



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### **Usage guidelines**

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### **About Google Book Search**

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



BOUND

MAY 26 1952

UNIV. OF MICH.  
LIBRARY

UNIVERSITY OF MICHIGAN



3 9015 07043 7705









كتاب

---

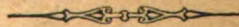
أَدَبُ الْكَاتِبِ

تأليفُ أبي محمّد عبد الله بن مُسلم

---

ابن قُتَيْبَةَ

الدينوريّ رَحِمَهُ اللهُ



طبع  
في مدينة ليدن لخرّوسنة  
بمطبعة برييل  
سنة ١٩٠١





Ibn Qutaybah.  
= Kitāb adab al-kātib.  
- كتاب

---

أَدَبِ الْكَاتِبِ

تأليف أبي محمد عبد الله بن مسلم

---

ابن قُتَيْبَةَ

الدِّينَوْرِيُّ رَحِمَهُ اللهُ



طبع  
في مدينة ليدن الهولندية  
بمطبعة برييل  
سنة ١٦٠٠

PJ  
6161

.I13

Q9

1012

## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ رَبِّ يَسِّرْ<sup>a</sup>

قال أبو محمد عبد الله بن مسلم بن قتيبة<sup>b</sup> رحمه الله تعالى<sup>c</sup>،  
 أما بعد حمد الله بجميع محامده والثناء عليه بما هو أهله  
 والصلوة على نبيه<sup>d</sup> المصطفى وآله فإني رأيت أكثر أهل زماننا  
 هذا عن سبيل الأذى ناكبين ومن اسمه متطيرين ولأهله كارهين<sup>e</sup>،  
 أما الناسي منهم فرأيت عن التعليم<sup>f</sup> والشاذي تارك<sup>g</sup> للآداب<sup>h</sup>  
 والمتأتب في عنقران الشباب ناس<sup>i</sup> أو متناس ليدخل في جملة  
 المجدودين<sup>g</sup> ويخرج عن جملة<sup>h</sup> الماحدودين، فالعلماء<sup>i</sup> مغمورون  
 وبكرة<sup>k</sup> الجهل مقموعون حين خوى نجم الخير وكسدت سوق البر  
 وبارت بصائع أهله وصار العلم عاراً على صاحبه والفضل نقصاً

a) Fehlt W. G. C.; A. hat *رَبِّ أَعِنُّ بِرَحْمَتِكَ*. b) A. setzt  
 بعد حمدًا لله hinzu. c) Fehlt W. A.; L. nachher. d) A. W. G. C. رسوله. e) W. هاجرين. f) W. التعلّم.  
 g) G. erklärt durch الماحدودون u. المحظوظون durch المجدودون. h) W. بكرة. i) A. والعلماء. k) C. بكرة.

وأموال<sup>a</sup> الملوك وقفًا على شهوات<sup>b</sup> النفوس ولجأه<sup>c</sup> الأذى زكوة الشرف  
يُبَاع ببيع<sup>e</sup> الخلف وأصت المروآت في زخارف النجيد وتشبيد  
البنيان ولذات النفوس في اصطفاى المزاهر<sup>d</sup> ومعاطاة الندمان  
ونبذت الصنائع وجهل قدير المعروف وماتت الخواطر وسقطت  
هيم<sup>e</sup> النفوس وزهد في لسان الصديق وعقد<sup>f</sup> الملكوت<sup>g</sup>، فأبعد  
غليات كاتينا في كتابته أن يكون حسن الخط قويم<sup>h</sup> الحروف  
وأعلى منازل أديبنا أن يقول من الشعر أبياتًا في مدح قينة<sup>h</sup>  
أو وصف كأس وأرفع ترجات لطيفنا أن يطالع شيعًا من تقويم  
الكواكب وينظر في شيء من القضاة وحد المنطق، ثم يعترض  
10 على كتاب الله عز وجل بالطعن<sup>i</sup> وهو لا يعرف معناه وعلى  
حديث رسول الله صلعم بالتكذيب وهو لا يدري من نقله، قد  
رضى عوضًا من الله تعالى ومما عنده بأن يقال فلان لطيف

a) L. مو. احوال mit superlin. b) Fehlt W. G. C. u. L.

c) A corrigiert falsch ببيع. d) Dafür A. العيدان. e) في أصوات العيدان.

f) Fehlt A. g) G. u. C. haben noch die Variante عقد.

h) A. المملك. i) Die Anderen أبياتًا.

k) A. أمة. l) A. بالظن.

وَفَلَانٌ دَقِيقُ النَّظَرِ a، يَذْهَبُ إِلَى أَنْ تُحْتَفَ النَّظَرُ b قَدْ أَخْرَجَهُ  
 عَنْ جَمَلَةِ النَّاسِ وَبَلَّغَ بِهِ عِلْمَ مَا جَهَلُوهُ، فَهُوَ يَدْعُوهُمْ الرَّعْلَجَ  
 وَالْعُتَاةَ وَالْعُتْرَ وَهُوَ لَعَمْرُ اللَّهِ بِهَذِهِ الصِّفَاتِ أَوْلَى وَهُوَ بِهِ أَلْيَقُ  
 لِأَنَّهُ جَاهِلٌ وَظَنَّ أَنَّ قَدْ عِلِمَ فَيُهَيِّئَانِ جَهَالَتَانِ لِأَنَّ هُوَ لَاءَ جَهَلُوا  
 وَعَلِمُوا أَنَّهُمْ يَجْهَلُونَ، وَلَوْ أَنَّ هَذَا الْمُعْجَبَ c بِنَفْسِهِ الرَّارَى عَلَى ٥  
 الْإِسْلَامِ بِرَأْيِهِ نَظَرَ مِنْ جِهَةِ النَّظَرِ لِأَحْيَاءِ d اللَّهُ بِنُورِ الْهُدَى  
 وَقَلَجَ e الْيَقِينَ وَلَكِنَّهُ طَالَ عَلَيْهِ أَنْ يَنْظُرَ فِي عِلْمِ الْكِتَابِ وَأَخْبَارِ f  
 الرَّسُولِ صَلَّى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَصَحَابَتِهِ g وَعِلْمِ الْعَرَبِ وَلُغَاتِهَا h وَأَدَابِهَا فَتَصَبَّ  
 لِلذِّكْرِ وَعَدَاهُ وَاحْتَرَفَ عَنْهُ إِلَى عِلْمٍ قَدْ سَلِمَ لَهُ وَلَا مَثَالَ الْمُسْلِمُونَ  
 وَقَدْ فِيهِ الْمُنَاطِرُونَ ؛ لَهُ تَرْجَمَةٌ تَرُوقُ بِهَا مَعْنَى i وَاسْمٌ يَهْوِلُ بِهَا 10  
 جِسْمٌ فَإِذَا سَمِعَ الْعُمْرَةَ k وَالْحَدَّثَ انْعَرُ قَوْلَهُ الْكَوْنِ وَالْفَسَادَ l

a) A. وفلانٌ رفيقٌ. b) A. لطيف النظر. W. لطف الفكر. c) so A.; B. المعجب. d) W. (u. C.) sinnlos. e) B. deutlich. f) W. A. G. L. u. C. hier u. bei mit Wiederholung des في. g) A. allein hat noch. h) W. ولغاتهم. i) C. المناطرون. k) W. hat noch den Zusatz الجاعل. l) B. الفساد والكون، doch lautet der Titel dieser aristotel. Schrift übereinstimmend wie oben (s. Wenrich, de auct. græc. vers. 134, 148; A. Müller, d. arab. Verzeichn. [Morgenländ. Forschungen] 10).

وَسَمِعَ الْكِبْيَانَ *a* والأسماء المفردة والكيفية والكيفية والزمان والدليل  
والأخبار المولفة راعه ما سَمِعَ فَظْنَ *b* أَنْ نَحْت هَذِهِ الْأَلْقَابِ *c* كُلِّ  
فَائِدَةٍ وَكُلِّ لَطِيفَةٍ فَإِذَا طَالَعَهَا لَمْ يَجِدْ مِنْهَا بَطَائِلَ، إِنَّمَا هُوَ  
لِلْجَوْهْرِ يَقُومُ بِنَفْسِهِ وَالْعَرَضُ لَا يَقُومُ بِنَفْسِهِ، وَأَسُّ لُحْظِ النَّقْطَةِ  
5 وَالنَّقْطَةُ لَا تَنْقَسِمُ، وَالْكَلَامُ أَرْبَعَةٌ أَمْرٌ وَخَيْرٌ وَاسْتِخْبَارٌ وَرَغْبَةٌ *d*،  
ثَلَاثَةٌ لَا يَدْخُلُهَا الصِّدْقُ وَالْكَذِبُ وَفِي الْأَمْرِ وَالِاسْتِخْبَارِ وَالرَّغْبَةِ  
وَوَاحِدٌ يَدْخُلُهُ الصِّدْقُ وَالْكَذِبُ وَهُوَ الْخَيْرُ، وَالآنَ حَدُّ الزَّمَانَيْنِ  
مَعَ هَذَيْنِ كَثِيرٌ، وَالْخَيْرُ يَنْقَسِمُ عَلَى *e* تِسْعَةِ آلَافٍ وَكَذَا وَكَذَا *f*  
مِائَةٌ مِنَ الْوُجُوهِ فَإِذَا أَرَادَ الْمُتَكَلِّمُ أَنْ يَسْتَعْمِلَ بَعْضَ تِلْكَ الْوُجُوهِ  
10 فِي كَلَامِهِ *g* كَانَتْ وَبِأَلَا عَلَى لَفْظِهِ وَقَيِّدًا لِلْسَانَةِ وَعِيًّا فِي الْمَحَافِلِ  
وَعَفْلَةً عِنْدَ الْمُتَنَاظِرِينَ، وَلَقَدْ بَلَغَنِي أَنَّ قَوْمًا مِنْ أَصْحَابِ الْكَلَامِ  
سَأَلُوا مُحَمَّدَ بْنَ الْجَهْمَ الْبِرْمَكِيَّ *h* أَنْ يَذْكَرَ لَهُمْ مَسْئَلَةً مِنْ  
حَدِّ الْمَنْطِقِ حَسَنَةً لَطِيفَةً فَقَالَ لَهُمْ مَا مَعْنَى قَوْلِ الْحَكِيمِ أَوَّلُ

*a*) s. Wenrich a. a. O. 147; A. Müller a. a. O. 10. *b*) W.

C. ووطن. *c*) A. الألفاظ. *d*) in W. andere Folge der

Termini techn. *e*) C. إلى. *f*) Fehlt A. W.; in C ohne .

*g*) Fehlt W. *h*) Fehlt W. L. u. C. *i*) أن الخ fehlt A.

الفكرة آخر العمل وأول العمل آخر الفكرة <sup>هـ</sup> فسألوه التأويل <sup>ب</sup> فقال لهم  
 مثل هذا كمثل <sup>هـ</sup> رجل قل أنتي صانع لنفسي كذا فوقعت فكرته  
 على السقف ثم انحدر فعلم أن السقف لا يقوم <sup>هـ</sup> إلا على حائط  
 وأن الحائط لا يقوم إلا على أس <sup>ف</sup> وأن الأس لا يقوم إلا على  
 أصل ثم ابتداءً في العمل بالأصل ثم بالأس ثم بالحائط ثم <sup>هـ</sup>  
 بالسقف فكان <sup>و</sup> ابتداءً تفكره آخر عمله وآخر عمله بدء تفكره <sup>هـ</sup>،  
 قل؛ فأيّة منفعة في هذه المسئلة وهل يجهل أحدٌ هذا <sup>ك</sup> حتى  
 يحتاج إلى إخراجها بمثل هذه الألفاظ <sup>م</sup> انهائلة، وهكذا <sup>ن</sup>  
 جميع ما في هذا الكتاب، ولو أن مؤلف حد المنطق بلغ  
 زماننا هذا حتى يسمع تكاتف الكلام في الدين والفقه والقرائن <sup>10</sup>

a) W. hat das Satzverhältniss umgekehrt; G. am Schluss d. Commentarstelle: ويقع في بعض الروايات في أول هذه المسئلة أول الفكرة آخر العمل وآخر العمل أول الفكرة [وهو تكرير أيضا]  
 b) Dieser Zusatz fehlt B. c) Fehlt A. W. d) Fehlt W.  
 e) W. يكون. f) W. ohne أن. g) W. وكان. h) A. C. فكرته. i) Fehlt C.; W. hat أبو محمد. k) W. إخراجها. l) A. W. مقدار هذا. m) A. W. C. بهذه الألفاظ. n) وهذا. o) Fehlt A. W.



وَالذَّخْرَ لَعَدَّ نَفْسَهُ مِنَ الْبُكْمِ أَوْ يَسْمَعُ كَلَامَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى  
 وَحَابَتِهِ لَا يَلْتَمِسُ أَنْ لَعَرَبَ الْحِكْمَةَ وَقَصَرَ الْخِطَابَ a، فالحمدُ لله  
 الذي أَعَادَ الْوَزِيرَ أَبَا الْحَسَنِ b من هَذِهِ الرَّذِيلَةِ وَأَبَانَهُ بِالْفَضِيلَةِ  
 وَحَبَاهُ بِحَيْمِ السَّلَفِ الصَّالِحِ وَرَدَّاهُ رِدَاءَ الْإِيمَانِ وَغَشَّاهُ بِنُورِهِ  
 c وَجَعَلَهُ هُدًى مِنَ الضَّلَالَاتِ وَمُضْبِحًا فِي d انْظُمَاتٍ وَعَرَفَهُ مَا  
 اخْتَلَفَ فِيهِ الْمُخْتَلِفُونَ عَلَى سَنَنِ الْكِتَابِ وَالسُّنَنِ، فَقَلْبُ الْخِيَارِ  
 لَهُ e مُتَعَلِّقَةٌ وَنُفُوسُهُمْ إِلَيْهِ صَبَّءٌ f وَأَيْدِيهِمْ إِلَى اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ فِيهِ g  
 مَظَانٌّ h الْقَبُولِ مَمْتَدَّةٌ وَالسُّنْتُهُمْ بِالذِّعَاءِ لَهُ شَافِعَةٌ، يَهَاجِعُ  
 وَيَسْتَيْقِظُونَ وَيَغْفُلُونَ وَلَا يَغْفُلُونَ وَحُقَّ لِمَنْ قَامَ لِلَّهِ مَقَامَهُ وَصَبَرَ  
 10 عَلَى الْجِهَادِ صَبْرَهُ وَتَوَى فِيهِ نَيْتَهُ أَنْ يُلْبِسَهُ اللَّهُ لِبَاسَ الصَّمِيرِ  
 وَيُرْتِيئِهِ رِدَاءَ الْعَمَلِ الصَّالِحِ k وَيَصُورَ إِلَيْهِ مُخْتَلَفَاتِ الْقُلُوبِ l

a) Vgl. Mehren, d. Rhetorik d. Araber 204. u. M. s. v.

b) Dazu G.: يعنى بالوزير عبيد الله بن يحيى بن خاقان كاتب؛ المتوكل لأنه عمل له هذا الكتاب فاصطنعه وأحسن صلته،  
 C hat nooh أيده الله. c) C. في. d) A. من. e) W. A. C. B. متعلقة (nur B. u. L.); aber G. sagt ausdrücklich: متعلقة الخ  
 g) Hat A. u. G. unmittelbar nach وأيديهم. h) A. بمظان. i) W. الصبر.  
 k) Hat nur B. l) C. القبول.

وَيُسَعِدُهُ بِلِسَانِ الصِّدْقِ فِي الْآخِرِينَ،<sup>٥</sup> فَانْتَى رَأَيْتُ كَثِيرًا مِنْ  
 كِتَابِ زَمَانِنَا ه كَسَاتِرُ أَهْلِهِ قَدْ اسْتَنْطَابُوا الدَّعَةَ وَاسْتَنْطَوُّوا مَرْكَبَ  
 الْعَاجِزِ وَأَعْفَوْا أَنْفُسَهُمْ مِنْ كَدِّ النَّظَرِ وَقُلُوبَهُمْ مِنْ تَعَبِ التَّفَكُّرِ<sup>٦</sup>  
 حِينَ نَالُوا الدَّرَكَ<sup>٧</sup> بِغَيْرِ سَبَبٍ وَبَلَعُوا الْبِغْيَةَ بِغَيْرِ آلَةٍ، وَلَعَمْرِي<sup>٨</sup>  
 كَانَ ذَلِكَ<sup>٩</sup>، فَأَيُّنَ هِمَّةُ النَّفْسِ وَأَيُّنَ الْأَنْفَعَةُ مِنْ مِجَانِسَةِ الْبِهَاتِمِ<sup>١٠</sup>  
 وَأَيُّ مَوْقِفٍ أَخْتَرَى لِصَاحِبِهِ مِنْ مَوْقِفِ رَجُلٍ مِنَ الْكُتَّابِ<sup>١١</sup> أَصْطَفَاهُ  
 بَعْضُ الْخُلَفَاءِ<sup>١٢</sup> لِنَفْسِهِ وَارْتَضَاهُ لِسِرِّهِ فَقَرَأَ عَلَيْهِ يَوْمًا<sup>١٣</sup> كِتَابًا وَفِي<sup>١٤</sup>  
 الْكِتَابِ وَمُطَرِّبًا<sup>١٥</sup> مَطْرًا كَثُرَ عَنْهُ الْكَلَامُ فَقَالَ لَهُ الْخَلِيفَةُ مَمْتَحِنًا لَهُ<sup>١٦</sup>  
 وَمَا الْكَلَامُ فَتَرَدَّدَ فِي الْجَوَابِ وَتَعَتَّرَ لِسَانُهُ ثُمَّ قَالَ لَا أَدْرِي فَقَالَ سَلْ  
 عَنْهُ، وَمِنْ مَقَامِ آخَرَ فِي مِثْلِ حَالِهِ قَرَأَ<sup>١٧</sup> m عَلَى بَعْضِ الْخُلَفَاءِ<sup>١٨</sup>  
 كِتَابًا ذُكِرَ فِيهِ حَاضِرٌ طَيِّبٌ<sup>١٩</sup> ه فَصَحَّفَهُ تَصْحِيفًا أَضْحَكَ مِنْهُ

a) W. u. L. المطلوب A. c) W. الفِكر. b) أهل زماننا A. d) وقد لعمرى  
 أحمد بن Nach G. f) ذاك L. u. C. كذلك W. e) .وقد لعمرى  
 الفضل بن مروان od. Mu'tasims Wazir عمار بن شاذى  
 و. C. ohne; وفيه W. i) Fehlt W. h) المعتمم Nach G. g)  
 أو مستفهما W., wo noch der Zusatz له fehlt W. l) و. W. ohne. k)  
 , وأتامش des كاتب der شجاع بن القسم nach G. قرأ. m) G.  
 n) Nach G. المستعين بالله. o) Dazu G.: هذه اللفظة. صَحَّفَ هَذِهِ  
 لَفْظَةَ. فقال جاء صَرَطِي.

لِالْحَاضِرِينَ، وَمِنْ قَوْلِ آخَرَ فِي وَصْفِ بَرْدُونَ أَهْدَاهُ *a* وَقَدْ بَعَثْتُ *b*  
 بِهِ إِلَيْكَ *c* أَبِيضَ الظَّهْرِ وَالشَّفْتَيْنِ فَقِيلَ لَهُ لَوْ قُلْتَ *d* أَرَأَيْتُمْ أَلَمْظُ  
 فَقَالَ لَهُ لِمَ فَبَيَّضَ الظَّهْرَ مَا هُوَ قَالُوا لَا نَدْرِي قُلْ فَإِنَّمَا *e* جَهَلْتُ  
 مِنَ الشَّفْتَيْنِ *f* مَا جَهَلْتُمْ مِنَ الظَّهْرِ، وَلَقَدْ؛ حَصَرْتُ جَمَاعَةً مِنْ  
 ٥ *g* وَجُوهٍ *h* الْكُتَّابِ الْعَمَالِ *i* الْعُلَمَاءِ *m* بِنَحْلِبِ الْقَيْءِ وَقَتَلَ النُّفُوسَ  
 فِيهِ *n* وَإِخْرَابِ الْبِلَادِ وَالتَّوْفِيرِ الْعَائِدِ عَلَى السَّلْطَانِ بِالْخُسْرَانِ  
 الْمُبِينِ وَقَدْ دَخَلَ عَلَيْهِمْ رَجُلٌ مِنَ النَّخَّاسِينَ وَمَعَهُ جَارِيَةٌ رَزَتْ عَلَيْهِ  
 بَسِيًّا شَاغِيَةً زَائِدَةً *o* فَقَالَ تَبْرَأْتُ إِلَيْهِمْ مِنَ الشَّعَامِ *p* فَرَدَّهَا عَلَى  
 10 بِالزِّيَادَةِ فَكَمْ فِي قَمِ الْإِنْسَانِ مِنْ سِنِّي فَمَا كَانَ فِيهِمْ أَحَدٌ عَرَفَ  
 ذَلِكَ حَتَّى أُدْخِلَ رَجُلًا مِنْهُمْ سَبَابَتَهُ فِي فِيهِ يُعَدُّ بِهَا عَوَارِضَهُ  
 فَسَالَ لُعَابَهُ وَصَمَّ رَجُلًا *q* فَأُجِبَ وَجَعَلَ يُعَدُّهَا بِلِسَانِهِ، فَهَلْ يَخْسُنُ

*a*) Fehlt G. *b*) G. الصَّوَابُ بَعَثْتُهُ. *c*) Fehlt W. *d*) Fehlt W.;  
 لَوْ hier = o si! *e*) C. قُلْ ohne لَمْ. *f*) Fehlt W. *g*) C. إِنَّمَا.  
*h*) W. u. G. الشَّفَّةُ. *i*) W. führt wie immer einen neuen  
 Abschnitt mit أبو محمد ein. *k*) Fehlt A. *l*) Fehlt A;  
 W. L. u. C. الْعَمَالِ. *m*) W. والعلماء. *n*) Hat W. vor قتل.  
*o*) Fehlt A. u. B.; in G. wird der Zusatz زائدة mit أَيْ als  
 غَلَطُ bezeichnet. *p*) C. الشَّعَامِ (m. ف). *q*) W. رجل آخر.

بِمَنْ أْتَمَنَهُ السَّلْطَانُ عَلَى رِعْيَتِهِ وَأَمْوَالِهِ وَنَظَرَهُ <sup>a</sup> أَنْ يَجْهَلَ هَذَا  
 مِنْ نَفْسِهِ وَقَدْ هُوَ فِي ذَلِكَ إِلَّا بِمَنْزِلَةِ مَنْ <sup>c</sup> جْهَلَ عِدَدَ أَصَابِعِهِ،  
 وَقَدْ جَرَى فِي هَذَا الْمَجْلِسِ كَلَامٌ كَثِيرٌ <sup>d</sup> فِي ذِكْرِ عُيُوبِ الرَّقِيقِ  
 فَمَا رَأَيْتُ أَحَدًا مِنْهُمْ يَعْرِفُ فَرْقَ مَا بَيْنَ الْوَعَعِ وَالْكَوَعِ وَلَا  
 الْحَنْفَ مِنَ الْقَدَعِ وَلَا انْتَلَمَى <sup>e</sup> مِنَ اللَّطَعِ، فَلَمَّا <sup>f</sup> رَأَيْتُ هَذَا  
 الشَّانَ كُلَّ يَوْمٍ إِلَى نَقْصَانٍ وَخَشْيَتٍ أَنْ يَذْهَبَ رَسْمُهُ وَيَعْفُو أَثَرُهُ  
 جَعَلْتُ لَهُ حَظًّا <sup>g</sup> مِنْ عِنَايَتِي وَجُزْءًا <sup>h</sup> مِنْ تَأْلِيفِي فَعَمِلْتُ لِمُعْغَلِ  
 التَّأْدِيبِ <sup>i</sup> كُتُبًا خِيفَانًا فِي الْمَعْرِفَةِ وَفِي تَقْوِيمِ اللِّسَانِ وَالْيَدِ يَشْتَمِلُ  
 كُلُّ كِتَابٍ مِنْهَا عَلَى فَنٍّ وَأَعْفِيَّتِهِ مِنَ التَّطْوِيلِ وَالتَّنْقِيلِ؛ لِأَنْشِطِهِ  
 نَحْفَظُهُ <sup>k</sup> وَدِرَاسَتَهُ إِنْ فَاتَتْ بِهِ هِمَّتُهُ وَأُقَيِّدَ عَلَيْهِ بِهَا مَا أَضَلَّ <sup>l</sup>  
 مِنَ الْمَعْرِفَةِ وَأَسْتَظْهَرَ لَهُ بِأَعْدَادِ الآلَةِ لِمَنْ الْإِدَالَةَ أَوْ لِقِصَآءِ  
 الْوَطْرِ عِنْدَ تَبْيِيهِ فَضْلَ النَّظَرِ وَالْحَقِيقَةَ مَعَ كَلَالِ الْحَدِّ وَيُبَسِّسُ  
 الطَّيْبَةَ بِالْمَرْهَفِينَ وَأَدْخِلَهُ وَهُوَ الْكُودُنُ فِي مِضَارِ الْعِتَاقِ، وَليست

a) A. L. u. C. وَنَظَرَهُ بِحُكْمِهِ وَنَظَرَهُ. b) W. هَذَا. c) W.  
 رجل. d) Hat nur B. e) A. B. G. L. u. R. اللما. f) G. L. u.  
 C. فلما أن. g) C. من غاييتي. h) W. لمُعْغَلِ التَّأْدِيبِ. i) G.  
 و. l) A. و. k) W. تحفظه.

كُتِبْنَا هُذِهِ لَمَنْ لَمْ يَتَعَلَّفْ مِنَ الْإِنْسَانِيَّةِ إِلَّا بِالْجِسْمِ وَمِن  
الْكِتَابَةِ إِلَّا بِالْأَسْمِ وَهـ ا يتقدّم من الأداة b إلا بالقلم والدواة  
ولكنها لمن شدا شيئاً من الأعراب فعرف الصّدْره والمصدر والحال  
والظرف وشياً من التصارييف d والأبنيّة وأنقلاب اليساء عن الواو  
e والألف عن اليساء وأشباه ذلك، ولا بدّ له مع كُتِبْنَا هُذِهِ من  
النظر في الأشكال لمساحة الأرضين e حتى يعرف المثلث القائم  
الزاوية والمثلث الحادّ والمثلث المنفرج ومساقط الأحجار والمربعات  
المختلفات والقيسى والمدورات والعموديين ويمتحن معرفته بالعمل  
في الأرضين لا في الدفاتر فإن f المخبر ليس كالمعنيين، وكانت  
10 العجم تقبول من لم يكن عالماً بإجراء g المياه وحفر فرض  
المشارب ورتب المهامى ومجاري الأيام في الزيادة والنقص h ودوران  
الشمس ومطالع النجوم وحال القمر في استهلاله وأفعاله ووزن  
الموازين وذرع المثلث والمربع والمختلف الزوايا ونصب القناطر  
والجسور والدوالي والنواعير على المياه وحال أدوات الصنّاع ودقائق

a) W. لا لمن لم. b) C. الأدوات. c) A. الفعل. d) C.  
التعريف. e) B. الأرضين. f) G. لأن. g) W. إجراء.  
h) W. النقصان. i) W. القناطر.

الحساب كان ناقصاً في حال كتابته، ولا بُدَّ له *a* من النَّظَر في  
 جَمَلِ الفِقهِ ومعرفةِ أصوله من حديث رسول الله *b* صلَّعم، وكتابته  
 عليهم السلام *d* كقولهِ البَيِّنَةُ على المُدَّعى واليَمِينُ على المُدَّعى  
 عليه، والخُرُوجُ بالضَّمان، وَجُرْحُ العَاجِمَاءِ جُبَارٌ، *e* ولا يَغْلَقُ  
 الرَّقْنُ، والمِنْكَةُ مردودةٌ والعَارِيَةُ مُودَاةٌ، والرَّعِيمُ غَارِمٌ، ولا وَصِيَّةٌ *f*  
 لوارثٍ، ولا قَطْعٌ في ثَمَرٍ ولا كَثْرٍ، ولا قَوْدٌ إِلَّا بِحَدِيدَةٍ، والمرأةُ  
 تُعَاوِلُ الرَّجُلَ إلى *f* ثَلَثَ بَيْتِهَا *g*، ولا تَعْقِلُ العَاقِلَةَ عَمْدًا ولا  
 عَبْدًا ولا ضَلْحًا ولا اعْتِرَافًا *h*، ولا طُلَاقٌ في اغْلَاقٍ، والْبَيْعَانِ  
 بِالْخِيَارِ ما لَمْ يَتَفَرَّقَا *k*، ولِجَارٍ أَحَقُّ بِصَقْبِهِ، وَالطَّلَاقُ بِالرِّجَالِ  
 وَالْعِدَّةُ بِالنِّسَاءِ، وَكُنْهِيهِ صلَّعم *l* في البُيُوعِ عن المُخَايَرَةِ وَالْمُحَاوَلَةِ *10*  
 وَالْمُزَابَنَةِ وَالْمُعَاوَمَةَ وَالثَّنْيَا، وَعَنْ رَبِحٍ ما لَمْ يُضْمَنْ، وَعَنْ *m* بَيْعِ

*a*) W. fügt hier noch hinzu هذا مع L. u. C. *b*) W.  
 النبي. *c*) W. ohne وسلم. *d*) Fehlt W. u. C.; A. hat  
 والْبَيْتُ جُبَارٌ وَالْمَعْدُنُ وَالْمَعْدُنُ وَالمعدنُ *e*) W. setzt noch hinzu  
 رَضِيَ اللهُ عَنْهُمْ. *f*) R. في. *g*) C. دِينَهُ für دَيْتَهُ.  
*h*) A. hat die beiden letzten Ausdrücke in umgekehrter Ord-  
 nung. *i*) A. في الخِيَارِ. *k*) A. u. W. يَتَفَرَّقَا. *l*) Fehlt  
 W. L. u. C. *m*) Fehlt A. G. u. C.

ما لم يُقبَضْ، وعن بَيِّعَتَيْنِ فِي بَيِّعَةٍ a، وعن شَرَطَيْنِ فِي بَيْعٍ،  
 وعن بَيْعٍ وَسَلْفٍ، وعن b بَيْعِ الْعَرْرِ، وَبَيْعِ الْمُوَاصَفَةِ، وعن انكالي  
 بالكالي، وعن تَلَقَّى الرُّكْبَانِ، وَأَشْبَاهَ c لهذا كثيرة d إذا هو حَفِظَهَا  
 وَتَفَهَّم مَعَانِيهَا وَتَدَبَّرَهَا أَغْنَتْهُ بِإِذْنِ اللَّهِ تَعَالَى عَنْ كَثِيرٍ مِنْ إِطَالَةِ  
 e الْقَهْمِ، وَلَا بُدَّ لَهُ مِنْ ذَلِكَ مِنْ دِرَاسَةِ أَخْبَارِ النَّاسِ e وَتَحْفِظِ f  
 عِيُونِ الْحَدِيثِ لِيُدْخِلَهَا فِي تَضَاعِيفِ سُطُورِهِ مُمْتَثِلًا g إذا كَتَبَ h  
 وَيَصِلَ i بِهَا كَلَامَهُ إِذَا حَاوَرَ، وَمَدَارُ الْأَمْرِ عَلَى الْقُطْبِ وَهُوَ الْعَقْلُ  
 وَجُودَةُ الْقَرِيحَةِ فَإِنَّ الْقَلِيلَ مَعَهُمَا بِإِذْنِ اللَّهِ كَافٍ وَإِنْ كَثُرَ مَعَ  
 غَيْرِهَا مَقْصَرٌ k، وَحَسْبُ نَسْتَحِبُّ لِمَنْ قَبَلَ عَنَّا وَاتَّمَّ بِكُتُبِنَا أَنْ  
 10 يُؤْتِبَ نَفْسَهُ قَبْلَ أَنْ يُؤْتِبَ لِسَانَهُ وَيُهْدَبَ أَخْلَاقَهُ قَبْلَ أَنْ  
 يَهْدَبَ أَلْفَاظَهُ وَيَبْصُرَ مَرْوَتَهُ عَنِ نَوَافِذِ الْغَيْبَةِ وَصَنَاعَتِهِ عَنِ  
 شَيْنِ الْكَيْدِ وَجَانِبِ قَبْلِ مُجَانِبَتِهِ l اللَّحْنَ وَخَطَلَ الْقَوْلَ وَشَنِيْعَ

a) B. فِي بَيِّعَيْنِ؛ C. بَيِّعَةٍ. b) Fehlt A. c) W. L.  
 u. C. فِي أَشْبَاهِ. d) Hat nur B. e) A. im Text  
 انصالحين. f) W. ! وَتَحْفِظُهُ. g) W. setzt بها hinzu.  
 am Rand الناس. h) W. كَاتِبِ. i) W. أَوْ يَصِلُ. k) B. u. W. مَقْصَرٌ. l) A.  
 B. u. G. قَبْلَ مُجَانِبَةِ.

الكلام وَرَقَّتْ المَرْحُ، كان *a* رسولُ الله صلعم ولنا فيه أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ  
 يَمْزَحُ وَلَا يَقُولُ إِلَّا حَقًّا وَمَا زَحَّ عَاجِزًا فَقَالَ إِنَّ الْجَنَّةَ لَا يَدْخُلُهَا  
 عَاجِزٌ *b*، وَكَانَتْ فِي عَلِيٍّ عَمٌّ نَطَابَةٌ *c*، وَكَانَ ابْنُ سَيْرِينَ يَمْزَحُ  
 وَيَضْحَكُ حَتَّى يَسِيلُ *d* لُعَابُهُ وَسُئِلَ عَنْ رَجُلٍ فَقَالَ تُؤَفِّي البَارِحَةَ  
 فَلَمَّا رَأَى جَزَعَهُ السَّائِلَ قَرَأَ *e* اللَّهُ يَتَوَقَّى الْأَنْفَسَ حِينَ مُوتِهَا *e*  
 وَالَّتِي لَمْ تَمُتْ فِي مَنَامِهَا، وَمَا زَحَّ مَعْبِيَةٌ الْأَحْنَفُ بْنُ قَيْسٍ *f*  
 فَمَا رُمِيَ مَارْحَانٌ *g* أَوْ قَرَأَ *h* مِنْهَا قَالَهُ مَعْبِيَةٌ يَا أَحْنَفُ مَا  
 الشَّيْءُ الْمَلْفُفُ فِي الْبِجَادِ قَالَهُ السَّخِينَةُ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ أَرَادَ  
 مَعْبِيَةَ قَوْلِ الشَّاعِرِ *k*

إِذَا مَا مَاتَ مَيِّتٌ مِنْ تَمِيمٍ فَسَرَكَ أَنْ يَعْيشَ فَجِيءُ بِزَادٍ *10*  
 بِخَبْرٍ أَوْ بِتَمْرٍ أَوْ بِسَمْنٍ *l* أَوْ الشَّيْءُ الْمَلْفُفُ فِي الْبِجَادِ  
 تَرَاهُ يُطَوِّفُ الْآفَاقَ حَرِصًا *m* لِيَأْكُلَ رَأْسَ لُقْمَانَ بْنِ عَادٍ

a) W. L. u. C. mit . b) W. L. u. A. العَجُزُ. c) W. رضی .  
 d) W. يسيل .  
 e) Sûra 39, 43. f) Fehlt W. g) W. متمارحان. h) B.  
 i) Fehlt W. k) Mubarrad, Kâmil 98; Ibn al-'Aṭir,  
 Chron. I, 411. l) u. m) Über Dichter u. Varianten s.  
 Mubarrad, a. a. O.; C. hat sinnlose Druckfehler.



الملفّف *a* في البجاء وطب *b* اللبن وأراد *c* الأحنف أن قرئشاً  
 كانت *d* تُعيرُهُ بأكل السخينة وهي حساء من دقيقٍ يتخذ  
 عند غلاء السعّر وعاجفِ المال وكلبِ الزمان، فهذا وما أشبهه *f*  
 مزجُ الأشرافِ وذوى المروآت، فأما السببُ وشتنُ السلفِ وذكُرُ  
 الأعراسِ بكبيرِ الفواحشِ فما *g* لا تُرضاهُ *h* لخِساسِ العبيدِ وصغارِ  
 الولدانِ، ويستحبُّ؛ له أن يدعَ في كلامه التّعيرَ *k* والتّعقيبَ *l*  
 كقولِ يحيى بنِ يعمرَ *m* لرجلٍ خاصمتهُ *n* امرأتهِ عنده *o* أن *p*  
 سألتك *q* ثمنَ شكرِها وشبركَ أنشأتَ تطلُّها وتضهلُّها *r*، وكقولِ

- a*) W. mit و; A. hat vorher من الصوف  
*b*) W. hat vorher noch هو. *c*) W. فأراد. *d*) Fehlt C.  
*e*) Besser m. accus. أَكَل; G. weist darauf hin, dass d. Ver-  
 fasser selbst (s. unten) die Construction m. ب als عاميَ  
 bezeichnet. *f*) W. وأشباهه. *g*) W. u. C. فيمَا. *h*) A.  
 ترضاه. *i*) W. L. u. C. ونسحب. *k*) A. التقريع. *l*) C. التعقيب.  
*m*) Mubarrad, Kāmil 44, 18 f. (wo auch Comment.); die Worte  
 stammen von التّزوي. *n*) Nämlich في مَهْرها; Mubarrad a. a.  
 O. نازعته. *o*) Ergänzt nach Mubarrad a. a. O. *p*) A. G. u.  
 C. أن; W. u. B. إن [Mubarrad a. a. O. آن (vgl. Correct.)].  
*q*) Mubarrad a. a. O. طالبتك بئس. *r*) W. تضهلُّها.

عيسى بن عمَرَ ويوسف بن عمَرَ بن قُبَيْرَةَ يَصْرِبُهُ بِالسِّيَابِ وَاللَّهِ اِنْ *b*  
 كَانَتْ اِلَّا اُنْيَابًا فِي اُسَيْفَاذٍ قَبْصَهَا عَشَارُوكَ، فَهَذَا وَاَشْبَاهُهُ *d* كَان  
 يُسْتَنْقَلُ، وَالْاَدَبُ غَضُّ وَالرِّمَانُ زَمَانٌ وَاَهْلُهُ يَتَنَكَّلُونَ *f* فِيهِ *g* بِالْفَصَاحَةِ  
 وَيَتَنَاقَسُونَ فِي الْعِلْمِ وَيَرُونَهُ تَلَوُ الْمِقْدَارِ فِي دَرَكٍ مَا يَطْلُبُونَ وَيَبْلُغُ مَا  
 يَوْمِلُونَ فَكَيْفَ بِهِ الْيَوْمَ مَعَ انْقِلَابِ الْحَالِ وَقَدْ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ اِنْ *e*  
 اَبْغَضَكُمْ اَلَّذِي التَّرْتَارُونَ الْمُتَقَيِّهُونَ الْمُنَشِّقُونَ *h*، وَيُسْتَحَبُّ *i* لَه  
 اِنْ اسْتَطَاعَ اَنْ يَعْدِلَ بِكَلَامِهِ عَنِ الْجِهَةِ الَّتِي تَلِيهِمْ مُسْتَنْقَلِ  
 الْاِعْرَابِ لَيْسَلَمَ مِنَ اللَّحْنِ وَقَبَاحَةِ التَّقْعِيرِ *k* وَقَدْ *l* كَانِ وَاَصِلُ بْنُ  
 عَطَاءٍ *m* سَامَ *n* نَفْسَهُ لِلتَّغَةِ *o* اِخْرَاجَ الرَّاءِ مِنْ كَلَامِهِ *p* وَلَمْ *q* يَزَلْ  
 يَرُوضُهَا حَتَّى اِنْقَادَ *r* لَه طِبَاعُهُ وَاَطَاعَهُ لِسَانُهُ فَكَانَ *s* لَا يَتَكَلَّمُ *10*

- a) B. ohne diesen Zusatz. b) = ما wie Sûra 67, 20; G. im Com. وديعة; es handelt sich um ein vorenthaltenes. c) W. وَاَشْبَاهُهُ فِي اُسْفَاطٍ. d) W. وَمَا اَشْبَهَهُ. e) G. وَالنَّاسِ. f) W. setzt كانوا vorher. g) Fehlt W. h) Vgl. Mubarrad, Kâmil 3. i) W. ونسحبَ ohne له. k) W. schliesst mit اللحن ab. l) Hat B. allein. m) Vgl. Mubarrad, Kâmil 547, 8. n) W. setzt noch قد vorher. o) W. u. C. للتغة كانت فيه. p) L. u. C. setzen noch hinzu على الراء. q) C. فلم. r) C.; G. mit ويروى. s) W. وكان.

في مجالس التناظر بكلمة فيها رآه وهذا أشد وأمسر مطلباً مما  
أردناه، وليس حُكْمُ الكِتَابِ في هذا الباب حكمَ a الكلام لأن  
الإعراب لا يقبُحُ منه شيء في الكتاب ولا b يتقُلُّ وإنما يُكرهُ فيه  
وحشِي الغريب وتَعْقِيدُه الكلام كَقَوْلِ بَعْضِ الكُتَّابِ في كتابه  
٥ إلى العاملِ فوقه وأنا محتاجٌ إلى d أن تنفِذَ إلى جيشاً لجباً  
عَرَمَرَمًا وكقولِ آخَرَ في كتابه e عَصَبٌ f عَارِضٌ أَلَمَ أَلَمَ فَانْهَيْتَهُ  
عُدْرًا، وكان هذا الرَّجُلُ قد أدركَ صَدْرًا من الرِّمَانِ وأُعْطِيَ بَسْطَةً  
في العِلْمِ واللِّسَانِ وكان لا يُشأنُ في كتابته إلا بتركة سَهْلِ الألفاظِ  
ومستعملِ المعاني، وبلغني أن الحسنَ بنَ سَهْلٍ أَيَّامَ دَوْلَتِهِ رَأَى g  
10 يكتُبُ وقد رَدَّ عن هَاءِ اللّهِ حَطًّا h من آخِرِ السَّطْرِ إلى أوله  
فقال ما هذا قل ؛ طُغْيَانٌ في القَلَمِ وكان هَذَا i الرَّجُلُ صَاحِبَ  
جِدِّ، وَأَخَا وَرَعَ ودينٍ لم يَمْرُحْ بهذا القولِ ولا كان الحسنُ أيضًا  
عنده مِمَّنْ يُمَارِحُ، ونستحبُّ له m أن يُنَزِّلَ n ألفاظه في كُتُبِهِ

a) W. كَحَكَمَ. b) C. فلا. c) W. تَقْعِيرُ. d) Fehlt W.

e) Fehlt W. f) W. عَصْبُهُ عَارِضٌ. g) A. u. B. رَأَى. h) B.

حَطًّا. i) W. L. u. C. فقال. k) Fehlt W. l) A. u. W. جَدِّ.

m) A. W. u. C. setzen أيضا hinzu. n) A. يُنَزِّلُ; C. ايترك

فَجَعَلَهَا عَلَى قَدْرِ الْكَاتِبِ وَالْمَكْتُوبِ إِلَيْهِ وَأَلَا هُ يُعْطَى حَسِيْسَ  
 النَّاسِ رَفِيْعَ الْكَلَامِ وَلَا رَفِيْعَ النَّاسِ حَسِيْسَ الْكَلَامِ، فَآتَى  
 رَأَيْتُ الْكُتَّابَ قَدْ تَرَكُوا تَفَقُّدَ هَذَا مِنْ أَنْفُسِهِمْ وَخَلَطُوا فِيهِ  
 فَلَيْسَ هُ يَفْرُقُونَ بَيْنَ مَنْ يُكْتَبُ إِلَيْهِ فَرَأَيْتُ فِي كَذَا فِ بَيْنَ مَنْ  
 يُكْتَبُ إِلَيْهِ فَإِنْ رَأَيْتَ كَذَا G وَرَأَيْتَ أَنَّهَا يُكْتَبُ بِهَا إِلَى الْكَفَاءِ ه  
 وَالْمُتَسَاوِينَ H وَلَا يَجُوزُ أَنْ يُكْتَبَ بِهَا إِلَى الرَّسَاءِ وَالْأُسْتَاذِينَ K  
 لِأَنَّ فِيهَا مَعْنَى الْأَمْرِ وَلِذَلِكَ نُصِبَتْ، وَلَا يَفْرُقُونَ بَيْنَ مَنْ يُكْتَبُ  
 إِلَيْهِ وَأَنَا فَعَلْتُ ذَلِكَ وَبَيْنَ مَنْ يُكْتَبُ إِلَيْهِ وَنَحْنُ فَعَلْنَا ذَلِكَ  
 وَنَحْنُ لَا يُكْتَبُ بِهَا M عَنْ نَفْسِهِ إِلَّا أَمْرٌ أَوْ نَاهٍ N لِأَنَّهَا مِنْ  
 كَلَامِ الْمُلُوكِ وَالْعُلَمَاءِ O قَالَ P اللَّهُ جَلَّ ثَنَاؤُهُ إِنَّا نَحْنُ نَرْتَلُّهَا أَلِدُّ كَرَمٌ Q  
 وَقَالَ R إِنَّا كُلُّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدْرِ، وَعَلَى هَذَا الْإِبْتِدَاءِ خَوْضِبُوا فِي

- a) W. u. C. لا. أن لا. b) C. ايرفع. c) L. u. C. وضع. d) A. فرأيتك كذا وكذا. e) W. فليسوا. f) So auch A. فرأيت في هكذا; B. فرأيتك في كذا; C. فرأيتك [ه] رأيتك وكذا. g) A. والمتساويين. h) A. u. C. فإني رأيت كذا. C. كذا وكذا. i) fehlt bei G. im Text, wird aber im Comm. berücksichtigt. k) A. u. B. mit و; C. والأستاذة. l) B. يكتب! m) Fehlt W. n) C. hat für Beides أمرًا وناهاً! o) W. G. L. u. C. haben والعظمة. p) Sûra 15, 9. q) G. u. C. haben noch den Schluss des Verses. r) Sûra 54, 49.

الجواب فقال *a* تعالى حكاية عن من *b* حصره الموت رب أرجعون  
 لعلني أعمل صالحا ولم يقل رب أرجعني *d* “وربما صدر الكاتب  
 كتابه بأمر من الله وأبقاك فإذا توسط كتابه وعدد على المكتوب  
 إليه نوباً له قال فلعلنا الله وأخراك فكيف يكرمه الله ويلعنه  
<sup>٥</sup> في حال *f* وكيف يجمع بين هذين في كتاب، وقال *g* أبو يزيد  
 لكتابيه في تنزيل الكلام إنما الكلام أربعة سؤالك الشيء وسؤالك  
 عن الشيء وأمرك بالشيء وخبرك عن الشيء فهذه نعتم  
 المقالات *k* إن التمس إليها خامس لم يوجد وإن نقص منها  
 رابع *m* لم تنم *n* فإذا طلبت فأسأج *o* وإذا سألت فأوضح وإذا  
<sup>١٠</sup> أمرت فأحك *p* وإذا أخبرت فحقق، وقال له *q* أيضاً وأجمع *r*

*a*) Sūra 23, 101 f.    *b*) W. L. u. C. عمن.    *c*) C. hat noch  
 den folg. Passus des Vs.    *d*) W. أرجعني.    *e*) A. L. u. C.  
 haben noch وخبيره.    *f*) W. setzt واحد hinzu.    *g*) Vgl.  
 Magāni al-'adab (Bairût) II, 49 in anderer Fassung, nach I.  
 'abd Rabbihî's 'Ikd I, 215.    *h*) A. أبرواز (sonst أبروز z. B.  
 Balâdjurt etc.).    *i*) Var. in Mag. اخبارك.    *k*) A. setzt hier  
 hinzu.    *l*) A. u. L. نقص.    *m*) Var. in Mag. واحد.    *n*) W.  
 يتم.    *o*) Var. in Mag. فأسأج.    *p*) Var. in Mag. فأحك.  
*q*) Fehlt L. u. C.    *r*) W. ohne و.

الكثير مما تريد في القليل مما تقول<sup>a</sup> يريد<sup>b</sup> الإيجاز<sup>c</sup>، وهذا  
ليس بمحمود في كل موضع ولا بمختار<sup>d</sup> في كل كتاب بل لكل  
مقام مقلد ولو كان الإيجاز محمودًا في كل الأحوال<sup>e</sup> لجرده الله  
تعالى في القرآن ولم يفعل الله ذلك ولكنه أطلنا تارة للتوكيد  
وحذف تارة<sup>f</sup> للإيجاز وكررو تارة<sup>g</sup> للإفهام وعُدل هذا مستقصاة<sup>h</sup> في  
كتابتنا المؤلف في تأويد مشكل القرآن، وليس يجوز لمن ظم<sup>i</sup>  
مقامًا في تخصيص على حرب؛ أو حمالة بدم<sup>k</sup> أو صلح بين  
عشائر أن يقلد الكلام ويختصره<sup>l</sup> ولا لمن كتب إلى علمة كتابًا  
في فتح أو استصلاح أن يرجز، ولو كتب كاتب<sup>m</sup> إلى أهل بلد في  
الدعة إلى الطاعة والتأخير عن<sup>n</sup> المعصية كتاب<sup>o</sup> يزيد بس<sup>10</sup>  
الوليد إلى مروان حين بلغه عنه<sup>p</sup> تلك<sup>q</sup> في بيعته [أما بعد

a) Fehlt W.      b) A. u. W. setzen hier بذلك hinzu.

c) Mag. in Klammern: تكثر معانيه وتقل حروفه.

d) A. ohne ب.      e) W. الأحوال كلها.      f) z. B. Sûra 65, 4; 4, 175; 38, 31.      g) z. B. Sûra 75, 34. 35; 82, 17. 18.      h) W. hat hier ganz sinnwidrig مقام eingefügt.      i) W. u. C. حرب.

k) W. u. L. لدم.      l) L. u. W. ohne s.      m) A. كتابًا.

n) W. ل.      o) W. ككتاب; vgl. 'Iqd. II, 353.      p) Fehlt G.

q) W. ohne s.

فَاتَى] <sup>a</sup> أَرَاكَ تُقَدِّمُ رِجْلًا وَتُوَخِّرُ أُخْرَى فَاعْتَمِدَ عَلَى أَيِّهِمَا <sup>b</sup>  
 شِئْتِ وَالسَّلَامُ <sup>c</sup> لَمْ يَعْمَلْ هَذَا الْكَلَامُ فِي أَنْفُسِهِنَّ <sup>d</sup> عَمَلَهُ فِي نَفْسِ  
 مَرْوَانَ، وَلَكِنَّ الصَّوَابَ أَنْ يُطِيلَ وَيُكْتَرَّ وَيُعِيدَ وَيُبْدَى وَيُخْتَرَّ  
 وَيُنْدَرَّ، هَذَا مُنْتَهَى الْقَوْلِ فِيمَا نَخْتَارُهُ لِلْكَاتِبِ فَمَنْ تَكَامَلَتْ  
<sup>e</sup> لَهُ هَذِهِ الْأَدَوَاتُ وَأَمَدَهُ اللَّهُ بِآدَابِ النَّفْسِ مِنَ الْعَفَافِ <sup>e</sup> وَالْحِلْمِ  
 وَالصَّبْرِ وَالتَّوَضُّعِ لِلْحَقِّ <sup>f</sup> وَسُكُونِ الطَّائِرِ وَخَفْضِ الْجَنَاحِ <sup>g</sup> فَذَلِكَ <sup>h</sup>  
 الْمُتَنَاهَى فِي الْفَضْلِ الْعَالَى فِي ذُرَى الْمَاجِدِ لِلْحَاوِي قَصَبِ السَّبْقِ  
 الْفَائِزُ بِخَيْرِ الدَّارَيْنِ إِنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى،

a) [ ] Fehlt B.    b) W. u. C. أَيَّتَهُمَا.    c) Hat nur B.

d) W. u. A. أَنْفُسَهُنَّ.    e) W. hat hier noch العلم.    f) Fehlt G.

g) R. führt dazu Sûra 26, 215 an.    h) W. فذلك; C. فهذا.

## [كِتَابُ الْمَعْرِفَةِ] <sup>a</sup>

بَابُ مَعْرِفَةِ مَا يَضَعُهُ النَّاسُ <sup>c</sup> غَيْرَ مَوْضِعِهِ <sup>d</sup>

مِنْ ذَلِكَ أَشْفَارُ الْعَيْنِ <sup>e</sup> يَذْهَبُ النَّاسُ إِلَى أَنْهَاءِ الشَّعْرِ النَّابِتِ  
عَلَى حُرُوفِ الْعَيْنِ، وَذَلِكَ غَلَطٌ إِنَّمَا الْأَشْفَارُ حُرُوفُ الْعَيْنِ الَّتِي  
يَنْبُتُ عَلَيْهَا الشَّعْرُ، وَالشَّعْرُ <sup>g</sup> هُوَ الْهُدْبُ، وَقَالَ الْفُقَهَاءُ الْمُتَقَدِّمُونَ  
فِي كَلِّ شَفْرِ مِنْ أَشْفَارِ الْعَيْنِ رُبْعُ الدِّبَةِ يَعْنُونَ فِي كَلِّ جَفْنٍ،  
وَشَفْرٌ <sup>h</sup> كَلُّ شَيْءٍ حَرْفُهُ وَكَذَلِكَ شَفِيرُهُ، وَمِنْهُ يُقَالُ شَفِيرُ الْوَادِي <sup>e</sup>  
وَشَفْرٌ الرَّجْمُ، فَإِنْ كَانَ أَحَدٌ مِنَ الْفُصَحَاءِ يُسَمِّي <sup>k</sup> الشَّعْرَ شَفْرًا  
فَإِنَّمَا سَمَّاهُ بِمَنْبِتِهِ، وَالْعَرَبُ تُسَمِّي الشَّيْءَ بِأَسْمِ غَيْرِهِ <sup>l</sup> إِذَا <sup>m</sup> كَانَ  
مُجَاوِرًا لَهُ أَوْ <sup>n</sup> كَانَ مِنْهُ بِسَبَبٍ عَلَى مَا بَيَّنَّتْ <sup>o</sup> فِي بَابِ تَسْمِيَةِ

a) s. die Einleitung. b) Fehlt A. c) A. العَامَّةُ.

d) L. u. C. في غير موضعه. e) Vgl. Hkf. 138. f) Fehlt W.

g) C. والشعر. h) W. شفرة. i) W. شفير. k) C. سَمَّى.

l) C. الشيء. m) C. إذ. n) C. و. o) L. u. C. setzen hier لك ein.



الشَّىء بِأَسْمٍ غَيْرِهِ،<sup>٤</sup> وَمِنْ ذَلِكَ حَمَّةُ الْعَقْرَبِ وَالزُّبَيْرِ يَذْهَبُ  
النَّاسُ إِلَى أَنَّهَا شَوْكَةُ الْعَقْرَبِ وَشَوْكَةُ الزُّبَيْرِ الَّتِي يَلْسَعَانِ بِهَا،  
وَذَلِكَ غَلَطٌ إِنَّمَا الْحَمَّةُ سَهْمَا وَضَرْفُهَا، وَكَذَلِكَ هِيَ مِنَ الْحَيَّةِ هـ  
وَمِنْهُ قَوْلُ ابْنِ سِيرِينَ يُكْرَهُ التَّرْيَاقُ إِذَا كَانَ فِيهِ الْحَمَّةُ يَعْنِي  
٥ السَّمَّ وَأَرَادَ لُحُومَ الْحَيَّاتِ لِأَنَّهَا سَمٌّ، وَمِنْهُ قَوْلُهُ ا لا رُقِيَّةَ إِلَّا مِنَ  
نَمَلَةٍ أَوْ حَمَةٍ أَوْ نَفْسٍ، فَالنَّمَلَةُ قُرُوحٌ مَخْرُجٌ فِيهِ الْجَنْبُ، تَقُولُ  
الْمَجْجُوسُ إِنْ وُلِدَ الرَّجُلُ إِذَا كَانَ مِنْ أُخْتِهِ ثُمَّ حَطَّ عَلَى النَّمَلَةِ  
شَفِيَ فِ صَاحِبِهَا، قَالَ الشَّاعِرُ

وَلَا عَيْبَ فِينَا غَيْرَ عَرِيٍّ لِمَعَشِرٍ كِرَامٍ وَأَنَا لَا تَخْطُ عَلَى النَّمَلِ  
١٠ يُرِيدُ أَنَا لَسْنَا بِمَجْجُوسٍ نَنْكِحُ الْأَخْوَاتِ، وَالنَّفْسُ الْعَيْنُ يُقَالُ  
أَصَابَتْ فَلَانًا نَفْسٌ وَالنَّافِسُ الْعَائِنُ، وَالْحَمَّةُ لَكَدٌ هَامَةٌ ذَاتِ  
سَمٍّ فَأَمَّا شَوْكَةُ الْعَقْرَبِ فَهِيَ الْأَبْرَةُ، وَمِنْ ذَلِكَ الطَّرْبُ يَذْهَبُ  
النَّاسُ إِلَى أَنَّهُ فِي الْفَرَحِ دُونَ الْجَزَعِ وَلَيْسَ كَذَلِكَ إِنَّمَا الطَّرْبُ

a) A. u. G. mit —. b) C. setzt لأنها سمّ hinzu. c) C. hat noch بذلك. d) Vgl. Balâqurt ed. de Goeje, Gloss. 105. e) Besser من wie Gauhart. f) C. يشفى; M. s. v. النملة: شفى. g) C. عرف; der Vs. wird G. Comm. verschied. Dichtern zugeschrieben. h) A. ohne ل.

خِقة تُصِيبُ الرَّجَلَ لِشِدَّةِ السُّرُورِ أَوْ لِشِدَّةِ الْجُرْعِ، قَالَ الشَّاعِرُ  
وَهُوَ التَّايِغَةُ الْجَعْدِيُّ<sup>a</sup>

وَأَرَانِي طَرِبًا فِي إِثْرِهِمْ طَرَبَ الْوَالِدِ أَوْ كَالْمُخْتَبِلَةِ

وَقَالَ آخَرُ

فَقُلْنَا<sup>b</sup> لَقَدْ بِكَيْتٍ فَعُلْتُ كَلَّا وَقَلَّ<sup>c</sup> يَبْنَى مِنَ الطَّرَبِ لِلْيَدِيمِ<sup>d</sup>  
وَمِنْ ذَلِكَ الْحِشْمَةُ يَضَعُهَا النَّاسُ مَوْضِعَ الْأَسْحِيَاءِ، قَالَ الْأَصْمَعِيُّ  
وَلَيْسَ كَذَلِكَ إِنَّمَا هِيَ بِمَعْنَى الْعَضْبِ، وَحُكِيَ عَنِ بَعْضِ فَصَحَاءِ  
الْعَرَبِ<sup>e</sup> وَإِنْ ذَلِكَ لِمَا<sup>f</sup> يَحْشِمُ بَنِي فُلَانٍ أَيْ يُغْضِبُهُمْ، قَالَ  
وَنَحْوَهُ هَذَا قَوْلُ النَّاسِ زَكَنْتُ الْأَمْرَ يَذْهَبُونَ فِيهِ إِلَى مَعْنَى ظَنَنْتُ  
وَتَوَقَّعْتُ وَلَيْسَ كَذَلِكَ وَإِنَّمَا هُوَ بِمَعْنَى عَلِمْتُ يَقَالُ زَكَنْتُ الْأَمْرَ<sup>g</sup>  
أَزَكْنُهُ، قَالَ قَعْنَبُ<sup>m</sup> بِنِ امِّ صَاحِبِ

a) W. fehlt der Zusatz. b) A. كَالْمُخْتَبِلِ. c) Nach G.

وَقَالُوا قَدْ (Band). d) A. (حكيم بن عبيد) ابوجنّة. Comm. الصواب; C. يقلن. e) W. فهل. f) W. للجليل; aber d. Reim ist nach den Versen bei G. Comm. يَدٍ; C. setzt hier noch hinzu: وإنما هو ههنا بمعنى للجرع. g) A. u. C. haben hier noch قال; vgl. zum ganzen Artikel Hsf. 85 u. M. s. v. h) W. المأ. i) W. u. C. haben noch الأصمعي. k) C. ابن. l) C. ohne و. m) Fehlt W.; daher.

وَلَنْ يُرَاجَعَ قَلْبِي وَدَمٌ أَبَدًا زَكُنْتُ مِنْهُ عَلَى مِثْلِ الَّذِي زَكِنُوا  
 أَي عَلِمْتُ مِنْهُ مِثْلَ الَّذِي عَلِمُوا مِنِّْي *a*، ومن ذلك القافلة  
 يذهب *b* النَّاسُ إِلَى أَتْهَا الرَّقِيقَةُ فِي السَّفَرِ ذَاهِبَةً كَانَتْ أَوْ رَاجِعَةً  
 وَبِئْسَ كَذَلِكَ، إِنَّمَا الْقَافِلَةُ الرَّاجِعَةُ مِنَ السَّفَرِ، يُقَالُ قَفَلْتُ فِيهِ  
*c* قَافِلَةٌ وَقَفَلَ الْجُنْدُ مِنَ مَبْعَثِهِمْ أَي رَجَعُوا وَلَا يُقَالُ لِمَنْ خَرَجَ  
 مِنَ الْعِرَاقِ إِلَى مَكَّةَ قَافِلَةٌ حَتَّى يَصُدُّوا *d*، ومن ذلك الماتم  
 يذهب النَّاسُ إِلَى أَتْهِ الْمُصِيبَةِ وَيَقُولُونَ *e* كُنَّا فِي مَاتِمٍ، وَبِئْسَ  
 كَذَلِكَ إِنَّمَا الْمَاتِمُ النِّسَاءُ يَجْتَمِعْنَ فِي الْخَيْرِ وَالشَّرِّ وَالْجَمْعُ *f*  
 مَاتِمٌ *g*، وَالصَّوَابُ أَنْ يَقُولُوا *h* كُنَّا فِي مَنَاحٍ، وَإِنَّمَا قِيلَ لَهَا  
 10 مَنَاحَةٌ مِنَ النَّوَائِحِ لِتَقَابُلِهِمْ عِنْدَ الْبُكَاءِ يَقُولُ الْجَبَلَانِ يَتَنَاوَحَانِ  
 إِذَا تَقَابَلَا وَكَذَلِكَ الشَّجَرُ، قَالَهُ الشَّاعِرُ *k*  
 عَشِيَّةَ قَامَ النَّائِحَاتُ وَشَقِقَتْ جُيُوبٌ بِأَيْدِي مَاتِمٍ وَخُدُودُ

*a*) Vgl. unten (C. 129, 7). *b*) Hd. 119. *c*) C. اللينة. *d*) L. u. C. يصدرون. *e*) C. ohne. *f*) A. وللجميع. *g*) B. أتم. *h*) A. يقال. *i*) C. mit. *k*) Fehlt W., dafür d. Name d. Dichters السندى أبو عطاء السندى (مرزوقى). *l*) A. hat vorher noch einen Vs.

أَيُّ بَأْيِدَى نِسَاءً، وَقَالَ آخَرُهُ

رَمْتَهُ *a* أَنَا *b* مِنْ رَبِيعَةَ عَامِرٍ نَوْمُ الصُّحَى فِي مَاتِمِ أَيِّ مَاتِمِ  
 يُرِيدُ فِي نِسَاءِ أَيِّ نِسَاءً *c*، وَمِنْ ذَلِكَ قَوْلُ النَّاسِ *d* فَلَنْ يَتَصَدَّقَ  
 إِذَا يُعْطَى *e*، وَفُلَانٌ يَتَصَدَّقُ إِذَا سَأَلَهُ *f*، فَهَذَا *g* غَلَطٌ وَالصَّوَابُ  
 فَلَنْ يَسْأَلَ *g* وَإِنَّمَا الْمُتَصَدِّقُ الْمُعْطَى، قَالَ اللَّهُ تَعَالَى *h* وَتَصَدَّقْ *h*  
 عَلَيْنَا إِنَّ اللَّهَ يَجْزِي الْمُتَصَدِّقِينَ *i*، وَمِنْ ذَلِكَ الْحَمَامُ يَذْهَبُ  
 النَّسْ إِلَى أَنْهَاءِ الدَّوْاجِنِ الَّتِي تُسْتَفْرَخُ فِي الْبُيُوتِ، وَذَلِكَ غَلَطٌ  
 إِنَّمَا الْحَمَامُ ذَوَاتُ الْأَطْوَاقِ وَمَا أَشَبَّهَهَا مِثْلَ الْفَوَاحِشِ وَالْقَمَارِيِّ  
 وَالْقَطَا، قَالَ ذَلِكَ الْأَصْمَعِيُّ وَوَأَفَقَهُ عَلَيْهِ الْكِسَائِيُّ، قَالَ حَمِيدٌ  
 بِنِ قُورٍ الْهَلَالِيُّ *k*

10

وَمَا هَاجَ هَذَا الشُّوقَ إِلَّا حَمَامَةٌ دَعَتْ سَاقَ حُرِّ تَرْحَةً وَتَرْتُمًا  
 فَالْحَمَامَةُ هَهُنَا قُمْرِيٌّ *l*، وَقَالَ النَّابِغَةُ انْدُبِيَانِيُّ *m*

a) B. hat diesen Vs. vor dem vorhergehenden; W. قال.  
 b) W. رمتنى. c) W. حية النُمَيْرِيُّ; أبو حية النُمَيْرِيُّ; vgl. Hd. 142.  
 d) A. العامة. e) L. u. C. أعطى. f) A. u. W. سأل. g) C. وهذا.  
 h) W. فلا يسأل. i) Sûra 12, 88. j) C. أنه. k) Fehlt C.;  
 vgl. Mubarrad, Kâmil 503; ferner den Artikel aus Damîrî  
 bei Ahlwardt, Chalef 195 ff. l) W. u. C. قمرية. m) Ahl-  
 wardt, SD. 7, 32.

أَحْكَمَ *a* كَأَحْكَمَ قِتَاةِ الْحَيِّ إِذْ نَظَرَتْ

إِلَى حِمَامٍ سِرَاعٍ *b* وَإِرْدَى *c* الشَّمِيدِ

قَالَ الْأَصْمَعِيُّ هَذِهِ الرَّقَاءُ الْيَمَامَةُ نَظَرَتْ إِلَى قَطَا، كَلَامٌ *a* وَأَمَّا  
 الدَّوَابُّ فِيهِ *e* الَّتِي تُسْتَفْرَخُ *f* فِي الْبُيُوتِ، فَإِنَّهَا وَمَا شَاكَهَا مِنْ  
 5 طَيْرِ الصَّخْرَاءِ يَمَامٌ *g*، وَمِنْ ذَلِكَ الرَّبِيعُ يَذْهَبُ النَّاسُ إِلَى أَنَّهُ  
 الْفَصْلُ الَّذِي يَتَّبِعُ الشِّتَاءَ وَيَأْتِي فِيهِ الرَّوْدُ وَالنُّورُ وَلَا يَعْرِفُونَ  
 الرَّبِيعَ غَيْرَهُ، وَالْعَرَبُ تَخْتَلِفُ فِي ذَلِكَ، فَمِنْهُمْ مَنْ يَجْعَلُ الرَّبِيعَ  
 الْفَصْلَ الَّذِي تُدْرِكُ *h* فِيهِ الثِّمَارُ وَهُوَ الْحَرِيفُ وَفَصْلُ الشِّتَاءِ  
 بَعْدَهُ ثُمَّ فَصْلُ الصَّيْفِ بَعْدَ الشِّتَاءِ وَهُوَ الْوَقْتُ الَّذِي تَدْعُوهُ  
 10 الْعَامَّةُ الرَّبِيعَ ثُمَّ فَصْلُ الْقَيْظِ بَعْدَهُ وَهُوَ الْوَقْتُ الَّذِي تَدْعُوهُ  
 الْعَامَّةُ *k* الصَّيْفَ، وَمِنْ الْعَرَبِ مَنْ يُسَمِّي الْفَصْلَ الَّذِي تُدْرِكُ *l*  
 فِيهِ الثِّمَارُ وَهُوَ الْحَرِيفُ الرَّبِيعَ الْأَوَّلَ وَيُسَمِّي *m* الْفَصْلَ الَّذِي  
 يَتْلُو الشِّتَاءَ وَيَأْتِي فِيهِ الْكَمَاءُ وَالنُّورُ الرَّبِيعَ الثَّانِيَّ وَكُلَّاهُمَا مُجْمَعُونَ *n*

*a*) Alle Cod. واحكم. *b*) B. سراع. *c*) A. وإردى. *d*) Fehlt W.  
*e*) Hat nur B. *f*) Fehlt C. *g*) A. u. C. اليمام; L. u. C. setzen  
 noch hinzu يمامة الواحدة. *h*) W. يدرك. *i*) Fehlt A.  
*k*) Der ganze Passus von العامة — العامة fehlt in W. durch  
 Übersehen des Abschreibers. *l*) W. u. B. يدرك. *m*) B. تسمى.  
*n*) A. مجتمعون.

على أن الخريف هو الربيع، ومن ذلك الظل والقيء يذهب  
الناس إلى أنهما شيء واحد، وليس كذلك لأن الظل يكون  
غداة *a* وعشيّة *b* أول النهار إلى آخره، ومعنى الظل الستر  
ومنه قول الناس إنا في ظلّك أي في ذراك *d* وفي سترك ومنه  
ظلّ الجنة وظلّ شجرها إنما هو *f* سترها وتواحيها وظلّ الليل *e*  
سوانه لأنه يستتر كل شيء قل ذو الرمة

قد أعسف التارح المجهرل معسفه

في ظلّ أخضر *g* يدعو هامة *h* اليوم

أي في ستر ليل أسود فكان؛ معنى ظلّ الشمس ما سترته  
الشخص من مسقطها، والقيء لا يكون إلا بعد الزوال لا يقال *k*  
لما كان قبل الزوال في؛ وإنما سمى *m* فيبأ لأنه ظلّ فاء من *n*  
جانِب إلى جانب أي رجّع عن *o* جانب المغرب إلى جانب  
المشرق والقيء هو الرجوع قل *p* الله تعالى حتى تقيء إلى أمر

*a*) W. L. u. C. غدوة. *b*) W. ohne *o*. *c*) C. أنا. *d*) B. ذِراهِك. *e*) In C. fehlt *f*. *f*) Lücke in B. *g*) Var. in G. Comm. أعصف. *h*) C. هامة. *i*) W. u. A. وكان. *k*) C. ولا. *l*) Fehlt C. *m*) W. u. C. setzen hier بالعشيّ ein. *n*) A. u. C. عن. *o*) W. من. *p*) W. u. C. ومنه قول Sūra 49, 9.

أَللَّهُ أَى تَرْجِعِ إِلَى أَمْرِ اللَّهِ وَقَالَ *a* أَمْرُو النَّقِيسِ *b*

تَيَمَّمَتِ الْعَيْنَ الَّتِي عِنْدَ صَارِجٍ يَفَىٰ عَلَيْهَا الظِّلُّ عَرَمُهَا طَامٍ  
أَى يَرْجِعُ عَلَيْهَا الظِّلُّ مِنْ جَانِبٍ إِلَى جَانِبٍ فَهَذَا بِذَلِكَ عَلَى  
مَعْنَى الْفَى وَقَالَ *d* الشَّمَاخُ

٥ إِذَا الْأَرْضِي تَوَسَّدَ أَبْرَدِيهِ خُدُودُ جَوَارِيهِ بِالرَّمْلِ عَيْنِ  
أَبْرَدَاهُ الظِّلُّ وَالْفَى يُرِيدُ وَقْتِ نِصْفِ النَّهَارِ كَأَنَّ *f* الظِّبَاءَ فِي  
بَعْضِ ذَلِكَ انْوَقَّتْ كَانَتْ فِي ظِلِّ ثُمَّ زَالَتْ الشَّمْسُ فَتَحَوَّلَ الظِّلُّ  
فَصَارَ قَيْمًا فَحَوَّلَتْ خُدُودَهَا *g*، وَمِنْ ذَلِكَ الْآلُ وَالشَّرَابُ لَا  
يَكَادُ *h* النَّاسُ يَفْرُقُونَ بَيْنَهُمَا، وَإِنَّمَا الْآلُ أَوَّلُ النَّهَارِ وَآخِرُهُ  
١٠ الَّذِي يَرْفَعُ كَثْرَتِ شَيْءٍ، وَسُمِّيَ آلًا لِأَنَّ الشَّخْصَ هُوَ الْآلُ فَلَمَّا  
رَفَعَ الشَّخْصَ قَبْلَ عِذَا آلٍ قَدْ بَدَأَ وَتَبَيَّنَ، قُلِ النَّابِغَةُ الْجَعْدِيُّ *k*  
حَتَّى حَقَّقْنَا بِهِمْ نَعْدِي، فَوَارِسْنَا كَأَنَّمَا رَعَسُنْ فُقِ يَرْفَعُ الْآلَا

*a*) A. u. W. ohne و. *b*) Ahlwardt, SD. App. 206. *c*) A.

وَكُنَّ. *d*) A. u. W. ohne و. *e*) C. جَازِر. *f*) C. وَكُنَّ. يَدَلُّ

*g*) Zum ganzen Artikel vgl. H.d. 92 f. *h*) C. u. L. يَكَادُونَ ohne

الْأَعَشَى. *k*) A bloss النَّابِغَةُ; B. الْأَعَشَى; *l*) W. u. C. ohne و.

W. einfach قُلِ النَّابِغَةُ. *l*) B. تَعْدَى; bei IV. ist أفراسهم als Obj.

zu ergänzen.

وهذا من المقلوب<sup>a</sup> أراد كأننا رَعَسُنْ قِفْ يَرْفَعُهُ الْآلُ، وأمّا  
 الشَّرَابُ فهو الذى تراه نِصْفَ النَّهَارِ كأنه مَاءٌ، قَلَّه اللهُ تَعَالَى  
 كَسْرَابٍ بِقِيَعَةٍ يَحْسِبُهُ الظَّمَانُ مَاءً<sup>b</sup>، ومن ذلك الدَّلَجُ يذهب  
 النَّاسُ إلى أَنه للخروجُ من المنزلِ فى آخِرِ اللَّيْلِ، وليس كذلك أَمَا  
 انْدَلَجُ سَيْرُ اللَّيْلِ<sup>c</sup>، قال الشاعرُ يصفُ إبلا<sup>d</sup>  
 ٥ كأنها وَقَدَ بَرَاهَا الْأَخْمَاسُ وَنَلَجُ اللَّيْلِ وَهَادٍ قَيْمَاسُ<sup>e</sup>  
 [وَمَرِجَ الصِّفْرِ وَمَجَّ الْأَحْلَاسُ]<sup>f</sup> شَرَّائِجُ التَّبَعِ بَرَاهَا النَّوَّاسُ  
 يَهْرَى بِهِنَّ نَحْتَرَى هَوَّاسُ<sup>g</sup>  
 وقال: أَبُو زُبَيْدٍ<sup>h</sup> يَذْكَرُ قَوْمًا يَسْرُونَ<sup>i</sup>

فبانوا يُدَلِّجُونَ وَبَاتَ يَسْرَى بَصِيرٌ بِالذَّجَى<sup>m</sup> هَادٍ غَمُوسُ<sup>n</sup> 10  
 يعنى الأَسَدُ، وكان رَجُلٌ من أَصْحَابِ اللُّغَةِ يُحَطِّئُ<sup>o</sup> الشَّمَاخَ فى قوله

a) Über القَلْبَ als rhetor. Figur s. Ibn Hisám, Muǧnî II, 413; etc. b) W. فَمَا. c) Súra 24, 39. d) W. setzt noch كَلِّه hinzu. e) Der Zusatz fehlt L. u. C.; C. Comm. heisst d. Dichter ضرار بن شمَّاخ. f) Var. in G. u. C. Comm. قَسْفَاس. g) Ergänzt nach G. Comm. h) Hat nur B. mit صح. i) A. u. W. ohne و. k) G. Com. (حَرْمَلَةٌ بِنِ الْمُنْدِرِ); C. Com. هَمُوسُ. l) L. u. C. يَسِيرُونَ. m) C. mit فى. n) W. u. C. هَمُوسُ [W. mit d. Zusatz وِيَرُوى غَمُوسُ]; ausserdem G. u. C. Comm. يُحَطِّئُ. o) G. (ع) غَمُوسُ.



وتَشْكُوهُ بَعَيْنَيْنِ مَا أَكَلَتْ رِكَابَهَا *b*

وقِيلَ، المُنَادَى أَصْبَحَ القَوْمُ أَدْلَجِي

قل *d* كيف يكون الإدلاج مع الصُّبْحِ، ولم يُدِ الشَّمَاخُ ما ذهب  
إليه وإنما أَرَادَ المُنَادَى كَانِ مَرَّةً يُنَادِي أَصْبَحَ القَوْمُ كما يقبل  
الفائل لقومٍ أَصْبَحُوا وَهُمْ نِيَامٌ أَصْبَحْتُمْ كيف *f* تنامون وكان مَرَّةً  
يُنَادِي أَدْلَجِي أَيْ سِيرِي لَيْلًا، يقال *g* أَدْلَجْتُ فَنَاهَا أَدْلَجِي؛  
إِدْلَاجًا وَالاسْمُ الدَّلَجُ وَالدَّلْجَةُ *h* بفتح الدال *i*، فإن أنت خرجت

*a*) L. u. C. im Text, wie öfter, تشكوا. *b*) Nach G. Comm. mögl.

ما أكل ركابها، unmögl. Var. ما أكلت ركابها. (يجوز أن تنشد)

*c*) W. وقيل؛ G. Comm. als Varr. وقيل، وقيل u. وقيل؛ C. Comm.

وقيل؛ G. Comm. ergeht sich in endlosen Tiftelleien und kommt zu keiner klaren Auffassung des Vs.; C. im Comm. sagt kurz

u. treffend: ومعناه وتشكو هذه المرأة السير الذي أكلت ركابها

وتشكو قول المُنَادَى عند الصُّبْحِ قد أصبح القوم فما تنتظرون

بالسير وقوله في أول الليل أدلجى أى سيرى بالليل، فلا راحة

لها، ومعنى شكواها بعينها أن السفر لما طال عليها غارت عينها

وانكسر طرفها وصار النعاس يغالبها على ظهر المطية، فجعل ذلك

و. C mit *d*). كالشكوى لأنه دليل على ما تحتاجه ونقاسيه،

*e*) W. u. A. setzen hier أن ein. *f*) A. كما. *g*) A.

mit و. *h*) Fehlt W. *i*) C. مدلج. *k*) W. الدلجة. *l*) C.

والاسم الدلج بفتح الدال واللام والدلجة.

من آخر الليل فقد أدلجت بتشديد الدال a والاسم b الدُّلجة  
بصم الدال، ومن الناس من يجيز الدُّلجة والدُّلجة في كل  
واحدٍ منهما كما يقال d برقة من الدفر وبرقة، ومن ذلك  
العرض يذهب الناس e إلى أنه سلف الرجل من آباءه وأمهاته  
وأن f القائل إذا قال شتم عرضي فلان إنما يريد شتم آبائي 5  
وأمهاتي وأهل بيتي، وليس كذلك إنما عرض الرجل نفسه ومن  
شتم عرض رجلٍ فإنما ذكره في نفسه بالسوء، ومنه قول النبي  
صلم في h أهل الجنة لا يبطلون ولا يتغوثون إنما هو عرق  
يخرج من أعراضهم مثل المسك يريد يجري من أبدانهم، ومنه  
قول أبي الدرداء أقرض من عرضك ليوم ففرك يريد k من شتمك 10  
فلا تشتمه ومن ذكرك بسوء l فلا تذكره ونع ذلك قرصا m عليه  
ليوم القصاص والجزاء ولم يريد أقرض عرضك من أبيك وأمك

a) W. L. u. C. haben noch ادلجا. b) C. setzt  
منه ein; der ganze Passus fehlt B. c) A. منها. d) W. تقول.  
e) Fehlt W. f) B. شتم الخ. g) Hat nur A.  
شتم آبائي. h) W. u. A. fügen hier ذكر ein. i) C. mit و. k) W. يقول.  
l) W. بالسوء. m) C. setzt hier لك ein; W. hat bloss قرصا.

وَأَسْلَفَكَ لَأَنْ سَتَمَ هُوَلَاءَ لَيْسَ إِلَيْهِ التَّحْلِيلُ مِنْهُ، وَقَالَ *a* ابْنُ  
عُبَيْنَةَ لَوْ أَنَّ رَجُلًا أَصَابَ مِنْ عِرْضِ رَجُلٍ شَيْئًا ثُمَّ تَوَرَّعَ فَجَاءَ  
إِلَى وَرَثَتِهِ أَوْ إِلَى جَمِيعِ أَهْلِ الْأَرْضِ *b* فَأَحْلَوْهُ *c* مَا كَانَ فِي حِلِّهِ *d*  
وَلَوْهُ أَصَابَ مِنْ مَالِهِ شَيْئًا *f* ثُمَّ دَفَعَهُ إِلَى وَرَثَتِهِ *g* لَكُنَّا *h* نَرَى ذَلِكَ  
*e* كَقَارَةَ لَهُ *i*، فَعِرْضُ الرَّجُلِ أَشَدُّ مِنْ مَالِهِ، قَالَ حَسَّانُ بْنُ ثَابِتٍ *k*  
هَجَرْتُمْ مُحَمَّدًا فَأَجَبْتُ *l* عَنْهُ وَعِنْدَ اللَّهِ فِي ذَلِكَ الْجَزَاءُ  
فَإِنَّ أَبِي وَوَالِدَهُ وَعِرْضِي لِعِرْضِ مُحَمَّدٍ مِنْكُمْ وَقَاءُ *m*  
أَرَادَ فَإِنَّ أَبِي وَجَدْتِي وَنَفْسِي وَقَاءُ *n* لِنَفْسِ *o* مُحَمَّدٍ صَلَعَمَ وَمِمَّا  
يَزِيدُ فِي وَضُوحِ هَذَا *p* حَدِيثٌ حَدَّثَنِيهِ *q* الزَّيْلَقِيُّ عَنْ حَمَادِ  
10 *r* بِنِ زَيْدٍ عَنْ هِشَامِ بْنِ الْحَسَنِ *r* قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَيْعَاجِزُ  
أَحَدُكُمْ أَنْ يَكُونَ كَأَنِّي صَمَّصِمٌ، كَانَ *s* إِذَا خَرَجَ مِنْ مَنْزِلِهِ قَالَ *t*

*a*) W. ومنه قول A. u. C. قال. *b*) A. setzt hier ليحلوه ein.  
*c*) L. u. C. فحلوه; fehlt W. *d*) W. setzt وسعة hinzu. *e*) W. وإن.  
*f*) Hat nur B. *g*) W. ورثته به إلى ورثته. *h*) W.  
ohne ... ل. *i*) Fehlt L. u. C. *k*) L. u. C. setzen hier  
الأنصاري hinzu. *l*) A. u. W. فدعت. *m*) C. فدا (i. e. فداء). *n*) C.  
فداء. *o*) W. لعرض. *p*) W. setzt الحديث hinzu. *q*) A.  
حدثنى به. *r*) W. الحسن. *s*) W. u. A. setzen hier  
يقول ein. *t*) Fehlt W.

اللَّهُمَّ إِنِّي *a* قَدْ *b* تَصَدَّقْتُ بِعِرْضِي عَلَى عِبَادِكَ، وَمِنْ ذَلِكَ  
 الْعِثْرَةِ يَذْهَبُ النَّاسُ إِلَى أَنهَا ذُرِّيَّةُ الرَّجُلِ خَاصَّةً وَأَنَّ *c* مِنْ قَلْبِ  
 عِثْرَةِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَإِنَّهُ إِنَّمَا *d* يَذْهَبُ إِلَى وُلْدِ فَاطِمَةَ رَضِيَ  
 اللَّهُ عَنْهَا، وَعِثْرَةُ *e* الرَّجُلِ ذُرِّيَّتُهُ وَعَشِيرَتُهُ الْأَنْثَوْنَ مِنْ مَصَى  
 مِنْهُ وَمَنْ غَبَرَ وَيَدْنِكَ عَلَى ذَلِكَ فَسَوْفَ أُنَى بِكَرٍ رَحَ تَعَالَى *g* نَحْنُ  
 عِثْرَةُ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ [الَّتِي خَرَجَ مِنْهَا] وَيَبْيُضُنُّه الَّتِي تَفَقَّاتَتْ عَنْهُ *h*  
 وَإِنَّمَا جِيبَتِ الْعَرَبُ عَنَاءً كَمَا جِيبَتِ *k* الرَّحَى عَنِ قُطْبِهَا، وَهِيَ  
 يَكُنْ أَبُو بَكْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ لِيَدْعَى بِحَضْرَةِ الْقَوْمِ جَمِيعًا مَا لَا يَعْرِفُونَهُ،  
 وَمِنْ ذَلِكَ الْخُلْفُ وَالْكَذِبُ لَا يَكَادُ النَّاسُ يَفْرُقُونَ *l* بَيْنَهُمَا  
 وَالْكَذِبُ فِيمَا *m* مَصَى وَهُوَ أَنْ تَقُولَ *n* فَعَلْتُ كَذَا *o* وَلَا تَفْعَلْهُ *p*  
 وَالْخُلْفُ لِمَا *q* يُسْتَقْبَلُ *r* وَهُوَ أَنْ تَقُولَ *s* سَأَفْعَلُ كَذَا *t* وَلَا تَفْعَلْهُ *u*،

- a*) Fehlt W. *b*) Fehlt C. *c*) A. L. u. C. *d*) C. *e*) W. allein setzt hier كذلك. *f*) W. allein setzt hier ساقطة بنى ساعدة. *g*) W. allein setzt hier ساقطة بنى ساعدة. *h*) s. Lisân s. v. عثر. *i*) A. عنها. *k*) W. beide Male hinzu. *l*) Alle Codd. ohne. *m*) A. في ما. *n*) A. u. C. يقول. *o*) W. قد فعلت كذا; A. L. u. C. noch كذا. *p*) C. وذلك أن. *q*) L. u. C. ما. *r*) B. u. W. تستقبل. *s*) A. ولا تفعله. *t*) C. noch كذا. *u*) A. ولا تفعله.

ومن ذلك الجاعرة يذهب الناس إلى أنها حلقة الدبر وهي تحتل  
 أن تسمى جاعرة لأنها تجعّر أى تُخْرِجُ الجعرة ولكنها العرب  
 تجعل للجاعرتين من القرس والحمار موضع الرقمتين من موخر  
 الحماره قاله كعب بن زهير يذكر الحمار والاتن *a*

٥ إذا ما أنتحاهن شوبيه رأيت لجاعرتيه غصونا  
 شوبيه شدة نفعته يقول إذا عدا واشتد عدوه رأيت لجاعرتيه  
 تكسرا لقبضه قوائمه وبسطه آياها، وأما قول الهدلى *h* في  
 صفة الصبغ

عَشْرَةَ جَوَاعِرِهَا ثَمَانٍ

١٥ فلا أعرف عن *k* أحد من علمائنا فيه قولا ارتضيه، ومن

*a*) الشاعر وهو A. noch. *b*) W. الدابة. *c*) W. الجعفر.

*d*) Besser مع الأتن. *e*) W. الجاعرتيه. *f*) L. u. A. (ع).

*g*) So W.; C. تكسيرا. *h*) G. Comm. عبد الله. *s*. Dīwān Ḥudail (Koseg. ٩٣); A. gibt noch den 2. Halbvers.

*i*) W. ولا. *k*) C. من. *l*) G. Comm. gibt eine «befriedigende Erklärung» (قولا مرضيا) nach أبو زكرياء، nach welcher الجواعر أحاديثٌ خروفي النجباء، welche in dem Sprichworte أحاديثٌ خروفي النجباء (Freytag, Arabum Provv. I, 355) diese أحاديث durch Windbewegung veranlassen!

ذلك الفقير والمسكين لا يكاد الناس يفرقون بينهما *a*، وقد *b*  
 فرق الله تعالى بينهما في آية الصدقة *c* فقال *d* إنما الصدقات  
 للفقراء والمساكين، فجعله *e* لكل صنف سهماً، والفقير *f* الذي  
 له البلغة *g* من العيش والمسكين الذي لا شيء له، قال *h* الراعي  
 أما الفقير الذي كانت حلوبته وقف العيال فلم يترك له *k* سبداً <sup>5</sup>  
 فجعل له حلوبةً وجعلها، ووقفاً لعياله أى قوتاً لا فضل فيه،  
 ومن ذلك الخائن والسارق لا يكاد الناس يفرقون بينهما، والخائن *m*  
 هو الذي أوتى من فأخذ فخان *o*، قال النمر بن توبل  
 فإن *p* بنى ربيعة بعد وهب كراعى البيوت يحفظه فخانا  
 والسارق من سرق سراً بأى وجه كان *q*، يقال *r* كذ خائن <sup>10</sup>  
 سارق وليس كذ سارق خائناً، والغاصب الذى جاهره ولم

*a*) Vgl. dazu Ta'ālibī, Fikḥ-al-luġa (Bairūt) 52, 15 ff. *b*) W.  
 ولقد. *c*) L. u. C. الصدقات. *d*) Sūra 9, 60 (vgl. Baiḍāwī z. d. St.).  
*e*) C. وجعل. *f*) W. mit ف. *g*) Alle Codd., aber besser  
 ohne ال. *h*) A. setzt hier وهو ein. *i*) W. u. A. ولم.  
*k*) W. A. u. C. لها. *l*) W. u. A. وجعل. *m*) W. u. A. mit ف.  
*n*) Hat B. allein. *o*) W. وأخذ; A. bloss وأخذ; C. bloss  
 وأخذ. *p*) C. وان. *q*) Fehlt B. *r*) C. mit و.

يَسْتَتِرُ وَالْقَطْعُ فِي السَّرْفِ a دُونَ الْخِيَانَةِ وَالْعَصَبِ، وَمِنْ ذَلِكَ  
 الْبَخِيلُ وَاللَّيْمُ يَذْهَبُ النَّاسُ إِلَىٰ أَتَمَّا سَوَالَةَ، وَلَيْسَ كَذَلِكَ  
 إِنَّمَا الْبَخِيلُ الشَّحِيحُ الصَّنِينُ وَاللَّيْمُ الَّذِي جَمَعَ الشَّحَّ وَمَهَانَةَ  
 النَّفْسِ وَنَسَاءَةَ الْآبَاءِ، يُقَالُ كَذَا لَيْمٍ بَخِيلٌ وَلَيْسَ كُلُّ بَخِيلٍ  
 لَيْمًا، وَقَالَ أَبُو زَيْدٍ f الْمَلْمُومُ الَّذِي يُلَامُ g وَالْمَلِيمُ الَّذِي أَتَى  
 بِمَا h يُلَامُ عَلَيْهِ قَالَ؛ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ فَالْتَقَمَهُ الْكُحُوتُ وَهُوَ مُلِيمٌ،  
 وَالْمِلَامُ i يَقُومُ بِعُدْرَةِ اللَّتَامِ، وَمِنْ ذَلِكَ التَّلَادُ وَالتَّلِيدُ لَا يَكَادُ  
 النَّاسُ يَفْرُقُونَ j بَيْنَهُمَا؛ فَالتَّلِيدُ مَا وُلِدَ عِنْدَ غَيْرِكَ ثُمَّ اشْتَرَيْتَهُ  
 صَغِيرًا فَنَبَتَ عِنْدَكَ وَالتَّلَادُ مَا وُلِدَ عِنْدَكَ، وَمِنْهُ حَدِيثُ شُرَيْحِ  
 10 فِي رَجُلٍ اشْتَرَى جَارِيَةً وَشَرَطُوا m أَنَّهَا مَوْلِدَةٌ فَوَجَدَهَا n تَلِيدَةً  
 فَوَدَّهَا o فَاوْلَدَتْهُ بِمَنْزِلَةِ التَّلَادِ وَهُمَا p مَا وُلِدَ q عِنْدَكَ، وَالتَّلِيدَةُ r

a) B. mit . b) A. بينما . c) A. لا يكاد الناس يفرقون . d) W. لكل . e) C. ohne . f) C. يزيد .  
 g) L. u. C. haben den Zusatz له . h) B. ohne ب , ebenso . i) Sûra 37, 142. k) A. u. W. C., das يأتي statt أتى hat . l) B. u. C. لا يفرق الناس . m) Alle Codd., aber  
 besser فردها . n) W. u. A. فوجدوها . o) W. u. A. فردها . p) A. وهو ما . q) W. ولدا . r) B. u. W. والتلديد .

في حديث شريح التي *a* وليدت ببلاد العاجم وحملت *e* صغيرة  
فنبئت *d* ببلاد الاسلام، ومن ذلك الحمد والشكر لا يكاد  
الناس يفرقون بينهما *f*، فالحمد الثناء على الرجل بما فيه من  
حسن *g* تقول حمدت الرجل اذا اثنيت عليه بكرم او حسب  
او شجاعة واشباه ذلك والشكر له الثناء عليه بمعرف اولائه، *e*  
وقد يوضع الحمد موضع الشكر فيقال حمدته على معرفه عندي  
كما يقال شكرت له ولا يوضع الشكر موضع الحمد فيقال شكرت  
له على شجاعته، ومن ذلك الجبهة والجبين لا يكاد الناس  
يفرقون بينهما، فالجبهة *h* مسجدة الرجل الذي يصبه نذب  
السجود والجبينان يكتنفانها من كل جانب جبين، *e*، ومن ذلك <sup>10</sup>  
اللبنة يذهب الناس الى انها النقرة التي في النحر وذلك غلط *k*،  
انما اللبنة المنخر فاما النقرة فهي الثغرة، *e*، ومن ذلك الآري

*a*) W. ما. *b*) W. في بلاد. *c*) Alle Codd., aber besser  
حملت. *d*) Wie oben, aber besser فشبت (was leicht zu  
فنبئت zu verschreiben ist; obwol dies und فنبئت möglich ist).  
*e*) So L. u. C.; die anderen Codd. في بلاد. *f*) B. W. u.  
C. بينها. *g*) الحسن. *h*) B.  
mit و. *i*) Fehlt W. u. A. *k*) Vgl. M. s. v.



يذهب الناس إلى أنه المِعْلُفُ وذلك غَلَطٌ، أما الآرِيُّ الأَخِيَّةُ <sup>b</sup>  
التي تُشَدُّ بها الدَابَّةُ <sup>d</sup> وهو من تَأَرَّيْتُ بِلَمكان <sup>f</sup> إذا أَقَمْتَ  
به، قال الشاعر <sup>g</sup>

لا يَتَّارِي لِمَا فِي القِدْرِ يَرِيقُهُ ولا يَعْصُ على شَرَسُوهُ الصَّقَرُ <sup>h</sup>

أى لا يَحْتَسِبُ؛ على إِدراك <sup>k</sup> القِدْرِ لِيَأْكُلَ، وتَقْدِيرُ آرِيٍّ من  
انْفَعَلَ فاعِلٌ؛ ومن ذلك المَلَّةُ يذهب الناس إلى أنها الخُبْزَةُ <sup>m</sup>  
ويقولون <sup>n</sup> أَطْعَمَنَا مَلَّةً وذلك غَلَطٌ، أما المَلَّةُ موضعُ الخُبْزَةِ سُمِّيَ  
بذلك لِحَرَارَتِهِ، ومنه قيل فلانٌ يَتَمَلَّمُ على فِرَاشِهِ والأَصْلُ يَتَمَلَّمُ  
فأَبْدَلُ <sup>o</sup> من إِحدى اللَّامِيْنِ <sup>p</sup> مِيماً، ويقال مللتُ الخُبْزَةَ في النارِ <sup>q</sup>  
<sup>10</sup> أَطْعَمْنَا مَلَّةً، والصَّوَابُ أَن يَقَالَ <sup>r</sup> أَطْعَمْنَا خُبْزَ مَلَّةٍ؛ ومن ذلك

a) Vgl. M. s. v. b) C. الاخسية. c) B. يشد. d) L. u. C.  
الدواب. e) L. u. C. وفي. f) C. المكان. g) C. hat الاعشى; A.  
اعشى d. i. اعشى باهنة vgl. Mubarrad, Kâmil 751, 15.  
h) Dieser Halbvers steht bei Mubarrad, Kâmil in d. Trauer-  
gedichte an ganz anderer Stelle (752, 1). i) Hat B. mit صح;  
A. يتجسس; wie Mubarrad a. a. O. 755, 14; C. يتجسس.  
k) W. setzt hier noch ما في ein. l) A. L. u. C. noch منها.  
m) W. الخبز. n) A. u. C. mit ف. o) W. فأبدلوا. p) L.  
u. C. اللامات. q) A. u. C. الملة. r) L. u. C. تقول.

الْعَبِيرُ يَذْهَبُ النَّاسُ إِلَى أَنَّهُ أَخْلَاطٌ مِنَ الطَّيِّبِ، وَقَالَ *a* أَبُو  
 عُبَيْدَةَ الْعَبِيرُ عِنْدَ الْعَرَبِ الرَّعْفَرَانُ وَحَدَهُ وَأَنْشُدْ  
 وَتَبْرُدُ بَرْدَ رِيَاءِ الْعَرَوِ *b* فِي الصَّيْفِ، رَقَرَّتْ فِيهِ الْعَبِيرَا  
 وَرَقَرَّتْ بِمَعْنَى رَقَرَّتْ فَأَبْدَلُوا مِنَ الْقَافِ الْوَسْطَى رَاءَ كَمَا قَالُوا  
 حَتَّحَتْ *d* وَالْأَصْلُ حَتَّتْ *e* أَوْ صَبَعَتْ بِالرَّعْفَرَانِ وَصَقَلَتْ، وَكَانَ *f*  
 الْأَصْعَى يُقَالُ أَنَّ الْعَبِيرَ أَخْلَاطٌ تُجْمَعُ بِالرَّعْفَرَانِ وَلَا أَرَى الْقَوْلَ  
 إِلَّا مَا قَالِ الْأَصْعَى كَمَا قَالِ *g* رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى لِلْمَرْأَةِ أَنْتَعَجِرُ  
 إِحْدِيكُنَّ أَنْ تَتَّخِذَ تَوَمَّتَيْنِ ثُمَّ تَلْطَخَهُمَا *h* بِعَبِيرٍ أَوْ وَرْسٍ؛ أَوْ  
 رَعْفَرَانٍ فَفَرَّقَ صَلَّى بَيْنَ الْعَبِيرِ وَالرَّعْفَرَانِ، وَالتَّوَمَةُ حَبَّةٌ تُعْمَلُ مِنَ  
 فِصَّةِ كَالدَّرَةِ *i*، وَكَانَ بَعْضُ *k* أَصْحَابِ اللَّغَةِ يَذْهَبُ فِي قَوْلِ النَّاسِ *l*  
 خَرَجْنَا نَتَنَرَةً إِذَا خَرَجُوا إِلَى الْبَسَاتِينِ إِلَى الْغَلَطِ *m* وَقَالَ ابْنُ  
 التَّنَرَةِ التَّبَاعُدُ عَنِ الْمَاءِ *n* وَالرَّيْفُ قَالِ *o* وَمِنْهُ يُقَالُ *p* فَلَانَ يَتَنَرَةً *q*

*a*) W. u. A. ohne و. *b*) W. u. A. setzen الأعشى hinzu; C. richtiger للاعشى. *c*) W. A. u. B. بالصيف. *d*) C. احثحت. *e*) L. u. C. احثتنه. *f*) W. A. u. C. يزعم. *g*) L. u. C. لنقول. *h*) C. تلطخها. *i*) Hat nur B. als Zusatz. *k*) Naoh M. s. v. ابن السكيت. *l*) C. setzt hier بعض ein. *m*) Fehlt A. u. W. *n*) C. مينه. *o*) Hat nur A. *p*) W. قيل. *q*) B. ينره نفسه.

عن الأقدار أى يُباعِدُ نَفْسَهُ عنها، وففلانٌ نَزِيهٌ كَرِيمٌ إذا كان  
بَعِيدًا عن هاللُّومِ، وليس هذا عندي غَلَطًا لأنَّ البَسَاتينَ في  
كُلِّ مِصْرٍ وفي دكُلِّ بَلَدٍ إنما تكون خارجَ المِصْرِ فإذا أراد الرَّجُلُ  
أن يأتِيها فَقَدْ أراد أن يَتَنَزَّهَ أى يَبْعُدَ عن المنازلِ والبُيوتِ  
هثم كَثُرَ هذا واستعملَ حتى صارت النُّزْهُةُ القُعودَ في الخِصْرِ  
والجِنانِ، ومن ذلك الأَعَجَبِيُّ والعَاجِمِيُّ والأَعْرَابِيُّ والعَرَبِيُّ لا  
يُكادُ عَومُ الناسِ فيُفَرِّقونَ بينهما، فالأَعَجِمِيُّ والَّذى لا يَفْصِحُ  
وإن كان نازِلًا بالمادِيَّةِ هوالعَاجِمِيُّ منسوبٌ إلى العَاجِمِ وإن كان  
قَصْبِيحًا والأَعْرَابِيُّ هو البَدَوِيُّ هوالعَرَبِيُّ منسوبٌ إلى العَرَبِ وإن  
لرَ يكن بَدَوِيًّا، ومن ذلك اشلاءُ الكَلْبِ وهو معند الناسِ اغْرَاءُ  
بالصَّيْدِ وبغيرِهِ مما تُرِيدُهُ أن يَحْمِلَ عليه وذلك غَلَطٌ، إنما و  
اشلاءُ الكَلْبِ أن تَدْعُوهُ اليك وكذلك الناقَةُ والشاةُ و، قال الرَّاجِزُ ر

a) W. statt dessen يتباعِد . b) Hat nur C.; die and.

Codd. من . c) Oder بَعَلَطُ; L. u. C. خطأ . d) في fehlt A.

e) L. u. C. يتباعِد . f) W. الناس . g) B. mit . h) C. mit في .

i) C. mit ال . k) C. hat noch بالخِصْرِ . l) C. mit ال .

m) C. ohne . و . n) W. بما . o) A. u. W. يَريد . p) L. u. C.

mit . و . q) A. u. W. setzen noch وغيرهما hinzu . r) W.

hat noch عنها بها; G. Comm. أنشد لاني مخيلة .

أَشْلَيْتُ عَنِّي وَمَسَحْتُ قَعْبِي <sup>a</sup>

يُرِيدُ أَنَّهُ دَمَا عَنَزَهُ لِيَحْتَلِبَهَا <sup>b</sup> ، فَأَمَّا إِعْرَاءُ الْكَلْبِ بِالصَّيْدِ فَهُوَ  
 الْإِسَادُ تَقْرِيلٌ ، آسَدْتُهُ وَأَسَدْتُهُ إِذَا أَعْرَيْتَهُ <sup>c</sup> ، وَمِنْ ذَلِكَ حَاشِيَةُ  
 الثَّوْبِ يَذْهَبُ النَّاسُ إِلَى أَتْمِهَا جَانِبِهِ الَّذِي لَا هُدْبَ لَهُ <sup>d</sup> ،  
 وَخَوَاشِي الثَّوْبِ جَوَانِبُهُ كُلُّهَا ، فَأَمَّا جَانِبُهُ الَّذِي لَا هُدْبَ لَهُ <sup>e</sup>  
 فَهُوَ طُرْتُهُ وَكُفْتُهُ <sup>f</sup> ، وَمِنْ ذَلِكَ الْهُجْنَةُ وَالْإِقْرَافُ فِي الْحَيْلِ لَا يَكَادُ  
 النَّاسُ يَفْرُقُونَ <sup>g</sup> بَيْنَهُمَا ، فَالْهُجْنَةُ وَآتْمَا تَكُونُ مِنْ قَبْلِ  
 الْأُمِّ فَاذَا كَانَ الْأَبُ عَتِيقًا وَالْأُمُّ لَيْسَتْ كَذَلِكَ كَانَ الْوَلَدُ  
 هَجِينًا ، وَالْإِقْرَافُ مِنْ قَبْلِ الْأَبِ فَاذَا كَانَتْ الْأُمُّ مِنَ الْعِتَاقِ  
 وَالْأَبُ لَيْسَ كَذَلِكَ كَانَ الْوَلَدُ مُقْرَفًا <sup>h</sup> ، وَأُنشِدُ أَبُو عُبَيْدَةَ لِهَيْدٍ <sup>10</sup>

a) Der 1. Halvs. lautet nach G. Comm.:

أَتَى إِذَا مَا جَاعَ جَارُ الْجَنْبِ

W. u. A. haben noch den 1. Halvs. des 2. Vs.:

وَقَدْ تَهَيَّأْتُ لَشُرْبِ قَابٍ

b) A. L. u. C. لِيَحْتَلِبَهَا; B. hat VIII. aus I. corrigirt. c) W. يقول; vgl. Ta'lab, K. al-faṣīḥ 47 (u. Anm. 59). d) C. allein hat noch غلط. e) L. u. C. fehlt dieser Zusatz. f) L. u. C. يعرف الناس. g) W. u. A. mit و. h) A. u. B. مقرفًا.

بُنِتِ *e* النُّعْمَانُ بْنُ بَشِيرٍ *h* فِي رَوْحِ بْنِ زَيْبِجٍ *e*

وَهَلْ هِنْدُ الْإِمْرَأَةُ عَرَبِيَّةٌ سَلِيلَةُ أَفْرَاسٍ تَجَلَّلَتْهَا بَعْلٌ

فَإِنْ نَجَّحَتْ *d* مَهْرًا كَرِيمًا فَبِالْحَرَى *e* وَإِنْ يَكُ أَفْرَافٌ فَمِنْ قَبْلِ *f* الْفَعْلِ

بَابُ *g* تَأْوِيلِهِ مَا جَاءَ مُتْنِي فِيهِ مُسْتَعْمَلُ الْكَلَامِ

*e* تقول العرب *h* ذهب منه الأطيبان ييران به *i* الأكل والنكاح *m*،

وأهلك *n* الرجال الأحرار اللحم واللحم، وأهلك النساء الأصقران

الذهب والزعفران، واجتمع للمرأة الأبيضان الشحم والشباب،

وأتى *p* عليه العصران الغداة والعشي، وأبلاه *q* الملوان الليل

- a) C. ابنة. b) A. hat den Zusatz الأنصاريّة. c) W. hat noch بعلمها A; زوجها. d) W. نُنَجِّحَتْ. e) A. فبالحرى. f) A. (Rand mit خ) فقد خانها الفحل (خ) B. paraphras. g) أي مما فعل الفحل; فأفره. W. فجاء به. G. Com. noch أفراء. g) Fehlt A.; im Vs. ist überdies ein أفراء. h) Fehlt W. L. u. C. i) A. من. k) Fehlt B.; C. hat يقال. l) W. يريد (weil vorher أبو محمد ييران C. ohne به. m) W. للجماع. n) W. u. B. hier u. im Folg. mit و; A. hat die einzelnen Beispiele durch ⊙ abgegrenzt; C. Alles unvermittelt neben einander gedruckt. o) W. النلس. p) B. أت. q) Hat nur W.

والنهار، وهما انجديدان، والعمران أبو بكر وعمر رضى الله عنهما،  
 والأسودان التمر والماء، قالت عائشة رضى الله عنها لقد رأيتنا  
 مع رسول الله صلعم وما لنا طعاماً إلا الأسودان <sup>٥</sup> التمر والماء،  
 وقال حجازي لرجل استصافه <sup>٦</sup> ما عندنا إلا الأسودان فقال  
 له خير كثير قل لعدك تظنهما التمر والماء والله <sup>٧</sup> ما هما <sup>٥</sup>  
 إلا الليل والحربة، والأصغران القلب واللسان، والأصمغان الدئب  
 والغراب لأنها أنصمرا من الناس، والخائفان المشرق والمغرب  
 لأن الليل والنهار يخفقان فيهما، <sup>٨</sup> وقولهم لا يدري أرى طريقه  
 أطول يراد: نسب أمه أو نسب أبيه لا يدري أيهما أكرم وأنشد  
 أبو زيد <sup>٩</sup>

10

فكيف <sup>١٠</sup> m بطرافي إذا ما شتمتني وما بعد شتم الوالدتين صلوح

- a) W. setzt hier noch hinzu مالك وابنه والأشتران. b) W. setzt hinzu يعنى. c) A. أظافه nach G. Com. war der Hüg. مزيد المرنى. d) W. hat vorher noch والله. e) W. setzt طعام hinzu. f) W. ohne ف. g) C. hat vorher فقال. h) Der ganze Passus von والأصغران bis hierher fehlt W. i) W. يريد. k) W. mit و. l) Nach G. Com. بن عبد الله بن عتبة. m) B. W. L. u. C mit و.

يُرِيدُ أَجْدَادَهُ مِنْ قَبْلِ أَبِيهِ وَأُمِّهِ، يُقَالُ *a* فَلَنْ كَرِيمِ الطَّرْفَيْنِ  
يُرَادُ بِهِ الْأَبَوَانِ *b*، وَقَالَ *c* ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ فِي قَوْلِهِمْ لَا يُدْرَى *d* أَى  
طَرَفِيهِ أَطْوَلُ قَالَ *e* طَرَفَاهُ ذَكَرَهُ وَلِسَانُهُ،

بَابُ *f* تَأْوِيلِ الْمُسْتَعْمَلِ مِنْ مُزْدَوِجِ الْكَلَامِ

*e* لَهُ الْبِتْلَامُ وَالرِّمُّ الطَّمُّ الْبَاكْرُ وَالرِّمُّ الشَّرِي، لَهُ *g* الصِّحُّ وَالرِّبْحُ *h*  
الصِّحُّ الشَّمْسُ أَى لَهُ؛ مَا طَلَعَتْ عَلَيْهِ الشَّمْسُ وَمَا جَرَتْ *k*  
عَلَيْهِ *l* الرِّبْحُ، لَهُ الْوَيْلُ وَالْأَلَيْلُ الْأَلَيْلُ *m* الْآنَيْنُ، قَالَ ابْنُ مَيْلَانَ  
وَقَوْلًا لَهَا مَا تَأْمُرِينَ بِوَأَمِقٍ لَهُ بَعْدَ نَوْمَاتِ الْعَيْنِ أَلَيْلُ،  
وَهُوَ أَكْذَبُ مَنْ ذَبَّ وَدَرَجَ *o* أَى أَكْذَبُ *p* الْأَحْيَاءِ وَالْأَمْوَاتِ،

*a*) W. mit و. *b*) Der Passus fehlt W. *c*) W. ohne و.  
*d*) B. ندرى. *e*) Fehlt W.; vgl. Freytag, Arab. Provv. II, 486.  
*f*) Fehlt A.; vgl. zu diesem باب Sm. I, 199 ff.; u. meine  
Schrift: „d. Alliteration im Altarabischen“ Wien (VII. Inter-  
nat. Oriental.-Congress, Semit. Section, S. 183 ff.) 1888.; G.  
Com. betont ausdrücklich, dass von مزدوج die Activ. u. Passiv-  
aussprache (جميعاً) zulässig ist. *g*) W. hat hier u. im Folg. و.  
*h*) So richtig, gegen W. u. C., welche الضيغ haben, was  
aber nach M. s. v. der عامة angehört. *i*) Hat nur W.  
*k*) W. هبت. *l*) Hat nur W. *m*) W. mit ف. *n*) Hat  
nur W. *o*) S. Freytag, Arab. Provv. II, 382. *p*) Die Codd.  
(ausser W.) haben noch من.

يقال للقوم إذا انقضوا قَدَّه دَرَجُوا، لا يَقْبَلُ اللَّهُ مِنْهُ صَرْفًا  
 وَلَا عَدْلًا e الصَّرْفُ d التَّيْبَةُ وَالْعَدْلُ الْفِدْيَةُ، قال e اللَّهُ تَعَالَى وَإِنْ  
 تَعَدِلْ كُلَّ عَدْلٍ لَّا يُؤْخَذُ مِنْهَا أَي وَإِنْ تَفْدِ g كَلَّ فِدَاءً،  
 وقال h يُونُسُ انصَرَفَ لِلْحَيْلَةِ وَمِنْهُ قِيلَ أَنَّهُ لَيَتَصَرَّفُ؛ فِي كَذَا  
 وَكَذَا k، قال l اللَّهُ تَعَالَى فَمَا يَسْتَنْطِيعُونَ صَرْفًا وَلَا نَصْرًا، يقال m  
 مَا يَعْرِفُ هِرًّا مِنْ بَيْرٍ، قال ابنُ الْأَعْرَابِيِّ الْهَرُّ دُعَاءُ الْغَنَمِ وَالسِّبْرُ  
 سَوْفَهَا، وقال غيره هِرٌّ مِنْ قَرَرْتَهُ أَي كَرِهْتَهُ يُقَالُ هَرَّ فُلَانٌ الْكَأْسَ  
 إِذَا كَرِهَهَا n يُرِيدُ مَا يَعْرِفُ مَنْ يَكْرَهُهُ مِمَّنْ يَبْرُهُ، الْقَوْمُ فِي هَيْبَاتٍ  
 وَمِيبَاتٍ الْهَيْبَاتُ الصِّيَاحُ o وَالْمِيبَاتُ الدَّفَاعُ، وَالْمِيبُطُ الدَّفْعُ p، كَيْفَ q  
 السَّامَةُ وَالْعَامَةُ r السَّامَةُ لِلْحَاصَةِ s، حَيَّاكَ اللَّهُ وَبَيَّاكَ حَيَّاكَ اللَّهُ 10

a) Fehlt W. b) Hat nur B. c) W. (u. M. s. v. صرف) passiv: لا يَقْبَلُ مِنْهُ صَرْفٌ وَلَا عَدْلٌ. d) W. mit ف. e) Sûra 6, 69. f) Der Nachsatz fehlt W. g) B. تَفْدِ. h) W. ohne و. i) C. ohne ... ج. k) Fehlt W. l) Sûra 25, 20. m) Fehlt W. (mit و); A. (ohne و); L. u. C. haben يعرف. n) W. setzt hinzu ويرى من برته. o) A. noch وللحيلة. p) A. hat noch ومنه اماطة الأذى C. ويقال أمضه عني ومطه عني. q) W. mit و; C. وقولهم كيف. r) W. الحامة. s) W. hat noch والحامة العامة.



مَلِكُ اللهِ، والنَّحِيَّةُ الْمَلِكُ ومنه النَّحِيَّاتُ لَهٗ يراد a الْمَلِكُ لَهٗ b،  
 وبِقِلا، بِيَاكِ اللهُ d اَعْتَمَدَكَ اللهُ e بِالْمَلِكِ وَالْخَيْرِ f، قَلِ الشَّاعِرُ g  
 بَاتَتْ تَمِيَّاءُ h حَوْضَهَا عُكُوفًا مِثْلَ الصُّفُوفِ لاقَتِ الصُّفُوفَاءُ

أَي تَعْتَمِدُ حَوْضَهَا، وَأَنْشَدَ ابْنَ الْأَعْرَابِيِّ k

وَعَسَّسَ نَعَمَ الْفَتَى تَمِيَّاءُ l 5

أَي تَعْتَمِدُهُ، وَفَسَّرَهُ m ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ بِيَاكِ جَاءَ بِكَ n، وَرَوَى o فِي

a) W. يريد. b) W. allein hat noch وجدَ عزَّ وجلَّ; G. Comm.

u. C. haben hier noch: قَلِ فَمَرُّوْا بِنِ مَعْدَى كَرَبٍ

أَسِيرُ بِهَا إِلَى النُّعْمَنِ حَتَّى تُنْمِيحَ عَلَى نَحِيَّتِهِ بِجُنْدٍ

بِعْنَى الْمَلِكِ; c) B. ohne u. d) Fehlt C.;  
 W. hat noch أَي. e) Fehlt C. f) W. والخير; C. والحين.

g) G. Comm. على (للخدامتى) شاهداً على.

h) G. Comm. تَمِيَّاءُ; aber d. Form ist ver-  
 kürzt aus عَاكِفَةٌ = عُكُوفًا; اِبِلِ Subj. ist بِيَاكِ; V. von تَمِيَّاءُ.

i) Der 2. Halbv. fehlt A. u. B. k) G. Comm. لِرُوَيْشِدِ الْأَسَدِيِّ.

l) G. Comm. u. C. geben als 1. Halbvs.

مَنَا لَمِيَّاءُ [يَزِيدُ C.] وَأَبُو مُحَيَّاهُ

m) W. وقال الشاعر; C. وقال; fehlt L. n) Hier hat W. noch

لَمَّا تَبَيَّنَا أَخَا تَمِيمٍ أُعْطِيَ عِطَاءَ اللَّحْرِ اللَّثِيمِ

W. hat hier folgende Textanordnung: steht حَوْضَهَا nach

و. ohne o). جاء بك - وفسر - أَي تعتمده - وأنشد

بِيَاكُ أَصْحَاكَ وَجَاءَ *a* هَذَا فِي حَدِيثٍ رَوَى *b* فِي قِصَّةِ آتَمَ  
 النَّبِيِّ *c* عَمَّ *d*، هُوَ لَهٗ *f* حَلٌّ وَبَدَلٌ، قَالَ الْأَصْمَعِيُّ بَدَلٌ مُبَاحٌ بَلَّغَتْ  
 حَمِيرٌ *g* قَالَ *h* وَأَخْبَرَنِي بِذَلِكَ *k* الْمُعْتَمِرُ بْنُ سُلَيْمٍ، مَا بِهِ  
 حَبْصٌ وَلَا تَبْصُ النَّبْصُ التَّحْرُكُ وَلَمْ يَعْرِفِ الْأَصْمَعِيُّ اللَّحْبَصَ *l*،  
 مَا *m* عِنْدَهُ خَيْرٌ وَلَا مَبِيرٌ انْمِيرٌ مَصْدَرٌ مَارَمٌ يَمِيرُهُمْ مَبِيرًا مِنَ الْمَبِيرَةِ *n*  
 مَا لَهُ سَبْدٌ وَلَا لَبْدٌ السَّبْدُ الشَّعْرُ وَالسَّبْرُ يَعْنِي الْإِبْدَ وَالْمَعَزَّ  
 وَاللَّبْدُ الصَّوْفُ يَعْنِي الْغَنَمَ *o*؛ مَا يَعْرِفُ قَبِيلًا مِنْ دَبِيرِ الْقَبِيلِ  
 مَا أَقْبَلَتْ بِهِ الْمَرْأَةُ مِنْ غَزَلِهَا حِينَ تَقْتُلُهُ وَالدَّبِيرُ مَا أُدْبِرَتْ بِهِ،

*a*) W. ohne *o*. *b*) C. روى. *c*) Fehlt W. *d*) A. führt  
 أنه لما قتل أحدُ  
 ابنيه أخاه مكث مائة سنة لا يصحك ثم قيل له حياك الله  
 وقولهم *e*) C. hat vorher *و*بياك، قال وما بياك قال اصحكك،  
*f*) Fehlt W.; C. hat لك. *g*) W. الحمير. *h*) Fehlt W. u. B.  
*i*) W. ohne *o*. *k*) W. به. *l*) C. führt dazu aus dem Comm.  
 des Babilios die Stelle des Kāmus über حبص an. *m*) C.  
 هو لا في العبير ولا في التغير *n*) W. setzt hier noch hinzu: *و*  
 والصان *o*) W. *o*) W. *o*) W. فاعبير معروف والتغير الذين يخرجون غزاة،  
 ما عنده ثاغية ولا راعية [أى شاة ولا ناقة]،  
 الثغاء أصوات الشاة والرغاء أصوات الإبل، تقول ما عنده شاة تنغو  
 ولا ناقة ترغو،

وقال *a* الأصمعى أصله من الأقبالة والأنبارة وهو شق في الأذن ثم *b*  
يقتل ذلك فاذا أُقبل به فهو الأقبالة وإذا أُدبر به فهو الأنبارة  
والجلدة المعلقة في الأذن *c* في الأقبالة والأنبارة *d* هم بين حانف  
وقانف للحنف بالعصا والقانف *e* بالحجر *f* هو جائع نائع قل  
بعضهم نائع أتباع، وقل بعضهم نائع *g* عطشان وأنشد

لعمرو بنى شهاب ما أقاموا صدور الكحيل والأسل النبعا *h*

يعنى *i* الريح العطاش *h* ما ذقت عنده عبكة ولا لبكة *i* انعبكة

الخببة من السويق واللبكة القطعة من التريد *m* لا يدالس ولا

يؤالس *n* يدالس *o* من الدلس وهو الظلمة أى لا يخادعك

*a*) W. ohne *o*. *b*) Der Zwischensatz fehlt W.; A. ohne

ذلك; M. s. v. دبر. *c*) Sonst in. *d*) Der Passus  
von الجلدة an fehlt W.; bei A. u. B. fehlt in; man er-  
wartet am Schluss noch ein أيضا. *e*) Fehlt W. *f*) W.

hat hier noch: وأنشد

زماننا زمان سؤه جائف إن فيه آلا حانف وقانف

*g*) Hat nur B. *h*) L. u. C. النبعا. *i*) A. بريد. *k*) Hier hat  
A. (mit ما له) die oben (47 o) erwähnte Redensart von B.  
*l*) Fehlt W.; B. hat es am Ende des باب; G. Comm. erklärt  
hier diese u. andere Redensarten. *m*) Hier folgt in C. (mit  
ومنه ما له) die oben. (47 o) erwähnte Redensart. *n*) C. mit  
ويقولون. *o*) W. hat vorher قالوا. *p*) A. وفي.

ولا *h* يُخْفَى عَنْكَ الشَّيْءُ فَكَأَنَّهُ يَأْتِيكَ بِهِ فِي الظُّلَامِ، وَمِنْهُ *b*  
 قِيلَ، نَتَسَّ *d* عَلَى كَذَا، وَيُوَلِّسُ *f* مِنَ الْأَلْسِ وَهُوَ الْحَيَّانَةُ،  
 وَخَوْ مِنْ قَوْلِهِمْ يُدَالِسُ قَوْلُهُمْ *g* يُدَاجِي *h* فَلَنَا مَاخُوذٌ مِنْ  
 ائِدَجِي، وَهُوَ الظُّلْمَةُ أَيْ يُسَاتِرُهُ بِالْعَدَاوَةِ وَيُخْفِيهَا عَنْهُ،

5 باب مَا يُسْتَعْمَلُ مِنَ الدُّعَاءِ فِي الْكَلَامِ *k*

يَقَالُ، أَرْغَمَ اللَّهُ أَنْفَهُ أَيْ الرِّقَّةَ *m* بِالرَّغْمِ وَهُوَ التُّرَابُ، ثُمَّ *n* يُقَالُ  
 عَلَى رَغْمِهِ *o* وَعَلَى رَغْمِ أَنْفِهِ *p*، فَمَقَّمَ اللَّهُ عَصَبَهُ *q* أَيْ جَمَعَهُ  
 وَقَبَضَهُ، وَمِنْهُ قِيلَ لِلْبَحْرِ قَمْقَامٌ لِأَنَّهُ مُجْتَمِعٌ لِلْمَاءِ *r*، اسْتَأْصَلَ  
 اللَّهُ شَافَتَهُ الشَّافَةُ *s* قَرْحَةً *t*، أَخْرَجَ فِي الْقَدَمِ *u* فَتَكْوَى فَتَنْذَهَبُ،

*a*) L. u. C. ohne لا، dann steht der Satz als حال. *b*) Fehlt A.  
*c*) A. u. C. يقال. *d*) A. hat كذا في. *e*) Die Codd. ausser B. noch وكذا. *f*) Das hat W. schon oben nach الظلمة. *g*) C. hat وقولهم. *h*) C. hat vorher فلان. *i*) W. u. A. الدجا ohne ohne und وهو. *k*) Diesen Zusatz hat C. mit in den Text gezogen; vgl. zu diesem باب Sm. II, 138 ff. *l*) Fehlt A. B. u. C. *m*) Gewöhnlicher ألصقه; C. الذقه. *n*) Fehlt W. *o*) Fehlt A.; C. hat رغمك. *p*) L. u. C. haben أنفك u. setzen noch hinzu: وإن رغم أنفك. *q*) L. u. C. haben vorher ويقولون (wie im Folg. يقال). *r*) C. مجتمع الماء. *s*) W. mit و. *t*) W. قرح; A. القرحة. *u*) Genauer أسفل القدم; L. u. C. بإقدم.

يقال منه *a* شَفِيتُ رِجْلَهُ تَشْفٍ *b* شَافَا، يقول *c* أَذْهَبَكَ اللهُ  
 كما أَذْهَبَ ذَاكَ، أَسَكَّتِ اللهُ نَأْمَتَهُ *d* مهموزة *e* مُحَقَّفَةٌ *f* الميم  
 وهو *g* من النَّثِيمِ وهو الصَّوْتُ الضَّعِيفُ، ويقال *h* نَأْمَتَهُ بالتَّشْدِيدِ  
 غيرَ مهموزةٍ أَي ما يَنْبُؤُ *h* عَلَيْهِ من حَرَكَتِهِ، سَأَخَمَ اللهُ وَجْهَهُ *i*  
 أَي سَوَّاهُ من السَّخَامِ وهو سَوَادُ القَدْرِ *m*، أَبَادَ اللهُ خَصْرَاءَهُم أَي  
 سَوَّاهَهُمْ وَمُعْظَمَهُمْ وَلِذَلِكَ *n* قِيلَ لِلْكَتَيْبَةِ خَصْرَاءَ، قُلِ الْأَصْمَعِيُّ لَا  
 يَقَالُ أَبَادَ اللهُ خَصْرَاءَهُمْ وَلَكِنْ يَقَالُ أَبَادَ اللهُ غَضْرَاءَهُمْ أَي خَبِيرَهُمْ  
 وَغَضْرَاتِهِمُ وَالغَضْرَاءُ طِينَةٌ خَصْرَاءُ حُرَّةٌ *p* عَلَكَةٌ *q*، يَقَالُ أَنْبَطَ بِئْرُهُ  
 فِي غَضْرَاءَ، وَقَوْلُهُ *r* بِالرِّفَاءِ وَالْبَنِينِ يُدْعَى *s* بِذَلِكَ لِلْمِتْرُوجِ،  
 10 وَالرِّفَاءُ الِاتِّحَامُ، وَالِاتِّفَاقُ وَمِنْهُ أُخِذَ رَفُو الثَّوْبِ، وَيُقَالُ مَنْ

a) Fehlt W. u. C. b) Hat nur A. c) B. تقول.

d) A. mit ك \_ . e) W. mit ء . f) W. u. B. mit ء .

g) Fehlt W.; C. hat و . h) A. setzt hier منه ein. i) Hat nur C. k) B. mit معا . l) W. mit و ; L. u. C. mit ويقال .

m) W. hat hier noch بمعنى [W. اشخم] .

n) W. ومنه . o) W. mit \_ . p) So

L. u. C. q) A. setzt noch لينة hinzu. r) W. bloss و ;

A. u. C. ohne jede Verbindung. s) W. يدعا . t) W. الالتئام .

u) W. رفأت الثوب . C. رفاء الثوب . (d. i. رفاء) ; G.

أَغْتَابَ خَرَقِيَّ *a* وَمَنْ أَسْتَغْفَرَهُ رَفَأَهُ *c*، وَقَوْلُهُمْ مَرَحَبًا *d* أَذْيَبَتْ *e* رُحْبًا  
 أَيْ سَعَةً وَأَهْلًا أَذْيَبَتْ *f* أَهْلًا لَا غُرْبَاءَ فَانَسَ *g* وَلَا تَسْتَوْحِشُ  
 وَسَهْلًا أَذْيَبَتْ *h* سَهْلًا لَا حَزَنًا وَهُوَ فِي مَذْهَبِ الدُّعَاءِ كَمَا تَقُولُ  
 لَقَيْتَ *i* خَيْرًا *j*،

بَابُ تَأْوِيلِ كَلَامٍ مِنْ كَلَامِ النَّاسِ مُسْتَعْمَلٍ <sup>٥</sup>  
 يَقُولُونَ *k* حَلَبَ فُلَانٌ الدَّهْرَ أَشْطَرَهُ أَيْ مَرَّتْ عَلَيْهِ صُرُوبُهُ، مِنْ  
 خَيْرِهِ وَشَرِّهِ، وَأَصْلُهُ مِنْ *m* أَخْلَافِ النَّافَةِ وَلِهَا شَطْرَانِ قَادِمَانِ  
 وَأَخْرَانِ وَكُلُّ *n* خَلْفَيْنِ شَطْرٌ، مَا هِ بِفُلَانٍ ضَرِقٌ أَيْ مَا بِهِ قُوَّةٌ،

وَيُقَالُ بِالرَّفَاءِ مِنْ رَفُوتٍ: *Comm., L. u. C. fügen hier noch hinzu:*  
 الرَّجُلُ إِذَا سَكَنَتْهُ قَلَّ الْهَدْلِيُّ  
 رَفُوتٌ وَقَالُوا يَا حَوِيلِدُ لَا تُرْعَ فَعَلْتِ وَأَنْكَرْتِ. الْوَجُوهُ ٥ ٥  
 den 2. Halbvs. hat nur C.

- a) W. mit ٥. b) B. setzt اللّه hinzu. c) C. رفء.
- d) A. fügt hier gleich وأهلا hinzu. e) C. hat vorher أى.
- f) W. u. C. haben vorher أى. g) W. setzt به hinzu; gewöhnlicher wol فاستأنس. h) C. hat vorher أى. i) A. u. L. لقيت.
- k) A. قالوا; vgl. dazu Mubarrad, Kámil 109; Freytag, Arab. Provv. I, 346. l) W. u. A. صُرُوبُهُ. m) W. في; B. hat من über ein mit صح corrigirt. n) L. u. C. mit ف. o) Fehlt W. u. A.

وأصل الطَّرْقِ الشَّحْمُ فَاسْتَعْبِرَ *a* مكانَ *b* القُوَّةَ لِأَنَّ القُوَّةَ أَكْثَرُ مَا  
 تَكُونُ عِنْدَهُ، وَيَقُولُونَ أَدْتَعَهُ إِلَيْهِ بِرُمَّتِهِ، وَأَصْلُهُ أَنَّ رَجُلًا دَفَعَ  
 إِلَى *d* رَجُلٍ بَعِيرًا بِكَبَلٍ فِي عُنُقِهِ، وَالرُّمَّةُ الْحَبْلُ الْبَالِي، فَقِيلَ  
 لُذَلِكَ لِكُلِّ مَنْ دَفَعَ شَيْئًا بِجُمَّلَتِهِ وَلَمْ *e* يَحْتَسِبْ *f* مِنْهُ شَيْئًا،  
 ٥ يُقَالُ *g* أَدْتَعَهُ إِلَى *h* بِرُمَّتِهِ أَيْ كَلَّمَهُ، وَهَذَا الْمَعْنَى أَرَادَ الْأَعْشَى  
 فِي قَوْلِهِ لِلْحَكَّارِ

فَقُلْتُ لَهُ هَذِهِ هَاتِيهَا بِأَدْمَاءَ فِي حَبْلٍ مُقْتَادِهَا *k*  
 أَيْ بَعْنَى هَذِهِ الْحَكْمَرُ بِنَاقَةِ بِرُمَّتِهَا، وَيَقُولُونَ مَا بِهِ قَلْبَةٌ قَالَ  
 الْقَرَاءُ أَصْلُهُ مِنَ الْقَلَابِ وَهُوَ دَاءٌ يُصِيبُ الْإِبِلَ، وَزَادَ الْأَصْمَعِيُّ  
 10 يَشْتَكِي الْبَعِيرُ مِنْهُ قَلْبَهُ فَيَمُوتُ مِنْ يَوْمِهِ، فَقِيلَ لُذَلِكَ لِكُلِّ سَالِمٍ  
 لَيْسَتْ بِهِ عِلَّةٌ يُقَلَّبُ لَهَا فَيَنْظُرُ إِلَيْهَا *m*، قَالَ الرَّاجِزُ *n*

*a*) W. u. A. mit و. *b*) C. لِمَكَانِ. *c*) W. u. A. مِنْهُ;  
 C. عِنْدَهُ. *d*) L. u. C. إِلَيْهِ رَجُلٌ. *e*) W. L. u. C. ohne و. *f*) W.  
 بِكَلَّمَهُ. *g*) W. يَقُولُ; C. يَقُولُ. *h*) L. u. C. إِلَيْهِ. *i*) W. بَكَلَّمَهُ.  
*k*) G. Comm. Var. الْبَيْنَا بِأَدْمَاءَ مُقْتَادِهَا. B. بِأَدْمَاءَ. *l*) W. وَقَالَ.  
*m*) W. hat nach عِلَّةٌ لَيْسَتْ بِهِ عِلَّةٌ: عِلَّةٌ تَقْلَبُ مِنْهَا قَوَائِمُهَا فَيَنْظُرُ إِلَيْهَا  
 mit تُقَلَّبُ. A. صَحَّ; so auch C.  
*n*) Nach B. u. C. Comm. حَمِيدٌ الْأَرْقَطُ; nach G. Comm. حَمِيدٌ

لا رَحَجٌ فِيهَا وَلَا أَصْطِرَارُ<sup>a</sup> وَلَا يُقَلِّبُ أَرْصَهَا الْبَيْطَرُ

وَلَا لِحَبَلِيَّهِ<sup>b</sup> بِهَا حَبَارُ<sup>c</sup>

أى لِرِ يُقَلِّبُ قَوَائِمَهَا مِنْ عَلَتِ بِهَا، وَقَدْ كَانَ بَعْضُهُمْ يَقُولُ فِي  
 قَوْلِهِمْ مَا بِهِ قَلْبَةٌ أَيْ مَا بِهِ حَرْفٌ<sup>d</sup> كَالِءِ هَذَا الْأَصْلِ ثُمَّ اسْتَعْبِرَ<sup>e</sup>  
 لِكَلِّ سَالِمٍ لَيْسَتْ بِهِ آفَةٌ<sup>f</sup>، وَيَقُولُونَ فُلَانٌ نَسِيحٌ وَحَدِيدٌ، وَأَصْلُهُ  
 أَنَّ الثَّوْبَ الرَّفِيعَ النَّفِيسَ لَا يُنْسَجُ عَلَى مَنَوَالِهِ غَيْرَهُ<sup>g</sup> وَإِذَا لَمْ  
 يَكُنْ نَفِيسًا عُمِلَ عَلَى مَنَوَالِهِ سَدَى<sup>h</sup>؛ عِدَّةٌ أَثْوَابٍ، فَقِيلَ ذَلِكَ  
 نَكْدٌ كَرِيمٌ مِنَ الرَّجَالِ، وَيَقُولُونَ لَثِيمٌ رَاضِعٌ، وَأَصْلُهُ أَنَّ رَجُلًا  
 كَانَ يَرْضَعُ الْغَنَمَ وَالْإِبِلَ وَلَا يَحْلِبُهَا لِأَنَّ لَهَا<sup>i</sup> يُسْمَعُ صَوْتُ  
 الْحَلَبِ<sup>j</sup>، فَقِيلَ ذَلِكَ لِكَلِّ لَثِيمٍ مِنَ الرَّجَالِ<sup>m</sup> إِذَا أَرَادُوا تَوْكِيدَ<sup>10</sup>

لُومِهِ وَالْمَبَالِغَةَ فِي تَمَمِهِ<sup>n</sup>، وَيَقُولُونَ هُوَ عَلَى يَدَيْ عَدُوِّ، ذَلِ ابْنِ

[الهِلَالِيُّ] ثَوْرٌ ; بن ثَوْرٍ [الهِلَالِيُّ] vgl. Mubarrad, Kâmil 495 mit den Varr. u. Lisân s. v. رَحَجٌ.

a) Der 1. Halbvs. fehlt L. u. C. b) W. u. A. لِحَبَلِيَّهَا. c) W. hat hier noch (als Comm.) أَيْ أَثَرٌ; L. u. C. الْحَبَارُ الْأَثَرُ. d) A. حَرْفٌ. e) L. u. C. haben عبد الله; man erwartet eigentlich قَلْبٌ, wenn diese Worte nicht noch von الْأَصْمَعِيُّ sind. f) L. u. C. setzen noch هُوَ hinzu. g) B. اسْتَعْبِرَ (ب). h) C. عَلَى. i) فَيُسْمَعُ مِنْهُ. j) W. noch مِنْهُ. k) C. لَثَلًا. l) W. noch مِنْهُ. m) Fehlt W. u. A. n) Vgl. dazu Mubarrad, Kâmil 338. u. M. s. v.



الكلبي هو العدل بن *a* جزء بن سعد العشيرة، كان *b* ولي  
 شرطه *c* تبع وكان *d* تبع إذا أراد قتل رجل دفعه إليه، فقل  
 الناس وضع على يدي عدل ثم قيل ذلك لكذا شيء *e* يئس  
 منه *f*، ويقولون لمن رفع صوته قد رفع عقيرته *g*، وأصله أن  
 رجلاً قطعت *h* إحدى رجليه فرفعها ووضعها على الأخرى وصرخ  
 بأعلى؛ صوته، فقيل *k* لكذا رفع صوته قد رفع عقيرته  
 والعقيرة الساق المقطوعة *l*، ويقولون للمرأة السيئة الخلق غل  
 قمل، وأصله أن *m* الغل كان يكون من قيد وعليه شعر فيقمل  
 على الأسير، ويقولون هو ابن عمي لآحا أي لاصف النسب

*a*) W. u. A. ابن فلان (G. Comm. sagt هو العدل وفي الكتاب  
 الخ (بن فلان mit C. *b*) A. فكان; C. وكان. *c*) A.  
 والى شرط B. ويلي شرط. *d*) A. فكان. *e*) Fehlt W.  
*f*) W. (u. C.) قد يئس منه; M. s. v. ist السكيت statt  
 ابن الكلبى erwähnt. *g*) A. setzt noch أى صوته hinzu; B.  
 أرفع صوته *h*) W. قطع. *i*) B. باعلا. *k*) W. u. A. mit ذلك; M. s.  
 v. hat بعد. *l*) Der Passus fehlt L. u. C. *m*) C. hat: أنهم  
 كانوا; A. u. B. wie im Text, nur  
 mit الشعر u. فيقمل; M. s. v. الأسير في عنق الأسير u. setzt  
 vervollständigend hinzu: فيؤديه فيكون الغل انقمل أنكى من غيره.

من قولهم لَحِصَتْ عَيْنُهُ أَي *a* لَصِقَتْ، ويقولون في النَّكْرَةِ هو ابنُ  
 عَمِّ لَحٍ، ويقولون أَرَيْتَهُ لَمَحًا بَصِيرًا أَي نَظْرًا بِأَحْدِيقٍ شَدِيدَةٍ،  
 وَمَخْرَجُ بَصِيرٍ، مَخْرَجُ لَابِنٍ وَتَامِرٍ وَرَامِحٍ أَي ذُو لَبَنِ وَتَمْرٍ *d* وَرَمِحٍ  
 وَبَصِيرٍ، ويقولون بَرِحَ الْخَفَاءُ أَي انكشف الغطاء *f* وذهب السِّتْرُ *g*،  
 وَبَرِحَ بِمَعْنَى *h* زَالَ، ويقولون؛ صَارَ فِي الْبَرَاكِ وَهُوَ الْمَتَسِعُ مِنْ <sup>٥</sup>  
 الْأَرْضِ، ويقولون لَا تُبَلِّمَ عَلَيْهِ [أَمْرَهُ] *k* أَي لَا تُقْبِحِ *l*، وَأَصْلُهُ  
 مِنْ أَبْلَمْتَ النَّاقَةَ إِذَا وَرِمَ حَيَاوُهَا مِنْ شِدَّةِ الضَّبَعَةِ *m*، ويقولون  
 النَّاسُ أَخْيَافٌ *n* أَي مُخْتَلِفُونَ، مَأْخُوذٌ مِنَ التَّخْيِيفِ وَهُوَ أَنْ  
 تَكُونَ *o* أَحَدِي عَيْنِي الْقَرَسَ *p* سَوْدَاءَ وَالْأُخْرَى زَرْقَاءَ، ويقولون  
 صَدَقُوهُمُ الْقِتَالَ وَهُوَ *q* مِنَ الشَّيْءِ الصَّدَقِ أَي *r* الصَّلْبِ، يقال *s* 10

أَي نَظَرًا ذَا بَصِيرٍ. *b*) M. s. v. إذا التصقت. *a*) L. u. C. *d*) C. ويجزئ بصر. *c*) Fehlt A.; C. hat die beiden Nomina umgestellt. *e*) G. Comm. *f*) C. الأمر. *g*) C. السر (d. i. السر). *h*) A. زال. *i*) C. ويقال؛ zum ganzen Artikel vgl. Anbárt, Ađđád 92. *k*) Ergänzt nach M. s. v. *l*) W. u. A. عليه noch. *m*) W. وفي شهوة الفاكل u. dazu noch. *n*) W. hat noch الأمر. *o*) C. يكون. *p*) C. أحدى العينين من القرس. *q*) C. setzt hier ein. *r*) C. وهو. *s*) W. ويقولون؛ ويقال C.

رُمِحَ صَدَقٌ وَرَجُلٌ صَدَقَ النَّظْرَ *a* وَصَدَقَ الْقَاهُ *b*، ويقولون طَعَنَهُ *c*  
فَقَطَّرَهُ *d* أَى الْقَاهِ عَلَى أَحَدِ قُطْرَيْهِ وَالْقُطْرَانِ الْجَانِبَانِ، ويقولون *e*  
طَعَنَهُ فَجَدَلَهُ أَى رَمَى بِهِ إِلَى الْأَرْضِ وَمِنْهُ *f* يُقَالُ لِلأَرْضِ  
الْجَدَالَةُ، قُلْ ذَلِكَ أَبُو زَيْدٍ وَأُنْشِدْ

٥ قَدْ أَرَكَبَ الآتَةَ بَعْدَ الآتِ *g* وَأَتْرَكَ *h* الْعَاجِزَ بِالْجَدَالَةِ  
مُنْعَفَرًا لَيْسَتْ لَهُ مَحَالَةٌ؛

وَالْآتَةُ الْحَالَةُ *i*، ويقولون *l* نَظَرْتُ *m* مِنْ ذَى عَلْفٍ *m* أَى مِنْ ذَى  
قَوْمِي قَدْ عَلَفَ بَمَنْ يَهْوَاهُ قَلْبُهُ، ويقولون بَكَى *n* الصَّبِيَّ حَتَّى  
فَاتَحَمَ بِفَتْحِ الْحَاءِ أَى انْقَطَعَ صَوْتُهُ مِنَ الْبِكَاءِ مِثْلَ قَوْلِكَ *o* فَلَانُ  
١٠ مُفَاحِمٌ إِذَا انْقَطَعَ عَنِ الْخُصُومَةِ وَعَنْ قَوْلِ الشَّعْرِ، ويقولون  
عَمِلَ بِهِ الْفَاقِرَةُ، وَهِيَ الدَّاهِيَةُ، يُرَادُ أَنَّهَا فَاقِرَةٌ لِلظُّهْرِ أَى كَاسِرَةٌ  
لِلْفَقَارِ *p* وَيُقَالُ فَقَرْتَهُمُ الْفَاقِرَةُ وَرَجُلٌ فَقِرَ وَفَقِيرٌ أَى مَكْسُورُ الْفَقَارِ،

*a)* In W. fehlt صدق ورجل صدق. *b)* W. setzt hier صلب أى ein.

*c)* Näml. على فرسه. *d)* C. wie fast immer ohne ـ. *e)* L. u. C. ويقال.

*f)* Fehlt C. *g)* C. ة. *h)* W. u. A. فأترك. *i)* Fehlt A. u. B.

*k)* Fehlt W. u. C. *l)* W. ويقال. *m)* Freytag, Arab. Provv.

II, 747 hat علف. *n)* B. بكأ. *o)* Fehlt W.; C. hat

لفقار. *p)* Vgl. Freytag, Arab. Provv. II, 129; C. لفقار.

ويقال هو *e* من فَقِرْتُ أَنْفَ البعير إذا حَزَزْتَهُ بِحَدِيدَةٍ ثُمَّ وَضَعْتَهُ  
على موضع الحَزَزِ الجَرِيرَةِ *d* وعليه الوَثْرَةُ المَلُوحِي لِنُدْلِهِ *d* وَتُرْوَضُهُ،  
ويقولون هو ابنُ بَجْدَتِيهَا *e*، يقال عنده بَجْدَةٌ ذَلِكَ أَيْ عِلْمٌ  
ذَلِكَ، ويقال هو *f* عِلْمٌ بِبَجْدَةِ أَمْرِكِ *g* أَيْ بِدَخْلَتِهِ *h*، ويقولون *i*  
عَصَبٌ وَأَسْتَشَاطٌ إذا *k* أَحْتَدَّ وهو من شَاطَ يَشِيطُ إذا أَحْتَرَقَ *e*  
كَأَنَّهُ ائْتَهَبَ فِي غَضَبِهِ، وَقَالَ *m* الْأَصْمَعِيُّ وهو *n* من قولهم نَادَتْ  
مِشْيَاطٌ وَهِيَ *o* الَّتِي يَظْهَرُ فِيهَا السِّمَنُ سَرِيْعًا *p*، ويقولون سَكَرَانُ  
مَا يَبُتُّ أَيْ مَا *q* يَقْطَعُ أَمْرًا من قولك بَنَتْ الحَبْلَ *r* وَطَلَقَهَا  
ثَلَاثًا بَتَّةً *s*، قَالَ الْأَصْمَعِيُّ وَلَا *t* يُقَالُ يَبُتُّ *u*، وَقَالَ *v* الفَرَّاءُ هُمَا

- أ حبر A. deutlich C. للجريد B. ويقول فقار من A. وهو من W. !  
لتذليله M. s. v. لتذله وتروضه d) A. L. u. C. وتر. L. u. C. وترويضه  
e) W. setzt hinzu. وبلدتها W. f) C. وهو. g) W. مصمومة الباء ساكنة للجيم u. setzt hinzu يبجدة فلان  
h) W. ohne  
i) C. أي. k) C. ويقول. l) L. u. C. setzen  
hier noch أي احترق ein. m) C. ohne. n) L. u. C. ohne.  
o) C. وهو. p) W. A. u. B. التي يطير فيها G. Comm. gibt  
noch 2 Erklärungen: 1) شاط = هلك 2) اشتشاط = هلك حُلْمُهُ  
etc. q) C. لا؛ M. s. v. beide Male لا u. noch بكهيت nach أي.  
r) W. setzt hinzu أي قطعته s) W. u. A. setzen noch بَتَّةً  
hinzu u. A. überdies من بتلت أي قطعته t) W. ohne.  
u) W. اُبْتَّت. v) L. u. C. ohne.

لُغْنَانٍ بَتَّتْ عَلَيْهِ انْقِصَاءً وَأَبْتَتْهُ، وَقَوْلُهُمْ صَدَقَتْ بَتَّةٌ بَتْلَةً مِنْ  
 بَتْلَتْ هـ أَى قَطَعْتُهَا يُرَاد أَنَّهَا بَائِتَةٌ مِنْ صَاحِبِهَا مَقْطُوعَةٌ لَا سَبِيلَ لَهُ  
 عَلَيْهَا، وَمِنْهُ قِيلَ ب لِمَرِّمِ الْعَدْرَاءِ الْبَتُولُ يُرَادُ هـ الْمَقْطُوعَةُ عَنْ  
 الرِّجَالِ، وَيَقُولُونَ هـ كَمَا تَدِينُ تُدَانُ أَى كَمَا تَفْعَلُ يُفَعَلُ بِكَ  
 هـ وَكَمَا تُجَازَى تُجَازَى، وَهُوَ مِنْ قَوْلِكَ ف دِنْتَهُ بِمَا صَنَعَ أَى  
 جَازَيْتَهُ g، وَيَقُولُونَ عَدَا فُلَانٌ طَوْرَهُ أَى جَاوَزَ حَدَّهُ h، هُوَ مِنْ  
 طَوَارِكِ الدَّارِ أَى l مَا كَانَ مَمْتَدًّا مَعَهَا مِنْ الْفِنَاءِ، وَمِنْهُ يُقَالُ  
 أَيْضًا لَا أَطُورُ بِهِ أَى لَا أَقْرَبُ فِنَاءَهُ، وَيَقُولُونَ m هُوَ فِي أَمْرٍ لَا  
 يُنَادَى وَلَيْدُهُ، نَرَى أَنْ n أَسْلَمَهُ شِدَّةٌ أَصَابَتْهُمْ حَتَّى كَانَتْ الْمَرَاةُ  
 10 تَنْسَى هـ وَلَيْدَهَا وَتَدْعُهُ عَنْهُ فَلَا p تُنَادِيهِ ثُمَّ صَارَ مَثَلًا فِي كُلِّ

- a) W. من بُتِلَتْ أَى قَطَعَتْ. b) W. u. A. يُقَالُ. c) C. أَى.  
 d) W. u. A. مِنْ. e) W. وَيُقَالُ; vgl. Freytag, Arab. Provv. II, 354. f) L. u. C. قَوْلُهُمْ. g) Hat B. unmittelbar hinter دِنْتَهُ.  
 h) Dieser Zusatz fehlt W. u. B.; A. hat جَازَ (sic) حَدَّهُ. i) W. A. L. u. C. mit و. k) C. أَطْوَارُ.  
 L. u. C. أَطْوَارُ مَقْدَارُهُ. l) أَى جَاوَزَ مَقْدَارَهُ. m) s. Freitag, Arab. Provv. II, 858 (wie L. mit هم).  
 n) Statt dessen W. u. A. قَالَ أَبُو مُحَمَّدٍ; W. dann يُرَى; C. نَرَى.  
 o) تنسا. p) W. وَلَا.

شِدَّة، قال *a* أبو عُبَيْدَةَ هو أمرٌ عَظِيمٌ لا يُنادَى فيه الصِّغَارُ  
 إِنَّمَا يُنادَى فيه اَنجِلَّةٌ *c*، وقال أبو العَمَيْثَلِ الأَعْرَابِيُّ الصَّبِيانُ  
 إِذَا رَأَوْا عَاجِبًا *d* تَحَشَّدُوا لَهُ مِثْلَ القَرَادِ *f* وَالْحَارِي فلا يُنادُونَ  
 وَلَكِنْ يُتْرَكُونَ يَقْرَحُونَ، والمعنى أَنَّهُمْ في أمرٍ عَاجِبٍ، وقال غيرُ  
 قَوْلِهِ يُقالُ هَذَا في مَوْضِعِ الكَثْرَةِ والسَّعَةِ أَي مَتَى أَقْوَى الوَلِيدُ *e*  
 بِيَدِهِ إلى شَيْءٍ لَمْ يُزَجَّرْ عَنْهُ *g* لكَثْرَةِ الشَّيْءِ عِنْدَهُم وَذَخْوِ مِنْهُ  
 قَوْلُهُمْ هُمْ في حَاسِرٍ لا يَطِيرُ *h* غُرَابُهُ، يَقُولُونَ؛ يَقَعُ *k* الغُرَابُ على  
 شَيْءٍ *l* فلا يُنْقَرُ لكَثْرَةِ ما عِنْدَهُمْ، وَيَقُولُونَ *m* هو جِلْفٌ أَي *n*  
 جَافٍ، وَأَصْلُهُ مِنْ أَجْلَافِ الشَّاهِ وَهُوَ الْمَسْلُوخَةُ بِلا رَأْسٍ وَلا

*a*) L. u. C. mit. *b*) L. u. C. mit. *c*) C. setzt الكبار hinzu;  
 الكبار، ويقال ليس فيه وليدٌ يُدعى لآته: صح (Rand) mit  
 شيعة L. u. C. *d*) Mubarrad, Kâmil 146. لا يحضره الوالدون  
 عجباً. *e*) A. إليه. *f*) L. u. C. القرد (d. i. القرد). *g*) C. fährt  
 hier mit ذلك fort. *h*) A. u. B. يَطِيرُ; vgl. Freytag, Arab.  
 Provv. II, 864. *i*) A. يقول; C. يقال. *k*) A. تقع. *l*) Hat nur B.  
*m*) W. وقولهم. *n*) Fehlt in allen Codd.; M. s. v. hat  
 يقال أي جاف; اعرابى جِلْفٌ أي جاف; so auch Zamahšari, 'Âsâs s. v.; übr-  
 igens könnte جاف als اتباع-Formel aufgefasst werden.  
*o*) L. u. C. انشاة.

قَوَائِمَ وَلَا بَطْنِي<sup>a</sup>، ويقولون نَكَدَ سَاقِطَةً لَاقِطَةً أَى لَكَدَ نَادِرَةً <sup>b</sup>  
 مِنَ الْكَلَامِ مَنْ يَحْمِلُهَا وَيُشْبِعُهَا، ويقولون حَلَفَ لَهُ <sup>c</sup> بِالْغَمُوسِ  
 وَفِي الْيَمِينِ الَّتِي تَعْمِسُ صَاحِبَهَا فِي الْإِثْمِ، ويقولون <sup>d</sup> خَاسَ الْبَيْعِ  
 وَالطَّعَامِ، وَأَصْلُهُ مِنْ خَاسَتِ لِلْيَفْتَةِ فِي أَوَّلِ مَا تُرْوَحُ فَكَانَتْ <sup>e</sup> كَسَدَ  
<sup>f</sup> حَتَّى فَسَدَ، ويقولون <sup>f</sup> أَفْعَلُ ذَلِكَ <sup>g</sup> عَلَى مَا خَيْلَتْ أَى عَلَى مَا  
 شَبَّهَتْ <sup>h</sup> مِنْ قَوْلِكَ هُوَ تَخْيِيلٌ؛ لِلْخَيْرِ أَى خَلِيفٌ لَهُ، ويقولون  
 تَرَكْنَتْهُ يَتَلَدُّدُ أَى يَنْتَلَقُ <sup>i</sup> يَمِينًا وَشِمَالًا، وَأَصْلُهُ فِي <sup>i</sup> الْأَلْدِيئِيِّينَ  
 وَهِيَ صَفْحَتَا الْعُنُقِ، ويقولون لَحْمٌ سَاحٌ <sup>m</sup> وَهُوَ بِالْتَشْدِيدِ، وَأَصْلُهُ  
 مِنْ سَحَّ يَسْحُ أَى <sup>n</sup> صَبَّ كَأَنَّهُ يَصُبُّ الْوَدَّكَ صَبًّا، ويقولون  
<sup>10</sup> كَبَّرَ حَتَّى صَارَ كَأَنَّهُ قُقَّةٌ <sup>o</sup> وَفِي الشَّجَرَةِ الْيَابِسَةِ الْبَالِيَّةِ، وَيُقَالُ <sup>p</sup>  
 قَفَّ شَجَرْنَا إِذَا بَيَّسَ، ويقولون خَبِيثٌ دَاعِرٌ، قَالَ ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ

a) W. hat die beiden Nomina umgestellt. b) C. نَادَاةً;

ob auch مَادَّةٌ?; vgl. zum مَثَلِ M. s. v. لَقَطَ u. Freytag, Arab. Provv. II, 443. c) Fehlt C. d) Diese Phrase hat A. schon oben nach وَيُشْبِعُهَا. e) W. mit و. f) C. ohne و.

g) A. ذَاكَ. h) A. تَشَبَّهَتْ. i) A. مَخْيِيلِ W. مَخْيِيلِ; M. s. v.

مَخْيِيلِ الْخَيْرِ. k) A. يَنْتَلَقُ. l) L. u. C. وَهُوَ مِنْ. m) Fehlt A. W. C

n) A. إِذَا. o) W. A. u. B. s statt ä. p) A. u. C. ohne و.

أَخَذْتُ هِ انْدَعَارَةَ مِنَ الْعُودِ الدَّعِيرِ وَهُوَ الْكَثِيرُ الدُّخَانِ “ وَيَقُولُونَ  
 قَالِ ذَاكَ b أَيضًا وَقَعْدَ ذَاكَ c أَيضًا، وَهُوَ مُصَدَّرُ أَصَّ إِلَى كَذَا d أَيْ  
 صَارَ إِلَيْهِ كَأَنَّهُ قَالَهُ ذَاكَ عَوْدًا،

وَقَوْلُهُمْ f مِائَةٌ وَنِيفٌ مَأْخُودٌ مِنْ أَنْفَافٍ عَلَى الشَّيْءِ إِذَا أَطْلَّ g  
 عَلَيْهِ وَأَوْقَى h كَتَبَهُ لَمَّا زَادَ عَلَى الْمِائَةِ أَشْرَفَ عَلَيْهَا، وَقَوْلُهُمْ e  
 بِيَضَعُ سِنِينَ وَبِضْعَةَ عَشَرَ، قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ هُوَ مَا هُوَ دُونَ نِصْفِ الْعَقْدِ  
 يُرِيدُ ما بَيْنَ الْوَاحِدِ إِلَى الْأَرْبَعَةِ i، وَقَالَ غَيْرُهُ m مَا بَيْنَ الْوَاحِدِ  
 إِلَى التِّسْعَةِ n، وَقَوْلُهُمْ أَسَدٌ خَادِرٌ أَيْ دَاخِلٌ فِي الْخَيْدِ يَعْنُونَ  
 بِالْخَيْدِ الْأَجْمَةِ، وَقَوْلُهُمْ نَصَّ الْحَدِيثَ إِلَى فَلَانٍ أَيْ رَفَعَهُ o، وَهُوَ  
 مِنَ النَّصِّ فِي السَّبْرِ وَهُوَ أَرْفَعُهُ، وَقَوْلُهُمْ يُجَابِي p فَلَانًا هُوَ يُفَاعِلُ  
 مِنْ حَبَوْتِهِ أَحْبَوهُ r إِذَا أُعْطِيَتْهُ، وَقَوْلُهُمْ فَلَانٌ فُذِّمَ أَيْ s تَقْبِيلٌ،

- a) Fehlt C. b) C. ذلك. c) A. ذلك; L. u. C. ضعه. d) A.  
 noch كَذَا. e) C. setzt فعل hinzu; man erwartet. f) A. ويقولون. g) C. mit.  
 ظ. h) B. أَوْفَا. i) W. هما. k) L. u. C. يراد. l) C. ohne.  
 m) L. u. C. setzen hier هو ein. n) L. u. C. ohne. o) C.  
 setzt hinein hinzu. p) C. hat vorher. q) A. أَيْ.  
 r) W. u. B. احبوه به. s) Fehlt B.



ومنه *a* قيل صَبَّعَ مَفْتَمٌ أَى خَائِرٌ مُشَبَّعٌ *b*، وقولهم قَوْمٌ مَلَجٌ أَى  
يُمُجُّ رَيْقَهُ وَلَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يَجْبِسَهُ مِنَ الْكِبَرِ، وقولهم أَنْتُمْ لَنَا  
خَوْلٌ، وهو جمعُ خَائِلٍ وهو الرَّاعِي، يقال فلانٌ يَخُولُ عَلَى أَهْلِهِ  
أَى يَرَعَى عَلَيْهِمْ هَذَا قَوْلُ الْفَرَّاهِ، وَقَالَ غَيْرُهُ هُوَ *f* مِنْ خَوْلِكَ  
<sup>هـ</sup> اللَّهُ الشَّيْءُ إِذَا *g* مَلَكَ أَيَّاهُ، وقولهم مَا لَهُ دَارٌ وَلَا عَقَارٌ، الْعَقَارُ *h*  
النَّخْلُ، وَيُقَالُ بَيْتٌ كَثِيرُ انْعِقَارٍ أَى كَثِيرُ الْمَتَاعِ، قَالَ الْأَصْمَعِيُّ  
عَقَرُ الدَّارِ أَصْلُهَا وَمِنْهُ قِيلَ الْعُقَارُ، وَالْعُقَارُ الْمَنْزِلُ وَالْأَرْضُ وَالصِّبَاغُ،  
وقال *k* أَبُو زَيْدٍ الْأَثَاثُ الْمَالُ أَجْمَعُ الْأَيْدِ وَالْغَنَمَ وَالْعَبِيدَ وَالْمَتَاعَ  
وَالوَاحِدَةَ *l* أَثَاثَةٌ، وقولهم أَسْوَدٌ مِثْلُ *m* حَلَكِ الْغُرَابِ، قَالَ الْأَصْمَعِيُّ  
10 يعنى *n* سَوَادَهُ وَقَالَ *o* غَيْرُهُ *p* أَسْوَدٌ مِثْلُ *q* حَنَكِ الْغُرَابِ يَعْنِي *r*  
مَنْقَارَهُ، وقولهم *s* لَبِيتَ شِعْرَى هُوَ مِنْ شَعَرَتْ شِعْرَةً *t*، قَالَ سَيِّبِيَّةٌ

*a*) Der ganze Passus fehlt W.; C. wimmelt von Druckfehlern; auch A. u. B. haben Verschreibungen. *b*) L. u. C. setzen noch hinzu; Lisán مَفْتَمٌ. *c*) W. (أَيْتَمَ، ائْتَمَ) ائْتَمَ. *d*) C. ohne. *e*) W. على أهله. *f*) W. setzt مأخوذ hinzu. *g*) A. u. C. *h*) W. ohne الشَّيْءِ. *i*) Fehlt A. *k*) C. ohne. *l*) W. ohne الواحد. *m*) Fehlt W. u. A. *n*) C. هو. *o*) A. ohne. *p*) C. setzt hier ein. *q*) W. مثلك. *r*) L u. C. haben vorher noch وقال. *s*) A. ohne. *t*) So L. u. C.

أصله فِعْلَةٌ مثلُ الدَّرِيَّةِ وَالنَّظِنَةِ *a* فَحَدِثْتَ الهَاءَ، قال *b* والشَّاعِرُ  
 مأخوذٌ منه، وقولهم لا جَرَمَ، قال الفَرَّاءُ *c* هي بمنزلة لا بُدَّ ولا  
 حَالَةَ ثُمَّ كَثُرَتْ فِي الكَلَامِ حَتَّى صَارَتْ كَقَوْلِكَ حَقًّا وَأَصْلُهَا، مِنْ  
 جَرَمْتُ *d* أَيْ *e* كَسَبْتُ، قال *f* وقيلُ الشَّاعِرِ

وَلَقَدْ طَعَنْتُ أَبَا عُبَيْدَةَ طَعْنَةً جَرَمْتُ فَرَارَةَ *g* بَعْدَهَا أَنْ تَغْضَبَا *h*  
 أَيْ كَسَبْتُ لَأَنْفُسَاهَا الغَضَبَ، قال وليس قولٌ مَنْ قال حَقًّا  
 لِقَرَارَةِ الغَضَبِ بِشَيْءٍ، وقولهم مَا رَزَّائِهِ زَبَالًا، الزَّبَالُ مَا تَحْتَمِلُهُ *k*  
 النَّمْلَةُ فِي فِيهَا، وَمَا رَزَّائِهِ قَتِيلًا وَالْفَتِيلُ *m* يَكُونُ فِي شَقِّ النِّوَاةِ  
 يُرِيدُ *n* مَا رَزَّائِهِ شَيْئًا، وقولهم شَرَّ بِهِ *o* إِذَا أَحْبَبْتَهُ وَهُوَ مِنْ

- a*) W. A. u. B. fügen hier eigentlich überflüssig ein: وكان  
 شعرة; B. ohne Kan; M. s. v. fährt ohne die  
 Beispiele fort: كقولهم ذهب من قولهم شعرت شعرة  
 لكنهم حذفوا التاء كما حذفوها من قولهم ذهب  
 بعدد الخ *b*) Fehlt L. u. C. *c*) L. u. C. وأصله *d*) C. setzt  
 و. ohne; C. وقال الشاعر *f*) W. u. A. *g*) B. hat  
 sich mit فراراً. *h*) L. u. C. يغضبوا. *i*) Fehlt W. u. A.;  
 B. hat نفسها; der Dichter ist nach G. Comm. u. C. Comm.  
 عطية بين أسماء بن انصريمة oder (nach C. Comm. vielmehr  
 بين انصريمة بن عفيف. *k*) A. W. L. u. C. تحمله. *l*) A. W. L. u. C.  
 فيها. *m*) C. hat statt dessen وهو ما. *n*) C. يران. *o*) W. شرته.

الشوار والشوار الفرج كأن رجلاً أبدى عورة رجل فاستخيا من ذلك،

فَقِيلَ ذَلِكَ *a* لَكَلَّ مَنْ فَعَلَ بِأَحَدٍ *b* فَعَلًا يُسْتَحْيَا مِنْهُ، وَمِنْ ذَلِكَ

يُقَالُ أَبَدَى اللَّهُ شَوَارَكَ ثُمَّ سُمِّيَ مَتَاعُ الْبَيْتِ شَوَارًا مِنْهُ، وَقَوْلُهُمْ

بَنَى فُلَانٌ عَلَى أَهْلِهِ أَصْلُهُ أَنَّهُ كَانَ مَنْ أَرَادَ مِنْهُمْ الدُّخُولَ *c* عَلَى

أَهْلِهِ ضَرَبَ عَلَيْهِمْ قُبَّةً، فَقِيلَ *d* لَكَلَّ دَاخِلٌ عَلَى أَهْلِهِ *e* بَانَ، وَقَوْلُهُمْ

كُنَّا فِي أَمْلَاكِ فُلَانٍ هُوَ مِنْ الْمَلِكِ أَيْ أَمْلَكْنَاهُ الْمَرْأَةَ وَأَمْلَكْنَاهُ

مِثْلَ مَلَكْنَاهُ، وَقَوْلُهُمْ بَيَّنَّنَا وَبَيْنَهُمْ *f* مَسَافَةٌ، أَصْلُهُ مِنَ السَّوْفِ وَهُوَ

الشَّمُّ وَكَانَ الدَّلِيلُ بِالْفَلَاةِ *g* رَبَّمَا أَخَذَ التُّرَابَ فَشَمَّهُ لِيَعْلَمَ أَعْلَى

قَصْدٍ هُوَ أَمْ عَلَى *h* جَوْرٍ، ثُمَّ كَثُرَ ذَلِكَ حَتَّى سُمِّيَ الْبُعْدُ

10 مَسَافَةٌ *k*، وَقَالَ *l* رُوَيْدُ بْنُ الْعَاجِجِ *m*

*a*) Fehlt B. *b*) A. u. B. به. *c*) L. u. C. من

يريد الدخول منهم. *d*) W. hat noch ذلك. *e*) W. u.

C. على، was nach Gauhart, Şahâh ist; M. s. v.

اهله وباعله أى عروسه. *f*) C. وبينه. *g*) Fehlt L. u. C.; A. hat

فاذا شم رائحة. *h*) Fehlt C. *i*) M. s. v. setzt fort: حتى ستموا البعد

حتى ستموا البعد. *k*) A. W. u. C. الأبعاد علم أنه على طريق

و. *l*) C. ohne. *d*) حتى ستموا البعد بذلك; M. s. v.

*m*) Fehlt L. u. C.

إِذَا الدَّلِيلُ اسْتَنَافَ أَخْلَاقَ الطَّرِيقِ

أى شَمَهَا، وَقَوْلُهُمُ لِلدَّيَّةِ عَقْلٌ، وَالأَصْلُ أَنَّ الإِبِلَ كَانَتْ تُجْمَعُ  
وَتُعَقَلُ بِفِنَاءٍ وَلَى المَقْتُولِ فَسُمِّيَتْ الدَّيَّةُ عَقْلًا وَإِنْ كَانَتْ دَرَاهِمَ  
وَدَنَانِيرًا<sup>a</sup> وَقَوْلُهُمُ لِلأَخِيذِ أَسِيرٌ، وَالأَصْلُ أَنَّكُمْ كَانُوا إِذَا أَخَذُوا  
أَسِيرًا<sup>b</sup> شَدَّوه بِالْقَدِّ فَلَمِمْ هَذَا الأِسْمُ كُلَّ مَاخُوذٍ شَدَّ بِهِ أَوْ لَمْ  
يُشَدَّ<sup>d</sup>، وَيُقَالُ مَا أَحْسَنَ مَا أَسَرَ قَتَبَهُ أَى مَا أَحْسَنَ مَا شَدَّه  
بِالْقَدِّ، قُلِ اللهُ تَعَالَى *g* وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ<sup>h</sup>، وَقَوْلُهُمُ لِلنِّسَاءِ طَعَائِنُ،  
وَأَصْلُهُ الطَّعَائِنُ *k* الْهُوَادِجُ وَكُنَّ يَكُنُّ فِيهَا، فَقِيلَ لِلْمَرْأَةِ طَعِينَةٌ،  
قُلِ أَبُو زَيْدٍ وَلَا *l* يُقَالُ حُمُولٌ وَلَا طُعْنٌ<sup>m</sup> إِلا لِلإِبِلِ الَّتِي عَلَيْهَا  
الهُوَادِجُ كَانَ فِيهَا نِسَاءً أَوْ لَمْ يَكُنَّ<sup>n</sup>، وَقَوْلُهُمُ لِلْمَرْأَةِ رَاوِيَةٌ<sup>o</sup>،  
وَالرَّوِيَةُ هِ الْبَعِيرُ الَّذِي يُسْتَقَى عَلَيْهِ المَاءُ، فَسُمِّيَ الرِّوَاءُ رَاوِيَةً

a) L. C. u. M. s. v. أو. b) L. u. C. رجلا. c) A. كل من أخذ. d) A. setzt به hinzu. e) C. ohne و. f) C. ومنه قول. g) Sûra 76, 28. h) W. u. A. setzen hier noch hinzu واسم. i) W. u. A. ohne و. k) W. A. u. B. ohne —. l) W. ohne و. m) C. mit Umstellung der Nomina. n) Vgl. Ta'âlibî, Fîḫ al-luġa (Bairût) 17; Mubarrad, Kâmil 377. o) Vgl. Ta'âlibî, Fîḫ al-luġa (B.) 17; Mubarrad, Kâmil 564.

باسم البعير الذى يجمله، ومثله الحَقْصُ متاع البيت، فسمى  
 البعير الذى يجمله حَقْصًا، وقولهم لَعَسَلُ السَّجَّةِ واليَدِ  
 الوضوء<sup>b</sup>، وأصله من الوضوءة وفي الحُسْنِ والنَّظَافَةِ فكأنَّ العاسِلَ  
 وجهه وضوء أى حسنه ونظفه، وقولهم التَّمْسُحُ بِالْحَاجِرِ  
 ٥ أَسْتِنَاجًا، وأصله f من النَّجْوَةِ وفي الارتفاع من الأرض، وكان  
 الرَّجُلُ إِذَا أَرَادَ قِصَاءَ حَاجَتِهِ يَسْتَتِرُ g بِنَجْوَةٍ فَقَالُوا ذَهَبَ يَنَاجُو  
 كَمَا قَالُوا ذَهَبَ h يَتَغَوَّطُ ثُمَّ اشْتَقُوا مِنْهُ؛ قَدْ أَسْتَنَاجَى إِذَا  
 مَسَحَ مَوْضِعَ النَّجْوَةِ أَوْ غَسَلَهُ، وَالتَّغَوَّطُ مِنَ الْغَائِطِ وَهُوَ الْبَطْنُ  
 الْوَاسِعُ مِنَ الْأَرْضِ الْمُطْمَئِنِّ، وَكَانَ الرَّجُلُ إِذَا أَرَادَ قِصَاءَ حَاجَتِهِ  
 10 أَتَى غَائِطًا مِنَ الْأَرْضِ فَقِيلَ لِكُلِّ مَنْ أَحَدَثَ؛ قَدْ تَغَوَّطَ m  
 وَالْعَذْرَةُ فِنَاءُ الدَّارِ، وَكَانُوا يُقْفُونَ الْحَدَثَ بِأَفْنِيَةِ n الدَّارِ، فَسَمِيَ  
 الْحَدَثُ الْعَذْرَةَ p، وَفِي الْحَدِيثِ الْيَهُودُ أَنْتَنُ خَلْفَ اللَّهِ عَذْرَةَ

a) W. mit Umstellung d. Nomina. b) L. u. C. ohne ال. c) C. ohne ف. d) W. u. B. ohne ل. e) W. A. u. B. بالحجار; L. u. C. بالحجارة. f) L. u. C. mit و. g) C. تستتر. h) Fehlt B. i) W. u. C. setzen فقالوا hinzu. k) A. hat noch منه. l) M. قد أتى الغائط، فكنى به. m) M. s. v. عن العذرة. n) Besser mit فى. o) B. u. C. الدور. p) W. u. C. ohne ال.

أَي فِنَاءَ <sup>هـ</sup> وَالْحُشُّ <sup>هـ</sup> الْكَنْيْفُ، وَأَصْلُهُ الْبُسْتَانُ، وَكَانُوا يَقْضُونَ  
 حَوَائِجَهُمْ فِي الْبَسَاتِينِ، فَسَمِيَ الْكَنْيْفُ حُشًّا، وَالْكَنْيْفُ أَصْلُهُ  
 السَّاتِرُ، وَمِنْهُ قِيلَ لِلتُّرْسِ كَنْيْفٌ أَيْ سَاتِرٌ، وَكَانُوا قَبْلَ أَنْ تُحَدِّثَ  
 الْكُنْفُ يَقْضُونَ حَوَائِجَهُمْ فِي الْبَرَاحَاتِ وَالصَّحَارَى فَلَمَّا حَفَرُوا <sup>د</sup>  
 فِي الْأَرْضِ آبَرَاهُ <sup>هـ</sup> تَسْتُرُ الْحَدِيثِ سَمِيَتْ كُنْفًا، وَالتَّيْمُ بِالصَّعِيدِ، <sup>هـ</sup>  
 أَصْلُهُ التَّعْمُدُ، يُقَالُ تَيْمَمْتُكَ وَتَأَمَمْتُكَ وَأَمَمْتُكَ، وَقَالَ اللَّهُ تَعَالَى  
 فَتَيْمَمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا أَيْ تَعَمَدُوا، ثُمَّ كَثُرَ اسْتِعْمَالُهُمْ هُنَا <sup>هـ</sup>  
 الْكَلِمَةَ حَتَّى صَارَ التَّيْمُ مَسَحَ الْوَجْهِ وَالْيَدَيْنِ بِالتُّرَابِ، وَقَوْلُهُمْ  
 فَلَانٌ ضَاغَمُ الدَّسِيعَةِ هُوَ مِنْ نَسَعَ الْبَعِيرُ جَبْرْتَهُ <sup>هـ</sup> إِذَا دَفَعَ بِهَا،  
 وَالْمَعْنَى أَنَّهُ كَثِيرُ الْعَطِيَّةِ، وَقَوْلُهُمْ فَلَانٌ <sup>هـ</sup> حَامِي الْحَقِيقَةِ أَيْ <sup>10</sup>  
 يَحْمِي مَا يَحْكُفُ عَلَيْهِ أَنْ يَمْنَعَهُ <sup>م</sup>، وَحَامِي الدِّمَارِ <sup>هـ</sup> إِذَا نَمَرَ  
 وَغَضِبَ حَمَى <sup>هـ</sup>، وَمِنْ الْمَنْسُوبِ عِنَبٌ مُلَاحِيٌّ بِخَفِيفٍ <sup>پ</sup> اللَّامِ

- a) B. mit معا.    b) W. A. u. B. mit ي.    c) W. u. B.  
 يحدثوا C. يحدث.    d) W. u. A. حَفَرٌ.    e) W. u. A. آبَرٌ.  
 f) B. يستر.    g) C. ohne و; Sûra 4, 46; 5, 9.    h) L. u. C. mit ل.  
 i) W. u. C. mit و.    k) A. u. B. جَبْرْتَهُ sic.    l) Fehlt A.  
 B. u. C.    m) Fehlt L. u. C.    n) C. hat hier noch أَي.    o) W.

وهو مأخوذٌ من المُلححة وفي البياض، وَعَسَلٌ *b* ماىٌ أى أبيضٌ،  
 وِدْرَعٌ، مَدِيَّةٌ أى بِيصَاءٌ، وَبَيْتٌ رِكَابِيٌّ لَأَنَّهُ كَانَ يُحْمَلُ مِنَ الشَّامِ  
 عَلَى الْإِبِلِ *d* وَفِي *e* الرِّكَابُ وَوَاحِدُ الرِّكَابِ رَاحِلَةٌ، وَالْقَطَا كُدْرِيٌّ *f*،  
 نُسِبَ إِلَى مُعْظَمِ الْقَطَا وَفِي كُدْرٍ، وَكَذَلِكَ الْقَمْرِيُّ مَنَسُوبٌ إِلَى  
 طَيْبِ قَمْرٍِ أَيْ بِيضٍ *g* وَالذَّبْسِيُّ مَنَسُوبٌ إِلَى طَيْبِ ذَبْسٍ *h*، وَمَطَرٌ  
 الْخَرِيفُ؛ وَسُمِّيَ لِأَنَّهُ يَسْمُ الْأَرْضَ بِالنَّبَاتِ نُسِبَ *k* إِلَى الْوَسْمِ،  
 وَالْحَدَادُ *l* هَالِكِيٌّ *m* لِأَنَّ أَوَّلَ مَنْ عَمِلَ الْحَدِيدَ *n* الْهَالِكُ بْنُ

أى إذا ذمِر وأغضب C. hat nach حمى noch أى منع حمى  
 إذا حمى ما لو لم يحمه ليم وعنف M. s. v. حمى فحمى  
 p) W. مخففة.

a) Fehlt C. b) Die Anführung der Beispiele mit *g* hat  
 nur W. c) L. u. C. mit ال. d) Die Codd. الشام. على الابل من الشام.  
 e) A. والابل *g*. f) Als Prädicat. g) Hat nur B. h) W.  
 setzt hier hinzu وهو يضرب الى الذبس وهو يضر الى الذبس  
 heisst es G. Comm.: لأن للجمع لا تنسب لئس بصحيح  
 اليه اذا لم يسم به والصحيح أنه منسوب الى القمر والذبس  
 وسمياً u. dann *ki*) A. hat vorher ويسمى u. dann  
 mit *l*) C. ohne *و*; A. mit *ل*. *m*) L. u. C. mit ال. *n*) W.  
 من عمل الحديد من العرب A. من عمل عمال الحديد.

عَمْرُوهُ بِنِ اسَدَةَ بِنِ خُرَيْمَةَ، وَلِذَلِكَ قِيلَ لِبْنِي اسَدِ الْقَيْمُونِ<sup>c</sup>،  
 وَتَغْرَابُ d ابْنِ e دَائِيَةَ لِأَنَّهُ f يَقَعُ عَلَى دَائِيَةِ الْبَعِيرِ الدَّيْرِ فَيَنْقُرُهَا،  
 وَالِدَائِيَةُ مِنْ ظَهْرِ التَّبَعِيرِ الْمَوْضِعِ الَّذِي تَقَعُ g عَلَيْهِ ظِلْفَةُ الرَّحْلِ  
 فَتَعْقِرُ<sup>e</sup>،

5

بَابُ h أَصْلِ أَسْمَاءِ النَّاسِ

الْمُسَمَّوْنَ؛ بِأَسْمَاءِ k النَّبَاتِ، ثُمَامَةً l وَاحِدَةُ الثُّمَلِ وَهِيَ شَجَرٌ  
 ضَعِيفٌ m لَمْ يَخُوصْ أَوْ شَبِيهٌ بِالْخُوصِ وَرَبَّمَا حُشِيَ بِهِ n خَصْلَصُ  
 الْبَيْوتِ، قَالِ عَبِيدُ o بِنِ الْأَبْرَصِ p

a) Fehlt W. b) Fehlt A. c) G. Comm. L. u. C. haben hier noch: وَلِذَلِكَ قِيلَ لِبْنِي اسَدِ الْقَيْمُونِ كَذَلِكَ،  
 لِأَنَّهُ [G. Comm.] يَتَهَالِكُ عَلَى الْخَيْمَةِ إِذَا [G. Comm.] جَلَا،  
 و. C. ohne d). ومنه سميت الفاجرة هلوكة لتثنيها في مشيها،  
 e) W. ohne f). f) W. fügt sinnlos ein لا ein. g) L. u. C. يقع.  
 h) Fehlt B. i) A. u. G. Comm. الْمُسَمَّوْنَ u. B. im Anschluss (Genit.) an die Hauptüberschrift. k) W. u. B. bloss بالنبات. l) Die Codd. hier u. im Folg. abwechselnd — u. —; vgl. Fleischer, Kl. Schr. I, 318 f. m) Fehlt G. Comm. n) W. setzt به وسدّ hinzu wie M. s. v. o) B. Text عَبِيدٌ mit صح; Rand عَبِيدٌ mit ح. p) Fehlt B.; vgl. Šu'arā an-naṣrānījja (Bairūt) 598 mit den Varr.



عَيَوَاهُ بِأَمْرِهِمْ كَمَا عَيَّتُ *b* بَيَّضَتْهَا الْحَمَامَةُ

جَعَلَتْ *c* لَهَا عَوْدَيْنِ مِنْ نَشْمٍ *d* وَآخَرَ مِنْ ثَمَامَةٍ

فَالْحَمَامَةُ *f* هُنَا الْقُمْيَّةُ، سَمْرَةٌ *g* وَاحِدَةٌ السَّمْرُ وَهُوَ شَجَرٌ *h* أُمَّ

عَيْلَانَ، طَلْحَةٌ *i* وَاحِدَةٌ الطَّلْحُ وَهُوَ شَجَرٌ عِظَامٌ مِنَ الْعِصَاءِ *k*،

سَيَابَةٌ *l* وَاحِدَةٌ السِّيَابُ وَهُوَ الْبَلْحُ، عَرَادَةٌ *m* وَاحِدَةٌ الْعَرَادُ وَهُوَ شَجَرٌ،

مُرَارَةٌ *n* وَاحِدَةٌ الْمُرَارُ وَهُوَ نَبْتٌ إِذَا أَكَلْتَهُ الْإِبِلُ قَلَصَتْ *o* عَنْهُ

مَشَايِرُهَا، وَمِنْهُ قَبِيلُ بَنُو *p* آكِلِ الْمُرَارِ *n*، شَقِيرَةٌ *q* وَاحِدَةٌ الشَّقِيرُ وَهُوَ

شَقَائِفُ النَّعْمِ، قَلُّ الشَّاعِرِ *r* وَهُوَ طَرَفَةٌ *p*

وَعَلَا *q* الْحَيْلَ دِمَاءً كَالشَّقِيرِ،

*a*) W. u. C. (wie sonst) ohne —. *b*) C. (wie sonst) ohne —.

*c*) C. جعلوا. *d*) W. عَشْرٍ. *e*) W. آخَرَ. *f*) A. u. C. mit و.

*g*) W. واحد. *h*) B. mit —. *i*) L. u. C. haben هو; natürlich

wechselt hier das Genus in den Codd. *k*) M. s. v. شَجَرِ الْعِصَاءِ.

*l*) W. mit —; M. s. v. setzt hinzu أَسْنَانَهَا فَبَدَتْ. *m*) C. mit !!

*n*) M. s. v. قَبِيلٌ لَجْدٌ أَمْرٌ الْقَيْسِ آكِلِ الْمُرَارِ لِكَشْرٍ كَانُ بِهِ. *o*) A.

المرارة; B. mit — des ersten r; die Ámma nennt die Pflanze

المُرْتَبَرِ. *p*) W. B. L. u. C. bloss الشَّاعِرِ. *q*) Ahlwardt, SD.

62; W. u. A. haben auch den 1. Halbva. *q*) W. A. u. C.

صح; aber B. hat die Textlesart am Rand mit علي.

عَلَقْمَةٌ واحدةٌ العَلَقْم وهو الحَنْظَلُ، حَمْرَةٌ بَقْلَةٌ، وحدثني *a* زيدٌ  
 بن أخزم *b* الطائي، قال حدثنا أبو داود عن سبعة عن جابر  
 عن أبي نصر *d* عن أنس بن مالك قال *e* كنانى رسول الله صلعم  
 ببقلة كنت أجتنيها، وكان يُكنى *f* أبا حمزة، وقد ذكرت هذا  
 في كتاب غريب الحديث *g* بأكثر من هذا البيان *h*، فتلده *e*  
 واحدة القناد وهو شجر له شوك *i*، وبها *k* سمي الرجل، سلمة *l*  
 واحدة السلم *m*، وبها سمي الرجل *n*، والسلم من العصاة *o*،  
 أرطاة واحدة أرطى *p*، وفي *q* شجر، [أراك *r* واحدة الأراك، وبها  
 سمي أبو عمرو بن أراك *s*، رمثة واحدة الرمث، وبها سمي الرجل] *t*،

- a*) C. ohne *و*; B. وحدثنا; W. hat vorher أبو محمد  
*b*) C. اخزم. *c*) Fehlt W. u. C. *d*) W. النصر; C. نصر.  
*e*) C. hat vorher أنه. *f*) A. يكنى. *g*) Flügel, Die gram-  
 mat. Schul. d. Arab. 189. *h*) Dieser Zusatz fehlt A. u. W.;  
 G. Comm. sagt: والبقلة التي جناها أنس كان فيها لدغ لسان  
 وهو شوك; C. hat شوك. *i*) W. u. A. لها. *j*) فسميت البقلة حمرة بفعلها،  
*k*) C. به. *l*) W. mit *و* u. ال *m*) L. u. C. haben hier noch *و*  
 شجرة. *n*) W. hat noch سلمة. *o*) L. u. C. hat hier noch  
 الارطى. *p*) C. وسلمة اذا كسرت اللام فهو (sio) حاجر واحد السلام  
*q*) W. A. u. C. وهو. *r*) [ ] hat nur B.

المُسَمَّنَ بِأَسْمَاءِ الطَّيْرِ *a*، هُوَ الْقَطَاةُ، وَبِهَا سُمِّيَ الرَّجُلُ، الْقَطَامِيُّ *b*  
 بِضَمِّ الْقَافِ وَفَتْحِهَا الصَّقْرُ، وَهُوَ مَأخُوذٌ مِنَ الْقَطْمِ *d* وَهُوَ الشَّهْلُونُ  
 لِلْحَمِّ وَغَيْرِهِ، يُقَالُ فَحَلَّ قَطِمٌ إِذَا كَانَ يَشْتَهَى الصَّرَابَ *f*،  
الْبَيْعُوبُ *g* ذَكَرَ الْحَاجَلُ، وَاسْمُ الرَّجُلِ أَعْجَمِيٌّ وَاقْف *h* هَذَا  
 ٥ الْاسْمَ مِنَ الْعَرَبِيِّ إِلَّا أَنَّهُ لَا يَنْصَرِفُ، وَمَا كَانَ عَلَى هَذَا الْمِثَالِ  
 مِنَ الْعَرَبِيِّ فَإِنَّهُ يَنْصَرِفُ؛ نَحْوَ يَرْبُوعٌ وَيَعْسُوبٌ لِأَنَّهُ وَإِنْ كَانَ  
 مَرِيدًا *k* فِي أَوَّلِهِ فَإِنَّهُ لَا يُصَارِعُ الْفِعْلَ *l*، «الْهَيْثُمُ فَرَخُ الْعُقَابِ،  
السَّعْدَانَةُ *m* الْحَمَامَةُ، عِكْرِمَةُ الْحَمَامَةُ *n*،  
المُسَمَّنَ بِأَسْمَاءِ السَّبَاعِ *o*، عَنَبَسَ الْأَسَدُ وَهُوَ قَنَعَلٌ *p* مِنَ الْعُبُوسِ،

a) W. باب المُسَمَّنِينَ بِأَسْمَاءِ الطَّيْرِ مِنَ النَّاسِ. G. Comm.  
 mit الطَّيْرِ u. ohne النَّاسِ. b) W. القَطَاةُ من الصَّقْرِ. sic.  
 c) C. بفتح القاف وضمها. d) W. القَطْمُ. e) W. ohne ل.  
 f) A. النظراب. g) W. u. A. mit و. h) W. u. B. واشتقَّ؛ vgl.  
 Ġawālīkī, Mu'arrab 155 f. i) Dieser Passus fehlt A. k) W.  
 وهو غير مختلف في. l) C. hat hier noch den Zusatz: في  
 الحَمَامَةِ (أو اسم م. s. v. ال؛ M. s. v. معرفة إذا كان معرفة  
 حَمَامَةٍ بعينها). n) W. A. u. B. haben die 3 letzten Beispiele  
 in anderer Reihenfolge. o) W. باب المُسَمَّنِينَ الخ. p) W.  
 فعيل sic; ob auch عُنَبَسَ؟

وبه سَمِيَ الرَّجُلُ، أَوْسُ الدِّئَبِ، وبه سَمِيَ الرَّجُلُ *a*، ويقال بَدُ  
 بِالْعَطِيَّةِ *b*، يقْدُ *c* أُسْتُ الرَّجُلِ *d* أَوْسًا إِذَا أُعْطِيَتْهُ *e*، حَيْدَرَةٌ  
 الأَسْدُ *f*، ومنه قَوْلُ عَلِيٍّ بْنِ أَبِي طَالِبٍ *g* رِضْوَانُ اللَّهِ عَلَيْهِ *h*  
 أَنَا الَّذِي سَمَّنِي أُمِّي حَيْدَرَةٌ

فَرِافِصَةٌ؛ بِصَمِّ الْفَاءِ الأَسْدُ، سَمِيَ الرَّجُلُ *k* بِذَلِكَ لِشِدَّتِهِ، نُوَالَةٌ *5*  
 الدِّئَبُ وبه سَمِيَ الرَّجُلُ، أُسَامَةٌ، الأَسْدُ وبه سَمِيَ الرَّجُلُ *m*،  
 نَعْلَبَةٌ *n* أَنْتَى النَّعَالِبِ، هَيَّصَمٌ *o* الأَسْدُ، هَرْتَمَةٌ الأَسْدُ، الهِرْمَسُ  
 الأَسْدُ، الضِّيغَمُ الأَسْدُ، أُخِدَّ مِنَ الضَّغَمِ وَهُوَ الْعَضُّ *p*، الدَّلْهَمَسُ

*a*) Dieser ganze Passus fehlt W. *b*) W. L. u. C. setzen noch *سَمِيَ* hinzu. *c*) W. u. A. mit *و*. *d*) L. u. C. haben noch *أَوْسُهُ*.

*e*) L. u. C. setzen noch hinzu: قَالَ الشَّاعِرُ

فَلَا حَشَانَتَكَ مَشْقَصًا أَوْسًا أَوْيسَ مِنَ الْهَبَالَةِ

vgl. Schwarzlose, d. Waffen der alt. Arab. 311. *f*) C. setzt

hinzu *كِرْمِ اللَّهِ وَجْهَهُ* W. *g*) C. *عَلَى*. *h*) W. *وَجْهَهُ*.

*i*) W. u. A. hier u. im Folg. mit *و*. *k*) Fehlt C. *l*) C. mit *ث*! *m*) Dieser Zusatz

fehlt W. u. A. *n*) Fehlt A. *o*) Von hier an ist die Reihenfolge der Beispiele in W. (Alles ohne *و*), A. (theils mit, theils ohne *و*) u. B. etwas anders; A. u. B. haben noch als

Zusatz: *الدَّهْمَسُ* (? *الدَّهْمَسُ*) u. B. für sich noch *كَهَمَسُ الأَسْدُ*

*p*) Dieser Zusatz fehlt W. A. u. B.

الأسد، الصرغامه الأسد، نهشل<sup>a</sup> الدثب<sup>b</sup>، كلثوم<sup>c</sup> الفيل،  
 المسمون بأسماء الهوام، الكنش الحية، وبها<sup>d</sup> سمى الرجل حنشا،  
 والكنش أيضا كل شيء يصاد من الطير والهوام، يقال حنشت  
 الصيده إذا صدته، شبت<sup>e</sup> دابة تكون في الرمل وجمعها شبتان،  
 سميت<sup>f</sup> بذلك لتشبهها بما دبت عليه، قال الشاعر<sup>g</sup>

ترى أثره في صفاحتيه كأنه مدارج شبتان لهن هميم،<sup>g</sup>  
 جندب الجراد وبه سمى الرجل، اندر جمع ذرة وهي أصغر  
 النمل، قال الله تعالى<sup>h</sup> فمن يعمل مثقال ذرة خيرا يره، أى وزن  
 ذرة، وبها<sup>i</sup> سمى الرجل ذرا وكنى أبا ذر، العلس الفرد،  
 ومنه<sup>m</sup> سمى المسيب بن علس الشاعر، المازن<sup>n</sup> بيض النمل،  
 ومنه بنو مازن، والأراقم<sup>o</sup> بنو جشم، وناس<sup>p</sup> من تغلب اجتمعوا

a) B. mit ال. b) C. hat noch من النهش L. من الهنش. c) Fehlt W. d) L. u. C. به. e) L. u. C. الطير. f) Der Dichter ist nach G. Comm. ساعدة بن جوية؛ vgl. auch Schwarlose, Die Waffen d. alt. Arab. 147 (فِرْد = أثر v. Schwerte). g) A. L. u. C. haben den 1. Halbvs. nicht. h) Súra 99, 7. i) W. نَمَلَة. k) C. وبه. l) W. بأى. m) C. وبه. n) A. mit و. o) L. u. C. ohne و. p) A. setzt hier غير hinzu; vgl. Mubarrad, Kâmil 129.

فقال قَاتِلْ كَأَنَّ أَعْيَنَهُمْ أَعْيُنُ الْأَرَامِ، وَالْأَرَامُ الْحَيَاتُ وَاحِدُهَا  
أَرَقْمٌ <sup>أ</sup>، وَالْفَرْعَةُ <sup>ب</sup> الْقَمْلَةُ <sup>ج</sup>، وَتَصْغِيرُهَا فَرْيَعَةٌ وَمِنْهَا <sup>د</sup> حَسَانُ بْنُ  
الْفَرْيَعَةِ،

المُسَمَّونَ بِالصِّفَاتِ وَغَيْرِهَا، النَّجَاشِيُّ هُوَ النَّجِشُ وَالنَّجِشُ  
اسْتِنَارَةٌ <sup>ف</sup> الشَّيْءِ، وَمِنْهُ قَبِيلُ الرَّائِدِ <sup>ج</sup> فِي ثَمَنِ السِّلْعَةِ نَاجِشٌ <sup>هـ</sup>  
وَجَاشٌ، وَمِنْهُ قَبِيلُ اللَّصَائِدِ <sup>ح</sup> نَاجِشٌ، قَالَ <sup>ز</sup> مُحَمَّدُ بْنُ إِسْحَاقَ <sup>ك</sup>  
النَّجَاشِيُّ <sup>ل</sup> اسْمُهُ أَصْحَمَةُ وَهُوَ بِالْعَرَبِيَّةِ عَطِيَّةٌ، وَأِنَّمَا النَّجَاشِيُّ  
اسْمُ الْمَلِكِ كَقَوْلِكَ هِرْقُلُ وَقَيْصَرُ، وَلَسْتُ أَدْرِي أَلْعَرَبِيَّةُ هُوَ أَوْ <sup>م</sup>  
وَقُلْتُ وَقَعَ <sup>ن</sup> بَيْنَ الْعَرَبِيَّةِ وَغَيْرِهَا، عَلَانَةٌ مَأْخُوذٌ مِنْ عَلَتِ الطَّعَامَ  
أَعْلَنَهُ <sup>هـ</sup> إِذَا خَلَطْتَ <sup>پ</sup> بِهِ شَعِيرًا أَوْ غَيْرَهُ، مَرْتَدٌ <sup>ق</sup> مَأْخُوذٌ مِنْ <sup>10</sup>

- a) W. u. A. mit ال . b) C. ohne و . c) W. u. A. setzen  
hinzu. d) C. hat noch سَمِيَ . e) وهو . f) A.  
وَأَصْلُ النَّجِشِ الِاسْتِنَارُ لِأَنَّهُ يَسْتَرُ قَصْدُهُ M. s. v. استعارة  
g) L. u. C. للرجل الرائد . h) C. للصياد . i) C. mit و . k) Findet  
sich nicht in Ibn Hîsâm's Sîra; vgl. aber Tabarî, Ann. I, 1569.  
لِ النَّجَاشِيِّ بِتَشْدِيدِ الْبَاءِ وَبِخَفِيفِهَا أَفْصَحُ وَتُكْسَرُ نَوْنُهَا <sup>ل</sup> M. s. v.  
م. أم . A. W. L. u. C. m) أو هو أفصح أصحمة ملك الحبشة،  
n) Fehlt W. o) C. يعلته ويعلته . p) L. u. C. خلط .  
q) W. مرثد .

رَقَدْتُ الْمَنَاعَ إِذَا نَصَدَّتْ *a* بَعْضَهُ فَوْقَ *b* بَعْضٍ، الشَّوْثَبُ الطَّوْبِيلُ،  
 الكَوْثَبُ، العَظِيمُ *d* البَطْنِ، حَلْبَسَ *e* الشُّجَاعُ، وَيُقَالُ بَدَلُ *f*  
 هُوَ الْمَلَازِمُ *g* لِلشَّيْءِ لَا يُفَارِقُهُ، الصِّمَّةُ الشُّجَاعُ وَجَمْعُهَا *h* صِمَمٌ،  
 عُكَابَةٌ مِنَ الْعُكُوبِ وَهُوَ الْغُبَارُ، ذُفَافَةٌ مِنْ قَوْلِكَ خَفِيفٌ ذَفِيفٌ  
*e* وَالدَّخِيفُ انْتَرَبِعُ، وَمِنْهُ يُقَالُ ذَفَقْتُ عَلَى الْجَرِيحِ إِذَا أَسْرَعَتْ  
 قَتْلَهُ، النَّصَاحُ؛ الْخَبِيطُ لِأَنَّهُ يُنْصَحُ بِهِ الثَّوْبُ أَيْ يُخَاطَطُ *k*،  
 نَاشِرَةٌ وَاحِدَةٌ النَّوَاشِرُ *l* وَهُوَ الْعَصَبُ فِي بَاطِنِ *m* الدِّرَاعِ، ابْنُ الْقَرِيَّةِ  
 وَالْقَرِيَّةُ الْكَوْصَلَةُ، قَالَ أَبُو زَيْدٍ *n* وَهُوَ الْجَرِيَّةُ أَيْضًا، سَمَّ الدَّلْوُ  
 لَهَا عُرْوَةٌ وَاحِدَةٌ، الْكَوْفَرَانُ *o* فَوَعْلَانٌ مِنْ حَفْرَةٍ *p*، يُقَالُ إِنَّهُ *q*  
 10 سُمِّيَ بِذَلِكَ لِأَنَّهُ بِسَطَامَ بْنِ قَيْسٍ حَفْرَةٌ بِالرُّمَحِ حِينَ *r* خَافَ  
 أَنْ يَفُوتَهُ، فَسُمِّيَ بِذَلِكَ الْحَفْرَةَ الْكَوْفَرَانُ *s* وَقَالَ الشَّاعِرُ

*a*) W. mit —. *b*) L. u. C. على. *c*) W. A. L. u. C. ohne ال; A. u. W. mit ج. *d*) A. W. u. B. ohne ال. *e*) So die Codd. (ohne ال).  
*f*) Hat nur B. *g*) Die Codd. ausser L. الملازم. *h*) C. جمعه.  
*i*) W. u. A. ganz verschrieben; W. A. u. B. mit و; A. B. u. C. ohne ال. *k*) W. u. C. haben noch به. *l*) A. النواشير.  
*m*) W. A. u. B. ظاهر. *n*) Vgl. Kitâb an-nawâdir (Bairût) 259.  
*o*) C. hat den Zusatz المعجمة. *p*) W. u. A. haben noch  
 بالرمح. *q*) W. u. C. أَنَّمَا. *r*) B. hat حتى. *s*) Nach G.  
 Comm. war es عَصِمُ الْمُنْقَرِيُّ. *t*) C. ohne و.

وَحَنْ حَقْرًا الْحَوْثَانَ بِطَعْنَةٍ سَقَنَّهُ تَجْبِيعًا مِنْ تَمِ الْجَوْفِ أَشْكَلًا،  
 وَكَيْعٌ مِنْ أَسْتَوْكَعَ الشَّيْءُ إِذَا اشْتَدَّ a، يُقَالُ دَابَعْتُ وَكَيْعٌ وَسِقَاءٌ  
 وَكَيْعٌ، وَأَسْتَوْكَعْتُ مِعْدَتَهُ إِذَا قَوَيْتُ، نَاتِلٌ مِنْ قَوْلِكَ أَسْتَنْتَلْتُ  
 أَي تَقَدَّمْتُ، النَّضْرُ الدَّهَبُ، عَاجِرٌ b الْحَفِيفُ السَّرِيعُ، وَقِيلَ  
 هُوَ مُأَخَذٌ مِنَ الْمُعَاجِرِ وَهُوَ الْعَرَبِيُّ وَمِنْهُ c حَمَادُ عَجْرَدٍ، الْحَنْبَلُ d  
 الْقَصِيرُ، وَيُقَالُ لِلرَّوِ أَيْضًا حَنْبَلٌ، قَتَيْبَةٌ تَصْغِيرُ قَتَبٍ d وَجَمَعَهُ  
 أَقْتَابٌ وَفِي الْأَمْعَاءِ، قَلْبُ e الْأَصْمَعِيِّ وَالْكِسَائِيِّ وَاحِدًا f قَتَيْبَةٌ،  
 وَعَلِيٌّ g بْنُ فُهَيْرَةَ تَصْغِيرُ فَيْهِرٍ وَالْفَيْهِرُ مُؤَنَّثَةٌ يُقَالُ هَذِهِ فَيْهِرٌ، عَامِرٌ  
 بْنُ صَبَارَةَ بِالْفَتْحِ مِنْ قَوْلِكَ h فَلَانٌ؛ نُو صَبَارَةٌ إِذَا كَانَ مُؤَثَّفٌ k  
 الْحَلْفُ، وَمِنْهُ صَبَّرَ الْفَرَسُ إِذَا جَمَعَ قَوَائِمَهُ وَوَثَبَ l، وَمِنْهُ قِيلَ 10  
 لِلْجَمَاعَةِ يَغْزُونَ صَبْرًا، وَمِنْهُ صَبَّرْتُ الْكُتُبَ m، قَرَأْتُ n فِي كِتَابٍ o

a) W. setzt noch أسْرَنَهُ hinzu, dann müsste aber vorher  
 اشتدَّت stehen. b) A. والعاجِر. c) W. setzt hier سَمَى ein.  
 d) W. قَتَبٌ. e) A. mit و. f) L. u. C. واحِدَتِهَا. g) Die Codd.,  
 ausser B., ohne و. h) L. u. C. قَوْلُهُمْ. i) W. A. u. B. فَرَسٌ.  
 k) W. ohne —. l) W. setzt hier ein يَدَا. m) W.  
 وَمِنْهُ أَصْبَرْتُ الْكُتُبَ وَصَبَّرْتُ الْكُتُبَ أَيْضًا A.; ohne صَبَّرْتُ  
 C. وَمِنْهُ أَصْبَارَةُ الْكُتُبِ وَصَبَّرْتُ الْكُتُبَ. n) W. A. L. u. C. mit و.  
 o) Fehlt L. u. C.



بَخَطَ الْأَصْمَعَى عَنِ عَيْسَى بْنِ عُمَرَ أَنَّهُ قَالَ شَرَحْبِيلٌ أَتَجْمَى <sup>a</sup>  
 وَكَذَلِكَ شَرَا حَيْلٌ، قَالَ <sup>b</sup> وَأَحْسِبُهُمَا <sup>c</sup> مَنَسُوبَيْنِ إِلَى إِبِلٍ <sup>d</sup> مِثْلَ  
 جَبْرِئِيلَ <sup>e</sup> وَمِيكَائِيلَ <sup>f</sup> وَإِبِلٌ هُوَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ، وَهَيْبَرٌ <sup>g</sup> مِنْ <sup>h</sup> الْأَزْهَرِ  
 مُصَغَّرٌ مُرَحَّمٌ؛ مِثْلُ سُؤَيْدٍ مِنْ أَسْوَدٍ، وَالْأَزْهَرُ الْأَبْيَضُ، الزَّبْرِقَانُ <sup>k</sup>  
<sup>e</sup> الْقَمَرُ، وَيُقَالُ إِنَّمَا سُمِّيَ الزَّبْرِقَانُ بْنُ بَدْرِ الزَّبْرِقَانِ <sup>m</sup> لَصُغْرَةِ عِمَامَتِهِ،  
 يُقَالُ زَبْرَقْتُ الشَّيْءَ إِذَا صَفَرْتَهُ، وَاسْمُهُ خُصْبَيْنٌ <sup>n</sup>، لِخَارِثٍ هُوَ الْجَامِعُ  
 لِلْمَالِ وَالْكَاسِبِ <sup>o</sup>، وَمِنْهُ قَوْلُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ <sup>p</sup> أَحْرَثُ لِدُنْيَاكَ  
 كَأَنَّكَ تَعِيشُ أَبَدًا وَأَعْمَلُ لِآخِرَتِكَ كَأَنَّكَ <sup>q</sup> تَمُوتُ غَدًا، كَهَمَسُ <sup>r</sup>  
 الْقَصِيرُ <sup>s</sup>، حَفْصٌ <sup>t</sup> زَيْبِلٌ <sup>u</sup> مِنْ جُلُودٍ، كَلْدَةٌ قِطْعَةٌ مِنَ الْأَرْضِ غَلِيظَةٌ،  
<sup>10</sup> وَمِنْهُ الْحَرْثُ بِنِ كَلْدَةَ، النَّكْتُ <sup>v</sup> وَاحِدٌ <sup>w</sup> أَنْكَاتِ الْأَخْبِيَةِ

a) Ġawālīkī, Mu'arrab 92. b) Fehlt L. u. C. c) W. mit ها .

d) B. إِبِلٌ mit معا. e) L. u. C. جبرائيل. f) W. A. L. u. C. ميكائيل;  
vgl. Ġawāl, Mu'arrab 50 u. 143 f. g) W. mit ة. h) C. هو.

i) W. in umgekehrter Stellung; besser stünde الْأَزْهَرُ. k) W.  
u. A. haben vorher، الزَّبْرِقَانُ بْنُ بَدْرِ. l) Fehlt dem gemäss  
W. u. A. m) C. mit ب. n) A. حسين; vgl. Ibn Kūtaiba, k.  
al-Ma'ārif 154. o) L. u. C. in umgekehrter Stellung. p) C. عمرو.  
q) Steht C. Doppelt! r) B. mit ال; vgl. auch oben 73, o).  
s) Fehlt A. t) W. setzt هو hinzu. u) C. mit اذ v) W.

u. A. mit و. w) L. u. C. .... أَحَدُ أَنْكَاتِ.

والأَكْسِيَّةِ وهو ما نُقِصَ منها لِيُغزَلَ ثَانِيَةً وَيُعَادَ مع الجَدِيدِ <sup>a</sup>  
 ومنه بِشْرُهُ بن النِّكْتِ «الْفِرَزُّ القَطِيعُ من العَنَمِ، جَوَابٌ من  
 قولك جِئْتُ الشَّيْءَ أَي <sup>c</sup> خَرَقْتُهُ <sup>d</sup> وَقَطَعْتُهُ <sup>e</sup>، قال الله تعالى <sup>f</sup>  
 وَثَمُودَ الَّذِينَ جَابُوا الصَّخْرَ بِالْوَادِ، حِرَاشٌ جمعُ حَرِشٍ وهو  
 الأَثَرُ، ومنه رَبِيعُ بن حِرَاشٍ «الدِّرْوَسُ <sup>g</sup> هو <sup>h</sup> الغَلِيظُ العُنُقِ <sup>e</sup>  
 من النَّاسِ والكيلاب وغيرِهِمْ <sup>i</sup>، زَفْرٌ وَقُتْمٌ <sup>k</sup> بمعنى زَافِرٍ وَقَاتِمٍ، والزَّفْرُ  
 الحِمْلُ، على الظَّهْرِ، ومنه قَيْمِلٌ لِلأَمَةِ اللّوَاتِقِ <sup>m</sup> يَحْمِلُنَ القَرْبَ <sup>n</sup>  
 زَوَافِرٌ، وَيُقَالُ ه قَتَمْتُ لَهُ أَي أَعْطَيْتُهُ، وَعَمْرٌ مَعْدُولٌ عن عَامِرٍ  
 أَيضاً <sup>p</sup>، وَعَمْرٌ <sup>q</sup> واحدٌ عُمورِ الأَسْنانِ <sup>r</sup> وهو ما بَيْنَها من اللَّحْمِ،  
 وَعَمْرٌ الأَسْنانُ وَعَمْرَةٌ واحدٌ، يُقَالُ أَطالَ اللهُ عَمْرَكَ وَعَمَّرَكَ، ومنه <sup>10</sup>  
 يُقَالُ لَعَمْرُكَ إِنَّمَا هو الحِلْفُ ببقَاءِ الرَّجُلِ وَلَعَمْرُ اللهِ هو قَسَمٌ

a) Der Passus fehlt W. b) C. بشير. c) W. u. A. إذا.  
 d) W. mit —. e) W. mit —; fehlt ganz A. B. u. C. f) Sûra  
 89, 8. g) W. A. u. B. ohne ا. h) Fehlt C. i) Hat nur C.  
 k) W. mit —. l) Hat B. doppelt geschrieben wie C. m) W.  
 u. A. أَلْتَى. n) W. setzt noch الظهر hinzu. o) A. وقيل.  
 p) Fehlt W. u. C.; vgl. Mubarrad, Kâmil 621. q) C. وعمر.  
 r) C. الانسان. s) A. بينهما. t) Fehlt W. u. A. u) Fehlt C.

بَبَقَاتِهِ جَدٌّ وَعَزَّةٌ، السَّمُ عُرُوقُ الذَّهَبِ وَاحِدَتُهَا سَامَةٌ، وَبِهَا  
 سُمِّيَ سَامَةٌ بَنُ لُبَيْ، الْفَرَزْدَقُ قَطَعَ الْعَاجِينَ وَاحِدَهَا فَرَزْدَقَةٌ،  
 وَهُوَ لَقَبٌ لَهُ، لِأَنَّهُ كَانَ جَهْمَ الْوَجْهِ، الْجَبْرِيزُ حَبْلٌ يَكُونُ فِي عُنُقِ  
 النَّاقَةِ وَالذَّابَّةِ *d* مِنْ أُنْمٍ، وَبِهِ سُمِّيَ الرَّجُلُ جَرِيرًا، الْأَخْطَلُ *e* مِنْ  
 ٥ الْخَطَلِ *f* وَهُوَ اسْتِرْحَاءُ الْأُذُنِ، وَمِنْهُ قِيلَ لِكَلَابِ الصَّيْدِ خُطَلٌ،  
 يَعْجَلُ النَّاقَةُ الشَّارِفَ، ذُو الرِّمَّةِ وَالرِّمَّةُ الْحَبْلُ الْبَالِي، ابْنُ حَلِيزَةَ  
 الْحَلِيزَةُ *g* الْقَصِيرُ، ابْنُ الْإِطْنَابَةِ الْمِظْلَةُ، وَفِي أَيْضًا السَّيْرُ الَّذِي  
 عَلَى رَأْسِ وَتَرِ الْقَوْسِ، الطَّيْرِمَاحُ الطَّوِيلُ، يُقَالُ طَرَمَحَ الْبِنَاءُ إِذَا  
 أَطَّالَهُ، الْمُضْعَبُ الْفَاحِلُ مِنَ الْإِبِلِ، وَبِهِ سُمِّيَ الرَّجُلُ مُضْعَبًا،  
 10 مُهْلَهُلٌ مِنْ هَلَّهَلْتُ الشَّيْءَ إِذَا رَفَقْتَهُ، وَقِيلَ *h* إِنَّمَا سُمِّيَ مُهْلَهُلًا  
 لِأَنَّهُ أَرَلٌ مِنْ أَرَى الشَّعْرَةَ *k*، قُرَيْشٌ مِنَ التَّقْرِشِ وَهُوَ التَّكْسِبُ

*a*) L. u. C. setzen noch ودوامه hinzu. *b*) L. u. C. واحدتها; in A. steht dies am Schluss (nach لُبَيْ). *c*) Fehlt A. *d*) L. u. C. mit أو; die beiden Nomina sind in W. A. u. C. umgestellt. *e*) W. u. B. mit و. *f*) Nach G. Comm. von: خَطَلٌ فِي كَلَامِهِ إِذَا. *g*) Hat nur B. mit و. *h*) Besser als das يقال der Codd. (fehlt W.). *i*) L. u. C. setzen nach الشعر noch hinzu: يُقَالُ ثَوَّبٌ هَلْهَلٌّ إِذَا كَانَ رَفِيفًا سَخِيفًا أَوْ خَلَقًا بَانِيًا. *k*) Nämlich امرء القيس بن ربيعة أخو كليب وائل.

من التِّجَارَةِ ، يُقَالُ قَرَشٌ يَقْرُشُ *a* إِذَا كَسَبَ وَجَمَعَ ، وَدَارِمٌ *b* مِنْ  
 الدَّرَمَانِ وَهُوَ تَقَارُبُ الْخَطْوِ ، رُوِيَ *c* أَنَّ دَارِمَ بْنَ مَالِكٍ كَانَ يُسَمَّى  
 بَحْرًا ، فَأَتَى أَبَاهُ قَوْمٌ فِي حَمَالَةٍ فَقَالَ لَهُ يَا بَحْرُ أَيَّتَنِي بَحْرِيَّةٌ *d*  
 وَكَانَ فِيهَا مَلَأٌ فَجَاءَهُ *e* بِهَا *f* يَحْمِلُهَا وَهُوَ يَدْرِمُ تَحْتَهَا مِنْ ثِقَلِهَا ،  
 فَقَالَ قَدْ جَاءَكُمْ يَدْرِمٌ ، فَسَمِيَ دَارِمًا لِذَلِكَ *g* ، أَرَدُ شَنْوَةَ *h* مِنْ *e*  
 قَوْلِكَ رَجُلٌ فِيهِ شَنْوَةٌ أَيْ تَقَرُّزٌ *h* ، وَيُقَالُ *i* سَمُوا بِذَلِكَ لِأَنَّهُمْ  
 تَشَانُوا وَتَبَاعَدُوا *k* ، النُّوْفَلُ الْعَطِيَّةُ وَهُوَ مِنْ تَنَقَّلْتُ إِذَا ابْتَدَأْتُ *l*  
 بِالْعَطِيَّةِ *m* مِنْ غَيْرِ أَنْ تُحِجَبَ *n* عَلَيْكَ ، وَمِنْهُ قِيلَ لَصَلْوَةِ التَّطَوُّعِ  
 نَفْلَةٌ *o* ، وَمِنْهُ *p* سَمِيَ الرَّجُلُ نَوْفَلًا ، مُضَرٌّ سَمِيَ بِذَلِكَ *q* لِيَبْيَاضِهِ ،  
 وَمِنْهُ *r* مَصِيرَةُ الطَّبِيخِ ، يُقَالُ *r* لَا بَلَدٌ مِنَ الْمَصِيرَةِ مِنَ اللَّبَنِ إِذَا ضَرِبَ *10*  
 وَهُوَ لِلْحَامِضِ لِأَنَّهَا تُطْبَخُ بِهِ ، رَبِيعَةٌ بَيْضَةٌ *t* السِّلَاحُ ، وَبِهَا *u* سَمِيَ

- a*) L. u. C. setzen noch ويقرش hinzu. *b*) C. ohne . *c*) Nur  
 B. ohne . *d*) A. hat hier noch كذا . *e*) L. u. C. فجاء . *f*) Hat  
 nur B. *g*) C. بذلك ; A. setzt noch hinzu : وَالْأَدْرَمُ الناقص الدَّنَسِ .  
*h*) W. setzt noch hinzu من الدَّنَسِ وَالتَّقَرُّزُ التَّبَاعُدُ مِنَ الدَّنَسِ . *i*) C.  
 setzt بل hinzu. *k*) M. s. v. تباغضوا . *l*) C. بدأت . *m*) C.  
 ohne . *n*) W. يجب . *o*) C. وبها . *p*) Fehlt W. *q*) A. L.  
 u. C. setzen قيل hinzu. *r*) C. mit . *s*) Fehlt A. ; C. ohne u.  
*t*) C. hat vorher noch اسم . *u*) W. u. C. وبه .

الرَّجُلُ *a*، فَرِغَتْ مِنْ أَسْمَاءِ النِّسَاءِ، وَهُوَ مَأْخُودٌ مِنْ قَوْلِكَ قَرَعْتُ  
 الْقَوْمَ إِذَا طَلْتَهُمْ *c*، وَعَاتِكَةُ *d* الْقَوْسُ إِذَا قَدِمَتْ وَأَحْمَرَتْ، وَبِهَا  
 سَمِيَتِ الْمَرْأَةُ *e*، وَرَبِطَةُ الْمَلَأَةِ، وَبِهَا سَمِيَتِ الْمَرْأَةُ *f*، الرَّيَابُ  
 سَحَابٌ *g*، وَبِهِ سَمِيَتِ الْمَرْأَةُ، رُبِيَّةٌ *h*، فُرُوبَةٌ؛ اللَّيْنُ خَمِيرَةٌ تُنْقَى  
 فِيهِ مِنَ اللَّامِصِ لِبُرُوبٍ، وَرُبِيَّةٌ اللَّيْلُ سَاعَةٌ *k* مِنْهُ، يُقَالُ أَهْرَبْتُ  
 عَنَّا *l* مِنْ رُبِيَّةِ اللَّيْلِ، وَمِنْهُ قَوْلُ الشَّاعِرِ *m*

فَأَمَّا تَمِيمٌ تَمِيمٌ بَنُ مَسْرٍ فَأَلْفَاغُهُمُ الْقَوْمُ رُبِيٌّ نِيَامًا *n*،

وَيُقَالُ رُبِيٌّ خُشِرُهُ الْإِنْفُسُ مَخْتَلِطُونَ، وَيُقَالُ شَرِبُوا مِنَ الرَّائِبِ  
 فَسَكِرُوا *p*، وَيُقَالُ فُلَانٌ لَا يَقُومُ بِرُبِيَّةِ أَهْلِهِ أَيْ بِمَا اسْتَدَاوُا إِلَيْهِ

*a)* Dieser Passus fehlt W. *b)* Fehlt A. L. u. C. *c)* W.

إِذَا أُصَلْتَهُمْ *d)* C. ohne *و*, so auch im Folg. *e)* Dieser Passus  
 fehlt W. u. C. *f)* L. u. C. haben noch رِبِطَةٌ. *g)* W. mit ال.

*h)* A. mit و. *i)* Fehlt C. *k)* W. mit ال; M. s. v. hat طَائِفَةٌ.

*l)* W. u. B. لنا; Zamaḡsārf, 'Āsās s. v.: عَنَّا (sic) مِنْ رُبِيَّةِ  
 رُبِيَّةٌ (sic) اللَّيْلِ أَيْ أَكْسَرُ عَنَّا سَاعَةٌ مِنَ اللَّيْلِ، وَفِيهِ مِلْحَظَةٌ  
 لِلْمُسْتَعَارِ مِنْهُ، G. Comm. erwähnt hier aber nur die bekannte  
 بِشْرُ *m)* رُبِيَّةٌ. رُبِيَّةٌ عِتْمَةُ الدَّيْخِ وَجَدَّ مِ بِنِ الْأَسَدِيِّ

بِنِ الْأَسَدِيِّ وَجَدَّ مِ بِنِ الْأَسَدِيِّ. *n)* L. u. C. haben dazu

*o)* L. u. C. خَيْرَاءَ. *p)* L. u. C. setzen وناموا hinzu.

من حَوَاتِجِهِم *a*، ورويةً بِالْهَمْزِ *b* قِطْعَةً من الخَشَبِ *c* يَرَأَبُ *d* بها  
 الشَّيْءَ أَوْ يُسَدُّ بِهَا *e*، وَأَمَّا سَمَّى رُوِيَتْ بِوَاحِدٍ *f* من هُذِهِ،  
 وَرَوَى نَقْلَةً الْأَخْبَارُ أَنَّ طَبِيًّا *g* أَوَّلُ مَنْ طَوَى الْمَنَاهِلَ فَسُمِّيَتْ  
 بِذَلِكَ، وَاسْمُهُ جَلْهَمَةٌ *h*، وَأَنْ مُرَادًا تَمَرَّدَتْ؛ فَسُمِّيَتْ *i* بِذَلِكَ  
 وَاسْمُهَا *j* يُحَايِرُ، وَلَسْتُ أَدْرِي كَيْفَ هَذَا مِنَ الْحَرْفَانِ وَلَا أَنَا مِنَ *k*  
 هَذَا التَّوْبِيلِ فِيهِمَا *m* عَلَى يَقِينٍ،

وَمِنْ صِفَاتِ النَّاسِ *n*، يُقَالُ *o* رَجُلٌ *p* مُعَرَّبِدٌ فِي سُكْرِهِ وَهُوَ مُأْخُوذٌ  
 مِنَ الْعَرَبِيَّةِ، وَالْعَرَبِيَّةُ حَيَّةٌ تَنْفَخُ وَلَا تُؤَدِي *q*، رَجُلٌ وَغَدٌ وَهُوَ  
 السَّدِيُّ مِنَ الرِّجَالِ، وَهُوَ مِنْ قَوْلِكَ وَغَدْتُ الْقَوْمَ أُغْدِمُ إِذَا  
 خَدَمْتَهُمْ، أُمَّةٌ لَخْنَاءٌ مِنَ *r* اللَّخْنِ وَهُوَ النَّتْنُ، يُقَالُ لَخِنَ *10*

- a*) L. u. C. setzen hinzu d. h. alle vorhergehenden  
 formen kommen von رَأَبٌ nicht von رَأَبٌ. *b*) C. بِالْهَمْزِ.  
*c*) Fehlt L. u. C.; B. ohne ال. *d*) A. تَرَأَبٌ. *e*) W. وَأَمَّا يُسَدُّ W.;  
 A. أَي تَسَدَّهُ. *f*) C. بِوَاحِدَةٍ. *g*) W. طَبِيًّا.  
*h*) Fehlt W. u. A.; B. hat es am Rande mit صح. *i*) C.  
*m*) Fehlt C. واسمها C. *l*) C. فسَمَّى. *k*) C. أَوَّلُ مَنْ تَمَرَّدَ  
*n*) Diesen Abschnitt haben W. (باب معاني من صفات الناس)، L. u.  
 C. (باب آخر من صفات الناس) als selbständige Capitel.  
*o*) Fehlt C. *p*) Fehlt A. *q*) Fehlt A. *r*) W. بَيِّنَةٌ.

السِّقَاءِ إِذَا تَغَيَّرَتْ <sup>a</sup> بِجَه <sup>b</sup> أُمَّةً <sup>c</sup> وَكَعَاءَ مِنَ الْوَكْعِ فِي الرَّجُلِ  
 وَذَلِكَ <sup>d</sup> أَنْ تَمِيلَ إِبْهَامُ الرَّجُلِ عَلَى الْأَصَابِعِ حَتَّى تَنْزُولَ فَيُرَى  
 أَصْلُهَا خَارِجًا، رَجُلٌ مُتَيِّمٌ تَيِّمَهُ الْحَبُّ أَوْ عَبْدَةٌ وَأَسْتَعْبَدَهُ،  
 وَمِنْهُ تَيِّمُ اللَّاتِ كَأَنَّهُ عَبْدُ اللَّاتِ، رَجُلٌ جَمِيلٌ <sup>e</sup>، قَالُوا أَصْلُهُ مِنَ  
<sup>f</sup> الْوَدَّكَ، يُقَالُ أَجْتَمَلَ الرَّجُلُ إِذَا أَذَابَ الشَّحْمَ وَأَكَلَهُ، وَالْجَمِيلُ  
 الْوَدَّكَ بَعِينَهُ، وَوَصِفَ الرَّجُلُ بِهِ يُرَادُ أَنْ مَاءَ السِّمَنِ يَجْرِي فِي  
 وَجْهِهِ، وَالْمَصْلُوبُ أَيْضًا مِنَ الصَّلِيبِ وَهُوَ الْوَدَّكَ، يُقَالُ أَصْطَلَبَ  
 الرَّجُلُ إِذَا جَمَعَ الْعِظَامَ فَطَبَّخَهَا <sup>g</sup> لِيُخْرِجَ وَدَكَهَا، فَيَأْتِدَمَ بِهِ،  
 وَمِنْهُ قَوْلُ الْكُتَيْبِ بْنِ زَيْدٍ <sup>h</sup>

10 وَأَحْتَلَّ بَرَكُ الشِّتَاءِ مَنْزِلَهُ، وَبَاتَ شَيْخُ الْعِيَالِ يَصْطَلِبُ

وَقَالَ الْهَدَلِيُّ <sup>m</sup>

جَرِيمَةٌ نَاهِضٌ فِي رَأْسِ نَيْفٍ تَرَى لِعِظَامِ مَا جَمَعَتْ صَلِيْبًا

a) W. تغير. b) L. u. C. راتحتته. c) W. mit و. d) C. وهو.  
 e) A. فترى; L. u. C. شخص. f) A. جميل الوجه. g) W.  
 mit ثم. h) W. u. A. mit و. i) W. ودكها. j) W. u. A.  
 k) Fehlt W. u. A. l) Der 1. Halbs. fehlt W. u. A.  
 m) Nach G. Comm. جريمة; أبو خراش بن مرة. جريمة ist vom Adler  
 (عقاب) gesagt.

أى وَدَكَا، الْمُخَنَّثُ مأخوذٌ من الأَنْخَنَاتِ وهو التَكْسُرُ والتَثْنِي،  
 ومنه سُمِّيَتِ المَرَأَةُ خُنْثَاءً، ومنه انْخَنَيْتِ، امرأَةً مِقْلَاتٌ <sup>b</sup> إذا لم  
 يَعْشَ لَهَا وَدَدٌ، مِفْعَالٌ مِنَ القَلَّتِ وهو الهَلَاكُ مِثْلُ مِهْلَاكِ <sup>c</sup>،  
 وَحُكِيَ عَنِ بعضِ العَرَبِ أَنَّهُ قَالِ إِنِ المَسَافِرَ وَمَتَاعَهُ عَلَى <sup>d</sup> قَلَّتِ  
 إِلَّا مَا وَقَى اللُّهُ تَعَالَى، الضَّيْفُ مأخوذٌ مِنَ ضَافٍ أَى عَدَلٌ <sup>e</sup>  
 وَمَلٌ، وَالإِصَافَةُ الإِملَةُ، رَجُلٌ مَافُونَ أَى كَانَتْهُ مِسْتَخْرَجُ العَقْلِ  
 مِنَ قَوْلِكَ أَقْنِ فلَانٌ <sup>f</sup> مَا فِي الضَّرْعِ وَإِذَا اسْتَخْرَجَهُ، رَجُلٌ مَائِبُونَ  
 أَى مَقْرُوفٌ <sup>g</sup> بِخَلْتِهِ مِنَ السُّوءِ مِنَ قَوْلِكَ أَبْنْتُ الرِّجْلَ آيُنُهُ  
 وَأَبْنُهُ <sup>h</sup> بِشَرِّ إِذَا عَيْبَتْهُ <sup>i</sup>، وَمِنْهُ التَّحْدِيثُ فِي وَصْفِ مَجْلِسِ رَسولِ  
 اللّهِ صَلَعمَ لَا تُزَيَّنُ فِيهِ الحَرَمُ أَى لَا تُذَكَّرُ بِسُوءِهِ <sup>m</sup>، وَالْمَاجِدُ <sup>n</sup>  
 الشَّرِيفُ، وَالكَرِيمُ الصَّفْوَجُ، وَالسَّيِّدُ الحَلِيمُ، وَالْأَرِيبُ <sup>o</sup> العَاقِلُ،  
 وَالْأَرِبُ <sup>p</sup> العَقْلُ، وَالسَّفِيهُ الجَاهِلُ <sup>q</sup>، وَالسَّفَهُ الجَهْلُ، وَالْحَسِيبُ

a) A. ومنه يقال امرأة خُنْثَاءٌ. b) W. u. B.  
 c) W. mit ال. d) L. u. C. لعل. e) W. الفعل. f) M.  
 s. v. الغصيل. g) M. s. v. setzt كَلَهُ hinzu. h) A. معروف.  
 i) Fehlt A. k) Hat nur B. l) W. hat vorher كان.  
 m) Fehlt A. n) W. ohne و. o) Dieses u. das vorhergehende  
 Wort fehlt A. p) W. mit و!



من الرجال ذو الحَسَبِ، والحَسَبُ العَدَدُ، يقال حَسَبْتُ *a*  
 الشَّيْءَ *b* حَسْبًا وحُسْبَانًا وحِسْبَانًا إذا عَدَدْتَهُ، والمَعْدُونُ  
 حَسَبٌ كما يقال نَفَضْتُ *d* السَّوْقَ *e* نَفْضًا، والمَنْفُوضُ نَفْضٌ *f*،  
 ومنه قولهم *g* لِيَكُنْ عَمَلُكَ بِحَسَبِ ذَلِكَ *h* أى على قَدْرِهِ *i* وَعَدَدِهِ  
*e* بِفَتْحِ السِّينِ، وكان *k* الحَسِيبَ من الرجال الذى يَعُدُّ لِنَفْسِهِ  
 مَأْتَرًا وَأَفْعَالًا حَسَنَةً أو يَعُدُّ آبَاءَ أَشْرَافًا،

بابُ معرفةِ ما *m* فى السَّمَاءِ والنُّجُومِ والأزْمَانِ والرِّيَاحِ

السَّمَاءُ كُلُّ مَا عَلَاكَ فَأَظْلَكَ *n*، ومنه قيل لَسَقَفِ البَيْتِ سَمَاءً *o*،  
 وللسَّحَابِ سَمَاءً، قال اللهُ تَعَالَى *p* وَتَرَكْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً مُبَارَكًا  
 10 يُرِيدُ مِنَ السَّحَابِ، وَالْعَلَاكَ مَدَارُ النُّجُومِ الَّتِى يَصُفُّهَا، قال

*a*) W. حَسَبٌ. *b*) W. الرجل. *c*) Fehlt W.; A. hat die beiden  
 Infinitive umgestellt; C. noch حسابًا. *d*) W. hat consequent *ق*.  
*e*) Hat nur B. *f*) W. hat hier noch: وكذلك القَبْضُ المَوْضِعُ  
 ويقال *g*). A. u. B.; C. hat *يقال*.  
*h*) L. u. C. كذا. *i*) A. قَدْرٌ. *k*) A. u. C. mit *ف*. *l*) Fehlt  
 A. u. B. *m*) Hat nur B. *n*) W. mit *و*; vgl. Ta'ālibī Fīḫ  
 al-luġa (Bairūt) 2.; u. zum ganzen Capitel: al-Ḥazraġī, Kitāb  
 Niṭār ul-azhār fī l-lail wa n-nahār (Constantinop. 1298) 172 ff.  
*o*) Fehlt W. *p*) Sūra 50, 9; alle Codd. haben وَأَنْزَلْنَا.

اللَّهُ تَعَالَى <sup>a</sup> وَكُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ، سَمَاهُ <sup>b</sup> فَلَكًا لَاسْتِدَارَتِهِ،  
 وَمِنْهُ قَيْلٌ، فَلَكَةُ الْمِغْرَلِ، وَقَيْلٌ <sup>d</sup> فَلَكٌ تَدَى الْمَرَاةِ، وَلِفَلَكَ  
 قُطْبَانِ قُطْبٌ فِي الشَّمَالِ وَقُطْبٌ فِي الْجَنُوبِ مُتَقَابِلَانِ،<sup>c</sup> وَمَجْرَةٌ  
 السَّمَاءِ <sup>f</sup> سُمِّيَتْ مَجْرَةٌ لِأَنَّهَا كَأَثَرِ الْمَجْرِ، وَيُقَالُ فِي شَرْحِ  
 السَّمَاءِ وَيُقَالُ بَابُ السَّمَاءِ، وَبُرُوجُ السَّمَاءِ، وَاحِدُهَا <sup>g</sup> بُرْجٌ وَأَصْلُهَا <sup>h</sup>  
 الْبُرُوجُ الْخُصُومُ وَالْقُصُورُ، قَالَ اللَّهُ تَعَالَى؛ وَلَوْ كُنْتُمْ فِي بُرُوجِ  
 مُشَيَّدَةٍ، وَأَسْمَاؤها الْحَمَلُ وَالشُّوْرُ وَالْجُوزَاءُ وَالشَّرْطَانُ وَالْأَسَدُ  
 وَالْمُنْبَلَةُ وَالْمِيزَانُ وَالْعَقْرَبُ وَالْقَوْسُ وَالْجَدْيُ وَالذَّلْوُ وَالْحُوتُ،  
 وَمَنَازِلُ الْقَمَرِ ثَمَانِيَةٌ وَعِشْرُونَ مَنَزِلًا يَنْزِلُ الْقَمَرُ كُلَّ لَيْلَةٍ بِمَنَزِلٍ  
 مِنْهَا، قَالَ تَعَالَى <sup>i</sup> وَالْقَمَرَ قَدَرْنَا مَنَازِلَ حَتَّىٰ عَانَ كَالْعُرْجُونِ <sup>10</sup>  
 الْقَدِيمِ، وَالْعَرَبُ تَزْعُمُ أَنَّ الْأَنْوَاءَ لَهَا وَتُسَمِّيهَا نُجُومَ الْأَخْذِ لِأَنَّ  
 الْقَمَرَ يَأْخُذُ كُلَّ لَيْلَةٍ فِي مَنَزِلٍ مِنْهَا،<sup>j</sup> وَالْأَزْمِنَةُ أَرْبَعَةٌ أَرْبَعَةٌ أَرْبَعَةٌ <sup>m</sup>

a) Sûra 21, 34 (ohne و); 36, 40 (mit و). b) A. mit َ.

c) Fehlt W. d) W. u. A. وَمِنْهُ قَيْلٌ. e) A. mit َ.

f) L. u. C. النجوم. g) A. hat vorher عَشْرَ بُرُوجًا. h) M. a.

v. قَيْلٌ أَصْلُهُ رَكْنٌ لِلْحَصَنِ. i) Sûra 4, 80. k) Sûra 36, 39.

l) Der ganze Passus von قَالَ تَعَالَى bis Ende fehlt W.

m) Fehlt W. u. C.

الرَّبِيعُ وهو عند النَّاسِ الخَرِيفُ، سَمَّتهُ العَرَبُ رَبِيعًا لِأَنَّ أَوَّلَ  
 المَطَرِ يَكُونُ فِيهِ، وَسَمَّاهُ النَّاسُ خَرِيفًا لِأَنَّ الثَّمَارَ تُخْتَرَفُ فِيهِ،  
 وَدُخُولُهُ عِنْدَ حُلُولِ الشَّمْسِ بِرَأْسِ المِيزَانِ، وَجُومُهُ مِنْ هَذِهِ المَنَازِلِ  
 العَفْرِ والرُّبَايَ والإكْلِيلِ والقَلْبِ والشَّوْطَةِ والنَّعَاتِمِ والبَلْدَةِ، ثُمَّ  
 ٥ الرِّبَيعُ وَدُخُولُهُ عِنْدَ حُلُولِ الشَّمْسِ بِرَأْسِ الجَدْيِ، وَجُومُهُ سَعْدُ  
 الدَّابِحِ وَسَعْدُ بُلَعِّ وَسَعْدُ السُّعُودِ وَسَعْدُ الأَخْبِيَّةِ وَفَرَعُ الدَّلْوِ  
 المُقَدَّمِ وَفَرَعُ الدَّلْوِ المُوَخَّرِ والرِّشَاءِ<sup>a</sup>، ثُمَّ الصَّيْفُ وهو عِنْدَ النَّاسِ  
 الرَّبِيعُ<sup>b</sup>، وَدُخُولُهُ عِنْدَ حُلُولِ الشَّمْسِ بِرَأْسِ الحَمَلِ، وَجُومُهُ  
 السَّرَطَانِ والبُطْبِينِ والثُّرَيَّا والدَّيْرَانَ والهُقَّةَ والهِنَّعَةَ والدِّرَاعَ، ثُمَّ  
 10 القَيْظُ وهو عِنْدَ النَّاسِ الصَّيْفُ، وَدُخُولُهُ عِنْدَ حُلُولِ الشَّمْسِ  
 بِرَأْسِ السَّرَطَانِ، وَجُومُهُ النَّثْرَةُ والطَّرْفُ والجَبْهَةُ والزُّبْرَةُ والقَرْفَةُ  
 والعَوَّاءُ والسِّمَّاكُ الأَعْرَلُ<sup>c</sup>، وَمَعْنَى النُّوهِ سَقُوطُ نَجْمٍ<sup>d</sup> مِنْهَا فِي  
 المَغْرِبِ مَعَ الفَجْرِ وَطُلُوعُ آخَرَ يُقَابِلُهُ مِنْ سَاعَتِهِ<sup>e</sup> فِي المَشْرِقِ،  
 وَأَمَّا سُمِّيَ نَوْأً لِأَنَّهُ إِذَا سَقَطَ العَارِبُ نَاءً الطَّالِعُ يَنْوُ نَوْأً<sup>f</sup>،

الرِّشَاءُ وهو بطن؛ Baiḍāwī z. Sūra 36, 39; وبطن الحوت. a)

بِرَأْسِ الحَمَلِ. b) Diesen Passus hat C. erst nach الحَمَلِ.

c) Fehlt W. u. A. d) C. mit ال; A. hat يسقط. e) Hat C. am

Ende. f) Fehlt W.; dagegen hier noch d. Zusatz: مثل تلح ينوع.

وذلك النهوض هو التواء، وكل *a* ناهض بثقل *b* فقد نآ به *c*،  
 وبعضهم يجعل التواء السقوط *d* كأنه من الأضداد، وسقوط كل  
 نجم منها في ثلاثة عشر يوماً وانقضاء الثمانية والعشرين مع  
 انقضاء السنة ثم يرجع الأمر إلى النجم الأول في استئناف السنة  
 المقبلة، وكانوا يقولون *e* إذا سقط نجم منها *f* وطلع *f* آخر وكان *g*  
 عند ذلك مطر أو ريح أو برد أو حر نسبه إلى *h* الساقط إلى  
 أن يسقط الذي بعده فإن سقط ولم يكن؛ مطر قبل قد *k*  
 حوى نجم كذا وكذا *l* وقد أخوى *l*، وسرار الشهر وسرره آخر  
 ليلة منه لاستسرار *m* القمر فيه *n*، وربما استسر ليلة وربما استسر  
 ليلتين، والبراء آخر ليلة من *o* الشهر، سميت بذلك لتبري *p*  
 القمر من الشمس، والمحاف ثلاث ليل *r* من آخر الشهر،

*a)* W. كذلك كل. *b)* B. يثقل. *c)* Fehlt A. u. C.

*d)* A. الساقط mit dem Zusatz للساطط. *e)* C. mit  
 ف; W. bloss وكانوا; A. وكانت العرب تقول; vgl. Kazwini,  
 'Agâ'ib I, 41 f; يقولون ist anakoluthisch; vgl. Lisân I, 107.  
*f)* A. وسقط. *g)* C. فكان. *h)* A. setzt ذلك hinzu. *i)* C.  
 setzt معه hinzu. *k)* Fehlt A. u. W.; das zweite auch C.  
*l)* Das zweite كذا hat nur B. *m)* A. hat vorher بذلك.

*n)* Fehlt L. u. C. *o)* L. u. C. في. *p)* W. A. u. B. لتبرو; C. لتبرء.  
*q)* C. schaltet hier noch فيها ein. *r)* Fehlt C.

سُمِّيَتْ بِذَلِكَ لِأَمْحَاقِ *a* انْقَمَرَ فِيهَا أَوْ *b* الشَّهْرِ، وَالنَّكْبِيرَةُ آخِرُ  
يَوْمٍ مِنَ الشَّهْرِ لِأَنَّهُ يَنْعَكِرُ الَّذِي يَدْخُلُ فِيهِ *d* أَيْ *e* يَصِيرُ فِي  
نَحْوِهِ، وَالهِلَالُ أَوَّلُ لَيْلَةٍ وَالثَّانِيَةُ وَالثَّلَاثَةُ ثُمَّ هُوَ قَمَرٌ بَعْدَ ذَلِكَ  
إِلَى آخِرِ الشَّهْرِ، وَلَيْلَةُ السَّوَاهِ لَيْلَةُ ثَلَاثِ عَشْرَةَ ثُمَّ لَيْلَةُ الْبَدْرِ  
لِأَرْبَعِ عَشْرَةَ *g*، وَسُمِّيَ بَدْرًا لِإِبْدَارَتِهِ *h* الشَّمْسَ بِانْطِلَوعِ كَأَنَّهُ  
يُعْجِلُهَا، وَيُقَالُ *k* سُمِّيَ بَدْرًا لِتَمَامِهِ وَلاَمْتِلَاقِهِ *l*، وَكُلُّ شَيْءٍ تَمَّ  
فَهُوَ بَدْرٌ، وَمِنْهُ قَيْلٌ *m* لِعَشْرَةِ آلَافٍ بِرُحْمِ بَدْرَةٍ لِأَنَّهَا تَمَامُ الْعَدَدِ  
وَمُنْتَهَاهُ، وَمِنْهُ قَيْلٌ عَيْنٌ بَدْرَةٌ أَيْ عَظِيمَةٌ *n*، وَالْعَرَبُ نُسِمَتْ  
لِيَالِي الشَّهْرِ كُلِّ ثَلَاثٍ مِنْهَا بِاسْمِ فَتَقُولُ ثَلَاثُ غُرَرِهِ جَمْعُ غُرَّةٍ،

*a*) L. u. C. لانمحاق. *b*) W. hat. *c*) A. u. W. haben  
vorher بذلك سُمِّيَ. *d*) Fehlt B. L. u. C. *e*) Diesen Zusatz  
hat nur B. *f*) C. ذاك. *g*) B. hat am Rande die حاشية:  
كُلُّ الْخَلِيلِ لَيْلَةُ خَمْسَةِ عَشْرٍ (sic) يَقَالُ لَهَا الزُّبْرَانُ وَالزُّبْرَانُ  
شَعْلُ الْقَمَرِ. *h*) W. ohne s —. *i*) W. hat die II. Form.;  
A. L. u. C. setzen noch الْمَغِيبَ hinzu. *k*) A. وقيل. *l*) A. hat  
die beiden Nomina umgestellt; C. das zweite ohne l. *m*) A.  
ومنهُ قَيْلٌ غَلَامٌ بَدْرٌ إِذَا امْتَلَأَ. *n*) A. hat hier noch: شَبَابًا قَبْلَ أَنْ يَجْتَلِمَ.  
*o*) Od. ثلاثُ غُرَرٍ u. so auch im Folg.;  
vgl. 'Anbâri, 'Aqdâd 172.

وَعُرَّةٌ كَدِّ شَيْءٍ أَوْلَهُ، وَثَلَاثٌ نَفْلٌ، وَثَلَاثٌ تَسَعٌ لِأَنَّ آخِرَ يَوْمٍ  
 مِنْهَا الْيَوْمُ التَّاسِعُ، وَثَلَاثٌ عَشْرٌ لِأَنَّ أَوَّلَ يَوْمٍ مِنْهَا الْيَوْمُ الْعَاشِرُ،  
 وَثَلَاثٌ بَيَضٌ لِأَنَّهَا تَبْيِضُ بِطُلُوعِ الْقَمَرِ مِنْ أَوَّلِهَا إِلَى آخِرِهَا،  
 وَثَلَاثٌ دُرْعٌ، وَكَانَ الْقِيَاسُ دُرْعَ *b*، سَمِيَتْ بِذَلِكَ لِأَسْوَدَادِ أَوَائِلِهَا  
 وَأَبْيَاضِ سَائِرِهَا، وَمِنْهُ قِيلَ شَاءَ دُرْعَاءُ إِذَا أَسَوَّتْ رَأْسُهَا وَعَنْقُهَا *e*  
 وَأَبْيَضَ سَائِرُهَا، وَثَلَاثٌ ظَلَمٌ لِأَظْلَامِهَا، وَثَلَاثٌ حَنَادِسٌ لِسَوَادِهَا *d*،  
 وَثَلَاثٌ دَائِيٌّ لِأَنَّهَا بَقَايَا، وَثَلَاثٌ مُحَاكِيٌّ لِأَمْحَاكِيهِ الْقَمَرِ أَوْ  
 الشَّهْرِ *f*، وَالشَّمْسُ مَشْرِقَانِ وَمَغْرِبَانِ وَكَذَلِكَ لِلْقَمَرِ *g*، قَالَ اللَّهُ  
 تَعَالَى *h* رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ، فَالْمَشْرِقَانِ مَشْرِقَا الصَّيْفِ  
 وَالشِّتَاءِ وَالْمَغْرِبَانِ مَغْرِبَا الصَّيْفِ وَالشِّتَاءِ، فَمَشْرِقُ الشِّتَاءِ مَطْلَعُ *10*  
 الشَّمْسِ فِي أَقْصَرِ يَوْمٍ مِنَ السَّنَةِ وَمَشْرِقُ الصَّيْفِ مَطْلَعُ الشَّمْسِ  
 فِي أَطْوَلِ يَوْمٍ مِنَ السَّنَةِ، وَالْمَغْرِبَانِ عَلَى نَحْوِ ذَلِكَ، وَمَشَارِقُ الْآيَامِ *k*  
 وَمَغَارِبُهَا فِي جَمِيعِ السَّنَةِ بَيْنَ هَذَيْنِ الْمَشْرِقَيْنِ وَالْمَغْرِبَيْنِ، قَالَ

a) Fehlt A. b) W. دُرْعٌ. c) W. u. A. آخِرِهَا. d) W.  
 لاسودادها. e) L. u. C. لانمحاكي. f) Fehlt W. g) C. ohne J.  
 h) Sûra 55, 16. 17. i) C. hat hier noch . . . k) W.  
 الشمس.

اللَّهُ تَعَالَى *a* فَلَا أُقْسِمُ بِرَبِّ الْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ، وَسَمِيَ النَّجْمُ  
 نَجْمًا بِالطَّلُوعِ *b*، يُقَالُ نَجَّمَ النَّجْمَ السِّنُّ إِذَا طَلَعَتْ *c* وَنَجَّمَ النَّجْمَ،  
 وَسَمِيَ طَارِقًا لِأَنَّهُ يَطْلُعُ *d* لَيْلًا وَكُلُّ مَنْ *e* أَتَاكَ لَيْلًا فَقَدْ طَرَقَكَ،  
 وَمِنْهُ قَوْلُ هِنْدِ بِنْتِ عُتْبَةَ

عَنْ بَنَاتِ طَارِقٍ *f* تَمْشِي عَلَى النَّمَارِقِ *g*

تُرِيدُ أَنْ أَبْلَاغَ نَجْمًا فِي شَرْفِهِ وَعُلُوِّهِ، قَالَ اللَّهُ تَعَالَى *h* وَمَا أَدْرَاكَ  
 مَا الطَّارِقُ، النَّجْمُ الثَّقَابُ، وَسَمِيَ الْقَمَرُ قَمَرًا لَبِيَّاضِهِ، وَالْأَقْمَرُ  
 الْأَبْيَضُ، وَلَيْلَةٌ قَمْرَاءُ أَيْ مُضِيئَةٌ، وَالْفَاجِرُ فَجْرَانِ، يُقَالُ لِلأَوَّلِ  
 مِنْهُمَا ذَنْبُ السِّرْحَانِ وَهُوَ *i* الْفَاجِرُ الْكَادِبُ فَشَبَّهَ *j* بِذَنْبِ  
 10 السِّرْحَانِ لِأَنَّهُ مَسْتَدِقٌّ صَاعِدٌ فِي غَيْرِ اعْتِرَاصٍ، وَالْفَاجِرُ الثَّانِي  
 هُوَ الْفَاجِرُ الصَّادِقُ الَّذِي يَسْتَطِيرُ وَيَنْتَشِرُ *m* وَهُوَ عَمُودُ الصُّبْحِ،

*a*) Sûra 70, 40. *b*) W. لطلوعه. *c*) A. fügt hinzu وَنَجَّمَ

وَنَجَّمَ؛ B. am Rand als حاشية: نجم الشيء. *d*) A. يطرق.

*e*) A. ما. *f*) So in allen Codd. ohne *l*; W. hat noch einen  
 3 Halbs.:

والمسك على المفارق

*g*) A. أبأها. *h*) Sûra 86, 2. 3. *i*) W. u. A. منها. *k*) A.  
 u. W. blos و. *l*) W. A. L. u. C. ohne *f*. *m*) W. hat hier

وفي الحديث عن النبي صلعم أنه قال لا يهيدنكم الضالع  
 أي لا يفرضنكم، فالضالع المصعد، والثاني هو عمود الحج،

ويقال للشمس ذُكَاءٌ *a* لآتِهَا تَذُكُو كَمَا تَذُكُو النَّارُ، وَالصُّبْحُ *b*  
 ابْنُ ذُكَاءٍ لِأَنَّهُ *d* مِنْ صَوْنِهَا، وَقَرْنُ الشَّمْسِ أَعْلَاهَا أَوْ *e* أَوَّلُ مَا  
 يَبْدُو مِنْهَا فِي الطُّلُوعِ *f*، وَحَوَاجِبُهَا نَوَاحِيهَا، وَإِيَاةُ الشَّمْسِ *g*  
 صَوْنِهَا *h*، وَالذَّارَةُ حَوْلُ الْقَمَرِ يُقَالُ لَهَا انْهَالَةٌ، وَالرِّيحُ أَرْبَعٌ،  
 الشَّمْلُ *و* فِي *k* تَأْتِي مِنْ نَاحِيَةِ الشَّمْسِ وَذَلِكَ عَنِ يَمِينِكَ إِذَا *٥*  
 اسْتَقْبَلْتَ قِبْلَةَ الْعِرَاقِ، وَفِي إِذَا كَانَتْ فِي الصَّيْفِ حَارَّةً بَارِحٌ  
 وَجَمْعُهَا بَوَارِحٌ، وَالجَنُوبُ تُقَابِلُهَا، وَالصَّبَا تَأْتِي مِنْ مَطْلَعِ الشَّمْسِ  
 وَفِي الْقَبُولِ وَالذَّبِيرُ تُقَابِلُهَا، وَكُلُّ رِيحٍ جَاءَتْ بَيْنَ مَهْبَتَيْ رِيحَيْنِ  
 فِيهَا نَكْبَاءٌ، سُمِّيَتْ بِذَلِكَ لِأَنَّهَا نَكَبَتْ أَيْ عَدَلَتْ عَنِ مَهَابٍ  
 فَهَذِهِ الْأَرْبَعُ، وَدَرَارِيُّ النُّجُومِ عِظَامُهَا وَالوَاحِدُ *m* ذَرِيٌّ غَيْرٌ *١٠*  
 مَهْمُوزٌ نُسِبَ *n* إِلَى الذَّرِّ لِبَيَاضِهِ *o*، وَالجَدْيُ الَّذِي تُعْرَفُ بِهِ

a) W. mit ال l) A. L. u. C. وللصبح c) C. ohne l.  
 d) W. fügt hier يلتهب ein; M. s. v. ينفجر. e) Alle Codd. و;  
 W. u. A. وهو. f) M. s. v. عند طلوعها. g) B. hat am  
 Rand die Nebenformen أَيَاءٌ u. أَيَا. h) W. hat hier noch  
 ويقالُ أَيَاةُ الشَّمْسِ وَصَوْنُ الشَّمْسِ. i) Fehlt B.; A. hat vorher  
 التي. k) W. u. A. haben noch التي. l) A. hat vorher als  
 allgemeine Überschrift، أَلنُّجُومِ. m) C. ohne و. n) W. u.  
 وَنَ قَمَرٌ فَقَالَ ذَرِيٌّ؟ أَرَادَ النُّجُومَ الَّتِي: يُنْسَبُ. o) B. Rand:  
 تَطْلُعُ عَلَيْكَ. p) W. hat die II. Form.; vgl. dazu Sprenger,



القِبْلَةُ هُوَ جَدْيُ بَنَاتِ نَعْشِ الصُّغْرَى، وَبَنَاتُ نَعْشِ الصُّغْرَى  
 بَقْرَبُ الْكُبْرَى مِثْلُهُ تَأْلِيْفُهَا، أَرْبَعَةٌ *e* مِنْهَا نَعْشٌ وَثَلَاثَةٌ *d*  
 بَنَاتٌ، فَمِنْ الْأَرْبَعَةِ *e* الْفَرْقَدَانِ وَهُمَا الْمُتَقَدِّمَانِ وَمِنَ الْبَنَاتِ  
 الْجَدْيُ وَهُوَ آخِرُهَا، وَالشَّهَى *f* كَوَكَبٌ خَفِيٌّ فِي *g* بَنَاتِ نَعْشِ  
 الْكُبْرَى، وَالنَّاسُ يَمْتَنِحُونَ بِهِ أَبْصَارَهُمْ *h*، وَفِيهِ جَرَى الْمَثَلُ؛  
 فَقِيلَ *k* أَرْبَعًا الشَّهَى وَتُرْبِيئِي الْقَمَرِ، وَالْفَكَّةُ *l* كَوَاكِبٌ مُسْتَنْدِيئَةٌ  
 خَلْفَ السَّمَكَ الرَّامِحِ، وَالْعَامَةُ *m* تُسَمِّيهَا قِصْعَةَ الْمَسَاكِينِ، وَقَدَامَ  
 الْفَكَّةِ السَّمَكَ الرَّامِحِ، وَسُمِّيَ رَامِحًا بِكَوَكِبٍ يَفْقَدُهُ يَقُولُونَ *n*  
 هُوَ رَامِحُهُ، وَالسَّمَكَ الْأَعَزَلُ حَدُّ مَا بَيْنَ الْكَوَاكِبِ الْيَمَانِيَّةِ  
 وَالشَّامِيَّةِ، سُمِّيَ أَعَزَلٌ لِأَنَّهُ *o* لَا سِلَاحَ مَعَهُ كَمَا كَانَ لِلْآخِرِ *p*،  
 وَالنَّسْرُ الْوَاقِعُ ثَلَاثَةٌ أَكْجَمٌ كَانَتْهَا أَفْنِئُ وَبَارَاتُهُ النَّسْرُ الطَّائِرُ وَهُوَ

die Post- u. Reiserouten d. Orients. 125. Anm. u. Schier,  
 Globus coel. arab. 70.

a) أربع. b) W. على مثال. L. u. C. على مثل. c) A. وهو.

d) W. u. A. وثلاث. e) B. hat noch الصُّغْرَى. f) Sonst الشَّهَى.

g) M. s. v. من u. später الصُّغْرَى. h) M. s. v. setzt حَفَاتَهُ

hinzu. i) Freytag, Arab. Provv. I, 527. k) Fehlt W. u. C.

l) C. ohne. m) M. s. v. صَبِيانُ الْعَرَبِ. n) C. يقال; u. beide

Male يسمى. o) W. u. C. كَانَتْهُ. p) W. مع الآخر. A. الآخر.

ثَلَاثَةُ أَجْمٍ مُصَنَّفَةٌ، وَإِنَّمَا قِيلَ لِلأَوَّلِ وَاقِعٌ لِأَنَّهُمْ يَجْعَلُونَ اثْنَيْنِ  
 مِنْهُ جَنَاحَيْهِ وَيَقُولُونَ قَدْ صَمَّهَمَا *a* إِلَيْهِ كَأَنَّهُ طَائِرٌ وَقَعَ *b*، وَقِيلَ  
 لِلآخِرِ طَائِرٌ لِأَنَّهُمْ يَجْعَلُونَ اثْنَيْنِ مِنْهُ جَنَاحَيْهِ وَيَقُولُونَ قَدْ  
 بَسَطَهُمَا كَأَنَّهُ طَائِرٌ، وَالْعَامَّةُ تُسَمِّيهِمَا الْمِيزَانَ، وَالْكَفُّ الْخَصِيبُ  
 كَفُّ الثَّرِيَا الْمَبْسُوطَةُ وَلَهَا كَفٌّ أُخْرَى يُقَالُ لَهَا الْجَدْمَاءُ وَهِيَ <sup>5</sup>  
 أَسْفَلُ مِنَ الشَّرْطَيْنِ، وَالْعَيْبُوقُ فِي طَرْفِ الْمَاجِرَةِ الْأَيْمَنِ وَعَلَى  
 أَثَرِهِ ثَلَاثَةُ كَوَاكِبَ بَيْنَهُ يُقَالُ لَهَا الْأَعْلَامُ، وَهِيَ تَوَابِعُ الْعَيْبُوقِ،  
 وَأَسْفَلُ الْعَيْبُوقِ أَجْمٌ يُقَالُ لَهُ رَجُلُ الْعَيْبُوقِ، وَسُهَيْلٌ كَوَكِبٌ أَحْمَرُ  
 مُنْفَرِدٌ عَنِ الْكَوَاكِبِ وَلِقُرْبِهِ مِنَ الْأَفْقِ تَرَاهُ أَبَدًا كَأَنَّهُ يَصْطَرِبُ  
 تَلَّ الشَّاعِرُ *d*

10

أُرَاقِبُ لَوْحَاهُ مِنْ سُهَيْلٍ كَأَنَّهُ إِذَا مَا بَدَأَ مِنْ آخِرِ اللَّيْلِ يَطْرِفُ *f*  
 وَهُوَ مِنَ الْكَوَاكِبِ الْبِمَانِيَّةِ، وَمَطَّلَعُهُ عَنِ يَسَارِ مُسْتَقْبَلِ قِبْلَةِ  
 الْعِرَاقِ، وَهُوَ يُرَى فِي جَمِيعِ أَرْضِ الْعَرَبِ وَلَا يُرَى فِي شَيْءٍ مِنْ

*a*) C. ضمها. *b*) W. hat vorher noch. *c*) B. hat  
 أثره. *d*) Nach G. Comm. جِرَانِ الْعَوْدِ; vgl. Hamása 784.  
*e*) B. Text لمحا, aber Rand لوحا. *f*) W. يطرق.

بِلَادِ أَرْمِينِيَّةَ، وَبَنَاتُهَا نَعِشٌ تَغْرُبُ بَعْدَانَ وَلَا تَغْرُبُ فِي شَيْءٍ  
 مِنْ بِلَادِ أَرْمِينِيَّةَ، وَبَيْنَ رُؤْيَةِ سَهَيْلٍ بِالْحِجَازِ وَبَيْنَ رُؤْيَتِهِ بِالْعِرَاقِ  
 بِضَعِ عَشْرَةَ لَيْلَةٍ، وَقَلْبُ الْعَقْرَبِ يَطْلُعُ عَلَى أَهْلِ الرَّيْدَةِ قَبْلَ  
 النَّسْرِ ثَلَاثَ وَالنَّسْرِ يَطْلُعُ عَلَى أَهْلِ الْكُوفَةِ قَبْلَ قَلْبِ الْعَقْرَبِ  
 ٥ بِسَبْعٍ، وَفِي مَاجِرَى قَدَمَى سَهَيْلٍ مِنْ خَلْفِهَا كَوَاكِبٌ بَيضٌ كِبَارٌ  
 لَا تُرَى بِالْعِرَاقِ يُسَمِّيهِهَا أَهْلُ الْحِجَازِ الْأَعْيَانَ، وَالشَّعْرِيَّانِ،  
 إِحْدَاهُمَا الْعَبْرُورُ، وَفِيهِ فِي الْجَبْرُودِ وَالْأُخْرَى الْغَمَيْصَاءُ، وَمَعَ  
 كَلِّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا كَوَكْبٌ يَقَالُ لَهُ الْمِرْزَمُ، وَهَمَاءُ مِرْزَمِ  
 الشَّعْرِيَّانِ، وَالسُّعُودُ عَشْرَةٌ، أَرْبَعَةٌ مِنْهَا يَنْزِلُ بِهَا الْقَمَرُ وَقَدْ  
 10 ذَكَرْنَاهَا، وَالسَّتَّةُ الْيَوَاقِ، سَعْدٌ نَاشِرَةٌ وَسَعْدٌ الْمَلِكُ وَسَعْدُ الْبِيهَامِ  
 وَسَعْدُ الْهُمَامِ وَسَعْدُ الْبَارِعِ وَسَعْدُ مَطَرٍ، وَكَلِّ سَعْدٍ مِنْهَا كَوَكْبَانِ  
 بَيْنَ كَلِّ كَوَكْبَيْنِ فِي رَأْيِ الْعَيْنِ قَدْرُ ذِرَاعٍ، وَفِي مَتْنِهَا «فَهَذِهِ

- a) Diesen ganzen Passus bis Schluss hat C. wegen des doppelten أرمينية übersehen u. ausgelassen! b) A. u. W. mit و; C. تسميها. c) W. الأعيان. d) W. أحدهما. e) Fehlt W. f) W. u. A. ohne و. g) A. u. C. واحدة. h) A. منها. i) L. u. C. فهما. k) Nämlich oben 88, 5 f. l) Hat nur B.

الكواكب، وَمَنَازِلُ الْقَمَرِ مَشَاهِيرُ الكواكب التي تذكُرُهَا العربُ في  
 أشعارها، وَأَمَّا الْخُنُسُ التي ذَكَرَهَا اللهُ تعالى في فيقِل في زُحَلْ  
 وَالْمُشْتَبَى والمَرِيخُ وَالرُّهُرَةُ وَعُطَارِدُ، وَأَتَمَّا سَمَاهَا خُنْسًا لِأَنَّهَا  
 تَسِيرُ فِي البُرُوجِ وَالْمَنَازِلِ كَسِيرِ الشَّمْسِ وَالقَمَرِ ثُمَّ تَخْنُسُ أَي  
 تَرْجِعُ بَيْنَا يُرَى، أَحَدُهَا في آخِرِ البُرُوجِ كَرَّ رَاجِعًا إِلَى أَوَّلِهِ،  
 وَسَمَاهَا كُنْسًا لِأَنَّهَا تَكْنُسُ أَي تَسْتَبِرُ كَمَا تَكْنُسُ الطِّبْيَاءُ،  
 الْأَوْقَاتُ، يُقَالُ مَضَى هَرَبٌ مِنَ اللَّيْلِ وَقَدَّ مِنَ اللَّيْلِ، وَذَلِكَ  
 مِنْ أَوَّلِهِ إِلَى ثُلُثِهِ، وَجَوَزَ اللَّيْلَ وَسَطَهُ، وَجَهَّمَهُ اللَّيْلَ أَوَّلُ مَاخِيرِهِ،  
 وَابْتُلَجَّتْ آخِرُهُ وَفِي مَعَ السُّكُورِ، وَالسُّدْفَةُ مَعَ الفَاجِرِ، وَالسُّحْرَةُ  
 السُّحْرُ الْأَعْلَى، وَالتَّنْبِيرُ عِنْدَ الصَّلَاةِ، وَالخَيْطُ الْأَبْيَضُ بَيَاضُ  
 النَّهَارِ، وَالخَيْطُ الْأَسْوَدُ سَوَادُ اللَّيْلِ، وَالصَّحَى مِنْ حِينَ تَطْلُعُ  
 الشَّمْسُ إِلَى ارْتِفَاعِ النَّهَارِ وَبَعْدَ ذَلِكَ الصَّحَاءُ مَمْدُودٌ إِلَى وَقْتِ

a) Sûra 81, 15. b) W. سَمَى. c) L. u. C. تَرَى. d) W. أَحَدُهُمَا. e) W. u. A. البُرُوجِ. f) Sûra 81, 16. g) B. يَكْنُسُ. M. s. v. setzt noch الْكُنْسُ فِي hinzu. h) W. بِأَبِ الْأَوْقَاتِ u. wie immer nachher أَبُو مُحَمَّدٍ. i) Fehlt L. u. C. k) W. hat dies unmittelbar nach مَضَى; L. u. C. setzen noch وَعِنْدَكَ hinzu (d. i. عِنْدَكَ). l) Fehlt W. m) C. السُّكُورِ. n) Diesen ganzen Passus hat nur B.

الزَّوَالِ، وَالْهَاجِرَةُ مِنَ الزَّوَالِ إِلَى قُرْبِ الْعَصْرِ وَمَا بَعْدَ ذَلِكَ فَهُوَ  
 الْأَصِيلُ، وَالْقَصْرُ وَالْعَصْرَةُ إِلَى تَطْفِيلِ الشَّمْسِ ثُمَّ النَّقْلُ، وَالْجُنُوحُ  
 إِذَا جَنَحَتْ، الشَّمْسُ لِلْمَغِيبِ <sup>d</sup>، وَهِيَ شَفَقَانِ الْعَجْرُ وَالْأَبْيَضُ،  
 فَالْأَجْرُ <sup>f</sup> مِنْ لَدُنْ غُرُوبِ الشَّمْسِ إِلَى وَقْتِ صَلَاةِ الْعِشَاءِ <sup>g</sup>، ثُمَّ  
 ٥ يَغِيبُ وَيَبْقَى الْأَبْيَضُ إِلَى نِصْفِ اللَّيْلِ، وَالصَّبُوحُ شُرْبُ الْعِدَاةِ،  
 وَالغُبُوقُ شُرْبُ الْعِشِيِّ، وَالْقَيْلُ شُرْبُ نِصْفِ النَّهَارِ، وَالْجَاشِرِيَّةُ حِينَ  
 يَطْلُعُ الْفَاجِرُ، قَالَ أَبُو زَيْدٍ سُمِّيَتْ جَاشِرِيَّةً لِأَنَّهَا تُشْرَبُ سَاكِرًا  
 إِذَا جَشَرَ الصُّبْحُ <sup>h</sup> وَهُوَ عِنْدَ طُلُوعِ الْفَاجِرِ، وَالْحِقَابُ السِّنُونَ  
 الْوَاحِدَةُ؛ حِقْبَةٌ، وَالْحَقْبُ الدَّفْرُ وَجَمْعُهُ أَحْقَابٌ، وَالْقَرْنُ يُقَالُ  
 10 هُوَ <sup>k</sup> ثَمَانُونَ سَنَةً وَيُقَالُ ثَلَاثُونَ <sup>l</sup>، وَيَوْمُ الْجُمُعَةِ يَوْمُ الْعَرُوبَةِ،  
 وَأَيَّامُ الْعَاجِزِ عِنْدَ الْعَرَبِ خَمْسَةٌ صِنٌّ وَصِنْبَرٌ وَأَخِيهْمَا وَبَرٌ  
 وَمُطْفِئُ الْجَمْرِ وَمُكْفِي الطَّعْنِ، هَذِهِ الرِّوَايَةُ الصَّحِيحَةُ عَنْهُمْ <sup>m</sup>،

a) Fehlt B. L. u. C. b) W. u. C. haben die beiden Nomina umgestellt. c) C. أجنحت. d) W. hat hier noch  
 mit. e) W. hat vorher ...هما. f) A. u. B.  
 g) W. العتمة. h) A. wiederholt den ganzen  
 Passus als von ابن الأعرابي. i) A. واحدتها; C. واحدها.  
 k) Fehlt W. l) Fehlt W. u. C. m) C. عندهم.

قل ابنُ كُناسةٍ وهي *a* في نَوءِ الصَّرْفَةِ، وسميت الصَّرْفَةُ لانصراف  
 البردِ وإقبالِ الحرِّ، ويومُ انْتَحَرِ يومُ الأَضْحَى، ويومُ القَرِّ بعده  
 لأنَّ النَّاسَ يَسْتَقِرُّونَ *b* فيه بِمَنَى *c*، ويومُ التَّقْرِ اليومُ *d* الَّذِي *e*  
 بعده لأنَّ النَّاسَ يَنْفِرُونَ فِيهِ مِنْتَعَجِلِينَ، وَالْأَيَّامُ الْمَعْلُومَاتُ عَشْرُ  
 نِي الْحَاجَّةِ، وَالْأَيَّامُ الْمَعْدُودَاتُ أَيَّامُ التَّشْرِيقِ، سُمِّيَتْ بِذَلِكَ *f*  
 لِأَنَّ لُحُومَ الْأَضْحَى تُشْرِقُ فِيهَا، وَيُقَالُ *g* سُمِّيَتْ بِذَلِكَ لِقَوْلِهِ  
 أَشْرِقَ تَبِيرٌ كَيْمَا نَغِيرٌ، وَقَالَ ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ سُمِّيَتْ بِذَلِكَ لِأَنَّ  
 الْهَدْيَ لَا يُنَاكِرُ حَتَّى تُشْرِقَ الشَّمْسُ،، التَّأْوِيبُ *h* سَيْرُ النَّهَارِ  
 كَلَهُ، وَالْإِسَادُ سَيْرُ اللَّيْلِ كَلَهُ، وَرَبِيعَةُ *i* الْقَوْمِ مِيرْتَهُمْ فِي أَوَّلِ الشِّتَاءِ،  
 وَالذَّفْتِيَّةُ *j* مِيرْتَهُمْ فِي قُبُلِ الصَّيْفِ، وَصَائِفْتُهُمْ فِي الصَّيْفِ، *k*  
 الْمَطْرُ *m* الْوَسْمِيُّ مَطْرُ الرَّبِيعِ الْأَوَّلِ *n* عِنْدَ إِقْبَالِ الشِّتَاءِ، ثُمَّ يَلِيهِ

*a*) A. u. W. ohne.    *b*) W., C. u. M. s. v. يقرُّونَ.  
*c*) Fehlt W.; A. u. B. بِمَنَى.    *d*) Fehlt W.    *e*) Fehlt  
 W. L. u. C.    *f*) M. s. v. أَي تُشْرِقُ فِي الشَّمْسِ.    *g*) W. setzt  
 بل hinzu.    *h*) W. u. B. ohne.    *i*) Fehlt A.    *k*) C.  
 وَرَبِيعَةُ    *l*) In B. als Dittographie.    *m*) W. باب المطر، قال  
 أبو محمد الوسمي....    *n*) B. الْأَوَّلِ mit.

الرَّبِيعُ ثُمَّ يَلِيهِ *a* الصَّيْفُ *b* ثُمَّ الْحَمِيمُ الَّذِي يَأْتِي فِي شِدَّةِ  
 الْحَرِّ، وَالثَّرَى النَّدَى، تَقُولُ الْعَرَبُ شَهْرٌ ثَرَى وَشَهْرٌ تَرَى *c*، وَشَهْرٌ  
 مَرَعَى، وَيُقَالُ ثَرَيْتُ السَّوَيْفَ إِذَا بَلَلْتَهُ بِالْمَاءِ *d*، وَيُقَالُ لِلْعَرَفِ  
 ثَرَى، وَالْعَرَبُ تُسَمَّى الثَّبْتَ نَدَى لِأَنَّهُ بِالْمَطَرِ يَكُونُ، وَتُسَمَّى *e*  
 الشَّحْمَ نَدَى لِأَنَّهُ بِالثَّبْتِ يَكُونُ، قَالَ ابْنُ أَحْمَرَ

كَتُورَ الْعَدَابِ الْفَرْدَ يَضْرِبُهُ النَّدَى تَعَلَّى النَّدَى فِي مَنَنِهِ وَتَحَدَّرَا  
 فَالنَّدَى *f* الْأَوَّلُ *g* الْمَطَرُ وَالنَّدَى الثَّلَاثُ *h* الشَّحْمُ، وَيَقُولُونَ لِلْمَطَرِ  
 سَمَاءً لِأَنَّهُ مِنْ السَّمَاءِ يَنْزِلُ، قَالَ الشَّاعِرُ  
 إِذَا نَزَلَ السَّمَاءُ بِأَرْضِ قَوْمٍ رَعَيْنَاهُ وَإِنْ كَانُوا غِصَابًا *i*

*a*) Fehlt W. u. A. *b*) B. (Rand) hat die حاشية ذكر صاحب التبصرة أن الصيف والمصيف المطر في الصيف.  
*c*) Fehlt W.; B. hat ثرى; für شهر ثرى steht ما ترى شهر ما ترى in Ibn Muslim's Kitáb al-ġarāʾim (im Anhang von Ta'ālibi's Fikḥ al-luġa (Bairūt) S. 361; vgl. Lisān al-ʿArab s. v. ثرى XVIII, 131. *d*) Hat nur B. *e*) W. وسمى. *f*) W. u. A. mit حاشية B. العَدَابُ ضرب من الرمل; W. hat vorher: و; *g*) W. hat noch هو. *h*) W. u. A. haben noch هو. *i*) W. u. A. setzen schon hier ينزل ein. *k*) A. L. u. B. سقط. *l*) B. غصبا mit معا;

وَأَضَعَفَ الْمَطَرَ الظَّلُّ وَأَشَدُّهُ الْوَابِلُ وَمِنْهُ *a* السَّيْلُ، قَالَ الشَّاعِرُ  
 هُوَ الْجَوَادُ بْنُ الْجَوَادِ بْنِ سَبَلٍ *b* إِنَّ *c* نَيِّمُوا جَادًا *d* وَإِنْ جَادُوا وَيَلُّ،  
 يُرِيدُ أَنَّهُ يَزِيدُ عَلَيْهِمْ فِي كَدِّ حَالٍ، قَالَ *e* اللَّهُ تَعَالَى *f* فَمَنْ لَمْ  
 يُصِبْهَا وَابِلٌ فَظَلُّ يُرِيدُ أَنْ أَكَلَهَا كَثِيرٌ اشْتَدَّ *g* الْمَطَرُ أَوْ قَلَّ،

5

بَابُ *h* النَّبَاتِ

الْخَلَى هُوَ الرَّطْبُ، وَالنَّحْشِيْشُ هُوَ انْبِيَّاسٌ، وَلَا يُقَالُ لَهُ رَطْبًا  
 حَشِيْشٌ، وَالشَّجَرُ مَا كَانَ عَلَى سَائِي، وَالنَّجْمُ مَا لَمْ يَكُنْ عَلَى  
 سَائِي، قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ، وَالنَّوْرُ مِنَ  
 النَّبْتِ الْأَبْيَضُ، وَالزُّهْرُ *k* الْأَصْفَرُ، يَكُونُ أَبْيَضًا *l* ثُمَّ يَصْفَرُ، هَذَا  
 قَوْلُ ابْنِ الْأَعْرَابِيِّ، وَالْأَبُّ الْمَرْعَى، وَالْوَرْسُ، يُقَالُ *m* لَهُ الْعُمْرَةُ، 10

M. s. v. أراد بالسماء الأول المطر وبالثنائي النبات . nach G. Comm.  
 ist der Dichter معاوية بن مالك معود للكفاء .

- a) C. setzt يكون ein. b) Der 1. Halbvs. fehlt L. u. C.; W.  
 hat أنا statt هو. so auch B., aber daneben steht hier هو.  
 c) W. u. A. ان. d) W. جادوا. e) L. u. C. mit و. f) Sûra  
 2, 267. g) W. hat vorher noch وإن. h) Hat nur W.  
 i) Sûra 55, 5. k) B. الزهر. l) L. u. C. setzen hier قبل hinzu.  
 m) A. الورس نبات . . . . ويتخذ . . . . العمر u. الزعفران ويقال .  
 منه الغمرة للوجه .



ومنه قبيل *a* غَمِرَتْ المرأةَ وَجْهَهَا، وَالظَّيَّانُ يَسْمِينُ البَيْرَ، وَالخُرَامَى  
 خَيْرِي البَيْرَ، وَالْعَرَارُ بِهَارِ البَيْرَ، وَالرَّنْفُ *b* بَهْرَامَجِ البَيْرَ، وَالْمَطُّ رَمَانُ  
 البَيْرَ، وَالْأَبْهَقَانُ لِلجِرْجِيرِ، وَيُقَالُ بَدَلٌ هُوَ نَبْتٌ يُشْبِهُهُ *a*، وَالْأَقْحَوَانُ  
 البَابُونَجُ *e* وَيُقَالُ هُوَ الْقُرَاصُ، قَالَ الْأَخْطَلُ *f*

٥ كَأَنَّهُ مِنْ نَدَى الْقُرَاصِ مُغْتَسِلٌ بِالوَرَسِ أَوْ خَارِجٌ مِنْ بَيْتِ عَتِيَارٍ،  
 وَالدُّرْقُ الحَيْنْدَقِيُّ، وَالْحَوَكُ البَادِرُوجُ *g*، وَالْحَرُصُ الْأَشْنَانُ وَهُوَ  
 الحَمْصُ، وَالْحَمْصُ مَا مَدَّحَ مِنَ النَّبَاتِ *h*، وَالْحَلَّةُ مَا حَلَا، تَقُولُ  
 الْعَرَبُ الحَلَّةُ خَبَزُ الْإِبِلِ وَالْحَمْصُ فَكَيْهْنُهَا، وَالْقِيَاجِينُ السَّدَابُ،  
 وَالْعَنْصَلُ بَصَلُ البَيْرَ، وَالْقَرْفِجُ البَقْلَةُ الحَمْفَاءُ *k* وَهِيَ الرِّجْلَةُ، وَمِنْهُ  
 10 يَقُولُ النَّاسُ *l* فَلَانَ أَحْمَفٌ مِنْ رِجْلَةٍ، وَالْعَوَامُّ تَقُولُ *m* مِنْ رِجْلَةٍ،  
 وَالْقَضْبُ الرِّطْبَةُ، وَهِيَ أَيْضًا القَصَائِصُ، وَأَصْلُهَا بِالفَارَسِيَّةِ *n*

*a*) A. يقال W. ... قبيل للمرأة. *b*) W. والرمث. *c*) Fehlt L. u. C. *d*) A. يشبه الجرجير. *e*) A. hat die Nomina umgestellt. *f*) Dtwân (Bairût) 116. *g*) B. setzt hier noch hinzu: ويقال *انخس* *h*) Die Codd. النبت. *i*) Fehlt W. *k*) W. u. B. ohne ال. *l*) W. يقول الناس; A. يقال; s. Freytag, Arab. Provv. I, 406. *m*) L. u. C. يقولون. *n*) Dieser Zusatz fehlt W.

أَسْبِسْتُ *a*، وَالْعِظْلُمُ النِّسْمَةُ *b*، وَالْعِنْدَمُ دَمُ الْأَخْوَيْنِ، وَيُقَالُ هُوَ  
 الْأَيْدِعُ، وَيُقَالُ *c* السِّبْقُمُ، وَالْجَادَى *d* وَالرَّيْبَهُانُ الرَّعْفَرَانُ، وَالْيَرْنَآ  
 الْحِنَاءُ، مَقْصُورٌ مَهْمُوزٌ، وَهُوَ الرَّقُونُ وَالرِّقَانُ *e*، وَالْغِسْلُ الْخِطْمِيُّ،  
 وَالنَّقْنَا مَقْصُورٌ، عِتْبُ *f* التَّعْلَبُ، وَيُقَالُ هُوَ تَبِتٌ يُشْبِهُهُ « وَالْحَقَّأُ  
 مَقْصُورٌ مَهْمُوزٌ الْبِرْدِيُّ *g*، وَالشَّقِيرُ شَقَائِفُ النُّعْمَانِ وَاحِدُهُ *h* شَقِيرَةٌ،  
 وَاللِّصْفُ شَيْءٌ يَنْبُتُ فِي أَسْلِ الْكَبْرِ كَأَنَّهُ خَبَارٌ، وَالْحِنَابُ؛ جَزْرُ  
 الْبَيْرِ، وَالْقُسْطُ جَزْرُ الْجَرِّ، وَالرَّنْدُ شَجَرٌ طَيِّبٌ *k* مِنْ شَجَرِ الْبَادِيَةِ،  
 وَرَبْمَا، سَمُوا الْعَوْدَ رَنْدًا، وَالرَّقْلُ شَجَرُ الْمُقْلِ وَاحِدَتُهُ *m* وَقَلْسَةٌ  
 وَهُوَ الدَّوْمُ، وَالْحَشْلُ الْمُقْلُ بَعِينُهُ *n* وَاحِدَتُهُ *o* حَشْلَةٌ، وَالصَّفْصَافُ

*a*) W. *الاسْبِسْتُ* u. vorher *وَقِي*; A. *أَسْبِسْتُ* (sic); B. *أَسْبِسْتُ*  
 u. darüber أيضا *وَالْفَاءُ*; C. *أَسْبِسْتُ*; pers. *آسپست* s. Vullers,  
 Lexic. pers.-lat. s. v. *b*) C. *الوسيمة*; W. hat den Zusatz *بِهَا*  
 (sic). *c*) W. u. C. *هو* hinzu. *d*) W. *الجدى*;  
 alle Codd. mit *ن*. *e*) A. hat hier noch: *وَأَنشَدَ أَبُو مُحَمَّدٍ*  
 كَأَنَّهُ مَاءُ الْيَرْنَآ عَلَهُ

*f*) Dies u. das Folgende fehlt A. *g*) W. *البردي*.  
*h*) W. u. A. *واحدتها*. *i*) W. hat noch *معجمة*.  
*k*) M. s. v. *البرائحة*. *l*) W. *وبما*. *m*) W. *واحدتها*.  
*n*) W. L. u. C. *نفسه*. *o*) W. u. A. *واحدتها*.

الخِلافُ، والشُّوعُ شَجَرُ البانِ، وانتوتُ هو a انْفِصَادٌ، والبَطْمُ  
 الحَبَّةُ الخَصْرَاءُ، والمَقْرُ الصَّيْرُ، والشَّرِيُّ الحَنْظَلُ وهو الخُطْبَانُ b،  
 والهَبِيدُ حَبَّةٌ، والصَّرْبُ الصَّعْغُ الأَحْمَرُ، العَنْقَرُ المَرْجُوشُ d،  
 والحَبَلَةُ الكَرْمُ وكذلك الجَفَنَةُ، والزَّرْحُونُ الكَرْمُ، قال الأَصْمَعِيُّ  
 e وهو الخَمْرُ، وهو بالفارسية زَرْتُونُ f أى لَسُونُ الدَّهَبِ، والغِرْسُكُ  
 الخَوْجُ والبَلَسُ التَّيْنُ، ومنه قولُ النَّبِيِّ صلعمٌ مَن أَحَبَّ أَنْ  
 يَرِيقَ قلبه فليدْمِنِ أَكْلَ البَلَسِ، والصالُ السِّدْرُ البَرِيُّ g،  
 والعَبْرِيُّ ما نَبَتَ على شَطِيطِ الأنهارِ منه h وعَظْمًا؛،

بَابُ k أَسمَاءِ القُطْنِيَّةِ

10 البَلَسُ l العَدَسُ m، وانجَلْبَانُ الخَلْرُ وهو n شَيْءٌ يُشْبِهُ الماشِ،  
 والفِغْرُ الباقِلِيُّ o، والجلجلانُ السِّمِمْ، والتَّقْدَةُ الكُزْبَةُ p،

a) Fehlt W. b) B. setzt noch hinzu وهو الذي قد تغير  
 لونه. c) Fehlt W. u. A. d) W. L. u. C. المَرْجُوشُ. e) B.  
 — u. — mit معا. f) Ġawālīkī, Mu'arrab 74. g) Fehlt  
 A u. W. h) Nämlich من السِّدْرِ; dies haben A. u. W. hinter نبت;  
 fehlt C. i) Fehlt W. k) Fehlt A. B. L. u. C. l) A. W. u. B.  
 البَلَسُ. m) Fehlt W. n) Dieser Zusatz fehlt A.; B. hat  
 denselben mit صح. o) W. u. C. باقلاءً. p) L. u. C. setzen  
 noch والكروبا hinzu.

وَالدُّخْنُ لِلجَاوِسِّ، وَالسَّلْتُ ضَرْبٌ مِنَ الشَّعْبِيرِ <sup>a</sup> رَقِيفُ الْفِشْرِ صُغَارُ  
الْحَبِّ، وَالْأَحْرِیضَةُ حَبٌّ <sup>b</sup> الْعُصْفَرُ وَهُوَ الْقَرِظُ <sup>c</sup>،

بَابُ الدَّ النَّخْلِ

الْكِرْفَانَةُ السَّعْفَةُ <sup>e</sup> أَنْتَى تَبِيسٌ وَجَمْعُهَا <sup>f</sup> كَرَائِفٌ، وَالْكَرْبَةُ أَنْتَى  
تَبِيسٌ فَتَصِيرُ مِثْلَ الْكَتِفِ <sup>g</sup>، وَالْجَوِيدُ، وَالْعُسْبُ السَّعْفُ وَاحِدُهَا <sup>h</sup>  
عَسِيبٌ، وَالكَتْرُ وَالْجَدْبُ الْجَمَارُ وَهُوَ قَلْبُ النَّخْلَةِ وَقَلْبُهَا  
وَقَلْبُهَا <sup>k</sup> وَاجْمَعُ <sup>l</sup> قَلْبَةً، وَصِغَارُ النَّخْلِ الْأَشَاءُ <sup>m</sup> وَالْوَدِيُّ الْفَسِيلُ  
وَاحِدُتُهَا <sup>n</sup> وَدِيَّةٌ، وَأَوَّلُ حَمْلِ النَّخْلَةِ <sup>o</sup> التَّلْعُ فَإِذَا أَنْشَقَ <sup>p</sup>  
فَهُوَ انْضَحَكَ وَهُوَ الْإِعْرِيضُ <sup>q</sup>، ثُمَّ الْبَلْحُ ثُمَّ السِّيَابُ <sup>r</sup>، ثُمَّ الْجَدَالُ  
إِذَا أَسْتَدَارَ وَأَخْضَرَ قَبْلَ أَنْ يَشْتَدَّ ثُمَّ <sup>s</sup> الْبُسْرُ إِذَا عَظَمَ ثُمَّ <sup>t</sup>

a) W. setzt hier <sup>9</sup> حَامِصٌ ein. b) Fehlt A. u. W. c) Fehlt  
A. u. W.; A. hat hier noch مَعْدُودٌ. d) Hat  
nur W. als besonders باب. e) W. L. u. C. أصل السعفة. f)  
W. A. u. B. جمعه. g) C. الكف. h) L. u. C. واحدة. i) W.  
والجميع. k) Fehlt W. l) W. وجمعه عسب. m) Hat W. zu Anfang des Satzes. n) L. u. C. واحدها. o) Die  
Codd. (ausser B.) انْدَخَلَ. p) Nämlich عن كمامه s. M. s. v.  
q) Man erwartet أيضا. r) A. hat den Zusatz سِيَابَةٌ. s) W. u. A. haben noch هو. t) W. u. A. haben noch هو.

الرَّهْوُ إِذَا أَحْمَرَ، يُقَالُ أَرْهَى يُرَى، فَإِذَا بَدَتْ *a* فِيهِ نُقْطٌ مِنَ  
 الْإِرْطَابِ فَهُوَ مُوَكَّتٌ، فَإِنْ كَانَ ذَلِكَ مِنْ قَبْلِ الذَّنْبِ فَهِيَ  
 مُدْتَبَّةٌ وَهُوَ التَّنْدُوبُ *c*، فَإِذَا لَانَتْ فِيهِ تَعْدَةٌ، فَإِذَا بَلَغَ الْإِرْطَابُ  
 نَصَفَهَا فَهِيَ مُجَرَّعَةٌ، فَإِذَا بَلَغَ ثُلُثِيهَا فَهِيَ حُلُقَانَةٌ *d*، فَإِذَا عَمَّهَا  
 الْإِرْطَابُ فَهِيَ مُنْسَبِتَةٌ *e*، وَالْحَلْبُ اللَّيْفُ وَاحِدَتُهَا خُلْبَةٌ،  
 وَأَهْلُ الْحِجَازِ يُسَمُّونَ الدِّبْسَ الصَّقْرَ، وَالْعَفَارُ وَالْإِبَارُ تَلْقُحُ النَّخْلَ،  
 وَالْجِبَابُ *g* وَالْجَدَادُ وَالْجَدَادُ وَالْجِرَامُ وَالْجِرَامُ *h* وَالْقَطَاعُ وَالْقَطَاعُ؛ كُلُّهُ  
 الصِّرَامُ، وَهُوَ نَحْلُ النَّخْلِ وَلَا يُقَالُ فُحْلٌ *i*، وَالْعِدْقُ النَّخْلَةُ  
 نَفْسُهَا، وَالْعِدْقُ الْكِبَاسَةُ *m*، وَعَوْدُهَا عُرْجُونٌ وَإِهَانٌ وَالشِّمْرَاخُ  
 10 وَالْعَيْتُكَلُّ مَا عَلَيْهِ الْبُسْرُ، وَمَوْضِعُ *n* التَّمْرِ الَّذِي يُجْمَعُ فِيهِ إِذَا

*a*) W. ابدا *b*) W. باذا. *c*) W. u. B. وقى. *d*) A. hat noch رُطْبٌ مُحَلَّقٌ وهو رُطْبٌ مُحَلَّقٌ. *e*) A. hat noch مُنْسَبِتٌ وهو رُطْبٌ مُنْسَبِتٌ. *f*) W. L. u. C. واحدها. *g*) Fehlt W.; L. u. C. setzen noch الْجِبَابِ وَالحِجَابِ hinzu. *h*) Fehlt B. *i*) Fehlt B. *k*) A. فحيل. W. setzt noch hinzu فحاحيل. *l*) M. s. v. جعلها. *m*) W. hat hier noch الَّذِي وهو الأَصْلُ الَّذِي. *n*) C. ohne. *o*) تجتمع عليه العناقيد.

صِرْمَ الْمِرْيَدِ، وَيَسْمَى الْجَرِينِ أَيْضًا،<sup>a</sup> وَجِمَاعُ النَّخْلِ الصَّوْرُ  
وَالْحَائِشُ b وَلَا وَاحِدَ لَهُ c،

بَابُ d ذُكُورٌ مَا شِهرَ مِنْهُ الْإِنَاثُ

الْيَعَاقِبُ ذُكُورُ الْحَاجِلِ وَاحِدُهَا يَعْقُوبُ، وَالسَّلَكُ الذَّكْرُ مِنْ  
فِرَاحِهَا، وَالْأَنْثَى سُلَكَةٌ،<sup>e</sup> وَالْحَرْبُ ذَكَرُ الْحُبَارَى، وَسَاقُ ه حَرْبٌ  
ذَكَرُ الْقَمَارَى، وَالْفَيَادُ ذَكَرُ الْبِومِ، وَيُقَالُ هُوَ الصَّدَى، وَالْيَعْسُوبُ  
ذَكَرُ النَّخْلِ f، وَالْعُنْظَبُ g وَالْحُنْظَبُ ذَكَرُ الْجِرَانِ، وَقَرَأْتَهُ h فِي  
كِتَابِ سَبِيئِيهِ الْعُنْظَبَاءَ بِالْمَدِّ، فَأَمَّا الْحُنْظَبُ بَفَتْحِ الطَّاءِ فَذَكَرُ  
الْحَنَافِسِ وَهُوَ أَيْضًا الْحُنْفُسُ i، وَالْحَرِيَاءُ ذَكَرٌ أَمْ حَبِيئِي،  
وَالْعَضْرَفُوطُ ذَكَرُ الْعِظَاءِ،<sup>10</sup> وَالصَّبْعَانُ ذَكَرُ الصَّبَاعِ l، وَالْأَفْعَوَانُ ذَكَرُ  
الْأَلْفَى، وَالْعُقْرَبَانُ ذَكَرُ الْعُقَارِبِ، وَالشُّعْلَبَانُ m ذَكَرُ الشُّعْلَابِ،<sup>n</sup> قَالَ  
الشَّاعِرُ

a) Fehlt W. u. A. b) W. hat noch أيضا. c) Diesen Zusatz hat blos B. d) Fehlt B.; vgl. dazu Sm. II, 117.

e) C. سَاقِي f) L. u. C. haben noch den Zusatz وَهُوَ أَمِيرُهَا. g) A. u. C. haben die Nomina umgestellt. h) Hat nur B.;

vgl. z. B. Kitāb II, 9. i) Hat nur B. k) B. الحنفس. l) A. setzt hinzu صَبْعٌ. m) B. ohne و. n) W. mit و.

أَرَبٌ يَمْسُلُ التُّعْلِبَانَ بِرَأْسِهِ لَقَدْ نَدَىٰ مَن بَالَتْ عَلَيْهِ التَّعَالِبُ  
 الْعَيْلُمُ ذَكَرُ السَّلَاحِ وَالْأَنْثَىٰ سُلْحَفَاتُ بِتَحْرِيكِ اللَّامِ وَتَسْكِينِ  
 اللَّيَاءِ، وَيُقَالُ سُلْحَفِيَّةٌ، وَالْعُلَاجِمُ ذَكَرُ الصَّفَادِيحِ، وَالشَّيْهَمُ ذَكَرُ  
 الْقِنَافِدِ وَمِنْهُ قَوْلُ الشَّاعِرِ a

5 لَيْثُنٌ جَدَّ أَسْبَابُ الْعَدَاوَةِ بَيْنَنَا لَتَرْتَحِلُنْ مَتَىٰ عَلَىٰ ظَهْرِ شَيْهَمِ  
 وَالْحُزْرُ الدَّكْرُ مِنَ الْأَرَانِبِ b وَجَمَعَهُ حِزْرَانٌ، وَالْحَيْقُطَانُ ذَكَرُ  
 الدَّرَاجِ، وَالظَّلِيمُ ذَكَرُ النَّعَامِ، وَالْقِطُّ وَالصَّبِيرُونَ ذَكَرُ السَّنَانِيرِ c،  
 بَابُ d إِذَا مَا شَهَرَ مِنْهُ الدُّكُورُ

الْأَنْثَىٰ e مِنَ الدِّثَابِ سِلْقَةٌ وَذَيْبَةٌ، وَالْأَنْثَىٰ مِنَ التَّعَالِبِ كُرْمَلَةٌ  
 10 وَتَعْلِبَةٌ، وَالْأَنْثَىٰ مِنَ الْوَعُولِ أُرْوِيَّةٌ، وَثَلَاثُ أَرَاوِي f إِلَى الْعَشْرِ فَذَا

a) L. u. C. أنشد للأعشى. Gt. Comm. قال الشاعر وهو الأعشى وهو الأعرشى.  
 b) W. hat أيضا ذكر اليرابيع u. den Zusatz ذكر الأرناب u. den Zusatz ذكر اليرابيع  
 so auch B. (Rand); A. الذكر من الخنافس. c) A. hat noch  
 den Zusatz: وَجَمَعَهُ الصَّبِيرُونَ; hier hat B. noch einige Zusätze,  
 welche aber, am Rande ausdrücklich mit بِلَادَةٍ gekennzeichnet,  
 gewiss nicht zum ursprüngl. Texte gehören. d) Fehlt A.;  
 vgl. dazu Sm. II, 117. e) A. mit و; W. hat eine andere  
 Anordnung der Vocabeln. f) A. بكسر الواو وتشديد الياء.

كثرت فهي الأروى، والأُنثى *a* من القُرود قِشَّةٌ وَقِرْدَةٌ *b*، والأُنثى من الأرانِبِ عِكْرِيشَةٌ *c*، والأُنثى من العِقْبَانِ لَقْوَةٌ، والأُنثى من الأَسَدِ لَبْوَةٌ بِصَمِّ البَاءِ وبالهِمزة *e*، والأُنثى من العَصَافِيرِ عَصْفُورَةٌ، والأُنثى من النُّمُورِ نَمْرَةٌ، ومن الصَّفَافِعِ صَفْدَعَةٌ *f* ومن القَنَافِذِ قُنْفُذَةٌ، ويقال يَرْدُونَ وَيَرْدُونَ *g*،

5

بَابُ *h* مَا يُعْرَفُ وَاحِدُهُ وَيُشَكَّلُ جَمْعُهُ

الدُّخَانُ جَمْعُهُ دَوَاحِينُ، وكذلك العُثَانُ جَمْعُهُ عَوَاشِينُ وَلَا يُعْرَفُ لهُمَا تَطْيِيرٌ، والعُثَانُ الغُبَارُ، امْرَأَةٌ نَفْسَاءٌ وَجَمْعُهَا نِفَاسٌ، وَنَاقَةٌ عَشْرَاءٌ وَجَمْعُهَا عِشَارَةٌ، وَجَمْعُ *h* رُوبَا، رُوبَا *m*، والدُّنْيَا دُنْيَا مِثْلُ الكُبْرَى وَالصُّغْرَى، تَقُولُ «الكُبْرُ وَالصُّغْرُ»، وكذلك البَجَلَى 10

*a*) B. ohne *و*; so auch im Folg. *b*) Fehlt L. u. C. *c*) A. hat noch عِقَابٌ وَثَلَاثٌ وَعُقَابٌ، وَعُقَابٌ وَثَلَاثٌ وَعُقَابٌ. *d*) L. u. C. الأَسُودُ. *e*) A. u. W. ولِبْوَاتٌ وَجَمْعُهَا بِأَلْفٍ. *f*) B. mit معا. *g*) C. mit اِزْ! *h*) Fehlt A. u. B.; L. u. C. haben dieses بَابٌ erst nach dem folgenden; vgl. dazu Sm. II, 107 f. *i*) A. hat noch وَعِشْرَاتٌ، was aber وَعِشْرَاتٌ heißen soll. *k*) W. u. A. ohne *و*. *l*) W. u. A. mit اِلْ. *m*) A. setzt hinzu الأَكْثَرُ فِي الْجَمْعِ. *n*) Fehlt W., dafür sind die Pluralformen mit *و* zu den Singularformen hinzugesetzt.



أَرَبٌ يَبْسُؤُ التُّعْلِبَانَ بِرَأْسِهِ لَقَدْ نَدَّ مِنْ بَأْتٍ عَلَيْهِ التَّعَالِبُ  
 الْعَيْلِمُ ذَكَرُ السَّلَاحِفِ وَالْأَنْثَى سُلْحَفَاتٌ بِتَحْرِيكِ اللَّامِ وَتَسْكِينِ  
 الْحَاءِ، وَيُقَالُ سُلْحَفِيَّةٌ، وَالْعُلُجُومُ ذَكَرُ الصَّفَادِحِ، وَالشَّيْهَمُ ذَكَرُ  
 الْقِنَافِدِ وَمِنْهُ قَوْلُ الشَّاعِرِ a

5 لَيْتَنَ جَدَّ أَسْبَابِ الْعَدَاوَةِ بَيْنَنَا لَتَرْتَحِلَنَّ مَتَى عَلَى ظَهْرِ شَيْهَمٍ  
 وَالْخُزْرُ الذُّكْرُ مِنَ الْأَرَانِبِ b وَجَمَعَهُ خِزَانٌ، وَالْحَقِيقَتَانِ ذَكَرُ  
 الدُّرَاجِ، وَالظَّلِيمُ ذَكَرُ النَّعَامِ، وَالْقِطُّ وَالضَّيْبُونُ ذَكَرُ السَّنَانِيرِ c،  
 بَابُ d أَنَاثَ مَا شُهِرَ مِنْهُ الذُّكُورُ

الْأَنْثَى e مِنَ الدِّثَابِ سِلْقَةً وَذَيْبَةً، وَالْأَنْثَى مِنَ التَّعَالِبِ ثُرْمَلَةً  
 10 وَتُعْلِبَةٌ، وَالْأَنْثَى مِنَ الْوَعُولِ أَرْوِيَّةٌ، وَثَلَاثُ أَرَوِيٍّ f إِلَى الْعَشْرِ فَلَاذَا

a) أنشد للأعشى. G. Comm. قال الشاعر وهو الأعشى L. u. C.  
 b) وهو أيضا ذكر اليرابيع u. den Zusatz ذكر الأرنب و. hat  
 so auch B. (Rand); A. الذكور من الخنافس. c) A. hat noch  
 den Zusatz: وَجَمَعَهُ الضَّبَابُونَ; hier hat B. noch einige Zusätze,  
 welche aber, am Rande ausdrücklich mit بِلَادَة gekennzeichnet,  
 gewiss nicht zum ursprüngl. Texte gehören. d) Fehlt A.;  
 vgl. dazu Sm. II, 117. e) A. mit و; W. hat eine andere  
 Anordnung der Vocabeln. f) A. بتشديد الياء.

كُتِرَتْ فِيهِ الْأُرُوسُ، وَالْأُنْثَى *a* مِنَ الْقُرُودِ قَشَّةٌ وَقِرْدَةٌ *b*، وَالْأُنْثَى  
 مِنَ الْأَرَانِبِ عِكْرِيشَةٌ *c*، وَالْأُنْثَى مِنَ الْعِقْبَانِ لَقْوَةٌ، وَالْأُنْثَى مِنَ  
 الْأَسَدِ لَبْوَةٌ بَضَمَ الْبَاءِ وَبِالْهَمْزَةِ *e*، وَالْأُنْثَى مِنَ الْعَصَافِيرِ عَصْفُورَةٌ،  
 وَالْأُنْثَى مِنَ الثُّمُورِ نَمْرَةٌ، وَمِنَ الصَّفَافِعِ صَفْدَاعَةٌ *f* وَمِنَ الْقَنَافِذِ  
 قَنْغَذَةٌ، وَيُقَالُ يَرْتَدُّونَ *g* وَيَرْتَدُّونَ *g*،

5

بَابُ *h* مَا يُعْرَفُ وَاحِدُهُ وَيُشْكَلُ جَمْعُهُ

الدُّخَانُ جَمْعُهُ دَوَاحِينُ، وَكَذَلِكَ الْعُثْنَانُ جَمْعُهُ عَوَائِنُ وَلَا يُعْرَفُ  
 لِهُمَا تَطْيِيرٌ، وَالْعُثْنَانُ الْغُبَارُ، امْرَأَةٌ نَفْسَاءٌ وَجَمْعُهَا نِفَاسٌ، وَنَاقَةٌ  
 عَشْرَاءٌ وَجَمْعُهَا عِشَارَةٌ، وَجَمْعُ *h* رُوبَا *l* رُوبَى *m*، وَالدُّنْيَا دُنَى  
 مِثْلُ الْكُبْرَى وَالصُّغْرَى، تَقُولُ *n* الْكَبْرُ وَالصُّغْرُ، وَكَذَلِكَ الْجَلَى 10

*a*) B. ohne *و*; so auch im Folg. *b*) Fehlt L. u. C. *c*) A. hat noch ولجمع عِكْرِيشَاتٍ وَجَمْعُ الْجَمْعِ عِكْرَارِشُ، وَعُقَابٌ وَثَلَاثٌ  
*d*) L. u. C. الأسد. *e*) A. u. W. الهمزة; A. hat noch (sic): بَاءٌ وَلِبْوَاتٌ وَجَمْعُ بَاءٍ. *f*) B. mit معا.  
*g*) C. mit ! *z* *h*) Fehlt A. u. B.; L. u. C. haben dieses باب erst nach dem folgenden; vgl. dazu Sm. II, 107 f. *i*) A. hat noch  
 وعشروات، was aber وعشراوات heißen soll. *k*) W. u. A. ohne *و*. *l*) W. u. A. mit ال. *m*) A. setzt hinzu الأكثر. *n*) Fehlt W., dafür sind die Pluralformen mit *و* zu den Singularformen hinzugesetzt.

وهو الأمر العظيم، وجمعها *a* جُلْدٌ، والكروان جمعها *b* كِرْوَانٌ،  
 والمِرَاة جمعها مَرَآة، واللامنة الدرْع *e* جمعها لُومٌ على مثال  
 فَعَلٍ على غير قياسٍ كأنه جمع لُومَةٍ، والحِدَاة الطائر جمعها  
 حِدَاٌ وحِدَانٌ، والبَلَصُوصُ طائرٌ وجمعه البَلَنَصِيُّ على غير قياسٍ،  
*e* الحِطُّ جمعُه حُطُوظٌ وأحطُّ على القياس وأحطٍ وأحاطٍ على  
 غير قياسٍ *f*، طَسَسْتُ وطَسَّاسٌ *g* بالسَّين لأن أصلها السَّينُ،  
 فأبدل *h* من إحدى السَّينين تاءً استتقالاً لاجتماعهما في آخر  
 الكلمة، فإذا جمعتَ فَرَّقْتَ؛ بينهما بالألف *k* فرددتَ السَّينَ،  
 ومثلها *l* سَتَّ *m*، أصلها سَدَسٌ وذلك أنك تقول في تصغيرها  
*10* سَدَيْسَةٌ وتقول *n* طَسَيْسٌ وطَسَيْسَةٌ إذا أنثت *o*، وتقول في

*a*) A. L. u. C. ohne *و*, wie auch im Folg.; A. hat جميعها .  
*b*) L. u. C. جمعه . *c*) C. امرأتى . *d*) B. hier u. im Folg. ohne *و*.  
*e*) Fehlt W. *f*) So B. (Rand) mit صح; die Codd. (ausser  
 C.) haben القياس u. على القياس nicht. *g*) L. u. C. طساس .  
*h*) W. u. A. فأبدلت; L. u. C. فأبدلوا . *i*) A. فَرَّقْتَ (sic). *k*) Die  
 Codd. (ausser B.) الألف . *l*) A. وكذلك . *m*) W. mit ال .  
*n*) Dieser Passus fehlt W. u. A.; A. hat تصغيرها سديس في  
 تصغيرها سديس وطسيس; W. وتقول طسيس; B. hat die  
 Textworte mit صح; man erwartet aber dazu noch den Plural  
 أسداس . *o*) B. أنثت .

جمع الأيام سَبْتٌ وَسُبُوتٌ وَأَسْبِتُ <sup>a</sup>، وَأَحَدٌ وَآحَادٌ، وَالْاِثْنَانِ <sup>b</sup>  
 لَا يُثْنَى وَلَا يُجْمَعُ لِأَنَّهُ مُثْنَى، فَإِنْ أَحْبَبْتَ أَنْ تَجْمَعَهُ كَأَنَّهُ  
 لَفْظٌ مَبْنِيٌّ لِلوَاحِدِ قُلْتَ اِثْنَيْنِ <sup>c</sup> «ثَلَاثًا وَثَلَاثَاتٍ»، وَأَرْبَعًا  
 وَأَرْبَعَاتٍ، وَخَمِيسٌ وَأَخْمِسَاءُ وَأَخْمِسَةٌ، وَجُمُعَةٌ وَجُمُعَاتٌ وَجُمُعَةٌ <sup>e</sup>،  
 وَتَقُولُ فِي جَمْعِ الشُّهُورِ هُوَ الْمُحَرَّمُ وَالْمُحَرَّمَاتُ، وَصَفَرٌ وَأَصْفَارٌ، <sup>d</sup>  
 وَشَهْرٌ رَبِيعٌ وَشُهُورٌ رَبِيعٍ، وَكَذَلِكَ شَهْرٌ وَمَصَانٌ وَشُهُورٌ رَمَضَانَ،  
 وَرَجَبٌ وَأَرْجَابٌ، وَإِنْ <sup>f</sup> أَفْرَدْتَ قُلْتَ أَرْبَعًا وَأَرْبَعَةٌ، وَرَمَضَانَاتٌ،  
 وَجُمَادِيَاتٌ، وَشَعْبَانَاتٌ، وَشَوَّالَاتٌ <sup>g</sup> وَشَوَّالِيَّةٌ، وَذَوَاتُ الْقَعْدَةِ،  
 وَذَوَاتُ الْحِجَّاتِ، وَرَبِيعُ الْكَلْبِ يُجْمَعُ أَرْبَعَةً وَرَبِيعُ الْجَدَائِلِ <sup>h</sup>  
 أَرْبَعًا <sup>i</sup>، وَالسَّمَاءُ إِذَا كَانَ مَطَرًا يُجْمَعُ سَمِيًّا وَإِذَا <sup>m</sup> كَانَ السَّمَاءُ <sup>10</sup>  
 نَفْسَهَا <sup>n</sup> سَمَوَاتٍ،

a) A. setzt hinzu العدد في أدنى العدد وأسبنته. b) W. u. B.  
 فإن اثنان u. setzt hinzu. c) تثنيته. d) A. اثنان. e) فehlt A. f) Fehlt W. u. A.  
 أردت أن تجمعه قلت اثنين. g) C. وشوآل. h) L. u. C. haben vorher وشوآل. i) Fehlt A.  
 فإن. j) C. فاذا. k) W. u. A. الجداول. l) A. u. C. جمع. m) W. u. A. mit ف.  
 n) W. بعينها; B. deutlich نفسها; A. u. C. haben darauf  
 noch جمع.

بَابُ *a* مَا يُعْرَفُ جَمْعُهُ وَيُسَكَّلُ وَاحِدُهُ

الدَّرَارِيحُ وَاحِدُهَا دُرَّحٌ وَدَّرَاحٌ وَدَّرَوَحٌ *b*، وَالْمَصَارِينُ وَاحِدُهَا  
 مُصْرَانٌ بِضَمِّ الْمِيمِ *c*، وَوَاحِدُ الْمُصْرَانِ *d* مَصِيرٌ، وَأَفْوَاهُ الْأَرْقَةِ  
 وَالْأَنْهَارِ وَاحِدُهَا فَوَهَةٌ، وَأَفْوَاهُ الطَّيِّبِ وَاحِدُهَا فُوهٌ، وَانْعِرَانِيْقُ  
*e* ظَيْرُ الْمَاءِ وَاحِدُهَا عَرْنِيْقٌ، وَإِذَا *f* وُصِفَ بِهَا الرِّجَالُ فَوَاحِدُهُمْ  
 غَرْنِيْقٌ وَغَرْدُوْقٌ وَهُوَ الشَّابُّ *h* النَّاعِمُ، وَفُرَادَى جَمْعُ فَرْدٍ، آوِنَةٌ  
 جَمْعُ أَوَانٍ عَلَى تَقْدِيرِ رَمَانٍ وَأَزْمِنَةٌ، الْأَلَى؛ فِي مَعْنَى آتِيَيْنِ  
 وَاحِدُهَا آتْدَى، وَأَوْلُوهُ النَّهْيُ وَاحِدُهَا *i* ذُوْمٌ، وَذُوُوْمٌ وَأَوْلُو  
 سَوَاءٌ، فُلَانٌ مِّنْ عَلِيَّةِ الرِّجَالِ *o* وَاحِدُهُمْ عَلِيٌّ مَثَلُ صَبِيٍّ وَصَبِيَّةٍ،

*a*) Fehlt A. u. B.; L. u. C. haben dieses باب schon vor dem vorhergehenden; vgl. dazu Sm. II, 107. *b*) W. hat eine andere Reihenfolge der Formen. *c*) Dieser Zusatz fehlt A. u. W. *d*) L. u. C. ohne ال. *e*) A. u. B. ohne و; so auch im Folg. *f*) Dieser Zusatz fehlt C.; hier steht وهو غرنوق و غرنوق واحدها. *g*) W. فواحدها. *h*) Fehlt A. *i*) A. الأولى. *k*) Die Codd. (wie gewöhnlich) وأولو. *l*) W. u. A. واحدهم. *m*) W. setzt نهيّة hinzu. *n*) A. u. C. haben: وهى وذوو سواء; W. وأولو وذوو سواء. *o*) W النس.

الشَّمَاتِلُ واحِدُهَا *a* شِمْلٌ *b*، قل الشاعر *c*  
 أَلَمْ تَعْلَمَا أَنَّ الْمَلَامَةَ نَفَعَهَا *d* قَلِيلٌ وَمَا لَوْمَى أَخِي *f* مِنْ شِمَالِيَا،  
 بَلَغَ أَشَدُّهُ واحِدُهَا أَشَدُّ *g*، ويقال شَدٌّ وَأَشَدُّ مِثْلُ قَدٍّ وَأَقَدُّ،  
 ويقال لا واحِدٌ لَهَا، سَوَاسِيَةٌ واحِدُهَا سَوَاءٌ عَلَى غَيْرِ قِيَاسٍ،  
 الرِّبَانِيَّةُ واحِدُهَا رِبْنِيَّةٌ مَأخُوذٌ مِنَ الرِّبَنِ وَهُوَ الدَّفْعُ كَأَنَّهُمْ يَدْفَعُونَ *e*  
 أَهْلَ النَّارِ إِلَيْهَا، وَقَالَ *h* قَتَادَةُ هُمْ الشَّرْطُ عِنْدَ الْعَرَبِ، وَالْكَمَّاتُ؛  
 واحِدُهَا كَمٌّ *k*، قَالَ *l* الْكَسَاتِيُّ مِنَ قَلٍّ أَوْلَاكُ *m* فَواحِدُهَا *n* ذَلِكَ،  
 وَمِنْ قَلٍّ أَوْلَاتُكَ فَواحِدُهَا ذَلِكَ،

- a*) W. واحِدُهَا. *b*) W. hat noch قبَل وقيَمائل. *c*) L. C. u. Ġ. Comm. وهو عبد يَغوثَ بنَ وَقاصِ الحارثي. *d*) Der 1. Halbvs. fehlt W. *e*) W. أَلَمْ. *f*) Ġ. Comm. ويروى أَخَا. *g*) So Abū 'Ubaid im Lisán al-'Arab s. v. شَدٌّ; W.: واحِدُهَا شَدٌّ مِثْلُ قَدٍّ وَأَقَدٍّ; in A. fehlt der Passus von واحِدُهَا bis zum folg. واحِدُهَا; Lane أَشَدُّ; vgl. Súra 6, 153 (Baiq.) u. Barth, Nominalbild. 457. *h*) L. u. C. ohne و. *i*) C. ohne و; A. L. u. C. haben diesen Passus am Schluss des باب. *k*) W. hat noch den Zusatz عَلَى غَيْرِ قِيَاسٍ. *l*) Fehlt W. *m*) C. أَوْلَاكُ *n*) Hat B. allein; so auch im Folg.; die And. فَواحِدُهَا.

بَابُ *a* مَعْرِفَةِ مَا فِي الْخَيْلِ

وَمَا يُسْتَنَحَبُ مِنْ *b* خَلْقِهَا

يُسْتَنَحَبُ فِي الْأُذُنَيْنِ *c* الدِّقَّةُ وَالْإِتْنَابُ وَيُكْرَهُ فِيهِمَا *d* الْخَذَاءُ

وَهُوَ أَسْتَرْخَاؤُهُمَا، قَالَ الشَّاعِرُ

5 يَخْرُجَنَّ مِنْ مُسْتَطِيرِ النَّفْعِ دَامِيَةً كَأَنَّ آذَانَهَا أَطْرَافُ أَقْلَامٍ،

وَيُسْتَحَبُّ فِي النَّاصِيَةِ الشُّبُوعُ وَيُكْرَهُ فِيهَا السِّفَا وَهُوَ خِفَةُ النَّاصِيَةِ

وَقَصْرُهَا، قَالَ عَبِيدٌ *f*

مُضَبَّرٌ خَلَقَهَا تَضْبِيرًا *g* يَنْشَفُ عَنْ وَجْهِهَا السَّبِيبُ

وَهُوَ شَعْرُ النَّاصِيَةِ، وَقَالَ سَلَامَةُ بْنُ جَنْدَلٍ *h*

10 لَيْسَ بِأَسْفَى وَلَا أَقْنَى وَلَا سَعْلٍ يُعْطَى دَوَاءً قَفَى السَّكْنِ مَرْبُوبٍ،

وَالسِّفَا فِي الْبِغَالِ وَالْحَمِيرِ مُحَمَّدٌ، قَالَ الشَّاعِرُ

جَاءَتْ بِهِ مُعْتَجِرًا بِبُرْدِهِ سَفَوَاءَ تَرْدَى بِنَسِيمِ وَحْدِهِ

*a*) Fehlt A. u. C.; W. hat معرفة الخيل. *b*) L. u. C. في. *c*) W.

و. *d*) L. الأذن; W. beginnt mit u. A., L., G. Comm. u. C. آذان;

فيها. *e*) W. الخذى. *f*) W. عَبِيدُ بْنُ الْأَبْرَصِ. *g*) A. نظيرًا. *h*) S. *Su'arā*

an-naṣrāntjja (Bairût) 609. *g*) A. نظيرًا. *h*) S. *Su'arā* an-naṣrāntjja (Bairût) 488 (mit den Varr.); A. (allein) erklärt darauf im Texte السَّعْلُ u. السِّفَا; B. hat am Rand eine Haschīne über السَّعْلُ.

يعنى *a* بَعْلَةٌ *b*، وَيُكْرَهُ أَيْضًا مِنَ النَّوَامِي الْغَمَاءِ، وَهِيَ الْمُفْرَطَةُ  
 فِي كَثْرَةِ الشَّعْرِ، وَالْمَحْمُودُ مِنْهَا الْمُعْتَدِلَةُ وَهِيَ الْجَثْلَةُ، وَيُسْتَحَبُّ  
 فِي الْخَدِّ الْأَسَالَةُ وَالْمَلَأَسَةُ وَالرِّقَّةُ وَذَلِكَ مِنْ عِلَامَاتِ الْعِتْفِ  
 وَالكَرَمِ، وَيُسْتَحَبُّ فِي الْجَبْهَةِ السَّعَةُ وَلِذَلِكَ قَالَ أَمْرُو الْقَيْسِ *d*  
 لَهَا جَبْهَةٌ كَسْرَاتٍ الْمِجَاسِي حَذَفَهُ الصَّانِعُ الْمُقْتَدِرُ،  
 وَالْمِجَاسِيُّ التُّرْسُ، وَيُسْتَحَبُّ فِي الْعَيْنِ السُّمُّ وَالْحِدَّةُ، قَالَ  
 أَبُو نُؤَادٍ

طَوِيلٌ طَامِحٌ الطَّرْفِ إِلَى مَفْرَعَةٍ الْكَلْبِ  
 حَدِيدِ الطَّرْفِ وَالْمَنْكَبِ وَالْعُرْقُوبِ وَالْقَلْبِ،  
 وَهَمْ يَصِفُونَهَا بِالْقَبْلِ *g* وَالشَّوْسِ وَالْخَوْصِ وَلَيْسَ ذَلِكَ عَيْبًا *h* وَلَا 10

*a*) L. u. C. vorher: كيسان سفواء ههنا السريعة.  
*b*) Nach G. Comm. irrt sich hier Ibn K̄utaiba, denn beim  
 Maulthier ist السفا nicht = خفة التاصية sondern = خفة المشى;  
 nach Lisān al-ʿarab ist der Dichter دُكَيْنُ بْنُ رَجَاءِ الْفُقَيْمِيِّ  
*c*) W. العتيف. *d*) Ahlwardt, SD. 127. *e*) A. حذفه  
*f*) Lisān al-ʿarab (s. v. مَفْرَعَةٌ طَمِحٌ; vgl. T. A. u. Hizāna  
 IV, ۲۱. *g*) C. بالقلب. *h*) L. u. C. setzen فيها hinsu.



هو خِلْقَةٌ وإِنَّمَا تَفَعَّلَهُ لِعَرَّةٍ <sup>b</sup>، قَالَتِ الْخَنَسَاءُ <sup>c</sup>

وَلَمَّا أَنْ رَأَيْتُ الْخَيْلَ قُبُلًا تُبَارَى بِالْخُدُودِ شَبَا الْعَوَالِيِ،

وَيُسَاخَبُ فِي الْمَنَخِرِ السَّعَةُ لِأَنَّهُ إِذَا ضَاقَ شَفَّ عَلَيْهِ النَّفْسُ

فَكَتَمَهُ الرَّبْوُ فِي جَوْفِهِ فَيُقَالُ لَهُ عِنْدَ ذَلِكَ قَدْ كَبَا الْقَرْسُ <sup>f</sup> وَهُوَ

قَرْسٌ كَبَابٌ، وَرَبْمَا شَفَّ مَنَخِرُهُ <sup>g</sup>، قَالَ أَمْرُو الْقَيْسِ <sup>h</sup>

لَهَا مَنَخِرٌ كَوَجَارِهِ الصَّبَاعِ <sup>h</sup> فَمِنْهُ تَرْبِيحٌ إِذَا تَنَبَّهَرُ،

وَقَالَ آخَرُ

لَهَا مَنَخِرٌ مِثْلُ جَيْبِ الْقَمِيصِ“

وَيُسَاخَبُ فِي الْأَفْوَاهِ الْهَرْتُ وَهُوَ السَّعَةُ <sup>i</sup>، قَالَ الشَّاعِرُ <sup>m</sup>

10 قَرِيبَتْ قَصِيرٌ عِذَارِ اللَّجَامِ أَسِيدٌ طَوِيلٌ عِذَارِ الرَّسَنِ <sup>n</sup>

لَمْ يُرِدْ بِقَوْلِهِ قَصِيرُهُ عِذَارِ اللَّجَامِ أَنَّهُ قَصِيرُ الْخَدِّ، وَكَيْفَ يُرِيدُ

a) A. L. u. C. ohne . b) W. u. A. haben noch أنفِيسها .

c) Nach B. (Rand) u. G. Comm. لَيْلَى الْأَخْيَلِيَّةِ; vgl. Ed. Bairôt 227.

d) G. Comm. Var. أَلْمَا . e) W. u. A. mit و . f) Fehlt W.

g) W. مَنَخِرَاهُ . h) Ahlwardt, SD. 127. i) B. كَوَجَارِ

mit معا . k) A., W. u. B. الصَّبَاعِ . l) Diesen Zusatz hat nur B. m) Fehlt W.; nach Lisân al-‘Arab (s. v. رَسَن)

الاعشى . nach ‘Asma‘i, K. al-Chail (Haffner) p. 16 ابن مَقْبَلِ

o) Fehlt W. u. A.

لذلك وهو يقول أَسِيدُ طَوِيلُ عِذَارِ الرَّسَنِ، ولكنه أراد أَنَّهُ هَرَيْتٌ  
وَأَنَّ مَشَقَّ شِدْقِيهِ مِنَ الْجَانِبَيْنِ مُسْتَطِيلٌ فَقَدْ قَصَرَ عِذَارَ  
لِجَامِهِ، ثُمَّ قَلَّ طَوِيلُ عِذَارِ الرَّسَنِ لِأَنَّ الرَّسْنَ لَا يَدْخُلُ فِي *a*  
فِيهِ شَيْءٌ مِنْهُ *b* كَمَا يَدْخُلُ فِي فَأَسُ اللَّجَامِ، فَعِذَارُ رَسْنِهِ طَوِيلٌ  
يَطُولُ حَتَّى « وَقَالَ *d* أَبُو دُوَادٍ <sup>5</sup>

وَقَى شَهْوَاءَ <sup>e</sup> كَالْجَوَالِقِ فَوْهَا مُسْتَجَافٌ يَصِلُ فِيهِ الشُّكِيمُ،  
الشُّكِيمُ فَأَسُ اللَّجَامِ، وَقَالَ طُفَيْلٌ <sup>f</sup>

كَانَ عَلَى أَعْطَافِهِ تَوْبَ مَاتِحٍ وَإِنْ يُلَفَّ كَلْبٌ بَيْنَ لَعْبِيهِ يَذْهَبُ <sup>g</sup>،  
وَيُسْحَبُ فِي الْعُنُقِ الطَّرْلُ وَاللَّيْنُ وَيُكْرَهُ فِيهَا الْقِصْرُ وَالْجَسَاةُ،  
قَالَ الشَّاعِرُ <sup>10</sup>

مُلَاعِبَةُ الْعِنَانِ بَغْضِي بَانَ إِلَى <sup>h</sup> كَتِفَيْهِ كَالْقَتَبِ الشَّمِيمِ،

*a*) Fehlt L. u. A. *b*) Fehlt W. *c*) A. hat blos فيه لا يدخل فيه  
شوكاء; A. شهوآء. *e*) W. و. A. u. W. ohne. *d*) فأس الخ  
Lisân al-arab (s. v. شكيم). *f*) W. L. u. A. u. C. setzen  
hinzu. *g*) Der Dichter beschreibt ein schweisstrie-  
fendes Pferd; zum 2. Halbvs. sagt Ġ. Comm.: هذا على  
على; Ġ. Comm. *h*) طريق المبالغة، أراد أَنَّهُ وَاسِعُ الشِّدْقَيْنِ  
nach Ġ. Comm. ist d. Dichter الصَّغْبِ النَّهْدِيُّ

وَقَدْ فَرَّقَ *a* سَلْمَانَ *b* بِنِ رَبِيعَةَ بَيْنَ الْعَتَاقِ وَالْهَاجِنِ بِالْأَعْنَاقِ،  
 فَدَعَا بِطَسْتٍ مِنْ مَاءٍ فَوَضِعَتْ *c* بِالْأَرْضِ، ثُمَّ قَدِمَتْ الْخَيْلُ  
 إِلَيْهَا وَاحِدًا وَاحِدًا، فَمَا تَنَى سُنْبُكَهُ ثُمَّ شَرِبَ هَاجِنَهُ *d* وَمَا  
 شَرِبَ وَلَمْ يَثْنِ سُنْبُكَهُ جَعَلَهُ عَتِيقًا، وَذَلِكَ لِأَنَّ *e* فِي أَعْنَاقِ  
 ٥ الْهَاجِنِ قِصْرًا *f* فَهِيَ *g* لَا تَنَالُ الْمَاءَ عَلَى *h* تِلْكَ الْحَالِ؛ حَتَّى  
 تَثْنِي سُنَابِكَهَا *k*، وَيُسَاحَبُ ارْتِفَاعُ الْكَتِفَيْنِ وَالْحَارِكِ *l* وَالكَاهِلِ،  
 قَالِ الصَّبِيُّ

وَكَاهِلٍ أَفْرَعٍ *m* فِيهِ مَعَ السَّافِرِ إِشْرَافٌ وَتَقْبِيبٌ،

وَالْمَفْرَعُ *n* الْمَشْرِفُ، وَيُسَاحَبُ مِنَ الْفَرَسِ أَنْ يَشْتَدَّ مَرْكَبٌ عَنْقَهُ  
 10 فِي كَاهِلِهِ *o* لِأَنَّهُ يَنْسَأَدُ إِلَيْهِ إِذَا أَحْضَرَ *p*، وَيَشْتَدُّ حَقْوَاهُ لِأَنَّهُمَا *q*

ويقال هو لهبيرة بن عمرو: setzt hinzu (شمم) Lisân al-‘arab (s. v. شمم) *setzt hinzu*:  
 النَّهْدِيُّ.

- a*) A. mit —. *b*) W. سليمان. *c*) W. فوضعها. *d*) A.  
 هاجنة. *e*) A. أن. *f*) W. قصر. *g*) Fehlt C. *h*) A. u.  
 W. haben vorher. *i*) C. للحالة. *k*) W. u. A. haben  
 hier noch: وأعناق العتاق طوالً فهي تشرب ولا تثني سنابكها.  
*l*) Fehlt W. *m*) B. activ u. pass. mit معا. *n*) B. act. u.  
 pass. mit معا. *o*) W. في كاهليه. *p*) A. أحضر; C. حضر.  
*q*) W. لأنه.

مُعَلَّفٌ وَرِكَيْهِ وَرَجَلَيْهِ فِي ضَلْبِهِ، وَيُسْتَحَبُّ عَرَضُ الصَّدْرِ <sup>a</sup>، قَالَ  
أَبُو النَّجْمِ <sup>b</sup>

مُنْتَفِجٌ <sup>c</sup> الْجَوْفِ عَرِيضٌ كَلَكُلُهُ،

وَالْكَلْكُلُ <sup>d</sup> الصَّدْرُ، فَأَمَّا الْجُجُجُ وَالزُّزُورُ وَهَمَاءٌ شَيْءٌ وَاحِدٌ

فَيُسْتَحَبُّ <sup>e</sup> فِيهِمَا الضَّيْفُ، قَالَ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ سَلِيْبَةَ <sup>f</sup>

مُتَقَارِبُ الثَّفِينَاتِ ضَيْفٌ زَوْرُهُ رَحْبُ اللَّبَانِ شَدِيدٌ طَيٌّ ضَرْبِيسَ

قَالَ <sup>g</sup> يُرِيدُ؛ طَيٌّ كَمَا طُيِّبَتِ الْبَيْتُ بِالْحِجَابَةِ، وَالضَّرْسُ <sup>h</sup> جَوْدَةٌ

الطَّيِّ، وَصَفَهُ <sup>i</sup> كَمَا تَرَى بِضَيْفِ الزُّزُورِ وَسَعَةِ اللَّبَانِ، وَفَرَّقَ <sup>m</sup>

بَيْنَهُمَا <sup>n</sup>، وَيُقَالُ أَنَّ الْفَرْسَ إِذَا تَقَى جُجُجَهُ وَتَقَارَبَ مِرْقَاهُ <sup>o</sup> كَانَ

أَجَوَدَ لِحَرْبِهِ <sup>p</sup>، وَيُوصَفُ أَيْضًا بِأَرْتِفَاعِ اللَّبَانِ وَيُحْمَدُ ذَلِكَ فِيهِ، <sup>10</sup>

a) W. صدره. b) A. setzt العاجلي hinzu. c) W. L. u. C.

الانتفاخ شبيه الانتفاخ إلا أن الانتفاخ: حاشيه B. als منتفخ  
بالجيم تكون من غير علتة. G. Comm. خِلْقَةٌ والانتفاخ عَرَضٌ،

فهما. W. u. A. e) W. u. A. ohne. d) A. ohne. والانتفاخ بالخاء عن علتة،

f) W. mit. و. g) G. Comm. ويقال سلمة ويقال سَلِيمٌ. G. Comm.

setzen الغامدى hinzu. h) W. أبو محمد. i) C. أنه. قال أبو محمد. dieser

ganze Passus fehlt A. k) B. والضربيس. l) L. u. C. فوصفه.

m) W. وقد فرق. A. وقرى. n) Nämlich zwischen زور u. لبان.

o) L. u. C. من قفاه. p) C. بحربه.

وَبِكْرَهُ الدَّنَنُ وهو تَطَامُنُ الصَّدْرِ وَدُنُوهُ مِنَ الْأَرْضِ، وَهَذَا *a* أَشَدُّ  
 الْعُيُوبِ، وَيُسْتَحَبُّ عِظْمُ جَنْبِيهِ *c* وَجَوْفُهُ وَأَنْطَوَاءُ كَشْحِهِ *d* وَلِلذِّكْرِ  
 قَالُ الْجَعْدِيُّ *e*

خَيْطٌ عَلَى زَفْرَةٍ قَتَمٌ وَلَمْ يَرْجِعْ إِلَى دِقْفَةٍ وَلَا هَضَمٍ،  
*e* يَقُولُ كَأَنَّهُ زَافِرٌ أَبَدًا مِنْ عِظْمِ جَوْفِهِ فَكَأَنَّهُ زَفَرٌ فَخَيْطٌ عَلَى ذَلِكَ،  
 وَالْهَضَمُ أَنْصَامٌ *f* أَعَالِي الْأَصْلُوعِ، يُقَالُ فَرسٌ أَهَضَمٌ وَهُوَ عَيْبٌ،  
 قَالُ الْأَصْمَعِيُّ *g* يَسْبِغُ الْحَلْبَةَ *h* فَرسٌ؛ أَهَضَمَ قَطُ وَإِنَّمَا الْفَرَسُ  
 بَعْنَقُهُ وَبَطْنُهُ، وَيُسْتَحَبُّ إِشْرَافُ الْقَطَاةِ *h* وَمَقْعَدُ الرَّذْفِ،  
 وَبِكْرَهُ تَطَامُنُهَا وَلِلذِّكْرِ قَالُ أَمْرُو الْقَيْسِ *i*

كَانَ مَكَانَ الرَّذْفِ مِنْهُ عَلَى رَأْلِ، 10

وَالرَّأْلُ فَرْخُ النَّعَامَةِ *m*، وَهُوَ مُشْرِفٌ ذَلِكَ الْمَوْضِعِ *n*، وَيُسْتَحَبُّ فِي

*a*) W. u. A. وهو. *b*) W. L. (أَسْوَى) u. C. أسوأ. *c*) L. u. C. جبينه.

*d*) A. كشحيه. *e*) G. Comm. النابغة الجعديّ; G. Comm. hat noch die Leseart رِقَّة. *f*) Fehlt A. *g*) C. mit و. *h*) Oder

في اللبنة. *i*) Könnte besser fehlen. *k*) A. وهو; dieser ganze Passus fehlt G. Comm. *l*) Ahlwardt, SD. 154. *m*) A. النعام.

*n*) W. أي ذلك الموضع مشرف منه.

الْحَيْلُ أَنْ تَرَفَعَ أَذْنَهَا فِي الْعَدُوِّ وَيُقَالُ هـ ذَلِكَ مِنْ شِدَّةِ الصُّلْبِ ،  
قَالَ النَّمِرُ بْنُ تَوَلِّبٍ

جَمُومُ الشَّدِّ شَاتِلَةٌ الدُّغَابِيُّ *b* تَخَالُ بِيَاضَ غُرَّتِهَا سِرَاجًا ،  
وَيُسْتَحَبُّ طَوَّلُ الدَّنْبِ وَلِذَلِكَ *c* قَالَ أَمْرُو الْقَيْسِ *d*

لَهَا دَنْبٌ مِثْلُ ذَيْلِ الْعُرُوسِ تَسُدُّ بِهِ فَرْجَهَا مِنْ ذُبُرٍ *e*  
لَمْ يَرِدْ بِالْفَرْجِ *e* هُنَا الرَّحِمُ وَإِنَّمَا *f* أَرَادَ مَا بَيْنَ رِجْلَيْهَا تَسُدُّهُ  
بِدَنْبِهَا ، وَقَالُوا فِي صِفَةِ الْقَرَسِ ذَيْلًا يُرَادُ أَنَّهُ *g* طَوِيلٌ *h* طَوِيلُ  
الدَّنْبِ ؛ فَإِنْ كَانَ الْقَرَسُ قَصِيرًا وَدَنْبُهُ طَوِيلًا *h* قَالُوا ذَاتِلٌ وَالْأَنْتَى  
ذَاتِلَةٌ أَوْ ذَيْلُ الدَّنْبِ فَيَذْكُرُونَ الدَّنْبَ ، وَيُسْتَحَبُّ طَوَّلُ  
الشَّعْرِ *m* وَقَصَرَ الْعَسِيبَ ، قَالَ *n* الْأَصْمَعِيُّ قَالَ لِي أَعْرَابِيٌّ أَخْتَرَهُ *o*  
طَوِيلَ الدَّنْبِ قَصِيرَ الدَّنْبِ ، يَرِيدُ طَوَّلَ الشَّعْرِ وَقَصْرَهُ الْعَسِيبَ

*a*) W. setzt *أَنْ* hinzu. *b*) A. u. B. الدَّنْبَا. *c*) Fehlt A.  
*d*) Ahlwardt, SD. 127. *e*) W. بها انفرج. *f*) A. وأراد.  
*g*) W. ويريد أنه; A. ويريد به. *h*) Fehlt W.; vgl. Bl. 133.  
*i*) Andere الذَّيْلُ; s. Lisān al-‘Arab s. v. ذَيْل. *k*) So L. u. C.;  
die Anderen طَوِيل. *l*) W. و. *m*) Hat nur B. *n*) W. قَالَ أَبُو مُحَمَّدٍ  
قَالَ أَبُو مُحَمَّدٍ بِنِ قَتَيْبَةَ قَالَ لِي أَعْرَابِيٌّ L. u. C.; قَالَ لِي أَعْرَابِيٌّ A.; مُحَمَّدٌ  
*o*) W. ohne و.

وَيُسْتَحَبُّ فِي الْقَرَسِ شَنْجُ النَّسَاءِ، وَالنَّسَاءُ عَرِقٌ يَسْتَبْطِنُ<sup>b</sup>  
 الْفَاحِذِينَ حَتَّى يَصِيرَ إِلَى الْخَافِرِ، فَإِذَا هَزَلَتْ الدَّابَّةُ مَاجَتْ  
 فِخْدَاهَا فَخَفِيَ، وَإِذَا سَمِنَتْ<sup>d</sup> انْفَلَقَتْ فِخْدَاهَا فَجَرَى<sup>e</sup> بَيْنَهُمَا  
 وَأَسْتَبَانَ كَأَنَّهُ حَيَّةٌ، وَإِذَا قَصَرَ كَانَ أَشَدَّ لِرِجْلِهِ<sup>f</sup>، وَإِذَا كَانَ فِيهِ  
 تَوْتِيرٌ فَهُوَ أَسْرَعُ لِقَبْضِ رِجْلَيْهِ وَبَسَطِيهَا غَيْرَ أَنَّهُ لَا يَسْمَعُ<sup>g</sup>  
 بِالْمَشَى، قَالَ الشَّاعِرُ<sup>h</sup>

بَشَنْجٍ مُؤْتِرٍ الْأَنْسَاءِ،

وَمِنَ الْحَيَوَانَ ضُرُوبٌ تُوصَفُ بِشَنْجِ النَّسَاءِ وَهِيَ<sup>k</sup> لَا تَسْمَعُ

a) Fehlt W.; statt dessen <sup>١</sup>وعرق! b) A. u. C. مستبطن; al-'Aşma'î, Kitâb al-Chail p. 9 (vgl. Lisân) hat die Definition noch klarer: النَّسَاءُ بِالْفَتْحِ مَقْصُورٌ بوزن الْعَصَا عَرِقٌ. يَخْرُجُ مِنَ الرَّوْكِ فَيَسْبِطُنْ: الْفَاحِذِينَ ثُمَّ يَمُرُّ بِالْعُرْقُوبِ حَتَّى يَبْلُغَ الْخَافِرَ فَإِذَا سَمِنَتْ الدَّابَّةُ انْفَلَقَتْ فِخْدَاهَا بِلَاخْمَتَيْنِ عَظِيمَتَيْنِ وَجَرَى النَّسَاءُ بَيْنَهُمَا وَأَسْتَبَانَ وَإِذَا هَزَلَتْ الدَّابَّةُ اضْطَرَبَتْ الْفَاحِذَانِ وَمَاجَتْ الرَّبْلَتَانِ وَخَفِيَ c) Die Codd. فِخْدَاهُ. ebenso im Folg. d) Ḡ. Comm. سمن. e) Ḡ. Comm. setzt النَّسَاءَ hinzu. f) Besser لِرِجْلَيْهِ. g) B. deutlich mit َ. h) Alle Codd. haben das Versstück (durch Übersehen beim Abschreiben) schon noch أَشَدَّ لِرِجْلِهِ; B. hat über معا. i) W. يوصف; ebenso im Folg. j) W. وهن.

بِالْمَشَى، مِنْهَا الظَّبِيُّ <sup>a</sup>، قَالَ <sup>b</sup> أَبُو ذُوَادٍ

وَقَضَى شَنِجَ الْإِنْسَاءِ نَبَاحٍ مِنَ الشَّعْبِ <sup>c</sup>

يعنى الظبَاء <sup>d</sup>، ومنها الذئب وهو أقرنٌ وإذا طرد فكأنه

يتوحى <sup>e</sup>، ومنها الغراب وهو يحجل كأنه مقيدٌ، قال الطيرمач

شَنِجَ النَّسَاءِ حَرِيْفُ الْجَنَاحِ كَأَنَّهُ فِي الدَّارِ أَثَرَ الطَّاعِنِينَ مُقَيَّدٌ <sup>f</sup>

فكأن <sup>g</sup> و شَنِجَ النَّسَاءِ يُسْحَبُ فِي الْعِنَاقِ خَاصَةً وَلَا يُسْحَبُ فِي

الْهَمَالِيَجِ، وَيُسْحَبُ فِي الْكَقْلِ الْأَمْلَاسِ وَالْأَسْتَوَاءِ <sup>h</sup> وَيُكْرَهُ مِنْهُ

الْقَرَقُ وَهُوَ إِشْرَافُ أَحَدِي الْوَرَكَيْنِ عَلَى الْأُخْرَى، وَلِذَلِكَ قَالَ الشَّاعِرُ <sup>k</sup>

لَهَا كَفَلٌ كَصَفَاةِ الْمَسْبِلِ

10

وَقَالَ آخَرُ

لَهَا كَفَلٌ مِثْلُ مَنِّ الْطِرَافِ <sup>l</sup>

a) B. الظبَاء. b) Nur L. u. C. ohne. c) W. الشَّعْبِ.

d) Hat nur B. e) Lisân al-ʿarab s. v. شَنِجَ hat يتوحى was

ويروى أَخَى: f) G. Comm. hat noch: auch einen Sinn gibt.

g) W. mit و. h) C. والاستوى. الجناح وهو المائل المسترخى

i) L. u. C. فيها. k) 'Imru'ul-Kais, Ahlwardt, SD. 127 (wo aber

عَاجِزٌ für عَاجِز; L. u. C. haben الشَّعْرَاءَ u. geben diesen u.

den folg. Halbvers als einen Vs. in neuer Zeile! l) A. u. W.

haben diesen Halbvers. als ersten; W. gibt dann (mit امرؤُ

القَيْسِ) den vollständ. Vs.



وَالظَّرَافُ الْقُبْنَةُ مِنَ الْأَنْمِ ه، وَيُسْتَحَبُّ فِي الْقَوَائِمِ الْأَنْدِمَاجُ  
وَالْتَّمَاحِيصُ ب، قَالَ الشَّاعِرُ ع

وَأَحْمَرُ كَالدَّبِيلِجِ أَمَّا سَمَاؤُهُ فَرِيًّا وَأَمَّا أَرْضُهُ فَمُحْمَلٌ د،  
سَمَاؤُهُ أَعْلَاهُ وَأَرْضُهُ قَوَائِمُهُ، وَيُسْتَحَبُّ قِصْرُ سَاقِيهِ، وَلِذَلِكَ قَالَ  
٥ أَبُو دُوَّادٍ

لَهَا سَاقَا ظَلِيمٍ خَا ضِبِّ فُوجِيٍّ بِالرُّعْبِ،

وَقَالَ الْآخَرُ ف

لَهَا مَتْنٌ عَيْرٌ وَسَاقَا ظَلِيمٍ،

وَيُسْتَحَبُّ مَعَ ذَلِكَ أَنْ يَكُونَ مَا قَرَنَ السَّاقِيَيْنِ مِنْ فُخْدِيهِ G  
١٠ طَوِيلًا، فَيُوصَفُ حَيْثُ نِدَّ بِطُولِ الْقَوَائِمِ، قَالَ ه الشَّاعِرُ

شَرَّحِبِّ سَلَهَبٍ كَأَنَّ رِمَاحًا ه حَمَلَتْهُ فِي السَّرَاةِ نُمُوجٌ،

a) Dieser Zusatz fehlt W. u. A.; L. u. C. من آدم. b) Diesen Zusatz hat nur B.; و التَّمَاحِيصُ ohne. c) B. آخر; W. آخر. وقال الشاعر A. nach G. Comm. u. Lisân al-ʿarab (s. v. سما). طَفِيلُ الْغَنَوِيِّ d) B. hat فَمُحْمَلٌ mit معا. e) Lisân al-ʿarab (s. v. خصب); C. hat diesen Vers ohne Abtheilung. f) C. آخر. g) W. فُخْدِيهِ. h) W. u. A. mit و. i) Nach G. Comm. أَبُو دُوَّادٍ. k) W. hat: شَرَّحِبِّ سَلَهَبٍ الْخ: شرحب; C. شرحب;

وَيُسْتَحَبُّ أَنْ يَكُونَ فِي رِجْلَيْهِ أَحْنَاءٌ وَتَوْتِيرٌ وَهُوَ التَّجْنِيبُ  
 بِالْجِيمِ، فَإِنْ كَانَ فِي الْيَدَيْنِ وَالصُّلْبِ *b* فَهُوَ التَّجْنِيبُ بِالْحَاءِ  
 غَيْرِ مُعْجَمَةٍ، هَذَا قَوْلُ الْأَصْمَعِيِّ، قَالَ أَبُو دُوَادٍ  
 وَفِي الْيَدَيْنِ إِذَا مَا الْمَاءُ أَسْهَلَهُ *d* كُنِيَ قَلِيلًا وَفِي الرَّجْلَيْنِ تَجْنِيبٌ،  
 وَقَالَ الْعُمَانِيُّ

5

تَرَى لَهُ عَظْمًا وَظَيْفًا أَحَدَبَاءَ

وَيُسْتَحَبُّ فِي الْعُرُوقِ التَّحْدِيدُ وَالتَّنَائِيفُ وَهُوَ الَّذِي حَدَّ طَرْفَهُ *f*  
 وَيُكْرَهُ مِنْهَا الْأَثَرُ وَالْأَقْمَعُ، وَقَدْ بَيَّنَّا هَذَا فِي بَابِ *g* الْعُيُوبِ،  
 وَيُسْتَحَبُّ أَنْ تَكُونَ الْأَرْسَاغُ غِلَاطًا يَابِسَةً *h*، قَالَ الْجَعْدِيُّ  
 10 كَأَنَّ تَمَائِيلَ أَرْسَاغِهِ رِقَابٌ وَعُورٌ عَلَى مَشْرَبٍ،  
 وَيُسْتَحَبُّ أَنْ تَكُونَ تُنْنُهُ تَامَةً سَوْدَاءَ لَيْبِنَةً وَيُكْرَهُ الْمَعْرُ فِيهَا،  
 قُلْ أَمْرُو الْقَيْسِ؛

Lisân al-ʿarab (s. v. سرا) lautet d. 1. Halbvs.:

شَوْقَبٌ شَرْحَبٌ كَأَنَّ قَنَاةً

- a) Fehlt W. L. u. C.; s. Blatt 125. b) A. الصُّلْبِ.  
 c) Vgl. Lisân al-ʿarab (s. v. جنب). d) Lisân a. a. O. أسهلها  
 u. Rand! e) B. hat diesen Halbvs. vor dem vorhergehenden  
 Vs. u. dann: قَالَ أَبُو دُوَادٍ. f) W. طرفة. g) S.  
 Blatt 125. h) W. u. A. setzen hier كما ein. i) Ahlwardt, SD.  
 127 u. M. s. v. ثنن أنشد الأصمعيّ: ثنن [vgl. Lisân al-ʿarab s. v.].

لها فُتِنَ كَخَوَانِي الْعُقَابِ سُوْدٌ يَفِيْنِ اِذَا تَزَيَّرَ  
 تَزَيَّرَهُ *a* تَنَنَّفَشَ *b* وَيَفِيْنِ *c* اِى *d* يَكْتُرُنَ، يِقَالُ قَدْ وَفَى *e* شَعْرُهُ  
 اِذَا كَثُرَ، وَقَالَ *f* بَعْضُهُمْ يَفِيْنُ *g* يَرْجِعُنَ اِلَى مَوَاضِعَهُنَّ اِى هِيَ  
 لَيْئِنَةٌ، وَيُسْتَحَبُّ قِصْرُ الرَّسْغِ اِذَا لَمْ يَكُنْ مَعَهُ اَنْتِصَابٌ وَاَقْبَالٌ  
 ٥ عَلَى الْحَاظِرِ، فَاِذَا كَانَ مُنْتَصِبًا مُقْبِلًا عَلَى الْحَاظِرِ فَهُوَ اَفْقَدٌ، وَالْفَقْدُ  
 عَيْبٌ، قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ وَالْفَقْدُ لَا يَكُونُ اِلَّا فِي الرَّجُلِ، وَيُسْتَحَبُّ  
 اَنْ تَكُونَ الْحَوَافِرُ صِلَابًا غَيْرَ نَقْدَةٍ، وَالنَّقْدُ فِي الرَّجُلِ *h* اَنْ  
 تَرَاهَا تَتَقَشَّرُ *k*، وَتَكُونُ *l* سُوْدًا *m* اَوْ خُضْرًا لَا يَبْيَضُ مِنْهَا شَيْءٌ  
 لِاَنَّ الْبَيَاضَ فِيهَا رِقَّةٌ *n*، وَتَكُونُ نُسُورًا صِلَابًا وَفِيهَا تَقْعَبٌ مَعَ  
 10 سَعَةٍ، قَالَ عَوْفُ بْنُ عَطِيَّةَ بْنِ الْخَرَجِ ٥

n) W. u. A. mit قوله. b) C. تنتفش; W. u. A. mit يعنى.  
 c) W. ohne و; و يَفِيْنِ nämlich غير مهموز. d) Fehlt W. e) W.  
 ohne قد. f) Dieser Zusatz fehlt W. u. A.; dafür hat W.  
 (allein) die Erklärung von فُتِنَ; B. hat den Zusatz am Rand  
 mit صح nachgetragen. g) Nämlich بالهمز von فَاءٌ يعفى.  
 h) Hat nur B. i) W. تزيها. k) W. متقشرة. l) B. تكون  
 mit معا. m) W. سوداء ebenso خضراء. n) A. رقة. o) Vgl.  
 Mubarrad, Kāmil 495; A. hat noch den Zusatz ارباب بن تميم.

لها حافرٌ مثلُ قَعْبِ الْوَلَيْدِ يَتَّخِذُ الْقَارَ فِيهِ مَغَارًا

وقل آخرُ

بُكْلٍ وَأَبٍ لِلْحَصَى رَضَّاحٍ لَيْسَ بِمُصْطَرٍّ وَلَا فِرْشَاحٍ،

وَالْوَأْبُ a الْمُقَعَّبُ وَالْمُصْطَرُّ الصَّيْفُ وَالْفِرْشَاحُ الْمُنْبَطِحُ،

5

بَابُ b عِيُوبِ الْخَيْلِ

الْحَذَا فِي الْأُذُنِ، أَسْتَرَحَاءُ أَصْلُ الْأُنْثَيْنِ عَلَى الْحَدَّيْنِ، وَالسَّعْفُ

بَيَاضٌ يعلو النَّاصِيَةَ، وَالقَنَا أَحْدِيدَابٌ يكونُ d فِي الْأَنْفِ، وَذَلِكَ

يكونُ فِي الْهَاجِسِ، وَالسَّفا خِفَةُ النَّاصِيَةِ، وَهُوَ مَذْمُومٌ فِي الْخَيْلِ

وَمُحْمَدٌ فِي الْبِغَالِ، وَالغَمَمُ أَنْ تَغْطِيَ النَّاصِيَةُ عَيْنَيْهِ، وَالْإِغْرَابُ

أَبْيَاضُ الْأَشْفَارِ مَعَ الرَّزِيِّ e، وَالْقَصْرُ غَلْظٌ f فِي الْعُنُقِ، وَالْجُسَاءُ 10

يُبْسُ الْمَعْطَفِ وَالكَتْفُ أَنْفِرَاجٌ يكونُ g فِي غَرَاصِيفِ أَعْلَى كَتِفَيْ

الْقَرَسِ h مِمَّا يَلِي الْكَاعِلَ، وَالذَّنَنُ طُمَائِنَةٌ فِي أَسْفَلِ الْعُنُقِ، يَقَالُ

فَرَسٌ أَسْنٌ، فَإِنْ؛ أَطْمَأَنَّتْ مِنْ وَسَطِهَا فَذَلِكَ الْهَنْعُ، يَقَالُ عُنُقٌ

a) W. u. A. ohne u. b) Fehlt A. B. u. C.; A. hat عِيُوبٌ الْقَيْلِ noch الْقَيْلِ قَدِيمَةً hinzu. c) W. setzt zu

يقالُ قَرَسٌ مُغْرَبٌ فِي الْأَذَانِ. d) Hat nur B. e) W. hat hier noch

الذَّابَّةِ. f) W. ذَا؛ fehlt C. g) Fehlt W. h) W. بفتح الرَّاءِ.

i) L. u. C. فاذا.

فَنَعَاءُ، وَالزَّوْرُ فِي الصَّدْرِ دُخُولُ إِحْدَى الْفَهْدَتَيْنِ وَخُرُوجُ الْأُخْرَى،  
 وَالْهَضْمُ اسْتِقَامَةُ الصُّلُوعِ وَدُخُولُ أَعْلَاهَا، يُقَالُ قَرَسَ أَهْضَمًا  
 وَالْإِخْطَافُ لُحْرُقُ مَا خَلَفَ الْمَحْرَمَ مِنْ بَطْنِهِ، يُقَالُ قَرَسَ مُخْطَفًا <sup>a</sup>  
 وَالصَّقْدُ مِنَ الْخَيْلِ الطَّوِيلِ الصُّقْلَةِ <sup>b</sup> وَفِي الْبَطْنِ طِفْطَفَةٌ، يُقَالُ قَلَّمَاءُ  
 طَائَتْ صُقْلَةٌ <sup>c</sup> قَرَسَ إِلَّا قَصَرَ جَنْبَاهُ وَذَلِكَ عَيْبٌ، وَالتَّجْدُّ خُرُوجُ  
 الْخَاصِرَةِ وَرِقَّةٌ تَكُونُ <sup>d</sup> فِي الصِّفَاقِ، يُقَالُ قَرَسَ أَتَجْدَلُ، وَالْقَعْسُ أَنْ  
 يَطْمِئِنُّ <sup>e</sup> الصُّلْبُ مِنَ الصَّهْوَةِ وَتَرْتَفِعُ الْقَطَاةُ، فَإِنْ أَطْمَأَنَّتِ الْقَطَاةُ  
 وَالصُّلْبُ فَذَلِكَ السَّبْرُخُ، وَالْفَرْقُ إِشْرَافُ إِحْدَى الرَّكْبَيْنِ عَلَى  
 الْأُخْرَى، يُقَالُ قَرَسَ <sup>f</sup> أَقْعَسَ وَأَبْرَخَ وَأَفْرَقَ، وَالْعَسَلُ التَّوَاءُ <sup>g</sup>  
 عَسِيبُ الذَّنْبِ حَتَّى يَمُرَّ بِعَضِّ بَاطِنِهِ الَّذِي لَا شَعَرَ عَلَيْهِ،  
 وَالكَشْفُ أَكْثَرُ مِنْ ذَلِكَ، وَالْعَزْلُ أَنْ يَعْرِضَ ذَنْبُهُ فِي أَحَدِهِمَا لِلْجَانِبَيْنِ،  
 وَذَلِكَ عَادَةٌ لَا خِلْفَةَ <sup>h</sup>، وَالصَّبْغُ بَيَاضُ الذَّنْبِ، وَالشَّعْلُ أَنْ

فَرَسٌ مُخْطَفٌ الْكَشَى مُنْطَوِيهِ. <sup>a</sup> W. مَخْطَفٌ; vgl. M. s. v. فَرَسٌ صَقْلٌ. <sup>b</sup> M. s. v. أَيْ لِاصْفَ مَا خَلْفَ الْمَحْرَمِ مِنْ بَطْنِهِ  
 طِفْطَفَةٌ. <sup>c</sup> B. قَلَّ مَا. <sup>d</sup> W. u. A. أَيْ طَوِيلُ الصُّقْلَيْنِ  
 e) Hat nur B. f) B. تَطْمِئِنُّ. g) Fehlt A. h) W.  
 التَّوَاءُ. <sup>i</sup> C. إِحْدَى. <sup>k</sup> A. hat den Accus., dann aber  
 müsste und ذلك fehlen.

يَبِيضُ عُرْضُهُ، وَذَلِكَ عَيْبٌ، وَالْفَحْحُ تَبَاعُدُهُ مَا بَيْنَ الْكَعْبَيْنِ،  
 وَالصَّكُّ أَصْطِكَ الْكَعْبَيْنِ، وَالْحَلَلُ رِخَاؤُهُمَا، وَالْبَدْدُ بَعْدُ مَا  
 بَيْنَ الْيَدَيْنِ، وَالْقَعْدُ أَنْتِصَابُ الرُّسْغِ وَأَقْبَالُهُ عَلَى الْخَافِرِ، وَلَا يَكُونُ  
 الْقَعْدُ إِلَّا فِي الرَّجْلِ، وَالصَّدْفُ تَدَانِي الْفَخْدَيْنِ وَتَبَاعُدُ الْخَافِرَيْنِ  
 فِي النَّوَاءِ مِنْ *b* الرُّسْغَيْنِ، وَالتَّوْجِيهُ نَحْوُ مِنْ ذَلِكَ، إِلَّا أَنَّهُ أَقْلُهُ  
 مِنْهُ، وَالْفَدَغُ *d* النَّوَاءُ الرُّسْغِ مِنْ عُرْضِهِ الْوَحْشِيِّ، وَالْقَسْطُ أَنْ  
 تَكُونَ رِجْلَاهُ مُنْتَصِبَتَيْنِ غَيْرَ مُنْحَنِيَّتَيْنِ، وَذَلِكَ عَيْبٌ، يُقَالُ  
 قَرَسَ أَقْسَطًا، فَإِذَا كَانَ فِيهِمَا أَكْحَانًا وَتَوْنِيرٌ فَذَلِكَ تَحْمُودٌ فِي  
 الْخَيْلِ، وَهُوَ التَّجْنِيبُ بِالْجِيمِ فِي الرَّجْلَيْنِ وَالتَّجْنِيبُ بِالْحَاءِ فِي  
 الصُّلْبِ وَالْيَدَيْنِ، وَالْقَمْعُ فِي الْعُرْقُوبِ أَنْ يَعْظُمَ رَأْسُهُ وَلَا يَجْدَفُ،<sup>10</sup>  
 وَذَلِكَ عَيْبٌ، وَمِنَ الْعَرَايِبِ الْأَدْرَمُ *g* وَهُوَ الَّذِي عَظُمَتْ أُبْرَتُهُ

التواء: وجه M. s. v. يبين Besser. *b*) افراط تباعد. A. L. u. W. *a*)  
 منه W. *c*) . *d*) W. ohne B. setzt noch *d*) W. ohne B. setzt noch  
 hinzu, was aber wol nur الفدغ والغرع sein kann; vgl.  
 الفدغ التواء في انقدم M. s. v. *e*) Fehlt W. L. u. C.; dafür  
 haben L. u. C: قال الأصمعي التجنيب بالميم doch s. 125, 1 f.  
 ال L. u. C. ohne *g*) . ولم يجد Besser *f*)

أى صَرَفُهُ، فإذا حَدَّتْ *a* أَبْرَتْهُ فهو تَحْمُونٌ وهو المَوْنَفُ *b*، والنَّقْدُ  
 في الحَافِرِ أن تَرَاهُ كالمَتَقَشِرِ *c*، والحَافِرُ المَصْطَرُّ هو *d* الصَّيْفُ، وذلك  
 عَيْبٌ *e*، والأَرَحُ الوَاسِعُ، وهو تَحْمُونٌ *f*، والشَّرْحُ متَحَرِّكُ الرَّاءِ *g*،  
 يقال قَرَسَ أَشْرَحُ وهو الذى له بَيْضَةٌ واحدةٌ،

بَابُ هِ الْعُيُوبِ لِلْحَادِثَةِ فِي الْحَيْلِ

5

الْأَنْتِشَارُ أَنْتِشَاخٌ فِي؛ الْعَصَبِ لِلْأَنْعَابِ، وَالْعَصْبَةُ الَّتِي تَنْتَشِرُ *h*  
 فِي الْعُجَابِيَّةِ، وَتَحْرُكُ الشَّطْيِ *i* كَأَنْتِشَارِ الْعَصَبِ غَيْرَ أَنَّ الْقُرْسَ

*a*) Intransit.; W. حُدَّتْ; L. أَحَدَّتْ. *b*) المؤلف C. *c*) كالمَقَشِرِ A.

*d*) A. B. u. W. mit و. *e*) A. L. u. C. معيب. *f*) Dazu B. (Rand):

سَمِعْتُ الشَّيْخَ أبا زَكْرِيَاءَ يَقُولُ سَمِعْتُ الشَّيْخَ الإِمَامَ أبا الْعَلَاءِ  
 المَعْرِي يَقُولُ هَكَذَا يَقَعُ فِي جَمِيعِ النُّسَخِ وَهُوَ غَلَطٌ وَإِنَّمَا الأَرَحُ  
 مَذْمُومٌ وَالدَّلِيلُ عَلَيْهِ قَوْلُ الشَّاعِرِ. [ʿAṣmaʿī, K. al-Chail p. 12].

لَا رَحَحٌ فِيهَا وَلَا أَصْطِرَارُ

وَعَلَى هَذَا الْعُلَمَاءُ المَصْنُفُونَ ابْنَ دُرَيْدٍ وَغَيْرِهِ،

*g*) Fehlt W. *h*) Fehlt B. u. C.; W. hat الحَادِثَةَ للحَيْلِ عَيْبٌ

A. العَيْبُ لِلْحَادِثَةِ. *i*) L. u. C. من. *k*) تَنْتَشِرُ B. *l*) Alle Codd.

الشَّطْيَةُ; doch steht B. (Rand) die حَاشِيَةُ (vgl. ʿAṣmaʿī, l. c. p. 8):

قَالَ أَبُو الحَسَنِ كَلِمَةُ الشَّطْيِ بِلَا هَاءٍ كَذَا جَاءَ عَنِ الْجَمَاعَةِ وَكَذَا

قَالَ أَبُو بَكْرٍ بِنِ دُرَيْدٍ قُلْ وَلَا أَسْمِعُ بِأَلْهَاءٍ وَكَذَا قُلْ الرَّجَالِ،

لانتشار العصب أشد احتمالاً منه لتحرك *a* الشطى، والشطى *b*  
 عظيم *c* لاصف بالذراع فإذا تحرك *d* قيل قد شطى القرس *f*  
 والدخس *e* ورم يكون في أطرة حافره، والزوائد أطراف عصب  
 تفتري *g* عند العجاية وتنقطع عندعا وتلصق بها *h* والعرن  
 جسوة في رسخ رجله؛ وموضع ثنتها لشيء *k* يصيبه فيه *l* من *e*  
 الشقاي أو المشقة *m*، والشقاي *n* يصيبه في أرساغه، وربما ارتفع  
 إلى أوظفته وهو تشقق يصيبها، والتجرد *o* كل ما *p* حدث في  
 عرقوبه *q* من تزيد وأتفاح *r* عصب وهو يكون في عرض الكعب  
 من طاهر واطين *s*، والسرطان *t* يأخذ في الرسخ فيبيس *u*

- a) W. بتحرك. b) Die Codd. والشطاة، والشطاة s. o.; u. vgl. unten 135, 9 f. c) W. L. u. C. عظم. d) Nämlich موضعه. e) Die Codd. ohne قَد. f) Fehlt A. u. B.; A. hat noch يشطى شطى فهو شط. g) L. u. C. تفرق. h) A. بعري. i) L. u. C. بعري. k) W. بشىء. l) Fehlt in den Codd. m) W. hat hier noch: وهو [من] أن يرمخ جبلاً أو حجراً. n) A. hat noch دآ. o) W. setzt hinzu المعجمة. p) W. u. A. كتما. q) W. عرقوبه. r) A. L. u. C. mit أو. s) hat bloss B. t) W. L. u. C. أو. u) B. فيبيس; C. عروق.



عُرُوقِ الرَّسْغِ حَتَّى يَقْلِبَ حَافِرَهُ، وَالْأَرْتِهَاشُ أَنْ يَصُكَّ بَعْرَضِ ه  
 حَافِرِهِ عَرَضَ عَجَائِنِهِ مِنَ الْيَدِ الْأُخْرَى فَرُبَّمَا أَدَمَاهَا وَذَلِكَ لضعف  
 يَدِهِ، وَالْمَشْشُ شَيْءٌ يَشَاخِصُ فِي وَطِيفِهِ b حَتَّى يَكُونَ لَهُ  
 حَاجِمٌ لَيْسَ c لَهُ صَلَابَةُ الْعَظْمِ الصَّحِيحِ، وَالنَّمْلَةُ شَقٌّ فِي الْخَافِرِ  
 ٥ من ظاهره d،

### بَابُ هِ خَلْفِ الْخَيْلِ

قَوْنَسٌ f الْفَرَسُ مَا قَوِيَ النَّاصِيَةُ مِنْ مَنبَتِهَا بَيْنَ الْأُذْنَيْنِ، وَالْقَذَالُ  
 جِمَاعٌ مُؤَخَّرِ الرَّأْسِ وَهُوَ مَعْقِدُ الْعِذَارِ خَلْفَ النَّاصِيَةِ، وَالْفَائِقُ  
 مَوْصِلُ الْعُنُقِ فِي الرَّأْسِ فَإِذَا g طَالَ الْفَائِقُ طَالَ h الْعُنُقُ،  
 10 وَالْعُصْفُورُ عَظْمٌ نَاتِيٌّ فِي كُلِّ جَبِينٍ، وَقُلْتُ الصَّدْعُ؛ الرَّقْبُ الَّذِي

a) L. u. W. beide Male عَرَضَ. b) L. u. C. وظيفيه. c) Besser وليس.

d) A. gibt hier noch die Definition von رَهَصٌ; G. Comm.

ergänzt dieses باب mit den Worten ومن عيوب الخيل أيضا مما له

شَخَتْ u. gibt die Definition der Ausdrücke: يذُكْرُه ابن قتيبة

جَائِبٌ، (س. o. 114, 10) سَعِلٌ صَعِلٌ، مَكْبُونٌ، رَضْلٌ، عَشٌّ، صَثِيلٌ

u. جَعَدٌ. e) Hat nur W.; A. u. G. Comm. (mit ويروى)

قونس f) A. الناصية من منبتها. f) قونس; L. u. C. خَلْفِ الْخَيْلِ

g) A. وإذا. h) W. u. A. طالت. i) W.

u. A. setzen وهو ein.

أَمَمَ الصَّدْعُ، والنَّوَاعِيفُ *a* عَظْمَانِ شَاخِصَانِ فِي وَجْهِهِ أَسْفَلَ مِنْ  
 عَيْنَيْهِ، وَالْمَرَسِنُ مَوْضِعُ الرَّسَنِ مِنَ الْأَنْفِ، وَالجَّحَافِلُ مَا تَنَاوَلَتْ *b*  
 بِهِ الْعَلْفَ، وَفِي الْجَّحَافِلَةِ فَيْدٌ، وَهُوَ الشَّعْرُ الَّذِي عَلَيْهَا،  
 وَالْمَعْرِفَةُ اللَّحْمُ الَّذِي يَنْبُتُ عَلَيْهِ الْعُرْفُ، وَالْعُرْفُ *d* الشَّعْرُ  
 الَّذِي عَلَى الْعُنُقِ، وَالْقَصْرَةُ أَصْلُ الْعُنُقِ، وَالْعِلْبَاوَانِ عَصَبَتَانِ *e*  
 بَيْنَهُمَا الْعُرْفُ، وَاللِّبَانُ مَا جَرَى عَلَيْهِ اللَّبَبُ، وَالْبَلْدَةُ تُغْرَةُ النَّحْرِ،  
 وَكُلُّ شَيْءٍ مِنَ الظَّهْرِ فِيهِ فَقَارٌ فَذَلِكَ الصُّلْبُ، وَالْحَارِكُ فُرُوعُ  
 الْكَتِفَيْنِ، وَهُوَ أَيْضًا الْكَاهِلُ، وَالْمَنْسِجُ أَسْفَلَ مِنْ ذَلِكَ، وَالكَائِبَةُ  
 مُقَدَّمُ الْمَنْسِجِ *f*، وَفِي الظَّهْرِ الصَّرْدُ *g* وَهُوَ بَيَاضٌ يَكُونُ مِنْ *h* أَثَرِ  
 الدَّبْرِ، وَالصَّهْوَةُ مَقْعَدُ الْفَارِسِ، وَالْقَطَاةُ مَقْعَدُ الرَّثْفِ، وَالْمَعْدَانِ *10*

a) Sonst الناهقان. b) Nāml. الدابة od. الخيل. B. تناوَلَتْ  
 mit W. يتناول. c) W. قَيْدٌ؛ vgl. dazu B. (Rand) die  
 الفيد بالفاء لا غير، سمعت الشيخ أبا زكرياء يقول أحد: حاشية  
 على المعرى بالفاء والقاف معاً، ولم أسمع أحداً من أهل بغداد  
 يقوله إلا بالفاء. d) W. u. A. setzen هو ein. e) Dieser Zusatz  
 fehlt W. u. A.; B. hat denselben am Rand corrigiert mit  
 f) B. المنسيج mit W. u. A. g) C. ohne ال. h) W. u. A. في.

في أعلىهما *a* مَوْعٌ *b* دَفْعِي الشَّرْحِ من جَنْبِ *c* الفَرْسِ، وَالْحَاجَبَاتُ  
رُؤْسُ *d* الرَّوْكَيْنِ من *e* أعلىهما، وَالْحَرْقَتَانِ هما الْحَاجَبَتَانِ،  
وَالْمَوْفِقَانِ وَالْحَارِقَتَانِ سَوَاءٌ وهما رُؤْسُ الْفَاحِذَيْنِ في الرَّوْكَيْنِ،  
وَالْجَاعِرَتَانِ منه موضع الرَّقْمَتَيْنِ من *g* أَسْتِ الْحِمَارِ، وَالْعُكُوءُ أَصْلُ  
الدَّنْبِ، وَعَظْمُ الدَّنْبِ *h* وَجِلْدَتُهُ؛ العَسِيبُ، وَشَعْرَةُ هُلْبِهِ، وَالعِجَابُ  
بين أَصْلِهِ *h* الْخُصْبِيَّةِ وَفَقَاحَتِهِ، وَمِنِ الْأُنْثَى *i* بين طَبِيبَتِهَا وَضَرْبَتِهَا،  
وَالفَهْدَتَانِ في الزَّوْرِ لَحْمَتَانِ ثَابِتَتَانِ مِثْلُ الْفِهْرَيْنِ، وَأُخْرَاهُ مَا  
جَرَى عَلَيْهِ الْحَزَامُ، وَالْمَرَكَلُ حَيْثُ يَقَعُ *m* عَقِبَاءُ الْفَارِسِ، وَحَصِيرُ  
الْجَنْبِ مَا ظَهَرَ مِنِ أَعْلَى ضُلُوعِ الْجَنْبِ، وَالْمَوْقِفُ وَالشَّائِكَةُ  
وَالقُرْبُ وَالْأَيْطَلُ وَالْحَقْوُ كُلُّ ذَلِكَ قَرِيبٌ بَعْضُهُ مِنِ بَعْضٍ وَهُوَ  
لِلْخَاصِرَةِ وَمَا يَلِيهَا، وَاللَّابِانُ عِرْقَانِ مَكْتَنِفَانِ لِلسَّرَةِ *o*، وَالْمَنْقَبُ

- a)* Dieser Zusatz fehlt W. u. A.    *b)* A. موضع.    *c)* W. u. A. جانبي.    *d)* L. u. C. رأس; B. رؤوس; so im Folg. auch C.  
*e)* L. u. C. في.    *f)* Fehlt A. u. W.    *g)* B. معاً mit من; vgl. unten 136, 11.    *h)* Fehlt W.    *i)* W. وجلده; C. وجلده.    *k)* Fehlt A; W. hat بين ما.    *l)* W. setzt ما ein.    *m)* W. L. u. C. تقع.  
*n)* C. اعقباء.    *o)* W. مكنتنفا السرة; L. u. C. مكنتنفا السرة; mögl. wäre noch السرة مكننفا.

فُدَامُ الشَّرَّةِ حَيْثُ يَنْقُبُ البَيْطَارُ، والقُنْبُ وعاءُ جُرْدَانِه،  
 والثُّرُورَانِ *a* مثلُ الحَلَمَتَيْنِ قَدْ أَكْتَنَفَتَاهُ القُنْبُ من خَارِجٍ،  
 والنَّصْفُ جِلْدَةُ البَيْضَتَيْنِ، والقَرْفُ الَّذِي تَرَاهُ مَرْتَفِعًا عَنِ  
 انْغُرْمِلِ قِطْعًا كَأَنَّهُ سِحَاءٌ، والحَلْفُ *d* البِيَاضُ *e* فِي وَسَطِ الغُرْمِلِ،  
 والنَّصْرَةُ لَحْمُ الصَّرْعِ وَلَهَا أَرْبَعَةُ أَطْبَاءَ، وَجِلْدَةُ الصَّرْعِ فِي خَيْفٍ *f*،  
 وَالْأَحْلِيلُ نَقْبٌ يَخْرُجُ *g* مِنْهُ الشَّخْبُ *h*، وَمِنَ الدَّاكِرِ مَاءٌ وَبَوْلُهُ،  
 وَالْخَرُونُ تَجْرَى الرِّوْثُ، وَالظَّبْيَةُ الرَّحْمُ، وَفِي رُؤْسِ المِرْقَقَيْنِ أُبْرَةٌ  
 وَفِي شَطِيطَةٍ لِاصْفَقَةٍ بِالدِّرَاعِ لَيْسَتْ مِنْهَا، وَالدَّاغِصَةُ انْعِظُمُ المَدَوَّرِ  
 الَّذِي يَتَحَرَّكُ *k* عَلَى رَأْسِ الرُّكْبَةِ، وَهَمَا أَتْنَانِ، وَالشَّطَى عَظْمٌ  
 لِاصْفَقٍ بِالرُّكْبَةِ، فإِذَا شَخَّصَ *l* قِيلَ *m* شَطَى القَرْسِ، وَفِي بَاطِنِ  
 الرُّكْبَتَيْنِ مَاطِصَانِ وَهَمَا مُنْتَنَى الوَطِيقَيْنِ مِنْ بَاطِنِ الرُّكْبَتَيْنِ،  
 وَفِي الوَطِيقَيْنِ قَيْدَانِ وَهَمَا حَرْنَا وَطِيقِي اليَدَيْنِ، وَفِيهِمَا أَشْجَعَانِ

*a)* C. mit غ. *b)* C. اکتنفا. *c)* W. على. *d)* C. ohne;

A. والحَلْفُ. *e)* L. u. C. setzen الَّذِي ein. *f)* W. mit ال; B.

شَطَى mit خَيْفٍ. *g)* B. مخرج. *h)* A. setzt اللبَنَ hinzu.

*i)* B. mit ز. *k)* Fehlt L. u. C. *l)* شخصت، so auch B. ur-  
 sprüngenl., aber corrigirt in شخص. *m)* Fehlt A.; vgl. oben  
 131, 1 f.

وهما عَظْمَانِ شَاخِصَانِ فِي الْوَطِيفَيْنِ مِنْ بَاطِنِهِمَا، وَالْعَجَائِبَانِ  
عَضْبَتَانِ تَكُونَانِ فِي بَاطِنِ الْبَيْدَيْنِ، وَأَسْفَلُ مِنْهُمَا هُنَا كَأَنَّهَا  
الْأظْفَارُ تُسَمَّى السَّعْدَانَتِ، وَفِي الْوَطِيفَيْنِ فُتْنَانِ وَهِيَ الشَّعْرُ  
الَّذِي يَكُونُ عَلَى مَوْخَرِ الرَّسْغِ، فَإِنْ *b* لَمْ يَكُنْ تَمَّ شَعْرٌ فَهُوَ أَمْرٌ  
٥ *ا* وَأَمْرٌ وَأَمْرٌ، وَفِي الْوَطِيفِ، حَوْشَبٌ وَهُوَ مَوْصِلُ الْوَطِيفِ فِي  
الرَّسْغِ، وَأَمُّ الْقِرْدَانِ بَيْنَ الثَّنَّةِ وَالْحَافِرِ، وَالْعَامَّةُ تُسَمِّيهِمَا السُّكَّرَجَةَ،  
وَالْأَشْعْرُ مَا أَحَاطَ بِالْحَافِرِ مِنَ الشَّعْرِ، وَإِطَارُ الْحَافِرِ مَا أَحَاطَ بِالْأَشْعْرِ،  
وَالسُّنْبُكُ *هـ* طَرَفٌ مَقْدَمٌ لِلْحَافِرِ، وَالْحَامِبَتَانِ عَنِ يَمِينِ السُّنْبُكِ  
وَشِمَالِهِ، وَيُقَالُ لِحِجْفِ الْحَافِرِ صَاحِنٌ، وَالنَّسْرُ فِي بَاطِنِهِ كَأَنَّهَا  
10 النَّوَى *ف* وَالْحَصَى *ج*، وَالْأَيْتَةُ لِلْحَافِرِ مَوْخَرُهُ، وَالكَائِنَانِ مَا نَتَأَ مِنْ  
اللَّحْمِ فِي أَعْلَى الْفَخْدَيْنِ، وَالْجَاعِرَتَانِ *هـ* مَضْرَبُ الْفَرَسِ بِذَنْبِهِ عَلَى  
فُخْدَيْهِ، وَالْقَاتِلَانِ عِرْقَانِ مُسْتَبْطِنَا الْفَخْدَيْنِ، وَالنَّسِيَانِ عِرْقَانِ قَدْ  
أَسْتَبْطِنَا السَّاقِ، وَالْحَمَاهُ لَحْمُ السَّاقِ، وَفِي الْعُرْقُوبَيْنِ إِبْرَتَانِ

*a*) B. u. C. وهو W. والثَّنَّةُ. *b*) W. فإذا A. وإن B.

*c*) W. الوطيفي. *d*) Dieser Passus steht in den Codd.

(ausser B.) u. in C. schon nach السُّكَّرَجَةَ. *e*) Fehlt A.

*f*) B. النوا. *g*) C. الحصا. *h*) Vgl. oben 134, 4.

وَمَا حُدَّ كُلِّ عُرْفُوبٍ مِنْ ظَاهِرٍ، وَفِي وَطِيفَى رَجُلِيهِ طُنْبُوَانٍ، قَالَ  
 أَبُو عُبَيْدَةَ *a* وَلَيْسَ لِلْفَرَسِ طِحَالٌ *b*، وَالسَّيْسَاءُ مِنَ الْفَرَسِ الْحَارِكُ  
 مِنَ الْحِمَارِ الظَّهْرُ، وَالْأَجْجَلُ مِنَ الْفَرَسِ وَالْبَعِيرُ هُوَ الْأَكْثَلُ مِنَ  
 الْإِنْسَانِ، وَالْأَبْلَقُ مِنَ الْخَيْلِ هُوَ الْأَبْقَعُ مِنَ الشَّاءِ، وَالْكِلَابُ  
 وَالطَّيْرُ، وَالذَّيَالُ *a* الْفَرَسُ الطَّوِيلُ الطَّوِيلُ الذَّنْبِ، فَإِنْ كَانَ  
 قَصِيرًا *a* طَوِيلَ الذَّنْبِ قِيلَ فَرَسٌ ذَاتِلٌ، قَالَ النَّبِغَةُ *g*  
 بِكُلِّ مُجَرَّبٍ كَالثَّيْتِ يَسْمُو عَلَى أَوْصَالِ نَيْيَالٍ رِقِيٍّ،  
 أَرَادَ رِقْلَهُ *h* فَحَوْلَ اللَّامِ نُونًا،

فَرَسٌ جَرُورٌ، يَمْنَعُ الْقِيَادَ، وَفَرَسٌ قَوْدٌ يَنْقَادُ، الْمِشْبَاطُ مِنَ  
 الْخَيْلِ السَّرِيعِ السَّمَنِ، وَالْمَلُوحُ *h* الَّذِي لَا يَسْمَنُ، وَالسَّوْقُ <sup>10</sup>

*a*) [يقال] البعير لا مرارة له مثلٌ wie *b*) Gilt als *c*) W. u. A. الشَّاءُ. *d*) C. ohne *e*) Fehlt W. L. u. A.; vgl. oben 121, 7 f. *f*) So *g*) Ahlwardt, SD. 31; W. hat  
 C. hat قصيرًا hinter الذَّنْبِ. *g*) Ahlwardt, SD. 31; W. hat  
 على statt إلى; C. hat bloss den 2. Halbs u. diesen schlecht  
 abgetheilt! *h*) A. وفلا. *i*) Den Rest dieses باب hat W.  
 als neues Capitel mit d. Überschrift: قال أبو محمد  
 doch fehlt dies bei *g*. Comm., der sonst auch nach  
 أبواب abtheilt; A. mit *و*. *k*) Eigentlich wol *م*.

النَحْفَى مِنَ الْخَيْلِ، وَالرَّجِيذُ الَّذِي لَا يَحْفَى، وَالصَّلُودُ مِنَ  
 الْخَيْلِ الَّذِي لَا يَعْرِقُ وَالْهَيْضُ الْكَثِيرُ الْعَرِقُ، قَالَ طَرْفَةُ <sup>a</sup>  
 مِنْ عَنَاجِيحِ <sup>b</sup> ذُكُورٍ وَفُحٍّ، وَهَضَبَاتٍ إِذَا ابْتَدَأَ الْعُدْرُ،  
 وَفِي الْخَيْلِ مُسْنِفَاتٌ بِكَسْرِ النُّونِ مُتَقَدِّمَاتٌ وَمُسْنِفَاتٌ فِي الْإِيْدِ  
 بِفَتْحِ النُّونِ مَشْدُودَاتٌ بِالسُّنْفِ <sup>f</sup>، وَالسُّنْفُ جَمْعُ سِنَافٍ وَهُوَ  
 حَبْلٌ يُشَدُّ بِهِ، وَيُقَالُ لِلْفَرَسِ عَتِيفٌ وَجَوَادٌ وَكَرِيمٌ، وَيُقَالُ <sup>g</sup>  
 لِلْبِرْدَوْنِ وَالْبَغْدِ وَالْحِمَارِ فَارِيٌّ، قَالَ <sup>h</sup> الْأَصْمَعِيُّ كَانَ عَدِيُّ بْنُ  
 زَيْدٍ يُحْتَضُّ فِي قَوْلِهِ فِي وَصْفِ الْفَرَسِ فَارِحًا مُتَتَابِعًا <sup>k</sup>، قَالَ وَلَمْ  
 يَكُنْ لَهُ عِلْمٌ بِالْحَيْلِ،

a) Ahlwardt, SD. 63; der 1. Halbvs. fehlt A. L. u. C. b) W.

c) W. وقح. d) W. ابتل; A. انبل. e) W. L. u. C. يعايب. haben dies nach مسنفات. f) W. hat hier den Zusatz

وفي حبال, dafür fehlt das Folg. (auch in A.). g) W. hat

bloss و. h) W. hat: زيد: وكان الأصمعي يخطي عدي بن زيد

; der getadelte Vs. des عدي lautet nach Ġ. Comm. u. Lisân al-'ar. s. v. فوه

فصاف يفري جلّه عن سراته يبئد الجياد فارها متتابعا

nach Ġauh., Şahâh (u. M. s. v. فوه) ist es der Vers:

فَنَقَلْنَا صَنْعَهُ حَتَّى شَتَا فَارِيَّ الْبَالِ لَتَجُوجًا فِي السَّنَنِ

letzteren Halbvs. hat W. bei k); Ġ. Comm. hat جياد قباد neben جياد.

بَابُ هـ شِبَاتِ الْخَيْلِ

إِذَا أَبْيَضَ أَعْلَى رَأْسِهِ فَهُوَ أَصْفَعٌ، وَإِذَا بَ أَبْيَضَ قَفَاهُ فَهُوَ أَفْنَفٌ،  
 وَإِذَا أَبْيَضَ رَأْسُهُ كُلُّهُ فَهُوَ أَغْشَى وَأَرْحَمٌ، فَإِنْ هـ شَابَتْ نَاصِيَتُهُ  
 فَهُوَ أَسْعَفٌ، فَإِنْ أَبْيَضَتْ كُلُّهَا فَهُوَ أَصْبَعٌ، فَإِنْ فـ كَانَتْ بِأُذُنَيْهِ  
 نَقُشٌ بَيَاضٌ فَهُوَ أَذْرَأٌ، وَالغُرَّةُ مَا وَرَقَ الدِّرْهَمِ، وَالْقَرْحَةُ قَدْرٌ ۵  
 الدِّرْهَمِ فَمَا دُونَ هـ، فَإِنْ سَالَتْ غُرَّتُهُ وَدَقَّتْ وَرَأَتْهُ نُجَازِ الْعَيْنَيْنِ  
 فَهِيَ ۛ انْعَصْفُورٌ، فَإِنْ دَقَّتْ مـ وَسَالَتْ وَجَلَّتْ نـ الْحَيْشِيمَ وَرَأَتْهُ  
 تَبْلُغُ الْجَحْفَلَةَ فَهِيَ شِمْرَانٌ، فَإِنْ مَلَأَتْ أَنْجَبَهُةً وَرَأَتْهُ تَبْلُغُ الْعَيْنَيْنِ  
 فَهِيَ الشَّادِخَةُ، فَإِنْ أَخَذَتْ جَمِيعَ وَجْهِهِ غَيْرَ أَنَّهُ يَنْظُرُ فِي سَوَادِ  
 فَهِيَ الْمُبْرِفَةُ، فَإِنْ رَجَعَتْ غُرَّتُهُ فِي أَحَدِ شِقَاقَيْهِ وَجْهَهُ إِلَى أَحَدِ 10  
 الْخَدَّيْنِ فَهُوَ لَطِيمٌ، فَإِنْ هـ فَشَتْ حَتَّى تَأْخُذَ الْعَيْنَيْنِ p فَتَبْيَضَ q

i) A. mit و. k) A. u. Lisân متتايعا (A. متتايعا sic); vgl. auch Su'arâ an-naṣṣrânijja (Bairût) 472 mit den Varr. l) L. C. وکل ل. a) Hat nur W.; vgl. dazu Ta'âlibî Fikḥ al-luġa (Bairût) 67 f. b) W. u. A. hier u. im Folg. mit ف. c) Fehlt A. d) Fehlt A. e) W. فاذا; A. وإن. f) W. فاذا. g) Fehlt A. h) Lisân al-'arab (s. v. قرح). i) W. فلم; B. ولم aus W. corrigirt. k) A. فهو. l) W. ohne ال. m) Hat A. an 2. Stelle. n) A. وجاوزت. o) W. u. A. وإن. p) A. انعين. q) W. فيبيض.



أَشْفَرُهُمَا فَهُوَ مُغْرَبٌ <sup>a</sup>، فَإِنْ كَانَتْ إِحْدَى عَيْنَيْهِ زَرْقَاءَ <sup>b</sup> وَالْأُخْرَى  
كَخَلَاءَ فَهُوَ أَخِيفٌ، فَإِنْ كَانَ بَحَّحَفَلْتَهُ الْعُلْيَا بَيَاضٌ فَهُوَ آرْتَمٌ،  
وَأِنْ <sup>c</sup> كَانَ بِالسُّفْلَى بَيَاضٌ فَهُوَ أَلْمَطُ، فَإِنْ كَانَ أُبْيَضَ الرَّأْسِ  
وَالعُنُقِ فَهُوَ أَرَعٌ، وَإِنْ كَانَ أُبْيَضَ انْظَهَرَ فَهُوَ أَرَحَلٌ، وَإِنْ <sup>d</sup>  
كَانَ أُبْيَضَ العَاجِزِ فَهُوَ آزَرٌ، فَإِنْ <sup>e</sup> كَانَ أُبْيَضَ الجَنْبِ أَوْ الجَنْبَيْنِ  
فَهُوَ أَحْصَفٌ، فَإِنْ <sup>f</sup> كَانَ أُبْيَضَ البَطْنِ فَهُوَ أَنْبَطُ، وَالتَّحْجِيلُ  
بَيَاضٌ يَبْلُغُ نِصْفَ الوَطِيفِ، وَالمَحْجَلُ أَنْ تَكُونَ <sup>g</sup> قَوَائِمُهُ الأَرْبَعُ  
بَيَاضًا <sup>h</sup> حَتَّى يَبْلُغَ <sup>h</sup> البَيَاضُ مِنْهَا ثُلُثَ الوَطِيفِ أَوْ نِصْفَهُ أَوْ <sup>i</sup>  
ثُلُثَيْهِ بَعْدَ أَنْ يَتَجَاوَزَ الأَرْسَاقَ وَلَا يَبْلُغُ الرُّكْبَتَيْنِ وَالعُرْقُوبَيْنِ،  
10 فَيُقَالُ مُحْجَلُ القَوَائِمِ، فَإِنْ أَصَابَ البَيَاضُ مِنَ التَّحْجِيلِ حَقِيقَةً  
وَمَغَابَةً وَمَرَجَعَ مِرْقَقِيَةً مِنْ تَجَابُبِ بَيَاضِ يَدَيْهِ وَرِجْلَيْهِ فَهُوَ  
أَبْلَقٌ، وَإِنْ <sup>m</sup> بَلَغَ البَيَاضُ مِنَ التَّحْجِيلِ رُكْبَةَ اليَدِ وَعُرْقُوبَ  
الرِّجْلِ فَهُوَ فَرَسٌ مُجَبَّبٌ، وَالجَبَّةُ مَوْصِلُ الوَطِيفِ فِي الدِّرَاعِ،

a) G. Comm. liest مغرب. b) W. hat dies an 2. Stelle.

c) W. u. A. فإن. d) W. وإذا. e) A. وإن. f) L. u. C. وإن.

g) W. u. A. يكون. h) C. بياضا. i) Hat nur B. k) A.

تبليغ. l) W. و. m) W. u. A. فإن.

فإن تجاوزَ البياضُ إلى العَضْدَيْنِ وَالْقَاحِذَيْنِ فهو أَبْلَقٌ مُسْرَوٌّ،  
 فإن كان البياضُ بيديه دونَ رِجْلَيْهِ فهو أَعْصَمٌ، فإن كان بإحدى  
 يَدَيْهِ دونَ الأُخْرَى قيلَ أَعْصَمُ اليَمْنَى أو اليُسْرَى، فإن كان  
 البياضُ في يَدَيْهِ إلى مِرْفَقَيْهِ دونَ الرِجْلَيْنِ فهو أَقْفَرٌ *a*، فإن كان  
 البياضُ بِرِجْلَيْهِ دونَ اليَدَيْنِ *b* فهو مُحَاجِدٌ *c*، ونُلكَ إن *c*، تجاوزَ  
 الأرساغَ، وإن كان بإحدى رِجْلَيْهِ *d* وتجاوزَ الرُسْغَ فهو مُحَاجِدٌ  
 الرِجْلُ *f* اليَمْنَى أو اليُسْرَى، وإن كان البياضُ *g* كذلك مُتَجَاوِزَ  
 الأرساغَ *h* في ثلاثِ قَوَائِمَ دونَ رِجْلٍ أو دونَ يَدٍ فهو مُحَاجِدٌ  
 ثلاثٍ مُطْلَقٌ يَدٍ أو رِجْلٍ *k*، ولا يكونُ التَّحَاجِيدُ واقِعًا بيَدٍ أو  
 بيَدَيْنِ، إلا أن يكونَ معها أو معهما رِجْلٌ أو رِجْلَانِ *m* " فإن *n*  
 قَصْرَهُ البياضُ عن الوَطِيفِ وَأَسْتَدَارَ بِأَرْسَاغِ رِجْلَيْهِ دونَ يَدَيْهِ

- a) Ta'ālibī a. a. O. setzt وَأَرْفَقُ hinzu. b) L. u. C. اليد.  
 c) W. u. A. إلى أن; L. u. C. إن (ohne ونُلك). d) C. يديه.  
 e) W. الأرساغ. f) Fehlt W. g) Fehlt L. u. C. h) Od.  
 متجاوزاً للأرساغ. i) Fehlt L. u. C.; A. hat يد u. رجل umge-  
 stellt. k) Ta'ālibī a. a. O. hat مطلقاً يدًا أو رجلًا. l) L. u.  
 C. ohne ب. m) W. ألا (sic) أن يكون معها رجل أو رجلين  
 so auch A. (nur رِجْلَانِ). n) W. فإذا. o) A. mit —.

فذلك *e* التَّخْدِيمُ، يقال فَرَسٌ مُخَدَّمٌ وَأُخْدِمَ، فإذا كان بِرَجُلٍ  
واحدةً فهو أَرْجَلٌ، فإن لم يَسْتَدِرِ البَيَاضُ وكان، في مَآخِرِ  
أَرْسَافِ رِجْلَيْهِ *d* أو يَدَيْهِ فهو مُنْعَلٌ يَدٍ كذا أو رِجْلٍ كذا أو  
اليَدَيْنِ أو الرِّجْلَيْنِ، فإن كان بِيَاضِ التَّحْجِيلِ في يَدٍ أو رِجْلٍ  
*e* من خِلَافِ فُلانِكَ الشِّكْلُ، وهو يُكْرَهُ، وقومٌ يجعلون الشِّكْلَ  
البَيَاضَ الَّذِي *f* في ثَلَاثِ قَوَائِمَ، وإذا *g* كان مُحَاجِلٌ يَدٍ أو  
رِجْلٍ من شِقِّ قَلْوِ هُوَ مُمَسِّكُ الأَيْمَنِ مُطْلَقٌ *h* الأَيْسَرِ أو  
مُمَسِّكُ الأَيْسَرِ مُطْلَقُ الأَيْمَنِ، وإن أَصَابَ الأَوْظِفَةَ بَيَاضٌ ولم  
يَعُدْهَا إلى أَسْفَلَ ولا إلى فَوْقِ *m* فذلِكَ التَّوْقِيفُ، يقال فَرَسٌ  
10 مُوقَّفٌ، فإن أبيضتْ أَطْرَافُ الثَّنَنِ فهو أَمْسَعٌ، فإن أبيضت  
الثَّنُنُ كُلُّهَا ولم تَتَّصِلْ ببيَاضٍ *n* التَّحْجِيلِ في يَدٍ كان فُلانُهُ أو  
في رِجْلٍ أو أَكْثَرَ فهو أَصْبَعٌ، والشَّعْلُ بَيَاضٌ في عَرْضِ الدَّنَبِ،  
فإن أبيضتْ كُلُّهُ أو أَطْرَافُهُ فهو أَصْبَعٌ *q*،

*a*) W. فهو. *b*) L. u. C. فإن. *c*) A. فكان. *d*) A. أو يديه.  
و. *e*) L. u. C. و. *f*) Hat nur B. *g*) W. وإن. *h*) L. u. C. و.  
*i*) Fehlt A. *k*) W. منطلق. *l*) W. و. *m*) A. W. u. L.  
يتصل ببياض. L. u. C. يتصل ببياض. W. *n*) إلى فوق B. ولا فوق.

بَابُ هـ الْوَارِثِ الْخَيْلِ

فَرَّقَ مَا بَيْنَ الْكُمَيْتِ وَالْأَشْقَرِ بِالْعُرْفِ وَالذَّنْبِ، فَإِنْ كَانَا أَحْمَرَيْنِ  
فَهُوَ أَشْقَرُ وَإِنْ كَانَا أَسْوَدَيْنِ فَهُوَ كُمَيْتٌ، وَالرَّوْدُ بَيْنَهُمَا، وَالْأُنْثَى  
رَدَّةٌ هـ وَالْجَمِيعُ، وَرَادٌ d، وَالْكُمَيْتُ لِلذَّكَرِ e وَالْأُنْثَى سَوَاءٌ f،  
وَالْأَخْضَرُ هُوَ g فِي كَلَامِ الْعَجَمِ h الدِّيْرَجُ، وَهُوَ مِنَ الْخَمِيرِ الْإِنْعَمِ،  
وَالرَّوْدُ الْأَغْبَسُ هُوَ فِي كَلَامِ الْعَجَمِ السَّمْنَدُ k، وَالصَّنَابِيُّ هُوَ  
الْكُمَيْتُ أَوْ l الْأَشْقَرُ يُخَالِطُ شُقْرَتَهُ m شَعْرَةً بَيْضَاءَ، يُنْسَبُ إِلَى  
الصَّنَابِ وَهُوَ الْكَرْدُ بِالزَّبِيبِ، وَالْمَهِيْمُ هُوَ الْمُصَمَّتُ الَّذِي لَا  
شَيْءَ بِهِ n وَلَا وَضَحَ أَيْ لَوْنٍ كُنْ، وَمَا لَا هـ يُقَالُ لَهُ p بِهِمٌ وَلَا

o) Fehlt W. p) Hat nur B. q) Lisán al-‘arab (s. v. شعل) unterscheidet hier أشعلُ، أصبغُ، أدهمُ.

a) Hat nur W. b) W. mit ال. c) A. u. C. وللجمع.  
d) W. setzt noch وَرْدٌ أَيْضًا hinzu. e) W. ohne ل. f) A. hat hier noch den Zusatz: قَارَيْتُ السَّوَادَ. g) Fehlt W. L. u. C. h) W. انعرب; pers. ديره. i) L. u. C. وهو; A. W. u. B. bloss. k) Pers. سَمْنَدُ. l) B. وَالْأَشْقَرُ. m) So hat B. aus سعرته (A.) corrigiert. n) Od. فيه. o) Fehlt C. p) Fehlt A. u. W.

شِبَّةٌ بِهِ الْإِبْرَشُ وَالْأَنْمَرُ *a* وَالْأَشْيِيمُ وَالْمَدَنَرُ وَالْأَبْقَعُ وَالْأَبْلَغُ، فَلَا يَبْرَشُ  
 الْأَرْقَطُ، وَالْأَنْمَرُ أَنْ تَكُونَ *b* بِهِ بُقْعَةٌ بَيْضَاءُ وَبُقْعَةٌ أُخْرَى أَوْ  
 لَوْنٌ كَانُ، وَالْأَشْيِيمُ أَنْ تَكُونَ *d* بِهِ شَامَةٌ أَوْ شَامٌ فِي جَسَدِهِ،  
 وَالْمَدَنَرُ الَّذِي تَكُونَ *e* بِهِ نَكْتٌ فَوْقَ الْبَرَشِ، وَالْأَبْقَعُ الَّذِي تَكُونَ *f*  
*g* فِي جَسَدِهِ بُقْعٌ مُخَالَفٌ سَائِرَ لَوْنِهِ ٥

بَابُ *h* الدَّوَائِرِ فِي التَّحْيِيلِ وَمَا يُكْرَهُ مِنْ شَبَابِهَا

وَالدَّوَائِرُ ثَمَانِي عَشْرَةَ دَائِرَةً، تُكْرَهُ *h* مِنْهَا الْهَقْعَةُ وَهِيَ الَّتِي تَكُونَ  
 فِي عُرْضِ زَوْرِهِ، وَيُقَالُ أَنْ أَبْقَى التَّحْيِيلَ الْمَهْقُوعُ، وَدَائِرَةُ الْقَالِعِ وَهِيَ  
 الَّتِي تَكُونَ تَحْتَ اللَّبْدِ، وَدَائِرَةُ النَّاحِسِ وَهِيَ الَّتِي تَكُونَ تَحْتَ  
 10 الْجَاعِرَتَيْنِ إِلَى الْفَاتِلَيْنِ *i*، وَدَائِرَةُ اللَّطَاةِ *m* فِي وَسَطِ الْجَبْهَةِ،  
 وَنِيَسَمَتْ تُكْرَهُ إِذَا كَانَتْ وَاحِدَةً فَإِنْ كَانَتْ هُنَاكَ دَائِرَتَانِ قَالُوا قَرَسَ  
 نَطِيحٌ وَذَلِكَ مَكْرُوهٌ *o* وَمَا سِوَى هَذِهِ مِنَ الدَّوَائِرِ غَيْرُ مَكْرُوهٍ،

*a*) B. ohne. *b*) W. يكون. *c*) C. hat أو statt.

*d*) B. يكون. *e*) Fehlt A. L. u. C. *f*) Fehlt A. u. W.; B. يكون.

*g*) A. hat dafür. *h*) Hat nur W. *i*) W. u. C. ohne.

*k*) L. u. C. يكره. *l*) Lisân al-'arab (s. ٧. دور). *m*) W.

*n*) W. u. A. فإذا كانت. *o*) A. u. W. مكروهة.

وَيُكْرَهُ فِي الْأَشْيَمِ أَنْ تَكُونَ *a* بِهِ شَامَةٌ بَيْضَاءَ أَوْ غَيْرُ بَيْضَاءَ فِي  
 مَوْخَرَةٍ أَوْ شِقَّةِ الْأَيْمَنِ، وَيُكْرَهُ الشِّكَاكُ وَقَدْ اخْتَلَفَ فِيهِ *b*، وَرَوَى *c*  
 عَنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ *d* أَنَّهُ كَانَ يَكْرَهُهُ، *e* وَيُكْرَهُ الرَّجُلُ *f* إِلَّا أَنْ  
 يَكُونَ بِهِ وَضَحٌ غَيْرُهُ، قَالَ الشَّاعِرُ *g*  
 أَسِيدٌ نَبِيلٌ *h* لَيْسَ فِيهِ مَعَابَةٌ كُمَيْتٌ كُلُّونَ الصِّرْفِ أَرْجَلُ أَقْرَحٍ؛  
 فَمَدَحٌ *k* بِالرَّجُلِ لَمَّا كَانَ أَقْرَحًا،

بَابُ السَّوَابِقِ مِنَ التَّخْيِيلِ

أُولَاهَا السَّابِقُ، ثُمَّ الْمُصَلَّى، وَتِلْكَ لِأَنَّ رَأْسَهُ *m* عِنْدَ صَلَاةِ *n*

*a*) B. يكون. *b*) Dieser Passus fehlt W. *c*) W. وقد روى.  
*d*) L. u. C. = B. (ohne وسلم) عن النبي صلى الله عليه وسلم وعلى آله. W. u. A. وسلم وعلى آله. *e*) Vgl. 'Ikd I, 57. *f*) B. (Rand) gibt noch die Var. وَيُكْرَهُ الرَّجُلِ، was aber nicht zum حديث gehört; L. wie B. (Rand). *g*) Nach G. Comm. المرقش الأكبر، aber nach Šu'arā an-našrānīja (Bairūt) 328 u. Lisān al-'arab (s. v. المرقش الأصغر (رجل). *h*) W. بليلى. *i*) W. hat die beiden Epitheta umgestellt. *k*) Dieser Zusatz (A. u. B. فمدح) fehlt C.; B. hat denselben am Rand. *l*) Hat nur W.; vgl. zu diesem باب Ta'ālibī, Fiḫ al-luġa (Bairūt 188; 'Ikd I, 60 ff. u. sonst. *m*) B. سراته. *n*) W. صلاة.

السَّابِقِ، ثُمَّ انْتَالَتْ وَالرَّابِعُ كَذَلِكَ إِلَى التَّاسِعِ، وَالْعَاشِرُ السُّكَيْتُ،  
 وَيُقَالُ *a* أَيْضًا السُّكَيْتُ مُشَدَّدًا، فَمَا جَاءَ بَعْدَ ذَلِكَ لَمْ يُعْتَدَ  
 بِهِ، وَالْفِسْكَالُ الَّذِي يَجِيءُ فِي النَّحْلَةِ آخِرَ الْخَيْلِ *c*؛

بَابُ *d* مَعْرِفَةِ مَا فِي خَلْفِ الْإِنْسَانِ مِنْ عُيُوبِ الْخَلْفِ *f*

*e* الْفَقْمُ فِي الْقَمِّ *g* وَهُوَ أَنْ تَتَقَدَّمَ *h* الثَّنَايَا السُّفْلَى إِذَا ضَمَّ الرَّجُلُ؛

فَاهُ فَلَا تَقْعُ عَلَيْهَا *h* الْعُلْيَا، وَالصَّرَزُ لُصُوقُ *i* الْخَنَكِ الْأَعْلَى

بِالْخَنَكِ الْأَسْفَلِ فَإِذَا تَكَلَّمَ تَكَادَ أَضْرَاسُهُ الْعُلْيَا *m* تَمَسَّ السُّفْلَى،

وَالصَّاحِمُ مَيْلٌ يَكُونُ فِي الْقَمِّ وَفِيهَا *n* يَلْبَسُهُ مِنَ الْوَجْهِ، وَالْقَافَاءُ أَنْ

يَتَرَدَّدُ الْمُتَكَلِّمُ فِي الْفَاءِ، فَإِذَا تَرَدَّدَ فِي التَّاءِ فَهُوَ تَمَنَّمٌ، فَإِذَا

*o* دَخَلَ بَعْضُ كَلَامِهِ فِي بَعْضِ قَبِيلِ بِلِسَانِهِ نَفَقٌ، وَالْأَلْتِغُ *p* الَّذِي

*a*) W. fügt *h* hinzu. *b*) Fehlt W. *c*) A. setzt hinzu:

وَالْعَامَّةُ تَسْمِيهِ الْفُسْكَالُ; dies hat B. am Rand; A. schreibt

من عيوب الخلف *f*) Hat nur W. *e*) Fehlt B. L. u. C. *f*) من عيوب الخلف

hat nur B. als Bestandtheil d. Überschrift dieses باب; die anderen Codd. beginnen den Text mit عيوب الخلف

ال. *g*) Fehlt L. u. C. *h*) A. B. u. W. يتقدم. *i*) W. ohne انخ

*k*) L. عليه. *l*) W. u. A. لحوق; vgl. Ta'ālibī, Fīḥ al-luḡa 103.

*m*) Fehlt C. *n*) W. u. A. ohne و. *o*) W. u. A. قبيل; vgl.

Mubarrad, Kāmil 363. *p*) L. والألتغ.

يَرْجِعُ نِسَانَهُ *a* فِي الْمَنْطِقِ إِلَى التَّاءِ وَالغَيْنِ *h*، وَالشُّطْرُ فِي *c*  
 الْبَصَرِ هُوَ أَنْ تَرَاهُ *d* كَأَنَّمَا يَنْظُرُ إِلَيْكَ وَإِلَى آخَرَ، يُقَالُ شَطَرَ  
 بَصَرَهُ يَشْطِرُ شَطْرًا، وَالْأَطْرَاقُ اسْتِرْحَاءُ الْجُفُونِ، وَالْعَرَبُ *f* وَرَمٌ *g*  
 فِي الْمَاقِي، يُقَالُ *h* غَرِبَتْ عَيْنُهُ تَغْرِبُ غَرَبًا، وَالْخَفْشُ؛ صِعْرُ الْعَيْنِ  
 وَضَعْفُ الْبَصَرِ، وَالذَّوْشُ *k* مِثْلُهُ وَهُوَ ضَيْفُ الْعَيْنِ مَعَ *m* ضَعْفٌ *e*  
 الْبَصَرِ، وَالذَّلْفُ فِي الْأَنْفِ قِصْرُهُ وَصِعْرُ أَرْبَتَيْهِ، وَالخَنْسُ تَأَخُّرُ  
 الْأَنْفِ فِي الْوَجْهِ *n* وَقِصْرُهُ، وَالْقَطْسُ عِرْضُ الْأَنْفِ وَتَطَامُنُ قِصْبَتِهِ،  
 وَالظَّرَامَةُ الْخُصْرَةُ فِي الْأَسْنَانِ، وَالْقَلْحُ الصُّغْرَةُ فِيهَا، وَالْوَقْصُ قِصْرُ  
 الْعُنُقِ، وَالْهَتَعُ تَطَامُنُهَا، وَالْأَنْصُ الْمَجْتِمِعُ الْمَنْكَبَيْنِ يَكَادَانِ  
 يَمْسَانِ *o* أُنْزِيَهُ، وَالْأَنْصُ أَيْضًا الْمَتَقَارِبُ الْأَضْرَاسِ *p*، وَالْأَحْدَلُ <sup>10</sup>

*a*) W. بلسانه. *b*) Dieser Passus steht in B. am Rand mit  
 (ع، ي) اليع؛ vorher findet sich derselbe, aber mit اليع صح  
 als بداية؛ C. الى الياء. *c*) W. من. *d*) Der Passus fehlt W.

*e*) So B., die Anderen كانه. *f*) B. hat dazu am Rand يكون  
 mit undeutl. أن. *g*) L. u C. setzen hier يكون hinzu. *h*) A.  
 mit و. *i*) W. u. A. haben eine andere Anordnung der folg.  
 4 Termini technici. *k*) Der Terminus techn. fehlt A. ganz.  
*l*) و، hat nur B. *m*) Hat nur B.; die Anderen و.

*n*) Fehlt W. *o*) W. (sic) يكاد أن يملغان; A. تمسا. *p*) W. hat die beiden  
 Bedeutungen in umgekehrter Folge. *p*) W. hat die beiden  
 Bedeutungen in umgekehrter Folge.



الم، لُ انشَقَّ a، وَالطَّعُ فِي الشِّفَاهِ بِيَاضٍ يُصِيبُهَا وَأَكْثَرُ مَا يَعْتَرَى  
 ذَلِكَ السُّودَانُ b وَتَعْتَرِيهِمْ c أَيْضًا الْبُجْرَةُ وَهِيَ خُرُوجُ السُّرَّةِ،  
وَالفَدَعُ فِي الكَفِّ زَبْعٌ فِي الرُّسْغِ بَيْنَهَا وَبَيْنَ السَّاعِدِ، وَفِي القَدَمِ  
 أَيْضًا d كَذَلِكَ e زَبْعٌ بَيْنَهَا وَبَيْنَ عَظْمِ السَّاقِ، وَالكَوْعُ f أَنْ يَعْوَجَّ  
 ٥ الْكَفُّ مِنْ قِبَلِ الكَوْعِ، وَالفَلَجُ أَعْوِجَاجٌ g فِي اليَدِ فَإِنْ h كَانَ فِي  
الرِّجْلَيْنِ فَهُوَ فَاحِجٌ، وَالقَعَسُ فِي الظَّهْرِ دُخُولُهُ وَخُرُوجُهُ انْصَدْرُ،  
وَالْحَدَبُ؛ دُخُولُ انْصَدْرٍ وَخُرُوجُ الظَّهْرِ، وَالأَدْرُ k عَظِيمٌ l الْخُصْيَتَيْنِ،  
 يُقَالُ رَجُلٌ m آدَرُ بَيْنَ الأَدْرَةِ n، وَالشَّرْحُ أَنْ نَعِظُمَ وَاحِدَةً وَتَصَغُرُ  
 الأُخْرَى، وَالْمَشْفُ أَنْ تَصْطَلَّكَ أَلْيَمِنَا الرَّجُلِ حَتَّى تَنْسَاحَاجَا،  
 10 فَإِذَا عَظَمْنَا فَلَمْ تَلْتَقِيَا p قَبْلَ رَجُلٍ أَفْرَجٍ، وَهَذَا يَكُونُ فِي  
الْحَبَشَةِ، وَالْمَدْحُ أَنْ تَصْطَلَّكَ فَاحِذَاهُ، وَالصَّكُّ أَنْ تَصْطَلَّكَ  
 رُكْبَتَاهُ، قَالَ أَبُو عَمْرٍو q الصَّكُّ فِي الرَّجْلَيْنِ، وَالبَدَدُ فِي النَّاسِ

a) A. العنق. b) So B. mit معا. c) ويعتريهم C.

d) Fehlt L. u. C. e) Scheint überflüssig. f) تعوجَّ A. L. u. C.

g) Die Codd. (ausser B.) mit ال. h) W. وان. i) Fehlt A.

k) W. u. B. والأدْرُ; A. والأدْرَةُ. l) A. عَظْمٌ. m) Hat nur B.

n) W. الأَدْرَةُ. o) A. يتساحجا; L. u. C. تنساحجا. p) يلتقيا A.

q) W. ... و أبو عمر.

تَبَاعُدُ مَا بَيْنَ أَنْفَخِدَيْنِ وَفِي ذَوَاتِ الْأَرْبَعِ فِي الْبَيْدَيْنِ، وَالْأَفْصَحُ  
 الَّذِي تَتَدَانِي صُدُورُ قَدَمَيْهِ وَتَتَبَاعَدُ عَقِبَاهُ وَتَتَفَحَّجُ سَائِلَاهُ،  
 وَالْأَرْوَحُ الَّذِي تَتَدَانِي عَقِبَاهُ وَتَتَبَاعَدُ صُدُورُ قَدَمَيْهِ، وَالْوَكْعُ  
 مَيْلُ إِبْهَامِ الرَّجُلِ عَلَى الْأَصَابِعِ حَتَّى تَزُولَ فَيُرَى شَخْصُ أَصْلِهَا  
 خَارِجًا، وَمِنْهُ قِيلَ أُمَّةٌ وَكُعَاءٌ، وَالْحَنْفُ أَنْ تُقْبِلَ <sup>a</sup> كُلُّ وَاحِدَةٍ  
 مِنَ الْإِبْهَامَيْنِ عَلَى صَاحِبَتِهَا، قَالَ ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ الْأَحْنَفُ الَّذِي  
 يَمْشِي عَلَى ظَهْرِهِ قَدَمَيْهِ، وَالْأَفْقَدُ الَّذِي يَمْشِي عَلَى صَدْرِهَا،  
 الْأَعْلَمُ <sup>d</sup> الْمَشْقُوقُ الشَّقَةِ الْعُلْيَا، وَالْأَفْلَحُ الْمَشْقُوقُ الشَّقَةِ السُّفْلَى،

a) W. u. A. يقبل. b) A. ظهور. c) A. صدورها; L. u. C.

ويقبل الأفقد الذي يمشي على ظهورها; A. hat hier noch ظهورها. صدورها.  
 d) Dieser u. die beiden folgenden Termini techn. أفلح u. أجلع  
 fehlen A.; letzterer auch in W.; B. hat alle 3 am  
 Rand nachgetragen, obwol im Text schon أجلع steht; die  
 secundäre Bemerkung I. Kūtaiba's zu أجلع: ويقال للمرأة الح: أفلح،  
 die W. u. A. fehlt, hat C. sogar als selbständigen Term. t.  
 bei den Frauengebrechen hinter متكأ (s. u.) stehen! Jeden-  
 falls ist dies Alles ein Nachtrag, der eigentlich zu Anfang  
 des باب, wo von den Gebrechen des فو die Rede ist, gehört.

يكون *a* ذلك خِلْقَةً، والأَجْلَعُ بالجيم المعجَمَة *b* الذي *c* لا تنضمُّ شَفَنَاهُ على أَسَنَانِهِ *d*،

وفي النِّسَاءِ *e*، الصَّهْبِيَاءُ من النِّسَاءِ *f* التي لا تَحْبِصُ *g*، والمَتَكَاءُ *h* التي لا تَحْبِصُ بَوْلَهَا، وهو من الرِّجَالِ الأَمْتِنُ *i*، والمُقْضَاةُ التي قد دُءِ صار مَسْلُكَاها شَيْئاً واحداً *j*، والشَّرِيمُ أَيضاً، والمَأْسُوكَةُ التي أَخْطَأَتْ خَائِضَتَهَا فَأَصَابَتْ غَيْرَ مَوْضِعِ الكَحْفِصِ، ومثلها من الرِّجَالِ المَكْمُورُ *m*، والقَرُونُ كالعَقْلَةُ، أُخْتِصِمَ *n* إلى شُرَيْحٍ في جَارِيَةٍ بِهَا قَرْنٌ فِقَالَهُ أَقْعَدُوها فَإِنِ أَصَابَ الأَرْضَ فَهُوَ عَيْبٌ وَإِنِ لَمْ

*a*) Dieser Zusatz fehlt A. u. W.; B. hat denselben mit *صح*.

*b*) L. u. B. u. C. (i.e. معجَمَة) ohne ال. *c*) L. u. C. لم تنضم.

*d*) Hier folgt in B. die secundäre Bedeutung: ويقال للمرأة التي لا:

*e*) Hier *تَسْتُرُ* نفسها إذا (جليعة B.) *خَلَّتْ* مع زوجها *جَلِيعٌ*

hat W. ein neues باب mit der Überschrift: باب معرفة النِّسَاءِ:

A. باب في عيوب خِلْقِ النِّسَاءِ. *f*) Diesen Zusatz hat nur B. *g*) L.

u. C. haben hier noch: *وَأَلَّتِي* لا يَنْبِتُ ثَدْيَاها: *h*) W. hat

والمَتَكَاءُ التي أَخْطَأَتْ الكَافِضَةَ فَأَصَابَتْ الإسْكَتَيْنِ، *genauer*

*i*) Hier folgt in L. u. C. die oben erwähnte secundäre Bemerkung zu *والمَتَكَاءُ البَطْرُ* نفسه، والمَتْنَدَةُ التي لا تَحْبِصُ البَحْ،

folgt in L. u. C. die oben erwähnte secundäre Bemerkung zu *أَجْلَعُ*.

*k*) Hat nur B. *l*) W. u. A. وهو. *m*) Fehlt W.

*n*) A. mit *و*. *o*) W. u. A. قال.

يُصِيبُ الْأَرْضَ فَلَيْسَ بِعَيْبٍ، وَيُقَالُ حَمَلَتْ الْمَرْأَةُ الْغُلَامَ *a* سَهْوًا  
 أَى عَلَى *b* حَيْضٍ،  
 الْعِلْدُ *c*، تَقْبَلُ الْعَرَبُ الدِّوَاءَ هُوَ الْأَزْمُ يَعْنُونَ الْحَمِيَّةَ *d*، وَأَصْلُ  
 الْأَزْمِ صَمُّ الْأَسْنَانِ كَأَنَّهُ يَعْضُ، وَقَالَ *e* ابْنُ مَسْعُودٍ أَصْلُ كَلِّ دَاءٍ  
 الْبَرْدَةِ يَعْنِي التُّخَمَةَ، وَمَسَّ الْحَمَى رَشَهَا وَرَسَيْسَهَا وَذَلِكَ حِينَ *e*  
 تَجِدُ لَهَا قِرَّةً وَتَكْسِيرًا *g*، وَالرَّيْدُ يَوْمُ الْحَمَى، وَالغَيْبُ أَنْ  
 تَأْخُذَهُ يَوْمًا وَتَدَعُهُ يَوْمًا، وَالرَّيْعُ أَنْ تَدَعُهُ يَوْمَيْنِ وَتَأْخُذَهُ  
 أَيَّامًا *h* الثَّلَاثَ، وَالْمُسْمُ الْبِرْسَامُ، وَالْعُدْرَةُ وَجَعُ الْحَلْفِ وَأَكْثَرُ مَا  
 يَعْتَرَى الصَّبِيَانَ فَيُعَلِّفُ عَنْهُمْ، وَالْإِعْلَاقُ *k* وَالذَّغْرَةُ شَيْءٌ وَاحِدٌ

*a*) W. بالغلام. *b*) Genauer: حَبَلَتْ عَلَى حَيْضٍ. *c*) Dies hat W. als selbständiges باب mit d. Überschrift: باب في العلد; A. باب العلد; vgl. dazu Ta'ālibī, Fiḫ al-luġa (Bairūt) 122 ff.  
*d*) A. الحمية. *e*) W. u. A. بن مسعود; Lisān al-'arab (s. v. برد); وفي حديث ابن مسعود كَلَّ دَاءَ أَصْلُهُ الْبَرْدَةُ; (برد. s. v.)  
*B.* hat am Rand: قال أبو سعيد السيرافي وأبو علي الفارسي  
 أصحاب الحديث يروون البردة بفتح الراء والبردة بالسكون أفصح،  
*f*) Fehlt C. *g*) L. u. C. haben أو für. *h*) W. ohne ال.  
*i*) W. تعترى. *k*) B. ohne و. *l*) L. u. C. والذغرة.

وهو أن تُرْفَع *a* اللَّهَاءُ، ونَهَى *b* رَسُوبُ اللّٰهِ صَلَعَم *c* عَن ذٰلِكَ وَأَمَرَ  
بِالْقُسْطِ الْبَحْرِيِّ، وَقَالَ *d* جَبْرِ

عَمَرَ ابْنُ مَرَّةٍ يَا فَرْزَنْقُ كَيْنَهَا *e* عَمَرَ الطَّبِيبُ نَعَانِغَ الْمَعْدُورِ

قَالَ الْأَصْمَعِيُّ الشُّغَافُ دَالٌ يَسِيلُ مِنَ الصَّدْرِ، فَيَقَالُ أَنَّهُ إِذَا

التَّقَى هُوَ وَالضَّحَالُ مَاتَ صَاحِبُهُ، قَالَ النَّابِغَةُ *g*

وَقَدْ حَالَ هَمٌّ دُونَ ذَلِكَ دَاخِلٌ *h* وَوُجَّ الشُّغَافُ تَبْتَعِيهِ الْأَصَابِعُ،

يَعْنَى أَصَابِعَ الْأَطِبَّاءِ تَلْتَمِسُهُ تَنْظُرُ هَلْ نَزَلَ أَمٌّ؛ لَمْ يَنْزَلْ،

وَالكُبَادُ *k* وَجَعُ الكَيْدِ، قَالَ انْتَبَى صَلَعَمُ الكُبَادُ مِنَ الْعَبِّ، وَالْعَبُّ

شِدَّةُ جَرَعِ الْمَاءِ كَمَا تَجَرَعُ الدَّوَابُّ، وَالصَّفَارُ وَالصَّفَرُ هُمَا *m*

أَجْتِنَاعُ الْمَاءِ فِي الْبَطْنِ يُعَالَجُ بِقَطْعِ النَّاطِطِ *n* وَهُوَ عَرِيقٌ فِي *o*

الصُّلْبِ، قَالَ الْعَجَّاجُ *p*

a) W. وتدفع. b) A. وقد نهى. c) L. u. C. noch آله وآلى.

d) والكين لحم باطن الفرج والضمير: Gt. Comm. e) hat nur B. و d)

f) Hat nur B.; في كينها يعود الى جعثن أخت الفرزق،

يقال die Anderen. g) Ahlwardt, SD. 19 (u. die Varr.).

h) W. والج; A. شاغل. i) A. L. u. C. أو; W. لا. و j) W. hat beidmal !

k) W. hat beidmal ! l) W. يخرع. m) A. هو. n) B.

fügt hier مهموز ein. o) Fehlt W. p) Lisán al-‘arab

قَصَبَ a الطَّبِيبُ نَائِطُ الْمَصْفُورِ،

وقد يُعالَجُ بالكَيِّ واللَّدودِ وغيرِ ذلك، قال ابنُ أَحْمَرَ وكان  
سُقَى b بَطْنُهُ

شَرِبْتُ الشُّكَاعَى وَالتَّدَدْتُ الدَّةَ وَأَقْبَلْتُ أَفْوَاهَ العُرُوبِ المَكَاوِيَا،  
والتَّدَرَبُ فَسادُ المَعِدَةِ، يقالُ دَرَبْتُ مَعِدَتَهُ تَدَرَبْتُ دَرَبًا، قال  
النَّبِيُّ صلعمُ في ألبانِ الإبلِ وأبوالها شِفَاءٌ لِلدَّرَبِ، والعَلِوُصُ c  
النَّوِيُّ، والرَّيْبَةُ d وَجَعُ المِفاصِلِ، والهَلَسُ والهَلَسُ السِّدْلُ والسَّنْفُ  
كالتَّخْمَةِ، والعائِرُ الرَّمْدُ، والنَّبِينُ الَّذِي يَشْتَكِي عُنُقَهُ مِنَ الوِسادِ e  
أو غيرِها f، وغَثِيئَةُ الجُرْحِ مِدَّتُهُ، والصَّدِيدُ h الرَّقِيفُ المُخْتَلِطُ

يصف ثور وحش ضرب الكلب بقرنه فخرجه منه دم كدم: (صفر. ٧. 8).  
d. 1. المقصود أو المصفر الذي يخرج من بطنه الماء الأصفر،  
Halbvs. lautet:

وَبِحَّ كَلِّ عَانِدٍ نَعُورِ

ebenda steht als Erklärung von الصَّفْرُ in einem حديث:  
a) B. قال القتيبي هو الحَبْنُ وهو اجتماع الماء في البطن  
notirt für قصب am Rand die Var. قَطَعَ. b) A. سقا (d. i.  
يعنى أصابه الماء الأصفر: A. setzt noch hinzu: سقى C. سقى);  
c) W. hat noch: والعَلْوُ هُما. d) B. setzt hier ein: خفيف  
وغيرها f) W. u. A. الوسادة. e) W. u. A. غير مهموز.  
g) L. u. C. ohne و. h) Genauer ماؤه الرَّقِيفُ الحُجْ

بِاللِّدْمِ قَبْلَ أَنْ تَغْلُظَ الْمِدَّةُ، وَالْعَقَابِيلُ بِقَايَا الْمَرَضِ *a*، وَالذَّاءُ  
 الَّذِي لَا يَبْرَأُ مِنْهُ *e* يَقَالُ لَهُ *d* نَاجِسٌ وَتَجِيْسٌ،  
 الشَّجَاجُ *e*، أَوَّلُ الشَّجَاجِ الْحَارِصَةُ وَفِي *f* الَّتِي تَقْشُرُ الْجِلْدَ قَلِيلًا، ثُمَّ  
 الْبَاصِعَةُ وَفِي الَّتِي تُشَقُّ اللَّحْمَ شَقًّا خَفِيفًا، ثُمَّ *g* الْمَتَلَاخِمَةُ وَفِي الَّتِي  
 تَأْخُذُ *h* فِي اللَّحْمِ *i*، ثُمَّ السِّمْحَاقُ وَفِي الَّتِي بَيْنَهَا وَبَيْنَ الْعِظْمِ  
 قَشْرَةٌ رَقِيقَةٌ، ثُمَّ الْمَوْصِحَةُ وَفِي الَّتِي تَوْصِجُ عَنِ الْعِظْمِ *k* أَوْ  
 تُبْدِي عَنْ *l* وَصَحَّةٍ، ثُمَّ الْهَاشِمَةُ وَفِي الَّتِي تَهْشِمُ الْعِظْمَ، ثُمَّ  
 الْمَنْقَلَةُ *m* وَفِي الَّتِي تَخْرُجُ مِنْهَا الْعِظَامُ، ثُمَّ الْآمَةُ وَفِي الَّتِي تَبْلُغُ  
 أَمَّ الرَّأْسِ *n* وَفِي جِلْدَةِ الدِّمَاحِ *o*،

*a*) W. setzt noch hinzu: وهو الخَلَأُ

*b*) W. تجرأ؛ Subj. ist المريضُ. *c*) Fehlt A. *d*) Fehlt A. u. W.

*e*) Dies hat W. als selbständiges باب mit d. Überschrift: باب  
 في الشَّجَاجِ; A. باب الشَّجَاجِ; vgl. dazu Ta'ālibī, Fiḫ al-luḡa  
 (Bairūt) 238 u. M. s. v. دِمَاحٌ. *f*) W. وهو الَّذِي يَقْشُرُ.

*g*) Fehlt L. u. C. (*g*). *h*) So B., die Anderen أخذت. *i*) A.  
 setzt hinzu: ولم تَبْلُغِ السِّمْحَاقَ. *k*) Statt dessen hat W.

اللِّدْمَ. *l*) Hat nur B. *m*) W. u. A. الْمَنْقَلَةُ. *n*) C. hat blos  
 أَمَّ الرَّأْسِ وَفِي الدِّمَاحِ; A. setzt noch hinzu:  
 وَفِي الْمَأْمُومَةِ أَيْضًا.

أَبْوَابُ الْفُرُوقِ <sup>a</sup>

فُرُوقٌ فِي خَلْفِ الْإِنْسَانِ

ظَاهِرٌ جِلْدِ الْإِنْسَانِ مِنْ رَأْسِهِ وَسَائِرِ جَسَدِهِ <sup>b</sup> الْبَشَرَةَ، وَبَاطِنُهُ  
 الْأَنْمَةَ، وَالْعَرَبُ تَقُولُ: فَلَانٌ مُؤَدِمٌ مَبْشَرٌ <sup>d</sup> أَيْ قَدْ جَمَعَ <sup>e</sup> لِيَيْنَ  
 الْأَنْمَةَ وَخُشُونََةَ الْبَشَرَةَ، وَشَخَّصَ الْإِنْسَانَ إِذَا كَانَ قَاعِدًا أَوْ نَائِمًا <sup>f</sup>  
 جَنَّةً، فَإِذَا كَانَ قَائِمًا فَهُوَ قَائِمَةٌ، وَقَدْ اُخْتَلَفُوا فِي الْجَانِبِ الْوَحْشِيِّ  
 وَالْإِنْسِيِّ، قَالَ الْأَصْبَعِيُّ الْوَحْشِيُّ الَّذِي يَرْكَبُ مِنْهُ الرَّكَّابُ  
 وَيَحْتَلِبُ مِنْهُ اللَّالِبُ، وَإِنَّمَا قَالُوا <sup>g</sup>

فَجَلَّ عَلَى وَحْشِيَّةِ الْحَجِّ وَفَانْصَاعَ جَانِبِهِ الْوَحْشِيِّ <sup>h</sup> الْحَجِّ؛

- a) Hat nur W.; vgl. zu den folgenden Textstücken im Allgemeinen 'Asma'f's Kitâb al-farq (ed. D. H. Müller).  
 b) A. جسد; B. hat darüber بدنه mit ح. c) W. ومنه قيل.  
 d) A. مبشر. e) Genauer: جمع بين الحج. f) W. ohne u.  
 g) Diese beiden Vers-Anfänge hat C. als einen selbständigen Vers! h) Auch d. Nominativ ist zulässig. i) G. Comm. citirt folgende Verse mit den erwähnten Anfängen:

1) von الأَعشى

فَمَرَّ نَصِيُّ السَّهْمِ تَحْتَ لَبَانِهِ وَجَلَّ عَلَى وَحْشِيَّةٍ لَمْ يُعْتَمِ  
 vgl. dazu Šu'arâ an-naşrânijja (Bairut) 376 (mit den Varr.)

2) von ضَابِيُّ بْنُ الْحَارِثِ الْبُرْجُمِيُّ (يُصِفُ الثَّوْرَ وَالْكَلَابَ)

فَجَلَّ عَلَى وَحْشِيَّةٍ وَكَانَتْهَا يِعَاسِبُ صَيْفِ إِثْرِهِ إِنْ تَمَهَّلَا



لأنه لا يُوتَى في الرُّكوبِ والخَلْبِ والمُعَالَجَةِ إلا منه فإنما  
 خَوْفُه منه، والإنسِيُّ للجانبِ الآخرِ، وقال أبو زَيْدٍ الإنسِيُّ  
 الأيسرُ وهو الجانبُ الذي يركبُ منه الرَّاكِبُ، والوَحْشِيُّ الأيمنُ،  
 وقال أبو عبيدة الوَحْشِيُّ الأيسرُ من الناسِ والدَّوَابِّ والإنسِيُّ  
 5 الأيمنُ، ويقال الإنسِيُّ *g*، وقال الأصمعيُّ كلُّ آتَيْنِ من  
 الإنسانِ مثلُ السَّاعِدَيْنِ والزَّنْدَيْنِ وِاحِيَتَيْ القَدَمِ فَمَا أَقْبَلَ  
 منها، على الإنسانِ فهو إنسِيٌّ وما أَتَبَرَ عنه فهو وَحْشِيٌّ،

عبدُ بنى للحساس (dasselbe Thema) 3)

فَجَالَ عَلَى وَحْشِيَّةٍ وَتَخَالَهَ عَلَى مَتْنِهِ سِبًّا جَدِيدًا يَمَانِيَا

4) von الراعى

فَجَالَتْ عَلَى شِقِّ وَحْشِيَّهَا وَقَدْ رِبَعَ جَانِبَهَا الأيسرُ

(L. s. v. وحش hat فمالت)

5) von الرمة

فَانصاعَ جَانِبَهُ الوَحْشِيَّ وَأَنكَدَرَتْ يَلْحَمِينَ لَا يَأْتِي المَطْلُوبُ وَالطَّلَبُ

(s. Ed. Smend vs. 94; L. s. v. جانبه hat صاع).

a) L. (s. v. وحش) setzt noch وكلِّ شيء hinzu. b) Zu-

satz, nicht in den Codd. c) W. ohne و. d) W. L. u. C.

ohne و. e) W. setzt الجانب ein; A. hat die Stelle verstüm-  
 melt. f) L. u. C. haben die Nomina umgestellt. g) Fehlt W.

u. A. h) L. u. C. ohne و. i) B. mit و. k) W. ممّا.

l) B.; die Anderen منها u. dies (ausser L. u. C.) unmittelbar

nach أَقْبَلَ.

والوَيْقُوعَةُ الشَّعْرَةُ إِلَى شَحْمَةِ الْأُنْتَنِ، فَإِذَا أَلَمَّتْ بِالْمَنْكِبِ فَهِيَ لِمَةً،  
 وَالْأَنْزَعُ الَّذِي أَنْحَسَرَ الشَّعْرُ عَنْ جَانِبَيْ جَبْهَتِهِ، فَإِذَا زَادَ  
 قَلِيلًا فَهُوَ أَجْلَحُ، فَإِذَا بَلَغَ النِّصْفَ أَوْ تَحْوَهُ فَهُوَ أَجْلَى، ثُمَّ  
 هُوَ أَجْلَدٌ، وَالْأَفْرَعُ التَّمُّ الشَّعْرِ الَّذِي لَا يَذْهَبُ مِنْهُ شَيْءٌ،  
 وَكَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَفْرَعًا، وَإِذَا سَلَّ الشَّعْرُ مِنَ الرَّأْسِ حَتَّى  
 يُغْشَى *g* الْجَبْهَةَ *h* وَالْوَجْهَ فَذَلِكَ الْغَمَمُ، يَقَالُ رَجُلٌ أَغَمَّ؛ الْوَجْهَ،  
 وَكَذَلِكَ إِنْ سَلَّ فِي الْقَفَا يَقَالُ أَغَمَّ الْقَفَا، وَذَلِكَ مِمَّا يُدْمُ بِهِ،  
 قَالِ الشَّاعِرُ وَهُوَ هُدْبَةُ بْنُ حَشِيمٍ، أَعْدَى  
 فَلَا تَنْكِحِي إِنْ فَرَّقَ الدَّهْرُ بَيْنَنَا أَغَمَّ الْقَفَا وَالْوَجْهَ *n* لَيْسَ بَانْتِعًا،  
 وَيَقَالُ رَجُلٌ مَلْهُوزٌ إِذَا بَدَأَ الشَّيْبُ فِي رَأْسِهِ، ثُمَّ هُوَ أَشْمَطٌ إِذَا  
 اخْتَلَطَ السُّوَادُ وَالْبَيَاضُ، ثُمَّ هُوَ أَشْيَبُ، وَالْقَرْنُ فِي الْحَاجِبِينَ

a) L. u. C. ازداد. b) W. قيل. c) W. و. d) Fehlt W. u. C.

e) W. mit al; B. setzt noch hinzu: ثُمَّ أَصْلَعُ. f) L. u. C. ohne و.

g) W. u. A. يغشى; L. u. C. يغطى. h) Fehlt W. i) L.

u. C. haben الخ وذلك والقفا. k) Dieser Zusatz fehlt W.

l) L. u. C. mit ال. m) So C. u. L. (s. v. نزع); die Anderen (غمم). ولا; vgl. Mubarrad, Kâmil 177, 9; 767, 8. u. M. (s. v. غمم).

n) Ġ. Comm. Var. والوجه. o) A. ohne و.

أن يطولا *a* حتى يلتقي *b* طرفاهما، والبلج أن يتقطعاه حتى  
 يكون ما بينهما نقيًا من الشعر، والعرب تسحبه *d* وتكره القرن  
 والنرجج طول الحاجبين وديقتها وسبوغها إلى مؤخره العينين،  
 والمقلة شحمة العين التي تاجم البياض *f* والسواد، والسواد  
 العظم هو الحديقة والأصغر هو الناظر، وفيه *g* إنسان العين،  
 وإنما الناظر كالمراة إذا استقبلتها رأيت شحصك فيها *h* والذي  
 تراه في الناظر هو شحصك، والساقى والموق واحد، وهو طرفها؛  
 الذى *k* يلي الأنف، واللحاط مؤخرها، الذى *m* يلي الصدغ،  
 قال *n* أبو عبيدة وذئابة العين مؤخرها، والخوص صغر العين  
 10 وغورها *q*، فإن كان في مؤخرها *r* صيف فهو حوص وبه سمى  
 الأخص *s*، والنجل سعتها وعظم مقلتها، والخزر أن يكون

- a*) A. يطول. *b*) W. u. A. تلتقى. *c*) A. L. u. C. ينقطعاه.  
*d*) تسحبه. *e*) W. mit —. *f*) L. u. C. haben die beiden  
 Nomina ungestellt. *g*) Dieser Zusatz bis كالمراة fehlt A.  
*h*) Dies hat W. nach رأيت. *i*) A. u. C. طرفهما. *k*) Sonst  
 مآ. *l*) W. mit —. *m*) Dieser Zusatz fehlt A. *n*) Dieser  
 Zusatz fehlt A. *o*) W. mit —. *p*) B. (Rand) صيف mit ح.  
*q*) D. Codd. (ausser W.) غورها. *r*) W. mit —. *s*) Als  
 Nom. propr.

الإنسان كآته ينظر بمؤخرها *a*، والشَّوسُ أن *b* ينظر بأحدى عَيْنَيْهِ  
 وبِمِيلٍ وَجْهَهُ فِي شِقِّ الْعَيْنِ الَّتِي يَنْظُرُ بِهَا، وَالشَّمَمُ فِي الْأَنْفِ  
 ارْتِفَاعُ الْقَصْبَةِ وَأَسْتَوَاءُ أَعْلَاهَا وَأَشْرَافُ فِي الْأَرْبَعَةِ *c*، وَالقَنَا طَوَّلُ  
 الْأَنْفِ وَدِقَّةُ أَرْبَتِهِ وَحَدَبٌ فِي وَسْطِهِ، وَعَدَبَةُ اللِّسَانِ طَرَفُهُ،  
 وَعَدَدَتُهُ *d* أَصْلُهُ، وَالصُّرْتَانِ الْعِرْقَانِ اللَّذَانِ يَسْتَبْطِنَانِهِ، وَالشَّدَقِيُّ *e*  
 سَعَةُ الشِّدْقِ *e*، وَالْحَبِيدُ طَوَّلُ الْعُنُقِ، وَالتَّلَعُ أَشْرَافُهُ، وَالنَّهَعُ  
 تَطَامُنُهُ، وَالصَّعْرُ مَيْلُهُ، وَانْغَلَبَ غَلِظَهُ، وَالتَّبَعُ شِدَّتُهُ، وَالْأَحْطَانِ  
 عِرْقَانِ فِي مَوْضِعِ الْمَاحِجَمَتَيْنِ، وَرَبَّمَا *f* وَقَعَتِ الشَّرْطَةُ عَلَى  
 أَحَدِهِمَا *g* فَيَنْزِفُ *h* صَاحِبُهُ، وَالوَدَجَانِ الْعِرْقَانِ اللَّذَانِ يَقْطَعُهُمَا  
 الدَّابِحُ، وَالرَّوْبِدَانِ عِرْقَانِ؛ تَزْعُمُ الْعَرَبُ أَنَّهُمَا مِنَ النَّوْنِينِ، *10*  
 وَالصَّلِيفَانِ نَاحِيَتَا الْعُنُقِ عَنِ يَمِينِ وَشِمَالِ، وَالسَّالِفَتَانِ نَاحِيَتَا  
 مَقْدَمِ الْعُنُقِ *k* مِنْ لَدُنْ مَعْلَقِ انْقِرَطُ، وَالزُّجُّ طَرَفُ الْبِرْقَفِ،

*a)* W. mit ̄. *b)* A. كآته. *c)* A. setzt قليلاً hinzu.

*d)* A. علكدته. *e)* W. A. L. u. C. الشَّدَقِيَّينِ; B. hat daraus الشَّدَقِيَّ corrigit. *f)* W. L. u. C. ohne و. *g)* W. احدهما.

*h)* W. A. L. u. C. فَنُزِفَ; auch فَيَنْزِفُ صَاحِبَهُ ist möglich.

*i)* W. mit ال. *k)* L. u. C. haben hier noch: عن يمين وشمال.

والباطن من المرفق يقال له المابض، وهو باطن الركبة أيضا،  
والأسئلة مستندى الدراع، والعظمة وسط الدراع الغليظ منها،  
والرأسع منتهى الكف عند المفصل، والنواشر عروق ظاهر  
الدراع، والرواهش عروق باطن الدراع، والأشاجع عروق ظاهر  
الكف وهي مغرز الأصابع، والرواجب بطون السلاميات وظهورها،  
والبراجم رؤس السلاميات من ظهر الكف، إذا قبص القايص  
كفه نشرت وأرتفعت، والزندان ما انحسر عنه اللحم من  
الدراع، ورأس الزند الذى يلي الخنصر هو الكرسوع، ورأس  
الزند الذى يلي الإبهام هو الدع، والألية اللحمية التى فى أصل  
الإبهام، والصبرة اللحمية التى تقابلها، والمنحر موضع القلادة،  
واللثة موضع المنحر، والثغرة الهزئة بين الترفوتين، والبرك وسط  
الصدر، والكلكل معظم الصدر، والأعجاج من الناس ومن الحافر

- a) W. A. L. u. B. haben: الدراع باطن عروق؛ والنواشر والرواهش عروق باطن الدراع؛  
dies ist nach Lisân al-ʿarab die رواية des عمرو u. أبو الصمعيّ.  
b) W. setzt hinzu: واحدة راجبة. c) B. (wie immer, sonst auch C.)  
رأس؛ ف W. L. u. C. mit رؤوس. d) W. ظهور؛ A. ظاهر. e) W. L. u. C. mit  
hier = طرف. f) So C.; die Codd. وهو. g) W. bloss undy.

كَلِمَةٍ وَمِنْ *a* السَّبَاعِ كَلِمَتُهَا وَالبِهَاتِمِ *b* الأَمْعَاءِ *c*، وإِليهَا يَصِيرُ الطَّعْمُ  
 بَعْدَ المَعِدَةِ، وَاحِدُهَا عَفِجٌ *d*، وَالمَصَارِينُ لَدَوَاتِ الخُفِّ وَالمُظْلَفِ  
 مِثْلُهَا، وَفِي أَلْتَى تُؤَدِّي إِليهَا الكَرِشُ مَا دَبَّعْتَهُ *e*، وَالقَوَائِصُ لِلطَّيْرِ  
 مِثْلُهَا، وَفِي أَلْتَى تُؤَدِّي إِليهَا الحَوَصَلَةُ، وَالحَوَصَلَةُ بِمَنْزِلَةِ المَعِدَةِ،  
 وَالسَّرَّةُ فِي البَطْنِ مَا بَقِيَ بَعْدَ القَطْعِ، وَالسَّرْرُ *f* مَا تَقَطَّعَهُ القَابِلَةُ، *g*  
 وَالأَعْيِيفُ مِنْ *g* البُطْنُونَ الضَّامِرُ، وَالأَثَابِجُ المُسْتَرْخِي، وَالإِحْلِيلُ  
 فَخْرَجُ البَوْلِ، وَالحَوْقُ حَرْفُ الكَمَرَةِ وَهُوَ إِطَارُهَا، وَالتَّوْتَرَةُ *h* العِرْفُ  
 الَّتِي فِي بَاطِنِ الكَمَرَةِ، وَالعَصَصُ عَاجِبُ الدَّنَبِ، يُقَالُ هُوَ أَوْلُ  
 مَا يُحْلَفُ وَآخِرُ مَا يَبْلَى، وَعَيْرُ القَدَمِ الشَّخِصُ فِي وَجْهَيْهَا،  
 وَأَخْمَصُهَا مَا دَخَلَ مِنْ بَاطِنِهَا فَلَمْ يُصِبِ الأَرْضَ، فَإِنْ *k* لَمْ يَكُنْ *l*  
 فِيهَا، حَمَصٌ هِيَ رَحَاءٌ، يُقَالُ رَجُلٌ أَرَحٌ، وَالثَّنَّةُ مَا بَيْنَ *m*  
 السَّرَّةِ وَالعَانَةِ، وَفِي مَرَاتُ البَطْنِ بِالتَّشْدِيدِ،

*a*) W. u. A. bloss. *b*) Fehlt L. u. C. *c*) Fehlt L. u. C.; B. hat

ابن; عَفِجٌ: الأَصْعَى; عَفِجٌ: أَبُو زَيْدٍ: B. (Rand): *d*) B. (Rand): المَعِي. *e*) دفعته. *f*) W. setzt  
 عَفِجٌ: أَبُو عبيدة. *g*) W. setzt. *h*) W. w. *i*) Sonst. *j*) W. setzt. *k*) W. setzt. *l*) W. setzt.  
*m*) B. يلى.

فُرُوقٌ *a* فِي الْأَسْنَانِ

قَالَ أَبُو زَيْدٍ لِلْإِنْسَانِ أَرْبَعُ ثَنَائِيَا، وَأَرْبَعُ رِبَاعِيَّاتٍ، الْوَاحِدَةُ  
 رِبَاعِيَّةٌ مَخْفَفَةٌ، وَأَرْبَعَةُ أَنْيَابٍ، وَأَرْبَعُ صَوَاحِكٍ، وَأَثْنَتَا عَشْرَةَ  
 رَحَى، ثَلَاثٌ فِي كُلِّ شِقِّ، وَأَرْبَعَةُ نَوَاجِدٍ وَهِيَ أَقْصَاهَا، قَالَ *a*  
 ٥ الْأَصْمَعِيُّ مِثْلَ ذَلِكَ كَلِمَةٌ إِلَّا أَنَّهُ جَعَلَ الْأَرْحَاءَ ثَمَانِيَاءَ أَرْبَعًا  
 مِنْ قَوْفٍ وَأَرْبَعًا مِنْ أَسْفَلٍ *g*، وَالتَّاجِدُ صِرْسُ الْحُلْمِ، يَقَالُ رَجُلٌ  
 مُتَّجِدٌ إِذَا أَحْكَمَ *h* الْأُمُورَ، وَذَلِكَ مَأْخُودٌ مِنَ التَّاجِدِ، وَالتَّوَجِدُ  
 لِلْإِنْسَانِ وَالْفَرَسِ، وَالْأَنْيَابُ؛ مِنَ الْخُفِّ، وَالسَّوَالِغُ مِنَ الظُّلْفِ،  
 قَالَ أَبُو زَيْدٍ لِكُلِّ ذِي ظُلْفٍ وَخُفٍّ ثَنَيْنَانٍ مِنْ أَسْفَلٍ فَقَطَّ،  
 10 وَالتَّحَاثِرُ وَالسَّبَاعُ كِلَيْهَا أَرْبَعُ ثَنَائِيَا، وَالتَّحَاثِرُ بَعْدَ الثَّنَائِيَا أَرْبَعُ  
 رِبَاعِيَّاتٍ وَأَرْبَعَةُ قَوَارِحٍ وَأَرْبَعَةُ أَنْيَابٍ وَثَمَانِيَةُ أَضْرَاسٍ، قَالُوا *m*

*a*) A. بابُ فُرُوقٍ. *b*) Vgl. Ta'ālibî, Fik̄h al-luġa (Bairût) 104. *c*) Die Codd. وَأَرْبَعَةٌ. *d*) C. mit و. *e*) W. setzt hier و ein. *f*) A. أَرْبَعٌ، so auch im Folg. *g*) B. من قَوْفٍ u. احْكَمْتَهُ. *h*) W. احْكَمْتَهُ (so auch im Folg.; vgl. Sûra 33, 10. *i*) L. u. C. وَغَى الْأَنْيَابِ أَضْرَاسٍ. *k*) Fehlt W. *l*) W. أَرْبَعٌ ohne و. *m*) A. قَالُوا.

وَكُلُّ نِي حَائِرٍ يَقْرَحُ وَكُلُّ نِي حُفٍ يَبْرُلُ وَكُلُّ نِي ظَلِفٍ  
يَصْلَعُ وَيَسْلَعُ،

وَالْقَرْسُ <sup>a</sup> وَكُلُّ نِي حَائِرٍ أَوَّلُ سَنَةِ حَوْلِيَّ، وَالْجَمِيعُ حَوْلِيَّ،  
ثُمَّ جَدَعٌ وَجِدَاعٌ، ثُمَّ ثَنِيٌّ وَثُنْيَانٌ، ثُمَّ رِبَاعٌ بِالْكَسْرِ وَجَمْعُهُ  
رُبْعَانٌ <sup>b</sup>، ثُمَّ قَارِحٌ وَقَرْحٌ، وَالْأُنْثَى جَدَعَةٌ وَجَدَعَتْ وَثَنِيَّةٌ وَثَنِيَّاتٌ <sup>c</sup>  
وَرِبَاعِيَّةٌ مَخْفَفَةٌ، وَرِبَاعِيَّاتٌ وَقَارِحٌ <sup>d</sup> وَقَوَارِحٌ <sup>e</sup>، وَيُقَالُ <sup>f</sup> أَجَدَعَ الْمَهْرُ،  
وَأُنْثَى، وَأَرْبَعٌ، وَقَرْحٌ، هَذَا وَحْدَهُ بِغَيْرِ أَلِفٍ،

وَالْبَعِيرُ <sup>g</sup> أَوَّلُ <sup>h</sup> سَنَةِ حَوَارٍ، ثُمَّ ابْنُ مُخَاصٍ فِي السَّنَةِ لِأَنَّ أُمَّه  
فِيهَا مِنَ الْمَخَاصِ وَفِي الْكَوَامِلِ فَنَسَبَ إِلَيْهَا، وَوَاحِدُهُ <sup>i</sup> الْمَخَاصِ  
حَلْفَةٌ مِنَ غَيْرِ لَفْظِهَا، ثُمَّ ابْنُ لَبُونٍ فِي الثَّلَاثَةِ لِأَنَّ أُمَّه فِيهَا <sup>10</sup>  
ذَاتُ لَبْنٍ، ثُمَّ حِفٌّ فِي الرَّابِعَةِ، يُقَالُ <sup>j</sup> سَمِيَ بِذَلِكَ لِأَنَّ حَقِيقَةَ  
أَنَّ يُجْمَلَ عَلَيْهِ، ثُمَّ جَدَعٌ فِي السَّنَةِ الْخَامِسَةِ، ثُمَّ يُلْقَى ثَنِيَّتَهُ  
فِي السَّنَةِ السَّادِسَةِ <sup>m</sup> فَهُوَ ثَنِيٌّ، ثُمَّ يُلْقَى رِبَاعِيَّتَهُ فِي السَّابِعَةِ فَهُوَ رِبَاعٌ،

a) Vgl. Ta'ālibī, Fiḫ al-luġa 87. b) B. mit. c) W.  
u. A. مخفف. d) W. قارحة. e) A. قرح. f) W. ohne.

g) Vgl. Ta'ālibī, Fiḫ al-luġa 86 f. h) W. في أول. i) A.  
setzt السنة ein. k) A. u. W. واحد. l) W. mit u. u. nach-  
her. m) A. setzt السنة vorher.



٦ ثمَّ يُلقَى السِّنَّ الَّتِي بَعْدَ الرَّبَاعِيَّةِ فَهُوَ سَدِيسٌ وَسَدَسٌ <sup>a</sup>، وَذَلِكَ <sup>b</sup>  
 فِي الثَّمَانَةِ، ثُمَّ يَقْطُرُ نَابَهُ <sup>c</sup> فِي التَّاسِعَةِ فَهُوَ بَابِلٌ، فَإِذَا أَتَى عَلَيْهِ  
 عَامٌ <sup>d</sup> بَعْدَ الْبُرُولِ <sup>e</sup> فَهُوَ مُخْلِفٌ، وَلَيْسَ لَهُ اسْمٌ بَعْدَ الْإِخْلَافِ  
 وَلَكِنْ يُقَالُ لَهُ <sup>f</sup> مُخْلِفُ عَامٍ وَمُخْلِفُ عَامَيْنِ، فَمَا زَادَ ثُمَّ لَا يَزَالُ  
 ٥ كَذَلِكَ حَتَّى يَكُونَ عَوْدًا إِذَا هَرِمَ، قَالَ أَبُو زَيْدٍ الْمُؤْتَتْ فِي  
 جَمِيعِ هَذِهِ الْأَسْنَانِ <sup>g</sup> بِالْهَاءِ إِلَّا السَّدَسَ وَالسَّدِيسَ <sup>h</sup> وَالْبَابِلَ  
 فَإِنَّ ذَلِكَ بغيرِ هَاءٍ، قَالَ الْكِسَائِيُّ النَّاقَةُ؛ مُخْلِفٌ أَيْضًا <sup>i</sup> بغيرِ  
 هَاءٍ، قَالَ أَبُو زَيْدٍ النَّاقَةُ لَا تَكُونُ مُخْلِفًا وَلَكِنْ إِذَا أَتَى عَلَيْهَا  
 حَوْلٌ بَعْدَ الْبُرُولِ فَهِيَ بَزْرُولٌ <sup>j</sup> إِلَى أَنْ تُنَيَّبَ فَنُدْعَى عِنْدَ  
 10 ذَلِكَ نَابًا،

وَوَلَدُ الصَّانِ <sup>k</sup> أَوَّلَ سَنَةِ حَمَلٍ، ثُمَّ يُدْعَى <sup>m</sup> جَدْعًا فِي الثَّانِيَةِ،

a) B. سَدَسٌ mit معا. b) W. setzt hier ان hinzu. c) B.  
 نَابَهُ. d) W. للحول. e) W. u. A. ذَلِكَ. f) Fehlt L. u. C.  
 g) W. setzt hier كَلَّمَا hinzu. h) L. u. C. haben die beiden No-  
 mina umgestellt. i) A. mit و. k) Dies hat W. nach النَّاقَةُ.  
 l) Vgl. Ta'ālibī, Fikḥ al-luġa 89 u. 'Anbārī, 'Aqdād 205.  
 m) Hat nur B.; die Anderen يكون.

ثُمَّ ه تَنْبِيَا، ثُمَّ رَبَاعِيَا، ثُمَّ سَدِيسَا، ثُمَّ صَائِغَا وَسَالِغَا فِي  
السَّادِسَةِ، وَلَيْسَ لَهُ اسْمٌ بَعْدَ ذَلِكَ<sup>e</sup>“

وَوَدَّ الْمَعْرُذَ<sup>d</sup> أَوَّلَ سَنَةِ جَدَى، ثُمَّ تَنَقَّلَهُ فِي<sup>e</sup> الْأَسْنَانِ مِثْلُ  
تَنَقُّلِ الْحَمَلِ<sup>f</sup>“

وَوَدَّ الْبَقْرَةَ<sup>g</sup> أَوَّلَ سَنَةِ<sup>h</sup> تَبِيْعٍ، ثُمَّ تَنَقَّلَهُ فِي الْأَسْنَانِ مِثْلُ<sup>e</sup>  
تَنَقُّلِ وَدِّ الضَّأْنِ وَوَدَّ الْمَعْرُذَ كَذَلِكَ<sup>i</sup>“

وَوَدَّ الظَّبْيَةَ<sup>k</sup> أَوَّلَ سَنَةِ طَلَا وَخِشْفٍ، ثُمَّ هُوَ فِي السَّنَةِ الثَّانِيَةِ  
جَذَعٌ، ثُمَّ هُوَ فِي الثَّلَاثَةِ تَنِيٌّ<sup>l</sup>، ثُمَّ لَا يَزَالُ تَنْبِيَا<sup>m</sup> حَتَّى يَمُوتَ،  
قَالَ<sup>n</sup> الشَّاعِرُ يَصِفُ إِبِلًا أُخِذَتْ فِي بَيْتِ

- a) W. setzt hier <sup>كون</sup> ein. b) Hat nur B. c) A. L. u. C. haben اسم au letzter Stelle; A. hat überdies <sup>ليس</sup>. d) B. hat المعْرُذِ، was wahrscheinlich aus المعْرُ فِي entstanden ist. e) W. hat: ... كذلك مثل... f) C. الجمل. g) Vgl. Ta'ālibī, Fīḫ al-luġa 88, wo genauer للأهليَّة البقرة gesagt ist. h) W. سِنِهِ. i) W. u. A. haben blos: ثُمَّ تَنَقَّلَهُ فِي السَّنِ (الأسنان) كذلك. k) Vgl. Ta'ālibī, Fīḫ al-luġa 89, wo eine ganz andere Terminologie steht. l) W. setzt hier كذلك hinzu. m) Fehlt W. n) B. mit و.

فجاءت *a* كسِنَ الطَّيِّبِ لَمْ أَرِ مِثْلَهَا سِنَاءٌ *b* قَتِيلٍ أَوْ حَلِوْبَةً جَائِعٍ

أَيُّ فِي تَنْبِيَانٍ *c*“

وَوَلَدٌ الصَّبِّ حَسَلٌ وَلَا *d* تَسْقُطُهُ لَهُ سِنَّ، وَلِذَلِكَ *f* يُقَالُ *g* فِي

النَّمْلِ *h* لَا آتِيكَ سِنَّ الْحَسَلِ أَيُّ لَا آتِيكَ أَبَدًا، وَيُقَالُ أَفَرَّتْ

*e* الْإِبِلُ إِفْرَارًا لِلْإِنْيَاءِ إِذَا ذَهَبَتْ رَوَاضِعُهَا وَضَلَعَ غَيْرُهَا، قَالِ أَبُو

عُبَيْدَةَ أَحْفَرَ الْمُهْرَ لِلْإِنْيَاءِ وَالْإِرْبَاعِ وَالْقُرُوحِ، وَقَالَ أَبُو زَيْدٍ *k*

الْكِلَابِيُّ *l* إِذَا سَقَطَتْ رَوَاضِعُ الصَّبِيِّ قِيلَ تُغَرٌّ فَهُوَ مَثْغَرٌ، فَإِذَا

نَبَتَتْ أُسْنَانُهُ قِيلَ أَتَغَرٌّ *m* وَأَتَغَرَّ وَأَتَغَرَّ، وَيُقَالُ فَمٌ مَقْنَعٌ إِذَا

كَانَتْ أُسْنَانُهُ مَعْطُوفَةً إِلَى دَاخِلٍ، فَإِنَّ *n* كَانَتْ مُتَّصِبَةً إِلَى قُدَامٍ

*o* قِيلَ أَدَقَّقَ، وَهُوَ فِي الْإِبِلِ عَيْبٌ *o*،

فُرُوفٌ *p* فِي الْأَثْوَاهِ

الْمِشْفَرُ لِلْحُفِّ، وَالْمَرِمَةُ وَالْمِقَمَّةُ لِلظُّلْفِ، وَالْجَاكْفَلَةُ لِلْحَاظِرِ،

*a*) B. W. L. u. C. ohne *f*. *b*) Lisán al-‘arab (s. v. طي). *b*وَأَءَ.

*c*) A. setzt كلها hinzu. *d*) W. u. A. ولن. *e*) W. L. u. C. يستقط. *f*) Fehlt W. *g*) B. قِيل. *h*) Freytag, Arabum

Prov. II, 509 (لا أَفَعَلُهُ الْحِج). *i*) W. u. A. ohne *o*.

*k*) C. زِيد. *l*) Fehlt W. *m*) Hat nur B. *n*) W. u.

A. فَإِذَا. *o*) W. منتصبه. *p*) A. بِبَابِ قَرِي؛ vgl.

وَالخِرَاطِيمُ لِلسَّبَاعِ، قَالَ أَبُو زَيْدٍ *a* مِثْقَالُ الطَّائِرِ *b* وَمِنْسَرُهُ وَاحِدٌ،  
 وَهُوَ الَّذِي يَنْسَرُ بِهِ نَسْرًا،<sup>٤</sup>

فُرُوقٌ *e* فِي رِيشِ الجَنَاحِ *d*

تَلَوُ جَنَاحُ الطَّائِرِ عِشْرُونَ رِيشَةً، أَرْبَعٌ قَوَادِمٌ وَأَرْبَعٌ مَنَاكِبٌ وَأَرْبَعٌ  
 5 أَبْهُرٌ وَأَرْبَعٌ خَوَافٌ *e* وَأَرْبَعٌ كُلَى، وَجَنَاحُ الطَّائِرِ يَدُهُ،<sup>٥</sup>

فُرُوقٌ *f* فِي الأَطْفَالِ

وَلَدٌ كَلَّ سَبْعَ جَسْرٍ، وَوَلَدٌ كَلَّ نَى رِيشٍ فَرَخٌ، وَوَلَدٌ كَلَّ  
 وَحْشِيَّةً طِفْلٌ *g*، هَذَا جُمْلَةٌ *h* هَذَا البَابُ، ثُمَّ وَلَدَ القَرْسُ مُهْرٌ  
 وَفُلُوٌّ، وَوَلَدَ الحِمَارُ جَحْشٌ وَعِفُوٌّ وَتَوَلَّبَ،<sup>٦</sup> وَكَذَلِكَ البَغْلُ  
 10 الصَّغِيرُ، وَوَلَدَ البَقْرَةُ عَاجِلٌ وَعَاجِلٌ،<sup>٧</sup> وَالأُنْثَى عَاجِلَةٌ،<sup>٨</sup> وَوَلَدٌ<sup>٩</sup>

dazu 'Aṣma'f, Kitāb al-farḥ (6) 238 u. Ta'ālibī, Fiḥ al-luġa (Bairūt) 102.

a) A. setzt الأنصاري hinzu. b) W. hier u. im Folg. الطَّيْر.

c) A. باب فَرَى; vgl. dazu M. s. v. بهر. d) A. الطَّائِر.

e) Fehlt C. f) A. باب فَرَى; vgl. dazu 'Aṣma'f, Kitāb

al-farḥ (15) 247 ff.; Ta'ālibī, Fiḥ al-luġa (Bairūt) 9 u. 85.

g) Dafür hat Ta'ālibī a. a. O. 85: طَلًا. h) Ta'ālibī, a. a. O.

85 hat die Eintheilung في الأولاد u. كَلَى في الأولاد.

i) Fehlt W. u. A.

الصائنة حين تَصْعَهُ أُمُّهُ ذَكَرًا كَانَ أَوْ أُنْثَى سَاخَلَتْهُ وَجَمَعَهُ <sup>a</sup>  
 سَاخَلٌ، وَبِهَمْزٍ <sup>b</sup> وَبِهِمْ <sup>c</sup>، فَإِذَا بَلَغَ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَفُصِّلَ عَنِ أُمِّهِ  
 فَهُوَ حَمَلٌ وَخُرُوفٌ وَالْأُنْثَى خُرُوفَةٌ <sup>d</sup> وَرِخْلٌ، وَوَلَدَ الْمَاعِزَةَ حِينَ  
 تَصْعَهُ أُمُّهُ ذَكَرًا كَانَ أَوْ أُنْثَى سَاخَلَتْهُ وَبِهَمْزٍ <sup>e</sup>، فَإِذَا بَلَغَ أَرْبَعَةَ  
 ٥ أَشْهُرٍ وَفُصِّلَ عَنِ أُمِّهِ فَهُوَ جَفْرٌ وَالْأُنْثَى جَفْرَةٌ، وَعَرِيضٌ وَعَتُونٌ إِذَا  
 رَعَى وَقَوَى وَجَمَعَهُ عَرِضَانٌ وَعِدَانٌ <sup>f</sup> وَأَعْنِدَةٌ، وَهُوَ فِي كُلِّ ذَلِكَ  
 جَدَى وَالْأُنْثَى عَنَاقٌ، وَوَلَدَ النَّاقَةَ فِي أَوَّلِ النَّتَاجِ رُبْعٌ وَالْأُنْثَى  
 رُبْعَةٌ وَالْجَمِيعُ رِبَاعٌ، وَفِي آخِرِ النَّتَاجِ هُبْعٌ وَالْأُنْثَى هُبْعَةٌ وَلَا يُجْمَعُ  
 هُبْعٌ هِبَاعًا، وَهُوَ فِي ذَلِكَ كَلَهُ <sup>g</sup> حَوَارٌ، وَوَلَدَ الْأَسَدَ شِبْلًا، وَوَلَدَ  
 10 الْأُرْيَةَ غُفْرًا <sup>h</sup>، وَوَلَدَ الصَّبْعَ فُرْعَلًا <sup>i</sup>، فَإِنْ كَانَ <sup>k</sup> مِنَ الدَّبِّ فَهُوَ  
 سَمْعٌ، وَوَلَدَ الدَّبَّ دَيْسَمًا <sup>l</sup>، وَوَلَدَ <sup>m</sup> انْتَعَلَبَ هِجْرَسًا، وَوَلَدَ

a) W. والجميع; genauer جمعها. b) Näml. für das Mascul. u. Femin. c) Als Plural davon. d) Dieser ganze Passus (von خروفة bis جفرة) fehlt A. durch Übersehen des Abschreibers (bei الأنتى). e) W. setzt بهم hinzu. f) A. hat hier noch die supponirte Form وَعِدَانٌ im Text! g) W. في كل ذلك. h) Nur B. ohne ال. i) Die Codd. mit ال. k) W. فإذا كانت. l) B. L. u. C. mit ال. m) Dies u. das Folgende haben L. u. C. erst nach خرنف.

الفيل نَعْفَلٌ، وولَدُ الطَّيْبَةِ خِشْفٌ وطلأه، وولَدُ انْخِزْبِرِ  
 خِنَوْصٌ، وولَدُ الأَرْنَبِ خِرْنَفٌ، وولَدُ الصَّيْبَةِ حِسَلٌ، وولَدُ  
 اليَبُوعِ والفَمَّارَةِ دِرْصٌ، وولَدُ النُّجْرَدِ والنَّكْلَبَةِ والذَّقْبَةِ والهِيرَةِ  
 دِرْصٌ أَيضاً.

والرِّقَالُ فِرَاحُ النِّعَامِ واحداً رَأَلٌ، وحقانها صِغَارُهَا، سُمِّيَتْ بِذَلِكَ  
 لِخَفِيفِهَا الطَّيْرَانِ، والفِرَاحُ من الحَمَامِ e يقال لها النُّجُورِيُّ f،  
 والنَّهَارُ g فَرُخُ القَطَاةِ، ويقال h اللَّيْلُ فَرُخُ النُّكْرَانِ، وقالوا الذِّكْرُ  
 من أولاد الصَّانِ إِذَا هُوَ k كَبِيرٌ كَبِشٌ والأُنْثَى نَعَجَةٌ، والذِّكْرُ  
 من أولاد المَعَزِ إِذَا هُوَ m كَبِيرٌ تَيْسٌ والأُنْثَى عَمْرٌ n،

a) W. hat die beiden Nomina umgestellt. b) W. الصَّفْعُ;  
 die Codd. haben diesen Passus nach dem ersten دِرْصٌ. c) So A.  
 W. L. u. C.; B. hat أيضاً nach النُّجْرَدِ; L. u. C. haben الكَلْبِ; A. hat die  
 beiden Nomina هِرَّةٌ u. جِرْدٌ umgestellt. d) W. mit خ. e) Hat nur A.  
 f) A. hat noch: الواحدُ جَوْرِيٌّ. g) Dieser u. der folg. Passus  
 fehlen W.; doch siehe unten n); — B. hat (als زيادة): النَّهَارُ  
 النَّهَارُ: (زيادة) h) Fehlt auch A. u. B.;  
 فرُخُ الحُبَارِيِّ، واللَّيْلُ فرُخُ النُّكْرَانِ.  
 doch siehe unten n). i) L. u. C. للذِّكْرِ. k) Fehlt W. l) W.  
 للذِّكْرِ. m) Fehlt W. L. u. C. n) C. عنزة; A. fügt noch

فُرُوقٌ <sup>٩</sup> a في السِّفَادِ

يقال <sup>b</sup> أَذَلَى الْقَمَرَسُ <sup>c</sup> لِيَصْرِبَ، وَوَدَى لِيَبُولَ، وَكُلُّ ذَكَرٍ يَمْدَى  
 وَكُلُّ أُنْثَى تَقْدَى، يَقَالُ <sup>d</sup> أَمْنَى الرَّجُلُ وَمَنَى وَأَمْنَى أَجْوَدُ  
 وَالاسْمُ <sup>e</sup> الْمَنَى مُشَدَّدٌ <sup>f</sup>، وَالْمَدَى وَالْوَدَى <sup>g</sup> مُخَفَّفَانِ، فَالْمَنَى <sup>h</sup>  
<sup>٥</sup> مَا يَخْرُجُ؛ عَنِ الْجَمَاعِ مِنَ الْمَاءِ الذَّافِقِ، وَالْمَدَى مَا يَخْرُجُ مِنْ  
 الذَّكَرِ عِنْدَ <sup>k</sup> الْمَلَاعِبَةِ وَالتَّقْبِيلِ، وَالْوَدَى مَا يَخْرُجُ بَعْدَ الْبَوْلِ  
 وَيَقَالُ مَدَى وَأَمْدَى وَمَدَى أَكْثَرُ، وَوَدَى وَلَا يَقَالُ أَوْدَى، وَيَقَالُ

hinzu: وثلاثُ أعْزُ وَالكَثِيرُ انْعِنَازُ — am Schluss dieses باب steht  
 in W. noch: وَوَلَدُ التَّعْلَبِ تَنْفَلٌ، وَالتَّهَارُ فَرُخُ الْحُبَارَى، وَالْهَيْتَمُ؛  
 وَوَلَدُ انْتَعْلَبِ تَنْفَلٌ، وَالْقَشَّةُ وَلَدُ: B. (Rand): فَسُرُخُ الْعُقْبَانِ،  
 الْقِرْدُ، يَقَالُ أَلْيَيْنُ مِنْ قَشَّةٍ لَسْبِي [لِصَّبِيَّةٍ?]<sup>p</sup>، وَالدَّرَنْقُ  
 [الدَّرَنْقُ Codd.] الصِّغَارُ مِنْ وَلَدِ النَّعْمِ،

a) A. hat فُرُوقٍ؛ B. بَابُ فُرُوقٍ. b) Fehlt W. (dafür,  
 wie immer, قل أبو محمد L. u. C. c) W. hat noch ذَكَرَهُ.  
 d) W. mit و. e) A. schiebt hier منه ein; W. hat وَالْمَنَى  
 قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ مِنْ: f) C. setzt hinzu: مَنَى. A. مَنَى؛ الاسمُ  
 g) W. hat die beiden Nomina  
 umgestellt. h) So L. u. C. die Anderen mit و. i) W. setzt  
 فِي أَثَرٍ عند. l) W. عند; A. L. u. C. عَنِ. k) A. L. u. C. عَنِ. l) W. عند; sonst أَثَرٍ  
 مِنَ الذَّكَرِ hinzu.

لشاة إذا أرادت انفَحَلَ حَتَتْ *a* فهي حَاتِيَةٌ، <sup>٥</sup> وَأَسْتَحْرَمْتُ أَيضًا،  
 وَالْأَسْتَحْرَامُ لِكَلِّ ذَاتِ ظَلْفٍ، وَيُقَالُ لِلْبَقْرَةِ اسْتَقْرَعَتْ *b*، وَلِلْكَلْبَةِ  
 صَرَفَتْ *c*، وَأَسْتَجْعَلْتُ *d*، وَكَذَلِكَ لِكَلِّ ذَاتِ مِحْلَبٍ، وَيُقَالُ لِكَلِّ  
 ذَاتِ حَافِرٍ اسْتَوَدَعْتُ وَوَدَعْتُ، وَيُقَالُ لِلنَّافَةِ اسْتَضَبَعْتُ وَضَبَعْتُ،  
 وَيُقَالُ جَفَرَ الْفَحْلُ *g* عَنِ الْإِبِلِ وَعَدَلَّ إِذَا تَرَكَ الصِّرَابَ، وَرَبَّصَ <sup>٥</sup>  
 الْكَبْشُ عَنِ الْعَنَمِ وَلَا يُقَالُ جَفَرَ، قُلِ الْأُصْمَعِيُّ وَأَبُو زَيْدٍ يُقَالُ  
 لِلسَّبَاعِ كُلِّهَا سَفِدٌ يَسْفِدُ سَفَادًا، وَكَذَلِكَ التَّنِيْسُ وَالتَّوْرُ وَكُلُّ  
 طَائِرٍ، وَيُقَالُ أَيضًا قَرَعَ التَّوْرُ، وَكَلَّمَ القَرَسُ، وَطَرَفَ الْعَجَلُ؛ وَبِاسْمِ  
 الْحِمَارِ يَبُوكُ *h* وَقَمَطَ الطَّائِرُ وَقَفَطَ، قَالُوا أَبُو زَيْدٍ الْقَفْطُ لَذَوَاتِ  
 انْظَلْفٍ، وَيُقَالُ فِي السَّبَاعِ كُلِّهَا *m* فِي الظِّلْفِ وَفِي الحَافِرِ نَرًا يَنْزُو <sup>١٠</sup>  
 نَزْوًا *n* وَنَرَاءً، وَالْعَيْسُ مَاءُ الْفَحْلِ وَيُقَالُ لَهُ *o* الْبَيْرُونُ وَهُوَ سَمٌّ،

*a*) W. حَتَتْ. *b*) W. setzt hinzu: إذا أرادت انفِحَلَ. *c*) W. setzt hinzu: فهي حَاتِيَةٌ. *d*) W. setzt hinzu: وَأَسْتَجْعَلْتُ. *e*) L. u. C. ohne ل. *f*) Hat nur B. *g*) W. setzt جَفَرُوا hinzu. *h*) A. u. B. من. *i*) Hat nur A. *k*) W. L. u. C. setzen بَوَّكًا hinzu. *l*) L. u. C. mit و. *m*) Hat nur B. *n*) W. نَزْوًا. *o*) Hat nur B.; die Anderen أنت.



وَالرَّأَجُلُ مَاءُ الظَّلِيمِ، وَرُوبَةُ القَرَسِ طَرُقُهُ فِي جَمَامِهِ، وَعَقْدَةُ <sup>a</sup>  
 الكَلْبُ لِلْكَلْبَةِ، وَيُقَالُ تَعَاظَلَتِ الكِلَابُ وَالعِظَاءُ وَالْحَيَاتُ،

فَرَّقِي <sup>b</sup> فِي الحَمَلِ

كُلُّ ذَاتِ حَائِرٍ نَتَوَجُّ وَعَقُوقٌ، وَالنَّاقَةُ خَلْفَةُ وَالجَمِيعُ <sup>c</sup> مَخَاصٍ،  
 ٥ وَكُلُّ سَبْعَةٍ <sup>d</sup> مُلَمَعٌ وَذَلِكَ إِذَا أَشْرَقَتْ <sup>e</sup> ضُرِعَتْ لِحَمَلٍ وَأَسْوَدَتْ  
 حَلْمَاتُهَا، وَذَوَاتُ الحَائِرِ أَيْضًا كَذَلِكَ، وَكُلُّ مُقَرَّبٍ مِنَ الحَوَامِلِ  
 فَهُوَ <sup>f</sup> نُجِحٌ، قُلْ أَبُو زَيْدٍ أَصْلُ الإِجْحَاحِ لِلسَّبَاعِ فَاسْتَعْبِرَ فِي  
 التِّسَاءِ <sup>g</sup> وَأَصْلُ الحَمَلِ لِلتِّسَاءِ <sup>h</sup>،

فَرَّقِي <sup>e</sup> فِي الوِلَادَةِ

١٥ إِنْ خَرَجَتْ يَدُ الجَّانِبِينَ مِنَ الرَّحِمِ قَبْلَ فَهوَ الوَجِيبُ، وَإِنْ خَرَجَ  
 شَيْءٌ <sup>e</sup> مِنْ حَنْقِهِ قَبْلَ يَدَيْهِ فَهُوَ البَيْتُنُ، وَإِنْ أَلْقَتْ النَّاقَةُ وَلَدَهَا

a) Dies u. des Folgende (bis Schluss des باب) fehlt A. L. u. C.  
 b) A. بِبَابِ فَرَّقِي; W. u. C. فَرُوقٌ; vgl. dazu Ta'ālibī, Fīḫ al-luġa (Bairūt) 9. c) L. u. C. وِجْمَعٌ. d) W. سَبْعٌ. e) B. corrigirt daraus استنقلت (?); L. u. C. haben استنقلت; sonst fehlerhaft  
 أشرفت (mit ف). f) A. فُهْمِي. g) So corrigirt B. aus dem  
 انسان der and. Codd. h) Hier hat W. noch d. Zusatz:  
 بِبَابِ فَرَّقِي. i) A. وَالْحَمَلُ مَأْخُودٌ مِنَ الاستِئْلَاءِ.

لغير تمام *a* فقد خدجت، وإن ألقته نتمام العدة وهو ناقص  
 الخلقه فقد *b* أخذت بألف *c* فهي *d* مخدج والولد *e* مخدج،  
 وأول ولد الرجل بكره *f*، والدذكر والأنثى *g* سوا، وعاجزة أبيه  
 آخر وندهما، والدذكر والأنثى سوا *h*، ويقال أضاف الرجل إذا  
 ولد له على الكبر وولده صبيبين، وأربع إذا ولد له في  
 الشبابة وولده ربيعين *k*، والبكر أتى قدا ولدت واحدا،  
 والثنى أتى ولدت اثنتين، وإذا وضعت الأنثى واحدا فهي  
 مفردة *m* وموحدة *n*، فإذا وضعت اثنتين فهي منتم،  
 فرق *p* في الأصوات

أزمل كل شيء صوته، والجرس صوت حركة الإنسان، والركر 10

a) Andere Quellenwerke haben hier den passenden Zusatz:

بالألف *c*. A. L. u. C. قيل *b*. W. u. A. وإن كان تام الخلق

*d* W. فهو. *e* Dieser Zusatz fehlt W. *f* W. بكر.

*g*) A. hat die beiden Nomina (wie im Folg.) umgestellt; W. L. u. C. setzen hier (wie im Folg.) noch فيه hinzu. *h*) W. hat

hier noch *i*) W. واولاده; so *وَكِبْرَةُ أَبِيهِ إِذَا وُلِدَ عَلَى كِبَرِهِمَا* hier noch *ii*) W. واولاده; so auch im Folg. *k*) W. ربيعين. *l*) Fehlt L. u. C. *m*) W. u. A.

schieben hier *n*) W. موحدة. *o*) L. u. C. وإن. *p*) W.

فروق; A. باب قَرِي; vgl. Ta'ālibī, Fikḥ al-luġa (Bairūt) 202 ff.

الصوتُ الحَفِيُّ، ونحو ذلك *a* الهمسُ والتَّخْرِيرُ صوتُ الماءِ *b*، والغَرغَرَةُ  
صوتُ القَدْرِ، وكذلك الهِزَّةُ، والتَّوَسُّوسُ صوتُ الحَلِيِّ *c* والشَّخِيرُ من  
الغَمِّ، والتَّخْيِيرُ من المَنَاحِيثِ، والتَّكْرِيرُ من الصَّدْرِ، وقيل الأَعَشَى  
فَنَفْسِي *d* فِدَاؤُكَ يَوْمَ النِّزَالِ إِذَا كَانَ نَعْوَى الرِّجَالِ التَّكْرِيرًا،  
<sup>٥</sup> وهو صوتُ المُتَخَنِّقِ، قال *e* أَبُو زَيْدٍ التَّكْرِيرُ الحَشْرَجَةُ عِنْدَ  
المَوْتِ، وَيُقَالُ هَجَّهَجْتُ بِالسَّبْعِ إِذَا صَحَّتَ بِهِ وَزَجَرْتَهُ، وَلَا  
يُقَالُ ذَلِكَ لِغَيْرِ السَّبْعِ، وَشَايَعْتُ بِاللَّيْلِ، وَنَعَقْتُ بِالغَنَمِ، وَأَشَلَيْتُ  
الْكَلْبَ *f* دَعَوْتُهُ، وَدَجَدَجْتُ بِالذَّجَاجَةِ، وَسَأَسْتُ بِالْحِمَارِ،  
وَجَاجْتُ بِاللَّيْلِ دَعَوْتُهَا لِلشَّرْبِ *g*، وَهَأَعْتُ بِهَا العَلْفَ، وَيُقَالُ  
<sup>10</sup> لِلْفَرَسِ *h* يَصْهَلُ وَيُحْمَحِمُ إِذَا طَلَبَ العَلْفَ، وَالتَّخْصِيعَةُ وَالتَّقْيِيبُ؛  
صوتُ بَطْنِهِ، وَقَالَ *k* أَبُو زَيْدٍ وَأَبُو عُبَيْدَةَ وَهُوَ تَقْلُقُ الجُرْدَانِ فِي

*a*) W. كذلك; L. u. C. وكذلك. *b*) B. hat am Rand Vs. 61

von Du r-Rumma's *Kasīde* ما بال الحَلِيِّ. *c*) A. u. B.

*d*) L. u. C. نفسى ohne ف Lisān al-ʿArab s. v. كَرَر :

فَهَلِي الفِدَاءُ غَدَاةَ النِّزَالِ

*e*) A. L. u. C. mit و. *f*) W. schiebt hier إِذَا ein. *g*) A.

لِتَشْرَبَ. *h*) L. u. C. ohne ل. *i*) Dieser Zusatz fehlt W.

*k*) L. u. C. ohne و. *l*) L. u. C. ohne و.

الْقُنْبُ، والبغلُ يَشْحَجُ والحِمارُ يَسْحَلُ وَيَنْهَفُ، والجَمَلُ يَرْغُو  
 أَوْه يَهْدِرُ، والنَّافَةُ تَمِطُ وَتَحْنُ، والثَّورُ يَخُورُ وَيَجَارُ، واليُعَارُ  
 للمَعَزِ، والثَّوَجُ لِلضَّانِّ، والتَّيْسُ يَنْبُ وَيَهَبُ إِذَا أَرَادَ السِّقَادَ،  
 وَالْأَسَدُ يَزُورُ وَيَنْهَتُ *b*، وَالرَّمَاكِبَةُ صَوْتُ صَدْرِهِ *c*، وَالذِّئْبُ يَعْوِي  
 وَيَتَّصِرُ إِذَا جَاعَ، وَالتَّعْلَبُ يَصْبَحُ، وَالكَلْبُ يَنْبَحُ وَيَهْرُ، وَالسِّنُورُ <sup>5</sup>  
 تَهْرُ وَتَمَاوُ وَتَمُودُ، وَالْأَفْعَى تَفْجُحُ بِفِيهَا وَتَكْشُ بِجِلْدِهَا، قَالَ الشَّاعِرُ

كَأَنَّ صَوْتَ شَخِيهَا الْمَرْقُصِ *g*

كَشَيْشُ أَفْعَى أَجْمَعَتْ لِعَضِّ *h*

فَهِيَ تَأْكُلُهُ بَعْضُهَا بِبَعْضٍ

وَالْحَيَّةُ تُتَنْصِنُ، وَيُقَالُ النَّصْنَصَةُ تَحْرِيكُهَا؛ لِسَانُهَا، وَابْنُ آوَى <sup>10</sup>

يَعْوِي *k*، وَالغُرَابُ يَنْغَفُ بِالغَيْنِ مُعْجَمَةً وَيَنْعَبُ *l*، وَالذِّئْبُ يَرْقُو

*a*) L. u. W. و. *b*) L. u. C. setzen noch *hinzu*. *c*) W.

hat: الصوت يخرج من صدره. *d*) A. u. W. haben die Masculin-  
 form; C. وتمؤو (i. e. تمؤو); تهير findet sich sonst nicht, doch vgl.  
 Lisán al-'arab (s. v. هير): الكلب غير صوت على صوت غير الكلب: (هرر. v. هرر).  
*e*) W. mit خ. *f*) G. Comm. الرَّاجِر. *g*) Fehlt in den Codd.;

ergänzt nach G. Comm. *h*) W. L. u. C. بعض. *i*) C. ohne

— ها. *k*) W. setzt *ويوعو* *hinzu*. *l*) W. hat: يَنْغَفُ

وَيَنْغَفُ مُعْجَمَةً وَيَنْعَبُ بِالغَيْنِ غَيْرَ مُعْجَمَةً.

وَيَسْقَعُ، وَالدَّجَاجَةُ تَنِيْفٌ وَتَنْقِصٌ *a* إِذَا أَرَاتِ الْبَيْضَ، وَالنَّسْرُ  
يَصْفِرُ، وَالْحَمَامُ يَهْدِرُ وَيَهْدِلُ، وَالْمَكَاةُ يَزُقُو وَيَغِدُّ، وَالْقِرْدُ يَصْحَكُ،  
وَالنَّعَامُ يُعَارُ عِرَارًا، وَيُقَالُ ذَٰلِكَ فِي الظَّلِيمِ، وَالأُنْثَى تَزْمِرُ زِمَارًا،  
وَالخِنْزِيرُ يَقْبَعُ *c*، وَالظَّمَى يَنْزِبُ نَزِيبًا، وَالأَرْنَبُ تَضَعَبُ *d*،  
وَالعَقْرَبُ تَنِيْفٌ وَتَضِيءُ *e*، وَيُقَالُ صَاىَ النْفَرُخُ وَالخِنْزِيرُ *f* وَالقَمَارَةُ  
وَاليَرْبُوعُ يَصِيءُ صَثِيَاءً *g*، وَالضَّفَاعُ تَنِيْفٌ وَتَنْقِصٌ *h*، وَكذَٰلِكَ  
الْقَرَابِيعُ، وَالحِجْنُ تَعْرِفٌ *i*،

بَابُ *k* مَعْرِفَةٍ فِي الطَّعَامِ وَالشَّرَابِ

طَعَامُ العُرْسِ الوَلِيمَةِ، وَطَعَامُ البِنَاءِ الوَكْبَرَةِ، وَطَعَامُ الوِلَادَةِ الحُرْسِ،

- a*) W. hat die beiden Verba umgestellt. *b*) L. u. C. ohne .  
*c*) W. setzt hinzu: وَيَخْنُخُنُ خَنْخَنَةً. *d*) A. setzt صَغِيئًا  
 hinzu. *e*) A. fügt hier صَثِيَاءً hinzu. *f*) W. setzt hier  
 وَأَنْفِيءُ ein. *g*) Hier bieten die Codd. geradezu monströse  
 Schreibarten. *h*) A. stellt die beiden Verba um. *i*) Hier  
 hat W. noch den Zusatz: وَالْبَلْبُلُ يُعْنِدِلُ وَالْفَيْلُ وَالْبَطَّةُ تَطِينُ  
وَالصَّادَا يَنْتَمُ. *k*) Fehlt B. L. u.  
 C.; B. hat: وَالطَّائِسُ يَصْرُخُ; مَعْرِفَةٌ فِي الحِجْنِ; vgl. dazu Ta'ālibī Fīḫ al-luġa  
 (Bairūt) 266 ff. u. 'Iḳd. III, 376 ff. *l*) Fehlt W.

وما تُطْعِمُهُ النَّفْسَاءُ نَفْسَهَا حُرْسَةً، وَطَعَامُ الْخِتَانِ أَعْدَارٌ a، وَطَعَامُ  
 الْقَادِمِ مِنْ سَفَرِهِ b النَّقِيعَةُ c، وَكُلُّ طَعَامٍ صُنِعَ لِدَعْوَةٍ مَأْدُبَةٌ  
 وَمَأْدُبَةٌ d، وَيُقَالُ فُلَانٌ يَدْعُوهُ النَّقْرَى إِذَا حَصَّ، وَفُلَانٌ يَدْعُو  
 الْحَجْفَلَى وَيُقَالُ f الْأَجْفَلَى إِذَا عَمَّ، قَالَ طَرْفَةُ g  
 تَحْنُ فِي الْمَشْنَاءِ نَدْعُو الْحَجْفَلَى لَا تَرَى الْآدِبَ فِينَا يَنْتَقِرُ 5  
 وَيُقَالُ لِلدَّخِيلِ عَلَى h الْقَوْمِ وَهُمْ يَطْعَمُونَ وَلَمْ يُدْعَ الْوَارِثُ؛  
 وَلِلدَّخِيلِ عَلَى النِّقْمِ وَهُمْ يَشْرَبُونَ وَلَمْ يُدْعَ الْوَاعِدُ، وَاسْمُ ذَلِكَ  
 الشَّرَابِ الْوَعْدُ، وَالصَّيْفُنُ الَّذِي يَجِيءُ مَعَ الصَّيْفِ وَلَمْ يُدْعَ،  
 وَالْأَرْشَمُ هُوَ الَّذِي يَنْتَشِمُ الطَّعَامُ l وَيَحْرُصُ عَلَيْهِ، قَالَ الْبَعِيثُ m  
 لَقَى حَمَلَتَهُ أُمَّهُ وَهِيَ صَيِّقَةٌ n فَجَاءَتْ بِبَنَاتٍ o لِالصَّيَافَةِ أَرْشَمًا p 10

a) Sonst عذيرة. b) A. سفر. c) W. A. u. C. ohne ال. d) A.

hat die beiden Nomina umgestellt; L. u. C. fügen noch جميعاً  
 hinzu. e) Man erwartet يدعوه; vgl. aber den folg. Vs.  
 f) Hat nur B. g) Ahlwardt, SD. 62; vgl. Mubarrad, Kā-  
 mil 464. h) W. في. i) Der Passus von الوارث bis يدع  
 fehlt A. k) Fehlt W. l) Fehlt B. m) G. Comm. u. L.  
 (s. v. رشم): بهاجو جريراً (gegen TA.). n) Den 1. Halbvs. hat  
 nur G. Comm. u. B.; B. hat وَلَدَتْهُ. o) G. Comm. u.  
 L. s. v.: وبيروى.

فجاءت بناتٍ للثزالَةِ أَرْشَمًا

وَالْبَشْمُ فِي الطَّعَامِ وَالْبَغْرُ فِي الْمَاءِ، وَعَبَّرَ رَجُلٌ مِنْ قُرَيْشٍ فَقِيلَ  
 لَهُ *a* مَاتَ أَبُوكَ بِشْمًا وَمَاتَتْ أُمُّكَ بَغْرًا *b*، وَيُقَالُ *c* صَلَّ اللَّحْمُ  
 وَأَصْلُ *d* إِذَا تَغَيَّرَ وَهُوَ نِيءٌ، وَخَمَّ وَأَخَمَّ *f* إِذَا تَغَيَّرَ وَهُوَ شَوَاءٌ  
 أَوْ *h* طَبِيخٌ، وَسَنَخَ الدُّعْنَ وَنَمَسَ *i*، وَالنَّقَاةُ مَا يُلْقَى مِنَ الطَّعَامِ  
*e* وَهُوَ مِثْلُ نَقَائِنِهِ، وَالنَّقَاةُ خِيَارُهُ، وَالْجُودُ لِلْجُوعِ، وَالْجُودُ الْعَطَشِ،  
 وَقَرِمَتْ *k* إِلَى اللَّحْمِ، وَعَمَّتْ إِلَى اللَّبَنِ *l*، وَظَمِئَتْ *m* إِلَى الْمَاءِ،  
 وَيُقَالُ *n* يَدَى مِنَ اللَّحْمِ غَمِيرَةً وَرَهْمَةً، وَالرَّهْمُ الشَّحْمُ، وَمِنْ *p*  
 التُّبْدِ وَاللَّبَنِ وَضِرَّةً، قَالَ الشَّاعِرُ *q*

*p*) Hier fügt B. noch hinzu: وَقَالَ الشَّاعِرُ فِي الضَّبْيَيْنِ  
 إِذَا جَاءَ ضَبِيْفٌ جَاءَ لِلضَّبِيْفِ ضَبِيْفَيْنِ فَأَوْدَى بِمَا نَقَرَى الضَّبُوفُ انْضَبَايُنِ  
*a*) Hat nur B. *b*) Hier hat C. die Zeile unterbrochen.  
*c*) Fehlt L. u. C.; W. hat و. *d*) Fehlt W.; A. u. B. haben وَأَصْلٌ  
 unmittelbar nach صَلَّ. *e*) Fehlt A. L. u. C. *f*) W. hat die  
 beiden Verba umgestellt. *g*) Fehlt A. L. u. C. *h*) Hat nur  
 W.; die Anderen و. *i*) W. hat noch وَزَنَخَ. *k*) و hat  
 nur W. *l*) W. setzt noch hinzu قَرِمًا وَعَيِمَّةً. *m*) Fehlt  
 W. L. u. C. *n*) Hat nur B.; W. u. C. haben bloss و; A. u. L.  
 ohne jede Verbindung. *o*) W. وَالرَّهْمُ. *p*) W. وَفِي مِنَ. *q*) G.  
 قَالَ أَبُو الْهِنْدِيِّ وَاسْمُهُ عَبْدُ الْمُؤْمِنِ: (وضرر s. v.)  
 بِنِ عَبْدِ الْقُدُوسِ بِنِ شَبَّثِ بْنِ رُبْعِيٍّ

سُغِي أبا الهندي عن وطب سالم أباريف لم يعلف بها وصر الأبيد،  
ومن السمك سهكة<sup>٩</sup>،

a) B. hat am Rand noch: ومن البيض<sup>٩</sup> وشيرة<sup>٩</sup>،  
والجبن زهمة<sup>٩</sup>، ومن البهل حرة<sup>٩</sup>، ومن الغائط قدرة<sup>٩</sup>، ومن الماء  
بللة<sup>٩</sup>، ومن الطين لثقة<sup>٩</sup>، ومن الطيب ردة<sup>٩</sup> وعيقة<sup>٩</sup>، ومن الزيت  
قنمة<sup>٩</sup>، — G. Comm. gibt dazu folgenden  
ausführlichen u. werthvollen Exkurs über die in der  
vorkommenden Analogiebildungen: وفولهم يدي من كذا فعلة<sup>٩</sup>  
المسوع منهم أفاط قليلة<sup>٩</sup>، وقال قاس قوم من أهل اللغة على  
ذلك أشياء، فقالوا يدي من الإهالة سناخة<sup>٩</sup>، ومن البيض زهمة<sup>٩</sup>،  
ومن التراب ترية<sup>٩</sup>، ومن التين والعنب والفواكه كتينة<sup>٩</sup> وكمة<sup>٩</sup>  
ولزجة<sup>٩</sup>، ومن العشب كتنة<sup>٩</sup> أيضا، ومن الجبن نسمة<sup>٩</sup>، ومن الجص  
شيرة<sup>٩</sup>، ومن الحديد والشبه والصفر والرصاص سهكة<sup>٩</sup> وصدئة<sup>٩</sup>  
أيضا، ومن الحماة ردة<sup>٩</sup> ورزعة<sup>٩</sup> بعين معجمة، ومن الخصاب  
ردة<sup>٩</sup> بعين غير معجمة، ومن الحنطة والعجين والنخز نسعة<sup>٩</sup>،  
ومن الحدل والنبيذ خمطة<sup>٩</sup>، ومن الدبس والعسل ديقة<sup>٩</sup> ولزقة<sup>٩</sup>  
أيضا، ومن الدم شحطة<sup>٩</sup> وشرقة<sup>٩</sup>، ومن اندفن زناخة<sup>٩</sup>، ومن الرباحين



والبَسْمُ فِي الطَّعَامِ وَالْبَغْرُ فِي الْمَاءِ، وَعَبَّرَ رَجُلٌ مِنْ قُرَيْشٍ فَقِيلَ  
 لَهُ *a* مَا أَبُوكَ بِشَمَا وَمَاتَتْ أُمُّكَ بَغْرًا *b*، وَيُقَالُ *c* صَلَّ اللَّحْمُ  
 وَأَصْلَهُ *d* إِذَا تَغَيَّرَ وَهُوَ نِيءٌ، وَحَمَّ وَأَحْمَ *f* إِذَا تَغَيَّرَ وَهُوَ شَوَاءٌ  
 أَوْ *h* طَبِيخٌ، وَسَنَخَ الدُّعْنَ وَنَمَسَ *i*، وَالنَّقَاةُ مَا يُلْقَى مِنَ الطَّعَامِ  
*e* وَهُوَ مِثْلُ نَقَائِتِهِ، وَالنَّقَاةُ خِيَارُهُ، وَالجُودُ لَجُوعٌ، وَالجُودُ الْعَطَشُ،  
 وَقَرِمَتْ *k* إِلَى اللَّحْمِ، وَعَمَتْ إِلَى اللَّبَنِ *l*، وَظَمِمَتْ *m* إِلَى الْمَاءِ،  
 وَيُقَالُ *n* يَدَى مِنَ اللَّحْمِ غَمِيرَةً وَزَهْمَةً، وَالزَّهْمُ الشَّحْمُ، وَمِنْ *p*  
 التُّبْدِ وَاللَّبَنِ وَضِرَّةً، قَالَ الشَّاعِرُ *q*

*p*) Hier fügt B. noch hinzu: وَقَالَ الشَّاعِرُ فِي الضَّبْيَيْنِ  
 إِذَا جَاءَ ضَبِيْفٌ جَاءَ لِلضَّبِيْفِ ضَبِيْفَيْنِ فَأَوْدَى بِمَا تُقْرَى الضَّبُوفُ انضَبِيْفَانِ  
*a*) Hat nur B. *b*) Hier hat C. die Zeile unterbrochen.  
*c*) Fehlt L. u. C.; W. hat *و*. *d*) Fehlt W.; A. u. B. haben *وَأَصْلَهُ*  
 unmittelbar nach *صَلَّ*. *e*) Fehlt A. L. u. C. *f*) W. hat die  
 beiden Verba umgestellt. *g*) Fehlt A. L. u. C. *h*) Hat nur  
 W.; die Anderen *و*. *i*) W. hat noch *وَزَنَخَ*. *k*) *و* hat  
 nur W. *l*) W. setzt noch hinzu *قَرِمًا وَعَيْمَةً*. *m*) Fehlt  
 W. L. u. C. *n*) Hat nur B.; W. u. C. haben bloss *و*; A. u. L.  
 ohne jede Verbindung. *o*) W. *وَالزَّهْمُ*. *p*) W. *وَيَدَى مِنْ*. *q*) *قُت*.  
 قَالَ أَبُو الْهِنْدِيِّ وَاسْمُهُ عَبْدُ الْمُؤْمِنِ: (وضر *s. v.*)  
 بِنِ عَبْدِ الْقُدُوسِ بِنِ شَبَّثِ بْنِ رَبِيعِي

سَيَغِي أَبَا الْهِنْدِيِّ عَنِ وَطْبِ سَالِمٍ أَبَارِيفٌ لَمْ يَعْلَفْ بِهَا وَضُرُّ الرَّبِيدِ،  
 وَمِنَ السَّمَكِ سَهِيكَةً ٥،

a) B. hat am Rand noch: مِنَ الْبَيْضِ، وَمِنَ الْعَسَلِ شَتِيرَةً، وَمِنَ الْجُبْنِ زَهْمَةً، وَمِنَ السَّبُولِ وَحِرَةً، وَمِنَ الْغَائِطِ قَدِيرَةً، وَمِنَ الْمَاءِ بَلَلَةً، وَمِنَ الطَّيْنِ لَثِقَةً، وَمِنَ الطَّبِيبِ رَدَعَةً وَعَبَقَةً، وَمِنَ الرِّيْتِ قُنَمَةً، وَمِنَ الْحَدِيدِ سَهِيكَةً، — G. Comm. gibt dazu folgenden ausführlichen u. werthvollen Exkurs über die in der لغة vorkommenden Analogiebildungen: وَقَوْلُهُمْ يَدِي مِنْ كَذَا فَعَلَتْهُ الْمَسْمُوعُ مِنْهُمْ الْفَاعِلُ قَلِيلَةٌ، وَقَالَ قَاسٍ قَوْمٌ مِنْ أَهْلِ اللُّغَةِ عَلَى ذَلِكَ أَشْيَاءَ، فَقَالُوا يَدِي مِنَ الْإِهَالَةِ سِنَاخَةً، وَمِنَ الْبَيْضِ زَهْمَةً، وَمِنَ التُّرَابِ تَسْرِبَةً، وَمِنَ التَّبِينِ وَالْعَنْبِ وَالْفَوَاكِهِ كَتِنَةً وَكَمِدَةً وَلَرِجَةً، وَمِنَ الْعُشْبِ كَتِنَةً أَيْضًا، وَمِنَ الْجُبْنِ نَسَمَةً، وَمِنَ الْجَبْصِ شَهْرَةً، وَمِنَ الْحَدِيدِ وَالشَّيْبِ وَالصُّفْرِ وَالرَّمَاصِ سَهِيكَةً وَصَدَائَةً أَيْضًا، وَمِنَ الْحَمَاءِ رَدَعَةً وَرَزَعَةً بَعْثِينَ مُعْجَمَةً، وَمِنَ الْخِصَابِ رَدَعَةً بَعْثِينَ غَيْرِ مُعْجَمَةٍ، وَمِنَ الْحِنْطَةِ وَالْعَاجِمِينَ وَالنَّجْبِ نَسَعَةً، وَمِنَ الْحَلِّ وَالنَّبِيدِ حَمِطَةً، وَمِنَ الدِّبْسِ وَالْعَسَلِ دَبِيقَةً وَاسْرِقَةً أَيْضًا، وَمِنَ الدَّمِّ شَاكِمَةً وَشَرِيقَةً، وَمِنَ النَّدْفِ زَنَاخَةً، وَمِنَ الرِّيَّاحِينَ

## مَعْرِفَةٌ فِي الشَّرَابِ a

الماءُ الفُرَاتُ العَدْبُ، والأجاجُ المِلْحُ، ويقالُ، ماءٌ مِلْحٌ ولا يقالُ  
 مَالِحٌ، قال اللُّهُ تعالى a هَذَا عَدْبٌ فُرَاتٌ وَهَذَا مِلْحٌ أَجَاجٌ،  
 والشَّرِيبُ الماءُ الَّذِي فِيهِ عُدْوِبَةٌ وَهُوَ يُشْرَبُ عَلَى مَا فِيهِ، والشَّرُوبُ  
 ٥ نُونُهُ فِي العُدْوِبَةِ وَلَيْسَ يُشْرَبُ إِلَّا عِنْدَ الضَّرُورَةِ، والماءُ النَّمِيرُ

ذَكِيَّةٌ، وَمِنَ الزَّهْرِ زَهْرَةٌ، وَمِنَ الزَّيْتِ قَنْمَةٌ، وَمِنَ السَّمَكِ سَهْكَةٌ  
 وَصَمِيرَةٌ، وَمِنَ السَّمْنِ دَسَمَةٌ وَتَسَمَةٌ وَتَمَسَةٌ، وَمِنَ الشُّهْدِ وَالطَّيْنِ  
 لَثِقَةٌ، وَمِنَ العَدِيرَةِ جَعِرَةٌ وَطَفِيسَةٌ أَيْضًا، وَمِنَ العِطْرِ عَطِرَةٌ، وَمِنَ  
 الغَالِيَةِ عَبَقَةٌ، وَمِنَ العِغْلَةِ وَالقَدْرِ وَجِرَةٌ، وَمِنَ الفِرْسَادِ قَنْنَةٌ، وَمِنَ  
 اللَّبَنِ وَصِرَةٌ، وَمِنَ اللَّحْمِ وَالْمَرِقِ غَمِرَةٌ، وَمِنَ الماءِ بَلِلَةٌ وَسَبْرَةٌ،  
 وَمِنَ المِسْكِ ذَثِرَةٌ وَعَبَقَةٌ، وَمِنَ النَّتَنِ قَنْمَةٌ، وَمِنَ النِّفْطِ جَعْدَةٌ،

a) Die Überschrift fehlt W., wo nicht einmal eine Zeilen-  
 abtheilung ersichtlich ist u. unmittelbar hinter d. Worte سهكة  
 des vorhergehenden Abschnittes الخ والماءُ folgt; A. hat بَابُ  
 الأشربة; L. u. C. bloss الأشربة; vgl. dazu Ta'ālibī, Fiḫ al-luġa  
 274 ff. b) W. mit و. c) L. u. C. ohne و. d) Sūra 25, 55;  
 in L. u. C. statt das Citat nach Sūra 35, 13, wo سَائِعٌ شَرَابٌ nach  
 فُرَاتٍ eingeschoben ist; A. hat bloss وهذا ملح أجاج.

النّامى فى الجسد وإن كان غيرَ عذبٍ، والقَهوةُ الحَمْرُ، سَمِيَتْ  
 بِذَلِكَ لِأَنَّهَا تُقَيِّى أَى تَذَهَبُ بِشهوةِ الطّعامِ، قال الكِسائِيُّ يقالُ  
 قَدْ أَقَيَّى الرَّجُلُ إِذَا قَلَّ طُعْمُهُ، وتُسَمَّى *e* الشَّمولُ لِأَنَّهَا تَشْتَمِلُ  
 على عَقْلِ صاحِبِها *d*، والعُقارُ لِأَنَّها عاقَرَتِ الدَّنَّ *e* أَى لَرَمَتَهُ *f*،  
 ويَقالُ بَلَوٌ أُخِذَ *h* من عُقْرِ الحَوْضِ وهو مَقامُ الشَّارِبَةِ *e*،  
 والحَنْدَرِيسُ لِقَدَمِها، ومنه *k* حِنطَةٌ حَنْدَرِيسٌ، قال الأصمَعِيُّ  
 وَأَحْسِبُهُ *l* بالرّومِيَّةِ *m*، وكذلكِ الإسْفِنطُ *n*، والنَّبِيذُ *o* لِأَنَّهُ نَبَذَ *p*

a) Hat nur B. b) W. fügt يَقَيِّى hinzu. c) Hat nur B.;  
 die Anderen bloss. d) A. hat hier noch: وشَمِلَتْ. ويقالُ شَمَلْتُ  
 النّخْمَرُ أَى وضَعْتُها فى الشَّمالِ ولِذَلِكَ سَمِيَتْ مَشْمولَةٌ،  
 e) W. قيل هو مأخوذ من عُقْرِ الحَوْضِ لِأَنَّ الوارِدَةَ: deutlicher: (عقر  
 فلانٌ يُعاقِرُ التَّبِيذَ أَى يُداوِمُهُ، وأصلُهُ: ابنُ الأنباريّ u. nach تلازمه  
 من عقر الحوض وهو أصله والموضع الذى تقوم فيه الشارِبَةُ لِأَنَّ  
 شارِبَها يِلْزَمُها ملازمَةً الأبلِ الوارِدَةَ عُقْرَ الحَوْضِ حتّى تَرَوى،  
 f) L. u. C. لا رَمَتَهُ. g) Fehlt A. L. u. C. h) L. (s. v.  
 W. و; W. الشَّارِبِ. i) W. schiebt قيل ein. l) L. u. C. ohne W.  
 وأَحْسِبُها. m) Ġawālikī, Muʿarrab 55. n) Ġawālikī, Muʿar-  
 rab 13. o) B. والتَّبِيذُ; aber es ist noch von سَمِيَتْ ab-  
 hängig. p) W. تُنْبَذُ، dann تُتْرَكُ u. تُدْرِكُ.

أَي تَسْرِكَ حَتَّى أَذْرِكَ، وَالْبِتْعُ نَبِيدُ الْعَسَلِ وَحَدَهُ وَهُوَ يُتَّخَذُ  
 بِمِصْرَ، وَالْحَبِجَةُ نَبِيدُ الشَّعِيرِ، وَالْمِزْرُ وَالسُّكْرُكَةُ مِنَ الدُّرَّةِ، وَهُوَ  
 شَرَابُ الْحَبَشَةِ، وَالطَّلَاءُ الْخَمْرُ، وَمِنْهُ مِنَ a يَجْعَلُهُ b مَا طُبِخَ c  
 بِالنَّارِ حَتَّى ذَهَبَ ثُلَاثُهُ d وَبَقِيَ e ثُلُثُهُ، شِبْهُ بَطْلَاءِ الْإِبِلِ وَهُوَ  
 ه الْقَطِرَانُ فِي ثِيَابِهِ وَسَوَادُهُ، وَالْعُلَمَاءُ بِلُغَةِ الْعَرَبِ يَجْعَلُونَ الطَّلَاءَ  
 الْخَمْرَ f بَعَيْنِهَا وَيَحْتَنَجُونَ بِقَوْلِ عَبِيدٍ g  
 هِيَ الْخَمْرُ تُكْنَى h الطَّلَاءُ كَمَا الدِّثْبُ يُكْنَى أَبَا جَعْدَةَ؛“

a) A. ومنه ما. b) يجعل الطَّلَاءَ. c) Sonst mit dem Zu-  
 satz حتى يذهب ثلاثها. d) A. u. W. من عصير العنب. e) Dieser Zusatz fehlt A. u. W. f) W. لخمرة. g) W. setzt  
 hinzu. h) W. schiebt hier لعمري ein; s. u.  
 i) So nach der Überlieferung Ibn K̄utaiba's, obwol der Vs.  
 ناقص ist; vgl. dazu die Stelle in L. (s. v. طلي) im Zusam-  
 menhange: وبعضُ العربِ يُسمي الخمرَ الطَّلَاءَ يُريدُ بذلك  
 تحسينَ اسمِها لا أنها الطَّلَاءُ بعينِها، قال عبِيدُ بنُ الأَبرصِ  
 للمُنذرِ حينَ أرادَ قتلَهُ

هِيَ الْخَمْرُ يَكْنُونَهَا بِالطَّلَاءِ كَمَا الدِّثْبُ يُكْنَى أَبَا جَعْدَةَ،  
 وَاسْتَشْهَدَ بِهِ ابْنُ سَيْدِهِ عَلَى الطَّلَاءِ خَائِرِ الْمُنْصِفِ يَشْبَهُ بِهِ،  
 وَضَرَبَهُ عَبِيدٌ مَثَلًا أَي تَطْهَرُ لِي الْأَكْرَامَ وَأَنْتِ تَرِيدُ قَتْلِي كَمَا أَنَّ  
 الدِّثْبَ وَإِنْ كَانَتْ كُنْيَتُهُ حَسَنَةً فَإِنَّ عَمَلَهُ لَيْسَ بِحَسَنِ، وَكَذَلِكَ

والمقدى <sup>a</sup> شراب كانت الخلفاء من بى أمية تشربه بالشام،  
 والمزاة شراب، يقال أنه <sup>b</sup> إنما سمى بذلك لقولهم هذا الشراب  
 أمر من هذا أو أفضل، ولهذا الشراب مزر على هذا أى  
 فصل <sup>d</sup>، ومنه قيل للخمر <sup>e</sup> مزة ومرة <sup>f</sup>، لا يبيدون الحموضة  
 لأن الحموضة عيب فيها، يقال <sup>g</sup> للحامضة خمطة، ويقال إنما  
 الخمر وإن سميت طلاء وحسن اسمها فإن عملها قبيح، وروى  
 ابن قتيبة بيت عبيد

في الخمر تكتى الطلاء

وعروضه على هذا تنقص جزء فأذا هذه الرواية خطأ، وقال ابن  
 برى وقلوا في الخمر، وقال أبو حنيفة أحمد بن داود النديوري  
 هكذا ينشد هذا البيت على ممر الزمان ونصفه الأول ينقص  
 جزء <sup>٤</sup>، vgl. auch G. Comm.:

هذا البيت ناقص وهكذا يروى وهو من الضرب السراب من  
 المتقارب وقد سقط من صدره جزء وتمامه في الخمر والخم  
 تكتى الطلاء أو نحو ذلك، ومعنى البيت أن الخمر تكتى عنها  
 بالطلاء وفي كنية حسنة وتفعل فعلا قبيحا كما أن كنية الذئب  
 A. überliefert gegen Ibn K̄utaiba; W.

hat am Schluss den Zusatz: كنية باطلة؛ أو هذه كنية باطلة؛ vgl. noch  
 al-Muraṣṣa<sup>c</sup> (ed. Seybold) 59.

- a) A. u. B. mit — über د. b) Fehlt W. c) L. (ذائى) u. C. ذ ا .  
 d) Fehlt W. e) W. الخمر. f) W. u. B. مرة; aber Lisân u.  
 M. heisst es: ولا يقال مزة بالكسر. g) Gilt als Parenthese;

قيل لها *a* مُزَّةٌ لِلدَّعِيهَا اللِّسَانِ *b*. ويقال الخَمْطَةُ التي أَخَذَتْ

شَيْئًا مِنَ الرِّيحِ، قال الهُدَلِيُّ *d*

عُقَارٌ كَمَاةٍ التي *e* كَيْسَتْ بِخَمْطَةٍ وَلَا خَلَّةٌ يَكْوِي الشَّرِوبَ *f* شِهَابُهَا

وَالكَيْسِيُّ السَّكْرُ، قال الشَّاعِرُ *g*

فِيان *h* تُنَسَّفَ مِنَ أَعْنَابٍ وَجَّ؛ فَيَأْتِنَا 5

لَنَا الْعَيْنُ تَأْجِرِي مِنَ كَيْسِي وَسِمْ خَمْرٍ،

وَالْمَصْفَقُ الْمَمْزُوجُ، وكذلك *k* الْمُشْعَشَعَةُ وَالْمَعْرَقُ *m*، وَالنَّبِاطِلُ

der Abschreiber von W. hat das übersehen u. fügt schon vorher das erst folgende قيل لها الخج ein; C. mit و.

*a*) A. ويقال قيل لها. *b*) W. (s. ١٨٣ g)

fügt hier mit قال folg. Vs. (nach L. [s. v. مزز] von الأخطل) hinzu:

بِئْسَ الصَّكَاةُ وَبِئْسَ الشَّرْبُ شَرِبَهُمْ إِذَا جَرَّتْ فِيهِمُ الْمَزَّةُ وَالسَّكْرُ

*c*) W. ohne ال (s. ١٨٣ g). *d*) G. Comm. u. L. (s. v. خمط

الْوَجْوَةَ. *f*) L. s. v. التمي. *e*) A. (u. L. s. v.) أبو ذؤيب

doch mit ويروي auch die Textleseart. *g*) Nach L. (s. v. كسس)

وَالكَيْسِيُّ مِنَ أَسْمَاءِ الخمر قال وي. (vgl. noch s. v.): أبو الهندي

الْقَنْدِيدُ وَقِيلَ الكَيْسِيُّ تَبِيدُ التَّمْرِ وَالكَيْسِيُّ السَّكْرُ قال أبو

فَكَذَلِكَ *k*) A. معاً mit *ج*) B. *ه*) L. u. C. وإن. *h*) (الهندي الخج

*l*) So corrigirt B. aus dem المشعشع der anderen Codd.

*m*) A. المعرق.

مَكَايِيلُ الْخَمْرِ وَاحِدُهَا نَاطِلٌ، وَالْقَمَّحَانُ شَبِيهُهُ بِالذَّرِيرَةِ يَعْلُو  
 الْخَمْرَ وَيَقَالُ *a* هُوَ الرَّبْدُ، قَلَّ النَّابِغَةُ *b*

إِذَا فَضَمَتْ خَوَاتِمُهُ عِلَاهُ يَبْيَسُ الْقَمَّحَانُ مِنَ الْمُدَامِ،

مِنْ أَلْوَانِهَا الصَّهْبَاءُ وَالْكُمَيْتُ وَالصَّفْرَاءُ وَالْمُرْعَفَةُ وَالْبَيْضَاءُ  
 وَالْخَمْرَاءُ، وَحَمِيَّاهَا شِدَّةٌ أَخَذَهَا بِالْمَفَاصِلِ مَعَ حِدَّةٍ، وَالرَّوْسِيَّةُ <sup>3</sup>

وَالذَّهَبِيَّةُ وَالرَّنَقِيَّةُ، وَمِنْ أَسْمَائِهَا الْمُرَامِيرُ،

مَعْرِفَةٌ <sup>c</sup> فِي اللَّبَنِ

لصَّرِيفٍ *d* لِحَارٍّ مِنْهُ حِينَ يُجَلَّبُ، فَإِذَا سَكَدَتْ رَعْوَتُهُ فَهُوَ

الصَّرِيحُ، وَالْمَحْضُ *f* الَّذِي لَمْ يُخَالِطْهُ الْمَاءُ حُلُوا كَانَ أَوْ حَامِضًا،

فَإِذَا أَخَذَ شَيْئًا مِنَ التَّغْيِيرِ فَهُوَ خَامِطٌ *g*، فَإِذَا حَدَى اللِّسَانَ <sup>10</sup>

a) Dieser Zusatz fehlt W. b) Ahlwardt, SD. 28.; dies  
 u. das Folgende (bis Schluss des باب) hat nur B.; für الرَّنَقِيَّةُ  
 kann vielleicht الرِّيْتِيَّةُ od. الرِّيْبَقِيَّةُ u. für المرَامِيرُ auch المرَامِرُ  
 od. المرَمَارُ od. المرَاءُ (المدامة) gelesen werden (Cod. B. hat  
 المرَامِيرُ). c) A. معرفة في اللبن; B. أسماء اللبن; L. u. C.  
 معرفة اللبن; vgl. dazu Ta'ālibī, Fiḫ al-luġa (Bairūt) 273 f.  
 d) L. u. C. haben vorher اللبن. e) B. mit allen Vocalen über  
 ر u. جميعًا. f) L. u. C. schieben hier الحَالِصُ ein. g) A. حامض.



فهو قارِصٌ، فإذا خَتَرَ فهو رَائِبٌ، فإذا أَشْتَدَّتْ حُمُوصَتُهُ فهو حَارِزٌ، والمَذِيْقُ المَخْلُوطُ بالماءِ ومنه *e* يقال فلانٌ يَمْدِي الوَدَّ إذا *e* لم *e* يُخْلِصُهُ، والدَّوَابِيَةُ ما رَكِبَ اللَّبَنَ كَأَنَّهُ جِلْدٌ *d*،

بابُ مَعْرِفَةِ الطَّعَامِ

<sup>5</sup> السُّلْفَةُ ما يَتَعَجَّلُهُ الرَّجُلُ مِنَ الطَّعَامِ قَبْلَ الغَدَاءِ *f*، وهو اللَّهْنَةُ، ويقال فلانٌ يَأْكُلُ الوَجْبَةَ إذا كان *g* يَأْكُلُ في اليَوْمِ مَرَّةً واحِدَةً، والتَّمَطُّفُ بالشَّقَتَيْنِ صَمٌّ أَحَدِيهِمَا مَعَ الأُخْرَى مَعَ صَوْتِ *h* يكون بينهما، والتَّمَطُّفُ تَحْرِيكُ الشَّقَتَيْنِ بَعْدَ الأَكْلِ كَأَنَّهُ يَتَّبَعُ؛ بِذَلِكَ شَيْءًا *k* مِنَ الطَّعَامِ بَيْنَ أُسْنَانِهِ *l*،

a) W. bloss و. b) W. أى. c) W. لا mit Indicat.

d) W. جلدة. e) W. معرفة الطعام; B. L. u. C. الطعام. f) A. u. C. الغداء; L. (s. v. سلف): السُّلْفَةُ بِالصَّمِّ الطَّعَامُ الَّذِي: (سلف s. v. سلف); وهي تتعلل به قبل الغداء، وقد سلف القوم تسليفاً وسلف لهم، وهي اللَّهْنَةُ يَتَعَجَّلُهَا الرَّجُلُ قَبْلَ الغَدَاءِ، g) Nur B.; die Anderen إذا أكل A. إذا أكل في اليوم وَجْبَةً أَى مَرَّةً واحِدَةً W. إذا أكل (يَتَّبَعُ d. i. يتبع C. i) C. صَوَّبَتْ A. h) من اليوم Subj. ist. l) W. stellt diese beiden Wörter um. Das (لَهْنَةُ: سُلْفَةٌ = لُمَاظَةٌ: تَلْمُظٌ also لُمَاظَةٌ dazu ist اسم

وَتَعْرِفُ الْعَرَبُ مِنْ أَطْبِخَةِ أَهْلِ الْكَحْضِ وَصَنِيْعِهِمْ *a* انْمَصْبِرَةَ،  
 سُمِّيَتْ بِذَلِكَ لِأَنَّهَا تُنْبَخُ *b* بِاللَّبَنِ الْمَاضِرِ وَهُوَ الْحَامِضُ، وَتَعْرِفُ  
 الْهَرِيْسَةَ، سُمِّيَتْ بِذَلِكَ لِأَنَّهَا تُهْرَسُ أَيْ تُدْقُ، وَتَعْرِفُ الْعَصِيْدَةَ  
 سُمِّيَتْ *c* بِذَلِكَ لِأَنَّهَا تُعْصَدُ أَيْ تُلَوَّى *d*، وَمِنْهُ قَبِيْلَةُ نَلَوِي  
 عَنْقُهُ عَصِدٌ، وَكَذَلِكَ الْآفِيْتَةُ، سُمِّيَتْ بِذَلِكَ لِأَنَّهَا تُلْقَتُ أَيْ <sup>5</sup>  
 تُلَوَّى، وَالْعَرَبُ تُسَمَّى الْفَالُوْدَ *f* سِرْطَرَاطًا، سُمِّيَ *g* بِذَلِكَ لِلْإِسْتِرَاطِ  
 وَهُوَ الْإِتْبَالُ، وَمِنْهُ يُقَالُ فِي الْمَتَلِ *h* لَا تَكُنْ حُلُوًّا فَتُسْتَرَطَ *i* وَلَا  
 مُرًا فَتُعْعَى، يُقَالُ قَدْ *k* أَعْفَى *l* الشَّيْءَ إِذَا اشْتَدَّتْ مَرَاتُهُ،

### فُرُوقٌ *m* فِي قَوَائِمِ الْكَبِيَّانِ

قَالَ أَبُو زَيْدٍ *n* فِي فِرْسَنِ الْبَعْبِرِ السَّلَامِيِّ وَفِي *o* عِظَامِ الْفِرْسَنِ، ثُمَّ <sup>10</sup> *p*  
 قَصَبُهَا ثُمَّ الرَّسْعُ ثُمَّ الْوَطِيفُ ثُمَّ فَوْقَ الْوَطِيفِ مِنْ يَدِ الْبَعْبِرِ

- a*) W. وصنيعتهم. *b*) Hat nur B.; die Anderen طَبَخَتْ.  
*c*) Hat nur W. *d*) C. mit —. *e*) W. يقال. *f*) W. الفالودج.  
*g*) So W.; die Anderen سُمِّيَتْ. *h*) Fehlt W.; vgl. Freytag,  
 Arabum Provv. II, 523. *i*) B. فَتُسْرَطَ. *k*) Hat nur B.  
*l*) A. أَعْفَى u. vorher اِفْتَعْفَى *m*) A. بِأَبِ فُرَيْقٍ; L. u. C. فَرِقَ.  
*n*) Fehlt W., wol wegen der hier gewöhnlichen Capitel-Ein-  
 leitung: قَالَ أَبُو مُحَمَّدٍ *o*) W. وهو. *p*) W. و.

الدِرَاعُ ثُمَّ فَوْقَ الدِّرَاعِ العَصْدُ ثُمَّ فَوْقَ العَصْدِ الكَتِفُ، هَذَا <sup>a</sup>  
 فِي كُلِّ يَدٍ، وَفِي كُلِّ رِجْلٍ <sup>b</sup> بَعْدَ الفِرْسَنِ الرَّسْغُ ثُمَّ الوَطِيفُ ثُمَّ  
 السَّاقُ ثُمَّ الفَخِذُ ثُمَّ الوَرَكُ، وَيُقَالُ <sup>d</sup> لِمَوْضِعِ الفِرْسَنِ مِنَ القَرَسِ  
 وَالبَعْدِ لِلجِمَارِ لِخَافِرٍ ثُمَّ الرَّسْغُ ثُمَّ الوَطِيفُ ثُمَّ الدِّرَاعُ ثُمَّ العَصْدُ  
<sup>e</sup> ثُمَّ الكَتِفُ، هَذَا فِي كُلِّ يَدٍ، وَفِي كُلِّ رِجْلٍ لِخَافِرٍ ثُمَّ الرَّسْغُ ثُمَّ  
 الوَطِيفُ ثُمَّ السَّاقُ ثُمَّ الفَخِذُ ثُمَّ الوَرَكُ، وَفِي العَنَمِ وَالبَقَرِ فِي  
 اليَدِ الظِّلْفُ ثُمَّ الرَّسْغُ ثُمَّ الكِرَاعُ ثُمَّ الدِّرَاعُ ثُمَّ العَصْدُ ثُمَّ  
 الكَتِفُ، وَفِي الرِّجْلِ الظِّلْفُ ثُمَّ الرَّسْغُ ثُمَّ الكِرَاعُ ثُمَّ السَّاقُ ثُمَّ  
 الفَخِذُ ثُمَّ الوَرَكُ، قَالَ أَبُو زَيْدٍ السَّبَاعُ لَهَا مَخَالِيبٌ <sup>g</sup> وَفِي أَظْفَارِهَا،  
<sup>10</sup> يُقَالُ ظَفَرٌ <sup>h</sup> وَأُظْفَارٌ وَأُظْفُورٌ وَأُظْفِيرٌ، وَالبَرَاتِنُ مِنْهَا بِمَنْزِلَةِ الأَصَابِعِ  
 مِنْ يَدَيْ الأِنْسَانِ وَرِجْلِهِ <sup>k</sup> وَاحِدُهَا بَرْتَنٌ، وَلِكَذَلِكَ سَمِعَ كَفَّانٍ فِي  
 يَدَيْهِ <sup>l</sup> لِأَنَّهُ <sup>m</sup> يَكُفُّ بِهِمَا عَلَى مَا أَحْضَدَ، وَالصَّقْرُ لَهُ كَفَّانٍ فِي

a) Dieser Zusatz fehlt A. u. W. b) W. A. L. u. C. وفي رِجْلِهِ.

c) L. u. C. schieben hier فوق السَّاقِ ein. d) W. بعضهم.

e) W. hat die beiden letzten Wörter umgestellt. f) W.

fügt hier ثُمَّ السَّاقِ hinzu. g) A. مخالب. h) W. schiebt

hier وَظْفَرٌ ein. i) W. يَدَيْهِ. k) W. ورجليه. l) W.

لأنه يكفُّ بها على ما أحضد. m) W. hat كَفَّانٍ بها على ما أحضد. الميديين.

رَجَلِيَه لَأَنَّهُ يَكْفَى عَلَى الشَّيْءِ بِهِمَا، وَمِخْلَبُهُ وَطُفْرُهُ وَاحِدٌ،

مَعْرِفَةٌ a فِي الصُّرُوعِ

الصُّرُوعُ لِكَذِّ ذَاتِ طِلْفٍ، وَالْخِلْفُ لِكَذِّ ذَاتِ حُخْفٍ، وَالطُّبِيُّ  
لِلسَّبَاعِ وَذَوَاتِ هِ الْحَافِرِ، وَجَمْعُهُ أَطْبَاءٌ، « وَقَدْ يُجْعَلُ أَيْضًا الصُّرُوعُ  
لذَوَاتِ الْحُخْفِ وَالْخِلْفِ لذَوَاتِ الطِّلْفِ » وَالثَّدْيُ لِلْمَرْأَةِ؛ 5

قَرَى d فِي الرَّحِمِ وَالذَّكْرِ

الْحَيَاءُ لِكَذِّ ذَاتِ طِلْفٍ وَحُخْفٍ مَمْدُودٍ e، وَالطَّبِيَّةُ لِكَذِّ ذَاتِ  
حَافِرٍ، وَالثَّفْرُ لِكَذِّ ذَاتِ مِخْلَبٍ، وَالرَّحِمُ لِلْمَرْأَةِ، وَالغُرْمُولُ قَصِيبُ  
كَذِّ ذِي حَافِرٍ، وَغِلَافُهُ f الْقَنْبُ، وَالْمِقْلَمُ قَصِيبُ الْبَعِيرِ وَغِلَافُهُ  
الثَّيْلُ، وَأَمَّا g التَّيْسُ فَلَهُ الْقَصِيبُ؛ 10

a) W. فَرُوقٍ; A. بَابُ قَرَى; L. u. C. قَرَى; vgl. dazu Aşma'î Kitâb al-farḡ (9) 241 u. Ta'âlibî, Fiḡh al-luġa (Bairût) 109.  
b) W. وَلذَوَاتِ. c) L. u. C. haben أَيْضًا nach الصُّرُوعِ; W. hat es am Ende des Satzes. d) W. فَرُوقٍ; A. بَابُ قَرَى; vgl. dazu Aşma'î, Kitâb al-farḡ (9 f.) 241 u. Kitâb eš-šâ' (Haffner) Zl. 38 f.  
e) W. مَمْدُودَةٌ; A. hat مَمْدُودٌ unmittelbar hinher الْحَيَاءِ.  
f) W. u. A. وَغِلَافَةُ الثَّيْلِ u. im Folgenden الثَّيْلُ. g) Hat nur B.; die Anderen قَامًا.

فُرُوقٌ <sup>٥</sup> a في الأرواح

نَاجُوا السَّبْعَ وَجَعَرَهُ، وَرَوَتْ الدَّابَّةُ وَكَلَّ نِي <sup>b</sup> حَافِرٍ، وَبَعَّرَ <sup>c</sup>  
 الشَّاةَ <sup>d</sup>، وَخِثَى الثَّورَ، وَجَمَعَهُ أَحْتَاةً، وَذَرَقَ الطَّائِرَ وَزَرَقَهُ وَخَرَقَهُ <sup>f</sup>،  
 وَقَلَطَ البَعِيرَ الرَّقِيفُ مِنْهُ، وَابْعَرَ البَيَاسُ، وَصَمَّ النِّعَامَ <sup>g</sup>، وَنَبِمَ

<sup>٥</sup> الذباب، قل <sup>h</sup> الشاعر؛

لَقَدْ وَنَمَ الذَّبَابُ عَلَيْهِ حَتَّى كَأَنَّ وَنِيمَهُ نَقَطُ المِدايِ

وَالْحُضْرُ أَحْتَبِاسُ <sup>k</sup> الكَدَثِ، وَالْأَسْرُ أَحْتَبِاسُ البَوْلِ،

مَعْرِفَةٌ <sup>l</sup> في الوحوش

الْأَزَامُ الطِّبَاءُ البِيضُ الحَوَالِصُ البَيَاصِ <sup>m</sup>، وَ <sup>n</sup> تَسْكُنُ الرَّمْلَ <sup>o</sup>

وَالأُدْمُ طِبَاءٌ <sup>p</sup> طَوَالِ الأعْنَابِ والقَوَائِمِ بِيضُ البُطُونِ سَمَرُ الطُّهْرِ،

a) A. بابُ قَرَقٍ; L. u. C. فَرَف; vgl. dazu Aşma'î, Kitâb al-farğ

(12) 244. b) W. ذات. c) B. mit معا. d) A. الشَّاةَ.

e) W. البَقَرُ; A. setzt noch وانفيل hinzu. f) Fehlt A.; C.

hat وخَرَقَهُ (i. e. وَخَرَقَهُ). g) L. u. C. التَّعَامَةُ. h) W. بَلَّسَ.

i) Nach L. (s. v. ونم); vgl. Aşma'î, Kitâb al-farğ (12) 244

لَلدَثِ (وَقَدْ). k) L. u. C. schieben hier البطن ein, was B. über

mit خ hat. l) A. معرفة; vgl. dazu Aşma'î, Kitâb al-wuḥûs

(ed. Geyer) (17 f.) 367 u. sonst. m) Fehlt A. n) Fehlt L. u. C.

o) A. setzt noch hinzu: رَمَّ واحداً. p) B. mit ال.

وَيُفَسِّرُ الْقَبَاءَ عَدْوًا، وَيُتَسَكَّنُ الْجِبَالَ، وَالْعُقْرُ طِبَاءٌ تَعْلُو<sup>a</sup>  
 بِيَابِهَا حُمْرَةٌ قِصَارُ الْأَعْنَاقِ، وَيُضْعَفُ الْقَبَاءُ عَدْوًا، وَيُ<sup>b</sup>  
 تَسَكَّنُ الْقِفَافَ، وَصَلَابَةُ الْأَرْضِ، وَنِعَاجُ الرَّمْلِ فِي الْبَقْرِ وَاحِدَتُهَا  
 نَعَاجَةٌ، وَلَا يُقَالُ لَعَبْرِ الْبَقْرِ مِنَ الْوَحْشِ نِعَاجٌ، وَالشَّاةُ الثَّورُ مِنَ  
 الْوَحْشِ، قَالُ الْأَعْمَشِيُّ<sup>d</sup>

5

وَكَانَ<sup>e</sup> أَنْطَلِقُ الشَّاةَ مِنْ حَيْثُ حَيَّمَا،

جِجْرَةٌ<sup>f</sup> السَّبَاعِ وَمَوَاضِعُ الطَّيْرِ

يُقَالُ لِحُجْرِ الضَّبُعِ<sup>g</sup> وَجَارٌ، وَلِحُجْرِ<sup>h</sup> الثَّعْلَبِ وَالْأَرْنَبِ مَكَاءٌ  
 وَمَكْوٌ، وَالنَّاقِطَاءُ وَالرَّاهِطَاءُ وَالِدَامَاءُ وَالْقَاصِعَاءُ جِجْرَةٌ الْيَرْبُوعُ، إِذَا  
 أَخَذَ عَلَيْهِ<sup>k</sup> مِنْهَا وَاحِدٌ خَرَجَ مِنَ الْآخِرِ<sup>l</sup>، وَعَرَبِينَ الْأَسَدِ<sup>10</sup>

a) L. u. C. يعلمو. b) Fehlt W. c) W. القفار. d) W.  
 hat auch den 1. Halbvs.:

فَلَمَّا أَصَاءَ الصُّبْحُ قَامَ مُبَادِرًا

W., A. u. B. haben am Schluss des 2. Halbvs. am Rande:  
 وَحَيَّمُ أَفْصَامَ، was C. in den Text gezogen hat. e) Ġ. Comm.  
 حان. f) A. باب ججرة; vgl. dazu Ta'ālibt, Fiḫ al-luġa (Bairūt)  
 302 f. g) W. السَّبَاعِ. h) W. ohne ل. i) W. u. A. haben  
 noch مَكْوٌ; vgl. L. s. v. مكو. C. قَالَ ابْنُ سَيْدِهِ وَقَدْ يُهَمَزُ: مكو. k) Fehlt W. l) A. L. u. C. ohne ال; über die  
 andern Namen (ابن بَرِيّ zählt 7) u. Formen s. L. s. v. نَقَفَ.

وَعَرَيْسُنُهُ *a* وَاحِدٌ *b*، وَأَفْخَوْصُ الْقَطَاةِ مَجْتَمِعُهَا لِأَنَّهَا تَفْخَصُ بِرَجْلَيْهَا، وَأُدْحِي النِّعَامَةَ كَذَلِكَ لِأَنَّهَا تَدْحُوهُ، وَتَقْدِيرُهُ أَفْعَلٌ،  
وَعُشُّ الطَّائِرِ، وَقُرْمُوصُهُ وَوَكْرُهُ وَاحِدٌ، وَالْوَكْنَةُ *d* مَوْقَعُهُ

فُرُقٌ *f* فِي أَسْمَاءِ الْجَمَاعَاتِ

٥ يُقَالُ لَجَمَاعَةِ *g* الطِّبَّاءِ وَالْبِقَرِ اجْتَلَّ وَجَمْعُهُ آجَالٌ وَرَبْرَبٌ، وَالصُّوَارُ  
جَمَاعَةُ الْبَقَرِ *h* خَاصَّةٌ، وَلَجَمَاعَةِ الْحَمِيرِ *k* عَائَةٌ، وَلَجَمَاعَةِ النَّعَمِ  
خَيْطٌ وَخَيْطَى *l*، وَلَجَمَاعَةِ الْقَطَا وَالطِّبَّاءِ وَالنِّسَاءِ سِرْبٌ، وَلَجَمَاعَةِ  
الْحِرَادِ رِجْلٌ، يُقَالُ *m* مَرَّ بِنَا رِجْلٌ مِنْ حِرَادٍ *n*، وَلَجَمَاعَةِ النَّحْلِ  
نَبْرٌ وَنَبْرٌ وَخَشْمٌ، وَلَا وَاحِدٌ لَشَيْءٍ مِنْ هَذَا، وَالذَّوْدُ مِنَ الْإِبِلِ

- a*) A. وعريسه. *b*) Fehlt W. *c*) Hat nur B., doch mit  
u. أَيضاً W. u. B. ohne و; W. hat nachher *d*) A., W. u. B. ohne و; W. setzt am Schluss noch الأئمة و; hinzu. *e*) W. فُرُقٌ; A.  
فُرُقٌ; vgl. dazu 'Ašma't, Kitāb al-farḡ (18) 250 u. Ta'ālibī,  
Fiḡh al-luġa (Bairūt) das ganze 21. باب (في الجماعات). *f*) A.  
الجماعات. *g*) Sonst الوحشية; W. hat الصوار. *h*) W.  
hier u. im Folg. ل. *i*) W. الحمر. *k*) Hat nur B. (خيطى).  
*l*) W. mit و; der ganze Passus fehlt A. *m*) A. mit ال.  
*n*) Vgl. dazu z. B. M. s. v. رِجْلٌ.

ما بين الثَلَاثَةِ إِلَى العَشْرَةِ، وَثَوِقَ ذَلِكَ الصِّرْمَةُ إِلَى الأَرْبَعِينَ، وَثَوِقَ  
 ذَلِكَ الِهَاجِمَةُ إِلَى مَا زَادَتْ، وَقَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ وَالْعَكْرَةُ *b* مَا بَيْنَ  
الْخَمْسِينَ إِلَى المِائَةِ، وَقَالَ الأَصْمَعِيُّ مَا بَيْنَ *e* الْخَمْسِينَ إِلَى  
السَّبْعِينَ، وَهُنَيْدَةُ المِائَةُ مِنَ الأَبْلِ *d*، وَلَا *e* تَدْخُلُ *f* فِيهَا أَلْفٌ  
 وَلَا *g* لَامٌ وَلَا تُصَرَّفُ، قَالَ جَرِيرٌ *5*  
 أَعْطُوا هُنَيْدَةَ يَجِدُوهَا *h* ثَمَانِيَةً مَا فِي عَطَائِهِمْ مِنْ وَلَا سَرَفٌ،  
وَالسَّرَفُ الْحَطُّ هُنَا؛ وَيُقَالُ لِلصَّانِ الكَثِيرَةِ ثَلَاثَةٌ *i*، وَالْمِعْرَى *k*  
الكَثِيرَةِ حِيلَةٌ، فَإِذَا اجْتَمَعَتِ الصَّانُ وَالْمِعْرَى فَكُنْتَا *l* قِيلَ لِهَمَا *m*  
ثَلَاثَةٌ *n*، وَالثَلَاثَةُ الصُّوفُ، يُقَالُ *o* كَسَا جَيْدُ الثَلَاثَةِ، وَلَا يُقَالُ لِلشَّعْرِ  
 وَلَا لِلوَبْرِ ثَلَاثَةٌ، فَإِذَا اجْتَمَعَ الصُّوفُ وَالشَّعْرُ *p* وَالوَبْرُ قِيلَ *q* عِنْدَ 10  
 فُلَانٍ ثَلَاثَةٌ كثيرةٌ، قَالَ أَبُو زَيْدٍ الْفِرَزُّ مِنَ الصَّانِ مَا بَيْنَ العَشْرِ *r*

a) W. ohne u. b) W. ohne u. c) W. hat vorher لا بَلْ .  
 d) Fehlt B., Ġ. Comm., L. u. C.; A. hat الأبْلِ . e) A. L. u. C.  
 ohne u. f) W. يدخل . g) Hat nur B.; die Anderen  
 ohne u. h) W. يَجِدُوهَا; Ġ. Comm. يَجِدُوهَا . i) W. u. A.  
 haben die beiden letzten Wörter umgestellt. k) B. u. W.  
 ohne u. l) A. mit u. m) W. لها . n) B. ثَلَاثَةٌ . o) W.  
 mit u. p) Hat C. nach dem folg. Nomen. q) W. قلت .  
 r) W. العشرة .



إِلَى الْأَرْبَعِينَ، وَالصَّبَّةُ مِنَ الْمَعَزِ مِثْلُ ذَلِكَ، وَالثَّلَاةُ بِضَمِّ التَّاءِ  
 الْقِطْعَةُ مِنَ النَّاسِ، قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَدَّ *a* ثَلَاثَةٌ مِنَ الْأَوَّلِينَ وَقَلِيلٌ  
 مِنَ الْآخِرِينَ، وَيُقَالُ لَجَمَاعَةِ الْكَيْلِ رَعِيدٌ، وَالْقِطْعَةُ مِنْهَا رَعْلَةٌ،  
 وَجَمَاعَةُ النَّاسِ فِئَامٌ، وَقَالُوا النَّفْرُ وَالرَّهْطُ *b* مَا دُونَ الْعَشْرَةِ *c*،  
 ٥ وَالْعَصْبَةُ مِنَ الْعَشْرَةِ إِلَى الْأَرْبَعِينَ، وَالْقَبِيلُ الْجَمَاعَةُ يَكُونُونَ *d* مِنْ  
 الثَّلَاثَةِ فِصَاعِدًا مِنْ قَوْمِ شَتَّى وَجَمْعُهُ قُبُلٌ، وَالْقَبِيلَةُ بَنُو أَبِي  
 وَاحِدٍ، قَالَ ابْنُ الْكَلْبِيِّ *e* الشَّعْبُ أَكْثَرُ *f* مِنَ الْقَبِيلَةِ، ثُمَّ الْقَبِيلَةُ  
 ثُمَّ الْعِمَارَةُ ثُمَّ الْبَطْنُ ثُمَّ الْفَخْدُ، وَقَالَ غَيْرُهُ *g* الشَّعْبُ ثُمَّ الْقَبِيلَةُ  
 ثُمَّ الْقَبِيلَةُ *h*، وَأَسْرَةٌ الرَّجُلُ رَهْطُهُ الْأَنْوَنُ، وَفَصِيلَتُهُ وَعَيْرَتُهُ  
 10 كَذَلِكَ، وَالْعَشِيرَةُ تَكُونُ لِلْقَبِيلَةِ وَلَمَنْ دُونَهُمْ وَلَمَنْ قُرْبَ يَمِينِهِ *k*

a) Sûra 56, 13. 14; W. hat das Citat nach Sûra 56, 38. 39:

ثَلَاثَةٌ مِنَ الْأَوَّلِينَ وَثَلَاثَةٌ مِنَ الْآخِرِينَ. b) W. hat die beiden  
 Nomina umgestellt. c) W. hier u. im. Folg. العشر. d) W.

تكون; A. يكون. e) A. fügt عن أبيه hinzu, wie Ta'âlibt a.

a. O. 218. f) A. L. u. C. أكبر. g) s. Ta'âlibt a. a. O. 218.

h) A. fügt hinzu: وقال أبو محمد عبد الله بن مسلم بن قتيبة:

و. والشعب في النسب والشعب في الجبل. i) L. u. C. ohne.

k) B. إليهم.

من أَقْلَ بَيْتِهِ، وَالرَّكْبُ أَصْحَابُ الْإِبِلِ وَهُمُ الْعَشْرَةُ وَنَحْوُ ذَلِكَ،  
وَالْأَرْكُوبُ أَكْثَرُ مِنْ ذَلِكَ،<sup>a</sup> وَالرَّكَابُ الْإِبِلُ،<sup>b</sup>  
مَعْرِفَةٌ فِي الشَّاءِ

الْجَدُودُ مِنَ الصَّانِ الْقَلِيلَةُ الدَّرَجَاتِ، وَفِي الْمَصْرُورِ مِنَ الْمِعْرَى،  
وَشَاءُهُ لَبُونٌ فِي غَنَمِ لُبْنِي وَلُبْنِي إِذَا كَانَ بِهَا لَبْنٌ غَزِيْرَةٌ كَانَتْ <sup>c</sup> *d*  
أَوْ بَكِيْرَةٌ، وَشَاءُ لَبْنَةٌ إِذَا كَانَتْ كَثِيْرَةً اللَّبْنِ، وَنَعَاجَةٌ <sup>e</sup> رَعُوْتُ <sup>f</sup>،  
وَعَنْزٌ رُبَى وَأَعْنَزُ رُبَابٌ وَفِي الْتَى وَصَعَتُ حَدِيْثًا، وَالْجَدَاءُ مِنَ  
الشَّاءِ الْتَى خَفَّ وَصَرَعَهَا، فَإِنْ يَبَسَ أَحَدُ خَلْفَيْهَا فَهِيَ شَطُورٌ،  
فَأَمَّا الشَّطُورُ مِنَ الْإِبِلِ فَالَّتِي يَبَسَ خِلْفَانِ مِنْ أَخْلَافِهَا لِأَنَّ نَهَا  
أَرْبَعَةٌ أَخْلَافٍ، فَإِنْ يَبَسَ مِنْهَا ثَلَاثَةٌ فَهِيَ ثَلَاثٌ،<sup>g</sup> يَقَالُ <sup>h</sup> جَزَزْتُ <sup>10</sup>  
النَّعَاجَةَ وَالْكَبْشَ، وَحَلَقْتُ الْعَنْزَ وَالتَّيْسَ،<sup>i</sup> وَلَا يَقَالُ جَزَزْتُهَا <sup>k</sup>،  
وَهَذِهِ خُلَاقَةُ الْمِعْرَى <sup>l</sup>، الْعَقِيْقَةُ <sup>m</sup> صَوْفُ الْجَدْعِ، وَالْجَنَابِيْرَةُ  
صَوْفُ الثَّنِي،

- a) A. L. u. C. منهم. b) W. باب معرفة. c) A. statt ويقال. d) In A. fehlt der Passus von كانت bis نعاجة (inclus.)! e) L. u. C. ohne. f) W. hat den Zusatz: أى تُرْعَتُ أى تُرْصَعُ. g) W. قد جف u. mit جف. h) W. mit و. i) W. fügt hinzu. j) W. fügt hinzu. k) W. جززتها. l) W. setzt hinzu. m) W. mit و.

شِيَاتُ الْعَنَمِ <sup>a</sup>، قال أبو زيد في شِيَاتِ الصَّانِ الرَّقْطَاءُ الَّتِي فِيهَا  
 سَوَادٌ وَبِيضٌ، وَالنَّمْرَاءُ مِثْلُهَا، فَإِنِ اسْوَدَّ رَأْسُهَا فَهِيَ رَأْسَاءٌ، فَإِنِ  
 أْبْيَضَ رَأْسُهَا مِنْ بَيْنِ جَسَدِهَا فَهِيَ رَحْمَاءٌ، فَإِنِ اسْوَدَّتْ إِحْدَى  
 الْعَيْنَيْنِ <sup>b</sup> وَأْبْيَضَتِ الْأُخْرَى فَهِيَ خَوْصَاءٌ، فَإِنِ اسْوَدَّتِ الْعُنُقُ  
 5 فَهِيَ دَرَعَاءٌ، فَإِنِ أْبْيَضَتِ خَاصِرَتَاهَا فَهِيَ خَصْفَاءٌ، فَإِنِ أْبْيَضَتِ  
 شَاكِلَتُهَا فَهِيَ شَكَلَاءٌ، فَإِنِ أْبْيَضَتِ رِجْلَاهَا مَعَ خَاصِرَتَيْهَا  
 فَهِيَ حَرْجَاءٌ، فَإِنِ أْبْيَضَتِ إِحْدَى رِجْلَيْهَا فَهِيَ رَجَلَاءٌ، فَإِنِ  
 أْبْيَضَتِ أَوْظِقَتُهَا فَهِيَ حَجَلَاءٌ <sup>e</sup> وَخَدْمَاءٌ، فَإِنِ أْبْيَضَ وَسْطُهَا  
 فَهِيَ جَوْرَاءٌ، فَإِنِ اسْوَدَّ ظَهْرُهَا فَهِيَ رَحَلَاءٌ، فَإِنِ اسْوَدَّ طَرْفُ  
 10 كَنْبِهَا فَهِيَ صَبْغَاءٌ، فَإِنِ اسْوَدَّتِ أَطْرَافُ أُذُنَيْهَا فَهِيَ مُطْرَفَةٌ <sup>f</sup>  
 وَهَذَا <sup>g</sup> إِذَا كَانَتْ هَذِهِ الْمَوَاضِعُ مُخَالِفَةً لِمَا تَرَى الْجَسَدَ مِنْ سَوَادٍ

a) W. hat dies als selbständiges Capitel mit der Überschrift: الغنم: باب شيات الغنم; L. u. C. haben fortlaufenden Text ohne Überschrift; vgl. dazu Ta'ālibī, Fikḥ al-luġa (Bairūt) 71 f. u. 161 f. b) A. L. u. C. العينين. c) A. u. B. خاصرتها; W. خاصرتها. d) W. خاصرتها; L. u. C. الخاصرتين. e) Ta'ālibī a. a. O. وفي نسخة حجلاء وهو تصحيف; وفي نسخة حجلاء (mit رخ) u. als Note: وهو تصحيف; وفي نسخة حجلاء. f) W. مطرفة. g) W. وهذه; genauer كنه وهذا.

او بَيَاصٍ،<sup>a</sup> ومن المِعْرَى <sup>b</sup> الدَّرَاءُ وفي الرِّقْشَاءِ الأُنثَيْنِ وسَاتَرَهَا  
 أُسْرَدُ، وَاَنْبَطَاءُ البَيضَاءِ الجَنْبِ،<sup>c</sup> والغَشْوَاءُ الَّتِي غَشَى وَجْهَهَا  
 كَلَهُ بَيَاصٌ،<sup>d</sup> وَالْمَوْشَحَاءُ<sup>e</sup> المتَوْشِحَةُ بَيَاصٍ، وَالْعَصَاءُ البَيضَاءُ  
 اليَدَيْنِ، وَلِذَلِكَ قِيلَ لِلْوَعْلِ عَصَمٌ،<sup>f</sup> وَالْعَقْصَاءُ<sup>g</sup> الَّتِي أَلْتَمَسَ قَرْنَاهَا  
 عَلَى أُنْثِيهَا مِنْ خَلْفِهَا،<sup>h</sup> وَالْقَبْلَاءُ الَّتِي أَقْبَلَ قَرْنَاهَا عَلَى وَجْهَهَا،<sup>i</sup>  
 وَالنَّصْبَاءُ الْمُنْتَصِبَةُ الْقَرْنَيْنِ، وَالشَّرْقَاءُ الَّتِي أَنْشَقَتْ <sup>j</sup> أُنْذَاهَا طَوَلًا،  
 وَالْحَدَمَاءُ الَّتِي أَنْشَقَتْ أُنْذَاهَا <sup>k</sup> عَرْضًا، وَالْقَصَوَاءُ الْمَقْطُوعَةُ طَرَفَ  
 الأُنْثَى، قَالِ أَبُو زَيْدٍ: حَصَبْتُ الفَحْلَ حِصَاءً إِذَا نَزَعْتَ أَنْثِيَّهَ،  
 فَإِذَا رَضَصْتَهُمَا فَقَدْ وَجَّأته <sup>l</sup> وَهُوَ الْوَجَاءُ، وَمِنْهُ قِيلَ فِي الْحَدِيثِ  
 الصَّوْمُ وَجَّأٌ،<sup>m</sup> فَإِذَا شَدَدْتَهُمَا حَتَّى تَنْدُرَا فَقَدْ عَصَبْتَهُمَا<sup>10</sup>  
 عَصَبًا،

a) W. hat hier noch: والأطحل الأحمر والأنثى طحلاءً:

b) A. hat dies als Überschrift. c) W. setzt أو البطن hinzu; A. hat البطن والجنب. d) C. ohne ; im Folg. haben alle

Codd. (ausser L.) الموشحة. e) W. والعصاء. f) W. خلفها.

g) A. hier u. im Folg. سُقَّتْ. h) C. أُنْذَاهَا. i) W. setzt hinzu. j) W. sinnlos. k) W. جاءتهما. l) Lis. u. M. vollständig:

m) W. عليكم بالباءة فمن لم يستطع فعليه بالصوم فإنه له وجاء عصبتهما.

بَابُ *a* مَعْرِفَةِ *b* الْأَلَاتِ

الْمِحَلَّاتِ الْقَرِيبَةُ وَالْفَأْسُ وَالْقِدَاحَةُ وَالِدَلْوُ وَالشَّفْرَةُ *d*،  
 وَإِنَّمَا قِيلَ لَهَا نُحَلَاتٌ لِأَنَّ الَّذِي تَكُونُ مَعَهُ *e* يَحِجُّ حَيْثُ شَاءَ  
 وَإِلَّا فَلَا بُدَّ لَهُ مِنْ *g* أَنْ يَنْزِلَ مَعَ النَّاسِ « وَالْفَأْسُ *h* الَّتِي  
 لَهَا رَأْسٌ وَاحِدٌ، وَالْحَدَاةُ *i* الَّتِي لَهَا رَأْسَانِ وَجَمْعُهَا حَدَاةٌ،  
 وَالصَّافُورُ فَأْسٌ عَظِيمَةٌ لَهَا رَأْسٌ تُكْسَرُ *k* بِهَا الْحِجَارَةُ وَفِي الْمَعْرُوفِ *l*،  
 وَالكَرْزِيُّ فَأْسٌ عَظِيمَةٌ *m* تُقَطَّعُ *n* بِهَا الشَّجَرُ، وَالْعَلَاةُ السَّنْدَانُ،  
 وَمِنْهُ الْحَدِيثُ أَنَّ آدَمَ عَمَّه *o* هَبَطَ بِالْعَلَاةِ *p*، وَالْعَتَلَةُ *q* وَفِي *q*

*a*) Fehlt B. *b*) A. L. u. C. setzen في ein; vgl. dazu u. zu

dem Folgenden (bis zum معرفة الطير): S. W. Sproull, An extract from Ibn Kutaiba's 'Adab al-Katib, Leipsic 1877. (12 Capitel nach der Wiener (W.) Hs.); überdies Ta'ālibī, Fīḫ al-luġa, Bairūt (ملحق) 345 ff. *c*) B. deutlich mit ُ.

*d*) A. setzt والرَّحَا hinzu. *e*) B. يكون معه; W. يكون معه

هَذِهِ الْأَشْيَاءَ. *f*) A. ولا. *g*) Fehlt W. u. C. *h*) Fehlt W.

*i*) W. fügt noch مقصورٌ hinzu. *k*) W. تُكْسَرُ. *l*) Besser

stünde noch أيضا dabei. *m*) A. setzt لها رأس ein. *n*) So

B.; die Anderen قطع. *o*) Fehlt W.; L. على الله عليه; A. u.

C. هبطت معه العلاة; W. هبطت معه العلاة; L. s. v. علاة: علة

وفي حديث: علاة: علة

البَيْمُ، وَالْحُمْتُ زَقَى السَّمْنِ وَاحِدَهَا حَمِيَّتٌ، وَكَذَلِكَ الْأَنْحَاءُ  
وَاحِدَهَا نَحْيٌ، وَالْوِطْبُ زَقَى اللَّبَنِ وَاحِدَهَا وَطْبٌ، وَالذَّوَارِعُ  
زَقَى النَّخْمِ وَلَمْ أَسْمَعْ لَهَا بِوَاحِدٍ، وَالْأَسْقِيَةُ لِلْمَاءِ، وَالزَّرَقُ اسْمٌ ب  
يَجْمَعُ ذَلِكَ كَلْمٌ، وَالْحُمْتُ أَيْضًا تَكُونُ د لِلْعَسَلِ، قَالَ أَبُو زَيْدٍ  
يَقَالُ لِمَسْكِ السَّخْلَةِ مَا دَامَتْ تَرَضَعُ الشُّكُوَّةَ، فَإِذَا فُطِمَ فَمَسَكُهُ  
الْبَدْرَةَ، فَإِذَا أَجْلَعَ فَمَسَكُهُ السِّقَاءَ، وَهُوَ نِصَابُ السِّتِّينِ  
وَالْمُدِّيَةِ، وَجَزَاءُ الْإِشْقَى وَالْمِخْصَفِ، الْكُرُّ الْحَبْلُ يُصْعَدُ بِهِ عَلَى  
النَّخْلِ وَلَا يَكُونُ كِرَامًا إِلَّا كَذَلِكَ، وَالْمَسْدُ يَكُونُ مِن لِيْفٍ وَأَوْ  
خُوصٍ أَوْ جُلْدٍ، وَسَمِيَ مَسْدًا بِالْمَسْدِ وَهُوَ الْقَتْلُ وَالضَّفَرُ،

عَظَاهُ فِي مَهْبَطِ آدَمَ هَبَطَ بِالْعَلَاءِ وَفِي السَّنْدَانِ وَالْجَمْعُ الْعَلَاءُ،

g) Fehlt W.; A. g.

- a) C. واحد. b) W. A. L. u. C. واسم الزَّقَى. c) اسم ist hier = عامٌ nāml. للظرف. d) W. يكون. e) So alle Hss. u. C.; steht als حكاية وهو; es ist also hier keine Lücke (etwa ... والمَقْبِصُ هو...، am allerwenigsten ... [الصَّبَّة]، wie Sproull will. f) Fehlt W. g) W. hat eine andere Reihenfolge der Substantiva. h) B. A. L. u. C. haben hier u. im Folg. و.

والمِطْمَرُ الحَيِطُ الَّذِي يُقَدَّرُ بِهِ البِنَاءُ <sup>a</sup> وهو الإِمَامُ أَيضاً،  
والمِقْوَسُ الحَبْلُ الَّذِي يُمَدُّ بَيْنَ يَدَيِ الحَيَلِ فِي الحَلْبَةِ وهو  
المِقْبِصُ أَيضاً، ومنه <sup>b</sup> أَخَذْتُ فلاناً على المِقْبِصِ، والحَيْطُ الَّذِي  
يُرْفَعُ بِهِ المِيزَانُ هو العَدْبَةُ، والحديدَةُ المعتَرِضَةُ الَّتِي فِيهَا اللِّسَانُ  
<sup>c</sup> هِيَ المِنَاجِمُ، ويقالُ لِمَا يَكْتَنِفُ اللِّسَانَ مِنْهَا الفِيارانِ، والسَّعدانَتانِ  
العُقْدُ الَّتِي فِي أَسْفَلِ المِيزَانِ، والحَلْفَةُ الَّتِي تُجْمَعُ <sup>e</sup> فِيهَا الحُيُوطُ  
فِي طَرَفِي <sup>d</sup> الحَدِيدَةِ هِيَ الكِطَامَةُ، والحَشَبَتانِ اللَّتانِ تُعْتَرِضانِ  
على الدَّلْوِ كالصَّليبِ هُمَا العَرَفَوَتانِ، والسَّيُورُ الَّتِي <sup>f</sup> بَيْنَ آذانِ الدَّلْوِ  
والعِراقِ هِيَ الوَدَمُ، والعِناجُ فِي الدَّلْوِ الثَّقِيلَةِ حَبْلٌ أَوْ بَطَانٌ يُشَدُّ  
<sup>g</sup> تَحْتِهَا، ثُمَّ يُشَدُّ إلى العِراقِ فيكونُ عَوْنًا للوَدَمِ، فإن <sup>h</sup> كانتِ  
<sup>10</sup> خفيفةً شُدَّ حَيْطٌ فِي إِحدى آذانِها إلى العَرَفَوَةِ، والكَرْبُ أَنْ  
يُشَدَّ الحَبْلُ إلى <sup>i</sup> العِراقِ ثُمَّ يُثَنَّى ثُمَّ يُثَلَّثُ، قالَ الحَضَيْمِيُّ

a) B. L. u. A. الَّذِي يُقَدَّرُ بِهِ البِنَاءُ; im Text wäre hinter  
الْبِنَاءَ dann noch البِنَاءُ als Object zu ergänzen. b) L. u.  
C. haben hier noch قيل. c) C. يجمع. d) So A.; die  
Anderen طرف. e) W. تُعْتَرِضانِ; B. يُعْتَرِضانِ. f) W. والسيور  
والذي. g) W. من تحتها. h) W. وإن. i) L. u. C. setzen  
noch الدلو ein. k) C. u. G. Comm. على.

فَوَمُّ إِذَا عَقَدُوا عَقْدًا لِجَارِمٍ شَدُّوا الْعِنَاجَ *a* وَشَدُّوا قَوْفَهُ الْكَرِيًّا،  
 وَالدَّرَكُ حَبْلٌ يُوثَقُ فِي *b* طَرَفِ الْحَبْلِ الْكَبِيرِ لِيَكُونَ هُوَ الَّذِي *c*  
 يَلِي الْمَاءَ فَلَا *d* يَعْقِنَ الْحَبْلُ، وَفَرُغَ الدَّلْوُ مَخْرَجُ الْمَاءِ مِنْ بَيْنِ  
 انْعِرْقَتَيْنِ، وَفِي *e* الْبَكْرَةُ الْمَحْوَرُّ وَهُوَ الْعَوْدُ *f* الَّذِي فِي وَسَطِ  
 الْبَكْرَةِ وَرَبَّمَا كَانَ مِنْ حَدِيدٍ، وَالْحُطَافُ *g* هُوَ الَّذِي تَجْرَى فِيهِ *h*  
 الْبَكْرَةُ إِذَا *h* كَانَ مِنْ حَدِيدٍ فَإِنْ كَانَ *i* مِنْ خَشَبٍ فَهُوَ الْقَعْوَةُ،  
 وَالنَّقَبُ الَّذِي فِي وَسَطِ الْبَكْرَةِ وَلَهَا *l* أَسْنَانٌ مِنْ خَشَبٍ، وَالسِّنَّةُ  
 حَدِيدَةُ الْفَدَّانِ *m*، وَالنَّيِيرُ هُوَ *n* الْخَشْبَةُ الَّتِي *o* تَكُونُ  
 عَلَى عُنُقِ الثَّوْرِ، وَالْمِقْوَمُ الْخَشْبَةُ الَّتِي يُمَسِّكُهَا الْكِرَاتُ،  
 وَالْمِنْسَعَةُ الرَّبِشُ الْمَجْمُوعُ الَّذِي يُنْسَعُ بِهِ الْخُبْزُ أَيْ يُغَرَّزُ بِهِ *p*،<sup>10</sup>

*a*) C. العناق. *b*) W. يوثق في; L. u. C. يوثق به. *c*) Fehlt A. *d*) W. ولا. *e*) W. ohne. *f*) L. u. C. العبود. *g*) Dieser Passus (bis حديد) fehlt W. durch Übersehen des Abschreibers. *h*) A. وربما. *i*) W. sinnlos. *j*) W. sinnlos. *k*) A. ohne ال. *l*) W. ولها. *m*) L. u. W. haben hier den Zusatz: (أيضا السكة أيضا; Ta'âlibt a. a. O. (p. 347: تُشَفُّ بِهَا الْأَرْضُ لِلْكَرْتِ). *n*) Fehlt W.; A. وفي. *o*) B. (als Dittographie des folg.): الَّتِي تُمَسِّكُهَا. *p*) Fehlt A.; L. يُغَرَّزُ.



والمِسْبِغُ *a* المَالِجُ *b*، والسِّيَاعُ الطَّيْنُ بالتَّيْنِ، والمِنْقَافُ المِصْقَلَةُ  
الَّتِي تُخْرَجُ مِنَ البَّحْرِ،

وَفِي الحِيَاصِ، العَقْرُ *d* مُوْخِرٌ الحَوْصِ، وَالإِزَاءُ مَصَّبُ المَاءِ فِيهِ،  
وَالصُّنْبُورُ مَتَعْبَةٌ *e*، وَعَضْدُ الحَوْصِ مِنْ إِزَائِهِ إِلَى مُوْخِرِهِ *f*،  
وَالْمَدْلُجُ مَا بَيْنَ الحَوْصِ إِلَى البِئْرِ *g*، وَالْمَنْحَاةُ مَا بَيْنَ البِئْرِ إِلَى  
مُنْتَهَى السَّانِيَةِ *h*، وَالرُّرْنُوقَانِ مَنَارَتَانِ تُبْنِيَانِ عَلَى رَأْسِ البِئْرِ مِنْ  
حِجَارَةٍ وَهِيَ قَرْنَانِ فَإِنَّ كَانَتَا *k* مِنْ خَشَبٍ فَهِيَ دِطْمَانَانِ، وَالتَّعَامَةُ  
الخَشْبَةُ المَعْتَرِضَةُ عَلَى الرُّرْنُوقَيْنِ، وَالقَتَبُ جَمِيعُ أَدَاةِ السَّانِيَةِ،

بَابُ مَعْرِفَةِ *m* الثِّيَابِ وَالتَّلْبَاسِ *n*

الرِّيْضَةُ *o* كُلُّ مَلَاةٍ لَا تَكُنْ لِفَقِيْنِ *p*، وَالحَلَّةُ لَا تَكُونُ إِلَّا ثَوْبَيْنِ

سَبَّيْتُ بِذَلِكَ لِأَنَّهُ *b*) W. setzt hinzu: *a*) W. والمِسْبِغَةُ. *c*) W. in neuer Zeile: يُسَبِّعُ بِهِ أَى يُطَيِّنُ  
بَابُ مَعْرِفَةِ الحِيَاصِ: *d*) W. u. B. مُوْخِرٌ. *e*) B. مَتَعْبَةٌ فِي الحِيَاصِ. *f*) W. مُوْخِرٌ. *g*) W. stellt die Nomina um.  
مَعًا. *h*) W. hat hier noch: قَلْبٌ

كَذِّ سَوَانِيَهَا عَلَى المَنْحَاةِ،

*s*) W. فإذا. *k*) W. كَانَا. *l*) Fehlt A. u. B. *m*) A. L. u. C.  
setzen فِي ein. *n*) A. hat die Nomina umgestellt; vgl. zu  
diesem بَابِ Ta'ālibī, Fiḫ al-luġa, Bairūt, 5, 241—245.  
*o*) W. الرِّبْطُ. *p*) Genauer wol ذاتٌ لِفَقِيْنِ.

من *e* جنس واحد، والنقبة فِطْعَةٌ من الثوب *b* قَدَر السراويل تجعل لها حُجْرَةً مَحِيْطَةٌ *c* من غير نَيْفٍ وتُشَدُّ *d* كما تُشَدُّ السراويل، فإن لم تكن *e* لها حُجْرَةٌ ولا ساقان فهي *f* النطاق، فإن كان لها حُجْرَةٌ وساقان وَيَيْفٌ فهي *g* السراويل، والقرقل القميص الذي *h* لا كُمَى له، وطَرَّةُ الثوب وَصِنْفَتُهُ وكَفَّتُهُ واحدٌ وهو للجانب الذي ليس فيه هُدْبٌ، وحواشي الثوب جوانبه كلها، ومِلمُ النعل ما جرى فيه شِسْعُها، بين الإبهام *k* والسبابة، وقبائها مثله *l* بين الأصبع الوسطى والتي تليها، والوصصة *m* تصنيف الثوب، فإذا *n* أنزلته *o* إلى المَحَجِرِ فهو النقاب، وهو على *r* طرف الأنف اللفام وعلى *s* القم اللتام، ويقال حَسَرَ عن <sup>10</sup>

- a) Diesen Zusatz hat nur B. b) W. قطعة ثوب. c) W. حجرة; in A. fehlt dieser Passus bis zum folgenden durch Übersehen des Abschreibers. d) L. C. ويشد. e) W. W. u. A. من شسعه. f) W. فهو. g) W. فهو. h) Fehlt A. u. B. i) W. u. A. من شسعه. k) W. hat die Nomina umgestellt. l) W. u. A. مثلها; W. setzt dann noch ما hinzu. m) W. ohne. n) W. L. u. C. فإن. o) W. أنزلتها; A. u. L. أنزلته. p) C. فهي. q) = ... فهو... فإن كان... r) Fehlt L. u. C. s) L. u. C. وهو على.

رَأْسُهُ، وَسَقَرَ عَنِ وَجْهِهِ، وَكَشَفَ عَنِ *a* رَجُلِيَّةً، وَالْأَصْطِبَاعُ  
 أَنْ تَجْمَعَ طَرَفَيْ إِزَارِكَ عَلَى مَنْكِبِكَ الْأَيْسَرَ وَتُخْرِجَ أَحَدَ الطَّرَفَيْنِ  
 مِنْ تَحْتِ يَدِكَ الْيُمْنَى وَتُبْرِزَ مَنْكِبَكَ الْإَيْمَنَ، وَأَشْتِمَالُ الصَّمَاءِ *b*  
 أَنْ تُجَلِّدَ نَفْسَكَ بِثَوْبِكَ وَلَا تَرْفَعُ شَيْئًا مِنْ *c* جَوَانِبِهِ، وَالسَّدْلُ  
*e* أَنْ تَسُدَّ ثَوْبَكَ وَلَا *d* تَجْمَعَهُ تَحْتِ يَدِكَ *e*، وَبُرْدٌ مُقَوَّفٌ أَيْ  
 فِيهِ نَقْشٌ، وَأَصْلُهُ مِنَ الْقَوْفِ فِي الظُّفْرِ وَهُوَ الْبَيَاضُ فِي أَظْفَارِ  
 الْإِحْدَاثِ،

بَابُ *g* مَعْرِفَةِ فِي *h* السِّلَاحِ

يُقَالُ: رَجُلٌ تَرَأَسَ إِذَا كَانَ مَعَهُ تَرَسٌ، فَإِذَا لَمْ يَكُنْ مَعَهُ تَرَسٌ  
 10 فَهُوَ أَكْشَفٌ، وَرَجُلٌ سَاتَفَ وَسَيَّافٌ إِذَا كَانَ مَعَهُ سَيْفٌ، فَإِذَا  
 لَمْ يَكُنْ مَعَهُ سَيْفٌ فَهُوَ أَمِيلٌ، وَقَدْ قِيلَ *k* الْمَسِيفُ الَّذِي  
 عَلَيْهِ *l* السَّيْفُ *m*، فَإِذَا صَرَبَ بِهِ فَهُوَ سَاتَفٌ، وَيُقَالُ *n* عَصِيصٌ

a) Fehlt C. b) A. hat noch den Zusatz عند العرب.

c) W. عن. d) W. فلا. e) So B.; die Anderen يديك.

f) W. ويقال برد. g) W. في. B. L. u. C. معرفة في السلاح.

vgl. dazu Ta'ālibī, Fīḫ al-luġa, Bairūt, 248 ff. u. (ملكف)

337 ff. h) Fehlt W. i) Fehlt W. k) A. B. L. u. C. وقيل.

l) W. معه. m) W. ohne ال. n) Diesen Passus hat blos W.

بِالسَّيْفِ فَأَنَا أَعْصَى بِهِ إِذَا ضَرَبْتَ بِهِ، وَعَصَمْتُ بِالْعَصَا فَأَنْ  
 أَعْصُو بِهَا إِذَا ضَرَبْتَ بِهَا، وَالْأَصْلُ فِي السَّيْفِ مَأْخُودٌ مِنَ الْعَصَا  
 فَفَرَّقَ بَيْنَهُمَا، وَرَجُلٌ رَامِحٌ إِذَا كَانَ مَعَهُ رَمْحٌ، فَإِذَا لَمْ يَكُنْ  
 مَعَهُ رَمْحٌ فَهُوَ أَرْمٍ، وَرَجُلٌ دَارِعٌ إِذَا كَانَتْ عَلَيْهِ دِرْعٌ فَإِنَّهُ  
 لَمْ تَكُنْ عَلَيْهِ دِرْعٌ فَهُوَ حَاسِرٌ، وَرَجُلٌ نَابِلٌ وَتَبَالٌ إِذَا كَانَ ٥  
 مَعَهُ نَبَلٌ، فَإِنْ كَانَ يَعْمَلُهَا فَهُوَ نَابِلٌ، وَتَقُولُ: اسْتَنْبَلَنِي فَأَنْبَلْتَهُ  
 أَيَّ أَطْعَمْتَهُ نَبَلًا، فَإِنْ كَانَ مَعَ الرَّجُلِ سَيْفٌ وَتَبَلٌ فَهُوَ قَارِنٌ،  
 وَرَجُلٌ سَالِحٌ إِذَا كَانَ مَعَهُ سِلَاحٌ، فَإِنْ كَانَ كَامِلَ الْأَدَاةِ فَهُوَ  
 مُؤَدٍّ وَمُدَجِّجٌ وَشَاكٌ فِي السِّلَاحِ، فَإِذَا لَمْ يَكُنْ مَعَهُ سِلَاحٌ فَهُوَ  
 أَعْرَلٌ، فَإِنْ كَانَ عَلَيْهِ مَغْفَرٌ فَهُوَ مَقْنَعٌ، فَإِذَا لَيْسَ فَوْقَ دِرْعِهِ 10  
 ثِيَابًا فَهُوَ كَافِرٌ، وَقَدْ كَفَرَ فَوْقَ دِرْعِهِ، وَتَقُولُ: هَذَا رَجُلٌ مُنْقَوِسٌ

- a) Fehlt W. b) A. L. u. C. فان. c) Hat nur A.; die  
 Anderen كان; wol aber C. darauf تكن. d) W. معه.  
 e) W. فإذا. f) So W.; die Anderen haben die Nomina  
 umgestellt. g) A. كانت. h) A. فإذا. i) W. ويقال.  
 k) W. فإذا. l) W. L. u. C. haben dafür أى (ohne كان).  
 m) B. وإن. n) W. L. u. C. فإذا. o) W. ويقال.

قَوْسَهُ ه وَمُتَنَبِّلٌ نَبَلَهُ إِذَا ب كَانَ مَعَهُ قَوْسٌ وَنَبَلٌ ج،  
 السَّيْفِ د، ذُبَابُ السَّيْفِ حَدُّ طَرَفِهِ، وَحَدَاهُ مِنْ جَانِبَيْهِ طَبْنَاهُ،  
 وَالْعَيْرُ هُوَ النَّاشِزُ الشَّاحِصُ ه فِي وَسَطِهِ، وَغِرَارُ السَّيْفِ ز مَا بَيْنَ  
 طَبْتَيْهِ و وَبَيْنَ الْعَيْرِ مِنْ وَجْهَيْ السَّيْفِ جَمِيعًا، وَالسَّيْلَانُ مِنْ  
 السَّيْفِ وَالسَّيِّئِينَ الْحَدِيدَةُ الَّتِي تَدْخُلُ فِي النَّصَابِ ح،

الرَّمْحُ ز، الْحَبْتَةُ مَا دَخَلَ فِيهِ ح الرَّمْحُ ز مِنَ السِّنَانِ، وَالثَّعْلَبُ مَا  
 دَخَلَ مِنَ الرَّمْحِ م فِي السِّنَانِ، وَمَا تَحْتَ الثَّعْلَبِ إِلَى مِقْدَارِ  
 ذِرَاعَيْنِ يُدْعَى عَامِلَ الرَّمْحِ، وَمَا تَحْتَ ذَلِكَ إِلَى النِّصْفِ ن يُدْعَى ه

- a) Fehlt W.    b) Dieser Passus fehlt W.    c) W. hat hier noch den Zusatz: وإذا لم يكن معه قوسٌ ولا نَبَلٌ فهو
- باب د W. hat in neuer Zeile: أَنْكَبُ وَمُتَنَكَّبٌ كِنَانَتُهُ،  
 معرفة السَّيْفِ    e) Fehlt A. W. L. u. C.    f) W. A. L. u. C. أي  
 أي: W. fügt hier noch hinzu: طَبْنَهُ    g) L. u. C. ويقال لذنى لا سيف معه: L. u. C. haben noch: ذَنَّبُهَا ولجميع سيلافت  
أَمَيْلٌ، وَالذنى (ولذنى 1). لا رمح معه أَجْمٌ، وَالذنى (ولذنى 1).  
 باب في الرَّمْحِ: W. hat in neuer Zeile: ه لا ترس معه أَكْشَفُ،  
ك فيها. د C. الرَّمْحُ. م C. الرَّمْحُ. ن Dieser Passus bis zum folg. إلى fehlt in W. durch Übersehen d. Abschreibers.  
 o) Fehlt L. u. C.

عَلِيَّةُ الرَّمْحِ، وما تحت ذلك إلى الزُّجَّ يُدْعَى سَافِلَةَ الرَّمْحِ،  
 الْقَوْسُ a، سِيَّةُ الْقَوْسِ ما عَطَفَ مِنْ طَرَفَيْهَا b، وَالْعَاجِسُ وَالْمَعَجِسُ  
 مَقْبِضُ الرَّامِي؛ وَالْكُظْرَةُ d انْقَرَضَ الَّتِي يَكُونُ e فِيهِ الْوَتْرُ، وَالنَّعْلُ  
 الْعَقَبَةُ الَّتِي تَلْبَسُ f ظَهْرُ السِّيَةِ g، وَالخِلْدُ السَّبِيرُ الَّتِي تَلْبَسُ  
 ظُهُورُ السِّيَتَيْنِ، وَالغِفَارَةُ الرُّقْعَةُ الَّتِي تَكُونُ عَلَى الْخَزِّ الَّتِي h  
 يَجْرِي عَلَيْهِ الْوَتْرُ، وَالْإِطْنَابَةُ السَّبِيرُ الَّتِي عَلَى رَأْسِ الْوَتْرِ، وَالْعَتْدُ h  
 الْقَيْسِيُّ الْفَارِسِيُّ،

السَّهْمُ، الْفُوقُ مِنْ السَّهْمِ الْمَوْضِعُ الَّتِي k يَكُونُ فِيهِ الْوَتْرُ، وَحَرْفًا  
 الْفُوقُ الشَّرْحَانِ، وَالْعَقَبَةُ الَّتِي تُجْمَعُ الْفُوقُ l فِي الْأُطْرَةِ، وَالرُّعْطُ  
 مَدَّخُلُ النَّصْلِ فِي السَّهْمِ، وَالرِّصَافُ الْعَقَبُ الَّتِي m يُشَدُّ n فَوْقَ 10  
 الرُّعْطِ، وَرِيْشُ السَّهْمِ يُقَالُ لَهُ الْفُؤْدُ وَاحِدَتُهَا فُؤْدَةٌ، وَالْأَقْدُ

- a) W. hat in neuer Zeile: باب في القوس. b) W. طرفها.  
 c) B. mit معا. d) W. والكظرة. e) Hat nur B. f) A. W. B.  
 ظهر السيتين. g) A. يلبسها. L. u. C. تلبسها.  
 C. haben dies vor الاطنابة. i) W. hat in neuer Zeile: باب في  
 السهم. k) So hat nur B.; die Anderen einfach موضع الوتر.  
 l) W. وفي. m) W. التي. n) Hat nur B. o) A. u. C.  
 والواحدة. W.

الْقِدْحُ الَّذِي لَا رَيْشَ عَلَيْهِ، وَالْمَرِيشُ ذُو الرَّيْشِ، وَالنَّكْسُ مِنْ  
 السِّهَامِ الَّذِي أَنْكَسَرَهُ فَوْقَهُ *b* فَجَعَلَ أَسْفَلَهُ أَعْلَاهُ؛  
 التِّصَالُ، فِي التِّصَالِ قُرْنَتُهُ وَفِي طَرْفِهِ وَفِي طُبَّتِهِ، وَالغَيْرُ هُوَ النَّاشِزُ  
 فِي وَسَطِهِ، وَالغِرَارَانِ الشَّفَرَتَانِ مِنْهُ، وَالكُلَيْتَانِ مَا عَنِ يَمِينِ  
 ٥ التِّصَالِ وَشِمَالِهِ؛

بَابُ أَسْمَاءِ الصَّنَاعِ

كُلُّ صَانِعٍ عِنْدَ الْعَرَبِ فَهُوَ اسْكَافٌ، قَالَ الشَّاعِرُ *d*

وَشُعْبَتَنَا مَيْسٍ بَرَاهَا اسْكَافٌ

أَيُّ تَجَارٍ، وَالنَّاصِحُ الْحَيَّاطُ، التِّصَاحُ الْحَيِّطُ، وَالْهَاجِرِيُّ الْبِنَاءُ،  
 10 وَالْهَالِكِيُّ الْحَدَادُ، وَالْهَبْرِيُّ الصَّائِعُ، وَالْجَنْثِيُّ الزَّرَادُ، وَالسِّفْسِيرُ  
 السِّمْسَارُ، وَالْعَصَابُ الْغَوَالُ، قَالَ رُبْعُهُ *e*

a) W. mit قد. b) Fehlt A. B. u. C. c) Fehlt A. B. u. C.

d) Nach G. Comm. الشَّمَاخ. e) G. Comm.: يَصِفُ ابْنًا أَسْرَعَتْ  
 السَّيْرَ; der 1. Halbvers lautet:

طَاوِينَ مَاجْهَوْلَ الْخُرُوقِ الْأَجْدَابِ

u. L. s. قسم:

طَاوِينَ مَاجْهَوْلَ الْخُرُوقِ الْأَحْدَابِ

طَى الْقَسَامِي بُرُودَ الْعَصَابِ،

وَالْقَسَامِيُّ الَّذِي يَطْوِي الثِّيَابَ أَوْلَى طَيِّهَا حَتَّى تَتَكَسَّرَ عَلَى  
طَيِّهِ <sup>a</sup>، وَالْمَاسِخِيُّ الْقَوَّاسُ <sup>b</sup>،

بَابُ أَحْتِلَافِ الْأَسْمَاءِ فِي الشَّيْءِ الْوَاحِدِ لِأَحْتِلَافِ الْجِهَاتِ <sup>d</sup>  
الْقَتْلُ الشَّرُّ إِلَى فَوْقٍ <sup>e</sup> وَالْيَسْرُ إِلَى أَسْفَلٍ، وَالطَّعْنُ الشَّرُّ عَنْ <sup>e</sup>  
يَمِينِكَ وَشِمَالِكَ وَالْيَسْرُ حِذَاءَ وَجْهِكَ، وَالطَّعْنَةُ السُّلْكَى <sup>f</sup>  
الْمُسْتَوِيَّةُ وَالْمَخْلُوجَةُ ذَاتُ الْيَمِينِ وَذَاتُ الشِّمَالِ <sup>g</sup>، يُقَالُ <sup>h</sup> طَاحَنَتْ  
بِالرَّحَى شَرًّا إِذَا أَدْرَتْ يَدَكَ مِنْ يَمِينِكَ، وَبَنَّا إِذَا ابْتَدَأَتْ  
الإِدَارَةَ مِنْ يَسَارِكَ فَأَدْرَتْ <sup>h</sup> كَذَلِكَ، قَالِ الشَّاعِرُ

بِالْحَاءِ مَعْجَمَةٌ، <sup>b</sup> W. hat hier noch: <sup>a</sup> W. ضَيِّهَا; L. تَتَكَسَّر. <sup>c</sup> Fehlt B. u. C. <sup>d</sup> A. hat hier am Rand: هذا آخر  
وأصل المَسْخِ تَحْوِيلُ شَيْءٍ إِلَى شَيْءٍ لِأَنَّهُ يَأْخُذُ حَسْبَةَ فَيُسَوِّي مِنْهَا  
هَذَا آخِرَ <sup>e</sup> <sup>e</sup> B. mit فوق. <sup>f</sup> <sup>f</sup> Hat nur B.; A. setzt sinnlos و ein. <sup>g</sup> Hier fügt A.  
hinzu: [Ahlwardt, SD. 151] قَالِ امْرُؤُ الْقَيْسِ

نَطَعْنَهُمْ سُلْكَى وَمَخْلُوجَةً كَرَّ كَلَامَيْنِ عَلَى نَابِلٍ  
وَبُرُودَى كَرَّكَ لِأَمِينِ،

<sup>h</sup> Fehlt A. B. L. u. C. <sup>i</sup> A. u. L. عن. <sup>k</sup> W. mit و. <sup>l</sup> Dieser  
Vs. fehlt W.; B. hat denselben am Rande nach getragen;



وَنَطَّحْنَ بِالرَّحَى شَرًّا وَبِئْسَ لَوْ نُعْطِيَ الْمَغَارِبَ مَا عَيْبِنَا،  
 وَالتَّبَانُ الْوِعَاءُ تَحْمِلُ a فِيهِ الشَّيْءُ بَيْنَ يَدَيْكَ، يُقَالُ قَدَّ  
 تَتَبَّنْتُ b، فَإِنْ، حَمَلْتَهُ عَلَى ظَهْرِكَ فَهُوَ لِحَالٍ، يُقَالُ قَدَّه تَحَوَّلَتْ  
 كَذَا e، فَإِنْ حَمَلْتَهُ f فِي حِصْنِكَ فَهُوَ حُبْنَةٌ، يُقَالُ مِنْهُ g حَبَّنْتُ  
 h أَخْبِنُ حُبْنًا، وَالسَّانِحُ؛ مَا جَرَى مِنْ نَاحِيَةِ الْيَمِينِ، وَالْبَارِحُ  
 مَا جَرَى مِنْ نَاحِيَةِ الْيَسَارِ k، وَالنَّاطِحُ مَا تَلَقَّكَ، وَالْقَعِيدُ مَا  
 اسْتَدْبَرَكَ،

### باب معرفة في الطَّيْرِ

العَرَبُ تَجْعَلُ الْهَدِيدَ مَرَّةً قَرْحًا، تَزْعُمُ الْأَعْرَابُ m أَنَّهُ كَانَ عَلَى  
 عَهْدِ نُوحٍ عَمَ n فِصَادَهُ جَارِحٌ 9 مِنْ جَوَارِحِ الطَّيْرِ، قَالُوا فَلَيْسَ مِنْ

in W. lautet der Text nach يمينك .... : من يمينك ...  
 a) C. يحمل. b) W. fügt noch  
 c) A. وان. d) Fehlt L. u. W. e) W. fügt noch  
 f) W. u. C. جعلته. g) Fehlt W. h) B. hat noch  
 i) Dies führt B. merkwürdiger Weise durch eine  
 Überschrift ein: معرفة في السَّانِحِ وَالْبَارِحِ; dann (wie auch W.)  
 k) A. L. u. C. blos اليسار ohne و. l) Fehlt  
 L. B. u. C.; W. باب معرفة الطَّيْرِ. m) Fehlt W. u. A.  
 n) Hat nur W.

حَمَامَةٌ إِلَّا وَهِيَ تَبْكِي عَلَيْهِ، وَأُنشِدُهُ فِي هَذَا الْمَعْنَى  
 فَكَلْتُ أَتَبْكِي ذَاتُ طَيْرِي تَذَكَّرْتُ هَدِيدًا وَقَدْ أَوْدَى وَمَا كَانَ تَبَعُ  
 أَى وَلَمْ يَخْلُقْ تَبَعٌ بَعْدُ، وَقَالَ وَالْكَمَيْتُ <sup>٥</sup>  
 وَمَا مَنِ تَهْتِفِينَ بِهِ لِنَصْرِ بِأَقْرَبِ جَابَةِ لَكَ مِنْ هَدِيدٍ،  
 وَمَرَّةً يَجْعَلُونَهُ <sup>٥</sup> الطَّائِرُ نَفْسَهُ، قَالَ جِرَانُ الْعَوْدِ  
 كَانَ الْهَدِيدَ الطَّلَعَ الرَّجُلِ وَسَطَهَا مِنْ الْبَغْيِ شَرِيبٌ بَغْعَةٌ مُنْزَفٌ <sup>d</sup>  
 وَيُرْوَى <sup>e</sup> يُغْرَدُ مُنْزَفٌ، وَمَرَّةً يَجْعَلُونَهُ <sup>f</sup> الصَّوْتِ، قَالَ ذُو الرُّمَّةِ  
 أَرَى <sup>g</sup> نَاقِي عِنْدَ الْمُحَاصِبِ شَاقِهَا رَوَاحُ الْيَمَانِ وَالْهَدِيدُ الْمَرْجَعُ،  
 وَالْقَارِيَةُ وَالْقَوَارِي جَمْعُهَا <sup>h</sup> وَهِيَ طَيْرٌ خُضِرٌ تَنْيَمُنُ بِهَا الْأَعْرَابُ،  
 وَسَمِعْتُ <sup>k</sup> الْعَامَّةَ <sup>l</sup> تَقُولُ <sup>m</sup> الْقَوَارِيرُ وَلَا أَدْرِي أَتُرِيدُ هَذَا الطَّائِرَ <sup>n</sup> 10

a) Lisân s. v. هَدَلٌ: وَجْزَةٌ؛ diesen Vs. قال نُصَيْبٌ وَقَبِيلٌ هُوَ لِأَبِي وَجْزَةٌ: هَدَلٌ. b) Lisân s. v. (sic) الْمَعْنَى A. (تَبَكَّرْتُ). hat nur W. (Var. تَبَكَّرْتُ). c) Lisân s. v. (بِأَسْرَعِ جَابَةِ) وَأُنشِدُ الْكَمَيْتِ الْأَسْدِيَّ (nämlich: قَالَ الْكَمَيْتُ فِي هَذَا الْمَعْنَى (مِنْ جَوَارِحِ الطَّيْرِ) وَأُنشِدُ لِلْكَمَيْتِ: G. Comm.: وَقَالَ الْكَمَيْتِ W. (مِنْ جَوَارِحِ الطَّيْرِ) Lisân s. v. (بِأَسْرَعِ جَابَةِ) وَأُنشِدُ الْكَمَيْتِ الْأَسْدِيَّ. d) A. مُنْزَفٌ؛ L. G. Comm. u. C. تُجْعَلُ. e) Fehlt W. f) W. تُجْعَلُ. g) Lisân s. v. إِذَا. h) A. جَمْعُهَا الْقَوَارِي. i) W. طَيْرٌ. k) W. ohne و. l) W. u. A. الْعَوَامُ. m) A. الْقَوَارِيرُ. n) C. الطَّيْرِ. يقولون.

أَمْ لَا، وَالسَّبْدُ طَائِرٌ لَيْتِنُ الرِّيشِ لَا يَتَّبِعُ عَلَيْهِ الْمَاءَ تُشَبَّهُ  
 الشُّعْرَاءُ بِهِ الْخَيْلُ *a* إِذَا عَرَقَتْ، وَالتَّنَوُّطُ طَائِرٌ يَدْتِي خَيْوَطًا *b* مِنْ  
 شَجَرٍ *c* وَيَفْرِيخُ *d* فِيهَا، وَالتَّبَشِيرُ قَالُوا فِي *f* الصُّغَارِيَّةِ *g*، وَالشُّرْشُورُ  
 هُوَ الْبِرْقِشُ، وَأَبُو بَرِاقِشٍ طَائِرٌ يَنْتَلُونَ أَلْوَانًا، قَالِ الشَّاهِرُ  
 كَأَبِي بَرِاقِشٍ كَلَّ لَوْ نِ لَمُونَهُ يَنْتَخِيْلُ، ٥

وَبِرْوَى؛ كَلَّ يَوْمٌ لَوْنُهُ يَنْتَخِيْلُ، وَالْأَخْيِيلُ هُوَ الشِّقْرَانُ *k* وَالْعَرَبُ  
 تَنْشَأُ بِهِ، وَأَهْلُ الْلُغَةِ يَقُولُونَ انشِرِقْرَانِي وَالْوَطَاوُطُ الْخَطَافُ  
 وَجَمْعُهُ *m* وَطَاوِطٌ، وَالْحَاتِمُ الْغُرَابُ، سُمِّيَ «بِذَلِكَ لِأَنَّهُ يَحْتِمُ *h*  
 عِنْدَهُم بِالْفِرَاقِ»، وَالْوَابِي بِكسْرِ الْقَافِ الضَّرْبُ، سُمِّيَ *p* بِحِكَايَةِ *q*

*a*) L. hat diese beiden Wörter umgestellt. *b*) A. خوطا.

*c*) W. L. u. C. شجيرة. *d*) A. mit ف. *e*) W. hat hier noch:

وقال الشاعر يصف الابل بطول الأعناق

يُسَافِطُنْ أَعْشَاشَ التَّنَوُّطِ بِالضَّحَى وَيَفْرِشُنْ فِي الظُّلْمَاءِ أَفْعَى الْأَجَارِعِ  
 . هو W. *f*) [تَفْرِسُ u. تُقَطِّعُ أَعْنَاقَ : Varr. : نوط : Lis. s.]

*g*) A. hat التَّنَوُّطُ وَالصُّغَارِيَّةُ. *h*) Nach Lis. s. v. بِرِقِشُ.

*i*) Dies hat nur B. يَتَحَوَّلُ : (zu Zam. Mufaṣṣal) 40: Ibn Ja'is'

*k*) L. u. W. الشِّقْرَانِي وَبِالكسْرِ أَحْسَنُ A. الشِّقْرَانِي. *l*) Hat nur B.

*m*) W. وَجَمْعُهَا. *n*) Fehlt W. *o*) So B.; die Anderen

سُمِّيَ بِذَلِكَ لِحِكَايَةِ صَوْتِهِ B. *q*) W. mit و. *p*) W. عندهم يحتم

صَوْتُهُ، قَالَ الشَّاعِرُ <sup>a</sup>

وَلَسْتُ <sup>b</sup> بِبَهَائِبٍ إِذَا شَدَّ رَحْلَهُ يَقُولُ عَدَانِي الْيَوْمَ وَإِي وَحَاتِمٍ،  
وَالغَرَائِيفُ طَيْرُ الْمَاءِ وَاحِدُهَا غَرْنَيْفٌ وَيُقَالُ لَهُ <sup>c</sup> أَيْضًا ابْنُ مَاءٍ،  
قَالَ ذُو الرُّمَّةِ

وَرَدْتُ <sup>d</sup> أَعْتِسَافًا وَالثُّرَيَّا كَأَنَّهَا عَلَى قِمَّةِ الرَّأْسِ ابْنُ مَاءٍ مُخَلِّفٌ <sup>e</sup>  
وَيُرْوَى <sup>f</sup> قَطَعْتُ، وَالْبُؤَةُ طَائِرٌ مِثْلُ الْبُؤْمَةِ يُشَبَّهُ بِهِ الرَّجُلُ  
الْأَحْمَقُ، وَهُوَ الْبُؤُهُ أَيْضًا، وَالدَّخْلُ ابْنُ نَمْرَةٍ <sup>f</sup>، وَالْفَيْيَادُ يُقَالُ <sup>g</sup>  
هُوَ ذَكَرُ الْبُؤْمِ، وَالسَّقَطَانِ مِنْ؛ الطَّائِرِ جَنَاحَاهُ، وَالْعِفْرِيَةُ عُرْفُ  
الدَّيَكِ وَعُرْفُ الْخَرَبِ وَهُوَ ذَكَرُ الْحُبَارَى، وَالْبَرَائِلُ مَا أَرْتَفَعَ مِنْ

قَالَ خُتَيْمٌ بْنُ عَدِيٍّ وَقِيلَ هُوَ لِلرَّقَاصِ الْكَلْبِيِّ : وَقِي Lis. s. v. <sup>a</sup>  
[vgl. dazu يمدح مسعود بن بَخْرٍ، قَلَّ ابْنُ بَرِيٍّ وَهُوَ الصَّكِيحُ  
die Randnotiz]. <sup>b</sup> W. (u. Lis. s. v.) .وليس. <sup>c</sup> W. .وقيل.  
<sup>d</sup> W. قطعت; G. Comm. وَرَدْتُ. <sup>e</sup> Fehlt W.; vgl. noch  
Mubarrad, Kâmil 448. <sup>f</sup> W. u. A. نَمْرَةٍ; W. fügt noch  
hinzu: <sup>g</sup> وَقَالَ جَرِيرٌ

أَلَا أَيُّهَا الْوَادِي الَّذِي بَانَ أَهْلُهُ فَسَاكِنٌ وَإِدِيهِ حَمَامٌ وَدُخْلٌ،  
وَالصُّوْعُ طَائِرٌ، وَالغَطَّاطُ الْقَطَا وَاحِدَتُهَا غَطَّاطَةٌ،

<sup>g</sup> Fehlt W. L. u. C. <sup>h</sup> Fehlt W. <sup>i</sup> هو. A.

ريش الطائر وأستدار في عنقه *a*، والقَيْصُ قِشْرَةُ البَيْضَةِ الأَعْلَى *c*  
وهو الخِرْشَاءُ، والغِرْقِيُّ القِشْرَةُ الرَّقِيقَةُ الَّتِي تَحْتِ القَيْصِ، والمُحُّ  
صُفْرَةُ البَيْضِ، ويقال *d* أَنَّ الغِرْحَ يُخْلَفُ مِنَ البَيَاصِ وَيَعْتَدِي  
المُحَّ، *e*، والمُكَّاءُ طَائِرٌ يَسْقُطُ فِي الرِّيَاصِ وَيَمُكُو أَيْ يَصْفِرُ،  
قال الشاعر

إِذَا غَرَدَ المُكَّاءُ فِي غَيْرِ رَوْضَةٍ فَوَيْلٌ لِأَهْلِ الشَّاءِ وَالْحُمُرَاتِ،  
وقطنُ الطائرِ زِمكاهُ *f*، ويقال *g* أَصْفَتِ *h* الدَّجاجةُ والحَمَامَةُ إِذَا  
انْقَطَعَ بَيْضُهُمَا *k*، ويقال *l* قَطَعَتِ الطَّيْرُ إِذَا أَحْدَرَتْ مِنْ بِلَادِ  
الْبَرِّ إِلَى بِلَادِ الحَرِّ *m*،

*a*) W. setzt noch التَّنَافُرَ عند التَّنَافُرِ hinzu. *b*) A. قشرة. *c*) W.  
العليا. *d*) W. ohne و. *e*) W. بِلَمَحِّ; W. fügt hier noch hinzu:  
قال الشاعر [أنشد الأزهري لعبد الله بن الزبير: محج Lisán s. v.]  
كَانَتْ قُرَيْشٌ بَيْضَةً فَتَغَلَّقَتْ فَالْمُحُّ خالِصُها لَعَبْدِ مَنافِ  
*f*) W. hat noch وَزِمكاهُ. *g*) W. ohne و. *h*) W. أَصْفَتِ.  
*i*) W. ohne و. *k*) W. بَيْضِها. *l*) A. وَقَدَّ. *m*) W. hat  
[قال] أَبُو عُبَيْدَةَ عَنِ الكِسائِيِّ أَصْفَتِ الدَّجاجةُ أَيْ  
جَمَعَتِ البَيْضَ تَحْتِ بَطْنِها، وَالأَصمَعِيُّ إِذَا انْقَطَعَ بَيْضُها، كَذَلِكَ  
أَصْفَتِ، وَأَصمَعِيُّ الشَّاعِرُ انْقَطَعَ شِعْرُهُ

باب *a* مَعْرِفَةُ فِي *b* الْهَوَامِّ وَالذَّبَابِ وَصِغَارِ الطَّيْرِ

الْعَوَاذُ صِغَارُ الْجَرَادِ، وَمِنْهُ يُقَالُ *d* لِعَامَّةِ النَّاسِ غَوَاذًا، وَالْهَمَجُ  
 صِغَارُ الْبَعُوضِ، وَلِذَلِكَ *f* يُقَالُ *g* لِلْجَهْلَةِ وَالصِّغَارِ هَمَجٌ، وَالْقَمْعَةُ  
 ذُبَابٌ أَزْرَقٌ عَظِيمٌ، وَالنُّعْرَةُ ذُبَابٌ *h* يَدْخُلُ فِي أَنْفِ الْحِمَارِ  
 فَيَرْكَبُ رَأْسَهُ وَيَمْصِي *k*، فَيُقَالُ عِنْدَ ذَلِكَ حِمَارٌ نَعْرٌ، وَالْبِرَاعُ <sup>5</sup>  
 ذُبَابٌ يَطِيرُ بِاللَّيْلِ كَأَنَّهُ نَارٌ وَاحِدَتُهُ *l* بِرَاعَةٌ، وَالْبِعْسُوبُ فَحْلٌ  
 النَّحْلُ، وَالْجُدْجُدُ صَرَارٌ اللَّيْلِ وَهُوَ قَفَارٌ *m* وَفِيهِ شَبَهٌ مِنَ الْجَرَادَةِ،  
 وَالشَّرْفَةُ دَابَّةٌ تَبْنِي لِنَفْسِهَا بَيْتًا حَسَنًا *n*، وَالْمَثَلُ يُضْرَبُ بِهَا فَيُقَالُ *o*  
 أَصَعُ مِنْ سَرْفَةٍ *p*، وَالْعُثَّةُ *q* ذُوْبِيَّةٌ تَأْكُلُ الْأَدِيمَ *r*، وَاللَّيْثُ ضَرْبٌ

- a*) Fehlt B.; vgl. zu diesem باب Ta'ālibī, Fīḫ al-Ingā, Bairūt, 342 ff. (ملاحق). *b*) Fehlt W. *c*) Ḡ. ومواضع.  
*d*) So B.; die Anderen قيل. *e*) Hat nur B. *f*) B. وكذلك.  
*g*) L. u. C. قيل. *h*) W. setzt صغير hinzu. *i*) W. فيرفع. *k*) W. mit ف. *l*) W. واحدها. *m*) L. u. C. قفار.  
*n*) W. setzt hinzu فيه.  
*o*) Harte Construction für: ... وفي التي يضرب بها المثل فيقال...  
*p*) Vgl. Freytag, Arabum Provv. I, 740. *q*) Besser الْعُتَّةُ.  
*r*) W. setzt hier hinzu: قل الأحنف في رجل وقع فيه:  
 عَثِيثَةٌ تَقْرُمُ جِلْدًا أَمْلَسًا  
 vgl. dazu Lis. s. v. عثث: عثثت... وفي حديث: عثثت...  
 u. ausserdem Freytag, وقال الأحنف بلغة أن رجلاً يفتابه فقال أحنف

من العناكب قصير الأرجل كثير انعيون يصيد الذباب وثبًا،  
 وَأُمُّ حَبِيبٍ ضَرَبَ<sup>9</sup> من العطاء مُنْتَنَةَ الرِّيحِ، وَقَدْ يُقَالُ لَهَا<sup>a</sup>  
 حَبِيبَةٌ، قَالَ مَدِينِيُّ<sup>b</sup> لِأَعْرَابِيٍّ مَا تَأْكُلُونَ وَمَا تَدْعُونَ فَقَالَ<sup>c</sup> نَأْكُلُ  
 كَذَا مَا تَدَبَّ وَدَرَجَ إِلَّا أُمَّ حَبِيبٍ قَالَ الْمَدِينِيُّ لِنَهْنِيٍّ أُمَّ حَبِيبٍ  
 ٥ الْعَاقِبَةُ، وَالْحَرِيَاءُ أَكْبَرُ مِنَ الْعَطَاءِ<sup>e</sup> شَيْعًا، يَسْتَقْبِلُ<sup>f</sup> الشَّمْسَ  
 وَيَدُورُ مَعَهَا كَيْفَ دَارَتْ وَيَتَلَوَّنُ أَلْوَانًا بِحَرِّ الشَّمْسِ، وَالْوَحْرَةُ  
 نُوبِيَّةٌ حَمْرَاءُ تَلصَقُ<sup>g</sup> بِالْأَرْضِ، وَمِنْهُ قَيْلٌ: وَحِرَّ صَدْرُ فُلَانٍ  
 عَلَى<sup>h</sup>، شَبَّهُوا<sup>i</sup> لُصُوقَ الْحِقْدِ بِالصَّدْرِ بِلُصُوقِهَا بِالْأَرْضِ<sup>m</sup>، وَالرَّوْزُغُ<sup>n</sup>  
 سَأْمٌ أَبْرَصٌ، وَلَا يُثَنَّى وَلَا يُجْمَعُ<sup>o</sup> وَأَنْشُدُ أَبُو زَيْدٍ

Arabum Provv. II, 118; in W. ist dies als 1. Halbvers (sic)  
 u. die Worte والليث bis قصير als 2. Halbvers im Texte  
 unterschieden!

a) Fehlt A. b) W. مَدَنِيٍّ u. später الْمَدَنِيَّ. c) B.  
 قَالُوا; W. ohne ف. d) Fehlt W. e) W. الْعَطَاءَ. f) Ge-  
 nauer بِرَأْسِهِ. g) W. hat hier noch: يَفْعَلُ [أَنْب] وَيُقَالُ أَنْبُ  
 لِرُزْقٍ. h) C. hier u. im Folg. لِرُزْقٍ. i) W. يُحَرِّقُ وَحَرًّا  
 عَلَى فُلَانٍ. k) W. وَحَرًّا مِثْلَهُ يُوَعَّرُ وَغَرًّا. l) W. شَبَّهَهُ.  
 m) W. hat hier noch: وَغَرًّا مِثْلَهُ يُوَعَّرُ وَغَرًّا. n) Eigentl. ... الرَّوْزُغُ سَوَامٌ. o) A. hat hier noch:

وَاللَّهِ لَوْ كُنْتُ لِهَذَا خَالِصًا لَكُنْتُ عَبْدًا آكَلًا *a* الْأَبَارِصَا  
 فَجَمَعَهُ عَلَى اللَّفْظِ *b* الثَّانِي « وَالقَرَنَبِيُّ دُوَيْبَةُ مِثْلُ الخُنْفَسَاءِ أَعْظَمُ  
 مِنْهَا، شَيْعًا، تَقُولُ الْعَرَبُ القَرَنَبِيُّ فِي عَيْنِ أُمِّهَا حَسَنَةً، وَالْعَامَّةُ *d*  
 تَقُولُ الخُنْفَسَاءِ، وَالنَّبَرُ دُوَيْبَةُ تَدْبُّ عَلَى البَعِيرِ فَيَتَوَرَّمُ، قَالِ الشَّاعِرُ  
 يَصِفُ *e* أَبْلَافُ

5

كَانَهَا مِنْ *g* سَمْنٍ وَأَسْتَيْفَارُ نَبَتْ عَلَيْهَا عَارِمَاتُ *h* الْأَنْبَارُ  
 أَرَادَ جَمَعَ نَبْرَةً، « وَالْحَلَكَاءُ دُوَيْبَةُ تَعْوَصُ فِي الرَّمْلِ كَمَا يَغْوَصُ  
 طَيْرُهُ الْمَاءَ فِي الْمَاءِ، وَالْأَسَارِيعُ دَوَابُّ تَكُونُ فِي الرَّمْلِ بَيْضًا *i*

وقد يجمع فيقال سَوَامٌ أَبْرَصٌ وَيَجْمَعُ أَيْضًا الْأَبَارِصُ، قَلَّ . . . . .  
 وَأَنْشَدَهُ ابْنُ جَنَى آكَلُ الْأَبَارِصَا أَرَادَ آكَلَا الْأَبَارِصَ بِرِصَ: *a* Lis. s. v.;  
 B. u. Ġ. Comm. يَأْكُلُ; die Var. كُنْتُ nach الْمُفَاجِعُ, sonst  
 كُنْتُ. *b*) C. على لفظ. *c*) W. منه. *d*) Dieser Zusatz fehlt W.  
*e*) Dieser Zusatz fehlt W. *f*) C. hat noch وَاِزْمَاتُ; Dichter ist  
 nach Ġ. Comm. u. Lis. s. v. نَبْرٌ بَيْنَ الْمِرْصَاءِ: *g*) Varr. in  
 Ġ. Comm. u. Lis. s. v.: (ق) مِنْ سَمْنٍ وَأَبْقَارٍ; مِنْ بَدَنِ وَأَسْتَيْفَارٍ (ق)  
 مِنْ بَدَنِ أَسْتَيْفَارٍ (ف) *h*) L. C. Lis. s. v. u. Var. in Ġ. Comm.  
 يَقُولُ كَانَهَا لِسْمَنِهَا لَسَعَتْهَا: *i*) W. setzt noch hinzu: دَرِيَاتُ  
 طَائِرٍ. *k*) L. u. C. الْأَنْبَارُ فَوَرَمَتْ جُلُودَهَا وَحَبِطَتْ بُضُونُهَا  
*l*) Fehlt L. u. C.



مُسَّ *a* نُشِبَهُ *b* بِهَا أَصَابِعُ النِّسَاءِ وَاحِدُهَا أُسْرَعٌ، وَيُقَالُ فِي  
 شَاخِمَةِ الْأَرْضِ أَيْضًا، وَالْحَدْرَنْفُ الْعَنْكَبُوتُ النَّاسِجَةُ، وَالذَّلْدَلُ  
 عَظِيمُ الْقَنَاذِ وَهُوَ الشَّيْبُهُ، وَالزَّبَابَةُ فَارَةٌ صَمَاءٌ تَضْرِبُ بِهَا الْعَرَبُ  
 الْمَثَلُ *d* يَقُولُونَ أُسْرَفٌ مِنْ زَبَابَةٍ، وَيَشْبَهُونَ بِهَا الرَّجُلَ الْجَاهِلَ،  
 ٥ قُلْ ابْنُ حِلْزَةَ *f*

وَهُمْ زَبَابٌ *g* حَائِرٌ لَا تَسْمَعُ الْأَذَانَ رَعْدًا *h*،

وَالرَّقُّ عَظِيمُ السَّلَاحِيفِ، وَالتَّمَسُّ دَابَّةٌ تَقْتُلُ الشَّعْبَانَ؛  
 وَنَزْكُ الصَّبِّ ذَكَرُهُ وَلَهُ نِزْكَانٌ وَكَذَلِكَ الْحِرْدُونَ، وَأُنشِدُ *k*

*a*) Fehlt L. u. C. *b*) L. u. C. يشبه. *c*) A. واحدتها. *d*) Freytag, Arabum Provv. I, 641. *e*) Hat nur B. *f*) A. u. G. Comm. haben auch den vorhergeh. Vs.:

وَلَقَدْ رَأَيْتُ مَعَاشِرًا قَدْ تُمَرُّوا مَالًا وَوُلْدًا

(Var. تُمَرُّوا). *g*) Var. in G. Comm. رباب. *h*) Hier hat

W. noch: الْخُلْدُ الْفَغَارُ الْأَعْمَى، وَالْخُلْدُ الْفَأْرَةُ مِنَ الْخَلِيلِ،

وقال أبو نزك: *k*) Lis. s. v. وهو الظربل، *i*) B. hat noch den Zusatz،

للحجاج يصف صبياً، وقال ابن برقي هو لحمران نبي الغصنة، وكان قد

أهدى صبياً لـ خالد بن عبد الله القسري فقتل فيها،

4 Verse, von welchen der 4. der Textvers ist (Var. الأنام

وحكى ابن القطاع فيه: (البلاد)

النزك بالفتح أيضاً،

الْأَصْمَعِيُّ فِي وَصْفِ صَبِّ

سَبَّحَلْ لَهُ نَزْكَانٍ كَانَا فَضِيلَةً عَلَى كَدِّ حَافٍ فِي الْبِلَادِ وَنَاعِلٍ،

وَالْكَشِيَّةُ شَاخِمٌ بَطْنُهُ، يَقُولُ قَائِلُ الْأَعْرَابِ *a*

وَأَنْتَ لَوْ ذُقْتَ الْكُشَى بِالْأَكْبَادِ لَمَا تَرَكَتَ الصَّبَّ يَعْدُو بِالْوَادِ *b*

وَمَكْنَهُ بَيُّضُهُ، قَالَ أَبُو الْهِنْدِيِّ *5*

وَمَكْنُ الصَّبَابِ طَعَامُ الْعَرَبِ وَلَا تَشْتَهِيهِ نَفُوسُ الْعَجَمِ

وَحُسُولُهُ وَدُهُ وَيُقَالُ *c* أَنَّهُ يَأْكُلُهَا، وَلِذَلِكَ قِيلَ *d* فِي الْمَثَلِ *e* أَعْقَفُ

مِنَ صَبِّ، وَحَارِشُهَا صَائِدُهَا وَأَنْشُدُ *f*

إِذَا مَا كَانَ حُبِّكَ حُبِّ صَبِّ فَمَا يَرْجُو حُبِّكَ مَنْ تَحِبُّ،

وَالظَّرِبَانُ دَابَّةٌ كَالِهَيْرَةِ مُنْتَنَةٌ الرَّائِكَةِ *g*، تَزْعَمُ الْأَعْرَابُ *h* أَنَّهُ *10*

تَقْسُوهُ *k* فِي ثَوْبٍ أَحَدِهِمْ إِذَا صَادَهَا *l* فَلَا تَذُوقُ رَائِحَتَهُ *m* حَتَّى

يَبْلَى *n* الثَّوْبُ *o*، وَيَقُولُونَ *p* لِلْقَوْمِ *q* يَنْقَاطِعُونَ فَسَا بَيْنَهُمْ ظَرْبَانٌ،

*a*) L. u. C. العرب. *b*) W. بالوادي. *c*) W. ohne. *d*) L. u. C. يقال. *e*) Fehlt W.; Freytag, Arabum Provv. II, 152.

*f*) L. u. C. وأنشدنا; diesen Vs. hat W. nicht; B. hat denselben am Rande mit *g*) W. الريح. *h*) W. العرب. *i*) L. u. C. أنه.

*k*) L. u. C. يفسو. *l*) L. u. C. صاده. *m*) A. رائحتها. *n*) B. deutlich

الظربان وجمعه ظربان مثل *o*) W. hat hier noch: يبلى.

وَيُسَمُّونَهُ *a* مُفَرِّقَ النَّعْمِ *b* لِأَنَّهُ إِذَا فَسَا بَيْنَهَا وَهِيَ مُجْتَمِعَةٌ تَفَرَّقَتْ “  
 وَالْحَزْرُ ذَكَرُ الْيَرَابِيعِ، وَهُوَ أَيْضًا ذَكَرُ الْأَرَانِبِ،” وَيُقَالُ لِلْبُرْغُوثِ *c*  
 طَامِرٌ يُطْمَرُ *d* أَى وَثِيهِ، وَمِنْهُ يُقَالُ طَامِرٌ بِنُ طَامِرٍ، وَالصَّوَابَةُ  
 الْقَمْلَةُ وَجَمْعُهَا صُوبٌ وَصِيبَانٌ *e*، وَالْحُرْقُوصُ كَالْبُرْغُوثِ، وَرَبَّمَا  
*f* نَبَتَتْ لَهُ جَنَاحَانِ فَطَارَ،<sup>٥</sup>

بَابُ *g* مَعْرِفَةِ فِي الْحِكْمَةِ وَالْعَقْرِبِ

يُقَالُ *h* تَهَشَّنَتْ الْحِكْمَةُ وَتَشَطَّنَتْ، وَتَدَشَّنَتْ الْعَقْرَبُ وَلَسَبَتْ *i*، وَقَالَ *k*  
 أَبُو زَيْدٍ نَكَرَتْهُ الْحِكْمَةُ وَالتَّكْرُ بَأَنفِهَا، وَتَشَطَّنَتْ وَالتَّشَطُّ بِأَنبِيبِهَا،  
 وَزَيْنَى *l* الْعَقْرَبِ قَرْنَاهَا، وَسَوَّلَتْهَا مَا تَشَوَّلُ مِنْ ذَنَبِهَا، وَبِذَلِكَ  
 10 سُمِّيَتْ النُّجُومُ تَشْبِيهًا بِهَا، وَحُمَةُ الْعَقْرَبِ بِالتَّخْفِيفِ سَمَّيْتُهَا،  
 وَالتِّي تَلْسَعُ بِهَا أَيْرُتُهَا، وَالحَارِبَةُ الْأَفْعَى إِذَا صَغُرَتْ مِنَ الْكِبَرِ،

وَيُقَالُ *A. p*). كَرَوَانٍ وَجَمْعُهُ كِرْوَانٌ وَالظَّرْبَانُ جَمْعُ الظَّرْبِيِّ  
 فِي القَوْمِ. *q*) L. u. C. Freytag, Arabum Provv. II, 206 (mit ال).  
*a*) A. وَيُقَالُ لَهُ. *b*) Sonst الغنم. *c*) A. mit فِي. *d*) Dieser  
 Passus fehlt L. u. C. *e*) Hat nur B. *f*) A. نَبَتَتْ. *g*) L. u. C.:  
 ... in fortlaufender Zeile; A. u. B.  
 ... باب فِي W. ... باب معرفة الحكمة. *h*) Fehlt W. *i*) W.  
 setzt hinzu لَسَبًا لِسْبًا. *k*) L. u. C. ohne. *l*) Auch العقرب

وَالصِّدِّ الَّتِي لَا تَنْفَعُ مَعَهَا *a* رُقِيَّةٌ *b*، وَالتُّعْبَانُ أَعْظَمُهَا، وَالحُقَاتُ  
 حَيَّةٌ عَظِيمَةٌ *c* تَنْفَعُ وَلَا تُؤْذِي، كَلَّ الشَّاعِرُ *d*  
 أَيغايشونَ وَقَدْ رَأَوْا حُقَاتَهُمْ قَدْ عَصَّه فُقَصَى عَلَيْهِ الْأَشْجَعُ“  
 وَالْعَرَبُ تُسَمَّى لِحَيَّةِ الحَفِيفِ الحِجْسِمِ التَّنْضَاصِ شَيْطَانًا *e*، وَيُقَالُ *f*  
 مِنْهُ قَوْلُ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ *g* طَلَعَهَا *h* كَأَنَّهُ رُمِسَ الشَّيَاطِينِ *i*،  
 ٥

بَابُ مَعْرِفَةِ فِي *k* جَوَاهِرِ الْأَرْضِ

الْقَطْرِ النَّحَّاسِ، وَمِنْهُ قَوْلُ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ *l* وَأَسَلْنَا لَهُ عَيْنَ الْقِطْرِ“  
 وَالْآنُكَ الْأَسْرَفُ *m*، وَمِنْهُ الْحَدِيثُ *n* مَنْ اسْتَمَعَ إِلَى قَيْنَةٍ صَبَّ فِي  
 أُذُنَيْهِ الْآنُكَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ، وَالنَّضْرُ الدَّهَبُ وَهُوَ الْعِقْيَانُ أَيضًا،

*a*) A. فيها. *b*) Nur B. ohne ال. *c*) Fehlt L. u. C. *d*) Nach  
 G. Comm. u. Lis. s. v. جَرِيرٌ: حَفْتُ. *e*) L. u. C. setzen irrthüm-  
 lich noch einmal hinzu: وتسمى الحية شيطاناً. *f*) W. ومنه.  
*g*) Sûra 37, 63. *h*) Fehlt A. *i*) Hat nur W. *k*) Fehlt W.  
*l*) Sûra 34, 11. *m*) W. u. A. الْأَسْرَبُ. *n*) Lis. s. v. آنك:  
 وفي الحديث من استمع إلى قينة صبب الله الآنك (so auch A.) في  
 أذنيه يوم القيامة رواه ابن قتيبة، وفي الحديث من استمع  
 إلى حديث قوم ثم له كارهون صبب في أذنيه الآنك يوم القيامة،  
 قال القتيبي الآنك الأسرَب، قال أبو منصور وأحسبه معرباً“

وَالذُّكْيَيْنِ الْفِصَّةُ، وَالصَّرْفَانُ الرَّصَاصُ وَمِنْهُ قَوْلُ الرَّبَّاءِ <sup>a</sup>

مَا لِلجِجَالِ مَشِيْهَا وَثَمِيْدَا أَجْنَدَلًا يَحْمِلْنَ أُمَّ حَدِيْدَا  
أُمَّ صَرْفَانًا بَارِدًا شَدِيْدَا أُمَّ الرَّجَالِ جُنْمَاةً قَعُوْدَا <sup>e</sup>،

بَابُ <sup>d</sup> الْأَسْمَاءِ الْمُتَقَارِبَةِ فِي اللَّفْظِ وَالْمَعْنَى

٥ النَّضِجُ <sup>e</sup> أَكْثَرُ مِنَ النَّضِجِ وَلَا يُقَالُ مِنَ النَّضِجِ فَعَلْتُ، وَالكَزْمُ

مِنَ الْأَرْضِ، أَرْفَعُ مِنَ الْكَزْمِ، وَالْقَبْضُ بِجَمِيعِ الْكَفِّ وَالْقَبْضُ

بِأَطْرَافِ الْأَصَابِعِ، وَقَرَأَ الْحَسَنُ فَقَبِضْتُ قَبْضَةً مِنْ أَثَرِ الرَّسُولِ،

وَالْحَصْمُ <sup>g</sup> بِالْقَمِ كَلِّهِ وَالْقَضْمُ بِأَطْرَافِ الْأَسْنَانِ، قَالَ أَبُو ذَرٍّ رَحِمَهُ <sup>h</sup>

اللَّهُ يَخْصِمُونَ <sup>i</sup> وَنَقَضَ وَالْمَوْعِدُ اللَّهُ <sup>k</sup>، وَالْحَصِرُ الَّذِي يَجِدُ الْبِرْدَ

وَالصَّرْفَانُ الرَّصَاصُ الْقَلْعِيُّ، وَالصَّرْفَانُ الْمَوْتُ، صَرْفٌ <sup>a</sup> LIS. s. v.

الصَّرْفَانُ الْمَوْتُ وَالنَّحَاسُ وَالرَّصَاصُ M. s. v. وَمِنْهُمَا قَوْلُ الرَّبَّاءِ الْمَلِكَةِ

وَمِنْهُ قَوْلُ الرَّبَّاءِ مَلِكَةَ الْجَزِيرَةِ حِينَ رَأَتْ لِلْجَمَالِ مِتْمَاةً بِأَحْمَالِهَا،

b) G. Comm. Var. قَبْضًا. c) Dieser 2. Halbs. fehlt A. L. u. C.;

Lis. s. v. fügt noch hinzu: قال أبو عبيد ولم يكن يهدى لها

شيء أحب إليها من النمر الصرفان وأنشد

ولما أتتها العير قالت أبارئ من النمر أم هذا حديدٌ وجندلٌ

d) Hat nur W. e) W. hat die Nomina umgestellt. f) Sûra

20, 96. g) W. setzt الأكل hinzu. h) Fehlt W. i) W. u. A.

وَالْخَرِصُ الَّذِي يَجِدُ السَّبْرَ وَالْجُوعَ، وَالرَّجْزُ الْعَذَابُ وَالرَّجْسُ  
 النَّتْنُ، وَالْحَفَّةُ الْحَشْبَةُ الَّتِي يَلْفُ عَلَيْهَا لِخَائِكُ التَّوْبِ وَالْحَفُّ  
 هُوَ الْمِنْسَجُ، وَالْهَلَّاسُ فِي الْبَدَنِ وَالسَّلَّاسُ فِي الْعَقْلِ، وَالنَّارُ الْخَامِدَةُ  
 الَّتِي قَدَّهَ سَكَنَ لَهَا وَلَمْ يُطْفَأْ جَمْرُهَا وَالْهَامِدَةُ الَّتِي طَفَعَتْ  
 وَذَهَبَتْ، الْبَتَّةُ وَالْكَابِيَّةُ الَّتِي غَطَّاهَا السَّمَدُ، وَالذَّفْرُ شِدَّةٌ رِيحٌ  
 الشَّيْءِ الطَّيِّبِ وَالشَّيْءِ الْخَبِيثِ *d* وَالذَّفْرَةُ النَّتْنُ خَاصَّةً، وَمِنْهُ  
 قِيلَ لِلدُّنْيَا أُمَّ ذَفْرٍ وَقَالَ *f* لِلْأُمَّةِ يَا ذَفَارٍ، وَالْمَاءُ الشَّرْبُ الْمِلْحُ  
 الَّذِي لَا يُشْرَبُ إِلَّا عِنْدَ الصَّرْوَةِ *g* وَالشَّرْبُ الَّذِي فِيهِ شَيْءٌ *z* مِنْ  
 عُدْوَانَةٍ وَهُوَ يُشْرَبُ عَلَى مَا فِيهِ، وَالرَّبْعُ الدَّارُ بَعَيْنِهَا حَيْثُ كَانَتْ

وفي حديث أبي ذرٍ تأكلون خَصْمًا: قضم *u*. خصم *Lis. s. v.*; ومخصمون  
*k*) *W.* setzt عز وجل hinzu.

*a*) *W.* ohne *و*. *b*) Fehlt *W.* *c*) *W.* hat *d.* Verba um-  
 gestellt. *d*) *W.* setzt noch الريح hinzu. *e*) *B.* hat deutlich  
*W.*; ومنه قيل *f*) *A.* *الذفر* u. *الذفر*. *Lis. s. v.*; وللمامة...  
 ... *L. u. C.* وقيل; mit *قال* ist ein حديث angedeutet: vgl.  
*Lis. s. v.*: وفي حديث قَيْلَةَ أَلْقَى إِلَيَّ أَيْتَةَ أَخِي يَا ذَفَارِ أَي: يا  
 وفي حديث عُمَرُ أَنَّهُ قَالَ لِلْأُمَّةِ أَلْقَى عِنْدَكَ *u. M. s. v.*: مُنْتَنَةٌ،  
 ويقال للأمة: *Lis. s. v.* noch hinzu: doch setzt *Lis. s. v.* noch hinzu: ...،  
*g*) *A.* ohne *ال*. إذا شُتِمَتْ يَا ذَفَارٍ مِثْلَ قَطَامٍ أَي يَا مُنْتَنَةً

وَالْمَرْبِعُ الْمَنْزِلُ فِي الرَّبِيعِ حَاصَةً، وَالشُّكْدُ الْعَطَاءُ ابْتِدَاءً فَإِنْ كَانَ  
 جَزَاءً فَهُوَ شُكْمٌ، وَالغَلَطُ فِي الْكَلَامِ فَإِنْ كَانَ فِي الْحِسَابِ فَهُوَ  
 غَلَتٌ، وَالْمَاتِحُ <sup>a</sup> الَّذِي يَدْخُلُهُ الْبِئْرُ فِيمَلَأُ الدَّلْوَ وَالْمَاتِحُ الَّذِي  
 يَنْزِعُهَا، وَرَجُلٌ صَنَعَ إِذَا كَانَ بِعَمَلِهِ حَازِقًا وَأَمْرًا صَنَاعٌ وَلَا يُقَالُ  
 لِلرَّجُلِ <sup>d</sup> صَنَاعٌ <sup>e</sup>،

بَابُ نَوَادِرٍ مِنَ الْكَلَامِ وَالْمُشْتَبِهَةِ

التَّقْرِيبُ مَدْحُ الرَّجُلِ حَيًّا وَالتَّابِينُ مَدْحُهُ مَيِّتًا، غَضِبْتُ لِفُلَانٍ  
 إِذَا كَانَ حَيًّا وَغَضِبْتُ بِهِ إِذَا كَانَ مَيِّتًا، عَقَلْتُ الْمُقْتَوْلَ إِذَا  
 أَعْطَيْتُ دِيَّتَهُ وَعَقَلْتُ عَنْ فُلَانٍ إِذَا لَزِمْتَهُ دِيَّةً فَأَعْطَيْتَهَا عَنْهُ،  
 10 قَالَ <sup>h</sup> الْأَصْمَعِيُّ كَلِمْتُ أَبَا يُوْسُفَ الْقَاضِيَّ فِي هَذَا عِنْدَ الرَّشِيدِ  
 فَلَمْ يَفْرُقْ <sup>i</sup> بَيْنَ عَقَلْتُهُ وَعَقَلْتُ عَنْهُ حَتَّى فَهَمْتُهُ « وَدَوَّمَ النَّظَائِرُ  
 فِي الْهَوَاءِ <sup>m</sup> إِذَا حَلَفَ وَأَسْتَدَارَ فِي طَيْرَانِهِ وَدَوَّى السَّبْعُ فِي الْأَرْضِ

<sup>a</sup>) L. u. C. ohne . <sup>b</sup>) B. ينزل, doch am Rande mit يدخل .

<sup>c</sup>) L. u. C. ohne . <sup>d</sup>) W. ohne ال u. ل. <sup>e</sup>) W. hat hier noch :

ورجالاً ونساءً صنع الأيدي قاله أبو حاتم . <sup>f</sup>) Fehlt B.; A. hat

نوادير . <sup>g</sup>) W. ohne ال . <sup>h</sup>) Fehlt L. u. C.

<sup>i</sup>) B. mit <sup>h</sup> . <sup>k</sup>) W. mit و . <sup>l</sup>) A. يفرق . <sup>m</sup>) W. الهوى .

إِذَا قَهَبَ، وَالْبُسْلَةُ أُجْرَةُ a الرِّاقِ وَالْحُلُونُ أُجْرَةُ الْكَاهِنِ،  
 وَالْحَسَاةُ الْوَيْتَرُ وَهُوَ الْفَرْدُ وَالزَّرْكَاءُ الشَّقُّعُ وَهُوَ الزَّوْجُ، وَعَبْدٌ قَيْنٌ  
 وَأَمَةٌ d قَيْنٌ وَكَذَلِكَ الْأَتْنَانُ وَالْجَمِيعُ وَهُوَ الَّذِي مُلِكَ هُوَ وَأَبَوَاهُ  
 وَعَبْدٌ مَمْلُوكَةٌ e وَهُوَ الَّذِي سُبِيَ وَلَمْ يَمْلِكْ أَبَوَاهُ، اسْتَهْبَلْتُ  
 انْبِلَادًا g إِذَا لَمْ تُوَافِقْكَ فِي بَدَنِكَ وَإِنْ أَحْبَبْتَهَا وَأَجْتَوَيْتُهَا إِذَا  
 كَرِهْتَهَا وَإِنْ كَانَتْ مُوَافِقَةً لَكَ فِي بَدَنِكَ، وَكُلُّ h شَيْءٍ مِنْ قِبَلِ  
 الزَّوْجِ مِثْلُ الْأَخِ وَالْأَبِ؛ فَهُمْ الْأَحْمَاءُ وَاحِدُهُمْ حَمًا مِثْلُ قَفَا وَحَمُوهُ h  
 مِثْلُ أَبَوَيْهِ وَحَمٌّ i مَهْمُوزٌ سَاكِنٌ انْمِيمٌ وَحَمٌّ مَحْدُوفٌ m اللَّامُ مِثْلُ  
 أَبِي، وَحَمَاةُ الْمَرْأَةِ أُمَّ زَوْجِهَا لَا لُغَةَ فِيهَا غَيْرَ هَذِهِ، وَكُلُّ شَيْءٍ  
 مِنْ قِبَلِ الْمَرْأَةِ فَهُمْ الْأَخْتَانُ، وَالصَّبِيرُ يَجْمَعُ هَذَا كُلَّهُ، وَنِيَّ عَجَبْرَةٌ  
 الْمَرْأَةُ وَعَجَبْرُهَا وَعَجَبْرٌ n الرَّجُلُ وَلَا يُقَالُ عَجَبْرَتُهُ، قَالَ يُونُسُ إِذَا

a) W. L. u. C. أُجْرَ، ebenso im Folg.    b) W., B. u. A. ohne  
 نعمت als عبدٌ قَيْنٌ; و; W. u. A. ohne c). والزَّكَاءُ u. والحَسَاةُ C. ; و  
 د). امرأة. e) Dieser Passus fehlt W. إضافة als عبدٌ قَيْنٌ  
 f) Fehlt A. L. u. C.    g) L. u. C. المدينة.    h) Nur B. hat و.  
 i) W. hat die beiden Nomina umgestellt.    k) Dies hat W.  
 erst nach حمٌ; W. u. A. haben حَمُوٌ.    l) C. حَمِيٌ.  
 m) Dieser Zusatz fehlt W. u. A.    n) Fehlt L. u. C.



غُلِبَ الشَّاعِرُ قَبْلَ مُغَلَّبٍ وَإِذَا غَلَبَ قَبْلَ غَلِبَ *a*، وَقَدْ زَنَى  
 الرَّجُلُ وَعَهْرٌ، هَذَا *b* يَكُونُ بِالْأَمَّةِ وَالْحَكْرَةِ، وَيُقَالُ فِي الْإِمَاءِ حَاصِنَةٌ  
 قَدْ سَاعَاهَا وَلَا يَكُونُ الْمُسَاعَاةُ إِلَّا فِي الْإِمَاءِ خَاصَّةً، الْخِبَاءُ مِنْ  
 صُوفٍ أَوْ *c* وَبَرٍّ وَلَا يَكُونُ *d* مِنَ الشَّعْرِ وَالطَّرَافِ مِنَ الْأَتَمِّ *e*، وَالجَمْعُ *f*  
 ٥ الْمَجْتَمِعُونَ وَالْجَمَاعُ الْمُتَفَرِّقُونَ، قَالَ أَبُو *g* قَيْسِ بْنِ الْأَسْلَتِ

مِنْ بَيْنِ جَمْعٍ غَيْرِ جُمَاعٍ *h* «

قَالَ: الْأَصْمَعِيُّ فَوَارَةَ الْوَرَكِ *k* بِفَتْحِ الْفَاءِ *l* وَفَوَارَةَ الْقَدْرِ *m* مَا يَقُورُ  
 مِنْ حَرِّهَا بَصَمَ الْفَاءِ *n*، الْغَيْلِمُ الْمَرْأَةُ الْحَسَنَاءُ بِالْعَيْنِ مُعْجَمَةٌ  
 وَالغَيْلِمُ بِالْعَيْنِ *o* غَيْرَ مُعْجَمَةِ الْبَيْرُطِ الْكَثِيرَةُ الْمَاءِ، يُقَالُ *q* بَاتَ

*a*) W. hat dies an 1. Stelle. *b*) W. mit و. *c*) L. u. C. و.  
*d*) W. setzt noch *إِلَّا* hinzu! *e*) W. ohne ال. *f*) L. u. C. ohne و.  
*g*) Fehlt A.; vgl. Agh. XV, ١٦١; Lis. hat: بن الأسلت (sic) قال قيس  
 ومنه قول عامر بن الأسلت: M.; أبو قيس بن L.; السلمي يصف للحرب  
 [الأوسى] الأنصاري. *h*) W., A., G. Comm., Lis. u. M. haben  
 auch den 1. Halbvers:

حَتَّى تَنْجَلَّتْ وَلَنَا غَايَةٌ

(ثم تجلت ... M. حتى انتهينا ... Lis. ثم التقينا ... Varr. W.:  
*i*) Hat nur W. *k*) A. الودك. *l*) Fehlt A.; W. hat blos  
 stehen. وبالتالي شديد genauer sollte noch der Zusatz  
*m*) A. hat hier noch وهو C. هو. *n*) Genauer sollte noch der  
 Zusatz وبالتالي تخفيف stehen. *o*) W. hat am Schluss des Satzes  
 dafür غير معجمة *p*) C. العين. *q*) A. mit و.

فلان<sup>a</sup> يَفْعَلُ كذا إذا فَعَلَهُ لَيْلًا وَظَلَّ يَفْعَلُ كذا إذا فَعَلَهُ نَهَارًا، ولا يُقَالُ رَاكِبٌ إِلَّا لِرَاكِبِ الْبَعِيرِ خَاصَّةً، وَيُقَالُ فَارِسٌ وَحَمَارٌ وَبَعَالٌ<sup>c</sup>، وَالنَّقَبُ<sup>d</sup> فِي يَدَيْ الْبَعِيرِ خَاصَّةً<sup>e</sup> وَالْحَفَا فِي رِجْلَيْهِ، أَلْحَجَّ الْجَمَلُ وَخَلَّتِ النَّاقَةُ<sup>f</sup> وَحَرَنَ الْفَرَسُ، وَالْخِلَاءُ فِي النَّاقَةِ مِثْلُ الْجِرَانِ فِي الْفَرَسِ<sup>g</sup>، وَرَكَضَ الْبَعِيرُ بِرِجْلَيْهِ<sup>h</sup> وَلَا يُقَالُ رَمَحَ<sup>٥</sup> وَخَبَطَ بِيَدَيْهِ، وَرَبَّتْ النَّاقَةُ إِذَا هِيَ<sup>i</sup> صَرِيَتْ بِثَفِنَاتِ رِجْلَيْهَا عِنْدَ الْحَلْبِ، وَالرَّبْنُ<sup>j</sup> بِالْثَفِنَاتِ، وَرَمَحَ الْبَعْدُ وَالْفَرَسَ وَالْحِمَارَ<sup>m</sup>، وَيُقَالُ بَرَكَ الْبَعِيرُ وَرَبَّضَتِ الشَّاةُ وَجَثَمَ الطَّائِرُ، وَهَذِهِ مَبَارِكُ الْإِبِلِ وَمَرَابِضُ الْعَنَمِ، وَيُقَالُ أَنْحَتَ الْبَعِيرُ فَبَرَكَ وَلَا يُقَالُ فَنَاحَ، وَهُوَ جُبَابُ الْإِبِلِ وَزَيْدُ الْعَنَمِ، وَالْجُبَابُ كَالزُّبْدِ يَعْلو أَلْبَانَ الْإِبِلِ وَلَا<sup>10</sup> زَيْدٌ لِأَلْبَانِهَا، جَلَدَ فُلَانٌ جَزْوَةً أَوْ نَزَعَ<sup>n</sup> جِلْدَهُ وَسَلَخَ شَانَهُ

a) Fehlt A. u. C.    b) A. setzt hier u. im Folg. noch كذا hinzu.    c) A. hat die beiden letzten Nomina umgestellt.    d) W. u. A. ohne و; L. u. C. ويقال.    e) Hat nur B.    f) W. hat hier noch: إذا بركت فلم تقم.    g) Fehlt A. u. B.    h) L. u. C. برجله.    i) Fehlt W.    k) Fehlt W.    l) W. setzt الدَّفْعَ hinzu.    m) In W. u. C. sind die Nomina in anderer Reihenfolge.    n) L. u. C. setzen عنه hinzu.

ولا يقبل سَلَخَ جَزْوَرَهٗ، نَاقِذَهٗ *a* تَاجِرَةٌ لِلنَّاقِذَةِ وَأُخْرَى كَسِدَتَهٗ،  
 وَعَطَنُ *b* الْإِبِلِ وَالغَنَمِ وَمَعَطِنُهَا مَبَارِكُهَا عِنْدَ الْمَاءِ وَلَا تَكُونُ  
 الْأَعْطَانُ وَالْمَعَاتِينُ إِلَّا عِنْدَ الْمَاءِ، وَثَايَةُ الْإِبِلِ وَالغَنَمِ *d* مَأْوَاهَا  
 حَوْلَ الْبُيُوتِ، وَمُرَاجُ الْإِبِلِ وَمُرَاجُ الْغَنَمِ « سَرَحَتِ *e* الْإِبِلُ وَالغَنَمُ *f*  
 ٥ بِالغَدَاةِ وَرَاحَتِ بِالْعَشِيِّ وَنَفَسَتْ بِاللَّيْلِ وَهَمَلَتْ إِذَا أُرْسِلَتْهَا  
 تَرَعَى لَيْلًا وَنَهَارًا بِلَا رَاعٍ، وَيَقْدُلُ أُرْحَتَهَا وَأَنْفَسَتْهَا وَأَهْمَلَتْهَا،  
 وَأَسْمَتْهَا مِثْلَ أَهْمَلَتْهَا *h*، وَسَرَحَتْهَا هُذَهٗ؛ وَحَدَّهَا بِغَيْرِ أَلْفٍ،  
 إِبِلٌ *k* مُدْفَأَةٌ كَثِيرَةُ الْأَوْبَارِ وَالشَّحْمِ وَإِبِلٌ مُدْفِئَةٌ أَيْ كَثِيرَةٌ، مَنْ  
 نَمَّ وَسَطَّهَا ذَفِيٌّ مِنْ أَنْفَاسِهَا *l*، إِذَا *m* كَانَ الْفَعْلُ كَرِيمًا مِنْ  
 ١٠ الْإِبِلِ « قَالُوا فَحِيلٌ، قَلَّ الرَّاعِي

أَمَاتَهُنَّ وَطَرَفَهُنَّ فَحِيلًا *o*

- a*) W. mit *و*; zu ergänzen ist natürlich ويقبل. *b*) L. u. C. ohne *و*. *c*) W. setzt ومرابضها hinzu. *d*) C. hat d. Nomina umgestellt. *e*) W. mit *و*. *f*) W., A. L. (ohne النعم) u. C. والمشية. *g*) A. أرسلها. *h*) L. u. C. haben hier noch في المعنى. *i*) Fehlt A. *k*) W. mit *و*. *l*) W. hat: ... نام من ذفي من نام كثيرة يدفي من نام كثيرة يدفي بعضها بعضا بانفاسها. *m*) L. u. C. mit *و*. *n*) W. hat كان الفحل من الإبل كريما. *o*) W. u. G. Comm. haben auch den 1. Halbvs.:

وإذا كان *a* من النَّحْلِ كَرِيمًا قالوا نُحِّلٌ وَجَمَعُوهُ *b* فَحَاحِيلٌ،  
ويقال *c* أَجْمَعٌ بناقته *d* إذا صرَّ جميعَ أَخْلَافِها *e*، وَثَلَّثَ بها إذا  
صرَّ ثلاثةَ أَخْلَافٍ، وَشَطَّرَ بها إذا صرَّ خِلْفَيْنِ، وَخَلَّفَ بها إذا  
صرَّ خِلْفًا، قال *g* أَبُو عُبَيْدَةَ الْمُعَلِّيُّ الَّذِي يَأْتِي الْحَلْبِيَّةَ مِنْ  
قِبَلِ شِمَالِهَا وَالْبَائِنُ *h* مِنْ قِبَلِ يَمِينِهَا، وَالسَّقْفِيُّ وَالْحَقَبِيُّ *b*  
والتَّصْدِيرُ لِلرَّحْلِ وَالْوَضِيحُ لِلهُودِجِ وَالْحِرَامُ لِلسَّرْجِ وَالْبِطَانُ لِلقَتَبِ  
خَاصَّةً، وَاللِّسُّ *k* كِسَاءٌ يَكُونُ تَحْتَ البَرْدَعَةِ، وَالْحِلْسُ *l* وَالبَرْدَعَةُ  
للبَعِيرِ وَالقَرَطَاطُ وَالقَرَطَانُ *m* لِدَوَاتِ الخَافِرِ، وَالخِشَاشُ مِنْ خَشَبِ

كانت نَجَائِبُ مَنْذِرٍ وَخَوْبِي

die gewöhnl. Überlieferung d. Vs. ist نَجَائِبُ u. أَمَاتِيهِنَّ.

*a*) W. setzt hier الفاعل ein. *b*) W. وجمعه. *c*) Hat nur B.

*d*) Sonst نَاقَتُهُ; W. hat noch den Zusatz بِهَا وَأَكْمَشَ بِهَا. *e*) Sonst

صَرَّ أَخْلَافِهَا جُمَعٌ. *f*) W. hat noch واحِدًا. *g*) Fehlt A. L. u. C.

*h*) Dieser Passus bis الوَضِيحِ fehlt L. u. C. wahrscheinl. durch  
Übersehen d. Abschreibers od. Setzers; Gauhari im Ṣaḥāḥ hat  
die Definition gerade umgekehrt; Lis. s. v. علا u. بان hat wohl

لِلنَّاقَةِ حَالِبَانَ أَحَدُهَا يُمْسِكُ العُلْبَةَ مِنْ الجَانِبِ

الْأَيْمَنِ وَالْآخَرَ يَجْلُبُ مِنَ الجَانِبِ الْأَيْسَرِ فَالَّذِي يَجْلُبُ يُسَمَّى

الْمُعَلِّيَّ وَالْمُسْتَعَلِّيَّ وَالَّذِي يُمْسِكُ يُسَمَّى البَائِنَ، *i*) Hat nur B.

*k*) L. u. C. ohne و. *l*) Fehlt W. *m*) Vgl. Wright, Opusc. arab. 7.

والبُرَّةُ من صُفْرِ والحِرَامَةُ من شَعْرِ، يقال حَشَشْتُ البَعِيرَ وَحَرَمْتَهُ

وأَبْرَيْتَهُ، هَذِهِ وَحَدَّهَا بِالْفِ a، ويقالُة سَرَجٌ قَانِرٌ أَى وائِ c

وسَرَجٌ مِعْقَرٌ وَعَقْرٌ وَقَتَبٌ عَقْرٌ أَيْصَا غَيْرُ وائِ، قال الشَّاعِرُ d

أَلَحَّ عَلَى أَكْتافِهِم قَتَبٌ عَقْرٌ

e ولا يقال عَقْرٌ إِلاَّ لِلْحَيَوَانِ،

بابُء تَسْمِيَةِ الْمُتَصَاتِبِينَ بِأَسْمِ وَاحِدٍ

الجَوْنُ f الأَسْوَدُ وَهُوَ الأَبْيَضُ، قال الشَّاعِرُ

يُبَادِرُ الجَوْنَ أَن تَغْيِيَا

يعنى الشَّمْسَ، والصَّرِيمُ اللَّيْلُ والصَّرِيمُ الصُّبْحُ g، والسُّدْفَةُ h

10 الظُّلْمَةُ والسُّدْفَةُ الصُّورُ، وبعضُهم يجعلُ السُّدْفَةَ اختِلاطَ الصُّورِ

a) W. بالألف. b) A. u. C. haben blos و; L. u. W. fehlt auch dies. vgl. Wright, Opusc. ar. 6. c) W. setzt (مستوى) مستويًا hinzu.

d) L. u. C. haben blos قال; nach G. Comm. u. Lis.

s. v. عقر: البعير; L. W., G. Comm. C. u. Lis. s. v. haben auch den 1. Halbvs.:

أَلَدٌ إِذَا لَأَقَيْتُ قَوْمًا بِأُحْطَةِ

e) Fehlt B.; vgl. zu diesem باب: Anbâri, Kitâb al-aqdâd (ed. Houtsma). f) Anbâri, Aqdâd 74 u. Lis. s. v. جون.

g) L. C. (u. theilweise W.) haben hier u. im Folg. eine andere Folge d. Nomina. h) W. hier u. im Folg. ohne و.

وَالظُّلْمَةُ كَوْنَتِ مَا بَيْنَ طُلُوعِ الْفَجْرِ إِلَى الْإِسْفَارِ، وَالْحَجَلُ الشَّيْءُ  
 الْكَبِيرُ وَالْجَلْدُ الشَّيْءُ الصَّغِيرُ، وَالتَّبَلُّ الصِّغَارُ وَالْكِبَارُ، قَالَ الشَّاعِرُ  
 أَفْرَحُ أَنْ أَرْزَأَ الْكِرَامَ وَأَنْ أُورَثَ ذَوْدًا شَصَائِصًا نَبَلًا  
 التَّبَلُّ b هُنَهَاءُ الصِّغَارِ وَالشَّصَائِصُ الَّتِي لَا أَتَّبَانُ لَهَا، وَقَالَ  
 بَعْضُهُمْ هِيَ تَبَلًا جَمْعُ نَبَلَةٍ f وَهِيَ الْعَطِيَّةُ، وَالتَّاهَلُ الْعَطْشَانُ وَالتَّاهَلُ e  
 التَّرِيَانُ، قَالَ النَّابِغَةُ g

يَنْهَلُ مِنْهَا h الْأَسْلُ النَّاهِلُ

أَيُّ يَرَوَى مِنْهَا الرِّمَاحِ الْعِطَاشِ، وَالْمَائِدُ الْقَائِمُ وَالْمَائِدُ اللَّاطِي  
 بِالْأَرْضِ، قَالَ الشَّاعِرُ؛

- a) Anbâri, Aqdâd 60; Mubarrad, Kâmil 41, 12.; W. وأنشد;  
 B. قال الأعشى; nach G. Comm. u. Lis. s. v. نبل ist der Dichter:  
 [انكار) أَفْرَحُ = أَفْرَحُ im Vs. حَضَرَمِيُّ بِنِ عَامِرِ الْأَسَدِيِّ  
 b) W. mit و. c) Fehlt A.; W. hat dies an letzter Stelle.  
 d) L. u. C. haben hier den Zusatz: عبيدة في التبل. هذا قول أبي زيد.  
 e) Fehlt W.; وقال ويرويه. f) L. u. C. haben den Zusatz:  
 وأنشد; vgl. Anbâri, Aqdâd 76. هذا قول أبي زيد.  
 g) W. u. A. وأنشد; vgl. Anbâri, Aqdâd 76.  
 h) L. u. C. hier u. im Folg. منه (dann تروى). e) W. وأنشد;  
 Nach Lis. s. v. زهير مثل von

حَمَلَتْ مِنْهَا أَهْلَهَا وَحَلَّتْ لَهَا رُسُومٌ . . . . .

vgl. zum Ganzen: Anbâri, Aqdâd 185 f.

...فمنها مُسْتَبِينٌ وَمَائِلٌ

أى دَارِسٌ، وَالصَّارِخُ الْمُسْتَعِيثُ وَالْمُعِيثُ، وَالْمُهَاجِدُ الْمُصَلِّي  
بِالتَّبِيلِ وَهُوَ النَّائِمُ أَيْضاً، وَالرَّهْوَةُ *b* الارتفاعُ وَالْأَحْدَارُ *c*، وَالتَّلْعَةُ  
مَجْرَى الْمَاءِ *d* مِنْ أَعْلَى الْوَادِي وَفي *e* مَا أَنْهَبَتْ مِنَ الْأَرْضِ، وَالظَّنُّ *f*  
*g* يَاقِينٌ وَشَكٌّ، وَالخَشِيبُ *h* السَّيْفُ الَّذِي لَا يُحْكَمُ عَمَلُهُ وَهُوَ  
الصَّقِيلُ؛، وَالْإِهْمَادُ *k* السَّرْعَةُ فِي السَّيْرِ وَالْإِهْمَادُ الْإِكَامَةُ، الْخَنَازِيدُ  
الْخَصِيَانُ *l* مِنَ الْخَيْلِ وَفي الْفَاكُولَةُ *m*، قَلَّ *n* بِشَرِّ بْنِ أَبِي خَارِيزِمٍ  
وَخِنْذِيدٍ تَرَى الْغُرْمُولَ مِنْهُ كَطَى النَّزِقِ عَلَقَهُ انْتِجَارٌ،  
وَالْأَقْرَاءُ الْحَيْضُ *p* وَفي الْأَطْهَارُ *q*، وَالْمُفْرَعُ فِي الْجَبَلِ الْمُصْعَدُ وَهُوَ  
*10* الْمُنْحَدِرُ *r*، وَوَرَأَى *s* تَكُونُ قُدَامًا وَتَكُونُ خَلْفًا، قَلَّ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ *t*

a) W. u. A. blos وَالنَّائِمُ. b) In W. folgt وَ. c) W.

وَفي أَيْضاً؛ W. وهو. d) L. u. C. setzen ينزل ein. e) B. وهو. f) L. u. C. mit وَ. g) C. hat beide Nomina mit ال. h) W.

ohne وَ. i) W. الصَّقِيلُ؛ W. A. u. C. haben noch أَيْضاً، was auch B. ursprngl. hatte, dann aber durchgestrichen ist.

k) L. u. C. ohne وَ. l) A. u. W. خَصِيَانٌ لِخَيْلٍ. m) W. الْفَاكُولُ.

n) W. mit وَ. o) B. L. u. C. blos بِشَرِّ. p) B. deutlich الْحَيْضُ.

q) B. hat hier noch أَيْضاً. r) B. hat hier noch أَيْضاً؛ W.

fügt den Vs. des Labîd (Lis. s. v. بِشَرِّ) hinzu:

وَكَانَ وِرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا، وكذلك *a* فَوْقَ  
 تكون بمعنى دُونَ، قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَنْ  
 يَضْرِبَ مَثَلًا مَّا بَعُوضَةٌ فَمَا فَوْقَهَا أَى فَمَا دُونَهَا، هَذَا *e* قَوْلُ أَبِي  
 عُبَيْدَةَ، وَقَالَ الْفَرَّاءُ فَمَا فَوْقَهَا يَعْنِي الدُّبَابَ وَالْعَنْكَبُوتَ، وَحَى *d*  
 خُلُوفٌ غَيْبٌ وَمُتَخَلِّفُونَ *e*، وَأَسْرَتُ *f* الشَّيْءِ أَخْفَيْتُهُ وَأَعْلَنْتُهُ، <sup>5</sup>  
 وَرَتَوْتُ الشَّيْءَ شَدَدْتُهُ وَأَرْخَيْتُهُ، وَأَخْفَيْتُ *g* الشَّيْءَ أَظْهَرْتُهُ  
 وَكَنَّمْتُهُ، وَشَعَبْتُ *h* الشَّيْءَ جَمَعْتُهُ وَفَرَّقْتُهُ، وَمِنْهُ سُمِّيَتِ الْمَنِيَّةُ  
 شَعُوبًا لِأَنَّهَا تُفَرِّقُ، طَلَعْتُ عَلَى الْقَوْمِ أَقْبَلْتُ عَلَيْهِمْ؛ حَتَّى يَرَوْنِي  
 وَطَلَعْتُ عَنْهُمْ *k* غِيبْتُ عَنْهُمْ *l* حَتَّى لَا يَرَوْنِي وَبِعْتُ *m* الشَّيْءَ  
 بَعْتُهُ وَأَشْتَرَيْتُهُ، وَشَرَيْتُ الشَّيْءَ أَشْتَرَيْتُهُ وَبَعْتُهُ *n*،

10

اِذَا أَفْرَعْتَ فِي تَلْعَةٍ أَصْعَدْتَ بِهَا وَمِنْ يَطْلُبُ الْحَاجَاتِ يُفْرِعُ وَيُصْعِدُ  
 وِرَاءَ يَكُونُ خَلْفَ وَقَدَامَ قَالَ ... W. hat; W. vor; W. hat ...

*i*) Súra 18, 78. وِرَاءَ تَكُونُ خَلْفَ وَأَمَامَ قَالَ ... A.:

وَكَذَلِكَ دُونَ وَفَوْقَ: L. (u. C.); وِيَكُونُ فَوْقَ بِمَعْنَى دُونَ: W. hat; *a*)  
 و. و. *d*) W. ohne; *c*) Súra 2, 24. *b*) *b*) Súra 2, 24. *c*) W. ohne; *d*) W.  
 ohne; *e*) W. und; *e*) W. und; *e*) W. und; *e*) W. und; *e*) W. und; *e*) W. und;  
*f*) W. hier u. im Folg. ohne; *g*) Dies hat W. hinter; *h*) A. وشعبته. *i*) Fehlt C. *k*) Fehlt W.;  
 A. عن القوم; sonst steht على. *l*) Fehlt L. u. C. *m*) B. ohne; *n*) A. hat die beiden Verba umgestellt. — W. hat

hier noch: وتم الكتاب بحمد الله ومنه وصلى الله على محمد وآله  
 B. hat am Rand die Notiz: بلغ مقابلة.



## كِتَابُ تَقْوِيمِ الْيَدِ<sup>٥</sup>

### بَابُ إِقَامَةِ الْهَجَاءِ

قال أبو محمد الكتابُ يُرِيدُونَ فِي كِتَابَةِ الْحَرْفِ *b* مَا لَيْسَ فِي  
وَزْنِهِ لِيَقْصِلُوا بِالرِّبَادَةِ بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْمُشَبَّهِ لَهُ وَيُسْقِطُونَ *c* مِنَ الْحَرْفِ *d*  
*e* مَا هُوَ فِي وَزْنِهِ اسْتِخْفَافًا وَاسْتِغْنَاءً بِمَا أُبْقِيَ عَمَّا أُلْقِيَ إِذَا كَانَ  
فِيهِ *e* دَلِيلٌ عَلَى مَا يَحْدِفُونَ مِنَ الْكَلِمَةِ *f*، وَالْعَرَبُ كَذَلِكَ يَفْعَلُونَ  
وَيَحْدِفُونَ *g* مِنَ الْكَلِمَةِ وَاللَّفْظِ *h* نَحْوَ قَوْلِهِمْ لَمْ يَكُنْ وَمُ يُرِيدُونَ

a) W. hat als Überschrift: إقامة الهجاء، dann بسم الله  
; كتاب الهجاء، قال أبو محمد... u. dann الرحمن الرحيم  
hat blos: باب إقامة الهجاء u. dann أبو محمد عبد الله بن  
; مسلم بن قتيبة الدينوري، G. Comm.: كتاب الهجاء u. dann  
; L. u. C. haben: كتاب في إقامة الهجاء u. dann  
بسم الله الرحمن الرحيم وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله  
; في كتاب الحرف. b) A. L. u. C. وصحبه وسلم، قال أبو محمد،  
[hier = Wort]. c) Hat nur B.; die Anderen يَنْقُصُونَ. d) B. الحروف. e) W.  
; في الكلام. f) Hat nur B. g) Nur B. hat. h) W. من اللفظة والكلمة. i) A. في نحو.

تَمْ يَكُنْ، وَلَمْ أُبْدِ وَمَ يُرِيدُونَ لَمْ أُبْلِ، وَجَحْتَرِلُونَ مِنْ انْكَلامِ مَا  
 لَا يَتِمُّ الْكَلَامُ عَلَى الْحَقِيقَةِ إِلَّا بِهِ اسْتِخْفَانًا وَإِجْازًا إِذَا عَرَفَ  
 الْمَخَاطَبُ مَا يَعْنُونَ بِهِ *a* تَحَوُّ قَبْلَ *b* ذِي الرِّمَّةِ وَوَصَفَ *c* حَمِيرًا  
 فَلَمَّا لَيْسَ اللَّيْلُ أَوْ حِينَ نَصَبَتْ *d* لَهُ مِنْ خَذَا آذَانِهَا وَهُوَ جَانِحٌ،  
 خَبِرْتُ عَنِ الْأَصْمَعِيِّ أَنَّهُ قَالَ أَرَادَ أَوْ حِينَ أَقْبَلَ اللَّيْلُ نَصَبَتْ *e*  
 آذَانَهَا *f* وَكَانَتْ *g* مُسْتَرْخِيَةً وَاللَّيْلُ مَاتَلٌ عَلَى النَّهَارِ فَحَدَفَ *h*، وَقَالَ  
 الثَّمَرُ بْنُ تَوَلِّبٍ

فَإِنَّ الْمَنِيَّةَ مَنْ يَخْشَاهَا فَسَوْفَ تُصَادِفُهُ *g* أَيَّنَمَا  
 أَرَادَ أَيَّنَمَا ذَهَبَ أَوْ *h* أَيَّنَمَا كَانَ فَحَدَفَ، وَمِثْلُ هَذَا فِي الْقُرْآنِ  
 وَالشَّعْرَةِ *k* كَثِيرًا، وَرَبَّمَا لَمْ يُمَكِّنِ الْكُتَّابَ أَنْ يَفْصَلُوا *m* بَيْنَ 10  
 الْمُتَشَابِهِينَ بِرِيَادَةٍ وَلَا نُقْصَانٍ فَتَرَكَوْهَا عَلَى حَالِهَا وَانْتَقَوْا بِمَا

*a*) Fehlt L. u. C. *b*) So B.; die Anderen ذُو الرِّمَّةِ كما قال ذو الرِّمَّةِ.  
*c*) W. وصف. *d*) G. Comm. ergänzt اللَّيْلُ اللَّيْلُ. *e*) G.  
 Comm. ergänzt ذَلِكَ. *f*) G. Comm. gibt noch eine  
 andere Erklärung: وَقِيلَ أَرَادَ أَنْ الشَّمْسُ قَدْ جَنَاحَتْ لِلْمَغِيبِ،  
 يَقُولُ رَفَعَتْ رُؤُوسَهَا مَعَ اللَّيْلِ حِينَ غَابَتِ الشَّمْسُ وَنَصَبَتْ آذَانَهَا،  
 وَمِثْلُ هَذَا W. u. A. *g*) W. u. A. و. *h*) W. u. A. و. *i*) W. وفي الشَّعْرَةِ  
 ... لِكثِيرٍ...; so auch C., aber ohne ... *k*) W. وفي الشَّعْرَةِ.  
*l*) Fehlt A. *m*) W. يَفْصَلُوا.

يَدُلُّ مِنْ مَتَقَدِّمِ الْكَلَامِ وَمَتَأَخِّرِهِ نُحْبِرًا عَنْهُمَا أَحْوَقُ قَوْلِكَ لِلرَّجُلِ  
 لَنْ يَغْرُوا<sup>a</sup> وللاتنينين<sup>b</sup> لَنْ يَغْرُوا وللجميع<sup>c</sup> لَنْ يَغْرُوا، ولا<sup>d</sup> يُفْصَلُ  
 بَيْنَ الْاِثْنَيْنِ وَالوَاحِدِ وللجميع<sup>e</sup> وإنما يَزِيدُونَ فِي الْكِتَابِ فَرْقًا بَيْنَ  
 الْمُتَشَابِهَيْنِ<sup>f</sup> حُرُوفِ الْمَدِّ وَاللَّيْنِ وَفِي السَّوَاوِ وَالْيَاءِ وَالْأَلِفِ  
 ٥ لَا يَتَعَدَّوْنَهَا إِلَى غَيْرِهَا وَيُبَدِّلُونَهَا<sup>g</sup> مِنَ الْهَمْزَةِ أَلَا تَرَى أَنَّهُمْ قَدْ  
 أَجْمَعُوا<sup>h</sup> عَلَى ذَلِكَ فِي كِتَابِ الْمُصْحَفِ؛ وَأَجْمَعُوا<sup>i</sup> عَلَيْهِ فِي  
 أَبِي جَادٍ<sup>l</sup>، وَأَمَا مَا يَنْقُصُونَ لِلِاسْتِخْفَافِ فَحُرُوفُ الْمَدِّ وَاللَّيْنِ  
 وَغَيْرُهَا<sup>m</sup>، وَسَتَرَى ذَلِكَ فِي مَوْضِعِهِ إِنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى<sup>n</sup>؛

### بَابُ أَلْفِ الْوَصْلِ فِي الْأَسْمَاءِ

١٠ تَكْتُبُ بِسْمِ اللَّهِ إِذَا افْتَحَحْتَ بِهَا كِتَابًا أَوْ ابْتَدَأْتَ بِهَا كَلِمًا  
 بِغَيْرِ أَلِفٍ لِأَنَّهَا كَثُرَتْ فِي هَذَا<sup>p</sup> لِلْحَالِ عَلَى الْأَلْسِنَةِ، فِي *q* كَلِ  
 كِتَابٍ يُكْتَبُ وَعِنْدَ الْقَزَعِ<sup>r</sup> وَالْجَزَعِ وَعِنْدَ الْخَبْرِ<sup>s</sup> يَرْدِ وَالطَّعَامِ

*a*) W. hat hier noch: وكذلك اذا وقعت عليه حروف الجزم . وفي folg. Passus fehlt hier. *b*) وفي الاثنين. *c*) وفي الجمع. *d*) L. u. C. فلا ; Sinn: man spricht immer „jağzû“, schreibt aber anders. *e*) Haben L. u. C. an erster Stelle. *f*) L. u. C. المشتبهين. *g*) W. ويبدلونها. *h*) W. اجتمعوا. *i*) A. المصاحف. *k*) L. u. C. واجتمعوا. *l*) B. Text أبجد؛ am Rand رخ. *m*) W. وغيرها. *n*) Fehlt L. u. C. *o*) B. باسم. *p*) W. هذا. *q*) W. وفي. *r*) Ist in B., wie es scheint, aus الفسرح corrigirt. *s*) W. والخبر. B. وعند الخبر. C. والخبر?

يُوكَل، فُحْدِثتِ الألفُ استخفافاً، فإذا تَوَسَّطتِ كَلاماً أَثَبَّتِ  
 أَلْفًا فِيهَا *a* نَحَوَ أَبَدًا بِاسْمِ اللّهِ *b* وَأَخْتِمُ بِاسْمِ اللّهِ، وَقَالَ اللّهُ  
 عَزَّ وَجَلَّ *d* إِقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ *e*، وَقَسَّيْحُ *f* بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ، وَكَذَلِكَ  
 كَتَبْتِ فِي الْمَصَاحِفِ *g* فِي الْحَالِيِّينَ *h* مَبْنِدَاءً وَمَتَوَسِّطَةً، وَأَبْنُ إِذَا  
 كَانَ مُتَّصِلًا بِالاسْمِ وَهُوَ صِفَةٌ كَتَبْتَهُ بِغَيْرِ أَلْفٍ، تَقُولُ هَذَا مُحَمَّدٌ *e*  
 بَنُّ عَبْدِ اللّهِ وَرَأَيْتُ مُحَمَّدَ بْنَ عَبْدِ اللّهِ وَمَرَرْتُ بِمُحَمَّدِ بْنِ  
 عَبْدِ اللّهِ، فَإِنِ أَصَفْتَهُ *k* إِلَى غَيْرِ ذَلِكَ أَثَبَّتِ الألفَ نَحَوَ  
 قَوْلِكَ *l* هَذَا زَيْدٌ ابْنُكَ وَأَبْنُ عَمِّكَ *m* وَأَبْنُ أَخِيكَ، وَكَذَلِكَ إِذَا  
 كَانَ خَبْرًا *n* كَقَوْلِكَ أَظُنُّ مُحَمَّدًا ابْنَ عَبْدِ اللّهِ وَكَانَ زَيْدٌ ابْنُ  
 عَمْرٍوهُ وَإِنَّ زَيْدًا ابْنُ عَمْرٍو، وَفِي الْمَصَاحِفِ *p* وَقَالَتِ الْيَهُودُ عَزِيزٌ *o*

*a*) L. u. C. فيها ألفا; W. u. A. الألف. *b*) W. setzt hinzu  
 أَلْفًا فِيهَا. *c*) L. u. C. ohne *g*. *d*) Sûra 96, 1. *e*) A.  
 setzt den Schluss des Verses hinzu: أَلَّذِي خَلَقَ. *f*) Sûra  
 56, 73. 96; 69, 52; die Codd. ohne *o*; L. u. C. اوسبح اسم. *g*) L.  
 u. C. المصحف. *h*) A. الحاليتين. *i*) Die Codd. haben dies vor  
 رَأَيْتُ. *k*) W. ohne *l*. *l*) Fehlt A. L. u. C. *m*) So B.; die An-  
 deren haben *أخ* vor *عم*. *n*) A. كانت جواباً. *o*)  
 إذا كان خبراً. *p*) Statt dessen hat W. وكان مُحَمَّدًا ابْنَ عَبْدِ اللّهِ. *p*) Sûra  
 9, 30.

ابنُ اللَّهِ وَقَالَتْ اَلتَّصَارَى الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ كُنِيَا b بِالْأَلْفِ لِأَنَّهُ  
 خَبْرٌ، وَإِنْ أَنْتِ تَنْبِيَتِ الْإِبْنَءَ، أَلْحَقْتِ فِيهِ الْأَلْفَ صِفَةً كَانِ أَوْ  
 خَبْرًا فَقُلْتِ قَالِ عَبْدُ اللَّهِ وَزَيْدٌ ابْنَا مُحَمَّدٍ كَذَا وَكَذَا، وَأَطَّقَ  
 عَبْدُ اللَّهِ وَزَيْدًا ابْنَيْ مُحَمَّدٍ a، وَإِنْ أَنْتِ ذَكَرْتِ ابْنَاءَ بغيرِ  
 ة اسْمٍ فَقُلْتِ جَاءَنَا ابْنُ عَبْدِ اللَّهِ كُنِيَتَهُ بِالْأَلْفِ، وَإِنْ نَسَبْتَهُ إِلَى  
 بغيرِ أَبِيهِ فَقُلْتِ هَذَا مُحَمَّدٌ ابْنُ أَخِي عَبْدِ اللَّهِ أَلْحَقْتِ فِيهِ  
 الْأَلْفَ، وَإِنْ نَسَبْتَهُ إِلَى لَقَبٍ قَدْ غَلَبَ عَلَى اسْمِ g أَبِيهِ أَوْ صِنَاعَةٍ  
 مشهورةٍ قَدْ عُرِفَ بِهَا كَقَوْلِكَ زَيْدٌ بِنُ الْقَاضِيِ h وَمُحَمَّدٌ بِنُ  
 الْأَمِيرِ؛ لَمْ تُلْحَقِ الْأَلْفَ لِأَنَّ ذَلِكَ يَقُومُ مَقَامَ اسْمِ الْأَبِ، وَإِذَا  
 10 أَنْتِ لَمْ تُلْحَقِي فِي ابْنِ أَلْفًا لَمْ تُنَوِّنِ الْاسْمَ قَبْلَهُ، وَإِذَا أَلْحَقْتِ  
 فِيهِ أَلْفًا نَوَّنْتَ الْاسْمَ، وَتُكْتَبُ هَذِهِ هِنْدُ ابْنَةُ فَلَانٍ بِالْأَلْفِ  
 وَبِالْهَاءِ فَإِذَا أُسْقِطَتِ الْأَلْفُ كُنِيَتِ هَذِهِ هِنْدُ بِنْتُ فَلَانَ بِالتَّاءِ،  
 وَقَالِ i بغيرِهَا إِذَا أُدْخِلْتَ فِيهِ الْأَلْفَ أَثْبَتِ التَّاءَ وَهُوَ أَفْصَحُ، قَالِ  
 اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ m وَمَرْيَمَ ابْنَتَ عِمْرَانَ كُنِيَتِ بِالتَّاءِ؛

a) A. hat hier noch اكتبوا b) W. u. A. كتبتا.  
 c) A. ابنا. d) W. fügt dazu hinzu. e) A., W. L. u. C. ابن.  
 f) Dieser Zusatz fehlt W. g) Fehlt W. h) A. الأمير.  
 i) A. القاضي. k) L. u. C. وان. l) Dieser Zusatz (bis zum  
 Schluss des Absatzes) fehlt W. u. A. m) Súra 66, 12.

بَابُ الْأَلِفِ وَاللَّامِ *a* لِلتَّعْرِيفِ

وَالْأَلِفُ *e* مَعَ اللَّامِ اللَّتَانِ *e* لِلتَّعْرِيفِ إِذَا أُدْخِلْتَ عَلَيْهِمَا *a* لَامَ  
 الْجَرِّ حَذَفْتَهَا فَقُلْتَ هَذِهِ *e* لِلْقَوْمِ وَاللُّغْلَامِ *f* وَلِلنَّاسِ، فَإِنْ أُدْخِلْتَ  
 عَلَيْهِمَا *g* بَاءً *h* الصِّفَةِ لَمْ تَحْذِفْهَا فَكُنْتَبِتَ بِبِالْقَوْمِ وَبِاللُّغْلَامِ  
 وَبِالنَّاسِ، فَإِنْ جَاءَتْ أَلِفٌ وَلَا مٌ مِنْ نَفْسِ الْكَرْفِ وَلَيْسْتَأ *e*  
 لِلتَّعْرِيفِ نَحْوِ الْأَلِفِ وَاللَّامِ اللَّتَيْنِ *i* فِي الْتِقَاةِ وَالْتِفَاتِ وَالْتِبَاسِ  
 ثُمَّ أُدْخِلْتَ عَلَيْهِمَا *m* لَامَ الصِّفَةِ أَوْ بَاءً الصِّفَةِ أُثْبِتَ الْأَلِفَ نَحْوَ  
 قَوْلِكَ بِالْتِقَاتِنَا وَبِالْتِفَاتِنَا وَبِالْتِبَاسِ الْأَمْرِ عَلَى وَبِالْتِبَاسِهِ لِأَنَّهَا  
 مِنْ نَفْسِ الْكَرْفِ وَلَيْسَتْأ بِزَائِدَتَيْنِ *n*، فَإِنْ أُدْخِلْتَ الْأَلِفَ وَاللَّامَ  
 الزَّائِدَتَيْنِ لِلْمَعْرِفَةِ عَلَى الْأَلِفِ وَاللَّامِ اللَّتَيْنِ مِنْ نَفْسِ الْكَرْفِ وَلَمْ <sup>10</sup>  
 تَصِلْ الْكَرْفَ بِبَاءِ الصِّفَةِ وَلَا لَامَ الصِّفَةِ لَمْ تَحْذِفْ شَيْئًا فَكُنْتَبِتَ *o*

*a*) L. u. C. مع اللَّامِ; W. fügt dann noch اللَّتَيْنِ hinzu. *b*) A. ohne ال; der Passus bis إِذَا fehlt W. u. B. *c*) L. u. C. التنى. *d*) L. u. C. عليها. *e*) L. u. C. هذا. *f*) Fehlt W. *g*) A. و. *h*) Fehlt A. *i*) W. فإذا. *k*) L. u. C. ohne و. *l*) Fehlt A.; B. hat التنى. *m*) A. u. C. عليها. *n*) C. ohne ب; W. hat hier noch: الصِّفَةِ بِبِأَلِ الصِّفَةِ: ولم يصل للكرف بباء الصفة ولا لام الصفة. *o*) W. mit و.

الْأَلْتِقَاءَ وَاللِّتْفَاتُ وَاللِّتْبَاسُ *a*، فإِن وصلتهما *b* بباء الصّفة *c*  
 تحذف فكتبت *c* بِاللِّتْقَاءِ وَبِاللِّتْفَاتِ وَبِاللِّتْبَاسِ *d*، فإِن وصلت  
 بلام الصّفة حذفّت فكتبت لِللِّتْقَاءِ وَلِللِّتْفَاتِ وَلِللِّتْبَاسِ *e*؛

بَابُ مَا تُغَيَّرُ فِيهِ أَلْفُ الْوَصْلِ

٥ تقول *g* آيَتِ فَلَانَا *h*، إِيْذَن لِي عَلَى الْأَمِيرِ، أَيُّفْ يَا غُلَامُ، أَيَجَلُّ

مِنْ رَيْكَ، أَيَسُّ مِنْ كَذَا وَكَذَا *k*، وَفِي الْجَمْعِ *l* أَيَنْوَا *m*، أَيَذْنُوا *n*،

كُلُّ ذَلِكَ *o* تُثَبِّتُ فِيهِ الْبِئَاءَ، فَإِذَا *p* وصلتْ ذَلِكَ بِفَاءٍ أَوْ وَاوٍ

أَعَدَّتْ مَا كَانَ مِنْ ذَوَاتِ الْبِئَاءِ إِلَى الْبِئَاءِ وَمَا كَانَ مِنْ ذَوَاتِ *q* الْوَاوِ

إِلَى الْوَاوِ وَمَا كَانَ مَهْمُوزًا إِلَى الْأَلْفِ فَكُتِبَتْ فَاَتِ فَلَانَا، فَأَذْنُ لَهُ *r*

١٠ عَلَيْكَ، فَأَيُّفْ يَا غُلَامُ، وَكَذَلِكَ إِذَا *s* اتَّصَلَتْ بِوَاوٍ تَقُولُ وَأَتُونِي،

وَأَذْنُوا، وَأَبْقُوا، وَتَقُولُ فَأَوْجَلُّ مِنْ رَيْكَ، فَأَوْسَسْ فِي لَيْلَتِكَ مِنْ

*a*) Fehlt W.; B. hat dieses Beispiel an 2. Stelle. *b*) Hat nur W.; die Anderen وصلتها. *c*) A. mit و. *d*) Fehlt W.; B. ohne اب *e*) Fehlt W.; in der Schreibung der letzten Beispiele in den Codd. grosse Confusion! *f*) C. ما تغيره; B. ما تغيره. In L. fehlen von jetzt ab die Ueberschriften.

*g*) Fehlt W. *h*) Fehlt W. *i*) C. أَيَسُّ; so auch Casparis Arab. Gramm. (5. Aufl.) 75. *k*) Fehlt W. L. u. C. *l*) W. للجمع. *m*) So nur B.; die Anderen أَيَتُوا. *n*) W. hat noch له. *o*) W. هذا. *p*) W. فإِن. *q*) Dies hat W. vor ذَوَاتِ الْبِئَاءِ. *r*) Diese ganze Stelle bis وَأَتُونِي fehlt W. *s*) L. u. C. اِن.

الْوَسْنِ، وَكَذَلِكَ إِذَا اِتَّصَلَتْ بِوَاوٍ تَقُولُ *e* وَأَوْجَدُ مِنْ رَبِّكَ،  
 وَأَوْسَنُ، وَتَقُولُ فِي فَعَلٍ مِنَ الْمَيْسِرِ يَسِرَ فُلَانٌ *c*، وَتَقُولُ *d* فَأَيَسِرُ،  
 وَأَيَسِرُهُ، فَإِنْ اِتَّصَلَ هَذَا بِثُمَّ أَوْ بغيرِهَا مِنْ سَائِرِ الْكَلَامِ لَمْ  
 تَحْدِفِ أَنْبَاءَ وَكَتَبْتَ *g* آيَةُ فُلَانًا ثُمَّ أَتَيْتَهُ، أَيَدُنْ لِي *h* عَلَى  
 الْأَمِيرِ ثُمَّ أَتَدُنْ *i*، قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ *k* وَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ أَتَدُنْ <sup>5</sup>  
 لِي، وَقَالَ *l* ثُمَّ أَتَتُوا صَفًا وَيَا *m* صَالِحِ أَتَنِنَا *n*، وَالْقَرْبَى بَيْنَ الْغَاءِ  
 وَالْوَاوِ وَبَيْنَ ثَمَّ أَنْ الْغَاءِ وَالْوَاوِ يَتَّصِلَانِ *q* بِالْكَرْفِ فَكَأْتَهُمَا  
 مِنْهُ *r* وَلَا يَجُوزُ أَنْ يُفْرَدَ *s* وَاحِدًا مِنْهُمَا كَمَا تُفْرَدُ *t* ثُمَّ لِأَنَّ  
 ثَمَّ مَفْرَدَةٌ *w* مِنَ الْكَرْفِ، وَتَكْتُبُ مَا كَانَ مَصْمُومًا نَحْوَ أَوْمَرُ  
 فَلَانًا بِكَذَا بِالْوَاوِ، فَإِنْ وَصَلَتْهَا بِوَاوٍ أَوْ نَاءٍ قُلْتَ قَامَرُ فَلَانًا. <sup>10</sup>

*a*) W. أن. *b*) Fehlt W. *c*) W. setzt ياسر (sic! leg. يُيسِرُ) hinzu. *d*) W. mit ف. *e*) W. hat diese Beispiele umgestellt. *f*) Fehlt A. *g*) W. u. A. فتكتب. *h*) W. له. *i*) W. setzt noch ل hinzu. *k*) Sûra 9, 49. *l*) Sûra 20, 67. *m*) Sûra 7, 75. *n*) W. setzt noch hinzu يَا. *o*) L. u. C. haben d. Nomina umgestellt. *p*) W. hat d. Nomina umgestellt. *q*) W. u. A. يتصلان. *r*) Fehlt A. *s*) W. تفرد. *t*) A. واحد. *u*) W. يفرد. *v*) W. فإن; A. وإن. *w*) A. L. u. C. مفردة.



بالشخص، وأمر فلانا بالقدوم، فأسقطت الواو، فإن وصلتها بتم  
 لم تسقط الواو فكتبت *a* أو أمر فلانا *b* ثم أمره بالواو *c*، وكذلك  
 اللهم أوجرنى في مصيبتى بالواو، فإن *d* وصلت بفاء أو واو  
 أسقطت الواو ولا تسقطها مع ثم، وفي المصحف *f* فليؤد الذى  
 ٥ أو تمن أمانته كتبت *g* على قطع *h* أو تمن من الذى، وكذلك  
 القياس أن يكتب كل حرف على الألف ولا ينظر *k* إلى ما  
 قبله مما يبيله عن حاله إذا أدرجت *l* فتغيره إذا اتصل به،  
 ولو كتبت *m* على الاتصال لكتبت بإسقاط الواو *n*، فإن وصلت  
 أو تمن بواو أو فاء حذف الواو فكتبت *o* وأتمن فلان *p* على  
 بيت المال، وأنجر *q* عليه بكذا *r*، وأمر *s* به، وكذلك الفاء،  
 10

a) C. mit و. b) W. setzt بالقدوم hinzu. c) Fehlt W.  
 d) Dieser Passus bis أسقطت fehlt W., wo im Anschluss  
 an das vorhergeh. الواو dafür وتسكن gesetzt ist. e) A. hat  
 d. Nomina umgestellt. f) Súra 2, 283. g) W. كتبت.  
 h) W. تنظر. A. تنظر. i) W. تكتب. k) W. تنظر. A. تنظر.  
 l) W. درجته. m) A. كتبت. n) Fleischer in Baiḍāwī's  
 Comm. (zu 2, 283) أتمن; über diese Schreibweise Näheres  
 bei Fleischer, Kl. Schriften I, 36. o) A. mit و. p) W.  
 فلانا. q) A. hat hier u. im Folg. noch !- r) L. u. C.  
 haben noch وكذا. s) W. وأتمن.

فإن اتصل ذلك بثم أثبت الواو *a* فكنبت أوتمر *b* ثم أوتمر به *c*،  
وتقبل *d* إيجل ولا توجل تقلب الواو في الأولى *e* ياء للكسرة  
قبلها *f*، وكذلك توجل *g* وتوخر *h* وتوسن وتوهد، فإن اتصلت  
بواو أو *k* فاء كُنبت *l* بالواو نحو قولك أي *m* والسلة قأوجل  
وأوخر *n* وأوسن *o* وأوهد، فإن اتصلت بثم أو بغيرها من الكلام *5*  
كُنبت *p* بالياء نحو *q* قد قلت لكم أيجلوا وقلت لكم أيهلوا *r*  
وقلت لكم أيسنوا، ثم أيسنوا *s* ثم أيجلوا ثم أيهلوا *t*، وإنما  
تفعل هذا لأنك تكذب الحرف على الانفرد ولا تُغيّر لتغيير  
ما قبله *u* إذا وصلته به، فأما الواو والفاء *x* فكانتما من نفس  
الحرف لأنهما لا ينفردان كما تنفرد *y* ثم،

10

- a*) A. fügt in hinzu. *b*) So A.; die Anderen. *c*) Hat nur B.; die Anderen. *d*) B. ويقبل. *e*) Fehlt W.  
*f*) A. L. u. C. للكسرة قبلها W.؛ للكسرة قبلها. *g*) A.،  
L. W. u. C. hier u. im Folg. die 3. Ps. masc. *h*) W. يوجر.  
*i*) A. فلا. *k*) W. و. *l*) W. كُنبت. *m*) C. أي. *n*) Dies  
u. das <sup>e</sup> folg. Beispiel fehlen in W.; W. u. A. haben. *o*) Fehlt A. *p*) W. u. A. كُنبت. *q*) Nur  
B.; die Andern. *r*) Fehlt W. *s*) Fehlt A. *t*) Fehlt  
A. u. B. *u*) A. لتغيير. *v*) W. قبلها. *w*) L. u. C. mit. *x*)  
B. hat die Nomina umgestellt. *y*) W. ينفرد.

بَابُ دُخُولِ أَلْفٍ *a* الْأَسْتِفْهَامِ عَلَى أَلْفِ الْوَصْلِ

إِذَا دَخَلَتْ *b* أَلْفُ الْأَسْتِفْهَامِ عَلَى أَلْفِ الْوَصْلِ ثَبَّتَتْ *c* أَلْفُ  
الْأَسْتِفْهَامِ وَسَقَطَتْ *d* أَلْفُ الْوَصْلِ فِي اللَّفْظِ وَالكِتَابِ، قَالَ اللَّهُ  
تَعَالَى *e* سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ، وَمِثْلُهُ *f* أَصْطَفَى الْأَبْنَاتِ عَلَى  
*g* الْأَبْنَيْنِ، وَتَقُولُ إِذَا اسْتَفْهَمْتَ أَشْتَرَيْتَ كَذَا، أَفْتَرَيْتَ عَلَى فُلَانٍ،<sup>٥</sup>

بَابُ *g* دُخُولِ أَلْفِ الْأَسْتِفْهَامِ عَلَى الْأَلْفِ

وَاللَّامِ الَّتِي *h* تَدْخُلُ؛ لِلْمَعْرِفَةِ

إِذَا أَدْخَلْتَ أَلْفَ الْأَسْتِفْهَامِ عَلَى الْأَلْفِ وَاللَّامِ الَّتِي لِلتَّعْرِيفِ  
ثَبَّتَتْ أَلْفُ الْأَسْتِفْهَامِ وَحَدَّثَتْ بَعْدَهَا مَدَّةٌ نَحْوَ قَوْلِ اللَّهِ عَزَّ  
وَجَلَّ *i* اللَّهُ خَيْرٌ أَمَّا تُشْرِكُونَ، الْآنَ *m* وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلَ *n* “

*a*) C. الالف. *b*) W. u. A. أدخلت. *c*) C. تثبتت.

*d*) W. u. A. وبطلت. *e*) W. عزَّ وجلَّ; Sûra 63, 6. *f*) Sûra 37, 153; fehlt in Flügel's »Concordantiae» in specieller Bezeichnung. *g*) W. u. A. haben dieses باب erst nach dem

folgenden باب. *h*) W. u. A. اللتين. *i*) W. تدخلان; fehlt A. *k*) W. بعدها. *l*) Sûra 27, 60; Fleischer schreibt

in Baiḍawī's Comm. اللَّهُ، أم ما يشركون; L. u. C. أم ما يشركون; fehlt in Flügel's »Concordantiae» in specieller Bezeichnung. *m*) Sûra 10, 91; fehlt in Flügel's »Concordantiae» in specieller Bezeichnung.

*n*) Fehlt W.

وتقول الرَّجُلُ كلُّ ذاك *a* تكتبه *b* بالألف *c* ولا تُبدل من  
المدة شيئا *d*،

باب *e* دخول ألف الاستفهام على ألف القطع

إذا أدخلت *f* ألف الاستفهام على ألف القطع وكانت ألف القطع  
مفتوحة نحو قول الله تعالى *g* أَأَنْتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ، أَنْذَرْتَهُمْ <sup>هـ</sup> أم <sup>٥</sup>  
لَمْ تُنذِرْهُمْ، فإن شئت أثبتت الهمزتين معاً في اللفظ وإن  
شئت همزت الأولى ومددت الثانية، فأمّا في الكتاب فإن بعض  
الكتاب يُثبتهما *h* معاً ليدلّ على الاستفهام *i* ألا ترى أنك  
لو كتبت أَنْتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ، أَنْذَرْتَهُمْ <sup>هـ</sup> أم <sup>٥</sup> لَمْ تُنذِرْهُمْ <sup>٥</sup> *m* لم يكن  
بين الاستفهام والخبر فرق <sup>٥</sup>، وبعضهم يقتصر على واحدة <sup>١٠</sup>  
استنقلاً لاجتماع اليقين *e*، وإذا *n* كانت ألف القطع مصمومة  
ودخلت عليها ألف الاستفهام نحو قولك أَوْكِرْمَكَ، أَوْعِطِكَ،

- a*) W. ذلك. *b*) A. ohne <sup>هـ</sup>. *c*) W. واحدة. *d*) W. بالالف. *e*) W. u. A. haben dieses باب schon von dem vorangehenden. *f*) C. دخلت. *g*) Sûra 5, 163. *h*) Sûra 2, 5; 36, 9. *i*) W. كل. *k*) W. أثبتتهما. *l*) W. فإذا. *m*) Fehlt L. u. C. *n*) L. u. C. فإن.

باب دُخُولِ أَلِفٍ *a* الْأِسْتِفْهَامِ عَلَى أَلِفِ الْوَصْلِ

إذا دَخَلَتْ *b* أَلِفُ الْاسْتِفْهَامِ عَلَى أَلِفِ الْوَصْلِ ثَبِتَتْ *e* أَلِفُ

الاسْتِفْهَامِ وَسَقَطَتْ *d* أَلِفُ الْوَصْلِ فِي اللَّفْظِ وَالكِتَابِ، قَالَ اللَّهُ

تَعَالَى *e* سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ، وَمِثْلُهُ *f* أَصْطَفَى أَيْبَاتٍ عَلَى

أَلْبَانِيْنَ، وَتَقُولُ إِذَا اسْتَفْهَمْتَ أَشْتَرَيْتَ كَذَا، أَفْتَرَيْتَ عَلَى فُلَانٍ، *g*

باب *g* دُخُولِ أَلِفِ الْاسْتِفْهَامِ عَلَى الْأَلْفِ

وَاللَّامِ الَّتِي *h* تَدْخُلُ؛ لِلْمَعْرِفَةِ

إذا أَدَخِلْتَ أَلِفَ الْاسْتِفْهَامِ عَلَى الْأَلْفِ وَاللَّامِ الَّتِي لِّلْتَعْرِيفِ

ثَبِتَتْ أَلِفُ الْاسْتِفْهَامِ وَحَدَّثَتْ بَعْدَهَا مَدَّةٌ نَحْوَ قَوْلِ اللَّهِ عَزَّ

وَجَلَّ اللَّهُ خَيْرٌ أَمَّا تُشْرِكُونَ، الْآنَ *m* وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلُ *n* «

*a*) C. الالف ! *b*) W. u. A. أدخلت. *c*) C. تثبتت.

*d*) W. u. A. وبطلت. *e*) W. عز وجل; Sûra 63, 6. *f*) Sûra 37, 153; fehlt in Flügel's »Concordantiae» in specieller Bezeichnung. *g*) W. u. A. haben dieses باب erst nach dem

folgenden باب. *h*) W. u. A. اللّنين. *i*) W. تدخلان; fehlt A. *k*) W. بعدهما. *l*) Sûra 27, 60; Fleischer schreibt

in Baiḍāwī's Comm. أَلَّه; L. u. C. أم ما يشركون; fehlt in Flügel's »Concordantiae» in specieller Bezeichnung. *m*) Sûra 10, 91; fehlt in Flügel's »Concordantiae» in specieller Bezeichnung.

*n*) Fehlt W.

وتقول الرَّجُلُ قالَ ذاكَ *a* تكتبه *b* بالألف *c* ولا تُبدل من  
المدّة شيئاً *d*،

بابُ دخولِ أَلِفِ الاستفهامِ على أَلِفِ القَطْعِ

إذا أدخلت *f* أَلِفَ الاستفهامِ على أَلِفِ القَطْعِ وكانت أَلِفُ القَطْعِ  
مفتوحةً نحو قولِ الله تعالى *g* أَنْتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ، *h* أَنْذَرْتَهُمْ *h* أم *5*  
لَمْ تُنذِرْهُمْ، فإن شئت أثبتت الهمزتين معاً في اللفظ وإن  
شئت همزت الأولى ومددت الثانية، فإما في الكتاب فإن بعض  
الكتاب يثبتهما *k* معاً ليبدل على الاستفهام *l* ألا ترى أنك  
لو كتبت أَنْتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ، *i* أَنْذَرْتَهُمْ *5* أم *5* لَمْ تُنذِرْهُمْ *m* لم يكن  
بين الاستفهام والخبر قرينةٌ « وبعضهم يقتصر على واحدة *10*  
استنقلاً لاجتماع الألفين *d*، وإذا *n* كانت أَلِفُ القَطْعِ مصمومةً  
ودخلت عليها أَلِفُ الاستفهامِ نحو قولك أَوْكِرْمَكَ، *5* أَوْعِطِيكَ،

a) W. ذلك. b) A. ohne *5*. c) W. واحدة. d) W. بألف واحدة.

d) W. u. A. haben dieses باب ولا تبدل شيئاً من المدّة. e) W. u. A. schon von dem vorangehenden باب.

f) C. دخلت. g) Sûra 5, 163. h) Sûra 2, 5; 36, 9. i) W. قال. k) W. أثبتتهما.

l) W. فإذا. m) Fehlt L. u. C. n) L. u. C. فإذا.

o) W. على الهمزة والاستفهام. p) W. فإذا.

اَوْتَبَيْتُكُمْ <sup>a</sup> بِخَيْرٍ <sup>b</sup> مِنْ ذَلِكَ قَلَبْتَ <sup>c</sup> اَلْفَ الْقَطْعِ وَاوًا فِي الْكِتَابِ <sup>d</sup> ،  
 عَلَى <sup>e</sup> ذَلِكَ كِتَابُ الْمُصْحَفِ ، وَإِنْ شِئْتَ كَتَبْتَ ذَلِكَ <sup>f</sup> بِالْفَيْنِ  
 عَلَى مَذْهَبِ التَّحْقِيقِ ، وَهُوَ أَعْجَبُ إِلَيَّ <sup>g</sup> ، وَإِذَا <sup>g</sup> كَانَتْ اَلْفُ  
 الْقَطْعِ مَكْسُورَةً وَدَخَلَتْ <sup>h</sup> عَلَيْهَا اَلْفُ اَلِاسْتِفْهَامِ تَحَوَّ قَوْلِكَ أَتَيْتَكَ  
 ذَاهِبٌ <sup>i</sup> ، أَتَيْتَا جِئْتُ أَكْرَمْتَنِي <sup>k</sup> قَلَبْتَ اَلْفَ الْقَطْعِ يَاءً ، عَلَى <sup>l</sup>  
 ذَلِكَ كِتَابُ الْمُصْحَفِ ، وَإِنْ شِئْتَ <sup>m</sup> كَتَبْتَ ذَلِكَ بِالْفَيْنِ عَلَى  
 مَذْهَبِ التَّحْقِيقِ ، وَهُوَ أَعْجَبُ إِلَيَّ <sup>n</sup> ، وَمَنْ <sup>n</sup> كَانَ مِنْ نُسَخَتِهِ أَنْ  
 جِدْتَهُ <sup>o</sup> بَيْنَ اَلْأَلْفَيْنِ <sup>p</sup> مَدَّةً <sup>q</sup> تَحَوَّ قَوْلَ <sup>r</sup> ذِي الرُّمَّةِ  
 أَيَا طَبِيبَةَ اَلْوَعْسَاءِ بَيْنَ جَلَاجِلٍ وَبَيْنَ اَلنَّقَاةِ أَأَنْتِ <sup>t</sup> أَمْ أُمُّ سَالِمٍ

a) Sūra 3, 13. b) Fehlt W. c) A. deutlich قَلَبْتَ .  
 d) So B.; die Anderen وَاوًا فِي الْكِتَابِ . e) A. L. u. C. mit و .  
 f) Fehlt W. g) W. فإذا ; A. وَإِنْ . h) A. ohne و . i) W. setzt  
 hinzu خارج أَتَيْتَكَ ; C. أَعْنَكَ . k) W. أَكْرَمْتَكَ . l) Alle Codd. mit و .  
 m) Fehlt A. n) W. وَمِنْهُمْ مِنْ . o) W. يَجِدْتَهُ بِهِ . p) A. L.  
 u. C. mit ال . q) W. fügt طويلة hinzu. r) A. كَقَوْلِ ; L. u. C.  
 مثل قَوْلِ . s) Lis. s. v. جَلَاجِلٍ : اَلنَّقَى . t) Dies ist eigentlich  
 أَأَنْتِ <sup>o</sup> ; أَأَنْتِ <sup>o</sup> ; أَأَنْتِ <sup>o</sup> ; G. Comm. أَأَنْتِ <sup>o</sup> ; L.  
 أَأَنْتِ <sup>o</sup> ; W. hat أَأَنْتِ <sup>o</sup> ; أَأَنْتِ <sup>o</sup> ; C. أَأَنْتِ <sup>o</sup> ; Jākūt s. v. جَلَاجِلٍ <sup>o</sup> ; vgl. Fleischer, Kl.  
 Schr. I, 51; G. Comm. sagt noch : وَرَوَى أَبُو عَمْرٍو هَا أَأَنْتِ <sup>o</sup> .

ويروى حُلاجله، فلا بُدَّ من اثبات ألفين لأنها ثلاث ألفات  
في الحقيقة، فحذفت، واحدة استنقلاً لاجتماع ثلاث ألفات  
ولا يجوز أن تحذف اثنتين فتدخل بالحرف،

### باب ألف الفصل

ألف و الفصل تُراد بعد واو الجمع مخافة التباسها بواو النسق  
في مثل وروا وكفروا، ألا ترى أنهم لو لم يدخلوا الألف بعد  
الواو ثم اتصلت بكلام بعدها ظن القارئ أنها كفرة وفعل  
وورد وفعل، فحيزت الواو لما قبلها بألف الفصل، ولما فعلوا  
ذلك في الأفعال التي تنقطع وأوها من الحروف قبلها نحو  
ساروا وجاءوا فعلوا، ذلك في الأفعال التي تتصل وأوها بالحروف

قبلها نحو كانوا وبانوا ليكون حكم هذه الواو في كل موضع حكماً  
واحداً، وتُراد ألف الفصل أيضاً بعد الواو في مثل يغزوا  
ويذعوا وليست واو جميع، ورأى بعض كتاب زماننا هذا

a) Fehlt W.; C. جلاجل. b) W. لأنها. c) L. u. C. فحذف.  
d) Fehlt A. e) Fehlt W. f) W. اثنتين. g) W. mit و.  
h) A. كفر وورد; B. كفر وفعل وفعل (sic) وورد; C. كفر وورد وفعل  
L. u. C. كفر وورد وفعل. i) B. وإنما. k) L. u. C. الحرف.  
l) B. وإنما فعلوا. m) Man erwartet noch أيضاً. n) L. u. C.  
o) W. يزداد. p) B. بواو جمع. q) B. hat darüber  
r) Fehlt W. u. B. هو سعيد بن خميد



أَلَا *a* تُلْحَقَف *b* بِهَا الْأَلْفُ فِي مِثْلِ هَذِهِ اِنْكَرُوفَ فَيَكْتُبُ *c* هُوَ *d*  
 يَرْجُو بِلَا أَلْفٍ وَأَنَا أَدْعُو كَذَلِكَ إِذْ *e* لَمْ تَكُنْ وَأَوْ جَمِيعٍ *f* وَذَلِكَ  
 لِأَنَّ الْعِلَّةَ الَّتِي أُدْخِلْتُ لَهَا هَذِهِ الْأَلْفُ فِي الْجَمِيعِ *g* لَا تَلْزَمُ فِي  
 هَذَا الْمَوْضِعِ، أَلَا تَرَى أَنَّكَ إِذَا كَتَبْتَ الْفِعْلَ الَّذِي تَتَّصِلُ وَأَوْ *h*  
 بِه مِثْلَ أَنَا *أَرَجُو* وَأَنَا أَدْعُو لَمْ تُشْبِهْ وَأَوْ *وَأَوْ* النَّسْفَ لِاتِّصَالِهَا  
 بِالْفِعْلِ وَإِذَا كَتَبْتَ الْفِعْلَ الَّذِي تَنْفَصِلُ *ك* وَأَوْ مِنْهُ مِثْلَ *أَنَا*  
*أَدْرُو* *m* انْتَرَابَ وَأَسْرُو *n* الثَّوْبَ أَيْ أَنْزَعَهُ لَمْ تُشْبِهْ وَأَوْ *p* وَأَوْ  
 النَّسْفَ إِلَّا بِأَنَّ *q* تُزِيلُ الْكَرْفَ عَنِ مَعْنَاهُ لِأَنَّ الْوَاوَ مِنْ نَفْسِ  
 الْفِعْلِ لَا تُغَارِقُهُ إِلَّا فِي حَالِ جَزْمِهِ، وَالْوَاوُ فِي كَفَرُوا وَوَرَدُوا *r* وَأَوْ  
 جَمِيعٍ *s* وَالْفِعْلُ مُكْتَفٍ بِنَفْسِهِ يُمَكِّنُ أَنْ يُجْعَلَ لِلوَاحِدِ وَتَتَوَقَّمِ  
 الْوَاوُ نَاسِقَةً لَشَيْءٍ عَلَيْهِ، وَقَدْ ذَهَبُوا مَذْهَبًا غَيْرَ أَنَّ *t* مُتَقَدِّمِي

*a*) W. لا. *b*) A. تلحَقَف; B. u. C. يلحَقَف. *c*) L. u. C.

فكاتبوا; allerdings wäre oben auch يُلْحَقَف (so L.) möglich.

*d*) W. وهو. *e*) A. L. u. C. إذا. *f*) W. جمع. *g*) W. الجمع.

*h*) W. u. A. وأَوْ (ohne). *i*) W. ohne. *k*) B. تتصل;

A. تفعل. *l*) Fehlt B. *m*) B. أدروا. *n*) A., B. u. W.

وأسروا. *o*) W. لا. *p*) Fehlt A. *q*) W. أن. *r*) Fehlt W.

*s*) W. جمع. *t*) A. hat für أن die Worte أتى رأيت.



واحدة، وتكتب *a* بِرَاءَةً وَمَسَاءَةً وَفَجَاءَةً بِأَلْفٍ وَاحِدَةٍ وَتَحذف  
واحدة، فإذا جمعت كتبت بِرَاءَاتٍ وَمَسَاءَاتٍ وَبَدَأَاتِكَ  
وَبَدَأَاتِ حَوَائِجِكَ بِأَلْفَيْنِ لِأَنَّهَا *b* فِي الْجَمِيعِ، ثَلَاثُ أَلْفَاتٍ فَلَوْ  
حَذَفُوا اثْنَتَيْنِ أَخْلَوْا بِالْحَرْفِ، وَتَقْدِيرُ الْحَرْفِ *d* مِنَ الْفِعْلِ  
<sup>٥</sup> فَعَالَاتٌ وَاحِدَةٌ *e* فَعَالَةٌ، وَتَقُولُ لِلْاِثْنَيْنِ قَدْ قَرَأَا وَمَلَأَا فَتَكْتُبُهُ *f*  
بِأَلْفَيْنِ لِنَتَفَرَّقَ *g* بِالْأَلْفِ الثَّانِيَةِ بَيْنَ فِعْلِ الْوَاحِدِ وَفِعْلِ الْاِثْنَيْنِ،  
وَكَانَ الْكُتَابُ يَكْتُبُونَ ذَلِكَ فِيمَا تَقَدَّمَ بِأَلْفٍ وَاحِدَةٍ وَالْأَلْفَانِ  
أَجُودٌ مَخَافَةَ الْاِلتِنَاسِ، وَإِذَا *h* نَصَبْتَ لِلْحَرْفِ الْمُدَوَّدِ نَحْوَ قَبَضَتْ  
عَطَاءً وَلَيْسَتْ كِسَاءً وَشَرِبَتْ مَاءً وَجَزَيْتُكَ جَرَاءً فَالْقَبِيلُ أَنْ  
<sup>10</sup> تَكْتُبَهُ بِأَلْفَيْنِ لِأَنَّ فِيهِ ثَلَاثَ أَلْفَاتٍ الْأُولَى وَالْهُمَزَةُ وَالثَّلَاثَةُ، وَفِي  
الَّتِي تُبَدَّلُ مِنَ الْاِثْنَيْنِ فِي الْوَقْفِ، فَتَحذفُ وَاحِدَةً وَتَكْتُبُ *k*

hat die Nomina umgestellt. *b*) A. مآب; gemeint ist nebenbei  
مآبًا Sûra 78, 22. 39. *m*) A. أشباه.

*a*) Dieser Passus steht in A. schon vorher. *b*) W. لِأَنَّهَا.  
*c*) L. u. C. للجمع. *d*) W. للحروف; A. fehlt للحرف. *e*) W.  
واحدة; L. u. C. وواحدة. *f*) C. فقلبتنه. *g*) W.  
u. A. لتتفرق; C. ليفرق (L. ليُفرِّق). *h*) L. u. C. فإذا. *i*) C.  
وَالثَّانِيَةَ. *k*) A. L. u. C. وتثبت.

اثنيتين، والكتاب يكتبونه بألف واحدة ويدعون القياس على  
 مذهب حمزة في الوقف *a* عليها، فإذا كان الحرف مهموزاً *c* مثل  
 قوله *d* أَخْطَأْتُ خَطًّا كَثِيرًا، ولو يَجِدُونَ مَلَجًا *e* كتبتَه بألف  
 واحدة لأنه في الأصل بالفتن فتَحْدِفُ واحدة وتَبْقَى *f* واحدة  
 على القياس، وتكتبُ هَانَتْ *g* وهَانَا وهَانْتُمْ بألف واحدة *h*  
 وتَحْدِفُ واحدة،

### بَابُ حَذْفِ الْأَلْفَاتِ مِنَ الْأَسْمَاءِ وَأَثْبَاتِهَا

تَحْدِفُ الْأَلْفَ مِنَ الْأَسْمَاءِ الْأَعْجَمِيَّةِ *h* نَحَوِ إِبْرَاهِيمَ وَأَسْمِعِيلَ؛  
 وَإِسْرَائِيلَ *k* وَأَسْحَقَ *l* اسْتِثْقَالًا لَهَا كَمَا تَتْرُكُ صَرْفَهَا، وَكَذَلِكَ  
 قَوْلُكَ *m* سَلِيمِينَ وَفُرُونَ وَسَاتِرُ الْأَسْمَاءِ الْمُسْتَعْمَلَةِ، فَأَمَّا مَا لَا *10*  
 يُسْتَعْمَلُ مِنَ الْأَسْمَاءِ *n* الْأَعْجَمِيَّةِ *o* وَلَا يُتَّسَمَى *p* بِهِ كَثِيرًا نَحَوِ *q*

*a)* L. u. C. الوقف. *b)* W. فان. *c)* W. setzt ممدود غير مدود؛  
 قوله جل وعزَّ خَطًّا كَبِيرًا (Sûra 17, 33)، *d)* A. hinzu مقصوراً. *e)* Sûra 9, 57. *f)* A. تَبْقَى؛ L. تَبْقَى c. acc. *g)* A., W. L. u. C. haben eine andere Reihenfolge der Beispiele; vgl. auch  
 Fleischer, Kl. Schr. I, 439. *h)* A. العجمية. *i)* Fehlt W.  
*k)* Also nicht, wie man sonst schreibt, إسرائيل. *l)* Fehlt  
 B. L. u. C. *m)* Hat nur B. *n)* Fehlt L. u. C. *o)* A.  
 wie oben h). *p)* L. u. C. ولا يسمى. *q)* W. مثل.

قارون وضالوت وجالوت وهاروت وماروت فلا تُحْدَفُ الألفُ *a* في *b*  
 شيءٍ من ذلك إلا دَاوُدَ فإنه لا تُحْدَفُ أَلْفُهُ وإن كان مستعملاً  
 لأن الألف لو حُدِفَتْ وَقَدْ حُدِفَتْ *c* منه إحدى الواوَيْنِ  
 لَأَخْتَلَّ الحَرْفُ، وما كان *d* على فاعِلٍ مثلُ صَلِحٍ وَخَلِدٍ وَمَلِكٍ فإِنَّ  
*e* حُدِفَ الألفُ منه حَسَنٌ *e* وإثباتها حسنٌ *f*، وإذا جاء منها *g*  
 أسماءٌ ليس *h* يكثر استعمالها نَحَوَ جَابِرٍ وَحَاتِمٍ وَحَامِدٍ وَسَلِيمٍ  
 فلا، يجوز حذف الألف في *k* شيءٍ منها، وكلُّ اسمٍ منها  
 يُسْتَعْمَلُ كثيراً ويجوز إدخال الألف واللام فيه نَحَوَ الحَرِثِ  
 فَإِنَّك *l* تكتنبه مع إثبات الألف واللام بغير ألفٍ، فإذا حذفت  
 10 الألف واللام أُثِبَتِ الألفُ وكتبت *m* حَارِثٌ قل ذلك *n*، وقال  
 بعض أصحاب الأعراب *o* أنهم كتبوها بالالف عند حذف الألف  
 واللام لِثَلَا يُشْبِهَ حَرَبًا *q* فيلتبس به، ثم أدخلوا الألف واللام

a) W. ohne ال. b) W. من. c) A. حُدِفَ. d) W. setzt منه hinzu. e) A. u. W. أحسن. f) A. u. W. جيد. g) Fehlt W.; C. بها. h) W. لا. i) W. فليس. k) W. من. l) C. فإنه. m) A. L. u. W. فكتبت; C. فكتنب. n) W. u. A. ذلك. o) C. الأعراب. p) L. u. C. كتبوا (L. بالف). q) W. حَرَبٌ mit حَرَتْ; B. حَرَبٌ; A. حَرَبًا; C. حَرَبًا; vgl. Fleischer zu Thorbecke's Durra (201): Einleitung 50.

فحذفوا *a* الألف *b* حين آمنوا اللبس لأنهم لا يقولون الحَرْبُ *c*  
 وهو اسمٌ لرجلٍ *d*، وأما *e* ما كان مثل *f* عثمان وسفين ومرون *g*  
 فإثبات الألف *h* حسنٌ وحذف *i* حسنٌ *k* إذا كثر، ومن ذلك  
 ما لم يُحذف *l* ألفه وهو مستعملٌ مثل عمران، وكتبوا الرحمن  
 بغير ألفٍ حين أثبتوا الألف واللام فإذا *m* حذفت الألف واللام *n*  
 فأحبُّ إليَّ أن يُعيدوا الألف فيكتبوا *o* رحمان الدنيا والآخرة *p*  
 وأما *q* شيطانٌ ويهقانٌ فإثبات الألف فيهما حسنٌ وكان القياس  
 أن يكتبوهما إذا دخلت *r* الألف واللام فيهما بغير ألفٍ إلا أن  
 الكتاب مجتمعون *s* على ترك القياس *t*، والسلام *u* عليكم وعبد  
 السلام بغير ألفٍ،

10

### باب حذف الألف من الأسماء في التجميع

الخاسرون *u* والشاكرون والصادقون والكافرون والظالمون

*a*) W. mit و. *b*) Fehlt B. *c*) A. B. u. W. للرب، nur L. u. C. haben للرب. *d*) L. u. C. اسم رجل. *e*) W. hat bloss و. *f*) L. u. C. مثل. *g*) C. hat die 2 letzten Nomm. propr. umgestellt. *h*) A. setzt فيه hinzu. *i*) A. وحذفها. *k*) W. احسن. *l*) W. يحذف. *m*) W. u. C. وإذا. *n*) L. u. W. فيكتب. *o*) W. ورحيم. *p*) A. فأما. *q*) A. أدخلت. *r*) W. مجتمعون; A. وفي السلام. *s*) W. setzt في ذلك hinzu. *t*) W. والسلام. *u*) W. mit و; die Reihenfolge d. Beispiele (alle d. Qur'an.

وَالْقَاسِقُونَ a وَالْقَاتِرُونَ b وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ مِمَّا يَكثُرُ اسْتِعْمَالُهُ c إِنَّ d  
 حَذَفَتْ مِنْهُ e الْأَلْفَ فَحَسِّنْ وَإِنْ أَثْبَتَ الْأَلْفَ f فِيهِ g فَحَسِّنْ،  
 وَأَمَّا h مَا كَانَ مِنْ ذَوَاتِ الْيَاءِ وَالنَّوَاوِ k فَلَيْسَ يَجُوزُ فِيهِ إِلَّا اثْبَاتُ  
 الْأَلْفِ نَحْوَ هُم l الْقَاضُونَ m وَالرَّامُونَ وَالسَّاعُونَ وَذَلِكَ n لِأَنَّ o  
٥ حَذَفُوا الْيَاءَ لِالتَّقَاءِ السَّاكِنِينَ لِمَا اسْتَنْقَلُوا صَمَةً فِي الْيَاءِ بَعْدَ  
 كَسْرِهِ فَسَكَنُوا ثُمَّ حَذَفُوا الْيَاءَ فَكَرِهُوا أَنْ يَحذفُوا الْأَلْفَ أَيْضًا  
 فَيَجْحَفُوا بِالْحَرْفِ p، وَكَذَلِكَ الْمُضَاعَفُ نَحْوَ الْعَادِيْنَ وَالرَّائِدِينَ  
 لَيْسَ يَجُوزُ فِيهِ إِلَّا اثْبَاتُ الْأَلْفِ لِلدَّغَامِ وَذَهَابِ إِحْدَى الدَّالَّتَيْنِ  
 فِي الْكِتَابِ، وَحذفُوا الْأَلْفَ مِنَ السَّمَوَاتِ لِمَكَانِ الْأَلْفِ الْبَاقِيَةِ  
١٠ فِيهَا q وَهُوَ أَجُودٌ، وَأَمَّا r الْمُسْلِمَاتُ وَالصَّلِيحَاتُ فَاثْبَاتُ الْأَلْفِ  
 فِي الْمُسْلِمَاتِ أَجُودٌ مِنْ حَذْفِهَا وَحذفُ الْأَلْفِ مِنَ الصَّالِحَاتِ

angehörig) ist in den Codd. verschieden; A. hat alle Nomina ohne, B. mit <sup>١</sup>.

a) Fehlt W. b) Hat nur B. c) W. setzt الصفات من الصَّفَاتِ hinzu. d) A. إِذَا. e) Fehlt W. f) Dies u. فِيهِ fehlt W. u. A. g) B. فِيهَا. h) A. hat blos و. i) L. u. C. بِنَات. k) C. hat die Nomina umgestellt. l) A. u. W. ohne هُم. m) Die Reihenfolge d. Beispiele ist in den Codd. verschieden. n) W. وَنَحْوَ ذَلِكَ. o) L. u. C. ohne ل. p) C. فَيَجْحَفُوا بِالْحَرْفِ. q) B. hat hier noch مِنْهُ. r) L. u. C. فَأَمَّا.

أَحْسَنُ مِنْ اثْبَاتِهَا لِأَنَّهُ لَا أَلْفَ فِي *a* الْمُسْلِمَاتِ إِلَّا الَّتِي تُحْدَفُ  
 فِي الصَّلَاحَاتِ أَلْفٌ غَيْرُ الْمَحذُوفَةِ، وَالذَّهَاقِينُ وَالذَّكَاكِينُ  
 وَالذَّنَانِيرُ وَالْتَّمَائِيلُ وَالْمَحَارِيبُ وَالْمَصَابِيحُ اثْبَاتُ الْأَلْفِ فِيهَا *b*  
 كُلُّهَا أَجُودٌ وَأَحْسَنُ *c*، وَكَذَلِكَ جَمَاعَةٌ لَيْسَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ وَاحِدِهَا إِلَّا  
 الْأَلْفُ *d* فَلَا يَجُوزُ حَذْفُ الْأَلْفِ *f* لِيَسْتَلَّا يُشْبِهَ الْجَمِيعُ الْوَاحِدَ *e*  
 تَحْوِ مَسَاكِينٍ، لَا يَجُوزُ أَنْ تُحْدَفَ *g* الْأَلْفُ فَيُطَنَّ أَنَّهُ مُسْكِينٌ،  
 وَكَذَلِكَ مَسَاجِدُ وَدَرَاهِمٌ، إِذَا كَانَتْ فِي مَوْضِعٍ لَا *h* يَقَعُ فِيهِ  
 الْوَاحِدُ كَتَبْتَ بِغَيْرِ أَلْفٍ فَإِنْ كَانَتْ فِي مَوْضِعٍ يَجُوزُ أَنْ يُتَوَقَّمَ  
 فِيهِ الْوَاحِدُ أَثْبَتَ؛ الْأَلْفَ، وَالْمَلَائِكَةُ أَثْبَتُ الْأَلْفِ فِيهَا *k*  
 حَسَنٌ وَحَدَفُهَا حَسَنٌ وَفِي مَكْتُوبَةٍ فِي الْمَصَاحِفِ بِغَيْرِ أَلْفٍ، وَثَلَاثَةٌ <sup>١٥</sup>  
 وَقُلْتُورٌ بِغَيْرِ *l* أَلْفٍ، وَتَمْنِيَّةٌ *m* بِغَيْرِ أَلْفٍ، وَتَمْنُونٌ أَثْبَتَ بَعْضُهُمْ  
 الْأَلْفَ لِمَا *n* حَدَفَ الْيَاءَ وَحَدَفَ *o* بَعْضُهُمْ، وَتَمَانِي عَشْرَةٌ بِالْفِ

*a*) A. من. *b*) W. في. *c*) A. hat die Nomina umgestellt. *d*) L. u. C. ohne ال. *e*) W. فليس. *f*) A. setzt منها hinzu. *g*) W. يحذف. *h*) Dieser Passus bis zum folg. in W. durch Verschreibung. *i*) W. fügt hinzu. *k*) Dieser Passus bis zum folg. *l*) Dieser Zusatz fehlt A. u. W. *m*) W. fügt *تَمْنُونٌ* hinzu. *n*) A. لِمَا. *o*) Nur B.; die Anderen u. C. und حذفها; W. وبعضهم حذفها.



وغير ألف، إن *a* جعلت الياء فيها *b* حذف الألف وإن حذف  
الياء منها *c* أثبت الألف، قال الأعشى

وَلَقَدْ شَرِبْتُ ثَمَانِيَا وَثَمَانِيَا وَثَمَانِ عَشْرَةَ وَاثْنَتَيْنِ وَأَرْبَعًا،

وثمان إذا كتبتها مفردة غير مضافة أثبت الألف فيها وحذفت

<sup>٥</sup> الياء وإذا أضفتها أثبت الياء وحذفت الألف فكتبت *d* لثمني  
ليالٍ خلون *e* وثنى نسوة،

#### بابُ ما إذا اتَّصَلَتْ

تقول *f* أَدْعُ بِمِ شِئْتِ، وَسَلِّ عَمَّ شِئْتِ، وَخُذْهُ بِمِ شِئْتِ، وَكُنْ

فِيمَ شِئْتِ، إِذَا أَرَدْتَ مَعْنَى *g* سَلُّ عَنْ أَيْ شَيْءٍ شِئْتِ نَقَضَتْ

<sup>10</sup> الألف وإن *h* أَرَدْتَ سَلُّ عَنْ أَلَّذِي أَحْبَبْتَ؛ أُنْمِتِ الألف

فَقُلْتَ أَدْعُ بِمَا بَدَأَ لَكَ، وَسَلِّ عَمَّا أَحْبَبْتَ، وَخُذْهُ بِمَا أَرَدْتَ،

كُلُّ هَذَا تُنَمُّ فِيهِ الألفُ إِلا بِمِ *k* شِئْتِ خَاصَّةً فَإِنَّ العَرَبَ

*a)* W. فان. *b)* L. u. C. فيها الياء. *c)* Fehlt A. u. W.

*d)* B. hat bloß ليالٍ؛ وثنى ليالٍ W. فكتبت لثمني خلون وثنى ليالٍ ليالٍ؛ وكتبت لثمني ليالٍ الخ. *e)* Fehlt A. L. u. C.

*f)* Fehlt C.; W. hat تكتب. *g)* Fehlt B. L. u. C.; W. hat

وخذ بالذي أحببت. *h)* W. فإذا. *i)* W. u. C. fügen. *k)* Fehlt A., B. L. u. C.

تنقص الألف *a* منها خاصة *b* فتقول أَعْبِ بِمِ شَتَّ فِي الْمَعْنِيِّينَ  
 جميعاً، وأَعْلَمُ أَنَّ الْحَرْفَ *c* يَتَّصِلُ بِمَا اتَّصَلَ لَا يَتَّصِلُ بِغَيْرِهَا،  
 تقول *d* إذا استنفهت فيمَ صَرَبْتَ فَتَنْقُصُ الألفَ، وإذا *e* كانت  
 في غير الاستفهام أتممت فتقول *f* جِئْتُ فِيمَا سَأَلْتُكَ، وتقول *g*  
 كُلُّ مَا كَانَ مِنْكَ حَسَنٌ، وَإِنَّ كُلَّ مَا تَأْتِيهِ جَمِيلٌ *h*، فَتَقْطَعُهَا *i*  
 لَأَنَّهَا فِي مَوْضِعِ اسْمٍ؛ فَإِذَا *k* لَمْ تَكُنْ فِي *l* مَوْضِعِ اسْمٍ وَصَلَتْهَا  
 فتقول *m* كُلَّمَا جِئْتُكَ بَرَّرْتَنِي، وَكُلَّمَا *n* سَأَلْتُكَ أَخْبَرْتَنِي، وَتَكْتَبُ  
 إِنَّمَا فَعَلْتُ كَذَا *o*، وَإِنَّمَا كَلَّمْتُ أَخَاكَ، وَإِنَّمَا أَنَا أَخْرَجْتُكَ فَتَنْصِلُ،  
 فَإِذَا كَانَتْ فِي مَوْضِعِ الاسْمِ *p* قَطَعْتَهُ *q* فَتَكْتَبُ *r* إِنَّ مَا عِنْدَكَ *s*  
 أَحَبُّ إِلَيَّ، وَإِنَّ مَا *t* جِئْتُ بِهِ قَبِيحٌ، وَقَدْ كُنَيْتُ فِي 10

*a*) Fehlt W.; A. منها الألف. *b*) Fehlt A. *c*) W. للحروف  
 u. تتصل. *d*) A. وتقول W. فتقول. *e*) L. u. C. فإذا. *f*) A.  
 ohne ف. *g*) B. ويقول. *h*) C. hat hier unmittelbar  
 لأنه، was nur noch L. hat. *i*) W. mit ال. *k*) A. فإن. *l*) Fehlt A. L. u. C.,  
 (dafür موضع). *m*) W. فقلت. *n*) A. mit ف. *o*) A. noch وكذا.  
*p*) Nur B.; die Anderen ohne ال. *q*) Nur B.; die Anderen  
 ohne و. *r*) Nur B.; die Anderen كتبت. *s*) W. عندى.  
*t*) So B.; die Anderen ohne و.

المُصْحَفِ وَفِي *a* اسْمٌ مَوْصُولَةٌ وَمَقْطُوعَةٌ *b*، كَتَبُوا *c*، إِنَّ مَا تُوعَدُونَ  
لَاتٍ مَقْطُوعَةٌ، وَكَتَبُوا *d*، أَنَّمَا صَنَعُوا كَيْدٌ سَاحِرٍ *e* مَوْصُولَةٌ وَكِلَاهِمَا  
بِمَعْنَى الْأَسْمِ، وَأَحْبَبُ *f* إِلَيَّ أَنْ تَتَفَرَّقَ *g* بَيْنَ الْأَسْمِ وَالصِّلَةِ بِأَنْ  
تَقْطَعَ *h* الْأَسْمَ وَتَتَّصِلَ؛ الصِّلَةُ وَمَعَ مَا إِذَا كَانَتْ بِمَعْنَى الْأَسْمِ  
<sup>٥</sup> فَهِيَ *k* مَقْطُوعَةٌ وَإِذَا كَانَتْ مَا صِلَةٌ فَهِيَ مَوْصُولَةٌ، وَتَكْتُبُ <sup>٦</sup> أَيْنَمَا  
كَانَتْ فَاقْعَلْ كَذَا *l*، وَأَيْنَمَا تَكُونُوا يُدْرِكُكُمُ الْمَوْتُ، وَحِينَ تَأْتِيكَ  
أَيْنَمَا تَكُونُ *m* مَوْصُولَةٌ لِأَنَّهَا فِي هَذَا الْمَوْضِعِ صِلَةٌ وَصَلَتْ بِهَا أَيْنَ  
وَلِأَنَّهُ قَدْ *n* يَحْدُثُ فِي *o* اتِّصَالِهَا مَعْنَى لَمْ يَكُنْ فِي أَيْنَ قَبْلُ،  
أَلَا تَرَى أَنَّكَ تَقُولُ *p* أَيْنَ تَكُونُ *q* فَتَرْفَعُ فَإِذَا أُدْخِلْتَ *r* مَا عَلَى  
<sup>١٠</sup> أَيْنَ قُلْتَ *s* أَيْنَمَا تَكُنُ *t* فَتَنْجِزُهُ لِأَنَّ *u* تَكُونُ فِي الْأَوَّلِ بِمَعْنَى

*a*) W. وهو. *b*) C. hat die beiden Nomina umgestellt.

*c*) Sûra 6, 134. *d*) Sûra 20, 72. *e*) B. سَاحِرٍ. *f*) Dieser

Passus bis zum folg. الاسم fehlt B. durch Verschreibung.

*g*) A. u. L. تَتَفَرَّقُ. *h*) A. passiv. *i*) A. وتوصّل. *k*) B. وَفِي; der

Passus bis بمعنى الاسم fehlt W. *l*) A. u. W.

noch وكذا; das folg. Beispiel aus Sûra 4, 80. *m*) A. تكونوا.

*n*) Fehlt A. *o*) A. L. u. C. mit ب. *p*) A. setzt الاستفهام في

hinzu. *q*) W. setzt أَكُونُ، A. تَكُنُ (sic), L. u. C. نَكُونُ hinzu;

fehlt B. *r*) L. دخلت. *s*) W. فقلت. *t*) W. setzt أَكُنْ،

A. L. u. C. نَكُنْ hinzu; fehlt B. *u*) Der ganze Passus fehlt

A. L. u. C.; W. hat ههنا بمعنى الاستفهام.

الاستفهام، وإذا *a* كانت ما في موضع اسم مع أَيِّنَ فَصَلَّتْ  
 فَصَلَّتْ أَيِّنَ ما كنت تَعِدُنَا، أَيِّنَ ما كنت تقول، وتكتب أَيِّمَا  
الرَّجُلَيْنِ لَقِيْتِ فَكْرِمُ وَأَيِّمَا *b* الأَجَلَيْنِ فَصَبِيْتُ فَلَا عُدْوَانَ عَلَيَّ  
 مُتَّصِلَةٌ لِأَنَّهَا صِلَةٌ، أَلَا تَرَىٰ أَنكَ تَقُولُ أَيُّ الرَّجُلَيْنِ لَقِيْتِ  
 وَأَيُّ الأَجَلَيْنِ فَصَبِيْتُ *c*، وتكتب أَيُّ ما عندك أَفْضَلُ، *d*  
 أَيُّ ما تَرَاهُ أَوْفَقُ فَتَنْقَطِعُ لِأَنَّهَا فِي مَوْضِعِ اسْمٍ، وَأَمَّا حَيْثُمَا  
 فَتُكْتَبُ مَوْصُولَةٌ وَكُتِبَتْهَا بَعْضُهُمْ مَفْصُولَةٌ وَذَلِكَ خَطَأٌ لِأَنَّ حَيْثُ  
 إِذَا انْفَرَدَتْ فَهِيَ بِمَعْنَى مَكَانٍ وَتَرَفَعُ الفِعْلَ إِذَا وَلِيَهَا *e*، تقول  
 حَيْثُ يَكُونُ عَبْدُ اللَّهِ أَكُونُ، فَإِذَا زِيدَ فِيهَا مَا تَغَيَّرَتْ وَصَارَتْ *f*  
 بِمَعْنَى أَيِّنَ وَجَزِمَتْ الفِعْلَ، تقول *g* حَيْثُمَا تَكُنْ أَكُنْ، فَدُخِلَ *h*  
 مَا عَلَيْهَا يُغَيِّرُ مَعْنَاهَا فَكَانَتْهَا وَمَا حَرَفٌ وَاحِدٌ، وَعَلَىٰ أَنْ مَا  
 مَعَهَا لَا تَكُونُ *h* أَبَدًا فِي مَوْضِعِ الاسْمِ؛ كَمَا كَانَتْ مَعَ أَيِّنَ وَغَيْرِهَا  
 فِي مَوْضِعِ اسْمٍ فَيَجُوزُ فِيهَا مَا جَازَ فِي غَيْرِهَا مِنَ الفِعْلِ *h*، وَنِعْمًا

*a*) W. فإذا. *b*) Sûra 28, 28. *c*) W., A. L. u. C. haben beider-  
 seits noch den Nachsatz. *d*) W. setzt noch وَذَلِكَ hinzu. *e*) B.  
 ولتحتها. *f*) W. u. A. فصارت. *g*) W. mit ف. *h*) B. يكون.  
*i*) A. L. u. C. ohne ال. *k*) Wie z. B. طَالَمَا u. قَلَّمَا.

إِنْ شِئْتَ وَصَلْتَ *a* وَإِنْ شِئْتَ فَصَلْتَ، وَأَحَبُّ إِلَيَّ أَنْ تَصِلَ  
 لِلدَّغَامِ وَلِأَنَّهَا مَوْصُولَةٌ فِي الْمَصْحَفِ *c*، وَيُسَمَّى كَذَلِكَ *d* لِأَنَّهَا  
 وَإِنْ لَمْ تَكُنْ مُدْغَمَةً فَهِيَ مُشْبِهَةٌ *e* بِهَا، وَحُجَّةٌ مَنْ قَطَعَ  
 نَعَمْ مَا وَيُسَمَّى مَا أَنْ مَا مَعَهَا *f* فِي مَعْنَى الْاسْمِ، وَتَكْتَبُ فِيهِمْ  
 أَنْتَ فَتَصِلُ وَتَحْدِفُ الْأَلْفَ فَإِذَا كَانَ الْكَلَامُ خَبْرًا قَطَعْتَ فَعَلْتَ *g*  
 تَكْتَبُ فِي مَا أَحْبَبْتَ لِأَنَّ مَا فِي مَوْضِعِ الْاسْمِ *h*، وَعَمَّا تُكْتَبُ  
 مَوْصُولَةٌ لِلدَّغَامِ كَانَتْ مَا فِيهَا اسْمًا، أَوْ *k* صِلَةً *l*،

### بَابُ مَنْ إِذَا اتَّصَلَتْ

تَكْتَبُ عَمَّنْ سَأَلْتَ وَمِمَّنْ طَلَبْتَ فَتَصِلُ لِلدَّغَامِ، وَفِي هُنَا  
 10 بِمَعْنَى الِاسْتِفْهَامِ، تُرِيدُ عَنِ أَيْ النَّاسِ سَأَلْتَ وَمِمَّنْ أَيَّهِمْ  
 طَلَبْتَ، وَتَكْتَبُ سَلْ *m* عَمَّنْ أَحْبَبْتَ وَأَطْلُبُ مِمَّنْ أَحْبَبْتَ  
 فَتَصِلُ أَيْضًا *o* فِي مَوْضِعِ الْاسْمِ *n* لِلدَّغَامِ، وَتَكْتَبُ فِيْمَنْ  
 رَغِبْتَ *p* فَتَصِلُ لِالِاسْتِفْهَامِ، وَتَكْتَبُ كُنْ رَاغِبًا فِي مَنْ رَغِبْتَ

a) B. وَصَفْتَ. b) A. u. W. ohne. c) Sûra 4, 61; 2, 273. d) Hat A. nach. e) C. مشتبهة. f) L. u. C. معها. g) W. فتقول. h) W. ohne ال. i) C. hat die Nomina umgestellt. k) A. و. l) W. وعن. m) W. واصل. n) L. u. C. ohne ال. o) A. ترغب. p) W. mit في.

إليه مقطوعةً لأنها اسمٌ، وتكتبُ عَمَّا إذا كانت صلةً أو غيرَ  
 صلةٍ موصولةٍ للأنغامِ نَحَوَ قولَ اللهِ عَزَّ وَجَلَّ *a* عَمَّا قَلِيلٍ  
 لِيُصْبِحَ نَادِمِينَ فهي ههنا صلةٌ لأنه أرادَ عَن قَلِيلٍ، وتقول  
 سَلَهُ عَمَّا صار إليه فهي ههنا في موضع اسمٍ، فأما *b* مَعَ مَنْ  
 فإنها مفعولةٌ إذا كانت اسماً أو استفهاماً، تقول مَعَ مَنْ أَنْتَ *b*  
 وَكُن مَعَ مَنْ أَحْبَبْتَ، وَكُلُّ مَنْ مَقْطُوعَةٌ فِي كُلِّ حَالٍ، فأما *c*  
 مِمَّنْ *c* وَمِمَّا فَانْتَهَا مَوْصُولَتَانِ أَبَدًا،

بَابُ لَا إِذَا اتَّصَلَتْ

تَكْتُبُ أَرَدْتُ أَلَّا تَفْعَلَ ذَاكَ *a* وَأَحْبَبْتُ أَلَّا تَقُولَ ذَلِكَ؛ وَلَا *b*  
 تُظْهِرُ أَنْ فِي الْكِتَابِ مَا كَانَتْ عَامِلَةً فِي الْفِعْلِ، فَإِذَا لَمْ تَكُنْ *10*  
 عَامِلَةً فِي الْفِعْلِ أَظْهَرْتَ *l* أَنْ *m* نَحَوَ قَوْلِكَ *n* عَلِمْتُ أَنْ لَا تَقُولَ  
 ذَاكَ *o* وَتَيَقَّنْتُ *p* أَنْ لَا تَفْعَلَ ذَلِكَ *q*، وَمِنْهُ قَوْلُ اللَّهِ تَعَالَى *s*

- a*) Sûra 23, 42. *b*) Dieser Passus bis zum folg. من أنت  
 fehlt B. *c*) A. setzt أنت hinzu. *d*) A. mit و. *e*) W. setzt  
 أنت hinzu. *f*) W. u. A. bloss ف. *g*) W. ان لا. *h*) C. ذلك.  
*i*) A. u. C. ذاك. *k*) W. فلا. *l*) B. أظهرت. *m*) Fehlt C.  
*n*) Fehlt W. u. A. *o*) C. ذلك; fehlt A.  
*p*) A. وَأَيَقَّنْتُ. *q*) A. u. C. لا تذهب. *r*) A. u. W. وتقل.  
*s*) Sûra 57, 29.

لَيْلًا يَعْلَمَ أَهْلُ الْكِتَابِ أَنَّ لَا يَقْدِرُونَ عَلَى شَيْءٍ مِنْ هـ فَضَلِ  
 اللَّهُ وَلَئِنْ ب فيه ضَمِيرًا كَأَنَّكَ أَرَدْتَ عَلِمْتُ أَنَّهُ لَا تَقُولُ ذَلِكَ c  
 وَلَيْلًا يَعْلَمَ أَهْلُ الْكِتَابِ أَنَّهُمْ لَا يَقْدِرُونَ عَلَى شَيْءٍ d مِنْ هـ فَضَلِ  
 اللَّهُ، وَتَكْتُبُ أَيْضًا عَلِمْتُ أَنَّ لَا أَحْيَرَ عِنْدَهُ وَظَنَنْتُ أَنَّ لَا  
 ٥ بَأْسَ عَلَيْهِ، فَتُظْهِرُ أَنَّ لَاتَهُ بِمَعْنَى عَلِمْتُ أَنَّهُ لَا خَيْرَ عِنْدَهُ  
 وَظَنَنْتُ أَنَّهُ لَا بَأْسَ عَلَيْهِ، وَتَكْتُبُ إِلَّا تَفْعَلُ كَذَا يَكُنُ و كَذَا  
 f فلا تُظْهِرُ إِنْ، وَتَكْتُبُ كَيْ لَا مَقْطُوعَةٌ لِأَنَّكَ تَقُولُ أَتَيْتُكَ كَيْ  
 تَفْعَلُ، وَتَقُولُ أَتَيْتُكَ k كَيْ لَا تَفْعَلُ كَمَا تَقُولُ حَتَّى تَفْعَلُ  
 وَحَتَّى لَا تَفْعَلُ، وَتَكْتُبُ كَيْمَا مَوْصُولَةٌ لِأَنَّكَ تَقُولُ جِئْتُكَ كَيْ  
 10 نُكْرِمْنَا وَكَيْمَا l نُكْرِمْنَا وَلِكَيْمَا نُكْرِمْنَا m، فَيَكُونُ الْمَعْنَى وَاحِدًا  
 و n هُنَا صِلَةٌ، وَتَكْتُبُ هَلَّا فَعَلْتَ فَتَصِلُ، وَتَكْتُبُ ه بَلْ لَا

a) Dieser Schluss fehlt A., B. L. u. C. b) Nur B. mit و; aber es ist ein zweiter Grund, der sich an den ersteren anschließt. c) W. u. C. ذاك. d) Fehlt A. u. W.

e) Diesen Schluss hat nur B. f) W. u. A. haben den folgenden Passus verschrieben. g) W. لكننت. h) A. ولا.

i) B. hat dafür كَيْ نُكْرِمُنِي. k) Hat nur B.; die Anderen bloß لا و كَيْ. l) W. ولكيما. m) Dieser Passus fehlt A. u. W. n) W. فهى. o) W. وكذلك!

تَفَعَّلَ فَتَقَطَّعَ، وَالْقَرْنُ بَيْنَهُمَا أَنْ لَا إِذَا أُدْخِلَتْ *a* عَلَى هَدَلٍ تُغَيَّرُ  
 مَعْنَاهَا فَكَأَنَّهَا مَعَهَا حَرْفٌ وَاحِدٌ مِثْلُ لَمْ تَكُونَ بِمَعْنَى فِإِذَا  
 أُدْخِلْتَ *b* عَلَيْهَا مَا تَغَيَّرَتْ، أَلَا تَرَى أَنَّكَ تَقُولُ قَارِبْتُ *c* ذَلِكَ  
 الْمَوْضِعَ وَلَمْآ وَتَسْكُتُ وَلَا يَجُوزُ أَنْ تَقُولَ *d* قَارِبْتُهُ وَلَمْ إِلَّا أَنْ  
 تَقُولَ *e* أَفْعَلُ، وَكَذَلِكَ نُوْ وَلَوْلَا وَحَيْثُ وَحَيْثُمَا، وَإِنَّمَا قَطَعْتَ *f*  
 بَدَلًا لِأَنَّهَا *g* تُغَيَّرُ الْمَعْنَى *g*، وَإِنَّمَا فِي لَا الَّتِي تَدْخُلُ لِلإِبَاءِ  
 نَحْوَ بَدَلٍ تَفَعَّلَ وَبَدَلٍ لَا تَفَعَّلَ مِثْلُ كَيْ تَفَعَّلَ وَكَيْ لَا تَفَعَّلَ،  
 وَتَكْتُبُ لِيَلًا مَهْمُوزَةً وَغَيْرَ مَهْمُوزَةٍ بِالْيَاءِ، وَكَانَ الْقِيَاسُ أَنْ تَكْتُبَ  
 بِالْأَلْفِ، أَلَا تَرَى أَنَّكَ *h* تَكْتُبُ لِأَنَّ إِذَا كَانَتْ اللَّامُ مَكْسُورَةً  
 بِالْأَلْفِ وَكَذَلِكَ *i* يَجِبُ أَنْ تُكْتُبَ إِذَا زِيدَتْ عَلَيْهَا لَا وَلَمْ *10*  
 يَحْدُثُ *k* فِي الْكَلَامِ شَيْءٌ غَيْرُ *l* مَعْنَى الإِبَاءِ إِلَّا أَنْ النَّاسَ اتَّبَعُوا  
 الْمُصْحَفَ، وَكَذَا *m* لَيْتَنُ فَعَلْتَ كَذَا لَأَفْعَلَنَّ كَذَا كُنَيْتُ

*a*) A. L. u. C. دخلت. *b*) L. u. C. دخلت. *c*) W. قاربتة.  
*d*) Fehlt A. *e*) A. fügt ولم ein. *f*) W. لم; C. لا. *g*) W.  
*h*) معنى بل. *i*) W. mit ف. *k*) A.  
 u. W. تحدث, dann شيئا. *l*) A. سوى. *m*) So B.; die  
 Anderen وكذلك; der Passus bis كذا fehlt W.



بالباء اتباعاً للمصحف، وكان القياس أن تكتب بالألف لأنها  
 أن زيدت عليها اللام،

بَابُ حُرُوفِ تَوْصُلِ بِمَا وَيَأْتِي وَغَيْرِ ذَلِكَ

تقول *ه* عمّ تسفل وفيه *ع* ترغب وفيه *ج* جمث *د* ولم تكلمت،  
 ٥ *و* يمّ *ه* وحتام وعلام، تحذف الألف في الاستفهام، فإذا *ا* كان  
 الكلام خبراً أثبت *گ* الألف *ه* فقلت *ز* سل عما أردت وتكلم  
 فيما أحببت، ويومئذ وحينئذ وليلتئذ وزياتئذ *ك* يوصل ذلك  
 كله، وتكتب ويلمه موصولة *ا* إذا *م* *ن* تهمز كما قال الهدلي *و*  
 ويلمه *پ* رجلاً تأتي *ق* به عبنا إذا تجرد لا خال ولا بخل *ر*  
 10 فإن أنت همزت كتبت ويلى لأمه،

a) C. ohne ب. b) Fehlt A. u. W. c) Hat nur B.

d) A. خرجت. e) Fehlt L. u. C. f) A. L. u. C. وإذا. g) W.

موصولا. h) A. mit ل. i) W. فقل. k) Fehlt C. l) A. u. W.

m) A. L. u. C. ان. n) Fehlt W. ! o) Nach G. Comm. u.

Lis. s. v. أمم ist es المتناحل in einem Trauerlied auf seinen Sohn

(وكسروا لام ويلى اتباعاً لكسرة الميم). Lis. s. v. ويلمه. p) Auch

أثيلة. q) Lis. يأتي; L. u. C. تأتي. r) B. u. G. Comm. بخل; Lis. بخل;

Var. (G. Comm.) خذل.



فإذا اجتمعت ثلث واوات حذفت *a* واحدةً واقتصر *b* على  
 اثنتين نحو قول الله تعالى، لَوَّأُ رُوسَهُمْ، وكذلك إن كان ما  
 قبل الواو الأولى *d* مضمومًا نحو أنتم تَسُوونَ *e* زيدًا وتَنوونَ  
 بالأيدي، وأنتم مَعْرُوونَ ومَدْعُوونَ، يُكْتَبُ *f* هذا كله *g* بواوين  
 ٥ وَيُسْقَطُ واحدةً *٥*،

### بَابُ الْأَلْفِ وَاللَّامِ لِلتَّعْرِيفِ *h*

يَدْخُلَانِ؛ عَلَى لَامٍ مِنْ نَفْسِ الْكَلِمَةِ *k*

كُلُّ اسْمٍ كَانَ *l* أَوْلَهُ لَمَّا ثَمَّ أُدْخِلَتْ *m* عَلَيْهِ لَامُ التَّعْرِيفِ كَتَبْتَهُ  
 بِلَامَيْنِ *n* نَحْوَ قَوْلِكَ *o* اَللّٰهُمَّ *p* وَاللّٰحْمُ وَاللّٰبِنُ وَاللّٰجَامُ اَلَا اَتَدْنٰى  
 10 وَالَّتِي فَاتَهُمْ كَتَبُوا ثَلَاثَ بِلَامٍ وَاحِدَةٍ لِكَثْرَةِ مَا يُسْتَعْمَلُ، فَاِذَا  
 قَتَبْتِ اَلَّذِي كَتَبْتَ اَللَّذَانَ وَاللَّذَيْنِ بِلَامَيْنِ *r* لَتَفْرُقَ بَيْنَ

*a*) Nur B., die Anderen حذفت u. واحدةً. *b*) Nur B.,  
 die Anderen اقتصرت. *c*) A. u. W. عز وجل. *d*) Fehlt L. u. C.;  
 A. الأولى. *e*) A. sic. تُوونَ. *f*) Fehlt W.; L. u. C. تكتب.  
*g*) A. u. W. كل هذا; C. وتسقط. *h*) B. fügt وها (aus  
 verderbt) an. *i*) A. u. W. ندخلان u. vor للتعريف gestellt.  
*k*) W. الحرف. *l*) W. setzt في ein. *m*) W. u. B. أدخلت.  
*n*) B. ولامين. *o*) Fehlt W. *p*) W. الله. *q*) C. لا.  
*r*) W., A. u. C. fügen hier ein: [W. وجميع].  
 اذنين بلام واحدة، وإنما كتبتَه بلامين [بلام]. ....

التشنية والجمع، فأما اللتان واللاتي والآهي *a* فكلها *b* يكتب  
 بلامين والتي *d* تكتب بلام واحدة، وقد اختلفوا في الليلة  
 والليل، فكتبه بعضهم بلام واحدة أتباعاً للمصحف وكتبه  
 بعضهم بلامين، وكل شيء من هذا إذا أدخلت *f* عليه لام  
 الإضافة كتبته بلامين وحذفت *g* واحدة استثقالاً لاجتماع  
 ثلث لامات،

### بَابُ هَاءِ التَّنَائِيثِ

هَاءُ التَّنَائِيثِ تُكْتَبُ هَاءً أَبَدًا إِلَّا أَنْ تُصَافَ إِلَى مَكْنِيٍّ فَتَصْبِرُ  
 تَاءً نَحْوَ شَجَرَتِكَ وَنَاقَتِكَ وَرَحْمَتِكَ، وَقَدْ كَتَبُوهَا تَاءً فِي مَوَاضِعَ  
 مِنَ الْقُرْآنِ وَهَاءً فِي مَوَاضِعَ، فَأَمَّا مَنْ كَتَبَهَا تَاءً فَعَلَى الْإِدْرَاجِ 10  
 وَأَمَّا مَنْ *h* كَتَبَهَا هَاءً فَعَلَى الرَّوْفِ، وَأَجْمَعَ الْكِتَابُ عَلَى أَنْ  
 كَتَبُوا السَّلَامَ عَلَيْكُمْ *k* وَرَحِمَتُ اللَّهِ بِالتَّاءِ، وَأَعْجَبُ الَّذِي أَنْ

a) Fehlt B.; W. u. C. haben die beiden letzten Nomina umgestellt. b) W. schreibt *هَاءً*! فاتمه يكتب كله بلام واحدة. c) *هَاءً* *هَاءً* *هَاءً* يكتب بلام واحدة. A. L. u. C. اللتان. d) Diesen Zusatz hat nur B. e) W. hat die beiden Nomina umgestellt. f) W. دخلت. g) A. L. u. C. وحذف. h) A. عليك. i) W. واجتمع. k) W. u. A. عليك.

تَكْتَبُهُ كَلَّمَهُ بِأَهَاءٍ عَلَى الْوُقُوفِ *a* عَلَيْهِ إِلَّا مَا أَجْمَعُوا *b* عَلَيْهِ فِي  
 رَحْمَتِ اللَّهِ *c* خَاصَّةً فِي أَوَّلِ الْكِتَابِ *d* وَآخِرِهِ، وَهَيْهَاتَ يُوقَفُ  
 عَلَيْهَا بِالْهَاءِ وَالنَّوْءِ وَالْإِجْمَاعِ *f* فِي كِتَابَتِهَا عَلَى النَّوْءِ *e*،

بَابُ مَا زِيدَ فِي الْكِتَابِ

*e* تَدْخُلُ *g* فِي عَمْرٍو فِي حَالِ رَفْعِهِ وَجَرِّهِ السَّوَاوِ *h* فَرَقًا بَيْنَهُ وَبَيْنَ  
 عَمْرٍ، فَإِذَا صِرَتْ إِلَى حَالِ النَّصْبِ لَمْ تُتَلْحِفْ بِهِ وَأَوَّ لِأَنَّ عَمْرًا  
 يَنْصَرِفُ وَعَمْرٌ لَا يَنْصَرِفُ، فَكَانَ فِي دُخُولِ الْأَلْفِ فِي عَمْرٍو  
 وَامْتِنَاعِهَا مِنَ الدُّخُولِ فِي *k* عَمْرٍ فِي حَالِ النَّصْبِ فَرَّقُوا فَلَمْ يَأْتُوا  
 بِفَرَقٍ ثَانٍ، فَإِذَا أَضْفَتَ *m* إِلَى مَكْنِيٍّ *n* لَمْ تُتَلْحِفْ بِهِ *o* وَأَوَّ *p*  
 10 فِي شَيْءٍ مِنْ حَالَتِهِ *q* فَتَقَدَّرَ *r* هَذَا عَمْرُكَ وَعَمْرُنَا لِأَنَّ الْمُضَمَّرَ مَعَ  
 مَا هُيَ قَبْلَهُ كَالشَّيْءِ الْوَاحِدِ وَهُوَ كَالزِّيَادَةِ فِي الْحَرْفِ فَكِرِهُوا أَنْ  
 يَجْمَعُوا فِيهِ زِيَادَتَيْنِ، وَإِذَا « قُلْتَ لَعَمْرُ اللَّهِ لَمْ تُتَلْحِفْ بِهِ *s*»

- a*) W. u. B. الوقف. *b*) W. L. u. C. اجتمعوا. *c*) B. رجم. *d*) W. الكلام. *e*) Fehlt W. *f*) L. u. C. والاجتماع. *g*) W. u. A. في حال. *h*) Hat A. schon vor. *i*) L. u. C. دخولها. *k*) A. على. *l*) W. يحتاجوا إلى فرق. *m*) A. u. C. أضفته. *n*) W. مكنى. *o*) L. u. C. فيه. *p*) W. واو. *q*) W. أحواله. *r*) W. فقلت. *s*) B. معما. *t*) W. بين. *u*) L. u. C. فإذا. *v*) L. u. C. فيه.

واوا، فإذا *a* أردتَ عَمْرًا منَ عُمورِ الأَسنانِ لم تُلْحِقْ بِهِ *b* واوا  
 لأنَّه لا يقعُ فيه *c* لَبَسٌ بينه وبينَ غيره فَيُحْتَاجُ *d* إلى فَرَقٍ،  
 وَأَوْلَمَكَ زَيْدًا فِيهَا واوٌ لِيُفَرِّقَ بَهَا بينَها وبينَ الأَلْبَكِ، وَأَوْلَى *f*  
 أَيضًا بواوٍ، وَمِائَةً *g* زَادُوا فِيهَا أَلْفًا *h* لِيُفَصِّلُوا بَهَا بينَها وبينَ  
 مِنْهُ *k* أَلَا تَرَى أَنَّكَ تَقُولُ أَخَذْتُ مِائَةً وَأَخَذْتُ مِنْهُ، فَلَوْ لَمْ *e*  
 تَكُنِ الأَلْفُ فَالْتَبَسَ عَلَى القَارِي، وَتَكُنُّبُ يَأُوخِي مِصْعَرًا بواوٍ  
 مَرِيدَةً لِيُفَرِّقَ *l* بَهَا *m* بينَها وبينَ يَأْخِي غيرِ مِصْعَرٍ، وَزَادُوا أَلْفَ  
 الفِصْلِ بَعْدَ الواوِ لِيُفَرِّقَ بَهَا بينَ واوِ الجَمِيعِ *o* وواوِ النَّسَقِ، وَقَدْ  
 بَيَّنَّا *p* ذَلِكَ فِيما تَقَدَّمَ مِنَ الكِتَابِ،

10

بَابُ مِنَ الهِجَاءِ أَيضًا *q*

تُكْتَبُ الصَّلَاةُ وَالزُّكُوتُ وَالْحَيَوَةُ بِالواوِ اتِّبَاعًا لِلْمِصْحَفِ، وَلَا تُكْتَبُ

*a*) W. فان. *b*) L. u. C. فيه. *c*) Fehlt L. u. C. *d*) A. فاحتاج.  
*e*) Fehlt L. u. C. *f*) B. أولا; W. أولأى. *g*) W. ohne. *h*) W.  
 mit ال. *i*) Fehlt A. L. u. C. *k*) Alle diese Beispiele beziehen  
 sich auf die Kufische Kur'anschrift, die der diakritischen  
 Punkte u. der sonstigen Merkmale des Nashī' entbehrt: منه  
 ist sowol مئةٌ wie مِنْهُ. *l*) L. u. C. لتفرق. *m*) Fehlt in den  
 Codd.; ursprüngl. (Kufisch) ماحي *n*) Fehlt C. *o*) W. الجمع.  
*p*) Siehe oben 247, 5 ff. *q*) Hat nur A.

شَيْئًا مِنْ نَظَائِرِهَا إِلَّا بِالْأَلْفِ مِثْلَ قَطَاةٍ وَقَنَاةٍ *a* وَفَلَاةٍ، وَقَالَ بَعْضُ  
 أَصْحَابِ الْإِعْرَابِ أَنَّهُمْ *b* كَتَبُوا هَذَا *c* بِالْوَاوِ عَلَى لُغَاتِ الْأَعْرَابِ  
 وَكَانُوا يُمِيلُونَ فِي اللَّفْظِ بِهَا إِلَى الْوَاوِ شَيْئًا، وَيُقَالُ *d* بَلْ كُنْتُ *e*  
 عَلَى الْأَصْلِ وَأَصْلُ الْأَلْفِ فِيهَا وَأَوْ قُلِبَتْ أَلْفًا لَمَّا انْفَتَحَتْ  
 ٥ *f* وَانْفَتَحَ مَا قَبْلَهَا أَلَا تَرَى أَنَّكَ *f* إِذَا جَمَعْتَ قُلْتُ صَلَوَاتٍ وَزَكَوَاتٍ  
 وَحَيَوَاتٍ، وَلَوْلَا اعْتِيَادُ *g* النَّاسِ لِذَلِكَ فِي هَذِهِ الْأَحْرَفِ الثَّلَاثَةِ *h*  
 وَمَا فِي مُخَالَفَةِ جَمَاعَتِهِمْ لَكَانَ أَعْجَبُ؛ الْأَشْيَاءُ الَّتِي أَنْ يُكْتَبَ *k*  
 هَذَا كُلُّهَا بِالْأَلْفِ، فَإِذَا *l* أَضْفَتِ شَيْئًا مِنْ هَذِهِ الْحُرُوفِ *m* إِلَى  
 مَكْنِيِّ كَتَبْتَهَا بِالْأَلْفِ *n*، تَقُولُ *o* صَلَاتِي وَصَلَاتُكَ *p* وَزَكَاتِي *q*  
 10 *r* وَزَكَاتُكَ *s* وَحَيَاتِي وَحَيَاتُكَ *s*، وَتَكْتُبُ فِي صَدْرِ الْكِتَابِ سَلَامٌ عَلَيْكَ  
 وَفِي آخِرِهِ السَّلَامُ عَلَيْكَ؛ لِأَنَّ الشَّيْءَ إِذَا بُدِيَ بِذِكْرِهِ كَانَ نَكِيرَةً

- a*) وقنا. *b*) أنما. *c*) هذه. *d*) L. u. C. وقيل.  
*e*) B. fügt بالواو hinzu. *f*) W. fügt hier تقول ein. *g*) A. اعتبار.  
*h*) Hat W. vor dem Substantiv. *i*) W. L. u. C. أحب. *k*) W.  
 بالألف كلها. *l*) W. فإن. *m*) W. الأحرف. *n*) W. بالألف كلها;  
 A. L. u. C. كلها بالألف. *o*) Hat nur W. *p*) Fehlt W. u. B.  
*q*) Dies u. das folg. Wort fehlen A. *r*) Fehlt W. *s*) Hat  
 W. vor وحياتى; dann steht noch وحياتة. *t*) C. السلام.

فإذا أعدته صار معرفةً، وكذلك *a* كل شيء نكرة حتى يعرف *b*  
 بما عرف *c*، تقول مر بنا رجل ثم تقول رأيت الرجل قد رجع  
 أو تقول رأيت قد رجع فكذاك لما صرت إلى آخر الكتاب *d*، وقد  
 جرى *e* في أوله ذكر السلم *f* عرفته أنه ذلك السلم المتقدم،  
 وتكتب أيها الرجل وأيها الأمير بالـ *g*، وقد كتبت في المصحف *5*  
 بالـ *g* وغير ألف على مدّ قلب القراءة *h* واختلافهم في الوقوف  
 عليها *k*، وتكتب إذا بالـ *l* ولا تكتب *l* بالنون لأن الوقوف *m*  
 عليها بالـ *l*، وهي تشبه النون *n* الخفيفة في مثل *o* قول الله تعالى  
 لتسقعا بالناصية وليكونا *q* من الصاغرين، إذا أنت وقعت وقعت  
 على الألف *r* وإذا وصلت وصلت بنون *s*، وقل اقرأ ينبغي لمن *10*  
 نصب بإذن الفعل المستقبل أن يكتبها بالنون فإذا توسطت الكلام

*a*) L. u. C. وكذا. *b*) W. نعرف; A. دعرف. *c*) W. ما عرف به.

*d*) W. كلام. *e*) Vgl. Ḥariri, Durra 208; وقد جرى ist conditioneller Vordersatz. *f*) Fehlt A. ! C. السلام (bis). *g*) W. mit ال.

*h*) B. القراء; W. L. u. C. القراء. *i*) الوقف. *k*) Vgl. Súra 24, 31. 43, 48. 55, 31. *l*) L. u. C. ولا تكتبه. *m*) A. الوقف.

*n*) Fehlt B. *o*) W. u. A. عز وجل. *p*) في مثل L. u. C. في قول الله عز وجل. *q*) Súra 96, 15. *r*) Súra 12, 32. *s*) على ألف; L. u. C. بالالف; C. بالف. *s*) Steht nur L. u. W.



فكانت *a* لغواً كُنِبِت بالألف، وأحبُّ إلى *b* أن تكتُبها بالألف  
 في كَدِّ حَالٍ لَأَنَّ الوُقُوفَ *c* عليها في كَدِّ حَالٍ بالألف *d*، ونكتُبُ  
 فرأَيْكما وفرأَيْكم فإن نصبت رأْيك *e* فعلى مذهب الإغراءِ أَى فَرَ  
 رأْيك *f* وإن *g* رفعتْ لم تَرْفَعْ على مذهب الاستفهام ولكن على  
 ٥ الحَبْرَ وكتبتْ مَوْقفاً إن *h* أردتْ الرأْيَ وموقِّفٍ إن أردتْ الرَجُلِينَ  
 وإن *i* كتبتْ إلى حاضِرٍ *k* فنصبتْ *l* وإن *m* كنتْ تنصِبُ فرأْيك  
 لم يَجْزُ أن تكتُبْ فرأْيَ الأميرِ لأنَّه بمنزلة الغائب ولا *n* يجوز  
 أن تُغَرِّقَ به *o*،

بَابُ الأَمْرِ بِالمُعْتَدِّ *p* مِنَ الفِعْلِ

10 تقول قُلْ وَخَفْ وَبِعْ *q*، ذَهَبَتِ الوَاوُ واليَاءُ والألْفُ لاجتماع  
 السَّاكِنَيْنِ، فإذا *r* ثَبَّيْتُ قُلْتُ قَوْلًا وَخَافًا وَبِيعًا، وكذلك في

- a*) Nur B.; die Anderen mit و. *b*) Fehlt C. *c*) A. الوقف;  
 dieser Passus fehlt L. *d*) Hat C. nach عليها. *e*) A. رأْيك.  
*f*) Siehe oben 17, 4 ff.; قَرَّ = قَرَّةٌ; W. L. u. C. فرأْيك. *g*) A. فإن.  
*h*) W. hier u. im Folg. إذا. *i*) Dieser Passus bis فنصبت  
 fehlt W. *k*) Fehlt B. *l*) A. (u. W.) فتكتب; in C. folgt  
 رأْيك. *m*) Dieser Passus bis تنصب (C. bis فرأْيك) fehlt L. u. C.  
*n*) L. u. C. ohne و. *o*) Im Folg. haben L. u. C. (gegen die  
 Codd.) eine andere Reihenfolge der einzelnen باب. *p*) B.  
 ohne ب. *q*) L. u. C. haben بع vor خف. *r*) W. فإن.  
*s*) Fehlt L. u. C.

الجميع *e* قولوا وخافوا وبيعوا، تُظهِرُ *b* ما ذهب في الواحد للحرك  
الحرف الآخر، وتقبل *e* للمرأة قولى وخافى وبيعى فلا *e* تُسْقِطُ  
حَرْفَ المَدِّ للحرك للحرف الذى يليه، فإذا أَمَرْتُ بالمهموز من  
الأفعال مثلَ أَمَرَ يَأْمُرُ وَأَكَلَ يَأْكُلُ وَسَأَلَ يَسْأَلُ وَجَاءَ يَجِيءُ  
فالمستعمل *e* فى أَمَرَ يَأْمُرُ أَنْ تَقُولَ مَرَّ فَلَانَا بِكذَا *f*، فإذا *g* اتصل بواو  
بواو قبله *h* أو فاء قلت وَأَمَرَ فَلَانَا فأمرة *e*، قال الله سبحانه *h*  
وَأَمَرَ قَوْمَكَ بِأَخَذُوا بِأَحْسَنِهَا، وقال تعالى *i* وَأَمَرَ أَهْلَكَ بِالنَّصْلَةِ  
وَأَصْطَبِرْ عَلَيْهَا، ويجوز أومر فلانا بلا واو ولا فاء قبله وليس  
بمستعمل، والمستعمل فى كُذِّبَ الحذف *m* فى كذِّبَ حَالِ اتَّصَلَ بواو  
أو فاء أو لم يتصل ولم يُسْمَعْ *n* غير ذلك، والمستعمل فى مثل 10

- a) W. ohne *b* فى. *b*) W. setzt die التثنية والجمع  
c) W. وتكتب. *d*) W. ولا. *e*) W. فالمستقبل، dafür fehlt  
وَأَنْ تَقُولَ مَرَّ، also Sinn im Unsinn! *f*) W. hat noch  
*g*) W. فان; vgl. 241, 10 f. *h*) Haben L. u. C. nach فاء. *i*) Hat W.  
umgestellt. *k*) Súra 7, 142. *l*) Súra 20, 132; A. hat die beiden  
Beispiele umgestellt; in L. u. C. fehlt der Schluss des 2. Beispiels;  
Wechsel von *جَلَّ* و*عَزَّ* و*عَزَّ* و*جَلَّ* u. تعالى، سبحانه wie sonst.  
*m*) In A. u. B. fehlt der Passus *كُذِّبَ* durch Verschreibung;  
W. hat hinter كل noch الأكل من. *n*) L. u. C. لم نسمع.

أَجْرَهُ اللَّهُ يَأْجُرُهُ *a* الْإِتْمَامُ فِي الْأَنْفِرَادِ وَالِاتِّصَالِ تَقُولُ اَللّٰهُمَّ اَوْجِرْنِي  
 فِي مُصِيبَتِي، فَأَمَّا سَأَلٌ يَسْأَلُ فَيُن شِئْتِ ابْتِدَاتٍ [فَقُلْتَ *b*]  
 أَسْأَلُ فَبَلَانًا عَنِ كَذَا، وَإِنْ شِئْتَ قُلْتَ سَلْ فَبَلَانًا، وَهُوَ أَحَبُّ  
 إِلَيَّ لِأَنَّهَا كَذَلِكَ كُنْتِ فِي الْمُصْحَفِ إِذَا لَمْ تَتَّصِلْ بِأَلْفِ *d*  
 قَبْلَهَا، وَإِنْ اتَّصَلَتْ بِبَوَاوٍ أَوْ فَاءٍ فَيُن شِئْتَ أَلْحَقْتَ بِهَا *e*  
 الْأَلْفَ *g* فِي أَوْلَاهَا وَهَمَزَتْ فَقُلْتَ *h* وَأَسْأَلُ اللَّهَ، فَسَأَلَ اللَّهُ *k* وَإِنْ  
 شِئْتَ حَذَفْتَ الْأَلْفَ *l* وَحَذَفْتَ الْهَمْزَةَ فَقُلْتَ وَسَلِ اللَّهَ، فَسَلِ  
 اللَّهَ *m*، وَإِذَا *n* أَمَرْتَ مِنْ جَاءَ يَجِيءُ قُلْتَ جِيءَ إِلَيْنَا وَكَذَلِكَ  
 إِنْ اتَّصَلَتْ وَإِنْ ثَبَّتَتْ قُلْتَ جِيءًا وَجِيءًا فِي الْجَمْعِ *p* مِثْلَ جِيَعَا

a) A. setzt اللّٰهُ hinzu. b) Fehlt B. c) Fehlt B.

d) Súra 2, 207; 68, 40; W. hat: في المصحف بلا ألف إذا لم تتصل بواو قبلها فإن اتصلت بواو الخ  
 in A. fehlt d. Passus nach bis إذا لم تتصل فيها؛ ألحقت فيها؛ es steht hier einfach:  
 ... في المصحف إذا: e) C. hat: إذا لم تتصل بالألف في أولها. f) L. u. C.  
 لم تتصل بواو قبلها ولا فاء قبلها وإن اتصلت بواو الخ. g) L. u. C. ohne ال. h) W. mit و. i) Haben blos W.  
 u. B.; L. u. C. mit ف. k) Hat blos B. l) Dieser Passus bis  
 وسَلِ اللَّهَ fehlt W. u. C. m) A. stellt d. Beispiele um. n) C. فإذا. o) A. u. C. mit أو. p) Fehlt B. u. C.

وجيعوا<sup>a</sup>، وإذا أمرت من مثل وَعَيَّتُ الخديتَ وَوَقَيْتُكَ بنفسى  
 وَوَشَيْتُ الثَّوبَ زَيْتَ هَاءٍ فِي اللَّفْظِ إِذَا وَقَعَتْ وَهَاءٌ فِي الْكِتَابِ،  
 فَتَكْتُبُ عَهْ كَلَامِي *b*، قَهْ *c* زَيْدًا بِنَفْسِكَ، شَهْ ثَوْبَكَ لِأَنَّهُ لَا تَكُونُ  
 كَلِمَةً عَلَى حَرْفٍ وَاحِدٍ، فَإِنْ *d* وَصَلْتَ ذَلِكَ بِغَاءٍ أَوْ وَاوٍ فَإِنْ شِئْتَ  
 أَقْرَبْتَ الْهَاءَ وَإِنْ شِئْتَ حَذَفْتَهَا وَالْحَذْفُ أَحَبُّ إِلَيَّ، تَقُولُ قُمْ *e*  
 فَحَقَّ زَيْدًا بِنَفْسِكَ *e* وَأَذْهَبَ قَبْلَ عَمَلِكَ وَأَذْهَبَ قَبْلَ ثَوْبِكَ وَإِنْ *f*  
 وَصَلْتَ ذَلِكَ بِتَمِّ أَحَقَقْتَ الْهَاءَ لِأَنَّ تَمَّ حَرْفٌ مُنْفَصِلٌ *g* قَائِمٌ  
 بِنَفْسِهِ لَا يَتَّصِلُ بِمَا بَعْدَهُ اتِّصَالَ السَّوَاءِ وَالْفَاءِ، وَتَقُولُ رَدًّا وَأَرَدَدًا  
 وَشَدًّا وَأَشَدَّدًا، فَإِذَا ثَنَيْتَ فَلْتَ رَدًّا وَشَدًّا وَلَا تَقُولُ *h* أَرَدَدًا  
 وَأَشَدَّدًا، وَكَذَلِكَ لِلْجَمْعِ *k* إِلَّا فِي النِّسَاءِ فَإِنَّكَ تَقُولُ أَرَدَدْتَهُ *l*، *10*

بَابُ مَا نَقَصَ *m* مِنْهُ الْبَيَاءُ لِاجْتِمَاعِ *n* السَّاكِنِينَ

تَكْتُبُ *o* غَايِرَ وَرَامٍ *p* وَقَاصٍ وَمُهْتَدٍ وَمُقْتَصِ *q* وَمُقْتَرٍ وَمُشْتَرٍ وَكَلَّ *r*

*a*) Für die Fixirung der Aussprache; sonst وبيعوا وبيعا.

*b*) W. كلامه. *c*) W. hier u. im Folg. mit و. *d*) A. mit و.

*e*) Fehlt A. L. u. C. *f*) L. u. C. فَإِنْ. *g*) A. متصل!

*h*) W. تغل. *i*) Hat nur B. *k*) W. للجمع. *l*) W. L. u. C.

ohne s. —. *m*) W. نقص. *n*) W. لالتقاء. *o*) B. تقول.

*p*) A. setzt noch هذا ein. *q*) Hat nur B.; die Anordnung der Beispiele in den Codd. verschieden. *r*) Fehlt W.

ما أشبه هذا في حال الرفع والحُفص بلا ياء استنقلاً لما جرىء  
 الضمة بعد الكسرة والياء وما جرىء كسرة *a* وياء *b* ولأن *b* أكثر  
 العرب إذا وقفوا وبقوا بغير ياء، فإذا صرّت إلى حال *c* النَّصْب  
 أتممته فقلت *d* رأيتُ قاضيًا وراميًا ومُهمّديًا ومُشترِيًا، فأما ما  
*e* لا ينصرف مثل جوارٍ وليالٍ وسوارٍ فإنك تكتبه في حال الرفع  
 والحُفص بلا ياء، تقول هؤلآه جوارٍ ومَصَّتْ *f* ثلثُ ليالٍ، فإذا  
 صرّت إلى حال *g* النَّصْب قلت رأيتُ جوارِي وسِرْتُ ليالِي فلا  
 تصرفه لأنه ثم *h* في حال النَّصْب فصار جمعًا ثالثه ألفٌ وبعد؛  
 حَرَفَانٍ ونِقَصٌ في حال الرفع والحُفص فصرفتَه، وكلُّ هذا إذا  
 10 أضيفته إلى ظاهرٍ أو مَكْنِيٍّ أثبتت فيه الياء لأن التنوين يذهب  
 مع الإضافة فتردُّ الياء، وإذا *k* ألحقت في *l* جميع *m* هذا ألفًا  
 ولامًا للتعريف أثبتت الياء في الكتاب نَحْوَ قولك *n* هذا القاضِي

- a*) L. u. C. haben hier noch كسرة . *b*) L. u. C. ohne *l*  
*c*) Fehlt in den Codd. u. C.; s. aber unten. *d*) B. ohne *f*.  
*e*) Die Anordnung der Beispiele in den Codd. verschieden.  
*f*) Fehlt A. u. B. *g*) Hat nur B. *h*) W. اثمّ. *i*) A. L. u.  
 C. وبعد الألف. *k*) L. u. C. فإذا. *l*) A. مع. *m*) Fehlt  
 L. u. C. *n*) Dafür hat W. تقول.

وهذا المَهْتَدَى *a* وهُنَّ الْجَوَارِي، وَقَدْ يَجُوزُ حَذْفُهَا وَلَيْسَ  
 بِمُسْتَعْمَلٍ *b* إِلَّا فِي كِتَابِ الْمُصْحَفِ *c*، فَإِنْ كَانَتْ *d* الْيَاءُ مُثْقَلَةً *e*  
 لَمْ تَحْذِفْ نَحْوَ بَخَاتِي وَأَمَانِي وَأَوَارِي، وَتَكْتُبُ لَثْمَانِ خَلَوْنَ،  
 فَإِذَا *f* أَضْفَتِ الثَّمَانِي *g* إِلَى اللَّيَالِي كَتَبْتَ بِالْيَاءِ فَقُلْتَ *h* لَثْمَانِ  
 لَيْالٍ خَلَوْنَ فَتُلْحِفُ الْيَاءَ مَعَ الْإِضَافَةِ وَلَيْسَ سَبِيلُ ثَمَانٍ سَبِيلَ *e*  
 جَوَارٍ وَسَوَارٍ فِي الْإِمْتِنَاعِ مِنَ الْإِنْصِرَافِ؛ لِأَنَّ ثَمَانِيًّا بِمَنْزِلَةِ رَجُلٍ  
 يَمَانٍ مَنَسُوبٌ إِلَى الْيَمَنِ خَفَفَتْ يَاءُ النَّسَبِ فِيهِ *k* وَأَلْحَقْتَ  
 الْأَلْفَ بَدَلًا مِنْهَا، قَالَ الْأَعَشَى *m*

وَلَقَدْ شَرِبْتُ ثَمَانِيًّا وَثَمَانِيًّا وَثَمَانٍ عَشْرَةَ وَأَثْنَتَيْنِ وَأَرْبَعًا،

فَصَرَفَ ثَمَانِيًّا إِذَا *n* كَانَتْ *o* عَلَى مَا أَخْبَرْتُكَ *p*، وَشَبِيهَةٌ بِهِ *q* وَإِنْ لَمْ *10*  
 يَكُنْ مِثْلَهُ *r* بِرِذْوَنٍ *s* رِبَاعٍ، فَإِذَا نَصَبْتَ قُلْتَ رَكِبْتُ بِرِذْوَنًا

*a*) W. المهدي; A. L. u. C. المعندي. *b*) B. يستعمل.

*c*) z B. الْجَوَارِ Sûra 42, 31. 55, 24 u. s. w. *d*) W. كان.

*e*) W. u. B. مبدلة. *f*) C. فإن. *g*) Fehlt W. u. A.

*h*) L. u. C. فتقول; W. u. A. blos ... ككتبت لثمان ... *i*) W. الصرف.

*k*) W. النسبة. *l*) Fehlt A. *m*) Fehlt W.; vgl. oben 256, 3.

*n*) Fehlt A.; L. u. C. إذا. *o*) Fehlt A.; W. u. B. كان. *p*) L.

u. C. setzt به hinzu. *q*) W. أو شبيهاً به; L. u. C. setzen

hinzu. *r*) W. setzt النسب في hinzu. *s*) W. mit و.

رَبَاعِيًّا فَأَتَمَمْتَ، قَلَّ الشَّاعِرُ *a*

رَبَاعِيًّا مَرْتَبِعًا أَوْ شَوْقِيًّا *b*،

بَابُ مَا يُكْتَبُ بِالْيَاءِ وَالْأَلْفِ مِنَ الْأَفْعَالِ

إِذَا كَانَ الْفِعْلُ *c* عَلَى ثَلَاثَةِ أَحْرَفٍ وَلَمْ تَدْرِ أَمِنْ *d* ذَوَاتِ الْيَاءِ  
 هُوَ أَمْ *e* مِنْ ذَوَاتِ الْوَاوِ رُدَّتْهُ إِلَى نَفْسِكَ *f*، فَمَا كَانَتْ *g* اللَّامُ  
 فِيهِ يَاءً كَتَبْتَهُ بِالْيَاءِ نَحْوَهُ قَضَى وَرَمَى وَسَعَى لِأَنَّكَ تَقُولُ قَضَيْتَ  
 وَرَمَيْتَ وَسَعَيْتَ، وَمَا كَانَ لَامَ فَعَلْتِ؛ مِنْهُ وَأَوَّ كَتَبْتَهُ بِالْأَلْفِ  
 نَحْوَ دَعَا وَغَرَّأَ *h* وَسَلَا لِأَنَّكَ تَقُولُ دَعَوْتُ وَغَرَّوْتُ وَسَلَوْتُ، وَكُلُّ مَا  
 لَحِقَتْهُ الزِّيَادَةُ مِنَ الْفِعْلِ لَمْ تَنْظُرْ إِلَى أَصْلِهِ وَكَتَبْتَهُ كَلَّمَهُ *m* بِالْيَاءِ،  
 10 فَتَكْتُبُ *n* أَغْرَى فُلَانٌ *o* فَلَانًا بِالْيَاءِ وَهُوَ مِنْ غَرَّوْتُ وَأَنْدَى فُلَانٌ

*a*) Lis. s. v. ربع؛ وحشياً؛ يصف جماراً وحشياً؛ W. hat den unmittelbar folgenden Vs.:

عَرَدَ التَّرَاقِي حَشَوًّا مُعَقِّبًا

Ġ. Comm. den unmittelbar vorangehenden:

كَأَنَّ تَحْتِي أَخْدَرِيًّا أَحَقْبًا

*b*) A. setzt hinzu، یعنی طويلاً. *c*) W. ohne ال. *d*) L. u. C. ohne *أ*.

*e*) A. L. u. C. أو. *f*) W. u. A. فعلت. *g*) W. كان. *h*) L. u. C. setzen قولك hinzu. *i*) B. فعلت. *k*) A. hat d. Beispiele umgestellt.

*l*) A. u. L. يُنظَرُ. *m*) Fehlt L. u. C. *n*) A. ohne ف.

*o*) Dieser Passus bis فُلَانٌ وَاَنْدَى fehlt B. durch Verschreibung;

فَلَانًا وَهُوَ مِنْ دَنَوْتُ وَالْهَى فَلَانٌ فَلَانًا وَهُوَ مِنْ لَهَوْتُ، فَيُكْتَبُ *a*  
 ذَلِكَ كُلُّهُ بِالْيَاءِ لِأَنَّهُ يَصِيرُ إِلَى الْيَاءِ، أَلَا تَرَى أَنَّكَ تَقُولُ أَغْرَيْتُ  
 وَأَدْنَيْتُ وَالنَّهَيْتُ *b*، وَكَذَلِكَ يُكْتَبُ *c* يُغْزَى وَيُدْنَى وَيُدْعَى  
 وَيُلْهَى *d*، وَكُلُّ مَا كَانَ مِنَ الْيَاءِ وَالْوَاوِ فَتَتْنِيَّتُهُ *e* بِالْيَاءِ لِأَنَّكَ تَقُولُ  
 يُغْزِيَانِ وَيُدْنِيَانِ وَيُدْعِيَانِ وَيُلْهِيَانِ *f*،

5

بَابُ مَا يُكْتَبُ بِالْيَاءِ وَالْأَلْفِ مِنَ الْأَسْمَاءِ

كُلُّ اسْمٍ مَقْصُورٍ عَلَى ثَلَاثَةِ أَحْرَفٍ فَإِنْ كَانَ مِنْ بَنَاتِ الْيَاءِ  
 كَتَبْتَهُ *h* بِالْيَاءِ وَإِنْ كَانَ مِنْ بَنَاتِ الْوَاوِ فَكُتِبَ بِالْأَلْفِ، وَبِذَلِكَ  
 عَلَى ذَلِكَ تَتْنِيَّةُ الْأَسْمِ وَالرَّجُوعُ إِلَى الْفِعْلِ الَّذِي أُخِذَ مِنْهُ  
 الْأَسْمُ، فَتَكْتُبُ قَفَا وَعَصَا وَرَجَا الْبَيْتُ بِالْأَلْفِ لِأَنَّكَ تَقُولُ فِي 10  
 التَّتْنِيَّةِ *k* قَفَوَانٍ وَعَصَوَانٍ وَرَجَوَانٍ *l* وَتُرْدُهُ *m* إِلَى الْفِعْلِ فَتَقُولُ *n* قَدَ

W. hat nach أغرى gleich (u. später nochmals) والهى، doch fehlt فلان.

a) A. ohne ف; W. تكتب; L. u. C. فتكتب. b) A. hat d. Beispiele umgestellt; W. setzt zum letzten فلاناً hinzu. c) W. تكتب. d) W. L. u. C. haben d. Beispiele umgestellt. e) B.

f) Fehlt W., B., L. u. C. في المستقبل تكتب. g) C. hat d. Nomina umgestellt. h) A. u. W. فأكتبه. i) W. وما. k) L. u. C. في تتنيته. l) A. hat hier noch die Notiz:

n) Fehlt A. وترد. m) A. ويرد. n) Fehlt A. قال أبو محمد رجا البيئر جانبها.



قَفَوْتُ الرَّجُلَ إِذَا أَتَبَعْتَهُ *a* وَعَصَوْتُهُ إِذَا صَرَبْتَهُ *b* بِالْعَصَا وَلَا يُمْكِنُكَ  
 فِي رَجَاءٍ أَنْ تَرُدَّهُ إِلَى فِعْلِ فَدَلْتُكَ *c* عَلَيْهِ التَّنْبِيهُ قَالِ الشَّاعِرُ  
 فَلَا يُرْمَى بِيَ الرَّجَوَانِ أَنْتَى أَقْذُ الْقَوْمِ مَنْ يُغْنَى مَكَانِي“  
 وَيُكْتَبُ *f* الْهُدَى وَالنَّهَى هَوَى النَّفْسِ وَالْمَدَى الْغَايَةُ بِأَلْيَاءٍ لِأَنَّكَ  
 ٥ تَقُولُ فِي التَّنْبِيهِ *g* هَوِيَانِ *h* وَتَقُولُ هَوِيْتَهُ، وَتَقُولُ هُدِيَانِ وَمَدِيَانِ،  
 فَإِنْ أَشْكَدَ عَلَيْكَ مِنْ هَذَا الْبَابِ حَرْفٌ لَمْ تَعْرِفْ؛ أَصْلُهُ وَلَا  
 تَنْبِيْتَهُ فَرَأَيْتَ *k* الْإِمْلَةَ فِيهِ، أَحْسَنَ فَأَكْتَبَهُ بِالْيَاءِ وَإِنْ لَمْ تُحْسِنِ *m*  
 فِيهِ الْإِمْلَةَ فَأَكْتَبْتَهُ بِالْأَلْفِ حَتَّى تَعْلَمَ، وَإِذَا وَرَدَ عَلَيْكَ حَرْفٌ  
 قَدْ نُتِيَ *n* بِالْيَاءِ وَبِالْوَاوِ *o* عَمِلْتَ *p* عَلَى الْأَكْثَرِ الْأَعْمَ أَحْوَجَ *q*

*a*) A. L. u. C. تبعته. *b*) C. ضربت. *c*) A. رجا البئر.  
*d*) W. فلدلك *e*) W. hat dafür den Vers (nach Lis. s. v.  
 von المرادى)

كَأَنَّ لَمْ تَرَى قَبْلِي أُسِيرًا مُكَبَّلًا وَلَا رَجُلًا يُرْمَى بِهِ الرَّجَوَانِ  
 vgl. Jākūt, Mu'gam 2, 586, 11; A hat davon blos den 2.  
 Halvvs.; zum 1. Halvvs. vgl. Zamaḥšari, Mufaššal 185. *f*) A.,  
 W., L. u. C. وتكتب; W. hat d. Beispiele umgestellt. *g*) L.  
 u. C. تنبيته. *h*) W. u. A. haben هديان وتقول هديته وتقول هديان  
 ولم تعلم. *i*) L. u. C. هديان وهويان ومديان. *j*) L. u. C. هويان الخ  
*k*) Fehlt A. *l*) Fehlt B.; W. hat فيها. *m*) W. يحسن.  
*n*) W. يثنى. *o*) L. u. C. ohne ب. *p*) A. verschrieben in علمت;  
 W. setzt فيه hinzu. *q*) W. رجا.

لأنَّ *a* من العَرَبِ مَنْ يَقُولُ رَحَوْتُ الرَّحَا وَمِنْهُمْ مَنْ *b* يَقُولُ  
 رَحَيْتُ الرَّحَى *c* وَأَنَّ *d* تَكْتَبُهَا بِالْيَاءِ كَانَ أَحَبَّ إِلَيَّ لِأَنَّهَا اللَّغَةُ  
 الْعَالِيَةُ، قُلْ مَهْلَهُ *e*

كَأَنَّا غُدُوَّةٌ وَبَنَى أَبِينَا بَجَنْبِ عُنَيْزَةٍ رَحِيًّا مُدِيرٍ،

وَكَذَلِكَ الرِّضَا مِنَ العَرَبِ مَنْ يُثْنِيهِ رِضِيَانٍ وَمِنْهُمْ مَنْ يُثْنِيهِ *e*  
 رِضْوَانٍ *f*، فَأَنَّ *g* تَكْتَبُهُ بِالْأَلْفِ كَانَ أَحَبَّ إِلَيَّ لِأَنَّ الرِّضَا فِيهِ  
 أَكْثَرُ وَهُوَ مِنَ الرِّضْوَانِ *h*، وَكُلُّ *k* مَقْصُورٍ جَاوَزَ ثَلَاثَةَ أَحْرَفٍ فَأَكْتَبَهُ  
 بِالْيَاءِ لِأَنَّهَا تُثْنِيهِ *l* بِالْيَاءِ تَحْوِ مِثْلِي *m* وَمَعْلَى وَمَعْرَى *n*  
 وَمَلْهَى *o* وَمُدْعَى وَمُشْتَرَى، وَكَذَلِكَ أَعْمَى *p* وَأَعَشَى وَأَطْمَى وَهُوَ  
 أَذْنَى مِنْكَ وَأَعْلَى عَيْنَا، وَكَذَلِكَ مِقْلَى وَهُوَ مِنْ قَلَوْتُ البُسْرِ *q* <sup>10</sup>

- a*) W. u. A. فإن. *b*) Fehlt W. *c*) Fehlt L. u. C. *d*) W.  
 hat وإن möglich wäre auch; فإن كتبتها بالياء فهو أحب الخ  
 أحب إليّ. in C. fehlt إلى; in A. Lücke bis zum zweiten إلى; تكتبها  
*e*) W. mit ال. *f*) B mit و. *g*) L. u. C. mit و. *h*) W. كتبه.  
*i*) Fehlt B. L. u. C. *k*) A. فكل. *l*) A. ثنيته. *m*) Die Rei-  
 henfolge der Beispiele in den Codd. verschieden. *n*) A. معرى.  
*o*) A. ملهى. *p*) Die Beispiele in den Codd. umgestellt.  
*q*) W. u. A. deutlich اليسر.

وَمُعَافَى وَمُنَادَى لَا تُبَالِ <sup>a</sup> أَكُنْ أَصْلُهُ الْوَاوُ أَمْ <sup>b</sup> الْيَاءُ وَتَكْتُبُ <sup>c</sup> بِالْيَاءِ  
 عَلَى التَّنْثِيَةِ إِلَّا مَا كَانَ فِي آخِرِهِ يَاءً فَإِنَّهُ يُكْتَبُ بِالْفِ <sup>d</sup>  
 لِكِرَاهَتِهِمْ <sup>e</sup> اجْتِمَاعَ يَاءَيْنِ فِي آخِرِ الْأَسْمِ نَحْوَ الدُّنْيَا وَالْعُلْيَا  
 وَالْقُصْبَا وَنَحْوَ مَعْيَا <sup>f</sup> وَحَيَّا وَعَلِمَ حَيًّا وَرَوِيًّا وَسُقِيًّا <sup>g</sup> خَلَا يَجِبِي  
<sup>h</sup> الَّذِي هُوَ اسْمٌ فَإِنَّ الْكُتَابَ اجْتَمَعُوا عَلَى أَنْ كَتَبُوهُ بِالْيَاءِ وَلَمْ  
 يَلْزَمُوا فِيهِ الْقِيَاسَ وَأَحْسِبُهُمْ <sup>i</sup> اتَّبَعُوا الْمُصْحَفَ <sup>m</sup>، وَكَذَلِكَ إِذَا  
 كَانَ مِثْلُ هَذَا عَلَى يَفْعَلُ <sup>n</sup> فَلَانٌ نَحْوُ يَغْيَا بِالْأَمْرِ وَجَيَّا سِنِينَ  
 كُتِبَتْ <sup>o</sup> بِالْأَلْفِ كِرَاهِيَةً <sup>p</sup> لِاجْتِمَاعِ يَاءَيْنِ فِي آخِرِهِ، وَكَذَلِكَ  
 تُكْتَبُ <sup>q</sup> شَأَى فَلَانٌ فَلَانًا أَيْ سَبَقَهُ بِالْيَاءِ وَهُوَ مِنْ شَأَوْتُ كِرَاهِيَةً <sup>r</sup>  
<sup>10</sup> لِاجْتِمَاعِ الْفَيْنِ فِي آخِرِهِ، وَتَعْتَبِرُ الْمَصَادِرَ بِأَنْ تَرْجِعَ إِلَى الْمَوْنِثِ

a) W. ohne. b) W. u. L. أو. C. u. L. يقال. c) W. ohne. d) C. mit ال. e) لِكِرَاهِيَتِهِمْ. f) Die Beispiele in d. Codd. umgestellt. g) W. hat d. Beispiele umgestellt. h) A. خَلَى; W. الَ. i) W. mit قَدْ. k) W. واحبهم. l) L. u. C. setzen فيه hinzu. m) Z. B. Sûra 19, 7. 13. 21, 90 u. s. w. und Sûra 20, 76. 87, 13. 8, 44. n) W. u. A. setzen hier مثل ein; dafür fehlt im Folg. نحو. o) A. كُتِبَ. p) W. كِرَاهِيَةً. q) W. يَكْتَبُ; fehlt A. r) W. كِرَاهِيَةً. s) W. u. A. mit ب.

فما كان في الموث بالياء كتبتة بالياء نَحَوَه العَمَى *b* والظَمَى  
لأنك تقبل عَمِيَاءَ وِظَمِيَاءَ، وما كان في *c* الموث بالواو كتبتة *d*  
بالألف نَحَوَ العَشَا في العَيْنِ والعَنَا وهو كثرة شَعَرِ الوجْهِ *e* والقَنَا  
في الأنف *f*، تقبل *g* عَشَوَاءَ *h* وَعَتَوَاءَ وَقَنَوَاءَ، وكذلك *i* كُلُّ جَمْعٍ *k*  
ليس بينه وبين واحدة *l* في الهجاء إلا الهاء من المقصور نَحَوَه  
الْحَصَى *m* والنَوَى والقَطَا فما كان جمعه بالواو كتبتة بالألف  
نَحَوَ قَطَا لأنه يُجْمَعُ أيضًا *n* قَطَوَاتٍ، وما كان جمعه بالياء كتبتة  
بالياء نَحَوَ حَصَى ونَوَى لأنه يُجْمَعُ أيضًا *o* حَصِيَاتٍ ونَوِيَاتٍ  
فكُلٌّ *p* هذه الحروف *q* إذا أنت *r* أضفتها إلى مَكْنِي كتبتة *s*  
ما كان منها بالواو *t* بالألف وما *u* كان منها بالياء بالألف فنكتب *10*  
صَغْرَاهُمْ وَكِبْرَاهُمْ وَحَصَاكَ وَنَوَاكَ وَأَشْبَاهَ ذَلِكَ وَاحِدَاهُمَا *v*، وكذلك

*a*) W. مثل. *b*) W. hat hier u. im Folg. d. Beispiele um-  
gestellt. *c*) L. u. C. من. *d*) L. u. C. mit و. *e*) W. الشعر في الوجه. *f*) Dieser Zusatz fehlt L. u. C. *g*) W. نحو. *h*) Die Beispiele  
in den Codd. umgestellt. *i*) W. u. A. blos و. *k*) A. جميع. *l*) W. ohne s —. *m*) Die Beispiele in den Codd. umgestellt.  
*n*) Fehlt A. L. u. C. *o*) Fehlt A. *p*) L. u. C. mit و. *q*) Fehlt  
L. u. C. *r*) Fehlt A. *s*) L. u. C. ohne ه —. *t*) Fehlt W.;  
hier steht einfach: بالياء والياء بالألف. *u*) Dieser  
Zusatz fehlt L. *v*) A. مثل statt و; W. setzt بالألف hinzu.

الأفعال إذا أوقعتها على مكنتى كتبت ما كان منها بالياء بالألف  
 نحوَه قصاه حقه ورماهم عن قوسٍ ودلاهما بغرورٍ، وقد خالف  
 الكتاب في هذا المصاحف،

باب الحروف التى تأتي للمعاني

٥ تكتب عسى بالياء لأنك تقول عسيتم أن أفعل ذلك *b*، قال  
 الله عز وجل *c* فهل عسيتم إن *d* توليتم فريتم بفتح السين  
 وكسرها، وتكتب بلى ومتى وأنى *e* بالياء لأن الإمالة فيها أحسن  
 وأفصح من التفخيم، فأما على *f* وإلى ولدى فإن القياس كان  
 فيها *g* أن يكتب بالألف لأن الإمالة لا تجوز *h* فيهن؛ وإنما  
 10 كتبن بالياء لأنك تقول *k* عليك وإليك ولديك، فأما *i* كلا وكلتا  
 فقد اختلفت فيهما والذى استحب أن تكتب *m* إذا وليا حرفاً  
 رافعاً بالألف فتكتب أتاني كلا الرجلين وأتاني *n* كلتا المرأتين،

a) A. تقول. b) W. ذلك; L. u. C. كذا; fehlt A. c) Sûra 47, 24.

d) Fehlt A. e) C. وأنى! f) W. hat d. Beispiele umge-  
 stellt. g) Fehlt W. A. L. u. C. h) W. يجوز; C. تحسن.

i) W. فيها. k) W. u. A. لأنهم يقولون. l) A. L. u. C.

mit و. m) B. تكتب; L. u. C. يكتب. n) W. hat blos و.

وَإِذَا وَلِيَا حَرْقًا نَصَبًا أَوْ خَافِضًا كُتِبَا *a* بِالْيَاءِ فَتَكْتُبُ رَأَيْتُ  
 كِلَى الرَّجُلَيْنِ وَمَرَرْتُ *b* بِكِلْتَا الْمَرَاتَيْنِ وَإِنَّمَا فَرَّقَتْ *c* بَيْنَهُمَا  
 فِي *d* الْكِتَابِ فِي هَاتَيْنِ لِلحَاتَتَيْنِ لِأَنَّ الْعَرَبَ فَرَّقَتْ بَيْنَهُمَا فِي  
 اللَّفْظِ مَعَ الْمَكْنَى فَقَالُوا رَأَيْتُ الرَّجُلَيْنِ كِلَيْهِمَا بِالْيَاءِ *e* وَمَرَرْتُ  
 بِهِمَا كِلَيْهِمَا *f* وَرَأَيْتُ الْمَرَاتَيْنِ كِلْتَيْهِمَا وَمَرَرْتُ بِهِمَا كِلْتَيْهِمَا فَلَقَطُوا *g*  
 بِهِمَا مَعَ *g* النَّاصِبِ وَالْحَافِضِ بِالْيَاءِ وَقَالُوا جَاءَنِي الرَّجُلَانِ كِلَاهُمَا  
 وَالْمَرَاتَانِ كِلْتَاهُمَا فَلَقَطُوا بِهِمَا مَعَ الرَّافِعِ بِالْأَلْفِ *h*،

### بَابُ الْهَمْزِ

إِذَا سَكَتَتِ الْهَمْزَةُ وَقَبْلَهَا فَتَحَةٌ كُتِبَتْ أَلْفًا نَحْوَ قَرَأْتُ وَمَلَأْتُ؛

- a*) B. كُتِبَ. *b*) W. setzt hier ein: ... بكلى الرجلين و...  
*c*) A. فرقت; W. u. C. (auch im Folg.) mit ̄. *d*) Dieser Passus bis  
 zum nächsten بينهما fehlt B. durch Verschreibung. *e*) So L. u. C.  
*f*) Dieser Passus bis zum folg. بهما fehlt A. durch Verschreibung.  
*g*) Diesen Zusatz haben L. u. C. erst nach بالياء; fehlt A. u. B.  
*h*) W. hat hier noch im Text: على الفراء اجتمعت العرب على اثبات الألف في كلا الرجلين في الرفع والنصب والحفص الآ بنى  
 كنانة فانهم يقولون رأيت كلا الرجلين ومررت بكلى الرجلين، وفي  
*i*) Fehlt W. قبيحة قليلة مضوا على القياس“

وَرَأَيْتُ وَبِئْسَ، وَإِنْ انكسر ما قبلها كُتِبَتْ بالياء a نَحْوَهُ بَرَّتُ e  
 وَشِنْتُ، وَإِذَا d انصم ما قبلها كُتِبَتْ وَأَوْ نَحْوَ جَرَوْتُ وَوَصَوْتُ  
 وَجُونَةُ وَلِيمٌ، وَإِذَا e كانت آخِرًا قبلها فَتَحَتْ كُتِبَتْ اَلِفًا فِي  
 الرَّفْعِ وَالنَّصْبِ وَالخَفْضِ فَتَقْبَلُ g مَرَّتُ بِالْمَلَأِ وَأَقْرَبْتُ بِالخَطَا  
 ٥ وَرَأَيْتُ الْمَلَأَ وَعَرَفْتُ الْخَطَا وَهَذَا الْمَلَأُ هُوَ يَقْرَأُ وَيَبْرَأُ مِنْكَ  
 فَإِنْ أَضْفَعْتَ الْحَرْفَ إِلَى ظَاهِرٍ فَهُوَ عَلَى حَالِهِ h، وَإِنْ أَضْفَعْتَهُ إِلَى  
 مُضْمَرٍ فَهُوَ فِي النَّصْبِ عَلَى حَالِهِ تَقْبَلُ رَأَيْتُ مَلَأَهُمْ وَعَرَفْتُ خَطَأَهُمْ  
 وَلَمْ أَفْرَأَهُ، وَتَجْعَلُهَا؛ فِي الرَّفْعِ وَأَوْ تَقْبَلُ هُوَ يَقْرَهُ وَيَمْلُؤُهُ وَهَذَا  
 آتِيكَ k نَبْوَهُمْ وَمَلَوْهُمُ، هَذَا الْمَذْهَبُ الْمُنْتَقِذُ، وَكَانَ بَعْضُ كُتَابِ  
 10 زَمَانِنَا يَدْعُ الْحَرْفَ عَلَى حَالِهِ بِالْأَلْفِ فَيَكْتُبُ هُوَ يَقْرَأُ وَهُوَ يَمْلَأُ  
 وَهَذَا مَلَأَهُمْ وَهُوَ يَشْنَأُ وَاللَّهُ يَكْلَأُ وَفُلَانٌ لَا يَبْرَأُكَ شَيْئًا وَيَبْذُلُ  
 عَلَى الْهَمْزِ m وَالْأَعْرَابِ n فِيهَا بَصْمَةٌ يُوقَعُهَا عَلَى o الْأَلْفِ وَإِنَّمَا

a) So B.; die Anderen هـ. b) W. u. A. setzen noch

hinzu. c) A. setzt شِنْتُ hinzu. d) L. u. C. وإن. e) A.

L. u. C. فإذا. f) Haben L. u. C. erst nach الخفض. g) W.

mit و; A. تقبل. h) B. حالة. i) A. ويجعلونها. k) A. أتاني;

L. u. C. أتاك. l) L. u. C. ohne و. m) L. u. C. الهمزة.

n) W. ohne ب. o) A. L. u. C. فوق.

أَخْتَارَهُ الْأَلْفَ لِأَنَّ الْوُفُوفَ عَلَى الْحَرْفِ إِذَا انْقَرَدَ وَأُبْدِلَ *b* مِنْ  
 الهمزة على الألف *c*، وكذلك *d* يُكْتَبُ مِنْفِرًا فَتَرَكَه *e* عَلَى حَالِهِ  
 إِذَا أُضِيفَ *f*، وَتَجَعَّلَهَا *g* فِي الْفِصِّ يَاءً فَتَقُولُ *h* مَرَرْتُ بِمَلْتِهِمْ  
 وَسَمِعْتُ بَنِيهِمْ *i*، وَكَانَ الْمَخْتَارُ فِي الرَّفْعِ أَنْ تَتْرَكَ *k* الْحَرْفَ  
 عَلَى حَالِهِ مَكْتُوبًا بِالْأَلْفِ، وَيُخْتَارُ فِي الْخَفْصِ مِثْلُ ذَلِكَ *l*  
 وَتُوقَعُ *m* تَحْتَ الْأَلْفِ كَسْرًا يُدْذَى بِهَا *n* عَلَى الهمزة وَالْأَعْرَابِ،  
 فَإِنْ أَنْصَمَ مَا قَبْلَ الهمزة جَعَلْتَهَا وَأَوَّ عَلَى كُلِّ حَالٍ فَتَكْتُبُ لِرِ  
 يَوْضُو الرَّجُلِ وَلَنْ *o* يَوْضُو الرَّجُلِ وَمَرَرْتُ بِأَكْمُوكَ وَرَأَيْتُ أَكْمُوكَ،  
 وَإِنْ *p* انكسرت ما قبلها جعلتها ياءً على كل حال فتكتب هم  
 يُقْرِئُكَ السَّلَامَ وَهَذَا قَارِئُنَا *q* وَهُوَ يُرِيدُ أَنْ يَسْتَقْرِئَكَ *r*، وَإِذَا *s*  
 كَانَتِ الهمزة مضمومة أو مكسورة وبعدها ياءً أو واو كتبت  
 ياءً *t* واحدة أو *u* واو واحدة وحذفت *v* الهمزة فتكتب *w* أقروا

a) W. اختاروا. b) W. ohne. c) W. ohne ال.  
 d) L. u. C. ohne و. e) W. فتنكره; L. ويتركه; C. فيتركه. f) W.  
 i) L. u. فيقول. h) A. L. u. C. ويجعلها. g) L. u. C. أضيفت.  
 k) W. تترك. l) A. activ u. مثل. m) L. u. C. ويوقع. n) Fehlt A. u. B.  
 o) A. فلن. p) W. فان. q) W. وهو قارئك. r) W. وإن. s) in W. umgestellt. t) W. ياء.



وَقَدْ قَرَأَ الْقُرْآنَ <sup>وَم</sup> يَقْرُونَ <sup>ا</sup> وَم يَهْزُونَ <sup>بنا</sup> وَم يَمْلُونَ <sup>ب</sup>، وَم <sup>ع</sup>  
 مُسْتَهْزُونَ <sup>د</sup> وَهُلَاءَ <sup>ه</sup> مَقْرُونَ <sup>وَمُحْطُونَ</sup>، هَذَا الَّذِي عَلَيْهِ الْمُصْحَفُ  
 وَمُنْتَقِدُو الْكِتَابِ، وَقَدْ كَتَبَهُ بَعْضُ الْكُتَّابِ بِيَاءَ قَبْلَ السَّوَاءِ  
 مُسْتَهْزُونَ <sup>وَمَقْرُونَ</sup> وَنُكْتَبُ <sup>وَمَقْرُونَ</sup>، وَكَذَلِكَ إِذَا كَانَ بَعْدَ الْهَمْزَةِ  
 ٥ يَاءَ <sup>لِجَمْعِ</sup> أَوْ يَاءَ الْمُؤنَّثِ اقْتَصَرُوا عَلَى يَاءٍ وَاحِدَةٍ نَحْوَ قَوْلِكَ  
 لِلْمَرْأَةِ أَنْتِ تَسْتَهْزِينَ <sup>وَتُنَكِّينَ</sup>، وَنَحْوِ قَوْلِكَ مَرَرْتُ بِقَوْمٍ مُتَّكِنِينَ  
 وَمُحْطِينَ <sup>ه</sup>، لَا اخْتِلَافَ فِي ذَلِكَ <sup>ك</sup> وَمِمَّا اخْتَلَفُوا فِيهِ مَرْوَةٌ  
 وَشُورٌ <sup>جَمَعَ شَأْنٍ وَرُوسٍ</sup> لِرَجُلٍ <sup>سَمِعْتُ</sup> وَيُوسٌ <sup>م</sup> كَتَبَهُ بَعْضُهُمْ  
 بِوَاوَيْنِ وَكَتَبَهُ <sup>بَعْضُهُمْ</sup> بِوَاوٍ وَاحِدَةٍ وَكَلَهُ <sup>وَحَسَنٌ</sup>، فَأَمَّا الْمَرْوَةُ  
 10 فَإِنَّهَا كُتِبَتْ <sup>ب</sup> فِي الْمُصْحَفِ <sup>ق</sup> بِوَاوٍ وَاحِدَةٍ وَلَا <sup>ر</sup> أَسْحَبُ لِلْكَاتِبِ

u. dann واحدة. u) A. L. u. C.; W. أو وأوا واحدة. v) W.

فُنُكَّتَبُ. w) B. deutlich. وحذفت الهمزة.

a) Hat nur B.; besser wol mit <sup>ه</sup> — od. الكتاب. b) A.

u. W. ويملون. c) W. fügt vorher وتكتب ein. d) L. u. C.

يستَهْزُونَ. e) Dieses Beispiel fehlt A. f) W. للجمع. g) A.

u. W. bloss و. h) W. setzt ياءَ واحدة hinzu. i) W. setzt

جمع رأسَ hinzu. k) L. u. C. فيه. l) W. hat noch رأسَ

C. hat in den Formen nur ein و. m) C. ويوس. n) Hat

nur B. o) L. u. C. وكل. p) L. u. C. تكتب. q) Súra 81, 8;

vgl. Hariri, Durra 205. r) L. u. C. ohne لا u. ohne

أَنْ يَكْتُبَهَا إِلَّا بِوَاوَيْنِ لِأَنَّهَا *a* ثَلُثٌ *b* أَحَدِيهِنَّ *c* هَمْزَةٌ مَصْمُومَةٌ  
تَبْدُلُ مِنْهَا *d* وَأَوَا *e* فَإِنْ حَذَفْتَ اثْنَتَيْنِ أَجَافْتَ بِالْحَرْفِ،  
وَكَذَلِكَ اخْتَلَفُوا فِي مِثْلِ لَثِيمٍ وَرَقِيسٍ وَبَيْسٍ وَزَيْسٍ *f* فَكَتَبَهُ *f*  
بَعْضُهُمْ بِيَاءً وَاحِدَةً اتِّبَاعًا لِلْمُصَاحَفِ وَكَتَبَهُ بَعْضُهُمْ بِيَاءَيْنِ وَهُوَ  
أَحَبُّ إِلَيَّ، وَأَمَّا مَا *g* جَاءَ عَلَى أَفْعَلٍ وَالْعَيْنِ هَمْزَةٌ نَحْوَ أَفْوِسٍ *g*  
جَمَعَ فَسٍ وَأَرْسٍ جَمَعَ رَأْسٍ وَأَسْرِيٍّ جَمَعَ سَائِيٍّ وَأَثْرَبٍ جَمَعَ  
تَرَبٍ *h* فَأَحَبُّ إِلَيَّ أَنْ يُكْتُبَ: ذَلِكَ *k* كَلَّمَا *l* بِوَاوٍ وَاحِدَةٍ  
وَحَدَفَهَا جَائِزٌ،

بَابُ الهمزة فِي الفِعْلِ إِذَا كَانَتْ عَيْنًا

10

وَأَنْفَتَحَ مَا قَبْلَهَا

إِذَا *m* كَانَتْ كَذَلِكَ كُتِبَتْ إِذَا انصَمَّتْ وَأَوَا *n* وَإِذَا انكسرت يَاءً

- a*) A. لأَنَّهُنَّ. *b*) W. ثَلُثٌ وَأَوَات. *c*) L. u. C. احداهن. *d*) L. u. C. واو. *e*) A. u. W. haben eine andere Reihenfolge der Beispiele. *f*) W. فكتبها، ebenso im Folg. *g*) Hat bloss W.; die Anderen وما; A., W. L. (u. C.) haben insoferne eine andere Stylisirung, als die Pluralreihe vollständig vor die Singularreihe gesetzt ist. *h*) W. setzt mit Vernachlässigung des Nachsatzes von *أَمَّا* hinzu: *جَائِزٌ* u. *والهمزة فيها جائزٌ*. *i*) W. وأحب إليّ. *k*) Fehlt W. *l*) W. كَلَّمَا. *m*) L. u. C. وهي إذا.

وَإِذَا انْفَجَحْتَ أَلْفًا نَحَوَ سَأَلَ<sup>a</sup> وَزَارَ الْأَسَدَ وَسَيَّمْ وَيَسَّ هَ وَلَمْ  
 وَبُوسَ إِذَا اشْتَدَّتْ حَاجَتُهُ، فَإِذَا هَ قُلْتَ مِنْ ذَلِكَ يَفْعَلُ حَذَفَتْ  
 فَكُنْتَبَ يَسَلُ وَيَزَعُ وَيَسَمُ وَيَبِيسُ وَيَلْمُ وَيَبِيسُ<sup>d</sup>، وَقَدْ أُبْدِلَ  
 مِنْهَا بَعْضُهُمُ وَالْحَذْفُ أَجُودُ، وَالْحَذْفُ كُنْتَبَ فِي الْمُصْحَفِ<sup>e</sup>  
 ٥ إِلَّا فِي حَرْفٍ وَاحِدٍ<sup>f</sup> يَسْأَلُونَ عَنْ أَنْبَاءِكُمْ وَإِنَّمَا كُنْتَبَ كَذَلِكَ<sup>g</sup>  
 عَلَى قِرَاءَةٍ مِنْ قَرَأَهَا يَسْأَلُونَ<sup>h</sup> بِمَعْنَى يَتَسَاءَلُونَ؛ وَكَذَلِكَ  
 تَكْتَبُ<sup>k</sup> مَسْئَلَةً وَأَصْحَابَ الْمَشْئَمَةِ<sup>l</sup> بِالْحَذْفِ، وَكَذَلِكَ يُكْتَبُ<sup>m</sup>  
 مَسْمُومٌ وَمَسْمُومٌ وَمَسْمُومٌ<sup>n</sup> بِوَاوٍ وَاحِدَةٍ لِسُكُونِ مَا قَبْلَهَا<sup>o</sup>؛

بَابُ الْهَمْزَةِ تَكُونُ آخِرَ الْكَلِمَةِ

وَمَا قَبْلَهَا سَاكِنٌ

10

إِذَا كَانَتْ<sup>p</sup> كَذَلِكَ حُذِفَتْ فِي الرَّفْعِ وَالْخَفْضِ نَحْوَ قَوْلِ اللَّهِ

a) W. setzt يسأل mit َ hinzu. b) L. u. C. بئس (mit ب).  
 c) W. وإنا. d) In d. Codd. eine grosse Verwirrung u. Inconsequenz der Schreibung; B. hat blos وَيَزَعُ وَيَسَمُ وَيَبِيسُ  
 وَيَلْمُ (immer mit längerem Zug unter َ). e) A. المصحف.  
 f) Súra 33, 20. g) W. ذلك. h) W., A. u. C. ohne َ.  
 i) W. setzt noch عَنْ أَنْبَاءِكُمْ hinzu. k) B. يكتب (irrhüml. auf بعضهم bezogen). l) Súra 56, 9 bis. 90, 19. m) W. u. B. تكتب. n) L. u. C. مسوم. o) L. u. C. setzen hinzu واجتماع وأوين. p) L. u. C. setzen الهمزة hinzu.

عز وجل *a* يَوْمَ يَنْظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ، وَلَكُمْ فِيهَا دِفٌّ *c*،  
 ومِءٌ *d* الْأَرْضِ ذَهَبًا، وكذلك إن كانت في موضع نَصْبٍ غيرِ *e*  
 منون نحو قوله *f* عز وجل يُخْرِجُ اللَّحْبَ *e*، فإذا كانت في موضع  
 نَصْبٍ منون ألحققتها ألفًا نحو قولك *g* أُخْرِجْتُ خَبَفًا *h* وأخذتُ  
 دِفًّا وِبَرَاتٌ بَرًّا وَقَرَاتٌ جُرًّا، فإن أصغتها إلى مُضْمَرٍ فهي في *e*  
 الرَّفْعِ وَأُو فِي الْجَرَ يَاءٌ وَفِي النَّصْبِ أَلْفٌ نَحْوَك قَوْلِكَ خَبُوكُ  
 وَدِغُوهم *i* ومررتُ بِبَرِيكٍ وَخَبِيكٍ وَشَرِيكٍ مَلَأَهَا وَأَخَذْتُ دِفَّهَا،  
 وكذلك إذا *m* ألحققتها هاء التانيث جعلتها ألفًا لأن هاء  
 التانيث تفتح ما قبلها تقول المرأة والكفاة والجبرة والنشاة *n*  
 الأولى ووجأته وجأته *o*، فإن كان قبل هاء التانيث ياءً أو واو *o*  
 أو أَلْفٌ حَذَفْتُ الهمزة *p* نحو الهَيْئَةُ وَالسَّوَّةُ وَالْفَيْئَةُ، وتكتبُ

- a*) Sûra 78, 41. *b*) Sûra, 16, 5. *c*) B. hat hier das 1. Beispiel irrthüml. Weise noch einmal mit. *d*) Sûra 3, 85. *e*) Dieser Passus bis zum folg. نصب fehlt B. durch Übersehen beim Abschreiben. *f*) قول الله; Sûra 27, 25. *g*) Hat nur B. *h*) C. اخبثًا u. sonst in den Codd. viel Inconsequentes. *i*) A. L. u. C. mit ال. *k*) A. L. u. C. تقول. *l*) A. mit ك. *m*) A. أن. *n*) Sûra 56, 62. *o*) A. u. B. وجأة. *p*) Hat nur B.

مثل *a* جَائٍ وشَائٍ *b* بِيَاءٍ واحدة *c* وتجعلُ البياءَ تَدُلُّ على *d* الهمزة  
 إذ *e* كانت مكسورةً وأمّا البياءُ الثانيةُ فمحدوفةٌ كما حُدِثت  
 من قاضٍ ورامٍ، وكذلك تكتبُ مَرَّيٍ *g* جمع مِرَّاةٍ ومَسَائٍ *h* جمع  
 مَسَائَةٍ؛ بِيَاءٍ واحدةً، وتكتبُ مُنِّيَّ ومُرِّيَّ *h* إذا أردتَ مُفَعَّلًا مِن  
 أَنَّنِي فلانٍ أَى أَبَعَدَنِي وأَرَأَتِ الشَّاةُ إذا استبانَ حَمْلُها بِيَاءَ  
 واحدةً،

بابُ الهمزة تكون عَيْنًا واللامُ يَاءً أو واوًا

نحو رَأَيْتُ ونَأَيْتُ ووَأَيْتُ، وشَأَوْتُ والقِسْمَ أَى سَبَقْتُهُم وبِأَوْتُ  
 عليهم إذا تعظمت عليهم *m*، تكتبُ *n* فَعَلٌ مِن ذَلِكَ كَلِمَةٌ بِالْفِ  
 10 وبِأَءٍ بَعْدَها نَحْوُ رَأَى ونَأَى ووَأَى وشَأَى وبِأَى *o*، وإِنما كَتَبْتُ

*a*) Fehlt A. *b*) Von جاءَ u. شاءَ (concret. Verbalnom. act.). *c*) Fehlt B. L. u. C. *d*) W. hat für على تَدُلُّ einfach بَدَلَّ. *e*) A. u. W. إذا. *f*) So B.; die Anderen mit ف. *g*) L. u. C. امرأى! *h*) L. u. C. مسائى! *i*) C. مسائة. *h*) W. setzt hinzu مُرَّعٌ وَمُنَّعٌ; B. hat die Nomina umgestellt. *l*) C. hat بِأَءٍ allein als Überschrift, das Andere als Text; W. hat يَاءٍ u. واوًا; B. deutlich اللام. *m*) Fehlt A. u. W.; in W. fehlt von den Beispielen نَأَيْتُ. *n*) W. mit و. *o*) A., W. L. u. C. haben eine andere Folge der Beispiele; in W. fehlt بِأَى; in A. وأَى.

بنات الواو منه بالياء *a* لَأَنَّكَ كَرِهْتَ لَجَمْعَ بَيْنِ الْفَيْنِ، وَتَكْتُبُ  
يَفْعَلُ مِنْهُ *b* مِثْلَ، يَنَائِي وَيَشَائِي وَيَمَائِي بِيَاءَ بَعْدَ أَلِفٍ *d*، وَكَانَ  
بَعْضُهُمْ يَكْتُبُهُ *e* بِغَيْرِ أَلِفٍ يَنِي وَيَشِي وَيَبِي *f* كَمَا كَتَبْتَ *g*  
يَسَلُّ وَيَسْمُ *h* بِلا أَلِفٍ، وَلا أُحِبُّ ذَلِكَ لِأَنَّ هَذَا مُعْتَلٌّ؛  
مَوْضِعَ اللَّامِ مِنَ الْفِعْلِ فَلَا يُجْمَعُ *k* عَلَيْهِ مَعَ الْاِعْتِلَالِ الْحَدْفِ،  
فَأَمَّا يَرِي فَكُلُّهُمْ *l* يَحْدِفُ الْهَمْزَةَ مِنْهَا فَيَكْتُبُهَا أَيْضًا بِالْحَدْفِ،  
فَإِنِ أَضْفَتِ إِلَى الْمُضَمِّ فَهُوَ أَيْضًا *m* بِالْأَلِفِ وَاحِدَةً نَحْوَ *n* نَاهٍ  
وَوَاهٍ وَشَاهٍ *o* لِأَنَّكَ تَجْعَلُ بَنَاتِ الْوَاوِ *p* مَعَ الْمُضَمِّ أَلْفًا *q* فَلَسْتُمْ تَقْلِقُوا  
جَمْعَ الْفَيْنِ، وَكَذَلِكَ رَأَى *r*،

10 باب *r* ما كانت الهمزة فيه لامًا وقبلها

بِأَلِفٍ أَوْ وَاوٍ

نَحْوُ جِئْتُ وَشِئْتُ وَسَوْتُ فَلَانَا وَنُوتُ، تَكْتُبُهُ *s* إِذَا أُرِدْتَ

- a*) A. وبالبياء. *b*) A. setzt schon hier واحدة ein.  
*c*) Fehlt W. L. u. C. *d*) W. u. A. mit ال. *e*) A. setzt hier  
واحدة ein. *f*) Fehlt W. L. u. C. *g*) L. u. C. كتب.  
*h*) B. mit ش. *i*) W. معتدل. *k*) W. يجتمع. *l*) W. mit و.  
*m*) Hat nur B. *n*) Fehlt W. *o*) W., A. L. u. C. haben  
eine andere Folge der Beispiele mit seltsam inconsequenten  
schreibungen. *p*) W. hat blos بنات الياء; A. بنات الياء.  
*q*) Fehlt A. *r*) So A., B. u. W.; C. zieht die Beispiele

تَفْعَلُونَ تَسْوُونَ *a* وَتَبْوُونَ *b* بِوَاوَيْنِ لِأَنَّهَا ثَلَاثٌ وَآوَاتٍ *c* فَحُذِفَتْ *d*  
 وَحَدَفَتْ، وَكَذَلِكَ أَنْتُمْ مَسْوُونَ، فَإِذَا أُرِدْتَ تَفْعَلُونَ مِنْ أَسَاءَ *f*  
 قُلْتَ تُسَيِّرُونَ بِيَاءَ *g* وَحَدَفْتَ *h* وَبِوَاوٍ وَحَدَفْتَ لِأَنَّهَا *k* وَآوَانٍ  
 فَحُذِفَتْ *l* وَحَدَفْتَ، وَلَوْ *m* كَانَ الْحَرْفُ *n* مِنْ غَيْرِ الْمَعْتَدِ مِثْلَ  
*e* تَفْعَلُونَ مِنْ أَخْطَأَ لَكُنْتِ نُحْطِرُونَ وَتُقَرِّوْنَ، حُذِفَتْ *p* الْيَاءُ كَمَا  
 أَخْبَرْتُكَ، وَلَا تُحْدِفُ الْيَاءُ مِنْ نُسَيِّرُونَ لِأَنَّكَ قَدْ حُذِفْتَ وَآوَانٍ  
 فَلَوْ حُذِفَتِ الْيَاءُ أَيْضًا لَأَجْعَلْتِ بِالْحَرْفِ، فَإِذَا قُلْتَ لِلْمَرْأَةِ  
 تُسَيِّرِينَ *q* وَتُجَيِّئِينَ *r*، حُذِفَتِ يَاءُ وَحَدَفَتْ وَحَدَفَتْ عَلَى أَتْنَتَيْنِ،  
 وَكَذَلِكَ تَنْوُونَ *s* وَتَسْوُونَ فَلِأَنَّ بِيَاءَ وَحَدَفْتَ *t* وَحَدَفْتَ،

bis noch zur Überschrift. *s*) W. u. A. يُكْتَبُ; L. u. C. تَكْتَبُ ذَلِكَ.

*a*) A. hat hier u. im Folg. die 3. Ps. Plur. *b*) B. L. u. C. تَبْوُونَ (mit *b*). *c*) So B.; die Anderen ثَلَاثٌ. *d*) A. L. u. C. فَحُذِفَتْ. *e*) A. mit *و*. *f*) A. أَسَاءَتْ. *g*) Fehlt A. *h*) Hat nur B. *i*) L. u. C. ohne *ب*. *k*) L. u. C. لِأَنَّهَا. *l*) A. L. u. C. فَحُذِفَتْ. *m*) W. وَآوَانٍ. *n*) B. u. C. الْحَدَفُ. *o*) A. أَخْطَأَتْ; C. hat in den Beispielen die 3. Ps. *p*) A. L. u. C. mit *و*. *q*) A. L. u. C. vorher أَنْتِ. *r*) Alle Codd. falsch gegen die ausdrückl. angeführte Regel; C. sogar اِتْجَيِّئِينَ *s*) L. u. C. mit *ب*. *t*) Dieser Zusatz fehlt B.

بَابُ التَّأْرِيْحِ بِالْعَدَدِ a

المَوْتُ فيما b بين التُّلثِ إلى العَشْرِ بغيرِ هاءِ e، تقولُ نلثُ لَيْالٍ إلى  
عَشْرِ لَيْالٍ، والمَذْكُرُ بالهاءِ، تقولُ ثلثتُ أَيامٍ إلى عَشْرَةِ أَيامٍ، وتقولُ  
أحدي عَشْرَةَ لَيْلَةً وِثْنَتاهِ d عَشْرَةَ لَيْلَةً إلى تِسْعِ عَشْرَةَ لَيْلَةً،  
فتلحِفُ الهاءُ في العَدَدِ الثَّانِي وَتَحْدِفُها من الأَوَّلِ e، وفي المَذْكُرِ  
أَحَدَ عَشَرَ يَوْمًا وَاثْنًا عَشَرَ يَوْمًا وِثْنَتَه f عَشَرَ يَوْمًا إلى تِسْعَةَ عَشَرَ  
يَوْمًا، فتلحِفُ الهاءُ في العَدَدِ الأَوَّلِ وَتَحْدِفُها من الثَّانِي قَرَفًا بين  
المَذْكُرِ والمَوْتِ، وأَعْلَمُ أَنَّ ما جاوزَ العَشْرَةَ من العَدَدِ إلى تِسْعَةَ  
عَشْرَةِ أَسمانٍ h جُعِلَ أَسمًا واحِدًا، فهما منصوبانِ أَبَدًا في  
حالِ الرَّفْعِ والنَّصْبِ والخَفْضِ k في المَذْكُرِ والمَوْتِ الآ في 10  
أَتْنَى عَشَرَ وَأَتْنَتَى عَشْرَةَ فَإِنَّ نَصْبَ أَوَّلِ العَدَدَيْنِ وَخَفْضَهُ بِالْيَاءِ  
ورَفْعَهُ بِالْأَلْفِ والثَّانِي مَنْصُوبٌ على كَلِّ حالٍ، وإحدي في التَّأْنِيثِ

- a) W.L.u.C. والعدد. b) A.B.u.W. ohne بين. c) Diese Worte haben A. u. B. noch zur Überschrift gezogen. d) W.u.C. واثنتا. e) A. hat schon hier den Zusatz: المَذْكُرُ والمَوْتِ. f) Fehlt W. g) C. hat !عشرة; W. setzt يَوْمًا hinzu. h) Fehlt B. i) W. mit و. k) W. والجر. l) Fehlt L. u. C.



ساكنةٌ في الوجوه كلها *a*، ويقال عَشْرَةٌ وَعَشْرَةٌ للمؤنث *b* وللمذكر *c*  
 عَشْرَةٌ لا غَيْرَ وكُلُّهُ منصوبٌ، فإذا أرادوا التَّأْرِيخَ قالوا للعَشْرَةِ وما  
 دونها خَلَوْنَ وَبَقِيَْنَ فقالوا *f* لِنِتْسَعِ لَيْلٍ بَقِيْنَ وَثَمَانِي *g* لَيْلٍ *h*  
 خَلَوْنَ لِأَنَّهُمْ بَيْنَهُ جَمْعٌ *i*، وقالوا لِمَا فَرَغَ الْعَشْرَةَ *k* خَلَّتْ  
*l* وَمَضَتْ *l* وَبَقِيَتْ *m* لِأَنَّهُمْ بَيْنَهُ بَوَاحِدٍ *n*، فقالوا *o* لِأَحَدِي عَشْرَةَ  
 لَيْلَةً خَلَّتْ وَثَلَاثُ *p* عَشْرَةَ لَيْلَةً بَقِيَتْ، وإِذَا أَرَخْتَ *q* بِاللَّيَالِي  
 دُونَ الْآيَامِ لَأَنَّ اللَّيْلَةَ أَوَّلُ الشَّهْرِ فَلَوْ أَرَخْتَ بِالْيَوْمِ دُونَ اللَّيْلَةِ  
 لَذَهَبَتْ مِنَ الشَّهْرِ لَيْلَةٌ، وقولهم *r* هَذِهِ مِائَةٌ دِرْهَمٍ وَأَلْفٌ دِرْهَمٍ  
 وَثَلَاثَةُ آلَافٍ دِرْهَمٍ وَمِائَةٌ آلْفٍ دِرْهَمٍ هَذَا كُلُّهُ نَكْرَةٌ مُصَافٌ،  
 10 فَتَكْتُبُ قَدْ بَعَثْتُ *s* إِلَيْكَ بِثَلَاثَةِ آلَافٍ دِرْهَمٍ صَاحِبٌ *t* وَمِائَةِ آلْفٍ  
 دِرْهَمٍ مَكْسُورَةً *u*، فَإِنْ *v* أَرَدْتَ أَنْ تُعَرِّفَ ذَلِكَ قُلْتَ مِائَةُ الدِّرْهَمِ

- a*) Fehlt A. L. u. C. *b*) Fehlt A.; W. hat eine andere Wortstellung. *c*) L. u. C. والمذكر. *d*) B. deutlich عشر. *e*) W. للعشرة. *f*) W. mit و. *g*) B. L. u. C. وثمانى. *h*) W. hat وخلصون وبقين. *i*) W. بجميع. *k*) W. العشر. *l*) Fehlt L. u. C. *m*) Fehlt W. *n*) W. بواحدة. *o*) W. mit و. *p*) L. u. C. ohne ل. *q*) W. أُرَخِّتِ اللَّيَالِي. *r*) W. وقوله. *s*) C. بعثت. *t*) W. setzt hinzu: صاحب. *u*) A. مكسورة. *v*) L. u. C. فإذا.

وَأَلْفَ الرَّجُلِ *a*، وكذلك ما دون العشرة وتقول *b* عَشْرَةَ الدَّرَاهِمِ  
 وَثَلَاثَةَ الْأَثْوَابِ لِأَنَّ الْمُصَافَّ إِنَّمَا يُعْرَفُ بِمَا يُصَافُّ إِلَيْهِ وَكَذَلِكَ *c*  
 الْعَدْدُ الْمُصَافُّ كُلُّهُ، فَأَمَّا مَا مَيَّزَتْ بِهِ *d* فَلَا تُدْخِلُ *e* فِيهِ الْأَلْفَ  
 وَاللَّامَ لِأَنَّ الْأَوَّلَ لَا يَكُونُ بِهِ *f* مَعْرِفَةً، لَا يَقُولُونَ *g* عِشْرُونَ الدِّرْهَمِ  
 لِأَنَّ عِشْرِينَ *h* لَيْسَتْ مُصَافَّةً إِلَى الدَّرْهَمِ فَيَكُونُ تَعْرِيفًا لِلدَّرْهَمِ *i*  
 تَعْرِيفًا *j* لِعِشْرِينَ *k*، وَقَدْ يَقُولُ بَعْضُهُمُ الثَّلَاثَةَ عَشْرًا الدِّرْهَمِ *m*  
 وَالْعِشْرُونَ الدِّرْهَمِ لَمَّا أُدْخِلُوا الْأَلْفَ وَاللَّامَ عَلَى الْأَوَّلِ أُدْخِلُوهُمَا *n*  
 عَلَى الْآخِرِ وَذَلِكَ رَدَى *o* *p*، وَلِجِدِّ *q* أَنْ تَقُولَ مَا فَعَلَتِ الْعِشْرُونَ  
 دِرْهَمًا وَالثَّمَانِيَةَ عَشْرَةَ جَارِيَةً وَكَذَلِكَ *r* مَا بَيْنَ أَحَدِهِ عَشْرًا إِلَى  
 تِسْعَةَ عَشْرًا *s*، وَإِلَى تِسْعَةٍ وَتِسْعِينَ، تُدْخِلُ *t* فِي الْأَوَّلِ الْأَلْفَ 10

*a*) W. الدرهم. *b*) L. u. C. ohne. *c*) L. u. C. ohne. *d*) A. مميّزته. *e*) W. فلا تدخل. m. acc. ohne. A. m. nomin. ; B. يُدْخِلُ. *f*) W. مع. *g*) W. تقول. *h*) A. L. u. C. mit. *i*) A. تعريفًا. *k*) L. u. C. mit. *l*) W. u. B. العشر. *m*) B. الدراهم. *n*) W. u. B. أدخلوه. *o*) W. الأخير. *p*) W. u. C. ردى; so auch weiter unten. *q*) A. والأجود. *r*) W. ohne. *s*) A. u. B. إحدى. *t*) So L. u. C.; die Codd. haben nur إلى تسعة وتسعين. *u*) Dieser Passus bis إلى العشرة في fehlt B.

وَاللَّامَ، فَأَمَّا فِي أَنْعَشَةِ وَمَا دُونَهَا وَالْمِائَةِ وَمَا هِ فِيهَا فَادْخُلُ  
 الْأَلْفِ وَالسَّلَامِ فِي الْأَوَّلِ خَطًّا فِي الْقِيَاسِ *b* عَلَى أَنْ أَبَا زَيْدٍ تَلَّ  
 مِنْ *c* الْعَرَبِ مَنْ يَقُولُ الْمِائَةَ الدِّرْهَمِ *d* وَالْأَلْفَ الدِّرْهَمِ وَالْخَمْسَ  
 الْمِائَةَ الدِّرْهَمِ وَالْخَمْسَةَ الْعَشَرَ الدِّرْهَمِ وَهُوَ رَدِيٌّ فِي الْقِيَاسِ  
*e* وَلَيْسَ بِلُغَةِ قَوْمٍ فَصَحَّاحًا *e*“ تَقُولُ *f* عَلَى مَا رَسِمْتُ لَكَ مَا فَعَلْتُ  
 ثَلَاثَةَ الْأَثْوَابِ وَأَرْبَعَةَ الْأَرْدِيَةِ وَعَشْرَةَ الدَّرَاهِمِ، وَلَا يَجُوزُ الْعَشْرَةُ  
 أَثْوَابٍ وَلَا *g* الْأَرْبَعَةُ دَرَاهِمَ *h*، وَيَجُوزُ أَنْ تَقُولَ مَا فَعَلْتُ تِلْكَ التِّسْعَةَ  
 الدَّرَاهِمُ وَالْعَشْرُ النَّسْوَةَ إِذَا أَذْهَبْتَ؛ الْإِضَافَةُ وَجَعَلْتَ الدَّرَاهِمَ  
 وَالنَّسْوَةَ وَصَفًا لِلتِّسْعَةِ وَلِلْعَشْرِ *k*، فَإِذَا جَاوَزْتَ الْعَشْرَةَ قُلْتَ مَا  
 10 فَعَلْتُ الثَّلَاثَةَ عَشَرَ ثَوْبًا وَالْأَحَدَ عَشَرَ رَجُلًا وَمَا فَعَلْتَ التِّسْعَ  
 عَشْرَةَ امْرَأَةً وَمَا فَعَلَ الْعِشْرُونَ رَجُلًا، فَإِذَا جَاوَزْتَ الْعِشْرِينَ قُلْتَ  
 مَا فَعَلَ الثَّلَاثَةَ وَالْعِشْرُونَ رَجُلًا كَذَلِكَ إِلَى الْمِائَةِ *l* وَمَا فَعَلَ الْخَمْسَ  
 وَالثَّلَاثِينَ امْرَأَةً، فَإِذَا بَلَغْتَ مِائَةً رَجَعْتَ إِلَى الْإِضَافَةِ فَقُلْتَ مَا  
 فَعَلْتُ مِائَةَ الدِّرْهَمِ وَمِائَتَا الدِّرْهَمِ وَخَمْسُمِائَةَ *m* الدِّرْهَمِ إِلَى

*a*) W. . *b*) W. فانقياس *c*) B. في. *d*) W. ohne ال.  
*e*) Vgl. Zamahšari, Mufaššal 95 u. dazu Ibn Ja'ís, Comm.  
*f*) A. W. u. C. mit و. *g*) B. L. u. C. ohne لا. *h*) C. درهم.  
*i*) L. u. C. ذهب. *k*) W. ohne ل. *l*) C. ohne ال. *m*) In  
 den Codd. hier u. im Folg. immer getrennt geschrieben.

الألف *a*، فإذا *b* بلغت الألف قلت ما فعل ألف *c* الدرهم وثلاثة  
 آلاف الدرهم، و*d* يجوز أن تقول ما فعلت المائة الدرهم  
 والألف الدرهم على أن تجعل الدرهم وصفاً للمائة وللألف *e* كما  
 فعلت ذلك في قولك ما فعلت التسعة الدراهم لأن الدرهم *f* لا  
 يكون *g* مائة كما تكون الدراهم تسعة، وإذا *h* أردت أن تعرف  
 عدداً تكثر ألفاظه نحو؛ ثلثمائة ألف درهم وخمسمائة ألف  
 درهم ألفت الألف واللام في آخر لفظ *i* منها فتقول *l* ما فعلت  
 ثلثمائة ألف الدرهم وخمسمائة ألف الدرهم، هذا مذقّب  
 البصريين لا يجيزون غيره والبغداديون يجيزون ما فعلت ثلثمائة *m*  
 الألف الدرهم،

10

باب ما يجرى عليه العدد في

تذكيره وتأنيثه

العدد يجرى في تذكيره وتأنيثه *n* على اللفظ لا على المعنى،

*a*) W. ohne ال. *b*) W. mit و; in A. fehlt dieser Passus bis قلت. *c*) B. mit ال. *d*) Dieser Passus bis zum folg. ألف fehlt in B. durch Übersehen beim Abschreiben. *e*) Die Codd. u. C. ohne ل. *f*) A. الدرهم. *g*) W. يكون. *h*) W. وإن. *i*) W. setzt قولك hinzu. *k*) L. u. C. لفظ. *l*) W. L. u. C. فعلت. *m*) C. الثلاث المائة. *n*) Fehlt W.

تقول لفلان ثلث بطات *a* ذكور وثلث حمامات ذكور، ورأيت  
 ثلث حيات ذكورا وكتبت *b* لفلان ثلث سجلات، فتوثت  
 على اللفظ والواحد ساجدٌ مذكرٌ، ومررت على ثلث حمامات  
 فتوثت *c* والواحد حمامٌ، وتقول له خمس من الغنم ذكور  
*e* وثلث *d* من الابل فحول فتوثت العدد إذا كان *e* يليه الابل  
 والغنم لأنهما لفظان *f* مؤنثان موضوعان *g* للجمع *h* ولا *i* واحد  
 لشيء منهما *k* من لفظه *l* ولها يقعان على الذكور وعلى الإناث  
 وعليهما *m* جميعا، وتقول ثلثة *n* ذكور من الابل، ذكرت *o* لما  
 فرقت بين ثلثة *p* وبين الابل، وتقول سار فلان خمس عشرة  
 10 ما *q* بين يومٍ وليلة، العدد يقع على التليالي والعلم محيط بأن

*a)* Vgl. dazu Fleischer, Kl. Schriften I, 693 f. *b)* A. u. W. وكتبت. *c)* W. setzt على اللفظ hinzu. *d)* L. u. C. وله ثلث. *e)* L. u. C. setzen الذى hinzu. *f)* B. مؤنثتان موضوعتان. لفظتان في الأصل لفظان مؤنثتان مجموعان: صحح؛ aber Rand mit للجمع. *g)* W. موضوعان. *h)* L. u. C. للجمع. *i)* A. L. u. C. ohne. *k)* L. u. C. منها. *l)* B. لفظه. *m)* W. وعليها. *n)* L. u. C. haben vorher له; in A. fehlt der Passus bis zum folg. تقول durch Übersehen beim Abschreiben. *o)* W. u. B. an dieser Stelle; L. u. C. am Ende des Satzes. *p)* W. mit ال. *q)* L. u. C. من.

الأيام قد دخلت معها، كل الجعدي  $a$  يصف بقرة  
 فطافت  $b$  ثلثاً بين يومٍ وليلةٍ وكان التكبير أن تُصيف وتاجراً  
 يريد ثلثة أيامٍ وثلث ليلٍ ولا يُغلب المؤنث على المذكر إلا في  
 الليالي خاصة  $c$ ، وتقول سِرنا عشرًا فيعلم  $d$  أن مع كل ليلة يوماً  $e$ ،

بابُ التثنية

5 إذا تثنيت مقصراً على ثلاثة أحرفٍ فإن  $f$  كان بالواو ثنيتته بالواو  
 نحو قفا قفوان، وإن  $g$  كان بالياء ثنيتته بالياء نحو مدى  $h$   
 مديان، وإن كان المقصور  $k$  على أربعة أحرفٍ ثنيتته  $l$  بالياء على  
 كل حالٍ نحو مدري  $m$  مدريانٍ ومقلى مقليان وهو من قلوٓت  
 البسرن  $n$ ، فأما قولهم مدروانٍ فانهم تركوا الواو لأنهم لا  $o$  يفردون  
 10

$a$ ) D. i. النابغة الجعدي (G. Comm.: وأنشد للنابغة الجعدي).  $b$ ) Lis. s. v. أقامت.  $c$ ) Lis. dazu: واتما غلب التأنيث لأنه  $l$  يذكر الأيام الخ.  $d$ ) W. فتعلم.  $e$ ) W. hat hier noch den Vs. 45 der Mu'al-laka des Labid als شاهد.  $f$ ) W. u. A. haben vorher نظرت was nicht nöthig ist.  $g$ ) A. ولو.  $h$ ) B. setzt تقول ein.

$i$ ) W. hat hier noch اورجا رجوان.  $k$ ) B. mit ل.  $l$ ) W. تثنيتته.  $m$ ) B. setzt, wie oben, تقول ein.  $n$ ) Fehlt W. L. u. C.  $o$ ) Fehlt B.

الواحد منه *e* فيقولون *b* مَدْرِي *c* إنما هو لَلْفِظِ *d* جَاءَ مُثْنَى لَا يُفْرَدُ وَاحِدُهُ *e*، وَإِذَا ثَنَيْتَ مَمْدُودًا غَيْرَ مَوْثٍ تَرَكْتَ الهمزة على حالها فتقول كَسَاءِنِ وَرِئَاءِنِ، فَأَمَّا *f* قَوْلُهُمْ عَقَلَهُ *g* بِثِنَايَيْنِ بِيَاءٍ غَيْرِ مَهْمُوزَةٍ فَإِنَّ *h* هَذَا أَيْضًا لَفْظٌ جَاءَ مُثْنَى لَا يُفْرَدُ وَاحِدُهُ <sup>٥</sup> فيقال: ثِنَاءٌ، فَتَرَكُوا الْبِيَاءَ فِي وَسَطِ الْكَلِمَةِ عَلَى الْأَصْلِ عَلَى حَسَبِ مَا فَعَلُوا فِي مَدْرَوَيْنِ، وَلَوْ قِيلَ ثِنَاءٌ فَأَفْرَدَ *k* لَقِيلَ فِي التَّثْنِيَةِ ثِنَاءِنِ *l*، وَأَصْلُ الهمزة فِي ثِنَاءِهِ لَوْ قِيلَ مَفْرَدًا بِيَاءً لِأَنَّهُ فِعَالٌ مِّنْ ثَنَيْتَ، فَإِذَا *m* ثَنَيْتَ *n* مَمْدُودًا مَوْثًا قَلِبْتَ الهمزةَ وَأَوَّ قَلَبْتَ حَمْرًاوَانِ وَقَلْبًاوَانِ وَأَرْبَعًاوَانِ وَعَشْرًاوَانِ“

<sup>10</sup> وَإِذَا جَمَعْتَ مَقْصُورًا بِالْوَائِ وَالنَّوْنِ حَذَفْتَ الْأَلْفَ فَيَقِي *o* مَا قَبَلَ الْوَائِ وَالْبِيَاءَ *p* مَفْتُوحًا نَحْوَ قَوْلِكَ *q* مُصْطَفَوْنَ وَمُتَنَوْنَ وَمُعَلَّوْنَ وَمُعْطَوْنَ، وَكَذَلِكَ النَّصْبُ مُصْطَفَيْنِ وَمُعْطَيْنِ؛

a) Fehlt A.    b) Fehlt L. u. C.; besser wäre فيقولوا als Subjunctiv.    c) L. u. C. مدرأ.    d) W. u. A. ohne ل.    e) Vgl. dazu Hartel, Durra 207.    f) A. mit و.    g) Fehlt W.    h) W. ثِنَاتَيْنِ.    i) W. فتقول.    k) B. فَأَفْرَدَ.    l) L. u. C. ثِنَاتَيْنِ.    m) L. u. C. وإذا; fehlt A.    n) Fehlt A.    o) W. فتبقى.    p) A. mit Umstellung der Nomina.    q) Fehlt A. u. W.

بَابُ تَثْنِيَةِ الْمُبْهَمِ وَجَمْعِهِ

يقولون *a* في تثنية *b* ذا ذان وفي تثنية *c* تا أو *d* ذه *e* تسان *f* ،  
 وفي تثنية آذى وآتى اللذان واللتان فتحدف الياء، وإذا  
 تثبتت ذات قلت في الرفع ذواتا قال الله عز وجل *g* ذواتا أفنان  
 وفي النصب والخفض ذواتي *h* قال الله تعالى؛ جَنَيْنِينَ ذَوَاتِي أَكُلِ  
 حَمِطٍ ، وفي الجمع *k* ذوات، ومن *l* قال ذاك قال في الجمع ألاك،  
 ومن قال ذلك قال في الجمع أولئك، وألوم *m* واحدا ذو و *n*  
 وذوو سوا، والأولى *o* في معنى الآذنين واحدا آذى،

بَابُ مَا يُسْتَعْمَلُ كَثِيرًا مِنْ النَّسْبِ

فِي الْكُتُبِ وَاللَّفْظِ

10

كلُّ *q* مقصورٍ على ثلثة أحرفٍ نَسَبَتْ *r* إليه فانك تقلبُ *s* ألفه

*a*) W. تقلب. *b*) A. setzt die mubham hinzu. *c*) Fehlt W.  
*d*) C. ذو; A. ذيه. *e*) L. u. C. haben hier noch ذواتي.

*f*) W. fügt hinzu: ذواتي (so, statt ذواتي) وتصغيرُ ذواتي  
*g*) Sûra 55, 48. *h*) W. ذواتين وذواتي. *i*) Sûra

34, 15; A. L. u. W. عز وجل ثناؤه; C. عز وجل ثناؤه; die Kur'anstelle in  
 den Codd. bald ganz, bald theilweise citirt. *k*) W. hier u.

ومن قال ألاك فواحد ذاك: Dies hat B. so: للجمع.

*l*) ومن قال أولئك فواحد ذلك. *m*) B. L. u. C. ohne ذواتي; L. u. C. ذواتي.



وأوًا نحو قفًا وعصًا *a* ونَدَى *b* تقبل *c* قَفَوِيَّ وَعَصَوِيَّ وَنَدَوِيَّ *d*،  
 وكلُّ ممدودٍ نسبتٌ *e* إليه مثل كِسَاءٍ وَرِدَاءٍ فإِنَّكَ تقبل فيه *f*  
 كِسَائِيَّ *g* وَرِدَائِيَّ، وَتَنْسُبُ *h* إِلَى السَّمَاءِ سَمَائِيَّ، وَإِذَا كَانَ  
 الممدودُ عَلَى فَعْلَاءٍ مِثْلَ حَمْرَاءَ *k* قُلْتَ حَمْرَوِيَّ وَصَفْرَوِيَّ *l*،  
*e* وَكَذَلِكَ كُلُّ ممدودٍ لَا يَنْصَرِفُ نَحْوَ زَكْرِيَّاءَ تَقْبَلُ زَكْرِيَّوِيَّ  
 وَأَرْبَعَوِيَّ وَثَلَاثَوِيَّ، وَتَنْسُبُ *m* إِلَى فُعْلَى مِثْلَ بُشْرَى وَحُبْلَى  
 بُشْرَوِيَّ *n* وَحُبْلَوِيَّ، فَإِذَا *o* كَانَ المَقْصُورُ عَلَى أَرْبَعَةِ أَحْرَفٍ وَالْفَاءُ  
 لِيُغَيَّرَ التَّأْنِيثَ فَأَكْثَرُهُمْ يَقْبَلُهَا وَأُوًا، تَقْبَلُ *p* فِي مَرْمَى وَمَرْمَوِيَّ وَأَحْرَوِيَّ  
 أَحْرَوِيَّ، وَمِنْهُمْ مَنْ يَحْذِفُ السَّوَادَ *q* فَيَقْبَلُ مَرْمَى وَأَحْرَوِيَّ، فَإِذَا

*n*) Fehlt W. *o*) L. u. C. والالى. *p*) A. من كثير. *q*) W. كل اسم.  
*r*) L. u. C. نسب. *s*) C. نقلت.

*a*) A. mit Umstellung der beiden Nomina. *b*) B. بدى;  
 L. u. C. ندا. *c*) W. قلت. *d*) B. وبدوى. *e*) A. تنسب;  
 L. u. C. ينسب. *f*) Fehlt W. u. A. *g*) W. setzt بلا همز ein!  
*h*) A. L. u. C. وينسب. *i*) L. u. C. mit ف. *k*) W. setzt صفراء  
 hinzu. *l*) C. hat die Nomina umgestellt. *m*) A. L. u. C.  
 وينسب. *n*) C. mit و. *o*) L. u. C. mit و. *p*) L. u. C. فيقبل; ob  
 مرعى eine Beziehung auf Sûra 87, 5 hat? (dann ist مرعى  
 zu schreiben). *q*) Hat nur W.

جَاوَزَ الْمُقْصِرُ أَرْبَعَةَ أَحْرَفٍ فَكُلُّ *a* الْعَرَبِ يَحْذِفُ *b* الْأَلْفَ فَيَقُولُ *c*  
 فِي جُمَادَى جُمَادَى وَحُبَارَى *d* حُبَارَى “ وَإِذَا نَسَبْتَ إِلَى مِثْلِ  
 عَلِيٍّ وَعَدِيٍّ وَبَلِيٍّ حَذَفْتَ الْيَاءَ فَقُلْتَ عَلِيٌّ وَعَدِيٌّ وَبَلِيٌّ،  
 وَكَذَلِكَ قُضِيَ وَأُمِيَّةٌ قُلْتُ *e* قُضِيَ وَأُمِيٌّ إِلَّا مَا أَشَدُّوا، وَإِذَا *f*  
 نَسَبْتَ إِلَى اثْنَيْنِ فَهُوَ بِمَنْزِلَةِ الْوَاحِدِ فَتَنْسِبُ إِلَى رَامَتَيْنِ رَامِيٌّ *g*  
 وَإِلَى قَتَوَيْنِ قَتَوِيٌّ إِلَّا *g* ثَلَاثَةَ أَحْرَفٍ نَسَبُوا إِلَى الْبَحْرَيْنِ بَحْرَانِيٌّ  
 وَإِلَى الْحِصْنَيْنِ *h* حِصْنَانِيٌّ وَإِلَى النَّهْرَيْنِ نَهْرَانِيٌّ لَلْفَرْقِ بَيْنَ  
 النَّسَبِ إِلَى الْبَحْرِ وَالْبَحْرَيْنِ وَالْحِصْنِ وَالْحِصْنَيْنِ وَالنَّهْرِ وَالنَّهْرَيْنِ،  
 وَإِذَا نَسَبْتَ إِلَى الْجَمْعِ إِذَا *h* لَمْ تَسْمَعْ بِهِ رَدَدْتَهُ إِلَى وَاحِدِهِ،  
 تَنْسِبُ إِلَى الْمَسَاجِدِ مَسْجِدِيٌّ وَإِلَى الْعُرَفَاءِ عَرِيفِيٌّ وَإِلَى الْقَلَانِسِ *10*  
 قَلْنِسِيٌّ “ وَإِذَا *i* سَمَّيْتَ بِهِ لَمْ تَرُدَّهُ *m* إِلَى وَاحِدِهِ *n*، تَنْسِبُ إِلَى  
 كِلَابٍ كِلَابِيٌّ وَإِلَى أَنْمَارٍ أَنْمَارِيٌّ *o* “ وَتَنْسِبُ الْعَرَبُ إِلَى مَا فِي

*a*) B. ohne f. *b*) B. u. L. تحذف. *c*) W. تقول; L. فتقول. *d*) W. وفي حبارى. *e*) L. u. C. تقول. *f*) W. u. A. mit f. *g*) A. والآ. *h*) Alle Codd. ohne ال; zur Sache vgl. Jākūt, Mu'gam II, 275. *i*) W. للجميع. *k*) W. و. *l*) A. فإنا; L. u. C. فان. *m*) W. تردّه. *n*) Dieser Zusatz fehlt L. u. C. *o*) Vgl. dazu Ḥarfiri, Durra 152 f.

الجَسَد من الأَعْصَاء فيخالفون النَّسَب إلى الأَب والبلد *a*  
 فيقولون *b* للعظيم الرَّاسِ رَاسِيٌّ وللعظيم الشَّفة شَفَاهِيٌّ وَأَيَارِيٌّ *c*  
 ويقولون جَمَانِيٌّ *d* وِرْقَانِيٌّ وَشَعْرَانِيٌّ *e*، وتنسبُ *f* إلى الرَّبيعِ رِبْعِيٌّ  
 وإلى الحَرِيفِ حَرَفِيٌّ بفتحهم *g* الرِّاءِ وقالوا أيضًا حَرَفِيٌّ بِنَسْكِينِ  
*h* الرِّاءِ وإلى صَنْعَاءَ وَبَهْرَاءَ؛ صَنْعَانِيٌّ وَبَهْرَانِيٌّ وَالْقِيَّاسُ أَنْ تَكُونَ *k*  
 بالواو، وتنسبُ *m* إلى النَّيْمِ *n* والشَّامِ وَتِهَامَةَ يَمَانٍ *o* وَشَّامٍ  
 وَتِهَامٍ، وإذا نسبتَ إلى اسمٍ مصغَّرٍ كانت فيه الهاءُ أو لم تكن  
 وكان مشهوراً أَلْقِيَتْ *p* الياءُ منه، تقول في جُهَيْنَةَ جُهَيْتِيٌّ وفي  
 مُزَيْنَةَ *q* مُزَيْنِيٌّ وفي قُرَيْشٍ قُرَيْشِيٌّ وفي هُدَيْلٍ هُدَيْلِيٌّ وفي سُلَيْمٍ  
 10 سُلَيْمِيٌّ هَذَا هُوَ الْقِيَّاسُ إِلَّا مَا أَشَدُّوا، وكذلك إذا نسبتَ إلى

*a)* Fehlt B.; W. mit Umstellung der beid. Nomina. *b)* C.  
 ohne ف. *c)* Haben W. u. A. erst später als أَيْارِيٌّ. *d)* L. u. C.  
 وِينَسِبُ *e)* Hier setzen A. u. W. وَأَيْارِيٌّ ein. *f)* L. u. C. وينسبُ *g)* Diesen Zusatz haben nur L. u. C. *h)* W. وإذا. *i)* B. mit  
 anderer Wortstellung. *k)* A. يَكُونُ. *l)* Vgl. Ḥartrī, Durra 84.  
*m)* A. u. W. بَلَسٌ و. *n)* L. u. C. mit anderer Wortstellung.  
*o)* In A. fehlt dieser Passus bis إلى اسمٍ. *p)* Hat W. vor الياءُ.  
*q)* L. u. C. mit anderer Wortstellung. *r)* A. u. C. بَلَسٌ و.  
*s)* So W.; die Anderen bloss و. *t)* Fehlt A. u. W.

فَعِيلٍ أَوْ فَعِيلَةٍ مِنْ أَسْمَاءِ الْقَبَائِلِ وَالْبُلْدَانِ وَكَانَ مَشْهُورًا أَقْبَيْتَ  
 مِنْهُ الْيَاءَ *a* مِثْلَ رَبِيعَةَ وَبَجِيلَةَ رَبِيعِيَّ وَبَجَالِيَّ *b* وَحَنِيفَةَ  
 حَنْفِيَّ وَثَقِيفٍ ثَقْفِيَّ وَعَنْبِيكَ عَنْكِيَّ، وَإِنْ لَمْ يَكُنِ الْأِسْمُ مَشْهُورًا  
 لَمْ تَحْذِفِ الْيَاءَ فِي الْأَوَّلِ وَلَا *d* الثَّانِي وَتَنْسُبُ إِلَى مِثْلِ عَمٍ وَشَيْحٍ  
 عَمَوِيَّ وَشَايِيَّ، وَإِلَى الْأَسْمِ وَأَبْسٍ وَأَمْرِيَّ وَأَسْتِ سَمَوِيَّ وَبَنَوِيَّ *e*  
 وَسْتَهِيَّ وَمَرْتِيَّ *f*، وَإِلَى *g* أَنْتَيْنِ تَنْوِيَّ، وَإِلَى *h* أُخْتِ بْنِتِ أَخَوِيَّ  
 وَبِنَوِيَّ؛ وَيُقَالُ أَيْضًا *h* أُخْتِي وَبِنْتِي، وَإِلَى سَنَةِ سَنَوِيَّ، وَإِنْ  
 نَسَبْتَ إِلَى اسْمٍ قَبْلَ آخِرِهِ يَاءً ثَقِيلَةً خَفَفْتَهَا فَقُلْتَ *i* فِي أُسَيْدٍ  
 أُسَيْدِيَّ وَحُمَيْرٍ حُمَيْرِيَّ وَطَيْبٍ طَيْبِيَّ *j*،

10

بَابُ مَا لَا يَنْصَرِفُ

كُلُّ أَسْمَاءِ الْمَوْتِ لَا تَنْصَرِفُ *m* فِي الْمَعْرِفَةِ وَتَنْصَرِفُ فِي النَّكِرَةِ إِلَّا  
 أَنْ تَكُونَ *n* فِي آخِرِهِ أَلْفُ التَّأْنِيثِ مَقْصُورَةً كَانَتْ أَوْ مَمْدُودَةً نَحْوَ

- a*) Hat A. vor منه. *b*) W. hat gleich nach dem Nomen die bezügliche Nisbenform; C. setzt vor die Nisbenform تقبل.  
*c*) besser wohl ألى حنيفَةَ. *d*) W. ohne لا. *e*) Fehlt L. u. C.  
*f*) A. hat die letzten 2 Nomina umgestellt. *g*) B. ohne و.  
*h*) W. setzt وَأخ ein. *i*) Fehlt B. *k*) Fehlt B. *l*) L. u. C.  
 فتقول. *m*) B. ينصرف. *n*) W. يكون.

الْجَسَدِ مِنَ الْأَعْضَاءِ فَيُخَالِفُونَ النَّسَبَ إِلَى الْأَبِ وَالْبَلَدِ  
 فَيَقُولُونَ *b* لِعَظِيمِ الرَّأْسِ رَأْسِي وَلِعَظِيمِ الشَّفَةِ شَفَاهِي وَأَيَارِي *c*  
 وَيَقُولُونَ جُمَانِي *d* وَرَقْبَانِي وَشَعْرَانِي *e*، وَتَنْسُبُ *f* إِلَى الرَّبِيعِ رَبِيعِي  
 وَإِلَى الْكَرِيفِ خَرْفِي بِفَتْحِهِ *g* الرَّاءِ وَقَالُوا أَيْضًا خَرْفِي بِنَسْكِينِ  
 ٥ الرَّاءِ وَإِلَى *h* صَنْعَاءَ وَبَهْرَاءَ *i* صَنْعَانِي وَبَهْرَانِي وَالْقِيَّاسُ أَنْ تَكُونَ *k*  
 بِالْوَاوِ، وَتَنْسُبُ *m* إِلَى الْيَمَنِ *n* وَالشَّامَ وَتِهَامَةَ يَمَانٍ *o* وَشَامَ  
 وَتِهَامَ، وَإِذَا نَسَبْتَ إِلَى اسْمٍ مَصغَّرٍ كَانَتْ فِيهِ الْهَاءُ أَوْ لَمْ تَكُنْ  
 وَكَانَ مَشهُورًا أَلْقِيَتْ *p* الْيَاءُ مِنْهُ، تَقُولُ فِي جُهَيْنَةَ جُهَيْتِي وَفِي  
 مُزَيْنَةَ *q* مُزَيْتِي وَفِي قُرَيْشٍ قُرَيْشِي وَفِي *r* هَدَيْلٍ هَدَيْلِي وَفِي *s* سُلَيْمٍ  
 10 سُلَيْمِي هَذَا هُوَ الْقِيَّاسُ إِلَّا مَا أَشَدُّوا، وَكَذَلِكَ إِذَا نَسَبْتَ إِلَى

a) Fehlt B.; W. mit Umstellung der beid. Nomina. b) C.

ohne ف. c) Haben W. u. A. erst später als أَيَادِي. d) L. u. C.

وِينَسِبُ. e) Hier setzen A. u. W. وَأَيَادِي ein. f) L. u. C. وينسب.

g) Diesen Zusatz haben nur L. u. C. h) W. وَإِذَا. i) B. mit

anderer Wortstellung. k) A. يَكُون. l) Vgl. Ḥartrī, Durra 84.

m) A. u. W. بَلَسَ. n) L. u. C. mit anderer Wortstellung.

o) In A. fehlt dieser Passus bis إِلَى اسْمٍ. p) Hat W. vor الْيَاءَ.

q) L. u. C. mit anderer Wortstellung. r) A. u. C. بَلَسَ.

s) So W.; die Anderen bloss بَلَسَ. t) Fehlt A. u. W.

فَعِيلٌ أَوْ فَعِيلَةٌ مِنْ أَسْمَاءِ الْقَبَائِلِ وَالْبُلْدَانِ وَكَانَ مَشْهُورًا أَلْقَيْتَ  
 مِنْهُ الْيَاءَ *a* مِثْلَ رَبِيعَةَ وَبَاجِلَةَ رَبْعَى وَبَاجِلَى *b* وَحَنِيفَةَ *c*  
 حَنْفَى وَثَقِيفٍ ثَقْفَى وَعَتَبِكَ عَتَكَى، وَإِنْ لَمْ يَكُنِ الْاسْمُ مَشْهُورًا  
 لَمْ تَحْذِفِ الْيَاءَ فِي الْأَوَّلِ وَلَا *d* الثَّانِي وَتَنْسُبُ إِلَى مِثْلِ عِمٍّ وَشِمْ  
 عَمَوَى وَشَاجِرَى، وَإِلَى اسْمٍ وَأَبْنٍ وَأَمْرِي وَأَسْتِ سَمَوَى وَبَنَوَى *e*  
 وَسَتَيْ وَهَرْتَى *f*، وَإِلَى *g* أَتْنَيْنِ ثَنَوَى، وَإِلَى أُخْتِ *h* وَبِنْتِ أُخْرَى  
 وَبَنَوَى؛ وَيُقَالُ أَيْضًا *i* أُخْتِي وَبِنْتِي، وَإِلَى سَنَةِ سَنَوَى، وَإِنْ  
 نَسَبْتَ إِلَى اسْمٍ قَبْلَ آخِرِهِ يَاءً ثَقِيلَةً خَفَفْتَهَا فَقُلْتَ *l* فِي أُسَيْدٍ  
 أُسَيْدِي وَحَمِيرٍ حَمِيرِي وَطَيْبٍ طَيْبِي،

10

## بَابُ مَا لَا يَنْصَرِفُ

كُلُّ أَسْمَاءِ الْمَوْتِ لَا تَنْصَرِفُ *m* فِي الْمَعْرِفَةِ وَتَنْصَرِفُ فِي النَّكْرَةِ إِلَّا  
 أَنْ تَكُونَ *n* فِي آخِرِهِ أَلْفُ التَّأْنِيثِ مَقْصُورَةٌ كَانَتْ أَوْ مَمْدُودَةٌ نَحْوَ

*a*) Hat A. vor منه . *b*) W. hat gleich nach dem Nomen die bezügliche Nisbenform; C. setzt vor die Nisbenform تقول .

*c*) besser wohl أُنَى حَنِيفَةَ . *d*) W. ohne لا . *e*) Fehlt L. u. C.

*f*) A. hat die letzten 2 Nomina umgestellt. *g*) B. ohne و .

*h*) W. setzt وَأَخٍ ein. *i*) Fehlt B. *k*) Fehlt B. *l*) L. u. C.

فتقول . *m*) B. ينصرف . *n*) W. يكون .

صَفْرَاءُ *a* وَحَمْرَاءُ *b* وَحُبْلَى وَبُشْرَى وَحُبَارَى فَإِنَّ ذَلِكَ لَا يَنْصَرَفُ  
 فِي مَعْرِفَةٍ وَلَا نَكْرَةٍ، وَمَا كَانَ مِنْهَا اسْمًا عَلَى ثَلَاثَةِ أَحْرَفٍ وَأَوْسَطُهُ *c*  
 سَاكِنٌ فَمِنْهُمْ مَنْ يَصْرِفُهُ وَمِنْهُمْ مَنْ لَا يَصْرِفُهُ، قَالَ الشَّاعِرُ *d*  
 لَمْ تَتَلَفَّعْ بِفَضْلِ مِثْرِيهَا دَعْدٌ وَلَمْ تُسَقِّفْ دَعْدٌ فِي الْعَلْبِ  
 ٥ فَصَرَفَ *f* وَلَمْ يَصْرِفْ، وَالْأَسْمَاءُ الْأَعْجَمِيَّةُ لَا تَنْصَرَفُ فِي الْمَعْرِفَةِ  
 وَتَنْصَرَفُ فِي النِّكَرَةِ وَمَا *g* كَانَ مِنْهَا عَلَى ثَلَاثَةِ أَحْرَفٍ وَأَوْسَطُهُ *h*  
 سَاكِنٌ نَحْوَ نَوْحٍ وَلَوْطٍ فَإِنَّهُ يَنْصَرَفُ فِي ءِ كَلِّ حَالٍ *i* وَتَرَكَ  
 بَعْضُهُمْ *j* صَرْفَهُ كَمَا فَعَلَ بِمَا كَانَ فِي وَزْنِهِ مِنْ أَسْمَاءِ الْمَوْتِثِ، وَأَسْمَاءُ  
 الْأَرْضِيَّينِ لَا تَنْصَرَفُ فِي الْمَعْرِفَةِ وَتَنْصَرَفُ فِي النِّكَرَةِ إِلَّا *m* مَا كَانَ  
 10 مِنْهَا اسْمًا مَذْكُورًا سُمِّيَ بِهِ الْمَكَانُ فَإِنَّهُمْ يَصْرِفُونَهُ نَحْوَ وَاسِطٍ،

a) W. hat eine andere Reihenfolge der Nomina. b) B.  
 خَصْرَاءُ. c) W. u. A. ohne و; W. أوسطها. d) Siehe Zamah-  
 šari, Mufaššal 10; nach Lis. s. v. ist der Dichter جـرير.  
 e) C., Ġ. Comm. u. Lis. تغد (d. i. تُغَدُّ; Mubarrad, Kāmil  
 177, 12 hat تتغفَع (لم تتغفَع); L. لم تغد. f) W. setzt hier u. im Folg.  
 موضع في ein. g) W. الأ ما. h) L. u. C. ohne و. i) W. على.  
 k) A. setzt noch wiederholend hinzu صرفه بعضهم. l) In A.  
 u. W. nach صرفه. m) B., A. u. W. تكون اسمًا.

وما كان منها على ثلاثة أحرف وأوسطه *a* ساكنٍ فإن شئتَ *b*  
صرفته وإن شئتَ لم تصرفه *c*، قال الله عز وجل *d* ادخلوا مصر  
إن شاء الله آمينٍ وقال *e* اهبطوا مصرًا، وأسماء القبائل لا  
تنصرف تقول هذه تميم بنت *f* مَرٍ وقيس بنت *g* عيلان في  
المعرفة، فإذا قلتَ بنو تميم وبنو سلولٍ صرفتَ *h* لأنك أردتَ *e*  
الأب، وأسماء الأحياء مصروفةٌ نحو قريشٍ وثقيفٍ، وكلُّ شيءٍ  
لا يقال فيه بنو فلانٍ، وثمودٌ وسبأٌ إن جعلنا مذكرتين صرفًا  
وإن أتينا لم يصرفا، ومما جعلوه قبيلةً فلم يصرفوه مجوسٌ ويهودٌ،  
وكلُّ اسمٍ على فعلانٍ مؤنثه فعلى فإنه لا ينصرف في معرفةٍ ولا  
في *k* نكرةٍ وكذلك مؤنثه نحو عطشانٍ وربانٍ وغصبانٍ *l*، وما كان *10*  
مؤنثه فعلانةً فإنه لا ينصرف في المعرفة وينصرف في النكرة نحو *m*  
رجلٍ سيفانٍ وامرأةٍ سيفانَةٍ وهو الطويلُ *n* المشقوقُ *o* ورجلٌ *p*

*a)* L. u. C. ohne و. *b)* W. صرفت. *c)* W. تصرف. *d)* Sûra  
12, 100. *e)* C. noch mit تعالى; Sûra 2, 58; A. hat die beiden  
Kûr'anstellen umgestellt. *f)* W. بن. *g)* W. u. A. haben blos

*h)* W. صرفته. *i)* W. وكذلك كل اسم. *k)* Fehlt  
L. u. C. *l)* L. u. C. haben die entsprechenden Femininformen  
hinter die Masculina gesetzt: وغصبي، وربيا (d. i. وربيا).  
*m)* L. u. C. setzen قولك hinzu. *n)* W. القد. *o)* W. u. A. المشقوق.  
*p)* Dieses Beispiel fehlt W.; L. u. C. setzen noch امرأة موتانة hinzu.



مَوَاتِنَ الْفَوَادِ، وكذلك *a* مَرَجَانٌ *b* وَظَهْمَانٌ *c*، وكذلك كل شيء *d* في آخره أَلْفٌ وَنُونٌ زائدتان نحو عُرْيَانٍ *e* وَعُثْمَانٍ *f* إن كانت نونُهُ أَسْلِيَّةٌ صرفته في كل حال نحو دُهْقَانٍ من الدَّهْقَنَةِ وَشَيْطَانٍ من الشَّيْطَنَةِ، وَسَمَانٍ *g* إن أخذته من *g* السَّمِّ لَمْ تصرفه وإن أخذته من السَّمَنِ صرفته، وكذلك *h* تَبَانٍ *h* إن أخذته من التَّبِّ؛ لَمْ تصرفه وإن *k* أخذته من التَّبِينِ صرفته، وكذلك حَسَانٍ *l* إن أخذته من الحَسِّ لا يُصرف *m* وإن أخذته من الحُسْنِ صرفته *n* “ وديوانٌ نونُهُ من الأصل فهو ينصرف *o*، وَمَرَانٌ فَعَالٌ فهو *p* ينصرف *q* لأن نونَهُ لَمْ الفِعْلِ، وَمَرَانٌ يُصْرَفُ *r* لآنَهُ *s* من المَرَانَةِ سُمِّيَ بذلك لِلبَيْنَةِ “ وكل اسم على أَفْعَلٍ وهو صِفَةٌ فَإِنَّهُ لا ينصرف في معرفة

*a*) L. u. C. ونحو. *b*) W. setzt ومرجانة hinzu. *c*) W. setzt وظهمانه hinzu. *d*) L. setzt كان; C. كانت hinzu. *e*) L. u. C. haben hier eingeschoben; B. hat die beiden Nomina umgestellt.

*f*) W. u. A. فإن. *g*) Dieser ganze Passus bis التَّبِّ من fehlt in A. durch Übersehen des Abschreibers. *h*) L. u. C. بlos.

*i*) W. u. A. haben erst تَبِينِ، dann تَبِّ; in A. fehlt übrigens der Passus von وَإِن bis Schluss. *k*) B. وإن صرفته

من التَّبِينِ. *l*) Dieser Passus fehlt in B. bis للحسن; L. u. C. haben الحسن من الحس hinzu. *m*) W. u. A. لَمْ تصرفه.

*n*) Fehlt B. *o*) A. L. u. C. يصرف. *p*) W. فآته. *q*) A. L. u. C. يصرف. *r*) A. L. u. C. تصرفه. *s*) Fehlt A.

ولا نكرة وَأَمَّا لأنَّ مؤنثه فَعَلَاءَ فأجروه مَجْرَى مؤنثه نَحَوَ  
أَقْرَعَ *a* وَأَحْوَلَ وَأَحْمَرَ *b*، فإن *c* كان ليس بصيغة ولا مؤنثه فَعَلَاءَ *لر*  
ينصرف *d* في المعرفة وَصُرِفَ *e* في النكرة نَحَوَ أَفْكَلٍ وَأَيْدِجٍ وَأَرْبِيعٍ *f*،  
وكذلك إن كان اسماً نَحَوَ أَحْمَدٍ وَأَسْلَمٍ *g*، ويقولون رأيتُه *h* عَامًا  
أَوَّلٍ وَعَامًا أَوَّلًا فَيُجْعَلُ صفةً وغيرَ صفةٍ، وَكُلُّ جَمْعٍ ثَالِثٌ *٥*  
حُرُوفُهُ أَلِفٌ وَبَعْدَ الْأَلِفِ حُرُوفَانِ فَصَاعِدَانِ *h* فهو لا ينصرف في  
المعرفة ولا في *i* النَّكْرَةِ *m* نَحَوَ مَسَاجِدٍ وَمَصَابِيحٍ وَمَوَاقِيَتٍ وَقِنَادِيلٍ  
وَمَحَارِيبٍ *n* إلا أن يكون منه *٥* شَيْءٌ *٥* في آخره الهاءُ فَيَنْصَرَفُ نَحَوَ  
جَحَاجِحَةٍ وَصِبَاغَةٍ، وَقَدْ *p* يَأْتِي الاسمُ مِنَ الْأَعْجَمِيَّةِ وغيرِهَا  
عَلَى هَذَا النَّوْزَنِ فَإِذَا تَصَرَّفَ تَشْبِيهًا *٥* بِهَا نَحَوَ سِرَاوِيلٍ وَشِرَاحِيلَ *٥*

*a)* L. u. C. haben eine andere Reihenfolge der Beispiele. *b)* L. u. C. setzen وَحَمْرًا hinzu. *c)* A. وَأَنَّ ohne وَأَنَّ; fehlt B. *d)* L. u. C. يَنْصَرَفُ. *e)* W. وَأَنْصَرَفَ. *f)* Hat nur B. *g)* Siehe Fleischer, Kl. Schr. I, 318. *h)* W. setzt hier ein: ... عَامَ الْأَوَّلِ و.... *i)* W. فَتَجْعَلُهُ. *k)* W. setzt hinzu مَشَدَّدٌ. *l)* Fehlt W. *m)* W. ohne أَل. *n)* W. hat hier noch وَدَوَابَّ وَشَوَابَّ وَحَوَاجٍ. *o)* Fehlt W. *p)* L. u. C. وَقَدْ. *q)* W. u. A. وَلَا. ... تَأْتِي الْأَسْمَاءُ الْأَعْجَمِيَّةُ ... فَلَا تَصَرَّفُ ... *r)* W. u. A. بِهَا; شَبِيهًا بِهَا; was ebenso gut ist. *s)* A. setzt hinzu وَسِرَائِيلَ. W. وَقِنَادِيلَ.

وَحَصَايِرٌ وَهِيَ *a* الصَّبْعُ وَمَعَايِرُهُ مِنَ الْيَمِينِ « وَأَشْيَاءٌ لَا تَنْصَرَفُ فِي  
 مَعْرِفَةٍ وَلَا نَكْرَةٍ لِأَنَّهَا أَفْعَلَاءٌ، وَأَسْمَاءٌ تَنْصَرَفُ لِأَنَّهَا أَفْعَالٌ، وَكَلَّ  
 اسْمٌ آخِرُهُ أَلِفٌ جَمْعٌ أَوْ تَأْنِيثٌ لَمْ يَنْصَرَفْ نَحْوَ عُرَفَاءَ وَصَلْحَاءَ *d*،  
 وَأَصْفِيَاءَ *e* وَأَكْرِيَاءَ *f* وَأَشْبَاهِ ذَلِكَ « وَكَلَّ اسْمٌ فِي أَوَّلِهِ زِيَادَةٌ نَحْوَ  
 ٥ بَيِّدٌ وَيَشْكُرُ وَيَعْمُرُ *g* وَتَغْلِبُ وَإِصْبَعُ وَأَبْلُمُ وَيَرْمَعُ وَإِنْمِدٌ هَذَا  
 كَلَّهُ لَا يَنْصَرَفُ فِي الْمَعْرِفَةِ وَيَنْصَرَفُ فِي النِّكَرَةِ هَذَا إِذَا كَانَ الْاسْمُ  
 بِالزِّيَادَةِ مُضَارِعًا لِلْفِعْلِ، فَإِنْ لَمْ يَكُنْ مُضَارِعًا لِلْفِعْلِ؛ صَرَفْتَهُ نَحْوَ  
 يَبْرُوجٌ وَأُسْلُوبٌ وَإِصْلَابِيَّةٌ وَيَعْسُوبٌ وَتَعْصُوبٌ وَهُوَ تَمْرَةٌ « وَكَلَّ  
 اسْمٌ عَدِلٌ نَحْوَ أَحَادٍ وَتُنَاءٍ وَتُلَّتْ وَرُبَاعٌ وَمَوْحَدٌ فَهُوَ لَا يَنْصَرَفُ  
 10 فِي الْمَعْرِفَةِ؛ وَلَا النِّكَرَةِ *m*، وَمَا كَانَ عَلَى فِعْلٍ نَحْوَ عَمَّرَ وَزَفَرَ وَتَمَّمَ *n*  
 فَهُوَ لَا يَنْصَرَفُ فِي الْمَعْرِفَةِ وَيَنْصَرَفُ فِي النِّكَرَةِ لِأَنَّهُ مَعْدُولٌ عَنِ

a) Fehlt L. u. C.; A. hat اسم. b) Jākūt, Mu'gam 4, 570.

c) W. u. A. لا. d) W. setzt أولياءَ hinzu. e) W. hat noch

جمع كرى وأسماء ينصرف: f) W. hat hier noch: وأوصياءَ

(sic). g) A. setzt ويعمد ein.

h) L. u. C. كل هذا. i) Fehlt W. k) W. وهو ضرب من التمر;

A. u. W. ohne ال. l) A. u. W. ohne ال. m) A.

u. W. ohne ال. n) W. hat die beiden letzten Nomina

umgestellt. o) B. فهؤلاء.

علمٍ وزافرٍ وقائمٍ a، وما لم يكن معدولاً انصرف نحو جعلٍ وصردٍ b  
 وجردٍ، وفرق ما بينهما أن المعدول لا تدخله ألف ولا م c، وغير  
 المعدول تدخله الألف واللام، والألقاب إذا كانت مفردة أضفتها  
 فقلت هذا قيسُ فقةٍ وسعيدُ كرزٍ وزيدُ بطةٍ e، فإن f كان  
 أحدها مضافاً جعلت أحدها صفةً للآخر على مذهب الأسماء g  
 والكنى كقولك زيدُ أبو عمروٍ وتقول هذا g زيدُ وزنُ سبعةٍ  
 هذا عبدُ اللهِ بطةٌ وكذلك هذا عبدُ اللهِ وزنُ سبعةٍ،

بابُ h الأسماءِ الموثقة التي لا

أعلام فيها للتأنيث

السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ وَالْقَوْسُ k وَالْحَرْبُ وَالذَّوْدُ من الإبلِ وِدْرَعُ الْحَدِيدِ 10  
 وَأَمَّا l دِرْعُ الْمَرْأَةِ وَهُوَ قَمِيصُهَا فمذكَّرٌ m وَعَرَوْضُ الشَّعْرِ وَأَخَذَ فِي

a) B. hat die beiden letzten Nomina umgestellt. b) A. setzt وُخَزَزَ ein. c) L. u. C. mit ال. d) Fehlt B. e) W. setzt hinzu. f) A. وإن; W. فَمَا إِذَا. g) Fehlt A.u.B.; A. .... زيد وزن. h) Vgl. dazu Sm. II, 117. i) W. ohne ال. k) L. u. C. haben die beiden letzten Nomina umgestellt. l) L. u. C. mit ف. m) A. فهو مذكَّر.

عَرَوِيٌّ *a* تُعَجِّبُنِي أَيْ فِي نَاحِيَةِ الرَّحِمِ وَالرَّيْحُ *b* وَالغَوْلُ وَالنَّجِيمُ  
وَالنَّارُ وَالشَّمْسُ وَالْعَصَا وَالرَّحَى *c* وَالذَّارُ وَالصَّحَى *d* وَالنَّعْلُ *e*،

بَابُ مَا يَذَكَّرُ وَيُوْتَّثُ

الموسى قال الكسائى *g* في *h* فَعَلَى وَقَالَ غَيْرُهُ هُوَ مَفْعَلٌ مِنْ

٥ أَوْسَيْتُ رَأْسَهُ أَيْ حَلَقْتُهُ *k* وَهُوَ مَذَكَّرٌ إِذَا كَانَ مُفْعَلًا وَمُوْتَّثٌ إِذَا

كَانَ فَعَلَى، وَالذَّلْوُ الْأَغْلَبُ عَلَيْهَا التَّنَائِيثُ، وَالْأَصْحَى *l* جَمْعُ

أَصْحَاةٍ وَهُوَ الذَّبِيحَةُ، وَقَدْ تَذَكَّرَ يُذَقَّبُ *m* بِهَا إِلَى الْيَوْمِ *n* «

وَالسَّكِينُ وَالسَّبِيلُ وَالطَّبِيفُ *o* وَالسُّوْنُ وَاللِّسَانُ مَنْ أَنْثَهُ قَالَ

أَلْسَنٌ وَمَنْ ذَكَرَهُ قَالَ أَلْسَنَةٌ، وَالْعَسَلُ وَالْعَانِفُ وَالذِّرَاعُ وَالْمَتْنُ

١٠ وَالكُرَاعُ، قَالَ *p* سَبِيْبِهِ الذِّرَاعُ مُوْتَّثَةٌ وَجَمْعُهَا أَذْرَعٌ لَا غَيْرُ *q*،

وَاللَّالُ وَالْقَلِيْبُ وَالسِّلَاحُ وَالصَّاعُ وَالْإِزَارُ وَالسَّرَاوِيلُ وَالْعُرْسُ *r* وَالْعُنْفُ *s*

وَالْفِهْرُ وَالسَّلْمُ وَهُوَ الصَّلْحُ *t* وَالْحَمْرُ وَالسَّلْطَانُ وَالْقَرْسُ *u*،

*a*) L. u. C. setzen ما ein. *b*) C. hat diese beiden Nomina umgestellt. *c*) L. u. C. الرحا. *d*) C. الصحاء. *e*) Hat C. nach الشمس. *f*) Vgl. dazu Sm. II, 119. *g*) Steht in W. am Anfang. *h*) W. هو. *i*) A. في; fehlt W. *k*) W. حلقة. *l*) W. ohne ال. *m*) W. u. A. mit و. *n*) Nämlich يوم

الأصحى. *o*) W. hat die letzten Nomina umgestellt. *p*) W. mit و. *q*) W. setzt hinzu يذكرها. *r*) L. u. C. العرف! W. العروس. *s*) Fehlt A. *t*) C. المصلح. *u*) Hat nur B.

بَابُ *a* مَا يَكُونُ لِلذُّكُورِ *b* وَالْإِنَاثِ

وَفِيهِ عِلْمُ التَّنَائِيثِ

السَّخْلَةُ لِلذَّكَرِ وَالْأُنْثَى وَالْبَهْمَةُ كَذَلِكَ وَالجِدَايَةُ الرَّشَاءُ وَالْعَسْبَارَةُ  
 وَلُدُّ الصُّبُعِ مِنَ الدِّئْبِ، هَذَا كُلُّهُ الذَّكَرُ وَالْأُنْثَى فِيهِ سِوَاةٌ،  
 وَكَذَلِكَ الْحَيَّةُ وَالْعَرَبُ تَقُولُ فُلَانٌ *d* حَيَّةٌ ذَكَرٌ، وَكَذَلِكَ *e*  
 الشَّاةُ وَالشَّاةُ أَيْضًا الثَّرُوءُ مِنْ بَقَرٍ الْوَحْشِ، قَالَ الشَّاعِرُ *g*  
 فَلَمَّا أَضَاءَ الصُّبْحُ قَامَ مُبَادِرًا *h* وَكَانَ أَنْطَلِقُ الشَّاةَ مِنْ حَيْثُ خَيْمًا،  
 خَيْمًا أَقَامَ، وَبِطَّةٌ وَحَمَامَةٌ وَنَعَامَةٌ، تَقُولُ هَذِهِ *k* نَعَامَةٌ ذَكَرٌ  
 حَتَّى *i* تَقُولُ ظَلِيمٌ، وَكُلُّ هَذَا يُجْمَعُ بِطَرَحِ الْهَاءِ إِلَّا حَيَّةٌ  
 فَإِنَّهُ لَا يُقَالُ لَهَا *m* فِي جَمْعِهَا حَيٌّ،

10

بَابُ *n* مَا يَكُونُ لِلذُّكُورِ وَالْإِنَاثِ وَلَا عِلْمُ

فِيهِ لِلتَّنَائِيثِ إِذَا أُرِيدَ بِهِ الْمَوْنُثُ

عُقَابٌ يَكُونُ لِلذَّكَرِ وَالْأُنْثَى حَتَّى تَقُولُ لِقَوَّةٍ فَيَكُونُ لِلْأُنْثَى

- a*) Vgl. dazu Sm. II, 118. *b*) A. للمذكر. *c*) C. setzt  
 تكون ein. *d*) Fehlt A. u. W. *e*) Fehlt B. bis الوحش.  
*f*) Hat nur A. *g*) Vgl. oben 191, 6. *h*) Der 1. Halbvs. fehlt  
 B. u. A. *i*) Dieser Zusatz fehlt W. L. u. C. *k*) W. حمامة.  
*l*) W. حتى تُعرَّفَ أذكر هو أم أنثى فتقول. *m*) Fehlt L. u. C.  
*n*) Dieses باب hat nur B.; es gehört aber gewiss in der Text,

خاصَّةً، وَأَفْعَى تَكُونُ لِلذَّكَرِ وَالْأُنْثَى حَتَّى تَقُولَ أَفْعَوَانٌ فَيَكُونُ  
 لِلذَّكَرِ خَاصَّةً، وَتُعَلَّبُ يَكُونُ لِلذَّكَرِ وَالْأُنْثَى حَتَّى *a* تَقُولَ تُعَلَّبَانُ  
 فَيَكُونُ لِلذَّكَرِ خَاصَّةً، قَالِ الشَّاعِرَةُ

أَرَبٌ يَجْمَلُ التُّعَلْبَانُ بِرَأْسِهِ لَقَدْ نَدَّ مِنْ بَالَتِ عَلَيْهِ التُّعَالِبُ،

*e* وَبَعْضُهُمْ يَقُولُ لِلْأُنْثَى تَعَلَّبَةٌ، وَعَقْرَبٌ يَكُونُ *e* لِلذَّكَرِ وَالْأُنْثَى  
 حَتَّى تَقُولَ عَقْرَبَانُ فَيَكُونُ لِلذَّكَرِ خَاصَّةً عَلَى أَنْ بَعْضُهُمْ *d* قَدْ قَالِ  
 عَقْرِبَةٌ يَكُونُهَا عَقْرَبَانُ،

وكَذَلِكَ قَوْلُهُمْ عَصْفُورَةٌ، وَفَرَسٌ يَكُونُ لِلذَّكَرِ وَالْأُنْثَى، قَالِ  
 الْأَصْمَعِيُّ هُوَ بِمَنْزِلَةِ الْإِنْسَانِ، يَقَالُ لِلرَّجُلِ هَذَا إِنْسَانٌ وَلِلْمَرْأَةِ  
<sup>10</sup> هَذِهِ إِنْسَانٌ، وَحَكَى *e* بَعْضُ الْعَرَبِ شَرِبْتُ مِنْ لَبَنِ بَعِيرِي،

بَابُ أَوْصَافِ الْمَوْتِ بِغَيْرِهَا

مَا كَانَ عَلَى فَعِيلٍ نَعْتًا لِلْمَوْتِ وَهُوَ فِي تَأْوِيلِ مَفْعُولٍ كَانَ بِغَيْرِ

schon als Gegensatz zu dem vorhergehenden; vgl. teilweise dazu Sm. II, 118 (aber Sujûti citirt nicht). (ابن قتيبة).

- a*) Fehlt. *b*) Nach Lis. s. v. von ظالمِ السَّلْمَى غاوى بن ظالمِ السَّلْمَى  
 od. عباس بن مرداس. *c*) Besser تكون. *d*) Nach Lis. s. v. الأرت. ايلس بن الأرت. vgl. Hamâsa, 648. *e*) Lis. s.  
 حَكَى عَنْ بَعْضِ الْعَرَبِ شَرِبْتُ مِنْ لَبَنِ بَعِيرِي وَصَرَعْتَنِي :  
 .كل ما W. *f*) .بعيرى أى نافتى،

هَاءَ نَحْوَ كَيْفِ خَصِيبٍ وَمَلْحَفَةٍ غَسِيلٍ، وَرُبَّمَا جَاءَتْ بِالْهَاءِ  
 فَيُدْهَبُ هَ بِهَا مَذْهَبَ بَ النُّعُوتِ، نَحْوَ النَّطِيحَةِ d وَالذَّبِيحَةِ  
 وَالْقَرِيصَةِ وَأَكِيلَةِ السَّبْعِ، يُقَالُ شَاءَ ذَبِيحٌ كَمَا يُقَالُ نَاقَةٌ كَسِيرَةٌ  
 وَتَقُولُ f هَذِهِ ذَبِيحَتُكَ، وَذَلِكَ أَنَّكَ g لَمْ تُرِدْ أَنْ تُخْبِرَ h أَنَّهَا  
 قَدْ ذُبِحَتْ، أَلَا تَرَى أَنَّكَ تَقُولُ هَذَا حَيَّةٌ؛ وَهِيَ حَيَّةٌ k، فَاتِّمَامًا  
 لِي بِمَنْزِلَةِ صَحِيحَةِ m، وَكَذَلِكَ شَاءَ رَمَى n إِذَا رُمِيَتْ، وَتَقُولُ  
 بِئْسَ الرَّمِيَةُ الأَرْبُ إِنَّمَا تُرِيدُ o بِئْسَ الشَّيْءُ مِمَّا يُرْمَى p  
 الأَرْبُ، فَهَذَا q بِمَنْزِلَةِ الذَّبِيحَةِ r، وَقَالُوا مَلْحَفَةٌ جَدِيدٌ لِأَنَّهَا  
 فِي تَأْوِيلِ مَجْدُودَةٍ أَي مَقْطُوعَةٍ حِينَ قَطَعَهَا لِجَانِبِهَا، يُقَالُ  
 جَدَدْتُ الشَّيْءَ أَي قَطَعْتُهُ وَأَنْشَدُ s

10

أَبِي حُبِّي سُلَيْبِي أَنْ يَبِيدَا وَأَمْسَى حَبْلُهَا خَلْقًا جَدِيدًا  
 أَي مَقْطُوعًا، فَإِذَا لَمْ يَجُزْ فِيهِ مَفْعُولٌ فَهُوَ بِالْهَاءِ نَحْوَ مَرِيضَةٍ

- a) L. u. C. ohne f. b) A. مذاهب. c) W. الأسماء. d) A. L. u. C. haben eine andere Reihenfolge der Beispiele. e) C. كسيرة. f) W. ويقال. g) A. إذا. h) Fehlt A. i) Fehlt L. u. C. k) W. setzt hinzu لَمْ تُرِيدُ أَنْ تُخْبِرَ. l) A. L. u. C. mit و. m) W. أَصْحِيَّة. n) W. رُمِيَتْ. o) A. u. W. يَرَادُ. p) Besser به. q) W. فُهِيَ; L. u. C. فِهْه. r) C. ohne ا (wol nur Druckfehler). s) A. وَأَنْشَدُوا; vgl. Mubarrad, Kāmil 511, 11 (mit den Varr.).



وَكَبِيرَةٌ وَصَغِيرَةٌ وَطَرِيفَةٌ، وَجَاءَتْ أَشْيَاءٌ شَادَّةٌ قَالُوا *a* نَاقَةٌ سَدِيسٌ  
 وَرِيحٌ خَرِيفٌ *b* وَكَنْبِيَّةٌ *c* خَصِيفٌ *d* فِيهَا سَوَانٌ وَبَيَاضٌ، وَإِنْ كَانَ  
 فَعِيلٌ فِي تَأْوِيلٍ فَاعِلٌ كَانَ مَوْنَتْهُ بِالْهَاءِ نَحْوَهُ رَحِيمَةٌ وَعَلِيمَةٌ  
 وَكَرِيمَةٌ وَشَرِيفَةٌ وَعَتِيفَةٌ فِي الْجَمَلِ وَسَعِيدَةٌ *e*، وَإِذَا كَانَ فَعُولٌ  
*f* فِي تَأْوِيلٍ فَاعِلٌ كَانَ بغير هَاءٍ نَحْوُ امْرَأَةٍ صَبِيرٍ وَشَكُورٍ وَغَفُورٍ *g*  
 وَغَدُورٍ *h* وَكُفُورٍ، وَكَنْبِدٌ، وَقَدْ جَاءَ حَرْفٌ شَادٌّ قَالُوا *k* عَدْوَةٌ  
 اللَّهُ، قَالِ سَبِيوَنِيَّةٌ شَبَّهُوا عَدْوَةً *l* بِصَدِيقَةٍ *m*، وَإِذَا *n* كَانَ فِي تَأْوِيلٍ  
 مَفْعُولٌ بِهَا جَاءَتْ بِالْهَاءِ نَحْوَ الْحَمُولَةِ وَالرَّكْبَةِ *o* وَالْحَلْبَةِ *p*،  
 فَالوَاحِدَةُ *q* وَالْجَمِيعُ وَالْمَذَكَّرُ وَالْمَوْنَتُ *r* فِيهِ سَوَاءٌ، تَقُولُ هَذَا الْجَمَلُ  
 رَكْبَتُهُمْ وَأَكُولَتُهُمْ *s*، وَمَا كَانَ عَلَى مَفْعِيلٍ فَهُوَ بغير هَاءٍ نَحْوُ امْرَأَةٍ *t*

- a*) C. قال. *b*) W. u. A. setzen خصيف ein. *c*) Fehlt A. *d*) W. !الونان فيها; L. u. C. خصيف ذات لونين.  
*e*) W. L. u. C. haben eine andere Reihenfolge der Beispiele; in W. u. A. fehlt كريمة, wofür حكيمة; A. hat für عتيقة: عنيفة. *f*) W. يقال. *g*) C. قدور (Druckfehler für غدور?).  
*h*) L. u. C. عقرر. *i*) Fehlt W. u. A.; C. im Folg. كنور. *k*) W. هذه.  
*l*) W. الفراء وأما أدخلوا; M. s. v.: بصديقته. *m*) W. عدوة الله. *n*)  
 فيها الهاء تشبيهاً بصديقة لأن الشيء قد يُبنى على ضده،  
*o*) L. u. C. haben noch !والمركبة C. *p*) W. فإذا; W. وأن. *q*)  
 الواحد L. u. C. فبالواحد W. ohne ف; B. *r*) W. !واللجنة  
 و Fehlt W. *s*) W. هذه statt و.

مِعْطِرٍ وَمُشِيرٍ من *a* الأَشْرَ وَقَرَسٍ مَحْصِرٍ، وَشَدَّ حَرْفٌ قَلْوًا *b* امْرَأَةً  
 مَسْكِينَةً، شَبَّهَهَا بِقَبِيرَةٍ، "وما كان على مِفْعَالٍ فهو بغير هَاءٍ نَحْوَ  
 امْرَأَةٍ مِعْطَارٍ وَمِجْبَالٍ و*c* العَظِيمَةُ الخَلْفِ سَمِينَتُهُ وَمِتْفَالٍ *d*"  
 وَكَذَلِكَ *e* مِفْعَلٌ نَحْوَ امْرَأَةٍ مَرَجِمٍ، "وما كان على مِفْعَلٍ فِيمَا لَا  
 يَوْصَفُ *g* مَذَكَّرٌ فهو بغير هَاءٍ نَحْوَ امْرَأَةٍ مُرْضِعٍ وَمُقَرَّبٍ وَمُؤَبِّنٍ <sup>5</sup>  
 وَمُشَدِّدٍ وَمُطْفِلٍ لِأَنَّهُ لَا يَكُونُ هَذَا فِي المَذَكَّرِ فَلَمَّا لَمْ يَخَافُوا  
 تَبَسُّأَهُ حَذَفُوا الهَاءَ، فَإِذَا *k* أَرَادُوا انْفِعَلَ قَالُوا مُرْضِعَةٌ، قَالَ اللهُ  
 تَعَالَى: تَذَهَلْ كُلُّ مُرْضِعَةٍ عَمَّا أَرْضَعَتْ، "وقال بعضهم يقول *m*  
 امْرَأَةٌ مُرْضِعٌ إِذَا كَانَ لَهَا لَبَنٌ رَضَعَتْ *n* وَمُرْضِعَةٌ إِذَا أَرْضَعَتْ  
 وَتَدَعَاهُ، "وما كان على فاعِلٍ مِمَّا لَا يَكُونُ للمَذَكَّرِ وَصْفًا فهو <sup>10</sup>

- a) Dieser Zusatz fehlt A. b) L. u. C. mit ف. c) W. عظيمة  
 d) W. hat den Zusatz في الخلف أى سمينة. e) A. u. W. منتنة الریح. f) W., L. u. C. مِمَّا. g) L. u. C. setzen به hinzu. h) W. التشابه.  
 i) Fehlt A. k) W. setzt hier حذفوا ein! l) Sūra 22, 2; B. u. W. haben das Citat unvollständig. m) Fehlt W.; L. u. C. مِمَّا لَا يَكُونُ statt آخر.  
 n) C. لبن ورضاع. o) W. مِمَّا لَا يَكُونُ للمَذَكَّرِ A.; للمَذَكَّرِ فِيهَا حَظٌّ. لا يَكُونُ لِمَذَكَّرٍ فِيهِ حَظٌّ. L. للمَذَكَّرِ فِيهِ حَظٌّ.

بغير هاء قالوا امرأة طالف وحامل وطامث، وقد جاءت أشياء  
على فاعل تكون للمذكر والمؤنث فلم يفرقوا<sup>a</sup> بينهما قالوا جمل  
ضامر وناقصة ضامر ورجل عاشف وامرأة عاشف ورجل عاقر وامرأة  
عاقر ورجل عانس وامرأة عانس إذا ضل مكثهما لا يزوجان<sup>d</sup>  
<sup>e</sup> ورأس ناصد من الخصاب ولحية ناصد<sup>e</sup> وجمل نازع إلى الف وطنه  
وناقصة نازع<sup>g</sup>، فإذا أرادوا الفعل قالوا طانقة وحاملة، قل الأعشى  
أيا جارتى<sup>h</sup> بيبي فأنك طالقة كذاك أمرؤ الناس غاد وطارقة،  
وقد يأتي<sup>k</sup> فاعل وصفا للمؤنث بمعنيين فتثبت الهاء في أحدهما  
وتسقط من الآخر للفرق بين المذكر والمؤنث فيقال<sup>m</sup> امرأة طاهر  
<sup>10</sup> من الحيض<sup>n</sup> وامرأة<sup>o</sup> طاهرة نقيية من العيوب لأنها منفردة<sup>p</sup>  
بالظهور من المحيض<sup>q</sup> لا يشرکہا فيه المذكر وهو<sup>r</sup> يشرکہا في

a) A. يفرقوا. b) L. u. C. setzen فيها hinzu. c) W. مكثها.

d) A. يزوجان. e) W. noch للخصاب. f) W. من.

g) A. hat hier erst حامل وطالف وامرأة طالف. h) W. يا جارتا.

i) Föhlt A. أجاتنا. Lis. s. v. يا جارتى; A. أجاتنا.

k) W. ويأتى. l) W. في أحديهما. m) W. u. A. ohne ف.

n) W. u. A. محيض. o) L. u. C. blos و. p) L. u. C. منفردة.

q) A. للحيض. r) L. u. C. blos و.

الطَّهارة من العيوب، وكذلك امرأةٌ حاملٌ من الحملِ *a* وحاملَةٌ  
 على ظَهْرِها، وامرأةٌ قاعدٌ اذا قعدت عن *b* المَحِيصِ *c* وقاعدَةٌ *d*  
 من القعود، وقالوا والِدَةٌ لِلأُمِّ لِأَنَّ الأَبَّ وَالِدٌ فَفَرَّقُوا *e* بينهما *f*  
 بالهاء، ومما *g* فَرَّقُوا *h* فِيهِ *i* بَيْنَ مَوْتَتَيْنِ *k* فَأَثْبَتُوا الهَاءَ فِي  
 أَحَدِيهِمَا وَأَسْقَطُوهَا مِنْ *l* الأُخْرَى قَوْلُهُمْ ناقةٌ جَبَّارٌ *m* اذا عظمَت *o*  
 وسمنت وللجميع *n* جَبَابِيرُ، وَنَحَلَتْ جَبَّارَةٌ *o* اذا فانت الأيدي  
 وَبَلَدَةٌ مَيْتٌ لا تَبَاتَ بِهَا *p* وَمَيْتَةٌ بِالهاءِ لِلحَيوانِ *q*، وقالوا امرأةٌ  
 تَيْبٌ وَرَجُلٌ تَيْبٌ، وامرأةٌ *r* بَكَرٌ وَرَجُلٌ بَكَرٌ، وامرأةٌ أَيْمٌ لا زَوْجَ  
 لَهَا وَرَجُلٌ أَيْمٌ لا امْرَأَةَ لَه، وهذا فَرَسٌ كُمَيْتٌ لِلذَّكَرِ وَهَذِهِ *s*  
 فَرَسٌ كُمَيْتٌ لِلأنثى، وَفَرَسٌ جَوادٌ وَبَهِيمٌ *t* لِلمذَكَّرِ وَالْمَوْتِ، *u*

- a)* W. الحمل. *b)* W. u. B. من. *c)* A. الحيص. *d)* W.  
 hat noch قعدت اذا. *e)* A. mit —. *f)* W.A.u.C. nach بالهاء.  
*g)* W. u. A. وربما. *h)* A. mit —; L. u. C. mit قد. *i)* Fehlt  
 A. u. W. *k)* L. u. C. mit ال. *l)* W. في. *m)* W. جَبَّارَةٌ.  
*n)* A. وللجمع. *o)* W. جَبَّار. *p)* W. فيها. *q)* Fehlt A.; vgl.  
 Súra 25. 51. 43, 10 u. 50, 11. *r)* Dieser Passus bis zum  
 zweiten أَيْم fehlt W. *s)* A. blos و. *t)* W. ohne و.  
*u)* B. u. W. لِلذَّكَرِ.

وامرأةً وَفَاحَ الْوَجْهِ وكذلك لِلرَّجُلِ *a* ، وامرأةً جَوَادٌ وَكَلَّ عليك  
وَمَحَبُّ لك، وفي *b* قَرَنَ لك في السِّنِّ وَقِرْنَ لك، في الشِّدَّةِ،  
وامرأةً مُغَيَّبَةٌ بِالْهَاءِ وَمُشْهِدٌ بِغَيْرِ هَاءٍ، وَعَبْدٌ قِنٌّ *d* وَأَمَةٌ قِنٌّ،  
وَالرَّجُلُ زَوْجُ الْمَرْأَةِ وَالْمَرْأَةُ زَوْجُ الرَّجُلِ لا تكاد العرب تقول زَوْجَتَهُ،  
*e* قال الله تبارك اسمه *f* أَسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجَكَ الْحَبْنَةَ، وَرَجُلٌ جُنُبٌ  
وامرأةً جُنُبٌ وَعَدْلٌ *g* وَرِضَى *h* مِثْلُهُ، وَتَقْبَلُ الْمَرْأَةُ *i* شَاهِدِي  
وَوَصِيَّتِي وَصَبِيغِي *k* وَرَسُولِي وَحَصْمِي وكذلك الْاِثْنَانِ *l* وَالْجَمِيعُ *m*،

بَابُ مَا يُسْتَعْمَلُ فِي الْكُتُبِ

وَالْأَلْفَاظُ مِنَ الْحُرُوفِ الْمُقْصُورَةِ *o*

10 الْهَيَّ هَيَّ النَّفْسَ وَالنَّدَى نَدَى الْأَرْضِ وَنَدَى الْجُودِ *p*

*a*) L. u. C. الرَّجُلِ; W. hat im folg.: ورجل بالمعروف وجواد بالعرف وجاد وكل عليك...  
... وكل عليك... L. u. C. *b*) وهو A. *c*) Fehlt W.  
u. A. *d*) W. hat hier noch هو وأبواه. *e*) Fehlt W.  
*f*) Sûra 2, 33. 7, 18. *g*) W. u. A. عدل; W. allein  
noch امرأة عدل. *h*) B. ورضاً. *i*) W. u. A. mit *l*. *k*) W.  
قال الله *m*) W. hat hier noch قال الله في الاثنتين. *l*) A. وصفي.  
عز وجل [Sûra 22, 20.] هَذَانِ حَصَمَانِ فَتْنَى، وقال الفرأء يجوز  
بالهَاءِ وَالأَغْلَبُ بِغَيْرِ هَاءٍ. *n*) B. hat  
باب المستعمل C. *o*) B. hat  
كلاهما بانفتح. *p*) W. hat noch التي تكتب بانياء noch

وَالْحَقِي من حَفِيَتِ الدَّابَّةِ وَالشَّجِي في الحَلْفِ وَالشَّجِي الحُزْنُ  
 وَالكَرَى النَّمُومُ وَالْأَذَى والقَدَى في العَيْنِ وَالْحَنَى الفُحْشُ a  
 وَالضَّنَى المَرَضُ وَالرَدَى الهَلَاكُ وَالطَّرَى الجُوعُ وَاللَّوَى مصدرُ  
 لَوِيْتُ وَالْأَسَى الحُزْنُ وَالْوَتَى من وَنَيْتُ والعَمَى في b العَيْنِ  
 وَالقَلْبِ وَالجَنَى جَنَى الثَّمَرَةِ c وَالصَّدَى العَطَشُ وَالشَّرَى في e  
 الجَسَدِ وَالضُّوَى الهَزْلُ وَالنَّوَى ما نَوَيْتُ من قُرْبٍ أو بَعْدٍ وَالنَّوَى  
 تَوَى المَالَ وَالهُدَى وَالْوَجَى الطَّلُعُ d وَالصَّرَى المَاءُ المَجْتَمِعُ وَالشَّرَى  
 التُّرَابُ النَّدَى وَالجَبَى دَاءٌ في الجَوْفِ وَالشَّرَى سَيْرُ اللَّيْلِ  
 وَالسَّلَى سَلَى النَاقَةَ وَمَنَى مَكَّةَ e وَالْمَدَى الغَايَةُ وَالصَّدَى الطَّائِرُ  
 يَقَالُ أَنَّهُ ذَكَرَ البُومَ وَالنَّسَى f عَرِقَ في الفَخِذِ وَطَوَى وادٍ g 10  
 وَالوَعَى الحَرْبُ وَالسُّورَى الحَلْفُ وَأَنَا في ذَرَى h فُلَانٍ وَالذَّرَى i  
 النَّاحِيَةُ وَالْمَعَى وَاحِدُ الأَمْعَاءِ وَالْحَاجِي العَقْلُ وَالنَّهَى مثله k

a) W. hat dafür in der Fußnote. b) A. من. c) W. الثمر.

d) W. الضلع. e) W. بمكة; A. setzt hinzu كرمها له.

f) W. u. A. والنسا. g) L. u. C. اسم وادٍ; A. setzt بمكة hinzu,

wo dann ذو طوى gemeint ist. h) M. الذرا. i) Hat nur B.

k) Fehlt L. u. C.

وَالْحَشَى وَاحِدٌ أَحْشَاءُ *a* الْجَوْفِ وَمَكَانًا *b* سَوَى *c*، هَذَا كَلِمَةٌ  
يُكْتَبُ بِالْيَاءِ، وَمِمَّا يُكْتَبُ بِالْأَلْفِ الْعَصَا وَقَفَا *d* الْإِنْسَانَ وَالْقَرَأَ  
الظَّهْرُ وَنَشَأَ الْحَدِيثَ وَالْقَنَا فِي الْأَنْفِ وَالرِّمَاحَ وَالْعِشَا فِي الْعَيْنِ  
وَحَسَا وَزَكَاهُ *e* وَهَبَا *f* الرُّوجَ وَالْفَرْدَ وَمَنَا مِنَ الزَّوْنِ رَطْلَانِ *g* وَالصَّغَا  
مَيْلَكَ إِلَى الرَّجْلِ *h* فِي الْجَمْعِ، قَطَا وَلَهَا جَمْعُ قِطَاةٍ وَلَهَا  
وَشَجَرَ الْعَصَا وَالْفَلَا جَمْعُ فَلَاةٍ *i*،

بَابُ أَسْمَاءٍ *i* يَتَّفِقُ *m* لَفْظُهَا وَمُخْتَلِفٌ مَعَانِيهَا

هَوَى النَّفْسَ مَقْصُورٌ بِالْيَاءِ *n* وَالْهَوَاءَ الْجَبُوهَ مَمْدُودٌ *p* وَرَجَا الْبَيْتَ  
مَقْصُورٌ بِالْأَلْفِ وَالرَّجَاءَ مِنَ الطَّمَعِ مَمْدُودٌ وَالصَّغَا الصَّخْرَةَ مَقْصُورٌ

- a*) A. واحد الأحشاء من الجوف. *b*) W. مكان. *c*) Súra 20, 60. *d*) W. والقفا قفا الانسان. *e*) W. ohne. *f*) W. الرّحيل C. رجّل W. *g*) W. وهما رطلان. وهو. *h*) W. وقطأ في الجمع ولها جمع... *i*) W. وقطأ في الجمع ولها جمع... L.u.C. وفي الجميع قطا جمع قِطَاةٍ وَلَهَا...  
وَسَنَا الْبَرْقَ وَالْعَرَا الْفِنَاءَ مَقْصُورٌ وَالْحَيَا: *k*) W. hat hier noch: العرا u. السننا. *n*) السننا. auch B. hat dies, mit Ausnahme der Beispiele. *o*) W. mit ال. *m*) G. Comm. تتفق ألفاظها. *p*) Fehlt A. *q*) W. الصخرة; A. الصّخر!

بِالْألفِ وَالصَّفَاءِ مِنَ الْمَوَدَّةِ وَالشَّيْءِ الصَّافِي مَمْدُودٌ وَالْقَتَى وَاحِدٌ  
 الْفَتْيَانِ مَقْصُورٌ بِالْيَاءِ وَالْفَتْةِ مِنَ *a* السِّنِّ مَمْدُودٌ، قَلِ الشَّاعِرُ *b*  
 إِذَا عَشَّ الْفَتَى مَاتَتَيْنِ *c* عَامًا فَقَدْ ذَهَبَ اللَّذَائِدَةُ *d* وَالْفَتْةُ  
 وَسَنَا الْبَرِّ مَقْصُورٌ بِالْألفِ *e* وَسَنَاءُ *f* الْمَجْدِ مَمْدُودٌ وَلَوَى *g*  
 الرَّمْلِ مَقْصُورٌ بِالْيَاءِ *h* وَلِوَاءُ الْأَمِيرِ مَمْدُودٌ وَالْتَرَى التُّرَابَ النَّدى *i*  
 مَقْصُورٌ بِالْيَاءِ *j* وَالْتَرَاءُ الْغِنَى مَمْدُودٌ وَالْغِنَى مِنَ *k* السَّعَةِ مَقْصُورٌ  
 وَالْغِنَاءُ مِنَ الصَّوْتِ مَمْدُودٌ وَالْخَلَى *m* رَطْبُ *n* الْحَشِيشِ مَقْصُورٌ  
 وَالْخَلَاءُ مِنَ الْخَلْوَةِ مَمْدُودٌ وَالْعَشَا فِي الْعَيْنِ مَقْصُورٌ بِالْألفِ *p*  
 وَالْعَشَاءُ وَالْغَدَاءُ مَمْدُودَانِ *q* وَالْعَرَا الْفِنَاءُ وَالسَّاحَةُ مَقْصُورٌ بِالْألفِ *r*

- a*) W. hat statt dessen *وَالدَّكَا* فهو *السِّنِّ* وفتاء *السِّنِّ* والدَّكَا فهو *السِّنِّ* إذا أردت به فتاء *السِّنِّ* والدَّكَا فهو *السِّنِّ* ... ممدود. *b*) Vgl. Zamahšari, Mufaššal 94.; nach G. Comm. heisst der Dichter *الربيع بن ضبع الفزاري*. *c*) W. *سبعين*.  
*d*) B. *التأخيل*; A. *المسرة*. *e*) W. hat vorher *يكتب*.  
*f*) Fehlt W.; dafür vor *سنا البرق*: *الكسب ممدود*: *سنا البرق*.  
*g*) Fehlt L. u. C. *h*) A. hat vorher *يكتب*. *i*) Fehlt B.  
*k*) Fehlt B. *l*) W. hat noch *يكتب بالياء*. *m*) L. u. C. *للخلا*.  
*n*) W. *للحشيش الرطب*. *o*) L. u. C. haben noch *بالألف*. *p*) W. *يكتب بالألف*. *q*) Hier hat W. erst die Beispiele *اللوى* u. *اللواء*. *r*) L. u. C. *يكتب بالألف*.



والعراء المكان الخالي ممدود<sup>١</sup> *a* والحقى *b* حقى القدم والحافر إذا  
 رقا مقصور<sup>٢</sup> بالبياء والحقاء مشى الرجل حافيا بلا حُفٍ ولا  
 نعل<sup>٣</sup> ممدود<sup>٤</sup> والنقاء الرَّمْلُ *e* مقصور<sup>٥</sup> بالألف والبياء *f* لأنه *g* يقال  
 في تشنيته نَقْرَانٍ وَنَقْيَانٍ *h* والنقاء من النظافة ممدود<sup>٦</sup> والحيا  
 العَيْثُ والخِصْبُ مقصور<sup>٧</sup> بالألف *i* والحيا من النقاة والاستحيا *k*  
 ممدود<sup>٨</sup> والصبي من الصغر مقصور<sup>٩</sup> بالياء والصباء *m* من الشوق  
 ممدود<sup>١٠</sup> وصبأ الريح مقصور<sup>١١</sup> بالألف والملا من الأرض مقصور<sup>١٢</sup>  
 بالألف والملاء من قولك غنى ملى<sup>١٣</sup> ممدود<sup>١٤</sup> والجدا من العطية

*a*) Haben L. u. C. unmittelbar hinter العراء. *b*) W. u. im  
 folg. حفا. *c*) Dieser Zusatz fehlt L. u. C. *d*) W. والنقى.  
*e*) C. الرمال; من الرمل L.; genauer wol الرمال oder كُتْبَانِ الرَّمْلِ  
 من الرمل. *f*) L. u. C. blos بالألف. *g*) W. u. A. ويقال.  
*h*) W. u. B. haben die Nomina umgestellt. *i*) A. يكتب بالألف.  
*k*) A. L. u. C. ومن الاستحيا. *l*) L. C. ممدودان. *m*) W. u. A. وكذلك  
 متى ممدود. *n*) Dieser Passus bis zum folg. ممدود  
 fehlt in W. ganz durch Versehen des Abschreibers; A. hat  
 nach ومن العرب من يقول الصبا فيفتح: من الشوق  
 أوله ويمد، وريح الصبا مقصور بالألف والصباء في اللهو والشوق  
 o) Fehlt W.

مقصورٌ بالألف *a* والجَدَاءُ الغنَاءُ *b* تقول *c* هو قليلُ الجَدَاءِ عَنَى *d*  
 ممدودٌ *e* والعِدَى الأعدَاءُ مقصورٌ *f* بالياءِ والعِدَاءُ المولاةُ بيس  
 الشَّيْثَيْنِ *g* ممدودٌ *h*،

بَابُ حُرُوفِ الْمَدِّ الْمُسْتَعْمَلَةِ

السَّرْدَاءُ وَسِلَّاءُ السَّمْنِ وَالْحِدَاءُ مِنَ التَّعَالِ *k* وَالْمُحَادَاةُ وَرِثَاءُ *l*  
 النَّاسِ وَهَجَاءُ الْحُرُوفِ وَالشَّعْرُ وَالسَّقَاءُ وَالرِّشَاءُ الْكَبْلُ وَالْكِسَاءُ  
 وَالْحَبَاءُ الْعَطِيَّةُ وَالنِّدَاءُ مِنَ نَادَيْتُ وَالشِّتَاءُ *i* وَالْبِنَاءُ وَالْخِصَاءُ  
 وَالْكَرَاءُ وَالشِّفَاءُ وَالْوَجَاءُ نَحْوُ مِنَ الْخِصَاءِ وَالْإِرْزَاءُ *m* وَالضَّلَاءُ وَالْهِنَاءُ  
 وَالْبِغَاءُ الرِّزَاءُ وَخَيْلٌ بِطَاءٍ *n* وَوِكَاءُ الْقِرْبَةِ وَالْإِنَاءُ الَّذِي يُشْرَبُ

- a) Fehlt L. u. C. b) W. u. A. من الغنَاء. c) W. يقال.  
 d) B. hat vorher أَى; das Ganze wahrscheinlich verschrieben für غنى هو قليلُ الجَدَاءِ عَنَى أَى قليلُ الغنَى (mit غ). e) Dies haben L. u. C. schon oben nach الجَدَاءِ gesetzt.  
 f) W. يكتب بالياء. g) L. u. C. الشىء. h) Hier hat W. die Beispiele الملا u. الملاء. i) W. u. A. المستعملة; A. u. C. setzen hinzu المكسور الأول; W. hat dies Capitel ohne die hier sonst üblichen einleitenden Worte قل أبو محمد. k) W. اللاء. l) B. والسَنَاء. m) L. والارزَاء C. والاذاء. n) Vgl. Zuhair, Diw. 9, 26 (Ahlwardt 85).

فِيهِهِ وَجِلَاءَ الْمِرْآةِ وَالسَّيْفِ وَفَعَلْتُ ذَاكَ *a* وَوَلَاءَ وَهَدَاءَ الْعُرُوسِ  
 وَأَصَابَهُمْ سِبْأً وَالغِدَاءَ مِنَ الطَّعَامِ وَفِنَاءَ الدَّارِ وَالْوِعَاءَ وَالْإِخَاءَ  
 وَالْإِسَاءَ الْأَطْبَاءَ وَالْقِتَاءَ *b* وَالْحِنَاءَ وَحِرَاءَ جَبَلٍ بِمَكَّةَ وَسِحَاءَ  
 الْقِرْطَاسِ جَمْعُ سِحَاءَةٍ وَالدِّمَاءَ وَلِحَاءَ الشَّجَرِ وَالرِّوَاءَ التَّحْبُلَ  
 ٥ وَالْعِفَاءَ الرَّيْشُ وَالطَّلَاءَ الشَّرَابُ وَالغِطَاءَ وَالْعِشَاءَ وَقَتُ صَلَوةِ الْعَتَمَةِ  
 وَالْحِفَاءَ *c* الْكِسَاءَ وَالْحِجَاءَ مَصْدَرُ جَلَوْتُ الْعُرُوسَ *d* وَالشِّوَاءَ وَالْمِرْآةَ  
 وَالْإِبَاءَ *e* وَالْكِفَاءَ مِنَ الْكُفْوَةِ *f* وَاللِّحَاءَ الْمَلْحَاةُ *g* وَالرِّفَاءَ وَالْبَنِينَ  
 وَالْعِشَاءَ وَالنِّقَاءَ هَذَا كُلُّهُ مَكْسُورُ الْأَوَّلِ *h*،

مِنْ؛ الْمَمْدُودِ الْمَفْتُوحِ الْأَوَّلِ الْعَطَاءُ *h* وَالْعِنَاءُ وَالسَّمَاءُ وَالثَّنَاءُ  
 ١٠ وَالْقِنَاءُ وَالْبَقَاءُ وَالنَّمَاءُ وَالْهَمَاءُ وَبِرْحَ الْخَفَاءُ وَالْعَلَاءُ *i* وَدَاءُ عَيْبَاءُ

*a*) L. u. C. ذلك. *b*) A. والغناء. *c*) B. والحفاة. *d*) B. setzt hinzu. *e*) Hat W. erst nach الكفاءة. *f*) So W.; die Anderen الكفو. *g*) W. hat vorher من. *h*) W. u. A. haben noch ممدود. *i*) Dies haben A., B. u. W. als Überschrift eines Capitels in neuer Zeile; C. ومن. *k*) Die Reihenfolge der Beispiele ist in den Codd. verschieden u. verwirrend der تحريف!

A. setzt hinzu القنفاء، السناء من الفخر، القنفاء;  
 W. setzt hinzu القنفاء; dagegen fehlt hier الرجزاء u. العناء.  
*l*) L. u. C. (غ) الغلاء.

والبِدَاءُ *a* وانبهأه ورجأه الخرج *b* والوطاء والدماء بقيته النفس  
 والوفاء والقضاء *c* والشقاء واللقاء والعزاء *d* والبلاء والحساء *e* والولاء  
 في *f* العتق والزكاء *g* والرخاء والدهاء وعليه العفاء والفضاء *h*  
 والفتنة والدواء والجفاء *k* والشواء *l* والخلاء *m* المتوضأ والجلأ  
 الأمر الجلي وكذلك هو من الخروج عن الموضع والجرأ *n* <sup>5</sup>  
 والوحاء من توحيت والبداء من بدأ له في الأمر والتجاء مصدر  
 تجوت والغراء *o* والوضاء الحسب والدكاء من ذكوت والقواء من  
 أقوى المنزل والعساء من عسا العود يعسوب *p* والنساء من قسوة  
 القلب والعداء الظلم والأناء من التأخير وسواء الشيء *q* وسطه  
 والعباء جمع عباءة *q* والعباء جمع عطاءة *r* والأشاء جمع أشاءة <sup>10</sup>  
 وهي النخل الصغار *s*، ومن *t* الممدود المضموم أوله *u* الدعاء

- a*) B. البداء. (د). *b*) L.u.C. haben nooh تيسر جبايته. *c*) B. الحشاء. *d*) W. u. B. الغراء; A. العداء. *e*) W. اللشاء. (ف). الفضاء.  
*f*) A. من. *g*) W. الذكاء. (ذ). *h*) W., A. u. B. القضاء. (ق). الفضاء. (ق).  
 doch s. o. *i*) L. u. C. العناء. *k*) B. للجفاء. *l*) B. التواء. (ت).  
*m*) L.u.C. haben noch ... أيضا. *n*) B. الجراء. (ر).  
*o*) B. العناء. *p*) L. u. C. mit غ u. ث. *q*) W. عباية.  
*r*) W. عطاية. *s*) W. التصغير. *t*) Dies haben A., B. u. W.

وَالْحُدَّاءِ وَالرُّغَاءِ وَالْمُكَّاءِ الصَّفِيرِ وَالْمُكَّاءِ مُشَدَّدًا طَائِرٌ وَالتُّغَاءُ b  
 وَالْعَوَّاءِ وَالصُّغَاءِ، وَكُلُّ الْأَصْوَاتِ مَمْدُودٌ c مَصْمُومٌ الْأَوَّلِ إِلَّا أَنْ d  
 الْغِنَاءُ وَالنِّدَاءُ مَكْسُورَةٌ e الْأَوَائِلُ، وَالغِنَاءُ وَالْجَفَاءُ مَا رَمَاهُ السَّوَادِيُّ  
 وَزُقَاءُ الدَّيْكِ وَالرُّخَاءُ الرِّيحُ التَّيْنَةُ وَالْمَلَاءُ f جَمْعُ مَلَاءَةٍ g وَهُوَ  
 هُ زُهَاءٌ كَذَا h أَيْ؛ مِقْدَارٌ كَذَا وَسَلَاءُ النَّخْلِ وَلُفْلَانٍ رُوَّاءٌ k أَيْ  
 مَنظَرٌ وَيَغَيَّبُ النَّشَى e بُغَاءٌ،

بَابُ مَا يُمَدُّ وَيُقَصَّرُ

الرِّزَاءُ يُمَدُّ وَيُقَصَّرُ فَإِذَا m قَصَرَ كُنِبَ بِالْبَيَاءِ وَالشِّرَاءُ يُمَدُّ n وَيُقَصَّرُ

als Überschrift eines Capitels in neuer Zeile; die Reihenfolge der Beispiele ist in den Codd. verschieden. u) A. u. W. الأول.

- a) Besser مُشَدَّدًا; L.u.C. haben المُكَّاءِ irrthümlich zweimal, dagegen noch الْبِكَّاءِ, was in den Codd. (ausser L.) fehlt. b) Fehlt W. c) Hat W. am Schluss. d) Fehlt A. u. C. e) A. u. W. مَكْسُورٌ وهو. g) W. وهو. f) W. u. B. ohne ال. g) W. وهو. h) W. hier u. im Folg. كَذَى. i) Fehlt W. k) A. hat حَسَنٌ. l) In W. wieder ohne die sonst üblichen einleitenden Worte الرِّزَى. m) L. u. C. hier u. im Folg. mit و; M. s. v. الرِّزَى. n) B. تَمَدُّ u. im Folg. قَصَرَ u. نَقَصَ.

فَإِذَا قُصِرَ كُنِبَ بِالْيَاءِ *a* وَالشَّقَاءُ *b* يُمَدُّ وَيُقَصَّرُ فَإِذَا قُصِرَ كُنِبَ  
 بِالْأَلْفِ وَالضَّوَاءُ يُمَدُّ وَيُقَصَّرُ فَإِذَا قُصِرَ كُنِبَ بِالْيَاءِ وَالْوَنَاءُ *c* يُمَدُّ  
 وَيُقَصَّرُ فَإِذَا قُصِرَ كُنِبَ بِالْيَاءِ وَالْبُكَاءُ يُمَدُّ وَيُقَصَّرُ فَإِذَا قُصِرَ كُنِبَ  
 بِالْيَاءِ قَلَّ الشَّاعِرُ وَهُوَ حَسَانٌ *e*

بَكَتْ عَيْنِي وَحَقَّ لَهَا بُكَاءُهَا وَمَا يُغْنِي الْبُكَاءُ وَلَا الْعَوِيلُ *f* <sup>٥</sup>  
 وَالذَّهْنَاءُ تُمَدُّ وَتُقَصَّرُ فَإِذَا قُصِرَ كُنِبَتْ بِالْأَلْفِ وَالْهَيْجَاءُ كَذَلِكَ *g*  
 وَفَحْوَاءُ *h* تُمَدُّ وَتُقَصَّرُ فَإِذَا قُصِرَ كُنِبَتْ بِالْيَاءِ وَهُوَ لَا يُمَدُّ وَيُقَصَّرُ  
 فَيَكْتَبُ *k* إِذَا قُصِرَ بِالْيَاءِ، وَحُرُوفُ الْمُعْجَمِ يُمَدُّونَ وَيُقَصَّرُونَ  
 فَإِذَا *m* قُصِرَ كُنِبَتْ كُلُّ وَاحِدَةٍ مِنْهُنَّ بِالْأَلْفِ إِلَّا النَّزَايَ فَاتَّهَى  
 تُكْتَبُ بِيَاءً بَعْدَ أَلْفٍ،

10

*a*) B. بالألف. *b*) Fehlt B. *c*) Fehlt A. u. B. *d*) Hat  
 nur B. *e*) Vgl. Mubarrad, Kâmil 126.; der Dichter ist  
 فَجَاءَ *f*) A. hat hier noch: حَسَانٌ بِنُ ثَابِتِ الْأَنْصَارِيِّ  
 وَفَحْوَى يُمَدُّ *g*) Hat A. nach *و*. *h*) W. وَفَحْوَى يُمَدُّ  
 وَفَحْوَى كَلَامُهُ يُمَدُّ وَيُقَصَّرُ A. وَيُقَصَّرُ فَإِذَا قُصِرَتْ كُنِبَتْ بِالْيَاءِ  
 وَفَحْوَى كَلَامُهُ يُمَدُّ وَيُقَصَّرُ L. u. C. haben blos يَقَصِّرُ بِالْيَاءِ  
 وَإِذَا قُصِرَ كُنِبَ *i*) B. wie vorher *k*) W. u. B. mit *و*; A. كُنِبَ  
 بِالْيَاءِ *l*) Also nicht هُوَ لَا يُمَدُّ wie in unseren Grammatiken.  
*m*) A. وَإِذَا.

بَابُ مَا يُقْصَرُ فَإِذَا غُبِرَ *a* بَعْضُ

حَرَكَاتِ *b* بِنَائِهِ مُدَّ

الْبَيْلَى *c* بِلَى الثَّوْبِ وَالْإِنْسَى مِنَ السَّاعَاتِ *d* وَسِرَى وَالْقَلَى الْبُغْضُ  
وَمَاءٌ رَوَى، كَلَّ ذَلِكَ إِذَا كُسِرَ أَوْلُهُ قُصِرَ وَكُنِبَ بِالْبِيَاءِ وَإِذَا فُتِحَ  
أَوْلُهُ *e* مُدَّ، وَاللِّقَاءُ وَالْبِنَاءُ إِذَا كُسِرَ أَوْلُهُمَا مُدَّ *f* وَإِذَا ضَمَّ أَوْلُهُمَا  
قُصِرَا وَكُنِبَا بِالْبِيَاءِ، وَعَمَى *g* الْبَيْتِ وَغَرَا السَّرْجُ وَهُوَ قَدَى *h* لَكَ  
كَلَّهُ؛ إِذَا فُتِحَ أَوْلُهُ قُصِرَ *k* وَكُنِبَ بِالْبِيَاءِ مَا خَلَا *l* غَرَا *m* انْسَرَجَ  
فَأَنَّهُ يُكُنِبُ بِالْأَلْفِ، وَإِذَا كُسِرَ أَوْلُ ذَلِكَ كَلَّهُ مُدَّ، وَالنُّعْمَى *n*  
وَالْبُؤْسَى وَالْعُلْبَى وَالرُّغْبَى وَالضُّحَى وَالْعَلَى، كَلَّ ذَلِكَ إِذَا ضَمَّ  
10 أَوْلُهُ قُصِرَ فَكُنِبَ *o* بِالْبِيَاءِ إِلَّا الْعُلْبَى فَإِنَّهَا تُكْتَبُ بِالْأَلْفِ كِرَاهِيَةً *p*

a) W. hat noch منه. b) C. حركة. c) Dies, الانا u. hinzu. وبلوغ الشيء d) A. setzt !! mit L. u. C. haben القلا  
e) Fehlt L. u. C. f) Fehlt W. bis zum zweiten أولهما durch Verschreibung. g) W. غمأ. h) C. فداء! L. فدا. i) Fehlt W.; C. كَلَّ. k) Fehlt W. l) W. ما عدا; A. خلى; L. u. C. خلا.  
m) A. hat vorher غرى (mit ى). n) L. u. C. haben dies u. das folg. Wort mit !! o) L. u. C. mit و. p) A. L. u. C. كراهية.

لاجتمع *a* بياءين وإذا فتِحَ أوَّلُ ذلكَ كِلَيْهِ مُدٌّ، والباقي *b*  
 والباقي *c* والمِعْرَى والمِعْرَاءُ والفَبِيضَى والفَبِيضَاءُ إذا خَفِيَ *c* مُدٌّ  
 وإذا شَدَّدَ قُصِرَ وَكُنِبَ *d* بانياء *e*،

### كِتَابُ تَقْوِيمِ اللِّسَانِ <sup>f</sup>

5 باب الحَرْفَيْنِ اللَّذَيْنِ *g* يَتَقَارَبَانِ فِي اللَّفْظِ

وَفِي الْمَعْنَى وَيَلْتَبِسانِ *h* فَرُبَّمَا وَضَعَ

النَّاسُ أَحَدَهُمَا مَوْضِعَ الْآخَرِ

قَالُوا: عَظُمَ الشَّيْءُ أَكْبَرَهُ *k* وَعَظُمَهُ نَفْسَهُ، وَكَبُرَ الشَّيْءُ مُعْظَمَهُ

- a) Fehlt A. b) Fehlt B.; in den Codd. ist die Reihenfolge verschieden. c) W. خَفِيَتْ، مددت، مددت. قصرت u. شدت. d) Hat nur W. e) W. L. u. C. haben hier noch كتاب تم بحمد الله ومنه وحمد الله ومنه وحمد الله رب العالمين وصلى الله على محمد وعلى آله وصحبه أجمعين، f) Fehlt A.; C. ... هذا كتاب ... u. dann ..... بسم الله..... g) Fehlt C. h) W. ohne و. i) Fehlt W.; dafür أبو كل بالكسر. k) A. L. u. C. أكثره. l) W. u. A. haben noch



قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ *a* وَأَلَّذِي تَوَلَّى كِبْرَهُ مِنْهُمْ لَهُ عَذَابٌ عَظِيمٌ،

قَالَ *b* قَيْسُ بْنُ الْخَطِيمِ يَذُكُرُ *c* امْرَأَةً *d*

تَنَامُ عَنْ كِبَرِ شَأْنِهَا إِذَا قَامَتْ رَوِيْدًا تَكَادُ تَنْغْرِفُ، *e*

وَيُقَالُ *f* الْوَلَاءُ لِلْكَبْرِ وَهُوَ أَفْعَدُ *h* وَكَدَ الرَّجُلُ مِنَ الذُّكْرِ، وَالجُّهْدُ

*g* الطَّاقَةُ يُقَالُ: هَذَا جُهْدِي أَوْ طَاقَتِي وَالجُّهْدُ الْمَشَقَّةُ تَقُولُ

فَعَلْتُ ذَلِكَ *h* بِجُهْدِي، وَتَقُولُ أَجْهَدُ *m* جَهْدَكَ، وَمِنْهُمْ مَنْ يَجْعَلُ

الْجُهْدَ وَالجُّهْدَ وَاحِدًا وَيَخْتِجُّ بِقَوْلِ اللَّهِ تَقَالُ *n* وَالَّذِينَ لَا

يَجِدُونَ إِلَّا جُهْدَهُمْ وَقَدْ فُرِيَ جَهْدُهُمْ، وَالْكِرَهُ *o* الْمَشَقَّةُ تَقُولُ *p*

جِئْتُ *q* عَلَى كُرْهِ أَيْ عَلَى مَشَقَّةٍ وَيُقَالُ أَقَامَنِي عَلَى كُرْهِ إِذَا

10 أَكْرَهَكَ غَيْرَكَ عَلَيْهِ، وَمِنْهُمْ مَنْ يَجْعَلُ الْكِرَةَ وَالْكِرَةَ وَاحِدًا، وَعَرَضُ

الشَّيْءِ أَحَدِي *r* نَوَاحِيهِ وَعَرَضُ الشَّيْءِ خِلَافَ طَوْلِهِ، وَرَبُّضُ

*a*) Sûra 24, 11. *b*) L. u. C. mit و. *c*) C. hat dies in Texte nicht als Vs. gekennzeichnet, sondern in fortlaufender Zeile.

*d*) L. u. C. المرأة. *e*) A. hat noch *f*) Ist ein حديث.

W. fährt dann fort: *g*) L. u. C. و. *h*) A. u. W. أكبر. *i*) W. u. A. يقول; L. u. C. تقول.

*k*) A. L. u. C. ذلك. *l*) W. بجهدى. *m*) Fehlt A. *n*) W. u. A. عَزَّ وَجَلَّ; Sûra 9, 80. *o*) W. والإكراه والكراه. *p*) A.

u. W. يقال; L. u. C. يقال. *q*) L. u. C. جئتك. *r*) W. أحد!

الشىء *a* وَسَطُهُ وَرَبْضُهُ *b* نَوَاحِيهِ وَمِنْهُ قَبِيلُ رَبْضِ الْمَدِينَةِ، وَالْمَيْلُ  
 بِسُكُونِ الْيَاءِ مَا كَانَ فِعْلًا يُقَالُ مَالَ عَنِ، الْحَقْفُ مَيْلًا *c* وَالْمَيْلُ  
 مَفْتُوحٌ *e* الْيَاءُ مَا كَانَ خِلْقَةً تَقُولُ *f* فِي عُنُقِهِ مَيْلٌ *g*، وَالْعَبْنُ فِي  
 الشِّرَاءِ *h* وَالْبَيْعِ وَالْعَبْنُ فِي الرَّأْيِ يُقَالُ فِي رَأْيِهِ عَبَسَ وَقَدْ غَبِنَ  
 رَأْيُهُ؛ كَمَا يُقَالُ سَفِهَ رَأْيَهُ، وَالْحَمْلُ حَمَلٌ كَلَّ أَتَتْهُ وَكَلَّ شَجَرَةً *e*  
 قَالَ اللَّهُ تَعَالَى *k* حَمَلَتْ حَمَلًا خَفِيفًا وَالْحَمْلُ؛ مَا كَانَ عَلَى ظَهْرِ  
 الْإِنْسَانِ، وَفُلَانٌ *m* قَرْنٌ فُلَانٍ إِذَا كَانَ مِثْلَهُ فِي السِّنِّ وَقُرْنُهُ إِذَا كَانَ  
 مِثْلَهُ فِي الشِّدَّةِ *n*، وَعَدَلُ الشَّيْءُ بِالْفَتْحِ *o* مِثْلُهُ *p* قَالَ اللَّهُ  
 سُبْحَانَهُ *q* أَوْ عَدَلُ ذَلِكَ صِيَامًا وَعَدَلُ الشَّيْءُ بِكَسْرِ الْعَيْنِ زِنْتُهُ،

- a) W. hat hier noch: بضمّ الرّاء وجزم الباء. b) W. hat  
 noch: بفتح الرّاء والباء. c) W. من. d) W. hat hier noch:  
 وفيه مَيْلٌ أَى تَحَامَلٌ. e) A. بفتح. f) W. يُقَالُ. g) W.  
 hat hier noch: وفي الشّجر مَيْلٌ. h) W. u. B. الشّرَى. i) W. hat hier noch: عَبْنَا وَعَبْنَا عَنْ ابْنِ السّكَيْتِ. k) A.  
 بالكسر. l) A. hat noch عَزَّ وَجَلَّ. Sûra 7, 189. m) L. u. C. ohne. n) W. في الشّجاعة والشّدّة. o) L. u. C. بفتح العين. p) B. mit. q) W. u. B. عَزَّ وَجَلَّ.  
 Sûra 5, 96.

وَأَحْرَقُ فِي الثَّوْبِ وَغَيْرِهِ مِنَ النَّارِ وَأَحْرَقُ النَّارَ نَفْسُهَا يُقَالُ <sup>a</sup>  
 فِي حَرَقِ اللَّهِ وَقَالَ <sup>b</sup> رُوِيَتْ

شَدًّا سَرِيعًا مِثْلَ إِضْرَامِ النَّحْرِقِ

يَعْنَى النَّارَ، وَالْحَرَقُ فِي الثَّوْبِ مِنَ الدَّقِّ، وَالْعَرُّ الْجَرَبُ وَالْعَرُّ

<sup>c</sup> قُرُوحٌ مَخْرُجٌ فِي مَشَائِرِ الْإِبِلِ وَقَوَائِمِهَا قَلَّ النَّابِغَةُ،

فَحَمَلْتَنِي <sup>d</sup> ذَنْبَ أَمْرِي وَتَرَكَتَهُ كَذَى الْعَرِّ يُكْوَى غَيْرُهُ وَهُوَ رَانِعٌ،

فَأَمَاءَ الْعَرِّ فَقَضِرُ السَّنَامِ، وَجَمْتُ <sup>f</sup> فِي عَقَبِ الشَّهْرِ إِذَا جَمَّتْ

بَعْدَ مَا يَمْضِي <sup>g</sup> وَجَمْتُ فِي عَقَبِهِ إِذَا جَمَّتْ <sup>h</sup> وَقَدْ بَقِيَتْ مِنْهُ

بَقِيَّةٌ، وَالْفُرْحُ يُقَالُ أَنَّهُ <sup>i</sup> وَجَعُ الْجِرَاحَاتِ وَالْقَرْحُ الْجِرَاحَاتُ

<sup>10</sup> بِأَعْيَانِهَا، وَالضَّلْعُ الْمَيْلُ يُقَالُ ضَلَعُ فُلَانٍ مَعَ فُلَانٍ أَيْ مَيْلُهُ وَقَدْ

a) W. اذهب في حرق الله وسقره. B. اذهب في حرق الله. A.

b) W. u. A. ohne. اذهب في حرق الله وأليم عذابه.

c) W. setzt die d. h. hinzu; vgl. Ahlwardt, The Div. 19

(u. Varr.). d) A. لحملتني; G. Comm. داء امرئ.

e) L. u. C. mit. قال ابن زريق من رواه; vgl. dazu Lis. s. v. اجملت على ذنبه. C.

f) W. ohne. بالفتح فقد غلط لأن الجرب لا يكوى منه،

g) W. مضي; sonst مضيئه كته od. بعد مضيئه.

h) Fehlt A. u. W. بعد مرور.

ضَلَعَتْ عَلَى أَى مِلَتْ عَلَى *a*، وَانْضَلَعُ *b* الْأَعْوِجَاجُ، وَالسَّكُنُ  
 أَهْلُ الدَّارِ وَالسَّكْنُ *c* مَا سَكَنْتَ إِلَيْهِ، وَالذَّبْحُ مَصْدَرُ ذَبَحْتُ  
 وَالذَّبْحُ *d* الْمَذْبُوحُ، وَالرَّعَى مَصْدَرُ رَعَيْتُ وَالرَّعَى الْكَلَأُ، وَالطَّاحِنُ  
 مَصْدَرُ طَاحَنْتُ *e* وَالطَّاحِنُ *f* الدَّقِيقُ، وَالْقَسَمُ مَصْدَرُ قَسَمْتُ  
 وَالْقِسْمُ النَّصِيبُ، وَالسَّقَى مَصْدَرُ سَقَيْتُ وَالسَّقَى النَّصِيبُ *g*،<sup>٥</sup>  
 يُقَالُ كَمْ سَقَى أَرْضَكَ أَى *h* تَصْبِيهَا مِنَ الشُّرْبِ، وَالسَّمْعُ مَصْدَرُ  
 سَمِعْتُ وَالسَّمْعُ؛ الذِّكْرُ، يُقَالُ ذَهَبَ سَمْعُهُ فِي النَّاسِ، وَنَحْوُ مِنْهُ  
 الصَّوْتُ صَوْتُ الْإِنْسَانِ وَالصَّيْتُ الذِّكْرُ، يُقَالُ ذَهَبَ صَيْتُهُ فِي  
 النَّاسِ، وَالغَسْلُ مَصْدَرُ غَسَلْتُ وَالغِسْلُ الْخِطْمِيُّ وَكَلَّ مَا *k*  
 غَسَلَ *l* بِهِ الرَّأْسَ *m* وَالغُسْلُ بِالضَّمِّ الْمَاءُ الَّذِي يُغْتَسَلُ بِهِ *n*، وَالسَّبْفُ<sup>١١</sup>  
 مَصْدَرُ سَبَفْتُ وَالسَّبْفُ الْخَطْرُ، وَالْهَدْمُ مَصْدَرُ هَدَمْتُ وَالْهَدْمُ

a) Fehlt L. u. C. b) A. بفتح اللام. c) A. الكاف بفتح.  
 d) A. بكسر الدال. e) Haben nur L. u. C. f) A. بكسر الطاء.  
 g) M. الشرب من الشرب. h) W. أى كم. i) A. بكسر السين.  
 k) W. ماء. l) A. غسلت الرأس به. m) L. u. C. haben noch über-  
 flüssiger Weise غسل. n) W. hat hier noch: أيضا للصلوة،  
 هو الذى فرضه الله على عباده للصلوة.

ما انهدم *a* من جَوَانِبِ الْبَيْتِ فَسَقَطَ فِيهَا *b*، وَالرَّقْصُ دَقُّ الْعُنُقِ *c*  
 وَأَوْقَصَ قَصَرَ الْعُنُقِ *d*، وَالسَّبُّ مَصْدَرُ سَبَبْتُ وَالسَّبُّ الَّذِي  
 يُسَابِكُهُ *e*، وَالنَّكْسُ مَصْدَرُ نَكَسْتُ وَالنَّكْسُ *f* مِنَ الرِّجَالِ مُشَبَّهٌ  
 بِالنَّكْسِ مِنَ السِّهَامِ وَهُوَ الَّذِي نُكِسَ *g* وَالنَّكْسُ بِالضَّمِّ هُوَ أَنْ  
 يُنْكَسَ الرَّجُلُ فِي عِلْتِهِ، وَالْقَدُّ مَصْدَرُ قَدَدْتُ الشَّيْرَ وَالْقَدُّ الشَّيْرُ،  
 وَالضَّرُّ الْهَزَالُ وَسَوْءُ الْحَالِ وَالضَّرُّ صِدُّ النَّفْعِ، وَالغَوْلُ الْبُعْدُ وَالغَوْلُ  
 بِالضَّمِّ *h* مَا اغْتَالَ الْإِنْسَانَ فَأَهْلَكَهُ، وَالطَّعْمُ الطَّعَامُ وَالطَّعْمُ الشَّهْوَةُ  
 قُلْ أَبُو خِرَاشٍ؛

*a)* Sonst tehm̄. *b)* C. setzt noch منها hinzu. *c)* W.  
 hat hier noch: وَقَصَّتْ عَنْقَهُ تَوْقَصَ وَقَصًّا فَهِيَ مَوْقُوصَةٌ،  
 was aber falsch (auch in M.) ist, da es وَقَصَّتْ heißen muss.  
*d)* W. hat hier noch: يَقِصُّ وَيُوقِصُ وَقَصًّا فَهُوَ أَوْقَصُ.  
*e)* W. يسارك، dann: وَالسَّبُّ أَيْضًا التَّوْبُ الرَّقِيقُ وَجَمْعُهُ سُبُوبٌ قُلْ: يسارك،  
 قُلْ: أَبُو عَمْرٍو الشُّبُوبُ التِّيبَابُ الرَّقِيقُ وَاحِدُهَا سَبٌّ وَفِي السَّبَابِ  
 وَاحِدُهَا سَبِيْبَةٌ... *f)* L. u. C. ... الغسل من... *g)* W. hat noch  
 وَهُوَ الَّذِي مِنَ الرِّجَالِ أَيُّ قَصْرٍ فِي: dafür hat A.: وَجَعَلَ أَسْفَلَهُ أَعْلَاهُ  
 أَبُو. *h)* Fehlt L. u. C. *i)* D. i. أَبُو: خِرَاشُ بَيْنَ مَرَّةٍ أَنْهَلْتِي  
 W. L. u. C. haben auch den 1. Halbvs.:

وَأَوْثُرٌ غَيْرِي مِّنْ عِيَالِكَ بِأَطْعَمِ a

وقال أيضاً b

وَأَعْتَبْتُ الْمَاءَ الْقَرَّاحَ فَانْتَهَى إِذَا الرَّادُ أَمْسَى لِلْمَرْتَجِ، ذَا طَعْمِ d،  
وَالطَّعْمُ أَيضًا مَا يُؤَدِّيهِ الدَّوْقُ، وَالْهَاجِرُ الْإِفْحَاشُ فِي الْمَنْطِقِ يُقَالُ  
أَهَاجَرَ الرَّجُلُ فِي مَنْطِقِهِ وَالْهَاجِرُ الْهَدْمَانُ يُقَالُ هَاجَرَ الرَّجُلُ فِي e  
كلامه، وَالْكُورُ كُورُ الْحَدَادِ الْمَبْنَى مِنْ طِينٍ وَالْكَبِيرُ زُقُ  
لِلْحَدَادِ، وَالْحَرَمُ الْحَرَامُ وَكَذَلِكَ الْحِدْلُ الْحَلَالُ، يُقَالُ حَرَمَ  
وَحَرَامٌ وَحِدْلٌ وَحَلَالٌ، قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ وَحَرَامٌ عَلَى قَرْيَةٍ

أَرَدْتُ شُجَاعَ الْبَطْنِ قَدْ تَعَلَّمِيْنَه

أَرَدْتُ شُجَاعَ الْجُوعِ.... أَى بِالطَّعَامِ، وَيُرْوَى vgl. dazu Lis. s. v.  
شُجَاعَ الْبَطْنِ حَيَّةٌ يُدْرَكُ أَنَّهُمَا فِي الْبَطْنِ وَتُسَمَّى الصَّفْرَ تُوْنَى  
الإنسان إِذَا جَاعَ،

a) L. u. C. haben noch بضم اطاء. b) Fehlt W.; A.L. u. C. وقال;

W. hat beide Verse unmittelbar untereinander. c) A. Rand  
الموقع للمرتج (ج) للمرتج. G. (ل) über ش (mit ش über ش) الموقع  
ذَا طَعْمِ أَى ذَا شَهْوَةٍ، فَأَرَادَ بِالْأَوَّلِ الطَّعَامَ وَبِالثَّانِي مَا يُشْتَهَى مِنْهُ،  
قال ابن بَرِي كُنَى عَنِ شِدَّةِ الْجُوعِ بِشُجَاعِ الْبَطْنِ الَّذِي هُوَ مِثْلُ  
"بِفَتْحِ الطَّاءِ"; L. u. C. haben noch الشُّجَاعُ. e) W. hat hier noch:  
و. ohne. f) W. ohne. g) Sûra 21, 95. ويقال له المنفخحة

أَهْلَكْنَا قَوْمَهُمْ *a* وَقُرِئَتْ *b* وَحِمْ عَلَى قَوْمِي، وَالْحَرَمُ الْإِحْرَامُ *c*، وَالسَّلَامُ  
 الصَّلَاحُ وَالسَّلَامُ الْاسْتِسْلَامُ، وَالْأَرْبُ الدَّهَاءُ *d* يُقَالُ رَجُلٌ ذُو أَرْبٍ *e*  
 وَالْأَرْبُ لِلْحَاجَةِ، وَالرَّوْقُ الْمَالُ مِنَ الدَّرَاهِمِ وَالرَّوْقُ الْمَالُ مِنَ الْعَنَمِ  
 وَالْإِبِلِ، وَالْعَرَجُ فِي الدِّينِ وَالْأَرْضُ *f* قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَدَّ *g* وَيَبْغُونَهَا  
 عِوَجًا وَالْعَرَجُ فِي غَيْرِهَا *h* مَا خَالَفَ الْإِسْتَوَاءَ وَكَانَ قَائِمًا مِثْلَ  
 الْكَشْبَةِ وَالْحَائِطِ وَحَوِيهَا *k*، وَالنُّصَبُ الشَّرُّ قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَدَّ،  
 يُنْصَبُ وَعَذَابٍ وَالنُّصَبُ *m* مَا نُصِبَ قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَدَّ *n* كَأَنَّهُمْ إِلَى  
 نَصَبٍ يُوفِضُونَ وَهُوَ النُّصَبُ أَيْضًا وَالنُّصَبُ التَّعَبُ *o*، وَالذِّدُّ *p*  
 صِدُّ الصُّعُوبَةِ *q* وَالذِّدُّ صِدُّ الْعَزِّ يُقَالُ دَابَّةٌ ذَلِيلٌ مِنْ *r* الذِّدِّ إِذَا

*a*) Fehlt L. u. C. *b*) Fehlt W. *c*) Hier haben W. (mit Umstellung) L. u. C. noch: وَالْحَرَمُ الدَّنْبُ وَالْحَرَمُ الْبَدَنُ وَالْحَرَمُ الْبَدَنُ. *d*) B. L. u. C. الذَّق. *e*) L. u. C. haben noch ذُو دِهَاءٍ. *f*) W. وفي الأَرْضِ. *g*) A. تبرك وتعالى; Sûra 7, 43 (vgl. dazu Baiḍāwī); 11, 22; 14, 3; C. وتبغونها. *h*) Fehlt A. u. W.; L. u. C. في غيرِها. *i*) A. ممًا. *k*) Fehlt W.; A. L. u. C. ونحوه. *l*) Sûra 38, 40. *m*) C. ohne و. *n*) Sûra 70, 43 (in Flügel's Concordantiae nur نُصِبَ). *o*) L. u. C. haben hier noch die bezügliche Stelle aus Sûra 18, 21; W. hat noch وَالنُّصَبُ الْأَصْنَامُ u. die bezügl. Stelle aus Sûra 5, 4. *p*) B. u. C. ohne و. *q*) W. العقوبة! *r*) L. u. C. ذليل. was aber بَيِّنَةٌ heißen müsste.

١ تكن ضَعْبًا وَرَجُلٌ ذَلِيلٌ بَيْنَ *a* الذِّدِّ، وَاللَّقَطُ *b* مصدرٌ لَقَطْتُ  
 وَاللَّقَطُ ما سَقَطَ من ثَمَرِ الشَّجَرِ، فَلَقِطَ، وَالنَّفْضُ مصدرٌ نَفَضْتُ  
 الشَّيْءَ وَالنَّفْضُ ما سَقَطَ من الشَّيْءِ تَنفِضُهُ، وَالخَبَطُ مصدرٌ  
 خَبَطْتُ *d* وَالخَبَطُ ما سَقَطَ من الشَّيْءِ تَخْبِطُهُ *e*، من *f* ذلك  
 خَبَطُ الأبل الذي تُوجِرُهُ أَمَّا هو وَرَقُ الشَّجَرِ يُخَبَطُ فَيَبْتَثِرُ،<sup>٥</sup>  
 وَالخَلْفُ الرِّدَى من القَوْلِ، وَمنه قولُهُم في المَثَلِ *h* سَكَتَ أَلْفًا  
 وَنَطَقَ خَلْفًا، وَيُقَالُ هَذَا خَلْفُ سُوءٍ قَالَ اللهُ عَزَّ وَجَلَّ *k*  
 فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ، وَهَذَا خَلْفٌ مِنْ هَذَا إِذَا قَامَ  
 مَقَامَهُ، وَالْمَرَطُ النَّتْفُ وَالْمَرَطُ ذَهَابُ الشَّعْرِ، وَالخَوْرُ الرُّجُوعُ  
 عَنِ الشَّيْءِ، وَمنه *m* أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الخَوْرِ بَعْدَ الكَوْرِ، وَالخَوْرُ<sup>10</sup>  
 النُّقْصَانُ قَالَ الشَّاعِرُ *n*

a) W. من. b) B. u. W. ohne و. c) W. u. A. الشَّجَرَةُ.  
 d) L. u. C. haben noch خبَطًا الشَّيْءِ. e) A. يخبطه انرجل. C. عن.  
 statt من. f) W. ومن. g) A.L.u.C. فيبتثر. h) Freytag, Arab.  
 Provv. I, 603. i) W. هو. هُوَ. k) Súra 7, 168. l) Fehlt A.  
 m) W. ويقال; es ist ein حديث (sonst نعوذ). n) Nach G.  
 Comm. سَبِيْعُ بنِ الخَطِيمِ التَّيْمِيُّ W. hat als 1. Halbvs.:

وَأَسْتَجْعَلُوا عَنِ خَفِيفِ المَصْغَعِ فَأَزْدَرِدُوا  
 L. u. C. (و) (الذم) ohne: لا تباخلن فإن الذفور ذو غير



والذَّمُّ يَبْقَى وِزَادَ a انْقَمَى فِي حُورَةَ

وَالْأَكْلُ c مَصْدَرُ أَكَلْتُ وَالْأَكْلُ الْمَأْكُولُ d وَفَلَانٌ ذُو أَكْبَدٍ إِذَا كَانَ  
ذَا جَدِّ وَحَظِّ e ، وَتَقُولُ f لَا أَتَيْكَ إِلى g عَشْرٍ مِنْ نِي قَبْلِهِ h لَا  
غَيْرُ أَيِ إِلى عَشْرٍ فِيْمَاءِ أُسْتَأْنَفُ k ، وَرَأَيْتُ الْهَيْلَالَ قَبْلًا l فِي أَوَّلِ  
m مَا يُرَى ، وَلَا قَبْلَ لِي بِفَلَانٍ أَيِ لَا طَاقَةَ لِي n ، وَرَأَيْتُ فَلَانًا  
قَبْلَاهُ وَقَبْلًا أَيِ عِيَانًا ، وَالْعَدْتُ p الْمَخْلَعَةَ نَفْسَهَا وَالْعِدْتُ  
الْكِبَاسَةَ ، وَالشَّقُّ q الصَّدْعُ r فِي عُودٍ أَوْ s زُجَاجَةٍ وَالشَّقُّ نِصْفُ  
الشَّيْءِ وَهُوَ أَيضًا الْمَشَقَّةُ ، وَامْرَأَةٌ u حِصَانٌ بِفَتْحٍ لِحَاءِ الْعَفِيفَةِ  
وَفَرَسٌ حِصَانٌ v ، وَجِمَامُ الْفَرَسِ بِالْفَتْحِ وَجِمَامُ الْمَكْوَكِ دَقِيقًا w

- أى فى نقصان ويروى . b) A. hat hier noch : ومال . a)  
الطعام . d) A. u. W. ohne . و . c) A. u. W. ohne . وزاد القوم  
فى [من الدنيا] [besser wol] . e) W. hat hier noch : المأكول .  
فى . g) W. فى . و . f) B. L. u. C. ohne . والأكلة اللقمة وتقبل ...  
فى ما . i) A. . مفتوحة القاف والباء : . h) W. hat hier noch :  
إذا رُئِيَ . l) W. hat noch : أُسْتَأْنَفُ ; besser wol . k) A. يستأنف ;  
W. setzt noch به hinzu . n) W. . رأى . m) W. .  
و . p) Nur L. u. C. mit . o) A. L. u. C. schieben noch قبلاً ein .  
و . t) W. . أو فى . s) W. u. A. . و . q) W. ohne .  
بكسر الحاء . A. ; بكسر الحاء أى جواد . v) W. . و . u) B. L. u. C. ohne .  
Fehlt B. A. u. C. . w)

بِالنِّقَمِ *a*، والسِّدَادُ فِي الْمَنْتَنَفِ وَالْفِعْلُ بِالْفَتْحِ وَهُوَ الْإِصَابَةُ وَالسِّدَادُ  
 بِكَسْرِ النَّسِينِ *b* كُلُّ شَيْءٍ سَدَدَتْ بِهِ شَيْعَاءُ مِثْلُ *d* سِدَادِ الْقَارُورَةِ  
 وَسِدَادِ الثَّغْرِ أَيْضًا، وَيُقَالُ *e* أَصَبْتُ *f* سِدَادًا مِنْ عَيْشٍ أَيْ مَا  
 تُسَدُّ بِهِ الْخَلَّةُ، وَهَذَا *h* سِدَادٌ مِنْ عَوَزٍ، وَالْقَوَامُ الْعَدْلُ، قَالَ  
 اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ *m* وَكَانَ بَيْنَ ذَلِكَ قَوَامًا، وَقَوَامُ الرَّجُلِ تَامُّهُ،  
 وَالْقَوَامُ بِكَسْرِ الْقَافِ مَا أَتَمَّكَ مِنَ الرِّزْقِ، وَيُقَالُ *n* أَصَبْتُ قَوَامًا  
 مِنْ عَيْشٍ، وَمَا قَوَامِي بِكَذَا *o*، وَلَيْدٌ نِمَامٌ بِالْكَسْرِ لَا غَيْرُ وَوَلَدٌ  
 تِمَامٌ وَقَمْرٌ تِمَامٌ بِالْفَتْحِ *p* وَالْكَسْرِ فِيهِمَا *q*، وَالذِّعْوَةُ فِي النَّسَبِ بِكَسْرِ  
 الدَّالِ وَالذِّعْوَةُ إِلَى الطَّعَامِ بِالْفَتْحِ *r*، وَالْكَفَّةُ بِكَسْرِ الْكَافِ كِفَّةٌ  
 الْمِيزَانُ وَكِفَّةٌ انصَادٌ *s* وَفِي حِبَالَتِهِ وَكِفَّةٌ الْقَمِيصُ وَالرَّمْلُ مَا <sup>10</sup>

- وهو أن تملأه وتقطع رأسه، وتقبل: *a*) W. hat hier noch: *b*) W. einfach بالكسر. *c*) Besser  
 جمعت الموك أجمه جمًا. *d*) A. أيضا الثغر والقارورة. *e*) A. hat noch  
 خللا. *f*) Besser! أصببت به; W. أصببت. *g*) Fehlt A. u. B.  
*h*) A. B. u. C. يسد (activ). *i*) Hat nur W. *k*) A. u. W. وهو.  
*l*) A. u. W. haben noch القاف بفتح; B. بالفتح. *m*) Sûra  
 25, 67. *n*) L. u. C. ohne. *o*) L. u. C. بكذا; W. بكبدى.  
*p*) A. hat noch التنا بفتح. *q*) A. hat noch جميعا. *r*) Hat W.  
 vor. *s*) A. hat noch بالكسر. *t*) Dieser Passus fehlt  
 in dieser Stylisirung in W.

استنطال *a* بصم الكاف، قال الأصمعي *b* كل ما استندار فهو كفة  
 نحو كفة الميزان وكفة الصائد لأنه يُديرها وما استنطال فهو كفة  
 نحو كفة الثوب وكفة الرمل، والولاية ضدّ العداوة قال الله عز  
 وجل، مَا لَكُمْ مِنْ وَلَايَتِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَالْوَالِيَةُ مِنْ وَابِتِ الشَّيْءِ،  
 ٥ وَعَلَاقَةُ الْحُبِّ وَالْخُصُومَةِ بِالْفَتْحِ وَعَلَاقَةُ السُّوْطِ بِالْكَسْرِ؛ وَالْحِمَالَةُ  
 الشَّيْءُ تَتَحَمَّلُهُ عَنِ الْقَوْمِ وَالْحِمَالَةُ بِالْكَسْرِ مَحْمَلُ السَّيْفِ،  
 الْأَصْمَعِيُّ مَسْقَطُ السُّوْطِ وَمَسْقَطُ النَّجْمِ حَيْثُ سَقَطَا مَفْتُوحَانِ *d*  
 وَمَسْقَطُ الرَّمْلِ أَيْ *e* مَنْقُطُهُ وَمَسْقَطُ رَأْسِهِ أَيْ حَيْثُ وُلِدَ  
 مَكْسُورَانِ، وَفُلَانٌ *f* حَسَنٌ فِي مَرَاةِ الْعَيْنِ بِالْفَتْحِ وَالْمَرَاةُ الَّتِي  
 10 يُنْظَرُ إِلَى الْوَجْهِ فِيهَا *g* بِالْكَسْرِ، وَالْمَرْوَحَةُ *h* الَّتِي يُتْرَوَّحُ بِهَا؛  
 وَالْمَرْوَحَةُ *k* الَّتِي تُخْتَرَقُ فِيهَا الرِّيحُ قَالَ الشَّاعِرُ *l*

*a*) B. u. A. haben statt استنطال: ما استندارها. *b*) Diesen Passus haben A., B. L. u. C. (112, 27 f.) erst später als selbständiges Beispiel; er gehört aber (wie in W.) naturgemäß hierher. *c*) A. وتعالى; Sûra 8, 73. *d*) Hat W. unmittelbar nach النَّجْمِ. *e*) Fehlt A. *f*) L. u. C. ohne. *g*) Haben W. u. A. nach يُنْظَرُ. *h*) Hat A. erst nach الْمَرْوَحَةُ mit dem Zusatze ... بِالْكَسْرِ هَذِهِ الَّتِي... *i*) W. u. A. فيها. *k*) B. hat noch بِالْفَتْحِ; W. u. A. بِالْفَتْحِ الْفَلَاةِ. *l*) Lis. (u. G. Comm.) s. v.: وقيل رَضَهُ لِحَطَّابِ رَعْمَرِ بْنِ الْبَيْتِ لِعَمَرَ بْنِ الْحَطَّابِ رَضَهُ وَقِيلَ: أَنَّهُ تَمَثَّلَ بِهِ وَهُوَ لَعِبِيهِ قَالَهُ.

كَأَنَّ رَاكِبَهَا غُصْنٌ بِمَرَّوْحَةٍ إِذَا تَدَلَّتْ *a* بِهِ أَوْ شَارِبٌ تَمِيلُ،  
 وَالرَّحْلَةَ *b* بِصَمِّ *c* الرَّاءِ أَوَّلُ السَّفَرَةِ وَالرَّحْلَةَ الْارْتِحَالُ، قَالَ الْكِسَائِيُّ  
 دَوْلَةً بِصَمِّ الدَّالِ مِثْلُ الْعَارِيَةِ يُقَالُ اتَّخَذُوهُ دَوْلَةً *d*، يَتَدَاوَلُونَهُ *e*  
 بَيْنَهُمْ وَدَوْلَةٌ مَفْتُوحَةٌ *f* الدَّالِ مِنَ دَالٍ عَلَيْهِمُ الدَّهْرُ دَوْلَةٌ، وَدَالَتِ  
 الْكَرْبُ بِهِمْ *g* وَقَالَ *h* عَيْسَى بْنُ عُمَرَ: تَكُونَانِ *k* جَمِيعًا فِي *l* الْمَالِ *e*  
 وَالْحَرْبِ سَوَاءً، وَنَسَبْتُ أُدْرِي فَرَّقَ مَا بَيْنَهُمَا، قَالَ يُونُسُ غَرَّقَتْ  
 غُرْفَةً وَاحِدَةً بَانْفَتَحَ فِي الْإِنَاءِ غُرْفَةً *m* فَفَرَّقَ *n* بَيْنَهُمَا، وَكَذَلِكَ  
 قَالَ فِي الْحُسُوفِ وَالْحُسُوفِ، وَقَالَ الْفَرَّاءُ خَطَبَتْ خَطُوبًا *o* بَانْفَتَحَ  
 وَالْخُطُوبُ مَا بَيْنَ الْقَدَمَيْنِ، وَفِي الثَّقَلَةِ بِكسْرِ الْقَافِ أَنْقَالَ الْقَوْمَ  
 وَأَنَا أَجِدُ *q* ثَقَلْتُ فِي بَدَنِي *r* بَفَتَحَ الثَّاءَ وَالْقَافَ *s*، وَالطَّفَلَةُ مِنَ 10

- a) W. mit ذ . b) Nur L. u. C. mit و . c) A. بصمّ الأوّل . B.  
 بصمّ الرّاء السّفرة . L. u. C. السّفرة ; W. hat السّفرة ; بصمّ الرّاء الأوّل السّفرة .  
 d) L. u. C. haben noch الدّال بصمّ . e) W. mit ها — ; C. ohne Suffix.  
 f) W. بفتح . g) W. بينهم . h) W. ohne و . i) Lis. s. v. :  
 وقال عيسى بن عمر كلناهما في الحرب والمال سواءً، وقال يونس أمّا  
 يكونان . k) W. يكونان . vgl. Sûra 59, 7. أنا فوالله ما أدري ما بينهما  
 l) A. من . m) W. hat noch بالصمّ . n) A. بفتح ; L. u. C. ما بفتح .  
 o) Fehlt W. p) A. hat blos و ; fehlt L. u. C. q) W. blos وأجد .  
 r) Hat A. vor ثقلته . s) Hat W. vor الثّاء .

النِّسَاءُ النَّاعِمَةُ وَالطِّفْلَةُ الْحَدِيثَةُ السِّنِّ <sup>a</sup>، وَأَنْحَمَرَةُ الرِّيحُ الطَّيْبَةُ  
 بفتح الحَاءِ والمِيمِ وَالخُمْرَةُ بِصَمِّ الحَاءِ وَتَسْكِبِينَ المِيمِ الخُمْرَةُ <sup>b</sup>  
 فِي اللَّيْنِ وَالْعَاجِبِينَ وَالنَّبِيدَ، وَالجَدُّ بفتح الجِيمِ الحَطُّ، يُقَالُ  
 مِنْهُ رَجُلٌ تَجْدُودٌ، وَفِي الدُّعَاءِ <sup>c</sup> وَلَا <sup>d</sup> يَنْفَعُ ذَا الْجَدِّ مِنْكَ  
<sup>e</sup> الْجَدُّ، وَالجَدُّ عَظْمَةُ اللَّهِ مِنْ <sup>e</sup> قَوْلِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ <sup>f</sup> وَأَنَّهُ تَعَالَى  
 جَدُّ رَبِّنَا، وَالجَدُّ <sup>g</sup> الاجْتِهَادُ وَالْمِبَالِغَةُ، وَاللَّحْنُ بفتح الحَاءِ  
 الْفِطْنَةُ يُقَالُ رَجُلٌ لَحِنٌ <sup>h</sup> وَاللَّحْنُ انْحَطَّأُ، فِي الْكَلَامِ <sup>k</sup>، وَيُقَالُ <sup>l</sup>

a) Hier haben A., B. L. u. C. den Passus كَفَّةٌ nach der Überlieferung des 'Ašma'f; s. oben. b) W. u. C. الخُمَيْرَةُ, was ebenso gut ist. c) Lis. s. v. vollständiger: وَفِي الدُّعَاءِ لَا مَانِعٌ لِمَا أُعْطِيَتْ وَلَا مَعْطَى لِمَا مَنَعَتْ وَلَا يَنْفَعُ . . . . أَي مِنْ كَانَ u. s. w.; vgl. له حظٌّ فِي الدُّنْيَا لَمْ يَنْفَعْهُ ذَلِكَ مِنْهُ فِي الْآخِرَةِ، u. s. w. dazu Gauhart, Şaḥāḥ: وَأَنَّمَا يَنْفَعُكَ ذَا الْغِنَى عِنْدَكَ غِنَاؤُهُ وَأَنَّمَا يَنْفَعُكَ ذَا الْغِنَى بِطَاعَتِكَ، وَمِنْكَ مَعْنَاهُ عِنْدَكَ أَي لَا يَنْفَعُكَ ذَا الْغِنَى اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ. d) W. u. A. ohne و. e) B. u. A. من قول الله تعالى W. (u. A. überdies) hat statt الله تعالى noch قوله. f) Sūra 72, 3; W., B. u. A. haben von dem Citat blos جَدُّ رَبِّنَا; L. u. C. setzen hinzu رَبِّنَا عَظْمَةُ اللَّهِ. g) A. hat noch بالكسر. h) L. u. C. setzen hinzu فَطْنَا. i) C. ohne ال. k) A. فِي الْقَبُولِ وَالْكَلامِ. l) Fehlt A., B. L. u. C.; W. hat يُقَالُ.

هَذَا رَجُلٌ شَرَعٌ مِنْ رَجُلٍ أَيْ نَاهِيَاكَ *a* وَالْقَوْمُ فِيهِ شَرَعٌ أَيْ *b*  
 سَوَاءٌ يَفْتَحُ الرَّآءِ، *c*، وَالْعَرَضُ مَصْدَرٌ عَرَضْتُ الْجُنْدَ *d* قَالَ يُونُسُ *e*  
 قَدْ فَاتَهُ الْعَرَضُ كَمَا يُقَالُ قَبِضَ *g* الشَّيْءُ *h* قَبِضًا وَقَدْ أَلْقَاهُ *i*  
 فِي الْقَبِضِ *k*، وَفُلَانٌ *l* مُنْكَرٌ بَيِّنٌ *m* الْفُلَانُ وَالْمُنْكَرُ الْمُنْكَرُ *m* قَالَ اللَّهُ  
 عَزَّ وَجَلَّ *n* لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْفًا نَكْرًا أَيْ مُنْكَرًا *o*،

بَابُ الْحُرُوفِ الَّتِي تَتَقَارَبُ أَلْفَاطُهَا

وَيَخْتَلِفُ مَعَانِيهَا

الْأَرْبَعَةُ *p* لِلْحَاجَةِ وَالْأَرْبَعَةُ الْعُقْدَةُ، وَالْحَدَاةُ *q* الْقَاسُ ذَاتُ الرَّاسِيَيْنِ  
 وَجَمْعُهَا حَدَاءٌ وَالْحَدَاةُ *r* الطَّائِرُ وَجَمْعُهَا حِدَاءٌ *s*، وَالْأُمَّةُ *t* الْقَامَةُ

*a*) Sonst *حَسْبُكَ* أَيْ *حَسْبُكَ*; L. u. C. haben noch *به*. *b*) Fehlt W. u. B.; doch scheint hier das *حديث* citirt zu sein; vgl. Lis.  
*s. v.*: وفي الحديث أنتم فييه شرع سواي أي متساوون لا فضل  
 أي مستوون *c*) W. hat noch *مستوون*. لأحدكم فيه على الآخر،  
*d*) W. u. A. haben noch *عَرَضًا*. *e*) L. u. C. haben noch *يقال*.  
*f*) Fehlt im Citat bei Lis. *s. v.* *g*) L. u. C. قبضت. *h*) Ergänzt nach Lis., wo auch *يقال* statt *تقول* steht. *i*) ألقى. *k*) W. hat hier noch: والعرض حطام الدنيا. *l*) A. ويقال فلان. C. ohne.  
*m*) Fehlt W. *n*) Súra 18, 73; vgl. 18, 86. 65, 8 u. 54, 6.  
*o*) Dieser Zusatz fehlt A. u. W. *p*) A. بكسر الألف. *q*) A. setzt *مقصور* ein. *r*) Dieser ganze Passus fehlt L. u. C.!  
*s*) A. u. W. *حِدَاءً*. *t*) W. u. B. ohne *و*.

والأمة النعمة والدين أمة وأمة <sup>a</sup>، والقوة العقاب بكسر الهمزة  
 وفتحها والقوة داء في الوجه بالفتح <sup>b</sup>، والرمة القطعة من الحبل  
 والرمة العظام البالية، وشعار قوم في الحرب بالكسر <sup>c</sup>، والشعار  
 ما ولي الجلد من الثياب <sup>d</sup>، وأرض كثيرة الشعار أى كثيرة  
 ٥ الشجر بفتح الشين، ومخجر العين بكسر الجيم والمخجر  
 بفتحها من الحاجر وهو الحرام <sup>e</sup>، والمنسر جماعة من الخيل  
 والمنسر بكسر الميم <sup>g</sup> منسر الطائر، والمخلب <sup>h</sup> الاناء يخلب فيه  
 والمخلب بالفتح <sup>i</sup> من الطيب، والوقر بالفتح الروا الثقل في الأذن  
 والوقر الحمل، والغرب الدلو العظيمة والغرب الماء الذى <sup>k</sup> بين  
 10 البئر والحوص، والسلم الدلو لها عروة <sup>l</sup> والسلم الصلح والسلم <sup>m</sup>  
 أيضا، والسلم السلف <sup>n</sup> يقال <sup>o</sup> أسلم فى كذا <sup>p</sup> أى أسلف فيه <sup>q</sup>،

a) C. ohne W. أمة. b) Hat W. vor داء; A. setzt hinzu. c) Fehlt W. d) L. u. C. setzen أيضا. e) W. من الحرام وهو الحاجر. f) W. بفتح الميم وكسر السين. g) W. وفتح السين. h) A. dieser ganze Passus fehlt A. i) Haben B. u. C. am Ende. k) Fehlt W. l) W. L. u. C. setzen واحدة hinzu. m) Hat nur B. n) Fehlt B. o) W. وقال. p) L. u. C. haben noch كذا. q) Fehlt W. u. A.

وَالسَّلَامُ الْاِسْتِسْلَامُ قَالِ اللهُ عَزَّ وَجَلَّ *a* وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ أَنْقَى الْبِكْمِ  
 أَسَلَّمَ، وَالْوَكْفُ وَكْفُ *b* الْبَيْتِ وَالْوَكْفُ أَيضًا التَّطْعُ، وَالْوَكْفُ  
 الْأَثْمُ، وَالْوَكْفُ الْعَيْبُ، قَالِ *d* قَيْسُ بْنُ الْخَطِيمِ *e*

لِالْخَطِيمِ عَوْرَةَ الْعَشِيرَةِ لَا يَأْتِيهِمْ مِنْ وَرَائِهِمْ *g* وَكْفُ

وَالنَّشْرُ الرِّيحُ الطَّيِّبَةُ *h* وَرَأَيْتُ الْقَوْمَ نَشْرًا أَيْ مَمْتَشِرِينَ، وَيُقَالُ *e*  
 أَلْفَ صَنْمٍ أَيْ تَأْمٌ وَجَمَلٌ صَنْمٌ أَيْ غَلِيظٌ شَدِيدٌ *k*، وَالسَّرْبُ  
 التَّارِيفُ وَالسَّرْبُ جَمَاعَةُ الْإِبِلِ هُذَانٌ مَفْتُوْحَانِ، وَفُلَانٌ آمِنٌ *l* فِي  
 سَرْبِهِ *m* أَيْ فِي نَفْسِهِ، وَهُوَ وَاسِعُ السَّرْبِ أَيْ رَخِيُّ الْبَالِ، وَالسَّرْبُ  
 جَمَاعَةُ النِّسَاءِ وَالطَّبَّاءِ *o*، وَالرَّقْ *p* مَا يُكْتَبُ فِيهِ وَالرَّقُّ الْمِلْكُ،

*a*) A. تعالى; Sûra 4, 96 (nach der Weise einiger Kûr'ân-  
 leser; Fl., Baiḍāwī السَّلَامُ). *b*) Aber nicht = الْجَنَاحُ, was  
 الْوَكْفُ wäre. *c*) Fehlt W. *d*) W. blos وقال الشَّاعر; A. وقال الشَّاعر; B.  
 blos قال u. (wie L. u. C.) ohne den 1. Halbvers. *e*) Nach Lis. s. v.  
 عَمْرُو بْنُ اِمْرِيٍّ الْفَيْسِ ابْنِ دِيَسَانَ السَّكَيْتِ überlieferte diesen Vs. als von  
 [Ġ. Comm. الخَزْرَجِيُّ]. *f*) W. u. A. mit و; in C. beginnt der Vs. mit لا.  
*g*) A. وراثنا. *h*) Fehlt L. u. C. *i*) W. يقال; die Anderen ohne  
 Verbindung. *k*) W. hat hier noch: كَلَّ عِدَدَ مَائَةِ: وَيُقَالُ صَنْمٌ فِي  
 كَلِّ عِدَدِ مَائَةِ. *l*) A. آمِنٌ. *m*) W. بالكسر. *n*) W.  
 وَالْقَطَا من. *o*) A. hat noch الْقَطَا من. *p*) W. u. A. ohne و.



وَالْغَمْرُ <sup>ه</sup> الْمَاءُ الْكَثِيرُ، وَرَجُلٌ <sup>ب</sup> غَمْرٌ الْخُلْفُ أَيْ وَاسِعُهُ، وَفَرَسٌ غَمْرٌ  
 أَيْ جَوَادٌ، وَالْغَمْرُ الْخَيْدُ، وَالرَّجُلُ <sup>ج</sup> الْغَمْرُ الَّذِي لَا يَكُنُ <sup>د</sup>  
 يُجَرِّبُ الْأُمُورَ، الْأَثْرُ الْفِرْنَدُ فِي السَّيْفِ <sup>ه</sup> وَالْأَثْرُ خُلَاصَةُ السَّمَنِ  
 وَالْأَثْرُ الْحَدِيثُ يُقَالُ أَثَرَهُ أَثَرًا وَالْأَثْرُ بِالضَّمِّ أَثْرٌ الْجِرَاحُ <sup>و</sup>  
<sup>٥</sup> وَفُلَانٌ فِي إِثْرِ فُلَانٍ وَأَثَرَهُ أَيْ خَلْفَهُ، وَالْهَوْنُ الْهَوَانُ <sup>ه</sup> قَالِ اللَّهُ عَزَّ  
 وَجَلَّ: عَذَابَ الْهَوْنِ وَالْهَوْنُ الرَّفْفُ، يُقَالُ هُوَ يَمْشِي هَوْنًا <sup>ه</sup>،  
 وَالرُّوعُ الْفَزَعُ وَالرُّوعُ <sup>ز</sup> النَّفْسُ يُقَالُ وَقَعَ ذَلِكَ فِي رُوعِي أَيْ فِي  
 خَلْدِي، وَاللُّوحُ <sup>م</sup> الْعَطَشُ وَاللُّوحُ الْهَوَاءُ <sup>ن</sup>، وَالْمَرُّ الطَّبِيقُ وَالْمَرُّ  
 الْعَبَارُ، وَالشَّفْرُ شَفْرُ الْعَيْنِ <sup>ه</sup>، وَمَا بِالذَّارِ <sup>پ</sup> شَفْرٌ أَيْ مَا بِهَا أَحَدٌ،  
<sup>١٠</sup> وَالْبُوصُ السَّبَبُ وَالْقَوْتُ وَالْبُوصُ الْقَوْنُ وَالْبُوصُ الْعَاجِزُ <sup>ق</sup>، وَكَبْرٌ <sup>ر</sup>

- a) Nur W. mit و; W. والماء الغمر. so auch L. u. C. (ohne و).  
 b) Dieser ganze Passus bis لَخَقْدُ fehlt W. c) W. ورجل غمر. ohne  
 الَّذِي; B. بlos الغمر. d) Fehlt A. L. u. C. e) W. hat noch  
 الْفِرْنَادُ. f) W. أَثْرٌ. g) A. الْجِرَاحُ. h) W. u. A.  
 mit و. i) Sûra 6, 93; 46, 19; vgl. 41, 16. k) Vgl. Sûra  
 25, 64. l) A. بِضَمِّ الرَّاءِ. m) Nur L. u. C. mit و. n) W. hat  
 noch مابين السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ; ebenso A. (aber ohne ما).  
 o) A. (L.) u. C. وَشَفْرٌ أَيْضًا. p) B. بِالذَّيَارِ; sonst الدَّارِ فِي.  
 q) A. الْعَاجِيزَةُ. r) C. ohne و.

الِعِمَامَةِ بِانْفِتَاحٍ وَكَذَلِكَ الْكُورُ مِنَ الْإِبِلِ وَهُوَ الْكَثِيرُ وَالْكُورَةُ بِالضَّمِّ  
الرَّحْلُ بِأَدَاتِهِ، وَالْقَتْلُ مَصْدَرٌ قَتَلْتُ وَالْقَتْلُ الْعَدْفُ، وَالخَيْرُ صِدٌّ  
الشَّرُّ وَالخَيْرُ الْكَوْمُ،

بَابُ اخْتِلَافِ الْأَبْنِيَّةِ فِي الْحَرْفِ الْوَاحِدِ

5

لَاخْتِلَافِ الْمَعَانِي b

قَالُوا رَجُلٌ مَبْطُنٌ إِذَا كَانَ حَمِيصَ الْبَطْنِ وَيَبْطِينٌ إِذَا كَانَ عَظِيمَ  
الْبَطْنِ، وَمَبْطُونٌ إِذَا كَانَ عَلِيلَ الْبَطْنِ وَيَبْطِينٌ إِذَا كَانَ مِنْهُوَمَا  
نَهْمَاهُ وَمَبْطَانٌ إِذَا ضَخَّمَ بَطْنَهُ مِنْ كَثْرَةِ مَا يَأْكُلُ، وَرَجُلٌ مُظْهِرٌ  
إِذَا كَانَ شَدِيدَ الظَّهْرِ وَرَجُلٌ ظَهِيرٌ إِذَا اشْتَكَى ظَهْرَهُ مِثْلُ فَقِيرٍ إِذَا  
اشْتَكَى قَفَارَهُ قَالِ طَرْفَةٌ g

10

وَإِذَا تَلَسَّنَى أَلْسُنَهَا أَنَّى لَسْتُ بِمَوْهُونٍ فَقِيرٌ،

وَرَجُلٌ مُصَدِّرٌ شَدِيدُ الصَّدْرِ وَمُصَدَّرٌ يَشْتَكِي صَدْرَهُ وَمِنْهُ قَوْلُ الْقَاتِلِ h

a) A. الكاف; W. hat diesen Passus an erster Stelle.  
b) W. u. A. المعنى. c) L. u. C. hat noch den Zusatz في صحة.  
d) Hat nur B. e) B. أتخَم; sonst: البطن ضَخَّمَ البطن; من كثرة الأكل  
من كثرة الأكل. f) W. من كثرة الأكل. A. L. u. C. من كثرة الأكل.  
g) Ahlwardt, The Div. 61. h) Hat C. gar nicht als Vs. gekennzeichnet.

لا بُدَّ لِلْمَصْدُورِ مِنْ أَنْ يَنْفُثَا<sup>a</sup>

وَالنَّحْضُ الْكَثِيرُ اللَّحْمِ وَالنَّكِيصُ الَّذِي قَدْ ذَهَبَ لَحْمُهُ، قَالَ

الْفَرَّاءُ هَذَا رَجُلٌ تَمَرِيٌّ إِذَا كَانَ يُجِبُّ أَكْلَ التَّمْرِ وَإِنْ <sup>b</sup> كَانَ

يَبِيعُهُ فَهُوَ تَمَارِيٌّ فَإِنْ <sup>c</sup> كَثُرَ عِنْدَهُ التَّمْرُ وَلَيْسَ بِتَاجِرٍ فَهُوَ مُتَمَرٌّ

<sup>e</sup> وَإِذَا أَطْعَمَهُ النَّاسَ فَهُوَ تَامِرٌ وَمِنْهُ قَوْلُ الْكُطَيْبِيِّ<sup>d</sup>

وَعَرَّرْتَنِي وَزَعَمْتَ أَنَّكَ لَابِسٌ بِالصَّيْفِ تَامِرٌ

أَيُّ تَسْقَى النَّاسَ اللَّبْنَ وَتُطْعِمُهُمُ التَّمْرَ، وَغَيْرُهُ يَقُولُ لَابِسٌ ذُو

لَبَنِ وَتَامِرٌ ذُو تَمَرٍ، قَالَ <sup>e</sup> وَتَقُولُ <sup>f</sup> هَذَا رَجُلٌ شَاخِمٌ لَحْمٌ إِذَا كَانَ

قَرِيبًا إِلَى الشَّخْمِ وَاللَّحْمِ <sup>g</sup> وَهُوَ <sup>h</sup> يَشْتَهِيهِمَا؛ فَإِنْ <sup>k</sup> كَانَ يَبِيعُهُمَا

<sup>10</sup> قُلْتَ شَاخِمٌ وَلَحْمٌ <sup>m</sup> فَإِنْ <sup>n</sup> كَثُرَا <sup>o</sup> عِنْدَهُ قُلْتَ <sup>p</sup> مُشَاخِمٌ مُلْحِمٌ <sup>q</sup>

فَإِنْ أَطْعَمَهُمَا النَّاسَ قُلْتَ شَاخِمٌ لَحْمٌ <sup>r</sup> فَإِنْ <sup>s</sup> كَثُرَ اللَّحْمُ

<sup>a</sup>) Lis. s. v. يَسْعَلَا، wo auch Näheres über diesen Ausspruch.

<sup>b</sup>) W. فَإِنْ; L. u. C. فَإِذَا. <sup>c</sup>) A. فَإِنْ كَانَ قَدْ. <sup>d</sup>) Goldziher

ZDMG 46, 194; vgl. dazu Sm. II, 181, 27; Ğ. Comm. أَعْرَرْتَنِي.

<sup>e</sup>) Fehlt W. <sup>f</sup>) A. وَيَقُولُونَ. <sup>g</sup>) A. hat die Nomina um-

gestellt. <sup>h</sup>) Fehlt in den Codd. u. C. <sup>i</sup>) W. mit ها —.

<sup>k</sup>) A. u. C. فَإِذَا. <sup>l</sup>) B. ابَيْنَهُمَا. <sup>m</sup>) A. u. C. ohne و.

<sup>n</sup>) A. فَإِذَا; L. u. C. وَإِذَا. <sup>o</sup>) W. كَثُرَ، daher nach عِنْدَهُ: الشَّخْمُ

وَاللَّحْمُ. <sup>p</sup>) A. قَبِيلٌ. <sup>q</sup>) Hier besser wol mit و; B. hat

die Nomina umgestellt. <sup>r</sup>) A. hat die Nomina umgestellt.

<sup>s</sup>) L. u. C. فَإِذَا.

وَالشَّحْمُ *a* عَلَى جِسْمِهِ *b* قُلْتَ لَكَيْمٌ شَكِيمٌ فَإِنْ كَانَ مَرزُوقًا مِنْ  
 انصَبْدَ مُطْعَمًا لَهُ قُلْتَ رَجُلٌ مُلَحَمٌ، وَتَقُولُ *d* رَجُلٌ مُلْبِنٌ وَقَوْمٌ  
 مُلْبِنُونَ إِذَا كَثُرَ عِنْدَهُمُ اللَّبَنُ وَرَجُلٌ لَبِينٌ إِذَا كَانَ يَعْلَمُ إِلَى  
 اللَّبَنِ وَحِصٌّ إِذَا كَانَ يُحِبُّ الْمَحْضَ وَهُوَ الْحَلِيبُ وَرَجُلٌ لَابِنٌ *e*  
 يَسْقَى النَّاسَ *f* اللَّبَنَ يُقَالُ *g* هُوَ يَلْبِنُ جِيرَانَهُ وَرَجُلٌ مُلْبُونٌ *h*  
 وَقَوْمٌ مُلْبُونُونَ إِذَا ظَهَرَ مِنْهُمْ سَقَةٌ وَجَهْدٌ يُصِيبُهُمْ مِنْ شُرْبِ اللَّبَنِ  
 كَمَا يُصِيبُ شُرَابَ النَّبِيدِ وَهَذَا رَجُلٌ مُسْتَلْبِنٌ أَيْ يَطْلُبُ  
 لِعِيَالِهِ أَوْ لَصِيفَانِهِ *k* لَبْنًا، وَطَعَامًا *l* مَسْمُونٌ إِذَا لُتَّ بِالسَّمَنِ أَوْ *m*  
 جُعِلَ فِيهِ يَقَالُ سَمَنْتَهُ أَسْمُنُهُ *n* وَسَمَنْتُ الْقَوْمَ إِذَا جَعَلْتَهُمْ  
 السَّمْنَ وَسَمَنْتَهُمْ إِذَا أَنْتَ زَوَدْتَهُمُ السَّمْنَ وَجَاءُوا يَسْتَسْمِنُونَ أَيْ <sup>10</sup>  
 يَسْتَوْهَبُونَ السَّمْنَ، وَطَعَامٌ مَزِيَّتٌ وَمَزِيوتٌ *o* إِذَا لُتَّ بِالزَّيْتِ أَوْ  
 جُعِلَ فِيهِ وَقَدْ زَيْتُهُ أَرْزَيْتُهُ زَيْتًا وَزَيْتٌ *p* الْقَوْمَ أَيْ جَعَلْتَهُمْ

a) W. hat die Nomina umgestellt. b) W. جسده .

c) W. falschاً مطعماً. d) A. ويقولون; W. hat bloß .

e) W. hat noch أَيْ. f) Fehlt A. g) W. تقول. h) Fehlt A.

i) W. bloß . k) B. وضيغانه. l) B. L. u. C. ohne . m) B. و .

n) W. hat noch سَمْنَا; A. بضم لا غير. o) W. hat die

Nomina umgestellt. p) W. وزدت, ebenso im Folg.

الرَّيِّتَ وَرَيْتَهُمْ إِذَا زَوَّدَتْهُمُ الرَّيِّتَ وَجَاءُوا يَسْتَوِيهِمْ أَيْ يَسْتَوْفِيهِمْ  
 الرَّيِّتَ، وَمِثْلُهُ عَسَلْتُ الطَّعَامَ وَالْقَوْمَ a إِلَّا أَنْكَ تَقُولُ أَعْسَلُهُ  
 وَأَعْسَلُهُ b جَمِيعًا وَطَعَامٌ مَعْسُولٌ وَقَوْمٌ مَعْسُولُونَ وَعَسَلْتُهُمْ c وَجَاءُوا  
 يَسْتَعْسِلُونَ d، وَبَعِيرُهُ غَاصٍ يَأْكُلُ الْغَصَا وَبَعِيرٌ غَصٌّ إِذَا اشْتَكَى f  
 ٥ عَنْ أَكْلِ الْغَصَا وَإِذَا نَسَبْتَهُ إِلَى الْغَصَا قُلْتَ غَصِيٌّ، وَبَعِيرٌ غَاصَةٌ  
 يَأْكُلُ الْغِصَاءَ وَهُوَ g عِصَةٌ يَشْتَكِي عَنْ h أَكْلِ الْغِصَاءِ وَإِذَا نَسَبْتَهُ  
 إِلَى الْغِصَاءِ قُلْتَ k عِصَاهِي وَإِنْ l نَسَبْتَهُ إِلَى وَاحِدَةٍ m الْغِصَاءِ  
 وَهُوَ n عِصَةٌ o قُلْتَ عِصِيٌّ، وَبَعِيرٌ حَامِضٌ يَأْكُلُ الْحَمِضَ، وَهَارِمٌ  
 يَأْكُلُ الْهَرَمَ وَهُوَ p ضَرْبٌ مِنَ الْحَمِضِ، وَرَأَى يَأْكُلُ الْأَرَاكَ، وَعَاشِبٌ  
 10 يَأْكُلُ الْعُشْبَ، وَنِ الْبَقْلَ بَعِيرٌ مُبْتَقِلٌ q وَمُتَبَقِّلٌ إِذَا كَانَ يَأْكُلُ

a) Fehlt W. b) A. hat noch عَسَلًا. c) W. mit وَقَدَ ;  
 W. L. u. C. haben noch den Zusatz: إِذَا زَوَّدَتْهُمُ الْعَسَلُ. d) A.  
 hat noch: الرِّيِّتَ يَطْلُبُونَ الْعَسَلَ. e) W. يقال; B. ohne alle  
 Verbindung. f) Sonst: يَشْتَكِي بَطْنَهُ مِنْ أَكْلِ الْغَصَا; doch ist auch  
 من zulässig. g) Hat nur B.; die Anderen blos و. h) S. o. f).  
 i) A. u. W. فإذا. k) Dieser ganze Passus bis وَهُوَ fehlt A.  
 l) L. u. C. وَإِذَا; C. نَسَبْتَهُ. m) W. واحد. n) W. وهو. o) L.  
 u. C. عِصَةٌ. p) Dieser Zusatz fehlt A. u. B. q) B. مُبَقِّلٌ;  
 A. hat die Nomina umgestellt.

البَقْلَ، وَأَرْضٌ عَصِيهَةٌ وَأَرْضٌ حَمِيصَةٌ إِذَا كَانَتْ كَثِيرَةَ انْعِصَاءِ  
 وَالْحَمْصُ، وَيُقَالُ *a* امْرَأَةٌ مِتَامٌ مِثْلُ مِفْعَالٍ إِذَا كَانَ مِنْ عَادَتِهَا أَنْ  
 تَلِدَ كُلَّ مَرَّةٍ تَوْعَمِينَ *b* فَإِنَّهَا أَرَدَتْ أَنَّهَا وَصَعَتْ اثْنَيْنِ فِي بَطْنِ *d*  
 قَلَّتْ مُتَمِّمٌ، وَكَذَلِكَ مِدْكَارٌ وَمُدْكَرَةٌ، وَمِحْمَاقٌ إِذَا كَانَ مِنْ  
 عَادَتِهَا أَنْ تَلِدَ التَّحْمَقِيَّ وَمُحَمِّفٌ إِذَا وَلَدَتْ أَحْمَفًا، وَامْرَأَةٌ *e*  
 مِتَامَةٌ وَمُؤَبِّتٌ كَذَلِكَ، وَمِفْعَالٌ يَكُونُ *g* لَمَنْ دَامَ مِنْهُ الشَّيْءُ أَوْ  
 جَرَى عَلَى عَادَتِهِ *h* تَقُولُ: رَجُلٌ *k* مِضْحَاكٌ وَمِهْذَارٌ وَمِطْلَاقٌ إِذَا  
 كَانَ مُدِيمًا لِلصَّحْكَ وَالْمَهْذَرِ وَالطَّلَاقِ، وَكَذَلِكَ مَا كَانَ عَلَى  
 فِعْلٍ فَهُوَ مَكْسُورُ الْأَوَّلِ لَا يَفْتَحُ مِنْهُ شَيْءٌ وَهُوَ لَمَنْ دَامَ مِنْهُ  
 الْفِعْلُ نَحْوُ رَجُلٍ سَكِيرٍ كَثِيرٍ السُّكْرِ وَخَمِيرٍ كَثِيرٍ الشَّرْبِ لِلتَّخْمَرِ <sup>10</sup>  
 وَخَمِيرٍ *m* كَثِيرٍ الْفَخْرِ وَعَشِيقٍ كَثِيرٍ الْعِشْفِ وَسَكِينٍ دَائِمِ السُّكُوتِ  
 وَضَلِيلٍ وَصَرَبِيعٍ وَظَلِيمٍ، وَمِثْلُ ذَلِكَ كَثِيرٌ وَلَا يُقَالُ *n* لَمَنْ فَعَلَ  
 الشَّيْءَ *e* مَرَّةً أَوْ مَرَّتَيْنِ *o* حَتَّى يَكْثُرَ مِنْهُ أَوْ يَكُونَ *p* لَهُ عَادَةٌ *q*

*a)* L. u. C. ohne ...; fehlt in C. *b)* W. hat vorher noch  
 اثنين. *c)* W. فإذا. *d)* Besser واحد. *e)* Fehlt A. u. W.  
*f)* W. وإذا! *g)* Fehlt W.; A. كان. *h)* A. L. u. C. عليه. *i)* W. يقول.  
*k)* Fehlt W. *l)* W. ما. *m)* B. وتفخير;  
 A. setzt hinzu أى بكسر الفاء. *n)* L. u. C. setzen hinzu.  
*o)* A. u. B. اثنين. *p)* Nämlich الشئ. *q)* W. عادة.

وكذلك كل اسم يكون *a* على فعول نحو قتلوا للرجال وضروب  
 بالسيف أو على فعال نحو قتال وضرب، قال أبو زيد يقال رجل  
 مقطوع إذا لم ير النساء ولم ينتشره، يقال منه قد أقطع  
 الرجل أقطاعاً، ويقال للرجل الغريب مقطوع عن أهله، يقال  
 ٥ منه قد أقطع عنهم أقطاعاً، ورجل مقطوع أيضاً وهو الذي  
 يفرض لنظرته وينكر هو، ورجل *f* مقطوع بكسر الطاء وهو الذي  
 انقطعت حاجته، يقال أقطع الرجل إذا بكنوه بالحق فلم  
 يجب، ورجل مقطوع به *g* إذا قطع عليه الطريف، يقال قطع  
 بفلان *h* قطعاً، ورجل منقطع به إذا عاجز عن سفره من نفقة  
 10 ذهب أو راحلة قامت عليه أو ضلت له *k*، يقال منه انقطع  
 به *l* انقطاعاً، وقال *m* غير واحد فقت النسهم أوقه إذا كسرت  
 فوقه وهو سهم مفروق وثوقته تفريقاً عملت *o* له فوقاً وهو سهم

a) Fehlt A. b) W. يندشر; A. hat noch لهن. c) Fehlt L. u. C.; A. u. W. = Passiv. d) Dieser ganze Passus bis zum folgenden مقطوع fehlt B. durch Verschreibung. e) Fehlt L.u.C. f) L. u. C. ohne و. g) Fehlt W. u. A. h) W. لفلان. i) A. سفر. k) Fehlt L. u. C. l) Fehlt B. m) Fehlt A. B. u. C. n) Hat nur A.; in W. fehlt der ganze Passus bis تفريقاً (exclus.). o) W. hat vorher أي.

مُفْرَقٌ وَأَفْقَتُ السَّهْمِ وَبِالسَّهْمِ *a* وَهُوَ سَهْمٌ مُفَاقٌ وَمُفَاقٌ بِهِ *c* إِذَا  
 وَضَعْتَهُ *d* فِي الْوَتْرِ لِتَرْمِيَهُ *e* بِهِ، وَيُقَالُ أَيْضًا *f* أَوْفَقْتُ *g* السَّهْمَ وَبِالسَّهْمِ  
 فِي هَذَا الْمَعْنَى ثَمُو مُوَفَّقٌ وَمُوَفَّقٌ بِهِ، وَأَنْفَاقُ السَّهْمِ فَهُوَ مُنْفَاقٌ  
 إِذَا انشَقَّ فَوْقَهُ *h*، قَالُوا: وَكُلُّ حَرْفٍ كَانَ *k* عَلَيَّ فَعَلْتَهُ وَهُوَ  
 وَصْفٌ فَهُوَ لِلْفَاعِلِ، نَحْوُ هُدْرَةٍ وَنَكَاحَةٍ وَطَلْقَةٍ وَسَاخِرَةٍ إِذَا كَانَ *i*  
 مَهْدَارًا نَكَاحًا مِطْلَاقًا سَاخِرًا مِنَ النَّاسِ، فَإِنْ سَكَنَتِ الْعَيْنُ مِنَ *m*  
 فَعَلْتَهُ وَهُوَ وَصْفٌ فَهُوَ لِلْمَفْعُولِ بِهِ *n* تَقُولُ *o* رَجُلٌ لَعْنَةٌ أَيْ تَلْعُنُهُ *p*  
 النَّاسُ فَإِنْ كَانَ هُوَ يَلْعَنُ النَّاسَ قُلْتِ لَعْنَةً *q* وَرَجُلٌ سَبَبَةٌ أَيْ  
 تَسَبُّهُ *r* النَّاسُ فَإِنْ كَانَ هُوَ يُسَبُّ النَّاسَ قُلْتِ سَبَبَةً وَكَذَلِكَ  
 هُرَّةٌ وَهَرَّةٌ *s* وَسَاخِرَةٌ وَسَاخِرَةٌ وَضَاكِرَةٌ وَضَاكِرَةٌ وَخُدَعَةٌ وَخُدَعَةٌ، <sup>10</sup>

- a*) Fehlt B.; aber nach Lis. s. v. durch al-'Ašma'f bezeugt.  
*b*) L. u. C. فهو. *c*) W. hat nur سهم مفاق به. *d*) W. وضعت.  
*e*) B. ليرمى; Lis. s. v. لأرمى. *f*) Fehlt A. u. W. فوقه.  
*g*) Nämlich على القلب. *h*) W. hat hier noch مفروق. *i*) A. mit و.  
*k*) Fehlt L. u. C. *l*) W. hat noch المفعول. *m*) A. u. W. قلت فعلة.  
*n*) Fehlt L. u. C. *o*) A. هو قولك. *p*) A. L. u. C. يلعنه; fehlt W.  
*q*) A. hat noch بفتح العين. *r*) A., B. L. u. C. يسبه. *s*) Fehlt B.



باب ه المَصَادِرُ المَخْتَلِفَةُ عَنِ الصَّدْرِ الوَاحِدِ

قَالُوا وَجَدْتُ فِي الغَضَبِ مَوْجِدَةً وَوَجِدْتُ فِي العُزْنِ وَجْدًا  
 وَوَجِدْتُ الشَّيْءَ وَجْدَانًا وَوُجُودًا وَأَفْتَقَرَ فلَانٌ بَعْدَ وَجْدِهِ،  
 وَوَجَبَ القَلْبُ ه وَجَبِيًّا وَوَجَبَتِ الشَّمْسُ وَوَجَبْنَا وَوَجَبَ البَيْعُ  
 ٥ جِبَةً g، وَعَلَتِ القُدْرُ h عَلِيًّا وَعَلَيْنَا وَعَلَوْتُ؛ فِي القَدْلِ عَلُوًّا وَعَلَا  
 السِّعْرُ عَلَاءً وَعَلَوْتُ بِالسَّهْمِ عَلُوًّا، وَكَلَّ h بَصْرُهُ i كَلَّةً وَكَلُولًا وَكَلَدَكَ  
 اللِّسَانَ وَكَلَّ انْسَيْفٌ كَلَّةً إِذَا لَمْ يَقْطَعْ وَكَلَّ مِنَ الأَعْيَاءِ يَكِلُّ  
 كَلَالًا m، وَبَرَأْتُ مِنَ المَرَضِ بُرَاءً n وَبَرَأَ اللّهُ الخَلْفَ يَبْرُؤُهُم بُرَاءً  
 وَبَرِيْتُ القَلَمَ أْبْرِيهِ بَرِيًّا، وَحَلَّ ه جِسْمُهُ يَنْحَلُّ نُحُولًا وَحَلَّتْهُ مِنْ

- a) Fehlt A. b) W. u. B. ohne ال. c) W. يقال; dieses  
 باب ohne das übliche قَال أبو محمد; C. قال. d) W. سعة.  
 e) A. hat noch يجب. f) A. hat noch تجب اذا سقطت.  
 g) W. hat hier noch: وَجَبَةً وَوَجَبِيًّا; was aber nicht richtig  
 aus einander gehalten ist. h) A. hat noch تغلى. i) Dieser  
 Passus bis zum folg. وَعَلَوْتُ fehlt in W. durch Verschreibung.  
 k) A. ... وتقول كل. و. B. u. C. ohne. l) W. بصرى u. noch يَكِلُّ.  
 m) A. hat noch وكلالة. n) W. hat noch منه بُرَاءً.  
 o) W. .... تقول نحل; alle Anderen ohne Verbindung.

الْعَطِيَّةُ أَحْلَه نَحْلًا a وَحَلَّتْهُ b الْقَوْلُ أَحْلَه نَحْلًا، وَأَوْبِتُ لَهُ مَأْوِيَّةً  
 وَأَيْبَةٌ أَيْ رَحْمَتُهُ c وَأَوْبِتُ إِلَى بَنِي d فُلَانٍ آوِيًا وَأَوْبِتُ فُلَانًا  
 أَيَوَاءَ e، عَثَرَ فِي ثَوْبِهِ يَعْثُرُ عَثْرًا وَعَثَرَ عَلَيْهِمْ يَعْثُرُ عَثْرًا وَعُثْرًا f  
 وَأَعَثَرْتُ فُلَانًا عَلَى الْقَوْمِ g مِنْ قَوْلِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ h وَكَذَلِكَ أَعَثَرْنَا  
 عَلَيْهِمْ، وَوَقَعْتُ i فِي الْعَمَلِ وَقَوَعًا وَوَقَعْتُ فِي النَّاسِ k وَقَبِيحَةً،  
 وَسَكَرَتِ الرَّبِيحُ l سُكُورًا أَيْ m سَكَنَتْ بَعْدَ الْهَيْبِ وَسَكَرَتْ الْبَيْتُفُ  
 أَسْكُرَهُ سَكْرًا إِذَا سَدَدَتْهُ وَسَكِرَ الرَّجُلُ يَسْكُرُ سَكْرًا وَسَكْرًا، وَعَبَرَ n  
 الرُّوْبَا يَعْبرُهَا عِبَارَةً وَعَبَرَ النَّهْرَ يَعْبرُهُ عُبُورًا وَعَبِرَهُ الرَّجُلُ يَعْبرُ عَبْرًا  
 إِذَا اسْتَعَبَرَ وَالْعَبْرُ سَخْنَةُ الْعَيْنِ يَقَالُ لِأَمَةِ الْعَبْرُ p، وَجَادَ لَهُ q

- a) W. L. u. C. haben noch وَنَحْلَةً. b) W. ohne s — .  
 c) B. رحمه. d) A. ... وبني وبنى إلى فلان; L. u. C. إلى فلان. e) Nach  
 Lis. s. v. الجيد الكلام gegenüber أَيَوَاءَ von آوِي. f) L. u. C. haben  
 noch اطلع أَيْ (was aber اطلع heissen müsste). g) W. hat  
 noch ... أَطْلَعْتُهُ وهو... h) Sûra 18, 20; zu dem Beispiele ver-  
 misst man das مصدر. i) Die Codd. u. C. (schon oben) ohne و  
 u. so öfter im Folg. k) A. hat blos فِي النَّاسِ. l) W. hat  
 noch تَسْكُرُ. m) Hat blos W. n) W. hat noch الرَّجُلُ.  
 o) W. hat عَبَرَ u. عَبْرًا. p) W. setzt وَالْعَبْرُ hinzu.  
 q) Sonst عَلَيْهِ.

بالمال *a* جَوْدًا وِجَادَ الْمَطَرِ يَجُودُ جَوْدًا وِجَادَ عَمَلِهِ يَجُودُ جَوْدَةً  
 وَفَرَسٌ جَوَانٌ بَيْنَ النَّجْوَةِ وَالْجَوْدَةِ *b*، صَوِيْتُ *c* إِلَيْهِ فَأَنَا أَصِيْتُ  
 صَوِيًّا *d* وَرَوَى أَبُو زَيْدٍ صَوِيْتُ إِلَيْهِ ضَيْبًا إِذَا أُوتِيَ إِلَيْهِ *e* وَصَوِيْتُ  
 مِنَ الْهَزَالِ فَأَنَا أَصَوَى صَوِيًّا، وَغَارَ الْمَاءُ يَغُورُ غَوْرًا وَغَارَتْ عَيْنُهُ  
*f* تَغُورُ غَوْرًا وَغَارَ *f* عَلَى أَهْلِهِ يَغَارُ غَيْرًا وَغَارَ أَهْلَهُ بِمَعْنَى مَارَهُمْ  
 يَغِيرُهُمْ غِيَارًا *g* وَغَارَ الرَّجُلُ *h* يَغُورُ غَوْرًا إِذَا؛ أَنَّى الْغَوْرُ وَأَنْجَدَ  
 بِالْأَلْفِ *k* وَغَارَى الرَّجُلُ يَغِيرِي وَيَغُورِي إِذَا أَعْطَاكَ الدِّيَةَ *l* غَيْرَةً  
 وَجَمَعُهَا غَيْرٌ *i*، قَبِلْتُ الْعَيْنُ تَقْبَلُ قَبْلًا وَقَبِلَ الْهَدِيَّةَ قَبُولًا بِفَتْحٍ  
 الْقَافِ وَقَبِلْتُ الْمَرْأَةَ الْقَابِلَةَ قِبَالَةً، تَلَوْتُ الْقُرْآنَ فَأَنَا أَتْلُوهُ تِلَاوَةً

*a*) W. hat noch يجود . *b*) Hat nur B.; W. hat hier noch: وِجَادَ الرَّجُلِ جَوَادًا إِذَا عَطَشَ فَهُوَ مُجُودٌ (sic); das aber ist جيد *جود* u. *مُجود*. *c*) Fehlt B. (bis أبو زيد incl.).  
*d*) W. hat noch أَوْيَا *أوى* . *e*) Fehlt B. *f*) Dieser ganze Passus bis zu وَأَنْجَدَ (exclus.) fehlt B. durch Verschreibung. *g*) A. setzt وَغَيْرًا hinzu. *h*) A. setzt وَهُوَ غَائِرٌ hinzu. *i*) Hat C. unmittelbar noch الرَّجُلِ. *k*) Also nicht أغار, was sonst auch bezeugt wird. *l*) L. u. C. haben noch غَيْرَةً *d. i.* وَالْهَدِيَّةُ غَيْرَةٌ ohne غَيْرَةً, was besser scheint.

وَتَلَوْتُ الرَّجُلَ تَبِعْتَهُ *a* فَأَنَا *b* أَتْلُوهُ تَلَوْنَا *c* وَتَلَيْتُ *d* لِي *e* مِنْ  
 حَقِّي تَلِيَّةٌ وَتُلَاوَةٌ أَيْ بَقِيَّةٌ *f* بَقِيَّةٌ *g*، وَفَرَكْتُ الْحَبَّ أَفْرَكَهُ فَرَكًا  
 وَفَرَكْتُ الْمَرْأَةَ زَوْجَهَا تَفْرَكُهُ فِرَكًا *h*، لَبَسْتُ عَلَيْهِ الْأَمْرَةَ إِذَا  
 شَبِهْتَهُ عَلَيْهِ فَأَنَا أَلْبَسُ لَبَسًا وَلَبِئْتُ تَوْبَعْتُ *k* فَأَنَا أَلْبَسُ لَبَسًا،  
 وَخَطَبْتُ الْمَرْأَةَ خَطَبَةً حَسَنَةً *m* وَخَطَبْتُ عَلَى الْمِنْبَرِ خُطْبَةً،<sup>5</sup>  
 وَخَمَيْتُ الْمَرِيضَ أَحْمِيَهُ حَمِيَّةً وَحَمَوْتُ وَخَمَيْتُ الْقَوْمَ حِمَايَةً أَيْ  
 نَصَرْتُهُمْ وَمَنْعْتُ مِنْ ظُلْمِهِمْ وَخَمَيْتُ الْكَمْيَ حَمِيًّا إِذَا مَنْعْتُ  
 مِنْهُ فَأَمَّا أَحْمَيْتُ الْمَكَانَ بِالْأَلْفِ فَجَعَلْتُهُ حِمِيًّا وَقَدْ *n* حَمَيْتُ  
 مِنَ الْأَنْفَةِ حَمِيَّةً وَحَمِيَّةً *o*، وَشَبَّ الْعُلَامُ يَشِبُّ شَبَابًا *p* وَشَبَّ  
 الْفَرَسُ يَشِبُّ شَبَابًا وَشَبِيًّا وَشَبَبْتُ النَّارَ *q* فَأَنَا *r* أَشْبَاهُ شَبًا<sup>10</sup>

- a)* Fehlt W., auch das folg. فَأَنَا. *b)* Fehlt A. *c)* W.  
 hat تَلَوْنَا (sic) وتَلَوْتُ. *d)* Besser wol mit قَدْ. *e)* Fehlt L. u. C.  
*f)* Fehlt L. u. C. *g)* Fehlt A. u. B. *h)* W. hat hier noch:  
 فِيهِ فَاكِ إِذَا أَبْغَضْتَهُ. *i)* Fehlt B.; in A. auch إِذَا. *k)* W.  
 وَ. *l)* Fehlt W. *m)* Fehlt W. u. A. *n)* W. بَلَسَ وَ.  
*o)* A. hat hier noch: وَأَحْمَيْتُ الْحَدِيدَ فِي النَّارِ أَحْمَاءً.  
*p)* W. hat noch وَشَبِيَّةً. *q)* W. hat noch أَوْقَدْتَهَا. *r)* Fehlt W.

وَشُبُوبًا، بَلَوْتُهُ أَبْلُوهُ بَلَوْا إِذَا جَرَّبْتَهُ *a* وَبَلَاهُ اللَّهُ يَبْلُوهُ بَلَاءً *b*  
 إِذَا أَصَابَهُ بِلَاءٌ يَقَالُ *c* اللَّهُمَّ لَا تُبَلِّغْنَا إِلَّا بِأَلْتِي فِي أَحْسَنُ وَأَبْلَاهُ  
 اللَّهُ يُبَلِّغُهُ *d* أَبْلَاءً حَسَنًا قَالَ زُهَيْرٌ *f*

جَرَى اللَّهُ بِالْإِحْسَانِ مَا فَعَلَا بِكُمْ فَأَبْلَاهُمَا خَيْرُ الْبَلَاءِ الَّذِي يَبْلُو  
<sup>٥</sup> أَرَادَ الَّذِي يَخْتَبِرُ بِهِ عِبَادَهُ وَيَبْلِي الثُّوبَ *g* بَلَاءً مَفْتُوحَ الْأَوَّلِ  
 مَمْدُودٌ وَيَبْلَى مَكْسُورَ الْأَوَّلِ مَقْصُورٌ *h*، نَزَعْتُ الشَّيْءَ *e* مِنْ؛ مَوْضِعَهُ  
 نَزَعًا وَنَزَعْتُ عَنِ الشَّيْءِ نَزْعًا إِذَا كَفَفْتَهُ عَنْهُ وَنَزَعْتُ إِلَى أَهْلِي  
 نِزَاعًا *k* وَمُنَازَعَةً، وَحَفِيَّتِ الدَّابَّةُ تَحْفَى حَفَى *l* إِذَا رَقَّ حَافِرُهَا  
 وَحَفَى فَلَانٌ يَحْفَى *m* حَفِيَّةٌ وَحِفْوَةٌ وَحِفَايَةٌ *n* فَهُوَ حَافٍ وَالْأَوَّلُ

*a*) A. *خبرته*; W. setzt *والاسمُ البلاءُ* hinzu. *b*) B. hat noch *حسنًا*.

*c*) A. *تقول*; es ist ein *حديث*. *d*) *Ġ. Comm.* *بِبَلِيَّةٍ*.

*e*) W. hat hier noch *صُنْعًا حَسَنًا* Lis. s. v.

*f*) Der 1. Halbvs. fehlt W., A. L. u. C.; Ahlwardt, *The Div.* 90 (u. Varr.). *g*) W. hat noch

*عن*. *h*) In W. sind die *Nomina* umgestellt. *i*) W.

*k*) A. hat die *Nomina* umgestellt; alle *Codd.* u. C. (ausser L.)

*نِزَاعًا*, was aber *نِزَاعًا* heissen muss. *l*) M. *al-M.* *حَفَا*; A. setzt hinzu *مَقْصُورٌ*.

*m*) Hat B. nach *وحفى*; fehlt A. u. W. *n*) Haben L. u. C. zwischen beiden *Nomin.* *o*) B. *بِلسانِ*; W. hat den *Passus* schon unmittelbar nach *حافرها* u. dann

statt *والأول* *والذكر*.

حَفٍ وَالْأُنْثَى حَفِيَّةٌ مَحْفَفَةٌ الْيَاءُ *a* وَقَدْ *b* حَفِيَ فُلَانٌ بِفُلَانٍ  
 حِفَاوَةٌ وَحِفَاوَةٌ *c* إِذَا عُنِيَ بِهِ وَبَرَّةٌ، وَحَالَتِ الْفَوْسُ *d* تَحُولُ حَوْلًا *e*  
 وَكَذَلِكَ حَالَ عَنِ الْعَهْدِ يَحُولُ حَوْلًا وَحَالَتِ الْنَاقَةُ تَحُولُ حِيَالًا،  
 وَحَدَّ بِالْمَكَانِ يَجِدُّ حُلُولًا وَحَدَّ لَكَ الشَّيْءُ يَجِدُّ حِلًّا وَحَدَّ  
 الْعَقْدُ *f* يَجْلَهُ حَلًّا، وَحَدَّ الْأَرْضَ يَجِدُّهَا حَدًّا مِنَ الْحُدُودِ وَكَذَلِكَ *g*  
 حَدَّهُ إِذَا *g* جَلَدَهُ الْحَدَّ وَحَدَّ يَجِدُّ حَدًّا *h* وَحِدَّةٌ إِذَا أَصَابَتْهُ  
 عَاجِلَةٌ، وَجَمَّتِ الْبَيْتُ تَجْمُ جُمُومًا كَثُرَ مَآوَاهَا وَجَمَّ الْفَرَسُ يَجْمُ  
 جَمَامًا، وَهَبَّتِ الرِّيحُ تَهَبُّ هُبُوبًا *k* وَهَبِيئًا *l* وَهَبَّ *m* مِنْ نَوْمِهِ *n*  
 يَهَبُّ قَبَاهُ وَهَبِيئًا *p* وَهَبَّ التَّيْسُ يَهَبُّ هَبِيئًا *q* وَهَبَابًا، وَهَدَاهُ

- a*) Hat nur B.    *b*) W. ويقال.    *c*) Fehlt W.    *d*) B.  
*e*) تحول u. ohne الفرس.    *f*) A. العقدة.    *g*) L.u.C.  
*h*) Fehlt A. إذا ضربه الحد: Lis. s. v. nach al-'Ašma'f; أَى  
 u. W.; B. hat blos حَدًّا.    *i*) Lis. s. v. nach al-'Ašma'f;  
 ومعنى حدَّ يجدُّ أَنَّهُ أَخَذَتْهُ عَاجِلَةٌ وَطَيْسٌ.  
*l*) Dieser ganze Passus bis zum zweiten وَهَدَاهُ fehlt B. durch  
 Verschreibung.    *m*) Dies hat W. erst nach وَهَبَّ التَّيْسُ.  
*n*) L. u. C. نومه.    *o*) Hat nur W.    *p*) Haben nur A. u. C.;  
 hier fügt W. noch ein: إِذَا جَاوَزَ الصَّرِيْبِيَّةَ:  
*q*) Hat nur A. وَهَبَّ السَّمِيفُ يَهَبُّ هَبَّةً إِذَا ارْتَعَدَ لِلْقَطْعِ A.:

السُّدَّةَ *a* فِي الدِّينِ هُدًى وَهَدَاهُ الطَّرِيقَ *b* هِدَايَةً وَهَدَى الْعُرْسَ  
 إِلَى زَوْجِهَا هِدَاءً، وَبَعَتِ الْمَرْأَةُ تَبَعَى بِغَاءٍ وَبَعَيْتُ *d* الشَّيْءَ  
 بَغَاءً وَبَعَيْتُ وَبَعَيْتُ عَلَى الْقَوْمِ بَغِيًّا، وَسَفَرْتُ *e* عَنْ وَجْهِهِ أَسْفَرَ  
 سَفَرًا وَسَفَرْتُ أَنَا سَفُورًا وَسَفَرْتُ بَيْنَهُمْ سَفَارَةً مِنَ السَّفِيرِ وَأَسْفَرَ  
 ٥ وَجْهِي يُسْفِرُ أَسْفَرًا إِذَا أَشْرَقَ، وَرَأَيْتُ فِي الْمَنَامِ رُؤْيَا وَرَأَيْتُ فِي  
 الْفَقْهِ رَأْيًا وَرَأَيْتُ الرَّجُلَ رُؤْيَةً، وَبَطَلَ الْأَجْبِرُ يَبْطُلُ بَطَالَةً *f* وَبَطَلَ  
 الشَّيْءَ يَبْطُلُ بَطْلًا وَبَطْلَانًا *g* وَهُوَ بَطْلٌ بَيِّنُ الْبَطُولَةِ، وَزَلَّتِ  
 أَلْدِرَاهِمُ تَزَلُّ زُلُولًا وَزَلَّتْ فِي الطَّيْنِ أَزَلُّ زَلًّا وَزَلَّتْ أَيْضًا أَزَلُّ  
 زَلِيلًا *h*، وَعَفَّتِ الطَّيْرُ أَعْيَفُهَا عَيْانَةً زَجَرْتَهَا وَعَافَتِ الطَّيْرُ تَعْيِفُ  
 ١٠ عَيْفَاءً إِذَا حَامَتْ عَلَى الْمَاءِ وَعَافَ الرَّجُلُ الطَّعَامَ يَعَافُهُ عَيْفَاءً إِذَا  
 كَرِهَهُ، وَحَسِبْتُ الشَّيْءَ بِمَعْنَى ظَنَنْتُ حِسَابًا وَحَسَبْتُ

*a*) Hat nur A.    *b*) Ohne *إلى*; nach M. al-M. لغة للبحار.

*c*) Haben nur L. u. C.; M. al-M. s. v. بعليها.    *d*) Dieser Passus fehlt B.; A. hat أو statt و.    *e*) W. hat hier المرأة سَفَرْتُ

سَفَرْتُ الْمَرْأَةَ عَنْ وَجْهِهَا; dann folgt eine grosse Lücke, die von C. 118, 8 bis 119, 3 reicht.    *f*) Fehlt B.    *g*) A. setzt وَبَطُولًا

hinzu.    *h*) B. hat noch den Zusatz: زَلًّا وَزَلَّتْ أَلْدِرَاهِمُ.

*i*) Nach M. al-M. لغة für عاف med. و.

الْحِسَابَ حُسْبَانًا قَلَّ السُّلَّةُ عَزَّ وَجَدَّ *a* الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ  
 أَيْ بِحِسَابٍ، وَفَلَحَ الطَّيْبُ يَفْرُوحُ فَوْحًا وَفَاحَتِ الشَّجَاةُ تَفِيحًا  
 قَبِيحًا بِالذَّمِّ *b*، وَكَبَا الْفَرَسُ يَكْبُو كَبْوًا وَكَبَا الزَّنْدُ يَكْبُو كُبْوًا إِذَا  
 لَمْ يَبُرْ، وَقَنَعَ يَقْنَعُ قَنَاعَةً إِذَا رَضِيَ وَقَنَعَ يَقْنَعُ قُنُوعًا إِذَا سَأَلَ وَمِنْهُ *c*  
 وَأَطْعَمُوا الْفَنَاعِ وَالْمَعْتَرُ رَضِعَ الصَّبِيُّ يَرْضَعُ وَرَضَعَ يَرْضَعُ *d* رَضَاعًا <sup>5</sup>  
 وَرَضَاعًا وَرَضَعَ الرَّجُلُ يَرْضَعُ رَضَاعَةً إِذَا لُوِّمَ مِنْ قَوْلِكَ لَتَيْمٌ رَاضِعٌ،  
 وَالْأَصْلُ فِيهِمَا وَاحِدٌ لِأَنَّ أَصْلَهُ فَوَلَهُمْ لَتَيْمٌ رَاضِعٌ أَنَّهُ *f* يَرْضَعُ  
 الْإِبِلَ وَالْعَنَمَ وَلَا يَجْلِبِيهِمَا *g* كَيْلًا *h* يُسْمَعُ صَوْتُ الْحَلْبِ، ثُمَّ قِيلَ  
 لِكُلِّ لَتَيْمٍ إِذَا وُكِّدَ لُؤْمُهُ رَاضِعٌ فَانْتَقَلَ عَنِ حَدِّ الْفِعْلِ إِلَى  
 مَذْهَبِ الطَّبَائِعِ وَالْأَخْلَاقِ فَقِيلَ رَضَعَ كَمَا قِيلَ لُؤْمٌ وَجَبَنٌ <sup>10</sup>  
 وَشَجَعٌ وَظُرْفٌ، وَكَذَلِكَ *k* أَكْثَرُ هَذِهِ الْحُرُوفِ إِذَا أَنْتَ رَجَعْتَ  
 إِلَى أَصُولِهَا وَجَدْتَهَا مِنْ مَوْضِعٍ وَاحِدٍ وَفُرْقٌ *l* بَيْنَ مَصَادِرِهَا وَبَيْنَ  
 بَعْضِ أَفْعَالِهَا لِيَكُونَ لِكُلِّ مَعْنَى لَفْظٌ غَيْرُ لَفْظِ الْآخَرِ، وَبَعْدَ

- a*) A. وتعالى; Sûra 55, 4. *b*) Fehlt A. *c*) Sûra  
 22, 37. *d*) So A. L. u. C. *e*) A. في قلوبهم. *f*) A. أى. *g*) A. يجلبها. *h*) A. حتى لا. L. u. C. لا  
 كى لا. *i*) A. مذاهب. *k*) A. mit *f*. *l*) A. ففرق.



فَلَا يُبْعَدُ بَعْدًا وَيَبْعَدُ بِكسر الْعَيْنِ يَبْعَدُ بَعْدًا إِذَا قَلَبَكَ مِنْ  
 قَوْلِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ *a* كَمَا بَعِدَتْ ثُمُودُ وَيَعْدُهُ أَيضًا، وَعَرِضَتْ لَهُ  
 الْعُورُ تَعْرِضُ عَرَضًا وَغَيْرُهَا عَرَضَ يَعْرِضُ عَرَضًا، وَصَرَبَ الْفَاعِلُ  
 النَّاقَةَ يَصْرِبُهَا صِرَابًا وَصَرَبَ الْعِرْقُ يَصْرِبُ صِرَابًا وَصَرَبَ الرَّجُلُ فِي  
 ٥ الْأَرْضِ إِذَا خَرَجَ يَطْلُبُ الرِّزْقَ صِرْبًا، وَلَبَّى يَدُهُ يَلْبُوبُهَا لَبًّا وَلَوَاهُ  
 بَدَيْنُهُ يَلْبُوبُهُ لَبَانًا إِذَا مَطَّلَهُ، وَقَرَّ يَقِرُّ قَرَارًا إِذَا سَكَنَ وَقَرَّ يَوْمًا  
 يَقِرُّ قَرًا، وَحَرَّ يَوْمًا *d* يَجْرُ حَرَارَةً وَحَرًّا، وَقَرَّتْ عَيْنِي بِهِ *e* تَقِرَّ  
 وَتَقِرُّ قَرَّةً وَقُرُورًا *g*، وَتَقَرَّ الْقَوْمُ فِي الْأَمْرِ *h* يَنْفِرُونَ نَفِيرًا وَنَقَرَ الْحَاجُّ  
 نَقْرًا وَنَقَرَتِ الدَّابَّةُ تَنْفِرُ نِفَارًا، وَنَفَقَ الْبَيْعُ يَنْفُقُ نِفَاقًا وَنَفَقَتِ  
 10 الدَّابَّةُ إِذَا مَاتَتْ تَنْفُقُ نَفُوقًا *k*، وَجَلَوْتُ السَّيْفَ أَجْلُوهُ جَلَاءً  
 وَجَلَوْتُ الْعَرُوسَ جِلْوَةً *l* وَجَلَوْتُ بَصْرِي بِالْكَحْلِ جَلْوًا، وَخَطَرَ بِمَالِي *m*

*a*) Sûra 11, 98. *b*) Fehlt A.; L. u. C. وبعدا أيضا (d. i. أيضا أيضا; s. Baiḍāwī zur citirten KUR'AN-Stelle. *c*) Fehlt A. u. B. *d*) A. hat noch وبالکسر . *e*) Fehlt C. *f*) Fehlt B. *g*) M. al-M. s. v. قوروة . *h*) M al-M. s. v. للأمر .  
*i*) Fehlt B. u. C. *k*) W. hat hier noch : وَأَظْهَرَ الرَّجُلُ الْجِلْوَةَ نِفَاقًا .  
*l*) W. hat noch : وَجَلَا الْقَوْمُ عَنْ مَنَازِلِهِمْ جَلَاءً . *m*) A. hat hier noch : يَخْطُرُ ; W. يَخْطُرُ .

خَطْرًا *a* وَخَطَرَ فِي مَشِينَةٍ *b* خَطَرَانًا وَخَطَرَ الْبَعِيرُ بَدَنَهُ خَطْرًا  
 وَخَطِيرًا، طَافَ حَوْلَ الشَّيْءِ يَطُوفُ طَوْفًا *a* وَضَافَ الْخَيْلَ *e* يَطِيفُ  
 تَلِيفًا وَأَطَافَ *f* يَطِيفُ أَطِيفًا إِذَا قَضَى *g* حَاجَتَهُ وَأَطَافَ بِهِ  
 يُطِيفُ *h* إِطَافَةً إِذَا أَلَمَّ بِهِ، وَعَاجَزْتُ عَنِ الشَّيْءِ أَعَجَزْتُ عَاجِزًا  
 وَمَعَجِزَةً؛ وَعَاجَزْتُ الْمَرْأَةَ تَعَاجِزَ عَاجِزًا وَعَاجِزًا *h* إِذَا عَظُمَتْ عَاجِزَتُهَا <sup>5</sup>  
 وَعَاجَزْتُ تَعَاجِزَ تَعَاجِيزًا إِذَا صَارَتْ عَاجِزًا، وَحَسِرَ يَحْسِرُ حَسْرًا *a*  
 مِنَ الْحَسْرَةِ وَحَسَرَ عَنِ ذِرَاعِيهِ يَحْسِرُ *m* حَسْرًا، وَقَطَعْتُ الْخَبْلَ  
 قِطْعًا *n* وَقَطَعَ رَحِمَهُ قَطِيعَةً وَقَطَعْتُ النَّظِيرَ قُطُوعًا،

ومن *n* المصادر التي لا أفعال لها رَجَلٌ بَيْنَ الرَّجُولَةِ وَالرَّجُولِيَّةِ

- وَيَخْطُرُ خَطْرًا جَمِيعًا وَغَيْرَ ذَلِكَ كَلِمَةٌ  
*a)* W. hat hier noch: *b)* A. fügt يَخْبِرُ ein. *c)* W. hat noch وخطراً.  
*d)* W. hat noch وطوفاً. *e)* A. hat noch الدم في الطريق.  
*f)* W. hat noch الرجل. *g)* A. setzt noch الحديث hinzu.  
*h)* Fehlt L. u. C. *i)* Hier folgt in W. schon der Passus von عجز II.  
*k)* Fehlt B. L. u. C. *l)* W. setzt وحسرة hinzu. *m)* Hat W.  
 schon nach حسر. *n)* A. hat noch وقصاعاً; L. u. C. setzen  
 hinzu إذا انحدرت من بلاد البرد إلى بلاد الحر، وقطعت النهار قطوعاً.  
*o)* Diesen Abschnitt haben W. u. A. als eigenes Capitel: باب  
 ... المصادر, beginnend mit ... تقول رجل... vgl. dazu Sm. II, 92.

وراجلٌ بَيِّنٌ a الرَّجُلَةُ، وفارسٌ b على الدَّابَّةِ بَيِّنٌ c الفُرُوسَةُ  
 والفُرُوسِيَّةُ d وفارسٌ بالعَيْنِ بَيِّنٌ الفِرَاسَةُ، ورجلٌ غَمْرٌ أى سَخِيٌّ  
 بَيِّنٌ الغُمُورَةُ من قومِ غَمَارٍ وغمُورٍ، وكذلك ماءٌ غَمْرٌ، ورجلٌ غَمْرٌ  
 أى غيرٌ مجرَّبٌ f بَيِّنٌ العِمَارَةُ من قومِ أَعْمَارٍ، وكَلْبَةٌ صَليْفٌ بَيِّنَةٌ  
 ٥ الصُّروفُ وناقَةٌ g صَروفٌ بَيِّنَةٌ الصَّرِيفُ، وامرأةٌ حَصَانٌ بَيِّنَةٌ الحَصَانَةُ  
 والْحُصْنُ h وفرسٌ حِصَانٌ؛ بَيِّنٌ النَّحْصِيْنُ k والتَّحْصُنُ، وحافِرٌ  
 وِقَاحٌ بَيِّنٌ الوِقَاحَةُ والوُقُوحُ والوُقَاحَةُ l ورجلٌ وِقَاحٌ الوَجْهُ بَيِّنٌ الوُقَاحَةُ  
 والوُقَاحَةُ والوُقَاحَةُ، ورجلٌ هَجِيمٌ بَيِّنٌ m الهَجُونَةُ وامرأةٌ هِجَانٌ  
 بَيِّنَةُ الهِجَانَةُ وقرسٌ هَجِيمٌ بَيِّنٌ الهِجَانَةُ، وجاريةٌ بَيِّنَةُ الجَرَاءِ  
 10 والنجَرَاءُ وجرىٌ بَيِّنٌ النجَرَاءَةُ n والنجَرَاءَةُ، وأمَةٌ بَيِّنَةُ الأمُوتِ، وأمٌ

a) A. جيد. b) L. u. C. ohne. c) A. mit و. d) Fehlt  
 A. u. B.; W. hat die Nomina umgestellt. e) B. irrthüm-  
 lich من قومِ أَعْمَارٍ وغمُورٍ; W. hat die Nomina umgestellt.  
 f) W. hat noch لِّلأَمِيرِ. g) W. hat noch ... و. صارف.  
 h) Fehlt W.; A. hat noch den Zusatz: وأحصنت وأحصنت.  
 i) A. hat noch بالنكسر. k) Fehlt B.; W. hat die Nomina  
 umgestellt; W. hat ausserdem بَيِّنَةُ. l) A. hat noch والوُقَاحَةُ;  
 B. الوُقُوحُ; W. الوُقُوحُ. m) W. ... الهِجَانَةُ. n) W. hat hier  
 den Zusatz: بَيِّنُ النجَرَاءَةِ; وجرىٌ أى وكيلٌ بَيِّنٌ للجرأية; L. u. C. haben



عَنْ أُمِّهِ *a* فَطَمَّتْهُ *b* وَقَلَّيْتُ رَأْسَهُ، وَحَنَوْتُ عَلَيْهِ عَظْفَتُ وَحَنَيْتُ  
 الْعَوْدَ وَحَنَيْتُ ظَهْرِي وَحَنَوْتُ لُغَةً، وَكَبَّرَ الرَّجُلُ إِذَا أَسَنَّ وَكَبَّرَ  
 الْأَمْرُ إِذَا عَظُمَ، وَبَدَّنَ الرَّجُلُ يَبْدُنُ بَدْنًا وَبَدَانَةً وَهُوَ بَادِنٌ إِذَا  
 صَحَّحَ وَبَدَّنَ الرَّجُلُ إِذَا أَسَنَّ *d* تَبَدَّيْنَا *e* وَهُوَ رَجُلٌ بَدَنٌ *f*، قَالَ  
 ٥ الْأَسْوَدُ بْنُ يَعْقَرَ

هَلْ لِشَبَابٍ فَاتَ مِنْ مَطْلَبٍ أَمْ مَا بُكَاءُ الْبَدَنِ الْأَشْيَبِ  
 وَقَالَ حَمِيدُ الْأَرْقَطِ

وَكُنْتُ خِلْتُ الشَّيْبَ وَالتَّبْدِينَ وَالْهَمَّ مِمَّا يُدْهِلُ الْقَرِينَا *g*  
 وَأَسْتَحْبِينَا خِبَانًا *h* إِذَا نَصَبْنَاهُ وَدَخَلْنَا فِيهِ وَأَخْبِينَاهُ *i* نَصَبْنَاهُ *k*،  
 10 وَأَسْتَعَمَّ الرَّجُلُ عَمَّا *l* إِذَا اتَّخَذَهُ *m* عَمًّا، هَذَا قَوْلُ الْكِسَائِيِّ وَقَالَ *n*

*a*) W. hat noch أى . *b*) W. hat noch: فُلُّوا وَسَمِيَ الْمَهْرُ . *c*) W. فهو . *d*) A. hat hier noch يَبْدُنُ بَدْنًا . *e*) Hat W. schon nach الرَّجُلُ . *f*) W. hat noch  
 وَمِنْهُ حَدِيثُ النَّبِيِّ : وَأَسْتَحْبِينَا خِبَانًا . *g*) W., A. u. B. haben die beiden Halbverse  
 unter einander gestellt; A. hat noch: وَتَقْرُبُ . *h*) W. خِبَانًا . *i*) B. واخْبِينَاهُ . *k*) W.  
 hat noch: وَلَمْ يَدْخُلْ فِيهِ . *l*) Fehlt A.; W. hat الرَّجُلُ .  
*m*) A., B. L. u. C. ohne s — . *n*) Nur B. mit و .

أَبُو زَيْدٍ تَعَمَّتْ *a* الرَّجُلَ إِذَا دَعَوْتَهُ *b* عَمَاءَ، وَزَعَتْ النَّاقَةَ *d*  
عَطَفْتُهَا قَالَ ذُو الرِّمَّةِ

وَخَافِقِ الرَّأْسِ فَوْقَ *e* الرَّحْلِ قُلْتُ لَهُ زَعُ *f* بِالرِّمَامِ وَجَوَزُ اللَّيْلِ مَرَكُمُ  
أَيَّ اعْطَفَ النَّاقَةَ بِالرِّمَامِ وَوَزَعَتْ النَّاقَةَ أَيَّ *g* كَفَفْتُهَا وَجَاءَ فِي  
الْحَدِيثِ مَنْ *h* يَزَعُ السُّلْطَانَ أَكْثَرَ مَمَّنْ؛ يَزَعُ النِّقْرَانَ وَمِنْهُ *e*  
السَّوَارِغُ فِي النَّجْبِيشِ وَلَا *k* بَدٌّ لِلنَّاسِ مِنْ وَزَعَةٍ أَيَّ مِنْ سُلْطَانٍ

*a*) In C. mit (\*). *b*) A. اتخذته; besser wol دعوته.

*c*) Hier hat W. noch:

وَيَقَالُ تَأَخَّيْتُ أَخًا وَتَأَخَّيْتُ أُخْتًا وَتَأَيَّيْتُ أَبًا وَتَبَيَّيْتُ ابْنًا  
وَتَأَمَّيْتُ أُمَّا وَتَأَمَّيْتُ أُمَّةً وَمَخَوْلْتُ خَالًا وَخَالَتُهُ وَتَجَدَّدْتُ جَدًّا  
وَجَدَّةً وَتَوَصَّفْتُ وَصِيفَةً وَتَجَرَّيْتُ جَارِبَةً وَتَخَدَّمْتُ خَادِمًا وَتَعَلَّمْتُ  
... . *d*) W. hat noch أَيَّ زَعُوا أَيَّ. *e*) Lis. s. v. (u. G. Comm. وبيروى).  
مثل السَّيْفِ (وبيروى). *f*) Lis. s. v. (u. G. Comm. ومن رواه زَعُ بِالْفَتْحِ فَقَدْ غَلِطَ لِأَنَّهُ لَيْسَ بِأَمْرِهِ: (زَعُ أَيَّ كُفَّ  
*g*) Fehlt L. u. C. *h*) W. ما. *i*) W., A. u. وفي حديث الحسن لما ولي القضاة قال لا  
B. مما. *k*) Lis. s. v.: لا يَزَعُ النَّاسَ مِنْ وَزَعَةٍ أَيَّ أَعْوَانٍ يَكْفُونَهُمْ عَنِ التَّعَدَّى وَالشَّرِّ  
وَالْفُسَادِ، وَفِي رِوَايَةٍ مِنْ وَارِزٍ أَيَّ مِنْ سُلْطَانٍ يَكْفَهُمْ وَيَزَعُ بَعْضَهُمْ  
عَنْ بَعْضِهِمْ يَعْنِي السُّلْطَانَ وَأَصْحَابَهُ.

يُكْفَهُمْ ، وَفَتَلَ الرَّجُلَ بِالسَّيْفِ *a* وَخَوَّه *b* فَإِنْ قَتَلَهُ عَشَفَ النِّسَاءَ

أَوْهَ النَّجِينُ فَلَيْسَ *e* يُقَالُ فِيهِ الْآ أَفْتَتَلَ قَالِ ذُو الرُّمَّةِ

إِذَا مَا أَمَرُوهُ حَاوَلْنَ أَنْ يَفْتَتِلْنَهُ بِلَاءِ أَحْنَةٍ بَيْنَ النَّفْسِ وَلَا نَحْلِ ،

تَأَيَّبْتُ بِالتَّشْدِيدِ وَالْقَصْرِ تَحَبَّسْتُ قَالِ الْكُمَيْتُ

5 قَفَّ بِالذِّيَارِ وَقُوفَ زَائِرٍ وَتَأَى إِنَّكَ غَيْرُ صَاغِرٍ

وَتَأَيَّبْتُ بِالسَّمَدِ وَتَرَكَ التَّشْدِيدَ تَعَمَّدْتُ ، تَهَاجَدْتُ *f* سَهَرْتُ

وَهَاجَدْتُ نَمْتُ ، وَجِئْتُ الْقَمِيصَ قَوَّرْتُ جَيْبَهُ وَجَيْبَتُهُ جَعَلْتُ

لَهُ جَيْبًا ، وَنَمَيْتُ الْحَدِيثَ نَقَلْتُهُ عَلَى جِهَةِ *g* الْأَصْلَاحِ وَنَمَيْتُهُ

مُشَدَّدًا *h* نَقَلْتُهُ عَلَى جِهَةِ الْأَفْسَادِ ، وَنُغِرَ الصَّبِيُّ إِذَا سَقَطَتْ

10 رَوَاضِعُهُ وَأَنْغَرَ وَأَنْغَرَتْ إِذَا نَبَتَتْ أَسْنَانُهُ *k* وَنُغِرَ الرَّجُلُ فَهُوَ مَنُغَرٌ

إِذَا كُسِرَ نَغْرُهُ قَالِ جَرِيرًا

أَيْشَهُدُ مَنُغَرٌ *m* عَلَيْنَا وَقَدْ رَأَى سَمِيرَةً *n* مَنَا فِي ثَنَائِهِ مَشْهَدًا ،

a) Fehlt A. u. W. b) Hat nur B. c) W. أَيْ لِلجِنِّ

d) A. لَمْ يَقُلْ . e) A. فَلَا . f) C. تَهَاجَدْتُ . وَالجِنِّ . C.

g) W. وَجْهٌ ، SO AUCH IM FOLG. h) W. بِالتَّشْدِيدِ ; L.u.C. مُشَدَّدٌ .

i) Fehlt A. L. u. C. k) Fehlt A. u. W. ; W. setzt hinter

قَالَ جَرِيرٌ يَهْجُو عُيَيْدَ بْنِ . l) G. Comm. بَعْدَ السَّقُوطِ : نَبَتَتْ

. غَادِرَةٌ لِأَنَّهُ فَضَّلَ الْفَرَزْدَقِ . m) B. مَشْهُورٌ . n) G. Comm.

Var. ثَمِيلَةٌ .

وَعَرَجَ الرَّجُلُ *a* يَعْجَرُ *b* إِذَا صَارَ أَعْرَجَ وَعَرَجَ يَعْرُجُ *c* إِذَا أَصَابَهُ  
 شَيْءٌ *d* فَتَكَمَعَ وَلَيْسَ ذَاكَ بِخِلْقَةٍ وَعَرَجَ فِي الدَّرَجَةِ وَالسَّلْمِ *e*،  
 وَصَاعَفْتُ لِلرَّجُلِ *f* الشَّيْءَ *g* أَعْطَيْتُهُ أَضْعَافًا مِثْلَهُ وَأَضْعَفْتُهُ *h* أَعْطَيْتُهُ؛  
 ضَعَفَهُ، وَأَزْرَى *k* فُلَانًا *i* عَاوَنِي وَوَأَزْرَى صَارَ لِي وَزِيرًا *e*، نَشَطْتُ *m*  
 الْعُقْدَةَ إِذَا عَقَدْتَهَا بَأَنْشُوطَةٍ وَأَنْشَطْتُهَا حَلَلْتُهَا وَمِنْهُ يُقَالُ كَأَنَّمَا *e*  
 أَنْشَطْتُ مِنْ عَقْلِ، وَأَمْلَكْتُ الْقَدْرَ إِذَا أَكْثَرْتَ مِلْحَهَا وَمَلَحْتَهَا *n*  
 إِذَا أَلْقَيْتَهُ فِيهَا بِقَدْرٍ، وَحَمَّاتُ الْبِثْرِ *p* أَخْرَجَتْ حَمَاتِهَا وَأَحْمَانُهَا  
 جَعَلَتْ فِيهَا حَمَاءً، وَأَدْلَى الرَّجُلُ دَلْوَهُ *q* إِذَا أَلْقَاهَا فِي الْمَاءِ *r*  
 لَيْسَتْ قِيَّ وَإِذَا *s* جَدَّبَهَا لِيُخْرِجَهَا قَيْلٌ دَلًّا يَدْلُوهُ، وَفَرَى الْأَدِيمِ

a) Fehlt W. b) Fehlt L.u.C. c) Fehlt L.u.C. d) Nämlich

يَعْرُجُ . W. blos عُرُوجًا . e) L. u. C. haben noch . في رجله .  
 f) W. ohne ل; sonst = جعله مثليه . g) W. u. A. haben  
 noch . h) W. hat noch . i) Fehlt A. k) W. hat  
 vorher . وناقول . A. . أزرى . l) W. hat noch . أي . m) W. hat  
 hier ein neues Capitel mit der Überschrift وَأَفْعَلْتُ وَفَعَلْتُ  
 . . . . . باختلاف المعنى، نشطت . . . . .  
 إذا . o) L. u. C. haben noch . خفيف . n) W. L. u. C. haben noch  
 إذا . p) A. L. u. C. haben noch . أنقيت فيها ملحها  
 ف . s) L. u. C. mit . لبيستقي بها . r) W. البثر .  
 t) A. hat noch دلوا .



قَطَعَهُ عَلَى جِهَةِ الإصلاح *a* وَأَفْرَأَهُ *b* قَطَعَهُ عَلَى جِهَةِ الإفساد،  
 وَتَرَبَّتْ بِذَاكَ *c* اِفْتَقَرَتْ وَتَرَبَّتْ بِذَاكَ *d* اسْتَعْنَيْتَ *e*، وَأَخْفَيْتُ  
 الشَّيْءَ إِذَا سَتَرْتَهُ وَخَفَيْتَهُ إِذَا *f* أَظْهَرْتَهُ وَقَالَ *g* أَبُو عُبَيْدَةَ أَخْفَيْتَهُ  
 فِي مَعْنَى خَفَيْتَهُ إِذَا أَظْهَرْتَهُ، وَأَنْصَلْتُ الرَّمْحَ *h* إِذَا نَزَعْتُ نَصْلَهُ  
 ٥ وَكَانَ يُقَالُ لِرَجَبٍ مُنْصَلٍ الأسنة لِأَنَّهُمْ كَانُوا يَنْزِعُونَ الأسنة فِيهِ  
 وَنَصَلْتُهُ؛ رَكِبْتُ عَلَيْهِ النَّصْلَ، وَأَعَدَّرْتُ فِي طَلَبِ الْحَاجَةِ إِذَا  
 بَالِغَتْ وَعَدَّرْتُ مَشْدَدًا *i* إِذَا تَوَانَيْتَ، أَفْرَطَ فِي الشَّيْءِ جَاوَزَ  
الْقَدْرَ وَفَرَطَ قَصَرَ، وَأَقْدَيْتُ الْعَيْنَ *m* أَلْقَيْتُ فِيهَا الْقَدَى *n*  
وَقَدَيْتُهَا أَخْرَجْتُ مِنْهَا الْقَدَى، أَمْرَضْتُ الرَّجُلَ *o* فَعَلْتُ بِهِ فَعْلًا  
 10 يَمْرَضُ عَنْهُ وَمَرَضْتُهُ *p* قُمْتُ عَلَيْهِ فِي مَرَضِهِ، أَعَلَّ عَنِ الْوِسَادَةِ *q*  
ارْتَفَعَ *r* عَنْهَا وَأَعَلَّ ثُرْبًا *s* الْوِسَادَةَ أَيْ صَرَ فَوْقَهَا مِنْ عَلَوْتُ،

- a*) W. وجه، so auch im Folg. *b*) L. u. C. وأفرأ الرجل. *c*) W. hat noch إذا. *d*) Fehlt W.; dafür steht إذا. *e*) W. u. A. استعنت. *f*) Fehlt W.; C. واخفيته. *g*) L. u. C. ohne u. *h*) A. hat noch انصلاً. *i*) A. u. B. ونصلته u. ركبت (ohne -). *k*) W. مشدد. *l*) B. u. C. جاز. *m*) A. hat hier u. im Folg. noch إذا. *n*) A. u. B. القذا. *o*) L. u. C. المبرص; A. hat noch امراضاً إذا u. dann فعلت. *p*) A. hat noch تمريضاً. *q*) W. hat noch أى. *r*) W. انزل. *s*) L. u. C. على.

قَسَطَهُ *a* فِي الْجَوْرِ فَهُوَ قَاسِطٌ وَأُقْسَطَ فِي الْعَدْلِ فَهُوَ مُقْسِطٌ ،  
 وَأَصْفَتْ الرَّجُلَ أَنْزَلْتَهُ وَصِفْتَهُ نَزَلْتُ عَلَيْهِ وَصِيفْتَهُ أَنْزَلْتَهُ *b* مِنْزِلَةً *c*  
 الصَّيْفِ قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ *d* فَأَبَوْا أَنْ يُصَيِّفُوهُمَا ، قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ  
 كُلُّ شَيْءٍ مِنَ الْعَذَابِ يُقَالُ فِيهِ أُمْطِرْنَا *e* بِالْأَلْفِ قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ *f*  
 فَأَمَطِرُ عَلَيْنَا حِجَابَةً مِنَ السَّمَاءِ وَكُلُّ شَيْءٍ مِنَ الرَّحْمَةِ وَالْعَيْثِ *g*  
 يُقَالُ فِيهِ مُطِرٌ *g* وَغَيْرُهُ يُجَبَّرُ مُطِرْنَا وَأُمْطِرْنَا فِي كُلِّ شَيْءٍ ، أَدِينُ *h*  
 آخِذٌ بِالَّذِينَ ؛ قَالَ الْأَنْصَارِيُّ *k*

أَدِينُ وَمَا تَدِينِي عَلَيْكُمْ بِمَعْرَمٍ وَلَكِنْ عَلَى الشَّمِّ الْجِلْدَ الْقَرَاوِحِ *i*  
 يَعْنِي *m* النَّخْلَ *n* وَأَدِينُ بِالصَّمِّ أُعْطِيَ الدِّينَ قَالَ الْهَدَلِيُّ *o*

- a*) A. hat vorher . *b*) L. u. C. . نزَلْتَهُ . *c*) A. .  
 . أمْطِر . A. L. u. C. . *d*) Sûra 18, 76. *e*) A. L. u. C. .  
 . أمْطِرْنَا . *f*) L. u. C. . تعالى ؛ Sûra 8, 32. *g*) A. .  
 . *h*) L. u. C. .  
 . *i*) W. u. Ġ. Comm. ohne ب . *k*) Nach  
 Ġ. Comm. الْقَرَاوِحُ . *l*) Ġ. Comm. . سُوَيْدُ بْنُ الصَّامِتِ الْأَنْصَارِيُّ .  
 جَمْعُ قَرَاوِحٍ وَفِي الَّتِي أَجْرَدَ كَرَبُهَا وَطَالَتْ ، وَجَمَعُهَا قَرَاوِيحُ بِالْبَاءِ  
 الْقَرَاوِحُ مِنَ التَّخْيِيلِ الَّتِي لَا تَبَالِي ؛ Lis. s. v. ؛ وَحَذَفُهَا ضَرُورَةً ،  
 الزَّمَانِ وَكَذَلِكَ مِنَ الْإِبِلِ ، قَالَ وَفِي الَّتِي لَا كَرَبَ لَهَا مِنَ التَّخْيِيلِ ،  
 W. , A. u. B. الْقَرَاوِحُ . *m*) W. وَفِي . *n*) W. النَّخْلَةُ الطَّوِيلَةُ .  
*o*) W. u. Ġ. Comm. أَبُو ذُوْبَيْبٍ .

أَدَانَ وَأَنْبَأَهُ<sup>a</sup> الْاَوَّلِينَ بَأَنَّ الْمُدَانَ<sup>b</sup> مَلِيٌّ وَفِيٍّ،

وَأَقْصَرَ<sup>c</sup> عَنِ الشَّيْءِ نَزَعَ عَنْهُ وَهُوَ يَقْدِرُ عَلَيْهِ وَقَدْ قَصَرَ<sup>d</sup> عَنْهُ إِذَا

عَجَزَ عَنْهُ، وَوَعَدْتِكَ خَيْرًا وَشَرًّا<sup>e</sup> قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ الْاَنَارُ وَعَدَّهَا

اللَّهُ الَّذِي كَفَرُوا وَالاسْمُ الْوَعْدُ وَأَعَدْتِكَ<sup>f</sup> شَرًّا وَالْمَصْدَرُ الْاِيْعَانُ

وَالاسْمُ الْوَعِيدُ وَتَوَعَّدْتِكَ تَهَدَّدْتِكَ وَأَعَدْتِكَ مُوَاعِدَةً لِيَوْمٍ، قَالَ

أَبُو عُبَيْدَةَ الْوَعْدُ وَالْمِيْعَانُ وَالْوَعِيدُ وَاحِدٌ، قَالَ الْفَرَّاءُ يَقُولُونَ وَعَدَّتْهُ

خَيْرًا وَعَدَّتْهُ<sup>g</sup> شَرًّا فَإِذَا أَسْقَطُوا الْخَيْرَ وَالشَّرَّ قَالُوا فِي الْخَيْرِ

وَعَدَّتْهُ وَفِي الشَّرِّ أَوْعَدَّتْهُ فَإِذَا<sup>h</sup> جَاءُوا بِالْبَاءِ قَالُوا أَوْعَدَّتْهُ بِالشَّرِّ

فَأَتَبَتُوا الْأَلْفَ قَالَ الرَّاجِزُ

أَوْعَدَنِي بِالسَّجِينِ وَالْاَوَاهِمِ،

10

a) W. أنباءه. b) L.u.C. المدين. c) L.u.C. الأمر. d) W. قصر.

e) Eigentl. أو شرًا. f) A. الكريم; Súra 22, 71. g) Fehlt

B. L. u. C.; B. hat blos الوعيدُ; L. u. C. الوعد.

h) W. u. A. وأعدته. i) Haben L. u. C. nach وعدته. k) Dieser

Passus fehlt L. u. C. l) Nach G. Comm. العديْلُ بن الفَرْخِ

: وكان لِحاجِّهِ طَلَبَهُ فَهَرَبَ مِنْهُ وَهَجَاهُ، العَجَلِيُّ

W. hat auch den 2. Halbs.:

رَجُلِي وَرَجُلِي شَتْنَةُ الْمَنَاسِمِ

قال *a* الكسائي وَصَمْتُ اللَّحْمَ عَمِلْتُ لَهُ وَصَمًا وَأَوْصَمْتُهُ جَعَلْتُهُ  
 عَلَى الْوَصْمِ، وَخَفَقَ *b* النَّجْمُ إِذَا غَابَ وَأَخْفَقَ إِذَا تَهَيَّأَ لِلْمَغِيبِ  
 وَكَذَلِكَ خَفَقَ الطَّائِرُ إِذَا طَارَ وَأَخْفَقَ إِذَا صَرَبَ بِجَنَاحَيْهِ  
 لِيَطِيرَ، وَأَلَحَّ النَّجْمُ إِذَا بَدَأَ وَالْأَلَحُّ إِذَا تَلَلَّ قَالَ الْمُتَمَلِّسُ  
 قَدْ أَلَحَّ *c* سُهَيْلٌ بَعْدَ مَا هَاجَعُوا *d* كَأَنَّهُ صَرَمَ بِالْكَفِّ *e* مَقْبُوسٌ، *b*  
 وَأَزْرَرْتُ الْقَمِيصَ *f* جَعَلْتُ لَهُ أَزْرَارًا وَزَرَرْتُهُ *g* شَدَدْتُ أَزْرَارَهُ،  
 وَأَقْبَلْتُ النَّعْلَ جَعَلْتُ لَهَا *h* قِبَالًا وَقَبَلْتُهَا شَدَدْتُ قِبَالَيْهَا،  
 وَمَعَدْتُ الشَّيْءَ أَقَمْتُهُ وَأَعَمَدْتُهُ جَعَلْتُ تَحْتَهُ عَمْدًا، وَأُزَجَّجْتُ  
 الرُّمَحَ جَعَلْتُ لَهُ زَجًّا وَزَجَّجْتُ بِهِ طَعَنْتُ *k* بِرُجْحِهِ، وَأَنْشَدْتُ *l*  
 الصَّلَاةَ عَرَفْتُهَا *m* وَنَشَدْتُهَا أَنْشَدْتُهَا نَشَدْنَا *n* طَلَبْتُهَا، وَأَكْنَنْتُ *10*

(M. al-M. Varr. بالقيد u. فرجلى; Lis. s. v. (u. G. Comm.): قال  
 للجوهري تقديره أوعدني بالساجن وأعد رجلى بالأداحم ورجلى شتنة  
 أي قوبية على النقيد،

*a*) Fehlt W. *b*) W. hat vorher غيره; L. u. C. blos غيره.  
*c*) W. u. A. لاج! *d*) G. Comm. رقدوا (aber in der Erklärung  
 (هاجعوا). *e*) W. في الكف. *f*) A. hat noch إذا u.  
 dann جعلت. *g*) A. hat noch إذا u. dann شدت له.  
*h*) W. له. *i*) L. u. C. قبالتها. *k*) W. طعننه. *l*) A. hat noch  
 إذا u. ونشدة u. انشادا. *m*) B. ohne —. *n*) W. hat noch انشادا.

النَّشِيءُ إِذَا *a* سَتَرْتَهُ قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ *b* أَوْ أَكْنَنْتُمْ فِي أَنْفُسِكُمْ  
 وَكُنْتُمْ الشَّيْءُ *c* صُنْتَهُ قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ *d* كَأَنَّهُمْ *e* بِيَضٍّ مَكْنُونٌ  
 وَبَعْضُهُمْ يَجْعَلُ أَكْنَنْتَهُ وَكُنْتَهُ *f* بِمَعْنَى *g*، وَأَتْبَعْتُ الْقَوْمَ لِحِقَّتِهِمْ  
 وَتَبِعْتُ الْقَوْمَ سِرَّتُ فِي إِتْرَفٍ، وَشَرَّقَتِ الشَّمْسُ *h* شَرْقًا طَلَعَتْ  
*b* وَأَشْرَقَتْ؛ أَضَاءَتْ، جَرَتْ الْمَوْضِعَ سِرَّتُ فِيهِ وَأَجْرَتْهُ قَطَعْتَهُ وَخَلَقْتَهُ  
 قُلْ أَمْرٌ الْقَبِيْسُ *k*

فَلَمَّا أَجْرْنَا سَاحَةَ الْحَيِّ وَأَنْتَحَى *l*

وَأَرْهَقْتُ فَلَانَا أَجْلَنْتَهُ وَرَهَقْتُهُ غَشِيْتُهُ، قَالَ *m* الْقَرَأَ عَجَلْتُ الشَّيْءُ  
 سَبَقْتُهُ وَمِنْهُ قَوْلُ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ *n* أَجَلْتُمْ أَمْرَ رَبِّكُمْ وَأَعَجَلْتَهُ *o*  
 10 اسَاكَنْتُهُ، وَقَلَّتْ الشَّيْءُ وَكَثُرَتْ إِذَا جَعَلْتَ كَثِيرًا قَلِيلًا وَقَلِيلًا

*a*) Fehlt W. *b*) Súra 2, 235. *c*) A. وكننته. *d*) Súra 37, 47; vgl. Súra 52, 24. *e*) C. كأنهم (in Verwechslung mit Súra 52, 24). *f*) C. hat die Verba umgestellt. *g*) A. u. W. haben noch واحد. *h*) A. hat noch تشرى. *i*) A. hat noch اشرافًا. *k*) Ahlwardt, The Div. 147 (Mu'allaka [Arnold] Vs. 29<sup>1</sup>); vgl. dazu Mubarrad, Kâmil 383, 7. *l*) W., A. L. u. C. haben auch den 2. Halbvs. *m*) Haben nur W. u. C. *n*) W. u. B. haben blos قوله; Súra 7, 149. *o*) A. hat noch اعجالًا.

كثيراً *a* وأقللت *b* وأكثرْتُ جئتُ بقليلٍ وكثيرٍ، وبعضهم يجعل  
أقللتُ وقللتُ *c* وأكثرْتُ وكثرتُ بمعنى واحدٍ، قال الكسائي  
والعربُ تقولُ أكذبتُ الرجلَ إذا أخبرتُ أنه جاء بالكذب ورواه  
وتقولُ كذبتُهُ إذا أخبرتُ أنه كاذبٌ وبعضهم *e* يجعلهما *f* جميعاً  
بمعنى *g*، وأولدتُ الغنمَ حان ولادها وولدتُ إذا *h* وضعتُ، *s*  
وأَسجدَ الرجلُ إذا طأطأ رأسه وأخنى وسجدَ إذا وضعَ جبهته  
بالأرضِ، *i*، وأكَبحتُ *k* الدابةَ إذا جذبتُ عنانها *l* حتى ينتصبَ  
رأسه وكَبَحتُهُ بالباء وهو أن تجذبه *m* اليك بلجامه *n* لكي  
يَقِفَ ولا يجرى، وقد أَفصحَ الأعمى *o* إذا تكلم بالعربية وفصح  
إذا حسنتُ لغته ولم يَلحَن، وأمرته فاطعاً بالألف وقد طاعَ *ne*

a) A. u. W. haben dies an erster Stelle. b) A. hat noch الشئ. c) A. hat hier noch بمعنى u. dann وكذلك، dafür fehlen die Schlussworte واحد بمعنى واحد. d) W. hat blos الكسائي قال والعرب... A. u. B. ... الكسائي; A. u. B. ... الكسائي. e) Ta'lab, s. Lis. s. v. f) W. يجعلها. g) W. شيئاً واحداً، ohne جميعاً; A. بمعنى واحد. h) Fehlt W. i) W. ohne ب. k) W. u. B. أكَبحتُ الدابةَ (mit ب); B. أكَبحتُ الدابةَ. l) Es ist an قوسٍ gedacht. m) W. إذا جذبت. n) Hat W. vor اليك; L. u. C. mit ال. o) W. hat noch اللحان; A. hat dafür أفصاحاً، gemäss der Verwechslung der Termini in den Wbb.

إِذَا أَنْقَادَ *a* فَهُوَ يَطْوَعُ وَيُقَالُ أَطَاعَ لَهُ *b* الْمَرْتَعُ وَطَاعَ إِذَا *c* اتَّسَعَ  
 وَأَمَكَنَهُ الرَّعَى *d*، وَأَضَلَّتْ الشَّيْءَ بِمَكَانٍ كَذَا إِذَا أَضَعَتْهُ  
 وَضَلَّتْهُ *f* إِذَا أُرِدْتَهُ فَلَمْ تَهْتَدِ لَهُ، وَأَحْمَيْتُ الْمَكَانَ *g* جَعَلْتُهُ  
 حِمَىً وَحَمَيْتُهُ مَنَعْتُهُ وَأَحْمَيْتُ الْحَدِيدَةَ فِي النَّارِ أَسَخَنْتُهَا *h*  
 ٥ وَأَحْمَيْتُ الرَّجُلَ؛ أَغْضَبْتُهُ، أَعَالَ الرَّجُلُ إِذَا كَثُرَ عِيَانُهُ وَعَالَ يَعْجَلُ  
 إِذَا افْتَقَرَ وَعَالَ يَعْجَلُ إِذَا جَارَ قَالَ *k* اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ، ذُنُوكَ أَذْنِي أَلَّا  
 تَعُولُوا، وَأَقْبِرْتُ الرَّجُلَ أَمَرْتُ بِأَنْ يُقْبَرَ قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ *m* ثُمَّ  
 أَمَاتَهُ فَأَقْبَرَهُ وَقَبْرَتُهُ *n* ذَنَّتُهُ وَسَبَعْتُ الرَّجُلَ *o* وَقَعْتُ *p* فِيهِ  
 وَأَسْبَعْتُهُ *q* أَطْعَمْتُهُ السَّبْعَ، وَعَبَّ فُلَانٌ عِنْدَنَا إِذَا بَاتَ وَمِنْهُ سُمِّيَ  
 10 اللَّحْمُ الْبَائِتُ الْغَائِبُ وَأَغْبَانَا أَيْ *r* أَتَانَا غَيْبًا، وَبَصُرْتُ مِنَ الْبَصِيرَةِ

*a*) W. hat noch *له*. *b*) Fehlt C. *c*) L. u. C. (sic) إِذَا امْتَنَعَ.

*d*) B. مِنَ الرَّعَى؛ وَأَمَكَنَهُ مِنَ الرَّعَى؛ L. u. C. مِنَ الرَّعَى. *e*) W. u. A. haben noch وكذا. *f*) W. L. u. C. haben noch وضللته؛ A. وضللته.

*g*) W. u. A. haben noch أَيْ. *h*) W. falsch جميعا.

*i*) W. hat noch إِذَا u. 2. Ps. سَخَنْتُهَا؛ fehlt A., B. L. u. C.

*k*) A. يَقُولُ! *l*) B. تَعَالَى؛ A. سَبَّحَانَهُ؛ Sûra 4, 3. *m*) B.

تَعَالَى؛ Sûra 80, 21. *n*) W. hat noch أَيْ. *o*) Fehlt A.

*p*) W. أَوْقَعْتُ. *q*) A. hat noch إِذَا u. 2. Ps. *r*) Fehlt L. u. C.

أَيَّ عَمِلْتُ قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَدَّه *a* بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوا بِهِ وَأَبْصُرْتُ  
 بِالْعَيْنِ، وَجَزَى *b* عَنِّي *c* الْأَمْرَ يَجْزِي بِغَيْرِ فَمَزٍ أَيَّ قَضَى عَنِّي  
 وَأَعْنَى قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَدَّه *e* وَأَتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَن  
 نَفْسٍ شَيْئًا وَأَجْزَانِي يُجْزِيَنِي مَهْمُوزٌ أَيَّ كَفَانِي، وَأَخْدَجَتِ النَّاقَةُ  
 وَالشَّاةُ إِذَا أَلْقَتْ وَلَدَهَا لِتَمَامٍ وَهُوَ نَاقِصُ الْخَلْفِ وَخَدَجَتْ فِيهِ *f*  
 خَادِجٌ إِذَا أَلْقَتْهُ قَبْلَ تَمَامِ الْوَقْتِ، أَرَمَ الْعَظْمُ مِنَ الشَّاةِ إِذَا صَارَ  
 فِيهِ رَمٌّ وَهُوَ الْمُرْجُ وَرَمَّ الْعَظْمُ إِذَا بَلَى، وَأَشَجَّيْتُ الرَّجُلَ أَغْصَصْتُهُ *f*  
 وَأَشَجَّوْتُهُ أَشَجَّوْتُهُ شَجَّوًّا أَحْزَنْتُهُ يُقَالُ مِنْهُمَا شَجِي يَشَجِي  
 شَجَاءًا *h*، وَرَضَنْتُ الشَّيْءَ إِذَا *k* أَكْمَلْتُهُ وَأَرَضَنْتُهُ أَحْكَمْتُهُ،  
 وَغَيَّيْتُ *l* غَايِبَةً عَمَلْتُهَا وَفِي السَّرَايَةِ وَأَغْيَيْتُهَا نَصَبْتُهَا، وَأَشْرَرْتُ *10*  
 الشَّيْءَ *m* أَظْهَرْتُهُ وَمِنْهُ قَوْلُ الشَّاعِرِ *n*

*a*) B. تعالى; A. الكريم; Súra 20, 96. *b*) B. جزا. *c*) Hat  
 A. nach الأمر. *d*) Fehlt W. *e*) Súra 2, 45. 117. *f*) W.  
 hat noch بريفه (B. أعصصته). *g*) C. منها. *h*) C. شجى.  
*i*) B. ارضيت so auch im Folg. *k*) Fehlt L. u. C. *l*) B. غيبت  
 ohne —. *m*) Fehlt W., dafür أَيَّ. *n*) (G. Comm. كَعْبُ  
 كَعْبُ بْنُ جُعَيْلٍ وَقِيلَ أَنَّهُ لِلْحَضِيِّينَ بْنِ Lis. s. v.: بَنُ جُعَيْلٍ  
 الحمام المرقى يذكر يوم صقيين،



فَمَا بَرِحُوا حَتَّى قَضَى <sup>a</sup> اللَّهُ صَبْرَهُمْ وَحَتَّى أَشْرَتْ بِالْأَكْفِ الْمَصَاحِفُ  
 أَى أَظْهَرَتْ <sup>b</sup> وَشَرَرْتُ الثَّوْبَ إِذَا بَسَطْتَهُ وَشَرَرْتُ الْمِلْحَ إِذَا جَعَلْتَهُ  
 عَلَى شَيْءٍ لِيَجِفَّ، وَأَكْنَفْتُ الرَّجُلَ <sup>d</sup> أَعْنَتَهُ وَكَنَفْتُهُ حُطْنَهُ <sup>e</sup>،  
 وَبَيَّسْتُ الْأَرْضَ إِذَا ذَهَبَ مَآوُهَا وَنَدَاهَا وَأَبْيَسْتُ كَثُرَ يَبْسُهَا،  
<sup>٥</sup> وَأَخْلَتُ فِيهِ لِلخَيْرِ رَأَيْتُ <sup>f</sup> فَحِيلَتَهُ وَكَذَلِكَ أَخْلَتُ السَّحَابَةَ  
 وَأَخْبَلْتُهَا أَى رَأَيْتَهَا مُخْبِلَةً لِلْمَطَرِ وَخَلْتُ <sup>g</sup> كَذَا أَخَالَه خَبَلًا  
 ظَنَنْتُهُ <sup>h</sup>، وَقَالَ ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ: شَجَرٌ مُثْمِرٌ إِذَا طَلَعَ ثَمَرُهُ وَشَجَرٌ  
 ثَامِرٌ إِذَا نَضَجَ، وَأَعْقَدْتُ الرَّبَّ وَغَيْرَهُ <sup>k</sup> وَعَقَدْتُ الْحِلْفَ وَالْحَيْطَ،  
 وَأَحْبَسْتُ الْقَرْسَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَحَبَسْتُ فِي غَيْرِهِ، وَأَرَهَنْتُ <sup>l</sup> فِي  
 10 الْمُخَاصَرَةِ وَأَرَهَنْتُ أَيْضًا أَسْلَفْتُ <sup>m</sup> وَرَهَنْتُ فِي غَيْرِ ذَلِكَ، وَأَوْعَيْتُ

- a) A. u. G. Comm. رأى (so auch Lis. u. M. al-M. s. v.);  
 der 1. Halbs. fehlt W. u. B.; Lis. s. v. zu أَشْرَتْ: أَشْرَتْ أَى  
 أَظْهَرَتْ. b) B. deutlich أَظْهَرَتْ. c) A. اللّاحم. d) W. hat  
 noch إِذَا u. 2. Ps. e) A. حُطْنَهُ! f) A. hat noch فِيهِ.  
 g) A. وَخَلْتَهُ. h) A. hat hier noch (als Nachtrag): وَخَلْتُ  
 حَوْلَ الْغَنَمِ كَنِيفًا إِذَا حَظَرْتَ عَلَيْهَا وَأَكْنَفْتَهُ فَهُوَ مُكْنَفٌ  
 إِعْقَادًا فَهُوَ مَعْقَدٌ وَعَقِيدٌ. k) A. hat hier noch: وَعَقَدْتُ الْحَيْطَ فَهُوَ مَعْقُودٌ.  
 l) Dieser Passus fehlt B.  
 m) C. ohne á.

الْمَتَاعُ جَعَلْتُهُ فِي الْوِعَاءِ وَوَعَيْتُ الْعِلْمَ حَفِظْتُهُ، وَأُحْصِرُهُ الْمَوْضِعَ  
 وَالْعَدُوَّ إِذَا مَنَعَهُ مِنَ السَّفَرِ قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ *b* فَإِنْ أُحْصِرْتُمْ  
 فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ وَحَصَرَهُ الْعَدُوُّ إِذَا ضَيَّقَ *d* عَلَيْهِ، وَأَوْهَمَ  
 الرَّجُلَ فِي *e* كِتَابِهِ وَكَلَامِهِ يُؤْهِمُ إِيهَامًا إِذَا أَسْقَطَ *f* مِنْهُ *g* شَيْعًا  
 وَوَهَمَ يُؤْهِمُ وَهْمًا مُحَرَّكَةً نَهَاءً إِذَا غَلِظَ *h* وَوَهَمَ إِلَى الشَّيْءِ يَهِيمُ *h*  
 وَهَمًا مَسْكَنَةً نَهَاءً إِذَا ذَهَبَ وَهْمُهُ إِلَيْهِ، وَأَخْلَدَ بِالْمَكَانِ *k* إِذَا  
 أَقَامَ بِهِ وَخَلَدَ يَخْلُدُ خُلُودًا إِذَا بَقِيَ، أَعْيَيْتُ فِي الْمَشْيِ فَأَنَا  
 مُعْيٍ وَعَيْيْتُ بِالْمَنْطِقِ، أَعْيَا عَيْيًا وَأَنَا *m* عَيْيٌّ *n*، وَيُقَالُ نَكَلْتُ  
 شَيْءًا بَلَّغَ نِصْفَ غَيْرِهِ *o* قَدْ *p* نَصَفَ بِلَا أَلْفٍ تَقُولُ *q* قَدْ نَصَفَ  
 الْإِزَارَ سَاقَهُ يَنْصُفُهَا *r* وَإِذَا بَلَغَ الشَّيْءُ نِصْفَ نَفْسِهِ *t* قُلْتُ *u*

- a) W. hat die Nomina umgestellt.    b) A. الكريم; Sûra  
 2, 192.    c) A. hat noch محصور.    d) A. L. u. C.  
 ضيقوا.    e) Dieser Passus fehlt W.    f) W. سقط.    g) W.  
 منها.    h) W. hat noch في الشيء.    i) Sonst in.    k) W.  
 إلى الأرض.    l) W. mit في.    m) W. فانا.    n) So C.; L. u. B.  
 blos.    o) Fehlt  
 B.; sonst u. deutlicher: نصفه في غيره.    p) Hat nur W.  
 q) W. يقال.    r) W. mit و.    s) W. فانا.    t) Sonst u.  
 deutlicher: نصفه في ذاته.    u) W. قيل.

أَنْصَفَ بِالْأَلْفِ تَقُولُ *a* أَنْصَفَ النَّهَارُ إِذَا بَلَغَ نِصْفَهُ وَبَعْضُهُمْ يُجِيرُ  
نَصَفَ النَّهَارُ يَنْصُفُ *b* إِذَا انْتَصَفَ قَالِ الْمَسِيَّبُ بْنُ عَلَسٍ  
وَذَكَرَ غَائِضًا

نَصَفَ النَّهَارُ الْمَاءَ غَامِرَهُ وَرَقِيْقَهُ *d* بِالْغَيْبِ لَاءٌ يَدْرِي  
أَرَادَ انْتَصَفَ النَّهَارُ وَهُوَ فِي الْمَاءِ لَمْ يَخْرُجْ *f*، وَأَصْعَدَ فِي الْأَرْضِ  
وَصَعَدَ فِي الْجَبَلِ بِالتَّشْدِيدِ وَصَعِدَ قَلِيلَةً، وَغَثَّتِ الشَّاةُ *g* هُزِلَتْ  
وَأَغَثَتْ حَدِيثُ الْقَوْمِ فَسَدَ، وَوَعَدَ يَغْدُلُ إِذَا تَوَارَى بِالشَّجَرِ *h*  
وَأَحْوَاهُ؛ فَإِذَا تَبَاعَدَ فِي الْأَرْضِ قِيلَ أَوْغَلَ، صَحَبَتْ الرَّجُلَ مِنْ  
النُّصَابَةِ وَأَصْحَبَتْ لَهُ انْقَدَتْ لَهُ *k* وَتَابَعَتْ، وَأَقْبَسَتْ الرَّجُلَ

*a*) A. يقال. *b*) A. hat noch نُصُوفًا. *c*) Lis. s. v. setzt hinzu . في البحر على الدرّة: *d*) B. ورقيبه. *e*) W. u. B. ما. *f*) W. hat noch منه; Lis. s. v. غامره. *g*) W. u. A. haben noch إذا. *h*) B. *W.* hat noch منه; Lis. s. v. غامره. *i*) A. أو نحوه. *k*) Fehlt . *l*) A. hat vorher .

عَلَمًا *a* وَقَبِسْتُهُ نَارًا إِذَا جِئْتَهُ بِهَا *b* فَإِنْ كَانَ طَلَبَهَا لَهُ قَالُوا  
 أَقْبَسْتُهُ *d* هَذَا قَوْلُ الْبِزْزِيدِيِّ وَقَالَ الْكِسَائِيُّ أَقْبَسْتُهُ نَارًا أَوْ  
 عَلَمًا سِوَا نَارٍ وَقَبِسْتُهُ أَيْضًا فِيهِمَا جَمِيعًا، وَأَسْفَرَ لَوْنَهُ إِذَا أَشْرَقَ  
 وَأَسْفَرَ الصَّبْحُ إِذَا أَتَى وَأَصْأءَ *h* وَسَفَرَتِ الْمَرْأَةُ نِقَابَهَا فَهِيَ سَافِرٌ،  
 وَأَمَدَّتُهُ بِالْمَالِ وَالرِّجَالِ وَمَدَدَتْ دَوَائِقَ الْمِدَادِ، قَالَ: إِنَّهُ عَزَّ وَجَدَّ  
 وَالْبَحْرُ يَمُدُّهُ مِنْ بَعْدِهِ سَبْعَةَ أَجْحُرٍ هُوَ *k* مِنَ الْمِدَادِ لَا *m* مِنَ  
 الْإِمْدَادِ وَمَدَّ الْفُرَاتُ وَأَمَدَّ الْجُرْحُ إِذَا صَارَتْ فِيهِ مِدَّةٌ، وَأَجْمَعَ  
 فَلَانٌ أَمْرَةٌ فَهُوَ مُجْمَعٌ *n* إِذَا عَزَمَ عَلَيْهِ *o* قَالَ الشَّاعِرُ *p*  
 لَهَا أَمْرٌ حَزْمٌ لَا يُفَرِّقُ مُجْمَعٌ

- a) A. setzt اقتبست hinzu, was ein اقتبست voraussetzt.  
 b) A. hat hier noch أقبسه قبسًا فهو مقبوس. c) W. قيل.  
 d) W. mit ها. e) A. أقبست الرجل. f) Die Codd. و.  
 g) W. hat die Nomina umgestellt. h) A. u. W. إذا أُنار; L.u.C. إذا صَاءَ وَأُنار. i) Sūra 31, 26. k) A. وهو. l) Fehlt B.  
 m) W. ولا. n) B. مجمع. o) Fehlt A. u. W. p) Nach Lis. s. v. جمع u. صبح; أبو الحسن أحاس; W. u. Lis. s. v. جمع u. صبح haben auch den 1. Halbvs.:

تَهَلُّ وَتَسْعَى بِالْمَصَابِيحِ وَسَطَهَا

Lis. s. v. جمع u. تسعى: جمع.

وَجَمَعْتُ الشَّيْءَ الْمُنْفَرِقَ جَمْعًا *a*، ويقال *b* أَخْلَفَ اللَّهُ عَلَيْكَ  
 لَمَنْ ذَهَبَ لَهُ مَالٌ أَوْ وَلَدٌ أَوْ شَيْءٌ يُسْتَعَاصُ مِنْهُ وَخَلَفَ اللَّهُ  
 عَلَيْكَ لَمَنْ هَلَكَ لَهُ وَالِدٌ أَوْ عَمٌّ أَوْ كَانَ اللَّهُ خَلِيفَةً مِنَ الْمَقْفُودِ  
 عَلَيْكَ *d*، وَأَجَعَلْتُ لِفُلَانٍ مِنَ الْجُعَلِ فِي الْعَطِيَّةِ قَالٌ وَهِيَ الْجَعَالَةُ  
 ٥ وَأَجَعَلْتُ الْقِدْرَ أَنْزَنْتُهَا بِالْجِعَالِ وَهِيَ الْخِرْقَةُ الَّتِي تُنَزَلُ بِهَا الْقِدْرُ  
 وَجَعَلْتُ لَكَ *e* كَذَا جَعْلًا *f*، وَأَجْبَرْتُ فُلَانًا عَلَى الْأَمْرِ *g* فَهُوَ مُجْبَرٌ  
 وَجَبَرْتُ الْعِظَمَ *h* فَهُوَ مُجْبَرٌ، أَحَدَّتِ الْمَرْأَةُ *i* وَحَدَّتْ وَهِيَ فِي إِحْدَادٍ  
 وَحِدَادٍ وَأَحَدَ النَّظَرَ فِي الْأَمْرِ وَأَحَدَ السَّكِينِ وَالسَّلَاحَ وَحَدَّ الْأَرْضَ  
 مِنَ الْحُدُودِ، وَيُقَالُ لِكُلِّ مَا حَبَسْتَهُ بِيَدِكَ مِثْلَ الدَّابَّةِ وَغَيْرِهِ *k*  
 10 وَقَفَّنْتَهُ بِغَيْرِ أُلْفٍ وَمَا حَبَسْتَهُ بِغَيْرِ يَدِكَ أَوْقَفْتَهُ تَقُولُ أَوْقَفْتَهُ عَلَى  
 الْأَمْرِ وَبَعْضُهُمْ يَقُولُ وَقَفَّنْتَهُ *m* فِي كُلِّ شَيْءٍ، وَأَحَدَّتِ السَّمَاءَ وَأَحَدَّتْ  
 الْعَاذِلَةَ *n* وَصَحَّى *o* مِنَ السُّكْرِ، وَضَرَبْتُ فِي الْأَرْضِ تَبَاعَدْتُ وَأَضْرَبْتُ

*a*) Diesen Passus hat C. äusserlich als 2. Halbvs. gekennzeichnet! A. hat المنفريق. *b*) W. ohne و. *c*) A. ولد.  
*d*) Fehlt A. *e*) W. له. *f*) B. جعلا; W.L. u. C. haben noch  
 والجعل الاسم. *g*) A. hat noch إجباراً. *h*) A. hat noch  
 والفقير جبراً. *i*) W. hat noch زوجها. *k*) W. u. A.  
 وغيرها. *l*) W. يقال. *m*) W. hat noch ألف. *n*) B.  
 العاذلة. *o*) W. L. u. C. صحا.

عن الأمر أمسكت، وأكتب فلان على العمل وكببت الاناء أكتبه  
 كبا وكببت الحزور<sup>e</sup> ويقال كبه الله لوجهه بغير ألف<sup>b</sup>، وقال  
 الفراء تقول<sup>c</sup> أبعث الحبيد إذا أردت أنك أمسكتها للتجارة  
 والبيع<sup>d</sup> فإن أردت أنك أخرجتها قلت<sup>f</sup> بعثها، قل<sup>g</sup> وكذلك  
 قلت العرب أعرضت العرضان أمسكتها للبيع وعرضتها ساومت<sup>e</sup>  
 بها، وطعته<sup>h</sup> فأرماه عن ظهر الدابة<sup>i</sup> كما تقول أذراه ورمتي  
 الرميّة<sup>k</sup> يرميها رميا، وقال الفراء تقول أبعني خادما<sup>m</sup> أي  
 أبتعه لي فإذا<sup>n</sup> أراد<sup>o</sup> أعنى على طلبه قل<sup>p</sup> أبعني<sup>q</sup> بقطع الألف،  
 وكذلك ألمسني نارا<sup>r</sup> وألمسني نارا<sup>r</sup>، وأحلبني فقوله  
 أحلبني<sup>t</sup> أحلب لي وأكفني انحلب<sup>u</sup> وأحلبني<sup>u</sup> أعنى عليه،<sup>10</sup>

a) L. u. C. haben noch كبا. b) Fehlt W. u. A. c) Fehlt W.  
 L. u. C. d) W. hat die Nomina umgestellt. e) W. u. A.  
 haben noch منك. f) Fehlt W. g) Fehlt A. h) W.  
 u. B. ohne و; A. ويقال. i) W. دابته. k) A. الرميّة.  
 l) W. ohne و. m) W. hat noch الالف بكسر الالف.  
 n) A. قال فإن. o) W. أردت. p) W. قلت. q) A. hat noch خادما.  
 r) In W. fehlt beide Male نارا; in A. blos des erste Mal; dagegen  
 ist hier كذلك ألمسني irrthümlich wiederholt; B. hat:  
 كذلك ألمسني. s) Fehlt B. t) W. hat noch أي.  
 u) W. hat noch أي.

وكذلك أَحْمِلِي وَأَحْمِلِي a، وَأَعْكِمِي وَأَعْكِمِي، وَأَخْفَرْتُ الرَّجُلَ b  
 نَقَضْتُ c ما d بيني وبينه من الْعَهْدِ وَخَفَرْتُهُ وَحَفَظْتُهُ،

بابُ e ما يكون مَهْمُوزًا بِمَعْنَى

وغير مَهْمُوزٍ بِمَعْنَى آخَرَ

عَبَّأْتُ الْمَتَاعَ وَالطَّيِّبَ f تَعَبَيْتُهُ g إِذَا هَيَّأْتَهُ وَصَنَعْتَهُ وَعَبَّأْتُ h  
 الطَّيِّبَ أَيضًا بِلَا تَشْدِيدٍ فَأَنَا أَعْبُوهُ وَمَا عَبَّأْتُ بَغْلَانٍ هَذَا كُلَّهُ  
 بِالْمَهْمُوزِ، وَعَبَّيْتُ الْجَيْشَ بِلَا هَمْزٍ، هَذَا قَوْلُ الْأَخْفَشِ: «بَارَأْتُ  
 الْكَرْبَى وَالْمَرْأَةَ وَاسْتَبْرَأْتُ الْجَارِيَةَ k وَاسْتَبْرَأْتُ مَا عِنْدَكَ وَبَرَأْتَهُ مِمَّا لِي l  
 عَلَيْهِ وَبَرَأْتُ إِلَيْهِ مِنْهُ هَذَا m كُلَّهُ مَهْمُوزٌ، فَأَمَّا n بَارَأْتَهُ فِي الْمُفَاخَرَةِ

a) Fehlt B. b) A. hat noch اخْفَرًا. c) W. نكثت.

d) A. ما كان. e) Dieses باب steht in W. ohne die übliche Einführung: قال أبو محمد. f) A. hat die Nomina umgestellt.

g) Fehlt B., wo zuerst die Form ohne — steht. h) W. وَعَبَّأْتُ  
 وَطَبَّأْتُ. i) A. hat hier noch: جَلَمًا. j) A. hat hier noch: جَلَمًا. k) A. hat hier noch: جَلَمًا. l) A. hat hier noch: جَلَمًا. m) Fehlt B., wo zuerst die Form ohne — steht. n) A. hat hier noch: جَلَمًا.

عَبَّأْتُ لَهُ جَلَمًا فَأَكْرَمْتَ غَيْرَهُ وَأَعْرَضْتَ عَنْهُ وَهُوَ بَادٍ مَقَانِلُهُ

k) Dieser Passus fehlt A. l) Dafür W. مَالِي. m) Fehlt A., B. u. C. n) A. وَأَمَّا.

فغير مهموز يقال فلانٌ يُبارى الريحَ جوداً *a*، أَخْطَأْتُ في الأمرِ  
وَمَخْطَأْتُ *b* له في المَسْأَلَةِ، وَتَخَطَّيْتُ إليه بالْمَكْرُوهِ غيرُ مهموزٍ لأنَّه  
من الخُطْوَةِ، نَكَأْتُ القَرْحَةَ أَنْكُوها إِذَا فَرَّقْتَهَا *c*، وَنَكَيْتُ في العَدُوِّ  
أَنْكَيْ نِكَايَةً، قَالِ أَبُو النَّجْمِ

نَنْكِي العَدِيَّ *d* وَنُكْرِمُ *e* الأَصْيَافَا *5*

ذَرَأْتُ يَا رَبَّنَا الخَلْفَ، وَذَرَوْتُهُ *f* في السَّيْحِ وَذَرَيْتُهُ وَأَذَرْتُهُ الدَّابَّةُ  
عَنْ ظَهْرِهَا أَيْ *g* أَلْقَيْتُهُ، رَبَّاتُ *h* القَمَمِ حَفِظْتُهُمْ وَأَنَا رَبِيئَةٌ؛  
لَهُمْ، وَرَبَوْتُ فِي بَنِي فُلَانٍ وَرَبَيْتُ *k* فِيهِمْ وَرَبَوْتُ مِنَ السَّرْبِ  
وَسَبَّاتُ العَحْمَرُ اشْتَرَيْتُهَا، وَسَبَيْتُ العَدُوَّ، صَبَّاتُ يَا رَجُلُ إِذَا  
خَرَجْتَ *l* مِنْ شَيْءٍ *m* إِلَى شَيْءٍ وَالصَّابِثُونَ مِنْهُ، وَصَبَوْتُ إِلَى *10*  
فُلَانَةٍ *n* أَصَبُو مِنَ الشَّقْوِ، وَلَبَّاتُ اللَّبَاءُ مَهْمُوزٌ *o*، وَلَبَيْتُ فُلَانًا

*a*) W. سَخَّأَ. *b*) B. وَمَخْطَأْتُ. *c*) B. فَرَّقْتَهَا; A. فَرَّقْتَهَا.  
*d*) W. u. A. العَدَا; M. al-M. s. v. العِدَاءُ. *e*) W. u. A. وتكريم.  
*f*) W. وذروت الشيء. *g*) Fehlt L. u. C. *h*) C. hier u. im Folg.  
öfter mit و. *i*) W. رَبَيْتُهُ. *k*) B. وَأَرَبَيْتُ; W. وَرَبَيْتُ (was  
aber رَبَيْتُ als لغة ist). *l*) W. خَرَجَ. *m*) W. hier u. im  
Folg. دِينَ. *n*) W. فُلَانٍ. *o*) W. hat noch مقصور (was sich  
aber auf لَبَاءٌ bezieht); C. اللَّبَاءُ.



أَجَبْتُهُ، وما فَتَاتٌ أَقُولُ كذا *a* بمعنى لا أزلُّ *b* ولا أَفْتَأُ أَقُولُهُ *c*،  
وما كُنْتُ قَنِيًّا وَلَقَدْ قَنَيْتُ بِغَيْرِ هَمَزٍ *d*، وَرَثَاتٌ فَلَانًا إِذَا قَلْتُ  
فِيهِ مَرْتِبَةً *e*، هَذَا قَوْلُ الْبَصْرِيِّينَ الْأَخْفَشِ وَغَيْرِهِ وَأَمَّا الْفَرَّاءُ وَغَيْرُهُ  
مِنَ الْبَغْدَادِيِّينَ فَيَجْعَلُونَهُ مِنْ غَلَطِهِمْ مِثْلَ حَلَاتٍ السَّوَيْفِ *g*،  
وَرَثَيْتُ لَهُ إِذَا رَحِمْتَهُ، أَذَاتُ *h* انْشَى *e* أَصْبَتَهُ بَدَأَهُ، وَأَدْوَيْتُهُ إِذَا  
أَصْبَتَهُ بِشَيْءٍ *i* فِي جَوْفِهِ فَهُوَ نَوِيٌّ، وَبَدَأْتُ بِهِذَا الْأَمْرَ وَأَبْتَدَأْتُهُ  
وَأَبْتَدَأْتُ فِي الْأَمْرِ وَأَعَدْتُ وَاللَّهْ! يُبْدِي وَيُعِيدُ، وَأَبْدَيْتُ لِي *m*  
سَوْءًا أَظْهَرْتُهُ وَبَدَوْتُ لِفُلَانٍ إِذَا ظَهَرَتْ *n* لَهُ وَبَدَوْتُ إِلَى الْبَادِيَةِ  
وَبَرَأْتُ مِنَ الْعَلَةِ، وَبَرَيْتُ الْقَلَمَ *o*، وَجَرَأْتُكَ عَلَى *p* حَتَّى اجْتَرَأْتُ *q*،  
10 وَجَرَيْتُ جَرِيًّا أَيْ *r* وَكَلْتُ وَكَيْلًا، أَرَدْتُ فَلَانًا جَعَلْتَهُ رَدِيًّا *s*

- a*) W. u. A. haben noch وكذا. *b*) Eigentlich wol ما  
زَلْتُ; sonst أزلُّ. *c*) W. u. B. ohne e —; A. hat noch  
فَتَاءً وَمِنَ الْفَتْوَةِ فَتَوْتُ; بمعنى لا أزلُّ. *d*) W. hat noch;  
*e*) C. مرثئة. *f*) W. mit f. *g*) Für حليت. *h*) A. mit و.  
*i*) Hat W. nach جوفه. *k*) W. u. A. في هذا. *l*) A. hat noch  
أظهرت. *m*) W. u. A. له. *n*) W. أظهرت.  
*o*) A. hat noch غير مهموز. *p*) W. على فلان. *q*) A. hat  
noch عليه; B. hat die 1. Ps.; C. أجرأت. *r*) Fehlt B.  
*s*) W. رديا.

وَرَدَّانَهُ أَي a أَعْنَتَهُ مِنْ قَوْلِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ b رِنْدًا يُصَدِّقُنِي،  
وَأَرْدَيْتَهُ مِنَ الرَّدْنَى وَهُوَ الْهَلَاكُ، وَكَلَّاتُ الرَّجُلَ وَأَنَاءُ أَكَلُوهُ إِذَا  
حَرَسْتَهُ وَهُوَ فِي كَلَاءَةِ اللَّهِ، وَكَلَيْتُهُ أَصَبْتُ كَلَيْتَهُ، وَكَفَّاتُ الْإِنْسَاءَ  
قَلْبَتُهُ وَأَكْفَانُهُ أَيضًا لُغَةً، وَكَفَيْتُكَ مَا أَهَمَّكَ،

5

بَابُ d الْأَفْعَالِ الَّتِي تُهْمَزُ

وَالْعَوَامُّ تَدْعُ e هَمَزَهَا

سَأَطَّاتُ رَأْسِي، وَأَبْطَأْتُ وَاسْتَبْطَأْتُ، وَتَوَضَّأْتُ لِلصَّلَاةِ، وَهَيَّيْتُ  
وَتَهَيَّيْتُ، وَهَنَّاكَ بِالْمَوْلُودِ، وَتَفَرَّأْتُ، وَتَوَكَّأْتُ f عَلَيْكَ، وَتَرَأَّسْتُ  
عَلَى الْقَوْمِ، وَهَنَّا نِي أَنْطَعَامُ وَمَرَّأِي، فَإِذَا أَفْرَدُوا قَالُوا أَمْرًا g، وَطَرَأْتُ  
عَلَى الْقَوْمِ، وَنَتَأْتُ فِي الْبَلَدِ، وَنَاوَأْتُ الرَّجُلَ إِذَا h عَلِيَّتَهُ، وَتَوَطَّأْتَهُ 10  
بِقَدَمِي وَوَطَّئْتَهُ وَوَتَّأْتُ لَهُ فِرَاشَهُ، وَخَبَّأْتَهُ وَاخْتَبَأْتُ مِنْهُ، وَأَطْفَأْتُ  
السِّرَاجَ، وَقَدْ اسْتَخَذَأْتُ لَهُ؛ وَخَذَأْتُ، وَخَذَيْتُ لُغَةً، وَقَدْ  
جَشَّأْتُ نَفْسِي إِذَا i ارْتَفَعْتُ، وَقَدْ أَقْمَأْتُ الرَّجُلَ فَقَمَرُو، وَقَدْ  
لَجَأْتُ إِلَيْهِ وَأَلْجَأْتُهُ إِلَى كَذَا، وَنَشَأْتُ فِي بَنِي فُلَانٍ، وَنَتَأْتُ الْقُرْحَةَ

a) Hat nur C.    b) A. تبارك وتعالى; Sûra 28, 34.  
c) Fehlt L. u. C.    d) Vgl. Sm. I, 149.    e) W. تترك.    f) Fehlt A.  
g) B. in der I. Form; B. hat dies u. das folg. Beispiel später  
nach فرأشه.    h) Fehlt W.u.A.    i) Fehlt W.    k) Fehlt W.u.A.

تَنْتَأُ نُتَوُوا إِذَا وَرِمَتْ، وَقَدْ اندرأتُ عليه، وما رزأته شيباً، وَقَدْ  
 تَلَكَّاتُ تَلَكُّوا، وَتَقِيَاتُ a تَقِيُوا وَتَقِيَّاتُ تَقِيُوا وَتَهِيَاتُ b تَهِيُوا  
 وَتَوَاطُنَاءُ عَلَى الأَمْرِ تَوَاطُوا، وَكَانَ ذَلِكَ عَنِ تَوَاطُوٍ وَتَلَكُّوٍ وَتَهِيُوٍ  
 وَأَشْبَاهُ ذَلِكَ d، وَقَدْ تَجَشَّاتُ تَجَشُّوا، وَقَدْ اسْتَهَزَّاتُ بِهِ وَهَزَّتْ  
 e وَهَزَّتْ، وَقَدْ فَاجَلَّتُ الرَّجُلَ مُفَاجَأَةً وَقَجِئْتُهُ أَفْجَأَهُ فَجَأَةً، وَقَدْ  
 مَلَأْتُهُ عَلَى الأَمْرِ، وَقَدْ تَمَرَّتْ بِفُلَانٍ أَى طَلَبْتُ المُرُوءَةَ بِنَقْصِهِ  
 وَعَيْبِهِ فَأَنَا مَتَمَّرٌ بِهِ f، وَقَدْ قَرَأْتُ الكِتَابَ وَأَقْرَأْتُهُ مِنْكَ السَّلَامَ،  
 وَفَقَاتُ عَيْنَهُ وَتَفَقَّاتُ شَاخِماً، وَمَلَأْتُ الأَنْسَاءَ وَامْتَلَأْتُ وَتَمَلَّاتُ  
 شَبَعاً g، وَمَا كُنْتَ مَلْبِيعاً وَلَقَدْ مَلَوْتُ بَعْدَى مَلَاءَهُ h، وَمَا كُنْتَ  
 قَمِيحاً وَلَقَدْ قَمَوْتُ قَمَاءَهُ، وَمَا كُنْتَ بَدِيحاً وَلَقَدْ بَدَوْتُ بَدَاءَهُ،  
 وَمَا كُنْتَ جَرِيحاً وَلَقَدْ جَرَوْتُ جَرَاءَهُ i وَجَرَّأَهُ k، وَمَا كُنْتَ رَدِيحاً  
 وَلَقَدْ رَدَوْتُ رَدَاءَهُ، وَقَدْ اِتَّكَاتُ وَتَوَكَّاتُ عَلَى العَشْبَةِ m وَضَرَبْتُهُ  
 حَتَّى اِتَّكَأَهُ وَالتُّكَّاءُ n، وَأَرَفَاتُ السَّفِينَةَ حَبَسْتُهَا وَهَذَا مَوْضِعٌ

a) Fehlt W. u. B. b) Fehlt W. u. B. c) Od. تَوَاطُنَاءُ .  
 d) W. setzt كله بالواو hinzu. e) Fehlt W. f) Fehlt B.  
 g) W. u. A. شَبَعاً B. شَبَعاً. h) B. مَلَاءَهُ; C. مَلَأَ. i) Fehlt W.  
 k) B. جَرَّأَهُ (sic). l) A. ولقد. m) A. للشبيرة. n) W. setzt  
 hier تَوَكَّاتُ hinzu.

تَرَفًا فِيهِ السُّنُنُ *a*، وَدَرَأْتُ ثُلَانًا دَفَعْتُهُ وَدَارَأْتُهُ دَافَعْتُهُ *b* وَرَوَّاتٌ فِي  
 الْأَمْرِ نَظَرْتُ فِيهِ، وَحَنَاتٌ لِحَيَّتِهِ بِالْحِنَاءِ حَتَّى قَنَاتٌ مِنَ الْحِصَابِ  
 تَقْنَنًا قُنُوعًا، وَلِضَاتٌ بِالْأَرْضِ وَلِطِنَاتٌ، وَمَا كَانَتْ مِائَةً حَتَّى  
 أَمَائَةً، وَقَفَاتٌ مِنَ الْغَفَائَةِ فِي اللَّسَانِ، وَنَأْنَاتٌ فِي الْأَمْرِ  
 صُعْفَتٌ، وَاسْتَمْرَاتُ الطَّعَامِ، وَقَدَّ *d* رَفَاهَ الدَّمِ وَأَرْفَأْتُهُ، وَقَدْ رَفَاتٌ <sup>٥</sup>  
 الشُّوبَ أَرْفُوهُ *f* وَرَفَوْتُ نَعَّةً، وَقَدْ هَرَأْتُ *g* اللَّحْمَ وَأَهْرَأْتُهُ إِذَا  
 أَنْصَجْتَهُ، وَقَدْ كَفَأْتُهُ عَلَى مَا كَانَ مِنْهُ *h*، وَقَدْ أَكْفَأْتُ فِي الشَّعْرِ  
 أَكْفَاءً *k* مِثْلُ أَقْوَيْتُ فِيهِ، وَقَدْ فَنَأْتُهُ عَنِّي نَحْيْتُهُ *l*، وَمَا هَدَاتٌ  
 الْبَارِحَةَ، وَزَنَاتٌ فِي الْجَبَلِ صَعِدْتُهُ *m*،

10

بَلْبٌ *n* مَا يُهْمَزُ مِنَ الْأَسْمَاءِ وَالْأَفْعَالِ وَالْعَوَامِّ

تُبَدِّلُ الْهَمْزَةَ فِيهِ أَوْ تُسْقِطُهَا

يَقَالُ *p* أَكَلْتُ فَلَانًا إِذَا أَكَلْتِ مَعَهُ وَلَا تَقُلِّي وَآكَلْتِهِ، وَآزَيْتُهُ *q*

*a*) Dieser Passus bis zum folg. وَرَوَّاتٌ fehlt B. *b*) W. hat statt dessen وَخَدَعْتُهُ وَخَدَعْتُهُ. *c*) Fehlt L. u. C. *d*) Fehlt W.

*e*) A. setzt noch hinzu يِرَقًا رُقُوعًا إِذَا انْقَطَعَ. *f*) A. setzt

noch رَفَاهًا hinzu. *g*) B. هَرَأْتُ. *h*) A. hat noch الْمَكْفَاءَةَ. *i*) A. من.

*k*) Fehlt W. u. A. *l*) B. نَحْيْتُهُ. *m*) W. mit

أَمِي; sonst صَعِدَ فِيهِ od. صَعَدَ. *n*) Vgl. Sm. I, 149. *o*) W.

setzt وَآًا hinzu. *p*) Hier u. im Folg. W. u. A. تَقُلِّي.

*q*) A. hat noch إِذَا.

50

حَائِيْتُهُ وَلَا تَقُلْ وَأَزَيْتُهُ، وَكَذَلِكَ آجَرْتُهُ الدَّابَّةَ وَالذَّارَ، وَأَخَذْتُهُ  
 بِكَتْبِهِ، وَأَمَرْتُهُ فِي أَمْرِي، وَأَخِيْتُهُ، وَأَسَيْتُهُ بِنَفْسِي، وَأَزْرْتُهُ عَلَى  
 الْأَمْرِ أَيْ أَعْنَتُهُ وَقَبِيْتُهُ فَأَمَّا وَارزْتُهُ فَصِرْتُ لَهُ وَزَيْرًا، وَأَنْبَيْتُهُ عَلَى  
 مَا يُرِيدُ a، هَذَا كُلُّهُ السَّعْوَامُ تَجْعَلُ b الهمزة فِيهِ وَأَوًّا، وَهِيَ  
 e الدَّنَاءَةُ، وَالْكَابَةُ، وَتَدَخَّلَ فِي مَسَاءَةِ فُلَانٍ، وَهِيَ سِحَاءَةُ الْقِرْطَاسِ،  
 وَمَا أَحْسَنَ قِرَاءَتَهُ لِلْقُرْآنِ c، وَمَاتَ فُلَانٌ فُجَاءَةً، وَهِيَ الْمَلَاءَةُ  
 لِلثَّوْبِ، وَهِيَ الْبَاءَةُ لِلتِّكَاخِ، وَهِيَ الْمِرَّةُ لِلْجَمْعِ d مَرَّةً، هَذَا كُلُّهُ  
 الْعَوَامُ تُسْقَطُ الهمزة مِنْهُ e " وَهُوَ جَرِيٌّ بَيْنَ الْجُرَّةِ وَالْجَرَّةِ  
 فِإِذَا f ضَمَّتْ g أَوْلَاهَا فِيهِ عَلَى فَعْلَةٍ h، وَهُوَ إِمْلَاكُ الْمَرْأَةِ وَلَا  
 10 يُقَالُ مِلَاكٌ k، وَنَحْنُ عَلَى أَوْشَارٍ جَمْعُ وَفْرِ وَلَا يُقَالُ وَفَارٌ، وَهِيَ  
 الْإِهْلِيلِجَةُ وَالْإِهْلِيلِجُ i وَلَا يُقَالُ هَلِيلِجَةٌ، وَخُدُّ نَلَامُرٍ أُفْبِتَةٌ وَلَا  
 يُقَالُ هُبْتَةٌ، وَفِي صَدْرِ فُلَانٍ عَلَى إِحْنَةٍ وَلَا يُقَالُ حِنَةٌ، وَتَقُولُ

a) C. allein الأمر . b) Hat W. vor العوام . c) A. ohne ل . d) W. u. B. وللجمع . e) A. hat فيه nach تسقط . f) C. u. L. ohne ف . g) L. u. C. ضمت . h) C. hat hier noch : وإذا فتح أولها فهي على فعالة . i) W. وفي . k) W. المرأة . l) Fehlt W.

غَنِيَّتُهُ أُغْنِيَّتُهُ، وَأَعْظِيَّتُهُ الْأَمْنِيَّةُ، وَحَدَّثْتُهُ أُحَدِّثْتُهُ، وَأَخْبَرْتُهُ  
 بِأَعْجَبِيَّةٍ، وَفِي الْأَتْرَجَةِ، وَالْأَوْقِيَّةِ وَالْجَمْعُ أَوْاقِيٌّ وَمِنَ الْعَرَبِ مَنْ  
 يَخْفِفُ فَيَقُولُ *a* أَوْاقِيٌّ، وَيُقَالُ أَصَابَهُ أُسْرٌ إِذَا احْتَبَسَ بَوْلُهُ، وَهُوَ  
 عُدُوٌّ أُسْرُهُ وَلَا يُقَالُ يُسْرٌ، وَهَذَا طَعَامٌ لَا يُلَاثِمُنِي مُلَاثِمَةٌ هِ أَي لَا  
 يُوَافِقُنِي، فَأَمَّا يُلَاوِمُنِي *d* فَلَا يَكُونُ إِلَّا مِنَ اللَّوْمِ أَنْ تَلْوِمَ  
 رَجُلًا وَيَلْوِمَكَ، وَيُقَالُ لِبَاعِ الرَّوْسِ رَأْسٌ وَلَا يُقَالُ رَوَّاسٌ، وَيُقَالُ  
 طَعَامٌ مَرُوفٌ تَقْدِيرُهُ مَقْرُوفٌ وَلَا يُقَالُ مَائِوْفٌ وَلَا مَآوُوفٌ، وَأَنْتَ  
 صَاغِرٌ صَدِيٌّ مَهْمُوزٌ *g*، وَفِي الْكِنَاةِ بِالْهَمْزِ وَالْوَاحِدَةُ كَمْ *h*، وَمَا  
 أَشَامَ فَلَنَا وَهُوَ مَشْرُومٌ وَقَوْمٌ مَشَاتِيمٌ، وَقَدْ يَمَسُّ مِنَ الْأَمْرِ أَيَّاسٌ  
 مِنْهُ يَأْسًا وَلَا يُقَالُ أَيَسْتُ *h*، آسَاسُ الْبُنْيَانِ؛ بِالْمَدِّ جَمْعُ أُسٍّ *i*  
 فَإِذَا قَصُرَتْ فَهُوَ وَاحِدٌ يُقَالُ آسَاسٌ وَأُسْسٌ *k*، وَيُقَالُ أَحْفَرَ الْمُهْرُ  
 لِلْأَنْفَاءِ وَالْأَرْبَاعِ فَهُوَ مُحْفِرٌ وَلَا يُقَالُ حَفَرٌ، وَأَصَابَتْ السَّمَاءَ فَهِيَ

- a)* W. فتقول. *b)* B. mit ال; vgl. Hariri, Durra 58.  
*c)* Fehlt W.; L. u. C. ملاتمة. *d)* A. B. u. W. haben vorher  
 noch ما. *e)* W. وهذا. *f)* Wie مخوف Hariri, Durra 59; B.  
 مقول; A. معول. *g)* L. u. C. haben noch مقصور. *h)* C. آيست.  
*i)* W. البناء. *k)* B. وأسس; W. u. A. جمع للجمع.  
*l)* W. mit وَقَدْ.

مُصْحَبِيَّةٌ وَلَا يُقَالُ صَحَّتْ، وَأَعَامَمْتُ وَأَعْيَمَمْتُ وَتَغَيَّمَمْتُ وَغَيَّمَمْتُ،  
 وَأَسَلْتُ الشَّيْءَ إِذَا رَفَعْتَهُ وَلَا يُقَالُ سُلُنْتُ، وَسَالٌ هُوَ إِذَا أَرْتَفَعَ،  
 وَأَرَمَيْتُ الْعِدْلَ عَنِ الْبَعِيرِ الْقَبِيئَةِ وَنَقُولُ *a* إِنْ رَكِبْتَ الْفَرَسَ أَرَمَكَ  
 وَلَا يُقَالُ رَمَاكَ، وَأَعْقَدْتُ الرَّبَّ وَالْعَسَلَ فَهُوَ مُعَقَّدٌ وَلَا يُقَالُ عَقَدْتُ  
 ٥ إِلَّا فِي الْحِلْفِ وَالْحَيْطِ *b* وَأَشْبَاهِ ذَلِكَ، وَأَزَلْتُ لَهُ زَلَّهُ وَلَا يُقَالُ  
 زَلَلْتُ وَمِنْهُ قَوْلُ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مَنْ أُرِيتَ إِلَيْهِ نِعْمَةٌ فَلْيَشْكُرْهَا  
 أَى مَنِ أُسْدِيَتْ إِلَيْهِ وَاصْطَنَعَتْ عِنْدَهُ، وَقَالَ كُنْزِي *d*  
 وَإِنِّي وَإِنْ صَدَّتْ لَمْ تُنْجِ وَصَادِقٌ عَلَيْهَا بِمَا كَانَتْ إِلَيْنَا أُرِيتَ  
 أَى أَحْسَنْتَ وَاصْطَنَعْتَ، وَأَجْبَرْتَهُ عَلَى الْأَمْرِ فَهُوَ مُجْبَرٌ وَلَا يُقَالُ  
 10 جَبَرْتُ إِلَّا لِلْعَظْمِ *f* وَجَبَرْتَهُ مِنْ فَقْرِهِ، وَأَعْجَمْتُ الْكِتَابَ وَلَا يُقَالُ  
 حَجَمْتُهُ، وَأَحْبَسْتُ الْفَرَسَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا يُقَالُ حَبَسْتُهُ، وَأَغْلَقْتُ  
 الْبَابَ وَأَقْلَقْتُهُ وَلَا *g* يُقَالُ غَلَقْتُهُ وَلَا يُقَالُ *h* قَفَلْتُهُ، وَأَقْفَلْتُ الْجُنْدَ

*a*) W., A. u. B.: ولا يقال إن ركبت الفرس رماك. *b*) A. يذكر  
*c*) Fehlt A. u. W. *d*) A. mit d. Zusatze *وَالْحَيْطِ*.  
*e*) Vgl. jedoch Lis. s. v. جبر 185 (unten); B. hat  
 (durch Verschreibung) bloss *فَقْرِهِ* من فقره. *f*) A. العظم  
 W. ohne *ل*. *g*) Dieser Zusatz fehlt A. *h*) Fehlt L. u. C.

مِنْ مَبْعَثِهِمْ فَتَقَلَّوْا، وَقَدْ أَعْغَيْبْتُ إِذَا نِمْتِ وَلَا يُقَالُ عَقَوْتُ، وَقَدْ  
 أَنْفَرْتُ الْبِرْدَيْنِ وَالْبَيْتَةَ وَالْبَدْنَةَ a وَأَعْدَرْتَهُ وَأَحْكَمْتَهُ وَرَسَنْتَهُ فُهَذَا b  
 وَحَدَهُ بِلَاءِ أَلْفٍ، وَقَدْ يُقَالُ d أُرْسِنْتَهُ أَيْضًا، أَقْرَدُ فُلَانًا إِذَا  
 سَكَتَ وَلَا يُقَالُ قَرِدٌ، وَأَشَبَّ اللَّهُ قِرْنَهُ وَلَا يُقَالُ شَبَّ، وَأَعْتَقْتُ  
 الْعَبْدَ فَعَتَّقَ وَلَا يُقَالُ عَتَّقْتَهُ e، وَأَعْيَيْبْتُ فِي الْمَشْيِ فَأَنَا مُعْيٍ f  
 وَلَا يُقَالُ عَيْبَيْتُ إِلَّا فِي g الْمَنْطِقِ، وَضَرَبْتَهُ g بِالسَّيْفِ فَمَا أَحَاكَ  
 فِيهِ وَحَاكَ خَطًّا، وَيُقَالُ مَا حَاكَ فِي صَدْرِي مِنْهُ شَيْءٌ h، وَأَحْدَيْتُهُ  
 مِنَ الْحُدَمَا h وَحَدَوْتُهُ خَصًّا، وَأَخَلْتُ فِيهِ النَّخَيْرَ أَي رَأَيْتُ فِيهِ i  
 مَخِيلَتَهُ، وَأَذَيْتُ فُلَانًا وَلَا يُقَالُ أَذَيْتُهُ، وَأَصَابَهُ وَثٌ j وَلَا يُقَالُ  
 وَثَى، وَأَعْرَسَ الرَّجُلُ k بِأَمْرَأَتِهِ وَلَا يُقَالُ عَرَسَ، وَفِي l الْإِوْزَةِ وَالْإِوْزُ 10  
 وَالْعَامَّةُ تَقُولُ وَرَءٌ m،

- a) Fehlt L. u. C. b) L. u. C. ohne f. c) A. بغير. d) W. وقد  
 .... و يقال; L. u. C. و يقال. e) W. ohne s —. f) W. mit ب.  
 g) Von hier bis Schluss des باب Lücke in B. h) A. hat  
 den Zusatz العطيبة و. i) Fehlt W., A. u. B. k) A. u.  
 B. فلان. l) Dies Beispiel fehlt hier W.; s. unten. m) A.  
 u. B. ووز، wol ووز.



بَابُ *a* مَا لَا يَهْمَزُ وَالْعَوَامُّ تَهْمِزُهُ

يقولون رَجُلٌ رَجُلٌ أَعَزُّ وَأَنَا هُوَ عَزَبٌ، وفي الكُرَّةِ وَلَا يُقَالُ أَكْرَبَةٌ b،

ويقال أَسَاءَ سَمِعًا فَأَسَاءَ جَابَةً هَكَذَا c بَلَا أَلْفٍ وَهُوَ اسْمٌ بِمَنْزِلَةِ

الطَّاقَةِ وَالطَّاعَةِ d، ويقال فُلَانٌ أَعَسَرَ يَسْرٌ وَهُوَ الَّذِي يَعْمَلُ بِكَلْتَاءِ

بِيَدَيْهِ وَلَا يُقَالُ أَيْسَرٌ f، وَفُلَانٌ خَيْرٌ النَّاسِ وَشَرُّ النَّاسِ وَلَا يُقَالُ

أَخِيرٌ وَلَا أَشْرٌ g، ويقولون مَخْطَأٌ إِلَى كَذَا h وَأَنَا هُوَ مَخْطِئٌ

مِنَ الْحُطُوءِ، يُقَالُ h حَطُوتٌ أَخْطُو، قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ، وَلَا تَتَّبِعُوا

حُطُوتِ الشَّيْطَانِ بَلَا هَمَزٍ، ويقولون أَبْدَأْتُ لِي سَوْءًا بِالْأَلْفِ وَأَنَا

هُوَ أَبْدَيْتُ لِي m أَي أُظْهِرْتُ مِن بَدَا الشَّيْءِ يَبْدُو، وتقول تَبَدَّتْ

10 النَّبِيذُ وَهَزَلْتُ دَابْتِي وَعَلَفْتُهَا n، قال الشَّامِرُ

*a*) Vgl. Sm. I, 149. *b*) W. hat den Zusatz: لَا الْأَكْرَبَةُ

لأن الأكربة في الأرض. *c*) A. u. B. fügen يقال ein; L. بالألف. *d*) Vgl. Freytag, Arab. Provv. I, 603. *e*) W., A. u. B. بـكلتـي.

*f*) A. hat noch den Zusatz وَحَدَّ. *g*) Hier hat W. irrtümlich das Beispiel أَوْزَةٌ s. ob. *h*) A. hat noch وَكَذَا.

*i*) B. fügt مِن ein. *k*) W. ويقال. *l*) Sûra 2, 163.

*m*) Fehlt W. *n*) A. hat hier überall die IV. Form und dann den Zusatz: بِالْأَلْفِ فِي كُلِّ ذَلِكَ وَأَنَا هُوَ.... كَلِهَتْ بِلَا أَلْفٍ.

*o*) G. Comm. مَانِكُ أَوْ لِحَارْتِ بِ سَعْدِ بِ بِ ثَعْلَبَةَ بِ دُوْدَانَ. بِ بِ أَسَدِ بِ بِ خَزِيمَةَ.

إِذَا كُنْتُ فِي قَوْمٍ عَدَى لَسْتُ مِنْهُمْ

فَكُلُّ مَا عَلِمْتُ مِنْ حَبِيبٍ وَطَيْبٍ“

وَزَكْنَتْ <sup>e</sup> الأَمْرَ أَزَكْنَهُ أَيْ عَلِمْتَهُ وَأَزَكَنْتُ فَلَانًا كَذَا <sup>b</sup> أَيْ أَعْلَمْتَهُ

وليس هو في معنى <sup>c</sup> الظن، قال <sup>d</sup> العَطْفَانِيُّ <sup>e</sup>

5 زَكَنْتُ مِنْهُمْ عَلَى مِثْلِ الَّذِي زَكَنُوا

أَيْ عَلِمْتُ مِنْهُمْ مِثْلَ مَا <sup>f</sup> عَلِمُوا مِنِّي <sup>g</sup>“

وَرَعَبْتُ الرَّجُلَ فَهُوَ مَرْعُوبٌ، وَتَدْتُ السَّوْدَ أَتَدُهُ وَتَدًا <sup>h</sup>، وَقَرَحَ

الدَّابَّةُ بِلَاءَ أَلْفٍ، وَيُقَالُ أَجْدَعُ وَأَثْنَى وَأَرْبَعُ بِالْأَلْفِ“ وَشَغَلْتَهُ

عَنكَ <sup>k</sup> وَأَشْغَلْتَهُ <sup>l</sup> رَدَى <sup>z</sup>، وَقَرَشْتُ فَلَانًا أَمْرِي، وَمَا <sup>m</sup> تَجَّعَ فِيهِ

10 الْقَوْلُ، قَالَ الْأَعَشِيُّ

لَوْ أَطْعَمُوا الْمَنَّ وَالسَّلْوَى مَكَانَهُمْ مَا أَبْصَرَ النَّاسُ طُعْمًا فِيهِمْ تَجْعًا“

شَمِلَتْ الرِّيحُ وَجَنَّبَتْ وَصَبَّتْ وَقَبَلَتْ وَدَبَّرَتْ كُلُّ ذَلِكَ بِلَاءُ أَلْفٍ،

a) S. oben ٣٣ f.; C. 11, 4. b) Fehlt W. c) W.

قَعْنَبُ بِنِ أَمِّ. d) W. وَقَالَ. e) G. Comm. u. Lis. بمعنى.

f) A. الَّذِي. g) Hier fügt W. das

Beispiel (s. u.) an. h) A. setzt فهو موتود hinzu. i) W.

ك. عنهم. l) A. وأشغلتني. m) W. فما; L. u. C. blos ما.

رَعَدَتِ السَّمَاءُ وَرَبَّتْ، وَرَعَدَ لِي بِالْقَوْلِ وَبَرِقَ، قَالَ ابْنُ أَحْمَرَ  
 يَا جَلَّ مَا بَعَدَتْ عَلَيْكَ بِلَادُنَا فَأَبْرِقِي <sup>a</sup> بَارِضِكَ مَا بَدَا لَكَ وَأَرْعُدِ،  
 وَبَعْضُهُمْ يُجَبِّزُ أَرْعَدَ وَأَبْرِقِي <sup>b</sup> بَبَيْتِ <sup>c</sup> الْكُمَيْتِ

أَرْعُدِي <sup>d</sup> وَأَبْرِقِي يَا زَيْدُ فَمَا وَعَيْدُكَ لِي بِضَائِرِ

<sup>e</sup> نَعَشَهُ اللَّهُ يَنْعَشُهُ، وَكَبَهُ اللَّهُ لَوَجْهَهُ يَكْبَهُ، وَقَدْ قَلْبْتُ الشَّيْءَ <sup>f</sup>،

وَصَرَفْتُ الرَّجُلَ عَمَّا أَرَادَ، وَوَقَفْتُهُ عَلَى ذَنْبِهِ، وَقَدْ سَعَرْتُ الْقَوْمَ

شَرًّا، وَقَدْ غَطَّتُهُ، وَقَدْ رَقَدْتُهُ، وَقَدْ عَبَيْتُهُ <sup>g</sup>، وَقَدْ حَدَرْتُ

السَّفِينَةَ فِي الْمَاءِ، هَذَا كُلُّهُ بِلَا أَلْفٍ، لَا يُفَضِّصُ إِنَّهُ فَالَكِ <sup>h</sup> لِأَنَّهُ

مِنْ نَضٍّ يُفَضِّصُ وَيُفَضِّصُ خَطَأً، مِطَّ عَنَا، تَنْحَجُّ <sup>i</sup> وَأَمِطَّ غَيْرَكَ <sup>j</sup>،

بَابُ <sup>k</sup> مَا يُشَدِّدُ وَالْعَوَامُّ تُخَفِّفُهُ

10

هُوَ الْقُلُوبُ مُشَدَّدُ الرَّوَاكِ مَضْمُومُ اللَّامِ، قَالَ دُكَيْنٌ <sup>m</sup>

كَانَ لَنَا وَهُوَ قَلْبُ نَزْبِيَّةٍ:

a) Lis. hat den 2. Halbvs. so:

وطلابنا فأرعدُ بأرضك وأبرقي

b) W. fügt ويجتاجون ein. c) W. بقول. d) Lis. mit Umstellung. e) B. ما ع-ن. f) Fehlt B. g) W. عنته.

h) B. فاك. i) W. عنى. k) A. setzt عنا hinzu. l) Vgl.

Sm. I, 150. m) G. Comm. دكَيْن بن رجا الفقيمي; fehlt L.

وهذا أمرٌ مُؤامٍ مُشَدِّدٌ الميم مأخوذاً من الأَمِّ وهو القُرب، وفي  
 الأُتْرَجَةِ والأُتْرُجِ، وأبو زيدٍ يحكى ٥ تُرَجَّةً وتُرْجَجُ أيضاً، قال عَلْقَمَةُ  
 بن عَبَدَةَ ٥

يَحْمِلُنْ أُتْرَجَةً نَضَخَ الْعَبِيرُ بِهَا كَأَنَّ تَطْيَابَهَا فِي الْأَنْفِ مَشْمُومٌ  
 ٥ وَالْإِجَاصُ، وَالْإِجَانَةُ، وَالْقَبْرَةُ وَالْقَبْرُ، قال الشَّاعِرُ

يَا لِكَ مِنْ قُبْرَةٍ بِمَعْمَرٍ خَلَا لِكَ الْكَبْوُ فَبِيضِي وَأَصْفِي،  
 يُقَالُ جَاءَ نِعَى فُلَانٍ بِالتَّشْدِيدِ، وَمَعْدَ رَمَى ٥ مِنْ الْجِنِّ كَقَوْلِكَ  
 رَمَى، وَتَبِيئٌ تَقْبُولُ رَمَى ٥، وفي الْعَارِبَةِ بِالتَّشْدِيدِ وَالْعَوَارِي، وفي  
 الدَّوْحَلَةِ، وَالْقَوْصِرَةِ، قال ٥

أَفْلَحَ مِنْ كَانَتْ لَهُ قَوْصَرَهُ يَأْكُلُ مِنْهَا كُلَّ يَوْمٍ مَرَّةً ١٠  
 وفي خُلْفِهِ زَعَارَةٌ ولا يُقَالُ بِالتَّخْفِيفِ، وهذا شَرٌّ شِمْرٌ أَيْ شَدِيدٌ  
 ولا يُقَالُ شِمْرٌ، وهذا سَامٌ أَبْرَصٌ مُشَدِّدٌ ٥ وَجَمْعُهُ سَوَامٌ أَبْرَصٌ،  
 وَارِي الدَّابَّةِ مُشَدِّدٌ وَالجَمْعُ أَوَارِي، وكذلك الْأَخِيَّةُ وَالْأَوَاخِي،

a) L.u.C. بتشديد. b) B. فحكي. c) Ahlwardt, The Div. 111.

d) G. Comm. كُكَيْبٌ بِنِ رَبِيعَةَ التَّغْلِبِيَّ؛ vgl. Ahlwardt, The Div. 185. e) C. رَثَى u. dann رَثَى. f) G. Comm. u. Lis.

خُلْفَهُ. g) B. u. A. قتل وينسب إلى علي كرم الله وجهه.  
 h) Fehlt W. u. B. i) Fehlt L. u. C

وهذه ذوقته النهر بالتشديد a ولا يقال فوقة، وهو البارئ

والبارياء، قال العجاج b

كالخوص إذ جلته البارئ

وهذه بخاتي، وعلالي وسراري وأواني وأمانئ وإن شئت خفت،

6 وكذلك كل ما كان واحده c مشددا d « تقول تعهدت فلانا،

وتعهدت عن الأمر، وتزیده السعر وغيره، وكع فلان عن الأمر

ولا يقال كع، وقد كعت يا رجل ولا يقال كعت، وهو مرائئ

البطن بالتشديد ولا يقال مرائئ بالتخفيف f، قال الأصمعي

عنست g المرأة إذا h كبرت ولم تزوج؛ فهي معنسة k ولا يقال

10 عنست l، وأبو زيد يجيزه وقال تعسر عنوسا m وفي n عانس،

وعزت إليك في كذا وأعزت ولم يعرف الأصمعي وعزت خفيفة،

a) Fehlt A. b) G. Comm. u. Lis. يصف كناس الثور.

c) Fehlt L. u. C. d) W. hat noch كذلك. e) Dieser Passus

bis zum folg. عن الأمر (incl.) fehlt B. durch Verschreibung.

f) C. خفيف. g) W. عنست. h) Dieser Zusatz fehlt B.

i) Für تزوج. k) W., A. u. B. معنسة. l) W. hat noch

إذا صارت نصفاً وفي بعد. m) W. mit d. Zusätze: بالتخفيف

n) Dieser Zusatz fehlt B. بكر لم تزوج.

بَابُ *a* مَا جَاءَ خَفِيفًا وَالْعَامَّةُ تُشَدِّدُهُ

فِي الرَّبَاعِيَّةِ لِلْمَسْنُونِ *b* وَلَا يُقَالُ رَبَاعِيَّةٌ، وَفَرَسٌ رَبِيعٌ وَالْأُنْثَى رَبَاعِيَّةٌ  
 مُخَفَّفَةٌ، وَفِي الْكِرَاهِيَّةِ، وَالرَّفَاهِيَّةِ، وَالطَّوَاعِيَّةِ، وَرَجُلٌ شَامٍ وَامْرَأَةٌ *c*  
 شَامِيَّةٌ *d*، وَرَجُلٌ يَمَانٍ وَامْرَأَةٌ يَمَانِيَّةٌ، وَفَعَلْتُ ذَلِكَ طَمَاعِيَّةً فِي  
 مَعْرُوفِكَ، هَذَا كُلُّهُ بِالتَّخْفِيفِ، وَهُوَ الدَّخَانُ وَلَا يُشَدَّدُ، وَتَقُولُ *e*  
 لِلدَّاعِي أَمِينٌ فَعَلَ اللَّهُ كَذَا *e* بِقَصْرِ الْأَلْفِ وَتَخْفِيفِ الْمِيمِ،  
 وَآمِينَ *f* بِتَطْوِيلِ الْأَلْفِ وَتَخْفِيفِ الْمِيمِ وَلَا تُشَدَّدُ الْمِيمُ *g*، حُمَةٌ  
 الْعَقْرَبُ بِالتَّخْفِيفِ وَجَمْعُهَا حُمَاتٌ بِالتَّخْفِيفِ، رَجُلٌ آدَرٌ مَطْوَلَةٌ  
 الْأَلْفِ خَفِيفَةٌ وَلَا يُقَالُ آدَرٌ *h* وَفِي الْأَدْرَةِ وَالْأَدْرَاءِ، وَفِي الْقُدُومِ  
 وَالجَمْعُ قُدَمٌ *k* وَلَا يُقَالُ قُدُومٌ بِالتَّشْدِيدِ، وَهُوَ عَيْبٌ مَلَاحِيٌّ *l* مُخَفَّفَةٌ *10*  
 اللَّامُ وَهُوَ مِنَ الْمَلْحَةِ وَالْمُلْحَةُ الْبَيَاضُ وَلَا تُشَدَّدُ اللَّامُ،  
 أَنْشُدِ الْأَصْعَى

*a)* Vgl. Sm. I, 150. *b)* A. fügt تُشَدَّدُ ein. *c)* L. u. C.  
*d)* A. setzt مخفف hinzu. *e)* A. setzt وكذا hinzu.  
*f)* Dieser Passus fehlt B.; W. u. A. setzen أيضا hinzu.  
*g)* Fehlt W. *h)* W. آدر. *i)* Fehlt A., B. u. W. *k)* W.  
 fügt وقْدائم hinzu. *l)* Dieser Zusatz fehlt W.

وَمِنْ تَعَاجِبِ خَلْفِ اللَّهِ غَاطِيَةٌ يُعْصَرُ مِنْهَا مَلَاحِيٌّ وَغَرِيبٌ،  
 غَاطِيَةٌ عَلِيَّةٌ، يُقَالُ غَطَا يَغْطُو، قَالَ الْأَصْمَعِيُّ سَمِعْتُ عُقْبَةَ بْنَ  
 رُوَيْبَةَ يَقُولُ <sup>a</sup>

وَالنَّجْمُ قَدْ تَصَوَّبَ كَأَنَّهُ عُنُقُورٌ مَلَاحِيٌّ.....“

<sup>e</sup> وَيُقَالُ قَدَاةٌ غَلْفَتْ لِحَيْتَهُ بِالطَّيِّبِ، مُحَقَّفَةٌ وَلَا يُقَالُ غَلْفَتْ،

الْأَصْمَعِيُّ قَدْ تَغَلَّى بِالغَالِيَةِ وَتَغَلَّدَ إِذَا أُدْخِلَ يَدَهُ فِي رَأْسِهِ <sup>d</sup>

وَشَارِبِهِ وَلِحَيْتِهِ، وَهِيَ لَيْثَةٌ الرَّجُلِ لَمَّا حَرَلَ أَسْنَانَهُ وَجَمَعَهَا لَيْثَاتٌ

مَكْسُورَةٌ، السَّامُ مُحَقَّفَةٌ وَلَا يُقَالُ لَيْثَةٌ، أَرْضٌ دَوِيَّةٌ وَدَوِيَّةٌ وَعَدِيَّةٌ

وَعَدَاةٌ أَيْضًا، وَامْرَأَةٌ عَمِيَّةٌ الْقَلْبُ وَعَمِيَّةٌ عَنِ الصَّوَابِ، وَرَجُلٌ شَجٌّ

<sup>10</sup> إِذَا غَضَّ بِلُقْمَةٍ وَامْرَأَةٌ شَاجِيَةٌ، وَيَبْدُ لِلشَّاجِيِ مِنَ الْخَلْيِ <sup>f</sup>،

الشَّاجِيِ <sup>g</sup> خَفِيفٌ وَالْخَلْيُ مَشْدَدٌ، وَهَذَا عُوْدٌ مُلْتَوٍ وَمَكَانٌ

مُسْتَوٍ وَالْمُوْتُتُ مُلْتَوِيَةٌ وَمُسْتَوِيَةٌ خَفِيفٌ <sup>h</sup>، وَرَجُلٌ طَوِيٌّ الْبَطْنِ،

وَخَفٍ إِذَا رَقَّتْ قَدَمَاهُ، وَرَجُلٌ شَرٌّ إِذَا شَرِيَّ جِلْدُهُ، وَمَلَأَ تَوِيٌّ

a) Hat C. gar nicht als Vs. äusserlich gekennzeichnet; das Ragaz ist verderbt. b) Fehlt L. u. C. c) Fehlt W. d) Fehlt L. u. C. e) W. blos مكسورة. f) Siehe Freytag, Arab. Provv. II, 815. g) A. u. W. بياء الشَّاجِيِ، dann مُحَقَّفَةٌ، ebenso

دَقَّتْ. h) Fehlt W. i) W. u. A. مَشْدَدَةٌ u. بياء الْخَلْيِ.

إِذَا نَهَبَ، وَرَجُلٌ نَسِبَ إِذَا أَشْتَكَمَى نَسَاهُ، وَرَجُلٌ قَدِي الْعَيْنِ،  
 وَكَلَامٌ حَسِنٌ مِنَ الْحَنَاءِ، وَرَجُلٌ رَدٌّ لِلهَالِكِ، وَصَدِيدٌ مِنَ الْعَطَشِ،  
 وَجِيءٌ هِ الْجَوْفِ، وَرَجُلٌ كَرٍ مِنَ النُّعَاسِ هَذَا كُلُّهُ مَخْفَفٌ وَالْمَوْتُ  
 مِنْهُ هِ بِالتَّخْفِيفِ، وَهَذَا مَوْضِعٌ نَحْيٌ مَهْمُوزٌ مَقْصُورٌ وَلَا يُقَالُ نَحْيٌ  
 مَشْدَدٌ وَلَا مَمْدُودٌ، وَتَقُولُ قَدْ بَقِلَ وَجَهُ الْعُلَامِ بِالتَّخْفِيفِ ه  
 وَلَا يُقَالُ بَقِلَ d، وَيُقَالُ السَّمَانِيُّ خَفِيفَةٌ وَلَا يُقَالُ السَّمَانِيُّ ه،  
 وَهِيَ جَدِيَّةُ السَّرْجِ وَالرَّحْلِ وَالْجَمْعُ جَدِيَّاتٌ وَجَدِيٌّ f أَيْضًا، وَمِ  
 الْمُكَارُونَ وَالْوَاحِدُ مُكَارٍ وَذَهَبَتْ إِلَى الْمُكَارِيْنَ وَلَا يُقَالُ الْمُكَارِيْنَ،  
 وَرَمَاهُ بِقَلَاعَةٍ خَفِيفَةُ اللَّامِ وَهُوَ مَا أَقْتَنَعَهُ g مِنَ الْأَرْضِ وَلَا يُقَالُ  
 قَلَاعَةٌ بِالتَّشْدِيدِ، وَطَيْرَتُ الْمَكَابِيْلَ وَطَوَّرْتَهَا وَلَا يُقَالُ عَيَّرْتَهَا، وَمِ 10  
 الْمُعَايِرُونَ وَلَا يُقَالُ الْمُعَيِّرُونَ، وَلَطَّخَنِي يَلْطَّخُنِي مَخْفَفَةٌ، وَكِنَانِي  
 فُلَانٌ h مَخْفَفَةٌ، وَقَصَرَ الصَّلَاةَ يَقْصُرُهَا مَخْفَفَةٌ، وَقَشَرْتُ؛ الشَّيْءَ  
 أَقْشَرَهُ مَخْفَفَةٌ، وَقَلْبْتُهُ ظَهْرًا لِبَطْنٍ مَخْفَفَةٌ وَلَا k يُقَالُ أَقْلَبْتُهُ، وَتَقُولُ

a) C. وحس. b) Fehlt W. c) Fehlt W. (der ganze

Passus); A. بالمَدِّ; näml. دَفَعْتُ. d) A. hat noch بالتَّشْدِيدِ.

e) L. u. C. ohne ال. f) C. جدا; dieser Zusatz fehlt W. u. A.

g) A. قَلَعْتَهُ. h) Fehlt W. i) Fehlt W. k) Dieser Zusatz fehlt W., A. u. B.



أراد فلانَ الكلامَ فأرتجَ عليه ولا يقالَ أرتجَه<sup>a</sup>، وأرتجَ من الرتاجِ وهو البابُ كأنه أُغلقَ عليه، وتقولَ نَظَرَ إلى بِمُوخِرَ عَيْنِهِ مثلُ مُقَدِّمِ عَيْنِهِ، وَبَرَّتْ عَيْنِي بِالْبُرُودِ وَبَرَّتْ فُؤَادِي بِشَرِبَةِ مِنْ مَاءِ أُبْرَدِهِ<sup>b</sup> خَفِيفٌ، طَنِ الْكِتَابَ وَطَنِ<sup>c</sup> لِخَائِطٍ وَلَا يُقَالُ طَنِ،<sup>d</sup> وَأَتَرَبَ الْكِتَابَ وَلَا<sup>e</sup> يُقَالُ تَرَبَ<sup>f</sup>،

بَابُ مَا جَاءَ سَاكِنًا وَالْعَامَّةُ تُحَرِّكُهُ

يُقَالُ فِي أَسْنَانِهِ حَفَرٌ وَهُوَ فَسَادٌ فِي أُصُولِ الْأَسْنَانِ وَحَفَرٌ رَيْبَةٌ، يُقَالُ أُجِدُّ فِي بَطْنِي مَعْصًا وَمَعْصًا وَأَصْلُهُ الطَّعْنُ، وَهُوَ شَغْبُ الْجُنْدِ وَلَا يُقَالُ شَغِبٌ، وَفِي صَدْرِهِ عَلِيٌّ وَغَرَّ أَيُّ تَوَقَّدَ مِنَ الْغَضَبِ 10 وَأَصْلُهُ مِنْ وَغَرَّ الْقَيْظُ وَهُوَ شِدَّةُ حَرِّهِ، وَرَوَى عَنْ أَبِي زَيْدٍ وَغَرَّ بِتَسْكِينِ الْغَيْنِ وَمِنْ الْأَصْمَعِيِّ وَغَرَّ بِفَتْحِهَا مِنْ وَغَرَّ يُوغِرُ وَغَرًّا، وَجَعَلْتُ كَلَامَ فُلَانٍ تَبْرًا أُنْذِي بِفَتْحِ الدَّالِ وَتَسْكِينِ الْبَاءِ إِذَا أَنْتَ أَعْرَضْتَ عَنْ كَلَامِهِ، وَجَبَلٌ وَغَرٌّ، وَرَجُلٌ سَمَحٌ، وَبَلْدٌ وَحَشٌّ، وَفُلَانٌ حَمَشٌ السَّاقِ<sup>f</sup>، هَذَا كُلُّهُ بِالتَّسْكِينِ، وَفِي حَلَقَةِ الْبَابِ

a) W. u. A. haben noch عليه. b) W. u. A. فُأنا أُبرده.

c) Dieser Zusatz fehlt W. d) Dieser Zusatz fehlt L. u. C.

e) Vgl. Sm. I, 15c. f) W. السَّاقِينَ.

وَحَلَقَةُ الْقَوْمِ *a*، قال أبو عمرو الشيباني لا يقال حَلَقَةٌ في شيء  
من الكلام إلا لحَلَقَةِ الشَّعْرِ جَمْعِ حَالِقٍ مَبْدَلٍ كَثِيرٍ وَكَفَرَةٍ وَظَالِمٍ  
وَظَلَمَةٍ، وفي رأسه سَعَقَةٌ وهي دَاءٌ يُصِيبُ الرَّأْسَ، وتقول *b* هما  
شَرَجٌ وَاحِدٌ أَوْ صَرَبٌ وَاحِدٌ ولا يقال شَرَجٌ، وأمرٌ فيه لَبَسٌ  
والعامَّةُ تقول لَبَسٌ، وهو الْجُبْنُ *c* بضم الباء ولا تُشَدُّ النون *d*  
إنما شَدَّدها بعضُ الرُّجَّازِ صَرُورَةً،

باب *d* ما جاء محرَّكًا والعامَّةُ تُسَكِّنُه

أُحْفِنْتُهُ نُحْفَةً، وَأَصَابَنِي نُحْمَةٌ، وهي اللَّقْظَةُ لما يُلْتَقِظُ، وَتَجَشَّأْتُ  
جَشَأَةً على فَعَلَةٍ، قال الأصمعيُّ ويقال الجَشَاءُ مَمْدُودٌ كأنه من  
باب العَطاسِ *e* والبوال والدُّوارُ، وهم نُحْبَةٌ الْقَوْمِ أَيْ خِيَارُهُمْ *f*، *10*  
وطلعتِ الزُّهْرَةُ لِلنَّجْمِ *g*، قال الشاعر *h*  
قَدْ وَكَلْتَنِي ظَلْتَنِي بِالسَّمْسَرَةِ؛ وَأَيَّقَظْتَنِي لَطُلُوعِ الزُّهْرَةِ،

- a*) C. noch mit d. Zusatze اللام بتسكين اللام. *b*) W. blos و .  
*c*) A. hat den Zusatz يُوَكَّلُ للذي يُوَكَّلُ. *d*) Vgl. Sm. I, 150.  
*e*) C. العطاء. A. العطا بين. *f*) A. fügt hinzu نُحْبَةٌ ويقال نُحْبَةٌ  
أَنشده أبو زيد في *g*) G. Comm. في *h*) G. Comm. في *g*) Fehlt B. *h*) G. Comm. في  
بالسُّمْرَةِ. *i*) A. بالسمرة. B. الشمس. نواذره

وَهِيَ زَهْرَةٌ الدُّنْيَا وَزَهْرَتُهَا أَى حُسْنُهَا <sup>a</sup>، وَأَخْوَالُ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ بَنُو زَهْرَةَ بَسُكُونِ الْهَاءِ، وَهِيَ فِي هَذَا الْأَمْرِ شَرَعٌ وَاحِدٌ بَفَتْحِ الرَّاءِ، وَهُوَ أَحْرُ مِنْ الْقَرَعِ وَهُوَ بَثْرٌ يَخْرُجُ بِالْفُضْلَانِ <sup>d</sup> تَخْتِ <sup>e</sup> أَوْبَارَهَا، وَأَنَا أَجِدُ فِي بَدَنِ <sup>f</sup> ثَقَلَةً مُتَحَرِّكَةً الْغَافِ، <sup>g</sup> وَثِقَلَةٌ الْقَوْمِ بِكَسْرِ الْغَافِ أَثْقَالَهُمْ، وَلَقِيتُ فُلَانًا بِأَخْرَةِ <sup>h</sup> مَقْتَوْحٍ لِحَاءِ أَى أَخِيرًا، وَبِعْتَهُ الشَّيْءَ بِأَخْرَةِ مَكْسُورَةٍ؛ لِحَاءِ أَى نَسِيفَةٍ <sup>k</sup> مِثْلِ نَظْرَةٍ، وَهُوَ سَلَفُ الرَّجُلِ، قُلْ أَوْسٍ <sup>l</sup>، وَالْفَارِسِيَّةُ فِيهِمْ غَيْرُ مُنْكَرَةٍ فَكُلُّهُمْ لِأَبِيهِ صَيَّرَنَ <sup>m</sup> سَلَفٌ، وَهُوَ الْمَرْ وَالصَّبِيرُ، فَأَمَّا ضِدُّ الْجَزَعِ فَهُوَ الصَّبْرُ سَاكِنٌ، وَهُوَ <sup>10</sup> قَبُوسُ السَّرْجِ مُحَرَّكُ الرَّاءِ، وَهُوَ عَاجِمُ الثَّمَرِ وَعَاجِمُ الرُّمَانِ لِلنَّوَى وَالْحَبِّ، وَتَقُولُ فَمَنْ أَكَلَتْ رَأْسَهُ أَى قَلِيلٌ كَقَوْمٍ اجْتَمَعُوا عَلَى

a) C. احسا. b) Fehlt A. u. B. c) Siehe Freytag, Arab. Provv. 1, 408. d) L. u. C. بالفصال (d. i. الفصال). e) A. يَحْتُ. f) W. بنفسى; A. بطنى. g) Dieser Zusatz fehlt B. أو بارها. h) A. setzt مقصور hinzu. i) W. بكسر. k) W. بنسيئة. l) A. u. B. نسيئة. m) A. hat hier noch الصيّران المتساويان ويقال للمستقيين جميعاً إذا تساويا: o) Fehlt W. والنمر هو الصبر. n) W. في نزع الدلاء صيّران،

رَأْسٌ بِأُكْلُونِهِ a، وَهُوَ الصَّلَعَةُ وَالْقِرْعَةُ وَالنَّرْعَةُ b وَالكَشْفَةُ وَالْقَطَسَةُ  
 وَالْقَطْعَةُ مِنَ الْأَقْطَعِ وَالشَّتْرَةُ وَالْحَرَمَةُ c، كَلُّ هَذَا بِالتَّحْرِيكِ،  
 وَالْوَسْمَةُ أَنْتَى يُخْتَصَّبُ بِهَا بِكَسْرِ السَّيْنِ، وَالْوَرَشَانُ بِفَتْحِ الرَّاءِ  
 لِلطَّائِرِ d، وَهُوَ الْوَحْلُ بِفَتْحِ اللَّامِ إِذَا كَانَ مُصَدَّرًا وَإِذَا كَانَ  
 اسْمًا كَانَ وَحْلًا، وَهُوَ الْأَقِطُ وَالنَّبِيفُ وَالنَّمِيرُ وَالْكَذِيبُ وَالْحَلِيفُ 5  
 وَالْحَكِيفُ وَالضَّرِيطُ، وَهُوَ الطَّيْرَةُ وَفُلَانٌ خَيْرَتِي مِنَ النَّاسِ، وَقَدْ  
 تَمَلَّاتُ مِنَ الشَّبَعِ، وَهُوَ الصِّلَعُ لِصِلَعِ g الْإِنْسَانِ وَالصِّلَعُ قَلِيلَةٌ،  
 وَيُقَالُ أَعْمَلُ بِحَسَبِ ذَلِكَ بِفَتْحِ السَّيْنِ إِذَا كَانَ فِي مَعْنَى كَفَاكَ  
 فَهُوَ يَتَسَكَّنُ السَّيْنِ، وَهُوَ سَعَفُ النَّجْلِ بِفَتْحِ السَّيْنِ الْوَاحِدَةُ  
 سَعْفَةٌ بِفَتْحِ الْعَيْنِ وَالسَّعَفُ أَيْضًا دَالًا h كَالجَرَبِ يَأْخُذُ فِي أَفْوَاهِ 10  
 الْإِبِلِ بِفَتْحِ الْعَيْنِ، فَأَمَّا انْسَعَفَتْ فِي الرَّأْسِ فَسَاكِنَةُ الْعَيْنِ، وَفُلَانٌ

a) الحزمة. A. الخزمة. B. البرعة. b) أكلوه. A. البرعة. B. الخزمة. c) A. ohne ال. e) Dieser Zusatz (bis und incl.) fehlt W. u. B.; A. hat hier noch: [Labid, ed. Huber S. 17] قَلُّ الشَّاعِرُ

كَرَوَايَا الطَّبِيعِ هَمَّتْ بِالْوَحْلِ

f) Dieser Zusatz fehlt A. الطَّبِيعُ اتَّسَى مُلِمْتُ وَطَبِعْتُ  
 g) W. hat statt dessen من. h) A. وإذا; L.u.C. فُلَانٌ. i) Dieser Zusatz fehlt A. u. W. k) Fehlt W.

حَسَنُ السَّاحَتَةِ بِفَتْحِ الحَاءِ، وَفُلَانٌ نَعْلٌ أَيْ فاسِدُ النَّسَبِ وَالْعَامَّةُ  
تَقُولُ نَعْلٌ، وَأَخَذَتْهُ الدُّبَاكَةُ وَالِدِيكَةُ *a* قُلْ ذَلِكَ أَبُو زَيْدٍ، وَلَمْ  
يَعْرِفِ الدُّبَاكَةُ بِالضَّمِّ *b* وَأَسْكَانِ البَاءِ، ذَهَبَ نَمُهَ هَدْرًا  
بِفَتْحِ الدَّالِ،

بَابُ *c* مَا تُصَاحِفُ فِيهِ الْعَوَامُّ

5

يَقُولُونَ التَّاجِيرُ وَهُوَ التَّاجِيرُ *d* بِالتَّاءِ، وَيَقُولُونَ الزَّمْرَدُ وَهُوَ بِالدَّالِ *e*  
مَعْجَمَةٌ، وَيَقُولُونَ الْحَلَنِيثُ بِالتَّاءِ وَهُوَ الْحَلَنِيثُ بِالتَّاءِ، وَيَقُولُونَ  
لَعِيْبُ بِالدَّوَابِ *f* النَّجْرُ بِالدَّالِ وَهُوَ بِالدَّالِ مَعْجَمَةٌ، وَيَقُولُونَ لَمَنْ  
يُرْدُونَ *g* فَسَكُلٌ *h* وَهُوَ تَصْكِيفٌ أَيْ مَا هُوَ فَسَكُلٌ وَهُوَ الْقَرَسُ  
10 الَّذِي يَجِيءُ فِي الْحَلْبَةِ: آخِرَ الْحَبْلِ، وَيَقُولُونَ مِلْحٌ أَنْدَرَانِيٌّ *k*  
وَإِنَّمَا هُوَ ذَرَانِيٌّ بِفَتْحِ الرَّاءِ وَبِالدَّالِ مَعْجَمَةٌ وَهُوَ مِنَ الذَّرَاءِ

*a*) Fehlt A. *b*) Dieser Zusatz fehlt W. *c*) Vgl. Sm.

I, 150. *d*) Ġawāl., Mu'arrab 41. *e*) B. schiebt مخففة

ein; vgl. Ġawāl., Mu'arrab 76. *f*) B. لعيب الدواب.

*g*) So A. u. B., ohne عائد. *h*) W. hat فسكُلٌ

A. u. B. فسكُلٌ. *i*) Fehlt A., B. u. W. *k*) W. u.

B. ذرانيّ; A. ذرانيّ; Lis., M. u. Andere allerdings mit ذ.

وَالدَّرَاةُ *a* الْبَيَاضُ يُقَالُ ذَرَعِي رَأْسُهُ وَقَدْ عَلَنَهُ ذُرَاةٌ، وَيَقُولُونَ شَنَّ عَلَيْهِ دِرْعَهُ وَإِنَّمَا هُوَ سَنَّ عَلَيْهِ دِرْعَهُ أَيْ صَبَّهَا وَسَنَّ الْمَاءَ عَلَى وَجْهِهِ أَيْ صَبَّهُ صَبًّا سَهْلًا، فَأَمَّا الْغَارَةُ فَإِنَّهُ يُقَالُ فِيهَا شَنَّ عَلَيْهِمُ الْغَارَةَ بِالشَّيْنِ مَعْجَمَةً أَيْ فَرَقَهَا، وَيَقُولُونَ نَعَفَ الْغُرَابُ وَذَلِكَ خَطًّا إِنَّمَا يُقَالُ نَعَفَ بَانِعِينَ مَعْجَمَةً، فَأَمَّا نَعَفَ فَهُوَ زَجْرُ الرَّأْيِ <sup>5</sup> الْغَنَمِ، الْأَصْمَعِيُّ قَالِ الْفَرَسُ *h* تَقُولُ تُوْتُتُ وَالْعَرَبُ تَقُولُ تُوْتُتُ وَقَدْ شَاعَ الْفِرْصَادُ فِي النَّاسِ كَلِمَةً *c*،

بَابُ *d* مَا جَاءَ بِالشَّيْنِ وَهُوَ يُوْتُونُهُ بِالنِّصَادِ

دَابَّةٌ *e* شَمُوسٌ وَلَا يُقَالُ شَمُوسٌ، وَأَخَذَهُ قَسْرًا وَلَا يُقَالُ قَصْرًا، وَقَدْ قَصَرَهُ إِذَا حَبَسَهُ، وَمِنْهُ *f* حُورٌ مَقْصُورَاتٌ فِي الْأَخْيَامِ، فَأَمَّا <sup>10</sup> الْقَسْرُ بِالشَّيْنِ فَهُوَ الْقَهْرُ، وَهُوَ الرُّسْعُ بِالشَّيْنِ وَلَا يُقَالُ بِالنِّصَادِ، وَهُوَ الْقَرِيصُ بِالشَّيْنِ وَلَا يُقَالُ بِالنِّصَادِ، وَهُوَ النِّقْسُ مِنَ الْمِدَادِ بِالشَّيْنِ وَكَسْرِ التَّوْنِ وَجَمْعُهُ أَنْقَاسٌ *h*،

*a*) Fehlt B. *b*) Ġawâl., Mu'arrab 40. *c*) Fehlt A., das noch den Zusatz hat أَبُو عُبَيْدٍ الْفِرْصَادُ التَّوْتُتُ. *d*) Vgl. Sm. I, 150. *e*) W. hat vorher يُقَالُ. *f*) Sûra 55, 72. *g*) Dieses Beispiel fehlt W. *h*) A. hat hier noch: وَالْعَامَّةُ

بأب<sup>a</sup> ما جاء بالصاد وهم يقولونه بالسّين

يقال أخذته على المِقْبَص بالصاد وهو الحَبْلُ الَّذِي تُرْسَلُهُ

منه c الحَيْلُ، وهو قَصُّ الشَّاةِ وَقَصَّصَهَا ولا يقال قَسٌّ، وهو

صَفْحُ الجَبَلِ لَوَجْهِه d الجَبَلِ مثلُ صَفْحِ الوَجْهِ، ومنه الحَدِيثُ

٥ أَن مَوْسَى صَلَعَمَ مَرًّا وَهُوَ يُلَبِّسِي وَصِفَاحُ f الرُّوحَاءِ نُجَابُهُ ولا

يقال سَفَحَ إلا لما سَفَحَ g فيه الماءُ h هو أَسْفَلَ الجَبَلِ، فَأَمَّا السَّفْحُ

الَّذِي ذَكَرَهُ الأَعَشَى فِي قَوْلِهِ:

تَرْتَعِي السَّفْحَ.....

فَأَنَّهُ مَوْضِعٌ بَعَيْنُهُ، وَتَبِيدُ قَارِصٌ وَلَبِنٌ قَارِصٌ أَي يَقْرُصُ اللِّسَانَ،

10 وَالْبَرْدُ قَارِصٌ وَالْقَرِصُ البَرْدُ وَسَمَكَ قَرِيسٌ، وَيُقَالُ بَخَّصَتْ عَيْنُهُ

بِالضَّادِ ولا يُقَالُ بَخَّصْتُهَا أَنَّمَا البَخْسُ النُّقْصَانُ، وَأَصَابَ فُلَانٌ

ومثله أنبار الطعام: L. u. C. setzen hinzu; يقولون نَقَصُوا وهو خطأ

واحدُهَا نَبْرٌ (نَبْرٌ d. i. نَبْرٌ).

a) Vgl. Sm. I, 150. b) W. u. B. يرسل. c) W. فيه.

d) Dieser Zusatz fehlt W. e) Fehlt L. u. C. f) W. الصفائح.

g) W. سَفَحَ. h) B. hat hier noch بالجبل السفح. i) Der

Vs. lautet nach G. Comm.

تَرْتَعِي السَّفْحَ فَالْكَنْيَبَ فَذَا قَارِصٌ فَرَوْصَ القَطَا فَذَا تَرْتَعَلِ

فُرْصَتَهُ، فِي صَنَاجَةِ الْمِيزَانِ وَلَا يُقَالُ سَنَاجَةٌ وَفِي أُعْجِمِيَّةٍ مُعْرَبَةٌ <sup>a</sup>،  
 وَهُوَ الصِّمَاجُ وَلَا يُقَالُ السِّمَاجُ، وَهُوَ الصُّنْدُوقُ بِالصَّادِ، وَقَدْ  
 بَصَفَ الرَّجُلُ وَبَرَى وَهُوَ الْبُصَاقُ وَالْبُرَاقُ وَلَا يُقَالُ بَسَفَ إِلَّا فِي  
 الطَّرْلِ، وَقَدْ أَصَاحَ فَهُوَ مُصِيحٌ إِذَا اسْتَمَعَ وَلَا يُقَالُ أُسَاحَ،

باب *b* مَا جَاءَ مَفْتُوحًا وَالْعَامَّةُ تَكْسِرُهُ

هُوَ الْكَتَّانُ بِفَتْحِ الْكَافِ، وَالطَّيْلَسَانُ بِفَتْحِ اللَّامِ؛ وَنَيْفٌ <sup>e</sup>  
 الْقَمِيصِ، وَالْأَيْبَةُ الْكَبْشُ وَالرَّجُلُ وَالْأَيْبَةُ الْيَدِ، وَفَقَارٌ لَطْفٌ، هُوَ  
 الدِّرْهَمُ، وَمَا لَهُ دَائِرٌ وَلَا عَقَارٌ وَالْعَقَارُ النَّخْلُ، وَهُوَ مُعَسَّكِرُ الْقَوْمِ  
 بِفَتْحِ الْكَافِ فَإِذَا <sup>d</sup> كَسَرْتَهَا فَهُوَ الرَّجُلُ، وَهُوَ الْمُغْتَسِلُ وَلَا يُقَالُ  
 مُغْتَسِلٌ إِنَّمَا الْمُغْتَسِلُ الرَّجُلُ، وَأَنَا نَائِلٌ بَيْنَ ظَهْرَانِيهِمْ وَظَهْرِيهِمْ <sup>10</sup>  
 بِفَتْحِ النُّونِ، وَقَعَدْتُ حَوَالِيَهُ وَحَوَالِيَهُ <sup>f</sup> بِفَتْحِ اللَّامِ وَكَسَرَهَا خَطَأً،  
 وَمِثْلُهُ <sup>g</sup> جَنَّبَنِيهِ، وَهُوَ الصَّوْلَجَانُ بِفَتْحِ اللَّامِ، وَفُلَانٌ يَمْلِكُ

a) Ġawāl., Mu'arrab 97. b) Vgl. Sm. I, 150 u. Ta'lab, Kitāb al-faṣiḥ 24 ff. u. 27 ff. c) Ġawāl., Mu'arrab 146.  
 d) W. وإذا. e) Dieser Passus bis zum folg. وكسرها fehlt in B. durch Verschreibung. f) A. hat hier noch: وحواله  
 in B. durch Verschreibung. g) Dieser Zusatz fehlt W.



رَجَعَةَ الْمَرْأَةَ بِالْفَتْحِ، وَفُلَانٌ لِعَيْبَرٍ رَشْدَةً وَلِبَرْنِيَّةٍ وَلِعَيْبَةَ، وَلِكِ عَلَيْهِ <sup>a</sup>  
 أَمْرَةٌ مُطَاعَةٌ بِالْفَتْحِ تُرِيدُهُ الْمَرْءَ الْوَاحِدَةَ مِنَ الْأَمْرِ فَأَمَّا الْأَمْرَةُ  
 بِالْكَسْرِ فَهِيَ الْوَلَايَةُ، وَفِي فَلَكُنَّ الْمِعْزَلِ، وَقَرَأَ سُورَةَ السَّجْدَةِ، وَفِي  
 الْجَفْنَةِ، وَهُوَ تَدْنَى الْمَرْأَةَ، وَهُوَ التَّجْدِيُّ بِفَتْحِ الْجِيمِ وَتَسْكِينِ  
 ٥ الدَّالِ وَجَمْعُهُ الْجِدَاءُ مَكْسُورَةٌ لِلْجِيمِ مَمْدُودٌ، وَهُوَ اللَّحْيُ  
 وَاللَّحْيَانِ، وَفُلَانٌ خَصْمِي، وَفِي الْيَمِينِ وَالْيَسَارِ بِفَتْحِ الْيَاءِ، وَفِي  
 بَضْعَةٍ لَحْمٍ بِفَتْحِ الْبَاءِ، وَفِي الْغَيْبَةِ بِفَتْحِ الْغَيْنِ، وَهُوَ الرِّصَاصُ،  
 وَفِي الْكَثْرَةِ بِفَتْحِ الْكَافِ، وَهُوَ حَبُّ الْمَحْلَبِ بِالْفَتْحِ فَأَمَّا الْمَحْلَبُ  
 فَالْقَدْحُ <sup>d</sup> الَّذِي يُحْلَبُ فِيهِ، وَهُوَ الْوَدَاعُ بِالْفَتْحِ، وَمَا أَكْثَرَ كَسَبَ  
 10 فُلَانٌ بِفَتْحِ الْكَافِ، وَيُقَالُ صَلَعُ فُلَانٍ مَعَكَ أَي مَيْلُهُ، يُقَالُ  
 صَلَعَتْهُ تَصَلَعُ صُلْعًا، وَفُلَانٌ جَرَىءٌ الْمُقَدَّمُ <sup>f</sup> أَي جَرَىءٌ عِنْدَ  
 الْإِقْدَامِ، وَفِي لِسَانِ مِنَ الْعَيْشِ، وَفِي الدَّجَاجَةِ وَالدَّجَاجِ،  
 وَفِي شَفَةِ الرَّجُلِ، وَهُوَ جَفْنُ عَيْنِهِ وَجَفْنُ السَّيْفِ جَمِيعًا بِالْفَتْحِ،  
 وَهُوَ يَأْتِيكَ <sup>g</sup> بِالْأَمْرِ مِنْ قِصِّهِ وَهُوَ قِصُّ الْحَاتِمِ، وَفِي الشُّتُوَّةِ، وَالصَّبِغَةِ

a) A. L. u. C. لاعبته als alte Corruptel; B. hat bloß <sup>أمره</sup>

b) W. u. A. يريد. c) W. u. B. مطاعة. W. مطاعة. d) A. فهو القدح. e) A. صلح، dann يصلح. B. مكسورة. f) A. المقدم. g) Vgl. Ta'lab, Kitāb al-faṣiḥ, Noten 40.

بِالْفَتْحِ وَهَذَا جَرَعٌ طَغَارِيٌّ مَنَسُوبٌ <sup>a</sup> إِلَى طَغَارِ مَدِينَةِ بَابِيَسَينَ  
 وَالْعَامَّةُ تَقُولُ طَغَارِيٌّ، وَهُوَ بَثْفُ السَّيْلِ، وَهُوَ الشَّقْرَاقُ لِلطَّائِرِ  
 بَفَتْحِ الشَّيْنِ، وَهُوَ مَلَكٌ يَمِينِي بَفَتْحِ المِيمِ، وَهِيَ مَرَقَةُ النَّدْرَجَةِ،  
 وَمَسْفَاةُ الطَّيْرِ <sup>b</sup>، وَقَدْ يُكْسَرَانِ يُشَبَّهَانِ بِاللَّيْلِ وَالْأَدَاةُ <sup>c</sup> الَّتِي يُعْمَلُ <sup>d</sup>  
 بِهَا، وَفُلَانٌ سَكْرَانٌ بَفَتْحِ السَّيْنِ، وَهُوَ النَّصْرَانِيُّ بَفَتْحِ النُّونِ، <sup>e</sup>  
 وَهُوَ النَّسْرُ بَفَتْحِ التَّوْنِ لِلطَّائِرِ وَالنَّجْمِ، وَهُوَ الْأَبْرِيَسَمُ بَفَتْحِ  
 الْأَلْفِ وَالرَّاءِ، وَقَالَ بَعْضُهُمْ <sup>e</sup> أَبْرِيَسَمٌ بِكَسْرِ الْأَلْفِ وَقَفَتْحِ الرَّاءِ،  
 وَهِيَ دِمَشْقٌ، وَتَقُولُ أَنَا فِي مَسْكِكَ إِن لَرَأْفَعُلُ كَذَا أَي فِي  
 جِلْدِكَ بَفَتْحِ المِيمِ، وَهُوَ الْهِنْدَبَا مَقْصُورٌ <sup>g</sup> وَآخَرُونَ يَكْسِرُونَ  
 الدَّالَ وَيُمَدُّونَ، وَهِيَ النَّجْرَدَقَةُ بَفَتْحِ الجِيمِ <sup>h</sup>،

10

بَابُ: مَا جَاءَ مَكْسُورًا وَالْعَامَّةُ تَفْتَحُهُ

هُوَ السَّرْدَابُ، وَالِدَهْلِيْبُ، وَالْإِنْفَاخَةُ، وَنَزَلْنَا عَلَى صَفِيَّةِ الْوَادِي

a) Dieser Zusatz fehlt W. b) Fehlt W. c) A. وهي  
 الأدأة d) W. u. B. تعمل. e) Siehe Gawāl., Mu'arrab 20.  
 f) A. كذا وكذا. g) B. مقصورة. h) A. L. u. C. haben hier  
 noch das Beispiel صَفِيَّةٌ; s. u. i) Vgl. Sm. I, 150. k) Dies  
 Beispiel fehlt A.; C. hat am Rande: قوله نزلنا الخ هذه  
 العبارة مكررة مع ما قبلها،

وَصَفْتَيْهِ بِكَسْرِ الصَّادِ، وَأَصَابَتْهُ أَبْرَدَةٌ بِالْكَسْرِ، وَهِيَ الْإِطْرِبَةُ، وَهُوَ  
 الصِّفْدِيُّعُ بِكَسْرِ الدَّالِ، وَطَعَامٌ مَدَوْدٌ وَتَمْرٌ مُسَوِّسٌ بِكَسْرِ السَّوَادِ  
 فِيهِمَا، قَالِ a

قَدْ أَطَعَمْتَنِي دَقْلًا حَوْلِيَا مُدَوِّدًا مُسَوِّسًا حَاجِرِيَا،

٥ هَذَا الْأَمْرُ مُعْرَضٌ لِكَ بَكْسَرِ الرَّاءِ أَيْ b قَدْ أَمَكْنَاكَ مِنْ عَرْضِهِ c،

حَافَتْ لَهُ بِالْمَحْتَرِجَاتِ بِكَسْرِ الرَّاءِ يُرِيدُ الْأَيْمَانَ الَّتِي تَحْرِجُ، وَهُوَ

الدِّيَوَانُ وَالدِّيَبَايُجُ بِكَسْرِ الدَّالِ فِيهِمَا، وَكِسْرَى d بِالْكَسْرِ، هُنَا

التَّلَثُّةُ بِالْكَسْرِ، وَهُوَ النَّسِيَانُ بِكَسْرِ النَّونِ وَسُكُونِ السِّينِ مَصْدَرٌ

نَسِيْتُ، وَهَذَا بُسْرٌ مُذَنَّبٌ بِكَسْرِ النَّونِ، وَكَمْ سَقَى أَرْضَكَ أَيْ

١٠ حَظَّهَا مِنَ الشُّرْبِ، وَسَقَى الْبَطْنَ أَيْضًا بِالْكَسْرِ، وَهِيَ e صِنَارَةٌ

الْمِغْبَلُ بِكَسْرِ الصَّادِ، وَهُوَ الْإَيْلُ بِالْكَسْرِ وَيُقَالُ الْإَيْلُ بِالضَّمِّ وَالْوَجْهُ

الْكَسْرُ وَلَا يُفْتَحُ، وَهِيَ الْمِطْرَقَةُ وَالْمِكْنَسَةُ وَالْمِعْرَقَةُ وَالْمِقْدَحَةُ

زُرَّارَةٌ بِنِ صَعْبِ بِنِ. nach G. Comm. u. Lis. الرَّاَجِرُ; A.

دَهْرٍ (in Antwort auf den Vs. der العامرية). b) Dieser Zu-

satz bis zum folg. يَرِيدُ fehlt W. c) A. u. B. عَرْضِهِ.

d) Fehlt A., B. u. W. e) Fehlt A., ist aber mit dem Folg. verschrieben.

وَالْمِرْوَحَةُ وَإِمِصْدَغَةٌ مِنَ الصَّدْعِ بِالصَّادِ لِأَنَّهُمَا تَوْضَعُ تَحْتَهُ،  
 وَكَذَلِكَ الْمِخْدَةُ مِنَ الْخَدِّ لِأَنَّهُمَا تَوْضَعُ تَحْتَهُ، وَالْمِظَلَّةُ  
 وَالْمِسَلَّةُ وَالْمِظْهَرَةُ بِكَسْرِ الْمِيمِ فِيهِنَّ، وَمِمَّا يُعْتَمَلُ أَيْضًا مِقْطَعٌ  
 وَمَجْرَةٌ وَمَحْرَزٌ لِلِاشْفَى وَمِصْعٌ، وَهِيَ الْمِشِيَّةُ، وَجِرِيَّةُ الْمَاءِ، وَقَتْلَةٌ  
 شَرٌّ قَتْلَةٌ، وَلَيْسَ عَلَى فُلَانٍ تَحْمِيلٌ، وَقَعَدْتُ لَهُ فِي مَقَرِّي الطَّرِيفِ ٥  
 وَيُقَالُ مَقَرٌّ، وَهَذَا مَوْطِي قَدَمِكَ، وَهُوَ مَنَسْرُ الطَّائِرِ، وَمِرْفَقُ  
 الْيَدِ، وَفِي هَذَا الْأَمْرِ مِرْفَقٌ بِكَسْرِ الْمِيمِ هِ فِيهِنَّ، صَوْفٌ جِزْرٌ  
 بِكَسْرِ الْجِيمِ وَهُوَ جَمْعُ جِرَّةٍ، وَفُلَانٌ، حَيْرٌ مِنَ الْأَخْبَارِ بِكَسْرِ الْخَاءِ  
 وَقَدْ يُقَالُ بِفَتْحِهَا وَالْأَجْرُ الْكَسْرُ، وَهُوَ زَيْبِرٌ انْتَوَبَ بِالْهَمْزِ وَكَسِرِ  
 الْبَاءِ، وَالزَيْبِيفُ بِالْهَمْزِ وَكَسِرِ الْبَاءِ وَدِرْهَمٌ مَزَابِيفٌ هِ وَلَا يُقَالُ دِرْهَمٌ 10  
 مَزَيْفٌ، وَثَوْبٌ مَزَابِيفٌ بِكَسْرِ الْبَاءِ وَمَزَابِيفٌ بِفَتْحِهَا مِنَ الزَّيْبِيفِ م  
 وَهَذَا جَمَاعُ الْأَمْرِ بِكَسْرِ الْجِيمِ أَيْ جَمَلْتُهُ، وَالسَّرْعُ السُّرْعَةُ،

a) Dieser Zusatz fehlt W.    b) W. وهى.    c) Dieser Zusatz fehlt B.    d) W., A. u. B. ومجن.    e) Fehlt W.    f) W. وقد يقال.    g) Fehlt L. u. C.    h) W. بلكسر.    i) Dieser Passus bis zum folg. وقد fehlt W.    k) A. u. B. — unter ب; C. مزئيف; vgl. Ġawāl., Mu‘arrab 76.    l) W. — unter ب.    m) Dieser Zusatz fehlt W. u. A.; C. an erster Stelle.

وَلَقِيْتُ فُلَانًا لِقَاءَةً وَاحِدَةً وَلَا يُقَالُ لِقَاءَةً بِالْفَتْحِ وَيُقَالُ أَيْضًا  
لَقِيْتَهُ وَاحِدَةً، وَهِيَ الْجِنَازَةُ بِكَسْرِ الْجِيمِ، وَهِيَ الْحِدَاةُ لِلطَّائِرَةِ  
مَكْسُورَةٌ لِلحَاءِ مَهْمُوزَةٌ، وَهُوَ الْإِذْخِرُ، وَجَمَلٌ مِصْكٌ لِلشَّدِيدِ، وَلَا  
يُقَالُ مِصْكٌ، وَهُوَ الْجِرَابُ بِالْكَسْرِ، وَهِيَ الْغِسْلَةُ الَّتِي تُجْعَلُ فِي  
الرَّأْسِ وَلَا يُقَالُ غَسَلَةٌ، وَالْبِطِيخُ بِكَسْرِ البَاءِ، وَبَصَلٌ حَرِيْفٌ، وَهُوَ  
جَاهِلٌ جِدًّا وَلَا يُقَالُ جِدًّا، وَهَذِهِ مَقْدَمَةُ الْجَيْشِ *d*، وَهِيَ الْمُقَاتِلَةُ  
بِالْكَسْرِ وَلَا يُقَالُ مَقْدَمَةٌ وَلَا مُقَاتِلَةٌ، يُوْشِكُ أَنْ يَكُونَ كَذَا وَلَا  
يُقَالُ يُوْشِكُ، وَمَتَاعٌ مُقَارِبٌ وَلَا يُقَالُ مُقَارِبٌ، وَهِيَ الزَّنْفَلِيحَةُ  
بِكَسْرِ الزَّيِّ وَلَا تُفْتَحُ *e*، وَقُرَأَتْ الْمُعَوِّذَتَيْنِ بِكَسْرِ الْوَاوِ، وَتَقُولُ فِي  
الدُّعَاءِ أَنْ عَذَابَكَ *f* بِالْكَفَّارِ *g* مُلْحِقٌ بِكَسْرِ الحَاءِ بِمَعْنَى لَاحِقٌ،  
وَهُوَ الْمُنْدِيلُ، وَالْقَنْدِيلُ، وَالسَّمَكُ الْجَبْرِيُّ *h*، وَالْحَبْرِيُّ *i*؛  
وَالْإِرْبِيَانُ *k*، وَالْقَرِيْبُ *l*، وَالزَّرْنِيحُ وَتَمْرَةٌ نَرْسِيَانَةٌ *m*،

a) Ta'lab, Kitāb al-faṣiḥ 46. b) Fehlt W. c) Dieser Zusatz fehlt W. d) W. العسكر. e) Siehe Ġawāl., Mu'arrab 76; C. am Rande: زنفليحة ذلك لان زنفليحة  
قونه ولا تفتح قد رد عليه ذلك لان زنفليحة (زنفليحة d. i. فعليل وهذا كثير او  
لجد L. u. C. setzen f). (زنفليحة d. i. فعليل وهذا كثير او  
ت: L. u. C. mit ein. g) A. بالكافيين. h) W. انحنى. i) L. u. C. mit  
والقريب l) L. u. C. والاربيانة k) W. (sic) والحبريت W. u. B.

باب ه ما جاء مَفْتُوحًا وَالْعَامَّةُ تَضُمُّهُ

هِيَ التَّرْقُوتُ، وَعَرْقُوتُ السَّدَنِيِّ بِانْفَتْحٍ، قَبِلْتُ انْشَىءَ قَبُولًا بِفَتْحِ  
 الْقَافِ، وَعَلَى فُلَانٍ قَبُولٌ حَسَنٌ *h* إِذَا قَبِلْتَهُ النَّفْسُ، وَهُوَ الْمَصْصُوفُ  
 بِفَتْحِ الْمِيمِ، وَهُوَ دِرْهَمٌ سَتَرْتُ بِفَتْحِ السَّيْنِ، وَكَلَبٌ سَلَوِيٌّ  
 بِفَتْحِ السَّيْنِ وَأَحْسِبُهُ *e* نُسِبَ إِلَى سَلَوِيٍّ الْيَمَنِ، وَهُوَ شَنْفٌ *5*  
 الْمَرْأَةُ بِفَتْحِ الشَّيْنِ، وَفَعَلْتُ ذَلِكَ بِهِ خُصُوصِيَّةً، وَلِصِّ بَيِّنُ  
 اللَّصُوصِيَّةِ، هِيَ الْأَنْمَلَةُ وَاحِدَةٌ الْأَنْمَلِ بِفَتْحِ الْمِيمِ، وَهُوَ السَّعُوطُ،  
 وَالْعَرُورُ، وَالسَّنُونُ، وَالْوَجُورُ بِفَتْحِ أَوَائِلِهَا *d* " وَتَوْبٌ مَعَارِيٌّ  
 مَنَسُوبٌ إِلَى مَعَارِ بِفَتْحِ الْمِيمِ، وَهُوَ الْكُوسَجُ، وَالْحَجُورُ، وَتَقَرُّلُ  
 شَلَّتْ يَدُهُ بِالْفَتْحِ تَشَلَّتْ شَلًّا، وَهِيَ تَحْمُومُ الْأَرْضِ وَالْجَمِيعُ *10*  
 نُحْمٌ *f* حَكَاهَا أَبُو عَمْرٍو الشَّيْبَانِيُّ، وَسَمِعْتُ الْبَصْرِيِّينَ يَقُولُونَ  
 نُحْمٌ بِالضَّمِّ يَذْهَبُونَ إِلَى أَنَّهَا جَمِيعٌ وَيَرُونَ *g* وَاحِدَهَا نُحْمٌ *h*،  
 أَنْشَدَهُ الْأَصْمَعِيُّ

(ب) ; ebenso B. (sic) والقريب) ; A. hat ausserdem den Zusatz :

سرسيانة L. *m* . وهو القريب (sic) العهد بالتملح (sic) [بالتمليح]

*a*) Vgl. Sm. I, 151. *b*) Fehlt A., B. u. W. *c*) C. ohne و. L. kurz: الى نسبة الى. *d*) A. الأوائل. *e*) Dieser Zusatz fehlt W.

*f*) W. نُحْمٌ ; B. نُحْمٌ. *g*) Fehlt W. *h*) A. نُحْمًا. *i*) A.



باب *a* ما جاء مَفْتُوحًا وَالْعَامَّةُ تَضُمُّهُ

هِيَ التَّرْقُوتُ، وَعَرَقُوتُ السَّدَنُ بِانْفَتْحٍ، قَبِلْتُ انْشَىءَ قَبُولًا بِفَتْحِ  
 الْقَافِ، وَعَلَى فُلَانٍ قَبُولٌ حَسَنٌ *b* إِذَا قَبِلْتَهُ النَّفْسُ، وَهُوَ الْمَصْصُ  
 بِفَتْحِ الْمِيمِ، وَهُوَ دِرْهَمٌ سَتَرْتُ بِفَتْحِ السَّيْنِ، وَكَلَبٌ سَلَوِيٌّ  
 بِفَتْحِ السَّيْنِ وَأَحْسِبُهُ *c* نَسِبَ إِلَى سَلَوِيِّ الْيَمَنِ، وَهُوَ شَنْفٌ <sup>5</sup>  
 الْمَرْأَةُ بِفَتْحِ الشَّيْنِ، وَفَعَلْتُ ذَلِكَ بِهِ خُصُوصِيَّةً، وَلِصِّ بَيِّنُ  
 اللَّصُوصِيَّةِ، هِيَ الْأَنْمَلَةُ وَاحِدَةُ الْأَنْمَالِ بِفَتْحِ الْمِيمِ، وَهُوَ السَّعُوطُ،  
 وَالْعَرُورُ، وَالسَّنُونُ، وَالْوَجُورُ بِفَتْحِ أَوَائِلِهَا *d*، وَتَوَبُّ مَعَارِيِ  
 مَنسُوبٌ إِلَى مَعَارِفِ بِفَتْحِ الْمِيمِ، وَهُوَ الْكُوسُجُ، وَاللَّجُورُ، وَتَقَرُّ  
 شَلَّتْ يَدُهُ بِالْفَتْحِ تَشَلُّ شَلًّا، وَهِيَ تَحْمُومُ الْأَرْضِ وَالْجَمِيعُ <sup>10</sup>  
 نُحْمٌ *f* حَكَاهَا أَبُو عَمْرٍو الشَّيْبَانِيُّ، وَسَمِعْتُ الْبَصْرِيِّينَ يَقُولُونَ  
 نُحْمٌ بِالضَّمِّ يَذْهَبُونَ إِلَى أَنَّهَا جَمِيعٌ وَيَرُونَ *g* وَاحِدَهَا نُحْمٌ *h*،  
 أَنْشُدُ الْأَصْعَى

(ب) ; ebenso B. (sic) والقريب) ; A. hat ausserdem den Zusatz:  
 سرسيانة L. *m* . وهو القريب (sic) العهد بالتملح (sic) [بانتمليح]

*a*) Vgl. Sm. I, 151. *b*) Fehlt A., B. u. W. *c*) C. ohne و. L. kurz: نسبة إلى. *d*) A. الأوائل. *e*) Dieser Zusatz fehlt W.  
*f*) W. نُحْمٌ; B. نُحُومٌ. *g*) Fehlt W. *h*) A. نُحْمًا. *i*) A.



يَا بَنِي أَخْوَمَ لَا تَطَّيْمُوا إِن ظَلَمَ أَخْوَمَ ذُو عَقَلٍ  
 بِالضَّمِّ، وَهُوَ الرَّوْشَمُ وَالرَّوْسَمُ *b* بِالْفَتْحِ، وَهُوَ النَّشَوْتُ وَالشَّبْوْتُ *e*،  
 بَابُ *c* مَا جَاءَ مَضْمُومًا وَالْعَامَّةُ تَفْتَحُهَا

يَقُولُ *d* عَلَى وَجْهِهِ طَلَاوَةً بِضَمِّ أَوَّلِهِ، وَهِيَ *e* ثِيَابٌ جُدَّدٌ بِضَمِّ الدَّالِ  
 ٥ الْأَوَّلَى وَلَا يُقَالُ جُدَّدٌ بِفَتْحِهَا إِنَّمَا الْجُدَّدُ الطَّرَائِفُ قَالَ اللَّهُ عَزَّ  
 وَجَلَّ *f* وَمِنَ التَّجْبِيلِ جُدَّدٌ بِيضٌ *g* أَيْ طَّرَائِفٌ، وَهَذَا *h* دَقِيقٌ  
 حَوَارَى بِضَمِّ الحَاءِ وَهُوَ الْبَيَاضُ *i*، وَهِيَ الْجَنْبُذَةُ بِضَمِّ البَاءِ  
 وَالْعَامَّةُ تَفْتَحُهَا وَهِيَ مَا ارْتَفَعَ مِنَ الشَّيْءِ، وَأَعْطَيْنَاهُ *k* الشَّيْءَ  
 دُفْعَةً دُفْعَةً *l*، وَهَذِهِ نَقَاوَةُ الْمَنَاعِ وَنُقَايِنُهُ، وَتَوَلَّرٌ وَجَمْعُهُ تَلَّالِيلٌ،  
 ١٠ وَهُوَ النَّكْسُ فِي الْعِلَّةِ، وَطَلَّ مُكْنَهُ فِي السَّمَكِ، وَهِيَ الدَّوَامَةُ *m*،  
 وَدَوَارَةٌ *n* الرَّأْسِ، وَبَلَغَتْ بِاللَّحْمِ النَّضْجَ، وَهُوَ الْخَرْنُوبُ *o* وَالْخَرْوَبُ  
 od. أَحْيَيْحَةَ بْنِ الْجَلَّاحِ nach G. Comm. u. Lis. أَنَشَدَنِي  
 أَبُو قَيْسٍ بْنِ الْأَسَلْتِ.

a) W. عَصَال. b) Fehlt W.; B. الروشم; A. setzt  
 hinzu. c) Vgl. Sm. I, 151. d) Hat nur A. e) Fehlt B.  
 f) Súra 35, 25. g) A. hat noch وَحُمَرٌ. h) A. وهو.  
 i) C. وهو من البياض. k) W. ohne و. l) Fehlt A. u. C.  
 m) B. الدوامة; W. الدواية. n) W. دوار. o) B. hat وهو  
 الخروب بفتح الحاء إذا.... ولا يقال الخرنوب.

بفتح الحاء *a* إذا حذفَت النونَ ولا يقال الكَرْنُوبُ، وهي *c*،  
 الشَّقْرُقُ في اليدِ والرَّجُلِ *d* ولا يقال الشَّقَائِي إلا في قوائمِ الدَّابَّةِ *e*،  
 وجعلته نُصَبَ عَيْنِي، وعن أبي زَيْدٍ *f* رَفَقَ اللَّهُ بِكَ ورَفَقَ عَلَيْكَ  
 رَفِقًا ومَرَفِقًا *g* وأَرَفَقَكَ *h* إِرْفَاقًا، وَأَخَذَنِي مِنْهُ مَا قَدَّمَ وَمَا حَدَثَ  
 وَلَا يُضَمُّ حَدَثٌ فِي شَيْءٍ إِلَّا فِي هَذَا الْكَلَامِ، وَهُوَ مَرَزِيانُ الرَّأْيَةِ *i*  
 بصمَ الرَّأْيِ *j*،

بَابُ *k* مَا جَاءَ مَضْمُومًا وَالْعَامَّةُ تَكْسِرُهُ

تقول *l* هو القفلُ بالصمِّ، وهي لُعْبَةُ الشَّطْرَنْجِ والنَّرْدِ وغيرِ ذلك،  
 تقول *m* أَعْدَدْتُ حَتَّى أَفْرَغَ مِنْ هَذِهِ اللَّعْبَةِ، وتقول لَعِبْتُ لُعْبَةً *n*  
 واحدةً، فَمَا اللَّعْبَةُ بِالْكَسْرِ فَمِثْلُ الْجِلْسَةِ وَالرِّبَةِ تقول هو *o*

*a*) L. u. C. haben noch الرَّأْيَ. *b*) A. hat noch الحاءَ.

*c*) W. وهو. *d*) Fehlt A. *e*) A. الدَّوَابُّ. *f*) Vgl. dazu  
 Kitáb an-nawâdir (Bairût 1894) 224 (wo رَفَقَ gewiss nicht

zum Texte gehört). Lis. s. v. steht gerade das Gegenteil!  
*g*) Fehlt A. *h*) B. L. u. C. ohne ك. *i*) Nämlich wegen  
 des ازدواج; s. Näheres hierüber in Lis. s. vv. حدث u. قدم;  
 die Redensart entstammt einem حديث. *k*) Vgl. Sm. I, 151.

*l*) Hat nur A. *m*) W. u. A. mit و. *n*) Als المرَّة اسم;  
 B. لُعْبَةُ.

حَسَنُ اللَّعْبَةِ كما تقول هو حَسَنُ الْجِلْسَةِ، وهي *h* الْخُصِيَّةُ  
 وَالْخُصِيَانِ *b*، الْفَرَاءُ جَاءَ فُلَانٌ عَلَى ذُكْرٍِ بِالضَّمِّ قَالٌ وَلَا يُكْسَرُ *d*  
 إِنَّمَا يَقَالُ ذَكَرْتُ الشَّيْءَ ذُكْرًا، وَأَبُو عُبَيْدَةَ يُجَبِّزُهَا قَالٌ *f* هَا  
 لُغَتَانِ، وَهُوَ الْقُسْطَاطُ بِضَمِّ الْفَاءِ، وَالْمُضْرَانُ بِضَمِّ الْمِيمِ وَهُوَ جَمْعُ  
 ٥ مَصْبِيرٍ مِثْلُ جَرَبِيبٍ وَجُرْبَانٍ وَجَمْعُ لُجَمِ مَصَارِينٍ، وَهُوَ جُرْبَانٌ  
 الْقَمِيصُ بِضَمِّ الْجِيمِ وَالرَّاءِ، وَهُوَ الْبَزْبُونُ بِضَمِّ الْبَاءِ، وَهَذِهِ *h* عَصَا  
 مُعَوَّجَةٌ وَلَا يَقَالُ مُعَوَّجَةٌ بِكَسْرِ الْمِيمِ، وَهَذَا قَدَحٌ نَصَارٌ بِضَمِّ  
 النُّونِ، وَهُوَ الرُّقَاقِيُّ بِضَمِّ الرَّاءِ بِمَعْنَى رَقِيفٍ مِثْلُ طَوِيلٍ وَطَوَالٍ  
 وَتَقِيفٍ وَدُقَانٍ، وَهُوَ ظُفْرُ الْيَدِ بِالضَّمِّ وَلَا يَقَالُ ظُفْرٌ،

باب *h* مَا جَاءَ مَكْسُورًا وَالْعَامَّةُ تَضَمُّهُ

10

هُوَ الْخِوَانُ بِكَسْرِ الْخَاءِ، وَفَعَلْتُ ذَلِكَ صِرَاحًا بِكَسْرِ الصَّادِ لِأَنَّهُ  
 مَصْدَرٌ صَارِحٌ بِالْأَمْرِ، وَدَابَّةٌ فِيهِ *m* قِمَاصٌ وَلَا يَقَالُ قِمَاصٌ، وَهُوَ

*a*) L. u. C. ohne *و*. *b*) A. وَالْخُصِيَتَانِ. *c*) W. mit *و*. *d*) W.  
 تَكْسَرُ. *e*) A. يُجَبِّزُهَا; W. جَبِّزَهَا جَمِيعًا. *f*) Fehlt A.  
*g*) A. هَا; etwas anders stellen Lis. u. M. al-M. s. v. die Ge  
 brauchsweise von ذُكْرٍ dar. *h*) Dieser Passus fehlt W.  
*i*) Fehlt C. *k*) Vgl. Sm. I, 151. *l*) L. u. C. irrthümlich تَفَاحَهُ.  
*m*) Fehlt B.

السَّوَاكُ بالكسرة *a* ولا يقال السَّوَاكُ، وتَمَرٌ سَهْرِيْنٌ وشَهْرِيْنٌ بالكسر ولا  
يُضَمُّ أُولَهُمَا، ويقال نحن في العِلْوِ وفي السِّفْلِ، ويقال نَهَبَ  
الرَّجُلُ عَلَاءً وَعُلْوًا *b* ولم يذهب سُفْلًا،

بَلْبٌ مَا جَاءَ عَلَى فَعَلْتُ بِكَسْرِ الْعَيْسِ،

5 والعامَّةُ تقولُه على فَعَلْتُ بِفَتْحِهَا *d*

فَصَّيْتُ الدَّابَّةَ الشَّعِيرَةَ *e* تَقْضِمُهُ مِثْلُ *f* خَصَّيْتُ *g* وَالْحَصْمُ الْأَكْلُ  
بِجَمِيعِ الْقَمِ، وَلَقِمْتُ الطَّعَامَ، وَلَقَيْتُهُ، وَلَحِصْتُهُ، وَبَلَعْتُ الثَّقَمَةَ  
وَزَرَدْتَهَا، وَجَرَعْتُ الْمَاءَ *h* وَجَرَعْتُ هَذِهِ وَحَدَّهَا بِاللُّغَتَيْنِ،  
وَقَمَحْتُ الْقَمِيحَةَ، وَسَفَعْتُ السَّفُوفَ، وَفَرَكْتُ الْمَرْأَةَ زَوْجَهَا تَفْرَكُهُ  
فِرْكًَا إِذَا أَبْغَضْتَهُ وَهُوَ رَجُلٌ مُفْرَكٌ، وَقَدْ شَرَكْتُ الرَّجُلَ فِي أَمْرِهِ 10  
أَشْرَكَهُ شِرْكًَا، وَصَدَقْتُ *k* فِي يَمِينِكَ وَبَرَّرْتُ، وَقَدْ نَهَكْتَهُ الْحَمَى  
تَنَهَكَهُ نَهْكًَا *l*، وَقَدْ لَجَجْتُ تَلَجُّ لَجَاجَةً، وَقَدْ مَصَّصْتُ فِي

*a*) Fehlt W. u. A. *b*) W. عَلْوًا وَعَلَاءً; A. عَلْوًا وَعُلْوًا. *c*) Fehlt W. *d*) Fehlt W. *e*) W. شعيرها. *f*) W. ومثله. *g*) A. u. B. خَصَّيْتُ. *h*) Fehlt L. u. C. *i*) Fehlt L. u. C.; besser wol وَجَرَعْتُهُ. *k*) W. صدقت. *l*) W. نهكها ونهكة; L. u. C. نهكة ونهكًا.

الْمُصِيبَةُ أَمْصَ مَصْصًا، وَقَدْ مَصَّصْتُ الشَّرَابَ، وَلَتَمْتُ فَمَ الْمَرَاةِ  
 أَلْتَمَهُ لَتْمًا، وَقَدْ تَشَقَّتِ الْأَرْضُ الْمَاءَ نَشْقًا، وَنَشَقْتُ مِنْ  
 الرَّجُلِ رَجًا طَيِّبَةً نَشْقًا، وَنَشَيْتُ مِنْهُ نَشْوَةً مِثْلَهُ، وَبَلَّهْتُ أَبْلَهُ  
 بَلَّهَا، وَلَبَيْتُ أَلَبَّ نَبًا، وَبَشَشْتُ بُقْلَانِ أَبَشَّ بِشَاشَةً، وَشَهَيْتُ  
 ذَاكَ أَشْهَاهُ شَهْوَةً، وَوَدَدْتُ لَوْ يَكُونُ كَذَا وَوَدَادَةً *g*، وَنَفَدْتُ  
 الشَّيْءَ يَنْفَدُ نَفَادًا، وَنَكَدْتُ الشَّيْءَ يَنْكُدُهُ نَكْدًا، وَضَمَمْتُ النَّارَ  
 تَصْرَمَ صَرَمًا، وَصَدَقْتُ *h* وَبَرَّرْتُ *i* فَأَنْتَ تَبْرُّ *m*،

بَابُ مَا جَاءَ عَلَى فَعَلْتُ بِفَتْحِ الْعَيْنِ

وَالْعَامَّةُ تَقُولُهُ *n* عَلَى فَعَلْتُ بِكَسْرِهَا *o*

10 نَكَلْتُ عَنِ الْأَمْرِ *p* أَنْكَلُ نَكُولًا، وَحَرَصْتُ عَلَى الْأَمْرِ أَحْرَصَ، وَقَدْ

*a*) Hier hat B. den Passus *u. لَجَّ* u. بهك *u. لَجَّ*. *b*) Fehlt A. u. W. *c*) Fehlt A. u. W. *d*) Fehlt B. *e*) L. u. C. ذلک. *f*) W. *ان*. *g*) W. *ودادًا*. *h*) B. *نقد*. *i*) Fehlt B. u. C. *k*) Fehlt W. *l*) Vgl. oben; B. vocalisirt *بَرَّرْتُ*, dann müsste im Folg. *تَبْرُّ* stehen; möglicherweise wollte Ibn K̄utaiba hier am Schlusse die Nebenform *بَرَّرْتُ* (nach Abū Zaid, vgl. Lis. s. v.) anführen; vgl. zu diesem باب Ta'lab, Kitāb al-faṣiḥ 4 f. *m*) A. hat noch *بَرُّ*. *n*) B. u. C. ohne *ـ*. *o*) Fehlt W.; vgl. zu diesem باب Ta'lab Kitāb al-faṣiḥ 2 ff. *p*) A. *الشيء*.

كَلَّتْ *a* إذا أُعْيِيَتْ أَكَلٌ كَلَالًا وَكَلَالَةً، وَعَمَدَتْ لِفَلَانٍ أَعْمِدَةٌ  
 لَهُ إِذَا قَصَدَتْ إِلَيْهِ، وَقَدْ جَهَدْتُ جَهْدِي، وَقَدْ عَطَسْتُ  
 وَسَبَّحْتُ فِي الْمَاءِ، وَحَجَزْتُ عَنِ الْأَمْرِ أَعْجَزُهُ، وَقَدْ وَادَّتِ الْمَرْأَةُ،  
 وَقَدْ لَمَحْتُ فَلَانًا بَعَيْنِي، وَقَدْ عَتَبْتُ عَلَيْهِ أَعْتَبُ، وَقَدْ غَنَّتْ  
 نَفْسِي تَغْتِي *d* غَشِيًا وَغَشِيَانًا، وَعَلَّتِ الْقِدْرُ تَغْلِي غَلِيًا وَغَلِيَانًا *e*  
 وَقَدْ هُتِلَ جِسْمُهُ *f* يِنْحَلُّ *g* نُحُولًا، وَوَلَعِ الْكَلْبُ فِي الْإِنَاءِ يَلْعُ  
 وَلَعًا، وَخَمَدَتِ النَّارُ تَخْمُدُ *h*، وَهَمَدَتْ تَهْمُدُ *i*، وَأَجَنَ الْمَاءُ  
 يَأْجِنُ *k* وَلَا يُقَالُ أَجِنَ يَأْجِنُ *l*، هَذَا قَوْلُ الْأَصْمَعِيِّ وَقَالَ *m* أَبُو  
 زَيْدٍ قَدْ قِيلَتْ *n*، وَتَقَهَّتْ مِنَ الْمَرَضِ أَنْقَهَهُ *o* بِفَتْحِ الْقَافِ فَأَمَّا  
 تَقَهَّتْ بِكَسْرِهَا فَبِمَعْنَى تَهَمَّتْ *p*،

10

a) A. ohne *قد*. b) Hat A. am Schlusse. c) A. hat  
 noch *مَعَجِزَةً* وَغَيْرًا. d) Fehlt B. e) Fehlt L.u.C. f) A. جسمي.  
 g) W. ينحل. h) A. hat noch *خُمُودًا*. i) A. hat noch  
*هُمُودًا*. k) A. hat noch *أُحُونًا* وَأُحُونًا. l) A. hat hier noch:  
*وَأَسَنَ الْمَاءِ يَأْسِنُ وَيَأْسِنُ أَسْنًا وَأُسُونًا*. m) W. ohne *و*.  
 n) Fehlt W.; so A. B. u. L.; s. M. al-M. s. v. قِيلَ. o) A.  
 hat noch *نَقَهًا* وَنَقَوَهَا.

بَابُ مَا جَاءَ عَلَى فَعَلْتُ بِفَتْحِ الْعَيْنِ

وَالْعَامَّةُ تَقُولُهُ *b* عَلَى فَعَلْتُ بِضَمِّهَا *c*

جَمَدَ الْمَاءِ يَجْمُدُ، وَذَبَلَ الرَّجُلَانِ يَذْبَلُ، وَكَفَلْتُ بِهِ أَكْفَلُ كَفَالَةً،

وَقَبَلْتُ بِهِ أَقْبَلُ قِبَالَةً مِثْلَهُ، وَقَدْ خَتَرَ اللَّبَنُ يَخْتَرُ، وَيُقَالُ خَتَرَ

٥ وَفِي قَلِيلَةٍ *d* « وَعَتَرْتُ أَعْتَرُ، وَضَمَرَ الرَّجُلُ يَضْمُرُ، وَشَاخَبَ لَوْنُهُ

يَشَاخِبُ، وَشَاخَبَ لُغَةً، انبَصَرِيَّوْنَ *e* يَقُولُونَ حَمَصَ الْحَلْفُ *f*،

وَطَلَّقَتْ *g* الْمَرْأَةُ لَا غَيْرُ، وَحَلَمَ *h* الرَّجُلُ فِي نَوْمِهِ بِفَتْحِ اللَّامِ

فَأَمَّا حَلَمَ فَمِنَ الْحِلْمِ *h*،

بَابُ مَا جَاءَ عَلَى يَفْعُلُ بِضَمِّ الْعَيْنِ فِيمَا *m* يُغَيِّرُ

١٠ يَزَعَّتِ الشَّمْسُ تَبْزُغُ، وَهَمَعَتْ عَيْنُهُ تَهْمَعُ *n*، وَكَعَبَتِ الْمَرْأَةُ،

تَكْعَبُ وَنَهَدَتْ تَنْهَدُ، وَسَهَمَ وَجْهَهُ يَسْهُمُ، وَكَهَنَ *o* الرَّجُلُ

*a*) Fehlt W.    *b*) W. u. B. ohne s —.    *c*) Fehlt W.

*d*) Nämlich لغة قليلة nach الفراء s. M. al-M. s. v.    *e*) In W. ist

يَحْمَصُ noch zu لغة gezogen.    *f*) W. hat noch حَمَصَ البصريين

*g*) W. ohne و.    *h*) W. ohne و.    *i*) A. فلان.    *k*) C. hat

noch بكسر الحاء.    *l*) Fehlt W.    *m*) W. L. u. C. مما ebenso gut.

*n*) A. hat hier noch: وهو السَّيْلَانُ.    *o*) B.

(ر) وكهر.

يَكْمُنُ *a*، وَسَبَّحَ الثَّوْبُ يَسْبُحُ، وَرَعَدَتِ السَّمَاءُ تَرْعُدُ، وَبَرَقَتْ  
تَبْرُقُ، وَلَمَسَ الشَّيْءُ يَلْمَسُهُ، وَنَكَلَ عَنِ الْأَمْرِ يَنْكُلُ، وَتَرَدَّ  
الْحَلْبُ يَدْرُ تَرْدًا، وَزَرَدَ الْقَمِيصَ يَزْرِدُهُ *e*،

بَابُ *f* مَا جَاءَ عَلَى يَفْعِلُ بِكَسْرِ هِ الْعَيْنِ مِمَّا يُغَيِّرُ

تَعَرَّ فَهُوَ يَنْعِرُ مِنَ الصَّوْتِ *z*، وَزَحَرَ *k* يَزْحَرُ، وَتَحَّتْ *l* يَنْحِتُ *s*،  
وَبَعَمَتِ الطَّبِيئَةُ تَبْعِمُ *m*، وَنَسَجَ الثَّوْبُ يَنْسِجُهُ، وَقَشَرْتُ الشَّيْءَ  
أَقْشِرُهُ، وَنَشَرْتُ الثَّوْبَ أَنْشِرُهُ، وَهَلَكَ يَهْلِكُ، وَأَبَقَ الْغُلَامُ يَأْبِقُ،  
وَنَعَفَ *n* بِالشَّاءِ يَنْعِفُ، وَهَرَرْتُ *o* الْحَرَبَ أَهْرَهَا قَالِ عَنَتْرَةً *p*  
..... حَتَّى تَهْرُوا الْعَوَالِيَا *q*،

*a*) Fehlt A.; B. يَكْمُرُ. *b*) A. u. W. haben noch *l*.  
*c*) Fehlt L. u. C. *d*) B. ohne *و*. *e*) W. ohne *س* —; W. hat hier  
noch *و* كَمَّنْ يَكْمُنُ. *f*) Fehlt A. *g*) Fehlt A. *h*) Fehlt W.  
*i*) Fehlt W. *k*) W. زجر (ج). *l*) A. setzt فهو hinzu. *m*) A.  
setzt اذا صاحت hinzu. *n*) L. u. C. ohne *و*. *o*) W. وهزرت (ز);  
so auch im Vs. *p*) Ahlwardt, The Div. 51. (L. u. C. geben den  
vollständigen Vs. mit يهروا).

الْحَرَبَ مَعْنَاهُ كَرِهْتَهُ، قَالِ الشَّاعِرُ

فَقَدْ هَرَّ بَعْضُ الْقَوْمِ سَقَى زَيْدًا



باب ما جاء على يفعل بفتح a العين مما يغير

مَصَّ يَمَصُّ، وَلَجَّ يَلَجُّ، وَشَمَّ يَشُمَّ، وَمَهَنَ يَمَهِنُ إِذَا خَدَمَهُ،  
وَعَسَرَ عَلَيَّ b الأَمْرُ يَعَسِرُ عُسْرًا، وَوَقَصْتُ c عُنُقَهُ تَوَقَّصُ d، وَفُلَانٌ  
يَبِشُّ بِصِيفَانِهِ e، وَالدَّابَّةُ تَقْضِمُ الشَّعْبِيرَ،

باب f ما جاء على لفظ ما لم يسم فاعله

5

تَقُولُ g وَتِثَّتْ يَدُهُ فَهِيَ مَوْثُوَةٌ<sup>٥</sup> وَلَا يُقَالُ وَتِثَّتْ، وَزَهَى فُلَانٌ فَهُوَ  
مَزْهُوٌّ h وَلَا يُقَالُ زَهَا وَلَا هُوَ زَاهٍ، وَكَذَلِكَ نَخِيَ مِنَ النَّخْوَةِ  
فَهُوَ مَنُخُوٌّ، وَعُنَيْتُ بِالشَّيْءِ فَأَنَا أُعْنَى بِهِ وَلَا يُقَالُ عَنِيتُ،  
قَالَ الْحَارِثُ بْنُ حِلْزَةَ i

10 وَأَتَانَا عَنِ الْأَرَامِ أَنْبَاً j وَخَطَبْتُ نَعْنَى بِهِ وَنُسَاءً،

وَإِذَا m أَمَرْتَ قَلْتَ لِيعْنِ n بفلانٍ o وليُعْنِ بِأمرى p « وَتَنَاجَتِ

a) Fehlt W. b) Fehlt W. c) C. ohne و. d) W. hat noch وَقَصًّا، was aber falsch [wie وَقَصْتُ] statt وَقَصًّا steht.

e) A. بصيافة. f) Fehlt A.; vgl. zu diesem باب Ta'lab, Kitāb al-faṣīḥ 7 ff. u. Sm. II, 124. g) Fehlt W. u. A.

h) Fehlt W. i) Dieser Passus fehlt W. k) Hat A. nach نخي. l) Mu'allaka 15 (u. Varr.!) m) A. L. u. C. mit ف. n) So B.; die Anderen لتعني, so auch im Folg. o) W. بفلان. p) W. بحاجتي.

النَّاقَةُ وَلَا يُقَالُ نَتَجَتْ، وَيُقَالُ *a* قَدْ نَتَجْتُ نَاقِي قَالَ الْكُمَيْتُ  
 وَقَالَ الْمُذَمِّرُ لِلنَّاتِجِينَ مَتَى ذُمِرْتَ قَبْلِي *b* الْأَرْجُلُ،  
 وَيُقَالُ أَنْتَجْتُ إِذَا اسْتَبَانَ حَمَلُهَا فَهِيَ نَتُوجُ وَلَا يُقَالُ مُنْتَجٌ،  
 وَأُولَعْتُ *c* بِالْأَمْرِ وَأُولِعْتُ بِهِ سَوَاءً وَكُوعًا وَوَزُوعًا، وَأُرْعِدْتُ *d* فِئَاءً  
 أُرْعِدُ *f* وَأُرْعِدْتُ فِرَائِضَهُ، وَوَضَعْتُ فِي الْبَيْعِ، وَوَكَيْتُ، وَشَدِدْتُ *e*  
 عِنْدَ الْمُصِيبَةِ، وَبَيَّتُ *g* الرَّجُلَ قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ *h* فَبَيَّتَ الَّذِي  
 كَفَرَ، قَالَ *i* الْكِسَائِيُّ وَيُقَالُ *k* بَيَّتَ وَبَيَّتَ، وَسَقَطَ فِي يَدِهِ، وَأَهْرَعُ  
 الرَّجُلُ فَهُوَ مُهْرَعٌ إِذَا كَانَ يُرْعَدُ مِنْ غَضَبٍ أَوْ غَيْرِهِ، وَأَهْلُ  
 الْهَيْلَالِ وَأَسْتَهَلَّ، وَأَغْمَى *l* عَلَى الْمَرِيضِ، وَغَمَى عَلَيْهِ، وَغَمَّ  
 الْهَيْلَالُ عَلَى النَّاسِ *m*،

10

*a*) Dieser Passus bis نتاجت (inclus.) fehlt W. *b*) قبلي B.  
*c*) L. u. C. haben vorher ويقال. *d*) وأوعدت B. *e*) W. mit و.  
*f*) B. أوعد، dann wol فرائضه (ص). *g*) A. u. W. وبهت  
 ohne الرجل. *h*) A. الكريم; Sûra 2, 260. *i*) W. mit و.  
*k*) Fehlt L. u. C.; A. hat وبهت وبهت; W. وبهت وبهت; so  
 auch C.; B. بهت وبهت. *l*) W. u. A. ohne و. *m*) W.  
 hat hier noch: وأرعشت يده وأنشد من غير كبير.

باب *a* ما يَنْقُصُ منه وَيُبْزَأُ فيه وَيَبْدَلُ

بعضُ حُرُوفه بِغَيْرِهِ

هـ السَّرْجِينُ بِالْجِيمِ، وَكَسَرَ السَّيْنِ، قَالِ الْأَصْمَعِيُّ هُوَ فَارِسِيٌّ *a*  
 لَا أُدْرَى كَيْفَ أَقْوَلُهُ *e* وَأَقُولُ *f* الرُّوثُ، وَفِي الْقَاقِرِزَةِ وَالْقَارِزَةِ *g* وَلَا  
 يُقَالُ قَاقِرِزَةٌ *h*، وَهُوَ الْقَرْقُلُ بِاللَّامِ الْقَمِيصُ؛ الَّذِي لَا *k* كَمَى لَهُ  
 وَجْمَعُهُ قَرَاكِلُ وَالْعَامَةُ تُسَمَّى قَرَقَرًا، وَفِي الْبَالُوَعَةِ، وَفُلَانٌ يَقْرَأُ  
 بِسَلِيْقِيْتِهِ *i* أَيْ بِطَبِيعَتِهِ لَا عَن تَعْلِيمِ *m*، وَيُقَالُ لَطَبِيعَةُ السَّلِيْقَةِ،  
 وَالشَّيْزِيُّ بِالْيَاءِ *n* خَشَبٌ أَسْوَدٌ، وَيُقَالُ شَتَانٌ مَا هُمَا بِنَصَبِ النَّوْنِ  
 وَلَا يُقَالُ شَتَانٌ *o* مَا بَيْنَهُمَا قَالِ الْأَعَشِيُّ

*a*) W. hat in Bezug auf die folg. 3 باب eine andere Reihenfolge: zuerst steht باب ما يعنى الخ، dann folgt باب ما ينقص الخ u. dann erst باب ما ينقص الخ؛ C. = A. L. u. B.; vgl. dazu Sm. I, 151. *b*) W. hat dafür تقبل. *c*) W. بكسر الجيم. *d*) Ġawāl., Mu'arrab 83. *e*) Fehlt A. *f*) A. u. W. ohne و; L. u. C. mit ف; A. hat nachher noch هو. *g*) Ġawāl., Mu'arrab 124. *h*) B. ohne ـ. *i*) W. للقميص. *k*) Fehlt A. u. B.; dazu hat C. am Rande die Notiz: قوله. *l*) W. L. u. C. فيه حذف النون مع بقاء اللام، لا كَمَى لَهُ. *m*) W. تعلم. *n*) Hat A. am Schlusse. *o*) Fehlt W.

شَتَانِ مَا يَوْمِي عَلَى كُورِهَا وَيَوْمَ حَيَانَ أَخِي جَابِرٍ،

وليس قول الآخر *a*

لَشَتَانِ مَا بَيْنَ الْبَيْرِيدِيِّينَ فِي النَّدَى

بِحَاجَةِ *b*، وَشَتَانِ بِمَنْزِلَةِ قَوْلِكَ *c*، وَشَكَانَ وَسَرَعَانَ ذَا خُرُوجًا وَأَصْلُهُ  
وَشَكَ ذَا خُرُوجًا وَسَرَعَ ذَا خُرُوجًا، وَتَنَاقَبَ *d* فِي الشَّيْءِ وَلَا يُقَالُ *e*

تَنَمَّقَ قَالَهُ *e* وَبَعْضُ الْعَرَبِ يَقُولُ *f* تَنَمَّقَ، وَأَسْتَحْفَيْتُ مِنْ فُلَانٍ

وَلَا يُقَالُ أَحْتَفَيْتُ إِتْمَا الْإِخْتِفَاءِ الْإِسْتِخْرَاجِ وَمِنْهُ قِيلَ لِلتَّبَاشِ

مُخْتَفٍ *g* قَالِ اللَّهُ عَزَّ وَجَدَهُ *h* يَسْتَحْفُونَ مِنَ النَّاسِ، وَيُقَالُ هَذَا

مَاءٌ مَلِجٌ وَلَا يُقَالُ مَالِحٌ قَالِ اللَّهُ عَزَّ وَجَدَهُ هَذَا عَذَبٌ فَرَاتٌ *i*

وَهَذَا مِلْحٌ أَجَاجٌ، وَيُقَالُ *l* سَمَكٌ مَلِيحٌ وَمَمْلُوحٌ وَلَا يُقَالُ مَالِحٌ <sup>10</sup>

قَالَ *m* وَقَدْ قَالَ عُدَائِرٌ وَلَيْسَ بِحَاجَةِ

*a*) Nach Lis. s. v. رِبِيعَةُ الرَّقِيِّ; W. hat auch den 2. Halbvs. :

بَيْرِيدِ سَلِيمٍ وَالْأَخْرَبِ بْنِ حَاتِمِ

*b*) Hat W. nach الآخر. *c*) Fehlt W. *d*) C. ohne *o*; W.

u. A. haben von hier an eine andere Reihenfolge der Bei-

spiele. *e*) W. وقال بعض. *f*) Fehlt W. *g*) W. u. B.

المختنقى. *h*) A. العزيز; Súra 4, 108. *i*) A. تبارك وتعالى;

Súra 25, 55; C. citirt 35, 13. *k*) C. setzt شرايه hinzu.

*l*) Dieser Passus fehlt B. bis وقد قال (exclus.). *m*) Fehlt L. u. C.

بِصْرِيَّةٍ تَزَوَّجَتْ بِصْرِيًّا يُطْعِمُهَا الْمَلِجَ وَالطَّرِيًّا،

وَهُوَ سَمَكٌ مَمْقُورٌ <sup>a</sup> وَلَا يُقَالُ مَمْقُورٌ، وَتَقُولُ <sup>b</sup> أَعَدَّ عَلَيَّ كَلَامَكَ

مِنْ رَأْسٍ وَلَا يُقَالُ <sup>c</sup> مِنْ الرَّأْسِ، قَالُ <sup>d</sup> أَبُو زَيْدٍ مِنْ رَأْسٍ وَمِنْ

الرَّأْسِ جَمِيعًا <sup>e</sup>، وَرِئَاسُ السَّيْفِ قَائِمَةٌ، وَتَقُولُ <sup>f</sup> أَنْتَ عَلَى رِئَاسِ

أَمْرِكَ وَلَا تَقُولُ <sup>g</sup> عَلَى رَأْسِ أَمْرِكَ، وَرَجُلٌ مَنَّهُمْ <sup>h</sup> وَلَا يُقَالُ نَهْمٌ،

وَهَذَا يَوْمٌ عَرَفَةٌ يَا هَذَا غَيْرُ مَنْوِيٍّ وَلَا يُقَالُ هَذَا؛ يَوْمُ الْعَرَفَةِ،

وَيُقَالُ قَدْ فَاطَ الْمَيْتُ <sup>k</sup> يَفِيضُ فَيُظَا وَيُفَوِّضُ فَوَظًا، هَكَذَا رَوَاهُ

الْأَصْمَعِيُّ وَأَنْشَدَ لِرُؤْبَةَ

لَا يَدْفِنُونَ مِنْهُمْ مَنْ فَاظَا

10 قَالُ <sup>l</sup> وَلَا يُقَالُ فَاطَمَتْ نَفْسَهُ وَحَكَاهَا <sup>m</sup> غَيْرُهُ، وَلَا يُقَالُ فَاضَتْ <sup>n</sup>

أَنَّمَا يَفِيضُ الْمَاءُ <sup>o</sup> وَالذَّمْعُ وَأَنْشَدَ الْأَصْمَعِيُّ أَيْضًا

كَانَتْ النَّفْسُ أَنْ تَفِيضَ عَلَيْهِ إِذْ تَمَوَّى <sup>p</sup> حَشَوْ رَيْبَةً وَبُرُودَ،

a) C. mit ;. b) A. L. u. C. ويقال. c) W. تغل. d) Fehlt W.

e) A. hat vorher يقالان. f) Dieser Passus fehlt W. g) A. يقال;

L. u. C. تغل. h) A. L. u. C. haben noch الطعام W. من المال في

الرجل. i) Fehlt L. u. C., ebenso auch يوم. k) W.

l) Fehlt W. u. A. m) Fehlt G. Comm. n) W. hat noch

غدا. o) A. الاتاء بالماء. p) M. al-M. s. v. بالصاد (sic); A. المل

فَدَكَرَ a النَّفْسَ وَجَاءَ بَأَنَّ مَعَ كاد b، ويقال يَأْمِنُ بِأَصْحَابِكَ  
 وَشَأْنِهِمْ بِهِمْ أَيْ خُذْ بِهِمْ يَمِينًا وَشِمَالًا وَلَا يَقَالُ تِيَامِنُ بِهِمْ،  
 وَقَوْلُهُمْ يَا مَصَانُ خَطَأٌ إِنَّمَا هُوَ يَا مَصَانُ وَيَا مَصَانَةَ قَالَ c الشَّاعِرُ d  
 فَإِنْ تَكُنِ الْمَوْسَى جَرَتْ فَوْقَ بَطْرُهَا فَمَا وَضَعْتُ e إِلَّا وَمَصَانُ قَاعِدُ،  
 وَتَقُولُ هُوَ أَخُوهُ بِلِيَانِ أُمِّهِ وَلَا يَقَالُ بِلَبْنِ أُمِّهِ إِنَّمَا اللَّبْنُ الْاِثْنَى f  
 يُشْرَبُ مِنْ نَاقَةٍ أَوْ شَاةٍ أَوْ g غَيْرِهِمَا h مِنْ الْبِهَائِمِ قَالَ الْأَعَشَى  
 رَضِيعِي لِيَانِ تَدْقِي أُمِّ تَقَاسِمَا h بِأَسْحَمِ دَاجٍ عَوْضٍ i لَا تَنْفَرُ k  
 وَقَالَ أَبُو الْأَسْوَدِ l

a) M. al-M. s. v.: وبعضهم رُوْحُهُ، وبعضهم  
 يقول قَاطِئًا بِالظَّاءِ الْقَائِمَةَ مِنْ غَيْرِ ذِكْرِ النَّفْسِ أَوْ مَعَ ذِكْرِهَا كَقَوْلِ  
 الشَّاعِرِ، .....، وَمِنْهُمْ مَنْ لَمْ يُجِزْ غَيْرَهُ أَيْ غَيْرِ قَاطِئٍ بِالظَّاءِ  
 noch Hamadâni, Kitâb al-alfâq 253 f. b) Vgl. Zamahšari, Mufaššal 122, 6. c) A. u. W. mit u. d) Nach Ġ. Comm.  
 u. Lis. s. v. [زيَادُ الْأَعْجَمِ] [يَهْجُو خَالِدَ بْنَ عَتَّابِ بْنِ وَرْقَاءَ].  
 e) B. وَضَعْتُ; A. u. W. خُتِنْتُ; weitere Varr. in Ġ. Comm.:  
 وَضَعْتُ und خُفِضْتُ; B. hat nur den 2. Halbvs. f) W. u.  
 g) W. u. A. غَيْرِهَا. h) Lis. s. v. تَحَايَا. i) Lis. s. v. عَوْضٌ;  
 vgl. Zamahšari, Mufaššal 69. k) W. u. A. يَنْفَرُ. l) Ġ.  
 Comm., L. u. C. haben auch den vorhergehenden Vs.:

دَحِ الْكَمْرَ تَشْرِبُهَا الْغَوَاةُ فَإِنِّي رَأَيْتُ أَخَاهَا مُغْنِيًا عَنْ مَكَانِهَا  
 C. hat במקانها بمكانها.

فإن لا *a* يَكْنُهَا أَوْ تَكُنْه فأنه أَخُوها غَدَتْه أُمه بِلِبَانِها،  
وتقول *b* هُذِه غُرْفَةٌ مُحَرَّدَةٌ فِيها حَرَادِي الْقَصَبِ وَالوَاحِدُ حَرْدِي،  
ولا يقال حُرْدِي، وتقول *d* أَحْشَفَا وَسَوْءَ كَيْلَةٍ أَيْ أَتَجَمَّعُ عَلَيَّ  
هُذَيْنِ، وَالْكَيْلَةُ مِثْلُ الْجَلِيسَةِ وَالرَّكْبَةِ *e*، وهو الأربان والأربون  
*e* والعربان *g* والعربون ولا يقال الربون، وهو الغالوذ والغالوذى *h*،  
والرماورد *i*، والقرقس للجرجيس *k* وهو الرزدانى ولا يقال الرستانى *l*،  
وهو الشغارح للذى *m* تُسَمِّيهِ الْعَامَّةُ الْفَيْشَفَارِجَ، وَجَاءَ *n* فَلَانَ  
بِالصَّحِّحِ وَالرِّيْحِ أَيْ *o* جَاءَ بِمَا طَلَعَتْ عَلَيْهِ الشَّمْسُ وَجَرَّتْ *p* عَلَيْهِ

- a*) B. u. C. فَاَلَا; G. Comm. ل. فإن ل. *b*) W. u. A. وَيَقَالُ.  
*c*) A. hat hier noch: جَرَزُ الْقَصَبِ يَكُونُ قَدْرُ الْجُرْزَةِ: مَا يَقْبِضُ عَلَيْهِ الرَّجُلُ بِكَلْتَيْ يَدَيْهِ يَجْعَلُونَهُ عَلَى سَقْفِ الْبَيْتِ  
وَاحِدَةً إِلَى أُخْرَى ثُمَّ يَجْعَلُ عَلَيْهِ الطَّيْنَ فَيُبَاتُ فِيهَا فِي الصَّيْفِ،  
*d*) W. hat noch مَثَلُ فِي; vgl. Freytag, Arab. Provv. I, 368.  
*e*) Die 'Ämma sprach كَيْلٌ. *f*) Fehlt B. *g*) Dies u. das  
Folg. fehlt L. u. C. *h*) Und nicht انغالوذج; vgl. auch G'awâl.,  
Mu'arrab 113. *i*) Sonst برماورد; vgl. G'awâl., Mu'arrab 78 (u.  
Anm. 38.) u. de Goeje in Gl. Tab. *k*) = بَقْ، nicht das G'awâl.,  
Mu'arrab 123 erwähnte قرقس. *l*) W. ohne ال; s. G'awâl.,  
Mu'arrab 71. *m*) W. ohne ل; vgl. G'awâl., Mu'arrab 92 u. 109.  
*n*) Nur C. mit و. *o*) Freytag, Arab. Provv. I, 283.  
*p*) Dieser Passus bis zur Dichterstelle fehlt A.

الرِّيحُ ولا يقال الصَّبِيحُ *a*، والصَّحُّ الشَّمْسُ قال ذو الرُّمَّة يذُكُر  
الْحَرَبَاءَ

عَدَا أَكْهَبَ *b* الأَعْلَى وِرَاحَ كَأَنَّهُ مِنَ الصَّحِّ واستَقْبَلَهُ *c* الشَّمْسَ أَخْضَرَ،  
ويقال قَدْ قَرَّزَعُ الدِّيَكُ ولا يقال قَنَزَعُ، وَهَذِهِ دَابَّةٌ لا تُرَادِفُ  
ولا يقال تُرْدِفُ، وَقَدْ عَارَّ الظَّلِيمُ *d* يُعَارَّ عِرَارًا إِذَا صَاحَ ولا يقال *e*  
عَرَّ، وَفِي الكَلْبِيَّةِ ولا يقال الكُلْوَةُ، وَيقال قَدْ نَثَرَ دِرْعَهُ *e* عَنْهُ  
أَي أُلْقَاهَا عَنْهُ *f* ولا يقال نَثَرَ دِرْعَهُ، وَيقال هُوَ مُصْطَلَعٌ بِحَمَلِهِ أَي  
قَوِيٌّ عَلَيْهِ وَهُوَ مُفْتَعَلٌ مِنَ الصَّلَاعَةِ ولا يقال مُطَلَعٌ *g*، وَتَقُولُ *h* مَا  
بِهِ مِنَ الطَّيِّبِ؛ ولا يقال مَا بِهِ مِنَ الطَّيِّبِيَّةِ، وَقَالَ بَعْضُهُمْ *k*  
الْحِلْبَلَابُ هُوَ الَّذِي تُسَمِّيهِ الْعَامَّةُ لَبْلَابًا *m*، وَرَوَى فِي كِتَابِ 10

a) Wodurch die 'Ämma ein مزاجحة bezweckt. b) Ḡ.  
Comm. Var. أصغر الأعلى. c) B. mit ها —. d) B. fügt  
ein; A., B. u. W. dann ويعارَّ. e) Hat A. nach عنه.  
f) Fehlt W. u. A. g) B. مُصْطَلَعٌ. h) A. L. u. C. وَيقال.  
i) = حَلَّ. k) L. u. C. haben den Zusatz وهو أبو حاتم; W. blos  
ويقال. l) A. L. u. C. setzen التَّبَتِ hinzu. m) So A. L. u. C.;  
W. وتسميه العامة بالحلبلوب; M. al-M. sagt: بالحبلوب; B. اللَّباب.



سَبِيوِيَهٗ اَنْهٗ a الحَلْبُ الَّذِي تَعْتَادُهٗ الطَّبَآءُ، يُقَالُ نَبَسُ حَلْبٍ،  
 قُلَّ الْأَصْمَعِيُّ الحَلْبُ بَقْلَةٌ جَعْدَةٌ غَيْرَاءُ فِي خُصْرَةٍ تَنْبَسِطُ b عَلَى  
 وَجْهِهٗ الْأَرْضِ يَسِيلُ مِنْهَا لَبَنٌ إِذَا قُطِعَ مِنْهَا شَيْءٌ c، وَقَالَ  
 الْأَصْمَعِيُّ هُوَ النَّسَا لِلْعَرِقِ وَلَا يُقَالُ عَرِقُ النَّسَا كَمَا لَا يُقَالُ  
 ٥ عَرِقُ الْأَكْحَلِ وَلَا عَرِقُ الْأَبْجَلِ، وَالذَّوْدِمُ صَمْعُ السَّمْرِ وَالنِّسَاءِ  
 يَسْتَعْمَلُنَّهٗ d فِي الطَّرَازِ وَيَسْمِيْنَهٗ e دُمَيْدِمًا f وَبَعْضُهُنَّ g يَسْمِيْنَهٗ  
 دُمَادِمًا h وَهُوَ خَطَأٌ أَنَّمَا هُوَ دُوْدِمٌ وَدُوَادِمٌ، وَإِذَا قِيلَ لَكَ تَعَدَّ  
 قُلْتَ مَا بِي؛ تَعَدَّ فَإِذَا k قِيلَ لَكَ تَعَشَّ قُلْتَ مَا بِي تَعَشَّ وَلَا  
 يُقَالُ l مَا بِي غَدَاً وَلَا عَشَاءً، وَتَقُولُ m لَقِيْتُ فُلَانًا وَفُلَانَةً إِذَا  
 10 كَنَيْتَ عَنِ الْآنَمِيِّينَ بِغَيْرِ أَلْفٍ وَلَا مِ إِذَا كَنَيْتَ عَنِ الْبَهَائِمِ  
 قُلْتَهُ n بِالْأَلْفِ وَالسَّلَامِ o تَقُولُ p رَكِبْتُ الْفُلَانَ وَحَلَبْتُ الْفُلَانَةَ،

a) وروى في كتاب سيبويه للحلب وأنه الذي تعتاده الخ. W.

A. durch Verschreibung). . b) تنبسط. B.

c) L. u. C. ohne و. d) W. L. u. C. تستعمله. e) ويسموناه. C.

f) W. مَيْدِم. g) W. L. u. C. وبعضهم. h) W. u. B. دُمَادِم.

(diptot.), so auch im Fol. دُوَادِم. i) A. setzt hier u. im Folg.

noch ein. k) W. mit و. l) W. تقل. m) L. u. C. ohne و;

A. يقولون. n) W. ohne s —. o) Fehlt B. p) W. يقال.

وتقول وَقَعَ فِي الشَّرَابِ نُبَابٌ *a* وَلَا تَقُولُ *b* نُبَابَةٌ *c* ، وَلِلْجَمْعِ *d* الْقَلْبِيلُ  
 أَذْبَةٌ وَالكَثِيرُ ذَبَانٌ مِثْلُ قَوْلِهِمْ غُرَابٌ وَأَغْرِبَةٌ وَلِلْجَمْعِ *f* الْكَثِيرِ *g*  
 الْغِرَابَانُ ، وَفِي آخِرَةِ الرَّحْلِ *h* وَالسَّرَجِ وَلَا يُقَالُ مُؤَخَّرَةٌ *i* ، قَالَ أَبُو  
 زَيْدٍ هُمَا خُصْيَانٌ إِذَا جُمِعَا فَإِذَا أُفْرِدَتْ الْوَاحِدَةُ قُلْتَ هَذِهِ *l*  
 خُصْيَةٌ ، وَهُمَا أَلْبَانٌ إِذَا أُفْرِدَتْ قُلْتَ أَلْبِيَّةٌ وَأُنْشِدَ *5*  
 قَدْ حَلَقْتَ بِاللَّهِ لَا أُحِبُّهُ *m* أَنْ ضَالَ خُصْيَاهُ وَقَصَرَ *n* زُبَّةً  
 وَأُنْشِدَ

تَرْتَجُ أَلْبِيَاهُ أَرْتَجِجَ الْوَطْبِ *o* ،

*a*) W. mit *al*; C. ohne *و*. *b*) A. يقال; W. نقل. *c*) So B., was auch andere alte Quellen (s. Lis. s. v.) bezeugen; so steht z. B. im Tahdīb: وَاحِدُ الذَّبَّانِ نُبَابٌ بغير هاء، قال ولا يقال نُبَابَةٌ: الذَّبَابَةُ وَاحِدَةُ الذَّبَابِ: (ن) *ذبانة*; dazu M. al-M.: الذَّبَابُ وَلَا يُقَالُ نُبَابَةٌ وَالْعَامَّةُ تَقُولُهُ بِنَاءٍ عَلَى أَنَّ الذَّبَّانَ اسْمُ جِنْسٍ وَالْجَمْعُ نُبَابٌ; vgl. noch Hafāġī, Šifā' 106; — Mubarrad, Kāmil 459 u. die Comm. zu Sūra 22, 72. *d*) W. وَالْجَمْعُ. *e*) B. وَالْجَمْعُ. *f*) A. وَالْجَمْعُ الْكَثِيرُ غِرَابَانٌ; W. وَالْجَمْعُ; L. u. C. وَالْكَثِيرُ غِرَابَانٌ. *g*) Fehlt B. *h*) Fehlt A. *i*) W. مُؤَخَّرَةٌ; A. مُؤَخَّرَةٌ; vgl. Hafāġī, Šifā' 26. *k*) Ġ. Comm. قُنْيِيَا. *l*) Fehlt A. u. B. *m*) A. تَحَبَّةٌ. *n*) W. قَصَرَ; B. قَصَرَ dazu وَقَصَرَ مُخْفِيفٌ قَصَرَ وَكُلُّ مَا كَانَ عَلَى فَعْلٍ أَوْ فَعَلٍ: Ġ. Comm.: يَجُوزُ بِمُخْفِيفِهِ, *o*) B. الْوَطْبُ; C. يَرْتَجِجُ.

قال الأصمعيُّ من قال خُصِيَّةً قال خُصِيْتانِ ومن قال خُصِيَّ ا قال  
 خُصِيانِ، قال b أبو زيدٍ جاءَ فلانٌ ذَبْرِيًّا وجاءَ فلانٌ آخِرِيًّا إذا c  
 جاءَ آخِرَ القومِ مُبْطِئًا، وعن أبي عبيدَةَ رجلٌ مِشْناءٌ يُبْغِضُه d  
 الناسُ على تَقْدِيرِه مِفْعالٍ وكذلك قَرَسٌ مِشْناءٌ والعامَّةُ تقولُ f  
 مِشْناءٌ، وتقولُ لا يساوي هذا الشئُ، درهمًا g ولا يقالُ h لا يسوي i،  
 وتقولُ k هو يَزْرُ بِمالٍ وأزنته بكذا ولا تقولُ l هو يوزنُ بِمالٍ m  
 ولا وزنته بكذا n، وتقولُ o هو منى مَدَى البَصْرِ ولا p يقالُ مَدَّ  
 البَصْرَ والمَدَى الغايَةَ قال الفَحَيْفُ

بَناتُ بَناتٍ أَعْوَجَ q مُلْجَماتٌ مَدَى الأَبْصارِ عَلِيَّتْها الفِعالُ،

a) A. حُصِيٌّ. b) So A.; fehlt C.; W. hat قال nach زيد.

c) Dieser Passus fehlt L. u. C. (آخِرِيًّا); vulg. ذَبْرِيًّا. vgl. auch Abû Zaid, Kitâb an-nawâdir (Bairût 1894) 96. d) A. hat vorher noch أَى; in W. fehlt der ganze Passus. e) L. u. C. مثال.

f) A. تَسْمِيَه; C. مِشْناء. g) Fehlt A. u. B. h) W. تقول. i) L. u. C. ohne لا. k) Fehlt W.; B. blos و; A. ويقولون. l) W. تقول; A. u. B. يقال. m) Fehlt W. n) Lis. s. v.

erwähnt nur (nach (اللَّحِيانِيّ)، dass für أُرْزَنْتَه nicht أُرْزَنْتَه gesagt werden könne. o) Fehlt W.; A. ويقال; B. blos و.

p) Dieser Passus fehlt W.; vgl. M. al-M. s. v. q) Vgl. 'Aşma'î, Kitâb al-ḥail (ed. Haffner) Zl. 363 etc.

ويقولون *a* أتانى الأَسْوَدُ والأَبْيَضُ *b* والمَسْمُوعُ أتانى الأَسْوَدُ والأَحْمَرُ  
 وأَمَّا يُرَادُ *c* أتانى جَمِيعُ انْتِاسِ عَرَبِيهِمْ *d* وَعَاجِمُهُمْ، ويقالُ *e* كَلِمَتُ  
 فَلَانًا فَمَا رَدَّ عَلَى سَوْدَاءَ وَلَا بَيْضَاءَ أَى كَلِمَةً رَدِيفَةً وَلَا حَسَنَةً،  
 ويقولون *f* حَكْنَى مَوْضِعُ كَذَا مِنْ جَسَدَى وَهُوَ خَطَأٌ أَنَّمَا يَقَالُ *g*  
 أَكَلْنَى فَحَكَّكُنْتَهُ، ويقولون شَقَّ الْمَيْتِ بَصْرَهُ وَهُوَ خَطَأٌ أَنَّمَا هُوَ *h*  
 قَدْ؛ شَقَّ بَصْرَ الْمَيْتِ، ويقولون *i* فَلَانٌ مُسْتَاهِلٌ لِكَذَا وَهُوَ  
 خَطَأٌ أَنَّمَا يَقَالُ فَلَانٌ أَهْلٌ لِكَذَا وَأَمَّا الْمُسْتَاهِلُ فَهُوَ الَّذِى يَأْخُذُ  
 الإِهَالَةَ قَالِ الشَّاعِرُ *m*

لَا بَلَّ كَلَى يَا مَتَى *n* وَأَسْتَاهِلِ إِنَّ الَّذِى أَنْفَقْتَ *o* مِنْ مَالِيَّةٍ،  
 ويقولون *p* سَكَرَانٌ مُلَطَّخٌ وَهُوَ خَطَأٌ أَنَّمَا هُوَ سَكَرَانٌ مُلْتَخٌ أَى *10*  
 مُخْتَلِطٌ *q*، وَمِنْهُ يَقَالُ أَلْتَخَّ عَلَيْهِمْ أَمْرُهُمْ أَى اخْتَلَطَ، ويقولون

*a*) W. وتقول A. ويقال. *b*) W. hat die Nomina umgestellt.

*c*) W. معناه. *d*) A. عربيتهم وعاجميتهم. *e*) W. تقول.

*f*) W. تقول. *g*) A. u. W. هو. *h*) W. L. u. C. يقال.

*i*) Fehlt W. u. A. *k*) A. ويقال. *l*) A. mit ف; B. وإنما.

*m*) Nach G. Comm. u. Lis. s. v. ist der Dichter: عمرو بن

[بن عبد القيس]؛ vgl. Hariri, Durra 11. *n*) Lis. s. v.

ويقال W. *p*) W. أمي. *o*) A. أنفقت. *q*) W. hat noch

عقله. *q*) W. hat noch عقله.

تُوْتِرُ وَتُحْمَدُ وَالْمَسْمُوعُ تُوْتِرُ وَتُحْمَدُ من قولك قَدَّ وَفَرَّتْ *b* عِرْصَه  
 أَفْرَهَ وَفَرًّا، ويقولون فلانٌ يُنْدَى، علينا وهو خَطَأٌ إِنَّمَا هو  
 يَتَنَدَّى علينا كما يقال *d* يَتَسَخَى *e*، ويقولون في سَبِيلِ اللّهِ  
 عليك وهو خَطَأٌ إِنَّمَا يقال في سَبِيلِ اللّهِ أَنْتَ، ويقولون لِمَ يَكُن  
*e* ذَلِكَ *f* في حِسَابِي وليس لِلْحِسَابِ هُنَا وَجْهٌ إِنَّمَا الْكَلَامُ *g* مَا  
 كَانَ ذَلِكَ *h* في حِسَابِي أَيْ في طَنِي، يقال حَسِبْتُ الْأَمْرَ  
 حِسَابًا وَمِنْهُمْ مَنْ يَجْعَلُ الْحِسَابَ مَصْدَرًا لِحَسِبْتُ؛ وَقَدْ يَجُوزُ  
 عَلَى هَذَا *k* أَنْ يَقَالَ مَا كَانَ ذَلِكَ *l* في حِسَابِي، ويقولون آخِرُ الدَّوَاءِ  
 الْكَيْءُ وَهُوَ خَطَأٌ إِنَّمَا هو آخِرُ الدَّوَاءِ الْكَيْءُ، ويقولون *m* تَجُوعُ  
 10 الْحُرَّةِ وَلَا تَأْكُلُ بِنَدْيَيْهَا يَذْهَبُونَ إِلَى أَنَّهَا لَا تَأْكُلُ لَحْمَ النَّدَى  
 إِنَّمَا *n* هو وَلا تَأْكُلُ بِنَدْيَيْهَا أَيْ لَا تُسْتَرَضَعُ فَتَأْخُذُ عَلَى ذَلِكَ  
 الْأَجْرَةَ *p*، ويقولون *q* إِنْ فَعَلْتَ كَذَا وَكَذَا فِيهَا وَنِعْمَةً *r* يَذْهَبُونَ

a) W. hat überall die 3. Ps. b) W. وفرت. c) W. يندى.  
 d) A. تقبل. e) A. hat noch علينا. f) L. u. C. ذاك. g) W.  
 المعنى; vgl. Hariri, Durra 182. h) L. u. C. ذاك; fehlt W.; B.  
 i) W. ذلك. j) W. هذا على. k) W. هذا على. l) W. ذلك.  
 m) Freytag, Arab. Provv. I, 211. n) L. u. C. mit و; A. hat:  
 الأجرة A. o) L. u. C. ohne و. p) A. الأجرة  
 u. vorher ثدييها ohne ب; s. Freytag a. a. O. 212. q) Frey-  
 tag, Arab. Provv. I, 103. r) B. ونعمة (sic).

إِلَى النَّعْمَةِ وَإِنَّمَا هُوَ فِيهَا *a* وَنِعْمَتٌ بِالنَّاءِ وَفِي *b* الْوَقْفِ يُرِيدُونَ  
 وَنِعْمَتِ الْخَصْلَةَ فَحَذِّفُوا، وَقَالَ قَوْمٌ فِيهَا *e* وَنِعْمَتٌ بَكْسَرِ الْعَيْنِ  
 وَتَسْكِينِ الْمِيمِ مِنَ النَّعِيمِ *d*، وَيَقُولُونَ *e* فِي رَأْسِهِ خُطْبَةٌ وَإِنَّمَا فِي  
 خُطْبَةٍ، وَيَقُولُونَ أَبَادَ اللَّهِ خَصْرَاءَهُمْ يُرِيدُونَ جَمَاعَتَهُمْ وَالْخَصْرَاءُ  
 الْكَتِيبَةُ، قَالَ الْأَصْمَعِيُّ إِنَّمَا فِي *f* غَصْرَاءَهُمْ أَيْ غَصَارَتَهُمْ وَخَيْرَهُمْ، *g*  
 قَالَ الْأَصْمَعِيُّ وَأَصْلُ *g* الْعَصْرَاءُ طِينَةٌ خَصْرَاءُ عَلِكَةٌ، يُقَالُ أَنْبَطَ بَيْتُهُ  
 فِي غَصْرَاءٍ، وَيَقُولُونَ *h* النَّقْدُ عِنْدَ الْخَائِرِ يَذْهَبُونَ؛ إِلَى أَنْ النَّقْدَ  
 عِنْدَ مَقَامِ الْإِنْسَانِ وَيَجْعَلُونَ الْقَدَمَ هُنَا لِلْخَائِرِ وَإِنَّمَا هُوَ النَّقْدُ  
 عِنْدَ الْخَائِرَةِ أَيْ عِنْدَ أَوَّلِ كَلِمَةٍ، قَالَ *k* وَقَوْلُ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ: أَتَيْنَا  
 لَمْرُدُونَ فِي الْحَافِرَةِ أَيْ فِي أَوَّلِ أَمْرِنَا وَمَنْ قَسَرَهَا الْأَرْضَ *l*  
 فَإِنَّ هَذَا يَذْهَبُ لِأَنَّا مِنْهَا بُدِّئْنَا، قَالَ *m*

أَحَافِرَةٌ عَلَى صَلَحٍ وَشَيْبٍ مَعَادَ اللَّهِ مِنْ سَقَةٍ وَعَارٍ

- a)* Fehlt B. *b)* L. u. C. ohne . *c)* A. u. B. فيها, was eben so gut ist. *d)* Fehlt C. *e)* Freytag, Arab. Provv. I, 310: وفي جاءه. *f)* L. u. C. هو. *g)* W. وأما. *h)* A. ويقال; Freytag, Arab. Provv. II, 756. *i)* B. يذهب. *k)* W. من قول الله. *l)* A. تبارك وتعالى. *m)* W. وأنشد ابن الأعرابي Lis. s. v. u. M. al-M. قال الشاعر.

كأنه قل أَرَجُعُ إلى ما كنتُ عليه في شبلي من الغزل والصبا<sup>a</sup>،  
ويقولون <sup>e</sup> أَفَعَلَ كذا، وَخَلَاكَ ذَنْبٌ يُرِيدُونَ ولا يكون لك ذَنْبٌ  
فيما فعلتُ والمسموعُ <sup>d</sup> وَخَلَاكَ تَمَّ أَي لا تُذَمُّ، ويقولون مَعْدَانٌ  
فَعَلَّ فُلَانٌ كذا صَنَعْتُ <sup>f</sup> كذا <sup>g</sup> يَتَوَهَّمُونَهُ <sup>h</sup> حِينَ فَعَلَ فُلَانٌ؛  
<sup>e</sup> كذا، <sup>i</sup> وَأَمَّا أَصْلُ الْكَلِمَةِ مَا عَدَا أَنْ فَعَلَ <sup>i</sup> كذا حتَّى فعلتُ  
كذا، ويقولون رَكَضَ <sup>m</sup> الدَّابَّةُ وَالْفَرَسُ وهو خَطَأٌ إِنَّمَا الرَّاكِضُ  
الرَّجُلُ والرَّكُضُ تَحْرِيكُكُ <sup>n</sup> الرَّجُلَ عَلَيْهِ لِيَعْدُو، يقالُ رَكَضْتُ الْفَرَسَ  
فَعَدَا، ويقولون حَلَبَتِ الشَّاةُ عَشْرَةَ أَرْطَالٍ إِنَّمَا هو حَلَبَتِ، قل  
الأصمعيُّ يقالُ رَجُلٌ دَائِنٌ إِذَا كَثُرَ ما عليه من الدَّيْنِ وقد دانَ  
<sup>10</sup> فهو <sup>q</sup> يَدِينُ دَيْنًا <sup>r</sup> ولا يقالُ من الدَّيْنِ دِينَ فهو مَدِينٌ ولا  
مَدِينٌ إِذَا كَثُرَ الدَّيْنُ عَلَيْهِ <sup>s</sup> ولكن يقالُ دِينَ الْمَلِكُ فهو مَدِينٌ

a) C. والصبي. b) Freytag, Arab. Provv. II, 219. c) A. ذاك.  
d) A. setzt hinzu من العرب. e) W. معدن; L. u. C. ان معدا;  
vgl. Miḥā'il Šabbāg's Gramm. (ed. Thorbecke) 43. f) W.  
hat vorher حتَّى. g) C. hat noch وكذا. h) L. u. C.  
mit. i) Fehlt L. u. C. k) A. hat noch كذا. l) B.  
و. o) C. mit. m) Für رُكُضَ. n) W. u. A. تحريك. o) C. mit.  
p) C. mit; vgl. Ḥariri, Durra 130. q) A. وهو. r) Fehlt A.  
s) Hat C. vor الدَّيْنِ.

إذا دان *a* له الناسُ ويقال *b* أدانَ الرَّجُلُ مشدداً *c* إذا أخذ *d*  
 بالدين فهو مدانٌ، ويقولون *e* أتعدُّ ذاك *f* لا أبا لشانك والعامَّةُ  
 تقول لا بلُّ لشانك *g*، وأمَّحَى الكتابُ ولا يقال *h* امتحى،  
 قوموا؛ بأجمعهم والأجمعُ جماعةُ جمعٍ ولا *k* يكون بأجمعهم وغيره  
 يجيزها، وتقول العامَّةُ أنتَ سفلةٌ وذلك *l* خطأ لأنَّ السفلةَ جماعةٌ <sup>٥</sup>  
 والصوابُ أن تقول أنت من السفلة، عدسٌ زجرٌ للبعل *m* والعوامُ  
 تقول عدسٌ، قال الشاعر *n*

إذا حملتُ بزقي على عدسٍ

*a*) A. B. u. W. أدان. *b*) W. ويقولون. *c*) W. مشدّد. *d*) W.  
 أخذ. *e*) Hat nur C. *f*) W. ذلك. *g*) Lis. s. v. شنأ :  
 وقولهم لا أبا لشانك ولا أب (sic) أى لمبغضك، قال ابن السكيت  
 ... وأما إذا قال: أبو. u. s. v. في كناية عن قولهم لا أبا لك،  
 [الرجل] sc. لا أبا لك فلم يتركه من الشنينة شيباً وإذا أراد  
 كرامةً قال لا أبا لشانيك (sic) ولا أب لشانيك (sic)،  
*h*) W. جاء القومُ; sonst قولوا. *i*) W. تقول. L. u. C. تغل.  
 C. ohne ويقولون; vgl. Hariri, Durra 167. *k*) Hat W. vor  
 والأجمع. *l*) A. وهذا; L. u. C. وذلك. *m*) B., G. Comm. u.  
 C. ohne ل. *n*) W. عدسٌ; A. عدس. *o*) In W. fehlen die  
 Vss.; den 2. Vs. hat A. allein.



على التي بين الحمار والفرس

فلا أبالى من غزا ومن *b* جلس

أى على *e* بغل *d* فسماه بزجره، وقال ابن *f* مفرغ الحميري *g*

لبغلته *h*

٥ عَدَسٌ ما لَعْبَادِ عَلَيْكَ إِمَارَةً تَجَوَّتْ وَهَذَا تَحْمِلِينَ طَلِيفٌ

سألته الإقالة في البيع والعامّة تقبل القيلولة وذلك خطاً إنما

القيلولة نسوم نصف النهار، كسأه منبجاني ولا يقال أنبجاني

لأنه منسوب إلى منبج وفتحت باؤه في النسب لأنه خرج؛

تخرج منظراني ومخبراني، ورجل *k* أبج ولا يقال بناج، وهو

١٠ الدرياق *l* قال الشاعر *m*

سَقَتْنِي بِصَهْبَاءَ دِرْيَاقَةٍ مَتَى مَا تُلَيْنَ عِظَامِي تَلِينُ *n*،

وهو الحندقوق نبطي معرب *o* ولا يقال حندقوق *p*،

a) L. u. C. فما. b) Lis. s. v. أو من. c) Fehlt B. d) A.

و بغلة u. dann im Folg. 2 mal ها. e) A. u. B. ohne و.

f) Lis. s. v. ... يزيد بن. g) Fehlt A.; in W. fehlt der

ganze Passus. h) Fehlt B. u. C. i) W. بخرج; sonst لآتهم

أخرجوه مخرج. k) B. ohne و. l) G. Comm. setzt hinzu:

ابن الدرياق. m) Nach G. Comm. u. Mu'arrab 63 ولا يقال الدرياق

بَابُ *a* مَا يُعَدَّى *b* بِحَرْفِ صِفَةٍ أَوْ *c* بِغَيْرِهِ

وَالْعَامَّةُ لَا تُعَدِّيهِ أَوْ *d* لَا يُعَدَّى

وَالْعَامَّةُ تُعَدِّيهِ

تَقُولُ *e* مَا سَرَى بِذَلِكَ *f* مُفْرَحٌ لِأَنَّهُ *g* يَقَالُ أَفْرَحَى الشَّيْءَ وَلَا يَقَالُ  
 مُفْرَحٌ إِلَّا أَنْ تَقُولَ *h* مُفْرَحٌ بِهِ ، وَهُوَ حَدِيثٌ مُسْتَفِضٌ لِأَنَّهُ مِنْ <sup>٥</sup>  
 اسْتَفَاضَ الْحَدِيثُ وَلَا ؛ يَقَالُ مُسْتَفَاضٌ إِلَّا أَنْ يَقَالُ مُسْتَفَاضٌ  
 فِيهِ *k* ، وَتَقُولُ آيَاكَ وَأَنْ *l* تَفَعَّلَ كَذَا وَلَا يَقَالُ *m* آيَاكَ *n* أَنْ تَفَعَّلَ  
 بِلَا وَاوٍ ، أَلَا تَسْرَى أَنْتَ تَقُولُ آيَاكَ وَكَذَا وَلَا يَقَالُ *o* آيَاكَ كَذَا ،  
 وَقَدْ جَاءَ فِي الشِّعْرِ وَهُوَ قَلِيلٌ ، قَالَ الشَّاعِرُ *p*  
 أَلَا أَبْلِغُ أَبَا عَمْرٍو رَسُولًا وَآيَاكَ الْمَكَايِنَ أَنْ تَحِينَا « 10

مُقْبَل. *n*) Der 2. Halbvs. fehlt B. *o*) B. مُعْرَبٌ; Ġawālikī,

Mu'arrab 53. *p*) A. hat hier den Zusatz: قَالَ الْأَصْمَعِيُّ

لِلخُدْقِ مِنَ النَّبَاتِ الدُّرَى بِصَمِّ الدَّالِ وَنَصَبَ الرَّاءِ ،

*a*) Über d. Reihenfolge dieses Cap. in W. siehe oben ٤٣. *a*).

*b*) B. تُعَدَّى. *c*) W. و. *d*) W. لا. *e*) W. L. u. C. يَقَالُ;  
 A. قَال. *f*) W. بِذَلِكَ; A. بِهِ. *g*) Dieser Passus bis Schluss  
 fehlt B. *h*) W. يَقَالُ. *i*) Dieser Zusatz fehlt B. *k*) W. بِهِ.  
*l*) B. ohne و. *m*) L. u. C. تَقُولُ. *n*) Haben nur Ġ. Comm., L.  
 u. C.; vgl. dazu Hariri, Durra 22 f. *o*) W. تَقُولُ. *p*) Fehlt  
 W.; den 1. Halbvs. haben nur Ġ. Comm., L. u. C.

وتَقْرَأُ *a* كَذَلِكَ فَلَانٌ يَفْعَلُ كَذَا *b* ولا يُقَالُ *c* كَذَا فَلَانٌ *d* أَنْ يَفْعَلَ  
 كَذَا قَالَ اللَّهُ تَعَالَى *e* فَذَخَّحُوا وَمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ، وَقَدْ جَاءَ فِي  
 الشِّعْرِ وَهُوَ قَلِيلٌ قَالَ الشَّاعِرُ *f*

قَدْ كَادَ مِنْ طُولِ الْبَيْتِ أَنْ يَمَّصَحَا *g*،

*e* وَيُقَالُ بَنَى *h* فَلَانٌ عَلَى أَهْلِهِ وَلَا يُقَالُ بَنَى بِأَهْلِهِ، وَيَقُولُونَ *i*؛ قَدْ *k*  
 سَخِرْتُ مِنْهُ وَلَا يُقَالُ *l* سَخِرْتُ بِهِ *m* قَالَ اللَّهُ جَلَّ وَعَزَّ *n* أَنْ  
 تَسَخَّرُوا مِنَّا فَإِنَّا نَسَخَّرُ مِنْكُمْ كَمَا *o* تَسَخَّرُونَ وَقَالَ *p* سَخَّرَ اللَّهُ  
 مِنْهُمْ، وَتَقُولُ طَوْبَى لَكَ وَلَا تَقُولُ *q* طَوْبَكَ، وَتَقُولُ فَرَعْتُ مِنْكَ *r*  
 وَفَرَعْتُ مِنْكَ وَلَا يُقَالُ *s* فَرَعْتُكَ وَلَا فَرَعْتُكَ، وَيُقَالُ *t* حَشَبْتِكَ  
*10* وَهَبْتِكَ وَخَفَنْتَكَ *u*، وَيُقَالُ *v* رَمَيْتُ عَنِ الْقَوْسِ وَلَا يُقَالُ *w* رَمَيْتُ

*a*) A. ويقولون. *b*) Hat nur W., so auch im Folg.

*c*) W. تقول; L. u. C. تقول; A. hat الصواب. *d*) Hat nur A.

*e*) Sûra 2, 66. *f*) Nach Mubarrad, Kâmil 111 روية. *g*) W.

يمصح يذهب، ومعنى البيت أن ما أتى؛ G. Comm.؛ ويمصحا

عليه من الدهر قد قارب نروسه. *h*) Hârifî, Durra 168 f.

*i*) W. تقول; L. u. C. ويقال. *k*) Fehlt L. u. C. *l*) W. تقول.

*m*) Fehlt B. u. C. *n*) Fehlt A. L. u. C.; Sûra 11, 40.

*o*) Fehlt W. u. C. *p*) A. hat noch عز وجل; Sûra 9, 80.

*q*) W. تقل. *r*) Fehlt B. *s*) A. تقول; W. تقل. *t*) A.

وتقول. *u*) A. hat die 2 letzten Vbb. umgestellt. *v*) W.

وتقول; Hârifî, Durra 169. *w*) W. تقول.

بالقوس إلا أن تُلقبها عن *a* يدك، وتقول *b* عَيْرَتْنِي كَذَا ولا يقال *c*

عَيْرَتْنِي بكذا قال النابغة *d*

وعَيْرَتْنِي بنو زُبَيَانَ رَهْبَتَهُ *e* وهَلْ عَلِيٌّ بَأْنُ أَحْشَاكِ مِنْ عَارِي

وقال المنلمس

تُعَيْرُنِي *g* أُمِّي رِجَالٌ وَلَنْ تَرَى *h* أَخَا كَرَمٍ إِلَّا بِيَانٍ يَتَكْرَمَا *5*

وقالت لبلى الأخيلية

أَعَيْرَتْنِي *i* دَاءٌ بِأَمِكِ مِثْلُهُ وَأَيُّ *k* حَصَانٍ *l* لَا يُقَالُ لَهَا هَلَا *m*،

بَاب *n* مَا يُتَكَلَّمُ بِهِ *o* مُثْنَى وَالْعَامَّةُ

تَتَكَلَّمُ بِالوَاحِدِ مِنْهُ *p*

يقال *q* اشتريت زَوْجِي نِعَالٍ وَلَا يُقَالُ زَوْجٍ نِعَالٍ *r* لَأَنَّ الزَّوْجَ هُنَا *10*

*a*) L. u. C. من; W. hat noch den Zusatz ترمى. *b*) Ḥariri, Durra 126; ZDMG. XXIX, 311; W. hat dies gerade umgestellt! *c*) A. تقول. *d*) Ahlwardt, The Div. 15; Hamadāni, Kitāb al-'alfāz 21. *e*) Ḡ. Comm. als Var. حَشِيَّتَهُ (wie Ahlwardt l. c.). *f*) Der 2. Halbvs. fehlt B. *g*) Lis. s. v. كَرَمٍ hat als 1. Halbvs.:

تَكْرَمٌ لَتَعْنَادِ الْجَمِيلِ وَلَنْ تَرَى

A. ويعيرتني u. (Lis.) *h*) B. يبرى. *i*) W. u. Lis. s. v.

جوادٍ A. جوادٍ W. وأمى W. *k*) W. نعيينا s. d. Stelle!

*m*) A. هَلَا; d. 2. Halbvs. fehlt B. *n*) Vgl. Ḥariri, Durra 185; Sm. I, 151. *o*) W. فيه. *p*) W. فيه. *q*) A. تقول.

*r*) Fehlt L. u. C.

الْفَرْدُ *a*، ويقال اشتريتُ مِقْرَاضَيْنِ وَمِقْصِيَيْنِ وَجَلْمِيَيْنِ وَلَا يُقَالُ  
مِقْرَاضٌ وَلَا مِقْصٌ وَلَا جَلْمٌ، ويقال هُمَا أَخَوَانِ تَوَّعَمَيْنِ وَجَاءَتِ  
الْمَرْأَةُ بِتَوَّعَمِيَيْنِ وَلَا يُقَالُ تَوَّعَمٌ إِلَّا التَّوَعْمُ أَحَدُهُمَا *b*؛

بَابُ مَا جَاءَ فِيهِ لُغْتَانِ اسْتَعْمَلَ *c*

النَّاسُ أَضْعَفَهُمَا

5

يَقُولُونَ نَقِمْتُ عَلَيْهِ *d* وَنَقِمْتُ *e* فَأَنَا أَنْقَمُ أَجُودُ *f*، وَيَقُولُونَ *g* قَحَلْتُ  
الشَّيْءَ إِذَا جَفَّ وَقَحَلْتُ أَجُودٌ، وَيَقُولُونَ دَقَمَهُمُ الْأَمْرُ وَدَقَمَهُمُ  
أَجُودٌ، وَيَقُولُونَ شَمَلَهُمُ الْأَمْرُ وَشَمَلَهُمُ أَجُودٌ، وَيَقُولُونَ حَدَقْتُ  
الْغُلَامَ الْقُرْآنَ *h* وَغَيْرَهُ وَحَدَقْتُ أَجُودٌ، وَيَقُولُونَ ضَلَلْتُ وَضَلَلْتُ  
10 أَجُودٌ، وَيَقُولُونَ غَرَبْتُ وَغَوَيْتُ أَغْوَى *i* أَجُودٌ، وَيَقُولُونَ *k* زَلَلْتُ  
وَزَلَلْتُ أَجُودٌ، وَيَقُولُونَ لَغَبْتُ *l* وَلَغَبْتُ أَجُودٌ فَأَنَا أَلْغُبُ، وَيَقُولُونَ *m*

- a*) W. نلفرد. *b*) L. u. C. أحدها. *c*) W. u. A. mit *o*; vgl. dazu Ta'lab, Kitâb al-faṣiḥ 2 ff. *d*) A. بالكسر. *e*) A. بالفتح. *f*) Hat W. vor فأنا. *g*) Dieser Passus fehlt W. *h*) Dies u. das Folg. fehlt W. *i*) Fehlt W., in A. am Schlusse. *k*) Dieser Passus fehlt W. u. B. *l*) B. وَلَغَيْتُ وَلَغَيْتُ. *m*) Dieser Passus fehlt W.

سَقَدَ الطَّائِرُ يَسْقِدُ وَسَقِدَ يَسْقِدُ أَجْرُونَ، ويقولون رَكَنتُ *a* إلى  
 الأمرِ والأَجْرُونَ رَكَنتُ أَرَكْنَ، ويقولون مَسَسْتُ *c* والأَجْرُونَ *d*  
 مَسَسْتُ أَمَسَّ *e*، ويقولون غَصَصْتُ *f* باللقمة والأَجْرُونَ غَصَصْتُ،  
 ويقولون بَحَّحْتُ *g* والأَجْرُونَ بَحَّحْتُ، ويقولون جَرَعْتُ *h* الماءَ  
 والأَجْرُونَ جَرَعْتُ، ويقولون شَحَبَ لَوْنُهُ والأَجْرُونَ شَحَبَ يَشْحَبُ *k*،  
 ويقولون رَعَفَ الرَّجُلُ *l* والأَجْرُونَ رَعَفَ يَرُوعَفُ، ويقولون مَا عَسَيْتُ  
 أَنْ أَصْنَعَ والأَجْرُونَ مَا عَسَيْتُ، ويقولون قَدَّ *m* فَسَدَ الشَّيْءُ *n*  
 والأَجْرُونَ قَدَّ فَسَدَ، ويقولون قَدَّه صَنَنْتُ فَنَأَا أَصْنُ والأَجْرُونَ *p*  
 صَنَنْتُ فَنَأَا أَصْنُ، ويقولون طَهَّرَتِ الْمَرْأَةُ والأَجْرُونَ طَهَّرَتِ تَطْهَرُ،  
 10 وَسَخَّنَ الْمَاءَ والأَجْرُونَ سَخَّنَ يَسَخِّنُ، ويقولون طَرَّ شَارِبُهُ والأَجْرُونَ *q*  
 طَرَّ *q*، ويقولون رَأَسَابَهُ سَهُمٌ غَرِبٌ والأَجْرُونَ غَرِبَ، ويقولون *s*

- a*) B. زكنت الأمر. (*z*) u. so auch im Folg.; vgl. Ta'lab,  
 l. c. 4. *b*) A. وركنت أجور. *c*) A. L. u. C. noch أمس.  
*d*) Haben A. u. W. am Ende ohne ال. *e*) Fehlt W.  
*f*) Vgl. Ta'lab, l. c. 4. *g*) So W.; die Anderen بحكت (*h*).  
*h*) W. وتقول. *i*) Fehlt W. *k*) A. hat noch شحبا. *l*) A.  
 hat noch يعرف. *m*) Fehlt W., so noch im Folg. *n*) A.  
 hat noch يفسد فسادا. *o*) Fehlt A. *p*) Dieser Passus  
 fehlt W. *q*) W. L. u. C. haben noch شاربه; vgl. Hariri,  
 Durra 129. *r*) Hariri, Durra 159. *s*) Fehlt C.

الشَّمْعُ والأَجُودُ الشَّمْعُ، ويقولون بِيَفِيهِ حَفَرٌ والأَجُودُ حَفَرٌ ساكِنةٌ a،  
 ويقولون للعالمِ حَبْرٌ والأَجُودُ حَبْرٌ، ويقولون صَفْرٌ والأَجُودُ صَفْرٌ،  
 ويقولون أنتَ مِنِّي على ذِكْرٍ والأَجُودُ على b ذِكْرٍ، ويقولون قُطِعتْ  
 يَدُهُ على السَّرِقِ والأَجُودُ على c السَّرِقِ، ويقولون قِمَمٌ والأَجُودُ  
 قِمَمٌ، وِضْلَعٌ والأَجُودُ وِضْلَعٌ d، وِنِطْعٌ e والأَجُودُ نِطْعٌ، وفَلانٌ  
 حَسَنُ الجَوَارِ والجَوَارُ أَجُودٌ، ويقولون أَوْطَأْتَهُ العِشْوَةَ بِلِفْتَحٍ  
 والعِشْوَةُ h والعِشْوَةُ أَجُودٌ، والكِسَائِيُّ؛ لا يَعْرِفُ انْفِتَحَ فِيهَا،  
 ويقولون رِفْقَةٌ والأَجُودُ رِفْقَةٌ، ويقولون حَصْبَةٌ والأَجُودُ حَصْبَةٌ،  
 وِقِطْنَةٌ k والأَجُودُ قِطْنَةٌ، وكَلِمَةٌ والأَجُودُ كَلِمَةٌ، وَسِفْلَةٌ النَّاسِ l  
 والأَجُودُ سِفْلَةٌ، وِضْبِنَةُ الرَّجُلِ والأَجُودُ ضَبْنَةٌ، ومِعْدَةٌ والأَجُودُ  
 مِعْدَةٌ، وِلبِنَةٌ والأَجُودُ لِبِنَةٌ، ويقولون هو فِصِيحُ اللِّهَاجَةِ والأَجُودُ m  
 اللِّهَاجَةِ، وهو في مَنعَةٍ والأَجُودُ مَنعَةٌ، ويقولون n دِجَاجَةٌ ودِجَاجٌ

a) Fehlt A. b) Fehlt W. c) Fehlt W. u. C. d) M. al-M. bemerkt zu وِضْلَعٌ: وهو المشهور; vgl. Ta'lab, l. c. 28. e) A. u.

B. haben vorher ويقولون. f) Dieser Passus fehlt W. g) A. hat noch بالكسر. h) Fehlt A. i) W. ohne و. k) A. hat vorher ويقولون; L. u. C. mit ف; vgl. Ta'lab, l. c. 26. l) Fehlt A. u. W. m) A. am Ende ohne ال. n) Dieser Passus fehlt W.

والأجودُ تَجَاجٌ وَتَجَاجَةٌ <sup>a</sup>، ويقولون سَدَادٌ من عَوَزٍ والأجودُ  
سَدَادٌ، ويقولون ما قَوَامِي إِلَّا بِكَذَا والأجودُ مَا قِوَامِي،  
ويقولون الوِثَافُ وَالْوِثَافُ أجود، ويقولون <sup>b</sup> خَوَانُ والأجودُ خِوَانُ،  
ويقولون <sup>c</sup> ما <sup>d</sup> بالثَّوْبِ عَوَارُ والأجودُ عَمَارٌ، ويقولون لِلوَلَدِ سَقَطُ  
والأجودُ سُقَطُ، ويقولون الجِنَازَةُ والأجودُ الجِنَازَةُ، ويقولون <sup>e</sup>  
ما دِلَالَتُكَ عَلَى <sup>e</sup> كَذَا <sup>f</sup> والأجودُ ما <sup>g</sup> دَلَالَتُكَ <sup>h</sup>، ويقولون الخِفَارَةُ  
والأجودُ الخِفَارَةُ، ويقولون عَلَيْهِ طَلَاوَةٌ والأجودُ طَلَاوَةٌ، ويقولون  
مِرْقَةٌ وَمِسْقَاءٌ والأجودُ مِرْقَاةٌ وَمِسْقَاءَةٌ، ويقولون الرَّامِكُ لَصْرِبٍ من  
انطِيبِ والأجودُ الرَّامِكِ <sup>i</sup>، ويقولون يَوْمَ الأَرْبَعَاءِ والأجودُ <sup>k</sup> الأَرْبَعَاءِ  
بِكَسْرِ البَاءِ، ويقولون طَنْفَسَةٌ والأجودُ <sup>l</sup> طَنْفَسَةٌ بِكَسْرِ الطَّاءِ <sup>m</sup>، <sup>10</sup>  
ويقولون بُرْقَعٌ <sup>n</sup> والأجودُ بُرْقَعٌ، ويقولون الرِّضَاعُ والرِّضَاعُ أجودُ،

a) C. hat die beiden letzten Wörter umgestellt. b) Diesen  
Passus hat C. schon oben nach سداد. c) W. blos و .  
d) Fehlt C. e) Fehlt W. f) A. hat noch وكذا. g) Fehlt C.  
h) W. gerade umgekehrt. i) L. u. C. ohne ال. k) W. am  
Ende ohne ال. l) C. am Ende ohne ال. m) Vgl. dazu  
Ta'lab, l. c. 42. n) C. (Rand) كزبرج اسم لئسماء الرابطة على ما فيه من الخلاف او



ويقولون الرصاص *a* والرصاص أجود، ويقولون الحصاب والحصاب  
 أجود، ويقولون سوار المرأة والسوار أجود، ويقولون قصاص الشعر  
 وقصاص *b* أجود، ويقولون *c* فص الخاتم وفص *d* أجود، ويقولون  
 نصحتك وشكرتك والأجود نصحت لك وشكرت لك *e*، قال الله  
 ٥ عز وجل *g* أشكر لي ولوالديك وقال عز اسمه *h* وأنصح لكم وقال  
 التابغة في اللغة الأخرى؛

نصحت بى عوف فلم يتقبلوا رسول ولم تنجح لديهم وسألى  
 ويقولون *k* بينما نحن كذلك إذ جاء فلان *l* والأجود جاء فلان  
 بطرح *إذ*، ويقولون فلان *m* أحيل من فلان من الحيلة والأجود  
 10 أحول لأن أصل الكرف الواو، ومنه *n* الكول والقوة، وأصل البياء

- a*) Haben nur B. L. u. C.    *b*) A. hat noch بالضم.    *c*) Dieser Passus fehlt W.    *d*) C. وفص الخاتم; A. وفص بالفتح.    *e*) Ta'lab, l. c. 15.    *f*) B. hat die beiden Verba umgestellt.    *g*) A. تعالی وتبارك; L. u. C. تعالی; Sûra 31, 13.    *h*) Fehlt A. u. W.; Sûra 7, 60.    *i*) Fehlt W.; Ahlwardt, The Div. 22 (u. Varr.); A. setzt noch hinzu: ويروى اليهم وسألى; G. Comm. hat als 2 Halbs.: نصيحي ولم تنجح لديهم وسألى  
*k*) Hariri, Durra 65.    *l*) Fehlt A.    *m*) Fehlt B.    *n*) Nämlich in d. Redensart: لا حَوْلَ ولا قُوَّةَ الخ.

في الحيلة الواو قلبت *a* للكسرة ياء *b* وقد يقرأ *أَحِيلٌ* *a* و  
 رَيْعَةً، ويقولون صَرْبَةً لازم *e* والأجود لآزب *f* والآزب التائب قال  
 الله تعالى *f* من طيب لآزب، ويقولون للمرأة هذه *g* زوجة الرجل  
 والأجود زوج الرجل *h* قال الله تعالى *i* أمسك عليك زوجك ويا  
 آدم أسكن أنت وزوجك الجنة، وزوجة قليل *l* قال الفرزدق *5*  
 فإن *m* الذي يسعى ليفسده زوجتي كساع إلى أسد الشرى يستبيلها،  
 ويقولون هو ابن عمي ننية ودنيا أجود *o*، ويقال دنيا أيضا *p*  
 قال النابغة *q*

بنو عمه دنيا وعمرو بن عامر أولئك قوم بأسهم غير كاذب،

10 ويقولون أنتفع لونه وأمتنع بالميم *r* أجود،

*a*) A. u. L. mit و. *b*) Fehlt A. u. B.; in W. steht es nach  
 قلبت. *c*) B. u. W. ويقال; A. ويقولون; M. al-M. s. v. عو...  
 المشهور. *d*) L. u. C. haben noch فلان. *e*) In d. Redensart:  
 ... صار الشىء. *f*) W. عزّ وجلّ; Súra 37, 11. *g*) Fehlt A.  
*h*) Fehlt B. u. C. *i*) W. عزّ وجلّ; Súra 33, 37. *k*) Súra 2, 33;  
 7, 18. *l*) A. u. C. قليلة. *m*) A. u. W. mit و. *n*) Lis. s.  
 v.: يُحْرِش. *o*) W. setzt hier دنيا ein. *p*) Fehlt W.  
*q*) Ahlwardt, The Div. 2. *r*) Fehlt A.

بَابُ مَا يُغَيَّرُ مِنْ أَسْمَاءِ النَّاسِ

هُوَ وَهَبٌ مَسْكُونٌ الْهَاءُ وَلَا يُفْتَحُ *a*، وَهُوَ ظَبْيَانٌ مَفْتُوحٌ الظَّاءُ وَلَا  
يُكْسَرُ، وَهُوَ عَلَوَانٌ بِفَتْحِ الْعَيْنِ وَلَا *b* يَضَمُّ، وَهُوَ كَسْرَى بِكَسْرِ  
الْكَافِ وَلَا يُفْتَحُ، وَهُوَ نَحْيَةُ الْكَلْبِيِّ بِفَتْحِ الدَّالِ، قَوْلُهُ الْأَصْمَعِيُّ  
<sup>٥</sup> وَحَدَهُ *d* وَعِنْدَهُ جَهَيْنَةٌ الْأَخْبَرُ الْيَقِينُ وَلَا يُعْرَفُ جَفِينَةٌ وَلَا  
حُقَيْنَةٌ *f*، الْأَصْمَعِيُّ وَهُوَ نُحْتُ نَصَرَ هَكَذَا سَمِعْتُ قُرَّةَ بِنِ  
خَالِدٍ يَقُولُ *h* وَغَيْرَهُ مِنَ الْمَسَانِّ، وَهُوَ أَبُو الْمُهَزَّمِ بِكَسْرِ الزَّيِّ،  
وَعَلِيمِ بْنِ أَبِي النَّجُودِ بِفَتْحِ النُّونِ، وَابْنِ أَبِي الْعَرُوبَةِ بِالْأَلْفِ  
وَاللَّامِ، وَهُوَ أَبُو مَجْلَزَةَ بِكَسْرِ الْمِيمِ، وَشُرْحَبِيلٌ *k*، وَهُوَ الْحَبِطَاتُ  
<sup>10</sup> بِكَسْرِ الْبَاءِ لِأَنَّهُمْ *m* مِنْ *n* وَكَلِدِ الْحَرِثِ *o* الْحَبِطُ، فَإِذَا

*a*) A. تفتح. *b*) Dieser Passus bis zum folg. ولا يضم fehlt W. *c*) W. mit و; A. hat قال. *d*) Fehlt W. u. A.;

nach Lis. sagen أبو عبيد u. ابن السكيت: ابن جفينة; doch schwanken die Angaben hierin. *e*) Freytag, Arab. Provv. II, 71. *f*) B. u. C. جعينة (ج, ع); in den Codd. hier grosse Confusion der Schreibung: L. u. C. haben 1) جفينة 2) جهينة 3) جعينة. *g*) L. u. C. ohne و. *h*) Fehlt W.; vgl. Ġawālikt, Mu'arrab 35. *i*) Vgl. Balādūrī, Futūḥ 269. *k*) Vgl. Ġawā-

likt, Mu'arrab 92; A. u. B. وهو. *l*) B. وهو. *m*) B. لآته; in A. fehlt dieser Zusatz bis Schluss. *n*) Fehlt L. u. C. *o*) W. hat hier noch بن; vgl. Ibn Kṭaiba, K. al-Ma'ārif 37.

نَسَبَتْ قَلْتَ حَمَطِيٌّ<sup>٥</sup> ففاحت الباء، وهو ابنُ *a* الجُلندى  
 بفتح اللام، وهو ابن عبد القارى بالتنونين منسوب إلى القارة  
 ولا يُصاف، وهو فلانُ السَّحْتَنِيٌّ<sup>٦</sup> *b* منسوب إلى سَاحْتَنٍ قبيلة  
 باليمن أو بَلَدٍ، وهو عامرُ بنُ صِبارةَ بالفتح ولا يُصم، وهو  
 الجلودى<sup>٧</sup> *c* بفتح الجيم منسوب إلى جَلَوْدٍ وأحسبها قَرِبةً بِأفريقيَّة،<sup>٨</sup>  
 وفُرَافِصَةً بصم أوله *d* ولا يُفتح، وهو رُوَيْتَةُ بن العَجاج بالهمز،  
 والسَّمَوِيُّ بن عَدِيَاء بالهمز، وأبو جَزَّة<sup>٩</sup> *e* بالهمز، وعامرُ بن لُوي  
 بالهمز، *f* ورَتَابٌ بالهمز، وهِلَالُ بنُ إِسافٍ *g*، وهو مُهَنَّا، وأزْدُ شَنوَاءة<sup>١٠</sup> *h*،  
 وطَبِيٌّ<sup>١١</sup> *i* وبنو عَيْدِ اللَّهِ ولا يقال: عَائِدُ اللَّهِ *k*، وبنو عَائِشِ  
 ولا يقال *m* عَيْشٍ، ومُكْنِفٌ *n* بالصم وكسر التون، ومَوْهَبٌ بالفتح،<sup>١٢</sup>  
 وحرى مشدّد الياء والرّاء *o* كأنه *p* نَسَبَ إلى الحَرّ *q*، ويقال *r*

*a*) Fehlt W. *b*) Sujúti, Lubb al-lubáb 133; W. beide-  
 mal mit خ. *c*) Citat bei Jáqút, Mu'gam II, 107; vgl.  
 Sujúti, Lubb 66. *d*) Siehe dazu Lis. s. v. *e*) A. جَزِيٌّ; B.  
 جَزِيٌّ; vgl. Mubarrad, Kámil 434. *f*) Fehlt W. *g*) A. setzt  
 hinzu بالهمز. *h*) A. setzt بالهمز hinzu. *i*) W. تغل.  
*k*) Fehlt A. *l*) A. وبنو. *m*) C. hat noch بنو. *n*) W.  
 ومُكْنِفٍ. *o*) A. hat die beiden Nomina umgestellt. *p*) Fehlt  
 W.; A. وكأنه. *q*) Vgl. نَهْشَلُ بن حَرّ; sonst ist حَرّ  
 Nisba zu الحَرّة. *r*) W. وقالوا.

ذُبْيَانُ وَذُبْيَانُ، وَا رَيْطَةٌ بِلَا أَلْفٍ وَعَاشِئَةٌ بِالْأَلْفِ b، وَالدُّوْلُ c  
 فِي حَنِيفَةٍ وَالدَّيْلُ d فِي عَبْدِ الْقَيْسِ وَالدُّثْلُ مِنْ e كِنَانَةٌ وَإِلَيْهِمْ  
 نُسِبَ f أَبُو الْأَسْوَدِ الدُّوْلِيُّ، ابْنُ g الْكَلْبِيِّ سَدُوسٌ h فِي i شَيْبَانَ  
 بِالْفَتْحِ k وَسَدُوسٌ فِي طَبِيبِي بِالضَّمِّ، قَالَ l الْأَصْمَعِيُّ اسْمُ الرَّجُلِ  
سُدُوسٌ بِالضَّمِّ وَالسَّدُوسُ الطَّيْلَسَانُ بِالْفَتْحِ، قَالَ m غَيْرُ وَاحِدٍ  
عَلَطَ n الْأَصْمَعِيُّ السَّدُوسُ الطَّيَالِسَةُ وَاسْمُ الرَّجُلِ سَدُوسٌ بِالْفَتْحِ o  
 وَأَنْشَدَ أَبُو عُبَيْدَةَ

وَدَاوَيْتَهَا p حَتَّى شَتَّتْ حَبَشِيَّةٌ كَأَنَّ عَلَيْهَا سُنْدُسًا وَسُدُوسًا

هَكَذَا q أَنْشَدَهُ r أَبُو عُبَيْدَةَ وَغَيْرُهُ s، وَيَقُولُونَ بُسْتَانَ ابْنِ عَامِرٍ

10 وَإِنَّمَا هُوَ بُسْتَانُ t ابْنِ مَعْمَرٍ، قَالَ الْأَصْمَعِيُّ سَأَلْتُ ابْنَ أَبِي طَرْفَةَ

a) Dieser Passus fehlt W. b) L. u. C. بـالف. c) A. setzt

hinzu. d) A. setzt بالكسر hinzu. e) A. في. f) W.

قال vorher. g) A. ابن. h) B. u. C. mit و; A. hat vorher

في. i) A. في بني. k) Hat W. vor. l) Fehlt W. m) W.

u. A. mit و. n) Fehlt B. o) W. hat hier den Zusatz:

(r) وداريتها B. السدوس صبغ يصبغ به الطيالسنة،

q) W. hat vorher وقالوا. r) W. أنشدناه. s) Nach G. Comm.

يزيد بن حذابي العبدى. u. Lis. s. v. ist der Dichter

t) Fehlt W.

عن المَسَدِ فِي شِعْرِ الْهُدَلِيِّ <sup>a</sup>

أَلْفَيْتُ <sup>b</sup> أَغْلَبَ مِنْ أَسَدِ الْمَسَدِ حَدِيدَ النَّابِ أَخَذَتْهُ عَفْرٌ <sup>c</sup> فَتَطْوِيحُ

فَقَالَ هُوَ بَسْتَانِ ابْنِ مَعْمَرٍ <sup>d</sup>،

بَابُ مَا يُغَيَّرُ مِنْ أَسْمَاءِ الْبِلَادِ

هُوَ الْبَصْرَةُ مُسَكَّنَةٌ الصَّادِ وَكَسْرُهَا خَطَأً، وَالْبَصْرَةُ الْحِجَابَةُ <sup>e</sup>

الرَّخْوَةُ، قَالَ <sup>f</sup> الْفَرَزْدَقُ <sup>g</sup>

لَوْلَا ابْنُ عَتْبَةَ عَمْرُو <sup>h</sup> وَالرَّجَاءُ لَهُ مَا كَانَتْ الْبَصْرَةُ الْحَمَقَاءُ لِي وَطَنَا،

فَإِذَا حَدَفُوا هَمَاءَ قَالُوا الْبِصْرُ فَكَسَرُوا الْبَاءَ، وَإِنَّمَا أَجَازُوا فِي

a) Nach *Ġ. Comm. u. Lis. s. v.* أَبُو ذُوَيْبٍ. b) *W. u. Ġ. Comm.* أَلْفَيْتُ. c) *Lis. consequent* مُسَدِّ. d) *A. u. Lis. s. v.* سَدَنٌ: عَفْرٌ، aber *s. v.* عَفْرٌ. e) *L. A. u. C.* einmal بَسْتَانِ بَنِي عَمْرِ <sup>e</sup> bei Mokaddasi, *Descript. imp. Mosl. ed. de Goeje* 74. 106; vgl. noch Bakri, *GW.* 556 f. f) *W.* وَأَنْشَدَ لِلْفَرَزْدَقِ. g) *Jāḳūt I,* 647, 21 (— II, 792, 16 mit dem Zusatze: ابْنِ ذُرَيْدٍ. u. *Lis. s. v.* رَعْنِ haben in gleichmässiger Überlieferung:

لَوْلَا أَبُو مَالِكِ الْمَرْجُو نَائِلُهُ مَا كَانَتْ الْبَصْرَةُ الرَّعْنَاءُ لِي وَطَنَا  
h) So *A. L. u. B.*; *C.* hat عَمْرٍ; man könnte auch an عَمَّ denken, doch ist wol ابْنِ سَفْيَانَ gemeint.

النَّسَبِ بِصِرَى لِدَلِكْ، وَفِي كَفْرُتَوْثَى *a* سَاكِنَةُ الْفَاءِ وَلَا تُفْتَحُ *b*،  
 وَالْكَفْرُ الْقَرْيَةُ، وَمِنْهُ قَبِيلٌ *c* أَهْلُ الْكُفْرِ هُمْ *d* أَهْلُ الْقُبُورِ، وَفِي *f*  
 مَرْجُ الْقَلْعَةِ بَفَتْحِ اللَّامِ وَلَا تُسَكَّنُ، وَفِي طَرْسُوسٍ وَسَلْعُوسٍ *g*  
 وَسَقَوَانُ وَبَرْهَوْتٌ بِالْيَمِينِ كُلُّ ذَلِكَ بَفَتْحِ ثَانِيهِ، وَالنَّهْرَوَانُ *h* بَفَتْحِ  
 ٥ السَّرَّاءِ وَالسَّنُونِ، وَدِمَشْقُ *i* بَفَتْحِ الْمِيمِ، وَفِلَسْطِينُ بِكَسْرِ الْفَاءِ،  
 وَأَرْمِينِيَّةٌ بِكَسْرِ الْأَلْفِ، وَفَلَانٌ أَرْمِنِيٌّ *k* بِكَسْرِ الْأَلْفِ وَالْمِيمِ، وَهُوَ  
 الْعَمْفُ لِلْمَنْزِلِ بِطَرِيقِ مَكَّةَ بَفَتْحِ الْمِيمِ وَلَا تُضَمُّ *l*، وَالْمَسْلُجُ  
 بَفَتْحِ *m* الْمِيمِ، وَأَفَاعِيَّةٌ *n* وَأَسْنَمَةٌ *o* جَبَلٌ بِقُرْبِ طَحْفَةَ *p*، وَفِي الْأَبْلَةِ  
 بِضَمِّ الْهَمْزَةِ *q*، وَقَطْرِبَلٌ *r* بِضَمِّ الْقَافِ وَتَشْدِيدِ الْبَاءِ، وَفِي الْأُرْدُنِّ

*a*) W. mit ا. *b*) W. u. B. يفتح; vgl. Jâkût IV, 287, 16.  
*c*) Vgl. Gawâlitkt, Mu'arrab 129. *d*) W. هو. *e*) A. hat  
 hier noch: وَقَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ كَفْرُتَوْثَى وَكَفْرُتَعْقَابُ وَكَفْرُبَيْتَا وَغَيْرُ  
 وَهُوَ *f*) W. u. A. blos; L. u. C. وهو; vgl. Jâkût IV, 488, 15. *g*) Jâkût III, 119, 1 (mit غ); vgl.  
 Zamahšari, Lexic. geograph. 87. *h*) Vgl. Ġm. 148. *i*) Ġm. 66.  
*k*) C. أَرْمِنِيٌّ; vgl. Jâkût I, 220, 1 ff. *l*) Vgl. Jâkût III, 728.  
*m*) W. u. A. بِكَسْرِ; W. hat خ. *n*) Fehlt W. *o*) Vgl.  
 dazu Jâkût I, 266, 10 ff. u. Ta'lab, Kf. 26. *p*) W. schiebt  
 hier ein: بِضَمِّ الْأَلْفِ وَالسَّنُونِ; A. بِضَمِّ الْأَلْفِ. *q*) A. hat hier  
 noch: قَلَّ ابْنُ أَحْمَرَ

بضمّ الهمزة وتشديد النون، والْحَوْبُ الْمَنْهَلُ *a* الذى تُسَمِّيهِ  
 العامةُ الْحَوْبُ، يقالُ تَبَحَثَهَا كِلَابُ الْحَوْبِ بِفَتْحِ الْحَاءِ وَتَسْكِينِ  
 الواوِ وَهَمْزَةٍ مَفْتُوحَةٍ بَعْدَهَا، وَفِي *b* رَأْسِ عَيْنٍ وَلَا *c* يُقَالُ *d* رَأْسُ *e*  
 الْعَيْنِ، وَفِي *f* مِنْ أَهْلِ بَرْكٍ وَنَعَامٍ *g* وَهِيَ *h* مَوْضِعَانِ مِنْ أَطْرَافِ  
 الْيَمَنِ، وَفِي السَّبِيلِ الْخَوْبُ؛ بِنَصْبِ اللَّامِ، وَالْخَوْبُ نَقْلُ تَفْسِيرِهِ خُرْنَقَاءُ *k* <sup>5</sup>  
 أَيْ الْمَوْضِعُ الَّذِي يَأْكُلُ فِيهِ الْمَلِكُ وَيَشْرَبُ، وَالسَّدِيرُ سِهْدَلِي  
 كَانَ لَهُ ثَلَاثُ شُعَبٍ، وَطَبْرِسْتَانُ بِالْفَارْسِيَّةِ *m* مَعْنَاهُ أَخَذَهُ الْقَاسُ  
 كَأَنَّهُ لِأَشْبِهِ *n* لَمْ يَوْصَلْ إِلَيْهِ حَتَّى قُطِعَ شَجَرُهُ، وَكَانَ *o* الْأَصْمَعِيُّ  
 لَا يَقُولُ بَغْدَادُ وَيَنْهَى عَنِ ذَلِكَ وَيَقُولُ مَدِينَةُ السَّلَامِ لِأَنَّهُ

جَزَا (sic) اللَّهُ قَوْمِي بِالْأَبْلَةِ نَصْرَةً وَيَدَّوْا لَهُمْ حَوْلَ الْفِرَاصِ وَحَضَرَا  
 C., Rand: *r*) قوله بضم الهمزة أى وتشديد اللام اه. Dieser  
 Passus bis zum folg. الهمزة fehlt in B. durch Übersehen d.  
 Abschreibers. *s*) Dieser Passus fehlt A. u. W.  
 a) Dieser Passus bis zum folg. الْحَوْبُ fehlt A. u. B.; L. C.  
 u. Barth, Ta'lab, Kf. 37 haben الْحَوْبُ. *b*) A. hat vorher  
 noch قال. *c*) Dieser Passus fehlt A. *d*) Vgl. Jāqūt II,  
 731, 10. *e*) Fehlt W. *f*) L. u. C. وهو. *g*) W. hat noch den  
 Zusatz بِكسر الباء من برك. A. L. u. C. بِكسر الباء وَحَضَرَا  
 dafür dann لِمَوْضِعَيْنِ. *i*) Vgl. Jāqūt III, 218, 8 mit Ta'lab,  
 Kf. 45, 10. *k*) Vgl. Ġm. 55; W. leitet den Passus mit  
 قال ein. *l*) Fehlt B.; vgl. Ġm. 84. *m*) Hat A. nach معناه.  
*n*) C., Rand: *o*) B. ohne و. فِي الْقَامُوسِ أَشْبُ الشَّيْءِ كَفَرَجِ التَّفْهِ



يُسَمِّعُ *a* فِي التَّحْدِيثِ أَنْ بَعَّ صَنَمٌ وَدَادَ عَطِيَّةٌ *b* بِالْفَارَسِيَّةِ كَأَنَّهَا  
عَطِيَّةُ الصَّنَمِ *c*،

## كِتَابُ الْأَبْنِيَةِ *d*

### أَبْنِيَةُ الْأَفْعَالِ

بَابُ *e* فَعَلْتُ وَأَفْعَلْتُ بِاتِّفَاقِ الْمَعْنَى

5

جَدَّ فُلَانٌ فِي أَمْرِهِ وَأَجَدَّ وَيُقَالُ *f* فُلَانٌ جَادٌ مُجِدٌّ، لَاقَى الدَّوَاءَ  
وَأَلْفَاهَا، الْفَرَّاءُ *g* أَضَاءَ الْقَمْرَ وَضَاءَ *h* وَأَنشَدَ غَيْرُهُ لِلْعَبَّاسِ بْنِ عَبْدِ  
المُطَّلِبِ عَمَّ *i* يَمْدَحُ النَّبِيَّ صَلَّى  
أَنْتَ *k* لَمَّا ظَهَرَتْ *l* أَشْرَقَتْ الأَرُّ ضُ وَضَاءَتْ بِنورِكَ الأَفْقُ،

- a*) L. u. C. سمع. *b*) A. عطيته; vgl. Gm. 32. *c*) W. hat hier noch in neuer Zeile: تَمَّ كِتَابُ تَقْوِيمِ اللِّسَانِ بِحَمْدِ اللَّهِ وَهَذَا آخِرُ كِتَابِ تَقْوِيمِ C. وَمَنْهُ وَصَلَى اللَّهُ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ أَجْمَعِينَ، وَالدِّسَانِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ; hier schliesst die Handschrift L.  
*d*) W. بِسْمِ الْأَفْعَالِ; B. كِتَابُ الْأَبْنِيَةِ وَالْأَفْعَالِ; C. hat noch بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ. *e*) Fehlt W. u. C. *f*) Nur W. mit و. *g*) W. mit قُلْ. *h*) Hat C. an erster Stelle; A. setzt hinzu يَصُوءُ ضَوْءَ وَضَوْءٍ. *i*) A. hat رَضَاً geschrieben; den folg. Passus hat nur C., die Abbreviation auch geschrieben (mit وَعَلَى آله. *k*) C. mit و. *l*) Lis. s. v. وُلِدَتْ.

وقال *a* القراء *b* وأوحى *c* ووحي، وأوما *d* ووما *d*، وقال *e* غيره محضته  
 الود وأحضته، وسلكته *f* وأسلكته *g*، قال الله تعالى *h* ما سلككم  
 في سقر وقال؛ الهدى *k*

حتى إذا أسلكوم في قنائة شلاً، كما تطرد الجمالة الشردا،  
 عمر *m* الله بك دارك وأعمرها، أمر الله ماله وأمره، نصر الله  
 وجهه وأنصره، مدت الدواء وأمدتها، وأمدته بالرجال لا غير،  
 خلف الله عليك بخير وأخلف *n*، نهج الثوب وأنهج إذا بلي،  
 سكت *o* القوم وأسكتوا، وصمتوا وأصمتوا *p*، خلف الثوب وأخلف،  
 سمح الرجل وأسمح، مَحَّ الكتاب وأمَحَّ إذا درس، ينعث الثمرة  
 وأينعت، نسل الينر وأنسل إذا وقع، سئدت في *q* الجبل  
 وأسئدت، قَطَرْتُ عليه الماء وأقَطَرْتُ، خَلَدَ إلى الأرض وأخَلَدَ

- a) C. ohne u. b) Fehlt B. c) W. ohne u. d) W.  
 e) Fehlt A. u. B. f) C.  
 ohne u. g) B. ohne u. h) Sûra 74, 43. i) W. ohne u.  
 k) Nach Ġ. Comm. u. Lis. s. v. عبد مناف بن رُبَع. l) Der  
 2. Halbvs. fehlt W. m) W. hat عمر! n) B. hat noch الله;  
 A. عليك; W. بخير. o) C. mit u. p) Fehlt W.  
 q) Fehlt W.

رَكَانِ a، عَصَفَتِ الرِّيحُ وَأَعْصَفَتْ، طَلَعَتْ عَلَى الْقَوْمِ وَأَطْلَعَتْ،  
 نَزَفَتْ الْبِئْرَ وَأَنْزَفَتْهَا، جَلَبَ الْجُجْرُحَ b وَأَجْلَبَ إِذَا صَارَتْ عَلَيْهِ  
 جُلْبَةً c، قَدَعْتَهُ d وَأَقْدَعْتَهُ، فَتَنَّهُ وَأَفْتَنَّهُ e، سَأَسَ النَّطَامُ وَأَسَّسَ  
 إِذَا سَوَّسَ، وَدَانَ وَادَانَ إِذَا دَوَّدَ، سَرَيْتُ وَأَسْرَيْتُ f، كَنَبْتُ يَدَاهُ  
 g وَأَكْنَبْتُ إِذَا اشْتَدَّتْ وَغُلِظَتْ، سَوَّتُ بِهِ ظَنًّا وَأَسَّاتُ بِهِ الظَّنَّ g،  
 قَتَرَ الرَّجُلُ وَأَقْتَرَهُ إِذَا قَلَّ مَالُهُ، حَقَّقْتُ الْأَمْرَ وَأَحَقَّقْتَهُ، وَهَرَقْتُ  
 الْمَاءَ وَأَهْرَقْتَهُ، بَدَتُ الْبَيْعَ وَأَبَدْتُهُ، زَهَا الْبِئْرُ وَأَزْهَى، شَنَقْتُ  
 الْقَرْيَةَ وَأَشْنَقْتُهَا إِذَا شَدَدْتَ رَأْسَهَا، قَصَرَ h عَنْهُ وَأَقْصَرَ عَنْهُ؛ زَكَ  
 السَّرْعُ وَأَزَكَى، جَمَّتِ الدَّابَّةُ k وَالرَّكِيَّةُ l وَأَجَمَّتْ، قَلَعَهُ الْبَيْعَ  
 10 وَأَقْلَعَهُ، سَارَ الدَّابَّةَ وَأَسَارَهَا، مُطِرْنَا وَأَمْطِرْنَا، وَأَبُو m عُبَيْدَةَ يُفْرِقُ  
 بَيْنَهُمَا، غَسَا اللَّيْلُ يَغْسُو وَأَغْسَى إِذَا أَظْلَمَ، حَسَمْتَهُ وَأَحْسَمْتَهُ

- a) C. ركن. إذا ركن; vgl. Sûra 7, 175. b) W. البئر. c) C.  
 hat noch im Text قشرة بابسة; A. للبرء إذا كففته. d) Fehlt  
 A.; B. mit ذ; C. hat aber den Zusatz أى كففته. e) B.  
 أي كففته وقنينته. f) W. mit ش; C. وسريت. g) A. u. C. ظنًا;  
 aber nach ابس السكيت (s. M. s. v.) mit ال. h) W. فقصر.  
 i) Fehlt C. k) W. البئر. l) Fehlt B. m) B. u. C. ohne .

أَغْصَبْتُهُ *a*، زَنْنْتُ بِهِ خَيْرًا وَأَزْنَنْتُ *b*، جَهَدَهُ السَّيْرُ وَأَجْهَدَهُ،  
 جَرَمْتُ وَأَجْرَمْتُ مِنَ الْجُرْمِ، خَلَا الْمَكَانَ وَأَخْلَى، عَسَرْتُ الرَّجُلَ  
 وَأَعَسَرْتُهُ إِذَا طَلَبْتَ السَّيِّئِينَ مِنْهُ عَلَى عُسْرَةٍ، خَفَقَ الطَّائِرُ  
 بَجَنَاحِيهِ وَأَخْفَقَ، سَفَقْتُ الْبَابَ وَأَسْفَقْتُهُ، تَابَ جِسْمُهُ وَأَتَابَ *d*،  
 أَجَرْتُ الْعُلَامَ وَأَجَرْتُهُ، ذَرَّتِ الرِّيحُ وَأَذْرَتْ، لَعَطُوا وَالْغَطُوا، وَصَجُوا <sup>٥</sup>  
 وَأَصَجُوا، نَبَتَ الْبَقْلُ وَأَنْبَتَ، رَجَعَتِ الشَّاةُ وَأَرْجَعْتُ، قَرَى  
 الرَّجُلُ وَأَثَرَى إِذَا أَيْسَرَ، زَحَفَ وَأَزْحَفَ إِذَا أَعْيَا *f*، سَاخَتْهُ  
 اللَّهْلُ وَأَسَاخَتْهُ إِذَا اسْتَأْصَلَهُ، وَقَرَى *g* فَيَسَاخَتْكُمْ وَفَيَسَاخَتْكُمْ *h*،  
 جَاغَ اللَّهْلُ مَالَهُ وَأَجَاغَهُ، هَدَيْتُ الْعُرْسَ وَأَهْدَيْتُهَا عَرَّضَ لَكَ  
 الْخَيْرُ *k* وَأَعْرَضَ، حَدَّتِ الْمَرْأَةُ وَأَحَدَّتْ *l*، قَرَزَتْ *m* الشَّيْءَ وَأَقْرَزَتْهُ <sup>١٠</sup>،  
 عَقَمَ *n* اللَّهْلُ رَجِمَهَا وَأَعْقَمَهَا، حَدَقَ *o* الْقَوْمَ بِسَهٍ *p* وَأَحْدَقُوا *q*،

- a*) W. mit *أى*; A. u. C. mit *إذا* u. ohne *أ*. *b*) A. fügt  
 زَنَّ فَلَانًا خَيْرًا أَوْ شَرًّا hinzu; sonst lautet die Phrase:  
*c*) W. الطير. *d*) A. u. C. haben noch *رجع*. *e*) A.  
 setzt *البعير* hinzu. *f*) A. *أعيبى*. *g*) Sûra 20, 64. *h*) W.  
 ohne *ف*. *i*) W. ohne *ها*. *k*) A. *الخير*. *l*) A. setzt  
*أفقرت* u. *قشرت* hinzu. *m*) W. mit *و*; B. *قشرت* u. *أفقرت*.  
*n*) Fehlt B. *o*) Fehlt B. *p*) Fehlt W. *q*) C. hat erst  
 IV. dann. I.

٤ أَوْحَيْتُ الْخَطِيمَ وَوَحَيْتُهُ، دَجَنَتِ السَّمَاءَ وَأُدْجِنْتَ، جَلَبُوا  
 عَلَيْهِ وَأَجَلَبُوا إِذَا صَاحُوا، لَانُوا بِهِ وَالْأَنُوا، وَجَرَّتَهُ الدَّوَاءُ ٥  
 وَأَوْجَرْتَهُ، صَلَّى اللَّحْمُ وَأَصَلَّ، وَخَسَمَ وَأَخَمَّ، سَعَرَنِي شَرًّا وَأَسَعَرَنِي،  
 مَهَرَّتِ الْمَرْأَةُ وَأَمَهَرَتْهَا، شَارَ الْعَسَلُ وَأَشَارَهُ، عَدَّرَ الْغُلَامُ وَأَعْدَرَهُ،  
 ٥ صَبَّ الرَّجُلُ وَأَصَبَّ إِذَا سَكَتَ، صَدَدْتُ الرَّجُلُ وَأُصَدَدْتُ،  
 صَرَدْتُ إِسْهَمَ وَأُصْرَدْتُهُ إِذَا أَنْفَدْتَهُ، وَعَعَيْتُ الْعِلْمَ وَأَوْعَيْتُهُ،  
 وَأَوْعَيْتُ الْطَّعَامَ لَا غَيْرَ، وَفَيْتُ بِالْعَهْدِ وَأَوْفَيْتُ بِهِ، وَأَوْفَيْتُ  
 الْكَيْلَ لَا غَيْرَ، غَلَلْتُ وَأَغْلَلْتُ مِنَ الْغُلُولِ، لَحَدْتُ الْقَبْرَ وَأَلْحَدْتُهُ،  
 وَأَلْحَدْتُ الرَّجُلَ فِي الدِّينِ وَاللَّحْدَ، وَقَرَيْتُ، يَلْحَدُونَ وَيُلْحَدُونَ  
 ١٠ بَدَأَ اللَّهُ الْخَلْقَ وَأَبْدَأَ، وَقَالَ عَزَّ وَجَلَّ «يُبْدِئُ وَيُعِيدُ»  
 بَشَرْتُهُ الرَّجُلُ وَأَبَشَرْتُهُ، وَبَشَرْتُ الْأَدِيمَ وَأَبَشَرْتُهُ إِذَا قَشَرْتُ مَا

a) W. hat noch به. b) Fehlt B. c) Vgl. M. s. v.:

ش. سَعَرْتُمْ شَرًّا أَوْسَعْتُمْ، قَالَ ابْنُ الْأَسْكِينِ وَلَا يُقَالُ أَسَعَرْتُمْ

d) W. mit و. e) A. u. C ohne و. — f) B. أصدرت u. أصدرته.

g) B. أصدرت u. أصدرت. h) C. وأوعيت المتاع، ohne غير. W.

ي. وأوعيت الطعام أيضا. i) Fehlt W. u. B.;

C. ووفيت. k) Fehlt C. l) Sûra 16, 105; vgl. 7, 179. 41, 40.

m) A. allein hat noch و. — n) Sûra 85, 13. o) W. mit و.

p) C. hat den Zusatz بشرته، إذا بشرته، was mit — gelesen werden muss.

عليه، قَبَلٌ وَأَقْبَلٌ، وَدَبَّرَ وَأَدْبَرَ، وَقَحَّ لِلْمَائِثِ وَأَوْقَحَ، جَهَشْتُ <sup>a</sup>  
 فِي بَ الْبُكَاءِ وَأَجْهَشْتُ <sup>c</sup>، أَجْمَعُ الْقَوْمَ رَأَيْتُمْ رَأَيْتُمْ <sup>d</sup>، سَمَلُ  
 الثَّوْبِ وَأَسْمَلٌ، عَقَصْتُ الْقَارُورَةَ وَأَعْفَصْتُهَا، حَلَّ مِنْ أَحْرَامِهِ وَأَحَلَّ،  
 بَدَّلَ مِنْ مَرَضِهِ وَأَبَدَلَهُ <sup>e</sup> أَيْ <sup>f</sup> تَجَا، تَوَيَّتُ عِنْدَهُ وَأَثَوَيْتُ، مَنَيْتُ  
 وَأَمْنَيْتُ مِنَ الْمَنَى، وَمَكَيْتُ وَأَمْدَيْتُ <sup>g</sup> مِنَ الْمَدَى، ضَاثُوا بِهِ <sup>h</sup>  
 وَأَطَاثُوا، حَالَ فِي مَتْنِ فَرَسِهِ وَأَحَالَ، صَرَّ الْقَرَسُ أَذْنَهُ وَأَصَّرَ، مَرَّ  
 الطَّعَامَ وَأَمَّرَ، وَقَعَّتْ بِالْقَوْمِ فِي الْقِتَالِ وَأَوْقَعَتْ، تَوَيَّتُ النَّوَى  
 وَأَنْوَيْتُهُ إِذَا أَكَلْتَ التَّمْرَ وَرَمَيْتَ بِالنَّوَى، غَمَى عَلَيْهِ وَأَغَمَى،  
 مِطَّتُ <sup>k</sup> عَنْهُ وَأَمِطَّتُ تَنَاحَيْتُ، وَكَذَلِكَ مِطَّتُ غَيْرِي وَأَمِطَّتُهُ <sup>i</sup>،  
 هَذَا قَوْلُ أَبِي زَيْدٍ، وَقَدْ <sup>k</sup> الْأَصْمَعِيُّ مِطَّتُ أَنَا وَأَمِطَّتُ غَيْرِي <sup>l</sup> لَا 10  
 غَيْرٌ، قَمَعْتُ الرَّجُلَ وَأَقْمَعْتُهُ، صَعَقْنَا السَّمَاءَ وَأَصَعَقْنَا الْفَتْمَ <sup>m</sup>

a) C. mit و. b) »In plorando". c) A. hat noch به. d) W.  
 erst I. dann IV. e) A. hat noch واستبدل. f) Fehlt W. u. A.  
 g) Hat C. am Ende. h) Dieser Passus bis zum folg. كذلك  
 fehlt A. i) B. u. C. ohne و —; W. setzt لا غير hinzu;  
 statt dessen hat A.: أَيْ أَمَلْتَهُ عَنِ الطَّرِيفِ. k) C. ohne و. l)  
 Fehlt B. m) W. mit أَيْ.

عَلَيْهِ صَاعِقَةً، فَمَسَّتْهُ فِي الْمَاءِ *a* وَأَفْسَسَتْهُ إِذَا غَطَّتْهُ *b*، حَرَمْتُهُ  
 وَأَحْرَمْتُهُ، مَضَى وَأَمَضَى، قَالَ *c* الْأَصْمَعِيُّ أَمَضَى بِالْأَلْفِ وَرَدَّ *d*  
 يُعْرِفُ *e* غَيْرُهُ *f*، صَلَّيْتُ *g* الشَّيْءَ فِي النَّارِ وَأَصْلَيْتُهُ، تَجَوَّتُ النَّجْدَ  
 عَنِ اللَّحْمِ *h* وَأَجْبَيْتُهُ إِذَا قَشَرْتَهُ *i*، جَنَّتَهُ *k* فِي الْقَبْرِ وَأَجْنَنْتَهُ،  
 ٥ رَبَعْتُ عَلَيْهِ الْحُمَى وَأَرْبَعْتُ، وَغَبْتُ عَلَيْهِ *l* وَأَغَبْتُ، رَمَيْتُ عَلَى  
 الْخَمْسِينَ وَأَرْمَيْتُ زِدْتُ *m*، كَلَّاتِ النَّاقَةَ وَأَكَلَّتْ إِذَا أَكَلَتِ الْكَلَاءَ،  
 حَكَمْتُ الْقَوْمَ وَأَحْكَمْتُهُ، وَرَسَنْتُهُ وَأَرَسَنْتُهُ، رَحَبْتُ *n* الدَّارَ  
 وَأَرْحَبْتُ إِذَا هِ اتَّسَعَتْ، جَهَرْتُ بِالْقَوْلِ وَأَجْهَرْتُ، خَسَرْتُ الْمِيزَانَ  
 وَأَخْسَرْتُهُ نَقَصْتَهُ *p*، خَصِرَ الرَّجُلُ مِنَ الْغَائِطِ وَأُخْصِرَ، صُقِعَتِ  
 10 الْأَرْضُ وَأَصْقِعَتْ مِنَ الصَّقِيعِ، عِنْدَ الْعِرْقِ وَعِنْدَ إِذَا سَالَ *q*

- a*) Fehlt A.    *b*) W. hat eine andere Reihenfolge der  
 Wörter.    *c*) Fehlt B.    *d*) C. ohne و.    *e*) B. يُصْرِفُ.  
*f*) Vgl. Ta'lab, Kf. 15.    *g*) B. mit خَفَ.    *h*) C. تَجَوَّتُ  
 النَّجْدَ.    *i*) Hier haben W. B. u. C. irrtümlich  
 nochmals: جَلَبَ الْجُرْحُ وَأَجْلَبَ إِذَا عَلَتْهُ جُلْبَةٌ لِلْبَرِّ: s. C. 150, 20.  
*k*) C. mit و.    *l*) W. u. C. haben noch النُّحْمَى.    *m*) W.  
 hat vorher noch أَمَى.    *n*) B. u. W. deutlich رَحَبْتُ.  
*o*) Fehlt B.    *p*) A. u. W. haben vorher noch أَمَى.    *q*) C.  
 hat noch بالدم.

وأكثر *a*، لَخِيْتُ الغلامَ وَالخَيْبَةَ إِذَا أُوجِرْتَهُ السُّدُوءَ، فَرَشْتَهُ  
فِرَاشًا وَأَفْرَشْتَهُ، صُرْتُ *c* إِلَى رَأْسِهِ وَأَصْرْتَهُ إِذَا أَمَلْتَهُ، صَنَاتِ المِرَاةِ  
وَأَصْنَاتٌ إِذَا كَثُرَ وَكُدَّهَا، هَلَكْتُ الشَّيْءَ وَأَهْلَكْتُهُ، قَالَ العَجَّاجُ

وَمَهْمَهُ هَالِكٌ مَن تَعَرَّجَا

بمعنى مُهْلِكٌ، هَذَا قَوْلُ أَبِي عُبَيْدَةَ، وَقَالَ غَيْرُهُ أَيْ هَالِكِ *a*  
الْمُتَعَرِّجِينَ أَيْ *d* مَن عَرَّجَ فِيهِ وَاحْتَبَسَ هَلَاكَ *e*، جَذَا الشَّيْءِ *f*  
وَأَجَدَى إِذَا قَبَّتْ قَائِمًا، زِلْتُ الشَّيْءَ وَأَزَلْتُهُ، رَفَلٌ فِي مَشِيَّتِهِ  
وَأَرَفَلٌ، وَضَعْتُ فِي مَالِي وَأُضِعْتُ *g*، وَوَكَيْتُ وَأُوكَيْتُ، زَحَفْتُ *h*  
فِي المَشْيِ وَأَزَحَفْتُ أَعْيَيْتُ، أَوَيْتُهُ وَأَوَيْتُهُ، وَأَوَيْتُ إِلَى فلانٍ  
مَقْصُورٌ لَا غَيْرٌ، حُلْتُ فِي ظَهْرِ دَابَّتِي وَأَحَلَّتْ إِذَا وَثَبَتْ عَلَيْهِ *i*،  
حُشْتُ عَلَيْهِ *k* الصَّيْدَ وَأَحْوَشْتُ، قَصَرْنَا وَأَقْصَرْنَا مَن قَصَرَ العَشْيَ،  
وَكَفَّ البَيْتَ وَأَوْكَفَّ، خَطَلٌ فِي كَلَامِهِ وَأَخْطَلٌ *l*، حَاكَ فِيهِ القَمَلَ  
وَأَحَاكَ أَيْ تَجَعَ، غَمَدْتُ سَيْفِي وَأَغَمَدْتُهُ، رَشَّتِ السَّمَاءُ وَأَرَشَّتْ،

*a*) Fehlt W.    *b*) Hat A. am Ende.    *c*) Alle Codd.  
u. C. haben إلى رأسه.    *d*) Fehlt W. u. A.    *e*) B. يهلك.  
*f*) W. fügt noch يجدو ein; C. جنى.    *g*) A. setzt noch  
hinzu.    *h*) A. mit و.    *i*) W. عليها.    *k*) W. عليها.  
*l*) A. hat noch في كلامه.



وَطَشْتُ وَأَطَشْتُ، هَلَنْتُ عَلَيْهِ الشَّرَابَ وَأَهَلَنْتُ، نَارَ الشَّيْءِ وَأَنَارَ،  
 خُدًّا مَا طَفَّ لَكَ وَأَطَفَّ، شَمَسَ يَوْمَنَا وَأَشَمَسَ، حَالَتِ الدَّارَ  
 وَأَحَالَتُ مِنَ الكَوْلِ، وَبَانَ *a* وَأَبَانَ، حَفَرْتُ حَتَّى عَدِنْتُ وَأَعِينْتُ  
 أَى بَلَغْتُ العُيُونَ، طَلَفَ يَدَهُ بِالخَيْرِ وَأَطْلَفَ، رَمَيْتُ لِلصَّيْرِ  
<sup>٥</sup> وَأَرَمَلْتُهُ وَسَفَفْتُهُ *b* وَأَسَفَفْتُهُ *c* نَسَجْتُهُ، بَرَّ اللّٰهُ حِجَاكَ وَأَبْرَهُ *d*،  
 وَسَعَدَهُ اللّٰهُ *e* وَأَسَعَدَهُ وَنَعَشَهُ اللّٰهُ وَأَنْعَشَهُ، قَطَبْتُ الشَّرَابَ  
 وَأَقْطَبْتُهُ مَزَجْتُهُ *f*، شَظَّطْتُ الوِعَاءَ وَأَشَظَّطْتُهُ مِنَ الشَّظَاظِ، رَجَعْتُ  
 يَدِي وَأَرْجَعْتُهَا، لَمَحْتُهُ وَالْمَاخْتَهُ، تَبَلَّهَ الْجُبُّ وَأَتَبَلَّهُ، جَلَا  
 القَوْمُ عَنِ المَوْضِعِ وَأَجَلَوْا تَنَحَّوْا عَنْهُ، وَأَجَلَيْتُهُمْ أَنَا وَجَلَوْتُهُمْ،  
 10 قَالَ أَبُو ذُوَيْبٍ *g*

فَلَمَّا جَلَاهَا بِالْأَيَّامِ تَحَيَّرْتُ *h* نُبَاتٌ؛ عَلَيْهَا ذُئْبُهَا وَأَكْتَنَابُهَا  
 يَعْنِي مُشْتَارَ العَسَلِ جَلَاهَا عَنِ مَوْضِعِهَا بِالدُّخَانِ لَيْشْتَارَهُ *k*،  
 لَاحَ الرَّجُلُ *l* وَالْأَلَاحُ أَى أَشْفَقَ *m*، سَقَّتْ إِلَيْهَا الصَّدَاقَ وَأَسَقَّتَهُ،

*a*) Fehlt A. u. W.    *b*) W. ohne و.    *c*) Fehlt A.    *d*) A. setzt  
 اللّٰهُ hinzu.    *e*) Fehlt A. u. W.; C. ohne و.    *f*) W. mit أى.  
*g*) G. Comm. u. Lis. s. v. العاسل والعاسل.    *h*) W. mit ر.  
*i*) B. نُبَاتٌ.    *k*) W. u. B. ohne و.    *l*) W. النجم.    *m*) Fehlt W.

جَفَلَتِ الرِّيحُ وَأَجْفَلَتْ، خَسَوَتِ النُّجُومُ وَأَخَسَتْ إِذَا سَقَطَتْ وَلَمْ  
تُمْطِرْ، غَمِشَ اللَّيْلُ وَأَغْبَشَ أَظْلَمَ <sup>هـ</sup>، ذَرَقَ الطَّائِرُ وَأَذْرَقَ، صَمَّ  
الرَّجُلُ وَأَصَمَّ، غَامَتِ السَّمَاءُ وَأَغَامَتْ، خَلَفَ فُوهٌ وَأَخْلَفَ، رَفَقَتْ  
العُرُوسُ وَأَرْفَقَتْهَا، وَعَزَّتْ إِلَيْكَ فِي الأَمْرِ <sup>ب</sup> وَأَوْعَزَتْ <sup>ج</sup>، دَاءَ الرَّجُلِ  
يَدَاءٌ مِثْلُ شَاءَ بِيَشَاءَ وَأَدَاءٌ يَدِيءُ إِذَا صَارَ فِي جَوْفِهِ الدَّاءُ، طَلَقَتْ <sup>د</sup>  
أَثْرَى إِذَا مَشِيَتْ فِي الحَزْنَةِ كَيْلَانَهُ يَبْرَى وَأَطْلَفَنَهُ، شَنَقَتْ <sup>هـ</sup>  
النَّاقَةَ <sup>ف</sup> وَأَشْنَقَتْهَا إِذَا <sup>ج</sup> كَفَفَتْهَا بِرِمَامِهَا، وَسَنَقَتْهَا <sup>هـ</sup> وَأَسْنَقَتْهَا مِنْ  
السِّنَاقِ، بَقَّتِ المَرْأَةُ وَأَبَقَّتْ كَثْرَةً وَكُدَّهَا، وَقَدَّ <sup>ج</sup> بَقَقَتْ بِأَرْجُلِ  
وَأَبَقَقَتْ إِذَا كَثُرَ كَلَامُهُ، حَرَّتْ النَّاقَةَ وَأَحْرَقَتْهَا إِذَا سَرَتْ عَلَيْهَا  
حَتَّى تُهَزَّلَ <sup>ل</sup>، فَاحَدَّتِ النَّاقَةَ وَأَفْحَدَتْ إِذَا صَارَتْ مِقْحَادًا وَهِيَ <sup>10</sup>  
العظيمةُ <sup>م</sup> السِّنَامِ، وَفَنَهُ اللهُ وَأَوْهَنَهُ، قَالَ طَرْفَةً <sup>ن</sup>  
أَنْنَى لَسْتُ بِمَوْهُونٍ فَقِرُّ، <sup>و</sup>

- a) A. mit أَى.    b) W. كذا.    c) A. hat noch إِلَيْكَ.  
d) W. u. C. لا حَتَّى، besser wol لَيْلًا؟    e) A. u. C. mit وَ.  
f) W. الدَّابَّةُ.    g) Dieser Zusatz fehlt A.    h) Fehlt A.  
i) A. mit إِذَا.    k) C. hat blos وَ.    l) W. تُهَزَّلُ؛ B. تَهَزَّلُ.  
m) W. ohne ال.    n) Ahlwardt, The Div. 61; C. hat auch  
den 1. Hvs.    o) C. قفر.

وقال الآخر

أَقْتَلْتُ سَادَتَنَا بِغَيْرِ نَمٍ إِلَّا لَتُوْهِنُ آمِنَ الْعَظَمِ

صَعَوْتُ إِلَى الرَّجُلِ وَأَصْغَيْتُ، دَرَوْتُ a الحَبَّ وَأَذْرَيْتَهُ، السَّفَرَاءُ b

جَمَلْتُ الشَّحْمَ وَأَجْمَلْتُهُ أَذْبَنْتُهُ c، تَجَزَّتْ لِلْحَاجَةِ وَأَنْجَزْتَهَا قَضَيْتَهَا،

رَكَسْتُ الشَّيْءَ ء وَأُرْكَسْتُهُ إِذَا رَدَدْتَهُ، قَالَ اللَّهُ تَعَالَى d وَاللَّهُ أَرْكَسَهُمْ

بِمَا كَسَبُوا، يُرَوَّى e فِي التَّفْسِيرِ f رَدَّمُ إِلَى كَفَرَمُ، ابْنُ g الأَعْرَابِيِّ

دَلَعَ لِسَانَهُ وَأَلْعَدَ، مَرَّانِي الطَّعَامُ h وَأَمْرَانِي، وَرَوِي i لَطَّ دُونَ

التَّحَقُّقِ بِالْبَاطِلِ وَاللَّطَّ، وَقَوْلُ النَّاسِ الأَلْطَاطُ وَهُوَ مُلِطٌ مِنْ هَذَا،

وَيُرَوَّى k كَفَاتُ الأِنَاءِ وَأَكْفَاتُهُ، أَلَفْتُ المَكَانَ وَأَفْتُهُ، نَكِرْتُ القَوْمَ

10 وَأَنْكَرْتَهُمْ، نَعِمَ اللَّهُ بِكَ عَيْنُنَا وَأَنْعَمَ، جَدَبَ الوَادِي وَأَجْدَبَ،

وَحَصَبَ وَأَخْصَبَ، وَبَعَثَ l الأَرْضَ وَأَوْبَأَتْ، وَحَطَبْتُ وَأَحْطَبْتُ،

وَعَشِبْتُ وَأَعْشَبْتُ وَبَقَلْتُ وَأَبْقَلْتُ، وَضَبَعَتِ النَّاقَةُ وَأَضْبَعَتِ

أَشْتَهَتْ m الفَحْلَ، لَحِثْتُهُ وَأَلْحَفْتُهُ، وَمِنْهُ أَنْ عَذَابَكَ بِالكُفَّارِ n

a) A. mit و. b) A. u. C. mit قال. c) C. mit إذا.

d) Sûra 4, 90. e) W. mit و. f) W. الحديث. g) W. mit قال. h) Steht A. u. B. am Ende. i) W. ويروي; C.

hat أيضا. k) A. u. C. ويروي. l) A. mit و. m) C. mit إذا. n) A. بالكافرين.

مَلْحِفٌ أَمَى لَاحِقٌ، قَوِيَّتِ الدَّارُ وَأَقْوَتُ، زَكِنْتُ الأَمْرَ وَأَزَكِنْتُهُ،  
 حَطَّيْتُ a وَأَخَطَّيْتُ، وَقَالَ اللهُ تَعَالَى b لَا يَأْكُلُهُ إِلَّا الأَلْحَاطِيُّونَ،  
 وَقَالَ الشَّاعِرُ

عِبَادُكَ يُحْطِطُونَ c وَأَنْتَ رَبُّ بِكَفَيْكَ المَنِيَا لَا تَمُوتُ d  
 رَدَفْتُهُ وَأَرَدَفْتُهُ، مَلَحَ المَاءُ وَأَمْلَحَ، وَنَتَنَ الشَّيْءُ وَأَنْتَنَ، أَعَوْرَتُ عَيْنِهِ e  
 وَعَرْنُهَا، دِيرٌ بِالرَّجْلِ وَأَدِيرُهُ مِنْ دَوَارِ f الرَّأْسِ، مَرَعٌ الوَادِي وَأَمْرَعٌ g،

بَابُ g فَعَلْتُ وَأَفْعَلْتُ بِاتِّفَاقِ المَعْنَى

وَأَخْتِلَافِيهِمَا فِي التَّعَدَى

زَرَبْتُ عَلَيْهِ وَأَزْرَبْتُ بِهِ، رَفَقْتُ بِهِ وَأَرْفَقْتُهُ، أَنْسَأَ اللهُ أَجَلَهِ وَتَسَأَ  
 فِي أَجَلِهِ، ذَهَبْتُ بِالشَّيْءِ وَأَذْهَبْتُهُ، وَجِئْتُ بِهِ وَأَجَأْتُهُ، وَدَخَلْتُ 10  
 بِهِ وَأُدْخَلْتُهُ، وَخَرَجْتُ بِهِ وَأَخْرَجْتُهُ، وَعَلَوْتُ بِهِ وَأَعْلَيْتُهُ، تَكَلَّمْتُ  
 فَمَا سَقَطَ بِحَرْفٍ وَمَا h أَسْقَطَ حَرْفًا، عَفَلْتُ عَنْهُ وَأَعْفَلْتُهُ، جَنَّ  
 عَلَيْهِ اللَّيْلُ وَأَجَنَّهُ اللَّيْلُ، شَالَتْ النَّافِعَةُ بِذَنبِهَا وَأَشَالَتْ ذَنبَهَا،

a) A. mit و. b) Súra 69, 37. c) W. مُحْطِطُونَ. d) A. (Text) mit لا تَمُوتُ (Rand) خِ وَالتَّوْمُ als 2. Hvs.: كَرِيمٌ لَا تَلْيِفُ بِكَ الدُّمُومُ  
 e) C. hat noch به. f) B. دَوَارِ. g) Fehlt W. h) B. وَلَا.  
 i) C. بِذَنبِهَا!

أَشَلْتُ النَّحَّاجَ وَشَلْتُ بِهِ، أَلَوَى الرَّجُلُ بِرَأْسِهِ وَلَوَى رَأْسَهُ،  
 أَجَفْتَهُ الطَّعْنََةَ وَجَفْتَهُ بِهَا، أَبَدَيْتُ الْقَوْمَ وَبَدَوْتُ عَلَيْهِمْ، وَأَغْبَيْتُهُمْ *a*  
 وَغَبَبْتُ عَنْهُمْ، فإِذَا *b* أُرِدْتَ أَنْ تَكْفُرَ نَعَمْتَ عَنْهُمْ قُلْتَ غَبَبْتُ *c*  
 بِالتَّشْدِيدِ، رَصَدْتَهُ *d* بِالمِكَافَاةِ وَأُرِصَدْتَهُ أَيْ *f* تَرَقَّبْتَهُ بِهَا، وَأُرِصَدْتُ  
*e* لَمْ أَعْدَدْتُ لَهُ، قَالَ *g* أَبُو زَيْدٍ رَصَدْتَهُ بِالنَّخِيرِ وَغَيْرِهِ أُرِصَدَهُ رَصَدًا  
 وَأَنَا رِصِدُهُ وَأُرِصَدْتُ لَهُ بِالنَّخِيرِ وَغَيْرِهِ *h* إِرْصَادًا *i* وَأَنَا مُرِصِدٌ لَهُ بِذَلِكَ،  
 قَالِ ابْنُ الأَعْرَابِيِّ أُرِصَدْتُ لَهُ بِالنَّخِيرِ وَالشَّرِّ *k* وَلَا يُقَالُ *l* إِلَّا بِالأَنْفِ،

بَابُ *m* أَفَعَلْتُ الشَّيْءَ *e* عَرَضْتَهُ لِلْفِعْلِ

أَقْتَلْتُ *n* الرَّجُلَ عَرَضْتَهُ لِلْقَتْلِ، وَأَبَعْتُ النِّسْيَ *e* عَرَضْتَهُ لِلْبَيْعِ *o*،

10 وَأَنْشُدْ *p*

*a*) C. ohne *b*) W. فإن. *c*) W. hat noch

*d*) W. hat hier noch: نديت على القوم وأنديت القوم. *e*) A. mit *و*. *f*) Fehlt A. u. W. *g*) Fehlt B.; W. mit *و*.

*h*) Fehlt B.; W. والشَّرِّ. *i*) Fehlt W. *k*) A. hat noch

إِرْصَادًا. *l*) A. لا يقولون. C. لا يقالان. *m*) Fehlt W. (wie immer). *n*) Dazu hat C. (Rand) die فائدة على: من اطلع على

هذا الباب وسمع أحدا يقول كلام فلان مقتل علم انه صواب اه م

*o*) A. hat den Zusatz حرفان نادران. *p*) Gt. Comm. u. Lis.

*s. v.*: قتل الهمداني.

فَرَضِيْتُ آلَاءَ الْكَمِيَّتِ فَمَنْ يُبِيعُ فَرَسًا فَلَيْسَ جَوَادُنَا بِمُبَاعٍ  
 أَى بِمُعْرَضٍ لِلْبَيْعِ a ، وَقَالَ الْفَرَّاءُ تَقْبُولُ h أَبَعْتُ الْخَيْلَ إِذَا أُرِدَتْ  
 أَنْتَكَ أَمْسَكْتَهَا لِلتِّجَارَةِ وَالْبَيْعِ e فَإِنْ أُرِدَتْ أَنْتَكَ أَخْرَجْتَهَا مِنْ  
 يَدِكَ قُلْتَ بِعْتُهَا ، قَالَ وَكَذَلِكَ قَالَتْ a الْعَرَبُ أَعْرَضْتُ الْعِرْصَانَ  
 أَى e أَمْسَكْتُهَا لِلْبَيْعِ وَعَرَضْتُهَا سَاوَمْتُ بِهَا فَقَسَّ عَلَى هَذَا مَا f e  
 ورد عليك g ،

بَابُ أَفْعَلْتُ الشَّيْءَ وَجَدْتَهُ كَذَلِكَ

أَتَيْتُ فُلَانًا فَأَحْمَدْتَهُ وَأَذَمْتَهُ وَأَخْلَفْتَهُ أَى وَجَدْتَهُ مَحْمُودًا  
 وَمَذْمُومًا وَمُخْلَفًا لِلوَعْدِ ، وَأَتَيْتُ فُلَانًا فَأَخْلَفْتَهُ وَأَجَبْتَهُ h وَأَحْمَقْتَهُ  
 وَأَنَوَّكْتَهُ وَأَهْوَجْتَهُ إِذَا وَجَدْتَهُ كَذَلِكَ ، وَأَقْبَهْرْتَهُ إِذَا وَجَدْتَهُ 10  
 مقهورًا ، وَأَنشَدَ :

- a) Lis. s. v. خصلته الجميلة ويسرى أفلاء الكمييت .  
 b) W. يقولون . c) Fehlt A. u. W. d) Fehlt W. e) Fehlt  
 A. u. W. f) A. u. C. كل ما . g) A. hat hier noch : ويقال  
 عَرِيضٌ وَعَرِيصَانٍ فِي التَّثْنِيَةِ وَالْجَمْعُ عَرِيصَانٌ وَهُوَ مِنْ أَوْلَادِ أَمْعَزِ  
 الْحَوَلِيِّ ، وَأَمَّا قَبْلَ لَهُ عَرِيضٌ لِأَنَّهُ قَدْ بَلَغَ أَنْ يُعْرَضَ عَلَى الْبَيْعِ  
 « أَوْ بَلَغَ الْعَرِيضَ » . h) Hat A. an 1. Stelle. i) (Ġ. Comm.  
 u. Lis. s. v. الْمُخَبَّلُ الشَّعْدِيُّ يَهْجُو الرِّبْرِقَانَ وَقَوْمَهُ وَمِ الْمَعْرُوثُونَ

تَمَّتْ حُصَيْنٌ أَنْ يَسُودَ جِدَاعَهُ فَأَمْسَى حُصَيْنٌ قَدْ أُذِلَّ وَأَقْبَرًا،

وقال الأعشى a

فَمَضَى b وَأَخْلَفَ مِنْ قَتِيلَةٍ مَوْعِدًا

أى وَجَدَهُ c مُخْلَفًا d ، ويقال هاجبتُ فلانًا فَأَحْمَنَهُ أى وَجَدْتُهُ  
 e مُفَاكِمًا لا يَقُولُ الشَّعْرَ ، ويقال خاصمتُه حتى أَحْمَنْتُهُ أى قَضَعْتُهُ ،  
 وروى g عن عمرو بن معدى كَرِبَ أَنَّهُ قَتَلَ لَبْنَى سُلَيْمٍ فَاتَلْنَاكُمْ  
 فَمَا أَجَبْنَاكُمْ وَسَأَلْنَاكُمْ فَمَا أَخْلَفْنَاكُمْ وَهَاجَبْنَاكُمْ h فَمَا أَفْكَمْنَاكُمْ  
 أى ما صادفناكم جُبْنَاءَ وَلا بُحْلَاءَ وَلا مُفَاكِمِينَ ، أَتَيْتُ؛ الأَرْضَ

على ما ذكره بسم فاعله أى وجد كذلك ، أُذِلَّ وَأَقْبَرًا u. zu بِالْجِدَاعِ ،  
 وَالْأَصْمَعِيُّ يَرُوبِهِ قَدْ أُذِلَّ وَأَقْبَرُ أى صار أمره إلى الذلِّ والقهر ، وفي  
 الأزهري أى صار أصحابه أذلاءً مقهورين وهو من قياس قولهم أَحْمَدَ  
 الرَّجُلُ صار أمره إلى الحمد ، وَحُصَيْنٌ اسم الزُّبَيْرِ بْنِ جِدَاعِ رَهْطُهُ  
 مِنْ تَمِيمٍ وَقَبْرُهُ غُلِبٌ ،

a) A. hat auch den 1. Hvs. :

أَثْوَى وَقَصَرَ لَيْلَةً لِيُزَوِّدَا

b) A. فَمَضَى ؛ dazu Lis. s. v. مضت الليلة (in فمضى ist  
 Subj.). c) W. وجدته . d) A. (u. C.) خُلْفًا .  
 e) Über den feinen Unterschied von هاجبت u. هاجوت in  
 dieser Phrase s. Näheres im Lis. s. v. فحِم . f) W. يقُل .  
 g) A. وبيروى . h) Hat A. an 2. Stelle . i) C. mit و .

فَأَجْدَبْتُهَا وَأَحْيَيْتُهَا وَأَوْحَشْتُهَا وَأَعْيَبْتُهَا إذا *a* وجدتها حَيَّةً  
 انْتَبَاتٍ وَجَدِبَةً وَوَحِشَةً وَهَاتِجَةَ النَّبَاتِ، وَقَالَ رُوَيْدٌ  
 وَأَعْيَبَ الْخَلَصَاءَ مِنْ ذَاتِ الْبُرْقِ

أى وجدها هاتجة النبات،<sup>٤</sup>

- بَابُ أَفْعَلَ الشَّيْءَ حَانَ مِنْهُ كَذَلِكَ  
 ٥ أَرْكَبَ الْمُهْرَ حَانَ أَنْ يَرْكَبَ، وَأَخْصَدَ النَّرْعَ *d* حَانَ أَنْ يُخْصَدَ،  
 وَأَقْطَفَ الْكُومَ حَانَ أَنْ يُقْطَفَ، وَكَذَلِكَ يُقَالُ أَقْطَفَ الْقَوْمَ حَانَ  
 أَنْ يَقْطِفُوا كُرُومَهُمْ، وَأَجْزَرُوا *e*، وَأَجْدَوْا *f*، وَأَغْلَوْا كَذَلِكَ، وَأَنْجَحَتِ  
 الْحَيْدُ حَانَ نِتَاجِهَا، وَأَفْصَحَ *g* النَّصَارَى حَانَ فِصْحِهِمْ، وَأَشْهَرَ  
 10 الْقَوْمَ أَتَى عَلَيْهِمْ شَهْرٌ *h*، وَأَحَالَ الْقَوْمَ *h* أَتَى عَلَيْهِمْ حَوْلٌ،

بَابُ أَفْعَلَ الشَّيْءَ صَارَ كَذَلِكَ وَأَصَابَهُ ذَلِكَ

أَجْرَبَ الرَّجُلُ وَأَحْزَرَ وَأَحَالَ أَى صَارَ صَاحِبَ جَرَبٍ وَحَازٍ وَحِيلٍ  
 فِي مَالِهِ، وَكَذَلِكَ أَهْرَبَ النَّاسُ إِذَا أَصَابَتْ السَّنَةُ أَمْوَالَهُمْ فَصَارَتْ

a) W. أَى. b) B. وجدتها. c) Dieser Vs. fehlt C.

d) Fehlt W. e) A. وأجزروا وأجزروا; C. واجزروا (d. i. وأجزروا).

f) Fehlt W. g) B. beide Male mit !س h) Fehlt W.



مَهَازَيْلٍ، وَأَحْرَّ الرَّجُلُ إِذَا صَارَتْ إِيْلَهُ حِرَارًا أَى عِطَاشًا، وَأَعَاه *a*  
 إِذَا صَارَتْ الْعَاهَةُ فِي مَالِهِ، وَأَصَحَّ صَارَتْ الصَّحَّةُ فِي مَالِهِ بَعْدَ  
 الْعَاهَةِ، وَأَسْنَمَتْ أَصَابَتْهُ السَّنَةُ، وَأَفْحَطَ وَأَيَّسَ إِذَا أَصَابَهُ الْفَحْطُ  
 وَالْيَيْسُ، وَأَشْمَلَ الْقَوْمُ صَارُوا فِي رِيحِ الشَّمَالِ، وَكَذَلِكَ الْجَنُوبُ  
 ٥ وَالصَّبَا وَالذَّبُورُ، وَأَرَا حُوا صَارُوا فِي رِيحٍ، وَأَرَبَعُوا صَارُوا فِي رَبِيعٍ،  
 فَإِذَا *b* أُرِدَتْ أَنْ شَيْفًا مِنْ هَذَا أَصَابَهُمْ قُلْتُ فَعِلُوا فُهُمْ مَفْعُولُونَ،  
 تَقُولُ شَمِلُوا وَجَنِبُوا وَصُبُوا وَدَبَرُوا وَرَجَعُوا وَرَبِعُوا، وَتَقُولُ *d* أَرَبَعُوا  
 وَأَصَافُوا وَأَشْتَمُوا وَأَحْرَفُوا صَارُوا فِي هَذِهِ الْأَزْمِنَةِ، فَإِذَا هُ أُرِدَتْ أَنَّهُمْ  
 أَتَمُّوا هَذِهِ الْأَزْمِنَةَ فِي مَوْضِعٍ قُلْتُ صَافُوا وَشْتَمُوا وَأَرَبَعُوا، وَالْأَحَمَّ  
 10 الْقَوْمُ وَأَشْتَمُوا وَالْبَنُوا وَأَتَمَرُوا وَأَبْعُوا وَأَقْتَمُوا وَأَبْطَخُوا صَارَ ذَلِكَ  
 عِنْدَهُمْ كَثِيرًا *g*، وَأَخْلَتِ الْأَرْضُ وَأَجَنَّتْ وَأَرَعَتْ صَارَ فِيهَا الْخَلَاءُ  
 وَاللَجَى *h* وَالرِّعَى، وَأَبَسَرَ النَّخْلُ وَأَحْشَفَ وَأَبْلَحَ وَأَدْقَلَ، وَأَخْوَصَ  
 وَأَشْوَكَ إِذَا صَارَ فِيهِ ذَلِكَ، وَأَوْقَرَ النَّخْلُ كَثُرَ حَمْلُهُ، يُقَالُ نَخْلَةٌ

*a*) W. u. C. haben noch الرَّجُلُ. *b*) A. u. W. فإن.

*c*) Fehlt W. *d*) Fehlt W. u. A.; dafür das Folg. mit و.

*e*) A. u. W. فإن. *f*) Fehlt W.; C. والْبَؤُأُ وَأَقْتَمُوا. *g*) B. كثير.

*h*) W. الجناء. *i*) Haben A. u. W. am Ende.

مَوْفِرٌ وَمَوْفِرَةٌ، وَأَرَعَدَ الْقَوْمَ وَأَبْرَقُوا وَأَغِيَمُوا a أَصَابَهُم رَعْدٌ وَيَبْرُقُ  
 وَغِيَمٌ، وَأَفْرَسَ الرَّاعِي إِذَا أَصَابَ الدِّثْبُ شاةً b من غَنَمِهِ، وَأَفْرَضَتِ  
 الْماشِيَةُ صارت الْقَرِيضَةُ فِيهَا واجِبَةً، وَأَنْفَقَ الْقَوْمُ نَفَقَتَ سُوقِهِمْ،  
 وَأَكْسَدُوا c كَسَدَتِ سُوقُهُمْ، وَأَخْبَتَ الرَّجُلُ إِذَا صارَ أَصْحَابُهُ حُبَّانًا  
 وَأَهْلُهُ d، وَلِذَلِكَ e قَالُوا حَبِيبٌ نُحْمِتٌ، وَأَفْوَى الْجَمَلُ إِذَا صارت  
 إِبِلُهُ قَوِيَّةً وَلِذَلِكَ قَالُوا قَوِيٌّ مَقْوٍ، وَأَظْهَرْنَا f أَى صِرْنَا فِي وَقتِ  
 الظَّهِيرِ و سِرْنَا فِي ذَلِكَ الْوقتِ أَيضًا h، وَأَعْفَى الرَّجُلُ إِذَا صارت  
 إِبِلُهُ تَعافَى الْماءَ، وَأَكْلَبَ الرَّجُلُ صارَ k في إِبِلِهِ الْكَلْبُ وَهُوَ شَبِيهُ  
 بِالْجُنُونِ، وَأَعَاةٌ وَأَعْوَةٌ l صارت الْعاهَةُ فِي مالهَ، وَأَمَاتَ مَت m وَوَدَّهَ،  
 وَأَشَبَّ شَبَّ n وَوَدَّهَ، وَأَطْلَبَ الْماءَ إِذَا بَعَدَ فلم يَنْدَلْ إِلَّا بِطَلَبِ،  
 يُقالُ مَاءً مُطْلَبٌ،

a) A. hat noch أى . b) B. شيفًا . c) Fehlt W. d) A. أو أهله .  
 e) A. وكذلك . f) C. ohne و . g) W. الظَّهِيرَةُ .  
 h) Fehlt W. i) C. ohne و . k) A. mit إذا . l) Haben  
 alle Codd. u. C. an derselben Stelle, doch ist es nur eine  
 Wiederholung, s. Eingangs des Capitels! m) Fehlt B.;  
 W. mit أى . n) W. mit أى .

بَابُ أَفْعَلَ الشَّيْءِ أَتَى بِذُنُكُ وَاتَّخَذَ ذُنُكُ

أَخَسَّ الرَّجُلُ أَتَى بِخَسِيْسٍ مِنَ الْفِعْلِ، وَأَنْتَمُ أَتَى بِمَا يُدْنَمُ عَلَيْهِ،

وَأَقْبَحَ أَتَى بِقَبِيْحٍ، وَالْأَمُّ أَتَى بِمَا يُلَامُ عَلَيْهِ فَهُوَ مُلِيمٌ، قَالَ اللَّهُ

عَزَّ وَجَلَّ فَالْتَقَمَهُ الْكُحُوتُ وَهُوَ مُلِيمٌ وَقَالَ الشَّاعِرُ

وَمَنْ يَخْدُلُ أَخَاهُ فَقَدْ أَلَامَا

8

وَأَرَابَ الرَّجُلُ أَتَى بِرَبِيبَةٍ، وَأَكْلَسَ الرَّجُلُ وَأَكَّسَتِ الْمَرْأَةُ أَتَيَا بَوَدَّ

كَبَيْسٍ، وَأَفْصَرَتْ وَأَضَالَتْ وَأَنْتَنَتْ وَأَذْكَرَتْ وَأَصْبَتَتْ وَأَحْمَقَتْ،

وَأَتَلَدَ الرَّجُلُ اتَّخَذَ تِلَادًا مِنَ الْمَالِ، وَأَعْرَبَ الرَّجُلُ إِذَا جَدَّ فِي

الدَّهَابِ مَدْعُورًا فَهُوَ مُهْرَبٌ، وَأَسَادَ الرَّجُلُ وَكَدَّ سَيِّدًا، وَأَسَوَدَ

10 وَأَسَادَ وَوَلَدَ أَسَوَدَ الْقَوْنُ،

a) W. وهو. b) Sūra 37, 142 (vgl. 51, 40.); fehlt W.

c) W. ohne u. d) So alle Codd. u. C., aber Lis. s. v. steht:

قَالَتْ أُمُّ عَمِيرَ بْنِ سُلَيْمٍ لِلْحَنْفِيِّ بِمُخَاطَبِ وَلَدِهَا عُمَيْرًا وَكَانَ أَسْلَمَ

أَخَاهُ لِرَجُلٍ كِلَابِيٍّ لَهُ عَلَيْهِ نَمٌّ فَقَتَلَهُ

فَعَاتَبَتْهُ أُمُّهُ فِي ذَلِكَ وَقَالَتْ تَعُدُّ مَعَاذِرًا لَا عُذْرَ فِيهَا

وَمِنَ الْحَيْخِ، قَالَ ابْنُ بَرِيٍّ وَعُذْرُهُ الَّذِي اعْتَذَرَ بِهِ أَنَّ الْكِلَابِيَّ الْجَمَّ

إِلَى قَبْرِ سُلَيْمَى أَيْ عَمِيرَ فَقَالَ لَهَا عَمِيرُ

قَتَلْنَا أَخَانَا لِرُفَاءِ بِجَارِنَا وَكَانَ أَبُونَا قَدْ نَجَّيْرُ مَقَابِرِهِ

vgl. Näheres bei Mubarrad, Kâmil 203 (u. Var.). e) W. أتت.

بَابُ أَفْعَلْتُ الشَّيْءَ جَعَلْتُ لَهُ ذَلِكَ

أَرَعَيْتُ الْمَاشِيَةَ، وَأَرَعَاهَا اللَّهُ أَى جَعَلَ لَهَا مَا تَرَعَاهُ، وَأَنْشَدَ  
أَبُو زَيْدٍ

كَأَنَّمَا ظَبْيِيَّةٌ تَعْطُو إِلَى قَنْسٍ تَأْكُلُ مِنْ طَيِّبٍ وَاللَّهُ يُرْعِيهَا

أَى يُنْبِتُ لَهَا مَا تَرَعَاهُ *a*، وَأَقْبِرْتُ الرَّجُلَ *b* جَعَلْتُ لَهُ قَبْرًا يُدْفَنُ *c*

فِيهِ *c*، قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَدَّ *d* ثُمَّ أَمَاتَهُ فَأَقْبَرَهُ، وَقَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ أَقْبَرَهُ

أَمَرَ بَأَنْ يُدْفَنَ فِيهِ، وَقَبْرَتُهُ دَفْنَتُهُ، وَأَقْدَتُهُ الرَّجُلَ خَيْلًا

أَعْطَيْتُهُ خَيْلًا يَقُودُهَا *f*، وَأَسَقَمْتُهُ إِبِلًا أَعْطَيْتُهُ إِبِلًا يَسُوقُهَا، وَحَكَى

أَبُو عُبَيْدَةَ أَشْفَى عَسَلًا أَى أَجْعَلُهُ لِي شِفَاءً، وَأَسَقَى إِبِلًا أَى

أَجْعَلُهُ *g* لِي سِقَاءً، أَحَلَبْتُكَ النَّاقَةَ وَأَعَكَمْتُكَ وَأَحْمَلْتُكَ وَأَبْعَيْتُكَ *h*

كُلُّ هَذَا إِذَا أَرَدْتَ أَنْكَ طَلِبْتَهُ لَهُ وَأَعَنْتَهُ عَلَيْهِ، فَلِنْ أَرَدْتَ أَنَّكَ

فَعَلْتَ ذَلِكَ بِهِ *h* قُلْتَ بَعَيْتُكَ وَحَلَبْتُكَ وَعَكَمْتُكَ الْعِجْمَ، وَحَمَلْتُكَ،

الْفَرَآءَ *k* يُقَالُ أَبْعَى خَادِمًا أَى أَبْتَعَهُ *l* لِي، فَإِذَا *m* أَرَدْتَ أَعْنَى

*a*) C. mit ها — *b*) W. رجلاً. *c*) Fehlt B. *d*) Súra 80, 21. *e*) C. ohne و. *f*) Sonst ليقودها *g*) C. جعله.

*h*) C. بذلك. *i*) Fehlt B.; C. العلم *k*) W. الفرآء. *l*) C. أطلبه لى. *m*) C. أراد.

*l*) Deutlicher لى. *m*) C. أراد.

على طلبه قلت <sup>a</sup> أَبغى بَقَّضَ <sup>b</sup> الألف، وكذلك الْمَسَى نَارًا  
وَالْمَسَى <sup>c</sup>، وَأَحْلَبْنِي وَأَحْلَبْنِي، فقولُه <sup>d</sup> أَحْلَبْنِي يُرِيدُ أَحْلَبُ لِي  
وَأَكْفِيهِءِ الْحَلَبَ وَأَحْلَبْنِي أَعْنَى عَلَيْهِ، وكذلك أَحْمَلْنِي وَأَحْمَلْنِي،  
وَأَعْمِنِي وَأَعْمِنِي، فِقَسْ عَلَى هَذَا مَا وَرَدَ عَلَيْكَ،

5 بَابُ أَفَعَلْتُ وَأَفَعَلْتُ بِمَعْنَيَيْنِ مُتَضَادَّتَيْنِ <sup>g</sup>

أَشَكَّيْتُ الرَّجُلَ أَحْوَجْتُهُ إِلَى الشِّكَايَةِ، وَأَشَكَيْتُهُ نَزَعْتُ عَنِ الْأَمْرِ  
أَتَذَى شَكَانِي لَهُ <sup>h</sup>، وَأَطْلَبْتُ الرَّجُلَ أَحْوَجْتُهُ إِلَى الطَّلَبِ، وَلِذَلِكَ  
قَالُوا مَا مَطَّلَبٌ إِذَا بَعُدَ فَأَخْرَجَ إِلَى طَلْبِهِ، وَأَطْلَبْتُهُ أَسَعَفْتُهُ بِمَا  
طَلَبَ، وَأَفْرَعْتُهُ الْقَوْمَ أَحَلَلْتُ بِهِمُ الْفِرْعَ، وَأَفْرَعْتَهُمْ <sup>k</sup> إِذَا أَحْوَجْتَهُمْ  
10 لِي الْفِرْعَ، وَأَفْرَعْتَهُمْ إِذَا فِرَعُوا إِلَيْكَ فَأَعْنَتْهُمْ <sup>l</sup>، وَأَوْدَعْتُ فَلَانًا مَالًا

a) C. قال. b) Fehlt W. c) A. hat hier noch: وكذلك

أَفَبَسَى نَارًا أَي أَعْنَى عَلَى ضَلْبِهَا وَأَفَبَسَى أَي أُعْطِيهَا،

d) Dieser Passus bis zum folg. أَعْنَى fehlt W., wo أَعْنَى mit  
و angefügt ist! e) C. ohne. f) Dieser Zusatz fehlt W.

g) G. Comm. sagt dazu: هذا الباب للتعدية: أَحْدَى الْهَمَزَيْنِ فِي هَذَا الْبَابِ لِلتَّعْدِيَةِ: وَالْأُخْرَى لِلسَّلْبِ الْحِجْ  
vgl. 'Anbârî, 'Aqdâd 142 f., 54 f., u. 28.

h) W. إليه. i) W. ohne. k) Dieser Passus fehlt W.

l) W. u. A. فَأَعْنَتْهُمْ.

دَفَعْتُهُ إِلَيْهِ وَدَبِعْتُهُ، وَأَوْدَعْتُهُ قَبْلْتُ وَدَبِعْتَهُ، «أَسْرَرْتُ الشَّيْءَ  
أَخْفَيْتَهُ وَأَمْلَنْتَهُ»؛

بَابُ أَفْعَلَ الشَّيْءَ فِي نَفْسِهِ <sup>a</sup>

وَأَفْعَلَ الشَّيْءَ غَيْرَهُ

أَضَاءَتِ النَّارُ وَأَضَاءَتِ النَّارُ غَيْرَهَا، قَلَّ الْجَعْدِيُّ <sup>b</sup>

أَضَاءَتِ لَنَا النَّارُ وَجْهًا أَغْرَّ مُلْتَبِسًا بِأَنْفُوَادِ التَّبَاسَا،

وَأَقْضَ عَلَيْهِ الْمَضْجَعُ، وَأَقْضَ عَلَيْهِ الْهَمُّ الْمَضْجَعُ، «وَأَقْدَتُ <sup>c</sup> مَالًا

أَيَّ اسْتَفَدْتُهُ، وَأَقْدَتُ <sup>c</sup> فَلَانًا مَالًا <sup>d</sup> أَعْطَيْتُهُ آيَاهُ»؛

بَابُ فَعَلَ الشَّيْءَ وَفَعَلَ الشَّيْءَ غَيْرَهُ

فَهَجَمْتُ عَلَى الْقَوْمِ وَهَجَمْتُ عَلَيْهِمْ غَيْرِي، وَهَجَّتْ بِالْمَكَانِ وَهَجَّتْ <sup>10</sup>

غَيْرِي، دَلَعَ لِسَانُ الرَّجُلِ وَدَلَعَ الرَّجُلُ لِسَانَهُ، وَرَوَى ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ

دَلَعَهُ لِسَانَهُ وَأَدْلَعَهُ، «فَغَرَّ فَمُ الرَّجُلِ وَفَغَرَّ الرَّجُلُ فَمَهُ، سَارَ الدَّابَّةُ

وَسَارَ الرَّجُلُ انْدَابَةً <sup>f</sup>، جَبَرَتِ الْيَدُ وَجَبَرَ الرَّجُلُ الْيَدَ، قَلَّ الْعَاجِزُ

a) Dieser Zusatz fehlt W. b) W. fügt irrthümlich انْرَجَلَ  
hinzu. c) W. ohne وأقْدتته. d) A. hat noch اذا،  
W. أى. e) A. hat noch الرَّجُلُ. f) Fehlt B.; alle Codd.  
سار الدَّابَّةُ; genauer natürlich سارت.

قَدْ جَبَرَ الدِّينَ الْإِلَهَ فَجَبَّرَ،

عَاصِ الْمَاءِ وَغَاصَ الرَّجُلُ الْمَاءَ، وَقَمَسَ فِي الْمَاءِ وَقَمَسْتُهُ، وَرَجَنْتِ  
 النَّافِثَةَ وَرَجَنْتُهَا، وَنَقَصَ الشَّيْءُ وَنَقَصْتُهُ، وَزَانَ وَزِدْتُهُ، وَمَدَّهُ  
 النَّهْرُ وَمَدَّهُ نَهْرٌ آخَرُ، وَهَدَرَ تَمَّ الرَّجُلُ وَهَدَرْتُهُ، وَهَبَطَ تَمَّنُ  
 السِّلْعَةُ وَهَبَطْتُهُ، وَيُقَالُ أَهْبَطْتُهُ أَيضًا، وَرَجَعَ الشَّيْءُ وَرَجَعْتُهُ،  
 وَصَدَّ وَصَدَدْتُهُ، وَكَسَفَتِ الشَّمْسُ وَكَسَفَهَا اللَّهُ عِزَّةً وَجَلَّ،  
 وَسَرَحَتِ الْمَاشِيَةُ وَسَرَحْتُهَا، وَرَعَتُ وَرَعَيْتُهَا، وَعَفَا الشَّيْءُ أَوْ  
 كَثُرَ وَعَفَوْتُهُ، وَعَفَا الْمَنْزِلُ وَعَفَيْتُهُ الرَّيْحُ، وَخَسَفَ الْمَكَانُ وَخَسَفَهُ  
 اللَّهُ، وَوَفَّرَ الشَّيْءُ وَوَفَّرْتُهُ، وَذَرَأَ الْحَبَّ وَذَرَّنْتُهُ الرَّيْحُ، وَرَفَعَ  
 الْبَعِيرُ فِي السَّبْرِ وَرَفَعْتُهُ، وَنَقَى الرَّجُلُ وَنَقَيْتُهُ، وَعَابَ الشَّيْءُ  
 وَعَيْبْتُهُ، وَتَرِمَ الرَّجُلُ وَتَرَمَهُ اللَّهُ، وَشَتَرَ اللَّهُ، وَسَعَدَ

a) Hier hat A. eine andere Reihenfolge der Beispiele.

b) A. hat noch رددته أى رددته. c) Fehlt W. d) W. اذا.

e) Hier haben A. u. W. in Wiederholung وَسَارَتِ الدَّابَّةُ

وَسَارَتْهَا; s. oben. f) C. وذرى. g) W. setzt رأسه hinzu!

A. hat blos البعير. h) W. ونفا. i) Fehlt B.; A.

hat den Zusatz النرجل. k) A. hat noch النرجل.

وَسَعَدَهُ اللَّهُ وَأَسْعَدَهُ a، وَتَرَفَتِ الْبَيْتُورُ وَتَرَفَتْهَا، وَذَشَرَ الشَّيْءُ  
 وَذَشَرَهُ اللَّهُ، وَفَتَنَ الرَّجُلُ وَفَتَنَتْهُ b، وَخَسَاتُ الْكَلْبِ فَخَسَاءً،

بَابُ فَعَلْتُ وَفَعَلْتُ بِمَعْنَيَيْنِ مُتَصَادِفَيْنِ c

بَعْتُ الشَّيْءَ ۞ اشْتَرَيْتَهُ وَبِعْتُهُ، وَشَرَيْتُ الشَّيْءَ ۞ اشْتَرَيْتَهُ وَبِعْتُهُ،  
 رَتَوْتُ الشَّيْءَ ۞ شَدَدْتَهُ d وَأَرْخَيْتُهُ، خَفَيْتُ الشَّيْءَ ۞ أَظْهَرْتَهُ وَكَتَمْتَهُ، 5  
 شَعَبْتُ الشَّيْءَ ۞ جَمَعْتَهُ وَفَرَّقْتَهُ، طَلَعْتُ عَلَى الْقَوْمِ أَقْبَلْتُ عَلَيْهِمْ  
 حَتَّى يَرَوْنِي، وَطَلَعْتُ عَنْهُمْ e غَبَيْتُ عَنْهُمْ حَتَّى لَا يَرَوْنِي، نَهَيْتُ  
 رَوَيْتُ f وَعَطَشْتُ، مَثَلْتُ قُمْتُ g وَنَطِئْتُ h بِالْأَرْضِ، تَهَجَّدْتُ i  
 صَلَّيْتُ بِاللَّيْلِ k وَنَمْتُ، وَقَالَ l بَعْضُهُمْ تَهَجَّدْتُ سَهَرْتُ m وَهَجَّدْتُ n

10

نَمْتُ، قَالَ لَبِيدٌ

قَالَ هَجَّدْنَا فَقَدْ طَالَ الشَّرِي

a) W. hat noch اللَّهُ. b) C. hat noch وَأَفْتَنَتْهُ. c) Vgl. dazu 'Anbârî, 'Aqdâd u. Giese, Untersuchungen über die 'Aqdâd (die entspr. Vocab.). d) B. رَدَّتَهُ. e) Fehlt W. f) Hat C. an 2. Stelle. g) W. أَقَمْتُ. h) B. وَنَطَأْتُ. i) W. هَجَّدْتُ; A. وَهَجَّدْتُ; Ġ. Comm. هَجَّدْتُ; dieser Passus bis zum folg. هَجَّدْتُ fehlt B. k) Fehlt W. l) A. ohne و. m) C. mit و. n) Ġ. Comm. هَجَّدْتُ. o) Ed. Huber-Brockelmann 13.



أَي نَمُونَا، ظَنَنْتُ تَبَيَّنْتُ وَشَكَّكْتُ، لَمَقْتُ a كَتَبْتُ وَحَوْتُ،

بَابُ أَفْعَلْتَهُ فَعَعَلَ

تَقُولُ أَدْخَلْتَهُ فَدَخَلَ، وَأَخْرَجْتَهُ فَخَرَجَ، وَأَجْلَسْتَهُ فَجَلَسَ، وَأَفْرَعْتَهُ

فَفَرِعَ، وَأَخَفْتَهُ فَخَافَ، وَأَجَلَّتَهُ فَجَالَ وَأَجَأْتَهُ فَجَاءَ، وَأَمَكَّنْتَهُ

٥ فَمَكَّنْتُ، هَذَا الْقِيَاسُ وَقَدْ جَاءَ b فِي c هَذَا أَنْفَعَلَ وَأَفْتَعَلَ، قُلْ

الْكَمِيَّتُ

وَلَا يَدِي d فِي حَمِيَّتِ السَّكْنِ e تَنْدَخُلُ،

وَقُلْ آخَرُ f

وَأَبِي الَّذِي وَرَدَ الْكَلْبَ مُسَوِّمًا بِالْخَيْلِ تَحْتَ عَجَاجِهَا الْمُنَاجَالِ g،

10 وَالْقِيَاسُ تَدْخُلُ وَالْجَائِلُ h، وَقَالُوا: أَحْرَقْتَهُ فَأَحْتَرَقَ، وَأَطْلَقْتَهُ

فَأَنْطَلَفَ، وَأَقْحَمْتَهُ فَأَنْقَحِمَ، وَيُقَالُ فَحَوْتُهُ فَأَنْمَحَى وَلَا يُقَالُ

أَمْتَحَى، وَقَدْ يَجِيءُ الشَّيْءُ مِنْهُ k عَلَى فَعَلْتَهُ فَيُشْرِكُ l أَفْعَلْتَهُ،

تَقُولُ فَرِحْتَهُ وَأَفْرِحْتَهُ فَفَرِحَ، وَغَرَمْتَهُ وَأَغْرَمْتَهُ فَغَرِمَ، وَفَرَعْتَهُ وَأَفْرَعْتَهُ

a) W. u. B. نمقت (ن). b) جآنى C. c) B. هذا فى

الفعل انفعَلَ. d) C. ييد. e) B. السَّكْنِ. f) Naoh G.

Comm. u. Lis. s. v. الْفَرَزْدَى. g) A. hat hier الْجَائِلِ يعنى.

h) Fehlt A. i) A. ويقال. k) Fehlt C. l) W. فيشترِك.

فَفَرِعَ، وَقَلَّمَ اللهُ وَأَقْلَمُوا، وَقَدْ كَانَ بَعْضُهُمْ يَفْرِقُ *a* بَيْنَ أَقْلَ  
وَأَكْثَرَ وَبَيْنَ قَلَّلَ وَكَثَّرَ وَبَيْنَ نَزَّلَ وَأَنْزَلَ، وَقَدْ جَاءَ فَعَلْتَهُ فَأَفْعَلُ  
وَهُوَ قَلِيلٌ قَالُوا فَطَرْتَهُ فَأَفْطَرُ وَبَشَرْتَهُ فَأَبْشُرُ،

بَابُ فَعَلْتَهُ فَأَفْعَلُ وَأَفْعَلُ

تَقُولُ *b* كَسَرْتَهُ فَأَنْكَسِرُ، وَخَسَرْتَهُ فَأُخْسِرُ، وَحَطَمْتَهُ فَأُحْكِمُ، *c*  
وَصَرَفْتَهُ فَأَنْصَرِفُ، *c*، وَمِنْهُ *d* مَا يَأْتِي عَلَى أَفْعَلٍ قَالُوا عَزَلْتَهُ *e* فَأَعْتَزِلُ،  
وَرَدَدْتَهُ فَأَرْتَدُّ، وَعَدَدْتَهُ فَأُعْتَدُّ، وَكَلَّمْتَهُ فَأُكَلِّمُ، وَمِنْهُ مَا جَاءَ فِيهِ  
هَذَا جَمِيعًا قَالُوا شَرِبْتَهُ فَأَنْشَوِي وَأَشْتَوِي، هَذَا قَوْلُ سَبِيئِيَّةٍ،  
وَقَالَ غَيْرُهُ لَا يُقَالُ أَشْتَوِي لِأَنَّ الْمُسْتَوِي هُوَ الشَّوِي وَأَشْتَوِي  
فَعَلُهُ، وَقَالُوا *g* غَمَمْتَهُ فَأَنْغَمُّ *h* وَأَغْتَمُّ، قَالَ سَبِيئِيَّةٍ وَبِئْسَ هَذَا *i*  
مُطَرِّدًا فِي كُلِّ شَيْءٍ تَقُولُ؛ طَرَدْتَهُ فَدَهَبَ وَلَا تَقُولُ *k* أَنْطَرَدًا وَلَا  
أَصْرَدًا، وَتَقُولُ كَسَرْتَهُ فَتُكْسِرُ وَعَشَيْتَهُ فَتَعَشِي وَغَدَيْتَهُ فَتَغْدِي،

- a*) A. hat die II., B. die IV. Form. *b*) C. يقال; das 2. Beispiel mit خ. *c*) A. hat hier noch فَاجْبُرْتَهُ فَاجْبُرُ. *d*) B. وفيه.  
*e*) A. u. W. عدلته. *f*) Fehlt C. *g*) A. u. W. ويقال.  
*h*) Hat C. an 2. Stelle. *i*) W. mit و. *k*) W. يقال; A. hat dann noch طردته. *l*) A. u. C. mit ف.

بَابُ فَعَّلْتُ وَأَفَعَّلْتُ غَيْرِي

بَرَكْتُ الْإِبِلَ وَأَبْرَكْتُهَا، وَرَبَّضْتُ الْغَنَمَ وَأَرَبَضْتُهَا، وَسَامَتُ *a* وَأَسَمْتُهَا،  
 وَكَمَيْتُ وَأَكْمَيْتُ غَيْرِي، وَوَلَّيْتُ فِي الْأَمْرِ *b* وَأَوْلَّيْتُ غَيْرِي،  
 وَخَصَّتُ الْمَاءَ *c* وَأَخْصَتُهُ دَابَّتِي، تَلَدْتُ الْمَالَ وَأَتَلَدْتُهُ أَنَا *d*، تَسَأَى  
*e* الْحَرْزَ وَأَتَسَأَيْتُهُ *f*، وَثَبْتُ أَنَا *g* الْمَوْضِعَ وَأَوْتَيْتُ *h* دَابَّتِي، رَهَنَ لِي *i*  
 الشَّيْءَ أَيْ أَقْلَمَ *k* وَأَرْهَنْتُهُ لَكَ، خَنَعْتُ لَكَ وَأَخْنَعَتْنِي لِلْحَاجَةِ،  
 وَقَرَّتِ الدَّابَّةُ وَأَنَا أَوْقَرْتُهَا، وَرَهَيْتُ *l* وَأَنَا أَرْهَيْتُهَا، وَتَقَبَّتِ النَّارُ  
 وَأَنَا أَتَقَبَّتُهَا، وَرَاعَ *m* الطَّعَامَ وَأَرَعْتَهُ *n*،

بَابُ أَفَعَّلَ الشَّيْءَ وَفَعَّلْتُهُ أَنَا *o*

10 أَفَشَعَ الْغَيْمُ وَقَشَعْتَهُ الرِّيحُ، وَكَذَلِكَ أَفَشَعَ الْقَوْمُ إِذَا تَفَرَّقُوا *p*،  
 وَأَنْسَلَ رَيْشُ الطَّائِرِ وَوَبَّرَ الْبَعِيرُ إِذَا سَقَطَ وَتَسَلَّنَهُ أَنَا تَسْلًا،

- a) A. u. C. haben noch الإبل. b) Dieser Zusatz fehlt W.  
 c) W. في الماء. d) Hat W. nach. e) W. للحرزة. f) W.  
 mit أنا. g) Fehlt C. h) C. وأتيت. i) Fehlt W.  
 k) C. قام. l) W. u. A. haben noch الدابة. m) C. ohne.  
 n) W. mit أنا; A. hat dann noch أكثر. o) Fehlt W.  
 p) W. hat noch وقشعتهم.

وَأَنْزَلَتْ الْبَيْتْرُ إِذَا ذَهَبَ مَاوَهَا وَنَزَفَتْهَا أَنَا a، وَأَمَرَتْ النَّاقَةَ إِذَا دَرَّ  
 لَبَنَهَا b وَمَرَيْتَهَا أَنَا بِالْمَسْحِ، وَأَشْنَفَ الْبَعِيرُ إِذَا رَفَعَ رَأْسَهُ وَشَنَقْتَهُ  
 أَنَا مَدَدْتَهُ بِالزِّمَامِ حَتَّى رَفَعَ رَأْسَهُ، وَأَكَبَّ عَلَى وَجْهِهِ قَالَ اللَّهُ  
 تَعَالَى c أَقْمَنَ يَمِشِي مُكَبًّا عَلَى وَجْهِهِ، وَكَبَّهُ d اللَّهُ عَلَى وَجْهِهِ قَالَ  
 تَعَالَى e فَكَبَّتْ وُجُوهُهُمْ فِي النَّارِ،

5

مَعَانِي أَبْنِيَّةِ الْأَفْعَالِ f

بَابُ فَعَلْتُ وَمَوَاضِعُهَا g

تَنَأَى فَعَلْتُ بِمَعْنَى أَفْعَلْتُ، كَقَوْلِكَ خَبِرْتُ وَأَخْبِرْتُ، وَسَمَيْتُ  
 وَأَسْمَيْتُ، وَبَكَرْتُ وَأَبْكَرْتُ، وَكَذَبْتُ وَأَكْذَبْتُ، وَكَانَ الْكِسَائِيُّ  
 يَفْرُقُ h بَيْنَهُمَا، وَكَذَلِكَ قَلَلْتُ وَأَقَلَلْتُ، وَكَثَّرْتُ وَأَكْثَرْتُ،

10

a) Fehlt W. b) B. اركبتها C. ومرت. c) Súra 67, 22; die Stelle fehlt C. d) Haben W. u. A. unmittelbar hinter der 1.

Phrase; A. in der form وَكَبَيْتَهُ أَنَا لَوَجْهِهِ; in C. fehlt der Passus durch Übersehen in der vorgelegenen Hs. u. es folgt nur die (2.) Kur'anstelle. e) Fehlt W.; Súra 27, 92 (W. وَقُل).

f) Man erwartete (wie oben أَبْوَابِ الْفُرُوقِ) bei der Überschrift dieses grossen Abschnittes يَابِ مَعَانِي الْحَجِّ; B. hat مَعَانِي باب معاني أبنية الأفعال ومواضعها، فَعَلْتُ وَمَوَاضِعُهَا،  
 A. hat: مَعَانِي أبنية الأفعال ومواضعها، فَعَلْتُ وَمَوَاضِعُهَا،  
 الأفعال، فَعَلْتُ وَمَوَاضِعُهَا، g) Fehlt W.; C. setzt بتشديد العين hinzu. h) A. يَفْرُقُ; s. ٤٨٥, 1 f.

وتَدْخُلُ فَعَلْتُ *a* عَلَى أَفَعَلْتُ إِذَا أُرِدْتَ تَكْثِيرَ الْعَمَلِ وَالْمُبَالَغَةَ،  
تَقُولُ أَجَدْتُ وَجَوَدْتُ، وَأَغْلَقْتُ الْأَبْوَابَ *b* وَغَلَقْتُ، وَأَقْلَعْتُ *c*  
وَقَفَلْتُ،

وتَدْخُلُ فَعَلْتُ عَلَى فَعَلْتُ إِذَا أُرِدْتَ كَثْرَةَ الْعَمَلِ، فَتَقُولُ قَطَعْتَهُ  
٥ بِأَثْنَيْنِ وَقَطَعْتَهُ آرَابًا، وَكَذَلِكَ كَسَرْتَهُ وَكَسَّرْتَهُ *d*، وَجَرَحْتَهُ  
وَجَرَحْتَهُ إِذَا أَكْثَرْتَ الْجِرَاحَاتِ فِي جَسَدِهِ، وَجَوَلْتَهُ فِي الْبِلَادِ  
وَطَوَّفْتَهُ إِذَا أُرِدْتَ كَثْرَةَ التَّنَوُّفِ وَالْجَوْلَانِ فِيهَا، فَإِذَا لَمْ تُرِدْ  
الكثرة *f* قُلْتَ جَلْتُ وَطَفْتُ، قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ وَجَنَّتِ عَدْنُ  
مُفْتَكَّةً لَهُمُ الْأَبْوَابُ *h*، وَقَالَ: تَعَالَى *k* وَفَاجَرْنَا الْأَرْضَ عَيْونًا،  
١٠ وَقَالَ الْفَرَزْدَقُ

مَا زِلْتُ أَفْتَحُ أَبْوَابًا وَأُغْلِقُهَا حَتَّى أَتَيْتُ أَبَا عَمْرٍو بْنِ عَمَارٍ،

*a*) Hat A. an 2. Stelle. *b*) A. الباب. *c*) Hat W. an 2. Stelle. *d*) Fehlt B. *e*) C. وتَجَوَلْتُ! *f*) A. hat noch فيها. *g*) Sûra 38, 50; W. hat in näherer Ausführung:

وَفُتِحَتِ الْأَبْوَابُ وَفُتِحَتْ: (Sûra 22, 30) وَلَيَطُوفُوا بِالْبَيْتِ  
قَالَ اللَّهُ الْخَبْرُ. *h*) W. wiederum in näherer Ausführung:

قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ وَفُجِّرَتِ الْعَيْنُ وَفُجِّرَتْ *i*. *k*) Sûra 54, 12 (vgl. 36, 34). *l*) W. وما. *m*) So G. Comm.

فجاء به محققاً وفي جماعة أبواب وهو جائز إلا أن التشديد  
كان أحسن وأشبه بالمعنى،

وتأق فعلت مُصَادَةً لِأَفْعَلْتُ نَحْوَ أَفْرَطْتُ <sup>a</sup> جُرْتُ الْمِقْدَارَ وَفَرَطْتُ  
قَصَرْتُ، وَأَعْدَرْتُ فِي طَلَبِ الشَّيْءِ بَالِغْتُ وَعَدَّرْتُ قَصَرْتُ، وَأَقْدَيْتُ  
الْعَيْنَ أَلْقَيْتُ فِيهَا الْقَدَى وَقَدَّيْتُهَا نَظَفْتُهَا مِنَ الْقَدَى، وَأَمْرَضْتُهُ <sup>b</sup>  
فَعَلْتُ بِهِ فِعْلاً مَرِضَ <sup>b</sup> مِنْهُ وَمَرَضْتُهُ قُمْتُ عَلَيْهِ فِي مَرَضِهِ،  
وَتَأَقَّ فَعَلْتُ لَا يُرَادُ بِهَا التَّكْثِيرُ نَحْوَ كَلِمَتِهِ وَعَلِمْتُهُ <sup>c</sup> وَسَوَّيْتُهُ <sup>d</sup>  
وَعَدَّيْتُهُ وَعَشَيْتُهُ، وَصَبَّحْتُ الْقَوْمَ أَتَيْتُهُمْ صَبَاحًا، وَتَأَقَّ فَعَلْتُ  
مُخَالَفَةً لَفَعَلْتُ نَحْوَهُ نَمَّيْتُ لِلدَّيْتِ نَقَلْتُهُ عَلَى جِهَةِ الْإِصْلَاحِ  
وَنَمَّيْتُهُ نَقَلْتُهُ عَلَى جِهَةِ الْإِفْسَادِ، وَجَاب الْقَمِيصَ قَسَّرَ جَبَّيْتُهُ <sup>10</sup>  
وَجَبَّيْتُهُ <sup>f</sup> جَعَلَ <sup>g</sup> لَهُ جَبِيًّا،

وَتَأَقَّ فَعَلْتُ لِلشَّيْءِ تَرَمَى بِهِ الرَّجُلَ نَحْوَ شَاجَعْتُهُ وَجَبَّيْتُهُ وَسَرَقْتُهُ

كل أبو حاتم الساجستدنى بن mit der Bemerkung: Lis. s. v. بن  
; يريد أبا عمرو بن العلاء vgl. Stbawaihi, Kitâb II, 251.

a) A. hat noch أ. b) W. يمرض; dieser Passus bis  
zum folg. فَعَلْتُ fehlt B. c) Hat W. an 3. Stelle. d) Fehlt  
B. u. C. e) W. تقبل. f) Fehlt A. g) Fehlt W.

وَحَضَانَتْهُ وَصَلَّتْهُ وَظَلَمَتْهُ وَثَسَّقَتْهُ وَفَجَّرَتْهُ وَزَيَّنَتْهُ *a* وَكَفَّرَتْهُ إِذَا رَمَيْتَهُ  
بِذَلِكَ، وَمِمَّا يُشْبِهُ هَذَا قَوْلُهُمْ *b* حَيَّيْنَهُ وَلَبَّيْنَهُ وَرَعَيْتَهُ وَسَقَيْتَهُ  
إِذَا قُلْتَ لَهُ *c* حَيَّاكَ اللَّهُ *d* وَلَبَّيْكَ *e* وَسَقَاكَ اللَّهُ *f* الْغَيْثَ وَرَعَاكَ،  
وَمِثْلُ هَذَا لِحَنَنْتَهُ *g*، وَجَدَعْتُهُ وَعَقَّرْتَهُ إِذَا قُلْتَ لَهُ جَدَعًا وَعَقَّرًا،  
وَأَفَعْتُ بِهِ *h* إِذَا قُلْتَ لَهُ أَقِي،  
٥

بَابُ أَفَعَلْتُ وَمَوَاضِعُهَا

وَقَدْ تَدْخُلُ أَفَعَلْتُ عَلَيْهَا بِعَيْنِي *k* عَلَى فَعَلْتُ فِي هَذَا الْمَعْنَى  
لَأَنَّهَا يَشْتَرِكَانِ كَمَا دَخَلْتُ فَعَلْتُ عَلَيْهَا، إِلَّا أَنَّ ذَلِكَ قَلِيلٌ،  
قَالُوا سَقَيْتَهُ وَأَسْقَيْتَهُ قُلْتُ لَهُ سَقِيًّا، قَالَ ذُو الرِّمَّةِ  
10 وَقَفْتُ عَلَى رِبْعٍ لِمِيَّةَ نَأْتِي فَمَا زِلْتُ أَبْئِي *m* عِنْدَهُ وَأُخَاطِبُهُ

- a) Fehlt W. b) A. قوله. c) Fehlt W.; oben steht  
وَصَلَّتْهُ statt وَلَبَّيْتَهُ. d) W. hat noch وَبِيَاكَ u. dann gleich  
وَرَعَاكَ اللَّهُ. e) Fehlt W. u. C. f) Fehlt A. u. B. g) W.  
لِحَيْتِهِ. h) W. له. i) Fehlt W. k) Dieser Passus fehlt W.  
l) Hat nur W.; C. hat مشدد فعلت. m) Lis. s. v. سقى:  
قال ابن بَرِيٍّ والمعروف في شعره: قَالَ ابْنُ بَرِيٍّ أَسْقَى رِبْعَهَا  
فَمَا زِلْتُ أَبْئِي عِنْدَهُ وَأُخَاطِبُهُ

وَأَسْقِيَهُ حَتَّى كَادَ مِمَّا أُبَيْتُهُ تَجَاوِبُنِي أَحْجَارُهُ وَمَلَاعِبُهُ <sup>a</sup>“  
 وَتَجِيءُ أَفْعَلْتُ بِمَعْنَى فَعَلْتُ نَحْوَ شَعَلْتُهُ وَأَشْعَلْتُهُ، وَمَحَصَّنْتُهُ الْوَدَّ <sup>b</sup>  
 وَأَحْصَنْتُهُ، وَجَدَدْتُ فِي الْأَمْرِ وَأُجِدَدْتُ“

وَتَجِيءُ أَفْعَلْتُ مُخَالَفَةً لِفَعَلْتُ نَحْوَ أَجَبَرْتُ فَلَانَا عَلَى الْأَمْرِ وَجَبَرْتُ  
 الْعَظْمَ، وَأَنْشَدْتُ الصَّالَةَ عَرَفْتُهَا وَنَشَدْتُهَا طَلَبْتُهَا“ <sup>5</sup>

وَتَجِيءُ أَفْعَلْتُ مُصَادَّةً <sup>c</sup> لِفَعَلْتُ نَحْوَ نَشَطْتُ الْعُقْدَةَ عَقَدْتُهَا بِأَنْشُرْطَةً  
 وَأَنْشَطْتُهَا حَلَلْتُهَا، وَتَرَبَّيْتُ بِدَاك <sup>d</sup> افْتَرَقْتُ وَأْتَرَبْتُ اسْتَعْنَنْتُ،  
 وَأَخْفَيْتُ الشَّيْءَ سَتَرْتُهُ وَخَفَيْتُهُ أَظْهَرْتُهُ“

وَتَجِيءُ <sup>e</sup> أَفْعَلْتُ الشَّيْءَ عَرَضْتُهُ لِلْفِعْلِ نَحْوَ أَقْتَلْتُ الرَّجُلَ عَرَضْتُهُ  
 لِلْقَتْلِ، وَأَبَعْتُ الشَّيْءَ <sup>f</sup> عَرَضْتُهُ لِلْبَيْعِ“ <sup>10</sup>

وَتَجِيءُ أَفْعَلْتُ الشَّيْءَ وَجَدْتُهُ كَذَلِكَ نَحْوَ أَحْمَدْتُ الرَّجُلَ وَجَدْتُهُ  
 مَحْمُودًا، وَأَذْمَيْتُهُ وَأَخْلَنْتُهُ وَأَجَبَنْتُهُ وَأَحْمَقْتُهُ كَذَلِكَ“

وَيَجِيءُ أَفْعَلْتُ الشَّيْءَ حَانَ مِنْهُ ذَلِكَ <sup>g</sup> نَحْوَ أَرْكَبَ الْمُهْرَ، وَأَحْصَدُ

a) A. hat noch : وَأَسْقِيَهُ حَتَّى كَادَ مِمَّا أُبَيْتُهُ، وبيروى حتى كاد مما أبيتته؛ vgl. Sibawaihi, Kitāb II, 249. b) Fehlt W. c) 'Anbāri, 'Aqdād 244; 61  
 (نشط fehlt). d) A. hat noch : أَى. e) W. u. B. وَيَجِيءُ؛  
 so auch im Folg. f) W. الفرس. g) Fehlt W.



الزَّرْعُ، وَأَطْفَ الْكَرْمُ أَى حَانَ أَنْ يُرَكَّبَ وَأَنْ يُخَصَّدَ وَأَنْ  
يُقَطَّفَ،

وَجِئِيَءٌ أَفْعَلُ الشَّيْءِ صَارَ كَذَلِكَ وَأَصَابَهُ ذَلِكَ نَحْوَ أَجْرَبَ الرَّجُلُ  
وَأَقْرَبَ إِذَا أَصَابَ مَالَهُ الْجَرَبُ وَالهُزْلُ، وَأَرْغَدَ صَارَ فِي رَغْدٍ  
٥ من العيش،

وَجِئِيَءٌ أَفْعَلُ الشَّيْءِ أَى بِذَلِكَ نَحْوَ أَنْتُمْ الرَّجُلُ أَى بِمَا هُيَئِمُّ  
عَلَيْهِ، وَأَلَامَ بَ أَى بِمَا يُلَامُ عَلَيْهِ، وَأَخَسَّ أَى بِخَسِيرٍ،

وَجِئِيَءٌ أَفْعَلُ الشَّيْءِ جَعَلْتُ لَهُ ذَلِكَ نَحْوَ أَفْبَرْتُ الرَّجُلَ  
جَعَلْتُ لَهُ قَبْرًا يُدْفَنُ فِيهِ، وَأَحْلَبْتُ الرَّجُلَ جَعَلْتُ لَهُ مَا  
يَحْلُبُهُ، وَأَرْكَبْتُهُ جَعَلْتُ لَهُ مَا يَرْكَبُهُ، وَأَرَعَى اللَّهُ الْمَاشِيَةَ أَنْبَتَ  
لَهَا مَا تَرَعَاهُ،

### باب فاعلت ومواضعها

تَأْتِي فَاعِلْتُ بِمَعْنَى فَعَلْتُ وَأَفْعَلْتُ *f* كَقَوْلِكَ *g* قَاتَلْتُمُ اللَّهَ أَى  
قَاتَلْتُمُ اللَّهَ *h*، وَعَفَاكَ اللَّهُ أَى أَعْفَاكَ اللَّهُ، وَعَقَبْتُ فَلَانًا، وَدَابَيْتُ

- a) C. ما.    b) W. u. B. أَلَامَ.    c) W. u. C. haben noch  
من الفعل.    d) A., B. u. C. وَجِئِيَءٌ.    e) W. ohne ال.  
f) Fehlt A.    g) W. كَقَوْلِكَ.    h) Fehlt W.    i) Fehlt C.

الرَّجَلَ إِذَا أُعْطِيَتْهُ الدَّيْنَ بِمَعْنَى أَذِنَتْهُ *a*، وَشَارَفْتُ بِمَعْنَى أَشْرَفْتُ،  
 وَبَاعَدْتُهُ *b* بِمَعْنَى أَبْعَدْتُهُ، وَجَاوَزْتُهُ بِمَعْنَى جُزْتُهُ، وَعَالَيْتُ *c* رَحْلِي  
 عَلَى النَّاقَةِ أَيْ أَعْلَيْتُ «

وَتَأْتِي فَاعِلْتُ مِنْ وَاحِدٍ بِغَيْرِ مَعْنَى فَعَّلْتُ وَأَفْعَلْتُ تَقُولُ *d* سَافَرْتُ  
 وَظَاهَرْتُ وَنَاوَلْتُ *e* وَضَاعَفْتُ «

5

وَتَأْتِي فَاعِلْتُ مِنْ أَثْنَيْنِ وَأَكْثَرَ مَا تَكُونُ *f* كَذَلِكَ نَحْوَ قَاتَلْتُهُ *g*  
 وَخَاصَمْتُهُ وَنَافَرْتُهُ وَسَابَقْتُهُ وَصَارَعْتُهُ وَضَارَبْتُهُ، وَهَذَا كَثِيرٌ «

وَقَدْ *h* تَأْتِي فَاعِلْتُ وَفَعَّلْتُ بِمَعْنَى وَاحِدٍ، قَالُوا ضَعَفْتُ *i* وَضَاعَفْتُ  
 وَبَعَدْتُ وَبَاعَدْتُ وَنَعِمْتُ وَنَاعَمْتُ، وَيُقَالُ امْرَأَةٌ مُنْعِمَةٌ وَمُنَاعِمَةٌ «

10

### بَابُ تَفَاعُلْتُمْ وَمَوَاضِعُهَا

تَأْتِي تَفَاعَلْتُ مِنْ أَثْنَيْنِ بِمَعْنَى أَفْتَعَلْتُ، تَقُولُ تَصَارَبْنَا بِمَعْنَى  
 أَضْطَرَبْنَا، وَتَفَاعَلْنَا بِمَعْنَى أَفْتَعَلْنَا، وَتَجَاوَرْنَا بِمَعْنَى أَجْتَوَرْنَا *k*،  
 وَتَلَاقَيْنَا بِمَعْنَى اَلْتَقَيْنَا، وَتَخَاصَمْنَا وَأَخْتَصَمْنَا وَتَرَامَيْنَا *m* وَأَرْتَمَيْنَا «

- a*) Dies bis zum folg. بِمَعْنَى fehlt B. durch Übersehen des Abschreibers. *b*) W. u. A. ohne « — . *c*) W. ohne و .  
*d*) W. نحو . *e*) W. mit « — . *f*) W. u. B. يَكُونُ .  
*g*) B. قَاتَلْتُهُ (ب). *h*) C. ohne قد . *i*) Hat C. an 2. Stelle.  
*k*) C. mit ز . *l*) B. hat statt dessen و . *m*) W. ohne و .

وتَأْتَى تَفَاعَلْتُ مِنْ وَاحِدٍ كَمَا جَاءَتْ فَاعَلْتُ مِنْ وَاحِدٍ، تَقُولُ  
تَقَاصِيئُهُ، وَتَرَاعَيْتُ لَهُ، وَتَمَارَيْتُ فِي ذَلِكَ، وَتَعَاظَيْتُ مِنْهُ أَمْرًا  
قَبِيحًا،

وتَأْتَى تَفَاعَلْتُ بِمَعْنَى إِظْهَارِكَ مَا لَسْتَ عَلَيْهِ نَحْوَ تَعَاقَلْتُ *b*  
وَتَجَاهَلْتُ وَتَعَامَيْتُ وَتَعَاشَيْتُ وَتَعَارَجْتُ وَتَعَاقَلْتُ *c* وَتَخَازَرْتُ *d*،  
قَالَ الشَّاعِرُ

إِذَا تَخَازَرْتُ وَمَا بِي مِنْ خَزَرٍ *e*،

بَابُ تَفَعَّلْتُ وَمَوَاضِعُهَا *g*

تَأْتَى تَفَعَّلْتُ بِمَعْنَى إِدْخَالِكَ نَفْسِكَ فِي أَمْرٍ حَتَّى تُصَافَ إِلَيْهِ أَوْ  
تَنْصِيرَ مِنْ أَهْلِهِ نَحْوَ تَشَجَّعْتُ وَتَجَلَّدْتُ وَتَبَصَّرْتُ، وَتَمَرَّتْ أَيْ  
صِرْتُ ذَا مُرْوَةٍ وَمُخَشَّعْتُ وَتَنْبَلْتُ، وَتَدَهَّقُنْتُ أَيْ تَشَبَّهْتُ  
بِالدَّهَاقِيَيْنِ وَتَحَلَّمْتُ، قَالَ حَاتِمٌ طَلِيءٌ *h*.

*a*) B. فيه. *b*) C. تغائلت. *c*) C. وتعاقلت. *d*) Fehlt B.  
*e*) A. hat daneben (السراجز). *f*) A., B. u. C. haben hier  
noch: فقوله [و] B. mit على ما ذكرنا C.  
ausserdem noch بالتوفيق، aber das sind die Worte  
Sibawaihi's: Kitáb II; 254 (يبدئك). *g*) Vgl. Sibawaihi,  
Kitáb II, 255. *h*) Fehlt B. u. C.

تَحَلَّمَ عَنِ الْإِنْسَانِ وَأَسْتَبَقَ وَدَمَّ <sup>a</sup> وَلَيْسَ <sup>a</sup> تَسْتَطِيعَ لِللِّمَّةِ <sup>b</sup> حَتَّى تَحَلَّمَ  
 وَتَقَيَّسَتْ وَتَنْزَرَتْ وَتَعَرَّبَتْ، قَالَ الرَّاجِزُ  
 وَقَيَّسَ عَيْلَانَ وَمَنْ تَقَيَّسَا <sup>c</sup>،

وليس تَفَعَّلَتْ في هذا بمنزلة تفاعلتُ ألا ترى أنك تقول تحلّمتُ  
 فالعنى أنك أظهرت لللِّمَّةِ ولست كذلك وتقول تحلّمتُ فالعنى <sup>d</sup>  
 أنك أَلْتَمَسْتَ أن تصيرَ حليماً،

وتأق تَفَعَّلَتْ <sup>e</sup> وتفاعلتُ بمعنى تقول تعظيبتُ وتعاطيتُ، وتجاوزتُ  
 عنه وتجاوزتُ عنه <sup>f</sup>، وتَدَايَبَتِ الرِّيحُ وتَدَايَبَتْ أَى جَاءَتْ مَرَّةً  
 مِنْ هُنَا وَمَرَّةً مِنْ هُنَا، قَالُوا <sup>g</sup> وَأَصْلُهُ مِنَ الدِّبِّ إِذَا حَدَرَ <sup>h</sup>  
 مِنْ وَجْهِ جَاءَ مِنْ وَجْهِ آخَرَ، وَتَكَادَنِي الشَّيْءُ <sup>i</sup> وَتَكَأَدَنِي <sup>k</sup> أَى <sup>l</sup>  
 شَقَّ عَلَيَّ وَهُوَ مِنَ الْعَقْبَةِ الْكُوْدُ،

a) W. mit ف. b) W. الوُدَّ. c) Nach G. Comm. u.  
 Lis. s. v. nicht von رُوْبَةً sondern von العَجَّاج; der 1. Halbvs.  
 lautet: وَإِنْ دَعَوْتَ مِنْ تَمِيمٍ أَرُوسَا  
 (dh. nicht وقَيَّسَ). d) A. u. B. mit و. e) Hat C. an 2.  
 Stelle. f) Fehlt C. g) W. قال. h) A. حُدِرَ; B. حُدِرَ.  
 i) Fehlt A. k) W. hat noch الشَّيْءُ. l) W. إِذَا.

وَتَأْتِي تَفَعَّلْتُ لِلشَّيْءِ تَأْخُذُ مِنْهُ انشَىءَ بَعْدَ الشَّيْءِ نَحْوَهُ  
 قَوْلِكَ تَفَهَّمْتُ وَتَبَصَّرْتُ وَتَأَمَّلْتُ وَتَبَيَّنْتُ *b* وَتَثَبَّتْتُ *c* وَتَجَرَّعْتُ  
 وَتَحَسَّيْتُ *d* وَتَفَوَّقْتُ، وَتَعَرَّفَنُ الْيَوْمَ *e* وَتَنَقَّصَنُ وَتَحَوَّنُ وَتَحَوَّنُ  
 وَكُلُّهُ بِمَعْنَى *f* تَنَقَّصَنُ، وَتَسَمِعْتُ *g* وَتَحْفَظْتُ *h* وَتَدْخُلْتُ وَتَقْعَدْتُ  
*٥* عَنِ الْأَمْرِ وَتَعَهَّدْتُ فَلَأْنَا وَتَنَاجَرْتُ حَوَائِجِي فَهَذَا كُلُّهُ لَيْسَ  
 عَمَلٌ وَقَدْ وَاحِدٌ لِكِنَّهِ، عَمَلٌ *k* شَيْءٍ بَعْدَ شَيْءٍ فِي مَهْلَةٍ،  
 وَكَذَلِكَ تَحَسَّسْتُ وَتَدَسَّسْتُ وَتَمَزَّزْتُ الشَّرَابَ وَتَجَسَّسْتُ *l*،

بَابُ اسْتَفْعَلْتُ وَمَوَاضِعُهَا *m*

وَقَدْ تَدْخُلُ اسْتَفْعَلْتُ عَلَى بَعْضِ حُرُوفِ تَفَعَّلْتُ، قَالُوا تَعْظَمُ  
 10 وَأَسْتَعْظَمُ وَتَكْبُرُ وَأَسْتَكْبُرُ وَتَيَقُنُ وَأَسْتَيَقُنُ وَتَثَبَّتْ وَأَسْتَثَبَّتْ وَتَنَاجَرَ  
 حَوَائِجَهُ وَأَسْتَنَاجَرَ،

وَتَأْتِي اسْتَفْعَلْتُ بِمَعْنَى سَأَلْتَهُ ذَلِكَ، تَقُولُ *n* اسْتَوْعَبْتَهُ كَذَا

*a*) W. وذلك قولك. *b*) Fehlt B. *c*) Fehlt W.; C. وثبتت. *i. e.*  
 وثبتت. *d*) W. وتحسست. *e*) Fehlt A. u. B. *f*) W. ولها جميعاً. *g*)  
 Dieser Passus bis zum folg. الأمر fehlt W. *h*) Fehlt B.  
*٥*) A. u. W. ولكنّه. *k*) Fehlt W. *l*) Hat C. an 2. Stelle.  
*m*) Vgl. Sibawaihi, Kitâb II, 254 f. *n*) W. mit و.

أى *a* سألته هبته *b* لى، وأستعطيته سألته العطيّة، وأستعنيته *c*  
 سألته العنبي *d* وأستعفيند سألته الاعفاء *e*، واستفهمته سألته  
 الأفهام، واستخبرته سألته أن يجبرني، واستخرجته سألته أن  
 يخرج *f* أو *g* يخرج ما عنده، وكذلك استنزله واستبشرته *h*،  
 واستخففته أى *i* طلبت خفته،<sup>٥</sup> واستعملته طلبت إليه العمل، *b*  
 واستعجلته طلبت *k* عجلته،

وتأق استفعلت *l* بمعنى وجدته كذلك، تقول أستجدته أى  
 أصبته جيّداً واستكرمته واستعظمته وأستسمننه واستخففته  
 واستثقلته ازا *m* أصبته *n* كذلك،

وتأق استفعلت بمعنى فعلت *o* وأفعلت، تقول أستقر في مكانه كقولك <sup>10</sup>  
 قر، وعلا قرنه وأستعلاه، واستخلف لأهله وأخلف أى استقى *p*،

a) W. بمعنى. b) A. هبة. c) W. واستغنيته; dieser Passus  
 von العطيّة bis zum folg. سألته fehlt A. durch Verschreibung  
 d) W. الغنى. e) C. الاعفاء i. e. الاعفاء. f) Fehlt W. g) Fehlt W.  
 h) C. واستبشرته. i) Fehlt W. k) C. hat noch منه.  
 l) W. استفعلته. m) W. أى. n) A. وجدته. o) A. فعلت.  
 p) A. hat hier noch

قل الأشاعر [ذو الرمة]

ومستخلفات من بلاد تنوفة نمصقرة الأشدق حمر الحواصل  
 أراد انقضا أنها تستقى الماء نفراخها

وتَأْتِي اسْتَفْعَلْتُ بِمَعْنَى التَّحَوُّلِ مِنْ حَالٍ إِلَى حَالٍ كَقَوْلِهِمْ اسْتَنْوَقَ  
 الْجَمَلُ وَأَسْتَنْبَسَتِ الشَّاةُ وَأَسْتَنْسَرَ الْبُعَاثُ وَاسْتَضْرَبَ الْعَسَلُ أَيْ  
 صَارَ ضَرْبًا مَتَحَرِّكًا ٤،

بَابُ أَفْتَعَلْتُ وَمَوَاضِعُهَا ٥

٥ تَأْتِي أَفْتَعَلْتُ بِمَعْنَى اتَّخَذْتُ فَلِكِ، تَقُولُ اسْتَرَيْتُ أَيْ اتَّخَذْتُ  
 شِوَاءً وَشَرَيْتُ أَنْصَجْتُ، وَكَذَلِكَ اخْتَبَرْتُ وَخَبَرْتُ وَأَطْبَخْتُ  
 وَطَبَخْتُ ٥ وَأَذْبَحْتُ وَذَبَحْتُ، فَذَبَحْتُ ٥ فَتَلْتُ وَأَذْبَحْتُ اتَّخَذْتُ  
 تَبِيحَةً، وَخَبَسْتَهُ كَقَوْلِكَ صَبَطْتَهُ وَأَخْتَبَسْتَهُ اتَّخَذْتَهُ حَبِيْسًا،  
 وَأَمَّا كَسَبَ فَمَعْنَاهُ أَصَابَ وَأَكْتَسَبَ فَمَعْنَاهُ ٥ تَصَرَّفَ وَطَلَبَ ٥  
 10 وَالْأَعْتِمَالُ ٥ بِمَنْزِلَةِ الْأَضْطِرَابِ،

وَيَأْتِي أَفْتَعَلَ لَا يُرَادُ بِهِ شَيْءٌ مِنْ هَذَا وَذَلِكَ ٥ أَفْتَقَرَ وَأَشْتَدَّ  
 وَقَلَعَ وَأَفْتَلَعَ وَجَدَّبَ وَاجْتَدَبَ وَقَرَأْتُ ٥ وَأَقْرَأْتُ،

a) Fehlt A.; C. معرَّك السراء; wahrscheinlich Randnote;  
 W. noch تُخَنَّ أَيْ. b) Vgl. Sibawaihi, Kitâb II, 256.  
 c) Hat W. an 1. Stelle. d) Fehlt B. e) W. ohne ف.  
 f) Fehlt A. g) B. ohne و; Sibawaihi, Kitâb II, 256, 16  
 steht والاجتهاد h) Fehlt W. i) W. ohne و.

وتَسَاقَى افْتَعَلْتُ بِمعْنَى تَفَاعَلْتُ مِنْ أَتَسَّيْنِ نَحْوَهُ أَقْتَلْنَا بِمَنْزِلَةِ  
تَفَاتَلْنَا وَأَشْبَاهِهَا <sup>b</sup>،

بَابُ أَفْعَعَلْتُ وَأَشْبَاهِهَا

وَمَا يَتَعَدَّى مِنَ الْأَفْعَالِ وَمَا لَا يَتَعَدَّى <sup>e</sup>

تَسَاقَى أَفْعَعَلْتُ بِمعْنَى الْمُبَالَغَةِ وَالتَّوَكُّيدِ، تَقُولُ أَعَشَبْتَ الْأَرْضَ <sup>5</sup>  
فَإِذَا أَرَدْتَ أَنْ تَجْعَلَ ذَلِكَ كَثِيرًا عَامًّا قُلْتَ أَعَشَّوَسَبْتَ، وَكَذَلِكَ  
حَلَا وَأَحْلَوْلَى، وَخَشَنَ وَأَخْشَوْسَنَ، وَهُوَ يَتَعَدَّى، قَالَ الشَّاعِرُ  
فَلَمَّا أَتَى عَلَامَانَ بَعْدَ أَنْفِصَالِهِ عَنِ الصَّرْعِ وَأَحْلَوْلَى دِمَانًا يَرُودُهَا،  
وَقَالُوا أَعْرُورِيَّتِ الْقَلْوَى أَى رَكِبْتَهُ عُرِيًّا <sup>f</sup>، وَأَعْرُورِيَّتَ مِنَى أَمْرًا  
قَبِيحًا أَى رَكِبْتَهُ“

10

وَأَفْعَعَلْتُ <sup>g</sup> يَتَعَدَّى تَقُولُ <sup>h</sup> أَعْلَوَطَهُ، وَفَعَلْتُ يَتَعَدَّى، قَالُوا <sup>i</sup> صَعَّرْتَهُ

a) W. نقول. b) Dafür hat W. و اجتورنا بمنزلة تجاورنا. C. wie oben ٤٩٣, 12 mit z; vgl. Sibawaihi, Kitáb 254, 9; B. hat تقابلنا u. اقتبلنا. c) Vgl. Sibawaihi, Kitáb II, 257; B. hat blos ما يتعدى الح. d) Fehlt W. e) Nach Lis. s. v. u. Sibawaihi, Kitáb II, 258, 10 حَمِيدُ بْنُ تَمْرِ الْهَلَالِيُّ; Lis. عريانا statt دثارا. f) Fehlt B.; W. عريانا. g) B. hat vorher قال. h) A. قالوا. i) W. يقال.



فَتَصَغَّرَ، وَأَنْشَدَ *a*

سَوْدٌ كَحَبِّ الْفُلْفُلِ الْمَصْعَرِ،

وَدَحْرَجْتَهُ وَجَلِبِبْتَهُ، وَقَوَّعَلْتُ *b* نَحْوَ صَوْمَعْنَتِهِ، وَمَاءٌ كَانَ عَلَى

فَعَلْتُ فَإِنَّهُ لَا يَتَعَدَى إِلَى مَفْعُولٍ، لَا تَقُولُ فَعَلْتَهُ نَحْوَ مَبْكَتْ

٥ وَكُرِّمَ وَعَظُمَ وَظُرِفَ، وَلَا يُقَالُ طَلَّنُهُ لِأَنَّهُ فَعَلْتُ، وَأَمَّا *a* فَوَلَّهْمُ قُلْتُهُفَإِنَّ أَصْلَهَا فَعَلْتُ *e* مُعْتَلَّةٌ مِنْ فَعَلْتُ حُوِّلَتْ إِلَيْهَا لِیَغْبِرُوا حَرَكَةَالْفَاءِ عَنْ حَالِهَا لَوْ لَمْ تَعْتَلَّ فَلَوْ لَمْ یَجُولُوا *h* وَجَعَلُوا تَعْتَلُّمِنْ فَعَلْتُ نَحْوَ قَوْلْتُ لَكَانَتْ؛ أَلْفَا *h*،

وَمَا كَانَ عَلَى أَنْفَعَلْتُ فَإِنَّهُ لَا يَتَعَدَى إِلَى مَفْعُولٍ، لَا تَقُولُ

١٠ أَنْفَعَلْتَهُ نَحْوَ أَنْطَلَقْتُ وَأَنْكَمَشْتُ وَأَنْحَدَرْتُ وَأَنْسَلَكْتُ *m*،*a*) Lis. s. v. یبعرنَ مِثْلَ الْفُلْفُلِ الْمَصْعَرِ*b*) A. fügt يتعدى ein. *c*) B. ohne. *d*) A. u. W. mit ف.*e*) Fehlt C.; W. قولت. *f*) W. ولو. *g*) Fehlt W.*h*) B. يجعلوها. *i*) Fehlt W. *k*) Die Stelle in allen

Codd. verderbt; W. hat hier noch: إلى: فنقلوا ضمة الواو إلى:

القاف فسكنت الواو واللام ساكنة فكَرَّهُوا الْجَمْعَ بَيْنَ

السَّاكِنِينَ فَاسْقَطُوا الْوَاوَ فَبَقِيَ قُلْتُ، vgl. Ibn Mâlik, Lamtjjat

al-afâl (ed. Volck) 8, 2—4; Hariri, Durra 58 f. *l*) B. فَلَاتَهُ.*m*) Vgl. dazu Sibawaihi, Kitâb II, 258, 2 wo انجدرت u.

انسللت steht.

وما كان على أَفْعَلْتُمْ وَأَفْعَلْتُمْ فَإِنَّه لا يَتَعَدَى نحو أَحْمَرَّتْ  
وَأَحْمَرَّتْ وَأَشْهَبَتْ وَأَشْهَبَتْ، وَنَظِيرُهُ من بَنَاتِ الأَرْبَعَةِ أَطْمَأْنَنْتَ  
وَأَشْمَأَزَّتْ، لا تَقُولُ فِيهِ أَفْعَلْتَهُ،

وما كان على أَفْعَلْتُمْ فَإِنَّه لا يَتَعَدَى نحو أَسَاكَنَكَتُمْ وَأَخْرَجْتُمْ،

قال *a* والخِصَالُ الَّتِي تَكُونُ فِي الأِنْسَانِ *b* من الحُسْنِ، والقُبْحِ *c*

وَالشَّدَةِ وَالضَّعْفِ وَالجُرْأَةِ *d* وَالنَّجْبِ وَالصِّغَرِ وَالعِظَمِ نَأَى عَلَى

فَعَلٍ يَفْعُلُ وَليست تَتَعَدَى نحو قُبِحَ *e* يَقْبُحُ وَحَسُنَ *f* يَحْسُنُ

وَصَغُرَ يَصْغُرُ وَعَظُمَ يَعْظُمُ وَصَعِبَ يَصْعَبُ وَسُرِعَ يَسْرِعُ وَأَشْبَاهَ

أُولَئِكَ، وَشَدَّ مِنْهُ شَيْءٌ فَقَالُوا: نَضَرَ وَجْهَهُ يَنْضُرُ، وَقَالَ بَعْضُهُمْ

جَبُنَ يَجْبُنُ، وَعَلِمَ يَعْلَمُ وَجَهِلَ يَجْهَلُ وَفَقِهَ يَفْقَهُ وَخِلَ يَخِلُ <sup>10</sup> يَبْخُلُ

وَنَبِهَ يَنْبِهُ، وَالْمُضَاعَفُ؛ يُسْتَنْقَلُ فِيهِ فَعَلٌ يَفْعُلُ نحو نَدَّ يَنْدُ

وَقَلَّ يَقِلُّ وَشَحَّ يَشْحُ إِلا حَرَفًا *k* حَكَاهُ يُونُسُ *l* لُبَّبَتْ تَلَبُّ

من اللَّبِّ *m*،

*a*) Fehlt C. *b*) C. الأشياء wie Zamahšari, Mufaššal 127, 14.

*c*) Hat C. an 2. Stelle. *d*) C. وللجراءة. *e*) Fehlt B. *f*) Hat

nur W. *g*) W. ohne ف. *h*) B. يَخِلُ يَخِلُ. *i*) Dieser

Passus bis يَقِلُّ fehlt A. *k*) W. hat noch واحدًا. *l*) W.

setzt وهو ein. *m*) Vgl. Sibawaihi, Kitāb II, 239.

بَابُ فَعَلْتُ بِفَتْحِ الْعَيْنِ فِي الْوَاوِ وَالْيَاءِ

بِمَعْنَى وَاحِدٍ

كَنَوْتُ الرَّجَلَ وَكَنَيْتُهُ، وَحَوْتُ الْكِتَابَ أَحْوَهُ *b* وَحَيَّيْتُ أُمَّحَاهُ *c*،  
 وَحَنَوْتُ الشَّرَابَ أَحْشَوَهُ وَحَنَيْتُهُ أَحْثِيهِ، وَحَنَوْتُ الْعُونَ وَحَنَيْتُهُ،  
 ٥ وَنَقَوْتُ الْعَظْمَ وَنَقَيْتُهُ إِذَا اسْتَخْرَجْتَ نَفْيَهُ وَهُوَ الْمَخ، وَعَزَوْتُ  
 الرَّجَلَ وَعَزَيْتُهُ إِذَا نَسَبْتَهُ إِلَى أَبِيهِ، وَهَدَوْتُ وَهَدَيْتُ *e*، وَقَنَوْتُ  
 الْغَنَمَ وَقَنَيْتُهَا، وَدَاوْتُ الْعَصَا وَلَاكَيْتُهَا إِذَا قَشَرْتَهَا، فَأَمَا لَحَيْتُ  
 الرَّجَلَ مِنَ اللَّوْمِ فَبَالِيَاءَ لَا غَيْرُ، وَجَبَيْتُ الْكِرَاجَ وَجَبَوْتُهُ جِبَايَةً  
 وَجَبَاوَةً، وَزَقَوْتُ يَا طَائِرُ وَزَقَيْتَ، وَطَعَوْتُ يَا رَجُلُ وَطَعَيْتَ،  
 10 وَصَعَوْتُ وَصَعَيْتُ، وَقَلَوْتُ اللَّحَبَّ وَقَلَيْتُهُ، وَمَسَوْتُ الرَّجَلَ وَمَسَيْتُهُ  
 إِذَا اخْتَبَرْتَهُ *f*، وَشَاوْتُ الْقَوْمَ شَاوًا *g* وَشَايْتُهُمْ أَيْ سَبَقْتُهُمْ، وَسَاوْتُ  
 الطَّيْنَ عَنِ الْأَرْضِ أَيْ *h* قَشَرْتُهُ وَسَاكَيْتُهُ، وَكَذَلِكَ تَقُولُ فِي  
 الْقِرْطَاسِ، وَطَهَوْتُ؛ اللَّحْمَ وَطَهَيْتُهُ *k*، وَأَتَيْتُهُ *l* وَأَتَوْتُهُ أَتَيْتُ وَأَتَوْتُ،

a) Fehlt W.; vgl. zu diesem Capitel Sm. II, 145. b) A.

fügt مَحْيَا ein. c) A. setzt مَحْوًا hinzu. d) Fehlt W.

e) Fehlt W.; A. setzt مِنَ الْهَدْيَانِ hinzu. f) W. أَخْبَرْتَهُ.

g) Fehlt W. h) Fehlt W. i) Hat C. an 2 Stelle. k) W.

hat noch إِذَا أَنْصَجْتَ (sic); in Lis. u. M. fehlt نُهَى (III. ص).

l) Hat W. an 2. Stelle.

وما أحسنَ أَتَوَ يَدَيِ النَّاقَةِ وَأَتَى يَدَيْهَا a، وَمَا وَتِ السِّقَاءِ  
 وَمَا يَنْتَهُ إِذَا مَدَدْتَهُ حَتَّى يَتَسَعَّ، وَطَلَوْتُ الطَّلَى وَطَلَيْتُهُ بِمَعْنَى  
 رِبَطْتُهُ بِرَجْلِهِ، وَالطَّلَى b الطَّلَا، وَحَلَيْتُ c المَرْأَةَ وَحَلَوْتُهَا إِذَا  
 جَعَلْتِ لَهَا حَلِيًّا، وَحَزَوْتُ الطَّيْرَ وَحَزَيْتُهَا d، وَأَثَوْتُ بِهِ وَأَثَيْتُ  
 بِهِ e إِثَاوَةً وَإِثَائِيَّةً إِذَا وَشَيْتَ بِهِ، وَرَثَيْتُ الرَّجَلَ وَرَثَوْتُهُ وَرَثَاتُ f  
 أَيضًا، وَسَخَّوْتُ النَّارَ فَأَنَا أَسْخُوها f سَخَّوْتُهَا وَسَخَيْتُ أَسْخَى g  
 سَخِيًّا، وَذَلِكَ إِذَا أَوْقَدْتُ h فَاجْتَمَعَ الْجَمْرُ وَالرَّمَادُ فَفَرَجْتُهُ،  
 لَنَحَرْتُ الصَّبِيَّ وَخَيْتُهُ وَأَخْبَيْتُهُ k إِذَا أَسْعَطْتَهُ l،

بَابُ أَبْيَيْتٍ مِنَ الْأَفْعَالِ مُخْتَلِفَةٍ m

10

بِالْيَاءِ وَالْوَاوِ بِمَعْنَى وَاحِدٍ

تَحْيِيْرُ n إِلَى فِتْنَةٍ o وَتَحْوَرْتُ أَوْ أَنْحَرْتُ، وَيُقَالُ p مَا لَكَ تَحْوَرُّ كَمَا

a) أي رَجَعَ يَدَيْهَا فِي G. Comm. u. Lis. s. v. ; يدها B. ; سَيَّرَهَا b) W. وَالطَّلَى وَالطَّلَا وَاحِدًا. c) Hat C. an 2 Stelle. d) A. وَحَزَيْتُ الطَّيْرَ أَيضًا. e) Fehlt C. f) C. أَسْخَاها. g) B., W. u. A. أَسْخَا. h) Oder أَوْقَدْتُ. i) W. hat noch بِيَدِكَ. k) Fehlt C. l) A. u. C. سَعَطْتَهُ ; W. u. C. haben noch den Zusatz قَلِيلٍ وَأَسْعَطْتَهُ قَلِيلٍ ; C. ausserdem noch قَلِيلًا جَمِيعًا. m) Fehlt in G. Comm. n) Hat W. an 2. Stelle. o) Vgl. Sūra 8, 16. p) C. وَتَقُولُ.

تَحَوَّرَ الْحَيَّةُ وَتَحَيَّرَ، وَتَوَهَّتِ الرَّجُلُ وَتَبَيَّهَتْ، وَطَوَّحَتْهُ وَطَيَّحَتْهُ  
 وَتَبَوَّغَ الدَّمُ بِصَاحِبِهِ وَتَبَيَّغَ، وَتَصَوَّرَ البَقْلُ وَتَصَيَّحَ إِذَا هَاجَ،  
 وَتَهَوَّرَ a الجُرْفُ وَتَهَيَّرَ إِذَا أَنهَارَ، وَتَضَوَّعَ رَجُلٌ وَتَضَيَّعَ، وَشَوَّطَهُ b  
 وَشَيَّطَهُ، وَدَوَّخَتْهُمْ تَدْوِيحًا وَدَيَّخَتْهُمْ تَدْيِيحًا، وَلَا c تَوَجَّلَ وَلَا  
 تَيَّجَّلَ d وَلَا تَاجَلَّ بِغَيْرِ هَمْزٍ وَقَدْ هَمَزَ قَوْمٌ، مَا أُعِيْجُ مِنْ كَلَامِهِ  
 بِشَيْءٍ أَيْ مَا أَعْبَأَ بِهِ وَبَعْضُهُمْ e يَقُولُ مَا أُعْرَجُ بِكَلَامِهِ أَيْ e مَا  
 أَلْتَفَتُ إِلَيْهِ مَاخُوذٌ مِنْ عَاجَتِ النَّاقَةِ،

بَابُ مَا يُهْمَزُ أَوَّلُهُ مِنَ الْأَفْعَالِ

وَلَا يُهْمَزُ بِمَعْنَى وَاحِدٍ

10 أَرَشْتُ f بَيْنَهُمْ g وَوَرَشْتُ، وَوَكَّدْتُ عَلَيْهِمْ وَأَكَّدْتُ، قَالِ اللَّهُ جَلَّ  
 تَنَاوَهُ h وَلَا تَنْقُضُوا الْأَيْمَانَ بَعْدَ تَوْكِيدِهَا، وَوَرَّخْتُ الْكِتَابَ  
 وَأَرَخْتُهُ، وَوَقَّتُ وَأَقَّتُ مِنَ الْوَقْتِ، وَأَكَفْتُ الْحِمَارَ وَأَوْكَفْتُهُ، وَهُوَ  
 الْإِكْفُ وَالْوِكْفُ، وَأَوَّضْتُ الْبَابَ وَأَوَّدْتُهُ، وَقُرِّيَ؛ مُوَصَّدَةً بِالْهَمْزِ

a) Hat A. an 2. Stelle. b) W. hat beide Male die 1. Pers.

c) C. ohne و. d) Nach Ġ. Comm. u. Lis. s. v. die بنو أسد.

e) Fehlt B. f) B. ohne ـ. g) A. hat hier noch إِذَا

أَفْسَدْتُ بَيْنَهُمْ. h) Sûra 16, 93. i) Sûra 90, 20; 104, 8.

وغير الهمزة، «وَأَسَدْتُ الْكَلْبَ وَأَسَدْتُهُ إِذَا أُغْرِبْتَهُ بِالصَّيْدِ، قَالَ *b*  
 الْأَسْمَعِيُّ يُقَالُ لِلْحَمْدِ لِلَّهِ الَّذِي آجَدَنِي بَعْدَهُ صَعْفٌ أَوْ قَوَانِي  
 مِنْ قَوْلِهِمْ نَافَةٌ أُجِدُّ إِذَا كَانَتْ مُؤَثَّقَةً الْخَلْفِ قَوِيَّةً وَبِنَاءٍ مُوجَّدًا،  
 وَلِلْحَمْدِ لِلَّهِ الَّذِي أُوجَدَنِي بَعْدَ فَقْرٍ أَوْ أَغْنَانِي مِنَ الْوَاجِدِ وَهُوَ  
 الْغَنِيُّ وَالْوَجْدُ السَّعَةُ قَالَ *f*»

5

### الْحَمْدُ لِلَّهِ الْغَنِيِّ الْوَاجِدِ

باب مَا يَهْمَزُ أَوْسَطُهُ مِنَ الْأَفْعَالِ

وَلَا يَهْمَزُ بِمَعْنَى وَاحِدٍ

نَوَى الْعَوْدُ يَدْوِي نَدْوِيًا وَذَأَى يَدَأَى ذَأُوًا وَذَأِيًا *g*، قَالَ *h* يُؤْنَسُ *i*  
 وَذَوِيًا *k* لُغَةً، رَقَاتٌ فِي الدَّرَجَةِ وَرَقِيبٌ بِكَسْرِ الرَّقَابِ، وَتَرَكَ *l*  
 الْهَمْزُ أَجْرًا، قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ، أَوْ تَرَقَّى فِي السَّمَاءِ وَلَسَ نَوْمًا  
 لِرُقَيْبِكَ، وَأَمَّا *m* رَقًا الدَّمُ وَالِدَمْعُ *n* فَهُوَ مَهْمُوزٌ وَيُقَالُ *p* رَقًا يِرْقًا

- a*) A. ohne ال. *b*) Fehlt A. u. C. *c*) Fehlt B. *d*) A. مُوجَّدٌ؛  
 B. u. W. مُوجَّدٌ. *e*) A. والواجد. *f*) W. وأنشد. *g*) Fehlt  
 A. u. W. *h*) Fehlt W.; A. mit و. *i*) Fehlt W. *k*) C.  
 Rand: أئى بكسر الواو. *l*) Súra 17, 95. *m*) W. mit ف.  
*n*) Fehlt B. *o*) W. u. C. فمههموز. *p*) C. ohne و; fehlt A.

رُقُوعًا، تَأَمَّمْتُكَ وَتَبَيَّمْتُكَ وَأَمَمْتُكَ أَيْ تَعَمَّدْتُكَ، نَأَوْتُ الرَّجُلَ  
 وَنَأَوَيْتُهُ، وَدَارَأْتُهُ وَدَارَيْتُهُ، وَأَحْبَنْطَأْتُ وَأَحْبَنْطَيْتُ، وَرَوَيْتُ فِي الْأَمْرِ  
 وَرَوَيْتُ، وَأَرْجَأْتُ الْأَمْرَ وَأَرْجَيْتُهُ، وَقَدْ رُوِيَ أَيْضًا أَوْمَأْتُ إِلَى فُلَانٍ  
 وَأَوْمَيْتُ *b*، وَأَرْفَأْتُ السَّفِينَةَ وَأَرْفَيْتُ، وَأَخْطَأْتُ وَأَخْطَيْتُ، وَأَطْفَأْتُ  
 ٥ التَّنَارَ وَأَطْفَيْتُ، وَرَفَأْتُ الثَّوْبَ وَرَفَوْتُ، هَذَا بِالْوَاوِ وَحَدَّةً *d*،

بَابُ فَعَلْتُ وَفَعَلْتُ بِمَعْنَى *e*

سَأَخَنَ يَوْمَنَا يَسْأَخُنُ وَسَأَخَنَ *f*، وَعَمَلَجَ الشَّيْءَ *g* وَصَلَجَ، وَسَأَخَبَ  
 لُونُهُ يَشَأَخِبُ *h* وَسَأَخَبَ لُغَةً، وَخَثَرَ اللَّبَنُ يَخْثُرُ وَخَثَرْتُ، وَرَعَفَ  
 الرَّجُلُ يَرَعُفُ وَرَعُفَ يَرُعِفُ، وَطَهَّرَتِ الْمَرْأَةُ وَطَهَّرْتُ، وَحَكَى سَيِّبِيهِ  
 10 عَنْ بَعْضِهِمْ *k* جَبَنَ يَجْبُنُ وَجَبِنَ، وَنَبَّهَ يَنْبُهُ وَنَبَّهْتُ،

بَابُ فَعَلْتُ وَفَعَلْتُ بِمَعْنَى *l*

سَفِهَ يَسْفَهُ وَسَفِهَ يَسْفُهُ، وَحَرَمَتِ الصَّلَاةَ عَلَى الْمَرْأَةِ *m* تَحَرَّمَ

a) A. setzt hinzu أنه أكثر. b) B. mit ة -; hat C. an erster Stelle.  
 c) Fehlt W. d) Haben nur W. u. B. e) W. hat noch واحد; C.  
 setzt hinzu: أى بفتح العين وضمتها. f) B. hat يومنا يسأخُن. g) W. fügt يصلح hinzu. h) Fehlt W.  
 i) Fehlt B. k) C. بعض. l) W. hat noch واحد; C. setzt  
 hinzu على بكسر العين وضمتها. m) Sonst تُحْرَمُ.

وَحُرْمَتُ *a* تَحْرُمُ، وَسِرِّي الرَّجُلُ يَسْرِي وَيَسْرُو وَيَسْرُو، وَسَاخَى يَسَاخَى  
 وَسَاخُو يَسَاخُو، وروى سيبويه *b* عن يونس أن بعض العرب يقول  
 لَبَّبْتُ أَلْبُ بِالضَّمِّ، وَهُوَ حَرْفٌ شَادُّ لَا يُعْرَفُ لَهُ مِثْلٌ لِأَنَّهُ  
 يُسْتَنْقَلُ فِي الْمُضَاعَفِ قَعْلٌ يَفْعُلُ، الْفَرَاءُ *d* قَدْ عَاجَفَ وَعَاجَفَ  
 وَحَمِيفٌ وَحَمِيفٌ وَسَمَرٌ وَسَمَرٌ مِنَ الْأَسْمَرِ وَخَرِقٌ وَخَرِقٌ *e*،

بَابُ فَعَلَّ *f* يَفْعُلُ وَيَفْعِلُ *g*

عَطَسَ يَعْطُسُ وَيَعْطِسُ وَعَنْبٌ يَعْتَبُ وَيَعْتَبُ مِنَ الْمَعْتَبَةِ، وَكَذَلِكَ  
 هُوَ مِنَ الْمَشَى عَلَى ثَلَاثِ قَوَائِمٍ *h*، وَرَقَصَ يَرْقِصُ وَيَرْقُصُ، وَهَدَّرَ  
 فِي مَنْطِقِهِ يَهْدِّرُ وَيَهْدِرُ، وَفَسَفَ يَفْسُفُ وَيَفْسِفُ، وَخَرَزَ يَخْرُزُ  
 وَيَخْرِزُ، وَرَمَزَ يَرْمِزُ وَيَرْمِزُ، وَنَفَرَ يَنْفِرُ وَيَنْفِرُ، وَخَتَنَ الْحَاجِمُ يَخْتَنُ  
 وَيَخْتِنُ، وَشَرَطَ يَشْرُطُ وَيَشْرِطُ، وَكَذَلِكَ هُوَ مِنَ الشَّرَائِطِ، عَزَفْتُ  
 نَفْسِي عَنِ الشَّيْءِ تَعْرِفُ وَتَعْرِفُ، وَفَتَكَ *k* يَفْتِكُ وَيَفْتِكُ وَعَثَرَ يَعْثُرُ

*a*) Hat W. an 1. Stelle. *b*) Siehe ob. ٥٠١, 12. *c*) وهذا.

*d*) C. hat vorher noch قال. *e*) W. hat hier noch: وَالْآخَرِيُّ  
 وَالْأَخْرِيُّ: hinzu. *f*) C. setzt بفتح العين hinzu. *g*) C. setzt بضمها و بكسرهما hinzu. *h*) Fehlt C.; in B. durch-  
 wegs ohne, in W. u. A. die Beispiele ab und zu mit و an-  
 gefügt. *i*) C. زمر (eben so gut). *k*) W. hat hier noch  
 أَي قَتَلَ (sic) مفاجأة



ويَعْتِرُ، وَأَبَفَ بِأَبَفٍ وَيَأْبِفُ، وَخَفَقَ الْفُؤَادَ يَخْفِقُ وَيَخْفِقُ،  
 وَعَدَّلَ يَعْدِلُ وَيَعْدِلُ a، وَبَرَّضَ لِي b مِنْ مَالِهِ يَبْرِضُ وَيَبْرِضُ، وَعِنَدَ  
 عَنِ الْحَقِّ يَعْنِدُ وَيَعْنِدُ، وَسَمَطَتُ الْجَدْيَ أَسْمَطَهُ وَأَسْمِطُهُ،  
 وَتَلَدَ الْمَالُ يَتَلَدُ وَيَتَلَدُ، وَجَلَبَ الْمَتَاعَ يَجْلِبُهُ وَيَجْلِبُهُ، وَحَشَرَ  
 ٥ يَحْشُرُ وَيَحْشُرُ c، وَحَاجَلَ الْغُرَابَ يَحَاجِلُ وَيَحَاجِلُ d، وَقَتَرَهُ يَقْتَرُ  
 وَيَقْتَرُ، وَحَسَدَ بِيحْسَدٍ وَيَحْسِدُ، وَجَبَّ f الشَّجَرَةَ يَنْجِبُهَا وَيَنْجِبُهَا  
 إِذَا قَشَرَهَا، وَكَدَّمَ يَكْدُمُ وَيَكْدُمُ g، وَحَنَّكَ الدَّابَّةَ يَنْكُهَا  
 وَيَنْكُهَا h إِذَا جَعَلَ الرَّسْنَ فِي فِيهَا، وَخَلَجَتَّ عَيْنُهُ يَخْلِجُ  
 وَيَخْلِجُ، وَذَمَلَتِ النَّاقَةَ تَذْمَلُ وَتَذْمَلُ، وَجَلَبَ الْجُرْحُ يَجْلِبُ  
 10 وَيَجْلِبُ إِذَا عَلَنَهُ جُلْبَةً لِلْبُرْءِ، وَعَرَّمَ الْغُلَامَ يَعْرُمُ وَيَعْرُمُ، وَقَدَّرَ  
 يَقْدِرُ وَيَقْدِرُ، وَعَصَلَ الْأَيْمَ يَعْصِلُهَا وَيَعْصِلُهَا، وَخَمَشَ وَجْهَهُ  
 يَخْمِشُ وَيَخْمِشُ، وَحَزَرَ النَّخْلَ يَحْزُرُهُ وَيَحْزُرُهُ، وَحَزَرَ الْمَاءَ يَحْزُرُ

a) In den Wbb. blos يَعْدِلُ. b) C. له. c) Hier fügt  
 حَسَرَ يَحْسِرُ وَيَحْسِرُ B. حَسَّ يَحْسُ وَيَحْسُ ein. d) Hier fügt B. يَحْسُرُ  
 ein. e) A. قَبَّرَ. f) W. hat حَكَّتْ. g) W. mit dem Zu-  
 satz إِذَا عَصَّ. h) A. fügt hier hinzu: يَرْسِنُهَا يَرْسِنُهَا  
 . i) B. ohne ال.

وَيَجْزِرُ، وَأَهْلٌ يَأْخُلُ وَيَأْخُلُ أَهْوَلًا إِذَا تَزَوَّجَ a، وَنَطَفَ يَنْطِفُ وَيَنْطِفُ  
 إِذَا قَطَرَ، وَنَطِيفٌ يَنْطِفُ أَيضًا b، وَحَدَرْتُ الشَّيْءَ أَحْدَرُهُ  
 وَأَحْدِرُهُ، وَخَمَرْتُ الْعَاجِبِينَ أَخْمَرُهُ c وَأَخْمَرُهُ، وَفَطَرْتُهُ مِثْلُهُ d، وَزَبَّرْتُ  
 الْكِتَابَ يَزْبِرُهُ وَيَزْبِرُهُ، وَذَبَّرْتُهُ e يَذْبِرُهُ وَيَذْبِرُهُ أَي f كَتَبْتُهُ، وَعَسَّرْتُ  
 الرَّجُلَ g أَحَسَّرَهُ وَأَعَسَّرَهُ إِذَا طَلَبْتَ الدَّيْنَ مِنْهُ عَلَى عُسْرٍ h،  
 وَطَمَّتِ الْمَرْأَةُ يَطْمِئُهَا وَيَطْمِئُهَا إِذَا جَامَعَهَا وَقَنَطَ يَقْنُطُ وَيَقْنِطُ،  
 وَهُوَ يَنْسُبُ بِالنِّسَاءِ وَيَنْسِبُ، وَأَبْنَتُ الرَّجُلِ ابْنَةٌ وَأَبْنَةُ إِذَا  
 اتَّهَمْتَهُ، وَخَحَّرْتَهُ يَخَحِّرُهُ وَيَخَحِّرُهُ، وَعَرَنْتُ الْبَعِيرَ أَعْرَنْتُهُ وَأَعْرَنْتُهُ، وَقَمَرْتُ  
 الرَّجُلَ أَقْمَرْتُهُ، وَأَقْمَرْتُ لُغَةً، الْأَصْمَعِيُّ m عَنْ عَيْسَى بْنِ عُمَرَ  
 هَمَلْتُ عَيْنَهُ تَهْمُلُ وَتَهْمَلُ،

10

ومن ه المصاعف، قال القراء ما كان على فعلت من ذوات التضعيف  
 غير متعدي فإن يفعل منه مكسور العين مثل عفتت أعف

a) C. خرج. b) Die Vocalisation in C. ausdrücklich am  
 Rande bemerkt. c) B. ohne s —. d) Haben W. u. C. an  
 2. Stelle. e) W. وذر الكتاب. f) Fehlt C. g) Fehlt B.;  
 im Folg. ohne s —. h) B. عسر. i) A. قل. k) C. hat  
 noch بکسر؛ B. u. W. haben أنجز. l) C. hat noch  
 العين. m) W. hat vorher noch وذكر. n) Fehlt B. o) B.  
 hat dafür باب.

وَحَفَفْتُ أَخِفٌ وَشَحَحْتُ أَشِحٌّ، وَقَالَ *a* غَيْرُهُ وَقَدْ جَاءَ *b* بَعْضُهُ  
 بِاللُّغَتَيْنِ جَمِيعًا *d*، قَالُوا جَدَّ يَجِدُّ وَيَجِدُّ وَيَسْبُ وَيَسْبُ  
 وَيُسْبُ وَجَمَّ *f* يَجِمُّ وَيَجِمُّ، وَصَدَّ عَنِّي يَصِدُّ وَيَصِدُّ وَشَحَّ يَشِحُّ  
 وَيَشِحُّ، وَعَنِ أَبِي زَيْدٍ فَتَحَّتِ الْأَفْعَى تَفْجَحُ وَتَفْجَحُ، قَالَ الْفَرَّاءُ  
 ٥ وَمَا كَانَ عَلَى فَعَلْتُ مِنْ ذَوَاتِ التَّضْعِيفِ مُتَعَدِّيًا مِثْلَ رَدَدْتُ  
 وَمَدَدْتُ وَعَدَدْتُ فَإِنَّ يَفْعَلُ مِنْهُ مِصْمُومٌ إِلَّا ثَلَاثَةَ أَحْرَفٍ نَادِرَةٌ  
 جَاءَتْ بِاللُّغَتَيْنِ جَمِيعًا وَهِيَ *h* شَدَّ يَشُدُّ وَيَشُدُّ وَنَمَّ الْحَدِيدَ  
 يَنْمُهُ وَيَنْمُهُ وَعَلَّهْ فِي الشَّرَابِ يِعْلَهُ وَيِعْلَهُ، وَزَادَ غَيْرُهُ *k* بَتَّ  
 الشَّيْءُ يَبْتُهُ وَيَبْتُهُ،

١٠ وَمِنَ الْمُعْتَدَلِ، قَالُوا *l* وَجَدَّ يَجِدُّ وَيَجِدُّ مِنَ الْمَوْجِدَةِ وَالْوَجْدَانِ  
 جَمِيعًا وَهُوَ حَرْفٌ شَادُّ لَا تَنْظِيرَ لَهُ،

وَمِنْ ذَوَاتِ الْبِيَاءِ وَالْوَاوِ، طَمَأَ *m* الْمَاءُ يَطْمُو وَيَطْمُو ارْتِفَعُ *n* وَفَاحَتِ

- a) A. u. B. ohne. b) B. قال; W. وجاء. c) Fehlt  
 W. u. A. d) Fehlt W. e) B. قال. f) W. hat noch الفرس.  
 g) C. ohne. h) W. وهو. i) W. غير الفراء. k) W. u.  
 B. بت. l) W. قال. m) C. mit ! n) A. u. C. mit اذا.

القَدْرُ<sup>a</sup> تفروح وتفيح، ولاط حُبُه بقلبي يلوط ويليط، وطباني  
 الشئ<sup>ء</sup> يطبولى ويطبيني، وصار عُنُقُه يصورها وبصيرها<sup>b</sup> أمالها،  
 وَفَرَّتْ<sup>c</sup> فَصِرْهَنْ إِلَيْكَ بصم الصاد وكسرها، وصاف عني يصوف  
 ويصيف أى عدل، وغار يغور ويغير من الدية، والاسم الغيرة  
 وجمعها غير<sup>ة</sup>، بان الرجل صاحبه<sup>d</sup> يبينه ويمونه، وبينهما بون<sup>e</sup>  
 بعيد ونيس<sup>ة</sup> بعيد، وهذا فى فضل أحدهما على الآخر فان  
 أردت القطيعة فالبين لا غير<sup>ة</sup>، وغار أهله يغير<sup>ه</sup> ويغير<sup>ه</sup> أى  
 يميز<sup>ه</sup>، وساغ الطعام يسيغه<sup>f</sup> ويسوغه، واللجيد أساغ<sup>ه</sup> يسيغ<sup>ه</sup>،  
 وماغت الركية تموه وتمية وتماه، وصارة يصيره ويصوره، ولاته  
 يلبينه ويلوته<sup>g</sup>، ومات الشئ<sup>ء</sup> فهو يموته ويميته إذا دافه، وناخ<sup>ه</sup>  
 يغوخ ويفيخ مثل<sup>ه</sup> فاج<sup>ه</sup>، وناخت رجله فى الوحل تنوخ وتشيخ<sup>ه</sup>،  
 وفاد يفود ويفيد إذا مات، ونما الحديث ينموه وينميه<sup>ه</sup>،

a) W. الرّيح. b) W. mit أى. c) Sûra 2, 262. d) Fehlt B.  
 e) Fehlt W. f) W. hat noch أمراً. g) Hat W. an 1.  
 Stelle; A. u. W. haben dann noch: (B. حبسته) ومعناه  
 فاج<sup>ه</sup> W. وفيه لغة أخرى ألانه يلبينه، h) Fehlt A. i) W.  
 الطيب. k) Fehlt C. l) Fehlt C.

بَابُ هـ فَعَلَ يَفْعُلُ وَيَفْعَلُ

جَنَحَ الْفُؤَادُ يَجْنَحُ وَيَجْنَحُ <sup>b</sup> إِذَا مَلَ، وَمَضَعَ يَمْضَعُ وَيَمْضَعُ،  
 وَدَبَّعَ، يَدْبِغُ وَيَدْبِغُ، وَصَبَّغَ <sup>d</sup> يَصْبِغُ وَيَصْبِغُ، وَسَلَخَ يَسْلَخُ <sup>e</sup>  
 وَيَسْلَخُ، وَمَخَصَّ اللَّبْنَ بِمَخْصِهِ وَيَمَخِصُهُ، وَشَاخَبَ اللَّبْنُ يَشَاخِبُ  
 5 وَيَشَاخِبُ، وَرَجَّحَ يَرْجِحُ وَيَرْجِحُ، وَشَمَّ يَشُمُّ وَيَشُمُّ <sup>f</sup>“  
 وَمِنْ ذَوَاتِ الْوَاوِ وَالْأَلْفِ، شَاكَتُ قَمِي <sup>g</sup> وَأَشْحَاهُ وَأَشْحَاهُ <sup>h</sup> إِذَا  
 فَتَاكَتَهُ، وَتَحَوَّتْ بَصْرِي أَكْوَهُ وَأَحَاهُ إِذَا صَرَفْتَهُ <sup>k</sup>، وَيَعَوَّتْ أَبْعُو  
 وَأَبْعَا إِذَا اجْتَرَمْتَ، وَسَاكَتُ أَنْطِينَ عَنِ الْأَرْضِ أُسْكُوهُ وَأُسْكَاهُ،  
 وَتَحَوَّتْ اللَّوْحَ أَحْمُوهُ وَأَحَاهُ <sup>l</sup>،

بَابُ قَعَلَ يَفْعَلُ وَيَفْعَلُ

10

مَنَعَ يَمْنَعُ وَيَمْنَعُ، وَتَبَّعَ الْكَلْبُ يَنْبِغُ وَيَنْبِغُ، وَنَضَّحَ الثَّوْرُ

a) Dieses باب haben W. u. C. in Anschluss an d. Vorhergeh. mit و (ohne باب). b) Fehlt B. c) Fehlt B.  
 d) Fehlt B. e) Fehlt B. f) W. hat hier noch وَرَكَّنَ  
 وَيُرْكِنُ، doch s. darüber M. g) B. في (d. i. e).  
 h) W. hat noch شَاكُوا. i) C. فتاحه. k) C. صرفه. l) Die  
 Vocalisation in C. ausdrücklich am Rande bemerkt. (Guttural-  
 Verba); vgl. Sibawaihi, Kitâb II, 270 f.

يَنْطَحُ وَيَنْطِجُ *a*، وَنَهَقَ الْحِمَارُ يَنْهَقُ وَيَنْهَفُ، وَشَحَجَ الْبَعْلُ  
 يَشْحَجُ وَيَشْحِجُ، وَشَهَقَ يَشْهَقُ وَيَشْهَفُ، وَنَهَشَ يَنْهَشُ  
 وَيَنْهَشُ، وَطَحَرَ يَطْحَرُ وَيَطْحِرُ طَاحِرًا إِذَا زَحَرَ *b*، وَصَحَرَتِ الْعَيْنُ  
 قَذَاهَا تَطْحَرُ *c* إِذَا *d* أَلْقَنَتْهُ وَتَطْحِرُ *e*“

ومن الْمُعْتَدَلِ، عَامٌ إِلَى اللَّبَنِ يَعَامُ وَيَعِيمُ“ <sup>3</sup>

وَقَالُوا كُلُّ مَا جَاءَ عَلَى فَعَلٍ مَفْتُوحٍ الْعَيْنِ فَإِنَّ مُسْتَقْبَلَهُ بِالْكَسْرِ  
 وَالضَّمِّ *h* نَحْوَ صَرَبَ يَصْرِبُ وَقَتَلَ يَقْتُلُ إِلَّا أَنْ تَكُونَ لَامُ الْفِعْلِ  
 أَوْ عَيْنُ الْفِعْلِ أَحَدَ حُرُوفِ الْكَلْفِ وَفِي الْعَيْنِ وَالغَيْنِ وَاللَّيْنِ  
 وَاللَّيْنِ وَالْهَمْزَةِ وَالْهَاءِ، فَإِنَّ الْكَرْفَ إِذَا جَاءَ *h* كَذَلِكَ فُرُبَمَا جَاءَ *i*  
 يَفْعَلُ مِنْهُ مَفْتُوحًا نَحْوَ قَرَأَ يَقْرَأُ وَبَدَأَ يَبْدَأُ وَصَنَعَ يَصْنَعُ وَذَبَحَ <sup>10</sup>  
 يَذْبَحُ وَنَسَخَ يَنْسَخُ وَقَرَعَ *m* يَقْرَعُ وَقَحَرَ يَفْخَرُ وَسَأَلَ يَسْأَلُ <sup>n</sup> وَقَارَ  
 يَثَارُ وَقَهَرَ يَقْهَرُ وَغَبَّ *o* يَنْغَبُ وَخَرَّ يَنْخَرُ وَقَفَرَ قَمَهُ يَقْفَرُ“  
 وَرُبَمَا جَاءَ يَفْعَلُ عَلَى الْأَصْلِ، هَذَا يَهْنِي وَيَنْزِعُ وَيَنْزِعُ وَرَجَعَ يَرْجِعُ،  
 وَتَخَلَّ يَدْخُلُ وَصَلَحَ يَصْلَحُ“

a) Fehlt B.    b) B. زجر. (ج).    c) B. ohne s. —.    d) Fehlt W.  
 e) Fehlt B.    f) W. على.    g) A. ohne و.    h) Fehlt B.  
 i) B. قال.    k) W. كان.    l) W. setzt hier ein.    m) W.  
 u. B. فرغ.    n) C. يسأل.    o) B. نعت.



الحُرُوفُ الأربعةُ في الأفعالِ السَّالِمةِ شواذٌ، وما سِوَاهَا *a* من فَعَلَ  
 فَإِنَّ الْمُسْتَقْبَلَ مِنْهُ *b* يَفْعَلُ نَحْوَ عِلِمَ يَعْلَمُ وَعَاجَلَ يَعَاجِلُ،  
 فَأَمَّا الْمُعْتَلُّ فَمِنْهُ *c* مَا جَاءَ مَاضِيهِ وَمُسْتَقْبَلُهُ بِالْكَسْرِ نَحْوَ وَرِمَ يَرِمُ  
 وَوَلِيَ يَلِي وَوَتِفَ يَثِفُ وَوَمَقَ يَمِقُ وَوَرَعَ يَرِعُ وَوَرِثَ يَرِثُ وَوَرَى  
 الرَّئِدُ يَرِي وَوَفَقَ أَمْرُهُ يَفِقُ *d*،

5

بَابُ فَعَلَ يَفْعَلُ وَيَفْعَلُ *e*

قَالَ *f* أَبُو عُبَيْدَةَ، يُقَالُ فَضَلَ مِنْهُ شَيْءٌ قَلِيلٌ، فَإِذَا وُ ارَادُوا  
 الْمُسْتَقْبَلَ ضَمُّوا الصَّادَ فَقَالُوا يَفْضُلُ، وَلَيْسَ فِي الْكَلَامِ حَرْفٌ مِنْ  
 السَّالِمِ يُشْبِهُهُ، وَقَدْ جَاءَ مِنَ الْمُعْتَلِّ مِثْلُهُ قَالُوا مِتَّ فَكَسَرُوا *h*  
 ثُمَّ قَالُوا تَمُوتُ، وَكَذَلِكَ دِمَّتْ ثُمَّ قَالُوا تَدُومُ، قَالَ وَرَوَى أَنْ مِنْ 10  
 الْعَرَبِ مَنْ يَقُولُ فَضَلَ يَفْضُلُ مِثْلَ حَذَرَ يَحْذَرُ، وَقَالُوا أَيْضًا يِمَاتُ

a) A. سواهن. b) W. مستقبله. c) A. ohne f. d) W. يفقه für يفق; أمره. e) alle Codd. موافقًا: أى وجده موافقًا; Zusatz: mit d. f) fügt noch hinzu: وهذه تسعة أحرفٍ من ووغر صدره يغر، فهذه تسعة أحرفٍ من المعتل. e) Die Vocalisation in C. ausdrücklich am Rande bemerkt; vgl. Stbawaihi, Kitâb II, 240. f) Fehlt C. g) A. فإن. h) W. setzt الميم hinzu.



وَيَدَامُ، قُلْ *a* وَالْأَجْوُ فَضَلَ يَفْضُلُ وَمَتَّ تَمَوْتُ وَنَمَتَّ وَتَدَوُّمُ،

وقال *b* سَبِيَّوِيَّهِ بَلِغْنَا أَنْ بَعْضَ الْعَرَبِ يَقُولُ نَعِمَ يَنْعُمُ مِثْلَ  
فَضَلَ يَفْضُلُ،

بَابُ فَعَلَ يَفْعَلُ *c*

٥ كُلُّ مَا *a* كَانَ عَلَى فَعَلَ فَمَسْتَقْبَلُهُ بِالضَّمِّ وَهِيَ *e* يَأْتِ غَيْرُ ذَلِكَ إِلَّا

فِي حَرْفٍ وَاحِدٍ مِنَ الْمُعْتَدَلِ رَوَاهُ سَبِيَّوِيَّهِ، قُلْ *f* بَعْضُ الْعَرَبِ يَقَالُ *g*

كُدْتُ تَكَادُ فَقَالُوا فَعَلَّتْ تَفْعَلُ كَمَا قَالُوا فَعَلَتْ تَفْعَلُ *h* فِي فَضْلِ

يَفْضُلُ، وَقَالَ *i* الْفَرَّاءُ أَمَّا الَّذِينَ صَمَوُا كُدْنَا فَانْتَهَمُوا أَنْ يَفْرَقُوا

بَيْنَ فَعَلَ الْكَيْدِ مِنَ *k* الْمَكِيدَةِ فِي فَعَلَ وَبَيْنَ فَعَلَ الْكَيْدِ فِي

١٠ الْقُرْبِ فَقَالُوا كُدْنَا تَفْعَلُ ذَلِكَ وَقَالُوا كِدْنَا الْقَوْمَ مِنَ الْمَكِيدَةِ كَمَا

فَرَّقُوا بَيْنَهُمَا فِي يَفْعَلُ فَقَالُوا فِي الْأَوَّلِ تَكَادُ، وَفِي الثَّانِي تَكِيدُ،

*a*) Fehlt C. *b*) A. u. C. ohne *و*. *c*) W. فَعَلْتُ تَفْعَلُ؛

C. hat die Vocalisation in der Klammer ausdrückl. bemerkt.

*d*) W. كَلَّمَا. *e*) C. ohne *و*. *f*) Kitáb II, 240, 10 f.; A.

setzt *كَانَ* ein. *g*) C. يَقُولُ. *h*) Sfbawaihi, l. c. Zl. 11 ist

أُضِلُّ zu lesen. *i*) C. ohne *و*. *k*) W. *و*! *l*) W. u. C.

beide Male die 3 Pers.

بَابُ الْمُبَدَلِ a

قالوا مَذَهُتَهُ بِمَعْنَى مَدَحْتَهُ، وَالْأَيْمُ وَالْأَيْنُ الْحَبِيَّةُ، وَالْقَبْرُ  
 جَدَّتْ وَجَدَفَ، وَاسْتَأْدَيْتُ عَلَيْهِ وَاسْتَعْدَيْتُ، وَادِنِي عَلَيْهِ وَأَعْدِنِي  
 عَلَيْهِ، فِنَاءُ الدَّارِ وَثِنَاءُهَا وَاحِدٌ، سَبَدَ رَأْسَهُ وَسَمَدَهُ إِذَا اسْتَأْصَلَهُ،  
 وَفِي الْمَغَافِيرِ وَالْمَغَائِيرِ، جَثَوْتُ عَلَيْهِ وَجَدَوْتُ، مَرَّتِ الْكُبْرَى فِي 5  
 الْمَاءِ وَمَرَدَهُ، وَنَبَضَ الْعِرْقُ وَنَبَذَ، وَهَرَدَ فُلَانٌ السِّتْرَ، وَهَرْتَهُ إِذَا  
 خَرَقَهُ، وَهُوَ شَتْنُ الْأَصَابِعِ وَشَتْلٌ، وَأَخَسَ اللَّهُ حَظَّهُ وَأَخْتَهُ، فَهُوَ  
 حَسِيسٌ وَخَتَيْتُ، جَاخَفْتُ عَنِ الرَّجُلِ وَجَاخَشْتُ سَوَآءًا،  
 مَدَدْتُ وَمَتَنْتُ، وَهُوَ الْمَدُّ وَالْمَتُّ وَانْمَطَّ، وَلَبِجٌ بِهِ وَلَبَطٌ بِهِ إِذَا  
 صَرَبَ بِنَفْسِهِ الْأَرْضَ، وَدَهَدَهْتُ d وَدَهَدَيْتُ، رَبَيْتُ e الصَّبِيَّ 10  
 وَرَبَيْتُهُ وَرَبَيْتُهُ f، كَلَبُ هِرَاشٍ وَخِرَاشٍ، قَشَوْتُ الْعُودَ وَقَشَرْتُهُ،  
 نَشَرْتُ الْحَشْبَةَ وَوَشَرْتُهَا وَأَشَرْتُهَا، وَهُوَ الْمِنْشَارُ g وَالْمِشَارُ، لِصٌّ  
 وَلِصْتُ، طَسَّ وَطَسْتُ، وَقَمَحٌ يَقْمَحُ قُمُوحًا h وَقَمَّةٌ يَقْمَهُ قُمُوحًا

a) Vgl. Sm. I, 222 ff.    b) Fehlt W.    c) B. الشَّيْرُ.  
 d) C. fügt الحجر ein; dies u. لبج ohne .    e) Hier grosse  
 Confusion in den Codd. u. in C.    f) Fehlt A.    g) A. hier  
 والميشار بترك الهمز والميشار.    h) Fehlt B.

إذا رفع البعيرُ رأسه فلم يشربْ، أَقَمْنِي الامرُ a وَأَحْمَنِي، أَحَمَّ  
خُرُوجَنَا وَأَجَمَّ إِذَا أَزِفَ وَقُرِبَ b، وَصَيَّبْتُ الشَّيْءَ بِالشَّيْءِ وَوَصَلْتُهُ،  
ومنه قَوْلُ ذِي الرِّمَّةِ

نَصِيءُ اللَّيْلِ بِالْأَيَّامِ حَتَّى صَلَوْتُنَا d مَقَاسِمَةٌ يَشْتَقُّ أَنْصَافَهَا الشَّفَرُ،  
طَانَتْ إِلَهُ عَلَى الْخَيْرِ وَطَامَهُ أَى جَبَلَهُ، نَشَرَتِ الْمَرْأَةُ عَلَى زَوْجِهَا  
وَنَشَصَتْ، سَرَّتْ إِلَيْهِ وَثُرْتُ إِلَيْهِ e، نَقَرْتُ f وَنَقَرْتُ سَوَالًا، قَالِ الشَّمَاخُ  
وَإِنْ رِيغٌ مِنْهَا أَسْلَمَتْهُ النَّوَافِرُ g

يعنى القوائم لأنها تنفِزُ h " أَفْزَرْتَهُمْ وَأَفْرَعْتَهُمْ، عَانَشْتُ الرَّجُلَ  
وَعَانَقْتُهُ، وَالْمَاءُ جَامِسٌ وَجَامِدٌ، سَكَنْتِ الرِّيحُ وَسَكَرَتْ مِنْ قَبْلِ  
10 أَوْسُ بْنُ حَاجِرَةَ

فليست بطلق ولا ساكنة k،

a) B. ohne al. b) Fehlt W. A. u. C. c) Fehlt von hier  
ab in B.; C. نصي. d) C. صلواتنا. e) Fehlt W. u. A. f) A.,  
B. u. C. نفر (ر) u. نفر (ز). g) Der 1. Halbv. in Lis. (s.  
نفر u. نفر):

فتوف إذا ما خالط الطَّبِي سَهْمَهَا

B. hat منه statt منها; zu النوافِر Lis.: النوافِر. h) W.  
u. B. تنفِر; A. dazu تنحرك. i) Ed. Geyer 15, 2.  
k) A. ساكنة أي ساكنة.

فَنَاحَ وَسَاخَ فِي الْأَرْضِ سَوَاءً أَى دَخَلَ، قَالَ أَبُو ذُوَيْبٍ

... فَهَى تَنُوحُ فِيهَا الْأَصْبَعُ a

أَنْتَفَيْتُ مِنَ الشَّيْءِ وَأَنْتَفَلْتُ سَوَاءً، أَرَقْتُ الْمَاءَ وَهَرَقْتُهُ b، قَالَ

السَّفَرَاءُ غُمَارُ النَّاسِ وَخُمَارٌ d، وَلَصِيفٌ وَلَزِيقٌ وَلِسِيفٌ، سَاخَقْتُ

الرَّعْفَرَانَ وَسَهَكْتُهُ،

5

بَابُ إِبْدَالِ الْيَاءِ مِنْ أَحَدِ الْحَرَكَيْنِ

الْمِثْلَيْنِ إِذَا اجْتَمَعَا

تَظَنَّنْتُ مِنَ الظَّنِّ وَأَصْلُهُ تَظَنَّنْتُ، قَالَ الْعَجَّاجُ f

تَقَضَى الْبَارِي إِذَا الْبَارِي كَسَرَ

أَرَادَ g وَتَقَضَّضَ، وَقَالَ اللَّهْ عَزَّ وَجَلَّ h وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِنْدَ

الْبَيْتِ إِلَّا مُكَاءً وَتَصْدِيَةً، قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ الْمُكَاءُ الصَّغِيرُ وَالتَّصْدِيَةُ

a) Der 1. Halbvs. in Lis. (s. ثوح):

. فهو C. ; قَصَرَ الصُّبُوحَ لَهَا فَشَرَّجَ لَحْمَهَا بِالنِّمَى الْخِ

b) W. ohne s —. c) Fehlt A., B. u. C. d) B. u. C. ohne

م —; W. خُمَارُ النَّاسِ. e) Vgl. Zamaḥšart, Mufaṣṣal 173, 17 f.

u. Mubarrad, Kāmil 456. f) Kāmil 456, 11; der 1. Halbvs in Lis.

إِذَا الْكِرَامُ ابْتَدَرُوا الْبَاعَ بَدَرٌ

g) W. وَأَصْلُهُ. h) Sūra 8, 35.

التَّصْفِيفُ وَرَفَعَ الْأَصْوَاتِ وَأَصْلُهُ مِنْ صَدَدْتُ أَصْدُهُ، وَمِنْهُ *b* قَوْلُ  
 اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ إِذَا قَوْمًا مِنْهُ يَصِدُّونَ أَيْ يَصَاحِبُونَ وَيَعْتَجِرُونَ،  
 فَجَعَلَ أَحَدِي الدَّالِّينَ يَاءً، وَتَبَيَّنَ *d* هُوَ مِنَ الْتَّبِ بِالْمَكَانِ إِذَا  
 أَقَامَ بِهِ، فَأُبْدِلَ مِنْ أَحَدِي الْبَاءَيْنِ يَاءً، قَالَ *f* أَبُو عُبَيْدَةَ دَسَّحًا *g*  
 ٥ مِنْ دَسَّسْتُ، وَتَمَطَّى *h* أَصْلُهُ؛ تَمَطَّطَ أَيْ مَدَّ يَدَهُ *h*، وَمِنْهُ *i*  
 الْمِشِيَةُ الْمُطَيَّبَةُ. وَهِيَ *m* التَّخْتُرُ، أَمَلْتُ الْكِتَابَ وَأَمَلَيْتُهُ، قَالَ اللَّهُ  
 عَزَّ وَجَلَّ *n* فَلْيَمْلِكْ وَليُّهُ بِالْعَدْلِ، وَقَالَ *o* فِي *p* مَوْضِعِ آخِرِ قَهْقَرَى تَمَلَّى  
 عَلَيْهِ بُكَرَةً وَأَصِيلًا،

### بَابُ الْإِبْدَالِ مِنَ الْمُشَدَّدِ

١٠ تَكَمَّمُ الرَّجُلُ مِنَ الْكَمَةِ وَهِيَ الْقَلَنْسُوتُ وَالْأَصْلُ تَكَمَّمٌ، وَتَمَلَّمَ عَلَى  
 فِرَاشِهِ وَالْأَصْلُ *q* تَمَلَّمَ مِنَ الْمَلَمَةِ وَهِيَ الرَّمَادُ الْحَارُّ، قَالَ الشَّاعِرُ

*a*) Eigentlich aber تَفَعَّلَتْ (تَصَدَّدَتْ) von صَدَدَ (Andere von صَدَا II.) *b*) A. وقال. *c*) Sûra 43, 57. *d*) Fehlt in W. durch Übersehen (يَاءً) des Abschreibers. *e*) A. أَيْ. *f*) Fehlt A. u. B. *g*) Sûra 91, 10. *h*) Vgl. Sûra 75, 33. *i*) A. setzt من ein. *k*) A. يديه. *l*) A. وَوَيْ. *m*) W. وهو; B. hat الْمُطَيَّبَاءَ. *n*) Sûra 2, 282. *o*) W. فقال. *p*) A. statt dessen وَعَلَا; Sûra 25, 6. *q*) W. mit ف. *r*) W. وهو.

بَانَتْ تُكْرِرُهُ الْجَنُوبُ

وَأَصْلُهُ *a* تُكْرِرُهُ *b* مِنْ اِتِّكْرِيرٍ، وَقَوْلُ الْقَزَّزِيِّ *c*

وَيُخْلِفَنَّ مَا ظَنَّ الْقَبُورُ الْمُسْفَسْفُ *d*

هُوَ مِنْ شَفَنَةِ الْغَيْبَةِ وَشَفَّهُ الْحَزْنَ وَأَصْلُهُ الْمُسْفَفُ، وَكَبَّيْبُوا *e*

فِيهَا *f* كَبَّيْبُوا *g* مِنْ كَبَبَتْ الرَّجُلَ *h* عَلَى وَجْهِهِ،

بَابُ مَا أُبْدِلَ مِنَ الْقَوَائِدِ؛

أَنْشَدَ الْفَرَّاءُ قَالَ أَنْشَدْنِيهِ *k* أَبُو الْجَرَّاحِ

وَاللَّهِ مَا قَضَى عَلَى الْجَيْرَانِ *l* إِلَّا عَلَى الْأَخْوَالِ وَالْأَعْمَامِ

وَأَنْشَدَ غَيْرُهُ *m* فِي مِثْلِ ذَلِكَ

يَا رَبِّ جَعِدْ فِيهِمْ لَوْ تَدْرِيْنَ يَضْرِبُ *n* صَرَبَ السَّيْطِ الْمَقَادِيمِ *10*

*a*) C. ohne و. *b*) C. ohne s —. *c*) Der 1. Halbvs. in G. Comm. u. Lis.

مَوَانِعَ لِلْأَسْرَارِ إِلَّا لِأَهْلِهَا

*d*) C. hat noch المهزول. *e*) Sûra 26, 94. *f*) W. هو.

*g*) C. mit ف. *h*) A. الرَّحْلَ. *i*) Siehe über das كَفَاءَ Freitag, Darstellung d. arab. Versk. 327 f.; Ta'lab, Kawâ'id (ed. Schiaparelli, Actes du Congrès à Stockholm I, 199 f.; Wright, Opusc. arab. 55 ff.; die Anordnung der Verse dieses باب ist in W., B. u. A. eine abweichende. *k*) C. ohne s —. *l*) A.

بَصْرَتْ صَوْتِ. *m*) Nach Lis. أَبُو عُبَيْدٍ. *n*) W. بَصْرَتْ صَوْتِ; zu

وَأُنشِدُ غَيْرُهُ

كَأَنَّ أَصْوَاتَ الْقَطَا الْمُنْقَضِ بِاللَّيْلِ أَصْوَاتُ الْحَصَى *a* الْمُنْقَرَّةِ

وَأُنشِدُ غَيْرُهُ *c*

وَاللَّهُ لَوْ لَا شَيْخُنَا عَبَادٌ لَكَمَرْنَا عِنْدَهَا أَوْ كَادُوا

فَرَشَطٌ لَمَّا كُرِيَ الْفِرْشَاطُ *d* بِغَيْشَةٍ كَأَنَّهَا مِلْطَاطٌ،

وَأُنشِدُ الْفَرَّاءَ *e*

كَأَنَّ تَحْتِ دِرْعِهَا الْمُنْقَدِ شَطًّا رَمَيْتَ فَوْقَهُ بِشَطِّ،

وَالشَّطُّ *f* السَّنَامُ، وَأُنشِدُ غَيْرُهُ *g*

إِذَا رَجَلْتُ فَأَجْعَلُونِي وَسَطًا إِنِّي كَبِيرٌ لَا أُطِيقُ الْعُنْدَا،

فوله جعد البج الجعد من الرجال المجتمع: hat C. am Rande: بعضه الى بعض والسبط الذى ليس بمجتمع كذا قاله ثعلب، ([ا فهم C. فيهم statt منهم] vgl. Šifā' 71 f. وانظر شفاء الغليل اه م).

*a*) A. u. C. للحصا. *b*) A المتعص (sic); B. الممتقر (sic); vgl.

Hizāna IV, 533. *c*) Lis. s. كمر: تألذ، لكامرونا، كمر: Lis.

*d*) Dieser Halbs. fehlt W. *e*) Nach G Comm. u Lis. s. vv.

المنعط u. ععط von أبو النَّجْم (statt المنقَد dort) سبط.

*f*) Fehlt A. *g*) W. u. Hizāna نزلت u. فاجعلاني، نزلت: Lis.

s. v. عند: اذا رحلت; Wright, Opuscul. arab. 57: اذا ركبت u.

العنْدَا; B. u. Freytag, Darstellung 327 العنْدَا; B. mit

dem Zusatzه للجانب العنْد.

وَأَنشَدَ ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ *a*

أَزْهَرُ لَمْ يُولَدْ بِنَاجِمِ الشَّحْجِ مَيِّمِ الْبَيْتِ كَرِيمِ السِّنْحِ،

وَأَنشَدَ *b*

قَبِيحٌ مِنْ سَالِفَةٍ وَمِنْ صُدُغٍ كَأَنهَاءِ كُشَيْبَةٍ صَبَّ فِي صُقْعٍ،

5

وَأَنشَدَ غَيْرُهُ *d*

كَأَنهَاءِ وَالْعَهْدُ مَذْ أَقْبَاظِ أَسْ جَرَامِيْزِ عَلِيٍّ وَجِدَاذِ،

الْجُرْمُوزُ الْحَوْصُ الصَّغِيرُ وَوَجَادُ الْمَشْرِفِ مِنَ الْأَرْضِ، وَأَنشَدَ غَيْرُهُ *g*

حَشَوْرَةَ الْجَنَبِيِّنَ مَعْطَاءَ *h* الْقَفَاءِ لَا تَدَعُ الدِّسَ إِذَا الدِّسُ ضَغَا *k*

*a*) Der Vs. ist von روية<sup>٤</sup>; Lis. hat den Vs. in dieser Form:

عَمْرُ الْأَجَارِيِّ كَرِيمِ السِّنْحِ أَبْلَجٌ لَمْ يُولَدْ بِنَاجِمِ الشَّحْجِ

(السِّنْحُ für السِّنْحِ um dem اكْفَاءِ auszuweichen!). *b*) W.

setzt آخره, B. آخر hinzu. *c*) B. كَأَنه; vgl. Wright, Opuscula

arab. 57 (mit Var. قُصْعُ); Lis. صقع u. صقع (غ). *d*) Fehlt C.;

Dichter ist nach G. Comm. u. Lis. أَبُو مُحَمَّدٍ الْفَقْعَسِيِّ; vgl. dazu Ta'lab, Kawâ'id (ed. Schiaparelli) 200; das Suffix geht

auf أَتَأْتِي. *e*) Od. (Lis.) ... وَالْعَهْدُ = فِي الْوَقْتِ. *f*) Für

diese Notiz hat W. blos أَمَى شَرْفٍ A. أَمَى شَرْفٍ مِنَ الْأَرْضِ

B. hat hier noch وَجَادُ جَمْعُ وَاجِدٍ (sic) وَهُوَ الْمَشْرِفُ مِنَ الْأَرْضِ

الْأَرْضِ، وَالْجُرْمُوزُ الْحَوْصُ الصَّغِيرُ، وَيُرْوَى عَلَى وَعَادِ (sic) أَمَى عَلِيٍّ

“ شَرْفٍ مِنَ الْأَرْضِ. *g*) W. آخر. *h*) B. معطار. *i*) Vgl.

dazu Hizâna. *k*) A. طغا.



إِلَّا يَجْرَعُ مِثْلَ أَكْبَاجِ الْقَطَا،

وَمِنَ الْمَقْلُوبِ *a* جَدَبَ وَجَبَدَ، اِصْمَحَلَ الشَّيْءُ وَامْصَحَلَ،  
 أَحْجَمْتُ عَنِ الْأَمْرِ وَأَجْحَمْتُ، طَمَسَ الطَّرِيفُ وَطَسَمَ إِذَا دَرَسَ،  
 تَنَمَتَ اللَّكْمُ وَنَثِتَ إِذَا تَنَنَ *c*، أَتَى الشَّيْءُ يَأْتِي *d* وَأَنْ يَعْينُ  
 إِذَا *e* حَانَ، بِسُرٍّ عَمِيقَةٍ وَمَعِيقَةٍ، قَلَعَ الْفَاعِلُ عَلَى النَّاقَةِ وَقَعَا  
 عَلَيْهَا يَقْعُو إِذَا صَرَبَهَا، حَمَتَ يَوْمَنَا وَتَحَتَ إِذَا اشْتَدَّ حَرُّهُ،  
 شَفَنْتُ وَشَفَنْتُ أَى نَظَرْتُ، صَعَفَ الرَّجُلُ وَصَفِعَ، وَفِي الصَّاعِقَةِ  
 وَالصَّاقِعَةِ، عَقَابٌ عَقَبَاءَةٌ وَعَبْنَقَاءَةٌ وَبَعْنَقَاءَةٌ *f* ذَاتُ الْمَخَالِبِ، أَشَافَ  
 الرَّجُلُ *h* عَلَى الشَّيْءِ وَأَشْفَى إِذَا أَشْرَفَ، اِعْتَمَى وَأَعْتَمَى إِذَا  
 10 اُخْتَارَ، وَأَعْتَقَى الْأَمْرَ فَلَانَا وَأَعْتَقَاهُ إِذَا *k* حَبَسَهُ، بَتَلْتُ *l* الشَّيْءَ *m*  
 وَبَلْتُهُ قَطَعْتُهُ، وَمِنْهُ قَوْلُ الشَّنْفَرِيِّ

كَانَ لَهَا فِي الْأَرْضِ نِسِيًّا تَقْصُهُ *n* عَلَى أُمِّهَا وَإِنْ نُحَدِّثَكَ *o* تَبْلِيَّتِ

*a*) Vgl. Sm. I, 229 ff. *b*) C. أنتن. *c*) C. أنتن.

*d*) C. hat noch يَأْتِي. *e*) W. أَى. *f*) Fehlt C.

*g*) Fehlt W.; C. وَفِي. *h*) Fehlt W. *i*) C. hat noch الشَّيْءِ.

*k*) Steht A. nach فَلَانَا. *l*) Hat C. an 2. Stelle. *m*) Fehlt W.

*n*) A. u. B. نَقْصَهُ. *o*) W. تَكَلَّمَكَ.

أى *a* تقطع، لَقَتَ الرَّجُلُ وَجْهَهُ *b* وَفَتَلَهُ أَيْ صَرَفَهُ، فَجَهَّجْتُ *c*  
 بِالسَّبْعِ *d* وَجَهَّجْتُ بِهِ إِذَا صَعَتَ بِهِ وَزَجَّرْتَهُ، تَزَحَّزَحْتُ *e* عَنِ  
 الْمَكَانِ وَتَحَزَّزْتُ، أَهْدَبَ *f* فِي الْمَشْيِ وَأَهْبَذَ، انْتَقَى الشَّيْءَ  
 وَأَنْتَقَاهُ مِنَ النَّقَاةِ، قَالِ الرَّاجِزُ

مِثْلَ الْقِيَاسِ *g* أَنْتَقَاهَا الْمَنْقَى،

٥ قَالِ الْكَسَائِيُّ هُوَ مِنَ النَّيْقَةِ، سَأَلَنِي *h* الْأَمْرُ وَسَأَلَنِي إِذَا أَحْزَنَكَ،  
 وَرَاعَى الرَّجُلُ، وَرَأَى مِثْلُ رَعَى *k* وَرَاعَى، ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ غَرَسَهُ  
 وَرَغَسَهُ، رَجُلٌ أَعْرَلٌ وَأَرْغَلٌ، جَاءَتِ الْخَيْلُ شَوَائِعَ وَشَوَاعِي أَيْ  
 مُتَفَرِّقَةً، الْأَمَةُ *m* تُؤَادُّ وَتَأْتِي، اسْتَدَمَى الرَّجُلُ غَرِيمَهُ وَاسْتَدَامَهُ  
 إِذَا رَفَقَ بِهِ، شَاكَى *n* السِّلَاحَ وَشَاكَكَ السِّلَاحَ *o*، وَلَا تِ وَلَا تِثْ، 10  
 وَهَارِبٌ وَهَاتِرٌ، وَطَقْنِي عَنْهُ عَائِفٌ وَعَظِي، وَعَلَتْ وَعَائِثٌ، وَأَنْ وَأَيْثٌ

- a*) Fehlt W.; A. hat noch den Zusatz: ويروى على كلامه، ويروى على  
*b*) Scil. عنهم. *c*) Haben W. u. B. an 2. Stelle. *d*) A. بالأسد. *e*) W. زحزحت. *f*) A. hat noch الرجل. *g*) A. القسى. *h*) C. سألني. *i*) Fehlt C. *k*) C. beide Male ohne ني; B. راع. *l*) W. mit قل. *m*) Fehlt B. *n*) W. hat vorher ورجل. *o*) Fehlt C. *p*) Hier hat C. das Beispiel von عمج، s. u.

وَعَمَجَ فِي انْشِيرٍ وَمَعَجَ، وَالصَّبْرُ وَالْبَصْرُ لِلْجَانِبِ وَالْخَرْفُ مِنْ كَلِّ  
 شَيْءٍ، اسْتِنَاعَ الشَّيْءِ، وَأَسْتَنْعَى إِذَا تَقَدَّمَ، فَلَقَلْتُ الرَّجُلَ  
 وَلَقَلْتُهُ، مَا أَغْيَبَهُ وَأَيْتَبَهُ، أَنْبَضْتُ الْقَوْسَ وَأَنْضَبْتُهَا إِذَا أَنْتَ  
 جَدَبْتَ وَتَرَّهَا ثُمَّ أَرْسَلْتَهُ فَصَوَّتْ ٤،

5 ما تكلم *a* به العامة من الكلام الأعجمي

الأصمعي *b* الزرجون الخمر وأصله بالفارسية زرگون أي لون الذهب،  
 قال *c* والخنديس الخمر، والإسفنط والأسفند *d* الخمر، قال *e*  
 وأحسبها بالرومية، والشجنجل *g* المرأة بالرومية فيما أحسبه *h*،  
 والبرنسا الخلف وأصله بالنبطية ابن الإنسان، يقال *k* في المثل  
 10 ما أدري أي البرنسا هو، والقفشليل *m* المغرفة وأصله *n* بالفارسية  
 كَفَجَلِيز *o*، والكرد العنق وأصله بالفارسية كَرْدَن، وأنشد *p*

*a*) W. hat vorher Mu'arrab an den entsprechend. Stellen. *b*) W. hat vorher Mu'arrab 14. *c*) Fehlt W. *d*) C. beide Male ohne ال. *e*) Fehlt W. *f*) Mu'arrab 14. *g*) C. hat vorher قال. *h*) C. ohne s —. *i*) W. mit قال. *k*) A. mit و. *l*) W. أنت. *m*) W. mit قال. *n*) W. mit ها —. *o*) A. u. C. كَفَجَلَز. *p*) Der Vs. ist nach G. Comm. u. Mu'arrab 126 von انْفَرَدَنِي.

وَكُنَّا إِذَا الْقَيْسِيُّ *a* نَبَّ عَتَوْدُهُ صَرَبْنَاهُ دُونَ *b* الْأَنْثِيَّيْنِ عَلَى الْكَرْبِ،  
 وَالْأَنْثِيَّيْنِ الْأَذْنَانِ، قَالَهُ أَبُو عُبَيْدَةَ رُبَّمَا وَافَقَ الْأَعَجَمِيُّ الْعَرَبِيَّ،  
 قَالُوا غَزَلُوا *a* سَخَّتْ أَيْ صُلِبَ، وَالزُّورَةُ الْقُوَّةُ وَالذَّسْتُ *f*، الصَّحْرَاءُ  
 وَأُنشِدُوا لِلْأَعَشَى

قَدْ عَلِمْتَ فَارِسٌ وَحَمِيرٌ وَأ... أَعْرَابُ بِالذَّسْتِ أَيُّكُمْ نَزَلَا *g*  
 يَبِيدُ الصَّحْرَاءُ وَهِيَ دَسْتُ *h* بِالْفَارَسِيَّةِ، وَهِيَ يَكُنُّ *h* أَبُو عُبَيْدَةَ  
 يَذْهَبُ إِلَى أَنْ فِي الْقُرْآنِ شَيْئًا مِنْ غَيْرِ لُغَةِ الْعَرَبِ وَكَانَ يَقُولُ  
 هُوَ أَتَفَانِي يَقَعُ بَيْنَ اللَّغَتَيْنِ، وَكَانَ غَيْرُهُ يَزْعُمُ أَنَّ الْقُسْطَاسَ  
 الْمِيزَانَ بُلُغَةُ الرُّومِ وَالْعَسَافُ الْبَارِدُ الْمُنْتِنُ بِلِسَانِ التُّرْكِ وَالْمِشْكَاةُ *m*  
 الْكُوَّةُ بِلِسَانِ الْحَبَشَةِ، وَالسَّاجِلُ *n* بِالْفَارَسِيَّةِ سَنَكٌ وَكُلُّ أَيْ *10*  
 حِجَارَةٌ وَطَيْيْنٌ، وَالطُّأُورُ الْجَبَلُ بِالشَّرْبَانِيَّةِ *o* وَالْيَمُّ *p* الْبَاحِرُ

*a*) Lis. s. v. الْعَبْسِيُّ. *b*) W. فوق; A. تحت; Lis. s. v. بين.  
*c*) Hat C. erst nach dem Nom. propr.; vgl. Ġawāl, Mu'arrab 80. *d*) Fehlt W. *e*) C. والزورة. *f*) Fehlt W.; C. والذست.  
*g*) W. hat noch أبو عبيدة. *h*) A. u. B. الدست. *i*) A. hat vorher كل. *k*) Fehlt B.; vgl. Ġawāl, Mu'arrab 107. (Quelle).  
*l*) Ġawāl, Mu'arrab 107. (Quelle). *m*) Ġawāl, Mu'arrab 135. (Quelle).  
*n*) Ġawāl, Mu'arrab 81. (Quelle). *o*) B. بالشربانية. *p*) Mu'arrab 156. (Quelle).

بالسُّرْيَانِيَّةَ، وروى *a* عن ابن عباس أنه قال التَّنُورُ بِكُدِّ لِسَانِ  
عَرَبِيٍّ وَعَجَمِيٍّ، وعن *b* عَلِيٍّ عَمَّ أَنَّهُ قَالَ التَّنُورُ وَجَهَ الْأَرْضِ،  
وَالنَّبْرُقُ الْكَمَلُ وَأَصْلُهُ بِالْفَارْسِيَّةِ بَرَّةٌ، وَالسَّرِقُ الْحَرِيرُ *a* وَأَصْلُهُ  
بِالْفَارْسِيَّةِ *e* سَرَّةٌ أَيْ *f* جَيِّدٌ، وَالْيَلْمُقُ *g* الْقَبَاءُ وَأَصْلُهُ بِالْفَارْسِيَّةِ  
*h* يَلْمَةٌ، وَالْمَهْرُقُ الصَّحِيفَةُ وَهُوَ *h* بِالْفَارْسِيَّةِ مَهْرَةٌ، وَالْمِسْحُ الْبَلَّاسُ *i*  
وَهُوَ *h* بِالْفَارْسِيَّةِ پَلاس *l*، قَالَ لَبِيدٌ *m*

قُرْدَمَانِيًّا وَتَرَكَا كَالْبَصَلِ،

وعن *n* أَبِي عُبَيْدَةَ هُوَ قَبْلًا مَحْشُوٌّ، وَرَوَى *o* عَنْ غَيْرِهِ أَنَّهُ قَالَ هُوَ  
دُرُوعٌ *p*، وَأَصْلُهُ بِالْفَارْسِيَّةِ كُرْدَمَانْدٌ *q* وَمَعْنَاهُ عُمَلٌ وَبَقِيَّ، وَالْمُورِيَّةُ  
*10* بِالْفَارْسِيَّةِ وَهُوَ *r* بِالْعَرَبِيَّةِ بَارِيٌّ وَبُورِيٌّ، قَالَ الْعَتَاجُ

*a*) Mu'arrab 37. (Quelle); vgl. Dvořák, Über »tinûru etc." Zeitschrift f. Keilschriftf. I, 115 ff. *b*) W. دروى عن. *c*) W. u.

B. على بن أبى طالب رَضَ (sic) A. على رَضَ; *d*) Mu'arrab 81 الحَرِيرَةُ; C. öfter blos أصله (ohne u). *e*) Fehlt A. *f*) Dieser Zusatz fehlt C. *g*) Fehlt A. *h*) A. وهو. *i*) B. hat den Zusatz:

بِفَتْحِ الْبَاءِ وَيُقَالُ بِكُسْرِهَا أَيْضًا *l*) C. فلاس; وهو W. *k*) بفتح الباء ويقال بكسرها أيضًا vgl. Mu'arrab 21. *m*) A. وانشد للبيد; vgl. Mu'arrab 114 f.; C. hat auch den 1. Halbvs.; vgl. Ed. Huber 39, 59. *n*) W.

دِرْعٌ *p*) W. u. B. *o*) A. u. C. ohne روى. *q*) A. u. C. ohne وقال أبو الخ *r*) A. وهو. *10*) C. mit ن am Ende.

كَالْحُصِّ a اِذْ جَلَّهٗ الْبَارِيُّ،

وَالسَّبِيحُ بِقِيَرَةٍ b وَأَصْلُهُ بِالْفَارْسِيَّةِ شَبِي وَهُوَ الْقَمِيصُ قَالَ الْعَجَّاجُ c

كَالْحَبَشِيِّ اَلْتَّفَّ أَوْ تَسَبَّجًا

كَمَا رَأَيْتَ فِي الْمَلَأِ الْبَرْدَجَا

5 قَالَ وَالْبَرْدَجُ السَّبِيُّ وَهُوَ بِالْفَارْسِيَّةِ بَرْدَةٌ، وَقَوْلُهُ

عَكَفَ النَّبِيطُ يَلْعَبُونَ الْفَنْرَجَا

وَهُوَ بِالْفَارْسِيَّةِ يَنَاجِكَانُ، وَقَوْلُهُ

يَوْمَ خَرَجَ نُخْرَجُ d السَّمْرَجَا

أَصْلُهُ بِالْفَارْسِيَّةِ سَهْ مَرَّةً أَيْ اسْتَخْرَجَ الْكَخْرَجُ فِي ثَلَاثِ مَرَاتٍ، وَقَوْلُهُ

10 مَيَّاحَةٌ تَمِيحُ مَشِيًّا رَهْوَجَا

قَالَ الرَّهْوَجُ الْمَشِيُّ السَّهْلُ وَهُوَ بِالْفَارْسِيَّةِ رَهْوَارٌ أَيْ هَمْلَجٌ، وَقَوْلُهُ

وَقَانَ مَا أَقْتَصَّ g الْحَجَّافُ بَهْرَجَا

الْمَهْرَجُ الْبَاطِلُ وَهُوَ بِالْفَارْسِيَّةِ نَبَهْرَةٌ،

a) Lis. s. v. يصف كناس الثَّور . b) W. mit ال . c) Nur C. allein hat die Halbvss. umgedreht u. als ein Versganzes gegeben ; vgl. zum 1. Halbvss. Lis. s. v. : (البقر الظليم (od. besser البقر)).  
d) A. u. C. يخرج . e) C. hat vorher وقال ; W. mit و .  
f) W. u. B. رهوار . g) C. اقتص ; W. u. B. الحجاج .

والبانغاء *a* ممدودة *b* الأكارع وهو بالفارسية يايها، والألوة العود

وأصلها بالفارسية *c*، وقال الشاعر *d*

وقارفت وهى لم تجرب وباع لها من القصاص بالتمى سفسير

والسفسير بالفارسية السمسار، المقمجر والقمنجر القواس وهو

*e* بالفارسية كمانكر، وقال الأعشى

وبيداء تحسب آرامها رجال اياد باجباها

قال *e* أبو عبيدة أراد الجودية بالنبطية أو *f* بالفارسية *g* و *h*

الكسب، والأصمعي يرويه بأجلادها أى بشخصوها؛ وخلقها *k*،

والقيرون *l* أصله *m* بالفارسية كاروان فعرّب، وقال *n* امرؤ القيس *o*

وغارة ذات قيرون كأن أسراها الرعل

10

*a*) Gawāl., Mu'arrab 21. (Quelle). *b*) Fehlt W. u. B.

*c*) W. hat hier noch <sup>ة</sup>لوة; pers. <sup>ة</sup>لوة gilt aber als »vox arabica»

*s.* Vullers, Lex. pers.-lat. *d*) C. hat hier noch <sup>س</sup>هو أو <sup>س</sup>وس

و بن حاجر; vgl. Mu'arrab 83. 109 u. 145; Ed. Geyer 12, 9.

*e*) Mu'arrab 49; W. mit و. *f*) W. و! C. hat <sup>ا</sup>الاجوزيا

*g*) C. ohne ب. *h*) A. u. C. وهو. *i*) A. u. C. ohne ب.

*k*) C. وخلقها; B. وخلقها. *l*) Mu'arrab 115 (Quelle). *m*) C.

mit و. *n*) W. ohne و. *o*) Ahlwardt, The Div. 156.

وَالْقَبْرَانُ مُعْظَمُ الْكَبَيْشِ <sup>هـ</sup> وَالكَارَوَانُ بِالْفَارَسِيَّةِ جَمَاعَةُ النَّاسِ  
وَالْقَافِلَةُ، وَالْبَالَةُ الْجِرَابُ وَهُوَ بِالْفَارَسِيَّةِ <sup>ب</sup> بَالَهُ، وَقَالَ الْأَعَشَى  
يَصِفُ الْخَمَارَ

أَضَاءً <sup>هـ</sup> مِظْلَتَهُ بِالسِّرِّا ج وَاللَّيْلُ غَامِرٌ جَدَادِهَا

الْجَدَادُ الْخُيُوطُ الْعَقْدَةُ وَهِيَ بِالنَّبَطِيَّةِ <sup>د</sup> كُدَاد، قَالَ أَوْسٌ <sup>هـ</sup>  
تَضَمَّنَهَا وَهَمَّ رَكُوبٌ كَانَتْ إِذَا صَمَّ جَنَّبِيهِ الْمَخَارِمُ رَزْدَقُ  
رَزْدَقُ <sup>ف</sup> سَطْرٌ مَمْدُودٌ وَهُوَ بِالْفَارَسِيَّةِ رَسْتَهُ، وَقَالَ رُوبَةُ

صَوَابِعًا تَرْمِي بِهِنَّ الرَّزْدَقَا

وَالدِّيَابِزُ ثَوْبٌ <sup>و</sup> يُنْسَجُ عَلَى نَيْرَيْنِ وَهُوَ بِالْفَارَسِيَّةِ دُوَابُوزٌ، قَالَ <sup>هـ</sup>

10

الشَّمَاخُ وَذَكَرَ طَبِيبَةُ

كَانَهَا وَابِنُ؛ أَيَّامِ تَرْبِيئِهِ مِنْ قُرَّةِ الْعَيْنِ مُجْتَابَا دِيَابِزٍ

وَاليَرِنْدَجُ جِلْدٌ أَسْوَدٌ وَهُوَ بِالْفَارَسِيَّةِ رَنْدَه، وَانكَّرَ الْبَازِيُّ وَهُوَ

الْحَائِقُ <sup>ك</sup> بِالْفَارَسِيَّةِ كُرَه، وَمِرْعَزِيُّ وَهُوَ بِالنَّبَطِيَّةِ مَرْعَزَا <sup>م</sup>،

a) C. انشىء. b) Dieser Zusatz fehlt C. c) C. أطل; vorher  
بالفارسية. d) C. قال الاعشى وذكر الخمار. e) Ed. Geyer 25, 2.  
f) Mu'arrab 71 (Quelle); fehlt A. g) W. mit ال. h) Dieser  
Passus bis zum folg. رنده ist in B. als Lücke. i) C. أو ابن.  
k) W., A. u. B. haben الرجل انحاءق. l) Fehlt W.  
m) Vgl. Mu'arrab 137; aber A., W, u. C. مرنزي.



وَالصَّبِيفُ الرِّيحُ وَأَصْلُهُ نَبَطِيٌّ *a* زَيْقَا، وَالطَّسْتُ وَالتَّوْرُ وَالْقَمَقْمُ  
 بِالرُّومِيَّةِ، وَالبُسْتَانُ فَارِسِيٌّ مَعْرَبٌ *b*، وَالطَّابِقُ *c* وَالطَّاجِنُ وَالهَادُونُ *d*  
 فَارِسِيٌّ، وَالصَّرْدُ وَالجَرْمُ البَرْدُ وَالعَرُّ، وَالنَّمْرُجُ وَالعَسْكَرُ وَالدَيْدَعَانُ  
 وَالخَنْدَقُ وَالمَوْزُجُ وَالمَوْفُ هَذِهِ كَلْمَاتُ فَارِسِيَّةٍ عَرَبِيَّةٌ *e* « وَالقَرَانِفُ  
*f* إِنَّمَا هُوَ بِرَوَانَهُ *f*، وَالسَّدِيرُ فَارِسِيٌّ مَعْرَبٌ *g* وَأَصْلُهُ سَا دِلِيٌّ *h* أَيْ  
 قُبَّةٌ فِي ثَلَاثِ قِيَابٍ مُدَاخِلَةٌ *h*، وَهُوَ أَنَدَى تُسَمِّيهِ النَّاسُ  
 سِهَ دِلِيٌّ *m* فَأَعْرَبَ، وَالعَرَبُ تَقُولُ رَجُلًا *n* قُرْبَزٌ لِلجُرْبُزِ، قَالَ *o*  
 وَدِرْهَمٌ *p* قَيْسِيٌّ إِنَّمَا *q* هُوَ تَعْرِبٌ قَلْبِ *s*، وَيُقَالُ هُوَ فَعِيلٌ مِنْ  
 القَسْوَةِ أَيْ فِضْتَهُ رَيْبَةً صُلْبَةً لَيْسَتْ بَلَيِّنَةً، وَقَوْلُ الأَعَشَى  
 10 فِي النُّعْمَانِ

*a*) A. بالنَّبَطِيَّةِ. *b*) Fehlt A. *c*) Dies u. die folg. 2  
 Wörter fehlen W. u. A. *d*) Fehlt C. *e*) C. أعربت.  
*f*) Ġawāl., Mu'arrab 109; vgl. zur Ergänzung Lis. s. v. *g*) Hat  
 nur C.; s. Ġawāl., Mu'arrab s. v. *h*) W. سِدَدِيٌّ; Lis. s. v.  
 سَادِدٌ nach الأصمعيّ. *i*) Vgl. Mu'arrab 84; Ĥafāġt, Šifā'  
 118 u. Lis. s. v. *k*) Ġawāl., l. c. u. sonst متداخلة. *l*) C.  
 u. Ġawāl., l. c. يسميه. *m*) A. u. C. سهدى. *n*) Fehlt C.  
*o*) Ġawāl., l. c. 117.; W. وَقَالُوا; fehlt A. *p*) W. u. A. ohne.  
*q*) Nur W. mit و. *r*) Fehlt B.; Ġawāl., l. c. هذا.  
*s*) W. فَارِسِيٌّ.

.... حَتَّى مَاتَ وَهُوَ مُحَرَّرٌ

قلوا *a* هو بالنَّبَطِيَّةِ هُرُزُوقَا أَي *b* مَحْبُوسٌ أَوْ *c* نَحْوَ ذَلِكَ، وَقَوْلُ رُبَيْعَةَ

فِي جِسْمِ شَخْتِ الْمَنْكَبِيِّنِ قَوْشِ

قَالَ *d* قَوْشٌ صَغِيرَةٌ وَهُوَ بِالْفَارْسِيَّةِ كُوجَاكُ *e* فَعَرَبَهُ، وَقَوْلُ الْعَبْدِيِّ

5 كَذَلِكَ الدَّرَابِنَةُ الْمَطِينِ

قَالَ *h* الدَّرَابِنَةُ؛ الْبَوَابُونَ وَاحِدُهُمْ دَرَابِنٌ بِالْفَارْسِيَّةِ، وَقَوْلُ أَبِي دُوَادٍ

فَسَرَوْنَا عَنْهُ الْجِلَالَ كَمَا سُلِّ لَبَيْعِ اللَّطِيمَةِ الدَّخْدَارُ

الدَّخْدَارُ *k* الثَّوْبُ وَهُوَ بِالْفَارْسِيَّةِ تَحْتُ دَارٍ أَي يُمْسِكُهُ النَّخْتُ،

وَقَالَ الْكَمَيْتُ يَصِفُ بَقْرَةً *l*

10 تَجَلَّوْا الْبَوَارِقَ عَنْهَا *m* صَفَحَ دَخْدَارٍ،

وَالْخَوْرَنْقُ كَانَ يُسَمَّى الْخُرْنَكَاةَ *n* أَي مَوْضِعَ الشَّرْبِ فَأَعْرَبَ *o*،

*a*) W. قتل وهو. *b*) قتلوا. *c*) Fehlt C. *d*) Siehe Gawāl., Mu'arrab 117 (Quelle).  
*e*) B. قصر. *f*) Fehlt A. *g*) C. كوشك. *h*) Siehe Mu'arrab 62 (Quelle).  
*i*) C. mit و. *k*) W. mit و. *l*) So alle Codd.; vgl. aber Mu'arrab, Anm. 31 u. Lis. s. v. *m*) C. منها.  
*n*) C. الخورنكاه. *o*) B. mit d. Zusätze اللّه. *ان شاء الله*

بَابُ نُحُولِ بَعْضِ الصِّغَاتِ عَلَى بَعْضٍ

تَدْخُلُ مِنْ عَلَى عِنْدَ تَقُولُ جِئْتُ مِنْ عِنْدِكَ، وَتَدْخُلُ عَلَى  
عَلَى، أَنْشُدُ الْكِسَائِيَّ ٥

بَانَتْ تَنْوِشُ الْكَوْضَ نَوْشًا مِنْ عَلَى نَوْشًا بِهِ تَقَطَّعُ أَجْوَارَ الْفَلَا،

٥ وَتَدْخُلُ عَلَى عَنٍّ، قَالَ ذُو الرِّمَّةِ

إِذَا نَفَّحْتُ *d* مِنْ عَنِّ يَمِينِ الْمَشَارِقِ،

وَقَالَ الْقَطَامِيُّ

مِنْ عَنِّ يَمِينِ الْكُبَيَّيَا نَظْرَةً قَبْلَ

قال *f* وتقول كنت مع أصحاب لي فأقبلت من معهم، وكان معها

١c فَأَنْتَرَعْتُهُ *g* مِنْ مَعَهَا، وَقَالَ *h* الْكِسَائِيُّ سَمِعْتُ بَعْضَ الْعَرَبِ يَقُولُ

أَخَذْتَهُ مِنْ كَمْ كَانَ *k* ذَلِكَ *l*، قَالَ سَيْبَوَيْهِ *m* الْعَرَبُ تَقُولُ جِئْتُ

مِنْ عَلَيْهِ كَقَوْلِكَ مِنْ فَوْقِهِ وَجِئْتُ مِنْ مَعَهُ كَقَوْلِكَ مِنْ عِنْدِهِ،

a) W. setzt noch مِنْ hinzu. b) Nach G. Comm. u. Lis.

von أَبُو النَّجْمِ (Lis. علا). c) G. Comm. setzt مِنْ hinzu.

d) W. mit خ. e) W. ohne و. f) Fehlt W. u. C.

g) Dieser Passus fehlt A. h) W. ohne و. i) Dieser Passus  
fehlt W. k) C. اكمكان. l) C. ذلك. m) Vgl. Kitáb II,  
337 (u. die Varr. des Vs.).

وقال مُزاحِمُ <sup>a</sup>

غَدَتِ مِنْ عَلَيْهِ بَعْدَ مَا تَمَّ ظَمُوهَا تَصِلُ وَعَنْ قَيْصِ بَيْدَاءَ <sup>b</sup> مُجْهَلٍ،  
 وقال، انكسأني مِنْ تَدْخُلُ عَلَى جَمِيعِ حُرُوفِ الصِّفَاتِ إِلَّا عَلَى  
 البَاءِ وَاللَّامِ وَوَيْ، وقال، الفَرَاءُ، وَلَا تَدْخُلُ أَبْصَاءٌ عَلَيْهَا نَفْسُهَا،  
 قَالِ وَإِنَّمَا أَمْتَنَعْتَ الْعَرَبُ مِنْ إِدْخَالِهَا عَلَى ائِمَّةِ وَاللَّامِ لِأَنَّهَا <sup>c</sup>  
 قَلْنَا فَلَمْ يَتَوَقَّعُوا فِيهِمَا الْأَسْمَاءَ لِأَنَّهُ لَيْسَ مِنْ أَسْمَاءِ الْعَرَبِ اسْمٌ  
 عَلَى حَرْفِ <sup>d</sup>، وَأَدْخَلْتَ عَلَى الْكَافِ لِأَنَّهَا فِي مَعْنَى مِثْلِ، وَالْبَاءُ  
 تَدْخُلُ عَلَى الْكَافِ قَالَهُ الشَّاعِرُ <sup>e</sup>

وَزَعْتُ بِكَائِهِرَاةٍ أَعُوجِي إِذَا وَنَتِ الْرِكَابُ جَرِي وَثَابَا

وقال أَمْرُو الْقَيْسِ؛

دُرْحَنَا بِكَابِنِ الْمَاءِ يُجْنَبُ وَسَطْنَا تَصَوَّبُ فِيهِ الْعَيْنُ طَوْرًا وَتَرْتَقِي

كَأَنَّهُ قَالِ بِمِثْلِ آبِنِ الْمَاءِ، وَأَنْشُدْ سَبِيئَةَ <sup>f</sup>

وصالِيَاتٍ كَكَمَا يُوْتَفِّينَ <sup>g</sup>

a) G. Comm. u. Lis. s. v. setzen الْعُقَيْلِيَّ; vgl. Mubarrad, Kāmil 488. b) W. بَيْدَاءِ. c) A. u. C. ohne و. d) A. u. C. ohne و. e) Fehlt W. f) Hat W. an 1. Stelle. g) W. setzt واحد hinzu. h) C. mit و. i) Ahlwardt, The Div. 142. k) Kitāb II, 361.

فَادْخَلَ الْكَافَ عَلَى الْكَافِ، وَأَنْشَدَ الْقِسْمُ « بن معن

عَلَى كَالْخَنِيفِ السَّخْفِ يَدْعُو بِهِ الصَّدَى <sup>b</sup>،

بَابُ دُخُولِ بَعْضِ الصِّغَاتِ مَكَانَ بَعْضِ

فِي مَكَانَ عَلَى، تَقُولُ لَا يَدْخُلُ الْخَاتَمُ فِي إِصْبَعِي أَيْ عَلَى

إِصْبَعِي، قَالَهُ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ، وَلَا تُصَلِّبَنَّكُمْ فِي جُدُوعِ النَّخْلِ أَيْ

عَلَى جُدُوعِ النَّخْلِ، وَقَالَ الشَّاعِرُ

هُمُ <sup>d</sup> صَلَبُوا الْعَبْدِيَّ فِي جِدْعِ تَخْلَةٍ فَلَا عَطَسَتْ شَيْبَانُ إِلَّا بِأَجْدَعَا،

وَقَالَ عَنْتَرَةُ <sup>e</sup>

بَطَلٌ كَانَ ثِيَابَهُ فِي سَرْحَةٍ

10 أَيْ عَلَى سَرْحَةٍ مِنْ طَوْلِهِ، وَالْأَيُّ مَكَانَ فِي، قَالَ <sup>f</sup> النَّابِغَةُ

فَلَا تَتْرُكْتِي بِالْوَعِيدِ كَأَنْتِي إِلَى النَّاسِ مَطْلِي بِهِ الْقَارُ أَجْرَبُ

a) (في صفة طريق) خنف vgl. Lis. s. v. ?؛ للقسام

b) A. u. W. haben auch den 2. Halbvs.:

لَهُ قَلْبٌ عَلِيَّةٌ وَصُحُورٌ

c) Súra 20, 74; vgl. Mubarrad, Kâmil 488. d) W. u. C.

سَيِّدُ بِنِ أَيْ: Lis. s. v.: Dichter ist nach G. Comm. u. Lis. s. v.: وَهُمُ

كاهل. e) Mu'all. 56 (Arnold; Ahlwardt, The Div. 47.); A.

f) B. وقال; Ahlwardt, The Div. 5. الشعر.

يُريد في الناس، وقال صَرَفَهُ *a*

وإن يَلْتَقِ الْحَيَّ الْجَمِيعُ تُلَاقِي *b* إلى نُورَةِ الْبَيْتِ الْكَرِيمِ الْمَصْدِ

أى في نُورَةِ الْبَيْتِ الْكَرِيمِ، الَّذِي يُصَدُّ إِلَيْهِ وَيُقَصَّدُ، وَيُقَالُ

جَلَسْتُ إِلَى الْقَوْمِ أَى فِيهِمْ، وَعَلَى مَكَانٍ عَنْ *d*، يُقَالُ رَضِيتُ

عَلَيْكَ بِمَعْنَى عِنْدَكَ، وَقَالَ الْفَاحِشِيُّ الْعُقَيْلِيُّ *e*

إِذَا رَضِيتُ عَلَى بَنُو فُشَيْرٍ لَعَمْرُ اللَّهِ أَعَجَبَنِي رِضَاهَا،

وَرَمَيْتُ عَلَى الْقَوْسِ بِمَعْنَى عِنْدَهَا، قَالَ *f*

أَرَمَى عَلَيْهَا وَفِي قَرْعٍ أَجْمَعُ،

وَقَالَ ذُو الْأَصْبَعِ

لَنْ وَتَعْقِلًا جَفْرَةً عَلَى وَرٍ أُوذِنَ صَدِيقًا *h* وَرٍ أَنْتَلُ طَبَعًا *10*

أَى عَنَى، وَقَالَ آخَرُهُ

إِذَا مَا أَمْرُو وَتَى عَلَى بُوْدِهِ وَأَنْبَرٌ لَمْ يَصْدُرْ بِإِنْبَارِهِ وَتَى

*a*) Mu'all. 48 (Arnold; Ahlwardt, The Div. 57). *b*) A.

u. W. وجدتني. *c*) Fehlt W. *d*) Diese Überschrift fehlt

W. u. B. *e*) A. العجلى. *f*) W. setzt الشاعره hinzu; Lis.

s. v. انراجز; hier lautet der 2. Halbvs.:

وَفِي ثَلَاثِ أَذْرُعٍ وَأَصْبَعٍ

*g*) W. ل. *h*) W. نديما. *i*) Fehlt W. *k*) C. ohne .

أَيُّ وَآيٍ عَنِي بَوَدَّ، <sup>a</sup> وَمِنْ مَكَانٍ عَنِّ <sup>c</sup>، يُقَالُ حَتَّثْنِي <sup>b</sup> فُلَانٌ <sup>e</sup>  
 مِنْ فُلَانٍ بِمَعْنَى عَنَّهُ، وَلَهَيْتُ <sup>d</sup> مِنْ فُلَانٍ بِمَعْنَى عَنَّهُ، وَالْبَاءُ  
 مَكَانٌ عَنِّ <sup>e</sup>، إِنَّمَا تَأْتِي الْبَاءُ بِمَعْنَى عَنِّ بَعْدَ السُّؤَالِ، قَالُ اللَّهُ  
 عَزَّ وَجَلَّ <sup>g</sup> فَاسْأَلْ بِهِ خَبِيرًا أَيُّ عَنَّهُ، وَيُقَالُ أَتَيْنَا فُلَانًا نَسْأَلُ  
<sup>h</sup> بِهِ أَيُّ عَنَّهُ، وَقَالَ عَلْقَمَةُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ <sup>n</sup>

فَإِنْ تَسْأَلُونِي بِالنِّسَاءِ فَإِنِّي بِصِيْرَةٍ بِأَدْوَاءِ النِّسَاءِ طَيِّبُ،  
 وَقَالَ ابْنُ أَحْمَرَ

تَسْأَلُ بَابِئِن <sup>k</sup> أَحْمَرَ مِنْ رَأَى <sup>i</sup> أَعَارَتْ عَيْنُهُ أَمْ لَمْ تَعَارَا،  
 وَأَنْشَدَ أَبُو عَمْرٍو بْنُ <sup>m</sup> الْعَلَاءِ لِلْأَخْطَلِ <sup>n</sup>

10 نَحِ الْمُعَمَّرَ لَا تَسْأَلْ بِمَضْرِعِهِ وَأَسْأَلْ بِمَصْقَلَةِ الْبَكْرِىِّ مَا فَعَلَا،  
 وَقَالَ آخَرُهُ

وَلَا يَسْأَلُ <sup>p</sup> الصَّبِيْفُ الْغَرِيْبُ إِذَا شَتَا بِمَا زَحَرَ قَدْرِي لَهُ حِينٌ وَتَا،

a) B. hat hier u. im Folg. .... بابٍ مِنْ. b) B. جذبتى;

W. خشى. c) Fehlt B. d) B. نهيت. e) Überschrift  
 fehlt W. hier u. im Folg. f) W. mit و. g) Súra 25, 60.  
 h) Ahlwardt, The Div. 106. i) W. u. A. عليهم. k) A. بابئِن.  
 l) W. تراء. m) Dieser Zusatz fehlt B. n) Hat nur A.; Ed.  
 Bairút 1891. S. 143. o) B. hat hier noch: وهو ملك بن حريم  
 (d. i. ملك بن حريم?). p) W. u. B. تسأل; C. immer أ für ء.

وَعَنَّ مَكَانَ الْبَاءِ يُقَالُ رَمَيْتُ عَنْ الْقَوْسِ بِمَعْنَى بِالْقَوْسِ، قَالَ  
أَمْرُو الْقَيْسِ <sup>a</sup>

تَصَدُّ وَتُبْدَى عَنْ أَسْبِيلٍ....

أَي تَصَدَّ بِأَسْبِيلٍ، وَقَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ فِي قَوْلِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ وَمَا  
يَنْطِقُ عَنِ الْهَوَىٰ أَي ٥ بِالْهَوَىٰ، وَفِي مَكَانِ الْآلِي، قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَ  
وَجَلَّ فَارْتَدُّوا أَيْدِيَهُمْ فِي أَفْوَاهِهِمْ أَي إِلَىٰ أَفْوَاهِهِمْ، وَفِي مَكَانِ الْبَاءِ،  
قَالَ زَيْدُ الْكَلْبِيِّ

وَيَرْكَبُ <sup>d</sup> يَوْمَ الرُّوْعِ فِيهَا فُؤَارِسٌ بَصِيرُونَ <sup>f</sup> فِي صَعْنِ الْأَبَاهِرِ وَالْكُنَى  
وَقَالَ آخِرُ

وَحَصَّحَصَّنَ <sup>g</sup> فِيْنَا الْبَحْرِ حَتَّى قَطَعْتَهُ <sup>h</sup> عَلَى كُلِّ حَالٍ مِنْ غَمَارٍ مِنْ وَحَلٍ ٥ 10

أَي خَصَّصَخَصَّنَ بِنَا، وَقَالَ آخِرُ

تَلَوْتُ <sup>l</sup> فِي أُمِّ لَنَا مَا تَعْتَصِبُ <sup>i</sup>

أَي بَأَمَّ، وَقَالَ الْأَعَشَى

وَإِذَا تُنْشِدَ فِي الْمَهَارِقِ أَنْشِدَا

a) Mu'all. 33. b) Sāra 53, 3. c) Dieser Zusatz fehlt C.  
d) W. u. B. وتركت. e) W. فينا. f) W. يصيرون. g) B.  
وخصصخصصت; W. وخصخصخص. h) W. u. B. قطعتته. i) W.  
تعتصب. k) A. تلوت. l) A. u. W. تعتصب.



أى إذا سُئِلَ بِكُتُبِ الْأَنْبِيَاءِ *a* أَجَابَ، وَعَلَى مَكَانِ اللَّامِ،  
 قَالِ الرَّاعِي

رَعَنَهُ أَشْهُرًا وَخَلَا عَلَيْهَا قَطَارَةَ الثَّمِي فِيهَا وَأَسْتَغَارَا

أى خلا لها، واللّام مكان على، يقال سَقَطَ لِفِيهِ بِمَعْنَى عَلَى  
 فِيهِ، وَقَالَ الشَّاعِرُ *e*

فَخَرَّ صَرِيعًا لِلْيَدَيْنِ وَلِلْفَمِ

أى على اليدين *d* والفم، وقال آخَرُهُ

كَأَنَّ مُحَاوَأَهَا عَلَى ثَنَفِنَاتِهَا مَعْرَسُ خَمْسٍ وَقَعَتْ لِلجَنَاجِنِ

أى وَقَعَتْ عَلَى الجَنَاجِنِ، وَإِلَى مَكَانِ مِثْلِ، قَالَ ابْنُ أَحْمَرَ

يَسْقَى فَلَا يُرَوَى إِلَى ابْنِ أَحْمَرَ 10

أى مِثْلِي، وَإِلَى مَكَانِ عِنْدَ، يُقَالُ هُوَ أَشْهَى إِلَيَّ مِنْ كَذَا أَى  
 عِنْدِي، وَقَالَ أَبُو كَبِيرٍ

أَمْ لَا سَبِيلَ إِلَى الشَّبَابِ وَذِكْرَهُ أَشْهَى إِلَيَّ مِنَ الرَّحِيفِ السَّلْسَلِ

أى عِنْدِي، وَقَالَ الرَّاعِي

*a*) A. setzt عليهم السلام hinzu. *b*) W. فسار. *c*) C. آخر;

A. غيره. *d*) Dieser Zusatz fehlt A. u. C. *e*) W. الآخر; A.

و. *f*) C. ohne. ثفنن s. Lis. s. v. انظر ماح; doch s. Lis. s. v.

ثِقَالٌ إِذَا رَادَ النِّسَاءَ خَرِيدَةً صَنَاعٌ فَقَدْ سَادَتْ إِلَى الْعَوَانِيَا  
أى *a* عِنْدِي، وَقَالَ الْجَعْدِيُّ

وَكَانَ إِلَيْهَا كَالَّذِي أَصْطَادَ بِكَرْهًا شِقَاقًا وَبُغْضًا أَوْ أَطْمَ وَأَهْجَرَ  
أى عِنْدَهَا، وَقَالَ حَمِيدُ بْنُ تَوْرٍ

وَذِكْرُكَ سَبَاتٍ إِلَى عَاجِبٍ

أى عِنْدِي، وَقَالَ آخَرُهُ

لَعَمْرُكَ إِنَّ الْمَسْرَ مِنْ أُمَّ جَابِرٍ إِلَى وَإِنْ بَاشَرْتَهَا لَبَغِيضٍ  
وَعَنْ مَكَانٍ عَلَى، قَالَ ذُو الْأَصْبَعِ

لَا إِبْنَ عَمِّكَ لَا أَفْضَلْتَ فِي حَسَبٍ عَتَى وَلَا أَنْتَ نَبِيَانِي فَتَحْزُونِي *d*

أى لَمْ تَفْضَلْهُ فِي الْحَسَبِ عَلَى، وَقَدْ قَالَ قَبِيْسُ بْنُ الْخَطِيمِ <sup>10</sup>

تَدَخَّرَجَ *g* عَنْ نَيْ سَامِهِ الْمُتَقَارِبِ

أى عَلَى نَيْ سَامِهِ، وَعَنْ مَكَانٍ بَعْدَ، مِنْهُ قَوْلُهُ

لَقَحَّكَتْ حَرْبٌ وَأَثَلَتْ عَنْ حِيَالٍ

*a*) Dieser Zusatz fehlt C. *b*) Diesen Vs. haben alle Codd.;

fehlt in C. *c*) W. نسب. *d*) Hier hat A. noch: يعني

لم تفضل B. *f*) C. تسوسنى، خزوت الرجل إذا سسته

ohne *g*) B. فدحرج.

أى بَعَدَ حَيْالٍ، ومنه *a*

نَوْمُ الصُّحَى لَمْ تَنْتَطِفْ عَنْ تَفْضِلِ

أى *b* بَعَدَ تَفْضِلِ، ومنه *c*

وَمَنْهَلٍ وَرَدَّتْهُ عَنْ مَنْهَلٍ

*e* أى *d* بَعَدَ مَنْهَلٍ، ويقال أنا فاعِلٌ ذاك عن قَلِيلٍ أى بَعَدَ قَلِيلٍ،

قال الجَعْدِيُّ

وَأَسْأَلُهُ بِهِمْ أَسَدًا إِذَا جَعَلْتِ حَرْبَ الْعَدُوِّ تَشْرِبُ عَنْ عَقْمٍ

أى بَعَدَ عَقْمٍ، وَعَلَى بِمَعْنَى فِي، قال الله عزَّ وجلَّ *f* وَأَتَّبَعُوا مَا

تَتَلَوُ الشَّيَاطِينُ عَلَى مُلِكِ سُلَيْمَانَ أَى فِي مُلِكِ سُلَيْمَانَ، ويقال

*o*: كان كذا على عَهْدِ فُلَانٍ أَى *g* فِي عَهْدِ *h*، وَعَنْ مَكَانٍ مِنْ أَجْلِ *e*،

قال لَبِيدٌ *k*

لِيُرِيدَ تَقْلُصَ الْغَيْطَانُ عَنْهُ

*a*) 'Imru'ul-ḳais, Mu'all. 38<sup>2</sup>. *b*) Dieser Zusatz fehlt C.

*c*) A. setzt noch قوله hinzu. *d*) Dieser Zusatz bis zum

zweiten أَى fehlt W. *e*) B. وسل. *f*) Sūra 2, 96; A. ohne

قال أَنَحْ. *g*) C. و. *h*) W. u. B. في عهد فلان. *i*) Dieser

Passus bis zum folg. من أَجْلِ (C. 181, 23—182, 1) fehlt in B.

durch Verschreibung. *k*) Ed. al-Chālidī 118.

أى مِنْ أَجْلِهِ، وَقَوْلُهُ النَّبِيُّ بْنُ ه تَوَلَّبِ

وَلَقَدْ شَهِدْتُ إِذَا الْقِدَاحُ تُوحِدَتْ وَشَهِدْتُ عِنْدَ اللَّيْلِ مُوقَدَ نَارِهَا

عَنْ ذَاتِ أَوْلِيَّةٍ أَسَاوِدَ رَبِّهَا <sup>a</sup> وَكَأَنَّ لَوْنَ الْمِلْحِ فَوْقَ شِفَارِهَا

أى مِنْ أَجْلِ، وَالْبَاءُ بِمَعْنَى مِنْ، قَالَ الشَّاعِرُ

شَرِبَنْ بِمَاءِ الْبَحْرِ ثُمَّ تَرَفَعْتُ <sup>f</sup> مَتَى <sup>g</sup> لَنَجَّحَ حُضْرٍ لَهُنَّ نَمِيحٌ <sup>٥</sup>

أى شَرِبَنْ مِنْ مَاءِ الْبَحْرِ، وَمِثْلُهُ قَوْلُ عَنَتْرَةَ <sup>h</sup>

شَرِبْتُ بِمَاءِ الْدُّحْرِضِينَ فَاصْبَحْتُ زُرَّاءَ تَنْفِرُ عَنْ حِيَاصِ الدَّيْلَمِ

وَأَلَى بِمَعْنَى فِي، قَالَ الْأَعَشَى

مَا بُكَاءُ الْكَبِيرِ بِالْأَطْلَالِ

أى فِي الْأَطْلَالِ، وَأَلَى بِمَعْنَى مَعَ، يُقَالُ إِنَّ فُلَانًا طَرِيفٌ عَاقِلٌ <sup>10</sup>

إِلَى حَسَبٍ ثَقِيبٍ أَى مَعَ حَسَبٍ، وَقَالَ ابْنُ مُفَرِّغٍ

شَدَخْتُ غُرَّةَ السَّوَابِقِ مِنْهُمْ؛ فِي وَجْهِهِ إِلَى اللَّيْمِ الْجِعَادِ

أى مَعَ اللَّيْمِ، وَقَالَ ذُو الرُّمَّةِ

a) A. وقال. b) Fehlt W. c) او كينة. d) W. u. C.

قال أبو ذؤيب. B. قال الهذلي وذكر السحاب. A. e) ربها.

f) B. تصعدت. g) Lis. s. v. متى حبشيات. h) Mu'all. 28.

i) C. فيهم.

بها كُلُّ خَوَارِجٍ إِلَى كَلِّ صَعْلَةٍ <sup>a</sup>

أَي مَعَ كَلِّ صَعْلَةٍ، وَقَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ فِي قَوْلِهِ جَدَّ ثَنَاوُهُ <sup>b</sup> وَلَا  
تَأْكُلُوا أَمْوَالَهُمْ إِلَى أَمْوَالِكُمْ أَي مَعَ أَمْوَالِكُمْ، وَقَوْلِهِ <sup>c</sup> مَنْ أَنْصَارِي  
إِلَى آلِهِ أَي مَعَ اللَّهِ، وَقَوْلِهِمْ <sup>d</sup> الدَّوْدُ إِلَى الدَّوْدِ إِبْدَالٌ أَي مَعَ  
<sup>e</sup> الدَّوْدِ، وَإِنِّي بِمَعْنَى اللَّامِ <sup>e</sup>، يُقَالُ هَدَيْتُهُ لَهُ وَإِلَيْهِ، قَالَ اللَّهُ عَزَّ  
وَجَلَّ <sup>f</sup> اَلْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا لِهَذَا، وَفِي مَوْضِعِ آخِرِهِ وَأَنْتَ  
لَتَهْدِيَنِي إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ، وَقَالَ تَعَالَى <sup>h</sup> وَأَوْحَى رَبُّكَ إِلَيَّ  
اَلنَّحْلَ، وَفِي مَوْضِعِ آخِرِهِ بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَى لَهَا، عَلَى بِمَعْنَى الْبَاءِ،  
يُقَالُ اَرْتَكَبَ عَلَى اسْمِ اللَّهِ أَي بِاسْمِ اللَّهِ، وَيُقَالُ عَنَّفَ عَلَيْهِ وَهوَ  
<sup>10</sup> وَخَرَّفَ عَلَيْهِ وَهوَ <sup>m</sup>، وَقِيلَ <sup>n</sup> الشَّاعِرُ

a) A. hat auch den 2. Halbvs.:

صَهْلٍ وَرَفِصٍ الْمُدْرِعَاتِ الْقَرَاهِبِ

b) Sûra 4, 2. c) Sûra 3, 45 (61, 14). d) B. وقوله! es ist  
ein مثل. e) Hat A. umgekehrt. f) Sûra 7, 41. g) Sûra  
42, 53; in A., B. u. W. ist Sûra 6, 87 citirt. h) Sûra 16, 70.  
i) Sûra 99, 5. k) A. hat hier noch: وَأُنشِدْ

لَقَدَّرِ كَانَ وَحَاهُ الْوَاحِي

تَقُولُ. l) W. تقول. العجاج (A. أوحاه). أَي إِلَيْهِ  
m) Fehlt B. n) Fehlt C.; A. قل.

شَدَّوْا الْمَطِيَّ عَلَى دَلِيلِ دَائِبٍ

أى بدليل، وقول أبى ذؤيب <sup>a</sup>

وكانهن ربابةً وكانه بَسْرٌ يُفِيضُ عَلَى الْقِدَاحِ وَيَصْدَعُ

أى بالقداح، وعلى بمعنى مع، قال لبيبة

5 كَأَنَّ مَصْفَحَاتٍ فِي ذُرَاهُ وَأَنْوَاحًا عَلَيْهِنَ الْمَالِ

أى كأن مصفحات <sup>c</sup> على ذرى السحاب وأنواع <sup>d</sup> معهن المال <sup>e</sup>،

وقال انشماخ

وَبُرْدَانٍ مِنْ خِلٍّ وَسَبْعُونَ دِرْقَمًا عَلَى ذَاكَ مَقْرُوظٌ مِنَ الْقَدَمِ مَاعِزُ

أى مع ذلك، وعلى بمعنى من، قال <sup>g</sup> أبو عبيدة <sup>h</sup> في قول الله

عِزَّ وَجِدْلَهُ إِذَا أَكْتَانُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ أَى مِنَ النَّاسِ، <sup>10</sup>

وقال <sup>k</sup> صخر الغي

مَتَى مَا تُنْكِرُوهَا تَعْرِفُوهَا عَلَى أَقْطَارِهَا عَلَفٌ نَفِيثٌ

a) Lis. s. v. يصف الحمار وأتته: ريب. b) Ed. al-Châlidî 125

(يصف سكايا). c) B. fügt hier واحدٌ ein. d) Fehlt A. e) A.

hat hier noch: واحدٌ والتصفيق والتصفيح واحدٌ. f) A. am Rande:

(sic) مقروظ مدبوغ بالقرص. g) Fehlt B. h) Fehlt A.

i) Sûra 83, 2. k) W. u. B. ohne و.

أى من أَفْطَرَعَا، وَفِي بِمَعْنَى مِنْ، قَالِ امْرُؤُ الْقَيْسِ *a*

وَقَدْ يَنْعَمَنَّ مَنْ كَانَ أَقْرَبُ عَهْدِهِ *b* ثَلَاثِينَ *c* شَهْرًا فِي ثَلَاثَةِ أَحْوَالٍ

أى مِنْ ثَلَاثَةِ أَحْوَالٍ، وَفِي بِمَعْنَى مَعَ، يُقَالُ فُلَانٌ عَانِدٌ فِي

حِلْمٍ أَيْ مَعَ حِلْمٍ، وَقَالَ الْجَعْدِيُّ *d*

*e* وَسُوحَا ذِرَاعَيْنِ فِي بِرْكَةٍ إِلَى جَوْجُو رِهْلِ الْمَنْكِبِ

أى مَعَ بِرْكَةٍ، وَقَالَ آخَرُ *f*

أَوْضَعُمُ غَادِيَّةٍ فِي جَوْفِ ذِي حَدْبٍ مِنْ سَاكِنِ الْمُنَى يَجْرِي فِي الْغُرَانِيْقِ

أى مَعَ الْغُرَانِيْقِ وَفِي طَبِيرِ الْمَاءِ، وَاللَّامُ بِمَعْنَى مَعَ، قَالِ مُتَمِّمٌ

بِنُ نُوبِيَّةٍ

*10* فَلَمَّا تَفَرَّقْنَا كَأْتَى وَمَالِكًا لِيَطُولَ اجْتِمَاعٍ لَمْ نَبِتْ لَيْلَةً مَعَا

أى مَعَ ضُورِ اجْتِمَاعٍ، وَاللَّامُ بِمَعْنَى بَعْدَ، كَقَوْلِهِمْ *g* كُنْتُ *h*

لثَلَاثِ خَلَوْنَ أَيْ بَعْدَ ثَلَاثِ خَلَوْنَ، وَقَالَ الرَّاعِي

حَتَّى وَرَدْنَا لَيْتِمَ خَمْسِ بَأْتِصِ جُدَاءِ تَعَاوَرَهُ الرِّيَّاحُ وَبَيْلَا

*a*) Ahlwardt, The Div. 151. *b*) B. أحدثت عهده. A.

*c*) ثلاثون. *d*) G. Comm. قَرَسًا. *e*) C. آخر عمره. *f*) W. وقوله. *g*) W. وقوله. *h*) C. كُنْتُ.

*i*) Den 2. Halbs. hat nur C. *j*) C. كُنْتُ.

أَي بَعْدَ تَمَامِ خَمْسِ *a*، وَاللَّامُ بِمَعْنَى مِنْ أَجْلِ، تَقُولُ فَعَلْتُ  
ذَلِكَ لَكَ أَي مِنْ أَجْلِكَ، وَفَعَلْتُ ذَلِكَ لِغَيْرِ النَّاسِ أَي مِنْ  
أَجْلِ غَيْرِهِمْ، وَقَالَ الْعَجَّاجُ

تَسْمَعُ لِلْجَرِّعِ إِذَا اسْتَحْيَرَا *b* لَلْمَاءِ فِي أَجْوَاهِهَا خَيْرًا  
أَرَادَ، تَسْمَعُ لِلْمَاءِ خَيْرًا فِي أَجْوَاهِهَا مِنْ *d* أَجْلِ الْجَرِّعِ، وَالْبَاءُ *e*  
بِمَعْنَى عَلَى، قَالَ عَمْرُو بْنُ قَمِيَّةَ

بُؤْيُوكَ مَا قَوْمِي عَلَى أَنْ *e* تَرَكْتَهُمْ سَلِيمِي إِذَا هَبَّتْ شَمَالٌ وَرِيحُهَا  
أَي عَلَى وَدَكَ قَوْمِي وَمَا زَائِدَةٌ، وَالْبَاءُ *f* بِمَعْنَى مِنْ أَجْلِ،  
قَالَ لَبِيدٌ

عُلْبٌ تَشْدُرُ بِالذُّحُولِ....

أَي مِنْ أَجْلِ الذُّحُولِ،

بَابُ زِيَادَةِ الصِّفَاتِ

قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ *h* تَنْبُتُ بِالذُّهْنِ، وَقَالَ تَعَالَى *i* اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ  
أَي اسْمَ رَبِّكَ، وَقَالَ جَلَّ ثَنَاؤُهُ *k* عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ أَي

*a*) A. hat hier noch المعيد البعيد. *b*) C. استحجرا.

*c*) B. أي. *d*) W. أي من. *e*) A. ما، wie Lis. s. v. ودد.

*f*) Diese Überschrift fehlt B. *g*) Mu'all. 71. *h*) Sûra 23, 20.

*i*) Sûra 96, 1. *k*) Sûra 76, 6 (vgl. 83, 28).



بشربها، وقد أمية

أذ يسفون بالرحيق <sup>a</sup>،

وقال الراعى

هـ الكرائر لا ربات أحمة سؤ المااجر لا يقرآن بالسور <sup>c</sup>،

وقال آخر <sup>٥</sup>

بوا يمان يثبت الشث فرعة <sup>d</sup> وأسقله بالمرخ والشبهان،

وقال الأعشى

صمنت برزق عيالنا أرمأنا،

وقال اللد تبارك وتعالى <sup>e</sup> وهزى إليك جدع النخلة، وقال عز

١٠ وجل <sup>f</sup> فستبصر ويبصرون بأيكم المفتون أى أيكم المفتون، قال

امرو القيس <sup>g</sup>

قصرت بغصنى نى شاربج مبال

أى غصنا، وقال آخر

a) B. u. C. إذ يسفون بالرحيق. b) Der 1. Halbvs. fehlt

W. u. C.; vgl. Ibn Hisâm, Muğni I, 158; Zamahşari, Mu-  
faşsal 132. c) W. hat hier noch: السور.

d) A. u. C. صدر. e) Sûra 19, 25. f) Sûra 68, 5 f.

g) Ahlwardt, The Div. 152.

نَضْرِبُ بِالسَّيْفِ وَتَرْجُو بِالْفَرْجِ <sup>a</sup>

أَيُّ نَرْجُو الْفَرْجَ، وَقَالَ حَمِيدُ بْنُ تَوْبَرٍ

أَبَى اللَّهُ إِلَّا أَنْ سَرَحَتْ مَلِكٍ عَلَى كَدِّ أَفْنَانِ الْعِصَاهِ تَرَوْقُ

أَرَادَ تَرَوْقُ كَدَّ أَفْنَانَ <sup>b</sup>،

5 بَابُ إِدْخَالِ الصِّفَاتِ وَإِخْرَاجِهَا

شَكَرْتُكَ <sup>c</sup>، وَشَكَرْتُ لَكَ، وَتَضَحَّكَ وَنَصَحْتُ لَكَ، وَكَلَّمْتُكَ وَكَلَّمْتُ

لَكَ، وَاسْتَنْجَبْتُكَ وَاسْتَنْجَبْتُ لَكَ، قَالَ الشَّاعِرُ <sup>d</sup>

فَلَمْ يَسْتَنْجِبْهُ عِنْدَ ذَاكَ مُجِيبٌ،

وَمَكَتْنُكَ وَمَكَتْنُ لَكَ، قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ: مَكَتْنَاهُمْ فِي الْأَرْضِ

10 مَا لَمْ نُمَكِّنْ لَكُمْ، وَأَشْتَقْتُكَ وَأَشْتَقْتُ إِلَيْكَ، وَبَلَّغْتُكَ وَبَلَّغْتُ

إِلَيْكَ، وَهَدَيْتُهُ الطَّرِيقَ وَإِلَى الطَّرِيقِ، وَعَدَدْتُكَ مِائَةً وَعَدَدْتُ

لَكَ، وَأَخْتَرْتُ الرِّجَالَ زَيْدًا وَأَخْتَرْتُ مِنَ الرِّجَالِ زَيْدًا، قَالَ اللَّهُ

تَعَالَى <sup>f</sup> وَأَخْتَارَ مُوسَى قَوْمَهُ سَبْعِينَ رَجُلًا، وَأَسْتَغْفِرُ اللَّهَ تَذْبِي

وَمِنْ ذُنْبِي، قَالَ الشَّاعِرُ <sup>g</sup>

<sup>a</sup>) تَرْجُو u. تَضْرِبُ B. Beispiele mit تَقْرُلُ ein.

<sup>b</sup>) A. شَيْءٌ; fehlt C. <sup>c</sup>) A. führt die <sup>d</sup>) Nach G. Comm., C. u. Lis. s. v.

كَعَبُّ بْنُ سَعْدِ الْعَنَوِيِّ

<sup>e</sup>) Sûra 6, 6.

<sup>f</sup>) Sûra 7, 154.

<sup>g</sup>) Fehlt C.



فُلَانٍ وَجَاوَرْتُ فِيهِمْ، وَأَوَيْتُ إِلَى الرَّجُلِ وَأَوَيْتُهُ إِذَا نَزَلَتْ بِهِ،  
 وَظَفِرْتُ بِالرَّجُلِ وَظَفِرْتُهُ، قَالَ عَنَتْرَةُ *a*  
 وَقَدْ أَبَيْتُ عَلَى الطَّوِيِّ وَأَظْلُهُ حَتَّى *b* أَنْالَ بِهِ كَرِيمَ الْمَأْكَلِ  
 أَيْ أَظَلَّ عَلَيْهِ، وَجَمَلْتُ *e* اللُّهُ وَجَمَلْتُ عَلَيْكَ، وَحَاطَهُمُ اللُّهُ *d*  
 بِقِصَاصِهِمْ وَحَاطَهُمْ قِصَاصُهُمْ، مَعْنَاهُ كَانَ مِنْهُمْ فِي قَلْبَيْتِهِمْ، وَقَالَ اللُّهُ *e*  
 عَزَّ وَجَلَّ *f* إِنَّمَا ذَلِكُمُ الشَّيْطَانُ يُخَوِّفُ أَوْلِيَاءَهُ أَيْ يَخَوْفُكُمْ  
 بِأَوْلِيَائِهِ، وَقَوْلُهُ تَعَالَى *g* لِيُنذِرَ يَوْمَ التَّلَاقِ أَيْ لِيُنذِرَكُمْ يَوْمَ  
 التَّلَاقِ، وَقَوْلُهُ *h* جَلَّ ثَنَاؤُهُ لِيُنذِرَ بَأْسًا شَدِيدًا أَيْ لِيُنذِرَكُمْ  
 بِبَأْسٍ شَدِيدٍ،

أَبْنِيهِ الْأَسْمَاءُ

10

باب، مَا جَاءَ مِنْ ذَوَاتِ الثَّلَاثَةِ فِيهِ؛ لَعَنَانِ

فَعَلٌ وَقَعَلٌ، قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ شَاءَ يَبَسٌ وَيَبَسٌ إِذَا لَمْ يَكُنْ لَهَا  
 لَبِنٌ، وَظَرِيفٌ يَبَسٌ وَيَبَسٌ أَيْ *h* يَابَسَ، وَقَالَ *l* اللُّهُ تَعَالَى قَاصِرِبِ

*a*) Ahlwardt, The Div. 42. *b*) Der 2. Halbvs. fehlt A. u. B. *c*) W. mit *ح*. *d*) Fehlt W. *e*) W. بقصاصهم u. im Folg. قصاصهم. *f*) Sûra 3, 169. *g*) Sûra 40, 15. *h*) Sûra 18, 2; A. hat die Stellen in umgekehrter Folge. *i*) B. فيها. *k*) Dieser Zusatz fehlt A. *l*) C. ohne و; Sûra 20, 79.

لَهُمْ طَرِيقًا فِي الْبَحْرِ يَبَسًا، وَقَالَ عَلْقَمَةُ <sup>a</sup>

كَمَا خَشَخَشَتْ يَبَسَ الْحَصَادِ جَنُوبٌ،

وَمَا لَهُ عِنْدِي قَدْرٌ وَلَا قَدَرٌ، وَكَذَلِكَ قَدَرُ اللَّهِ وَقَدْرُهُ، قَالَ <sup>b</sup>

الْكِسَائِيُّ قَوْلُهُ تَعَالَى، وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ وَلَوْ هُ تَقَلَّتْ

كان <sup>c</sup> صَوَابًا، قَالَ <sup>d</sup> وَقَوْلُهُ عَزَّ وَجَلَّ <sup>e</sup> فَسَأَلَتْ أُوْدِيَةَ بِقَدْرِهَا وَلَوْ

حَقَّقَتْ كَانَ صَوَابًا، وَأَنْشَدَ <sup>h</sup>

وَمَا صَبَّ رَجُلِي فِي حَدِيدٍ مُجَاشِعٍ مَعَ الْقَدْرِ إِلَّا حَاجَةٌ لِي أُرِيدُهَا

أَرَادَ الْقَدَرَ، وَالْبَرْدُ قَرَسٌ وَقَرَسٌ، وَهُوَ الدَّرْكُ وَالذَّرْكُ، قُرِيءَ بِهِمَا

جَمِيعًا فِي الدَّرِكِ الْأَسْفَلِ وَالذَّرِكِ الْأَسْفَلِ، وَالطَّرْدُ وَالنَّزْدُ، وَالظَّنْعُ

10 وَالظَّنْعَنُ، وَالْعَدْلُ وَالْعَدْلُ، وَالشَّلُّ وَالشَّلُّ، وَالذَّابُّ وَالذَّابُّ، وَنَشَرٌ

مِنَ الْأَرْضِ وَنَشْرٌ، وَلَغَطٌ وَلَغَطٌ، وَشَبَحٌ وَشَبَحٌ، وَسَطَرٌ وَسَطَرٌ،

وَرَجُلٌ صَدَعٌ وَصَدَعٌ لِخَفِيفِ <sup>m</sup> اللَّحْمِ، وَنَيْلَةُ النَّفْرِ مِنْ مَنَى

a) Ahlwardt, The Div. 107. b) C. mit و. c) B. u. C.

ohne تعالى A.; وقول الله عز وجل Sûra 6, 91; 22, 73;

39, 67. d) Dieser Passus fehlt A.; C. hier u. im Folg. لَوْ.

e) W. hier u. im Folg. لَكَانَ. f) Fehlt C.; A. وقال.

g) Sûra 13, 18. h) Der Vs. ist nach G. Comm. u. Lis. von

وَوَسَطَ وَوَسَطَ. i) W. mit و. k) Sûra 4, 144. l) B. وَسَطَ وَسَطَ.

m) W. ohne ال.

وَالشَّعْرُ، وَرَجُلٌ قَطُّ الشَّعْرِ وَقَصَطٌ، وَهُوَ انشَحَرُ وَالسَّحَرُ لِلرَّتَّةِ a،  
 وَالشَّعْرُ وَالشَّعْرُ، وَالنَّهْرُ وَالنَّهْرُ وَالصَّخْرُ وَالصَّخْرُ، وَالقَّاحِمُ وَالقَّاحِمُ،  
 وَالْبَعْرُ وَالْبَعْرُ، وَالشَّمْعُ وَالشَّمْعُ، قَالَ الْقَرَاءُ الشَّمْعُ بِتَنْحَرِيكَ الْمِيمِ  
 كَلَامُ ٥ الْعَرَبِ وَالْمَوْلِدُونَ يَقُولُونَ شَمْعٌ، دَرَى ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ عَنِ  
 ٥ أَعْرَابِيَّةٍ، بِفِيهِ حَفْرٌ وَحَفْرٌ وَالْأَجُودُ حَفْرٌ بِالسُّكُونِ،  
 وَمِنَ الْمُعْتَدَلِ أَيْدٌ وَأَدٌ لِلقُوَّةِ، وَنَيْمٌ وَنَامٌ، وَعَيْبٌ وَعَابٌ، وَمَا لَهُ  
 هَيْدٌ وَلَا هَادٌ، وَرِيحٌ رَيْدَةٌ وَرَادَةٌ، وَأَسْمَتُ الْجُرْحِ أَسْوَا وَأَسَا،  
 وَهُوَ اللَّغْوُ وَاللَّغَا، قَالَ d الْعَجَّاجُ

عَنِ اللَّغَا وَرَقَّتِ النَّكْلُمُ

فَعَلٌ وَفِعْلٌ e، حَاجَرَ الْإِنْسَانَ وَحَاجَرَهُ، وَرَطَّلَ وَرَطَّلٌ، وَأَنْزَجَ 10  
 وَالرَّجَجُ، وَالْبِزْرُ وَالْبِزْرُ، وَالنَّقْطُ وَالنَّقْطُ، وَسِتْرٌ شَفٌّ وَشِفٌّ، وَجَسَّ  
 وَجَسَّ، وَرَخُوٌ وَرَخُوٌ، وَنَهَى وَنَهَى لِلغَدِيرِ، وَسَلَمٌ وَسَلَمٌ لِلْمُسَالَمَةِ g،  
 وَالْعَرَبُ تَقُولُ أَمَا h سَلَمٌ مُخْرِبَةٌ وَأَمَا حَرْبٌ مُجْلِبَةٌ، وَقَالَ أَبُو عَمْرٍو

a) A. u. B. ohne ال. b) C. نغمة. c) W. أئبيه  
 d) Dieser Passus fehlt B. e) C. allein setzt noch hinzu  
 f) C. والبذر. (beide Male mit ذ). g) C.  
 h) Sonst اختاروا فإما حرب مجلبة، وقال أبو عمرو  
 إنما سلم ل. ohne ال.

السَّلْمُ الْإِسْلَامُ وَالسَّلْمُ الْمُسَالِمَةُ، وَأَجِدَكَ وَأَجِدَكَ بِكَسْرِ الْجِيمِ a  
 وَفَتْحِهَا بِمَعْنَى مَا لَكَ b، وَعَسَلُوهُ الْوَتِيرَ وَالْوَتِيرَ وَكَذَلِكَ الدَّخْلُ c،  
 يُقَالُ فِيهِ وَتَرَدَ وَتَوَتَّرَ، وَكَسَرَ الْبَيْتَ وَكَسَرَهُ، وَالجَرَسُ وَالجَرَسُ  
 الصَّوْتُ، وَخَدَعْتَهُ خَدَعًا وَخَدَعًا، وَصَرَعْتَهُ صَرَعًا وَصَرَعًا، وَجَسَرَ  
 ٥ وَجَسَرًا، وَالْحَكِيحُ وَالْحَكِيحُ، وَفَقَعُ وَفَقَعُ لُصْرَبٍ مِنَ الْكَمَاءِ، وَبَضَعُ  
 سِنِينَ e وَبَضَعُ سِنِينَ، وَأَثَرَ وَأَثَرَ، وَصَنَفَ مِنْ f الْمَتَلَعِ وَصِنَفَ،  
 وَهُوَ فِي مَلَكِهِ وَمَلَكِهِ، وَهَيْدًا وَهَيْدًا، وَخَرَصَ النَّخْلَةَ g وَخَرَصًا وَخَرَصًا،  
 وَوَقَعَ فِي h حَيْصٍ بَيْصٍ وَفِي i حَيْصٍ بَيْصٍ، وَهُوَ الْبُنْفُ وَالْبُنْفُ،  
 وَزَرَبَ الْبَهْمَ وَزَرَبَ، وَالْعَالِمُ حَبِيرٌ وَحَبِيرٌ، وَفَعَلْتُ k ذَلِكَ مِنْ أَجْلِكَ  
 10 وَمِنْ l أَجْلِكَ، حَدَقَ الْغُلَامُ حَدَقًا وَحَدَقًا، وَفِي صَدْرِهِ صَيِّفٌ  
 وَصَيِّفٌ“

فَعَلَ وَفَعَلَ m، سَمَّ وَسَمَّ، وَسَاخَرَ وَسَاخَرَ لِرَبِّهِ، وَعَقَّرَ الدَّارَ وَعَقَّرَهَا،

- a) B. *blos* بالكسر. b) Genauer wol منك. c) الزحل. d) W. beide Male mit ال. e) W. u. B. mit ال; vgl. aber *Ḳur'ān*, *Sūra* 12, 42 u. 30, 3. f) Dieser Zusatz fehlt B. g) A. النخل. h) Dieser Zusatz fehlt A. (C. hat *blos* u. و). i) C. ohne في. k) C. ohne و. l) C. ohne من. m) C. allein mit dem Zusatze وضما.

وَالرَّعْمُ *a* وَالرُّعْمُ، وَالضَّعْفُ وَالضُّعْفُ، وَالْفَقْرُ وَالْفُقْرُ، وَتَرَبَّهُ بِالسَّيْفِ  
 صَلَّنَا وَصَلْنَا، وَنَظَرَ إِلَيْهِ بِصَفَحَ وَجْهَهُ وَبِصَفَحَ *b* وَجْهَهُ، وَهُوَ السَّدُّ  
 وَالسَّدُّ لِلجَبَلِ، وَبَعْضُهُمْ يَفْرُقُ *c* بَيْنَهُمَا وَقَدْ بَيَّنَّا ذَلِكَ، وَضَوْءٌ  
 وَضَوْءٌ، وَالرَّفْعُ وَالرُّفْعُ أُصُولُ الْفَاحِشِينَ، وَسَامَهُ الْخَسْفُ وَالْخُسْفَ،  
 وَسَمَهُ *d* الْخِيَاطُ وَسَمَهُ، وَتَقَبَّ الْأَبْرَةَ وَتُقْبَهُ، وَهُوَ الْعَمَرُ وَالْعَمْرُ، *e*  
 وَالدَّفُّ وَالدَّفُّ الَّذِي يُلْعَبُ بِهِ، فَأَمَّا الْعَجَبُ فَهُوَ الدَّفُّ  
 بِالْفَتْحِ لَا غَيْرُ *f*، وَهُوَ الْحَشُّ وَالْحُشُّ لِجَمَاعَةِ النَّحْلِ، وَالشَّهْدُ  
 وَالشَّهْدُ، وَالْبَيْعُ وَالْبَيْعُ إِدْرَاكُ الثَّمَرَةِ، وَعَمَفَ الْبَيْتُ وَعَمَقَهَا، وَالْبُؤْسُ  
 وَالْبُؤْسُ عَاجِيزَةُ الْمَرْأَةِ، وَهُوَ الْعَقْمُ وَالْعُقْمُ مِنْ *g* الرَّحِمِ الْمَعْقُومَةِ،  
 وَهُوَ لِحَدِّ الْقَبْرِ وَلِحَدِّهِ، وَالرَّهْوُ وَالرَّهْوَةُ الْبُسْرُ الْمَلُونُ *h*، وَشَدِيدَةٌ *i*  
 فَلَانٌ شَدِيدًا وَشَدِيدًا إِذَا تَحَيَّرَ، وَالرَّيْحُ هَيِّفٌ وَهُوَ، وَلَاذَهَبٌ  
 فَأَمَّا *k* فَلِكُ وَأَمَّا مَلِكٌ وَأَمَّا هُلْكٌ وَأَمَّا مَلِكٌ،

*a*) A. u. C. انزعِم (ز). *b*) A., B. u. C. ohne ب. *c*) A. تقب W. hat vor. *d*) C. وسم للخياط وسم ثقب الابرة. *e*) وهو. *f*) Dieser Zusatz fehlt C. *g*) Fehlt W. *h*) W. setz hier وهو ein. *i*) B. السبر الملون. *k*) A. وأما.



فَعَلٌ وَقَعْدٌ<sup>a</sup>، بَخَلٌ وَبَخَلٌ، وَحَزْنٌ وَحَزْنٌ، وَعَرَبٌ وَعَرَبٌ، وَعَجْمٌ  
 وَعَجْمٌ، وَطَعَامٌ قَلِيلٌ النَّزْلِ وَالنَّزْلِ، وَسَقَمٌ وَسَقَمٌ، وَسَخَطٌ وَسَخَطٌ،  
 وَرَجُلٌ عُمَرٌ وَعَمَرٌ الَّذِي لَهُ يُجَرِّبُ الْأُمُورَ، وَعَدَمٌ وَعَدَمٌ، وَرَشْدٌ  
 وَرَشْدٌ، وَرَهْبٌ وَرَهْبٌ، وَرَغَبٌ وَرَغَبٌ، وَشَغْلٌ وَشَغْلٌ، وَتَكْدٌ وَتَكْدٌ،  
 ٥ وَصَلْبٌ الظَّهْرُ، وَصَلَبٌ، وَهُوَ الْأَخْبَرُ وَالْخَيْرُ، يُقَالُ لِأَخْبِرَنَّ خُبْرَكَ  
 وَخَبْرَكَ، وَرَجُلٌ بَيِّنُ الْعُقْمِ وَالْعَقْمِ، وَسَكِرَ مِنَ النَّبِيذِ<sup>d</sup> سَكْرًا  
 وَسَكْرًا، وَالْبَجَاعِدُ وَالْبَجَاعِدُ مِنْ قِلَّةِ الْخَيْرِ، يُقَالُ رَجُلٌ جَاعِدٌ  
 أَيْ قَلِيلُ الْخَيْرِ، وَأُلَمَّ الْعَبْرُ وَالْعَبْرُ، وَهُوَ بَيِّنُ الضَّرِّ وَالضَّرُّ  
 لِلْعَلِيلِ أَوْ لِلْسَّيِّئِ الْحَالِ،

10 وَمِنَ الْمُعْتَدَلِ انْكَوَعُ فِي الْبَيْدِ وَالْكَاعُ، وَجُرِلَ الْبَيْتْرُ جَانِبَيْهَا<sup>g</sup> وَالْجَالُ<sup>h</sup>،  
 وَرَأَى<sup>e</sup> وَرَوَى لِأَصْلِ اللَّحَى، وَحَابٌ وَحُوبٌ لِلثَّمِّ، وَقَاتَى وَقُوَى لِلطَّيْلِ،  
 وَقَارٌ وَقُورٌ لْجَمِيعِ؛ قَارَةٌ<sup>f</sup>، وَلَابٌ وَلُوبٌ لْجَمِيعِ لَابَةٌ وَهِيَ الْحَرَّةُ

a) C. allein mit dem Zusatze وسكون العين  
 b) Fehlt B. c) W. لظهور. d) A. setzt noch  
 hinzu. e) Dieser Zusatz fehlt B. (bis العبر). f) W. و.  
 g) W. u. B. جوانبها. h) W. ohne ال. i) W. لجمع, ebenso  
 im Folg. k) W. mit ال.

فَعَدَّ وَفَعَلَهُ a، رَجَدَ حَذَرَ وَحَذَرَ، وَيَقِظُ وَيَقِظُ، وَعَاجَلٌ وَعَاجِلٌ،  
 وَطَمِعَ وَطَمِعَ، وَقَطِنَ وَقَطِنَ، وَأَشْرَهَ وَأَشْرَهَ، وَحَدَّثَ وَحَدَّثَ إِذَا  
 كَانَ كَثِيرَ الْحَدِيثِ حَسَنَهُ، وَفَرِحَ e، وَفَرِحَ، وَقَدَّرَ وَقَدَّرَ، وَنَطَسَ  
 وَنَطَسَ إِذَا كَانَ مَتَنَوِّقًا، وَنَكَّرَهُ وَنَكَّرَهُ، وَبَكَّرَ فِي حَاجَتِهِ وَبَكَّرَ،  
 وَجَدَّ وَجَدَّ لِلشَّجَاعِ e، وَنَدَسَ وَنَدَسَ، وَوَطِيفٌ عَجْرٌ وَعَجْرٌ f،  
 وَوَعَدَ وَوَعَدَ، وَوَقَدَّ وَوَقَدَّ لِلْمَتَوَقِّلِ فِي الْجَبَلِ

فَعَلَّ وَفَعَلَهُ g، عَضَوُ وَعَضَوُ، وَصَفَرُ وَصَفَرُ لِلذِّي تُعْمَلُ مِنْهُ الْآبِيَّةُ،  
 وَسَقَطَ لِلوَلَدِ h، وَسَقَطَ، وَكَذَلِكَ سَقَطَ النَّارُ سَقَطَ الرَّمْلُ، وَهُوَ  
 الشُّعْ وَالشُّعُ، وَجَرَوُ وَجَرَوُ، وَضَبَى وَضَبَى وَاحِدُ الْأَطْبَاءِ، وَسَفَلَ  
 الدَّارَ وَعَلَوْهَا وَسَفَلَهَا وَعَلَوْهَا، وَيُقَالُ أَنْتَ مَنَى عَلَى ذِكْرٍ وَذِكْرٍ،  
 وَأَنْتَ ابْنُ أَنْسِهِ وَأَنْسِهِ، وَنُصِفَ i، وَنُصِفَ، وَجَلَبَ k الرَّحْلَ وَجَلَبَهُ  
 أَحْنَاهُ، وَكَذَلِكَ الْجَلَبُ مِنَ السَّحَابِ وَالْجَلْبُ، وَهَلَكْتُ فَلَانَةٌ

a) C. allein mit d. Zusatze وكسر العين وفتحها b) Fehlt B. c) B. hat hier eine andere Reihenfolge der Beispiele. d) Fehlt A. e) Fehlt W. f) A. hat hier noch أي غليظ g) C. allein mit dem Zusatze بضم الفاء وسكون العين وكسرهما وسكونها h) Fehlt W. i) A. وَجَلَبَ وَجَلَبَ أَحْنَاهُ الرَّحْلَ وَلِذَلِكَ k) B. hat نصف الشيء.

بِجَمْعٍ وَجَمِعَ أَيْ فِي حَامِلٍ، وَيُقَالُ لَتَيْ لَمْ تُفْتَضَّ فِي بَجْمَعٍ  
 وَجَمِعَ، «وَوُلِدَ وَوُلِدَ لِلْوَدِّ، وَيَكُونُ الْوُلْدُ وَاحِدًا وَجَمِيعًا»،  
 وَفَوَتْ وَقَيْتٌ، وَجَمِعُ عَائِطٍ عَوِطٌ وَعَيْطٌ وَفِي النَّاقَةِ أَتَى لَمْ  
 تَحْمِلْ، وَقَالَ الْأَصْمَعِيُّ لُصٌّ وَنِصٌّ، قَالَ وَالضَّمُّ أَعْجَبُ إِلَيَّ، وَوَاحِدُ  
 ٥ الْأَصْبَارِ صُبْرٌ وَصَبْرٌ، وَأَنَا لِمَسِي خَامِسَةٌ وَمِسِي خَامِسَةٌ، وَكَذَلِكَ  
 لُصْبِحٌ خَامِسَةٌ وَصَبِحَ ٥ خَامِسَةٌ c، وَجُنْحُ اللَّيْلِ وَجِنْحٌ، وَهُوَ  
 الثُّسْكُ وَالنِّسْكُ، وَوَجَّأْتَهُ جَمِعَ كَقِي وَجَمِعَ d، وَهُوَ الْإِسْمُ وَالْأَسْمُ e،  
 فَعَلٌ وَقَعْلٌ f، مِثْلُ وَمَثَلٌ، وَشَبَهَ وَشَبَّهَ، وَنَجَسَ وَنَجَسَ، وَإِنْ ذَكَرْتَ  
 مَعَ رِجْسٍ نَجَسًا قُلْتَ رِجْسٌ نَجَسٌ وَلَمْ تَقُلْ نَجَسٌ، وَإِنْ h  
 10 أَفْرَدْتَ قُلْتَ نَجَسٌ، وَعَشَفَ وَعَشَفَ، وَضَعَنَ وَضَعَنَ، وَمَثَلُهُ فِي  
 صَدْرِهِ عَلَيَّ غَمْرٌ وَغَمْرٌ، وَنَأَسَ مِنَ الْعَرَبِ يَقُولُونَ لَيْسَ فِي هَذَا k  
 حِرْجٌ وَحَرَجٌ، وَجَلَسَ وَحَلَسَ، وَقَتَبٌ وَقَتَبٌ، وَبَدَلٌ وَبَدَلٌ، وَفُلَانٌ  
 نَكَلٌ عَلَى l أَعْدَائِهِ وَنَكَلٌ أَيْ يُنَكَلُ m بِهِ أَعْدَاؤُهُ

a) W. u. C. وجمعا. b) Fehlt B. c) Fehlt W. d) W.

e) Eigentl. وَالْأَسْمُ وَالْأَسْمُ. f) C. allein mit dem Zusatzه وفتنجهما العيين وسكون العين. g) Dieser Zusatz fehlt W. h) A. فان. i) Fehlt A. k) C. في هذا. l) A. u. C. ل. m) B. نكَل.

ومن المَعْتَدِ قَدْ كَثُرَ القَيْدُ والقَالُ، والقَيْرُ والقَارُ، وكَيْحُ الجَيْدِ  
 وكأحِه عُرْضُه، ومُتَّحَ رَيْسٌ ورَارٌ للذائِبِ من الهُزَالِ، والقَيْدُ والقَادُ  
 انْقَدَرُ، يقال قَيْدُ رُمِجٍ وقَادُ رُمِجٍ وَقَدَى رُمِجٍ، وقَيْبُ قَوْسٍ  
 وقَابُ قَوْسٍ، وقَيْسُ رُمِجٍ وقَلَسُ رُمِجٍ، ورجلٌ فَيْدُ الرِّأْيِ وقَالُ  
 الرِّأْيِ وقَائِلٌ، وصِعُوكُ معهه صَعَاكُ، وغيرُ غَارٌ للغَيْبَةِ، وأنشد <sup>٥</sup>

ضَرَائِرُ حَرَمِي تَفَاحَشَ غَارُهَا

وانطِيبُ والطَابُ“

قَعَلٌ وقَعَلٌ <sup>٥</sup>، رجلٌ سَبَطُ الشَّعْرِ <sup>d</sup> وَسَبِطُ الشَّعْرِهِ، وشَعَرٌ رَجَلٌ  
 ورجلٌ، ورجلٌ <sup>f</sup> نَنَفٌ وندِيفٌ، ورجلٌ صَنَى وصرِنٌ، ودَوَى ودَوِ  
 للفاَسِدِ الجَوْفِ، وفَرَسٌ عَتَدٌ وَعَتَدٌ، وتَنَدٌ و كَتَدٌ للمَجْتَمِعِ <sup>٥</sup>  
 الكَتَنِيقِينَ، وثَعَرٌ رَتَدٌ ورتَدٌ إذا كان مُفْلَجًا، وكَلَامٌ رَتَلٌ ورتَلٌ إذا  
 كان مرْتَلًا، ومكانٌ حَرَجٌ وحَرَجٌ أَي صَبِيحٌ <sup>h</sup>، وقُرِيءُ: يَجْعَلُ

a) W. معي. b) Der Vs. ist nach G. Comm. u. Lis. s. v. von أبو ذؤيب (يشبه غليان القُدور بصاحب الضرائر) أبو ذؤيب <sup>٥</sup>; d. 1. Halbvs. lautet: لَهْنَ نَشِيحٌ بالنَّشِيلِ كَأَنهَا  
 c) C. allein mit d. Zusatze وكسر العين وثخ الفاء وكسر العين  
 d) Fehlt W. e) Fehlt C. f) Fehlt B. g) C. ohne ال  
 h) A. صَبِيحًا. i) Sūra 6, 125 (in C. fehlt صَبِيحًا).

صَدْرُهُ صَبِيحًا حَرَجًا وَحَرَجًا، وَفُلَانٌ حَرِيٌّ a بِكَذَا هِ وَحَرِيٌّ، وَمَنْ  
 وَقَمِينٌ أَيْ خَلِيفٌ، قَالِ c الْفَرَّاءُ يَقَالُ d رَجُلٌ e وَحَدٌ وَوَحْدٌ، وَقَرْدٌ  
 وَقَرِدٌ، وَوَتْدٌ وَوَتِدٌ، وَمَنْ أَدْعَمَ f قَالِ وَدٌ، وَأَبْيَضٌ يَبْقُفُ وَيَبْقِفُ،  
 وَلَهْفٌ وَلَهْفٌ، وَقُطِعَتْ يَدُهُ عَلَى السَّرِيِّ وَالسَّرِيِّ

٥ قَعَلٌ وَفِعْلٌ g، مَا لَ صَرِيٌّ وَصَرِيٌّ لِلذِي h يَطُولُ مَكْنَهُ، وَوَاحِدٌ  
 الْأَفْعَاءُ فَتَحًا وَفَتْحًا وَفِي أَنْزَارِ الْقَدْرِ، وَأَلَاءُ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ وَاحِدُهَا  
 أَلِيٌّ؛ وَأَلِيٌّ، وَهُوَ اللَّحْزَرُ لِلذِي يُوكَدُ وَالْحِجْرُ، وَذَهَبَتْ إِبْلَهُ شَدَّرَ  
 مَدَّرَ وَشَدَّرَ مَدَّرَ، وَيَدَّرُ وَيَدَّرُ إِذَا تَفَرَّقَتْ، وَكَذَلِكَ شَعَرَ بَعَرَ  
 وَشَعَرَ k بِعَرِّ مِثْلِهِ، وَنَطَعَ وَنَطَعَ، وَرَأَيْتَهُ قَبْلًا وَقَبْلًا أَيْ مُعَابِنَةً.  
 10 فَعَلٌ وَفِعْلٌ l، تَنَحَّ عَنْ سُنْسِ الطَّرِيفِ وَسُنْنِهِ، وَهُوَ أَشْرُ الْأَسْنَانِ  
 وَأَشْرُهَا m، وَهُوَ شُطْبُ السَّيْفِ وَشُطْبُهُ لِلطَّرَائِفِ فِيهِ

a) C. حرا. b) Fehlt W. c) Fehlt C. d) Fehlt C.

e) A. u. C. فرد ووحيد فرد وفتح العين وكسر الفاء وفتح العين  
 allein mit dem Zusatze العين وفتح الفاء وفتح العين وضم الفاء وفتح العين  
 A. hat von hier an die Bezeichnung باب. h) Fehlt W.

i) C. وَا لَا وَا. k) Fehlt C. l) C. allein mit d. Zusatze  
 بصم الفاء والعين وضم الفاء وفتح العين. m) A. hat den Zusatz  
 للتحجز الذي فيها.

فَعَلَّ وَفَعَّلَ a، فَمِعَ وَفَمِعَ، وَصَلَعَ وَصَلَعَ، وَنَطَعَ، وَنَطَعَ،

فَعَلَّ وَفَعَّلَ b، فَلَاةٌ قَذَفَ وَقَذَفَ،

فَعَلَّ وَفَعَّلَ c، يُقَالُ صَوَّرَ وَصَوَّرَ، قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَدَّ d مَكَانًا سَوَّى

وَسَوَّى، وَقَسَمَ عُدَى e وَعَدَى أَيْ أَعْدَاوَهُمُ وَالْغَرَبَاءُ f أَيْضًا، قَالَ g

الْأَسْعَى إِذَا ضَمَمْتَ أَوَّلَ عُدَى أَلْحَقْتَ الْهَاءَ فَقُلْتَ عُدَاةً،

فَعَلَّ وَفَعَّلَ h، يُقَالُ لَلْقِدْحِ؛ زَمَّ وَزَمَّ، وَهُوَ سَدَى وَسَدَى

إِذَا أَهْمَلَ،

فَعَلَّ وَفَعَّلَ i، يُقَالُ؛ قَطَعَ سُرَّ الصَّبِيِّ وَسِرَّهُ لَلَّذِي تَقَطَّعَهُ الْقَابِلَةُ،

فَأَمَّا السُّرَّةُ فَهُوَ مَا يَبْقَى،

فَعَلَّ وَفَعَّلَ m، فَفَلَّ وَفَقَلَ، وَهَزَوُ وَهَزَوُ، وَكَفَوُ وَكَفَوُ، وَغَقَلَ وَغَقَلَ،

- a) C. allein mit dem Zusatze وسكون العين وكسر الفاء بكسر الفاء وفتح العين. b) C. allein mit dem Zusatze بفتحهما بضم الفاء وفتح العين وضمهما. c) C. allein mit dem Zusatze العين وفتح العين وفتحها وكسرها وفتحها 20, 60. d) Sûra 20, 60. e) Vgl. Baiḍāwī zu Sûra 20, 60 (قوم عدا). f) C. ohne و! besser وللغرباء. g) Fehlt C. h) C. allein mit d. Zusatze بفتحهما وضم الفاء وفتح العين. i) W. قِدْحٌ. k) C. allein mit d. Zusatze وسكون العين وكسر الفاء بضم الفاء وفتح العين. l) B. allein hat vorher قَطَعَ وَقَطَعَ (sic). m) C. allein mit d. Zusatze وسكون العين وضمهما.

وَأَكَلٌ وَأُكِّلٌ، وَالسَّاحِبَةُ وَالسَّاحِطُ، وَالرُّعْبُ وَالرُّعْبُ، وَالنُّكْرُ وَالنُّكْرُ،  
 وَأُذْنٌ وَأُذْنٌ، وَالسَّاحِقُ وَالسَّاحِقُ البُعْدُ a، وَالْعُقْبُ وَالْعُقْبُ،  
 وَالْحُقْبُ وَالْحُقْبُ، وَالشُّغْلُ وَالشُّغْلُ، وَالثَّلْثُ، وَالثَّلْثُ، وَالْعُدْرَةُ  
 وَالْعُدْرُ، وَالنُّدْرُ وَالنُّدْرُ، وَالْعُمْرُ وَالْعُمْرُ، وَلَا تُقْبَلَنَّ قُبْلَكَ وَقُبْلَكَ، وَقَرَأَ  
 ٥ بعضُ القُرَّاءِ الجُزءَ c وَالْعُسْرُ d وَالْيُسْرُ e، وَالْأَكْثَرُ التَّخْفِيفُ،

وَإِذَا تَوَالَتِ الصَّمْتَانِ فِي حَرْفٍ وَاحِدٍ g كَانَ لَكَ أَنْ تَخْفِفَ،  
 مِثْلَ رُسُلٍ وَرُسُلٍ وَكُتِبَ وَكُتِبَ وَصُنِبَ وَصُنِبَ، وَكَذَلِكَ إِذَا  
 تَوَالَتِ الكَسْرَتَانِ خَفَفُوا فَقَالُوا فِي إِبِلٍ إِبِلٌ، وَلا يَسْكَنُوا h شَيْئًا  
 مِنَ الْمَفْتُوحِ لِخِيفَةِ الْفَتْحَةِ نَحْوَ جَمَلٍ وَجَبَلٍ وَقَتَبٍ وَلَا؛ يَقُولُونَ  
 ١٠ جَبَلٌ وَلَا k جَمَلٌ، وَإِذَا خَفَفُوا فَقَالُوا m مِثْلَ عَصِدٍ وَقَحِيذٍ  
 وَكَبِدٍ فَرُبَّمَا أُبْقُوا n لِلْحَرَكَةِ الَّتِي أَسْقَطُوهَا عَلَى أَوَّلِ الْحَرْفِ ثَقَلُوا  
 فِي فَخِذٍ وَكَبِدٍ وَعَصِدٍ فَخِذٌ o وَكَبِدٌ وَعَصِدٌ، وَرُبَّمَا تَرَكَوا حَرَكَةَ

a) A. beide | b) A. beide | c) A. beide | d) A. beide | e) A. beide | f) A. beide | g) A. beide | h) A. beide | i) A. beide | j) A. beide | k) A. beide | l) A. beide | m) A. beide | n) A. beide | o) A. beide

a) C. والبعد والبعد (sic) والساجف (sic) | b) A. beide | c) Male | d) Male | e) Male | f) Male | g) Male | h) Male | i) Male | j) Male | k) Male | l) Male | m) Male | n) Male | o) Male

c) Male | d) Male | e) Male | f) Male | g) Male | h) Male | i) Male | j) Male | k) Male | l) Male | m) Male | n) Male | o) Male

للحرف الأول *a* على حالها فقالوا فَحَدَّ وَكَبَّدَ وَعَصَّدَ، وقالوا *b* في تخفيف رَجُلٍ رَجُلٌ ولم أسمع *c* رَجُلٌ، وقالوا في تخفيف لَعِبٍ لَعِبٌ ولم نسمع *d* لَعَبٌ، والأفعال إذا كانت على فَعِلَ أو فَعَلْ *e* أو فَعَلَ خَفِفت *f*، يقولون قَدْ عَلِمَ *g* ذاك أي *h* عَلِمَ، وقال أبو الناجم

6

لَوْ عَصَرَ مِنْهُ الْبَانُ وَالْمِسْكَ أَنْعَصَرَ،

ويقولون قَدْءَ كَرَمَ الرَّجُلُ يُرِيدُونَ كَرَمًا، وَنَعَمَ وَبِتَّسَ إِنَّمَا أَصْلُهُمَا فَعَلَ فَخَفِقْنَا *h*، وَإِذَا جَاءَ الْفِعْلُ عَلَى فَعَلَ لَمْ يُخَفِقُوا، نَحْوَ صَرَبَ وَقَتَلَ وَأَكَلَ لِأَنَّهُمْ لَا يُسْتَنْقِلُونَ الْفَاعِلَةَ، وَقَدْ *m* قَالَ الْأَخْطَلُ *n*

وَمَا كُلُّ مَغْبُونٍ *o* وَلَوْ سَلَفَ صَفَقَةٌ *p* يِرَاجِعُ *q* مَا قَدْ فَاتَهُ بَرْدَانِ *r* 10

أَرَادَ سَلَفَ فَسَكَنَ الْمَفْتُوحَ وَهَذَا شَائِدٌ،

*a*) W. الحركة الأولى u. (= A. u. B.) على حاله. *b*) Dieser Passus fehlt A. *c*) W. نسمع. *d*) A. نسمع. *e*) Fehlt B.; vgl. Sibawaihi, Kitáb II, 277 f. *f*) A. خَفِفَ. *g*) B. عَلِمَ. *h*) W. وقد. *i*) Fehlt C. *k*) A. تخفيفاً. *l*) C. يخفون. *m*) C. ohne قد. *n*) Edit. Salhani, Beyrouth p. 137. *o*) Var. Lisán مَبْتَاعٍ. *p*) W. صَفَقَةٌ. *q*) A. u. B. يِرَاجِعُ. *r*) Lisán بَرْدَانِ.



بَابُ مَا جَاءَ عَلَى فِعْلَةٍ فِيهِ لُغْنَانٍ

فَعَلَتْ وَفَعَلَتْ a، الْعُقَابُ لِقُوَّةٍ وَلِقُوَّةٌ فَأَمَّا آتَى تُسْرِعُ اللَّفْحَ فِيهِ  
لِقُوَّةٌ بِالْفَتْحِ، فَلَانَ بَعِيدُ الْهَمَةِ وَالْهَيْمَةِ، وَهَذِهِ أُمَّةٌ حَسَنَةُ الْمَهْنَةِ  
وَالْمِهْنَةِ أَيْ الْإِخْدَمَةِ، وَقَوْمٌ شَجَعَةٌ وَشَجَعَةٌ لِلشُّجَاعَاءِ، وَلِفُلَانٍ  
5 فِي بَنِي فُلَانٍ حَوْبَةٌ وَحَبِيبَةٌ، وَفِي الْأُمِّ وَالْأُخْتِ وَالْبِنْتِ، وَتَكُونُ فِي  
مَوْضِعِ آخِرِ الْهَمِّ وَالْحَاجَةِ، وَفُلَانٌ يَأْكُلُ الْكَيْبَةَ وَالْحَيْبَةَ أَيْ مَرَّةً  
فِي الْيَوْمِ، وَفِي الطَّسَّةِ وَالطَّسَّةُ لِلطَّسَّتِ، وَقَالَ أَبُو زَيْدٍ هُ فُلَانٌ،  
حَسَنُ الْهَيْبَةِ وَالْهَيْبَةِ، وَفِي d الْفَلْحَةُ وَالْفَلْحَةُ

وَمِنَ الْمَعْنَى ضَعْفٌ وَضِعَةٌ، وَقَاحَةٌ وَقَاحَةٌ، وَوَطِيئٌ بَيِّنٌ الطَّاءُ

10 وَالطَّيَّةُ، وَيُقَالُ الْوِطَاءَةُ،

وَأِنْ e أُرِدَتْ فِي فِعْلَةٍ الْمَرَّةِ الْوَاحِدَةِ فِيهِ بِالْفَتْحِ تَقُولُ قَعَدَ قَعْدَةً f

وَجَلَسَ جَلَسَةً وَلَقِيْتَهُ لَقِيَّةً g، وَأِنْ h أُرِدَتْ الضَّرْبُ مِنَ الْفِعْلِ

كَسَرْتَ تَقُولُ هُوَ حَسَنُ الْقِعْدَةِ وَالْإِجْلَسَةُ وَالرَّكْبَةُ وَقَتْلَهُ شَرٌّ قَتْلَةً

a) C. allein mit d. Zusatze وسكون العين

b) A. u. C. عن أبي زيد . وكسرهما وسكونها

c) A. mit و . d) W. .... و . وقال في . e) A. وإذا . f) A. hat

noch حسنة . g) Fehlt C. h) A. وإذا .

ومات مِبْتَنَة سَوَة a

فَعَلَة وَفَعَلَة b، كِسْوَة وَكُسْوَة، وَرَشْوَة وَرَشْوَة، وَقِدْوَة وَقِدْوَة، وَأَسْوَة  
 وَأَسْوَة، وَالرَّحِمُ شِجْنَةٌ مِنَ اللَّهِ وَشِجْنَةٌ، وَنِسْوَةٌ وَنِسْوَةٌ، وَحَبْوَةٌ  
 وَحَبْوَةٌ، وَحَطَى فُلَانٌ حِطْوَةً وَحِطْوَةً، وَخَصِيَّةٌ وَخَصِيَّةٌ، وَخَفِيَّةٌ  
 وَخَفِيَّةٌ، وَنِسْبَةٌ وَنِسْبَةٌ، وَمَرِيَّةٌ وَمَرِيَّةٌ مِنَ الشَّكِّ، وَحَافٍ بَيْنَ ٥  
 الْحِفْوَةِ وَالْحِفْوَةِ، وَالشَّقَّةُ وَالشَّقَّةُ لِلسَّفَرِ الْبَعِيدِ c، وَالْعِدْوَةُ وَالْعِدْوَةُ  
 لِلْمَكَانِ d الْمُرْتَفِعِ، وَعِدْوَةٌ الْوَادِي وَعِدْوَتُهُ، وَفَيْدَةٌ غِلْظَةٌ وَغِلْظَةٌ،  
 وَرِفْقَةٌ وَرِفْقَةٌ، وَكِنْيَةٌ وَكِنْيَةٌ، وَامْرَأَةٌ ذَاتُ كِنْيَةٍ وَكِنْيَةٍ إِذَا كَانَتْ  
 ذَاتُ لَحْمٍ، وَمَدِيَّةٌ وَمَدِيَّةُ السَّكِينِ f، وَالْغَيْبَةُ g الْإِكْلَةُ وَالْأَكْلَةُ،  
 وَحِشْوَةُ الْبَطْنِ وَحِشْوَةٌ h، وَمِنِيَّةُ النَّاقَةِ وَمُنِيَّتُهَا، وَفِي الْآيَامِ النَّيِّ 10  
 يُتَعَرَفُ فِيهَا الْأَقْحُ فِي أَمٍّ حَائِلٌ، وَذِرْوَةٌ الشَّيْءِ وَذِرْوَتُهُ أَعْلَاهُ،  
 وَأُخْوَةٌ وَأُخْوَةٌ، وَوَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَى أُمَّةٍ وَأُمَّةٍ أَيْ k دِينٍ، وَالْحِجْوَةُ

a) W. شَرَّ مِبْتَنَة. b) C. allein mit d. Zusätze بكَسْرِ الْفَاءِ  
 c) B. bloss الْبَعِيدِ; W. الْمَشَقَّةُ. وسكون العين وضمها وسكونها  
 d) C. ohne ل. e) A. .... وتقول فيه. f) A.  
 hat hier noch وفي. g) Fehlt W.; B. hat وَصِيَّةٌ. h) A.  
 i) W. تعرف. k) W. fügt على ein.

وَالجُبُوتُ الْحِجَارَةُ الْمُجْتَمِعَةُ، وَجِدْوَةٌ مِنَ النَّارِ وَجُدْوَةٌ، وَقِنُونٌ

الْمَالِ وَقِنُونٌ، وَقِنِيَّةٌ وَقِنِيَّةٌ، وَيُقَالُ سِرْوَةٌ وَسِرْوَةٌ لِلنِّصَالِ الْقِصَارِ،

فَعَلَةٌ وَدُعْلَةٌ a، حَطَوْتُ حَطْوَةً وَحُطْوَةً، وَفِي لِحْمَةِ الثَّوْبِ وَلِحْمَةٌ b،

قَالَ ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ لِحْمَةٌ c النَّسَبِ وَالثَّوْبِ مَفْتُوحَانِ وَلِحْمَةُ السَّبْعِ

٥ وَالْبَارِزِ وَكَلِّ صَائِدٍ مَضْمُومٌ، وَعَنْ d أَبِي زَيْدٍ فِي e لِحْمَةٍ مِثْلُ ذَلِكَ

سَوَاءٌ، وَفِي كَفَاةِ الْأَبْلِ وَكَفَاةٌ f، وَفِي g أَنْ تَفَرَّقَ h فِرْقَتَيْنِ فَيَصِيبُ

الْفَاعِلُ أَحَدِيهِمَا سَنَةً وَالْفَرْقَةُ؛ الْأُخْرَى سَنَةٌ k، وَفِي الْمَلَجَةِ

وَالْبُلَجَةِ، وَفِي الدَّلَجَةِ وَالدَّلَجَةِ، وَمِنْهُمْ مَنْ يَفْرُقُ i بَيْنَهُمَا وَقَدْ

بَيَّنَّا ذَلِكَ m، وَعَلَيْهِ بَهْلَةٌ اللَّهِ وَبُهْلَتُهُ، وَجَلَسْتُ تَبْدَةً وَتُبْدَةً

10 أَيْ نَاحِيَّةً، وَحَوْبَةُ الرَّجُلِ وَحُوبَتُهُ أُمَّ الرَّجُلِ، وَسَدَقَةٌ مِنَ اللَّيْلِ

وَسَدَقَةٌ n، وَحَسُوتٌ وَحَسُوتٌ. وَغُرْفَةٌ وَغُرْفَةٌ، وَجِرْعَةٌ وَجِرْعَةٌ، وَنَعْبَةٌ

a) C. allein mit d. Zusatze وسكون العين وضم الفاء

بفتح الفاء وسكون العين. b) W. u. A. ولحمته. c) W. u. A. لحمية

و. وقال أبو زيد B. u. C. ohne d) W. اثيوب ولحمة النسب

e) A. لحمية في. f) A. وكفاة الأبل. g) W. وهو. h) A. u.

W. يفرق; A. speciell يفرق. i) Fehlt W. k) Fehlt W

l) A. يفرق. m) S. o. ٣. f. n) W. hat noch الليل

وَنُعْبَدُ *a*، وَحَسِبْتُ لَأَحْسَنَ وَلِحَسَنَةٍ، وَبَقَعْتُ وَبُقِعْتُ، وَبَرِهْتُ مِنْ الدَّهْرِ

وَبَرِهْتُ، وَجَهْمَةُ *b* مِنَ اللَّيْلِ *c* وَجَهْمَةٌ وَجِ *d* بَقِيَّةٌ مِنَ اللَّيْلِ، وَفُلَانٌ

يَنَامُ الصُّبْحَةَ وَالصُّبْحَةَ، وَمَا لِي عَلَيْهِ عَرَجَةٌ وَلَا عَرَجَةٌ“

فُعِلَتْ وَفُعِلْتُ *e*، فُلِفَتْ *f* وَقُلِفَتْ، وَقَطَعَتْ وَقَطَعْتُ لِقَطْعِ الْيَدِ، وَجُدِمَتْ

5 وَجُدِمْتُ مِثْلُ قَطَعَتْ، وَصَلَعَتْ وَصَلَعْتُ،

فُعِلَتْ وَفُعِلْتُ *g*، الْكَرْبُ *h* خُدَعْتُ وَخُدِعْتُ، وَزَاكُ يُونُسَ وَخُدِعْتُ؛“

وَهُوَ *k* الْعَبْدُ زَنَمْتُ *l* وَزَنَمْتُ، وَزَنَمْتُ وَزَنِمْتُ، وَيُقَالُ أَيْضًا زَنَمْتُ *m* وَزَنِمْتُ،

قَالَ وَفُعِلْتُ مِنْ صِفَاتِ الْمَفْعُولِ وَفُعِلْتُ مِنْ صِفَاتِ الْفَاعِلِ، تَقُولُ رَجُلٌ

هُزَّأَ يَهْزَأُ بِالنَّاسِ وَهَزَّأَ يَهْزِئُونَ مِنْهُ، وَكَذَلِكَ سَاخَرَهُ وَسَاخَرَتْ،

10 وَصَاخَكْتُ وَصَاخَكْتُ، وَلُعِبْتُ *n* وَلُعِبْتُ، وَسَبَبْتُ وَسَبَبْتُ وَخُدَعْتُ وَخُدِعْتُ،“

فُعِلَتْ وَفُعِلْتُ *o*، رَجُلٌ أَمِنْتُ وَأَمِنْتُ لِلذِّي *p* يَثِقُ بِكُلِّ *q* أَحَدٍ،

وَدَرَجَةٌ وَدَرَجَةٌ“

a) Fehlt B. b) W. اوهجمة. c) Fehlt A. d) Fehlt A.  
 e) C. allein mit d. Zusatze وسكون العين وفتحهما  
 f) A. hat vorher يقال. g) C. allein mit d. Zusatze بضم  
 العين. h) A. hat vorher وسكون العين وضم الفاء وفتح العين  
 قالوا; es ist ein حديث. i) Vgl. Ta'lab, k. al-faših 26, 2.  
 k) A. hat vorher قال. l) W. mit ال. m) Fehlt B. n) C.  
 لعنة. o) C. allein mit d. Zusatze وسكون العين وفتح العين  
 بضم الفاء وفتح العين وفتحهما. p) W. ohne ل. q) W. hat blos يثق; B. blos بكل.

فَعَلَّةٌ وَفَعَّلَةٌ a، فَحَمَمْتُ b العِشَاءَ وَفَاحَمَتُهُ c، وَصَحَّرْتُ وَصَحَّرَتُهُ، وَغَزَوْتُ

وَغَزَاةٌ، وَهُوَ فِي عِزٍّ وَمَنْعَةٍ وَمَنْعَةٍ، وَهُوَ فَصِيحُ اللَّهَاجَةِ وَاللَّهَاجَةِ،  
وَفِي الْمَغْرَةِ وَالْمَغْرَةُ، وَالْوَدْعَةُ وَالْوَدَعَةُ،

فَعَلَّةٌ وَفَعَّلَةٌ d، مَعِدَةٌ وَمَعَدَةٌ، وَضَبِنَةُ الرَّجُلِ e وَضَبِنَةٌ f، وَلَبِنَةٌ

٥ وَلَبِنَةٌ، وَقِطْنَةٌ لِلتى تَكُونُ مَعَ الْكِرْشِ وَقِطْنَةٌ، وَكَلِمَةٌ وَكَلِمَةٌ،  
وَسَفَلَةٌ النَّاسِ وَسَفَلَةٌ g،

فَعَلَّةٌ وَفَعَّلَةٌ h، فِي الْكَصْبَةِ وَالْكَصْبَةُ، وَالْوَسْمَةُ وَالْوَسْمَةُ التى  
يُخْتَصَبُ بِهَا،

فُعَلَّةٌ وَفُعَلَةٌ i، ظَلَمَةٌ وَظَلَمَةٌ، وَحَلْبَةٌ وَحَلْبَةٌ، وَفِي هَذَا رُخْصَةٌ

10 وَرُخْصَةٌ وَهَدَنَةٌ وَهَدَنَةٌ

فَعَلَّةٌ بِالرَّوَا وَالْبِيَاءِ، فِي الْحَمَوَةِ وَالْحَمِيَّةِ، وَفِي الْغَفْوَةِ وَالنَّقِيَّةِ لِكُلِّ

- a) C. allein mit d. Zusatze وسكون العين وفتحهما  
b) A. hat vorher يقول. c) W. وفتحته. d) C. allein mit d. Zusatze وسكونها وكسرها وسكونها  
e) Fehlt W. u. A. f) B. وضينته. g) W. وسفلتهم. h) C. allein mit d. Zusatze وسكونها وكسرها وسكونها  
i) A. بضم الفاء وسكون العين وفتحها وسكونها وسكونها لِكُلِّ. k) C. allein mit d. Zusatze وسكون العين وفتحها وسكونها وسكونها  
l) A. u. W. mit قى. وضمهما.

ما تَقَبَّيْتَهُ *a*، وَحَافٍ بَيْنَ الْحِيفَةِ وَالْحِقْفَةِ، وَقَنِيبَةً وَقِنُوءَةً لِلشَّيْءِ  
تَقْتَنِيبُهُ،

فَعَلَّةٌ بِالْيَاءِ وَأَصْلُهَا *b* بِالْوَاوِ *c*، قَالُوا *d* رُبَيْبَةً مِنَ الرِّبَا، وَحُبَيْبَةً مِنَ  
الْأَحْتِبَاءِ وَأَصْلُهَا *e* رُبُوءَةٌ وَحُبُوءَةٌ *f*،

باب ما جَاءَ عَلَى فِعَالٍ فِيهِ لُغَتَانِ <sup>٥</sup>

فَعَلًا وَفِعَالًا، صَدَاقُ الْمَرْأَةِ وَصِدَاقُهَا، وَوَجَارُ الصَّبُعِ وَوَجَارُهَا،  
وَمَلَاكُ الْأَمْرِ وَمِلَاكُهُ، وَجِهَازُ الْعُرُوسِ وَجِهَازُهَا، وَسِرَارُ الشَّهْرِ وَسِرَارُ  
أَجْرُونٍ، وَفَسَاكُ الرَّهْنِ وَفِكَدُكُ، وَحَاجِبُ الْعَيْنِ وَحِجَابُ نَعْظَمٍ *f*  
الْحَاجِبِ، وَالْمَخَاضُ وَالْمِخَاضُ وَجَعُ الْوِلَادَةِ، وَالرِّضَاعُ وَالرِّضَاعُ،  
وَالدَّجَاجُ وَالِدِجَاجُ، وَكَذَلِكَ الْوَأَحِدَةُ، وَتَعَامَ عَيْنٍ وَنِعَامَ عَيْنٍ *g*، <sup>10</sup>  
وَظَفَافُ الْمَكُوكِ وَظِفَافٌ، وَهُوَ مِثْلُ جَمَامِ الْمَكُوكِ وَجِمَامٍ *h*،  
وَالْوِطَاءُ وَالْوِطَاءَةُ، وَالْوِثَارُ *h* وَالْوِثَارُ، وَالْوِقَاءُ وَالْوِقَاءَةُ، وَبِغَاثُ الطَّيْرِ  
وَبِغَاثٌ، وَالْوِحَامُ وَالْوِحَامُ الشَّهْوَةُ عَلَى الْحَمَلِ، وَهُوَ الدَّوَاءُ وَالِدَّوَاءُ،

*a*) Nur C. mit s —. *b*) C. وأصله. *c*) B. ohne ب.  
*d*) Fehlt A.; W. يقال. *e*) W. وأصلها. *f*) B. ohne ل.  
*g*) C. hat عين ونعام عين (d. i. نَعَمَ). *h*) Fehlt C. *i*) C.  
allein hat hier noch اللين. *k*) C. .... الوثار.

ورجلٌ خَشَّاشٌ وخِشَّاشٌ وهو اللَّطِيفُ الرَّاسِ الصَّرْبُ هـ الجِسْمُ،  
 وجاريةٌ هـ بَيِّنَةُ الشَّطَاطِ والشَّطَطِ والشَّطَاةِ، وجاريةٌ بَيِّنَةُ الجِرَاءِ  
 والجِرَاءِ مُصَدَّرٌ جاريةٌ، ليس بَبِنَى وبَيْنَهُ وَجَاحٌ وَوَجَاحٌ، وَأَجَاحٌ  
 وإِجَاحٌ أَى سِنْتَرٌ، وَحِكَى عَنِ ابْنِ الأَعْرَابِيِّ سِدَادٌ مِنْ عَوَزِ  
 هـ وَسَدَانٌ، وَهَذَا قَوْمُهُمْ وَقَوْمُهُمْ، وَالتَّوَاتُؤُ وَالوِثَاقُ، وَأَيَّامُ الحَصَادِ  
 والحِصَادِ، وَالقَطَافِ وَالقِطَافِ، وَالجِرَازُ وَالجِرَازُ لَجَدَانِ هـ النَّخْلِ  
 وَالغَمِّ، وَالجِدَادُ وَالجِدَادُ، وَالصِّرَامُ وَالصِّرَامُ، وَالقِطَاعُ وَالقِطَاعُ،  
 وَالكَنَازُ وَالكَنَازُ حَيْسَ هـ يُكَنَزُ التَّمْرُ، وَالنَّجْرَامُ وَالنَّجْرَامُ، وَالرِّفَاعُ  
 وَالرِّفَاعُ حَيْسَ يُحَصَدُ الزَّرْعُ فَيُرْفَعُ، قَالَ الكِسَائِيُّ سَمِعْتُ أَخَوَاتِيهَا  
 10 بِالوَجْهَيْنِ إِلا الرِّفَاعَ فَإِنِّي لَرَأْسُهَا مَكْسُورَةٌ، وَقَمَرٌ تَمَامٌ وَتِمَامٌ،  
 وَوَدْدٌ تَمَامٌ وَتِمَامٌ، وَنَيْلٌ تَمَامٌ لا غَيْرُ،

بَابُ فِعَالٍ وَفُعَالٍ

سَوَارُ المَرْأَةِ وَسَوَارٌ، وَهُوَ حَسَنُ الجَوَارِ وَالجُورِ، وَحَوَارُ النَّاظَةِ  
 وَحُورٌ، وَشَوَاطِءٌ مِنَ النَّارِ وَشَوَاطِءٌ، وَخِوَانٌ وَخَوَانٌ لِلذَّيِّ يُؤَكَّدُ

a) W. mit و. b) Fehlt W. (hier ظ). c) C. act. ohne عن.

d) W. u. B. لَجَازِ. e) Eig. فِيهِ ..... حَيْسَ. f) Dieser Passus bis Schluss fehlt B. g) A. u. C. ohne ال.

عليه، والهِبَامُ وَالهِبَامُ دَاءٌ يَأْخُذُ الْإِبِلَ، وَالنِّدَاءُ وَالنِّدَاءُ، وَالهِتَافُ  
 وَالهِتَافُ، وَرَجُلٌ شَجَاعٌ وَشَجَاعٌ، وَقَوْمٌ شَجَعَانٌ وَشَجَعَانٌ، وَهُوَ  
 كَرِيمُ التِّجَارِ وَالتُّجَارِ، وَالتَّحَاسِ وَالنَّحَاسِ أَيْ الْأَصْلُ، وَالصَّبِيحُ  
 وَالصُّبْحُ، وَصَوَانُ الثَّوْبِ وَصَوَانَةُ الثَّوْبِ هُ أَوْ هِ انْعِيَاءُ الَّذِي يُصَانُ  
 فِيهِ، وَفِي رِهَاقٍ مِائَةٌ وَرِهَاقُ مِائَةٍ كَقَوْلِكَ مِائَةٌ هِ زُهَاءُ مِائَةٍ، وَصَارَ هِ  
 الْبَيْضُ فِلَاقًا وَفِلَاقًا أَيْ فَلَاقًا، وَابْدَلْ طِلَاحِيَّةً وَطِلَاحِيَّةً تَأْكُلُ  
 الطَّلَحَ، وَرَجُلٌ نِبَاطِيٌّ وَنِبَاطِيٌّ مَنَسُوبٌ، وَأَصَابَهُ إِطَامٌ وَأُطَامٌ إِذَا  
 أَحْتَبَسَ بَطْنُهُ،

### بَابُ فَعَالٍ وَفُعَالٍ

بِالثَّوْبِ عَوَارٌ وَعَوَارٌ، وَفَوَاقُ النَّاقَةِ f وَفَوَاقُهَا مَا بَيْنَ الْحَلْبَتَيْنِ،<sup>10</sup>  
 وَالصَّفَرُ قَطَامِيٌّ وَقُطَامِيٌّ، أَجَابَ اللَّهُ غَوَاثَهُ وَغَوَاثَهُ g مِنَ الْاسْتِغَاثَةِ،  
 وَلَمْ يَأْتِ فِي الْأَصْوَاتِ إِلَّا مَضْمُومًا h مِثْلَ الْحَدَاءِ وَالِدُعَاءِ؛ وَالْبُكَاءِ  
 غَيْرِ غَوَاثٍ فَإِنَّهُ يُفْتَحُ وَيَضَمُّ، وَجَاءَ فِي الْأَصْوَاتِ مَكْسُورًا k تَحْوِيلًا

a) W. u. A. haben vorher; C. vorher. b) B. و.

c) Fehlt A. d) Sonst متفلقًا. e) A. .... عوار الثوب.

f) W. الابل. g) Fehlt A. h) C. مضموم. i) W. والرغاء.

k) W. u. A. مكسور. l) W. u. A. مثل.



التَّدَاءُ والصِّيَاحُ، وَقَدْ ضَمَّاهُ أَيْضًا، قَلْبُ الكِسَايَةِ دَخَلَتْ فِي  
 عَمَارِ النَّاسِ وَعُمَارِهِمْ أَى فِي جَمَاعَتِهِمْ، وَكَذَلِكَ خَمَارُ النَّاسِ  
 وَخُمَارُهُمْ،

بَابُ فَعَالٍ وَفَعِيلٍ

٥ رَجُلٌ شَحَاحٌ وَشَحِيحٌ، وَعَقَامٌ وَعَقِيمٌ، وَصَحَاحٌ الْأَدِيمُ وَصَحِيحٌ،  
 وَجَمَالٌ وَجَمِيلٌ وَهُوَ الصَّخْمُ الْجَلِيلُ، وَرَجُلٌ كَهَامٌ وَكَهِيمٌ لِلَّذِي  
 لَا نَفْعَ لَهُ عِنْدَهُ، وَالْحَجْرَامُ وَالْحَجْرِيمُ النَّوَى وَهُوَ أَيْضًا التَّمْرُ  
 الْبَابِيسُ، وَثَقَالٌ وَثَقِيلٌ،

بَابُ فُعَالٍ وَفُعِيلٍ

١٥ طَوَالٌ وَطَوِيلٌ، وَعُرَاضٌ وَعَرِيضٌ، وَكُبَارٌ وَكَبِيرٌ، وَخُفَافٌ وَخَفِيفٌ،  
 وَعَجَابٌ وَعَجِيبٌ، وَجُلَالٌ وَجَلِيلٌ، وَنُقَافٌ وَنَقِيفٌ، وَرُقَافٌ وَرَقِيفٌ،  
 وَكُرَامٌ وَكَرِيمٌ، وَمُلَاحٌ وَمَلِيحٌ، وَجَمَالٌ وَجَمِيلٌ، وَكُثَارٌ وَكَثِيرٌ،

a) A. ضَمَّتْنَا. b) Fehlt C. c) C. setzt noch كَثَرْتُمْ hinzu.  
 d) C. لا دَفَعَ; sonst لا غَنَاءَ. e) C. وَهِيَ. f) Hier ist in  
 W. eine umfangreiche Dittographie, welche die Abschnitte  
 فَعَالٌ وَفَعِيلٌ und فُعَالٌ وَفُعِيلٌ umfasst. g) Fehlt W.; von  
 خُفَافٌ an hat C. die فُعِيلٌ-form immer vorangestellt.

وَقَلَّادٌ هَ وَقَلِيدٌ، وَزُحَارٌ وَزَحِيرٌ، وَأُنَانٌ وَأَنْبِينٌ، وَنُسْلٌ وَنَسِيدٌ مَا  
 سَقَطَ مِنَ الرَّبْرِ وَالشَّعَرِ وَالرَّيْشِ، وَشَحَاجُ الْبَغْدِ وَالغُرَابُ b وَشَاكِيَجٌ،  
 وَنُهَاقُ الْحِمَارِ وَنَهِيْفٌ، وَسُحَالٌ وَسَحِيلٌ، وَنُبَاحٌ وَنَبِيْحٌ، وَضَغَابٌ  
 لَصَوْتُ الْأَرْتَبِ وَضَغِيْبٌ، وَذُنَانٌ لِمَا يَسِيْلُ مِنَ الْأَنْفِ وَذَنِيْنٌ،  
 وَعُظَامٌ وَعَظِيْمٌ وَجُسَامٌ وَجَسِيْمٌ، وَشَجَاعٌ وَشَاجِيْعٌ، وَحَكَى الْفَرَّاءُ ة  
 صُغَارٌ وَصَغِيْرٌ، وَحَكَى أَبُو زَيْدٍ رَجُلًا هَ عُظَامٌ وَجُسَامٌ وَضَخَامٌ  
 وَطَوَالٌ وَلَمْ يَقُلْ فِي ضَخَامٍ ضَخِيْمٌ إِنَّمَا هُوَ ضَخَمٌ وَلَكِنْ الْأَصْلُ  
 فِيهِ ضَخِيْمٌ عَلَى بِنَاءِ أَمْثَالِهِ مِثْلَ عَظِيْمٍ هَ وَكَبِيْرٍ وَثَقِيْلٍ وَبَطِيْءٍ ه  
 وَعَلِيْظٍ فَأَجَازُوا f فِيهِ ضَخَامًا عَلَى أَسْلِ الْخَرَفِ، وَقَدْ و بَيَّنْتُ h  
 10 أَمْثَلَةٌ هَذِهِ الْخُرُوفِ وَأَضْدَادَهَا، وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ؛ عَنِ الْمَوْجِجِ  
 فِي الْأَمْثَالِ k نَزُو الْفُرَارِ أَسْتَجْبَهَلَ الْفُرَارَ، وَقَالَ l انْفَرَاءٌ m الْفُرَارُ وَتَدُ  
 الْبَقَرَةِ الْوَحْشِيَّةِ، قَالَ وَيُقَالُ لَهُ فَرِيْرٌ n وَفُرَارٌ مِثْلُ طَوِيْلٍ وَطَوَالٍ، وَكَانَ

- a) Dies u. die beiden folgenden Beispiele fehlen in W.  
 b) Fehlt B. c) Dieser Passus bis zum folg. ضَخِيْمٌ fehlt B.  
 durch Verschreibung. d) Fehlt C. e) Fehlt W. f) W.  
 وَأَجَازَ . g) A. hat vorher أَبُو مُحَمَّدٍ . h) S. o. ٣٥٨ ff.  
 i) Fehlt W. k) Freytag, Arab. Provv. II, 753. l) C.  
 ohne و . m) Fehlt C. n) W. beide Male ohne ال .

غَيْبُهُ يَزُومُ أَنْ فُرَارًا جَمْعُ قَرِيرٍ، قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ *a* وَلَمْ يَأْتِ عَلَى  
 فَعَالٍ شَيْءٌ مِنَ الْجَمْعِ إِلَّا أَحْرَفَ *b* هَذَا أَحَدَهَا، قَالَ *c* وَمِنْهَا *d*  
 تَوَعُّمٌ وَتَوَامٌ، وَشَاءَ رَبِّي وَغَنِمَ رَبَابٌ، وَظَهَّرَ وَظَوَّارٌ، وَعَرَقَ وَعَرَأَقٌ  
 وَرَحَلٌ وَرُخَالٌ، وَقَرِيرٌ وَفُرَارٌ، قَالَ *e* وَلَا نَظِيرَ لِهَذِهِ الْأَحْرَفِ *f*، قَالَ  
*g* أَبُو عُبَيْدَةَ فَإِذَا أَرَادُوا الْمِبَالِغَةَ شَدَدُوا، فَقَالُوا *g* كَرَامٌ وَكُبَارٌ  
 وَظَرَأَفٌ وَنَجَابٌ، فَالْكَرَامُ أَشَدُّ كَرَمًا مِنَ الْكُرَامِ، وَقَدْ يَجِيءُ مِنَ  
 الْمَشْدُدِ مَا لَيْسَ مِنْ *h* هَذَا الْبَابِ، قَالُوا: حَسَنًا لِلْحَسَنِ *h*،  
 وَقَرَأَ لِلْقَارِي وَوَضَعَ لِلْوَضِيِّ *i*،

### بَابُ فَعَالٍ وَفَعِيلٍ

10 الثِّبَاتُ وَالثَّبُوتُ، وَالذَّهَابُ وَالذُّهُوبُ، وَالْفَسَادُ وَالْفُسُودُ، وَالصَّلَاحُ  
 وَالصَّلُوحُ، وَقَطَاعُ الطَّيْرِ وَقُطُوعُهَا وَهُوَ أَنْ تَقَطَعَ مِنْ بَلَدٍ إِلَى بَلَدٍ،  
 فَأَمَّا قَطَاعُ الْمَاءِ يَعْنِي *l* انْقِطَاعَهُ فَمَقْتُوحٌ، وَالقَتَامُ وَالقَتِيمُ، وَقَرَعْتَ  
 مِنَ الْأَمْرِ *m* قَرَاعًا وَقُرُوعًا،

*a*) Fehlt C. *b*) W. u. B. حَرَفًا; C. hat nach فعل C.

*d*) Fehlt C. *c*) Fehlt C. *e*) W. fügt noch أبو عبيدة hinzu.

*f*) W. الحروف; vgl. zu diesem الجمع العزيز noch Weiteres in Lis.

*s. v.* عراقى (XII, 115 f.). *g*) W. ohne ف. *h*) W. في.

*i*) W. mit ف. *k*) C. حسن. *l*) B. بمعنى. *m*) A. هذا الأمر.

بَابُ فَعَالٍ وَفَعُولٍ

هُوَ الْكَلَاحُ وَالْكُلُوحُ، وَالسُّكَاتُ وَالسُّكُوتُ، وَالصَّمَاتُ وَالصَّمُوتُ،  
وَرَزَحَتِ النَّاقَةُ رَزَاحًا وَرُزُوحًا إِذَا سَقَطَتْ مِنْ دِ الْهَزَالِ وَالنَّعَبِ،

بَابُ فَعَالٍ وَفَعُولٍ

هُوَ النَّفَارُ وَالنَّفُورُ، وَالشِّرَادُ وَالشَّرُودُ، وَالشَّبَابُ مِنْ شَبَّ الْقَرَسُ 5  
وَالشُّبُوبُ، وَالشِّمَاسُ مِنْ شَمَسَ وَالشُّمُوسُ، وَالطِّمَاحُ مِنْ طَمَحَ 6  
وَالطَّمُوحُ،

بَابُ فِعْلٍ وَفَعَالٍ

حَلَّ d وَحَلَّلَ، وَحَرَّمَ وَحَرَّمَ،

بَابُ فِعْلٍ وَفَعَالٍ

رَبَّشَ وَرَبَّاشَ، وَلَبَّسَ وَلَبَّاسَ، وَدَبَّعَ وَدَبَّاعَ e،

بَابُ f مَا جَاءَ عَلَى فَعَالَةٍ فِيهِ g لُغَتَانِ

فَعَالَةٌ وَفَعَالَةٌ، هِيَ الرِّطَانَةُ وَالرِّطَانَةُ، وَالنَّوَايَةُ وَالنَّوَايَةُ، وَالْوَكَالَةُ

a) In manchen Wbb. nur رَزَّاحًا; doch vgl. Zamahšari, Fā'ik I, 432. b) Diesen Passus hat nur C. c) Fehlt W. u. B.

d) C. allein hat ..... حَلَّ. رجل. e) A. hat noch وَصَبَّعَ وَصَبَّاعٌ.

f) A. hat فَعَالَةٌ وَفَعَالَةٌ. باب ما جاء على فَعَالَةٍ فِيهِ. g) C. مما فيه.

وَأَنوَالَةٌ، وَدَلِيلٌ بَيِّنُ الدَّلَالَةِ وَالدَّلَالَةِ، وَمَهْرَتُ الشَّيْءِ *a* مَهَارَةٌ  
 وَمِهَارَةٌ، وَوَصَايَةٌ وَوَصَايَةٌ، وَالتَّجْنِازَةُ وَالتَّجْنِازَةُ، وَالتَّجْرِيَّةُ وَالتَّجْرِيَّةُ،  
 وَالبَدَاوَةُ وَالبَدَاوَةُ، وَالتَّحْصَارَةُ وَالتَّحْصَارَةُ، وَوَالِيَةٌ مِنَ المُوَالَاةِ  
 وَوَالِيَةٌ *b*، وَوَزَارَةٌ وَوَزَارَةٌ وَوَزَارَةٌ وَوَزَارَةٌ، وَرِضَاعَةٌ وَرِضَاعَةٌ،  
 وَالتَّخْلَلَةُ وَالتَّخْلَلَةُ مَصْدَرُهُ خَلِيلٌ، وَيُقَالُ أَيضًا التَّخْلُولَةُ، وَقَدْ  
 تَوَتَّ النَّفَاقَةُ تَنْوِي نَوَايِةً وَنَوَايِةً إِذَا سَمِنَتْ، وَالتَّجْدِيَّةُ  
 وَالتَّجْدِيَّةُ الرِّشَاءُ *d*،

فِعَالَةٌ وَفُعَالَةٌ، بِبِشَارَةٍ وَبِشَارَةٍ، قَالَهُ الأَصْمَعِيُّ الأَصْمَعِيُّ وَحَدَّهُ لَا  
 غَيْرُ، وَرَوَى الكِسَائِيُّ الزَّبَارَةَ وَالتَّزَارَةَ، وَوَايَةُ اللَّبَنِ وَوَايَتُهُ  
 10 لِلجِلْدَةِ *f* الرِّقِيقَةُ الَّتِي تَعْلُوهُ، وَفِي الخِيفَارَةِ وَالتَّخْفَارَةِ، وَالفِتْحَاخَةُ  
 وَالفِتْحَاخَةُ وَفِي المِحَاكِمَةِ،  
 فَعَالَةٌ وَفُعَالَةٌ، فِي صَوْتِهِ رَفَاعَةٌ وَرَفَاعَةٌ أَيْ عَلُوٌّ، وَعَلِيهِ صِلَاوَةٌ مِنَ  
 الحُسْنِ وَطُلَاوَةٌ *e*،

بَابُ مَا جَاءَ عَلَى فِعَالَةٍ وَفُعُولَةٍ

16 قَسَلٌ قَسَالَةٌ وَفُسُولَةٌ، وَرَذَلٌ رَذَالَةٌ وَرُدُولَةٌ، وَفَارِسٌ بَيِّنُ القَرَّاسَةِ

a) W. بالشئ. b) Hat B. nach الوَالِيَةِ. c) C. بصدر.

d) C. الرِّشَاءُ. e) W. mit و. f) A. الجِلْدِيَّةُ. g) Hat nur A.

والفروسة، ولحيفة كتته *b* بينة الكتافة *e* والكتوفة، وجلد بيس  
 الجلادة والجلودة، وشعر *d* وحف بيس الوحافة والوحوفة،  
 وشعر جتل بين الجثانة والجثونة، وشعر *f* جعد بين الجعارة  
 والجعودة، وقلح بين الوقاحة والوقوحة،

باب *g* ما جاء على مفعل فيه لغتان

مَفْعَلٌ وَمَفْعِلٌ، مَنَسَجَ الثَّوْبَ حَيْثُ يُنَسِّجُ وَمَنَسِجٌ، وَمَغْسَلٌ  
 الْمَوْتَى حَيْثُ يُغْسَلُونَ وَمَغْسَلٌ، وَمَقْبِضُ السَّيْفِ وَمَقْبِضَةٌ،  
 وَمَضْرِبَةٌ وَمَضْرِبَةٌ، وَالْمَنَسِكُ وَالْمَنَسِكُ، وَالْمَسْكَنُ وَالْمَسْكَنُ،  
 وَمَفْرَقُ الطَّرِيقِ وَمَفْرَقَةٌ، وَكَذَلِكَ مَفْرَقُ الرَّأْسِ، وَمَضَلَعٌ وَمَضَلَعٌ،  
 وَمَحْشَرٌ وَمَحْشَرٌ، وَمَنْبِتٌ وَمَنْبِتٌ، وَمَدَبُ السَّبِيلِ؛ وَمَدَبٌ، وَهُوَ  
 مَحَلُّ أَجْرٍ وَمَحَلُّ أَجْرٍ،

كل ما كان على فعل *h* يفعل فالاسم منه مكسور والمصدر مفتوح،

a) C. الفروسية (d. i. الفروسية). b) Fehlt B. c) B. u. W. الكتافة والكتوفة. d) Fehlt C. e) C. allein setzt noch اذا كان كثيرا hinzu. f) Dieser Passus fehlt C. u. W. g) A. باب ما جاء على مفعل ومفعل بالفتحين جميعا hinzu. h) A. setzt noch hinzu. i) Fehlt W. u. A. k) Fehlt W.; B. hat diesen Abschnitt als eigenes باب.

قال الله عز وجل <sup>a</sup> أَيْنَ الْمَقَرُّ، <sup>b</sup> فَمَنْ قَرَأَهُ بِالْفَتْحِ أَرَادَ أَيْنَ <sup>c</sup> الْغِرَارُ  
 وَإِنْ <sup>d</sup> أَرَادَ الْمَكَانَ الَّذِي يُقَرُّ إِلَيْهِ قَالَ الْمَقَرُّ بِالْكَسْرِ، وَتَقُولُ <sup>f</sup>  
 هَذَا <sup>g</sup> مَضْرِبُ فُلَانٍ، تُرِيدُ الْمَوْضِعَ الَّذِي ضَرَبَ إِلَيْهِ وَبَلَغَهُ فَإِنْ  
 أَرَدْتَ الْمَصْدَرَ قُلْتَ إِنَّ <sup>h</sup> فِي أَلْفِ دِرْهَمٍ لِمَضْرِبًا أَيْ ضَرْبًا قُل  
<sup>e</sup> اللَّهُ تَعَالَى؛ وَجَعَلْنَا أَلْتَهَارَ مَعَاشًا يُرِيدُ <sup>k</sup> عَيْشًا وَهُوَ مَصْدَرٌ، وَقَدْ  
 جَاءَ بَعْضُ الْمَصَادِرِ عَلَى مَفْعَلٍ وَالْأَوَّلُ أَكْثَرُ وَأَقْبَسُ، قَالَ عَزَّ  
 وَجَلَّ <sup>m</sup> إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ أَيْ رُجُوعُكُمْ، وَقَالَ تَعَالَى <sup>n</sup> وَيَسْأَلُونَكَ  
 عَنِ الْمَحْيِضِ أَيْ الْحَيْضِ“

فَإِذَا كَانَ يَفْعَلُ مِنْهُ <sup>o</sup> مَفْتُوحَ الْعَيْنِ فَالْمَوْضِعُ وَالْمَصْدَرُ مَفْتُوحَانِ  
 10 نَحْوَ الْمَذْهَبِ وَالْمَشْرَبِ، وَرَبَّمَا كَسَبُوا الْعَيْنَ فِي مَفْعَلٍ إِذَا أَرَادُوا  
 الْأِسْمَ وَلَيْسَ بِالْكَثِيرِ، قَالُوا <sup>p</sup> الْمَكْبِيرُ وَهُوَ شَائِدٌ، وَكَذَلِكَ الْمَحْمَدَةُ“  
 فَإِذَا كَانَ يَفْعَلُ مَضْمُومَ الْعَيْنِ فَالْإِسْمُ وَالْمَصْدَرُ مَفْتُوحَانِ مِثْلَ  
 الْمَدْخَلِ وَالْمَخْرَجِ وَالْمَطْلَبِ إِلَّا أَحْرَفًا كُسِرَتْ مِثْلَ الْمَسْجِدِ

a) Sūra 75, 10. b) Fehlt B. c) Fehlt W. d) W. ومن .

e) A. hat vorher noch . f) A. ويقال . g) Fehlt W.;  
 im Folg. يريد . h) Genauer wol إلى . i) Sūra 78, 11.

k) W. أَيْ . l) W. mit ف . m) Sūra 5, 104 u. sonst.  
 n) Sūra 2, 222. o) Fehlt C. p) A. mit و .

والمَطَّلَعِ والمَغْرِبِ والمَشْرِيقِ والمَسْقِطِ والمَفْرِقِ والمَجْرِرِ والمَنْسِكِ  
من نَسَكَ يَنْسِكُ، جَعَلُوا الكسَرَ عَلامَةً للاسْمِ a، وَرَبَّمَا فَتَّحَهُ  
بعضُ العربِ في الاسمِ وَلَزِمُوا b القِيَّاسَ، وَرَوَى c مَسْكِنٌ وَمَسْكَنٌ  
وَمَسْجِدٌ وَمَسَاجِدٌ، وَقَالَ بَعْضُهُم المَسَاجِدُ مَوْضِعُ السُّجُودِ  
والمَسَاجِدُ اسْمُ البَيْتِ، وَقَالُوا مَطَّلَعٌ وَمَطَّلَعٌ، قَدْ d وَالْفَتْحُ e فِي  
هَذِهِ الأَحْرَفِ الَّتِي كُسِرَتْ جَائِزٌ وَإِنْ f لَمْ يُسْمَعْ g فِي بَعْضِهَا  
وَمَا كَانَ مِنْ ذَوَاتِ اليَاءِ وَالسَّوَابِ مِثْلُ مَعْرَى مِنْ عَزَّوْتُ وَمَرَمَى مِنْ  
رَمَيْتُ فَمَفْعَلٌ h مَفْتُوحٌ اسْمًا كَانَ أَوْ مَصْدَرًا إِلا مَاقِي العَيْنِ  
وَمَاوَى الإِبِلِ فَإِنَّ العَرَبَ قَدَّءَ تَكَسَّرَ هُذَيْبِ الحَرْفَيْنِ وَهِيَ نَادِرَانِ  
وَمَا كَانَ k فَاءَ الفِعْلِ مِنْهُ وَأَوْأَ مِثْلُ وَعَدَّ وَوَدَّ وَوَضَعَ فَإِنَّ مَفْعَلًا 10  
مِنْهُ l مَكْسُورٌ اسْمًا كَانَ أَوْ مَصْدَرًا حِو المَوْعِدِ وَالْمَوْرِدِ m وَالْمَوْضِعِ n  
والمَوْضِعِ إِلا أَحْرَفًا جَاءَتْ نَادِرَةً، وَقَالَ o أَكْثَرُهُمْ مَوْحِلٌ وَقَالَ بَعْضُهُمْ

a) C. ohne l. b) A. وَلَزِمَ. c) W. mit فاء; C. mit فاء.

d) W. قالوا; C. وقال. e) C. ohne و. f) W. ohne و.

g) W. نسَمع. h) W. setzt منه hinzu. i) Fehlt W. u. A.;  
vgl. unten (C. 213, 8). k) A. كانت. l) Fehlt A. m) Fehlt B.

n) Fehlt W. o) A. ... أَكْثَرُهُمْ قَالُوا...; W. أَكْثَرُهُمْ مَوْحِلٌ; C. أَكْثَرُهُمْ مَوْحِلٌ.

و C. ohne و; وموَحِلٌ.



مَوْحِدٌ، قَلَّ الْهَيْدَلِيُّ <sup>a</sup>

فَأَصْبَحَ الْعَيْنُ <sup>b</sup> رُكُودًا عَلَى الْأَوْشَازِ؛ أَنْ يَرَسْتَحْنَ فِي الْمَوْحِدِ <sup>d</sup>

وَيُرَوَّى الْمَوْحِدُ وَالْمَوْحِلُ <sup>e</sup> جَمِيعًا، قَلَّ وَمَرَّقَ <sup>f</sup> وَمَوْهَبٌ وَمَوْكَلٌ

اسْمُ رَجُلٍ أَوْ مَكَانٍ وَمَوْحَدٌ مَعْدُولٌ عَنْ وَاحِدٍ، يُقَالُ دَخَلَ

الْقَوْمُ <sup>g</sup> مَوْحَدٌ مَوْحَدٌ كَمَا يُقَالُ أَحَادٌ أَحَادٌ،

مُفَعَّلٌ وَمِفْعَلٌ، مُصْحَفٌ <sup>h</sup> وَمِصْحَفٌ، وَمَغْرَلٌ وَمِغْرَلٌ، وَمُخْتَلَعٌ

وَمُخْتَلَعٌ، وَمُطْرَفٌ وَمِطْرَفٌ، وَمُجْسَدٌ وَمِجْسَدٌ، قَلَّ؛ بَعْضُهُمُ الْمَجْسَدُ

مَا صُبِغَ بِالْجِسَادِ <sup>i</sup> فَاجِيدٌ وَأَشْبَعٌ صِبْغُهُ وَالْجِسَادُ الرَّعْرَانُ،

وَالْمِجْسَدُ الَّذِي <sup>j</sup> يَلِي الْجِسَدَ مِنَ انْتِيَابِ، وَقَلَّ <sup>m</sup> الْقَرَاءَةُ الْمَجْسَدُ

10 وَالْمِجْسَدُ وَاحِدٌ وَهُوَ مِنْ أَجْسَدَ أَيْ أَلْبَسَ <sup>n</sup> بِالْجِسَدِ، فَكَسَرَهُ

أَوَّلَهُ بَعْضُهُمْ اسْتِثْقَالًا لِلصِّمِّ، وَكَذَلِكَ قَالُوا مِصْحَفٌ وَهُوَ مَا خُوذُ

a) G. Comm. u. Lis. المتناخل الهذليّ. b) C. العير.

c) W. الاوشان. B. الاوشال. C. الاوشات. Lis. الاوشان. d) A.

fügt erklärend hinzu: قَلَّ أَبُو مُحَمَّدٍ الْأَوْشَازِ بِمَعْنَى وَاحِدٍ وَهُوَ

e) Fehlt A. f) B. ما ارتفع من الأرض قَلَّ وَيُرَوَّى السَّحْبُ

g) W. دخلوا. vgl. dazu Jākūt, Mu'gam s. v. مَرَّقَ. h) W. وموزن

i) A. hat vorher يقال. j) A. hat vorher قَلَّ أَبُو مُحَمَّدٍ

k) Fehlt W. l) A. ما. m) C. ohne. n) B. لَبَسَ؛

o) A. فكسروا أوله. C. الصنف.

مِنَ الْأَخْفِ أَي جُمِعَتْ فِيهِ الصُّحُفُ فَكَسِرَ أَوَّلُهُ *a* وَأَصْلُهُ الصَّمُّ،  
 وَمِطْرَفٌ وَهَوْدَةٌ مِّنْ أُطْرَفٍ أَي جُعِلَ فِي طَرَفَيْهِ الْعَلَمَانِ *c*، وَمِغْرَلٌ  
 أُدْبِرَتْهُ وَفُتِلَ، قَالَ *e* فَمَنْ صَمَّ اللَّحْرَفَ مِنْ هَذِهِ جَاءَ بِهِ عَلَى أَصْلِهِ  
 وَمَنْ كَسَرَهُ فَلَاسْتَنْتَاقَهُ الصَّمَّةُ *d*؛

مَفْعَلٌ وَمِفْعَلٌ، قَالُوا مَنَّاخِرٌ وَمِنَّاخِرٌ بِكَسْرِ الْمِيمِ لَا يُعْرَفُ *f* غَيْرُهُ، *e*  
 مَفْعَلٌ وَمِفْعَلٌ، قَالُوا مَنَّتِينَ وَمِنَّتِينَ بِكَسْرِ الْمِيمِ لَا يُعْرَفُ *g* غَيْرُهُ،  
 فَمَنْ *h* أَخَذَهُ مِّنْ أَنْتَنٍ قَالَ *i* مَنَّتِينَ وَمَنْ أَخَذَهُ مِّنْ نَّتَنٍ قَالَ مَنَّتِينَ،  
 مَفْعَلٌ وَمِفْعَلٌ، قَالُوا مَدَّتِي وَمَدَّتِي لَا *k* يُعْرَفُ غَيْرُهُ، فَمَنْ قَالَ  
 مَدَّتِي جَعَلَهُ مِثْلَ مُسْعَطٍ وَمُدْهِنٍ وَمَنْ قَالَ مَدَّتِي جَعَلَهُ  
 مِثْلَ مَحْلَبٍ

10

مَفْعَلٌ وَمِفْعَلٌ، مَا جَاوَزَ بَنَاتِ الثَّلَاثَةِ فَلَاكُ فِيهِ وَجْهَانِ تَقُولُ *m*  
 فُخَّرَجَ صِدِّي وَمُدْخَلَ صِدِّي إِنْ جَعَلْتَهُ مِّنْ أَخْرَجَ يُخْرِجُ *n*

*a*) C. فكسر اوله بعضهم استثقلا للضم. *b*) Fehlt C.

*c*) W. ohne A. *d*) W. .... لأنّه أُغْرِلَ أَي. *e*) A. hat dafür  
 blos أَي. *e*) W. setzt الفراء hinzu. *f*) A. نعرف. *g*) A.  
 نعرف. *h*) A. ohne B. *i*) W. u. B. قَالُوا; so auch im Folg.  
*k*) Dieser Passus fehlt W. *l*) B. قَالَ. *m*) Fehlt C.;  
 Sûra 17, 82. *n*) Fehlt C.

وَأَخَذَ يُدْخِلُ *a*، وَإِنْ جَعَلْتَهُ مِنْ خَرَجَ وَدَخَلَ قَلْتَ مَخْرَجٍ  
 وَمَدَّخَلَ، وَكَذَلِكَ مَنَسَى وَمَضَبَحَ وَمَنَسَى *b* وَمَضَبَحَ وَبِسْمِ،  
 اللَّهُ نُجْرَاهَا وَمُرْسَاهَا وَمُجْرَاهَا وَمُرْسَاهَا وَقَدْ فُرِيَ بِهِمَا *a* جَمِيعًا،  
 مَفْعَلٌ وَمَفْعَلٌ قَلَّه الكِسَاتِيُّ يُقَالُ *f* الْمِشْعَرُ الْحَرَامُ وَالْمَشْعَرُ  
 ٥ الْحَرَامُ *g*، وَأَكْثَرُ الْعَرَبِ عَلَى كِسْرِهَا وَلَا *h* يُقْرَأُ؛ بِذَلِكَ *k* وَلَا  
 يُعْرَفُ *l* غَيْرُ هَذَا الْحَرْفِ، وَأَكْثَرُ مَا جَاءَ مِمَّا يُسْتَعْمَلُ مَكْسُورَ  
 المِيمِ نَحْوَ مِقْطَعٍ وَمِبْضَعٍ *m* وَمُحْرَزٍ وَمِحْلَبٍ لِلْقَدَحِ الَّذِي يُحْلَبُ  
 فِيهِ، فَإِنْ *n* جَعَلْتَ شَيْفًا مِنْ هَذَا مَكَانَهُ فَتَحَّتْ المِيمَ فَالْمَقْطَعُ  
 الْمَوْضِعُ الَّذِي يُقْطَعُ فِيهِ وَالْمِقْضَعُ الشَّيْءُ الَّذِي يُقْطَعُ بِهِ،  
 10 وَالْمَقْصُ الْمَوْضِعُ الَّذِي يُقْصُ فِيهِ وَالْمِقْصُ الْمِقْرَاضُ، وَالْمِقْتَحُ  
 الْمَوْضِعُ الَّذِي يُفْتَحُ فِيهِ وَالْمِقْتَحُ الْمِفْتَاحُ، وَكَذَلِكَ إِنْ جَعَلْتَ  
 شَيْفًا مِنْ هَذَا مَصْدَرًا فَهُوَ مَفْتَوْحٌ“

a) Fehlt C. b) Fehlt (auch das Folg.) W. u. B. c) Súra  
 11, 43; C. باسم. d) A. فَرِيَ. e) Fehlt C. f) Fehlt C. g) Fehlt  
 A. u. W. h) W. u. A. وَر. i) A. يُقْرَأُ؛ Súra 2, 194.  
 k) W. fügt أحد ein. l) A. نَعْلَم. m) Fehlt A. n) A. وَإِنْ.  
 o) C. الْمَكَانُ أَفْتَحْتَ!

مَفْعَلٌ وَمَفْعَلٌ، قَالُوا مُنَاجِلٌ وَمُنَاجِلٌ وَمُنَصِّلٌ وَمُنَصِّلٌ لِسَيْفٍ، وَهَذَا

مِمَّا يُسْتَعْمَلُ وَأَوَّلُهُ مَصْمُومٌ وَمِمَّا ضَمَّ مِنْ هَذَا الْقَنْ أَوَّلُهُ *a* مُسْعَطٌ

وَمُدْهَنٌ وَمُكَاحَلَةٌ وَلَا يُقَالُ فِيهِ غَيْرَ ذَلِكَ

مَفْعَلٌ وَفِعْلٌ، قَالُوا مَسَّنٌ وَسِنَانٌ، وَمِسْرَدٌ وَسِرَادٌ وَهُوَ الْأَشْفَى،

وَمُعْطَفٌ وَعِطَافٌ، وَمِلْحَفٌ وَلِحَافٌ، وَمِقْرَمٌ وَقِرَامٌ، وَمِنْطَقٌ وَنِطَاقٌ، <sup>٥</sup>

مَفْعَلٌ وَمَفْعَلٌ، قَالُوا مِفْتَحٌ وَمِفْتَاخٌ، وَأَصْلُهُ *a* مِفْتَحٌ، وَكَذَلِكَ

مِضْرَابٌ وَمِقْرَاضٌ وَمِصْبَحٌ وَمِصْبَاحٌ، وَمِنْسَجٌ وَمِنْسَاجٌ، وَمِقْوَلٌ وَمِقْوَالٌ،

بَاب مَا جَاءَ عَلَى مَفْعَلَةٍ فِيهِ لُغَتَانِ

مَفْعَلَةٌ وَمَفْعَلَةٌ، أَرْضٌ مَهْلَكَةٌ وَمَهْلَكَةٌ، وَمَصَلَةٌ وَمَصَلَةٌ، وَهُوَ عِلْفٌ

مَصْنَعَةٌ <sup>f</sup> وَمَصْنَعَةٌ، وَمَعْتَبَةٌ وَمَعْتَبَةٌ، وَلَا تَلْتَوُوا بَدَارَ مَعْجَزَةٍ <sup>10</sup>

وَمَعْجَزَةٌ <sup>g</sup>، أَخَذْتُنِي مِنْهُ مَدْمَةٌ وَمَدْمَةٌ، وَهُوَ مَضْرِبَةُ السَّيْفِ

وَمَضْرِبَتُهُ

مَفْعَلَةٌ وَمَفْعَلَةٌ، عَبْدٌ مَمْلَكَةٌ وَمَمْلَكَةٌ إِذَا مَلَكَ لِرَبِّهِ أَوْ لِرَبِّهِ،

a) Fehlt W. b) C. ohne u. c) Fehlt C. d) Dieser

Passus bis مصباح fehlt B. e) Fehlt W. u. A. f) Von

hier bis معجزة in B. Lücke. g) C. allein hat hier noch

أي تعجز عن طلب الرزق.

وَمَاكَلَتْ وَمَاكَلَتْ، وَمَارَبَتْ وَمَارَبَتْ لِلحَاجَةِ، وَالْمَائِدَةُ وَالْمَائِدَةُ الطَّعَامِ

يُدْعَى إِلَيْهِ، وَمَصْنَعَةُ الْبِنَاءِ وَمَصْنَعَةٌ، وَمَحْرَمَةٌ وَمَحْرَمَةٌ، وَمَنْزِلَةٌ

وَمَنْزِلَةٌ، وَمَقْبَرَةٌ وَمَقْبَرَةٌ، وَمَخْرَاطَةٌ وَمَخْرَاطَةٌ، وَمَخْبِرَةٌ وَمَخْبِرَةٌ، وَمَائِثَةٌ

وَمَائِثَةٌ، وَمَعْرَكَةٌ وَمَعْرَكَةٌ، وَمَيْسِرَةٌ وَمَيْسِرَةٌ، وَمِفْكَرَةٌ وَمِفْكَرَةٌ،

٥ وَمِزْرَعَةٌ وَمِزْرَعَةٌ، وَمِبْطَاحَةٌ وَمِبْطَاحَةٌ، وَمِشْرَبَةٌ وَمِشْرَبَةٌ وَهِيَ كَالصُّفَةِ

بَيْنَ يَدَيِ الْعُرْفَةِ، وَمَقْنَأَةٌ وَمَقْنَأَةٌ الْمَكَانُ الَّذِي لَا تَطْلُعُ عَلَيْهِ

الشَّمْسُ، وَمَا بَيْنَهُمْ مَقْرَبَةٌ وَلَا مَقْرَبَةٌ أَى قَرَابَةٌ ٥

مَفْعَلَةٌ وَمَفْعَلَةٌ، الْمَبْنِئَةُ وَالْمَبْنِئَةُ التَّطْلُعُ ٥، وَمِثْنَاءٌ وَمِثْنَاءُ الْحَبْلِ ٥،

قُلُوبُ الْفَرَآءِ يَقَالُ مَرْقَاةٌ وَمَرْقَاةٌ وَالْفَتْحُ أَكْثَرُ ٥، وَكَذَلِكَ مَسْقَاةٌ

١٠ وَمِسْقَاةٌ، مَنْ جَعَلَهُمَا ٥ آتَةٌ تُسْتَعْمَلُ كَسْرَ مِثْلِ مِعْرَفَةٍ وَمِقْدَحَةٍ

وَمِصْدَغَةٍ وَمِنْ جَعَلَهُمَا مَوْضِعًا لِلارْتِقَاءِ وَلِلسَّقَى ٥ نَصَبٌ

مَفْعَلَةٌ وَمَفْعَلَةٌ، أَغْنَيْتُ عَنْكَ ٥ مَغْنَاءُ فُلَانٍ وَمُغْنَاتُهُ، وَأَجْرَاتُكَ

مَجْرَاةٌ فُلَانٍ وَمُجْرَاتُهُ ٥

a) B. محبرة (ج). b) W. hat hier noch مسربة ومسربة; vgl. Zamaġsari, Mufaššal 104, 9. c) A. hat vorher وهم.

d) Dieser Passus bis zum 1. مسقاة fehlt B. e) Fehlt C.

f) C. يقول. g) W. أحود. h) B. جعلها (beide Male).

i) W. mit ال. k) C. ohne ل. l) W. عنه.

بَابُ مَا جَاءَ عَلَى فِعْلٍ وَفِيهِ لُغَتَانِ

فَعَلَّهٗ *a* وَفَعَّلَ، دَخَلَ فُلَانٌ وَدَخَلَهُ أَيْ خَاصَّتَهُ، وَرَجَلٌ فَعَدَدٌ

وَفُعِدَّدَهُ إِذَا كَانَ قَرِيبَ الْآبَاءِ إِلَى الْحَجَدِ الْأَكْبَرِ، وَجَوْدَرٌ وَجَوْدَزٌ،

وَفُنَقَدٌ وَفُنَقَدٌ، وَعَنَّصَلٌ وَعَنَّصَلٌ لِلْبَصَلِ السَّبْرِيِّ، وَالْعَنْصُرُ وَالْعَنْصُرُ

الْأَصْلُ، وَالْبُرُقُ وَالْبُرُقُ، وَطَحَلَبٌ وَطَحَلَبٌ <sup>٥</sup>

فَعَلَّ وَفَعَّلَ، جَنَجِنٌ وَجَنَجِنٌ لَوَاحِدِ الْجَنَاجِينِ وَفِي عِظَامِ

الْصَدْرِ، بِفِيهِ الْإِثْلِبُ وَالْأَثْلِبُ، وَالْكَثْكَثُ وَالْكَثْكَثُ أَيْ التُّرَابُ،

وَمِمَّا جَاءَ بِالْهَاءِ نَافَةً مَجْلَزَةٌ وَمَجْلَزَةٌ، وَالْمَالُ بَيْنَنَا شَقٌّ الْإِبْلَمَةُ

وَالْإِبْلَمَةُ وَقَدْ رَوَى الْإِبْلَمَةُ أَيْضًا بِمَعْنَى وَاحِدٍ وَفِي الْخُوصَةِ <sup>f</sup>،

10

بَابُ فِعْلَالٍ وَفَعْلَلٍ

شِمْرَاخٌ وَشِمْرُوخٌ، وَعِشْكَالٌ وَعِشْكَوَلٌ، وَأَثْكَالٌ <sup>g</sup> وَأَثْكَوَلٌ <sup>h</sup>، وَعِنَقَادٌ

وَعِنَقَوَدٌ، وَجِذْمَارٌ وَجِذْمُورٌ وَفِي قِطْعَةٍ تَبْقَى مِنْ السَّعْفَةِ إِذَا

قُطِعَتْ، وَثَفْرَاقٌ <sup>k</sup> وَثَفْرُوقٌ، وَمِعْلَاقٌ وَمِعْلُوقٌ،

a) C. فعلٌ etc. b) Fehlt W. u. A. c) A. hat vorher وهو. d) A. بينى وبينك. e) Dieser Zusatz fehlt A. f) C. الابلمة وفي الخوصة; vgl. Freytag, Arab. Provv. II, 618. g) Fehlt W. h) C. setzt مثله hinzu. i) Fehlt B. k) Dies u das folg. Beispiel fehlen W u. A.

بَابُ أَفْعَلٍ a وَفَعِلٍ

أَشَعْتُ وَشَعَيْتُ، وَأَجْرَبُ وَجَرَبْتُ، وَأَخْشَنُ وَخَشِنْتُ، وَأَحْمَقُ b  
 وَحَمِيقٌ، وَأَفْعَسُ وَقَعِسْتُ، وَأَكْدَرُ وَكَدِرْتُ، وَأَعْمَى وَعَمِيَ، وَأَنْكَدُ  
 وَنَكَدْتُ، وَأَوْجَلُ وَوَجَلْتُ، قَالَ الشَّاعِرُ

٥ لَعَمْرُكَ مَا أَدْرَى وَأِنِّي لَأَوْجَلُ عَلَى آيِنَا تَغْدُو الْمَنِيَّةُ أَوْلُ،

وَأَوْجَرُ وَوَجِرْتُ وَأَشْنَعُ وَشَنَعْتُ، قَالَ أَبُو ذُوبَيْبٍ

..... وَالْيَوْمَ يَوْمَ أَشْنَعُ

وَشَنَيْعٌ أَيْضًا، وَأَرْمَدُ وَرَمَدٌ،

بَابُ فَعِيلٍ وَفَاعِلٍ

١٥ صَرِيْبٌ d قِدَاحٌ وَصَارِبٌ، وَصَرِيْمٌ وَصَارِمٌ، وَعَرِيْفٌ وَعَارِفٌ، وَأَنْشَدَ

بَعَثُوا إِلَى عَرِيْفِهِمْ يَتَوَسَّمُ

أَيَّ عَارِفِهِمْ، وَسَمِعْتُ وَسَامِعٌ، وَعَلِيْمٌ وَعَالِمٌ، وَقَدِيْرٌ f وَقَادِرٌ، وَحَفِيْظٌ

وَحَافِظٌ، وَعَرِيْفٌ g وَعَارِيفٌ، قَالَ أَبُو النَّجْمِ

a) Vgl. Fleischer, Kl. Schrift. I, 310; C. (Rand) أَفْعَلٌ وَفَعَلٌ.

b) Fehlt B. c) Siehe Mubarrad, Kāmil 423, 1 u. 357, 7.; C. تغدو.

d) A. hat vorher تَلَوُ. e) Fehlt W.; Dichter ist nach G. Comm.

u. Lis. طَرِيْفٌ بِنِ عَمْرُو od. طَرِيْفٌ بِنِ مَالِكِ الْعَنْبَرِيِّ. f) Dies u. das folg. Beispiel fehlen B. g) Fehlt W. (die Dichterstelle steht allein).

مِنْ بَيْنِ مَقْتُولٍ وَطَافِ غَارِقٍ

أَيْ غَرِيفٌ،

بَابُ فَعَّلٍ وَفَعِيلٍ

جَدَّبَ وَجَدَيْبٌ، وَشَاخَتْ وَشَاخِيَتْ، وَسَمَّجَ وَسَمِجٌ، قَالَ <sup>a</sup>

5

أَبُو نُؤَيْبٍ

فَإِنْ تَصْرَمِي حَبْلِي وَإِنْ تَتَبَدَّلْ خَلِيلًا فَمِنْهُمْ <sup>b</sup> صَالِحٌ وَسَمِجٌ“

بَابُ فَعِلٍ وَفَعِيلٍ

أَنَفٌ وَأَنِيفٌ، وَبَهَجٌ وَبَهِيجٌ، وَلِسَانٌ نَلِيفٌ وَنَلِيفٌ، وَظَرَفٌ فِي

النَّسَبِ وَطَرِيفٌ، وَحَزَنٌ وَحَزِينٌ، وَكَمِدٌ وَكَمِيدٌ“

10

بَابُ فَعِيلٍ وَفَعِيلٍ

سَمَخَتْ قَرُونَتَهُ <sup>c</sup> وَقَرِينَتَهُ أَيْ نَفْسَهُ، وَالْحَصُورُ وَالْحَصِيرُ الَّذِي

لَا يَشْرَبُ مَعَ الْقَوْمِ مِنْ بُحْلِهِ، وَإِتْسَانٌ وَدَوْقٌ وَوَدِيفٌ، وَهُوَ

الْكَذَّابُ الْأَثِيمُ وَالْأَثُومُ، وَهُوَ الْقَتُونُ وَالْقَتِينُ، وَهُوَ تَجِيءُ

الْعَيْنِ وَتَجُوءُ الْعَيْنِ“

a) Dieser Passus bis zum folg. وكميد fehlt B. b) A. u.

C. ومنهم. c) W. u. C. قرونه وقرينه. d) C. ohne هو.



بَابُ أَفْعَلٍ a وَفَعِلٍ

أَشَعَّتْ وَشَعِثَتْ، وَأَجْرَبَ وَجَرِبْتُ، وَأَخْشَنُ وَخَشِنْتُ، وَأَحْمَفُ b  
 وَحَمِيفٌ، وَأَفْعَسُ وَقَعِسْتُ، وَأَكْدَرُ وَكَدِرْتُ، وَأَعْمَى وَعَمِيَ، وَأَكْدُ  
 وَنَكِدُ، وَأَوْجَلُ وَوَجِلْتُ، قَالَ الشَّاعِرُ،

٥ لَعَمْرُكَ مَا أَدْرَى وَإِنِّي لَأَوْجَلُ عَلَى آيِنَا تَعْدُو الْمَنِيَّةُ أَوْلُ،

وَأَوْجَرُ وَوَجِرْتُ وَأَشْنَعُ وَشَنِعْتُ، قَالَ أَبُو ذُوَيْبٍ

..... وَالْيَوْمَ يَوْمَ أَشْنَعُ

وَشَنِعْتُ أَيْضًا، وَأَرَمَدُ وَرَمَدْتُ،

بَابُ فَعِيلٍ وَفَاعِلٍ

١٥ صَرِيْبٌ d قِدَاحٌ وَصَارِبٌ، وَصَرِيْمٌ وَصَارِمٌ، وَغَرِيْفٌ وَغَارِفٌ، وَأَنْشَدَ

بَعَثُوا إِلَى عَرِيْقِهِمْ يَتَوَسَّمُ

أَي عَارِفَهُمْ، وَسَمِيْعٌ وَسَامِعٌ، وَعَلِيْمٌ وَعَالِمٌ، وَقَدِيْرٌ f وَقَادِرٌ، وَحَفِيْظٌ

وَحَافِظٌ، وَغَرِيْفٌ g وَغَارِقٌ، قَالَ أَبُو النَّجْمِ

a) Vgl. Fleischer, Kl. Schrift. I, 310; C. (Rand) أَفْعَلٌ وَفَعَلٌ.

b) Fehlt B. c) Siehe Mubarrad, Kāmil 423, 1 u. 357, 7.; C. تَعْدُو.

d) A. hat vorher قَالُوا. e) Fehlt W.; Dichter ist nach G. Comm.

u. Lis. طَرِيْفٌ بِنِ عَمْرٍو od. طَرِيْفٌ بِنِ مَالِكِ الْعَنْبَرِيِّ. f) Dies

u. das folg. Beispiel fehlen B. g) Fehlt W. (die Dichter-  
 stelle steht allein).

مِنْ بَيْنِ مَقْتُولٍ وَطَافِ غَارِي

أَي غَرِيفٌ،

بَابُ فَعَلٍ وَفَعِيلٍ

جَدَبٌ وَجَدِيبٌ، وَشَخْتُ وَشَخِيْتُ، وَسَمَجٌ وَسَمِجٌ، قَالَ *a*

أَبُو ذُوَيْبٍ *b*

فَإِنْ تَصْرَمِي حَبْلِي وَإِنْ تَتَبَدَّلِي خَلِيلًا فَمِنْهُمْ *b* صَالِحٌ وَسَمِجٌ

بَابُ فَعَلٍ وَفَعِيلٍ

أَنْفٌ وَأَنْيْفٌ، وَبَهَجٌ وَبَهِيجٌ، وَلِسَانٌ نَلِيقٌ وَنَلِيفٌ، وَظَرْفٌ فِي

النَّسَبِ وَطَرِيفٌ، وَخَزَنٌ وَخَزِينٌ، وَكَمِدٌ وَكَمِيدٌ

10

بَابُ فَعِيلٍ وَفَعِيلٍ

سَمَحَتْ قَرُونَتَهُ *c* وَقَرِينَتَهُ أَيْ نَفْسَهُ، وَالْحَصُورُ وَالْحَصِيرُ الَّذِي

لَا يَشْرَبُ مَعَ الْقَوْمِ مِنْ بُحْلِهِ، وَإِتَانٌ وَدَوْقٌ وَوَدِيفٌ، وَهُوَ

الْكَذَّابُ الْأَثِيمُ وَالْأَثِيمُ، وَهُوَ الْفَتْنُوتُ وَالْفَتْنِيْتُ، وَهُوَ تَجِيءُ

الْعَيْنِ وَجُؤُ الْعَيْنِ

*a*) Dieser Passus bis zum folg. كميد وكميد fehlt B. *b*) A. u.

C. ومنهم. *c*) W. u. C. قرونه وقريته. *d*) C. ohne هو.

بَابُ فَاعِلٍ وَفَاعِلٍ

تَابِلٌ <sup>a</sup> وَتَابِلٌ، وَرَامِكٌ وَرَامِكٌ لَصْرَبٍ مِنَ الطَّيْبِ“

بَابُ فَعَلَى وَفُعَلَى

قَالُوا فَتَمَوِي وَفَتَبَا، وَبُقَرَوِي وَبُقَبَا، وَتَنَوِي وَتُنَبَا، وَرَعَوِي <sup>b</sup> وَرُعَبَا،

<sup>c</sup> وَأَمَّا الْقُضَوِي وَالْقُضَبَا فَمُضْمَوِيَّةُ الْأَوَّلِ فِي اللَّغَتَيْنِ جَمِيعًا“

بَابُ فَاعِلٍ وَفَاعِلٍ

دَانَقٌ وَدَانَقٌ، وَخَاتَمٌ وَخَاتَمٌ“

بَابُ مَا جَاءَ فِيهِ لُغَتَانِ مِنْ حُرُوفٍ مُخْتَلِفَةٍ الْأَبْنِيَّةِ

مَا يُضَمُّ وَيُكْسَرُ، أَنْقَرَطُمُ وَالْقِرَطُمُ، وَالْحَوْلَاءُ وَالْحَوْلَاءُ <sup>d</sup>، وَأُنْفِيَّةٌ

<sup>10</sup> وَأُنْفِيَّةٌ، وَيُقَالُ لِلرِّسَادَةِ نَمْرَقَةٌ وَنَمْرَقَةٌ، وَلِوَاحِدِ الْأَسَاوِرَةِ أُسْوَارٌ

وَأُسْوَارٌ، وَأُخُوَّةٌ وَأُخُوَّةٌ جَمْعُ أُخٍ، وَقُضْبَانٌ وَقُضْبَانٌ جَمْعُ قُضْبِيبٍ،

وَقُتْنَاءٌ وَقُتْنَاءٌ، وَرَجُلٌ <sup>e</sup> تُرْعِيَّةٌ وَتُرْعِيَّةٌ لِلذَّيِّ، يُجِيدُ رَعِيَّةَ الْإِبِلِ،

وَالْحُخَيْلَاءُ وَالْحُخَيْلَاءُ، وَجُنْدَبٌ وَجُنْدَبٌ اسْمٌ، وَيُوسِفُ وَيُوسِفُ،

a) B. fügt hier noch hinzu: إذا كان سريع الاصابة بها;

A. u. C. haben القدر تابِل. b) W. ودعوى. c) A.

(باب) ohne جَاءَ C. (باب) ohne جَاءَ. d) B. hat hier noch

لما يخرج من بطن الرّحم بعد الولادة. e) Dieser Passus fehlt B.

وَبُونُسُ وَيُونِسُ، وَسُقْيَانُ وَسُقْيَانُ؛ وَذُبْيَانُ وَذُبْيَانُ، وَالْمَغْبِرَةُ  
وَالْمَغْبِرَةُ“

مَا يُضَمُّ وَيُفْتَحُ، اِنْجَدِرِي وَالْجَدْرِي، وَقَوْمٌ كُسَالِي وَكَسَالِي،  
وَعَجَالِي وَعَجَالِي، وَعُبَارِي وَعُبَارِي،<sup>a</sup> وَسَكَرِي وَسَكَرِي، وَجَاءَ  
الْقَوْمُ بِأَجْمَعِهِمْ وَأَجْمَعِهِمْ،<sup>5</sup>

مَا يُكْسَرُ وَيُفْتَحُ، مَنَجْنِيْفٌ وَمَنَجْنِيْفٌ، وَدِيمَاسٌ وَدِيمَاسٌ،  
وَالشَّرِيَانُ وَالشَّرِيَانُ شَجَرَةٌ تَعْمَلُ مِنْهُ الْقِسِيُّ، وَيَوْمَ الْأَرْبَعَاءِ<sup>d</sup>  
بَكْسَرِ الْبَاءِ وَفَتْحِ الْهَمْزَةِ، وَحَكَى الْأَصْمَعِيُّ الْأَرْبَعَاءَ بِفَتْحِ الْبَاءِ  
وَحَكَاهَا ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ أَيْضًا،<sup>e</sup> وَشَاؤَ مُغْرَبٌ وَمُغْرَبٌ<sup>f</sup> أَيْ بَعِيدٌ<sup>g</sup>،

وَالذَّفَارِيُّ وَالذَّفَارِيُّ جَمْعُ ذِفْرَى، وَعِدَارَى وَعِدَارَى، وَصَحَارَى<sup>10</sup>  
وَصَحَارَى؛ وَفِي الطَّنْفَسَةِ وَالطَّنْفَسَةِ، وَزَبَيْلٌ مَفْتُوحَةٌ<sup>h</sup> الزَّايِ فَإِن  
كَسَرْتَهَا زَيْتٌ نَوْنًا ثَقَلَتْ زَبَيْلٌ وَلَا يُقَالُ زَبَيْلٌ، وَالْمِرْعَزَى<sup>i</sup> إِنْ  
شَدَدْتَ الزَّايَ قَصُرَتْ وَإِنْ خَفَّفْتَهَا مَدَدَتْ<sup>k</sup>، وَكَذَلِكَ الْقَبِيْطَاءُ<sup>l</sup>

a) C. mit z (sic). b) A. hat vorher وهو; in B. fehlt dieser Zusatz. c) W. منها. d) W. u. C. haben nach الهمزة den Zusatz للبيدة [W. وهو]. e) Fehlt A. f) Fehlt B. g) A. u. C. بعد بعيد. h) A. مفتوح. i) Dieser Zusatz fehlt W. k) Näml. الميرعاء. l) Fehlt W.

وَالْقُبَيْطِيُّ *a* النَّاطِفُ، وَالْبَاقِلِيُّ أَيْضًا، وَالْحَلِيُّ إِنْ شَدَّتْ  
 ضَمَمَتْ أَوْلَهُ وَإِنْ خَفَّفَتْ فَتَنَحَّتْ *b* أَوْلَهُ فَقَلَّتْ *c* الْحَلِيُّ، قَالَ *d*  
 الْفَرَّاءُ الْحَلِيُّ جَمْعُ حَلِيٍّ مِثْلُ وَحِيٍّ وَوَحِيٍّ، وَقَبِيَاءٌ بَفَتْحِ الْوَاوِ  
 مَوْنُثَةٌ لَا تَنْصَرِفُ وَجَمْعُهَا قُوبٌ، وَإِنْ *e* سَكَنَتْ الْوَاوَ نَكَّرَتْ  
*f* وَصَرَّفَتْ، وَهِيَ الْقَلْنَسُوءُ وَالْقَلْنَسِيَّةُ إِذَا فَتَحَتْ الْقَافَ ضَمَمَتْ  
 السِّينَ وَإِذَا ضَمَمَتْ الْقَافَ كَسَرَتْ السِّينَ، وَهِيَ الْإِرْزَبَةُ الَّتِي *g*  
 يُصْرَبُ بِهَا بِالتَّشْدِيدِ فَإِنْ *h* قُلَّتْهَا بِالْمِيمِ خَفَّفَتْ *i* فَقَلَّتْ *j* مِرْزَبَةٌ،  
 وَأَنْشَدَ الْفَرَّاءُ

ضَرَبَكَ بِالْمِرْزَبَةِ الْعُودَ النَّخْرَ

10 وَهُوَ الْبَارِقُ بِالتَّشْدِيدِ إِذَا خَفَّفَتْ زِدَتْ أَلْفًا *k* فَقَلَّتْ الْبَارِيَاءُ  
 مَمْدُودٌ، وَهُوَ عَشْرُ الشَّيْءِ *l* فَإِنْ فَتَحْتَ الْعَيْنَ قَلَّتْ *m* عَشِيرٌ فَرَزَتْ  
 بِهٖ، وَكَذَلِكَ تَمِينٌ وَخَمِيْسٌ وَقَلِيْبٌ وَنَصِيْفٌ فِي الثَّمَنِ وَالْخُمْسِ *n*  
 وَالثَّلْثِ وَالنِّصْفِ، قَالَ أَبُو زَيْدٍ وَتَسْبِعٌ *n* وَسَبْعٌ وَسَدِيْسٌ وَأَنْكَرَ

*a*) Fehlt A. *b*) Fehlt W. u. A. *c*) W. u. A. ohne F. *d*) Fehlt C. *e*) W. فان. *f*) A. للتي. *g*) C. فاذا. *h*) A. ف. *i*) B. u. W. ohne F. خَفَّفَتْهَا; genauer wol الباء خَفَّفَتْهَا; *k*) W. ياء. *l*) W. u. A. زيدت ياء فقلت عشير. *m*) Fehlt W. *n*) C. ohne و; A. u. B. haben: سبع وسبيع وسدس وسديس.

خَمِيْسٌ a وَثَلِيْثٌ وَقَالَ b الشَّاعِرُ c

فَمَا صَارَ لِي فِي الْقَسْمِ إِلَّا تَمِيْنُهَا

وَقَالَ آخَرُ d

لَمْ يَغْذُهَا مُدٌّ وَلَا نَصِيْفٌ e

وَيُقَالُ أَحَدٌ وَثْنَاءٌ وَثُلْتُ وَرُبَيْحٌ، كُلُّ ذَلِكَ لَا يَنْصَرِفُ وَلَا تَسْمَعُ f

فِي مَا جَاوَزَ ذَلِكَ شَيْئًا عَلَى هَذَا الْبِنَاءِ غَيْرِ قَوْلِ الْكُمَيْتِ

..... خَصَالًا عَشْرًا g

وَأَجْرِي h هَذَا الْمَجْرِي، وَأَنْشَدَ لَصَخْرِ السَّلْمِيِّ i

وَلَقَدْ قَتَلْتَنِيَّ ثَنَاءً وَمَوْحَدًا وَتَرَكْتُ مِرَّةً مِثْلَ أَمْسِ الدَّابِرِ

وَيُقَالُ مَثْنَى كَمَا يُقَالُ k مَوْحَدٌ وَلَا يَنْوِنُ لِأَنَّهُ مَعْدُولٌ، قَالَ الشَّاعِرُ l

وَلَكِنَّمَا أَهْلَى بَوَادِ أُنَيْسِهِ ذِتَابٌ تَبَقَّى النَّاسَ مَثْنَى وَمَوْحَدًا،

- a) A. خميسًا وثليثًا. b) C. ohne. c) G. Comm. u. Lis. ; الآخر. d) W. أنشد أبو الجراح ليزيد بن الطَّزْبِيَّةِ. e) A. تسمع; C. نسمع; nach Lis. Worte des أبو عبيد. f) Fehlt A. g) Fehlt W. bis zum folg. Vs. h) A. فأجراه. i) C. قيل. k) C. السَّلْمِيُّ statt الغَيِّ. B. الصَّخْرُ. l) Nach G. Comm. u. Lis. وساعدة بن جُوَيْبَةَ الْهَدَلِيِّ. vgl. Stbawaihi, Kitâb II, 15 (Var. سِبَاعٌ).

يَابُ مَا يُقَالُ بِالْيَاءِ وَالْوَاوِ

رَجُلٌ سَبْرٌ وَسَمْرِيَةٌ، وَبَيْنَهُمَا بَرٌّ فِي انْقِصَالِ وَيَسِّنٌ، فَأَمَّا فِي  
 الْبُعْدِ فَلَا يُقَالُ إِلَّا بَيِّنٌ a، «أَنَا لَتَوَفَانِي الْهِلَالِ وَتِيغَانِي الْهِلَالِ  
 أَيْ حِينَ أَهَلَّ الْهِلَالُ» c، وَهُوَ يَمْشِي الْخَوْزَلَى وَالْخَيْرَى، وَفِي d  
 الْعَجَاوِ وَالْعَجَابِيَةُ لِعَصَبَةٍ e تَكُونُ f فِي فِرْسِنِ الْبَعِيرِ، وَهُوَ سَرِيعٌ  
 الْأَيْبَةُ وَالْأَوْبَةُ، وَفِي الْمَصَائِبِ وَالْمَصَارِبِ، وَأَجِدُ بَقْلِي لَوْطًا  
 وَلَيْطًا، وَهَذِهِ نَقَاوَةُ الشَّيْءِ وَنُقَايَتُهُ أَيْ خِيَارُهُ، وَفُلَانٌ أَحَدٌ  
 مِنْكَ g وَأَحْيَلٌ مِنَ الْحَيْلَةِ، وَهُوَ الْمَتَاوِبُ وَالْمُتَائِبُ، وَهُوَ مِنْ  
 صِيَابَةِ قَوْمِهِ h وَصَوَابَتِهِمْ أَيْ صَمِيمِهِمْ؛ وَدَاعِيَةُ k تَهْيَا وَدَهْوَاءُ،  
 وَأَرْضٌ مَسْنُوءَةٌ وَمَسْنِيَةٌ، وَفُلَانٌ مَرَضٌ وَمَرَضِيٌّ، وَجَفَوٌ وَجَفِيٌّ،  
 10

قَالَ الشَّاعِرُ

مَا أَنَا بِالْجَانِيِ وَلَا الْمَجْفِيِّ،

قَالُوا بَنَاهُ عَلَى جَفِيٍّ، وَقَالَ الْآخِرُ m

- a) وهو C. b) Fehlt C. c) Fehlt C. d) وهو C. e) القوم W. f) من فلان A. g) من صميمهم W. h) العصبية W. i) من صميمهم W. k) Dies u. das folg. Beispiel fehlen B. l) فلسنت M. m) A. انشاعر; vgl. Stbawaihi, Kitáb II, 424.

أَنَا اللَّيْثُ مَعْدِيًّا عَلَيْهِ وَعَدِيًّا،

بناه على عُدَى عليه، "وَأَشْتَدَّ حَمُو الشَّمْسِ وَحَمِيَّهَا، وَهُوَ بِلَوِّ  
 سَفَرٍ وَبِلَوِّ سَفَرٍ لِلذِّي قَدْ بَلَاهُ السَّفَرُ، وَهُوَ الْعَبِيْرَانُ وَالْعَبُوْرَانُ  
 لَصَرْبٍ مِنَ النَّبْتِ طَيِّبِ الرِّيْحِ،" قال *a* أَبُو زَيْدٍ تَنْثِيَةً عَرَفَ النِّسَاءُ  
 تَسْيَانٌ وَتَسْوَانٌ، وَتَنْثِيَةٌ الرِّضَاةُ رِضْوَانٌ وَرِضْيَانٌ، وَالْحِمَى حِمْوَانٌ  
 وَحِمْيَانٌ، وَالرَّحَا رَحْوَانٌ وَرَحْيَانٌ، وَنَقَاءُ الرَّمْلِ نَقْوَانٌ وَنَقْيَانٌ  
 وَجَمْعُ صَائِمٍ صَوْمٌ وَصَيْمٌ، وَنَائِمٌ نَوْمٌ وَنَيْمٌ، وَخَائِفٌ خَوْفٌ وَخَيْفٌ،  
 قَالَ الْفَرَّاءُ مَنْ قَالَ *d* بِالرَّوَادِ فَعَلَى أَصْلِهِ وَمَنْ قَالَ *e* بِالْبِيَاءِ فَعَلَى خَائِفٍ  
 وَنَائِمٍ بَنَوْا جَمْعَهُ عَلَى وَاحِدَةٍ *f*، وَجَمْعُ مَيْثَرَةٍ مَيْثَرٌ وَمَوَائِرٌ،  
 وَالْمَيْثَانِيُّ مَوَائِفٌ وَمَيْائِفٌ، وَالْأَقَائِمُ وَالْأَقَائِمُ الْقَوْمُ، وَجَمْعُ حَائِرٍ 10  
 حُوْرَانٌ وَحَيْرَانٌ،

بَابُ مَا يُقَالُ بِالْهَمْزِ وَالْبِيَاءِ *g*

يَمْرِينٌ وَأَبْرِينُ الرَّمْلِ *h*، وَيَسْرُوعٌ وَأَسْرُوعٌ دَوْدَةٌ *i*، وَالْيَرْقَانُ وَالْأَرْقَانُ،

وفي *A.*؛ ويُقال لرميل *B.* *c*). الرضى *A.* *b*). *Fehlt C.* *a*)  
*A.* *ohne s* —. *e*) *W.* *ohne s* —. *f*) *A.* تَنْثِيَةٌ نَقَا  
 وَنَصَلٌ: *h*) *W.* hat hier noch: *h*). بِالْهَمْزِ وَالْبِيَاءِ *W.* *g*) *W.* واحدة  
*A.* *i*). يَتْرَبِيٌّ وَأَثْرَبِيٌّ مَنْسُوبٌ إِلَى يَتْرَبٍ



ويقال زَرَعَ مَارُوقٌ وَمَيَّرُوقٌ، وَرَمَحَ يَزْنِيٌّ وَأَزْنَىٌّ مَنْسُوبٌ إِلَى ذِي  
 يَزَنَ *a*، وَرَجُلٌ يَلْنَدَدُ وَالنَّدَدُ الْخَصْمُ *b*، وَرَجُلٌ يَلْمَعِيٌّ وَالْمَعِيٌّ  
 الذِّكْيُ، أَعَصَرَ وَيَعْصُرُ، وَالْأَرْنَدَجُ وَالْيَرْنَدَجُ الْجِلْدُ الْأَسْوَدُ، وَيَلْمَلِمُ  
 وَالْمَلْمُ مِيقَاتُ أَهْلِ الْيَمَنِ فِي أَحْرَامِهِمْ، وَيَلْنَجُوجُ وَالنَّجُوجُ الْعُودُ  
 ٥ الَّذِي يُنْبَخَّرُ بِهِ، وَطَبَّرَ يَنْبَادِيْدُ وَأَنْبَادِيْدُ مَتَفَرِّقَةٌ بِمَعْنَى أَبَائِيْلَ،  
 وَعَظَاءَةٌ وَعَظَائِيَّةٌ، وَعَبَاءَةٌ وَعَبَائِيَّةٌ، وَصَلَاءَةٌ وَصَلَائِيَّةٌ،

بَابُ مَا يُقَالُ بِالْهَمْزِ وَالْوَاوِ *c*

وِشَاحٌ وَاشْحَاحٌ، وَوِعَآءٌ وَاعَآءٌ، وَوِكَافٌ وَوِكَافٌ، وَوِسَادَةٌ *d* وَاسَادَةٌ،  
 وَوِقَآءٌ وَاقَآءٌ،

10 بَابُ مَا جَاءَ فِيهِ ثَلَاثُ لُغَاتٍ مِنْ ه بَنَاتِ الثَّلَاثَةِ

رَأَيْتُهُ قَبْلًا وَقَبْلًا وَقُبْلًا أَيْ مُعَايِنَةً، وَخِرْصُ الرَّمْحِ وَخِرْصَةٌ  
 وَخِرْصَةٌ *f*، وَقَطَّبَ الرِّحَا وَقَطَّبَ وَقُطَّبَ، وَهُوَ الْعَمْرُ وَالْعَمْرُ وَالْعَمْرُ  
 وَكَذَلِكَ الْعَمْرُ وَالْعَمْرُ وَالْعَمْرُ الدَّحْرُ، وَهُوَ الْوَلْدُ وَالْوَلْدُ وَالْوَلْدُ،

*a*) W. لشديد الخصم. *b*) W. beide Male statt ب; s. Lis. s. vv. *c*) W. بالهمزة والواو; C. وبالواو. *d*) B. beide Male ohne ة —. *e*) Dieser Zusatz fehlt B.; W. hat vorher من ذلك. *f*) B. mit dem Zusatze نفسه وهو الرمح.

وهو الرَّغْمُ والرَّغْمُ والرُّغْمُ، وهو المَشْطُ والمَشْطُ والمَشْطُ، وسَقَطَ  
 الرَّمْلُ وسُقِطَ وسَقَطَ أى منقطعهُ، وسَقَطَ المِرْأَةُ والنَّارُ فِيهِ  
 اللُّغَاتُ a التَّلْتُ، والفَتْكُ والفِتْكُ والفُتْكُ أن يَقْتَلَهُ الرَّجُلُ  
 مِجَاهِرَةً، والدَّدَنُ والدَّدَا والدَّدُ اللَّعِبُ، وصَغَوْهُ c معك وصِغَوْهُ  
 وصَغَاهُ، وشَرِبْتُ المَاءَ d شَرَبًا وشَرَبًا وشَرَبًا، وهذا قَمٌّ وقُمَّ وقُمَّ، e  
 وكان الأصمعيُّ يروى f

أذْ تَقْلُصُ الشَّقَاتِنِ عَنِ وَصَحِ القِمِّ،

وَشَنَيْتُهُ شَنَاً وشِنَاً وشِنَاً، وَرَجُلٌ قَرٌّ وقِرٌّ وقِرٌّ للمُنْقَرِزِ، وهو الزَّعْمُ  
 والزَّعْمُ والبُزْعُمُ g، وهو الوجودُ والوجودُ والوجودُ من المَقْدَرَةِ h،  
 وَرَجُلٌ ذُو صَبٍّ وَطِبٍّ وَطِبٍّ أى حِدْبِي i، وهو قَلْبُ النَّخْلَةِ 10  
 وَقَلْبُهَا وَقَلْبُهَا، والصَّنَمُ نَصَبٌ ونُصَبٌ ونُصَبٌ مِثْلُ العَمْرِ  
 والعَمْرِ والعَمْرِ،

فَعَلَةٌ بِتَلْثِ لُغَاتٍ k، كَلِمَتُهُ بِاحْتِصَرَةٍ فَلَانٍ وَحِصْرَةٍ وَحِصْرَةٍ، قَالَ

a) B. ثلث لغات. b) W. يفتك. c) C. mit ف. d) Fehlt C.  
 e) Fehlt B. f) C. يرويه; A. setzt هذا البيت hinzu; der  
 Vs. ist von 'Antara, Mu'all. 62. g) Fehlt W. h) A. المقدر.  
 i) B. حاذق. k) A. u. B. haben dies als selbständiges; باب;  
 so auch im Folg.

الكِسَائِيُّ وَكُلُّهُمْ يَقُولُونَ *a* بِحَضْرِ فُلَانٍ *b*، وَالْبَيْمِينُ *c* أَلْوَةٌ وَالْوَتَاءُ  
 وَأَلْوَةٌ، وَرَغْوَةٌ اللَّبْنِ وَرِغْوَةٌ وَرَغْوَةٌ، وَصِفْوَةٌ الشَّيْءِ وَصِفْوَةٌ *d* وَصِفْوَةٌ،  
 فَإِذَا هُ تَزَعُوا هَاءَهُ قَالُوا صَفَرُ الشَّيْءِ فَفَتَحُوا لَا غَيْرَ، قَالَ الْأَصْمَعِيُّ  
 أَخَذْتُ صِفْوَةَ الشَّيْءِ وَصِفْوَةٌ كَمَا يُقَالُ لِلصَّدْرِ بَرَكٌ وَبِرَكَةٌ، أَوْطَانُهُ  
 ٥ الْعِشْوَةُ وَالْعِشْوَةُ وَالْعِشْوَةُ، وَفِي الرَّيْبَةِ وَالرَّيْبَةُ وَالرَّيْبَةُ لِلْمَكَانِ *f*  
 الْمَرْتَفِعِ، وَفِي وَجْنَةٍ وَوَجْنَةٌ وَوَجْنَةٌ، وَجَدْوَةٌ مِنَ النَّارِ وَجِدْوَةٌ  
 وَجِدْوَةٌ، وَجِنََّةٌ وَجِنْتَةٌ وَجِنْتَةٌ، وَفِي الْعِشْوَةِ *g* وَالْعِشْوَةُ وَالْعِشْوَةُ،  
 وَفِيهِ عِلْظَةٌ وَعِلْظَةٌ وَعِلْظَةٌ، وَالْحَرْبُ *h* خُدْعَةٌ وَخُدْعَةٌ وَزَادَ  
 يُونُسُ وَخُدْعَةٌ *k*،

١٠ فَعَالٌ بَتَلَّتْ لُغَاتٍ، هُوَ الرَّجَاجُ وَالرَّجَاجُ وَالرَّجَاجُ، وَهُوَ مَقْطُوعٌ  
 النَّخَاعُ وَالنَّخَاعُ وَالنَّخَاعُ وَهُوَ الْأَبْيَضُ الَّذِي فِي جَوْفِ الْفَقَارِ،  
 وَهُوَ قِصَاصُ الشَّعْرِ وَقِصَاصٌ وَقِصَاصٌ، وَهُوَ الْوِشَاحُ وَالْإِشَاحُ وَالْوِشَاحُ،  
 وَفِي طَعَامِهِ زَوَانٌ وَزَوَانٌ *m* وَزَوَانٌ، وَجِمَامٌ *n* الْمَكْوَكِ وَجِمَامٌ وَجِمَامٌ،

a) W. يقول. b) A. hat den Zusatz: والصاد. c) Fehlt A. d) B. وشفوة الشيء; W. beide Male mit ة. e) B. وانا. f) C. ohne ل. g) Fehlt W. h) Ein حديث. i) C. ohne و. k) W. ohne و. l) C. hat blos و. m) C. setzt مهموز hinzu. n) C. .... وجمام.

وَصَوَانٌ *a* وِصَوَانٌ وَصَوَانٌ، عن *b* أَيْ زَيْدٌ يَحْنُ مِنْكُمْ يَرَاءٌ وَيَرَاءٌ *c* وَيَرَاءٌ،  
 فعالة بثلث لغاتٍ، أُنْتِنَتْ مَلَاوَةٌ مِنَ الدَّهْرِ وَمَلَاوَةٌ وَمِلَاوَةٌ، وَهِيَ  
 رِغَاوَةٌ اللَّبْنِ وَرِغَايَةٌ وَرِغَاوَةٌ، وَالْحَلَالَةُ وَالْحَلَالَةُ وَالْحَلَالَةُ *d* مصدرٌ  
 خَالَتْهُ، سَقَطَ عَلَى *e* حَلَاوَةٌ الْقَفَا وَحَلَاوَةٌ الْقَفَا وَحَلَاوَى *f* الْقَفَا،

بَابُ مَا جَاءَ فِيهِ ثَلَاثُ لُغَاتٍ مِنْ حُرُوفٍ 5

### مُخْتَلَفَةُ الْأَبْنِيَةِ *g*

هُوَ بَرْقَعٌ وَبَرْقَعٌ وَبَرْقُوعٌ *h*، وَالْخُوصَةُ الْأَبْلَمَةُ وَالْأَبْلَمَةُ وَالْأَبْلَمَةُ،  
 وَخَاتَمٌ وَخَيْتَامٌ وَخَاتَمٌ، وَسِيمَاءٌ مَقْصُورَةٌ وَسِيمَاءٌ مَمْدُودَةٌ *k* وَسِيمِيَاءٌ  
 بِزِيَادَةِ الْيَاءِ وَهِيَ لُغَةٌ لَتَقْفِيْفٍ بِالْمَدِّ *l*، قَالَ أَبُو زَيْدٍ *m* عَنَّا قُحْلَبَةٌ  
 وَتُحْلَبَةٌ وَتُحْلَبَةٌ لِتِي تُحْلَبُ قَبْلَ أَنْ تَحْمَدَ، 10

*a*) W. u. B. صوار. *b*) W. .... يقال زيد.

*c*) Vgl. jedoch Lis. s. v. يرأ (S. 24). *d*) والحلولة. *e*) Fehlt B.

*f*) W. u. A. للحلاوة; vgl. Lis. s. v. S. 211, 15. *g*) A. hat nach

من بنات الثلثة من حروف مختلفة لغات. *h*) C. وبرقوع.

*i*) W. مقصورة. *k*) W. ممدودة; A. بالمد. *l*) Fehlt A.

*m*) Hat C. am Schlusse als زيد عن أبي زيد.

بَابُ مَا جَاءَ فِيهِ أَرْبَعُ لُغَاتٍ مِنْ *a*

بَنَاتِ التَّلْتَةِ

العَفُوُّ والعِفُّوُّ والعَفُوُّ والعَفَاةُ وَآدُ الحِمَارِ، وَأُنشِدُ المَقْصَلَ *e*

وَصَعْنٍ كَتَشْهَاتِ العَفَا هَمْ بِالنَّهْفِ،

*e* وَيُقَالُ عَصِدٌ وَعَصِدٌ وَعَصِدٌ وَعَصِدٌ، وَعَجَزٌ وَعَجَزٌ وَعَجَزٌ وَعَجَزٌ، وَنَطَعٌ *d*

وَنَطَعٌ وَنَطَعٌ وَنَطَعٌ، وَشَغْلٌ وَشَغْلٌ وَشَغْلٌ وَشَغْلٌ، وَرَحِمٌ وَرَحِمٌ

وَرَحِمٌ *f*، وَأِسْمٌ وَأِسْمٌ وَأِسْمٌ وَأِسْمٌ، وَحَمَا المَرْأَةُ وَحَمُوهَا مِثْلُ

أَبُوهَا وَحَمُوهَا مَهْمُوزٌ وَحَمُوهَا بِلَا هَمْزٍ،

بَابُ مَا جَاءَ فِيهِ أَرْبَعُ لُغَاتٍ مِنْ

حُرُوفٍ مُخْتَلِفَةٍ الأَبْنِيَّةِ

10

صَدَائِقُ المَرْأَةِ وَصِدَائِقُ وَصِدْقَةٌ وَصِدْقَةٌ، وَعُنَوَانُ الكِتَابِ وَعِنَوَانٌ

وَعُنْيَانٌ وَعُلُوَانٌ، وَهُوَ العَرَبِيَانُ وَالعَرَبِيُّونَ وَالأَرَبِيَانُ وَالأَرَبِيُّونَ، وَأَغْنِيَتٌ

*a*) Dieser Zusatz fehlt W. *b*) G. Comm. والعِفاً mit معاً.

*c*) Fehlt C.; G. Comm. u. Lis. وَأُنشِدُ ابْنَ السَّكَيْتِ وَالمَقْصَلَ

*d*) Fehlt B. لِأَنَّ الطَّمْحَانَ حَنْطَلَةٌ بِنِ [الـ] شَرْقَى [القَيْنَى]

*e*) Fehlt B. *f*) Fehlt B.; die Vocalisation schwankt hier

in den Codd. in verwirrender Weise.

عَنْكَ مَعْنَى فُلَانٍ وَمُعْنَاهُ وَمُعْنَاتِهِ وَمُعْنَاتِهِ، وَكَذَلِكَ أَجْرَاتُكَ  
 مَجْزَأُ فُلَانٍ وَمَجْزَأُهُ وَمَجْرَاتُهُ وَمَجْرَاتُهُ، وَالْمَوْتُ وَالْمَوَاتُ وَالْمَوَاتُ  
 وَالْمَوَاتُ، وَهِيَ الْأَصْبَعُ وَالْأَصْبَعُ وَالْأَصْبَعُ وَالْأَصْبَعُ، قَالَ الْأَصْمَعِيُّ  
 الْأَصْحَابِيَّةُ فِيهَا أَرْبَعُ لُغَاتٍ أَصْحَابِيَّةٍ وَأَصْحَابِيَّةٍ وَجَمْعُهَا أَصْحَابِيٌّ  
 وَصَحَابِيَّةٌ وَجَمْعُهَا صَحَابِيَا وَأَصْحَابَاءُ وَجَمْعُهَا أَصْحَايُ كَمَا يُقَالُ ٥  
 أَرْطَاءُ وَأَرْطَى، قَالَ وَبِهِ *a* سَمِيَ يَوْمَ الْأَصْحَايِ *b*، وَجَاءَ فِي الْحَدِيثِ  
 إِنَّ عَلَى كُلِّ أَمْرِي فِي كُلِّ عَامٍ أَصْحَابَاءُ وَعَتِيرَةٌ *c*، وَفُلَانٌ تَجِبِي الْعَيْنَ  
 عَلَى فَعِيلٍ وَتَجُؤُ الْعَيْنَ عَلَى *d* فَعَمَلٍ وَتَجِبِي الْعَيْنَ عَلَى فَعِيلٍ وَتَجُؤُ  
 الْعَيْنَ *e* عَلَى فَعِيلٍ إِذَا كَانَ شَدِيدَ الْعَيْنِ، يُقَالُ *f* قَدْ تَجَاتَّهُ بَعِيَّتِي،  
 وَرَدُّوا تَجَاةَ السَّائِلِ بِشَيْءٍ *g*، وَأَسْمَاكَتَ *g* قَرُونَهُ وَقَرِينَهُ وَقَرُونَتَهُ 10  
 وَقَرِينَتَهُ أَيْ تَبِعَتَهُ نَفْسَهُ،

بَابُ مَا جَاءَ فِيهِ خَمْسُ لُغَاتٍ مِنْ

حُرُوفٍ مُخْتَلِفَةٍ الْأَبْنِيَّةِ

الشَّمَالُ *h* وَالشَّمَالُ وَالشَّامِلُ وَالشَّمْلُ وَالشَّمْلُ، وَأَفْسَرَةُ الْحَجَرِ وَأَفْسَرَةٌ

قال وهذا: *a*) Genauer. *b*) Fehlt B. *c*) B. fügt hinzu: *d*) W. منسوخ. *e*) Von hier bis zum folg. بعيني. *f*) B. ويقال u. ohne. *g*) C. سَمَاكَتَ B. *h*) W. hat vorher رِيح.

وُثْرَةٌ وَعُفْرَةٌ وَعَفْرَةٌ وَحِي شِدَّةُ الْحَرِّ وَيُقَالُ *a* أَوْلَهُ، وَطَالَ طَوْلُكَ  
 وَطَيْلُكَ وَطَوْلُكَ وَطَيْلُكَ وَطَوْلُكَ،

بَابُ مَا جَاءَ فِيهِ سِتُّ نُعَاتٍ

فُسْطَاطٌ وَفِسْطَاطٌ وَفُسْتَاطٌ وَفِسْتَاطٌ *b* وَفُسْطَاطٌ وَفِسْطَاطٌ، وَرَعْوَةٌ  
 ٥ الْبَيْنِ وَرَعْوَةٌ وَرَعْوَةٌ وَرَعَاوَةٌ وَرَعَاوَةٌ وَرَعَاوَةٌ، وَيُقَالُ أَرَزُّ وَأَرَزُّ وَأَرَزُّ مِثْلُ  
 كُتَيْبٍ *c* وَأَرَزُّ مِثْلُ كُتَيْبٍ وَرَزُّ وَرَنْزٌ، وَهُوَ انْعَبَدُ زَنْمَةٌ وَزَنْمَةٌ وَزَنْمَةٌ  
 وَزَنْمَةٌ وَزَنْمَةٌ *d*،

بَابُ مَعَانِي أَيْبِيَّةِ الْأَسْمَاءِ

كُلُّ اسْمٍ عَلَى فَعْلَانٍ فَمَعْنَاهُ الْحَرَكَةُ وَالْأَصْطِرَابُ نَحْوُ ضَرَبَانٍ وَنَزْوَانٍ  
 10 وَغَلِيَانٍ وَجَوْلَانٍ وَطَيْرَانٍ وَلَهْبَانِ النَّارِ وَقَقْرَانٍ *f* وَقَقْرَانٍ وَقَقْرَانٍ *g*  
 وَخَطْرَانٍ وَكَمَعَانٍ وَوَهْجَانِ النَّارِ وَدَوْرَانٍ وَطَوْفَانٍ، وَأَشْبَاهُ *h* ذَلِكَ  
 كَثِيرَةٌ، وَقَدْ شَدَّ مِنْهُ شَيْءٌ فَقَالُوا *k* الْمَيْلَانُ وَمَوْتَانُ الْأَرْضِ *l*

*a*) C. .... وبقال فيه ضل . وطوالك am Schluss . *b*) Fehlt A. u. W.  
*c*) Fehlt W. *d*) W., A u. C. haben eine verschiedene Reihenfolge der Formen. *e*) Dieser Passus bis zum folg. ووهجان fehlt B. *f*) Fehlt B. *g*) Fehlt W.; C. mit غ. *h*) A. أشبه .  
*i*) Fehlt A.; C. كثيرة . *k*) C. ohne ف. *l*) B. setzt hinzu للموات (d. i. للموات); W. للموات منها .

وليس هما من الحركه في شيء، قال وهذا *a* البناء لا يجيء فعله  
يتعدى الفاعل إلا أن يشد *b* شيء، قالوا شنته سننا،  
قال وقيل كثيرًا ما يأتي في الجوع والعطش وما قاربهما، قالوا  
ظمان وعطشان، وصديان *f* وهيمان بمعنى عطشان، وقالوا جوعان  
وعرثان وعلهان وهو الشديد العرث والحرس على الطعام، ورجل *e*  
شهران للطعام وعيمان إلى اللبن، وقالوا قريم إلى اللحم فأخرجوه  
من هذه البنية *g* وجعلوه بمنزلة الداء كما قالوا دوي وجع، قال *h*  
ومما قارب؛ هذا المعنى فبنوه *k* بناء *i* لهفان *m* وخران  
وتكلان وغيران وغصبان وخرهان، وقال *n* ومما ضاد هذا المعنى  
فبنوه بناء شعبان ورهان *o* وملان وسكران، قال سيبويه *p*  
وخرهان في معنى سكران لأن كليهما مرتج عليه،

قال وقيل يأتي في الأدواء وما قارب معناها، يقال رجل *q* وجع ودوي

- a) W. وهذا; C. وقال هذا. b) W. fügt منه hinzu.  
c) W. قال. d) W. كثير. e) A. يجيء. f) Dies u. das  
folg. Beispiel fehlen W. g) A. البنية. h) W. قانوا.  
i) W. يقارب. k) B. ohne s. l) B. ohne s. —. m) W.  
hat irrthümlich vorher وقالوا. n) W. قال ممّا; C. ohne; in  
B. Lücke von وخرهان bis شعبان. o) A. fügt وملهان (sic) ein.  
p) Kitáb II, 233, 19 f. q) Fehlt C.



وَحَبِطٌ وَحَبِجٌ وَسُوٌّ وَوَجٌّ وَعَمِيٌّ قَلْبُهُ فَهُوَ عَمِيٌّ، جُعِلَ الْعَمِيُّ فِي  
 الْقَلْبِ بِمَنْزِلَةِ الْأَدْوَاءِ، وَكَذَلِكَ وَجِدٌ وَأَشْبَاهُهُ مِمَّا يَكُونُ مِنْ  
 الدُّعْرِ وَالْخَوْفِ، شَبَّ بِهِ لِأَنَّهُ دَاءٌ أَصَابَ قَلْبَهُ نَحْوَ فَرِيٍّ وَوَجِدِ  
 وَفَرِجٍ، وَقَالُوا جَرِبٌ وَشَعَثٌ وَحَمِئٌ وَقَعَسٌ وَكَدِرٌ وَخَشِسٌ، وَقَالُوا  
 ٥ سَهَيْكٌ وَلَخِنٌ وَلَكِيدٌ وَلَكِنٌ وَقَنِمٌ وَخَسِكَ، كُلُّ هَذَا لِلشَّيْءِ يَتَغَيَّرُ  
 مِنَ الْوَسَخِ وَيَسُونُ جَعْلُهُ *b* كَالدَّاءِ لِأَنَّهُ عَيْبٌ، وَشَبَّيَهُ *c* بِذَلِكَ مَا  
 تَعَقَّدَ *d* وَمُ يَسْهَلُ نَحْوَ عَسِيرٍ وَشَكِيسٍ *e* وَلَقِسٍ *f* وَلَحِزٍ وَنَكِيدٍ وَلَحِجٍ  
 لِأَنَّ هَذِهِ أَشْيَاءَ *g* مَكْرُوهَةً فَجَعِلَتْ كَالْأَدْوَاءِ *h*، وَقَدْ يَدْخُلُ؛  
 فَعَبِيلٌ عَلَى فَعِيلٍ فِي بَعْضِ هَذَا الْبَابِ *k*، قَالُوا سَقِيمٌ وَمَرِيضٌ  
 10 وَحَزِينٌ، وَيَدْخُلُ أَفْعَلٌ عَلَيْهِ، قَالُوا شَعِثٌ وَأَشَعَثٌ، وَجَرِبٌ  
 وَأَجْرِبٌ، وَحَمِئٌ وَأَحْمِئٌ، وَقَعَسٌ وَأَقْعَسٌ، وَجَاءَتْ أَشْيَاءٌ مُضَادَّةٌ  
 لِمَا ذَكَرْنَا فَبِنَوَّهَا عَلَى فَعِلٍ، قَالُوا، أَشْرٌ وَبَطِرٌ وَفَرِحٌ وَبِهَجٍّ وَجَدِيدٌ  
 وَسَكِرٌ، وَأَدْخَلَ فَعِيلٌ عَلَى فَعِيلٍ كَمَا أُدْخِلَ فِي الْبَابِ الْأَوَّلِ فَقَالُوا

a) W. في. b) A. جعله. c) W. u. B. وشببه. d) Vgl.

Stbawaihi, Kitáb II, 231, 15 تعذر. e) B. fügt وكنس (sic) hinzu. f) C. fügt وضبس hinzu; für das folg. لحرز haben A. نجس u. B. لحن. g) Fehlt W. h) W. كالادواء!

i) W. u. A. تدخل. k) C. الثبناه. l) W. mit ف.

نَشِيطٌ، وَقَدْ بَاقَى فَعَلٌ أَيْضًا فِيمَا كَانَ مَعْنَاهُ الْهَيْجُ، قَالُوا هَ أَرَجٌ يُرِيدُونَ *b* تَحْرُكُ الرِّيحِ وَسُطُوعِهَا، وَرَجُلٌ حَمِسٌ إِذَا هَلَجَ بِهِ الْعَضْبُ، وَقَلِيفٌ وَنَسِيقٌ لِأَنَّهُ خِيفَةٌ وَتَحْرُكٌ، وَعَلِيفٌ لِأَنَّهُ طَيْشٌ وَخِيفَةٌ، وَسَلِسٌ لِأَنَّهُ صَدٌّ لِعَسْرِهِ، وَلَحِيجٌ فُبْنِيٌّ *d* بِنَاءُهُ، وَيُقَالُ فِي هَذَا كَلِمَةٌ فَعِلٌ يَفْعَلُ،

### بَابُ الصِّفَاتِ بِالْأَلْوَانِ

تَأْتِي عَلَى أَفْعَلٍ نَحْوَ أَدَمَ وَأَعْيَسَ وَأَصْهَبَ وَأَكْهَبَ وَأَقْهَبَ وَأَشْهَبَ وَأَصْدَأَ وَأَسَوَدَ وَأَحْمَرَ وَأَصْفَرَ وَأَخْضَرَ وَأَبْقَعَ وَأَبْلَقَ هَذَا *g* الْأَكْثَرُ، وَقَدْ جَاءَ مِنْهَا شَيْءٌ عَلَى غَيْرِ ذَلِكَ، قَالُوا جَوْنٌ وَوَرْدٌ وَخَصِيفٌ، وَالْأَفْعَالُ *h* تَأْتِي عَلَى فَعَلٍ نَحْوَ صَهَبَ وَأَدَمَ وَكَهَبَ، وَعَلَى فَعِلٍ نَحْوَ صَدِيٍّ، وَعَلَى أَفْعَالٍ نَحْوَ أَحْمَارٍ وَأَصْفَارٍ، وَعَلَى أَفْعَلٍ أَيْضًا *k* نَحْوَ أَحْمَرَ وَأَصْفَرَ وَأَخْضَرَ،

### بَابُ الصِّفَاتِ بِالْعُيُوبِ وَالْأَدْوَاءِ

قَدْ تَأْتِي عَلَى أَفْعَلٍ نَحْوَ أَرْزَقَ وَأَحْمَرَ *m* وَأَعْرَرَ وَأَشْتَرَّ وَأَدَّرَ وَأَصْلَعَ

a) W. قال. b) Fehlt C. c) W. صد العسر. d) A.

والصفات. e) Fehlt W. f) A. u. C. لآته بُنِيَّ بِنَاءِ غَيْرِهِ. g) A. وهذا. h) Hat B. als selbständiges باب. i) C. hat blos. k) Fehlt C. l) C. والصفات (ohne باب). m) Fehlt W.

وَأَقْطَعُ *a* وَأَجْدَمَ وهو المَقْطُوعُ اليَدِ وَأَحْبَنَ *b* وَأَشَدَّ وَأَثَلَدَ وَأَهْوَجَ  
 وَأَشْيَبَ وَأَشْمَطَ وَأَرْسَخَ *d* وَأَوْقَصَ وَأَمِيلَ وَأَصِيدَ، وَقَدْ يَبْنُونَ صِدًّا  
 الاسم *e* من هذه الاسماء على بِنْيَتِهِ *f* فيقولون أَسْتَهْ كَمَا يَقُولُونَ  
 أَرْسَخَ، وَيَقُولُونَ أَفْرَعُ لِلوَاثِرِ *g* الشَّعْرِ كَمَا يَقُولُونَ أَصْلَعُ، وَيَقُولُونَ  
 ٥ فَرَسٌ أَحْرَمٌ *h* كَمَا يَقُولُونَ أَهْضَمُ، وَيَقُولُونَ آذَنٌ كَمَا يَقُولُونَ  
 أَسْكُ، وَيَقُولُونَ لِلْعَلِيظِ الرَّقَبَةِ أَرْقَبُ وَأَغْلَبُ كَمَا قَالُوا أَوْقَصُ،  
 وَقَالُوا أَرْبُ وَأَشَعْرُ كَمَا قَالُوا أَجْرَدُ،

وَالْأَفْعَالُ تَأْتِي فِي هَذَا الْبَابِ مِنَ الْعُيُوبِ عَلَى فِعْلِ نَحْوِ عَوَرَ وَشَتَرَ  
 وَصَلَعَ وَقَطَعَ وَأَدَرَ وَحَبِنَ *k* وَهَوَجَ، وَشَدَّ مِنْهُ شَيْءٌ فَقَالُوا مَالٌ فِي  
 10 الْأَمِيلِ وَالْقِيَّاسُ مَسِيلٌ، وَقَالُوا فِي الْأَشْيَبِ شَابٌ شَبَّهُوهُ بِشَاخٍ  
 وَالْقِيَّاسُ شَيْبٌ مِثْلُ صَيْدٍ يَصِيدُ وَشَمِطٌ يَشْمَطُ،

قَالُوا وَالْأَدْوَاءُ إِذَا كَانَتْ عَلَى فِعَالٍ أَنْتَ بِصَمِّ الْغَاءِ مِثْلُ الْقَلَابِ

*a*) W. hat schon hier وَأَجْبَنَ (sic). *b*) W. u. C. أَجْبَنَ (ج).

*c*) B. وَأَنُوكَ. *d*) C. وَأَرْسَخَ (خ); so auch im Folg. *e*) C. هذا الاسم.

*f*) A. u. W. بِنْيَتِهِ; C. بِنْيَتِيهِ. *g*) C. للوَاثِرِ. *h*) C. أَحْرَمَ (ز);

W. أَحْرَمَ (خ); vgl. auch Sibawaihi, Kitâb II, 234, 20. *i*) A. فِي.

*k*) W. u. C. جَبِنَ (ج). *l*) W. وَالْأَدْوَاءُ; A. ... وَقَالَ; C. قَالُوا الْأَدْوَاءَ.

وَالخُمَالُ وَالنَّحَازُ وَالذُّكَاعُ وَالسُّهَامُ وَالسُّكَاتُ وَالنُّصْفَارُ وَالصُّدَاعُ  
 وَالكُبَادُ وَالْبُؤَالُ وَالذُّوَارُ وَالخُمَارُ لِأَنَّهُ دَاآ، وَالْعَطَاشُ وَالْهَيْبَامُ يُقَالُ  
 عَطِشَ عَطَشًا وَإِذَا هُ كَانَ الْعَطَشُ يَعْتَرِيهِ كَثِيرًا قَالُوا هُ بِهِ عَطَاشًا،  
 وَتَقُولُ هُ قَاءً يَفِيءُ قِيَاءً فَإِذَا كَانَ الْقِيءُ يَعْتَرِيهِ كَثِيرًا هُ قَلْتَهُ بِهِ  
 قِيَاءً، وَتَقُولُ فَلَانٌ f يَقُومُ قِيَامًا كَثِيرًا إِذَا أُرِدَتْ أَنَّهُ يَخْتَلِفُ إِلَى هُ  
 لِمُتَوَضِّعًا فَإِنِ أُرِدَتْ اسْمًا مَا بِهِ قَلْتَهُ بِهِ قَوْمًا، هَذَا كُتِبَ وَأَشْبَاهُهُ  
 بِضَمِّ الْغَاءِ g مِنَ فَعَالٍ إِلَّا حَرَفًا وَاحِدًا كَانَ أَبُو عَمْرٍو الشَّيْبَانِيُّ  
 يَفْتَحُ أَوَّلَهُ وَتَابَعَهُ عَلَى ذَلِكَ عُمَارَةُ h وَهُوَ السَّرَافُ دَاآ مِنْ أَدْوَاءِ  
 الْإِبِلِ، وَكَانَ الْأَصْمَعِيُّ يَضَمُّ أَوَّلَهُ وَيُلْحِقُهُ بِأَمْثَالِهِ مِنَ الْأَدْوَاءِ، وَقَدْ  
 تَنَاقَى الْأَدْوَاءُ عَلَى غَيْرِ نُعَالٍ، قَالُوا الْحَبْطُ وَالْغَدَّةُ وَالْحَبَّجُ 10

قَالُوا وَالْأَصْوَاتُ كُلُّهَا إِذَا كَانَتْ عَلَى فَعَالٍ أَنْتَ؛ بِضَمِّ الْغَاءِ نَحْوَ  
 الرُّغَاءِ وَالذُّعَاءِ وَالْبِكَاءِ وَالْحُدَاءِ وَالصُّرَاخِ وَالنَّبَاحِ وَالْهَيْبَاتِ، قَالَ k  
 وَالصَّبِيحُ يَضَمُّ أَوَّلَهُ وَيُكْسَرُ، وَكَذَلِكَ النَّدَاءُ يَضَمُّ l أَوَّلَهُ m وَيُكْسَرُ،

- . ويقولون. A. ; ويقول W. c) قلت W. b) . فإذا W. a)  
 وتقول قلم يقوم . . . . . f) Fehlt C., wo . . . . . e) C. قالوا . d) Fehlt A.  
 steht; A. . . . . . g) W. أوله . h) A. setzt  
 hinzu [بن جرير] . i) Fehlt C. k) Fehlt W.  
 l) B. بضم . m) Fehlt W.

قال الفراء *ومن* *a* كسرها جعلها مصدرًا لفاعلتُ إلا الغناء فإنه  
 جاء *b* مكسور الأول لا يُصمُّ، والغوات *c* من الاستغائة يُصمُّ أوله  
 ويُفتَحُ، قال *d* وأكثر الأصوات يأتى على فعيلٍ نحو الهدير والهير  
 والضحيج *e* والنهيف والشحيج والشحيل والنصهيل والنقلبيح  
*f* والنبيح والضغيب، وقد أدخلوا فعلاً على فعيلٍ في أكثر الأصوات  
 فقالوا النهاق والنهيف والشحاج والشحيج والنباح والنبيح  
 والضغاب والضغيب والشحال والشحيل،

وقال *f* وفعالٌ يأتى كثيراً فيما يرفض وينبذ نحو رفات وحطام  
 وجذائ وفصاص وفنتات ورذال، قل وفعانة تأتي كثيراً في فضلة  
*g* وفيما يسقط منه *g*، فالذخالة اسم ما وقع عن النخل  
 والذخاتة اسم ما وقع عن الناخت، والقواراة اسم ما وقع عن  
 التقوير، وقلامة *h* الظفر اسم *h* ما وقع *h* عن التقليم *l*، والسحالة  
 اسم ما وقع عن السحل، والخلائة اسم ما وقع *m* عن التخئل

- a*) C. ohne . *b*) Fehlt B. *c*) B., A. u. C. nochmals  
 قالوا. *d*) W. hat noch الفراء. *e*) Fehlt C. *f*) W.  
*g*) Fehlt C. *h*) Dies u. das folg. Beispiel fehlen in W.  
*i*) Fehlt A. *k*) A. سقط. *l*) A. تقلبه. *m*) A. سقط.

من القم، والكساحة اسم ما نُبذ عن الكسح، وكذلك e القمامة  
 اسم ما وقَع e عن القم c وهو الكسح، والفضالة اسم ما بقِيَ  
 بعد الأخذ، والنفاية اسم ما بقِيَ بعد الاختيار، قل وبنوا d  
 النقاوة من الشيء بناء النفاية إذ e كان صدّه لأنهم كثيراً ما f  
 يبنون الشيء على بناء صدّه“ 5

قل وفعالة تأتي كثيراً g في الصناعات والولايات h كالقصاراة والتجارة i  
 والخياطة، والوكالة والوصاية والحجيرية والخلافة والامارة والنكابة k  
 والعرافة l والسعاية ولاية الصدقات والايالة m حسن القيام على  
 الابل والعباسة n والسياسة، قال o والصناعة انما p في بمنزلة الولاية  
 للشيء والقيام به فلذلك جمع بينهما في البناء“ 10

قال q وقد جاء فعالاً في أشياء تقاربت معانيها r فحجى بها

a) Dieser Passus fehlt W. b) A. نبذ. c) B. fügt  
 d) B. وبناء. e) W. اذا. f) Fehlt B.  
 g) Dies haben B. u. A. kurz vor den Beispielen. h) W.  
 u. A. والولاية. i) W. التجارة (ت)، wie Sfbawaihi, Kitáb II,  
 227, 8. k) W. والنكابة (ى). l) C. .... و. m) A.  
 n) W. u. C. والعرافة; doch vgl. Sfbawaihi,  
 Kitáb II, 227, 16. o) W. ohne وقالوا; B. وقالوا. p) W. mit و.  
 q) Fehlt W. u. B. r) A. تقارب معناها.

على مِثَالٍ وَاحِدٍ، وَهُوَ الْفِرَارُ وَالشِّرَادُ وَالنِّفَارُ وَالشِّمَاسُ وَالظِّمَاحُ،  
 وَالضَّرَاحُ *a* مُشَبَّهٌ بِذَلِكَ، وَالضَّرْحُ *b* الرِّمْحُ، ضَرَحَ أَي رَمَحَ لِأَنَّهُ  
 إِذَا ضَرَحَ بَاعَدَكَ، وَالشِّبَابُ مُشَبَّهٌ بِالشِّمَاسِ، وَالخِرَاطُ مُشَبَّهٌ  
 بِالشِّرَادِ وَالْعِصَاصُ مُشَبَّهٌ بِالضَّرَاحِ، وَقَالُوا السَّحِرَانُ فِي الخَيْلِ  
*e* وَالخِلَاءُ فِي النَّوْقِ فَجَاؤَا بِهِمَا عَلَى هَذَا المِثَالِ لِأَنَّهُمَا فَرَّقُوا وَتَبَاعَدُوا  
 مِنْ شَيْءٍ يُهَابُ *e* وَلِأَنَّهُمَا فِي العُيُوبِ بِمَنْزِلَةِ مَا تَقَدَّمَ

قَالَ وَقَدْ يَأْتِي فِعَالٌ فِي الوُسُومِ نَحْوَ العِلَاطِ وَالخِيبَاطِ وَالعِرَاصِ  
 وَالجِنَابِ وَالكِشَاحِ، وَهَذِهِ *f* أَسْمَاءُ آثَارِ الوُسُومِ، وَالْمَصْدَرُ مِنْهَا  
 يَأْتِي عَلَى فِعْلٍ تَقُولُ *h* خَبَطْتُهُ خَبْطًا وَكَشَخْتُهُ كَشَاخًا

10 قَالَ وَقَدْ يَأْتِي فِعَالٌ فِي الهَيْجِ نَحْوَ النَّزَاعِ لِأَنَّهُ يُهَيِّجُ فَيُذَكِّرُهُ  
 وَالهَيْبُ *k* وَالصِّرَافُ فِي الشَّاءِ وَالكِلابُ،

قَالَ *l* وَقَدْ يَأْتِي فِعَالٌ فِي أَشْيَاءٍ *m* بَلَغَتِ العَايَةَ نَحْوَ انصِرَامِ

وانصراح للرمح أي رمح (sic) ضرح مشبه بذلك لأنه *a* B. إذا ضرح عدل  
*b* Fehlt W., A. u. B.; vgl. dazu Sibawaihi, Kitáb II, 227, 19. *c* Dieser Passus bis والعصاص fehlt in  
 A. u. B. durch Verschreibung. *d* W. يعاب. *e* Fehlt A.

*f* A. وغي. *g* ohne أسماء. *g* Fehlt A. u. C. *h* نحو C.

*i* So B. u. C.; W. فيذكر الضراب. *k* والهيب C.

*l* Fehlt C. *m* Fehlt B.

والجِزَارَ وَالْجِدَادَ وَالْحِصَادَ وَالْقِطَاعَ وَالْقِطَافَ، وَقَدْ جَاءَتْ هَذِهِ  
كُلُّهَا عَلَى فَعَالٍ بِالْفَتْحِ وَالْمَصْدَرُ يَأْتِي *a* عَلَى فَعْلٍ *b*، قَالَ وَالْأَسْمَاءُ  
الَّتِي بُنِيَتْ عَلَى فَعِيلٍ تَجِيءُ وَأَضْدَادُهَا عَلَى بِنَاءٍ وَاحِدٍ وَمَا أَقَدَّ  
مَا يَخْتَلِفُ *c*، قَالُوا كَثِيرٌ وَقَلِيلٌ، وَكَبِيرٌ وَصَغِيرٌ، وَثَقِيلٌ وَخَفِيفٌ،  
وَبَطِيءٌ وَسَرِيعٌ، وَشَرِيفٌ وَوَضِيعٌ، وَقَرِيبٌ وَضَعِيفٌ، وَكَرِيمٌ وَأَكْرَمٌ *d*،  
وَعَرِيزٌ وَدَلِيلٌ وَغَنِيٌّ وَفَقِيرٌ، وَسَعِيدٌ وَشَقِيٌّ، وَقَبِيحٌ وَمَلِيحٌ،  
وَوَسِيمٌ وَدَمِيمٌ، وَغَسِيٌّ وَرَشِيدٌ، وَقَدِيمٌ وَحَدِيثٌ، وَطَوِيلٌ وَقَصِيرٌ،  
وَسَاحِيٌّ وَشَاحِيحٌ، وَغَلِيظٌ وَدَقِيقٌ، وَتَاجِرٌ وَرَقِيقٌ، وَحَلِيمٌ  
وَسَفِيهٌ، وَرَفِيعٌ وَدَنِيٌّ *e*، وَبَطِينٌ وَخَبِيصٌ، وَقَالُوا جَمِيلٌ وَسَمَّجٌ  
وَسَمِيحٌ، وَقَالُوا عَظِيمٌ وَلَمْ يَأْتِ لَهُ ضِدٌّ اسْتَعْنَوْا بِضِدِّ مِثْلِهِ عَنِ 10  
ضِدِّهِ، وَهُوَ كَبِيرٌ وَضِدُّهُ صَغِيرٌ، وَقَالُوا سَمِينٌ وَلَمْ يَأْتِ لَهُ ضِدٌّ  
عَلَى بِنَائِهِ فَأَمَّا قَوْلُهُمْ هَرِيذٌ فَإِنَّمَا هُوَ فَعِيلٌ بِمَعْنَى مَفْعُولٍ، وَقَالُوا  
شَدِيدٌ وَلَمْ يَأْتِ لَهُ ضِدٌّ اسْتَعْنَى بِضِدِّ مِثْلِهِ عَنِ ضِدِّهِ مِثْلِ  
قَرِيبٌ وَضَعِيفٌ، وَقَدْ جَاءَتْ أَشْيَاءٌ عَلَى غَيْرِ هَذَا الْبِنَاءِ، قَالُوا

a) Fehlt W.      b) Vgl. Sfbawaihi, Kitāb II, 227, 16 f.

c) A. . . . . d) Dieser Passus bis einschliesslich مليح

fehlt W.      e) W. u. A. اسْتَعْنَى .



حَسَنٌ <sup>٥</sup> ولم يقولوا حَسِينٌ <sup>٥</sup> كما قالوا جَمِيلٌ <sup>٥</sup>، وقالوا جَرِيٌّ <sup>٥</sup> وشَاجِيعٌ <sup>٥</sup>  
 ولم <sup>a</sup> يقولوا جَبِينٌ <sup>٥</sup> من النَّجْبَانِ، وقالوا عَظِيمٌ <sup>٥</sup> ولم يقولوا صَخِيمٌ،  
 وقالوا كَمِيشٌ <sup>٥</sup> فاستغنوا بِصِدِّ مِثْلِهِ <sup>٥</sup> عن صِدِّهِ <sup>٥</sup> مِثْلِ سَرِيعٍ <sup>٥</sup> وَبَطِيٍّ <sup>٥</sup>،  
 وقالوا كَبِيبٌ <sup>٥</sup> ولا صِدِّ <sup>٥</sup> له اسْتُغْنِيَ <sup>٥</sup> بِصِدِّ مِثْلِهِ <sup>٥</sup> عن صِدِّهِ <sup>٥</sup> وهو  
<sup>٥</sup> عَاقِلٌ <sup>٥</sup> وَجَاهِلٌ <sup>٥</sup>، وقالوا شَاجِيعٌ <sup>٥</sup> وَصَنِينٌ <sup>٥</sup> وَجَحِيلٌ <sup>٥</sup> ولم يَأْتِ <sup>٥</sup> فِي صِدِّ  
 ذَلِكَ <sup>٥</sup> إِلَّا سَاحِيٌّ <sup>٥</sup> عَلَى هَذَا الْمِنَاءِ <sup>٥</sup>، قال وليس اسْمٌ <sup>٥</sup> مِنْ هَذِهِ <sup>٥</sup>  
 الْأَفْعَالِ <sup>٥</sup> الَّتِي لَمْ يَحِقِّقْهَا <sup>٥</sup> الرِّوَايَةُ <sup>٥</sup> يَكُونُ <sup>٥</sup> أَسَدًا <sup>٥</sup> إِلَّا صِفَةً <sup>٥</sup> إِلَّا مَا كَانَ  
 مِنْ مَفْعَلٍ <sup>٥</sup> فَإِنَّهُ <sup>٥</sup> جَاءَ <sup>٥</sup> اسْمًا <sup>٥</sup> فِي <sup>٥</sup> <sup>d</sup> تُخَدِّعُ <sup>٥</sup> وَنَحْوَهُ <sup>٥</sup> <sup>e</sup>،

### بَابُ شَوَاذِ الْمِنَاءِ <sup>f</sup>

<sup>10</sup> قال سَبِيحِيَّةٌ <sup>٥</sup> <sup>g</sup> لَيْسَ <sup>٥</sup> فِي الْأَسْمَاءِ <sup>٥</sup> وَلَا فِي الصِّفَاتِ <sup>٥</sup> فِعْلٌ <sup>٥</sup> وَلَا تَكُونُ  
 هَذِهِ <sup>٥</sup> الْبِنْيَةُ <sup>٥</sup> إِلَّا لِلْفِعْلِ <sup>٥</sup>، قال أَبُو مُحَمَّدٍ <sup>٥</sup> <sup>h</sup> قَالَ <sup>٥</sup> لِي أَبُو حَاتِمٍ  
 السَّاجِسْتَانِيُّ <sup>٥</sup> سَمِعْتُ <sup>٥</sup> الْأَخْفَشَ <sup>٥</sup> يَقُولُ <sup>٥</sup> قَدْ <sup>٥</sup> جَاءَ <sup>٥</sup> عَلَى <sup>٥</sup> فِعْلِ <sup>٥</sup> حَرْفٍ  
 وَاحِدٌ <sup>٥</sup> وَهُوَ <sup>٥</sup> الدُّمْلُ <sup>٥</sup> <sup>٥</sup> <sup>i</sup> دُوْبِيَّةٌ <sup>٥</sup> صَغِيرَةٌ <sup>٥</sup> تُشْبِهُ <sup>٥</sup> ابْنَ <sup>٥</sup> عَرَسٍ <sup>٥</sup>، قال <sup>٥</sup> <sup>k</sup>

a) Dieser Passus fehlt A. b) Fehlt W. c) B. تَكُونُ.  
 d) W. نحو. e) A. وشبهه. f) Vgl. zu diesem باب Sm. II,  
 27 ff.; W. hat الأبنية. g) Kitáb II, 343, 20 f.; alle weiteren  
 Citate beziehen sich auf die Capitel des Kitáb von S. 343-359.  
 h) Fehlt W. u. B. i) A. u. C. وقال ج. k) Fehlt B.

وَأَنْشَدُنِي الْأَخْفَشُ *a*

جَاؤًا بِجَمْعِ *b* لَوْ قِيسَ مُعْرَسَهُ مَا كَانَ إِلَّا كَمُعْرَسِ الدُّثَلِ *c* ،  
 قَالَ *d* وَبِهَا سُمِّيَتْ قَبِيلَةُ أَبِي الْأَسْوَدِ الدُّوَلِيِّ وَهِيَ مِنْ كِنَانَةَ إِلَّا  
 أَنْكَ إِذَا نَسَبْتَ إِلَى الدُّثَلِ قُلْتَ الدُّوَلِيَّ *e* فَفَتَنَحَتِ اسْتِنْقَالًا *f*  
 لِكُسْرَتَيْنِ *g* بَعْدَ ضَمِّهِ وَيَأْتِي *h* النَّسَبُ ، فَلِذَلِكَ تَنْسِبُ *k* *b*  
 إِلَى أَبِيهِ فَتَقُولُ أَبِيَّ وَيَسْتَنْقِلُونَ *l* تَتَابَعِ الْكُسْرَاتِ وَيَأْتِي *m*  
 النَّسَبُ ، وَقَالَ سَبِيحِيَّةٌ لَيْسَ فِي الْكَلَامِ فِعْلٌ فِي الْأَسْمَاءِ إِلَّا  
 حَرْفَانِ *n* أَبِيٌّ وَحِجْرَةٌ وَهُوَ الْقَلْحُ فِي الْأَسْنَانِ ، قَالَ أَبُو مُحَمَّدٍ وَقَدْ  
 جَاءَ أَطْلٌ وَهُوَ الْخَاصِرَةُ ، وَحَرْفٌ فِي الصِّفَةِ قَالُوا مَرَأَةٌ بِلِزْوِي الصَّخْمَةِ *p* ،

*a*) Dichter ist nach Ġ. Comm. u. Lis. كَعْبُ بْنُ مَالِكٍ [الأنصاري]. *b*) A. جَبِيش . *c*) W. الدُّوَلِ (sie). *d*) W. قَالُوا .  
*e*) W. ohne Hamza. *f*) W. u. B. فَاسْتَنْقَلُوا . *g*) W. كُسْرَتَيْنِ ;  
 استِنْقَالًا لِنَوَالِي الْكُسْرَتَيْنِ مَعَ يَأْتِي ; وِبَاءٌ . *h*) W. كُسْرَةً .  
 B. و. *i*) C. بَلَسْ . وكذلك *k*) C. يَنْسِبُ . *l*) W. ohne .  
*m*) Dieser Zusatz fehlt B. *n*) C. hat andere Wortstellung ; Ġ.  
 Comm. (183 v.) führt noch أَبَيْدٌ u. (nach Ibn Duraid) دَبْسٌ  
 u. دَبْسٌ an. *o*) C. mit ال ; A. وَحِجْرَةٌ . *p*) Vgl. dazu Mu-  
 barrad, Kāmil 277, 1 ; C. hat ... فِي الصِّفَةِ قَالُوا امْرَأَةً .  
 W. hat ملز . وقد جاء حرف آخر وهو اطل ،

وقال سيبويه ليس في الكلام فِعْلٌ وَصَفٌ a إِلَّا حَرْفٌ من b المعتل  
 يوصف به الجميع c، وذلك قولك قومٌ عَدَى وهو مما جاء على  
 غير واحدة d، وقال غيره وَقَدْ جَاءَ مَكَانَ سَوَى e، وقال سيبويه  
 لا نَعْلَمُ f في الكلام أَفْعَلَاءٌ g إِلَّا الْأَرْبَعَاءُ، قال أبو محمد h قال  
 لى ٥ أبو حاتم قال أبو زيد وَقَدْ جَاءَ k الْأَرْمَدَاءُ وهو الرَّمَادُ العَظِيمُ  
 وأنشد

لَمْ يُبْقِ فُذَا الدَّفْرِ من آيَاتِهِ l غَيْرَ أَثَافِيهِ وَأَرْمَدَاتِهِ،  
 جُمِعَ آيٌ m على آيَاءٍ وهو أَفْعَالٌ، وَقَدْ سَبَّوْهُ n وليس في الكلام

فِعْلٌ في od. ولم يأت فِعْلٌ صِفَةً sonst؛ فِعْلٌ وَصَفٌ W. a  
B. c. حرف معتل. W. b. vgl. Kitāb II, 343, 17. التعوت  
ووزيم A. haben noch A. u. C. e. واحدة. W. d. الجمع  
وأنشد

بَاتَتْ ثَلَاثَ لِيَالٍ تَمَّ وَاحِدَةٌ بذى المَاجَازِ تُرَاعِي مَنَزِلًا زَيْمًا  
d. Vs. ist von 'an-Nābiga (Ahlwardt, The Div. 26); Ġ. Comm.  
führt noch an دِينًا قِيَمًا Sūra 6, 162; ferner زَيْمٌ لحمٌ  
منازل، ليس نعلم. A. يعلم. W. u. B. f. مثل حَيْرٍ u. زَيْمٍ  
mit ال. h. Dieser Zusatz fehlt W. u. B. i. Fehlt B.  
k. A. قبيل; als Plur. fr. zu فَعِيل aber kommt die Form ziem-  
 lich häufig vor. l Siehe Lis. s. v. أيا; dagegen s. v. رَمَد.  
m. C. A. statt آيَاءَ: على آيَاءٍ (sic). n Kitāb II, 354, 7 ff.

يُفَعِّلُ فَأَمَّا قَوْلُهُمْ يُسْرِعُ فَتَنَّهُمْ صَمَوُا الْبِيَاءَ لَصَمَةِ الزَّيِّءِ كَمَا قَالُوا  
 الْأَسْوَدُ بْنُ يَعْفَرٍ فَصَمَوُا الْبِيَاءَ لَصَمَةِ الْفَاءِ وَيُقَوِّى هَذَا أَنَّهُ لَيْسَ  
 فِي الْكَلَامِ يُفَعِّلُ، وَقَالَ سَبِيئِيَّةٌ *h* وَلَيْسَ فِي الْكَلَامِ مَفْعَلٌ إِلَّا مِنْخَرٌ  
 فَأَمَّا مَنِينٌ وَمَغِيرَةٌ فَانْهَمَا مِنْ أَغَارَ وَأَنْتَنَ وَلَكِنَّهُمَا كَسَرُوا كَمَا قَالُوا  
 أَجْوَعُكَ وَلَا مَكَدَ، وَقَالَ سَبِيئِيَّةٌ *b* وَلَيْسَ فِي الْكَلَامِ مَفْعَلٌ، وَقَالَ الْكِسَائِيُّ <sup>5</sup>  
 قَدْ جَاءَ حَرَفَانِ نَادِرَانِ *e* لَا يُقَاسُ عَلَيْهِمَا وَهُوَ قَوْلُ الشَّاعِرِ *d*  
 لِيَوْمِ رَوْعٍ أَوْ فَعَالٍ مَكْرَمٍ

وَقَالَ جَمِيلٌ *e*

بُتَيْنَ الزَّمِيِّ لَا إِنْ لَا إِنْ لِرِمْتِهِ عَلَى كَثْرَةِ الْوَاشِيَنِ أَيْ مَعُونَ،  
 قَالَ الْفَرَّاءُ مَكْرَمٌ جَمْعُ مَكْرَمَةٍ وَمَعُونَ جَمْعُ مَعُونَةٍ، وَقَالَ سَبِيئِيَّةٌ <sup>10</sup>  
 وَقَدْ جَاءَ مَفْعَلٌ وَهُوَ قَلِيلٌ *f* غَرِيبٌ جَعَلُوا الْمَيْمَ بِمَنْزِلَةِ الْهَمْزَةِ  
 فَقَالُوا مَفْعَلٌ كَمَا قَالُوا أَفْعَلٌ وَكَمَا *g* قَالُوا مَفْعَالٌ لِمَا *h* قَالُوا أَفْعَالٌ

a) Fehlt A. u. C. b) Fehlt A. u. C. c) Fehlt W. u. A.

d) A. الأعمشى; nach G. Comm. u. Lis. ابو الأخرز الحيماني; nach G. Comm. u. Lis. der 1. Halbs. lautet:

مَرَوَانُ مَرَوَانُ أَخُو الْيَوْمِ الْبَيْبِيُّ

e) W. آخر; C. الآخر. f) Fehlt B. g) W. hat blos .

h) W. كما; A. لَمَا.

وَمُعْبِلٌ لِمَا *a* قَالُوا أَفَعِبِلٌ، وَقَالُوا *b* مُعْلِقٌ لِمِعْلَاقٍ، وَزَادَ غَيْرُهُ

وَمُعْرَدٌ لَضَرْبٍ مِنَ الْكَمَاةِ وَمُعْفُورٌ لَوَاحِدِ الْمَغَافِيرِ *c*، وَيُقَالُ *d* مُغْتَمِرٌ

أَيْضًا وَمُنْخَوَّرٌ لِمِنْخَرٍ وَقَالُوا *e* شَبَّهَ بِفَعْلٍ، وَقَالَ أَيْضًا *f* غَيْرُهُ وَلَيْسَ

يَأْتِي مَفْعُولٌ مِنْ ذَوَاتِ التَّلْتِنَةِ وَفِي *g* مِنْ بَسْمَاتِ السَّوَادِ بِالتَّمَامِ وَأَنَّمَا

*h* يَأْتِي بِالنَّقْصِ مِثْلُ مَقْبِلٍ وَمُخَوِّفٍ إِلَّا حَرَفَانِ قَالُوا مِسْكٌ مَدْوُوفٌ

وَتَوْبٌ مَضْمُونٌ، فَأَمَّا *h* ذَوَاتُ الْبِيَاءِ فَتَأْتِي بِالنَّقْصِ وَالتَّمَامِ يَقُولُ *i* بَرُّ

مَكِيلٌ وَمَكِيلٌ وَتَوْبٌ تَحِيْطٌ وَتَحْيُوطٌ وَرَجُلٌ مَعِيْنٌ وَمَعِيْمُونَ، وَقَالَ

سَبِيْبِيَّةٌ وَلَمْ يَأْتِ عَلَى فُعُولٍ اسْمٌ وَلَا صِفَةٌ، وَقَالَ غَيْرُهُ قَدْ *k* جَاءَ

سَبُوحٌ وَقُدُوسٌ وَذُرُوحٌ *l* لَوَاحِدِ الدَّرَارِيحِ، وَحَكَى سَبِيْبِيَّةٌ قُدُوسٌ

*m* وَسَبُوحٌ بِالْفَتْحِ وَكَانَ يَقُولُ فِي وَاحِدِ الدَّرَارِيحِ ذُرْحَرَجٌ *n*، وَقَالَ

سَبِيْبِيَّةٌ وَلَيْسَ فِي الْكَلَامِ فَعْلُلٌ *o* بِفَتْحِ الْفَاءِ وَتَسْكِينِ الْعَيْنِ وَأَنَّمَا

يَجِيءُ عَلَى فَعْلُولٍ نَحْوَ هَدْلِيلٍ وَزَبِيرٍ وَعَصْفُورٍ وَفِي *p* الصِّفَةِ حَلْكُوكٌ

a) W. كما. b) C. ohne ; s. Kitâb II, 357, 22. c) W.

المغائر. d) W. ohne . e) W. وقدل; C. قال. f) Fehlt A.

g) A. hat blos و. h) A. u. W. وأما. i) A. قالوا. k) Fehlt C.; zur Sache Kitâb II, 358, 19 f. l) Dieser Passus bis

zum folg. سَبُوحٌ fehlt A. m) Fehlt B. n) A. ذُرُوحٌ.

o) Dieser Passus bis على يجيء fehlt A. p) B. ohne و.

أَوْه على فَعْلُولٍ b بفتح العَيْن نحو بَلْضُوصٍ وَبَعَكُوكِ، وقال غيره  
 قَدْ جَاءَ فَعْلُولٌ فِي حَرْفٍ وَاحِدٍ نَادِرًا، قالوا بنوه صَعْفُوقٌ e  
 لِحَوْلِ بِالْيَمَامَةِ، قال العَجَّاجُ

مِنْ آلِ صَعْفُوقٍ وَأَتْبَاعِ أُخْرٍ

وقال سيبويه ولم يَأْتِ فُعَيْلٌ فِي الْكَلَامِ إِلَّا قَلِيلًا f قالوا مُرَيْفٌ g  
 وَكُوكِبٌ ذُرِّيٌّ، وَأَمَّا الْقَرَاءَةُ فَرَعِمَ أَنَّ الذُّرِّيَّ مَنسُوبٌ إِلَى الذَّرِّ وَلَمْ  
 يَجْعَلْهُ عَلَى فُعَيْلٍ، وقال سيبويه لا نَعْلَمُ h فَعْلَلًا فِي الْكَلَامِ إِلَّا  
 الْمُضْعَفُ نَحْوَ الْجَرَجَارِ وَالذَّهْدَاهِ وَالصَّلْصَالِ وَالْحَقَّاحَيْنِ، وقال  
 القراء ليس في الكلام فَعْلَلٌ بِفَتْحِ الْفَاءِ مِنْ غَيْرِ ذَوَاتِ التَّضْعِيفِ  
 إِلَّا حَرْفٌ وَاحِدٌ يُقَالُ نَاقَةٌ بِهَا حَزَعَلٌ أَيْ h طَلَعٌ، قال i وَأَمَّا k  
 ذَوَاتُ التَّضْعِيفِ فَالْقَلْقَالُ وَالزَّرْزَالُ وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ وَهُوَ مَفْتُوحٌ l  
 اسْمٌ m فَإِذَا كَسَرْتَهُ فَهُوَ مَصْدَرٌ وَتَقُولُ n فَلَقَلْتَهُ فَلِقَالًا وَزَلَزْتَهُ

- a) B. و. b) Dieser Passus bis zum folg. فَعْلُولِ fehlt B.  
 c) B. نادرًا. d) C. بنى. e) G. Comm. صعْفُوقِ. f) W.  
 قليل. g) B. لا يُعْلَمُ. h) Fehlt A. u. C. i) Fehlt C.  
 k) W. و. قال و. C. فأمَّا. l) A. u. C. مفتوح. m) W.  
 و. n) W. ohne. إذا كان اسماً

زَلْزَلًا، قَالَ سَبَّيْبِيهِ وَفَعْلَلٌ مِنْ غَيْرِ الْمُصَاعَفِ a حِمْلًا وَقِنَطَرٌ  
 وَشِمْلَالٌ وَالصِّفَةُ سِرْدَاحٌ وَهَلْبَاجٌ، وَقَالَ سَبَّيْبِيهِ وَقَدْ جَاءَ فَعْلَلًا  
 بَفَتْحِ الْعَيْنِ فِي الْأَسْمَاءِ دُونَ الصِّفَاتِ قَالُوا قَرَمَاءَ وَجَنَفَاءَ وَهَمَا  
 مَكَانَانِ، وَأَنْشُدْ

5 عَلَى قَرَمَاءَ عَالِيَةً c شَوَاهُ كَأَنَّ بَيَاضَ غُرَّتِهِ خِمَارٌ  
 وَأَنْشُدْ أُيْضًا d

رَحَلْتُ إِلَيْكَ مِنْ جَنَفَاءَ حَتَّى أَتَّخْتُ e فِنَاءَ بَيْتِكَ بِالْمَطَالِ،  
 وَقَالَ غَيْرُ سَبَّيْبِيهِ وَقَدْ جَاءَ فَعْلَلًا فِي حَرْفٍ وَاحِدٍ وَهُوَ صِفَةٌ  
 قَالُوا لِلأَمَةِ قَدَاءَ بَتَسْكِينِ الهمزة وَقَدَاءَ بِفَتْحِهَا و وَأَنْشُدْ لِلْكَمِيْتِ  
 10 وَمَا كُنَّا بَنِي قَدَاءَ لَمَا h شَفَيْنَا بِالْأَسْمَةِ كُلِّ وَتَسْرٍ،

وَيُرَوَّى قَضَيْنَاءَ، وَقَالَ سَبَّيْبِيهِ وَلَا يَكُونُ فِي الْكَلَامِ فَعْلَلًا إِلَّا  
 وَآخِرُهُ عَلامَةُ التَّنْثِيثِ كَوُ نَفْسَاءَ وَنَاقَةَ عَشْرَاءَ وَهُوَ يَتَنَبِّسُ  
 الصُّعْدَاءَ وَالرُّحَصَاءَ الْحَمَى تَأْخُذُ بَعَرِيٍّ وَالْقُوْبَاءَ، وَقَالَ غَيْرُهُ k مِنْ

a) A. المصعف; A. setzt كثير hinzu. b) Kitāb II, 350, 14 ff.  
 c) W. عالية; A. عليية. d) Fehlt C.; W. آخر. e) B. أتيت.  
 f) W. ohne. g) A. بحريكها. h) C. حتى. i) Dieser  
 Zusatz fehlt B. k) A. وقال الفراء وغيره.

قال قُوبَاءَ فَفَتَنَحَ a الواوَ وَجَعَلَهَا b مُؤَنَّنَةً لا تَنْصَرِفُ فَجَمَعُهَا c  
 قُوبٍ، وَمَنْ قَالَ d قُوبَاءَ فَسَكَنَ e الواوَ فَهِيَ f حَيْثُ مَذَكَّرُ  
 يَنْصَرِفُ، وَقَالَ أَيضًا g وليس في الكَلَامِ فُعْلَاءَ مضمومة الفاء  
 ساكنة العين ممدودة إلا قُوبَاءَ وَخَشَاءَ وهو العَظْمُ النَّاتِي خَلْفَ  
 الأذُنِ، وَقَالَ بَعْضُهُم الأَصْلُ قُوبَاءَ وَخَشَشَاءَ فَسَكَنُوا، وَكُلُّ حَرْفٍ ه  
 جَاءَ عَلَى فُعْلَاءَ فهو مَمْدُودٌ إلا أَحْرَفَاءَ جَاءَتْ نَادِرَةً k وفي الأَرَبِيِّ  
 وفي الدَاهِيَةِ وَشَعْبِي وهو اسمُ مَوْضِعٍ وَأَدْمَى m أَيضًا اسمُ  
 بَلَدٍ، وَقَالَ سَبِيوِيَّةٍ وليس في الكَلَامِ فَعْلَى p والأَلِفُ لَغَيْرِ q  
 التَّائِيثِ ولا نَعْلَمُه جَاءَ r فَعْلَى s والأَلِفُ لَغَيْرِ التَّائِيثِ إلا أَنَّهُمْ  
 قَالُوا بَهْمَاءَ فَالْحَقُّوا الهَاءَ كما قالوا امْرَأَةً سَعْلَاءَ وَرَجُلًا عِرْهَاءَةً، 10

- a) W. بفتح. b) B. وجعلوها. C. ohne. c) W. mit. و.  
 d) A. يقول. e) A. فيسكن. f) W. فهو. g) W. سيبويه.  
 h) Dieser Passus fehlt A. durch Verschreibung bis فسكنوا.  
 i) W. أُحْرَفُ. k) W. نوادر. l) Fehlt W. m) Dieser  
 Passus fehlt B. n) Fehlt W. o) W. موضع. p) C. فَعْلَى؛  
 B. فَعْلَى؛ q) W. بغير. r) W. جاءت. s) C. فَعْلَى؛  
 vgl. Kitáb II, 349, 8 ff. (فَعْلَى). t) A. hat hier noch: الأذى  
 لا يحب النساء، وأنشد



وقال أبو محمد *a* قال لي أبو حاتم عن الأَخْفَشِ *b* أو *b* غَيْرِهِ قَدْ  
 لَا يَكُونُ فَعْلَى صِفَةً، قال *c* وَأَمَّا قَوْلُهُمْ *d* فِسْمَةٌ صِغْرَى فَاثْمَاءُ  
 فَعْلَى بِالضَّمِّ فَكُسِرَتِ الضَّادُ لِمَكَانِ الْيَاءِ، قال وليس في الكلام  
 فَعْلَى إِلَّا بِالْأَلْفِ وَاللَّامِ أَوْ بِالِإِضَافَةِ نَحْوُ الصُّغْرَى *g* وَالْكُبْرَى وَلَا  
 ٥ تَقُولُ *h* هَذِهِ امْرَأَةٌ صُغْرَى كَمَا لَا تَقُولُ هَذَا رَجُلٌ أَصْغَرُ حَتَّى تَقُولَ  
 [أَصْغَرُ] مِنْكَ وَتَقُولُ هَذِهِ الصُّغْرَى وَهَذَا الْأَصْغَرُ، وقال سيبويه  
 وَغَيْرُهُ لَيْسَ فِي الْكَلَامِ مِنْ *i* ذَوَاتِ الْأَرْبَعَةِ مَفْعَلٌ بِكَسْرِ الْعَيْنِ وَأَمَّا  
 جَاءَ بِالْفَتْحِ نَحْوَ مَرْمَى وَمَدْعَى وَمَعْرَى *k*، وقال الفراءُ وَقَدْ جَاءَ  
 عَلَى *l* ذَلِكَ حَرْفَانِ نَادِرَانِ *m* سَمِعْتُهُمَا بِالْكَسْرِ وَهِيَ *n* مَقِي الْعَيْنِ  
 10 وَمَاوِي الْأَبْلِ وَسَائِرُ الْكَلَامِ بِالْفَتْحِ، وَقَدْ الْأَصْغَى وَلَيْسَ فِي كَلَامِ

إِذَا كُنْتَ عِرْهَاءً عَنِ اللَّهِ وَالْبُهْوَى فَكُنْ حَجْرًا مِنْ بَيْتِ الصَّخْرِ جَلْمًا  
 وَالْبُهْوَى وَالْحَنَا *findet sich für* البُهْوَى وَالصَّبَا *hat* عِرْه Lis. s. v.

a) Fehlt W. u. B.; C. hat ..... قتيبة بن قتيبة.

b) W. و. c) Fehlt A. d) W. قوله; Sûra 53, 22. e) A.

f) Dieser Passus bis Schluss (وهذا الأصغر) fehlt  
 فَاثْمَاءُ *في*

W. u. B. g) A. ohne ال. h) A. لا تقول. i) Dieser

Zusatz fehlt B. k) Fehlt A. l) Fehlt A. m) Fehlt A.

n) Siehe oben *ov1*, *af*.

العَرَبِ *a* فَعَدَلْ بِكَسْرِ الْفَاءِ وَفَتَحِ اللَّامَ إِلَّا حَرَفَانِ دِرْهَمٌ وَهَاجِرَعٌ  
 وَهُوَ الطَّوْبِيلُ الْمُفْرَطُ *b* فِي *c* الطَّوْبِيلِ، وَقَالَ سَبِيوِيَّةٌ وَقَلَعَمٌ وَهُوَ اسْمٌ  
 وَهَبْلَعٌ وَهُوَ صِفَةٌ وَأَنْشُدْ غَيْرَهُ *d*

فَشَاكَ جَحَافِلَهُ جُرَافٌ هَبْلَعٌ

قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ وَرَمَى يَأْتِ مُفْعِلٌ فِي غَيْرِ التَّصْغِيرِ إِلَّا فِي حَرَفَيْنِ *e*  
 مُسَيِّطِرٌ وَمُبَيِّطِرٌ، وَزَادَ غَيْرَهُ مَهْمَبِينَ، وَقَالَ غَيْرٌ وَاحِدٌ، قَالُوا *f*  
 يَأْتِ فِعْلَةٌ فِي الْوَاحِدِ إِلَّا قَلِيلًا قَالُوا التَّوْبِيلُ لَصَرْبٍ مِنَ السَّاحِرِ *g*  
 وَهَذَا سَبِيٌّ طَيِّبَةٌ وَتَقُولُ *h* آيَاكَ وَالطَّيْرَةَ وَمُحَمَّدٌ صَلَعَمٌ خَيْرَةٌ اللَّهُ  
 مِنْ خَلْفِهِ *i*، وَهُوَ فِي الْجَمْعِ كَثِيرٌ نَحْوُ كُبُوزٍ وَكِرْبَةٍ وَعَوْدٍ وَعَوْدَةٍ وَهَرٍ  
 وَهَرَّةٍ، قَالُوا *k* جَمْعُ هَرَّةٍ هَرَرٌ وَجَمْعُ هَرٍ هَرَّةٌ وَكَذَلِكَ عَوْدٌ *l*  
 وَعَوْدَةٌ وَنَاقَةٌ عَوْدَةٌ وَعَوْدًا، قَالَ سَبِيوِيَّةٌ وَأَفْعَلٌ قَلِيلٌ فِي الْكَلَامِ *m*،

*a*) So W.; die Anderen في الكلام . *b*) A. المفْرَطُ .  
*c*) Fehlt C. *d*) Der Vs. ist nach G. Comm. u. Lis. von  
 جَرِيرٍ; der 1. Halbvs. lautet:

وَضَعَ الْخَزِيرُ فَقِيلَ أَيْنٌ مُجَاشِعٌ

*e*) A. hat blos قال . *f*) Fehlt W. *g*) W. ! الشَّاحِرُ . *h*) A.  
 وَجَمْعُ هَرٍ . B. hat blos هَرٍ . *i*) A. خَلْفَهُ . *k*) W. قال; B. hat blos  
 هَرَّةٌ وَنَاقَةٌ عَوْدٌ (sic). *l*) W. وَكَذَلِكَ نَاقَةٌ عَوْدٌ (sic) وَعَوْدَةٌ،  
*m*) C. في الكلام قليل .

قالوا أَصْبَعٌ وقال أيضاً *a* ولم يأتِ على أَفْعَلٍ إِلَّا قَلِيلٌ فِي الْأَسْمَاءِ  
 قالوا أَتْلُمَ وَأَصْبَعٌ، ولم يأتِ وَصَغًا، وقال *b* أيضاً ولم يأتِ على  
 أَفْعَالٍ إِلَّا حَرْفٌ وَاحِدٌ قالوا أَسَحَّارٌ لَصَرْبٍ مِنَ الشَّجَرِ، قال *d*  
 وَأَفْعَلَانٌ قَلِيلٌ فِي الْكَلَامِ لَا نَعْلَمُهُ جَاءَ إِلَّا إِسْحِمَانُ *e* وَهُوَ جَبَدٌ  
 ٥ وَأَمْدَانٌ وَإِرْبِيَانٌ وَفِي الصِّفَةِ لِبَلَّةٍ إِضْحِيَانٌ، قال *f* ولم يأتِ على  
 أَفْعَلَانٍ إِلَّا حَرْفَانِ يَوْمَ أَرْوَانٍ *g* وَعَجِينٌ أَنْبَجَانٌ، وقال ولم يأتِ  
 على أَفْعَلَاءٍ إِلَّا حَرْفٌ وَاحِدٌ قالوا الأربعاء *h* وهو اسمُ عمودٍ من  
 عَمْدٍ؛ الأخبية *k* قال *l* وكذلك أَفْعَلَاءٌ لَمْ يَأْتِ إِلَّا فِي الْجَمِيعِ *m*  
 نحو أَصْدِقَاءَ وَأَنْصِبَاءَ إِلَّا حَرْفٌ وَاحِدٌ لَا *n* يُعْرَفُ غَيْرُهُ وَهُوَ يَوْمٌ  
 10 الأربعاء *o*، قال *p* ولم يأتِ على أَفْعَلَى إِلَّا حَرْفٌ وَاحِدٌ قالوا هو  
 يَدْعُو الْأَجْفَلَى وَيُقَالُ أَيْضًا الْجَفْلَى، قال وفاعلاً قَلِيلٌ فِي الْأَسْمَاءِ

*a*) Fehlt C. *b*) B. وقالوا. *c*) Fehlt A. u. C. *d*) So  
 W. (s. Kitâb II, 345, 12); die Anderen قالوا. *e*) Sonst mit  
 ال; so auch die folg. 2 Beispiele; إربيان fehlt Kitâb II,  
 345, 13. *f*) Diesen Passus hat B. später; W. fügt أيضاً  
 hinzu. *g*) A. fügt للعظيم hinzu; C. hat أنبخان (بح). *h*) M.  
 الأربعاء. *i*) B. u. W. أعمدة. *k*) W. u. B. الخبَاء. *l*) Fehlt  
 B. u. A. *m*) A. u. C. للجمع. *n*) Dieser Passus fehlt W.  
*o*) Hier hat B. den Passus von h). *p*) B. قالوا; sonst دعاهم  
 الاجفلى; vgl. aber Tarafa, Diw. 62, Vs. 46.

ولا نعلمه جاء صفة *a* نحو ساباط وخاتم ودانق للمخاتم  
 والدانق *b*، قال *c* ولم يأت على فعاعيل *d* إلا حرف واحد قالوا  
 ماء سخاخين، قال ولم يأت على أفنعل إلا حرفان قالوا أننجج  
 وأندد من أند، قال ولم يأت على فععل إلا حرف واحد  
 قالوا عليب اسم *و*، قال ولم يأت على فعلان إلا قليل قالوا *e*  
 السلطان، قال ولم يأت على فعلان *f* إلا حرف واحد، قال *g*  
 ألا يا دينار الحى بالسبعان،

قال ولم يأت على فعلاء إلا قليل *h* قالوا السيراء والخيلاء، وقال  
 وفول قليل قالوا توراب، للترب، قال *k* ولم يأت على فاعولاء *l*  
 إلا حرف قالوا عاشوراء وهو اسم *m*، قال وفعلين في الكلام قليل *10*

*a*) W. بصفة. *b*) Dieser Passus fehlt A. *c*) W. قالوا;  
 so auch im Folg. *d*) C. فعاليل; aber Gt. Comm. 184 r sagt  
 ausdrücklich, der وزن sei فعاعيل; so auch M s. v.; W. u. B. haben  
 diesen Passus erst nach dem Folg. *e*) Fehlt C. *f*) C. فعلان;  
 der Zusatz fehlt. *g*) W. setzt الشعر hinzu; es ist مقيل s.  
 Kitáb II, 351; A. hat auch den 2. Halbs. *h*) W. fügt  
 في الاسماء. A. في الأسماء. *i*) C. مع ال. *k*) Fehlt W.  
*l*) W., A. u. C. irrthüml. فعولاء in Verwechslung mit فوعلى;  
 vgl. Kitáb II, 346, 14 mit 353, 3. *m*) B. setzt ليوم عاشوراء hinzu.

لا نعلمه جاء الآ فِرْسَنُ وَجِعْتِنِ a، قال وَتُفَعِّلُ قَلِيلٌ قالوا تَبَشِّرُ  
 وهو طائرٌ، وزاد غيرُه وَتَنْوِطٌ b ويقال c تَنْوِطٌ d أَيضاً، قال ولم  
 يَأْتِ f فَيَعِـلُّ في g الكلام الآ في الْمُعْتَدِلِ نحو سَيِّدٍ وَمَيِّتٍ غيرِ  
 حَرْفٍ وَاحِدٍ جاءَ h نادرًا، قال رُبَّةٌ

5 ما بلُ عَيْنِي كالشَّعِيبِ؛ العَيْنِ،

فجاء به على قَيِّعِلٍ وهذا في الْمُعْتَدِلِ شاذٌّ، قال وكان بعضُ  
 النَّاخِرِيِّينَ يَرُومُ أَنْ سَيِّدًا وَمَيِّتًا وَأَشْبَاهَهُمَا فَيَعِـلُّ غَيَّرَتْ حَرَكَتَهُ  
 كما قالوا بِصُرِيٍّ وَأَمْرِيٍّ k وَنَهْرِيٍّ فَكذلك l غَيَّرُوا حَرَكَتَهُ فَيَعِـلُّ،  
 وقال الفَرَّاءُ هو m فَيَعِـلُّ n وَأُحْتَجَّ بِأنه لا يَعْرِفُ في الكلام فَيَعِـلُّ أَمَا  
 10 جاءَ فَيَعِـلُّ مثلُ صَيِّفٍ وَخَيْفٍ وَصَيْغَمٍ، وقال البَصْرِيُّونَ هو فَيَعِـلُّ

a) Fehlt A. u. B. (auch Kitâb II, 356, 6). b) C. ohne;  
 A. u. C. setzen أَيضاً وهو طائرٌ hinzu. c) Dieser Passus fehlt B.  
 d) Siehe Kitâb II, 357, 2. e) Fehlt W. f) A. setzt على hinzu.  
 g) Dieser Zusatz fehlt B. h) W. نادر. i) C. hat das er-  
 klärende المَزَادَة mit in den Vs. gesetzt! k) A., B. u. W.  
 haben hier noch وَأُخْتِي u. وَأُخْتِي (soll doch wol وَأُخْتِي  
 [zu أُخْتِي] heissen?; vgl. übrigens Kitâb II, 412. l) W. u.  
 B. mit و. m) Dieser Passus bis البَصْرِيِّينَ fehlt in W. durch  
 Verschreibung. n) C. فَعِيل.

وَأَحْتَجَّجُوا بِأَنَّهُ قَدْ يُبْنَى لِلْمُعْتَدِلِ ه بِنَاءً لَا يَكُونُ لِلصَّاحِيحِ قَالُوا  
 فُضَاءً وَغُرَاءً وَرُمَاءً فَجَمَعُوهُ *h* عَلَى فَعْلَةٍ وَلَا يَجْمَعُونَ غَيْرَ الْمُعْتَدِلِ  
 عَلَى ذَلِكَ فَالْمُعْتَدِلُ جِنْسٌ عَلَى حِيَالِهِ *e* وَالسَّالِمُ جِنْسٌ عَلَى  
 حِيَالِهِ، قَالُوا وَتُعَلِّيلٌ قَلِيلٌ فِي الْكَلَامِ قَالُوا غُرْنَيْفٌ لَضَرْبٍ مِنْ طَيْرِ  
 الْمَاءِ، قَالَ *d* وَهُوَ صِفَةٌ،

5

### بَابُ شَوَاقِ التَّصْرِيفِ

قَالَ الْفَرَّاءُ وَغَيْرُهُ الْعَرَبُ إِذَا صَمَّتْ حَرْفًا إِلَى حَرْفٍ فَرُبَّمَا أَجْرَوْهُ  
 عَلَى بِنْيَتِهِ وَلَوْ أَفْرَدَهُ لَتَرَكُوهُ *f* عَلَى جِهَتِهِ الْأُولَى، مِنْ ذَلِكَ قَوْلُهُمْ  
 إِنِّي لَأَتِيهِ بِالْعَشَايَا وَالغَدَايَا فَجَمَعُوا *g* الْغَدَاةَ غَدَايَا لَمَّا صَمَّتْ إِلَى  
 الْعَشَايَا *h*، وَأَنْشَدَ

10

فَتَاكَ أَخْبِيَّةٌ وَلَاجٌ أَبْوِيَّةٌ يَخْلُطُ بِالْحِجْدِ مِنْهُ الْبِرُّ وَاللِّبَا،  
 فَجَمَعَ الْبَابَ؛ أَبْوِيَّةٌ إِذَا *k* كَانَ مُتْبِعًا لِأَخْبِيَّةٍ، وَلَوْ أَفْرَدًا لَرَجَزَ،

a) A., B. u. C. ohne *l*, dann wäre بناء zu lesen. b) W.  
 ohne *s* —. c) W. ohne *s* —. d) W. قالوا. e) W. وأفردوه.  
 A. وأفردوا؛ vgl. dazu Hariri, Durra 51 f. f) Fehlt W.;  
 A. ohne *s* —. g) A. فجمع. h) A. hat noch den Zusatz:  
 إذا W. k) W. الابواب C. i) ولو أفردوا تركوه على للجهة الأولى،  
 d) W. u. A. أفردة.

وقال آخره

أَزْمَانَ عَيْنَاءَ سُرُورِ الْمَسْرُورِ b عَيْنَاءَ حَوْرَاءَ من العَيْنِ الْحَيْرِ،  
 فقال الحَيْرِ إِذْ كَانَ بَعْدَ الْعَيْنِ، وقال الْفَرَّاءُ وَأَرَى قَوْلَهُمْ فِي  
 الْحَدِيثِ أَرْجِعْنَ مَأْزُورَاتٍ غَيْرَ مَأْجُورَاتٍ مِنْ هَذَا، وَلَوْ أَفْرَدُوا  
 لَقَالُوا مَوْزُورَاتٍ، وقالوا أَرْضٌ مَسْنِيَّةٌ مِنْ يَسْنُوها الْمَطَرُ وَانْقِيَّاسُ  
 مَسْنُوَّةٍ، وقال الشَّاعِرُ d

مَا أَنَا بِالْحَائِيِّ وَلَا الْمَجْفِيِّ

قال الْفَرَّاءُ بَنَاهُ e عَلَى جُفِيِّ، وقال الْآخِرُ

أَنَا اللَّيْثُ مَعْدِيًّا عَلَيْهِ f وَعَدِيًّا،

10 قال g بَنَاهُ عَلَى عُدِيِّ عَلَيْهِ، وقالوا الْعَلِيَّاءُ وَالْأَصْلُ الْعَلْوَاءُ لِأَنَّهُ  
 مِنَ الْوَاوِ أَلَّا تَرَى أَنَّكَ تَقْبَلُ عَشْوَاءَ وَقَنْوَاءَ وَسَفْوَاءَ، فَإِنْ h كَانَتْ  
 مِنَ الْيَاءِ قَلْتَهَا بِالْيَاءِ مِثْلَ ظَمِيَاءَ وَعَمِيَاءَ، يُرَدُّ إِلَى الْوَاوِ مَا كَانَتْ

a) A. الشَّاعِرُ. b) W. الْمَسْرُورَةُ. c) B. إِذَا. d) Fehlt C.  
 e) Dieser Passus bis zum folg. بَنَاهُ fehlt in W. durch Ver-  
 schreibung. f) A. اَعْلَى; vgl. Stbawaihi, Kitāb II, 424.  
 g) C. قَالُوا. h) W. u. B. wiederholend: كَانَتْ (B. فَإِنْ) كَانَتْ  
 تَرَدُّ. A. u. C. . . . . من الْيَاءِ كَانَتْ وَإِذَا كَانَتْ مِنَ الْيَاءِ . . . . .

أصله *a* وإلى الياء ما كانت أصله، قال الخليل إنما قالوا علياء  
لأنه لا ذكر لها فأرادوا أن يفرقوا *b* بين ما له ذكر وبين *c* ما  
ليس له ذكر، قال الفراء قد جاءت حروف على فعلاء لا ذكر  
لها بالواو وقالوا *d* اللواء والكلاء ولكنهم بدوهم *e* على عليت وها  
لغتان علوت وعليت والياء في عليت أصلها الواو فلبت ياء  
لكسرة ما قبلها، وقالوا فلان مرصى المدعب والأصل مرصو لأنه  
من الرضوان فبنى على رصيت، وقالوا في جمع أبيض بيض  
والقياس بوض مثل *f* حمر وسود، وقالوا في جمع قوس قيسى  
والأصل قووس، وقالوا في جمع حاجة حوائج على غير قياس،  
وأينق *g* والأصل أنق، وقالوا مدروان والأصل مدربان وها فرعا *h*  
كل شيء، جاء *h* بالواو لأنه بنى مثني وراء يات له واحد فبنتي  
عليه، وكذلك قولهم عقله بثنايين والأصل بثنايين كما تقول *k*

- a*) A. setzt hier الواو u. hinter dem 2. أصله das ياء ein.  
*b*) A. يفرقوا. *c*) W. hat blos و. *d*) W. فقالوا; C. قالوا.  
*e*) W. بنوها. *f*) B. schiebt أحمر ein. *g*) Od. أنق.  
*h*) A. وإنما جاؤوا; C. وإنما بنى. *i*) C. u. A. ohne و.  
*k*) A. قالوا.



كسَاءَيْنِ وَرِدَاءَيْنِ وَإِنَّمَا جَاءَ بِغَيْرِ هَمْزٍ *a* لِأَنَّهُ بُنِيَ مَتْنِي وَه  
يَقُولُوا نِنَاءً فَيُبْنَى *b* عَلَيْهِ، قَالَ الْفَرَّاءُ وَإِنَّمَا قَالُوا هُوَ أَطْبَقَ بِقَلْبِي  
مِنَّا *d* بِالْيَاءِ وَأَصْلُهُ الْوَاوُ لِيُفْرَقُوا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْمَعْنَى الْآخَرَ، قَالَ *f*  
وَمِثْلُهُ قَوْلُهُمْ رَجُلٌ نَشِيَانٌ لِلْأَخْبَارِ *g* وَهُوَ مِنْ *h* نَشَيْتُ الْخَبَرَ  
*e* وَأَصْلُهُ السِّيَاءُ فِي نَشَيْتُ وَأَوْ *k* فَقَلِبْتُ يَاءً لِلْكَسْرِ فَقَالُوا بِالْيَاءِ  
لِيُفْرَقُوا بَيْنَهُ وَبَيْنَ نَشْوَانٍ مِنَ السُّكْرِ، وَجَمَعُوا الْعِيدَ أَعْيَادًا  
وَأَصْلُهُ الْوَاوُ كَرَاهِيَةً أَنْ يُوَافِقَ *l* جَمَعَ الْعُودِ، قَالَ *m* وَأَهْلُ الْجِجَارِ  
يَقُولُونَ الْقُصْرَى *n* بِالْوَاوِ وَالْقِيَّاسُ الْقُصْيَا بِالْيَاءِ مِثْلُ الْعُلْيَا وَهُوَ  
مِنْ عَلَوْتُ وَالذُّنْيَا وَهُوَ مِنْ ذَنَوْتُ، وَهَذَا *p* نَادِرٌ خَرَجَ عَلَى  
10 الْأَصْلِ، وَرُوِيَ عَنْهُمْ خُذْ الْحَلْوَى وَأَعْطِهِ الْمَرِي، وَقَالَ الْفَرَّاءُ *q*  
وَمِنْ الْبِلَادِ حُرَوَى بِالْوَاوِ، وَمِنْ الشَّاذِّ *s* قَوْلُهُمْ حَدَّ حَبِيَّتَهُ *t*

*a*) A. همزة. *b*) B. فَبْنَى. *c*) Fehlt W. u. A. *d*) Fehlt A.

*e*) W. بالواو. *f*) C. قالوا. *g*) C. ohne ل. *h*) Fehlt B.

*i*) A. وأصله. *k*) A. الواو. *l*) W. توافق. *m*) W. fügt

الفرَّاءَ hinzu. *n*) Vgl. Sûra 8, 43. *o*) Fehlt C. *p*) W. setzt

الحرفَ hinzu. *q*) Fehlt A. u. C. *r*) C. بالياء. *s*) B. التَّيَاب.

*t*) B. u. A. حُبَيْتَهُ; C. setzt noch وحببته (d. i. حُبَيْتَهُ) hinzu.

وَأَصْلُهَا بِالْوَاوِ وَقَدْ *a* قَالُوا حُبُوتَهُ أَيْضًا، قَالَ وَإِنَّمَا غَيَّرُوا وَآوَاهَا لِأَنَّ  
 الْفِعْلَ يَأْتِي مِنْهَا بِالزَّيَادَةِ، يُقَالُ *b* أَحْتَبَيْتُ وَلَا *c* يُقَالُ حَبَوْتُ  
 فَلِذَلِكَ غَيَّرَتْ كَمَا قَالُوا رَجُلٌ غَدِيلٌ بِالْيَاءِ *d* « قَالَ الْفَرَّاءُ وَإِنَّمَا بَنُوا  
 الْعُلْيَا وَالذُّنْيَا بِالْيَاءِ وَأَصْلُهُمَا الْوَاوُ *f* عَلَى ذَكَرِهَا *g*، فَكَانَ *h* الذَّكْرُ  
 مِنْ هَذَا النَّوْعِ يَكُونُ لِلْأُنْثَى وَالذَّكْرُ يُقَالُ هُوَ أَعْلَى مِنْكَ وَهِيَ *e*  
 أَعْلَى مِنْكَ، وَكَانَ *k* أَعْلَى قَدْ أَنْتَقَلَتْ وَآوَاهُ إِلَى الْيَاءِ لِأَنَّهُ لَوْ  
 نَتَيْتَ لَقِيلَ الْأَعْلِيَّانِ، وَقَالَ الْفَرَّاءُ قَوْلُهُمْ أُخُوَّةٌ بِالضَّمِّ خَطَأً وَعَلَطُوا *l*  
 وَإِنَّمَا هُوَ مِثْلُ غَلْمَةٍ *m* وَجَلَّةٍ وَغِلَّةٍ فَصَمُوا أَوْلَاهَا *n* تَشْبِيهًا بِكُسُوفِ  
 وَرُشُوقِ، قَالَ وَالتَّبْيَانُ جَاءَ مَكْسُورَ الْأَوَّلِ وَهُوَ مَصْدَرٌ بَيَّنَّتْ تَبْيِينًا  
 وَتَبْيِينًا *o* مِثْلُ كَرَّرْتَهُ تَكْرِيرًا وَتَكَرَّرًا، *p* وَلَا يَكُونُ فِي الْكَلَامِ *q* التَّنْفَعَالُ *10*  
 إِلَّا أَسْمَاءَ مَوْضُوعًا مِثْلُ التَّمَنِّيِّ وَالْتِقْصَارِ وَالتَّنْفَاقِ وَمَوْضِعٌ يُقَالُ لَهُ *r*  
 التَّرْبَاعُ وَمَوْضِعٌ آخَرَ *s* يُقَالُ *t* لَهُ تَبْرَأُكَ، قَالَ *u* وَإِنَّمَا شَبَّهُوا التَّبْيَانَ

*a*) W. ohne *q*. *b*) A. mit *و*. *c*) Dieser Zusatz fehlt W.  
*d*) Fehlt W. *e*) B. u. C. واصلها. *f*) W. بالواو. *g*) B u.  
 C. ذكراها. *h*) C. وكان. *i*) Dieser Zusatz fehlt A. *k*) C.  
 فكان. *l*) A. u C. أو. *m*) A. schiebt *وَصِبِيَّةٌ* ein. *n*) A.  
 u. C. أوله. *o*) Fehlt B. *p*) Fehlt B. *q*) Fehlt C. *r*) A.  
 setzt ... *وَتَعْشَارٌ* ein. *s*) Fehlt C. *t*) Fehlt A.; vgl. den  
 Arnold. Comm. zur Mu'all. des Hāriṭ Vs. 20 (wo *تعسان* in  
*تعشار* zu verbessern ist). *u*) Fehlt A.

بالعُصْبِيَانِ، والنَّسِيَانِ، وَقَالَ البَصْرِيُّونَ كُلُّ اسْمٍ جَاءَ عَلَى التَّفْعَالِ فَهُوَ  
 مَفْتُوحٌ التَّاءُ نَحْوُ التَّهْيَامِ وَالتَّهْذَارِ وَالتَّلْعَابِ وَالتَّرْدَادِ وَالتَّجْوَالِ  
 وَالتَّسْيَارِ وَالتَّقْتَالِ وَالتَّصْعَايِ *a* إِلَّا حَرْفَيْنِ فَإِنَّمَا جَاءَ بِكَسْرِ التَّاءِ  
 قَالُوا التَّبْيَانِ وَالتَّلْقَاءَ بِمَعْنَى اللِّقَاءِ وَأَنشَدَ *b*

٥ أَفَلَمْ تَحَيْرِكْ هَلْ تَأْتِي مَوَاعِدُهُ فَالْيَوْمَ قَصَّرَ عَنِ تِلْقَائِكَ الْأَمَلُ،

قَالَ وَقَوْلُهُمْ بَنَى بُنْيَانًا بِالضَّمِّ أَصْلُهُ الْكَسْرُ مِثْلُ الْعِصْبِيَانِ  
 وَالغِشْيَانِ وَكَذَلِكَ مَصَادِرُ هَذَا الْبَابِ، قَالَ وَسَمِعْتُ الضُّعْبِيَانَ  
 وَالتَّطْعِيَانَ وَالغُنْيَانَ وَالغِنْيَانَ وَالْكَسْرُ أَحَبُّ إِلَيْهِمْ *c*، قَالَ وَمِمَّا بُنِيَ *d*  
 مَفْعُولُهُ عَلَى فُعَلٍ *e* وَهِيَ يَأْتِي عَلَى الْأَصْلِ قَوْلُ الشَّاعِرِ *f*

مُكْتَتَبِ اللَّوْنِ مَرِيحٍ مَمْظُورٍ

10

أَرَادَ مَرَوْحٍ، وَقَالَ الْآخَرُ *g*

وَمَا فُودِرَ فِي الْفِصَاعِ مَشِيبُ

*a*) W. u. C. haben den Zusatz فِي الضَّعْفِ (vgl. Sibawaihi, Kitáb II, 261, wo irrtümlich (ف) steht. *b*) W. اليّ فِيهِ. *c*) W. u. A. وَأَنشَدُوا. *d*) W. جَاءَ. *e*) W. فَعِيلٌ. *f*) Nach G. Comm. u. Lis. von [يُصِفُ رَمَادًا] مَنْظُورِ بْنِ مَرْثَدِ الْأَسَدِيِّ. *g*) Nach G. Comm. u. Lis. ist der Dichter سُلَيْكُ بْنُ السُّلَيْكَةِ انْسَعَدَتِي

يُرِيدُ مَشْرُوبٌ فَبَنَاهُ *a* عَلَى شَيْبٍ، قَالَ *b* وَأَكْثَرُ مَا يَأْتِي عَلَى هَذَا  
 الْمَنْقُولِ عَنِ الرَّوَا إِلَى الْبِيَاءِ، قَالَ الْقَرَاءُ *c* وَأَنْشَدَنِي *d* الْكِسَائِيُّ فِيمَا  
 جَاءَ بِالرَّوَا

وَتَأْوَى *e* إِلَى زُعْبٍ مَسَاكِينَ دُونَهم فَلَا لَا تَخَطُّهُ الرَّقَابُ *f* مَهُوبٌ،

قَالَ *g* بَنَاهُ عَلَى قَوْلٍ مِنْ قَالٍ قَدْ هُوِبَ الرَّجُلُ *h*، قَالَ الْقَرَاءُ وَقَوْلُهُمْ *e*

الْعَصِيُّ وَالْحَقْفِيُّ بِالْبِيَاءِ؛ لِأَنَّهُمْ يَجْمَعُونَ مَا بَيْنَ الثَّلَاثَةِ مِنْهُ إِلَى

الْعَشْرَةِ بِالْبِيَاءِ فَيُقَالُ قَلْتُ أَنْذِلْ وَعَشْرَةٌ أَحْفٍ وَعَشْرَةٌ *k* أَعْصِ، فَبَنَوْا

الْكَثْرَةَ *l* عَلَى هَذَا *m*، قَالَ *n* وَقَوْلُهُمُ الْفُتُوَّةُ بِالرَّوَا وَأَصْلُهَا الْبِيَاءُ وَهِيَ *o*

مَصْدَرٌ مِنْ مَصَادِرِ الْبِيَاءِ شَاءَ حَمِلَ عَلَى مَصَادِرِ الرَّوَا وَهُوَ قَوْلُكَ *p*

أَبٌ *q* بَيْنَ الْأَبَوَةِ وَأَخٌ بَيْنَ الْأُخُوَّةِ وَأَبْنٌ *r* بَيْنَ الْبُنُوَّةِ فَلَمَّا حُمِلَتْ *10*

الْفُتُوَّةُ عَلَى مَصَادِرِ الرَّوَا جُعِلَتْ *s* بِالرَّوَا كَمَا حُمِلَتْ الشَّرْوَى وَهِيَ

*a)* W. u. A. ohne *e* —. *b)* Fehlt W.; A. u. C. قالوا. *c)* Fehlt A. u. C. *d)* C. وانشد; nach G. Comm. ist der  
 Dichter حميد بن ثور. *e)* W. u. C. ويأوى.

*f)* C. الرقاب. *g)* Fehlt W. *h)* A. fügt hier مهوب ein. *i)* Fehlt B. *k)* W. u. A. وعشرة. *l)* C. الكثير. *m)* C. ذلك. *n)* Fehlt A. *o)* B. وهو. *p)* Dieser Zusatz fehlt W. u. B.;  
 A. قولك; in W. fehlt auch das Folgende bis جعلت durch  
 Verschreibung. *q)* B. وأب. *r)* Fehlt A. u. W.; B. u. C.  
 haben die ruxute als gemeinschaftl. Abschreibefehler.  
*s)* B. u. A. mit و. *t)* Dieser Zusatz fehlt W. u. A.

المثل على الواو إذ شُبِّهَتْ *a* مَصَادِرُ الواو مثل دَعَوَى وَجَرَى،  
 قال ثم جَمَعُوا الْفَتَى فُتُوا على ذلك *b* وكان *e* القِياسُ فُتِيٌّ، قال *d*  
 ولم تَجِدْ يَاءَ بَعْدَهَا وَأَوْ غَيْرُ مَهْمُوزَةٍ فِي *e* الْأَسْمَاءِ إِلَّا فِي يَوْمٍ، قال *f*  
 ولا يُقال مِنْ يَوْمٍ فَعَلْتُ وَلَا يَفْعَلُ، قال الْفَرَّاءُ *g* ومن الشاذَّ قولُ  
 ٥ لِلرَّجُلِ حَيَوَةٌ وَلِلْقَطِ *h* ضَيِّينٌ، وقال سيبويه قالوا أَرَقَّتْ الْمَاءُ ثُمَّ  
 أَبَدَلُوا مِنَ الْهَمْزَةِ هَاءً فَقَالُوا هَرَقَّتْ الْمَاءُ *k*، وقال الْفَرَّاءُ وَالْهَمْزَةُ  
 تُبَدَّلُ مِنْهَا الْهَاءُ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ كَثِيرًا، قالوا *m* هَبْرِيَّةٌ وَأَصْلُهَا  
 إِهْرِيَّةٌ وَقَالُوا هَنَرْتُ وَأَصْلُهُ أَنْرْتُ وَهَرَحْتُ *n* وَأَصْلُهُ أَرَحْتُ وَهَرَقْتُ *p*  
 وَالْأَصْلُ أَرَقَّتْ، قال سيبويه ثُمَّ لَزِمَتْ الْهَاءُ فَصَارَتْ كَأَنَّهَا مِنْ نَفْسِ  
 10 الْكَلِمَةِ ثُمَّ أُدْخِلَتْ الْأَلِفُ بَعْدَ *q* عَلَى الْهَاءِ وَتَرَكْتُ *r* الْهَاءَ عِوَضًا  
 مِنْ حَذْفِهِمُ الْعَيْنَ لِأَنَّ أَصْلَهُ *s* أَرَيْفْتُ فَقَالُوا أَهَرَقْتُ، وَنَطَبِيهِ

- a) W. u. B. اذا شُبِّهَتْ A. اذا شُبِّهَتْ مَصَادِرُ الواو A. اذا شُبِّهَتْ مَصَادِرُ الواو  
 b) C. انْ أُشْبِهَتْ (wie C.) möglich ist auch (wie C.) ... على دعوى .....  
 hat noch بالواو. c) Dieser Zusatz fehlt W. u. B. d) Fehlt B.  
 u. C. e) Dieser Zusatz fehlt W. f) Fehlt B. g) Fehlt A. u. C.  
 h) A. اللقيظ! i) Fehlt B. k) Fehlt W. u. A. l) W. fügt  
 hier منه ein. m) W. قال. n) A. fügt الدَّابَّةَ hinzu.  
 o) B. وأصلها. p) Fehlt C. q) A. بعده. r) C. وترك.  
 s) W. u. A. أصلها.

أَسْطَعَتَ *a* تُسْطِيعُ *b*، قال الفراءُ توقموا أن قولهم أَسْطَعْتُ أَفَعَلْتُ  
 لآته بوزنها *c*، وقال الأحمَرُ يقال *d* مَشَشَتِ الدَّابَّةُ بِإِظْهَارِ  
 التَّضْعِيفِ ليس في الكلام غَيْرُهُ، وزاد غَيْرُهُ يقال *e* لَحِحَحْتُ عَيْنَهُ  
 إِذَا التَّصَقَّتْ *f*، وَضَبَّ الْبَلَدُ إِذَا *g* كَثُرَ صِيبُهُ وَاللَّ سِقَاءُ  
 إِذَا تَغَيَّرَتْ رِيحُهُ وَقَطَطَ شَعْرَهُ وَصَكَّكَتِ الدَّابَّةُ مِنَ الصَّكِّكَ فِي *t*  
 الْقَوَائِمِ، وقالوا *h* شَجَرَةٌ فَنَوَاءُ أَيْ *i* كَثِيرَةُ الْأَفْئَانِ وَالْقِيَّاسُ *m* فَنَاءُ،  
 قال سيبويه *n* وَمِمَّا جَاءَ عَلَى أَصْلِهِ

وَصَالِيَّاتٍ كَمَا يُؤْتَفِقِينَ،

قوله *o* وهو *p* مِنْ أَتَفَيْتُ، وقال آخر *q*

كُرَاتُ غُلَامٍ فِي *r* كِسَاهُ مُورْتَبٍ،

10

قال الخليل *s* كان الأصلُ في مِثْلِ أَخْرَجَ يُخْرِجُ أَنْ تَثَبَّتِ الْهَمْزَةُ

*a*) Fehlt A. bis zum 2. اسطعت durch Verschreibung.

*b*) C. تسطع; W. setzt بضم التاء hinzu. *c*) W. اذا كان

بوزنها; C. بوزنه. *d*) Fehlt B. u. A.; W. قالوا. *e*) Fehlt C.

*f*) W. fügt hier nochmals غيرُهُ hinzu. *g*) W. ان.

*h*) A. u. C. كثرت. *i*) W. ان. *k*) W. يقال. *l*) Fehlt W.

*m*) W. والاصل. *n*) Kitáb I, 9, 21, hat C. als Sigl. من.

*o*) Fehlt C. *p*) A. وفي; W. في. *q*) C. وقول الآخر. *r*) Lis.

s. v. من. *s*) W. الكسائي.

فِي يُفَعِّلُ وَأَخَوَاتِهَا فَحَذِثِ اسْتِثْقَالَ نَهَا،<sup>a</sup> وَجَاءَ هُذَانِ الْكَرْفَانِ  
 عَلَى الْأَصْلِ، قَالَ الْفَرَّاءُ وَإِنَّمَا قَالُوا يَهْرَبُ فَفَتَحُوا الْهَاءَ لِأَنَّهَا  
 أُبْدِلَتْ مِنْ هَمْزَةٍ، وَلَوْ كَانَتْ ظَاهِرَةً لَكَانَتْ مَفْتُوحَةً لِأَنَّهُمْ لَوْ  
 قَالُوا بِالنَّبِيَّاسِ فِي يُخْرِجُ لِقَالُوا، يُؤَخِّرُ<sup>d</sup>، قَالَ الْفَرَّاءُ الْمِيمُ تُزَادُ فِي  
 ٥ أَوَّلِ الْكَرْفِ وَآخِرِهِ وَلَا تُزَادُ فِي وَسَطِهِ، فَأَمَّا مَا زِيدَتْ فِيهِ أَوْ لَا  
 فَمَفْعَلٌ وَنَحْوُهُ، وَأَمَّا مَا زِيدَتْ فِيهِ آخِرًا فَقَمْ وَاللَّهُمَّ وَزَرَقُمْ وَسْتَهْمُ  
 وَأَبْنُمُ، قَالَ سَبِيوِيَّةٍ وَكُلُّ مِيمٍ كَانَتْ فِي أَوَّلِ حَرْفٍ فَهِيَ مَزِيدَةٌ  
 إِلَّا مِيمَ مِعْرَى فَإِنَّهَا مِنْ نَفْسِ الْكَرْفِ لِأَنَّكَ تَقُولُ مَعْرَهُ وَلَوْ  
 كَانَتْ زَائِدَةً لَقُلْتَ *f* عِرَى *g*، وَمِيمَ مَعَدٍ لِأَنَّكَ تَقُولُ تَمَعَدَدَ *h*،  
 10 وَتَمَفَعَلٌ قَلِيلٌ، قَالُوا مِنْ مِسْكِينَ تَمَسْكَنَ وَهُوَ مِنَ التَّمَسُّكِ  
 وَتَمَدَّرَعٌ فِي *k* الْمِدْرَعَةِ، وَقَالَ *l* وَالْمِيمُ فِي مَنَاجِنِيْقٍ *m* مِنْ نَفْسِ  
 الْكَرْفِ وَهُوَ بِمَنْزِلَةِ عَنْتَرِيْسٍ، وَمَنَاجِنُونَ *n* كَذَلِكَ بِمَنْزِلَةِ عَرَطِيلِ،

a) Fehlt C.    b) C. لو.    c) C. لكان.    d) W. يأخرج.  
 e) B. u. C. مَعْرَى.    f) A. لقييل.    g) W. عِرَى; Sibawaihi,  
 Kitāb II, 377 عَرَا.    h) W. معدد.    i) C. التمسكن.  
 k) A. u. C. وهو من.    l) W. قال سيبويه.    m) C. mit ال.  
 n) W. fügt الدّولاب hinzu.

ومِيمٌ مَاجِجٌ وَمَهْدَدَةٌ مِنَ الْكَرْفِ *b* لِأَنَّهُمَا لَوْ كَانَتَا زَائِدَتَيْنِ  
لَادْعَمَتَا *d* كَمَرَبٍ وَمَقَرٍ فَانْتَهَا بِمَنْزِلَةِ الدَّائِمِينَ فِي قَرْدِيدٍ *f* « قَالَ  
سَبِيوِيهِ وَكُلُّ هَمْزَةٍ جَاءَتْ أَوْلًا فَهِيَ مَزِيدَةٌ فِي *g* نَحْوِ أَحْمَرَ  
وَأَفْكَلٍ وَأَشْبَاهِ ذَلِكَ إِلَّا أَوْلَقًا فَإِنَّ الْهَمْزَةَ مِنَ نَفْسِ الْكَرْفِ أَلَا تَرَى  
أَنَّكَ تَقُولُ أَلِفَ الرَّجُلِ، قَالَ وَهُوَ فَعُولٌ، وَأَرطَى *h* لِأَنَّكَ  
تَقُولُ أَدِيمٌ مَأْرُوطٌ وَلَوْ كَانَتْ الْهَمْزَةُ زَائِدَةً لَقُلْتَ مَرطِيٌّ  
« قَالَ سَبِيوِيهِ؛ وَإِمْرٌ وَإِمْعٌ الْهَمْزَةُ مِنَ نَفْسِ الْكَرْفِ لِأَنَّ أَفْعَلَ *k* لَا  
يَكُونُ وَصْفًا وَإِنَّمَا هُوَ فَعْلٌ، وَالْفَ مِنْ التَّعَالُفِ كَذَلِكَ *m* هُوَ  
مِثْلُ هَيْجَةٍ *o* « قَالَ وَمِمَّا هَمَزُوهُ وَهُوَ مِنَ نَفْسِ الْكَرْفِ أَوْلٌ وَأَوَائِدٌ  
اسْتَنْقَلُوا أَلِفًا بَيْنَ وَأَوَيْنَ، قَالَ الْفَرَّاءُ وَمِمَّا هَمَزُوهُ وَلَا حَظَّ لَهُ فِي 10  
الْهَمْزَةُ غِرْفِيٌّ الْبَيْضِ *r* وَأَصْلُهُ مِنَ الْغَرَقِ، وَالشَّمَالُ وَالشَّامِلُ

*a*) W. u. C. ومِيمٌ مهْدَدٌ. *b*) Fehlt W. *c*) B. كانت; *d*) W. u. C. كانا. *e*) W. لأدغمتا. *f*) Siehe Sibawaihi, Kitâb II, 378. *g*) W. مثل. *h*) W. وكذلك الأَرطَى; vgl. Sibawaihi, Kitâb II, 377. *i*) Fehlt A. u. C. *k*) B. u. C. ادعَل. *l*) B. ohne و. *m*) A. mit و. *n*) Fehlt W. *o*) B. setzt زَجْرٌ hinzu. *p*) Fehlt W. u. B. *q*) W. الْهَمْزَةُ. *r*) A. الْبَيْضَةُ.



وأصله *a* من الشمال، قال الفراء وقالوا *b* فَمَنْتُ قِيَامًا وَصُمْتُ صِيَامًا  
فَقَلَبُوا فِي الْمَصْدَرِ الْوَاوَ يَاءً وَقَالُوا *d* قَاوَمْتَهُ قِيَامًا وَحَاوَرْتَهُ حِرَارًا  
فلم يقلبوا في المصدر الواو ياءً *e* لَأَنَّ الْوَاوَ صَاحَتْ فِي فِعْلِ هَذَا  
الْمَصْدَرِ الثَّانِي *g* فَصَاحَتْ *h* فِيهِ وَاعْتَلَّتْ فِي فِعْلِ الْمَصْدَرِ الْأَوَّلِ  
<sup>٥</sup> فَلَعَنْتُ فِيهِ، وقال *k* الْفَرَّاءُ فِي قَوْلِ الْعَرَبِ صَارَ صَيَّرُورَةً وَحَادَ  
حَبْدُودَةً وَسَارَ سَيَّرُورَةً وَهُوَ خَاصٌّ لِذَوَاتِ الْيَاءِ مِنْ بَيِّنِ الْكَلَامِ  
الآ فِي أَرْبَعَةِ أَحْرَفٍ مِنْ ذَوَاتِ الْوَاوِ وَفِي كَيِّنُونَةٍ وَدِيمُومَةٍ وَهَيَّعِعَةً،  
وَسَيِّدُودَةٍ، وَإِنَّمَا جُعِلَتْ بِالْيَاءِ وَفِي مِنَ الْوَاوِ لِأَنَّهَا جَاءَتْ عَلَى  
بِنَاءِ لِذَوَاتِ الْيَاءِ لَيْسَ *m* لِلْوَاوِ فِيهِ حَظٌّ فَقِيلَتْ *n* بِالْيَاءِ كَمَا  
<sup>١٠</sup> قَالُوا الشِّكَايَةِ وَفِي مِنْ ذَوَاتِ الْوَاوِ لَمَّا جَاءَتْ عَلَى *p* مَصَادِرِ الْيَاءِ  
نَحْوَ السَّعَايَةِ وَالرِّمَايَةِ، وَقَالَ الْبَصْرِيُّونَ كَيِّنُونَةٌ وَأَخَوَاتُهَا أُرِيدَ بِهِنَ  
فَيَعْلُولَةٌ فَحَقَّقْنَ كَمَا خُفِّفَ الْمَيِّتُ، قَالَ الْفَرَّاءُ أُرِيدَ بِهِنَ فَعْلُولَةٌ  
فَفَتَّحُوا أَوْلَهَا كِرَاهِيَةً أَنْ تُصَيَّرَ *q* الْيَاءُ وَوَاوًا، وَأَمَّا فَيَعْلُولَةٌ فَانْهَازُ

*a*) C. ohne و. *b*) W. ohne و. *c*) W. المصادر. *d*) W. ohne و. *e*) Fehlt W. *f*) Fehlt A. *g*) Fehlt W. *h*) B. mit و. *i*) A. u. B. فأعلت. *k*) W. ohne و. *l*) C. hat noch (d. i. جبن). *m*) A. B. u. W. mit و. *n*) W. يُصَيِّرُوا. *o*) B. كما. *p*) B. من. *q*) W. يُصَيِّرُوا. فقيل

صورة <sup>٥</sup> لـ تَأْتِ لَسَقِيمِ a ولا صَاحِيحٍ ولو كانت b للمُعْتَدِ على  
 مَذْهَبِهِمْ لَوَجَدْتَهَا تَامَةً فِي شِعْرِ أَوْ سَاجِعٍ كَمَا وَجَدْتَ e المَيِّتِ  
 وَالمَيِّتِ a، وَقَالَ غَيْرٌ وَاحِدٍ كُلُّ أَفْعَلٍ فَلَا سَمُ مِنْهُ مَفْعِلٌ بِكَسْرِ  
 العَيْنِ نَحْوُ أَقْبَلٌ فَهُوَ مَفْعِلٌ وَأَدْبَرَ فَهُوَ مَدْبِرٌ، وَجَاءَ حَرْفٌ وَاحِدٌ  
 نَادِرٌ لَا يَعْرِفُ غَيْرُهُ قَالُوا أَسهَبَ e فِي f كَلَامِهِ فَهُوَ مُسَهَّبٌ بِقَتْحِ ٥  
 الهَاءِ وَلَا يُقَالُ مُسَهَّبٌ بِكَسْرِ الهَاءِ g، وَجَاءَ الاسمُ مِنْهُ أَيضًا عَلَى  
 فَاعِلٍ فِي حُرُوفٍ قَالُوا أَيَفَعُ الغَلَامُ فَهُوَ يَفِيعُ وَأَوْرَسَ الشَّجَرُ h فَهُوَ  
 وَأَرَسٌ إِذَا أَوْرَقَ وَأَبْقَلَ المَوْضِعُ فَهُوَ بَاقِلٌ، وَمِمَّا جَاءَ الاسمُ مِنْهُ  
 عَلَى فَاعِلٍ وَمَفْعِلٍ أَفْحَلُ البَلَدُ فَهُوَ مَاحِلٌ وَمُمَاحِلٌ وَأَعَشَبَ البَلَدُ  
 فَهُوَ عَاشِبٌ وَمُعَشِبٌ وَأَغْصَى اللَّيْلُ فَهُوَ غَاصِيٌّ وَمُغْصِيٌّ، قَالَ رُوَيْبَةُ 10  
 يَخْرُجْنَ مِنْ أَجْوَازِ k لَيْلِ غَاصِيٍّ i

أَيُّ مُغْصِيٍّ، وَأَمَّا قَوْلُ العَجَّاجِ

يَكْشِفُ عَنْ جَمَاتِهِ m نَلُّو الدَّالِ n

a) B. بسقيم. b) W. كان. c) W. وجد. d) Fehlt W.  
 e) W. setzt der رجل hinzu. f) Fehlt W. g) W. بكسرها.  
 h) Fehlt B. i) Fehlt W. k) C. أجواف; s. Mubarrad,  
 Kâmil 57. l) Od. غاصى. m) C. حمانه (? حمانه) n) W.  
 u. B. الدالى.

فإن *a* الدَّالِيَّ هو الجَائِبُ لِلدَّلْوِ لِيُخْرِجَهَا، يقال منه تَلَا يَدْلُو،  
والمُدْلَى هوهُ المُسْتَقَى، يقال *c* أَتَلَى تَلْوًا إِذَا أَلْفَاهَا في المَاءِ  
لِيَسْتَقِيَ، ولو قال العَجَاجُ المُدْلَى لكان أَشْبَهَ بِمَاءِ أَرَادَ وَلِكِنَّهُ  
أَرَادَ القَافِيَةَ وَعَلِمَ أَنَّ الدَّالِيَّ وَالمُدْلَى يَجُوزُ أَنْ *f* يوصَفَ بِهِمَا  
٥ المُسْتَقَى بِالدَّلْوِ، قال *h* فَأَرَادَ يَكشِفُ؛ عَنِ المَاءِ تَلْوُ المُسْتَقَى،  
وَيُقَالُ أَعْقَتِ الفَرَسُ فِيهِ عَقْرُقٌ وَلَا يُقَالُ مُعِقٌّ *k*، وَأَنْتَجَتَ فِيهِ  
تَنْجٌ وَلَا يُقَالُ مَنَّجٌ، وَأَمَّا قَوْلُهُمْ أَحْبَبْتَهُ فَهُوَ تَحَبُّوبٌ وَأَجَنَّهُ  
اللَّهُ فَهُوَ مَجْنُونٌ وَأَحَمَّهُ فَهُوَ تَحْمُومٌ وَأَزَكَمَهُ اللَّهُ فَهُوَ مَزَكَمٌ وَمِثْلُهُ  
مَكْرُوزٌ وَمَقْرُورٌ فَإِنَّهُ بِنِيَّ عَلَى فِعْلٍ لَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ فِي جَمِيعِ هَذِهِ  
١٠ فِعْلٌ بَغْيَرِ أَلِفٍ، يَقُولُونَ حُبٌّ وَجُنٌّ وَزَكَمٌ وَحُمٌّ *m* وَقَرٌّ وَكُرٌّ، قُلْ *n*  
وَلَا يُقَالُ قَدَّ حَزَنَهُ الأَمْرُ وَلَكِنْ *p* يُقَالُ *q* أَحْزَنَهُ وَيَقُولُونَ يَحْزَنُهُ،  
فَإِذَا قَالُوا أَفَعَلَهُ *r* اللَّهُ *s* فَكُلُّهُ بِالْأَلِفِ *t*، وَلَا يُقَالُ مَفَعَلٌ فِي شَيْءٍ

a) B. قال. b) Fehlt A. c) Dieser Passus fehlt W.

d) A. s —. e) A. لما. f) W. dafür يجوزان. g) A. للدلو.

h) Fehlt W. i) C. تكشف. k) Dieser Passus bis zum 2. fehlt A. durch Verschreibung. l) W. فلا. m) Fehlt C.

n) Fehlt W. o) Fehlt C. p) A. hat bloß. q) Fehlt C.

r) C. فعله. s) Fehlt C. t) Nach Lis. von أبو زيد.

من هذه *a* إلا في حَرْفٍ وَاحِدٍ *b*، قال *c* عَنَتْرَةٌ *d*  
وَلَقَدْ نَزَلَتْ فَلَا تَظُنِّي غَيْرَهُ مِنِّي بِمَنْزِلَةِ الْمُحَابِّ الْمَكْرَمِ،  
قَالَ الْبَصْرِيُّونَ تَقْدِيرُ أَنْسَانٍ فِعْلَانٌ زِيدَتْ الْبَاءُ فِي تَصْغِيرِهِ *f* كَمَا  
زِيدَتْ فِي تَصْغِيرِ لَيْلَةٍ فَقِيلَ *g* لَيْلِيَّةٌ وَفِي تَصْغِيرِ رَجُلٍ فَقِيلَ  
رُجُولٌ، وَقَالَ بَعْضُ الْبَغْدَادِيِّينَ الْأَصْلُ فِيهِ أَنْسِيَانٌ عَلَى *h* زِنَةِ  
أَفْعِلَانٍ فَاحْذِفْتَ الْبَاءَ اسْخَافًا لِكَثْرَةِ مَا يَجْرِي عَلَى أَلْسِنَتِهِمْ  
فَإِذَا صَغُرُوهُ قَالُوا أَنْسِيَانٌ فَزِدُوا الْبَاءَ لِأَنَّ التَّصْغِيرَ لَيْسَ يَكْثُرُ  
كَثْرَةَ الْأَسْمِ مَكْتَبَرًا، وَقَالُوا *k* فِي الْجَمِيعِ *l* أَنْسِي، وَكَذَلِكَ أَنْسَانٌ  
الْعَيْنُ، وَقَالُوا *m* أَنْسٌ فِي *n* النَّاسِ وَلَا يُقَالُ ذَلِكَ فِي أَنْسَانِ الْعَيْنِ،  
قَالَ *o* وَرَوَى عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ إِنَّمَا سُمِّيَ أَنْسَانًا لِأَنَّهُ *o*  
عَهَدَ إِلَيْهِ فَنَسِيَ فَهَذَا دَلِيلٌ عَلَى أَنَّهُ أَنْسِيَانٌ فِي الْأَصْلِ، قَالَ *p*  
الْفَرَّاءُ التَّوْرِيُّ *q* مِنْ وَرَى الزَّنْدِ كَأَنَّهَا الصِّيَاءُ، قَالُوا *r* وَآرَى الدَّابَّةِ

*a*) W. هذا. *b*) Fehlt W. *c*) W. قاله. *d*) Mu'all. Vs. 8.  
*e*) W. mit و. *f*) Näml. أَنْسِيَانٌ. *g*) C. فقالوا; ebenso im  
Folg. *h*) Fehlt A. *i*) Fehlt W. *k*) A. وقال; dieser Passus  
fehlt B. durch Verschreibung. *l*) C. الجمع. *m*) A. وقال.  
*n*) Dieser Passus bis و (incl.) fehlt A. *o*) Fehlt C. *p*) A.  
mit و. *q*) C. التوراة. *r*) W. قال.

فَاعْرَفُ مِنَ النَّارِي وَهُوَ التَّنْحَبُسُ، قَالُوا *a* وَأُدْحِيُ التَّمَامَةِ أُفْعِلُ مِنَ  
 دَحَا يَدْحُو لَأَنَّهَا تَدْحُوهُ بِصَدْرِهَا وَهُوَ مِثْلُ *b* أَفْحَوْصٍ، قَالَ الْفَرَّاءُ  
 مَاءً *c* مَعِينٌ مَفْعُولٌ مِنَ الْعِيُونِ فَنَقِصَ كَمَا *d* قِيلَ مَخِيْطٌ وَمَكْبِيلٌ،  
 وَالسُّرَيْيَةُ فُعْلِيَّةٌ مِنَ *e* السِّرِّ وَهُوَ النِّكَاحُ إِلَّا أَنَّهُمْ *f* صَمَوُوا أَوْلَهَا كَمَا  
*g* يَغْيَبُونَ فِي النَّسَبِ، قَالَ *g* الْأَصْمَعِيُّ وَقَوْلُهُمْ *h* تَسَرَّيْتُ أَصْلُهُ  
 تَسَرَّرْتُ مِنَ السِّرِّ وَهُوَ النِّكَاحُ، قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ *h* وَلَكِنَّ لَا  
 تُوَاعِدُوهُنَّ سِرًّا أَى نِكَاحًا، فَأُبْدِلُ *i* مِنَ الرَّاءِ يَاءً كَمَا قَالُوا  
 تَنْظَيْتُ مِنَ الظَّنِّ وَأَصْلُهَا تَنْظَنْتُ، وَقَالُوا لَبِيَّ *m* فَلَانَ *n* مِنَ  
 التَّلْبِيَةِ، وَكَانَ أَصْلُهَا لَبَيْتُ لِأَنَّهَا مِنَ اللَّبَيْتِ *p* بِالْمَكَانِ قَالَ ذَلِكَ  
*q* الْخَلِيلُ، قَالَ *q* وَمَعْنَى لَبَيْكَ *r* هَاتَذَا عَبْدُكَ قَدْ أَجَبْتُكَ *t*،

*a*) W. قال. *b*) A. ومثله. *c*) W. u. A. بماء. *d*) Dieser Zusatz fehlt W. *e*) W. منسوبة الى. *f*) W. لكنهم. *g*) Fehlt A.; C. mit Umstellung nach d. Nom. pr. *h*) A. وفي قولهم. *i*) W. u. A. أصلها. *k*) Súra 2, 235. *l*) C. ohne ف. *m*) W. لبّيك. *n*) Fehlt W. *o*) W. u. A. أصله. *p*) W. لببت. *q*) Fehlt W. *r*) W. setzt أَى ein. *s*) In den Codd. grosse Confusion d. Schreibung. *t*) C. hat noch im Texte لك خضعت لك was B. u. A. am Rande haben; in W. fehlt dieser Passus bis zum folg. أجبتك durch Verschreibung.

وَتَنَوَّهَ عَلَى جِهَةِ التَّأْكِيدِ أَيْ قَدْ أَجَبْتُكَ إِجَابَةً بَعْدَ إِجَابَةٍ  
وَنَصَّبُوهُ عَلَى جِهَةِ الْمَصْدَرِ كَمَا تَقُولُ حَمْدًا لِلَّهِ وَشُكْرًا، وَمِثْلُهُ  
حَنَائِيكَ، وَقَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ فِي قَوْلِ الشَّاعِرِ <sup>a</sup>

فَقُلْتُ لَهَا فَيْثَى إِلَيْكَ فَإِنِّي حَرَامٌ وَإِنِّي بَعْدَ ذَلِكَ لَبِيبٌ

أَرَادَ مُلْتَبً، قَالَ الْبَصْرِيُّونَ فِي تَقْدِيرِ قُضَاةٍ وَرُمَاةٍ وَأَشْبَاهِ ذَلِكَ <sup>b</sup>

مِنَ الْمُعْتَدَلِ فَعَلَةٌ وَلَا يَكُونُ هَذَا فِي جَمْعِ الصَّاحِيحِ، وَحَكَى

الْقَرَاءَ عَنْ بَعْضِ النَّحْوِيِّينَ أَنَّهُ قَالَ تَقْدِيرُهُ فَعَلَةٌ مِثْلُ كَافِرٍ وَكَفَرَةٍ

وَطَاجِرٍ وَقَاجِرَةٍ إِلَّا أَنَّهُمْ خَصُّوا السَّوَاءَ وَالْيَاءَ بِضَمِّ أَوَّلِهِ، قَالَ الْقَرَاءُ

وَلَيْسَ ذَلِكَ كَمَا قَالُوا لِأَنَّا قَدَمْ وَجَدْنَا <sup>d</sup> سَرِيَاءَ مِنْ قَوْمِ سَرَاةٍ،

فَلَوْ كَانَ كَمَا <sup>e</sup> قَالُوا لَقَبِلَ سَرَاةٌ فَتَجَنَّبُوا الْجَمْعَ عَلَى فَعَلَةٍ <sup>h</sup>، <sup>10</sup>

وَلَكِنَّهُمْ قَالُوا فِي ذَوَاتِ الْيَاءِ وَالْوَاوِ وَمِ يُرِيدُونَ مِثَالَهُ صَوْمٍ وَفَوْمٍ

فَتَقَلَّ <sup>k</sup> عَلَيْهِمْ أَنْ يُشَدِّدُوا الْعَيْنَ وَبَعْدَهَا سَاكِنٌ كَأَنَّهُ أَلْفٌ

إِعْرَابٌ فَخَفَّفُوا الشَّدِيدَةَ <sup>l</sup> وَهُمْ يُرِيدُونَهَا وَزَادُوا فِي آخِرِهِ الْهَاءَ لِتَكُونَ

a) Nach G. Comm., Lis. u. M. مضرب بس كعب. b) W.

hinzu. قولهم رجلٌ <sup>d</sup> A. fügt <sup>c</sup> Fehlt C. وأشباهه.

ف. تَجَنَّبَهَا <sup>g</sup> B. على ما <sup>f</sup> W. سرى <sup>e</sup> W. u. A.

التشديد <sup>l</sup> A. فيقل <sup>k</sup> B. مثل <sup>i</sup> A. فَعَلَةٌ <sup>h</sup> C.

الشدة <sup>W.</sup>

تَكْمِلَةٌ لِلْمَحْرُفِ إِذْ هُ نُقِصَ كَمَا قَالُوا أَقَمْتُهُ إِقَامَةً فَإِذَا شَدَدُوا  
سَقَطَتِ الْهَاءُ، قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ <sup>b</sup> أَوْ كَانُوا غَزَى، قَالَ <sup>c</sup> وَلَوْ قُلْتَ  
الرُّعَى فِي الرُّعَاةِ وَالْعُقَى فِي الْعُقَاةِ لَكُنْتَ مُصِيبًا، قَالَ <sup>d</sup> الْبَصْرِيِّينَ  
فِي تَقْدِيرِ أَشْيَاءَ فِي فَعْلَاءَ نَقَلْتَ هَمَزُهَا إِلَى أَوَّلِهَا كَمَا قَالُوا عُقَبٌ  
<sup>e</sup> بَعْنَقَاءُ، وَقَالَ <sup>f</sup> الْفَرَّاءُ وَلَمْ أَجِدْ لَهُمْ فِي ذَلِكَ مَذْهَبًا يُشْبِهُ وَجْهَ  
الْعَرَبِيَّةِ لِأَنَّهُمْ أَكْثَرُوا عَلَى الشَّيْءِ الْعِلَّةَ فَقَدَّمُوا مَا لَمْ يُقَدِّمُوا  
وَلَمْ نَسْمَعْهُ، وَجَمَعُوهُ وَهُوَ ذَكَرَ خَفِيفٌ <sup>h</sup> عَلَى <sup>i</sup> جَمْعٍ <sup>k</sup> لَمْ يَلْتِ  
إِلَّا فِي مَا <sup>l</sup> وَاحِدَتُهُ مُثْقَلَةٌ مُؤَنَّثَةٌ مِثْلُ الْقَصْبَةِ وَالْقَصْبَةِ وَالشَّجَرَةِ  
وَالشَّجَرَاءِ وَالطَّرْفَةِ وَالطَّرْفَاءِ، وَقَالَ الْفَرَّاءُ قَدْ كَسَبْتُ وَغَيْرَهُ مِنْ <sup>m</sup>  
<sup>10</sup> أَصْحَابِنَا إِنَّمَا تَرَكَ إِجْرَؤُهَا لِأَنَّهَا شَبِهَتْ بِفَعْلَاءَ وَكَثُرَتْ <sup>n</sup> فِي الْكَلَامِ  
حَتَّى جُمِعَتْ أَشْبَاهَاتُ كَمَا جَمَعُوا الْفَعْلَاءَ عَلَى الْفَعْلَاوَاتِ، قَالَ  
الْفَرَّاءُ <sup>o</sup> أَصْلُ شَيْءٍ <sup>p</sup> شَيْئِي عَلَى مِثَالِ شَيْعٍ ثُمَّ جُمِعَ عَلَى أَفْعَلَاءَ

a) A. إذا; W. نَقَصَ. b) Sûra 3, 150. c) Fehlt C.

d) W. mit و. e) C. ohne. f) A. نجد. g) Fehlt A.

h) Fehlt W. u. A. i) Dieser Zusatz fehlt C. k) A. جميع.

l) C. فيما. m) C. و. n) A. mit ف. o) C. setzt ein.

p) B. hat blos الأصل.

مثل *a* لَيِّنَ وَالْيَنَاءَ ثُمَّ تَرَكَوْا *b* في *c* أَشْيَاءَ الهمزة من الْعَيْنِ فَخَفَّفَ *d*  
وَتَرَكَ *e* الاجراءَ لِأَنَّهُمَا أَفْعَلَاءٌ،

بَابُ مَا جَمَعَهُ وَوَاحِدَهُ سَوَاءً

الْفَلَكَ السُّفُنُ وَاحِدُهَا فَلَكَ، قَالَ اللَّهُ تَعَالَى *f* فِي الْفَلَكَ الْمَشْحُونِ،  
وَقَالَ فِي مَوْضِعٍ آخَرَ *h* حَتَّى إِذَا كُنْتُمْ فِي الْفَلَكَ وَجَرَيْنَ بِهِمْ، <sup>5</sup>  
وَالطَّاعُونَ وَاحِدٌ وَجَمِيعُهُ، قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ *k* وَالَّذِينَ كَفَرُوا  
أُولَئِكَ هُمُ الطَّاغُوتُ يُخْرِجُونَهُمْ، وَقَالَ *l* وَالَّذِينَ أُجْتَنَبُوا الطَّاغُوتَ  
أَنْ يَعْبُدُوهُمَا، وَالزَّوْجُ يَكُونُ وَاحِدًا وَيَكُونُ اثْنَيْنِ، قَالَ اللَّهُ جَلَّ  
جَلَلُهُ *m* مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَهُوَ هُنَا وَاحِدٌ، وَيُقَالُ لِلِاثْنَيْنِ  
إِذَا كَانَ أَحَدُهُمَا ذَكَرًا وَالْآخَرَ أُنْثَى وَكُلًّا مِنْ جِنْسٍ وَاحِدٍ هَذَا <sup>10</sup>  
زَوْجٌ هَذَا، وَالْمَعْنَى أَحْمِلُ مِنْ كُلِّ ذَكَرٍ وَأُنْثَى اثْنَيْنِ، الْكِسَاتِيُّ *n*  
يُقَالُ غُلَامٌ يَفَعَّةٌ وَغُلَامَانٌ يَفَعَّةٌ، وَالْجَمْعُ *o* مِثْلُ الْوَاحِدِ، قَالَ

*a*) W. u. A. haben اليناء على اليناء. *b*) Hier ist in W. eine grosse Lücke, die fast bis zum Schlusse des Buches geht. *c*) C. من. *d*) A. فخففوا; eigentl. الهمزة الأولى [أشياء]. *e*) A. وتركوها. *f*) C. لانه. *g*) Súra 26, 119; 36, 41; 37, 140. *h*) Súra 10, 23. *i*) C. وجمع; dabei noch den Zusatz ومونث ومذكر. *k*) Súra 2, 259. *l*) Súra 39, 19. *m*) Súra 11, 42; vgl. 23, 28. *n*) A. mit. *o*) C. للجميع.



سَبِيْبِيَّةٍ يَقَالُ *a* جَمَلٌ عُبْرٌ أَسْفَارٍ وَجَمَالٌ عُبْرٌ أَسْفَارٍ، وَدِرْعٌ دِلَاصٌ  
 وَأَدْرَعٌ دِلَاصٌ، وَرَبْمَا قَيْلٌ ذَلِصٌ، وَامْرَأَةٌ هِجَانٌ وَنِسْوَةٌ هِجَانٌ،  
 وَرَبْمَا قَيْلٌ هَجَائِنٌ، وَقَالَ سَبِيْبِيَّةٌ الْخَلْفَاءُ وَاحِدٌ وَجَمْعٌ، وَكَذَلِكَ  
 الطَّرْفَاءُ، وَالبُهْمِيُّ *d* وَاحِدَةٌ *e* وَجَمِيعٌ وَالشُّكَاكِيُّ *f* وَاحِدَةٌ وَجَمِيعٌ،  
 ٥ وَقَالَ غَيْرُهُ الطَّرْفَاءُ جَمْعٌ طَرْفَةٌ وَالخَلْفَاءُ جَمْعٌ حَلْفَةٌ وَالشُّجْرَاءُ جَمْعٌ  
 شَجْرَةٌ وَانْقِصَبَاءٌ جَمْعٌ قَصْبَةٌ، قَالَ الْفَرَّاءُ مِثْلُ ذَلِكَ إِلَّا فِي الْخَلْفَاءِ  
 فَإِنَّهُ قَالَ لَمْ أَسْمَعْ *g* الْوَاحِدَةَ مِنْهَا إِلَّا خَلْفَاءَةً وَتُصَغَّرُ *h* حَلِيفِيَّةً،  
 قَالَ غَيْرُهُ يَقَالُ *k* بَعِيرٌ قُرْحَانٌ إِذَا لَمْ يُصِبْهُ التَّجْرِبُ وَصَبِيٌّ قُرْحَانٌ  
 إِذَا لَمْ يُصِبْهُ الْجُدْرِيُّ الْوَاحِدُ وَالْإِثْنَانِ *l* وَالْمَذْكُورُ وَالْمَوْثُثُ فِيهِ  
 ١٠ سَوَاءٌ، وَكَذَلِكَ شَاءَةٌ شَخَصٌ وَشُصَصٌ *m* وَهِيَ الَّتِي دَهَبَ لَبْنُهَا،  
 وَرَجُلٌ قَرْمٌ وَأَصْلُهُ فِي الشَّاءِ *n* وَهُوَ أَرْدَأُ الْمَالِ وَشَرُّهُ، وَعَبْدٌ قِنٌّ،  
 الْوَاحِدُ وَالْإِثْنَانِ *o* وَاللِّمِيعُ وَالْمَذْكُورُ وَالْمَوْثُثُ فِي هَذِهِ الْأَحْرَفِ *p*  
 سَوَاءٌ إِلَّا أَنْ جَرِيْرًا قَالَ

*a*) Fehlt A. u. B. *b*) A. قالوا. *c*) A. جميع. *d*) C. ohne ال. *e*) A. واحد; ebenso im Folg. *f*) C. ohne ال. *g*) A. fügt في ein. *h*) A. وتصغيره. *i*) Fehlt B. *k*) A. mit —. *l*) A. fügt للجميع hinzu. *m*) So B.; C. hat bloss شَخَصَ (sic). *n*) A. الشاء. *o*) Fehlt A. *p*) A. في هذا الحرف.

## أَوْلَادُ قَوْمٍ خُلِقُوا أَفْنَهُ

ذُجَيْعٌ، والاسمُ *a* إذا وُصِفَ بِالْمَصْدَرِ كانَ واحِدُهُ وَجَمِيعُهُ سَوَاءً  
 وَكَذَلِكَ مَذَكَّرُهُ وَمَوْنَتُهُ كانَ *b* بِمَعْنَى الْمَفْعُولِ أَوْ بِمَعْنَى الْفَاعِلِ،  
 يُقَالُ مَاءٌ غَوْرٌ وَمِيَاهُ غَوْرٌ أَيْ غَائِرٌ وَإِنَّمَا هَذَا مَصْدَرٌ غَارَ الْمَاءِ  
 يَغْوِرُهُ غَوْرًا، وَيَوْمٌ غَمٌّ بِمَعْنَى غَامٍ وَأَيَّامٌ غَمٌّ، وَرَجُلٌ تَوَمَّ بِمَعْنَى ٥  
 نَاتَمَّ، وَرَجُلٌ صَوَمَ أَيْ *a* صَائِمٌ، وَرَجُلٌ فِطَرَ أَيْ مَقْطَرٌ، وَرَجُلٌ قَرَطَ  
 إِلَى الْمَاءِ وَقَوْمٌ قَرَطٌ، وَمَاءٌ كَرَعٌ لِلْمَاءِ يَكْرَعُ فِيهِ، وَلَبَنٌ حَلَبٌ أَيْ  
 مَحْلُوبٌ، وَمَاءٌ صَرِيٌّ وَمِيَاهُ صَرِيٌّ، وَيُقَالُ هُوَ رِضِيٌّ وَهِيَ رِضْيٌ،  
 وَرَجُلٌ كَرَمٌ وَنِسَاءٌ كَرَمٌ، وَرَجُلٌ *g* قَرٌّ وَرِجَالٌ قَرٌّ، وَمَاءٌ سَكَبٌ، وَأَنْنٌ  
 حَشْرٌ إِنَّمَا هِيَ *h* حَشْرَتٌ حَشْرَاءٌ فَهِيَ مَحْشُورَةٌ *k*، وَهَذَا الدِّرْهَمُ 10  
 صَرَبٌ بَلَدٌ كَذَا أَيْ مَضْرُوبٌ، وَهَذَا خَلَقَ اللَّهُ وَهُوَ اللَّهُ خَلَقَ  
 اللَّهُ أَيْ مَخْلُوقُوا اللَّهَ، كُلُّ هَذِهِ *m* مَصَادِرٌ لَا تُجْمَعُ وَلَا تُؤَنَّثُ،  
 وَتَقُولُ هُوَ قَرِيبٌ مِنْكَ وَهِيَ قَرِيبٌ مِنْكَ، وَهُوَ أَمَمٌ وَهِيَ أَمَمٌ، وَهُوَ

*a*) C. hat vorher قال. *b*) So die Codd.; man erwartet aber *kan* إذا (näml. الاسم). *c*) Fehlt C. *d*) A. بمعنى.

*e*) Dieser Zusatz fehlt C. *f*) A. وامرأة. *g*) Fehlt B.; C. beide

Male *قر*. *h*) A. هو; man erwartet *لأنها* od. *كأنها*. *i*) Fehlt C.

*k*) A. setzt *دقيقة* hinzu. *l*) A. *مخلوق*. *m*) A. *هذا*.

قَمَنَّ وَّم قَمَنَّ، فِإِن *a* أَدَخَلَتِ الْيَمَاءَ فِي قَمَنَّ فَقَلَّتْ *b* قَمِينَ  
 ثَنِيَّتْ *c* وَجَمَعَتْ وَأَثَّتَتْ *d* « وَهُوَ حَرَى وَفِي حَرَى، قَلَاءُ اِبْر  
 عُبَيْدَةَ فَرَسٌ عَيَّآ لَا يُحْسِنُ أَنْ يَنْزُوَ وَفِي الْجَمِيعِ *f* كَذَلِكَ *g*  
 حُصِّنَ عَيَّآ، وَرَجُلٌ جُنَّبَ وَقَوْمٌ *h* جُنَّبَ، قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ؛  
 ٥ وَإِنْ كُنْتُمْ جُنْبًا فَاطْهَرُوا « وَرَجُلٌ عَدَلٌ وَرَجُلٌ عَدَلٌ *k*،

### بَابُ مَا جَاءَ عَلَى بَنِيَّةِ الْجَمْعِ

وَهُوَ وَصَفٌ لِلوَاحِدِ

قَالُوا بُرْمَةٌ أَعْشَارٌ وَتَوْبٌ أَسْمَالٌ *m* وَأَخْلَاقٌ وَتَعَلُّ أَسْمَاطٌ إِذَا كَانَتْ  
 غَيْرَ مَحْصُوفَةٍ وَسَرَاوِيلٌ أَسْمَاطٌ إِذَا كَانَتْ غَيْرَ مَحْشُوفَةٍ، قَالَ الْكِسَائِيُّ  
 10 وَإِنَّمَا قَالُوا « تَوْبٌ أَخْلَاقٌ أَرَادُوا أَنْ نَوَاحِيهِ أَخْلَاقٌ فَلِذَلِكَ جُمِعَ،

### بَابُ أَبْنِيَّةِ نَعْوَتِ الْمَوْتِ

قَالَ *o* مَا كَانَ مِنَ النُّعُوتِ *p* عَلَى فَعْلَانٍ فَلَا تُنْتَى فَعَلَى هَذَا هُوَ

- a*) Hat C. erst später. *b*) C. قلت في قمن قمين. *c*) C. mit ف. *d*) B. hat noch الجميع. *e*) Fehlt C. *f*) C. الجميع. *g*) A. hat noch كقولك. *h*) A. ورجال. *i*) Sûra 5, 9. *k*) A. hat eine andere Anordnung der Beispiele. *l*) C. ohne ال. *m*) A. hat noch إِذَا بَلَى. *n*) C. اقل. *o*) Fehlt C. *p*) A. fügt للمذكر ein.

الأَكْثَرُ نَحْوُ غَضَبَانَ وَغَضَبِي وَسَكَرَانَ وَسَكَرِي، وَبَعْضُهُمْ يَقُولُ سَكَرَانَةً  
 وَغَضَبَانَةً، وَقَالُوا رَجُلٌ سَيِّفَانٌ لِلطَّوِيلِ a المَمَشُوقِ وَامْرَأَةٌ سَيِّفَانَةٌ  
 لِلطَّوِيلَةِ b المَمَشُوقَةِ، وَرَجُلٌ مَوْتَانُ القَوَادِ وَامْرَأَةٌ مَوْتَانَةٌ c، وَدَى يَقُولُوا d  
 فِي هَذَيْنِ فَعَلَى، وَمَا كَانَ عَلَى فُعْلَانٍ فَمَوْتُهُ بِالهَاءِ نَحْوُ خُمَصَانٍ  
 وَخُمَصَانَةٍ وَعَرَبِيَانٍ وَعَرَبِيَانَةٍ، وَأَفْعَلُ مَوْتُهُ فَعَلَاءٌ نَحْوُ أَحْمَرَ وَحَمْرَاءَ e  
 وَأَعَشَى وَعَشَوَاءَ، وَرَبَّمَا قَالُوا فِي المَذَكَّرِ أَفْعَلُ وَدَى يَقُولُوا فِي  
 المَوْتِ فَعَلَاءَ، قَالُوا لِلْفَرَسِ الكَخْفِيفِ النَّاصِبَةِ أَسْفَى وَدَى يَقُولُوا  
 لِلأُنْثَى e سَفَوَاءَ، وَقَالُوا f لِلبَغْلَةِ سَفَوَاءَ وَدَى يَقُولُوا لِلبَغْلِ g أَسْفَى،  
 وَرَبَّمَا قَالُوا فِي المَوْتِ فَعَلَاءَ وَدَى يَقُولُوا فِي المَذَكَّرِ أَفْعَلُ، قَالُوا  
 نَاقَةً قَصَوَاءَ h وَفِي المَقْطُوعَةِ طَرَفِ الأُذُنِ أَوْ h المَشْقُوقَةِ الأُذُنِ وَدَى 10  
 يَقُولُوا فِي التَّبْعِيِّرِ أَفْصَى أَيْ هُوَ مَقْصَى وَمَقْصَى k وَمَقْصُومٌ، وَقَالُوا  
 نَاقَةً رَوَاءَ إِذَا كَانَتْ نَشِيطَةً وَلَا يُقَالُ لِلجَمَلِ أَرْوَعٌ، وَنَاقَةً l قَرَوَاءَ  
 لِلطَّوِيلَةِ m الظَّهْرِ وَدَى يَقُولُوا n لِلجَمَلِ o أَقْرَى، وَقَدْ p حَتَّى ابْنُ

a) Fehlt B. b) Fehlt C. c) A. موتانة القواد. d) A.

e) Dieses Passus bis zum folg. fehlte in A. durch Verschreibung. f) A. u. B. ohne. g) Dieses Passus bis zum folg. fehlte in A. durch Verschreibung. h) A. و. i) A. يقال. k) Fehlt A. u. B. l) B. ناقة. m) Fehlt B.; C. طويلة. n) A. ولا يقولون. o) B. ohne. p) A. ohne.

الأعرابي أقرى، وقال *a* العجاجُ وذكرَ رَجًا

حدوآءَ جاءت من جبال الطور

جعلها حدوآءَ لأنها تحدو السحاب أي تسوقه *b*، ولم يقولوا في

المدثر أحدى، وقال امرؤ القيس،

ديمةً قطلاءَ فيها وصف،

5

ولم يقولوا في المدثر أهطل أتما يقال قطل، وقد يوصف الموتى

بما لا يوصف به المدثر ألا ترى أنهم *d* قالوا ناقةً أجدد ولم

يقولوا بغير أجدد، وعلامات *e* التانيث تكون آخرًا بعد كمال

الاسم إلا كلنا فإن التاء هي علامة التانيث جعلت قبل آخر

10 الحرف، وقالوا بهمةً *f* فأدخلوا الهاء التي هي علامة التانيث

على ألف فعلى وهي علم للتانيث *g* وفعلى لا تكون إلا للموتى،

### بابُ أُبْنِيَةِ المَصْدَرِ

فَعَلٌ يَفْعَلُ، المَصْدَرُ مِنْ هَذَا *h* عَلَى؛ فَعَلٌ نَحْوُ ضَرَبَ يَضْرِبُ *k*

*a*) Dies hat C. äusserlich gar nicht als Vs. gekennzeichnet.

*b*) A. تراهم. *c*) Ahlwardt, The Div. 125. *d*) A. u.C. تراهم.

*e*) Fehlt B. bis zum folg. علامة. *f*) B. بهمات. *g*) C.

تانيث. *h*) A. hat blos في. *i*) Fehlt C. *k*) Fehlt C.,

wie auch im Folg.

ضَرَبًا وَحَطَمَ بِحَطْمٍ حَطْمًا، وَيَجِيءُ عَلَى فِعْلٍ قَالُوا حَرَمَهُ يَحْرِمُهُ  
 حَرِيمًا وَسَرَقَهُ بِسَرِقَةٍ سَرِقًا، وَيَجِيءُ عَلَى فِعَالٍ نَحْوُ نَكَحَ نِكَاحًا  
 وَسَبَقَ سِبَاقًا، وَيَجِيءُ عَلَى فِعْلَانٍ نَحْوُ وَجَدَ يَجِدُهُ وَجَدَانًا  
 وَحَرَّمَ يَحْرِمُ حَرْمَانًا وَأَتَاهُ أَتْيَانًا، وَيَجِيءُ b عَلَى فِعَالَةٍ نَحْوُ حَمَاهُ  
 يَحْمِيهِ حِمَايَةً وَنَكَاهُ يَنْكِهِيهِ نِكَايَةً، وَيَجِيءُ c عَلَى فِعْلَةٍ نَحْوُ حَمَيْتُهُ 5  
 حَمِيَّةٌ، وَيَجِيءُ e عَلَى فِعْلَةٍ وَفَعْلٍ نَحْوُ غَلَبَهُ يَغْلِبُهُ غَلَبَةً وَغَلَبَا  
 وَسَرَقَهُ d بِسَرِقَةٍ سَرَقًا، وَيَجِيءُ عَلَى فِعْلَانٍ نَحْوُ لَوَاهُ لَيَانًا، وَيَجِيءُ  
 عَلَى فِعْلَانٍ نَحْوُ عَسَلَهُ يَعْسِلُ عَسَلَانًا وَمَالَ يَمِيلُ مَيْلَانًا، وَيَجِيءُ  
 عَلَى فُعْلٍ نَحْوُ وَقَبَ وَثُوبًا، وَيَجِيءُ عَلَى فَعْبِلٍ نَحْوُ صَهَلَ صَهِيلًا  
 وَوَجَبَ قَلْبُهُ f وَجِيبًا، وَيَجِيءُ عَلَى فِعَالٍ قَالُوا g قَضَى قَضَاءً 10  
 وَمَضَى مَضَاءً وَنَمَى نَمَاءً، وَيَجِيءُ فِي الْمُعْتَدِلِ عَلَى فُعْلٍ قَالُوا  
 قَدَاهُ يَهْدِيهِ هُدًى وَسَرَى يَسْرِي سُرًى، وَلَيْسَ يَجِيءُ مَضَرًّا  
 عَلَى فُعْلٍ إِلَّا فِي الْمُعْتَدِلِ، وَقَالُوا اتَّقَى أَيضًا،

- a) Fehlt A.    b) Dieser Passus fehlt B.    c) Fehlt C.  
 (wie auch nachher).    d) Fehlt B.    e) Näml. الرُّمَحُ.    f) A.  
 القلب.    g) A. نحو wie auch im Folg.

فَعَلَّ يَفْعُلُ، يَجْبِيءُ a المَصْدَرُ مِنْ هَذَا عَلَى فِعْلِ نَحْوِ سَكَتَ  
 سُكُوتًا وَخَرَجَ خُرُوجًا، وَعَلَى فِعْلِ نَحْوِ قَتَلَهُ b قَتَلًا وَنَقَهَ نَقًا، وَعَلَى  
 فِعْلِ نَحْوِ حَلَبَ حَلْبًا يَجْلُبُ حَلْبًا وَطَرَدَ يَطْرُدُ طَرْدًا وَسَلَبَهُ سَلْبًا  
 وَطَلَبَهُ طَلْبًا وَجَلَبَهُ d جَلْبًا وَهُوَ قَلِيلٌ، وَعَلَى فِعْلِ نَحْوِ خَنَقَهُ  
 e خَنْقًا، وَعَلَى فِعْلِ نَحْوِ ذَكَرَهُ ذِكْرًا وَقَالَ f يَقُولُ قِيلًا، وَعَلَى فِعْلِ  
 نَحْوِ شَكَرَ شُكْرًا وَكَفَرَ كُفْرًا، وَعَلَى فِعْلَانِ نَحْوِ شَكَرَ شُكْرَانًا وَكَفَرَ  
 كُفْرَانًا، وَعَلَى فِعْلَانِ نَحْوِ نَعَسَ نَعْسًا وَيَنْعَسُ g نَعَاسًا وَصَرَخَ يَصْرُخُ  
 صُرَاخًا، وَعَلَى فِعْلَانِ نَحْوِ تَزَا يَتَزَوَّهُ h تَزَوَّانًا وَطَافَ يَطُوفُ طَوَافًا،  
 وَعَلَى فِعْيِلِ نَحْوِ خَبَّ يَخْبُ خَبِيئًا، وَعَلَى فِعَالَةٍ نَحْوِ زَارَ يَزُورُ  
 10 زِيَارَةً وَسَاسَ يَسُوسُ سِيَّاسَةً وَعَبَدَ عِبَادَةً، وَعَلَى فِعَالِ نَحْوِ قَامَ  
 قِيَامًا وَصَامَ صِيَامًا وَكَتَبَ كِتَابًا، وَبَعْضُ الْعَرَبِ يَقُولُ كَتَبَا عَلَى  
 الْقِيَّاسِ، وَحَاجَبَهُ حِجَابًا، وَيَجْبِيءُ عَلَى فِعْلَانِ نَحْوِ زَالَ يَزُولُ  
 زَوَالًا وَقَبَّتْ يَثْبُتُ ثَبَاتًا وَثُبُوتًا

a) Dieser Abschnitt steht in B. erst nach dem folg. Ab-

schnitte. b) A. قتلته. c) A. fügt hier حَرْبَهُ حَرْبًا hinzu,  
 was wol in dem bei C. verdruckten حَرَبَهُ حَرْبًا stecken wird.  
 d) C. ohne s —; fehlt A. e) C. ohne s —. f) Fehlt B.  
 g) Fehlt B. h) Fehlt B.; so auch im Folg.

فَعِلَ يَفْعَلُ، قلا ه يجىء ب المَصْدَرُ مِنْ هَذَا عَلَى فَعَلٍ نَحْوِ  
 تَعِبَ تَعَبًا وَسَاخِطًا سَاخِطًا، وَعَلَى فَعَلٍ نَحْوِ بَلَعَ يَبْلَعُ بَلْعًا  
 وَلَحِسَ يَلْحَسُ لَحْسًا، وَعَلَى فَعَلٍ نَحْوِ لَزِمَ لَزِمًا يَلْزِمُ لَزِيمًا وَنَهَيْتَهُ  
 الْحَمَى تَنْهَيْتَهُ نَهْيًا، وَعَلَى فَعَلٍ نَحْوِ شَرِبْتُ شَرِبًا وَوَدِدْتُ فُلَانًا  
 وَذَا، وَعَلَى فِعَالٍ نَحْوِ سَفِدَ يَسْفِدُ سِفَادًا، وَعَلَى فِعْلَانٍ نَحْوِ  
 غَشِيَهُ غَشِيَانًا وَحَسِبَ حِسْبَانًا، وَعَلَى فِعَالٍ نَحْوِ سَمِعَ يَسْمَعُ  
 سَمَاعًا، وَعَلَى فَعْلَةٍ نَحْوِ رَحِمْتُهُ رَحِمَةً، وَعَلَى فِعْلَانٍ نَحْوِ شَنِنْتُهُ  
 أَشْنُوهُ شَنَانًا، وَعَلَى فِعَلٍ نَحْوِ ضَاكَكَ ضَاكًا وَلَعِبَ لَعِبًا، وَعَلَى  
 فَعَالَةٍ نَحْوِ زَهَدْتُ زَهَادَةً وَسَمِئْتُ سَامَةً وَقِنَعْتُ قِنَاعَةً، وَعَلَى  
 فَعْلَةٍ نَحْوِ شَهَبَ يَشْهَبُ شَهْبَةً وَكَيْهَبَ يَكْهَبُ كُهْبَةً وَصَدَيْ 10  
 يَصْدَأُ صَدْعًا، وَعَلَى ك فِعْلٍ نَحْوِ عَلِمَ يَعْلَمُ عَلِيمًا،  
 فَعِلَ يَفْعَلُ، يَجِيءُ الْمَصْدَرُ مِنْ هَذَا عَلَى فَعَلٍ نَحْوِ جَاوَدَهُ

a) Fehlt C.; dieser Abschnitt steht in B. schon vor dem vorhergeh. Abschnitte; A. u. B. haben diese Abschnitte je als selbständiges باب gekennzeichnet. b) Fehlt A. c) A.

hat hier noch: وَعَلَى فِعْلٍ نَحْوِ سَمِنَ سَمِينًا وَشَبِعَ شَبْعًا.

d) A. u. C. لزومه; C. hier u. im Folg. ohne Anführung der Imperff. e) Fehlt A. f) C. غشى. g) A. رحمه. h) C. زهد. i) C. سامة. A. hat noch منه. k) Dieser Passus fehlt A.



يَجْعَلُهُ جُتَحْوَدًا، وعلى فَعَلٍ نَحْوُ سَأَلَهُ يَسْأَلُهُ سَوَالًا وَمَزَحَ يَمْزَحُ  
 مُزَاحًا، وعلى فَعْلَانٍ نَحْوُ لَمَعَ يَلْمَعُ لَمْعَانًا وَتَوَلَّى هُ يَدَّالُ دَالًّا،  
 وعلى فَعْلٍ نَحْوُ نَفَعَ يَنْفَعُ نَفْعًا وَذَبَحَ يَذْبَحُ ذَبْحًا، وعلى فَعَلٍ  
 نَحْوُ ذَهَبَ يَذْهَبُ ذَهَابًا، وعلى فِعَالَةٍ نَحْوُ قَرَأَ قِرَاءَةً، وعلى  
 5 فِعَالَةٍ نَحْوُ نَصَحَ هُ يَنْصَحُ نَصَاحَةً، وعلى فِعَالٍ نَحْوُ طَمَحَ طِمَاحًا  
 وَصَرَحَ صِرَاحًا،

فَعْلٌ يَفْعُلُ يَجْبِيءُ الْمَصْدَرُ مِنْ هَذَا عَلَى فِعَالَةٍ نَحْوُ مَلَحَ يَمْلَحُ  
 مَلَاحَةً وَنَبَلٌ يَنْبُلُ نَبَالَةً، وعلى فُعُولَةٍ نَحْوُ قَبِحَ يَقْبِحُ قُبُوحَةً  
 وَقَبَاحَةً وَسَهَّلَ يَسْهَلُ سَهْلَةً، وعلى هُ فَعْلٍ نَحْوُ حَسَنَ يَحْسُنُ  
 10 حُسْنًا وَقَبِحَ يَقْبِحُ قُبْحًا، وعلى فِعْعِلٍ نَحْوُ صَغَرَ صِغْرًا وَعَظَّمَ  
 عِظْمًا وَسَرَعَ يَسْرَعُ سِرْعًا، وعلى فَعَلٍ قَالُوا كَرُمَ كَرَمًا وَشَرَفَ شَرَفًا،  
 وعلى فِعْلَةٍ وَفَعْلَةٍ نَحْوُ وَضَعَ يَوْضَعُ وَضَعَةً وَوَفَّحَ يَوْفِّحُ  
 فَاحَةً وَفَاحَةً، وعلى فَعْلٍ قَالُوا ظَرَفَ يَظْرَفُ ظَرْفًا، قَالَ سَيَبِيهٍ أَمَا  
 قَوْلُهُمُ الْجَمَالُ فَإِنَّهُ مَصْدَرٌ جَمَلٌ يَجْمَلُ وَأَصْلُهُ جَمَالَةٌ كَمَا قَالُوا

a) C. يسأل. b) A. mit ذ. c) C. انصح. d) Dieser Passus fehlt A. e) A. setzt نحو hinzu. f) A. setzt هو hinzu.

صَبَحَ يَصْبُحُ صَبَاحَةً وَقَبَحَ قَبَاحَةً فَحَدَّثُوا، قَالَ وَمِنْ *a* غَيْرِ هَذَا  
 الباب *b* شَقِيَ شَقَاوَةً وَشَقَّاهُ كَمَا، قَالُوا سَعِدَ سَعَادَةً، وَقَالُوا انلَّذَانُ  
 وَاللَّذَانَةُ وَإِنَّمَا هُوَ مَصْدَرٌ لَدَّ يَلْدُ، وَيُقَالُ *d* بَهُوَ يَبْهُو بِهِمَا وَبَدَوُ  
 يَبْدُو بَدَاءً مِثْلَ جَمَالٍ،<sup>٤</sup>

٥ بابُ مَصَادِرِ بَنَاتِ الْأَرْبَعَةِ فَمَا فَوْقَ

يَجِيءُ مَصْدَرُ أَفْعَلْتُ عَلَى أَفْعَالٍ تَقُولُ *e* أَكْرَمْتُ أَكْرَامًا وَأَعْظَمْتُ *f*  
 أَعْظَاءً وَالْأَلْفُ مَقْطُوعَةٌ، وَفِي الْمُعْتَدِلِ عَلَى أَفْعَالَةٍ نَحْوِ أَقَمْتَهُ أَقَامَةً  
 وَأَجَلْتَهُ أَجَالَةً، وَإِنَّمَا زِيدَتْ *h* الْهَاءُ فِيهِ تَعْوِيضًا مِمَّا ذَهَبَ مِنْهُ  
 وَإِنذَاهِبُ مِنْهُ *i* مَوْضِعُ الْعَيْنِ مِنَ الْفِعْلِ، وَرَبَّمَا حُدِثَتْ الْهَاءُ إِذَا  
 أُضِيفَتْ لِنَحْوِ *k* قَوْلِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ، وَإِقَامِ النَّصْلَةِ، وَكَذَلِكَ *m*  
 الْأِسْتِنْفَالَةُ نَحْوِ الْأِسْتِنْقَامَةِ،

وَيَجِيءُ مَصْدَرُ فَعَلْتُ عَلَى التَّنْفِيلِ وَالْفِعَالِ نَحْوِ *n* كَلِمَتِهِ تَكْلِيمًا  
 وَكَلَامًا وَكَلْبَتَهُ تَكْلِيبًا وَكَذَابًا وَجَمَلَتَهُ تَجْمِيلًا وَجَمَالًا، وَفِي بَنَاتِ

*a*) وقالوا. *b*) البناء. *c*) وقالوا. *d*) وقالوا من *C*.

*e*) *A*. *f*) وأعظمت أعظاماً. *g*) تقول. *h*) *A*. *u*.

*C*. أدخلت. *i*) *Fehlt A*. *k*) *A*. نحو. *l*) *Sûra* 24, 37;

*vgl.* 21, 73. *m*) *A*. fügt نحو hinzu. *n*) *A*. قالوا.

الواو والياء على تَفَعَّلَ نحو عَرَيْتَهُ *a* تَعَرَيْتَهُ وَقَوَيْتَهُ *b* تَقَوَيْتَهُ *c* “  
 ويَجِبُ مَصْدَرُ فَاعَلْتُ عَلَى مُفَاعَلَةٍ وَفِعَالٍ *d* وَعَلَى فِعَالٍ نَحْوُ  
 قَانَلْتَهُ *e* مُقَاتَلَةٍ وَقِتَالًا وَجَالَسْتَهُ مُجَالَسَةً وَقَاعَدْتَهُ مَقَاعِدَةً وَمَارَيْتَهُ  
 مُمَارَاةً *f* وَمِرَاةً وَجَادَلْتَهُ مُجَادَلَةً *g* وَجِدَالًا، قَالَ *h* وَالَّذِينَ يَقُولُونَ  
 ٥ تَفَعَّلْتُ تَفَعَّلًا يَقُولُونَ قَانَلْتَهُ فَيُنَالُ، وَيَجِبُ *i* مَصْدَرُ تَفَعَّلْتُ  
 عَلَى التَّفَعُّلِ يَقُولُونَ تَقَوْلْتُ تَقَوْلًا وَتَكْدَبْتُ تَكْدُبًا، وَالَّذِينَ  
 يَقُولُونَ كَلِمَتَهُ كَلَامًا يَقُولُونَ *k* تَحَمَلْتُ *l* تَحْمَالًا“  
 وَيَجِبُ مَصْدَرُ تَفَاعَلْتُ عَلَى التَّفَاعُلِ بِضَمِّ الْعَيْنِ نَحْوُ تَفَاعَلْتُ  
 تَفَاعُلًا، وَقَدْ شَدَّ مِنْهُ *m* حَرْفٌ تَقَوْلُهُ *n* بَعْضُ الْعَرَبِ بِالْكَسْرِ  
 10 وَبَعْضُهُمْ بِالْفَتْحِ قَالُوا تَفَاوَتْ الْأَمْرُ تَفَاوَتْ *p* وَتَفَاوَتْ *q* حَكَاهُ أَبُو  
 زَيْدٍ، قَالَ وَالْكَلاِبِيُّونَ يَفْتَنَحُونَ“  
 وَيَجِبُ مَصْدَرُ أَفْتَعَلْتُ عَلَى أَفْتِعَالٍ نَحْوُ أَقْتَتَلْنَا أَقْتِتَالًا  
 وَأَحْتَبَسْتُ أَحْتَبَسَا،

- a*) Fehlt A. u. C.    *b*) Fehlt A. u. C.    *c*) Fehlt C.  
*d*) C. فعلى فِعَالٍ.    *e*) Fehlt C.    *f*) Fehlt A. u. C.    *g*) Fehlt  
 A. u. C.    *h*) Dieser Passus fehlt B.    *i*) Hier beginnt in  
 W. der Text nach der grossen Lücke, s. ob.    *k*) A. نحو  
 W. قَالُوا.    *l*) C. mit ج; vgl. Zamahšari, Mufaššal 97, 12 ff.  
*m*) Fehlt W.    *n*) W. يَقَوْلُهُ.    *o*) W. بَعْضُهُمْ.    *p*) Fehlt B.  
*q*) Dieser Zusatz fehlt A.

ويجىء مَصْدَرُ أَنْفَعَلْتُ عَلَى أَنْفَعِلِ نَحْوُ أَنْطَلَقْتُ أَنْطَلِقْنَا  
وَأَنْصَرَمَ الشَّيْءُ أَنْصِرِمَا «

ويجىء مَصْدَرُ أَفَعَلْتُ عَلَى أَفَعِلِ نَحْوُ أَحْمَرْتُ أَحْمِرًا  
وَأَسْوَدْتُ أَسْوَدَانًا «

ويجىء مَصْدَرُ أَفَعَلْتُ عَلَى أَفَعِلِ نَحْوُ أَشْهَبْتُ أَشْهَبَانًا، ٥

ويجىء مَصْدَرُ أَفَعَلْتُ عَلَى أَفَعِلِ نَحْوُ أَجَلَوْتُ أَجْلَوَانًا،

ويجىء مَصْدَرُ أَفَعَلْتُ عَلَى أَفَعِلِ نَحْوُ أَفَعَسْتُ أَفَعَسَانًا، ٤

أَفَعَسْنَا، وَيَجِىء مَصْدَرُ أَفَعَلْتُ عَلَى أَفَعِلِ نَحْوُ أَفَعَدْتُ أَفَعَدْنَا

أَفَعِدْنَا، وَيَجِىء مَصْدَرُ اسْتَفَعَلْتُ عَلَى اسْتَفَعِلِ نَحْوُ

اسْتَخْرَجْتُ اسْتَخْرَجَانًا، 10

بَابُ مَا جَاءَ فِيهِ الْمَصْدَرُ عَلَى غَيْرِ صَدْرِهِ

قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَدَّ f وَاللَّهُ أَنْبَتَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا، فُجَاءَ عَلَى

نَبَتَ، وَقَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَدَّ g وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلًا، فُجَاءَ عَلَى تَبَّلَ «

وقال الشاعر h

a) Fehlt C.; so auch im Folg. b) W. u. A. اجلوتت .

c) Fehlt W.; dafür افعلا . d) W. 1. Ps. e) W. u. C. mit ال .

f) Sûra 71, 16. g) Sûra 73, 8. h) A. الغضامى .

وَحَيْرَ الْأَمْرِ مَا اسْتَقْبَلَتْ مِنْهُ وَلَيْسَ بِأَنْ تَتَّبِعَهُ اتِّبَاعًا،

فَجَاءَ عَلَى أَتَّبَعْتُ، وَقَالَ الْآخَرُ

وَإِنْ شِئْتُمْ تَعَاوَنًا عَوَادًا،

فَجَاءَ عَلَى عَاوَنًا، وَإِنَّمَا تَجِيءُ هَذِهِ الْمَصَادِيرُ مَخَالَفَةً لِلْأَفْعَالِ،

لأنَّ الْأَفْعَالَ وَإِنْ اخْتَلَفَتْ أُبْنِيْنُهَا وَاحِدَةً فِي الْمَعْنَى،

تَمَّ

كِتَابِ أَدَبِ الْكَاتِبِ

a) W. u. A. beide Male mit ن. b) W. جىء بهذه.

c) C. ohne ل. d) A. hat noch فهى. e) A. fügt hinzu:

.والله أعلم بالصواب، وقد تم الكتاب

فهرست أقسام هذا الكتاب وأبوابه

المقدمة . . . . . ٢٠-١

[كتاب المعرفة]

باب معرفة ما يضعه الناس غير موضعه . . . . .	٢١
باب تأويل ما جاء مثنى في مستعمل الكلام . . . . .	٢٢
باب تأويل المستعمل من مزدوج الكلام . . . . .	٢٤
باب ما يستعمل من النداء في الكلام . . . . .	٢٩
باب تأويل كلام من كلام الناس مستعمل . . . . .	٥١
باب أصول أسماء الناس . . . . .	٢٩-٥١
المسمون بأسماء النبات . . . . .	٦٦
المسمون بأسماء الطير . . . . .	٧٢
المسمون بأسماء السباع . . . . .	٧٣
المسمون بأسماء الهوام . . . . .	٧٤
المسمون بالصفات وغيرها . . . . .	٧٥
ومن صفات الناس . . . . .	٨٣
باب معرفة ما في السماء والنجوم والأزمان والرياح . . . . .	٨٦
باب النبات . . . . .	١٠١
باب أسماء القطنية . . . . .	١٠٤
باب النخل . . . . .	١٠٥

- ١٠٧ . . . . . باب ذكور ما شهر منه الاثناث . . . . .
- ١٠٨ . . . . . باب اناث ما شهر منه الذكور . . . . .
- ١٠٩ . . . . . باب ما يعرف واحده ويشكل جمعه . . . . .
- ١١٢ . . . . . باب ما يعرف جمعه ويشكل واحده . . . . .
- ١١٤ . . . . . باب معرفة ما في الخيل وما يستحب من خلقها . . . . .
- ١٢٧ . . . . . باب عيوب الخيل . . . . .
- ١٣٠ . . . . . باب العيوب للمائة في الخيل . . . . .
- ١٣٢ . . . . . باب خلق الخيل . . . . .
- ١٣٦ . . . . . باب شيات الخيل . . . . .
- ١٤٣ . . . . . باب ألوان الخيل . . . . .
- ١٤٤ . . . . . باب الدوائر في الخيل وما يكره من شياتها . . . . .
- ١٤٥ . . . . . باب السوابق من الخيل . . . . .
- ١٤٦ . . . . . باب معرفة ما في خلق الانسان من عيوب الخلق . . . . .
- (١٦٢) ١٧٣-١٥٥ . . . . . أبواب الفروق . . . . .
- ١٥٥ . . . . . فروق في خلق الانسان . . . . .
- ١٦٢ . . . . . فروق في الأسنان . . . . .
- ١٦٦ . . . . . فروق في الأقوال . . . . .
- ١٦٧ . . . . . فروق في ريش الجناح . . . . .
- ١٦٧ . . . . . فروق في الأطفال . . . . .
- ١٧٠ . . . . . فروق في السفاد . . . . .
- ١٧٢ . . . . . فرق في الحمل . . . . .
- ١٧٢ . . . . . فرق في الولادة . . . . .
- ١٧٣ . . . . . فرق في الأصوات . . . . .

- ١٧٦ . . . . . باب معرفة في الطعام والشراب
- ١٨٠ . . . . . معرفة في الشراب
- ١٨٥ . . . . . معرفة في اللبن
- ١٨٦ . . . . . باب معرفة الطعام . . . . .
- ١٨٧ . . . . . فروق في قوائم الحيوان
- ١٨٩ . . . . . معرفة في الصروع
- ١٨٩ . . . . . فرق في الرحم والذكر
- ١٩٠ . . . . . فروق في الأرواح
- ١٩٠ . . . . . معرفة في الوحوش
- ١٩١ . . . . . جاحرة السباع ومواضع الطير
- ١٩٢ . . . . . فرق في أسماء الجماعات
- ١٩٥ . . . . . معرفة في النشاء
- ١٩٨ . . . . . باب معرفة الآلات . . . . .
- ٢٠٢ . . . . . باب معرفة الثياب واللباس
- ٢٠٤ . . . . . باب معرفة في السلاح
- ٢٠٨ . . . . . باب أسماء الصناعات
- ٢٠٩ . . . . . باب اختلاف الأسماء في الشيء الواحد لاختلاف الجهات
- ٢١٠ . . . . . باب معرفة في الطير
- ٢١٥ . . . . . باب معرفة في الهوام والدباب وصغار الطير
- ٢٢٠ . . . . . باب معرفة في الحية والعقرب
- ٢٢١ . . . . . باب معرفة في جواهر الأرض
- ٢٢٢ . . . . . باب الأسماء المتقاربة في اللفظ والمعنى
- ٢٢٤ . . . . . باب نوادر من الكلام المشته



- باب تسمية المتضادين باسم واحد . . . . . ٣٣٠
- كِتَابُ تَقْوِيمِ الْيَدِ
- باب اقامة الهجاء . . . . . ٣٣٤
- باب ألف الوصل في الأسماء . . . . . ٣٣٦
- باب الألف واللام للتعريف . . . . . ٣٣٩
- باب ما تغير فيه ألف الوصل . . . . . ٣٤٠
- باب دخول أنف الاستفهام على ألف الوصل . . . . . ٣٤٤
- باب دخول ألف الاستفهام على الألف واللام التي تدخل للمعرفة . . . . . ٣٤٤
- باب دخول ألف الاستفهام على ألف القطع . . . . . ٣٤٥
- باب ألف الفصل . . . . . ٣٤٧
- باب الألفين تجتمعان فيقتصر على احديهما والثلاث يجتمعن
- فيقتصر على اثنتين . . . . . ٣٤٩
- باب حذف الألفات من الأسماء وإثباتها . . . . . ٣٥١
- باب حذف الألف من الأسماء في الجميع . . . . . ٣٥٣
- باب مَا إِذَا اتَّصَلَتْ . . . . . ٣٥٩
- باب مَنْ إِذَا اتَّصَلَتْ . . . . . ٣٦٠
- باب لَا إِذَا اتَّصَلَتْ . . . . . ٣٦١
- باب حروف توصل بما وبإذ وغير ذلك . . . . . ٣٦٤
- باب الواوین تجتمعان في حرف واحد والثلاث يجتمعن . . . . . ٣٦٥
- باب الألف واللام للتعريف يداخلان على لام من نفس الكلمة . . . . . ٣٦٦
- باب هاء التأنيث . . . . . ٣٦٧
- باب ما زيد في الكتاب . . . . . ٣٦٨
- باب من الهجاء أيضا . . . . . ٣٦٩

- باب الأمر بالمعتد من الفعل . . . . . ٢٧٢
- باب ما نقص منه الياء لاجتماع الساكنين . . . . . ٢٧٥
- باب ما يكتب بالياء والألف من الأفعال . . . . . ٢٧٨
- باب ما يكتب بالياء والألف من الأسماء . . . . . ٢٨٩
- باب للحروف التي تأتي للمعاني . . . . . ٢٨٤
- باب الهمز . . . . . ٢٨٥
- باب الهمزة في الفعل إذا كانت عيناً وانفتح ما قبلها . . . . . ٢٨٩
- باب الهمزة تكون آخر الكلمة وما قبلها ساكن . . . . . ٢٩٠
- باب الهمزة تكون عيناً واللام ياء أو واو . . . . . ٢٩٢
- باب ما كانت الهمزة فيه لاماً وقبلها ياء أو واو . . . . . ٢٩٣
- باب التأريخ بالعدد . . . . . ٢٩٥
- باب ما يجري عليه العدد في تذكره وتأنيته . . . . . ٢٩٩
- باب التثنية . . . . . ٣٠١
- باب تثنية المبهم وجمعه . . . . . ٣٠٣
- باب ما يستعمل كثيراً من النسب في الكتب واللفظ . . . . . ٣٠٣
- باب ما لا ينصرف . . . . . ٣٠٧
- باب الأسماء المؤنث التي لا أعلام فيها للتأنيث . . . . . ٣١٣
- باب ما يذكّر ويؤنث . . . . . ٣١٤
- باب ما يكون للذكور والإناث وفيه علم التأنيث . . . . . ٣١٥
- باب ما يكون للذكور والإناث ولا علم فيه للتأنيث إذا  
أريد به المؤنث . . . . . ٣١٥
- باب أوصاف المؤنث بغير هاء . . . . . ٣١٩
- باب ما يستعمل في الكتب والألفاظ من الحروف المقصورة . . . . . ٣٢٢

- باب أسماء يتقف لفظها ويختلف معانيها . . . . . ٣٣٤  
 باب حروف المد المستعمل . . . . . ٣٣٧  
 باب ما يمد ويقصر . . . . . ٣٣٥  
 باب ما يقصر فإذا غير بعض حركات بنائه مد . . . . . ٣٣٢

### كتاب تقويم اللسان

- باب الحرفين اللذين يتقاربان في اللفظ وفي المعنى ويلتبسان  
 فربما وضع الناس احدهما موضع الآخر . . . . . ٣٣٣  
 باب الحروف التي تتقارب ألفاظها ويختلف معانيها . . . . . ٣٤٧  
 باب اختلاف الأبينية في الحرف الواحد لاختلاف المعاني . . . . . ٣٥١  
 باب المصادر المختلفة عن الصدر الواحد . . . . . ٣٥٨  
 باب الأفعال . . . . . ٣٣٩  
 باب ما يكون مهموزاً بمعنى وغير مهموز بمعنى آخر . . . . . ٣٨٨  
 باب الأفعال التي تهمز والعوام تدع همزها . . . . . ٣٩١  
 باب ما يهزم من الأسماء والأفعال والعوام تبدل الهمزة فيه  
 أو تسقطها . . . . . ٣٩٣  
 باب ما لا يهزم والعوام تهززه . . . . . ٣٩٨  
 باب ما يشدد والعوام تخففه . . . . . ٤٠٠  
 باب ما جاء خفيفاً والعامّة تشدده . . . . . ٤٠٣  
 باب ما جاء ساكناً والعامّة تحركه . . . . . ٤٠٩  
 باب ما جاء محركاً والعامّة تسكنه . . . . . ٤٠٧  
 باب ما تصاحف فيه العوام . . . . . ٤١٠  
 باب ما جاء بالسّين وهم يقولونه بالصاد . . . . . ٤١١  
 باب ما جاء بالصاد وهم يقولونه بالسّين . . . . . ٤١٢

- باب ما جاء مفتوحاً والعامّة تكسره . . . . . ٤١٣
- باب ما جاء مكسوراً والعامّة تفتحه . . . . . ٤١٥
- باب ما جاء مفتوحاً والعامّة تضمّه . . . . . ٤١٩
- باب ما جاء مضموماً والعامّة تفتحه . . . . . ٤٢٠
- باب ما جاء مضموماً والعامّة تكسره . . . . . ٤٢١
- باب ما جاء مكسوراً والعامّة تضمّه . . . . . ٤٢٢
- باب ما جاء على فَعَلْتُ بكسر العين والعامّة تقولهُ على  
فَعَلْتُ بفتحها . . . . . ٤٢٣
- باب ما جاء على فَعَلْتُ بفتح العين والعامّة تقولهُ على  
فَعَلْتُ بكسرها . . . . . ٤٢٤
- باب ما جاء على فَعَلْتُ بفتح العين والعامّة تقولهُ على  
فَعَلْتُ بصمتها . . . . . ٤٣١
- باب ما جاء على يفعل بضمّ العين فيما يغيّر . . . . .
- باب ما جاء على يفعل بكسر العين ممّا يغيّر . . . . . ٤٢٧
- باب ما جاء على يفعل بفتح العين ممّا يغيّر . . . . . ٤٢٨
- باب ما جاء على لفظ ما لم يسمّ فاعله . . . . . ٤٢٨
- باب ما ينقص منه ويضاف فيه ويبدل بعض حروفه بغيره . . . . . ٤٣٠
- باب ما يعدى بحرف صفة أو بغيره والعامّة لا تعدّيه أو لا  
يعدّى والعامّة تعدّيه . . . . . ٤٤٥
- باب ما يتكلم به مثتى والعامّة تتكلم بالواحد منه . . . . . ٤٤٧
- باب ما جاء فيه لغتان استعمل الناس أضعفهما . . . . . ٤٤٨
- باب ما يغيّر من أسماء الناس . . . . . ٤٥٤
- باب ما يغيّر من أسماء البلاد . . . . . ٤٥٧

---

 كِتَابُ الْأَبْنِيَةِ
 

---

- أَبْنِيَةُ الْأَفْعَالِ . . . . . ٤٨٧-٤٩٠
- باب فَعَلْتُ وَأَفْعَلْتُ بِاتِّفَاقِ الْمَعْنَى . . . . . ٤٩٠
- باب فَعَلْتُ وَأَفْعَلْتُ بِاتِّفَاقِ الْمَعْنَى وَاخْتِلَافِهِمَا فِي التَّعَدَّى . ٤٧١
- باب أَفْعَلْتُ الشَّيْءَ عَرَضَتْهُ لِلْفِعْلِ . . . . . ٤٧٢
- باب أَفْعَلْتُ الشَّيْءَ وَجَدْتُهُ كَذَلِكَ . . . . . ٤٧٣
- باب أَفْعَلْتُ الشَّيْءَ حَانَ مِنْهُ كَذَلِكَ . . . . . ٤٧٥
- باب أَفْعَلْتُ الشَّيْءَ صَارَ كَذَلِكَ وَأَصَابَهُ ذَلِكَ . . . . . ٤٧٥
- باب أَفْعَلْتُ الشَّيْءَ أَتَى بِذَلِكَ وَاتَّخَذَ ذَلِكَ . . . . . ٤٧٨
- باب أَفْعَلْتُ الشَّيْءَ جَعَلْتُ لَهُ ذَلِكَ . . . . . ٤٧٩
- باب أَفْعَلْتُ وَأَفْعَلْتُ بِمَعْنِيَيْنِ مُتَضَادَّيْنِ . . . . . ٤٨٠
- باب أَفْعَلْتُ الشَّيْءَ فِي نَفْسِهِ وَأَفْعَلْتُ الشَّيْءَ غَيْرَهُ . . . . . ٤٨١
- باب فَعَلَ الشَّيْءَ وَقَعَلَ الشَّيْءَ غَيْرَهُ . . . . . ٤٨١
- باب فَعَلْتُ وَفَعَلْتُ بِمَعْنِيَيْنِ مُتَضَادَّيْنِ . . . . . ٤٨٣
- باب أَفْعَلْتُهُ فَفَعَلْتُ . . . . . ٤٨٤
- باب فَعَلْتُهُ فَأَنْفَعَلْتُ وَأَنْتَعَلْتُ . . . . . ٤٨٥
- باب فَعَلْتُ وَأَفْعَلْتُ غَيْرِي . . . . . ٤٨٩
- باب أَفْعَلْتُ الشَّيْءَ وَفَعَلْتُهُ أَنَا . . . . . ٤٨٦
- 
- مَعَانِي الْأَبْنِيَةِ الْأَفْعَالِ . . . . . ٤٨٧-٥١٩
- باب فَعَلْتُ وَمَوَاضِعُهَا . . . . . ٤٨٧
- باب أَفْعَلْتُ وَمَوَاضِعُهَا . . . . . ٤٩٠
- باب فَعَلْتُ وَمَوَاضِعُهَا . . . . . ٤٩٢

- باب تفاعلتُ ومواضعها . . . . . ٤٩٣
- باب تفعّلتُ ومواضعها . . . . . ٤٩٤
- باب استتفعلتُ ومواضعها . . . . . ٤٩٦
- باب افتتعلتُ ومواضعها . . . . . ٤٩٨
- باب افئوعلتُ وأشباعها وما يتعدى من الأفعال وما لا يتعدى ٤٩٩
- باب فعلتُ بفتح العين في الواو والياء بمعنى واحد . . . ٥٠٢
- باب أبنية من الأفعال مختلفة بالياء والواو بمعنى واحد . ٥٠٣
- باب ما يهمز أوله من الأفعال ولا يهمز بمعنى واحد . . . ٥٠٤
- باب ما يهمز أوسطه من الأفعال ولا يهمز بمعنى واحد . . . ٥٠٥
- باب فَعَلْتُ وفَعَلْتُ بمعنى . . . . . ٥٠٦
- باب فَعَلْتُ وفَعَلْتُ بمعنى . . . . . ٥٠٦
- باب فَعَلَ يَفْعُلُ وَيَفْعَلُ . . . . . ٥٠٧
- باب فَعَلَ يَفْعُلُ وَيَفْعَلُ . . . . . ٥١٢
- باب فَعَلَ يَفْعَلُ وَيَفْعِلُ . . . . . ٥١٢
- باب فَعَلَ يَفْعَلُ وَيَفْعِلُ . . . . . ٥١٤
- باب فَعَلَ يَفْعَلُ وَيَفْعِلُ . . . . . ٥١٥
- باب فَعَلَ يَفْعَلُ . . . . . ٥١٦
- باب المُبَدَّل . . . . . ٥١٧
- باب إبدال الياء من أحد الحرفين المتلين إذا اجتمعا . . . ٥١٩
- باب الأبدال من المشدّد . . . . . ٥٢٠
- باب ما أُبدِل من القوافي . . . . . ٥٢١
- ما تكلم به العامة من الكلام الأعجمي . . . . . ٥٣١
- باب دخول بعض الصفات على بعض . . . . . ٥٣٤

- باب دخول بعض الصفات مكان بعض . . . . . ٥٣١
- باب زيادة الصفات . . . . . ٥٤٧
- باب إدخال الصفات وإخراجها . . . . . ٥٤٩
- أبنية الأسماء . . . . . ٥٥١—٦٠٠
- باب فعل وفعل . . . . . ٥٥١
- باب ما جاء على فُعَلَة فيه لغتان . . . . . ٥٦٤
- باب ما جاء على فَعَلٍ فيه لغتان . . . . . ٥٦١
- باب فَعَالٍ وفُعَالٍ . . . . . ٥٧٠
- باب فَعَالٍ وفُعَالٍ . . . . . ٥٧١
- باب فَعَالٍ وفَعِيلٍ . . . . . ٥٧٢
- باب فُعَالٍ وفَعِيلٍ . . . . . ٥٧٢
- باب فَعَالٍ وفُعُولٍ . . . . . ٥٧٤
- باب فُعَالٍ وفُعُولٍ . . . . . ٥٧٥
- باب فَعَالٍ وفُعُولٍ . . . . . ٥٧٥
- باب فَعَلٍ وفُعَالٍ . . . . . ٥٧٥
- باب فَعَلٍ وفُعَالٍ . . . . . ٥٧٥
- باب ما جاء على فَعَالَة فيه لغتان . . . . . ٥٧٥
- باب ما جاء على فَعَالَة وفُعُولَة . . . . . ٥٧٦
- باب ما جاء على مَفْعَلٍ فيه لغتان . . . . . ٥٧٧
- باب ما جاء على مَفْعَلَة فيه لغتان . . . . . ٥٨٣
- باب ما جاء على فَعَلٍ وفيه لغتان . . . . . ٥٨٥
- باب فَعْلَالٍ وفُعْلُولٍ . . . . . ٥٨٥
- باب أَفْعَلٍ وفَعِيلٍ . . . . . ٥٨٩

- باب تَعْمِيلٍ وَفَاعِلٍ . . . . . ٥٨٦
- باب فَعَلٍ وَفَعِيلٍ . . . . . ٥٨٧
- باب فَعَلٍ وَفَعِيلٍ . . . . . ٥٨٧
- باب فَعُولٍ وَفَعِيلٍ . . . . . ٥٨٧
- باب فَاعِلٍ وَفَاعِلٍ . . . . . ٥٨٨
- باب فَعَلَى وَفُعَلَى . . . . . ٥٨٨
- باب فَاعِلٍ وَفَعَلٍ . . . . . ٥٨٨
- باب ما جاء فيه لغتان من حروف مختلفة الأبينية . . . . . ٥٨٨
- باب ما يقال بالياء والواو . . . . . ٥٩٢
- باب ما يقال بالهمز والياء . . . . . ٥٩٣
- باب ما يقال بالهمز والواو . . . . . ٥٩٤
- باب ما جاء فيه ثلاث لغات من بنات الثلاثة . . . . . ٥٩٤
- باب ما جاء فيه ثلاث لغات من حروف مختلفة الأبينية . . . . . ٥٩٧
- باب ما جاء فيه أربع لغات من بنات الثلاثة . . . . . ٥٩٨
- باب ما جاء فيه أربع لغات من حروف مختلفة الأبينية . . . . . ٥٩٨
- باب ما جاء فيه خمس لغات من حروف مختلفة الأبينية . . . . . ٥٩٩
- باب ما جاء فيه ست لغات . . . . . ٦٠٠
- 
- باب معاني أبينية الأسماء . . . . . ٦٠٠-٦٠٣
- باب الصفات بالألوان . . . . . ٦٠٣
- باب الصفات بالعُيوب والأدواء . . . . . ٦٠٣
- باب شوائب البناء . . . . . ٦١٠
- باب شوائب التصريف . . . . . ٦٢٣
- باب ما جمعة وواحدة سوراً . . . . . ٦٤١



- ٤٤٤ . . . . . باب ما جاء على بنية للجمع وهو وصفٌ للواحد
- ٤٤٤ . . . . . باب أبنية نُعوت المَوْتِ
- ٤٤٤ . . . . . باب أبنية المصادر
- ٥١ . . . . . باب مَصَادِرِ بَنَاتِ الأَرْبَعَةِ فما قَرُبُ
- ٥٣ . . . . . باب ما جاء فيه المَصْدَرُ على غير صَدْرٍ

فهرست

أَسْمَاءُ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْقَبَائِلِ وَالْمَوَاضِعِ وَغَيْرِ ذَلِكَ

أَبْنُ السَّكَيْتِ (٣٩*) (٥٤*) (٣٣٥*)	أَبْنُ أُمِّ عَمٍّ ٤٧ ١٩٨
(٣٤٦) (٤٤٣) (٤٥٤) (٤٧٢) (٤٩٤*)	أَبْرُويز (١٨ u. *)
(٥١٨*)	أَبْنُ أَبِي طَرْفَةَ ٤٥٦
أَبْنُ سِيرِينَ ١٣ ١٢	أَبْنُ أَبِي الْعَرُوبَةِ ٤٥٤
أَبْنُ عَيْبَةَ ٣٢	أَبْنُ أَحْمَرَ ١٠٠ ١٥٣ ٤٠٠ (٤٥٨*)
أَبْنُ عَبْدِ الْقَارِي ٤٥٥	٥٤٠ ٥٣٨
أَبْنُ عَبَّاسٍ ٥٢٨ ٤٣٧	أَبْنُ الْأَعْرَابِيِّ ٤٤ ٤٥ (bis) ٤٩
أَبْنُ فُتَيْبَةَ s. أَبُو مُحَمَّد	(٩٥٢*) ٩٠ (٩٨*) ٩٩ ١٠١ ١٤٩ (١٧١*)
أَبْنُ الْقَطَاعِ (٢١٨*)	٣٨٢ ٤٤١ ٤٧٠ ٤٧٢ ٤٨١ ٥٢٣
أَبْنُ كَيْسَانَ (١١٥*)	٥٢٥ ٥٥٣ ٥٦٩ ٥٧٠ ٥٨٩ ٦٤٦
أَبْنُ الْكَلْبِيِّ ١٩٤ ٤٥٦	أَبْنُ الْأَنْبَارِيِّ (١٨١*)
أَبْنُ كُنَاسَةَ ٩٩	أَبْنُ أَنْجَلَنْدَى ٤٥٥
أَبْنُ مَقْبِلِ (١١٦*) (٤٤٤*) (٦٢١*)	أَبْنُ جَنْبَى (٢١٧*)
أَبْنُ مَقْرَغِ الْحَمِيرِيِّ (٤٤٤ u. *) (٥٤٣)	أَبْنُ حَلِزَةَ ٨٠ ٢١٨ s. auch unter
أَبْنُ مَسْعُودِ ١٥١	لِحَارِث
أَبْنُ مِيَادَةَ ٤٤	أَبْنُ ثَرْيَدِ (١٣٠*) (٣٣٦*) (٤٥٧*)
أَبُو الْأَخْزَرِ الْجَمَانِيُّ (٦١٣*)	(٦١١*)

أبو ذؤيب الهذلي (* ١٨٤) ٣٧٥	أبو أسماء بن الصريبة (* ٦٣)
٥٥٩ ٥٤٥ ٥٤٣ * ٥١٩ ٤٩٨ ٤٥٧	أبو الأسود ٤٣٣
٥٨٧ ٥٨٦	أبو الأسود الدؤلي ٦١١ ٤٥١
أبو ذر الغفاري (* ٣٦٩)	أبو بكر الصديق رضه (bis) ٣٣٣ ٤٣
أبو ذر ٢٢٢ (* ٢٣٣)	أبو بكر بن زبير ٨. ابن زبير
أبو زبيد (* ٣١ u.)	أبو التجراح ٥١١ (* ٥١١)
أبو زيد الأنصاري ٥١ ٤٣ ٣٦	أبو جنة (* ٣٣)
١٦٤ ١٦٢ ١٦١ * ١٥٦ ٩٨ ٧٤ ٦٥ ٦٢	أبو جزة ٤٥٥
١٨٨ ١٨٧ ١٧٤ (bis) ١٧٢ ١٧١ ١٦٧	أبو حاتم السجستاني ٢١٨ (* ٢٢٤)
٢٣١ * ٢٢. ٢١٩ ١٩٩ ١٩٧ ١٩٦ ١٩٣	٦١٢ ٦١. ٤٨٩
٤٠٧ ٤٠٤ ٤٠٢ ٤٠١ ٣٧١ ٣٦١. ٣٥١	أبو الحجاج (* ٢١٨)
٤٣٧ ٤٣٦ ٤٢٥ ٤١٤ * ٤١١ ٤١٠	أبو الحسن الحسحاس ٣٨٥
٥٥. ٥١. ٤٧١ ٤٧٢ ٤٦٥ ٤٣٨ u. *	أبو الحسن (* ١٣٠)
٥٣٣ ٥٨٩ ٥٧٣ ٥٦١ u. *	أبو الحسن الوزير (* ٦ u.)
٦١٢ ٥٩٧ (bis) u. *	أبو حمزة ٧١
أبو زكرياء ٣٣٤ * ١٣٠ * ١٣٣	أبو حنيفة أحمد بن داود
أبو زياد الكلابي ١٦٦	الدينوري (* ١٨٣)
أبو سعيد السيرافي * ١٥١	أبو حية الثميري ٢٥
أبو ضمضم ٣٢	أبو خراش بن مرة (* ٨٤) ٣٣٨ u. *
أبو الطمخاني * ٥٩٨	٢٣٣٩
أبو عبيد * ٢٢٢ ٤١١ ٤٠٤ * ٥٢١	أبو ذؤاد ٧١ ١١٥ ١١٧ ١٢٣ (* ١٢٤ u.)
٥٩١ (* bis)	١٢٥ u. *
أبو عبيدة ٣٩ ٤١ ٥٩ ٦١ ١٣١ ١٣٧	أبو الدرداء ٣١

٢٣٣٤ * ٢٢١ * ٢٠٩ * ١٩٤ * ١٨٧	٢١٤ * ١٩٣ ١٧٤ ١٦٩ ١٦١ * ١٥٨ ١٥٦
٣٣٣٣ ٣٣٣. ٣٢٧ * ٣١٩ * ٢٧٦	٣٧٦ ٣٧٥ ٣٧٤ ٣٣٣ ٣٣١ * ٢٢٦
٥٨٠ * (bis) ٤٧٣ ٣٨٨ * ٣٥٨	٤٢٨ ٤٥٩ (bis) u. * ٤٣٨ ٤٢٢
٩١٨ u. * ٩١٢ ٩١١ ٩١٠	٥٢٠ ٥١٩ ٥١٥ ٤٧٩ (bis) ٤٦٧ ٤٦٢
أبو محمد القَعَسِيّ ٥١٣	٥٣٩ ٥٣٠ ٥٢٨ ٥٢٧ (bis) u. *
أبو مخيلة * ٤٠	٥٧٤ (bis) u. * ٥٧٣ ٥٥١ ٥٤٥ ٥٤٤
أبو منصور * ٢٢١	٩٤٤ ٩٣٩ ٩١٩
أبو المهتم ٤٥٤	أبو عطاء السندی * ٢٤
أبو النّاجم * ١١٩ ٣٨٩ * ٥٢٢	أبو العلاء المعري * ١٣
٥٨٩ ٥٧٣ ٥٣٤ *	أبو عليّ الفارسيّ * ١٥١
أبو نصرَة ٧١	أبو عمرو الشّيبانيّ ١٦٠ * ١٤٨
أبو الهنديّ * ١٧٨ ٢١٩	٩٠٥ ٥٥٣ ٤١٩ ٤٠٧ ٣٣٣ * ٢٤٦ *
أبو وجزة * ٢١١	أبو عمرو بن العلاء ٤٨٩ ٥٣٨
أبو يوصف (القاضي) ٢٢٤	أبو عمرو بن أراكة ٧١
أحمد بن عمار بن شاذي * ٧	أبو العميتل الأعرابيّ ٥٩
الأخمر ٧٣١	أبو قيس بن الأسلت (u. *) ٢٣٦
الأخنف ١٣ ١٤ * ٢١٥	٤٢٠ *
أحيحة بن الجلاح * ٤٢٠	أبو كبير ٥٤٠
الأخبار المولفة ٤	أبو مجاز ٤٥٤
الأخطل ١٠٢ * ١٨٤ * ٥٣٨ ٥١٣	أبو محمد عبد الله بن مسلم
الأخفش ٢١٨ ٣٨٨ ٣٣٠ ٩١٠ ٩١١	بن قتيبة (u. *) ١ * ٤٢ * ٤٩
أرض العرب ٩٥	١١٩ * ١٠٣ * ٩٩ ٧١ * ٥٨ *
الزهريّ * ٢١٤ * ٤٧٤	١٨٣ * ١٧٠ * ١٣٧ ١٣٢ * ١٢١ *

١٠٨ \* ٥٢ ٣٩ \* ٣٨ \* ٢٨ \* الأَعَشَى<sup>٥٤</sup>  
 ٢٥٩ ٢٣١ \* ١٩١ ١٧٤ ١٥٥ ١١٦ \*  
 ٤٣٣ ٤٣٠ ٤١٢ ٣٩٩ ٣٢٠ ٢٧٧  
 ٥٣٢ ٥٣١ u. \* ٥٣٠ ٥٢٧ ٤٧٤  
 ٤١٣ \* ٥٤٨ ٥٤٣ ٥٣٩  
 ٣٨ \* أَعَشَى<sup>٥٤</sup> بِأَهْلَتِهِ  
 ٤٥٥ أُفْرِيقِيَّةُ<sup>٥٤</sup>  
 ١٢١ ١٢٠ ١١٩ ١١٨ ١١٧ ١١٦ ١١٥ ١١٤ ١١٣ \*  
 ٥٣٥ ٥٣٠ ٣٧٨ ٢٠٩ ١٢٥ ١٢٣ \*  
 ٦٤٩ ٥٤٨ ٥٤٦ ٥٣٨  
 أَمْرُو الْقَيْسِ<sup>٥٤</sup> بِنِ رَبِيعَةَ أَخْرُو  
 ٨٠ كَلَيْبِ وَأَثَلِ  
 ٤٧٨ \* أُمِّ عَمِيرِ<sup>٥٤</sup> بِنِ سُلَيْمِي  
 ٥٤٨ أُمِّيَّةُ<sup>٥٤</sup>  
 ٧١ أَنَسُ<sup>٥٤</sup> بِنِ مَلِكِ  
 ١٣٣٣ أَهْلُ بَغْدَادَ  
 ٦٣٦ ٣٣٣ \* ١٠٩ ٩٩ ١٠٤  
 ١٨٧ أَهْلُ الْحَضَرِ  
 ٩١ أَهْلُ الْكُوفَةِ  
 ٣٣٠ \* أَهْلُ نَجْدِ  
 ٧ أُونَامِشُ \*  
 ٥٣١ ٥٣٠ ٤١٨ ٤٠٨ ٤٠٧ ٤٠٦ ٤٠٥ ٤٠٤ ٤٠٣ ٤٠٢ ٤٠١ ٤٠٠ ٣٩٩ ٣٩٨ ٣٩٧ ٣٩٦ ٣٩٥ ٣٩٤ ٣٩٣ ٣٩٢ ٣٩١ ٣٩٠ ٣٨٩ ٣٨٨ ٣٨٧ ٣٨٦ ٣٨٥ ٣٨٤ ٣٨٣ ٣٨٢ ٣٨١ ٣٨٠ ٣٧٩ ٣٧٨ ٣٧٧ ٣٧٦ ٣٧٥ ٣٧٤ ٣٧٣ ٣٧٢ ٣٧١ ٣٧٠ ٣٦٩ ٣٦٨ ٣٦٧ ٣٦٦ ٣٦٥ ٣٦٤ ٣٦٣ ٣٦٢ ٣٦١ ٣٦٠ ٣٥٩ ٣٥٨ ٣٥٧ ٣٥٦ ٣٥٥ ٣٥٤ ٣٥٣ ٣٥٢ ٣٥١ ٣٥٠ ٣٤٩ ٣٤٨ ٣٤٧ ٣٤٦ ٣٤٥ ٣٤٤ ٣٤٣ ٣٤٢ ٣٤١ ٣٤٠ ٣٣٩ ٣٣٨ ٣٣٧ ٣٣٦ ٣٣٥ ٣٣٤ ٣٣٣ ٣٣٢ ٣٣١ ٣٣٠ ٣٢٩ ٣٢٨ ٣٢٧ ٣٢٦ ٣٢٥ ٣٢٤ ٣٢٣ ٣٢٢ ٣٢١ ٣٢٠ ٣١٩ ٣١٨ ٣١٧ ٣١٦ ٣١٥ ٣١٤ ٣١٣ ٣١٢ ٣١١ ٣١٠ ٣٠٩ ٣٠٨ ٣٠٧ ٣٠٦ ٣٠٥ ٣٠٤ ٣٠٣ ٣٠٢ ٣٠١ ٣٠٠ ٢٩٩ ٢٩٨ ٢٩٧ ٢٩٦ ٢٩٥ ٢٩٤ ٢٩٣ ٢٩٢ ٢٩١ ٢٩٠ ٢٨٩ ٢٨٨ ٢٨٧ ٢٨٦ ٢٨٥ ٢٨٤ ٢٨٣ ٢٨٢ ٢٨١ ٢٨٠ ٢٧٩ ٢٧٨ ٢٧٧ ٢٧٦ ٢٧٥ ٢٧٤ ٢٧٣ ٢٧٢ ٢٧١ ٢٧٠ ٢٦٩ ٢٦٨ ٢٦٧ ٢٦٦ ٢٦٥ ٢٦٤ ٢٦٣ ٢٦٢ ٢٦١ ٢٦٠ ٢٥٩ ٢٥٨ ٢٥٧ ٢٥٦ ٢٥٥ ٢٥٤ ٢٥٣ ٢٥٢ ٢٥١ ٢٥٠ ٢٤٩ ٢٤٨ ٢٤٧ ٢٤٦ ٢٤٥ ٢٤٤ ٢٤٣ ٢٤٢ ٢٤١ ٢٤٠ ٢٣٩ ٢٣٨ ٢٣٧ ٢٣٦ ٢٣٥ ٢٣٤ ٢٣٣ ٢٣٢ ٢٣١ ٢٣٠ ٢٢٩ ٢٢٨ ٢٢٧ ٢٢٦ ٢٢٥ ٢٢٤ ٢٢٣ ٢٢٢ ٢٢١ ٢٢٠ ٢١٩ ٢١٨ ٢١٧ ٢١٦ ٢١٥ ٢١٤ ٢١٣ ٢١٢ ٢١١ ٢١٠ ٢٠٩ ٢٠٨ ٢٠٧ ٢٠٦ ٢٠٥ ٢٠٤ ٢٠٣ ٢٠٢ ٢٠١ ٢٠٠ ١٩٩ ١٩٨ ١٩٧ ١٩٦ ١٩٥ ١٩٤ ١٩٣ ١٩٢ ١٩١ ١٩٠ ١٨٩ ١٨٨ ١٨٧ ١٨٦ ١٨٥ ١٨٤ ١٨٣ ١٨٢ ١٨١ ١٨٠ ١٧٩ ١٧٨ ١٧٧ ١٧٦ ١٧٥ ١٧٤ ١٧٣ ١٧٢ ١٧١ ١٧٠ ١٦٩ ١٦٨ ١٦٧ ١٦٦ ١٦٥ ١٦٤ ١٦٣ ١٦٢ ١٦١ ١٦٠ ١٥٩ ١٥٨ ١٥٧ ١٥٦ ١٥٥ ١٥٤ ١٥٣ ١٥٢ ١٥١ ١٥٠ ١٤٩ ١٤٨ ١٤٧ ١٤٦ ١٤٥ ١٤٤ ١٤٣ ١٤٢ ١٤١ ١٤٠ ١٣٩ ١٣٨ ١٣٧ ١٣٦ ١٣٥ ١٣٤ ١٣٣ ١٣٢ ١٣١ ١٣٠ ١٢٩ ١٢٨ ١٢٧ ١٢٦ ١٢٥ ١٢٤ ١٢٣ ١٢٢ ١٢١ ١٢٠ ١١٩ ١١٨ ١١٧ ١١٦ ١١٥ ١١٤ ١١٣ ١١٢ ١١١ ١١٠ ١٠٩ ١٠٨ ١٠٧ ١٠٦ ١٠٥ ١٠٤ ١٠٣ ١٠٢ ١٠١ ١٠٠ ٩٩ ٩٨ ٩٧ ٩٦ ٩٥ ٩٤ ٩٣ ٩٢ ٩١ ٩٠ ٨٩ ٨٨ ٨٧ ٨٦ ٨٥ ٨٤ ٨٣ ٨٢ ٨١ ٨٠ ٧٩ ٧٨ ٧٧ ٧٦ ٧٥ ٧٤ ٧٣ ٧٢ ٧١ ٧٠ ٦٩ ٦٨ ٦٧ ٦٦ ٦٥ ٦٤ ٦٣ ٦٢ ٦١ ٦٠ ٥٩ ٥٨ ٥٧ ٥٦ ٥٥ ٥٤ ٥٣ ٥٢ ٥١ ٥٠ ٤٩ ٤٨ ٤٧ ٤٦ ٤٥ ٤٤ ٤٣ ٤٢ ٤١ ٤٠ ٣٩ ٣٨ ٣٧ ٣٦ ٣٥ ٣٤ ٣٣ ٣٢ ٣١ ٣٠ ٢٩ ٢٨ ٢٧ ٢٦ ٢٥ ٢٤ ٢٣ ٢٢ ٢١ ٢٠ ١٩ ١٨ ١٧ ١٦ ١٥ ١٤ ١٣ ١٢ ١١ ١٠ ٩ ٨ ٧ ٦ ٥ ٤ ٣ ٢ ١ ٠

٢١٢ \* الأَسَدِيُّ<sup>٥٤</sup>  
 ٣٠٩ أَسْمَاءُ الأَحْيَاءِ<sup>٥٤</sup>  
 ٣٠٨ أَسْمَاءُ الأَرْضِينَ<sup>٥٤</sup>  
 ٣٠٩ أَسْمَاءُ القَبَائِلِ<sup>٥٤</sup>  
 ٤ الأَسْمَاءُ المَقْرُونَةُ<sup>٥٤</sup>  
 ٦٩ أَسْمَاءُ النَّاسِ<sup>٥٤</sup>  
 ٣٧٠ الأَسْوَدُ بِنِ يَعْفَرِ<sup>٥٤</sup>  
 ٣٩ (bis) ٣١ ٢٥ ٢٣ الأَصْمَعِيُّ<sup>٥٤</sup>  
 ٥٧ (bis) ٥٣ \* ٥٢ ٥٠ ٤٨ ٤٧ (bis)  
 ١٢١ ١٢٠ ١٠٤ ٧٨ ٧٧ ٦٢ (bis)  
 ١٣٨ u. \* ١٣٠ \* ١٢٦ \* ١٢٥ u. \*  
 ١٧١ ١٦٢ ١٩١ \* ١٩٠ \* ١٥٩ ١٥٥ ١٥٢  
 ٢٣٠ ٢٢٦ ٢٢٤ ٢١٩ ٢١٤ ١٩٣ ١٨١  
 ٣٥٧ \* ٣٤٤ \* ٣٤٤ (bis) ٣١٩ ٢٣٥  
 ٤٠٤ ٤٠٣ ٤٠٢ (bis) ٣٩٣ \* (bis)  
 ٤٣٣ ٤٢٥ ٤١٩ ٤١١ ٤٠٧ ٤٠٤ (bis)  
 ٤٤١ (bis) ٤٣٨ u. \* ٤٣٦ (bis)  
 ٤٥٩ (ter) ٤٥٤ (bis) ٤٤٥ \* ٤٤٢  
 ٥٠٩ ٥٠٥ ٤٧٤ \* ٤٦٩ ٤٦٥ ٤٥٩  
 ٥٨٩ ٥٧٦ ٥٧١ ٥٥٨ ٥٣٢ ٥٣٠ ٥٢٦  
 ٦٣٨ ٦١٨ ٦٠٥ ٥٩٩ ٥٩٦ ٥٩٥  
 ٢١٦ ١٢١ u. \* أَعْرَابِي<sup>٥٤</sup>  
 ٥٣٣ أَعْرَابِيَّةُ<sup>٥٤</sup>

٤٧٤	بَنُو سَلِيمٍ	٣٠٥	الْبَاكِرِيِّينَ
١١٥	بَنُو صَعْقَوِيٍّ	٤٥٤	بُحْتُ نَصْرَ
٤٥٥	بَنُو عَائِدِ اللَّهِ	٤٥٧ ٤٥٦	بُسْتَانُ ابْنِ عَامِرٍ
٤٥٥	بَنُو عَائِشَ	٤٥٧ ٤٥٦	بُسْتَانُ ابْنِ مَعْمَرٍ
٤٥٥	بَنُو عَيْدِ اللَّهِ	٤٥٧ *	بُسْتَانُ بَنِي عَامِرٍ
٤٥٥	بَنُو عَيْشَ	٧١	بِسْطَامُ بْنُ قَيْسَ
٢٨٥ *	بَنُو كِنَانَةَ *	٧١ (bis)	بِشْرُ بْنُ النِّكْتِ
٧٤	بَنُو مَارِزَ	٨٢ *	بِشْرُ بْنُ أَلِيٍّ حَارِزِ الْأَسَدِيِّ
١٩	تَأْوِيلُ مُشْكَلِ الْقُرْآنِ	٣٣٢ u. *)	
٥٤ (bis)	تَمَعَّ	٤٢٦ u. *) ٤١٩ ٣٩٠ ٢٩٩	الْبَصْرِيِّونَ
٣١٢	تَغْلِبُ	٤١٣٧ ٤١٣٤ ٤٢٨ ٤٢٢ u. *)	٥١٤
٤٧٤ * ٤٠١ ٣٠٩	تَمِيمُ	٤٤٠ ٤٣٩	
١٤ *	التَّوْرِيُّ	٤٧ *	بَطْلَيْوسَى
٥٢٢ *	تَغْلِبُ	٢٣٠ *	الْبَعِيثُ ١٧
٥٧٧ ٣٠٩	تَقْيِيفُ	٦٣٧ ٥١٤ ٣٩٠ ٢٩٩	الْبَغْدَادِيِّونَ
٣٠٩	تَمُودُ	٩١	بِلَادُ أَرْمِينِيَّةَ
٢١١ ٩٥	جِرَانُ الْعَوْدِ	٣٧	بِلَادُ الْأَسْلَامِ
٣٠٨ * ٢٢١ * ٢١٣ ١٩٣ ١٧ ١٥٢	جَرِيرُ	٣٧	بِلَادُ الْعَاجِمِ
٤٤٢ ٤١٩ *	٣٧٢ u. *)	٧٠	بَنُو آكَلِ
١٥٢ *	جَعْنِ	٥٠٤ ٩١	بَنُو أَسَدِ
٤٥٥	الْجَعْدِيُّ س. النَّابِغَةُ	١٨٣	بَنُو أُمَيَّةَ
٤٥٥	جَلُودِ	٧٤	بَنُو جُشَمِ
٤١٣	جَمِيلِ	٣٣٣ *	بَنُو سَاعِدَةَ

٢٠٠ ٣٥٢	الْحَطِيئَةُ	جُنْدُ * ٤٩
٢٣١	حَضْرَمِيُّ بْنُ عَامِرِ الْأَسَدِيِّ	حَاتِمُ طَيِّءٍ * ٤٩٤
	الْحَكِيمُ * ٤	لِحَارِثُ بْنُ حِلْرَةَ * ٤٢٨ s. auch
	حَمَادُ بْنُ زَيْدٍ * ٣٢	ابن unter
	حُمُرَانُ ذِي الْعُصَّةِ * ٢١٨	لِحَارِثُ بْنُ سَعْدِ بْنِ ثَعْلَبَةَ
	حُمَيْدُ الْأَرْقَطِ * ٥٢ ٣٧٠	ملك s.
٤٩١ * ٥٢ * ٢٥	حُمَيْدُ بْنُ ثَوْرٍ	الْحُرَيْثُ بْنُ كَلْدَةَ * ٧٨
	٥٤٩ ٥٤١	الْحُرَيْثُ الْحَبِيطُ * ٤٥٤
	حُمَيْرٌ * ٤٧	حَاضِرُ طَيِّءٍ * ٧
	حَنِيفَةُ * ٤٥٩	الْحَبَشَةُ * ١٤٨ ١٨٢
١١٧	خَالِدُ بْنُ الصَّقَعِبِ النَّهْدِيُّ * ١١٧	حُبَيْبُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ * ٣٤
٢١٨	خَالِدُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ الْقَسْرِيُّ * ٢١٨	الْحَاجَّاجُ * ٣٧١
٤٣٣	خَالِدُ بْنُ عَتَابِ بْنِ وَرْقَانَ * ٤٣٣	الْحَاجَّاجُ * ٩١ ٣٣٤
	خَثِيمُ بْنُ عَدَى * ٢١٣	حَاجَّاجِيُّ * ٤٣ s. auch unter أهل
	الْخِذَامِيُّ * ٤٩	حَدَّ الْمَنْطَفِ * ٥
٤٣٨ ٤٣١ ٤٢٥ ٩٠	الْخَلِيلُ * ٩٠ ٤٣٨ ٤٣١ ٤٢٥	لِالْخَلْمِيِّ * ٤٩
١١٩ u. *	الْخَنَسَاءُ * (u. ١١٩)	حَسَانُ بْنُ ثَابِتٍ * (u. ٣٢)
٨١	دَارِمُ بْنُ مَالِكٍ * ٨١	(u. ٣٣١)
١١٥	دُكَيْنُ بْنُ رَجَاءِ الْفُقَيْمِيِّ * ١١٥	حَسَانُ بْنُ الْفُرَيْعَةِ * ٧٥
	٤٠٠ u. *)	الْحَسَنُ * ٣٧١ ٢٢٢ ٣٢
	الدَّلِيلُ * ٤	الْحَسَنُ بْنُ سَهْلٍ * ١٩
٥٤١ ٥٣٧	ذُو الْأَصْبَعِ * ٥٣٧ ٥٤١	حُصَيْنٌ * ٤٧٤
٢١٣ ٢١١ ١٧٤ * ١٥٦ * ٢٧	ذُو الرِّمَّةِ * ٢٧ ١٥٦ * ١٧٤ * ٢١١ ٢١٣	الْحُصَيْنُ بْنُ الْحَمَامِ الْمَرِّي * ٣٨١

الزَّمانُ ٤	٤٣٥ ٣٧٢ ٣٧١ ٢٤٥ ٢٣٥ u. *)
زَهَيْرٌ * ٢٣١ ٣١٢	٥٤٣ ٥٣٤ ٥١٨ ٤٦٧ ٤٩.
زِيَادُ الْأَعَاجِمِ * ٤٣٣	ذُو يَزَنَ ٥١٤
الزِّيَابِيُّ ٣٢	الرَّاعِي ٣٥ * ١٥٩ ٢٢٨ (bis) of.
زَيْدُ الْحَيْلِ ٥٣٩	٥٤٨ ٥٤٦
زَيْدُ بْنُ أَخْرَمِ الطَّائِي ٧١	رَامَتَانِ ٣٥
سَاعِدَةُ بْنُ جُوَيْتَةَ * ٧٤ * ٥١١	رَبِيعِيُّ بْنُ حِرَاشِ ٧١
سَامَةُ بْنُ لُؤَيٍّ ٨٠	الرَّبِيعُ بْنُ صَبْعِ الْغَزَارِيِّ ٣٣٥
سَبِيعُ بْنُ الْخَطِيمِ التَّمِيمِيُّ * ٣٤١	رَبِيعَةُ الرَّقِيِّ ٤٣١
سَحْتَنٌ ٤٥٥	رَسُولُ اللَّهِ ٢ ١١ ١٢ ١٣ ١٥ ٣٢ ٣٣
سَقْلَى مُضَرَ ٥١٤	٥١٤ ١٥٧ ١٥٦ ١٤٥ ٨٥ ٧١ ٤٣ ٣٩
سَلَامَةُ بْنُ جَنْدَلٍ ١١٤	الرَّشِيدُ ٢٢٤
سَلْمَانَ بْنِ رَبِيعَةَ ١١٨	الرَّقَاصُ الْكَلْبِيُّ * ٢١٣
سَلْمَةُ بْنُ الْأَكْوَعِ * ٥١١	رُوَيْبَةُ بْنُ الْعَاجِجِ ٦٤ ١٧٢ ٢٠٨
سَلْمَى أَبُو عَمِيرٍ * ٤٧٨	٤٩٥ * ٤٧٥ ٤٥٥ ٤٤٩ ٤٣٢ ٣٣٣١
سَلِيكُ بْنُ السَّلَكَةِ السَّعْدِيُّ * ٦٢٨	٥١٣ ٥٣١ ٥٣٣ ٦٢١ ٦٣٥
سَمْعُ الْكِيَانِ ٤٤	رَوْحُ بْنُ زَيْبَاعٍ (u. *) ٤٢
السُّودَانُ ١٤٨	رُوَيْشِدُ الْأَسَدِيِّ * ٤٩
سُوَيْدُ بْنُ الصَّامِتِ الْأَنْصَارِيُّ	الرَّزَاءُ (u. *) ٢٢٢
٣٧٥ u. *)	الرَّزْبِقَانُ (u. *) ٤٧٣
سُوَيْدُ بْنُ أَبِي كَاهِلٍ * ٥٣٣	الرَّرْجَاجُ (u. *) ١٣٠
سَبِيوِيَّةُ ٦٢ (bis) ١٠٧ ٣١٤ ٣١٨ ٤٣٤	زُرَّارَةُ بْنُ صَعْبِ بْنِ دَفْرِ ٤١٦
٥١٦ (bis) ٥٠٧ ٥٠٥ ٤٨٥ (bis) u. *)	زَكْرِيَاءُ ٣٠٤ * ٣١٢



طَرِيفُ بْنُ مَالِكِ الْعَنْبَرِيِّ ٥٨٦	٦١٢ (ter) ٦١١ ٦١٠ ٦٠١ ٥٣٥ ٥٣٤
طُفَيْلُ الْعَنْبَرِيُّ * (١١٧ u. * ١٣٤)	٦١٥ (bis) ٦١٤ (ter) ٦١٣ (ter)
طَيْبِيُّ ٢٥٩ ٢٥٥	٦١٨ ٦١٧ u. * (quat.) ٦١٦
عَائِشَةُ ٢٣٣ ٢٥٩	٦٣٢ u. * (bis) ٦٣١ ٦٣٠
عَاتِكَةُ ٨٢	٦٤٢ (bis) ٦٣٣ (bis)
عَاصِمُ بْنُ أَبِي النَّجُودِ ٢٥٤	الشَّامُ ١٨٣
عَامِرُ بْنُ الْأَسَلْتِ * ٢٣١	شَبِيبُ بْنُ الْبَرِّصَاءِ * ٢١٧
عَامِرُ بْنُ صَبَّارَةَ ٢٥٥	شَاجِعُ بْنُ الْقَسِمِ * ٧
عَامِرُ بْنُ لُؤَيٍّ ٢٥٥	شُرَيْحٌ ٣٦ ٣٧ ١٥٠
الْعَامِرِيَّةُ * ٢١٦	الشَّمَاخُ بْنُ ضَرَّارٍ ٢٨ * (٢٩ u. *)
الْعَبَّاسُ بْنُ عَبْدِ الْمُطَّلِبِ ٢٩٠	٣٠ * ٢٠٨ ٥١٨ ٥٣١ ٥٤٥
الْعَبَّاسُ بْنُ مِرْنَسٍ * ٣٣٦	الشَّنَقَرِيُّ ٥٢٤
عَبْدُ اللَّهِ بْنِ الرَّبِيعِيِّ * ٢١٤	شَيْبَانُ ٢٥٩
عَبْدُ اللَّهِ بْنِ سَلِيمَةَ * (١١٩ u. *)	الصَّابِثُونَ ٣٨٩
عَبْدُ اللَّهِ بْنِ عَمْرٍ ٧٨	صَاحِبُ التَّبَصُّرَةِ * ١٠٠
عَبْدُ اللَّهِ بْنِ مَسْعُودٍ * ١٥١	صَاحِرُ السُّلَمِيِّ * (٥١١ u. *)
عَبْدُ بَنِي لِحَسَّاسٍ * ١٥٦	صَاحِرُ الْغَيِّ ٥٤٥
عَبْدُ الْقَيْسِ ٢٥٩	صَابِيُّ بْنُ الْحَارِثِ الْبُرْجُمِيِّ * ١٥٥
عَبْدُ مَنَافٍ بْنُ رُبْعٍ ٢٩١	الصَّبِيُّ ١١٨
عَبْدُ يَغُوثَ بْنِ وَقَّاصِ الْحَارِثِيِّ * ١١٣	طَاحِفَةُ ٢٥٨
الْعَبْدِيُّ ٥٣٣	طَرَفَةُ ١٣٨ ١٣٧ ٣٥١ ٣٤٩ ٥٣٧
عَبِيدُ بْنُ الْأَبْرَصِ ٦٩ * (١١٤ u. *)	الطَّرِمَاحُ ١٣٣ * ٥٤٠
	طَرِيفُ بْنُ عَمْرٍ ٥٨٩

عَلِيَا مُضَرَّ ٥١٤	عَبِيدُ بْنُ غَادِرَةَ * ٣٧٢
عَلِيَّبُ ١٢١	عَبِيدُ اللَّهِ بْنِ يَحْيَى بْنِ خَالَانَ * ١
عُمَارَةُ ( * ١٠٥ u.)	عَثْمَانُ ٣١٠
العُمَانِيُّ ١٢٥	العَجَّاجُ ١٥٢ * ١٧٨ ٢٠٢ ٢٦٧ ٤٨١
عَمْرُ ٢٣ * ١٣٣ * ٣١٢ * ٣٤٤	٤٩٥ ٥١٩ ٥٢٨ ٥٣٦ ٥٤٤ ٥٤٧
العُمَرَانِ ٢٣	٥٥٣ ٦١٥ ٦٣٥ ٦٤٦
عَمْرُو بْنُ أَسَى ( * ٢٣٩ u.)	العَاجِمُ ٢٠٠ ١٤٣ ٢٣٩
عَمْرُو بْنُ أَمْرِئِ الْقَيْسِ * ٣٤٩	العَاجِمِيُّ ٢٠٠ ٢٣٩
عَمْرُو بْنُ عُنْبَةَ بْنِ أَبِي سُفْيَانَ	العَدْدُ بْنُ جَزْءِ بْنِ سَعْدِ
٢٥٧ *	العَشِيرَةُ * ٥٤ u.
عَمْرُو بْنُ قَبْتَةَ ٥٤٧	عَدْنُ ٩١
عَمْرُو بْنُ مَعْدَى كَرَبَ * ٢٤٠ ٤٧٤	عَدِيُّ بْنُ زَيْدٍ ( * ١٣٨ u.)
عَمِيرُ * ٢٧٨	العَدِيدُ بْنُ الْفَرَحِ الْعِجَلِيُّ * ٣٧٦
عَنْتَرَةُ ٢١٧ ٥٣١ ٥٤٣ ٥٥١ ٦٣٧	عَدَائِرُ ٢٣١
عَرُفُ بْنُ عَطِيَّةَ بْنِ الْخَرَجِ	العَرَاقِيُّ ٩٥ ٩٦
( * ١٢١ u.)	العَرَبُ ٢٣٩
عَرُونُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُنْبَةَ * ٢٣	العَرَبِيُّ ٢٠٠ ٢٣٩
عَيْسَى بْنُ عَمْرِو ١٥ ٧٨ ( * ١٣٤٥ u.) ٥٠١	عَطَاءُ ١٩٩ *
العَطْفَانِيُّ ( * ٣٩٩ u.)	عَطِيَّةُ بْنُ عَفِيفٍ ٢٣
غَاوِيُّ بْنُ ظَالِمِ السُّلَمِيِّ * ٣١٦	عُقْبَةُ بْنُ رُوَيْتَةَ ٢٠٤
فَاطِمَةُ ٣٣٣	عَلْقَمَةُ بْنُ عَبْدِةَ ٢٠١ ٥٣٨ ٥٥٢
الْفَرَّاءُ ٥٢ ٥٧ ٩٢ ١٣٣ ٢٧١	عَلِيُّ بْنُ أَبِي ظَالِبٍ ١٣ ٧٣ * ٢٠١
٢٨٥ * ٣١٨ * ٣٣٢ * ٣٤٥ * ٣٥٠	( * ٥٢٨ u.)

فَورَةُ <sup>٢٠٠</sup> بِنِ خَالِدِ ٢٥٢	٣٩. ٣٨٧ (bis) ٣٧٨ ٣٧١ ٣٥٢
قَرِيْشٌ ١٤ ١٧٨	٢٧٣ ٢٧٠ ٢٧١ ٢٤٠ ٢٢٦ * ٢٢٢
القَطَامِيُّ * ٣٩١ ٣٢٤	٥١٤ ٥١٠ u. * ٥٠٩ ٥٠٧ ٢٧١ (bis)
قَعْنَبُ <sup>٢٠٠</sup> بِنِ اُمِّ صَاحِبِ ٢٣ ٣٩١ *	٥٥٣ ٥٣٥ ٥٢٢ ٥٢١ ٥١٩ ٥١٦
قَيْسُ <sup>٢٠٠</sup> بِنِ الحَطِيْمِ ٣٣٤ ٣٣٩ ٥٢١	٥٨٢ ٥٨١ * ٥٨٠ ٥٧٣ (bis) ٥٦٠
قَيْسُ <sup>٢٠٠</sup> بِنِ عَاصِمِ اِنْمِقَرِيٍّ ٧١	٦١٣ ٦٠٦ u. * ٥٩٣ ٥٨٩ (bis)
قَيْلَةُ * ٢٢٣	٦١٢ (bis) ٦٢٣ ٦٢٢ ٦١٦ * ٦١٥ (bis)
القِيُوْنُ ٦١	٦٢٧ (bis) ٦٢٦ (bis) u. * ٦٢٥
كِتَابُ غَرِيْبِ الحَدِيْثِ ٧١	٦٣٢ ٦٣١ ٦٣٠ (bis) ٦٢٦ (bis)
كِتَابُ اللّٰهِ تَع ٢	٦٣٨ ٦٣٧ ٦٣٤ (ter) ٦٣٣ (bis)
كَثِيْرٌ ٣٩١	٦٤٢ ٦٤٠ (ter) ٦٣٩ (bis)
الكَسَائِيْ ٢٥ ١١٣ ١٢٤ ١٨١ ٢١٤ ٣١٤	٢٥٣ ٣٧٢ * ١٩٠ * ١٥٢
٣٨٩ u. * ٣٨٥ ٣٧٧ ٣٨٠ ٣٤٤	٥٣١ * ٥٢١ ٢٨٨ ٢٨٤ ٢٥٧ u. *
٥٢٤ (bis) ٥٢٥ ٢٨٧ ٢٥٠ ٢٢٦	٥٥٢ *
٥٢١ ٥٨٢ ٥٧١ ٥٧٢ ٥٧٠ ٥٥٢ ٥٣٥	الفَرَسُ ٢١١
٦٢٤ ٦٢١ ٦١٤ ٦٣١ ٦٢٦ ٦١٣	فَصْلُ الخَطَابِ ٦
كَعْبُ <sup>٢٠٠</sup> بِنِ جَعِيْلٍ * ٣٨١	الفَصْلُ <sup>٢٠٠</sup> بِنِ مَرَّوَانَ * ٧
كَعْبُ <sup>٢٠٠</sup> بِنِ زُهَيْرٍ ٣٢٤	القَارَةُ ٢٥٥
كَعْبُ <sup>٢٠٠</sup> بِنِ سَعْدِ الغَنَوِيِّ ٥٢١	القَسَمُ <sup>٢٠٠</sup> بِنِ مَعْنِ ٥٢١
كَعْبُ <sup>٢٠٠</sup> بِنِ مَالِكِ الأَنْصَارِيِّ * ٦١١	قَتَادَةُ ١١٣
كَلَابِيٌّ * ٢٧٨	القُتَيْبِيُّ * ١٥٣ * ٢٢١
الكَلْبِيُّ * ٥٢ u.	القَحِيْفُ العَقِيْلِيُّ ٢٣٨ * ٥٣٧ u.
كَلِيْبُ <sup>٢٠٠</sup> بِنِ رَبِيْعَةَ التَّغْلِيْبِيِّ * ٢٠١	الْفَرَانُ ١٩

المَرْقَشُ الْأَصْغَرُ * ١٤٥	الْكَمَيْتُ بْنُ زَيْدٍ ٨٤ * (١١١ u. *)
مَرْوَانُ ١٩ ٢٠	٣٧٢ ٤٠٠ ٤٣٩ ٤٨٤ ٥٣٣ ٥٩١ ٦١٦
مَرْيَمُ الْعَدْرَاءُ ٥٨	الْكَمِيَّةُ ٤
مَزَاحِمُ * (٥١٥ u.)	كِنَانَةُ ٤٥٦ ٦١١
مَزِيدُ الْمَرْزِيُّ * ٤٣٣	الْكُونُ وَالْفَسَادُ * (٣٠٠ u.) ٥
الْمُسْتَعِينُ بِاللَّهِ * ٧	الْكَيْفِيَّةُ ٤
مَسْعُودُ بْنُ بَاحِرٍ * ٢١٣	لَبِيدٌ * ٣٣٢ * ٣٠١ * ٤٠٩ * ٤٣٨
الْمَسِيَّبُ بْنُ عَلَسِ ٧٤ ٣٨٤	٤٨٣ * (٥١٨ u. ٥٤٢ ٥٤٥ ٥٤٧)
مَضْرُ ٥١٤	لَيْلَى الْأَخْيَلِيَّةُ * ١١٦ ٤٤٧
مَضْرِبُ بْنُ كَعْبٍ * ٦٣٦	الْمَوْجُ ٥٧٣
مَعَاظِرُ ٤١٩	مَالِكُ بْنُ حَرِيمٍ * ٥٣٨
مَعِينَةُ ١٣	مَالِكُ بْنُ سَعْدٍ * ٣٩٨
الْمُعْتَصِمُ * ٧	الْمُتَمَلِّسُ ٣٧٧ ٤٤٧
الْمُعْتَمِرُ بْنُ سُلَيْمَانَ ٤٧	مُتَمِّمُ بْنُ نُؤَيْرَةَ ٥٤١
الْمَعْرِيُّ * ١٣٣	الْمُتَنَخِّلُ الْهَدَلِيُّ ٣١٤ * ٥٨٠
الْمُقَضَّلُ * (٥١٨ u.)	الْمُتَوَكِّلُ * ٦
مَكَّةُ ٤٥٨	الْمُجَبُّوسُ ٢٢ ٣٠٩
الْمُنْدَرُ * ١٨٢	مُحَمَّدُ صَلَعَمُ ٣٢
مَنْظُورُ بْنُ مَرْثَدِ الْأَسَدِيِّ	مُحَمَّدُ بْنُ أَسْحَفٍ ٧٥
٦٢٨ *	مُحَمَّدُ بْنُ الْجَهْمِ الْبِرْمَكِيُّ ٤
مَهْلَهُدُ بْنُ رَبِيعَةَ ٢٨١	الْمُخَبِّلُ السَّعْدِيُّ * ٤٧٣
مُوسَى عَمَ ٤١٢	الْمُرَادِيُّ * ٢٨٠
النَّابِغَةُ الْجَعْدِيُّ ١٣ * (٢٨ u. *)	الْمَرْقَشُ الْأَكْبَرُ * ١٤٥

عِشَامُ ٣٣	٤٨١ ٣٠١ u. * ١٢٥ ١٢. (bis) u. *)
عِلَّالُ بْنُ إِصَافٍ ٤٥٥	٥٤٦ ٥٤٢ ٥٤١
الْهَمْدَانِيُّ * ٤٧٢	١٥٢ ١٣٧ ٢٥
عَنْدُ بِنْتُ عَتَبَةَ ٩٢	٤٥٢ ٤٤٧ ٣٣١ u. *)
عَنْدُ بِنْتُ النُّعْمَانِ * (٤١٧ u. *)	٩١٢ * ٥٣١ ٤٥٣
وَاصِلُ بْنُ عَطَاءٍ ١٥	١٤٥ * ١٠٤ ٩٢ * ٣١
يَثْرِبُ * ٥١٣	٣٩. ٤٠٨ ٣٦٩ ٣٧. * ١٥٣ ١٥٢
يَحْيَى بْنُ يَعْمَرَ * (١٤ u. *)	نَصِيبٌ * ٢١١
يَزِيدُ بْنُ حَذَاقِ الْعَبْدِيِّ * ٤٥٩	النُّعْمَانُ ١٠٣ v. ٥٣٢
يَزِيدُ بْنُ الطَّرِيفَةِ * ٥١١	الْتَمِزُ بْنُ تَوْلَبِ ٣٥ ١٢١ ٣٣٥ ٥٤٣
يَزِيدُ بْنُ مَفْرِغِ الْحَمِيرِيِّ * ٤٤٤	النَّهْرَانِ ٣٠٥
e. anch ابن مَفْرِغِ	فَهْشَلُ بْنُ حَرَقٍ * ٤٥٥
يَزِيدُ بْنُ الْوَلِيدِ ١٩	نُوحُ عَمَ ٢١٠ ٣٠٨
الْبَزِيدِيُّ ٣٨٥	الْهَالِكُ بْنُ عَمْرٍو بْنِ أَسَدِ بْنِ
الْيَمَامَةُ ٩١٥	خَزِيمَةَ ٩٨٢
الْيَمِينُ ٤١٩ ٤٥٠ ٤٥٨ ٤٥٩ ٥١٤	هَبِيبَةُ بْنُ عَمْرٍو النَّهْدِيُّ ١١٨
الْيَهُودُ ٦١ ٣٠٩	هَدْبَةُ بْنُ خَشِيمِ الْعُدْرِيِّ ١٥٧
يُوسُفُ بْنُ عُمَرَ بْنِ هُبَيْرَةَ ١٥	الْهُدَلِيُّ * (٣٤٤ u. * ٥١ * ٨٤ u. *)
يُونُسُ ٤٥ ١٢٥ * (٣٤٧ ٣٤٥ u. *)	٣٧٥ u. *) ٣١٤ u. *) ١٨٤ u. *)
٥٠١ ٥٠٥ ٥٠٧ ٥١٧ ٥١٩	٥٨. ٥٤٣ * ٤٩١ u. *) ٤٥٧ u. *)

فهرست الآبيات الشواهد

٥٤٩	أَبَى اللّٰهُ - تَرَوُّقُ
٣١٧	أَبَى حُبَى - جَدِيدَا
٤٧٤ *	أَثْوَى وَقَصْرَ نَيْلَةَ لِيَزِيدَا
٤٧٤ II. *)	أَثْوَى - مَوْعِدَا
٤٤١	أَحَافِرَةٌ - وَعَارِي
٣١	أَحْكَمُ كَحُكْمِ - وَارِدِ التَّمَدِّ
٣٧١	أَدَانٌ وَأَنْبَاءٌ - وَفِي
٣٧٥	أَدِينُ وَمَا - الْقَرَاوِجِ
٥٦٥	أَذَّ تَقْلُصُ - الْفِغْمِ
٥٤٨	أَذُّ يَسْقُونَ بِالرَّحِيفِ
٣٣٣ *	أَذَا أَفْرَعَتْ - وَيَصْعَدُ
٢٨	أَذَا الْأَرْضَى - بِالرَّمْلِ عَيْنِ
٦٥	أَذَا الدَّلِيلُ - الطَّرِيقُ
٥١٩ II. *)	أَذَا الْكِرَامُ - كَسَّرَ
٤٩٤	أَذَا تَخَازَرَتْ وَمَا بِي مِنْ خَزَرَ
١٧٨	أَذَا جَاءَ ضَيْفٌ - الضَّيْفَانِ
٤٤٣	أَذَا حَمَلْتُ بِرَبِّي عَلَى عَدَسِ

٥٢٢	اِذَا رَجَلْتُ - الْعَنْدَا
٥٣٧	اِذَا رَضِيَتْ - رِضَاهَا
٣٢٩	اِذَا عَاشَ - وَالْقَنَاءَ
٢١٤	اِذَا غَرَدَ الْمَكَاءَ - وَالْحُمُرَاتِ
١٨٥	اِذَا فُضَّتْ - مِنَ الْمُدَامِ
٦١٨ *	اِذَا كُنْتَ - جَلَمَدًا
٣٦٩	اِذَا كُنْتَ فِي قَوْمٍ - وَطَيْبٍ
٣٧٢	اِذَا مَا أَمَرُوْا - وَلَا تَحَلِّ
٥٣٧	اِذَا مَا أَمَرُوْا - وَوَدَى
٣٤	اِذَا مَا أَنْتَحَاهُنَّ - غُضُونَا
٢٦٩	اِذَا مَا كَانَ حُبِّكَ - تُحِبُّ
١٣	اِذَا مَا مَاتَ - بِرَادٍ
١٠٠	اِذَا نَزَلَ السَّمَاءَ - غَضَابًا
٥٣٤	اِذَا تَفَاحَتْ - الْمَشَارِقِ
٩٥	أُرَاقِبُ لَوْحًا - يَطْرُقُ
١٠٨ ٣١٦	أُرَبُّ يَمُوْدُ - التَّعَالِبُ
٣٣٦ *	أُرْدُ شُجَاعَ - تَعْلِيْبِيْنَه
٣٣٦ *	أُرْدُ شُجَاعَ - بِالطَّعْمِ
٤٠٠	أُرْعِدُ - بِضَائِرٍ
٥٣٧ ا. *	أُرْمَى - أَجْمَعُ
٥٣٧ ا. *)	أُرْمَى عَيْلَهَا - وَأَصْبَعُ
٢١١	أُرَى نَاقَتِي - الْمَرْجِعُ
٦٢٤	أُرْمَانُ - الْحَبِيْرُ

٥٣٣	أَزْهَرُ لِر - السَّنْحُ
٥٥٠	أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ - وَالْعَمَلُ
٤٤ *	أَسِيرٌ بِهَا - بِأَجْنَدٍ
١٤٥	أَسِيلٌ نَبِيلٌ - أَفْرَحُ
٤١	أَشْلَيْتُ عَنزِي وَمَسَّحْتُ قَعْبِي
٥٣١	أَضَاءَ مَظَلَّتْهُ - جُدَادِهَا
٤٨١	أَضَاعَتْ لَنَا - الْتَبَاسَا
١٩٣	أَعْطُوا هُنَيْدَةً - وَلَا سَرَفَ
٤٤٧	أَعْيَرْتَنِي - فَلَا
٢٣١	أَفْرَحُ أَنْ - نَبِيلًا
٤٠١	أَفْلَحَ مَنْ - مَرَّةً
٤٧٠	أَقْتَلْتُ - الْعَظْمَ
٤٤٥	أَلَا أْبْلَغُ - تَحِينًا
٢١٣ *	أَلَا أَيُّهَا الْوَادِي - وَدُخُلُ
٩٢١	أَلَا يَا دِيَارَ الْحَيِّ بِالسَّبْعَانِ
٥٢٤	أَلَا بِجَرَعٍ - الْقَطَا
٢٣٠	أَلَحَّ عَلَى أَكْتَانِهِمْ قَتَبٌ عَقْرٌ
٣٤٩	الْحَافِظُو عَوْرَةَ - وَكَفْ
٥٠٥	الْحَمْدُ لِلَّهِ الْغَنِيِّ الْوَاجِدِ
٢٣٠. II. *	أَلْدُ إِذَا - عَقْرٌ
٢٣٠ *	أَلْدُ إِذَا - بِحُطَّةٍ
٤٥٧	الْقَيْتُ أَغْلَبَ - فَتَنْطَرِيحُ
١١٣	أَلَمْ تَعْلَمَا - شِمَالِيَا



٣٥	أَمَّا الْفَقِيرُ - سَبَدٌ
٢٢٨	أَمَاتَهُنَّ وَطَرَفَهُنَّ فَحَبِيلاً
٢٢٢	أَمْ صَرَفَانَا - قُعُودَا
٥٤٠	أَمْ لَا سَبِيلَ - السَّلْسَلِ
٦٢٨	أَمَلْتُ - الأَمَلُ
٧٣	أَنَا الَّذِي - حَيْدَرَةٌ
٥١٣ ٦١٤	أَنَا اللَّيْثُ - وَعَادِيَا
٣١٠	أَنْتَ لَمَّا - الأَفْفُ
٦١ u. *	أَنْتَى إِذَا مَا جَاعَ - قَعْبَى
٣٦١	أَنْنَى لَسْتُ بِمَوْفُونٍ فِقْرٌ
٥٣١	أَوْ طَعْمٌ - الغَرَانِيْقُ
٣٧٤ u. *	أَوْعَدَنِي - المَنَاسِمِ
٣٧٤	أَوْعَدَنِي بِالسَّجْنِ وَالْأَدَاهِمِ
٤٣٣	أَوْلَادُ قَوْمٍ خَلَقُوا أَقْنَهُ
٣٢٠	أَيَا جَارَتِي - وَطَارِقَهُ
٢٤٥	أَيَا طَبِيبَةَ - سَالِمِ
٣٧٢	أَيْشَهُدُ مَشْغُورٌ - مَشْهَدَا
٢٢١	أَيْفَايَشُونَ - الأَشَاجِعُ
٣١	بَاتَتْ تَبَيًّا - الصُّفُوفَا
٥٢١	بَاتَتْ تُكْرِكِرُهُ الجَنُوبُ
٥٣٤	بَاتَتْ تَنْوُسُ - القَلَا
٦١٢ *	بَاتَتْ ثَلَاثَ - زَيْمًا
٥١٦	بِالْتِي - الأَصْبَعِ

٤١٣	بُثَيْنَ - مَعُون
١٣	بُحْبُزٍ أَوْ بَنْمِرٍ - فِي الْبِجَادِ
٥٣٣	بِسَابِطٍ - مَكْرَزَقٍ
١٢٢	بِشْنَجٍ مُؤْتِرِ الْأَنْسَاءِ
٤٣٣	بِصْرِيَّةٍ - وَانْطَرِيًّا
٥٣٤	بِطَلٍّ - سَرْحَةٍ
٥٨٦	بِعَثُوا - يَتَوَسَّمُ
٣٣١	بَكَتْ عَيْنِي - الْعَوِيدُ
١٢٧	بُكَلِّ وَأَبٍ - فِرْسَاحٍ
١٣٧	بُكَلِّ مُجَرَّبٍ - رِفْقٍ
٤٣٨	بِنَاتُ بِنَاتٍ - الْفِخَالُ
٤٥٣	بِنُو عَمِّهِ - كَاذِبٍ
٥٤٤ م. *	بِهَا كُلٌّ - الْقَرَاهِبِ
٥٤٤	بِهَا كُلٌّ - صَعَلَةٌ
٥٤٧	بُودِكَ مَا - وَرِيحُهَا
٥٤٨	بُودِ يَمَانَ - وَالشَّيْبَانِ
١٨٤ *	بُؤْسُ الصُّحَاةِ - وَالسَّكْرِ
١٣	قَرَاهُ يُطْرِفُ - بِنِ عَادٍ
٤٣٧	تَرْتَجُ - الْوُطْبِ
٤١٢ م. *	تَرْتَعِي السَّقْفَ - الرِّتَالِ
٧٤	تَرَى أَثْرَهُ - هَمِيمٍ
١٢٥	تَرَى لَهُ - أَحَدَبَا
٥٣٣	تَجْلُو الْبُورِاقُ - دَخْدَارٍ

٤٩٥ . . . . .	تَحَلَّمَ - تَحَلَّمَا . . . . .
٣٣١٢ . . . . .	تَحَمَّلَ مِنْهَا - وَمَائِلٌ
٥٢١ . . . . .	تَدَخَّرَجَ - الْمَتَقَرِّبِ . . . . .
٥٣٨ . . . . .	تَسَأَلُ - تَعَارَا . . . . .
٥٤٧ . . . . .	تَسْمَعُ لِلْجَرْعِ - خَرِيرَا
٥٣٦ . . . . .	تَصُدُّ - مُطْفَلٌ . . . . .
٥٣١ . . . . .	تَصْنَعُهَا - رَزَقِي . . . . .
٤٤٧ . . . . .	تُعَيِّرُ أُمِّي - يَنْكُرَمَا
٥١٩ . . . . .	تَقْضَى - كَسَّرَ . . . . .
٤٤٧* . . . . .	تَكْرُمُ لِنَعْنَادٍ - يَتَكْرَمَا
٤٧٤ . . . . .	تَمْنَى حَصِينًا - وَأَقْهَرَا
٣٣٤ . . . . .	تَنَامُ عَنِ كِبَرٍ - تَنْعَرِفُ . . . . .
٢٨ . . . . .	تَيَسَّمَتِ الْعَيْنُ - عَرَمَضَهَا طَامُ . . . . .
٥٤١ . . . . .	ثَقَلُ إِذَا - الْعَوَانِيَا . . . . .
١١٤ . . . . .	جَاءَتْ بِهِ مُعْتَجِرًا - وَحَدَهُ
٩١١ . . . . .	جَاءُوا بِجَمْعٍ - الدُّثَلِ . . . . .
٨٤ . . . . .	جَرِيمَةٌ نَاهِضٌ - صَلِيْبَا
٤٥٩* . . . . .	جَزَى اللَّهُ - وَحَضْرَا . . . . .
٣١٢ . . . . .	جَزَى اللَّهُ - يَبْلُو . . . . .
٧٠ . . . . .	جَعَلَتْ لَهَا - ثَمَامَةً . . . . .
١٢١ . . . . .	جَمِيمُ الشَّدِّ - سِرَاجَا . . . . .
٤٩١ . . . . .	حَتَّى إِذَا أَسْلَكُوهُمْ - الشُّرْدَا
٢٣٦* . . . . .	حَتَّى تُجَلَّتْ - جُمَاعُ . . . . .

٢٣٦ *	حَتَّى تَجَلَّتْ وَلَنَا غَايَةٌ . . . . .
٢٨	حَتَّى لَحَقْنَا - الْآلَا . . . . .
٥٤٩	حَتَّى وَرَثَنَ - وَبَيْلَا . . . . .
٥١٣	حَشْرَةً - الْقَفَا . . . . .
٤٢٧ u. *	حَلَقْنَا لَهُم - الْعَوَالِيَا . . . . .
٩٤٩	حَدَوَاءَ - الطُّور . . . . .
١١٥	حَدِيدِ الطَّرْفِ - وَالْقَلْبِ . . . . .
١٢٠	خَيْطٌ عَلَى رَقْرَقَةٍ - هَضِيمِ . . . . .
٤٣٣ *	دَحِ الْحَمَرِ - مَكَانِهَا . . . . .
٥٣٨	دَحِ الْمُغَمَّرِ - فَعَلَا . . . . .
٩٤٩	دِيمَةً هَطْلَاءَ فِيهَا وَطْفٌ . . . . .
٢٧٨	رَبَاعِيًا مُرْتَبِعًا أَوْ شَوْقِيَا . . . . .
٣٧٩ *	رَجُلِي وَرَجُلِي شَثْنَةَ الْمَنَاسِمِ . . . . .
٩١٩	رَحَلْتُ إِلَيْكَ - بِالْمَطَالِي . . . . .
٢٣٣	رُسُومٌ فَمِنْهَا مُسْتَبِيحٌ وَمَائِدٌ . . . . .
٤٣٣	رَضِيْعِي لِبَابِ - نَتَفَرَّقُ . . . . .
٥٤٠	رَعْنَهُ أَشْهَرًا - وَأَسْتَعَارَا . . . . .
٥١ *	رَفَوْنِي وَقَالُوا - م م . . . . .
٢٥	رَمْنَهُ أَنَاةٌ - أَيِّ مَائِمِ . . . . .
٣٩٩	زَكَنْتُ - زَكُنُوا . . . . .
٤٨ *	زَمَانَنَا زَمَانٌ - وَقَافٍ . . . . .
٢١٩	سَبَّحْتُ لَهُ - وَنَاعِلٌ . . . . .
٤٤٤	سَقَنْتَنِي - تَلِينٌ . . . . .

٥٠٠	سَوْدٌ كَكَحَبِ الْقَلْفِ الْمَصْعُورِ . . . . .
١٧١	سَبَّغَى أَبَا الْهِنْدِيِّ - الزَّبِيدِ . . . . .
٣٣١	شَتَانٌ مَا - جَابِرٍ . . . . .
٥٤٣	شَدَخَتْ - الْجِعَادِ . . . . .
٣٣١	شَدَا سَرِيْعًا - الْحَرَقِ . . . . .
٥٤٥	شَدَّوْا الْمَطِيَّ عَلَى نَكِيلِ دَائِبٍ . . . . .
٣١	شَرَاتِجٌ - الْقَوَاسِ . . . . .
١٥٣	شَرِبَتْ الشُّكَاغَى - الْمَكَوِيَا . . . . .
٥٤٣	شَرِبَتْ بِمَاءِ - الدَّيْلَمِ . . . . .
٥٤٣	شَرِبْنَ بِمَاءِ - نَبِيْجٍ . . . . .
١٣٤	شَرَجَبٌ سَلَهَبٌ - دُمُوجٍ . . . . .
١٣٣	شَنْجُ النَّسَا - مَقِيْدٌ . . . . .
١٢٥ *	شَوْقٌ شَرْحٌ كَأَنَّ قَنَاةً . . . . .
٥٥٩	ضَرَائِرٌ - غَارَهَا . . . . .
٥١٠	ضَرِيكٌ - النَّخْرِ . . . . .
٥٤٨	ضَمِنَتْ - أَرْمَاحِنَا . . . . .
٥٤٤ *	ضَهْرٌ - الْقَرَاهِبِ . . . . .
٥٣١	ضَوَابِعًا - الرَّزْدَقَا . . . . .
١١٥	ظَهِيْلٌ طَامِحٌ - الْكَلْبِ . . . . .
٢٠٨	ظَاوِيْنَ مَجْدُوْلٍ الْخُرُوْقِ الْأَحْدَابِ . . . . .
٢٠٨ ٤	ظَاوِيْنَ مَجْدُوْلٍ - الْعَصَابِ . . . . .
٢٠٨ ٤	ظَاوِيْنَ مَجْهُوْلٍ - الْعَصَابِ . . . . .
٢٠٨	ظَاوِيْنَ مَجْهُوْلٍ الْخُرُوْقِ الْأَجْدَابِ . . . . .

٢٠٩ . . . . .	طَى الْقَسَامَى بُرُودَ الْعَصَابِ .
٣٨٨* . . . . .	عَبَاتٌ لَهُ - مَقَاتِلَةٌ .
٤٧١ u. *) . . . . .	عِبَادُكَ يُحْطِطُونَ - الدَّمِيمُ
٤٧١ . . . . .	عِبَادُكَ يُحْطِطُونَ - تَمَوَّتْ
٢١٥ . . . . .	عَثِيئَةٌ تَقْرُمُ جِلْدًا أَمَلَسَا
٤٤٤ . . . . .	عَدَسٌ مَا - طَلِيْفٌ .
٢٧٨ . . . . .	عَرَدَ التَّرَاقِ حَشْرًا مُعْقِرًا
٣٤٤ . . . . .	عَشْنَزْرَةٌ جَوَاعِهَا ثَمَانٌ .
٢٤٤ . . . . .	عَشِيئَةٌ قَامَ - وَخُدُودٌ
١٨٤ . . . . .	عُقَارٌ كَمَاةٌ - شِهَابِيهَا .
٣١٩ . . . . .	عَقِيْبَةٌ يَكُوْمُهَا عَقْرِبَانٌ .
٥٢٩ . . . . .	عَكْفٌ - الْفَنْزَجَا .
٤٤٤ . . . . .	عَلَى الْآتَنِ - وَالْقَرَسُ
٥٣١ . . . . .	عَلَى كَالْحَنِيْفِ - الصَّدَى
٥٣١ u. *) . . . . .	عَلَى كَالْحَنِيْفِ - وَصَاحُونَ
٦١٩ . . . . .	عَلَى قَرَمَاءَ - خِمَارٌ .
٥٥٣ . . . . .	عَنِ اللَّغَا وَرَفِثِ التَّنْكَلِمِ .
٥٤٣ . . . . .	عَنْ ذَاتِ - شِفَارِهَا .
٧٠ . . . . .	عَبَّوْا بِأَمْرِهِمْ - الْحَمَامَةُ
٤٣٥ . . . . .	عَدَا أَكْهَبَ - أَخْضَرُ
٥٣٥ . . . . .	عَدَّتْ مِنْ - مَاجْهَلٍ .
٥٤٧ . . . . .	عُغِبَ - أَقْدَامُهَا .
٥١٣* . . . . .	عَمْرُ الْأَجَارِقِ - الشُّعْجُ .

- ١٥٢ . . . . . عَمَرَ ابْنَ مَرَّةٍ - الْمَعْدُورِ .
- ٥٨٠ . . . . . فَاصْبَحَ - الْمَوْحَلُ .
- ٨٢ . . . . . فَأَمَّا تَمِيمٌ - نِيَامًا .
- ٥٣٨ . . . . . فَأَنْ تَسْلُونِي - طَمِيبُ .
- ١٨٤ . . . . . فَأَنْ تُسْقَ - وَمِنْ خَمْرٍ .
- ٥٨٧ . . . . . فَأَنْ تَصْرُمِي - وَسَمِيحُ .
- ٤٣٣ . . . . . فَأَنْ تُكِنِّ - قَاعِدُ .
- ٤٣٤ . . . . . فَأَنْ لَا يَكْنُهَا - بِلْبَانِهَا .
- ٤٢ . . . . . فَأَنْ نُتَجَعْتُ - الْفَحْلُ .
- ١٥٦\* . . . . . فَاتَّصَاعَ جَانِبِهِ - وَالطَّلْبُ .
- ٣٢ . . . . . فَأَنْ أَلِي - وَقَاءُ .
- ٤٥٣ . . . . . فَأَنْ أَلْدَى - يَسْتَبِيلُهَا .
- ٢٣٥ . . . . . فَأَنْ الْمَنِيَّةُ - أَيُّمًا .
- ٣٥ . . . . . فَأَنَّ بَنِي رَبِيعَةَ - فَخَانَا .
- ١٧٤\* . . . . . فَأَهْلِي الْفَدَاءِ غَدَاةَ النَّزَالِ .
- ٢٦ . . . . . فَبَاتُوا يُدَلِّجُونَ - غَمُوسُ .
- ١٧٧\* . . . . . فَجَاءَتْ بَنَزْرٌ لِلنُّزُلَةِ أَرْشَمَا .
- ١٧٧ . . . . . فَجَاءَتْ بَيْنِينَ لِلصِّيَافَةِ أَرْشَمَا .
- ١٣١ . . . . . فَجَاءَتْ كَسْرِي - جَائِعُ .
- ١٥٥\* . . . . . فَجَالَ قَلِي وَحَشِيهِ - تَمَهَلًا .
- ١٥٦\* . . . . . فَجَالَ عَلِي وَحَشِيهِ - يَمَانِيَا .
- ١٥٦\* . . . . . فَجَالَتْ عَلِي شَقُ - الْأَيْسَرُ .
- ٣٣١ . . . . . فَحَمَلْتَنِي - رَاتِعُ .

٥٤٠	فَخَرَّ - وَلَقَمَ . . . . .
١٧٤	فَنَفْسِي فِدَاكَ - الْكَرِيمِ . . . . .
٥٢٢	فَرَشَطَ لَمَّا - مَلَطَاطُ . . . . .
٤٧٣	فَرَضِيْتُ - بُمَاعٍ . . . . .
٥٣٣	فَسَرَوْنَا - الدَّخْدَارُ . . . . .
٦١٩	فَشَحَا - هُبْلَعُ . . . . .
١٣٨ *	فَصَافَ يُقَرِّي - مَتَابِعَا . . . . .
٣٠١	فَطَاقَتْ ثَلَاثًا - وَتَجَارًا . . . . .
٤٧٨ *	فَعَاتِبْتَهُ - عُدْرَ فِيهَا . . . . .
٤٢٧ *	فَقَدَّ هَرَّ - زِيَادٍ . . . . .
٢١١	فَقُلْتُ أَتَبَكِّي - تَبَعٌ . . . . .
٥٢	فَقُلْتُ لَهُ هَذِهِ - مُقْتَادَهَا . . . . .
٦٣٩	فَقُلْتُ لَهَا فِيئِي - لَبِيبُ . . . . .
٦٣	فَقُلْنَ لَقَدْ - الْجَلِيدُ . . . . .
٤٦٣	فَكَيْفَ بَاطِرَانِي - صُلُوحُ . . . . .
٤٤٤	فَلَا أُبَالِي - جَلَسُ . . . . .
٧٣ *	فَلَا أَحْشَانَاكَ - الْهَبَاءُ . . . . .
٥٣٦	فَلَا تَتْرُكْنِي - أَجْرُبُ . . . . .
١٥٧	فَلَا تَنْكَحِي - بَانَزَعَا . . . . .
٢٨٠	فَلَا يُرْمَى - مَكَانِي . . . . .
٥٤٩	فَلَمْ يَسْتَجِبْهُ عِنْدَ ذَاكَ مُجِيبُ . . . . .
٤٩٩	فَلَمَّا أَتَى - يَرُودَهَا . . . . .
٣٧٨	فَلَمَّا أَجَزْنَا - وَأَنْتَحَى . . . . .



٣١٥	فَلَمَّا أَضَاءَ - حَيِّبًا
١٩١ *	فَلَمَّا أَضَاءَ - مُبَادِرًا
٥٤٩	فَلَمَّا تَفَرَّقْنَا - مَعًا
٤٢٨	فَلَمَّا جَلَّاهَا - وَأَكْتَنَابُهَا
٢٣٥	فَلَمَّا تَبَسَّنَ - جَانِحٌ
٥١٨	فَلَيْسَتْ بِطَلْفٍ وَلَا سَاكِرَةٍ
٣٨٢	فَمَا بَرِحُوا - الْمَصَاحِفُ
٥٩١	فَمَا صَارَ - ثَمِينُهَا
١٥٥ *	فَمَرَّ نَصِيٌّ - يُعْتَمِّمُ
٤٧٤	فَمَضَى وَأَخْلَفَ مِنْ قُتَيْلَةَ مَوْعِدًا
١٣٨ *	فَنَقَلْنَا صَنْعَهُ - السَّنَنِ
١٧٥	فَهِيَ تَحَكُّ بِعَضِّهَا بِيَعِضٍ
٥٣٣	فِي جِسْمٍ - قَوْشٍ
٤٨٣	قَالَ هَجَدْنَا فَقَدْ طَالَ السَّرَى
٥٣٣	قَبَّحَتْ - صُقْعٌ
٤٧٨ *	قَتَلْنَا أَخَانًا - مَقَابِرُهُ
٥١	قَدْ أَرَكَبُ - الْآلَةَ
٤١٦	قَدْ أَطَعْتَنِي - حَاجِرِيًّا
٢٧	قَدْ أَعْسَفُ - الْبِيمُ
٣٧٧	قَدْ أَلَّحَ - مَقْبُوسٌ
٤٨٢	قَدْ جَبَرَ - فَاجْبِرْهُ
٣٣٧	قَدْ حَلَفْتُ - زِيَّةً
٥٢٧	قَدْ عَلِمْتُ - نَزْلًا

٤٤٦	قَدَّ كَانَ مِنْ - يَمَصَّحَا
٤٠٧	قَدَّ وَكَلْنُنِي - الرَّهْرَهْ
٥٢٨	قُدْمَانِيًا وَتَرْكًا كَالْبَصَلِ
٥١٩ u. *	قَصَرَ الصَّبُوحَ - الْأَصْبَعُ
١٥٣	قَضَبَ الطَّبِيبِ نَائِطَ الْمَصْفُورِ
٣٧٢	قَفَّ بِالذِّيَارِ - صَاغِرٌ
٢٠١	قَمَّ إِذَا عَقَدُوا - الْكِرْبَا
٢١٢	كَأَنَّ بَرَأَقِشَ - يَتَخَيَّلُ
٤٣٢	كَانَتْ النَّفْسُ - وَبُرُودٌ
٥٢٦	كَالْحَبَشِيِّ الْأَنْفِ أَوْ تَسْبَجَا
٤٠٢, ٥٢٦	كَالْحُصَّ أَنْ جَلَّهَ الْبَارِي
٢٨٠ *	كَأَنَّ لَمْ تَرَى - الرَّجْوَانَ
٤٠٠	كَانَ لَنَا وَهَوَّ فُلُو نُبَيْهَ
٢١٤ *	كَانَتْ قُرَيْشٌ - مَنَافٍ
٢٢٨ f	كَانَتْ نَجَائِبٌ - فَاحِيلاً
٢٢٦ *	كَانَتْ نَجَائِبٌ مَنذِرٌ وَمُحَرِّقٌ
٥٢٢	كَانَ أَصْوَاتٌ - الْمُنْقَرُ
٢١١	كَانَ الْهَدِيدَ - مُنَزَفٌ
٥٢٢	كَانَ تَحْتَهُ - بِشَطِّ
٢٧٨	كَانَ تَحْنِي أَخْذَرِيًا أَحْقَبَا
١٢٥	كَانَ تَمَاتِيْلَ - مَشْرَبٌ
٣٤٥	كَانَ رَاكِبَهَا - تَمَلُّ
١٧٥	كَانَ صَوْتٌ شَاخِبَهَا الْمَرْفُصِ

١١٧	كَانَ عَلَى أَعْطَافِهِ - يَذْقِبُ
٥٢٤	كَانَ لَهَا فِي - تَبَلَّتْ
٥٤٠	كَانَ مُخَوَّاهَا - لِلجَنَاحِينَ
٥٤٥	كَانَ مُصَفَّحَاتٍ - الْمَالَى
١٢٠	كَانَ مَكَانَ الرَّيْفِ مِنْهُ عَلَى رَأَى
٢٨١	كَانَا غُدُوَّةً - مُدِيرٍ
١٠٣*	كَانَهُ مَاءُ الْبَيْرِنَا عَلَهُ
١٠٢	كَانَهُ مِنْ نَدَى - عَطَارِ
٤٧١	كَانَهَا طَبِيبَةً - يُرْعِيهَا
٢١٧	كَانَهَا مِنْ سَمَنِ - الْأَنْبَارِ
٥٣١	كَانَهَا وَابِنَ - تَيَابُوزِ
٥٣٣	كَانَهَا وَالْعَهْدُ - وَجَادِ
٣١	كَانَهَا وَقَدْ بَرَاهَا الْأَخْمَاسُ
١٠٠	كَثُورَ الْعَدَابِ - وَتَاحَدَّرَا
٢٠٢*	كَدَّ سَوَانِيهَا عَلَى الْمُنْحَاهِ
٥٣٣	كَدَّكَانِ الدَّرَابِنَةِ الْمَطِيِّينِ
٣٣١	كَرَاتٌ - مُورَنْبٍ
٤٠٩	كَرَوَاهَا الصَّبِيعَ هَمَّتْ بِالْوَحْدِ
٤٧١*	كَرِيمٌ لَا تَلِيْفُ بِكَ الدُّمُومِ
١٧٥	كَشِيشٌ أَفْعَى أَجْمَعَتْ لِعَضِّ
٥٥٢	كَمَا خَشَّخَشَتْ - جَنُوبِ
٥٣١	كَمَا رَأَيْتِ فِي الْمِلَاءِ الْبَرْدَجَا
٣٥٢	لَا بُدَّ - يَنْفُثَا

٤٣٦ . . . . .	لا بَلْ كَلَىٰ - مَالِيَّةٌ .
٣٤١ * . . . . .	لا تَبْخُلْنَ - ذُو غَيْرِ
٣٤١ * , ٣٤٢ . . . . .	لا تَبْخُلْنَ - فِي حُورِ
٥٣٣ . . . . .	لا قَدَّعُ - طِفَا . . . . .
٥٣ , ١٣٠ * . . . . .	لا رَحَحَ فِيهَا وَلَا أَصْطَرَارُ
٥٤١ . . . . .	لَاهُ ابْنُ - فَتَحَزُّوْنِي
٣٨ . . . . .	لا يَتَنَارَى - الصَّفَرُ
٤٣٢ . . . . .	لا يَدْفِنُونَ مِنْهُمْ مِنْ فَاظَا
٤٣١ u. *) . . . . .	لَشَتَانِ مَا - حَاتِمِ . . . . .
٤٣١ . . . . .	لَشَتَانِ - النَّدَى
٤٨ . . . . .	لَعَمْرُ بَنِي شِهَابِ - النَّبِيعَا
٥٤١ . . . . .	لَعَمْرُكَ أَنْ - لَبِغِيصُ
٥٨٩ . . . . .	لَعَمْرُكَ مَا أَذْرَى - أَوْلُ
٥٤١ . . . . .	لَقَحَحَتْ - حِبَالِ . . . . .
٥٤٤ * . . . . .	لَقَدَّرِ - الْوَاحِي . . . . .
١٩ . . . . .	لَقَدْ وَتَمَ - الْمِدَادُ . . . . .
١٧٧ . . . . .	لَقَى حَمَلَتَهُ - أَرَشَمَا
٣٠٨ . . . . .	لَمْ تَتَلَفَعْ - الْعَلْبِ . . . . .
٤٩ * . . . . .	لَمَّا تَبَيَّنَا - اللَّثِيمِ . . . . .
٦١٢ . . . . .	لَمْ يُبْقِ - وَأَرْمِدَاتِهِ
٥٩٠ . . . . .	لَمْ يَغْذُهَا - نَصِيفُ
٥٣٧ . . . . .	لَنْ تَعْقَلَا - طَبَعَا . . . . .
٥٣٦ * . . . . .	لَهُ قَلْبٌ - وَصَحْرُونَ . . . . .

٣٨٥	لَهَا أَمْرٌ - مُجْمَعٌ
١٣١	لَهَا ثُنَيْنٌ - تَرْبِيئَةٌ
١١٥	لَهَا جَبْهَةٌ - الْمُقْتَدِرُ
١٢٧	لَهَا حَافِرٌ مِثْلُ - مَعَارَا
١٣١	لَهَا ذَنْبٌ مِثْلُ - مِنْ دُبُرٍ
١٣٤	لَهَا سَاقَا ظَلِيمٍ - بَانِعُ عَيْبٍ
١٣٣	لَهَا كَفَلٌ كَصَفَاةِ الْمَسِيلِ
١٣٣	لَهَا كَفَلٌ مِثْلُ مَتْنِ الطَّرَافِ
١٣٤	لَهَا مَتْنٌ عَيْرٌ وَسَاقَا ظَلِيمٍ
١١٦	لَهَا مَنَخَرٌ كَوَجَارٍ - تَنْبَهْرٌ
١١٦	لَهَا مَنَخَرٌ مِثْلُ جَيْبِ الْقَمِيصِ
٥٥٩	لَهُنَّ نَشِيحٌ - غَارُهَا
٥٥٩	لَهُنَّ نَشِيحٌ بِالنَّشِيلِ كَأَنَّهَا
٣٦٩	لَوْ أُطِعُوا - نَاجِعَا
٥٤٢	لَوْرِدٌ - عَنْهُ
٥٤٣	لَوْ عَصَرَ - أَنْعَصَرَ
٤٥٧	لَوْلَا ابْنُ عَتَبَةَ - وَطَنَا
٤٥٧*	لَوْلَا أَبُو مَالِكٍ - وَطَنَا
١١٤	لَيْسَ بِأَسْفَى - مَرْبُوبٍ
١٠٨	لَيْسَ جَدٌّ - شَيْهَمٍ
٦١٣	لِيَوْمٍ رَوْعٌ أَوْ فَعَالٌ مَكْرُمٌ
٥٩٢, ٦١٤	مَا أَنَا بِالْجَافِي وَلَا الْمَاجِفِي
٦٢٢	مَا بَالٌ - الْعَيْنِ

- ٥٤٣ . . . . . ما بُكَاءَ الكَبِيرِ بِالْأَطْلَالِ  
 ٤٨٨ . . . . . ما زِلْتُ - عَمَارٍ . . . . .  
 ٢٢٢ . . . . . ما لِلجَمَلِ - حَدِيدًا . . . . .  
 ٥٨٩ . . . . . [مَتَكَامِيَيْنِ] وَالْيَوْمِ يَوْمَ أَشْنَعُ  
 ١١٩ . . . . . مُتَقَارِبِ التَّفَنَاتِ - ضَرِيْسِ . . . . .  
 ٥٤٥ . . . . . مَتَى ما تُنْكِرُهَا - نَفِيثٌ . . . . .  
 ٥٢٥ . . . . . مَثَدُ القِيَّاسِ أَنْتَاقِهَا المُنْقَى . . . . .  
 ٩١٣\* . . . . . مَرَوَانُ - البَيْبَى . . . . .  
 ٩١٣ u. \*) . . . . . مَرَوَانُ - مَكْرُمٌ . . . . .  
 ١١٤ . . . . . مُضَبَّرٌ خَلَقَهَا - السَّبِيْبُ . . . . .  
 ٩٢٨ . . . . . مُكْتَتِبٌ - مَطْطُورٌ . . . . .  
 ١١٧ . . . . . مُلَاعِبَةُ العَنانِ - الشَّمِيمِ . . . . .  
 ٩١٥ . . . . . مِنْ آلِ صَعْفُوقٍ وَأَتْباعِ أُخْرٍ . . . . .  
 ٥٨٧ . . . . . مِنْ بَيْنِ - غَارِيٍّ . . . . .  
 ٢٢٦ . . . . . مِنْ بَيْنِ جَمْعٍ غَيْرِ جَماعٍ . . . . .  
 ١١٩ . . . . . مُنْتَفِجُ الجَوْفِ عَرِيصٌ كَلْكَلَةٌ . . . . .  
 ٥٤ . . . . . مُنْعَفَرًا - مَحالَةٌ . . . . .  
 ٥٣٤ . . . . . مِنْ عَن - قَبْلُ . . . . .  
 ١٣٨ . . . . . مِنْ عَناجِيحٍ - العُدْرُ . . . . .  
 ٤٦ u. \*) . . . . . مِنْنا لَبِيدٌ - تَبِيَّاهُ . . . . .  
 ٤٦ u. \*) . . . . . مِنْنا يَزِيدٌ - تَبِيَّاهُ . . . . .  
 ٥٢١ . . . . . مَوانِعَ لِلأسرارِ أَلَّا لِأهلِها . . . . .  
 ٥٢٩ . . . . . مَيَّاحَةٌ - رَهْوَجا . . . . .

٩٢	نَحْنُ بَنَاتُ طَارِقٍ . . . . .
lv	نَحْنُ فِي الْمَشْتَاةِ - يَنْتَقِرُ . . . . .
f٥٢ u. *)	نَصَاحَتُ بَنِي - وَسَائِلِي . . . . .
٣٨٤	نَصَفَ النَّهَارُ - يَدْرِي . . . . .
٥١٨	نَصَى اللَّيْلَ - السَّفْرُ . . . . .
٥٤٩	نَضْرِبُ - بِالْقَرْجِ . . . . .
٢٠٩ *)	نَطَعْنَهُمْ سُلْكَى - عَلَى نَابِلٍ . . . . .
٥٣٩	نَلُودٌ - تَعْتَصِبُ . . . . .
٩٢	نَمْشَى عَلَى النَّمَارِقِ . . . . .
٣٨٩	نَنْكِي الْعِدَى وَنُكْرِمُ الْأَصْيَافَا . . . . .
٣٨٥ *	نُهْلٌ - وَسَطُهَا . . . . .
٥٤٢	نَوْمٌ - تَقْضِلُ . . . . .
٩٣٣	هَنَّاكَ - وَاللَّيْنَا . . . . .
٥١٨ *	هَتَوَفَّ إِذَا - سَهْمُهَا . . . . .
٥١٨ u. *)	هَتَوَفَّ إِذَا - النَّوَاظِرُ . . . . .
٣٣	هَاجَرَتُ مُحَمَّدًا - الْجَزَاءُ . . . . .
١١٦	هَرَبْتُ قَصِيرُ الرَّسَنِ . . . . .
٥٤٨	هَصْرَتُ - مَيْلٌ . . . . .
٣٧٠	هَلْ لَشَبَابٍ - الْأَشْيَبِ . . . . .
٥٣٣	هَمُّ صَلَبُوا - بَأَجْدَعَا . . . . .
٥٤٨	هَمَّ الْحَرَائِرُ - بِالسُّورِ . . . . .
١٠١	هَوَّ الْجَوَادُ - وَبَدَلُ . . . . .
١٨٢ u. *) , ١٨٣ *	هِيَ الْحَمْرُ تُكْنَى - جَعْدَةٌ . . . . .

- ٤٨٤ . . . . . وَأَبَى أَلْدَى - الْمُنْجَالِ  
 ٤٢٨ . . . . . وَأَنَا عَنْ - وَنُسَاءِ  
 ٥٦ . . . . . وَأَتْرَكَ - بِالْجِدَانَهُ  
 ٨٤ . . . . . وَأَحْتَلَّ بِرِكَ - يَصْطَلِبُ  
 ١٢٤ . . . . . وَأَحْمَرَ كَالدَّبِيحِ - فَمَحْوُلُ  
 ٣٥١, ٣٩٩ u. \*) . . . . . وَإِذَا تَلَسَّنَى - فَقَرُّ  
 ٥٣٩ . . . . . وَإِذَا تَنَوَّشَدَ فِي الْمَهَارِقِ أَنْشَدَا  
 ٣٣ . . . . . وَأَرَانِي صَرْبًا - كَالْمُخْتَبَلِ  
 ٥٤٢ . . . . . وَأَسْأَلُ بِهِمْ - عَقْمُ  
 ٣٤١\* . . . . . وَأَسْتَجْعَلُوا - فَازِدُوا  
 ٣٤١\*, ٣٤٢ . . . . . وَأَسْتَجْعَلُوا - فِي حُورِ  
 ٣٩١ u. \*) . . . . . وَأَسْقِيهِ - وَمَلَاعِبُهُ  
 ٣٣٩ . . . . . وَأَغْتَمِقُ الْمَاءَ - ذَا طَعْمِ  
 ٣٤٢ . . . . . وَالذَّمُّ - فِي حُورِ  
 ٤٠٨ . . . . . وَالْفَارِسِيَّةَ - سَلَفُ  
 ٢١٧ . . . . . وَاللَّهُ لَوْ كُنْتُ - الْأَبْرَصَا  
 ٥٢٢ . . . . . وَإِنَّهُ لَوْ لَا - كَادُوا  
 ٥٢١ . . . . . وَاللَّهُ مَا - وَالْأَعْمَامُ  
 ٩٢\* . . . . . وَالْمَسْكُ عَلَى الْمَفَارِقِ  
 ٤٠٤ . . . . . وَالنَّجْمُ قَدْ - مُلَاحَى  
 ٤٩٥\* . . . . . وَإِنْ دَعَوْتُ مِنْ تَمِيمِ أَرْوَسَا  
 ٤٩٥ u. \*) . . . . . وَإِنْ دَعَوْتُ - تَقْقِيَسَا  
 ٥١٨ . . . . . وَإِنْ رِبْعٌ مِنْهَا أَسْلَمَتْهُ النَّوَافِرُ





- ٤١٩ \* . . . . . , . . . . . وَصَعَ - مُجَاشِعٌ  
 ٤١٩ u. \*) . . . . . وَصَعَ الْحَزِيرُ - هِبْلَعُ  
 ٥١٨ . . . . . وَطَعِنَ - بِالنَّهْفِ  
 ٤٠٠ \* . . . . . وَطَلَبْنَا - وَأَبْرَقَ  
 ٤٤١ . . . . . وَعَسَّسَ نَعَمَ الْفَتَى تَبِيَاهُ  
 ٧٠ . . . . . وَعَلَا الْحَيْدَ رِمَاءَ كَالشَّقْرِ  
 ٤٤٧ . . . . . وَعَبَّرْتَنِي - مِنْ عَارٍ  
 ٥٣٠ . . . . . وَغَارَةٌ - الرَّعْلُ  
 ٣٥٢ . . . . . وَغَرَّرْتَنِي - تَامِرٌ  
 ١٢٥ . . . . . وَفِي الْيَدَيْنِ إِذَا - تَجَنَّبُ  
 ٥٣٠ . . . . . وَقَارَقَتْ - سَفْسِيرٌ  
 ٤٣٩ . . . . . وَقَالَ الْمُدْمَرُ - الْأَرْجُلُ  
 ٤١ \* . . . . . وَقَدْ تَهَيَّأْتُ لَشَرْبِ قَلْبٍ  
 ١٥٢ . . . . . وَقَدْ حَالَ قَمٌ - الْأَصَابِعُ  
 ١٢٣ . . . . . وَقُصِرَى شَنِجٍ - الشَّعْبُ  
 ٤٩٠ u. \*) . . . . . وَقَفَّتْ عَلَى - وَأَخَاطَبُهُ  
 ٤٤٠ . . . . . وَقَوْلًا لَهَا - أَلَيْدُ . . . . .  
 ٤٩٥ . . . . . وَقَيْسَ عَيْلَانَ وَمَنْ تَقْيَسَا  
 ٥٤١ . . . . . وَكَانَ إِلَيْهَا - وَأَهْجَرَا  
 ١٩١ . . . . . وَكَانَ أَنْطَلَانُ - حَيْمًا  
 ٥٢٩ . . . . . وَكَانَ مَا - بَهْرَجَا . . . . .  
 ٥٤٥ . . . . . وَكَأَنَّهُنَّ رَبَابَةٌ - وَبِصَدْعٍ  
 ١١٨ . . . . . وَكَأَنَّ أْفِرْعَ - وَتَقْيِيبُ

٣٧٠	وَكُنْتُ خَلْتُ - الْقَرِينَا .
٥٢٧	وَكُنَّا إِذَا - عَلَى الْكَرْدِ .
٢٢	وَلَا عَيْبَ فِينَا - عَلَى النَّمْلِ .
٥١١	وَلَكِنَّمَا أَهْلِي - وَمَوْحِدَا .
٥٢٣	وَلَا لِحَبِيلِيهِ - حَبَارُ .
٤٨٤	وَلَا يَدِي - تَنْدَخُلُ .
٥٢٨	وَلَا يَسْدُ - وَدَعَا .
٢١٣	وَلَسْتُ بِهَيَابٍ - وَحَانِمُ .
٥٥١	وَلَقَدْ أَبَيْتُ - الْمَأْكَلِ .
٢١٨	وَلَقَدْ رَأَيْتُ - وَوَلَدَا .
٢٧٧, ٢٥١	وَلَقَدْ شَرَيْتُ - وَأَرْبَعَا .
٥٤٣	وَلَقَدْ شَهِدْتُ - نَارَهَا .
٦٣	وَلَقَدْ طَعَنْتُ - تَغْصَبَا .
٥٩١	وَلَقَدْ قَتَلْتُكُمْ - الدَّائِرِ .
٦٣٧	وَلَقَدْ نَزَلْتُ - الْمُكْرَمِ .
٥١٣	وَلَمْ يُقَلِّبْ - الْبَيْطَارُ .
٥٩١	[وَلَمْ يَسْتَرْبِثُوا] خِصَالًا عَشَارَا .
٢٢٢ *	وَلَمَّا أَتَيْتُهَا - وَجَنَدُ .
١١٦	وَلَمَّا أَنْ رَأَيْتُ - الْعَوَالِي .
٢٤	وَلَسَ يُرَاجِعَ - زَكِنُوا .
٥٤٦	وَأَوْحَا - الْمَنْكِبِ .
٦٢٨	وَمَاءٌ - مَشِيبُ .
٥٥٢	وَمَا صَبَّ - أُرِيدُهَا .

٥٦٣	وما كُتِلَ - يرداد . . . . .
٦١٩	وما كُنَّا - وَتَرِّ . . . . .
٢١١	وما من - قَدِيل . . . . .
٢٥	وما هاجَ هَذَا - وَتَرَّمَا . . . . .
٢٩	ومَرَجَ - الأَحْلَاسُ . . . . .
٤٩٧	ومُسْتَخْلَفَات - الأَحْوَامِلُ . . . . .
٢١٩	ومَكُنَّ الضَّبَابُ - العَاجِمُ . . . . .
٤٠٤	ومن تَعَاجِيب - وَغَرِيبُ . . . . .
٥٤٢	ومَنَهْلُ وَرَدَّتْهُ عَنِ مَنَهْلٍ . . . . .
٤٧٨	ومن يَخْدُلُ أَخَاهُ فَقَدْ أَلَامَا . . . . .
٤٩٧	ومَهْمَهُ هَالِكٌ مَنْ تَعَرَّجَا . . . . .
٧٧	ونَاحِنُ حَفْرُنَا - أَشْكَلا . . . . .
٢١٠	ونَطَّاحِنُ بِالرَّحَى - مَا عَيِينَا . . . . .
٤٢	وقَدْ هِنْدُ - بَعْدُ . . . . .
٥٤٦	وقَدْ يَنْعَمُنَ - أَحْوَالُ . . . . .
٢١٨	وَهُمْ زَوَابٌ - رَعْدَا . . . . .
٥٣٧ *	وهي ثَلَاثُ أَذْرَعٍ وَأَصْبَعُ . . . . .
١١٧	وهي شَوْهَاءُ - الشَّكِيمُ . . . . .
٥٢١ u. *	ويُخْلِفُنَ - المُشْفِشَفُ . . . . .
٥٣٩	ويُوتِبُ يَوْمَ - وَالْكَلَى . . . . .
٣١٤	ويُلْمُهُ رَجُلًا - بِخَدُّ . . . . .
٤٢٠	يا بَنِيَّ - عَقَالُ . . . . .
٤٠٠ u. *	يا جَدَّ مَا - وَأَبْرِي . . . . .

۴۰۰	يا جَدِّ ما - وَاَرَعِدْ . . . . .
۴۰۱	يَحْمَلُنْ اَثْرَجَةً - مَشْمُومٌ . . . . .
۴۳۵	يَخْرُجُنْ - غَاصِنٌ . . . . .
۵۱۱	يا رَبِّ جَعَدٌ - الْمَقَادِيمُ . . . . .
۴۰۱	يا نَكَ مِنْ - وَاَصْفَرِي . . . . .
۲۳۰	يُبَادِرُ الْجَوْنَةَ اَنْ تَغِيْبِيَا . . . . .
۵۰۰ *	يُبْعِرُنْ مِثْلَ الْفُلْقِلِ الْمُصْعِرِ . . . . .
۴۳۳ *	يُبْرِدُ سَلِيمٌ وَالْأَعْرَبُ بَيْنَ حَاتِمِ . . . . .
۲۱۲ *	يُسَافِطُنْ - الْأَجَارِعِ . . . . .
۵۴۰	يُسْقَى - أَحْمَرًا . . . . .
۴۳۵	يُكْشَفُ - الدَّالُّ . . . . .
۱۳۱	يُنْهَدُ مِنْهَا الْأَسَلُ النَّاهِلُ . . . . .
۲۹	يَهْوَى - هَوَاسٌ . . . . .
۵۳۶	يَوْمَ خَرَّاجٍ - السَّمْرَجَا . . . . .

## VERBESSERUNGEN. \*)

---

Seite	Zeile	lies	statt
٥٥	2 v. u.	» العيينين	» اليينين
٨٠	1 v. u.	» امرؤ	» امر
٩٩	5 v. o.	» التّشريف	» التّشريف
١٠٠	9 v. u.	» الصّيف	» الصّيف
١٠٥	8 v. u.	» ممدود	» معدود
١٠٩	7 v. u.	» ليا	» يا
١٣١	5 v. u.	» 137, 5 f.	» Bl. 133
١٣٥	6 v. u.	» 129, 9 f.	» Bl. 125
»	2 v. u.	» 129, 10 f.	» Bl. 125
١٣٩	3 v. o.	» والاروح <sup>و-هـ</sup>	» والاروح <sup>و-هـ</sup>
١٧٢	7 v. u.	» das	» des
١٨٠	2 v. u.	» steht	» statt
١٨٥	8 v. o.	» الصّريف	» لصّريف

---

\*) Andere kleinere Versehen wird auch der weniger Kundige leicht verbessern.

## ABKÜRZUNGEN. \*)

---

Ḥśf. = al-Ḥafāǧī's Šifā' al-ǧallī.

Ḥd. = Ḥarīrī's Durrat-al-ǧawwāš.

Sm. = Sujūṭī's Muzhir.

Lis. = Lisān al-'arab.

M. = Muḥīṭ al-Muḥīṭ (des Bistān).

---

\*) Andere Abkürzungen bedürfen keiner Erklärung.

R. = تفسير خطبة أدب الكتاب لابن قتيبة Cod. Univers.  
Lips. Ref. 354.

C. = Druck (Cairo 1300) 229 Seiten (wie die meisten  
Drucke philologischer Werke aus dem Orient nach-  
lässig hergestellt) <sup>1)</sup>.

Das Buch habe ich, als philologisches Werk, ziemlich reich-  
lich vocalisiert; die Bemerkungen sollen in ihrem Haupttheile  
jüngere Arabisten mit gewissen Eigenthümlichkeiten der ara-  
bischen Handschriftenkunde bekannt machen.

Es ist für mich schliesslich eine Herzenspflicht, aufrichtigen  
Dank auszusprechen: der Kais. Akademie der Wissenschaften  
in Wien für die Bewilligung einer Druckkosten-Subvention,  
den Bibliotheksverwaltungen in Leiden, Leipzig und Wien für  
die bereitwillige Überlassung der entsprechenden Handschrif-  
ten, Herrn Professor M. J. de Goeje in Leiden, der mit  
bekanntem lebenswürdigem Entgegenkommen eine Correctur  
gelesen und der berühmten E. J. Brill'schen Offizin für die  
schöne Ausstattung des Buches.

Prag, im November 1900.

MAX GRÜNERT.

---

1) Aus dem Nachlasse Thorbecke's wurde dem Herausgeber eine (leider un-  
vollständige) Abschrift des Adab al-Kätib nach der Wiener u. den beiden  
Leidener Has. zur Collation überlassen, wofür der liberalen Bibliotheksverwal-  
tung der "Deutschen morgenländischen Gesellschaft" hier gebührend gedankt sei.



Ganz besonderes Interesse beansprucht jener Theil des III. Buches, worin die *arabische Volkssprache* zur Zeit des Verfassers (d. h. die Fehler der *ʿAmma* (عامة) in fast systematischer Weise behandelt ist; Ibn K̄utaiba ist hier geradezu originell und wird von den Späteren als Autorität viel benützt <sup>1)</sup>.

Das *Adab al-k̄atib* genoss, wie erwähnt, zu allen Zeiten hohe Wertschätzung, ward viel und von bedeutenden Philologen *commentiert* und von den Späteren als Fundgrube und Quelle stark benützt.

Die vorliegende *Ausgabe* <sup>3)</sup> hat folgende Handschriften <sup>4)</sup> als Grundlage:

A. = Cod. Lugdun. 541 (= 259).

B. = Cod. Lugdun. 535; eine alte, treffliche Hs.

W. = Wiener Hs.; beschrieben von *Flügel*, die arab., pers. u. türk. Handschriften der K. K. Hofbibliothek zu Wien I, S. 225—230 (die einzelnen Capitel mit قل ابن قتيبة eingeführt!).

G. (Ġ.) = Ġawālīkī's Commentar zu Ibn K̄utaiba's *Adab al-k̄atib*; beschrieben von *Flügel*, l. c. S. 231 f. (der Text auszugsweise!).

L. = Cod. Landberg; 137 (verkehrt paginierte) Blätter, davon 90 Blätter [vocalisirt; die ersten 2 Blätter mit belanglosem Commentar] von jüngerer Hand, 47 Blätter [unvocalisirt; Capitelüberschrift an der Seite] von ziemlich alter Hand; die Hs. ist unvollständig u. reicht bis S. ۴۹. unserer Ausgabe <sup>5)</sup>.

1) Vgl. *Thorbecke*, *Al-Hariri's Durrat-al-gawwās*, S. 7.

2) Vgl. *Brockelmann*, *Geschichte der arabischen Litteratur* S. 122 u. *Ahlwardt*, l. c.

3) *W. O. Sproull*, *An Extract from Ibn K̄utaiba's 'Adab a-K̄atib (sic), or the writer's guide, with translation and notes*, Leipsic, 1877 enthält p. ۱۹۸-۲۱۴ dieser Ausgabe nach der *Wiener Hs.*

4) Einzelnes über Lücken, Verhältniss der einzelnen Hss. zu einander etc. s. in den Anmerkungen.

5) Herr Graf *C. Landberg* hatte die Güte, mir diese Hs. bereitwilligst zu überlassen, wofür ich ihm hier den herzlichsten Dank ausspreche.



Unter seinen *philologischen* Arbeiten (und diese wollte er selbst als die Quintessenz seiner literarischen Leistungen angesehen wissen) ragt, zu allen Zeiten geschätzt, wie gelesen und viel benützt, ein Werk hervor, das den Namen *Adab al-kâtib* (أَدَبُ الْكَاتِبِ) <sup>1)</sup> „die allgemeine Bildung des Secretärs“ hervor. Das Werk ist ein *Compendium der arabischen Stylistik* und enthält (die Eintheilung ist originell!) in 4 grossen Abtheilungen oder *Büchern* im *Allgemeinen* die Vorschriften, wie man das Arabische sowol richtig wie elegant als schriftstellerisches Mittel zu behandeln habe und verbreitet sich im *Besonderen* über alle Fragen der Orthographie, Grammatik, Lexikographie, Wortbedeutungslehre u. s. w., indem nebenbei eine Fülle historischen, naturwissenschaftlichen, poetischen, juridischen und theologischen Stoffes als Beweis- und Ausstattungsmateriale verwendet wird.

Nach einer längeren *Einleitung* <sup>2)</sup> (im Texte p. 1—2.) folgt:

- I) das [كِتَابُ الْمَعْرِفَةِ] <sup>3)</sup> p. 21—233 mit ungemein reichem und verschiedenartigem Inhalte; dann
- II) كِتَابُ تَقْوِيمِ الْيَدِ p. 234—333 — Orthographie; darauf
- III) كِتَابُ تَقْوِيمِ اللِّسَانِ p. 333—46. — Orthoepie; und dann
- IV) كِتَابُ الْأَبْنِيَةِ p. 46.—64 — Lehre von den Formen der Nomina und Verba mit 4 Unterabtheilungen.

1) Dieser Titel wechselt mit einem anderen, nämlich *Adab al-kuttâb* (أَدَبُ الْكُتَّابِ) „die allgemeine Bildung der Secretäre“; vgl. darüber die Ausgabe von Cairo, S. 1 f.; *Goldziher*, Göttinger gelehrte Anzeigen 1899 (S. 459 f.) und [*Ahwardt*, Verzeichniss der arabischen Handschriften zu Berlin, VII. Bd. (8650<sub>2</sub>)].

2) Vgl. *Flügel*, die arab., pers. u. türk. Handschriften der K. K. Hofbibliothek zu Wien (I, 266<sup>1</sup>).

3) Ich fand zwar in keiner der Hss. diesen Titel, habe denselben aber, da die meisten Capitel dieses Buches mit . . . . باب معرفة beginnen, vermuthungsweise (vgl. auch den Text p. 9, Zl. 8) gewählt.

## EINLEITUNG.

*Ibn K̄utaiha*, mit vollem Namen Abū Muḥammad ‘Abd-  
allāh b. Muslim b. K̄utaiba *ad-Dinawarī* (also iranischer Her-  
kunft) wurde im Jahre d. H. 213 (= 828 n. Chr.) zu *Bagdād*  
(nach Anderen zu Kūfa) geboren und gilt als der erste und  
Hauptvertreter der sogenannten *eklektischen* (oder gemischten)  
*Philologenschule* zu Bagdād<sup>1)</sup>.

1) Zu dem literar-historischen Materiale, das *Wüstenfeld* (Ibn Coteiba's  
Handbuch der Geschichte, Vorwort, S. III f.), *Flügel* (Die grammatischen  
Schulen der Araber, S. 187 ff.), *Flügel* (Die arabischen, persischen und tür-  
kischen Handschriften der Kais.-Königl. Hofbibliothek zu Wien, I. Bd., S.  
225 ff.) und *Brockelmann* (Geschichte der arabischen Litteratur, I. Bd., S. 120 ff.)  
anführen, möge noch die Stelle aus *ad-Dahabī's* *Mizān al-i'tidāl* (Būlāk, Bd.  
II, p. 80) hinzugefügt werden:

ابن قتيبة، صاحب التصانيف صدوق قليل الرواية، روى عن  
اسحق بن راهويه وجماعة، قال الخطيب كان ثقة ديناً فاضلاً، وقال  
الحاكم أجمعت الأمة على أن انقتيبى كذاب، قلت هذا مجازة  
قبيحة وكلام من لم يخف الله، وأثبت في مرآة الزمان أن  
الدارقطنى قال كان ابن قتيبة يميل الى التشبيه منحرف (sic) عن  
العترة وكلامه يدل عليه، وقال البيهقى كان يرى رأى انكرامية،  
وقال ابن المنادى مات في رجب سنة ٢٧٤ من هريسة بلعبه  
أسجحته فأهلكته“

Ofter findet sich die Nisba *الْقُتَيْبِيُّ* (القُتَيْبِيُّ); vgl. *Jahāt*, Mu'ājam I,  
266, 13 mit *Zamahārī*, Lex. geograph. 84 (n. Note) und *Goldziher*, Göt-  
tinger gelehrte Anzeigen 1899 (S. 459 f.); häufig im *Lisān al-ʿArabī*!



SEINER TREFFLICHEN MUTTER

IN WEIHEVOLLEM GEDENKEN!

~ ~ ~

BUCHDRUCKEREI vormals E. J. BRILL — LEIDEN.

# IBN KUTAIBA'S ADAB-AL-KÂTIB.

NACH MEHREREN HANDSCHRIFTEN

HERAUSGEGEBEN

VON

MAX GRÜNERT.

---

(MIT UNTERSTÜTZUNG DER KAISERLICHEN AKADEMIE  
DER WISSENSCHAFTEN IN WIEN).

---

—•••••—

BUCHHANDLUNG UND DRUCKEREI  
VORMALS  
**E. J. BRILL**  
LEIDEN 1900.







IBN KUTAIBA'S ADAB AL-KÂTIB.

*Ex Libris*

J. Heyworth-Dunne

D. Lit. (London)

N<sup>o</sup> 8557



# IBN KUTAIBA'S ADAB-AL-KÂTIB.

NACH MEHREREN HANDSCHRIFTEN

HERAUSGEGEBEN

VON

MAX GRÜNERT.

(MIT UNTERSTÜTZUNG DER KAISERLICHEN AKADEMIE  
DER WISSENSCHAFTEN IN WIEN).



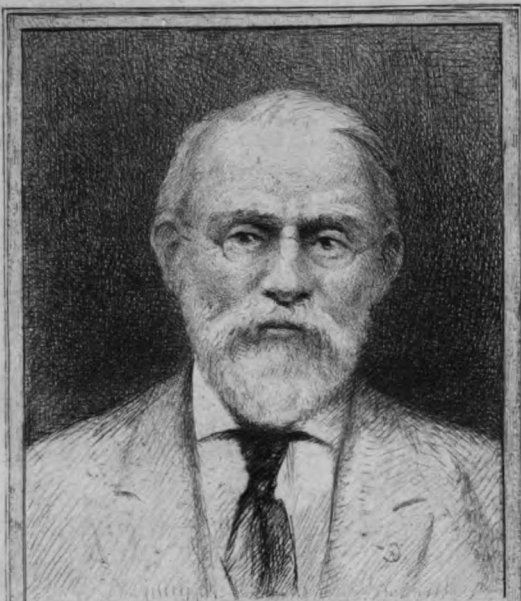
BUCHHANDLUNG UND DRUCKEREI  
VORMALS  
E. J. BRILL  
LEIDEN 1901.











SILAS WRIGHT DUNNING  
BEQUEST  
UNIVERSITY OF MICHIGAN  
GENERAL LIBRARY

1902 March 1902



BUHR B



a39015



00034898



0b